М 136/1
т. 17 1907

М 136/1

ПОЛНОЕ СОБРАНІЕ
РУССКИХЪ ЛѢТОПИСЕЙ

ИЗДАННОЕ

ПО ВЫСОЧАЙШЕМУ ПОВЕЛѢНІЮ

ИМПЕРАТОРСКОЮ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССІЕЮ.

Ф 801-83 / 9674-9

ТОМЪ СЕМНАДЦАТЫЙ

ЗАПАДНОРУССКІЯ ЛѢТОПИСИ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія М. А. Александрова (Надеждинская, 43).
1907.

ИЗДАНІЕ ИМПЕРАТОРСКОЙ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССІИ.

Всесоюзная Библиотека имени В. И. Ленина
9р.1722-34

2007041858

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Семнадцатый томъ Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей содержитъ въ себѣ лѣтописи западнорусскія (литовскія). При изданіи ихъ употреблены слѣдующіе списки:

1. Супрасльскій списокъ. Содержится въ сборникѣ, принадлежавшемъ Супрасльскому монастырю, а нынѣ находящемся въ Императорской Археографической Коммиссіи. Описаніе сборника и перечень содержащихся въ немъ статей см. въ статьѣ А. А. Шахматова «О Супрасльскомъ спискѣ Западно-русской лѣтописи». (Лѣтопись занятій Археографической Коммиссіи, т. XIII). Рукопись написана въ октябрѣ 7028 (1519) года. Западнорусская лѣтопись занимаетъ въ ней первые 106 листовъ и состоитъ изъ двухъ частей: первая, озаглавленная «Избрание лѣтописания ізложено въкратце», помѣщается на первыхъ 85 листахъ; вторая—«Лѣтописець великыхъ князеи Литовъскыхъ»—на листахъ 85—106. Первая часть—это выборка изъ лѣтописнаго свода или лѣтописныхъ сводовъ съ общерусскимъ характеромъ, но содержитъ и вставки погодныхъ извѣстій и лѣтописныхъ статей западнорусскаго происхожденія; она оканчивается извѣстіемъ 6954 (1446) года. Вторая часть—это отрывокъ изъ оригинальной, литовскорусской хроники, начинающійся перечнемъ сыновей Гедимина и оканчивающійся разсказомъ о примиреніи Витовта съ Ягайломъ. Супрасльскій списокъ западнорусской лѣтописи, иначе называемый спискомъ кн. Одинцевича, ибо онъ былъ написанъ нѣкіимъ Григоріемъ Ивановичемъ по заказу князя Симеона Ивановича Одинцевича, былъ изданъ дважды, въ латинской транскрипціи, проф. Даниловичемъ, сначала въ Dziennik Wileński за 1823 и 1824 годы, а потомъ отдѣльными оттисками изъ этого журнала, подъ заглавіемъ Latopisiec Litwy i Kronika Ruska (w Wilnie 1827). Наиболѣе существенныя части Супрасльскаго списка перепечатаны по изданію Даниловича въ журналѣ «Воспоминанія на 1832 годъ», изд. С. Руссовымъ (кн. IV, V и IV). Въ настоящемъ изданіи сокращенно обозначается Супр.

2. Уваровскій списокъ. Содержится въ лѣтописномъ сборникѣ, принадлежащемъ библіотекѣ гр. А. С. Уварова, куда онъ поступилъ отъ И. П. Сахарова. Сборникъ заключаетъ въ себѣ 107 листовъ, изъ которыхъ на 106 помѣщается лѣтопись. Описаніе рукописи см. у А. Н. Попова въ «Ученыхъ Запискахъ II Отдѣленія Имп. Ак. Наукъ», 1854 г., кн. I, отд. III, а также у архим. Леонида, въ

«Систематическомъ описанiи славяно-россiйскихъ рукописей собранiя гр. А. С. Уварова», подъ № 1381 (153). Рукопись писана въ XV в. Западнорусская лѣтопись Уваровскаго списка состоитъ изъ тѣхъ же двухъ частей, какъ лѣтопись Супрасльскаго списка, но онѣ расположены въ обратномъ порядкѣ. Первая часть Уваровскаго списка содержитъ текстъ «Лѣтописца великихъ князей Литовскихъ», начинающiйся, вслѣдствiе утраты начальныхъ листовъ, съ половины фразы. Вторая часть содержитъ «Лѣтописецъ о великомъ князи Московскомь». При этомъ первая часть Уваровскаго списка соотвѣтствуетъ второй части Супрасльскаго списка, но въ конецъ ея внесены погодныя извѣстiя и лѣтописныя статьи первой части Супрасльскаго списка; вторая же часть Уваровскаго списка оказывается извлеченiемъ изъ текста, соотвѣтствующаго первой части Супрасльскаго списка; извлеченiе это доходитъ только до разсказа о Батыевомъ нашествiи на Южную Русь (такимъ образомъ извѣстiя 6749—6902 опущены совсѣмъ, а извѣстiя 6903—6954, а также еще извѣстiе 6900 г. перенесены въ первую часть). Уваровскiй списокъ западнорусской лѣтописи (иначе называемый Слуцкимъ, по содержащимся въ немъ припискамъ, относящимся къ роду князей Слуцкихъ) былъ напечатанъ въ первой своей части А. Н. Поповымъ, подъ заглавiемъ «Лѣтопись великихъ князей Литовскихъ», въ указанномъ выше изданiи Имп. Академiи Наукъ [1]); вторая часть Уваровскаго списка была напечатана архим. Леонидомъ въ названномъ выше «Систематическомъ описанiи» (часть III, с. 67—74). Въ настоящемъ изданiи сокращенно обозначается Ув.

3. Никифоровскiй списокъ. Содержится въ сборникѣ, принадлежавшемъ рукописному собранiю Ник. Порф. Никифорова, а съ 1902 года принадлежащемъ Императорской Академiи Наукъ (шифра: 45. 11. 16). Описанiе сборника и перечень находящихся въ немъ статей см. у С. А. Бѣлокурова, въ его изданiи «Русскiя Лѣтописи», М. 1897 (Изъ «Чтенiй въ Имп. Общ. Ист. и Древн. Росс. при Моск. Унив.»), и у Вс. И. Срезневскаго, въ «Свѣдѣнiяхъ о рукописяхъ, печатныхъ изданiяхъ и др. предм., поступ. въ рук. отд. Библ. Имп. Ак. Наукъ въ 1902 г.», стр. 7—16. Значительная часть рукописи, а въ томъ числѣ и часть, содержащая лѣтопись, написана въ XV вѣкѣ. Западнорусская лѣтопись занимаетъ въ сборникѣ лл. 251—267 об., при чемъ она утратила листы въ началѣ, серединѣ и концѣ текста. Эта лѣтопись по Никифоровскому списку въ общемъ тожественна съ Супрасльскимъ спискомъ, причемъ восполняетъ нѣкоторые пропуски, допущенные въ этомъ спискѣ. Начинаясь съ вводныхъ статей къ «Избранию лѣтописания, изложенному вкратцѣ», обрывается на лѣтописной статьѣ, относящейся къ 1435 году. Западнорусская лѣтопись по Никифоровскому списку была издана С. А. Бѣлокуровымъ въ названномъ выше изданiи, стр. *19—72, причемъ дефекты этого списка восполнены по Супрасльскому списку (въ изданiи Даниловича). Въ настоящемъ изданiи сокращенно обозначается Нкф.

4. Академическiй списокъ. Содержится въ сборникѣ, принадлежащемъ Имп.

---

[1]) Переводъ изданнаго Поповымъ текста на нѣмецкiй языкъ напечатанъ Нейманомъ (F. Neuman) въ Altpreussische Monatsschrift, т. XIV, с. 419—458.

Академіи Наукъ (шифра: 45. 11. 1). Описаніе сборника и перечень находящихся въ немъ статей, равно также подробное сличеніе лѣтописи по Академическому списку со списками Никифоровскимъ и Супрасльскимъ см. у Вс. И. Срезневскаго въ его «Отчетѣ о поѣздкѣ въ Олон., Волог. и Пермск. губерніи (іюнь 1902)», напеч. въ «Изв. Отд. р. яз. и сл.» за 1903 г., т. VIII, см. с. 100—107. Въ этомъ сборникѣ, писанномъ въ серединѣ XVI в., лѣтопись занимаетъ листы 147—182. Западнорусская лѣтопись по Академическому списку почти тожественна съ Никифоровскимъ спискомъ. Начинаясь съ половины фразы лѣтописной статьи 6843 года, передаетъ все «Избрание лѣтописания, изложенное вкратцѣ» (ср. Супр. списокъ), а также значительную часть «Лѣтописца великіхъ князеи Литовскихъ», при чемъ прекращается до его окончанія, вслѣдствіе потери рукописью листовъ. Въ настоящемъ изданіи сокращенно обозначается Ак.

5. Виленскій списокъ. Содержится въ лѣтописномъ сборникѣ, принадлежащемъ Виленской Публичной Библіотекѣ. Описаніе сборника см. въ предисловіи къ XVI тому Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей, въ которомъ напечатанъ, подъ именемъ «Лѣтописи Авраамки», весь этотъ сборникъ, за исключеніемъ западнорусской лѣтописи, занимающей въ сборникѣ послѣдніе листы рукописи (437—450), написанные рукою нач. XVI в. Западнорусская лѣтопись по Виленскому списку содержитъ текстъ «Лѣтописца великихъ князей Литовскихъ» (ср. списки Супр., Ув. и Ак.), оборванный вслѣдствіе потери конца рукописи. Эта лѣтопись по Виленскому списку была напечатана А. Ѳ. Бычковымъ въ незначительномъ количествѣ экземпляровъ, подъ заглавіемъ «Отрывокъ краткой Литовской лѣтописи, находящейся въ лѣтописномъ сборникѣ, именуемомъ Лѣтописью Авраамки», Спб. 1893 (8°. 3 ненум., 14 и IV стр.). Въ настоящемъ изданіи обозначается сокращенно В.

6. Румянцевскій списокъ. Содержится въ сборникѣ Румянцевскаго и Московскаго Публичнаго музеевъ, подъ № 435. Описаніе сборника и находящихся въ немъ статей см. въ изданіи Б. А. Вахевича, «Западно-русская лѣтопись по списку Румянцевскаго Музея». Одесса, 1903 (отд. отт. изъ XXIV тома «Записокъ Имп. Од. Общ. ист. и др.»). Рукопись писана въ концѣ XVII вѣка. Западнорусская лѣтопись занимаетъ въ ней лл. 12—99. Состоитъ изъ четырехъ частей, объединенныхъ, впрочемъ, однимъ общимъ заглавіемъ «Зъ кроиники великаго княжства Литовского и Жомоитскаго». Первая часть, начинаясь съ Рождества Христова, оканчивается словами «и до сихъ часовъ Подолье за Ляхи зашло и теперь держатъ» (л. 12—76 Рум. списка) и въ значительной части (а именно, начиная съ главы «О князи Олкгирде и о Кестути») соотвѣтствуетъ тексту «Лѣтописца великихъ князей Литовскихъ» (по спискамъ Супр., Ув. и Ак.). Вторая часть, начинаясь съ разсказа о походѣ Витовта противъ Темиркутлуя, оканчивается извѣстіемъ о примиреніи Казимира Ягайловича съ в. кн. Московскимъ; текстъ этой части соотвѣтствуетъ тексту «Избрания лѣтописания, изложеннаго вкратцѣ» (по спискамъ: Супр., Никиф. и Ак.). Третья часть, изложенная, въ отличіе отъ двухъ первыхъ, погодно, начинаясь съ 7013 (1505) года, обнимаетъ событія 7014, 7015 и 7022 гг. Четвертая часть, начинаясь словами «Вѣра за-

кону Римского уставлена въ Литвѣ», содержитъ краткія лѣтописныя замѣтки 1331—1567 г. Лѣтопись оканчивается краткимъ извѣстіемъ 7075 (1567) года о походѣ кн. Владиміра Андреевича противъ Крымскаго хана. Западнорусская лѣтопись по Румянцевскому списку напечатана Б. А. Вахевичемъ въ названномъ выше изданіи. Въ настоящемъ изданіи она сокращенно обозначается Рум.

7. Списокъ гр. Красинскаго. Содержится въ сборникѣ, принадлежащемъ библіотекѣ гр. Красинскихъ, въ Варшавѣ, № 408. Описаніе сборника и перечень содержащихся въ немъ статей см. въ статьѣ проф. А. Брюкнера, «Die Visio Tundali in böhmischer und russischer Uebersetzung» (Archiv f. sl. Ph. Ягича, т. XIII, с. 199—212) и у Е. Ѳ. Карскаго, въ его изслѣдованіи «О языкѣ такъ называемыхъ Литовскихъ лѣтописей», Варшава 1894 (отд. отт. изъ «Варш. Унив. Изв.» № II, 1894 г.). Рукопись писана въ XVI вѣкѣ. Западнорусская лѣтопись занимаетъ въ сборникѣ лл. 64—90. Состоитъ изъ двухъ частей: первая (на лл. 64—72) соотвѣтствуетъ первой части Румянцевскаго списка, но не дописана, а оканчивается сравненіемъ Тройденя съ Антіохомъ, Иродомъ и Нерономъ, послѣ чего въ рукописи оставлено пустое мѣсто. Вторая часть лѣтописи (лл. 73—84), озаглавленная «(Зъ) кроиники о великихъ князехъ Литовъскыхъ», соотвѣтствуетъ тексту «Лѣтописца великихъ князей Литовскихъ» (вторая часть Супр. и Ак., первая часть Ув.), но по изложенію своему весьма близко сходится съ текстомъ первой части Рум. списка (съ главы «О князи Олкгирде и о Кестути»). Третья часть лѣтописи (лл. 84—90), начинающаяся съ разсказа о походѣ Витовта противъ Темиркутлуя, соотвѣтствуетъ второй части Румянцевскаго списка, но оканчивается нѣсколько раньше ея, вслѣдствіе утраты конца рукописи. Западнорусская лѣтопись по списку графа Красинскаго была напечатана А. Ѳ. Бычковымъ въ ограниченномъ количествѣ экземпляровъ подъ заглавіемъ «Литовская лѣтопись по списку, находящемуся въ библіотекѣ графа Красинскаго», Спб. 1893 (8°. 41 стр.). Въ настоящемъ изданіи обозначается сокращенно Кр., при чемъ, въ частности, Кр. А. обозначаетъ вторую и третью части лѣтописи, а Кр. Б. первую часть ея.

8. Списокъ Археологическаго общества. Содержится въ дефектной сборной рукописи, принадлежащей Императорскому Русскому Археологическому Обществу въ С.-Петербургѣ, гдѣ она хранится подъ № 43. Въ составъ этой сборной рукописи, содержащей 73 листа, вошло нѣсколько разнородныхъ и разновременныхъ рукописей, объединенныхъ общимъ бумажнымъ переплетомъ. Въ первой части рукописи (1—14) находимъ «Списокъ с печатныхъ с цесарскихъ и з галанскихъ писемъ каковы переведены в нынешнемъ во 178 мъ году октября въ 13 день». Вторая часть рукописи (16—42) содержитъ рядъ статей, писанныхъ разными почерками конца XVII в.; здѣсь находимъ: «Послание Турскаго царя салътана к царю и великому князю Ивану Васильевичю всея Русіи самодержцу» (ср. А. Бычковъ, Оп. сборн. Имп. Публ. библ., стр. 140—141); «Послание к царю и великому князю Ивану Васильевичю всеа Росиі бывшаго его боярина князь Андрѣя Михаиловича Курпъскаго а писалъ сие писание из Волъмера Полского города отъѣхавъ къ Полскому королю» (ср. тамъ же, стр. 141 и 55, 456); «Отписка Тимохи Тетерина из

Литвы въ Юрьевъ Ливонскои къ боярину и воеводе и намѣснику Юрьева Лиѳлянского Михаилу Яковлевичю Морозову» (тамъ же, стр. 55); «Переводъ с Неметцкаго писма что писанъ, списокъ с листу каковъ листъ прислалъ Турскои царь к Польскому королю»; «Подлиннои списокъ з бесчестного и богомерского листа которои Турскои салтанъ Магаметъ писалъ и присылалъ к Неметцкимъ владѣтелемъ и всемъ христианъскимъ людемъ в нынешнемъ 1663 мъ году»; «Сказание о славномъ въѣзде на третьего короля Полского въ городъ Краковъ генваря въ 20 день и о погребении обоихъ Полскихъ королеи Яна Казимера и Михаила Вешневецкаго и потомъ какъ было венчание в Кракове же королю и королеве со всеми в тои коронацыи бывшими обстоятельствы»; о знаменіи, явившемся въ Венгріи въ городѣ Кашау (издано А. И. Соболевскимъ въ 1-мъ вып. XIV кн. «Чт. въ Ист. Общ. Нест. Лѣт.»); выписки изъ курантовъ и переводъ съ нѣмецкаго печатнаго листа; «Переводъ с Полского писма, списокъ с листа салтана Турского писанного въ Чигиринъ къ Казакомъ июля въ 7 день 1678 го»; «Салтану отвѣтъ из Чигирина отъ Казаковъ на писмѣ отданъ»; «Погребение королевскихъ величества Яна Казимера да Михаила Вешнявецкого которыя с великою славою было в Кракове генваря въ 21 день»; выписка изъ курантовъ 7188 году.—Западнорусская лѣтопись занимаетъ третью часть рукописи, лл. 43—73, и писана почеркомъ XVI в. Лѣтопись по списку Археологическаго общества, вслѣдствіе утраты листовъ, не имѣющая ни начала ни конца, представляющая также пропускъ въ серединѣ, соотвѣтствуетъ тексту Рум. списка и содержитъ первую часть лѣтописи по этому списку (впрочемъ, безъ начала и конца и съ пропускомъ). Въ настоящемъ изданіи обозначается сокращенно Арх.

9. Патріаршій списокъ. Содержится въ сборникѣ, принадлежащемъ Московской Синодальной (Патріаршей) библіотекѣ, гдѣ значится подъ № 790. Въ виду краткости свѣдѣній, сообщенныхъ въ печати (см. «Указатель рук. Синод. библіотеки» арх. Саввы) объ этомъ сборникѣ, писанномъ бѣлорусскимъ почеркомъ въ концѣ XVII столѣтія на 178 листахъ, перечислимъ здѣсь находящіеся въ немъ лѣтописные отрывки. Послѣ помѣщенныхъ на первыхъ 25 листахъ рукописи статей катихисическаго характера, на лл. 26—36 помѣщенъ «Лѣтописецъ о Рускихъ великихъ князехъ», текстъ котораго начинается съ вводныхъ статей (родословіе русскихъ великихъ князей, при чемъ въ концѣ его ошибочная вставка, относящаяся къ тверскимъ князьямъ[1]), перечень сыновей Владиміра, русскихъ епископій), а послѣ заглавія «О великихъ князехъ Рускихъ котории в которое лето княживъ, албо у которое лето умеръ», весьма близокъ къ тексту Уваровскаго, а частью и Супрасльскаго списка, но многое передаетъ сокращеннѣе (такъ опущенъ совсѣмъ разсказъ о побѣдѣ Александра Невскаго надъ Шведами). На лл. 36 об.—42 об., послѣ словъ «в лето шестое тисящи осмъ сотъ осмдесятъ осмое бысть Донское побоище мѣсяца сентебра 8 дня великому князю Дмитрию Ивановичу и брату его князю Володимеру Андреевичу с пога-

---

[1] „У Ивана Ростославъ, у Ростослава Михаило: сеи уделалъ церковъ святого Спаса во Твери лѣта отъ крещения Руское земли 167“.

нымъ царемъ Мама́емъ», читается «Сказание Саѳона Резанца исписана Рускимъ княземъ похвала» и т. д. (издано по этому списку А. И. Смирновымъ въ Русск. Фил. Вѣстн. 1890, кн. 2). На лл. 43—65 помѣщена «Кроиника о великихъ князехъ Литовскихъ», о которой скажемъ ниже. На лл. 65—67 рядъ лѣтописныхъ извѣстій [1]. На лл. 67—83 рядъ статей, не имѣющихъ отношенія къ лѣтописи. На лл. 83 об.—103 об. отрывокъ западнорусской лѣтописи, о которомъ скажемъ ниже. На лл. 103 об.—112 рядъ извѣстій московскихъ, изложенныхъ безъ указанія годовъ, начинающійся съ прибытія изъ Твери на Москву митр. Кипріана (1382 г.) и кончающійся смертью Ивана Васильевича Грознаго (1584 г.) и воцареніемъ Ѳедора Ивановича (отнесеннымъ почему то къ 1590), при чемъ Иванъ Васильевичъ IV смѣшанъ съ Иваномъ Васильевичемъ III, такъ какъ названъ сыномъ Василія Васильевича, скончавшагося 28 марта 1510 г. (такъ, вмѣсто 27 марта 1462) [2]. На лл. 112 об.—135 помѣщенъ «Лѣтописецъ вѣры закония жития пога́ньства и побоженства князеи великихъ Русскихъ», содержащій неравномѣрно сокращенный разсказъ о лѣтописныхъ событіяхъ отъ начала Руси («Пошла Русь к Варагомъ глаголюще») до московскаго взятія отъ Тохтамыша (послѣднія слова: «и вышло того 300 рублей», ср. П. С. Р. Л. IV, 90; VIII, 47). На лл. 135—135 об. отрывокъ западнорусской лѣтописи, начинающійся словами «тое же земы князь великии Казимеръ послалъ воеводъ своихъ, князеи и пановъ Литовскихъ противу того воевать Московское земли» (относится къ 1445 году) и оканчивающійся словами «а гетмана своего князя Костентина» (въ статьѣ, относящейся къ 1514 году), послѣ которыхъ строка осталась недописанною. На л. 136 отрывокъ западнорусской лѣтописи, начинающійся словами «Вера закону Римского» и оканчивающійся извѣстіемъ о прибытіи на Литву королевы Боны (1528 г.). На л. 136 об. отрывки лѣтописныхъ статей объ Ольгѣ и Владимірѣ [3]), далѣе извѣстія 1535 г. (отдача въ замужество Ядвиги, дочери короля Сигизмунда) и 1548 г. (кончина Сигизмунда). На лл. 136 об.—137 титулъ в. кн. Московскаго и нѣсколько другихъ мелкихъ статей. Съ л. 137 и до 175-го лѣтопись, начинающаяся съ разсказа о

---

[1] 6461 (взятіе Царяграда), 6471 (знаменіе въ Печерскомъ монастырѣ при князѣ Семенѣ Александровичѣ; отдача замужъ княжны Евдокіи), далѣе: продолженіе статьи о знаменіяхъ, попавшей въ Кройнику (см. въ наст. изд., стлб. 188—189), 6600 (знаменіе въ Полоцкѣ), 6405 (преложеніе книгъ), 6499 (закладка св. Богородицы), 6504 (окончаніе св. Богородицы), 6535 (постройка Богородицы Мстиславомъ въ Тмуторокани), 6560 (освященіе св. Софіи), 6562 (смерть Ярослава и отступленіе латынянъ отъ православныхъ вѣръ греческихъ при папѣ Христофорѣ), 6581 (основаніе Печерской церкви св. Ѳеодосіемъ), 6685 (ослѣпленіе Ростиславичей и убіеніе Андрея Боголюбскаго), 6700 (поставленіе Варлаамомъ церкви св. Спаса на Хутынѣ), 6710 (взятіе Кіева), 6701 (Романъ послалъ Вячеслава постричь Рюрика въ чернцы, ср. Новгор. 1-ю по Комм. сп.), 6741 (нашествіе Батыя), 6878 (походъ Ольгерда на Моску), 6888 (побоище за Дономъ), 6890 (взятіе Москвы Тохтамышемъ), 6901 (взятіе Витовтомъ Смоленска), 6983 (солнечное затменіе).

[2] „Тотъ при животе своемъ былъ тыраномъ княземъ и бояремъ великимъ и немилостивымъ. Сына своего старшого власного, князя Андрея, самъ осномъ пробилъ у ногъ и с того умеръ, другихъ боярскихъ сыновъ у котле варилъ, жоны и дети ихъ и приятели и весь родъ почавшы вытратить отъ мала и до велика“.

[3] „В лето 7009 Олга жена Игорова потомокъ Куркова, мстячи мужа своего, Древлянъ побила до кгрунту; тоежъ сынъ Святославъ, которои дано имя Елена во Костентинополю, и отъ нихъ християнство сталося. В лето 7009 Володимеръ злучился з Греками, понявши в нихъ Анну; в реце Днепре со всимъ дворомъ окрестился, отъ Грековъ принявши веру, в тое время в Киевѣ церкви великимъ коштомъ муровали, робили и будовали. В том же року 7009 Володимеръ брата своего Яропола збилъ и Киевъ градъ подъ себе взялъ“.

Берестейскомъ соборѣ 1545 года и оканчивающаяся перечнемъ пушекъ, захваченныхъ въ 1633 г. при взятіи королемъ Владиславомъ Смоленска[1]. На лл. 176—178, написанныхъ другимъ почеркомъ, помѣщено «Зерцало царствъ, градовъ и странъ, которые знаменіямъ двунадесятимъ небеснымъ в зодіакѣ будущымъ подданы суть». Къ западнорусскимъ лѣтописямъ, содержащимся въ другихъ спискахъ, имѣютъ отношеніе слѣдующіе отрывки Патр. списка: во-первыхъ, «Кроиника о великихъ князехъ Литовскихъ» (лл. 43—65); текстъ ея соотвѣтствуетъ тексту второй и третьей части списка гр. Красинскаго, а слѣдовательно первой части (съ главы «О князи Олкгирде и о Кестути») и второй части Румянцевскаго списка; продолженіе «Кроиники», содержащее разсказъ о событіяхъ 7013, 7014, 7015 и 7022 годовъ, соотвѣтствуетъ третьей части Румянцевскаго списка, но излагаетъ статью 7022 года гораздо подробнѣе и сопровождаетъ ее извѣстіями того же 7022-го и слѣдующаго 7023-го г.; конецъ «Кроиники» содержитъ выписку изъ Повѣсти вр. лѣт. (о небесныхъ знаменіяхъ) и извѣстія 6938 (смерть Витовта), 6940 (вокняженіе Сигизмунда Кестутьевича), 6946 (голодъ въ Смоленскѣ), 6948 (убіеніе Сигизмунда), 6953 (смерть короля Владислава). Во-вторыхъ, отрывокъ изъ «Кроиники великаго княжества Литовскаго и Жомоитскаго» (лл. 83 об.—103 об.), помѣщенной въ первой части Румянцевскаго списка и въ первой части списка гр. Красинскаго; отрывокъ начинается съ главы «О цари Заволскомъ Болаклаите» и оканчивается въ серединѣ главы «Како князь Витовтъ Подолье извоевалъ», а именно словами: «и князь Скиргаило до него ехалъ». Въ-третьихъ, отрывокъ, отмѣченный выше на лл. 135—135 об., соотвѣтствуетъ тексту перваго отрывка, помѣщенному выше на лл. 61—62, а также слѣдовательно тексту списка гр. Красинскаго и списка Рум. Въ-четвертыхъ, отмѣченный выше на л. 136 отрывокъ соотвѣтствуетъ тексту четвертой части списка Рум., хотя и не заходитъ дальше 1528 года. Настоящее изданіе, воспользовавшееся всѣми четырьмя указанными отрывками, обозначаетъ Патріаршій списокъ сокращенно Патр., причемъ текстъ перваго отрывка обозначается Патр. А., текстъ второго отрывка Патр. Б., текстъ третьяго отрывка обозначается Патр. А'.

10. Списокъ гр. Рачинскаго. Содержится въ сборникѣ, принадлежащемъ библіотекѣ гр. Рачинскаго въ Познани, гдѣ хранится подъ № 94. Описаніе этого бѣлорусскаго сборника см. у проф. А. Брюкнера, въ статьѣ его «Ein weissrussischer Codex miscellaneus der gräflich-Raczyński'scken Bibliothek in Posen» (Archiv f. sl. Philologie Ягича, т. IX, с. 345 и сл.); у А. Н. Веселовскаго, въ изслѣдованіи «Изъ исторіи романа и повѣсти», вып. II, Спб. 1888, причемъ описаніе основывается на сообщеніи С. А. Пташицкаго; также въ статьѣ Шараневича, въ XV т. Rozpraw i zprawozdań историкофилологическаго отдѣленія Краковской Академіи Наукъ (1882 г.). Сборникъ писанъ въ концѣ XVI в., около 1580 года. Лѣтопись занимаетъ въ немъ лл. 225—291. Западнорусская лѣтопись по

---

[1] Объ этой лѣтописи см. рефератъ Довнаръ-Запольскаго, читанный въ 1897 г. въ Общ. Люб. Др. Пис. Отчеты о засѣданіяхъ въ 1896—1897 г., с. 21).

списку гр. Рачинскаго (Познанская лѣтопись) въ части, доходящей до середины XV ст., тожественна съ первою и второю частями Румянцевскаго списка, хотя и содержитъ, въ особенности въ разсказѣ о событіяхъ XV в., рядъ существенныхъ вставокъ (ср. извѣстія 6912, 6936, 6938, 6948, 1432, 1434, 1447 гг.). За извѣстіемъ о примиреніи в. кн. Казимира съ Московскимъ в. княземъ, слѣдуютъ: перечень сыновей Казимира и затѣмъ извѣстія 1482, 1492, 1483, 1500 и слѣд. годовъ до 1548-го включительно; въ другихъ перечисленныхъ выше спискахъ бо̀льшей части этихъ извѣстій нѣтъ (кромѣ однако лѣтописныхъ статей 1506, 1508, 1514, которыя есть, хотя и въ иномъ изложеніи, въ Рум. и сходныхъ спискахъ). Есть основаніе думать, что на списокъ гр. Рачинскаго оказали вліяніе польскія хроники. Оканчивается разсказомъ о женитьбѣ Сигизмунда Августа и кончинѣ Сигизмунда стараго. Въ настоящемъ изданіи обозначается сокращенно Рач. 1).

11. Евреиновскій списокъ. Содержится въ сборникѣ, принадлежащемъ Московскому Главному Архиву Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, принесенномъ въ 1814 г. Архиву въ даръ П. Евреиновымъ и хранящемся тамъ подъ № 76 (101). Сборникъ писанъ на 534 листахъ разными почерками въ концѣ XVII в. Содержитъ: л. 1, «Отъ летописца избрано вкратце о началѣ родословия отъ Адама перваго дни и отъ коего колѣна его поидоша царие, судия же и владѣлцы и кто сколко лѣтъ бысть мимотекущаго кола сего»; кончается избраніемъ на царство Михаила Өедоровича; л. 80 об., «Сказание чего ради Великаго Новаграда архиепископы на главахъ своихъ носятъ бѣлые клобуки и та же и прочая митрополиты и епискупы»; л. 89, «Краника сиіречь летописецъ отъ великаго князя Василья Ивановича начало прияхъ о самодержавствѣ сына его многославного царя и великого князя Ивана Васильевича всеа Русиі и о христолюбивемъ царьстве приснопоминаемаго царя и великого князя Өеодора Ивановича всеа Росиі... и о тишинѣ всеа земля во многопространное время»; л. 179 об., «Написание вкратце о царѣхъ Московскихъ и о образехъ ихъ и о возрасте і о нравѣхъ» (изд. въ Русск. Достоп., ч. I, с. 172 и сл.); л. 186, «Родъ государеи великихъ Московскихъ удѣлныхъ князеи»; л. 189 об., «Главы родословцу»; л. 319, «Киевскиі лѣтописецъ, списанъ во 193 мъ году ноября въ день» (начало на л. 320: «О началѣ древняго Словенскаго народа и о наречиі или прозвищи его»); л. 441, «Книга великого княжества Литовскаго и Жеицкаго». Подъ такимъ заглавіемъ помѣщена въ концѣ сборника (лл. 441—534) западнорусская лѣтопись, переписанная, какъ видно изъ записи, въ 1690 году («списана во 198 мъ году, ноября въ 11 день»). Она сходна въ части до 1454 г. (до извѣстія о примиреніи в. кн. Казимира съ московскимъ в. княземъ, см. л. 515 об.) со списками Рум., гр. Рачинскаго и др., хотя преимущественно со спискомъ гр. Рачинскаго, такъ какъ содержитъ тѣ же вставки, что списокъ гр. Рачинскаго (напр., подъ 6912, 6936, 6938, 6948, 1447 гг.); но противъ списка гр. Рачинскаго есть вставки (напр., о

---

1) Факсимиле съ этой рукописи имѣется во Львовѣ, въ библіотекѣ Оссолинскихъ, а копія польскаго письма въ Варшавѣ, въ библіотекѣ гр. Красинскаго.

походѣ Ольгерда на Москву). Вторая часть списка, начинающаяся, какъ и въ спискѣ гр. Рачинскаго, съ перечисленія сыновей Казимира, въ общемъ сходна со спискомъ гр. Рачинскаго, хотя и содержитъ нѣсколько новыхъ извѣстій и новыхъ подробностей. Оканчивается извѣстіями о кончинѣ Сигизмунда I и женитьбѣ Сигизмунда-Августа, но эти извѣстія изложены иначе, чѣмъ въ спискѣ гр. Рачинскаго. Въ настоящемъ изданіи обозначается сокращенно Евр.

12. Ольшевскій списокъ. Содержится въ польскомъ сборникѣ, принадлежащемъ библіотекѣ А. С. Хоминскаго въ имѣніи Ольшевъ Свенцицкаго уѣзда Виленской губерніи. Сборникъ этотъ, писанный въ 1550 году, описанъ С. Л. Пташицкимъ въ указанномъ ниже изданіи. Западнорусская лѣтопись занимаетъ стр. 263—334 сборника. Текстъ первой части ея, доведенной до извѣстія (1446 г.) о примиреніи в. кн. Казимира съ московскимъ великимъ княземъ, соотвѣтствуетъ въ общемъ тексту первой и второй части Румянцевскаго списка, а также первой части списковъ гр. Рачинскаго и Евреиновскаго. Текстъ второй части списка Ольшевскаго соотвѣтствуетъ четвертой части Румянцевскаго списка и четвертому отрывку Патріаршаго списка, но обрывается на неоконченномъ извѣстіи 1535-го г., вслѣдствіе утраты двухъ конечныхъ листовъ. Западнорусская лѣтопись по списку Ольшевскому издана въ нынѣшнемъ году С. Л. Пташицкимъ, подъ заглавіемъ «Kodeks Olszewski Chomińskich. Wielkiego Księstwa Litewskiego i Żmódzkiego kronika» (Wilno, 1907). Въ настоящемъ изданіи сокращенно обозначается Ольш.[1]).

13. Списокъ Быховца. Въ настоящее время утраченъ. Извѣстенъ по изданію Нарбута въ «Pomniki do dziejow litewskich» (Wilno, 1846). Нарбутъ описываетъ его въ предисловіи, указывая на то, что онъ относится ко второй половинѣ XVI или началу XVII вѣка. Западнорусская лѣтопись по списку Быховца, писанная по-русски польскими буквами, въ части до 6961 года (стр. 1—121 по изданію Нарбута) представляетъ текстъ извѣстныхъ намъ западнорусскихъ лѣтописей съ многочисленными и обширными вставками изъ другихъ источниковъ, между прочимъ изъ лѣтописи, сходной съ Ипатьевской (стр. 12—18); сходясь иногда съ текстомъ позднѣйшихъ списковъ, какъ напр. Евреиновскаго (ср. въ особенности стр. 38—43), списокъ Быховца во многихъ мѣстахъ совпадаетъ по изложенію со старшими списками—Супрасльскимъ, Уваровскимъ, Академическимъ, Виленскимъ. Часть отъ 6961 года до конца списка, обрывавшагося на изложеніи событій 7015 года (вслѣдствіе утраты конечныхъ листовъ), почти не находитъ себѣ соотвѣтствія и въ позднѣйшихъ спискахъ западнорусской лѣтописи. Сходная со спискомъ Быховца лѣтопись имѣлась въ распоряженіи Стрыйковскаго, кроника котораго служитъ цѣннымъ пособіемъ для возстановленія испорченныхъ и опущенныхъ въ спискѣ Быховца мѣстъ. Настоящее изданіе воспроизводитъ изданіе Нарбута и обозначаетъ списокъ Быховца сокращенно Бых.

14. Списокъ Дубровскаго. Такъ обозначается лѣтописный сборникъ Имп.

---

[1]) Довольно точная копія XVIII вѣка съ этого списка имѣется въ Виленской Публ. Библіотекѣ, гдѣ хранится подъ № 29 Ш 3.

Публ. библіотеки XVI в., хранящійся подъ шифрою F IV 238 (изъ собранія Дубровскаго) и представляющій изъ себя особый видъ Новгородской 4-й лѣтописи, продолженный до 1539 года. Описаніе сборника см. у А. Шахматова, въ изслѣдованіи «О такъ называемой Ростовской лѣтописи», М. 1904 (отд. отт. изъ «Чт. Общ. ист. и древн. росс.» за 1904 г.), стр. 163 и сл. Содержитъ три отрывка, имѣющіе непосредственное отношеніе къ западнорусскимъ лѣтописямъ. Первый отрывокъ находимъ въ самой лѣтописи подъ 1341, 1350 и 1377 годами, гдѣ читаемъ о литовскихъ князьяхъ, объ Ольгердѣ и Уліаніи, о смерти Ольгерда и послѣдовавшихъ затѣмъ литовскихъ событіяхъ. Второй отрывокъ тожественъ съ текстомъ перваго, но изложенъ въ связномъ разсказѣ, озаглавленномъ «Родословіе великихъ князей, Литовскаго княжества начало», и помѣщенъ въ концѣ лѣтописнаго сборника за текстомъ лѣтописи (лл. 470 об.—473). Третій отрывокъ, озаглавленный «Литовскомоу родоу починокъ», помѣщенъ въ концѣ сборника на лл. 486—492 об. Первый и второй отрывки не находятъ себѣ прямого соотвѣтствія въ спискахъ западнорусскихъ лѣтописей; по другому списку текстъ второго отрывка напечатанъ въ Родословной книгѣ, помѣщенной въ 10-й кн. «Временника Моск. Общ. ист. и древн. росс.», с. 75—78; третій отрывокъ оказывается извлеченіемъ изъ «Лѣтописца великихъ князей Литовскихъ» (Супр., Увар., Кр. и др.), доходящимъ до разсказа о бракосочетаніи в. кн. Василія Дмитріевича съ Софіею Витовтовною и о примиреніи Витовта съ братьями Ягайломъ и Скиргайломъ (ср. Увар., л. 25). Настоящее изданіе воспользовалось всѣми тремя отрывками западнорусской лѣтописи по списку Дубровскаго и обозначаетъ сокращенно второй и третій отрывки Дубр., а первый Дубр. Б.

15. Ростовскій списокъ. Такъ обозначается лѣтописный сборникъ Моск. Главн. Арх. Мин. Ин. Дѣлъ нач. XVIII в., хранящійся подъ № 20 / 25 и представляющій изъ себя соединеніе того особаго вида Новгородской 4-й лѣтописи, который имѣется въ сп. Дубровскаго, съ московскимъ лѣтописнымъ сводомъ, доведеннымъ до 1479 года. Описаніе сборника см. въ изслѣдованіи А. Шахматова «О такъ называемой Ростовской лѣтописи», М. 1904, (отд. отт. изъ «Чт. Общ. ист. и др. росс.» за 1904 г.), стр. 1 и сл. Ростовская лѣтопись подъ 1341, 1350 и 1377 гг. содержитъ тѣ же вставки изъ родословія литовскихъ князей, какъ списокъ Дубровскаго, а въ концѣ сборника, на лл. 882 об.—885, читается «Родословіе великихъ князей Литовскаго княжества начало»—статья, соотвѣтствующая второму отрывку въ сп. Дубровскаго, а на лл. 875—882 об.—«Литовскому роду починокъ»—статья, соотвѣтствующая третьему отрывку въ сп. Дубровскаго. Въ настоящемъ изданіи Ростовскій списокъ обозначается сокращенно Рост.

16. Литовская метрика, а именно III томъ такъ называемыхъ «Libri legationum» (хранится въ Моск. Гл. Арх. Мин. Ин. Д.), озаглавленный «Privilegia confoederationum et inscriptionum diversarum, recollecta per venerabilem Vitellium praepositum Vilnensem regium secretarium, sedente Alexandro rege Poloniae et M. D. Lithuaniae anno domini 1502 regni sui primo», содержитъ латинскій переводъ западнорусской лѣтописи подъ заглавіемъ «Origo regis Jagyel et Wytholdi ducum Lithuanie». Текстъ

этой статьи соотвѣтствуетъ «Лѣтописцу великихъ князей Литовскихъ» и при томъ ближе всего тому его изводу, который читается въ спискѣ гр. Красинскаго, хотя имѣетъ вставки и противъ него и противъ другихъ списковъ; разсказъ доведенъ только до бѣгства Витовта изъ Кревскаго замка въ Нѣмецкую землю. Origo было напечатано А. Прохаской въ Kwartalnik historyczny за 1888 г., кн. II, с. 201—205 [1]). Въ настоящемъ изданіи обозначается сокращенно Or.

17. Рукопись Имп. Публ. Библіотеки FI 476, содержащая слова преп. Исаака Сирина, имѣетъ запись, состоящую изъ двухъ частей. Первая часть свидѣтельствуетъ, что оригиналъ, къ которому восходитъ рукопись, былъ написанъ въ Константинополѣ въ 1420 году рукою Тимоѳея, по заказу епископа Владимиро-Волынскаго Герасима. Вторая часть записи указываетъ, что рукопись переписана въ 1428 г. съ изготовленнаго въ Константинополѣ оригинала по распоряженію того же епископа Герасима, переведеннаго въ Смоленскъ. Послѣ словъ «сь сѣе же книги преписана бысть книга сия на второую книгоу при великомъ князи Александрѣ, зовома Витовтъ», слѣдуетъ похвала Витовту, представляющая изъ себя извлеченіе изъ похвалы, содержащейся во всѣхъ спискахъ западнорусской лѣтописи. Запись 1428 года была издана А. И. Соболевскимъ подъ заглавіемъ «Запись начала XV вѣка» въ IX книгѣ «Чтеній въ Ист. Общ. Нест. Лѣт.».

18. Рукопись Имп. Публ. библ. Погод. № 1404а, XVI в., представляетъ изъ себя списокъ сокращеннаго извода особаго вида Новгородской лѣтописи, возникшаго путемъ соединенія текста Новгородской 4-й лѣтописи съ текстомъ Новгородской 1-й. Въ концѣ лѣтописнаго сборника, содержащаго этотъ изводъ, на лл. 692—700 об., помѣщена статья, озаглавленная «Родство великихъ князей Литовскихъ». Текстъ этой статьи оказывается переработкой текста статьи «Литовскому роду починокъ» (ср. списки Дубр. и Рост.), причемъ начало, имѣющее цѣлью связать родъ Гедиминовъ съ родомъ Владиміра Святославича посредствомъ отожествленія Вида съ Волкомъ, является вставкой, вызванною статьей «Начало государей Литовскихъ» (ср. ниже списокъ Рум. № 348). Обозначается сокращенно П.

19. Рукопись Имп. Академіи Наукъ № 34.4.32, XVII в., оказывается другимъ спискомъ того лѣтописнаго сборника, который содержится въ рукописи Погод. № 1404а. Здѣсь на лл. 644—652 об. помѣщено «Родство великихъ князей Литовскихъ». Обозначается сокращенно А.

20. Родословная книга Румянцевскаго Музея, № 348, XVI в. Здѣсь на лл. 14—22 об. помѣщена статья «Начало государеи Литовскихъ». Обозначается сокращенно Р.

21. Родословная книга Имп. Академіи Наукъ, № 17.15.19, XVI в. Здѣсь на лл. 243 об.—301 об. помѣщена статья, соотвѣтствующая статьѣ, указанной въ сп. Р. Обозначается сокращенно А.

---

[1]) О двухъ другихъ не имѣющихъ значенія спискахъ упоминаетъ St. Smolka въ Pamiętnik Akademii Umiejętnosci w Krakowie (Wydz. filol.), т. VIII, с. 34, пр. 5.

22. Сборникъ Имп. Публ. Библ. Погод. № 1572, XVI в. (ср. А. Ѳ. Бычковъ, Описаніе сборниковъ И. П. Б., I, с. 59 и сл.). Здѣсь на лл. 121—125 помѣщена статья «Родство великихъ князеи Литовскихъ», соотвѣтствующая указанной въ сп. Дубр. и Рост. Обозначается сокращенно П.

23. Родословная книга Румянцевскаго Музея, № 349, XVI в. Здѣсь на лл. 54—72 об. помѣщена статья «Предословие о великихъ князехъ Литовскихъ откуду они пошли». Обозначается сокращенно М.

24. Родословная книга Имп. Археографической Коммиссіи, XVIII в., № 40 (описаніе ея см. у Н. П. Барсукова въ «Рукописи Археографической Коммиссіи», Спб. 1882, с. 20—26). Здѣсь, на л. 119 об.—120 об. «Родословіе великихъ князеи Литовскихъ»; на л. 121. «Родословецъ великихъ князеи Литовскихъ, выписано въ Казани изъ монастырские Преображенские книги, а первому несогласуетъ»; на л. 123 об.—124 об. «Сказаніе о великомъ князе Витофте». Обозначается сокращенно А.

25. Родословная книга Имп. Публичной Библіотеки, XVII в., F IV 264. Обозначается сокращенно П.

Хотя изслѣдованіе западнорусскихъ лѣтописей значительно подвинулось впередъ, благодаря трудамъ С. Смольки, А. Прохаски и въ особенности Ив. Тихомирова [1]), тѣмъ не менѣе еще не настало время для своднаго изданія ихъ. Соотношеніе краткихъ лѣтописныхъ сводовъ (Супр., Нкф., Ув., Ак., вторая часть Кр., первый и третій отрывокъ Патр.) къ болѣе сложнымъ, содержащимъ въ началѣ баснословные разсказы, ведущіе литовскую исторію со временъ имп. Нерона (первая часть Кр., Рум., Арх., второй и четвертый отрывокъ Патр., Рач., Евр., Ольш.), и затѣмъ къ полному своду литовскихъ лѣтописей (Бых.) выяснено недостаточно. Это побудило Археографическую Коммиссію издать отдѣльно всѣ дошедшіе до насъ типы западнорусскихъ лѣтописей, присоединивъ къ нимъ и отрывки, восходящіе къ недошедшимъ до насъ типамъ или спискамъ. Все изданіе расположено въ слѣдующемъ порядкѣ: сначала изданы типы краткихъ лѣтописныхъ сводовъ и относящіеся къ нимъ отрывки, затѣмъ типы болѣе сложныхъ сводовъ, кромѣ списка Ольш., отнесеннаго по типографскимъ соображеніямъ дальше; за симъ изданы родословная статья литовскихъ князей и похвала Витовту по записи 1428 г.; наконецъ, за этимъ списки Ольш. и Бых. Въ приложеніяхъ напечатаны варіанты къ «Литовскому роду починокъ» и къ родословной статьѣ. Перечислимъ статьи, напечатанныя въ настоящемъ томѣ:

I. Супрасльскій списокъ (с. 1—84). Въ варіантахъ къ нему приведены чтенія Нкф. списка.

II. Уваровскій списокъ (с. 85—124). Въ примѣчаніяхъ къ нему указаны главнѣйшія отличія Супр. и Нкф. списковъ.

---

[1]) St. Smolka, Najdawniejsze pomniki dziejopisarstwa Ruskolitewskiego (Kraków, 1889); A. Prochaska, Latopis Litewski. Rozbiór krytyczny (Lwów, 1899); Ив. Тихомировъ: рецензіи на эти труды въ Журн. Мин. Нар. Пр. за 1891, февр. и за 1893, май; его же, О составѣ западнорусскихъ, такъ называемыхъ литовскихъ лѣтописей. (Журн. Мин. Нар. Пр. за 1901 г., мартъ и май).

III. Академическій списокъ (с. 125—152). Онъ могъ бы быть использованъ въ варіантахъ къ Супр. списку, но сталъ извѣстенъ только послѣ отпечатанія первыхъ листовъ тома. Въ примѣчаніяхъ указываются главныя отличія предыдущихъ списковъ[1]).

IV. Списокъ графа Красинскаго (с. 153—190). Подъ такимъ заглавіемъ изданы: 1) вторая часть дефектнаго списка гр. Красинскаго (с. 153—185) съ варіантами по первому отрывку Патріаршаго списка, а частью также по четвертому его отрывку (на с. 184—185); 2) окончаніе перваго отрывка Патріаршаго списка (с. 185—190) съ варіантами по четвертому его отрывку (на с. 185—186).

V. Виленскій списокъ (с. 191—204).

VI. Литовскому роду починокъ, по третьему отрывку списка Дубровскаго (с. 205—218). Въ варіантахъ указываются чтенія Рост. списка.

VII. Origo regis Iagyelo er Wytholdi ducum Lithuanie (с. 219—226),

VIII. Списокъ гр. Красинскаго, а именно первая его часть (с. 227—238).

IX. Списокъ Археологическаго общества (с. 239—294). Подъ такимъ заглавіемъ изданы: 1) начало по Рум. списку (с. 239—246); 2) продолженіе по дефектному списку Арх. (с. 246—278) съ варіантами по Рум. списку, а начиная со статьи «О цари Заволзскомъ Булаклаи» и до словъ «Скиргаило до него заехалъ» (с. 247—277), по второму отрывку Патр. списка, и со вставкой утраченнаго, вслѣдствіе потери двухъ листовъ, текста, по второму отрывку Патр. списка, къ которому подведены варіанты по Рум. списку (с. 265—267); 3) окончаніе по Рум. списку (с. 278—294), къ которому (на с. 290—292) подведены варіанты по четвертому отрывку Патр. списка.

X. Списокъ графа Рачинскаго (с. 295—356).

XI. Евреиновскій списокъ (с. 357—412).

XII. Родословіе великихъ князей Литовскаго княжества, по второму отрывку списка Дубровскаго (с. 413—416). Въ варіантахъ приведены чтенія перваго отрывка списка Дубровскаго и Рост. списка.

XIII. Похвала Витовту (с. 417—420).

XIV и XV. Ольшевскій списокъ (с. 421—472).

XVI. Списокъ Быховца (с. 473—572). Въ примѣчаніяхъ указываются отличія какъ отъ предыдущихъ списковъ, такъ и отъ Кроники Стрыйковскаго; утраченное начало списка Быховца издано по Стрыйковскому (с. 473—474).

Въ приложеніяхъ помѣщены:

I. Родство великихъ князей Литовскихъ (Литовскому роду починокъ), по Погод. списку № 1404а (с. 573—588). Въ варіантахъ приведены чтенія списка А. (Академіи Наукъ № 34. 4. 32)[2]).

II. Родство великихъ князей Литовскихъ (Родословецъ великихъ князей

---

[1]) То же при изданіи всѣхъ послѣдующихъ статей, кромѣ VIII.

[2]) Ср. ту же статью и въ другихъ лѣтописныхъ сборникахъ типа Погод. № 1404а, а также еще въ Копенгаг. сб. XVII в. (И. И. Срезневскій, Св. и зам. № LXII, с. 365).

Литовскихъ), по Погод. списку № 1572 (с. 589—592). Въ варіантахъ приведены чтенія списка А. (Имп. Археогр. Комм. № 40)[1].

III. Начало государей Литовскихъ, по Рум. списку № 348 (с. 593—600). Въ варіантахъ приведены чтенія списка А. (Академіи Наукъ № 17. 15. 19) и Воскресенской лѣтописи (VII т. П. С. Р. Л., стр. 253—256)[2].

IV. Предословіе о великихъ князехъ Литовскихъ, откуду они пошли, по Рум. списку № 349 (с. 601—612). Въ варіантахъ приведены чтенія списка П. (Имп. Публ. Библіотеки F IV 264).

V. Родословіе великихъ князей Литовскихъ, по списку Имп. Археогр. Комм. № 40 (с. 613—614).

VI. Сказаніе о великомъ князѣ Витовтѣ, по списку Имп. Археогр. Комм. № 40 (с. 615—616).

При передачѣ рукописей сохранялись всѣ правописныя ихъ особенности, причемъ надстрочныя буквы вносились въ текстъ курсивомъ; сокращенія не раскрывались, но титла и дуги опущены. Въ приложеніяхъ тексты набраны съ раскрытіемъ титлъ и внесеніемъ въ текстъ надстрочныхъ буквъ.

Редакція XVII тома принадлежитъ С. Л. Пташицкому и велась имъ совмѣстно съ членомъ Коммиссіи А. А. Шахматовымъ.

Указатели личныхъ именъ и географическихъ названій составлены В. К. Колашевскимъ.

---

[1] Ср. ту же статью въ упомянутомъ Копенгаг. сборникѣ и другихъ родословныхъ книгахъ.

[2] Ср. ту же статью въ упомянутомъ Копенгаг. сборникѣ и другихъ родословныхъ книгахъ.

СУПРАСЛЬСКІЙ СПИСОКЪ.

л. 1 || **Избрание лѣтописаниꙗ ї҆зложено. въкратце**

Сказаниє ѡ вѣрны*х* ст҃ы*х* кн҃зеи Роуськи*х*.
первое како кр*с*ти Роускоую землю. ст҃ыи правъвѣрныи кн҃зь Владимеръ Києвъски и всеꙗ Роуси.
наслѣдникъ. блг҃овѣрномоу цр҃ю Костентиноу. иже
самь кр*с*тисѧ и люд*и* навчи вѣровати во свет҃оую
Троицю Ѡц҃а и Сн҃а и Ст҃го Дх҃а. потомь поиде въ
Словенскоую землю. на реце на Клѧзмѣ. постави
горо*д* именемь Вла*ди*меръ. во своє [1] имѧ ветшано
гор*ѡд* и постави. и зборноую цр҃квъ ст҃оую Бц҃ю
дрѣвѧноую. и спомь ѡсыпа и стави цр҃квъ. и крти
об. 1 люд*и* и посади || намѣсники. и иде въ Києвъ. и миноувъ
много лѣть и потомь дроуги приде кн҃зь.
Вла*ди*меръ Манама*х* ис Києва жь. во Володимерь
гра*д* и постави цр҃ковъ каменоу ст҃го Сп҃са
оу Златы*х* Врать. а самь поиде въ Києвъ. по неколицех
лѣтѣхь. приде сн҃ь єго Юръи Долгороуки
велики кн҃зь Києвъски. и всеꙗ Роуси и постави
цр҃ковъ ст҃го Юр҃ꙗ. каменоую и поєха во Києвъ.

6605 **В** лѣто ҂ѕ҃х҃е поиде кн҃зь великии Андрѣи. хс*о*любивы
въ гра*д* Вълодимеръ. и постави каменоую
цр҃ковъ. первоє ст҃оую Бц҃ю. бог҃олюбивы Юр҃євичь
Долгороуки и покрывъ Златыє Врата. и потомь миноуло
ї҃ лѣ*т* и заложи ст҃оую Бц҃ю съборноую цр҃квъ
л. 2 каменоу. || въ граде Вълодимери. ѡб єдино*м* вѣрсѣ.
м*с*ца маꙗ въ и҃ дн҃ь на паметь ст҃го ап*с*ла Иаѡна [2]
Бг҃оуслова. и постави горъ*д* и ѡсыпа .спомь каменоу
цр҃квъ. и Золоты Врата доспѣ и и кн҃жи к҃ лѣть
и ѡсмь. а кн҃гни єго Больгарини. держѧше к немоу
злоую мысль [3] кн҃зь Бг҃олюбскы. ѿ своихъ боꙗръ
ѿ Коучькевичевъ. и по немь ис Києва жь приде
брать єго Михалко. на великоє кн҃жениє. въ гра*д*
Воло*ди*меръ. и мсти ѡбидоу брата своєго Коучковичи
поби. а кнжилъ ѡдно лѣто. а престависѧ въ
Володимери. потомь на третеє лѣто приде Вълодимерь
с Києва. кн҃зь великыи Дмѣтреи Всеволъ*д*. и
мсти крѡвъ брата своєго [4] Андрѣꙗ Коучь||ковичи об. 2
поби. а ины*х* боꙗръ за Юръвы*м* [5] изыма и поби.
сии же кн҃зь велики. пристави ст҃и Бц҃и съборнои
д҃ верхы и позолоти ст҃го Дмѣтреꙗ на своємь
дворѣ. постави и позолоти. а кн҃гни єго Мар҃а два
Ѡриєва [6] дщи Ческого кн҃жѧ [7]. постави цр҃ковъ каменоу
ст҃оую Бц҃ю. в новъ*м* манастыри. и бы*с* в
него сыновъ ѕ҃ первы Іꙗрославъ вторыи Иѡа*н* Стародоубьскыи.
трети Костентинь Ростовъскыи. четьвертыи
Свѧтославъ. нареченыи Гаврило Юр҃євъскы.
постави. ст҃го Юръꙗ. и самь бѧше мастеръ *т*тои же [8].
и Воздвижениє постави въ Володимери. да тогды
взѧ городъ а пошолъ [9] по [10] Ѡмосовъ дн҃ь. пѧтыи
Андрѣи Соуздалъскыи || шесты [11] кн҃зь вели- л. 3
ки Володимерскыи постави цр҃квъ ст҃оую Бц҃ю
сборноую в Сюиждали [12]. а дроугоую въ Володимери
каменоу црковъ ѡ три верхи Рожество ст҃ои
Бц҃и тои же на Згѣ [13]. с Костеньтиномь братомь
своимъ бисѧ на того Ботыи цр҃ь приде. и соугна
на Сѣти [14] на рецѣ. а Кыдешьшоую цр҃ковъ постави.
Борись Михальковичь. сынь брата Андрѣєва Всеволожѧ.
и сыпа горо*д* Кидешьку [15] тои же Городець
на Волъзѣ. потомь прииде на великоє кн҃жениє.
кнѧзь [16] Володимеръ из Новагорода из Великого
кн҃зь Андрѣи Бг҃олюбскыи [17]

---

[1] *Чит.* свое. [2] *Чит.* иоана. [3] *Опущ.*: и тако убитъ бысть. [4] *Отсюда начинается списокъ Никифорова, изданный С. А. Бѣлокуровымъ въ Чтеніяхъ Общ. Ист. и Др. Росс. за 1897 годъ.* [5] Нкф. Юрьевымъ. [6] Нкф. Мрія дк҃а Ѡріева, *чит.* Марія Шварнова (Новг. 1-я, прил., с. 436). [7] Нкф. князя. [8] Нкф. тотъ же. [9] *То же въ* Нкф., *чит.*: городъ Ошелъ въ Омосовъ день (*ср.* Лавр. *подъ 1220*). [10] Нкф. въ. [11] Нкф. *приб.* Юрьи. [12] Нкф. Суждали. [13] Нкф. Гзѣ. [14] Нкф. Сите. [15] Нкф. Кидекшу. [16] Нкф. *вм.* князь: въ. [17] *Чит.* Александръ Невскыи.

[1] Ѿ Адама до потопа лѣ*т* ҂в҃ и с҃ и м҃ и в҃ а
ѿ потопа до Ѡврама лѣ*т* ҂а҃ и п҃ и в҃ ѿ Аврама до
исхожениꙗ Моисеєва лѣ*т* ф҃ и в҃ ѿ схождениꙗ [2] до
об. 3 Дв҃да лѣ*т* ха҃ ѿ Двда || и ѿ начала цр҃ьства Са-
ламона [3]. до плениниꙗ Єроусолимскго **В** [4] лѣ*т* у и ми
ѿ плениꙗ [5]. до Алксандра **В** [4] лѣ*т* т҃ и і҃ а ѿ
рожесьтва Х*с*ва до Костентина цр҃а **В** [4] лѣ*т* иі҃ [6] ѿ
Костентина цр҃ѧ до Михаила **В** [4] лѣ*т* ф҃ и м҃в

6362 в лѣ*т* ҂ѕ҃вє [7] началъ [8] земли Роустеи

6366 **В** лѣ*т* ҂ѕ҃т҃ѯѕ Михаилъ цр҃ь изыде с вои своими.
брегомъ и моремъ на Болгары Болгары же ви-
дивши. иже не могоша стати противоу ємоу. и
просисѧ [9] креститисѧ. и покорилисѧ [10] Грекомь

6367 **В** лѣ*т* ҂ѕ҃ѯз [11] имѧхоу [12] дань Варѧзи. изь
заморꙗ. на Чю*ди* и на Словѧне*х* и на Мери и на
вси*х* Кривиче*х*. ѿ моужа по били велыци [13]. ѿ
Казаръ имахоу дань на Полѧне*х*. и на Сиварѧне*х* [14]
и на Вѧтиче*х* по бѣле векше ѿ дыма.·.

А се зачало Роускы*х* кн҃зеи

6370 **В** лѣ*т* ҂ѕ҃то восташа Кривича [15] и Словѧне
л. 4 || и Мера [16] и Чюдь на Ворѧги изгнаша и*х* за
море. и не даша имъ дани. и начаша сами вла-
дѣти. и грады ставити и не бѣ в ни*х* правды. и
въста рѡ*д* на рѡ*д* и бы*с* межи и*х* [17] рать велика. и
рѣша сами в собѣ. поищемь кн҃зѧ собѣ што [18] вла-
делъ нами [19]. и соудилъ бы во правдоу. и послаша зо [20]
море ко Варѧгомь к Роуси. сице бо зовѧхоусѧ
к [21] Роусью и рѣша и*м* всѧ землѧ наша. добра и
велика єсть изѡбилна [22] всимь. а нарѧдника в
неи нѣть. то нн҃ѣ поидете к намь кн҃жити. и вла-
дѣти нами. и зобрашасѧ [23] из Немець три браты
и [21] с рѡды своими. и понѧли [24] изь [25] собою дроу-
жиноу свою. и прише*д* стареши Люрикь [26]. селъ [27] в
Новегороде. а Синеоусь брать єго на Бѣлеѡзере.
а Триоуръ брать и*х* во Зборце и [28]. начаша
об. 4 воєвати. всоуде [29] и ѿ те*х* || Варѧгь. прозвасѧ
Роусь. и землѧ Роускаꙗ и по*д* двою лѣть [30] Си-
неоусь. и брать єго Триоуръ оумре. и принѧ
всю власть в Роуси Лирикь. [31] и роздаꙗ грады моу-
жемь своимь и быша перви насильници [32] в Києве.
Варѧзе в Новегороде. Словѧне в Полоцькоу Кри-
вичи в Ростове. Мѣрѧ на Бѣлеозере Весь в Му-
роме Мурѡма а всими обладаша Люрикь [31]. и бѣ-
ста в него два моужа Асколо*д*. и Дирь и спроси-
стасѧ оу него ко Цр҃юградоу с родомь своимь. и
поидоста по *Д*непроу и оузриста на горе гра*до*кь
маль. и вопросиста [33] чии єсть гра*до*окь [34] си. и
рѣша имь тоу соущи были соуть три браты Кии
Щекь Хоривъ иже соделаша сии гра*д* и згибоша. мы
же седѣмь плачати [35] дань родоу и*х*. Къзарѡ*м*
Аскѡлъ*д* и Дирь. седоша во граде и владоша [36] ими
|| **Лю**рикь [37] кн҃жи в Новѣгороде. и бы*с* ємоу сн҃ь л. 5
Игоръ моужь моудрь. и храбръ в него [38] воєвода
Ѡлегъ

В лѣ*т* ҂ѕ҃то҃з кр҃щена бы*с* землѧ Бо*л*гарскаꙗ. 6377
при цр҃и Василъи сн҃оу Михаилове

В лѣ*т* ҂ѕ҃ триста п҃з оу предасть кн҃жениє [39] своє 6387
Ѡлъгови. ꙗко ѿ рада [40] ємоу соущи и сн҃а єго [41]
Игора бѣ бо малъ єще дѣтескь.

В лѣ*т* ҂ѕ҃п҃ѳ поиде Ѡлегь поимь Игора. из 6389
Новагорода. и приде ко Смоленскоу. и при гра*д* [42]
и посади в немь моужи свои. ѿтоле поиде по
*Д*непроу. и приде к горамь Києвъскимь оувидель [43]
Ѡлегъ. ꙗко Ѡсколо*д* и Диръ кн҃жиста [44] во Києве. и
бѣ Ѡлегь мнѧщисѧ мимо иды [45] с малою дроужиною.
в ла*д*ꙗ*х* и посласта ко Исколодоу [46] и Дироу. ꙗко
гости єсмо. Оугоръскиꙗ идемь. во Грекы Ѡлга
кн҃зѧ Игора [47] княжича. придете к намь к родомь
своимь. ѡни же придоста || єдины приємь [48] Ѡлегь об. 5
Игорѧ на руцѣ си. и рече ко Ѡсколодоу и
Дироу. вы не єсть [49] кн҃зи а [50] ни кн҃жго родоу но
азь єсми кн҃зь. а се єсть сынь Люриковъ [51] Игоръ.
и повели оубити и*х*. и погребоша Асколода идеже
Оугорьскоє. идеже єсть дворъ Ѡлминь. а Дирова мо-

---

[1] *Отсюда текстъ* Супр. *и* Никиф. *списковъ представляетъ сокращеніе Новгородской 4-й лѣтописи* (*ср. П. С. Р. Л. т. IV*). [2] Нкф. исхода. [3] Нкф. Соломоня. [4] Нкф. *опущено.* [5] Нкф. плѣненіа. [6] Нкф. лѣтъ 300 и 10 (*вм.* 318). [7] Нкф. 6362-е. [8] Нкф. начяло. [9] Нкф. просиша. [10] Нкф. покоришяс. [11] *То же въ* Нкф., *чит.* 6367. [12] Нкф. имаху. [13] Нкф. по бѣлѣ верици, *приб.* а. [14] Нкф. Севрянѣ*х*. [15] Нкф. Кривичи. [16] Нкф. Словене и Меря. [17] Нкф. ими. [18] Нкф. оже бы. [19] Нкф. *приб.* и. [20] Нкф. за. [21] Нкф. *опущено.* [22] Нкф. изъобилна. [23] Нкф. избрашя*с*. [24] Нкф. пояшя. [25] Нкф. съ. [26] Нкф. Рюрикъ. [27] Нкф. сѣдѣ. [28] Нкф. въ Зборцѣ, и. [29] Нкф. всюдѣ. [30] Нкф. и по двою лѣту. [31] Нкф. Рюрикъ. [32] Нкф. пръвіи насилницы. [33] Нкф. въпрашаста. [34] Нкф. градокъ. [35] Нкф. сѣдимъ платяче. [36] Нкф. владѣша. [37] Нкф. Рюрикъ же. [38] Нкф. и оу него. [39] Нкф. Оумре Рюрикъ и прѣда*ст* кнжіе. [40] Нкф. рода: [41] Нкф. своего. [42] Нкф. прія гра*д*. [43] Нкф. Оувѣдѣвъ. [44] Нкф. княжита. [45] Нкф. *приб.* и. [46] Нкф. Осколоду. [47] Нкф. и Игоря. [48] Нкф. и прііи*м*. [49] Нкф. нѣста. [50] Нкф. *опущено.* [51] Нкф. Рюриковъ.

гыла. и [1] за ст҃ою Ириною во Києве и сѣдъ Ѡлигъ [2]
кн҃жити в Києве. и надо всею Роускою землею.
а Словѧномь. и Кривичемь и Мерѧромь дани наложи.
а ѿ Навагорода по триста гривенъ. и
многы ины страны. притѧгноу ко Роуси и приноу*д*
к собѣ. и Древлѧны. и возложи дань [3] по чернои
коуниц*ѧ* [4]. кн҃зь же Ѡлегь приведе Игорови женоу.
изо Ѡпскова [5] именемь Ѡльгоу. и живе Игорь со
Ѡльгою лѣ*т* м҃г сиже и [6] списокъ въкратце.
ѿ первѡ*г* лѣ*т* Игорева. до первого лѣ*т* Ст҃ославлѧ
до первѡ*г* лѣта Ꙗрѡполча лѣ*т* к҃і а кн҃жи*л*
л. 6 ‖ Ꙗрополкь і҃ лѣ*т* а Володимеръ л҃з ѿ [7] кр҃щениꙗ
Болгарского. до приложениꙗ [8] книгь [9] до
крщениꙗ Роускои земли лѣ*т* ч҃в **Въ** ѳ҃є лѣто
кн҃жениа Володимерова. крщена бы*с* Роускаꙗ землѧ.
а ѿ крещениꙗ Вълодимерова до смерти [10] лѣ*т*
к҃і ѿ крщениꙗ до оубиєниꙗ Бориса и Глѣба. до [11]
пренесениꙗ мощемь лѣ*т* н҃з ѿ [12] первѡго до вторѡго
принесениꙗ лѣ*т* [13] и до взѧтиꙗ Києвьского
лѣ*т* п҃з до Колькѡвъского бою лѣ*т* к҃ а Стополкь
ѡканны г҃ лѣта кн҃жи. и [14] биꙗсѧ съ Ꙗрославомь
а Ꙗръславъ кн҃жи м҃ лѣ*т* а Володимеръ Ꙗръславичь
д҃ лѣта. того *ж* Вълодимера Ꙗрославичь сн҃вѣ [15]
Мстиславъ. Ꙗрополъкъ. Вечеславо Всеволо*д* Юръи.
Андрѣи Всеволожи. Ꙗрославича сн҃ве Володимеръ
Манамахь. Ростиславь Ꙗрополъкъ. Юръи Володимировичь
сн҃ве. Ꙗрославъ Ростиславъ. Андрѣи Бг҃олюбски.
об. 6 Михалко Всеволодъ ‖ Ст҃ославъ Глѣбъ Мстиславъ
Борись Андрѣꙗ Бг҃олюбскѡ*г* сн҃ве Изѧславъ
Мстиславъ Глѣбъ. Всеволодѧ Юр҄євича сн҃ве Костентина
Борись Юр҄и Федоръ. Ꙗрославъ Дмѣ҃треи
Гавърилъ Василеи. Ст҃ославъ Владимеръ. Иѡанъ
Юрьꙗ Всеволожича сн҃ве Всеволо*д* Владимеръ. Мстиславъ
Ꙗрослава Всеволодича сн҃ве Федоръ Василеи
Алксандръ. Андрѣи Аѳанасеи. Костентинъ **А**лександра
Ꙗрославича сн҃ве. Семиѡнъ Данило Иѡанъ
Ꙗндрѣи. **А** Семиѡна Ивановича сн҃ве Василеи Костентинъ
Данало Михаило Іѡа*н* Сѵмиѡ*н*.·. **І**ѡна
Ивановича сн҃ве Дмѣ҃тре Иѡа*н*

[16] **И**гореви же ходѧщи по Ѡ*л*гови иде Ѡлегъ.
на Греки а Игорѧ остави в Києве. поꙗ [17] же множество
Варѧгь. и Словенъ и Чю*д* и Кривичи
и Мероу и [18] Полѧны ‖ и Сивероу и Древлѧны и л. 7
Ра*ди*мачи [19] Вѧтичи. Хорваты. Доулепы и Тиверци
и со всимы вои поєде [20]. Ѡлегъ на коне*х* и в
карабле*х*. бѣ числомь караблеи ҂в҃. и придоша ко
Цр҃юградоу. и Грекы затвориша грады. изыде [21] Ѡлегъ
ис караблѧ. и повели извьлещи карабли на брегъ.
и повоєва ѡколъ грады [22]. и много зла сотвори Греко*м*
и [23] многы полаты разбиша. и цр҃кви раскопаша [24]
ꙗкы прахъ. и єлико зла сотвориша. и [25] не
мощи [26] ꙗзыкоу чл҃вѣческоу изрещи и по си*х*
повели Ѡлегъ своєю моудросьтию. съделати колеса
[27]. и бывшю покоусноу [28] вѣтроу. и поидоша
въ карабле*х*. по полю ко градоу. видивши же Греки
силоу и и*х* [29] многоую оубоꙗшасѧ. и выслаша ко
Ѡ*л*гови из града. не погоуби [30] на*с*. имемъ ти сѧ
по дань и встави [31] Ѡлгъ вои свои. и вынесоша
Греци брашно и вино. и не приꙗ єго бѣ [32] оустроєно
‖ сътравою. и оубоꙗша [33] Греци. и рекоша [34] нѣ*с* об. 7
сеи [35] Ѡлегъ ино [36] ст҃ыи и [37] Домитреи [38] посланъ
на ны. и заповеда Ѡлегъ данъ давати [39].
на два тисечи [40] караблеи по в҃і гривенъ. на моужа
а в карабли по м҃ моужи. и ꙗшасѧ Греци по семь.
и створи Ѡлегъ мѣ҃ръ [41] съ цр҃ема Грецькыма. съ
Леѡно*м* и Ѡлксндрѡ*м*. и зарѧ*д* положиша ꙗже
приходить [42]. ѿ наши*х* земль да боудоуть неврежены
ничи*м*. а мѣсѧчьноє възмоуть [43] на шесть
мс҃цеи хлѣба и вина. и мѧ*с*. и ѡвъща [44] колко хочють
[45]. а поидоуть домовъ ѡзмоуть [46] оу цр҃а брашна
на дорогоу [47] ꙗкори оужа [48]. єлико потребно. и
ꙗшасѧ Греци по се рекоуще приходѧщеи Роусь
да вѣдають [49]. оу старшего папы [50]. и пошлеть цр҃ь
и пишеть [51] имена и*х*. и тогда възмоуть мѣсѧчьноє.
первыи Киꙗне Черн*и*говци [52] и Приꙗсловци [53] и прочи*х*
ваши*х* градъ. и входѧть въ ‖ гра*д* ѡднеми л. 8
враты. съ цр҃кви моуже*м* [54] без ѡроужиꙗ. и [55] моужи [56]
творѧть коуплю єлико хотѧчь [57] не платѧчи

---

[1] Нкф. *опущено*. [2] Нкф. Олегъ. [3] Нкф. *приб.* на нихъ. [4] Нкф. по чрьнѣ кунѣ. [5] Нкф. изъ Пьскова. [6] Нкф. Сіи [7] Нкф. А ѿ. [8] Нкф. прѣложенiа. [9] Нкф. *приб.*: лѣ*т* 29. а ѿ прѣложенiя кнгъ. [10] Нкф. А ѿ крщенiа до смрти Владимеровы. [11] Нкф. и до. [12] Нкф. А ѿ. [13] *Опущено и здѣсь и въ* Нкф.: 23. [14] Нкф. *опущено*. [15] *Отсюда въ спискѣ* Нкф. *пропускъ, слова же*: того ж Владимера Ярославичя сынове *въ немъ зачеркнуты*. [16] *Отсюда продолжается списокъ* Нкф. [17] Нкф. и поя. [18] Нкф. *опущено*. [19] Нкф. Радимичи. [20] Нкф. И съ сими въсѣми поиде. [21] Нкф. и изыде. [22] Нкф. около града. [23] Нкф. *опущено*. [24] Нкф. рассыпашя. [25] Нкф. *опущено*. [26] Нкф. не мощно. [27] Нкф. *приб.* и въставити корабли на колеса. [28] Нкф. покосну. [29] Нкф. силу ихъ. [30] Нкф. погубляи. [31] Нкф. оустави. [32] Нкф. бѣ бо. [33] Нкф. оубояшяс. [34] Нкф. рѣшя. [35] Нкф. се. [36] Нкф. нъ. [37] Нкф. *опущено*. [38] Нкф. Дмитріи. [39] Нкф. дань дати. [40] Нкф. 2000. [41] Нкф. миръ. [42] Нкф. приходя*т* [43] Нкф. емлють. [44] Нкф. овощья. [45] Нкф. елико хотя*т*. [46] Нкф. ємлю*т*. [47] Нкф. пу*т* и. [48] Нкф. и оужа. [49] Нкф. видаю*т* *вм.* витаютъ. [50] Нкф. оу *стго* папы *вм.* у святаго Мамы. [51] Нкф. спише*т*. [52] Нкф. Чрьниговци. [53] Нкф. Переясловци. [54] Нкф. съ цревы*м* муже*м*. [55]-[56] Нкф. 50 моу*ж*, и. [57] Нкф. хотя*т*.

вина [1]. ни в че*м* [2] цр҃ь [3] Леѡ*н* и Алк҃сандръ. и [4] сътвориша мѣръ со Ѡлго*м* и ꙗша*с* понъ [5]. и приде Ѡлегъ ко Києвоу ко Игороу. несȣщи со събою злато и паволокы. и въсѧкоє оузарѡчиє .·.

6420 **В** лѣ*т* ҂ѕ҃у҃к посла Ѡлего поистроити. мѣра [6] и положити рѧ*д*. межи Грекы и Роусъю и цр҃ь Леѡнъ. пострѡи мѣра и оутверъди съписаниє*м*. єже непр*с*тоупноу быти мѣроу і*х*. и ѿпоу*сти* послы Роускыи и почтивъ и*х*. и живѧше Ѡлегъ миръ имѣꙗ. съ вси*ми* и по си*х* поменоу Ѡлегъ конь свои. на немь же волъховъ коудесникъ. не вѣли [7] єздити. рекоуще ꙗко ѿ того ти єсть смер҃ть. и призва [8] Ѡлегъ ковюхи свои. и рече и*м* кдѣ єсть конъ ѡнъ. ѡни же рекоша оумерлъ и приєха Ѡлегъ. видети || об. 8 головы конѧ. ажь [9] и кость ѡгнила и встоули. Ѡлегъ на головоу коневоу рекоучи. ѿ сего лъ было мн҃ѣ оумерети. и абиє из головы змиꙗ вкоуси Ѡлега. и оумре Ѡлегъ [10]. и бысть вси*х* лѣ*т* кн҃жениа єго. лѣ*т* [11] л҃г

6421 **В** лѣ*т* ҂ѕ҃у҃ка нача Игоръ кн҃жити. по Ѡлъгѣ и Древлѧны заратишасѧ съ Игоремь. [12] иде Игоръ на Древлѧны. и по*беди* ꙗ и дань възложи на ни*х*. болши Ѡлговы и по си*х* Игоръ ходи на Грекы. и не ѡдоли и*х*. но ѿбежа в мале дроужине. [13] и по си*х* [14] Игоръ събра [15] всю свою силоу. натѧже [16] и Печениги и поиде на Грекы. ѡни же слышавши безьконечноу єго силоу [17]. послаша ко Игороу не ходи на ни*х*. а возми дань ꙗко жь [18] Ѡлегъ. и бѣ Игоръ на Доунаи. [19] пришедшимь посломь Греческы*м*. и створи с нимь [20] миръ || л. 9 и [21] по мироу Ѡлговоу. и посла моужи свои к Раманоу. построити мѣра и оустроиша миръ. ꙗко же и Ѡлговъ [22] .·. [23] **По** си*х* же рекоша дроужина Игорева ꙗко Свинтель издобылсѧ всего. а мы не тако н҃нѣ поиди на Древлѧны [24]. и взложи на ни*х* дань. и вземь дань поиде домовъ и *о*тпоустивъ дроужиноу пакы поиде к нимь. и [25] слышавши Дрѣвлѧне. ꙗко Игоръ и ѡпѧть идеть к ни*м* [26] и здоумавши и [27] оубиша Игорѧ [28] и погребенъ бы*с* оу Корстенѧ [29] города во дверехь [30] .·. Ѡлга же би в Києве съ сн҃омь Ст҃ославлємь [31] малы*м* соущимь. рѣша *ж* Древлѧне оубихомь кн҃зѧ Игорѧ Роускѡго. и [32] н҃нѣ поиме*м* женоу єго Ѡлгоу. за кн҃зѧ нашего. и послаша послы своꙗ. лоучши*х* моу*ж* ко Ѡлзе. Ѡлга *ж* приклика [33] ихь ꙗко в лодьꙗхь. въ ꙗмоу воверженым быти имь а по ины*х* по лоучши*х* || об. 9 посла гл҃ющи. ꙗко любѧ [34] ми єсть рѣчь ваша. но прислѣте ко мн҃ѣ лоучьши*х* ваши*х*. и темь пришедшимь. и ѡна и те*х* повели [35] измытисѧ. и за*ж*жени быша и изгориша сама же поиде во Деревъскоую землю [36] пришедши посла пословъ свои*х*. гл҃ющи ваши послы за мною идоуть з нашими моужьми. а вы пристроите медоу много. ꙗко идоу перви [37]. идеже вы [38] оубисте моужа моєго Игорѧ и [39] створоу тризноу моужю своєму. пришедь же Ѡлъга ко гробу моу*жа* своєго. и плакала [40] по немь. и повели изъсыпати [41] могилоу великоу над нимь. и ме*д* повели понести а Древлѧнь поити и ѿтрѡко*м* своимь пити на нихь [42] ꙗко оупишасѧ. и повели Ѡлга постинати [43] вси*х* [44]. и посекоша и*х* ҂є а сама поиде [45] ко Києвоу. [46] и по сихь Ѡлга со сн҃омь своимь Ст҃ославѡ*м* || л. 10 поиде Древлѧны. и победи ихь а ины ѹбегоша [47] оу горо*д* и Ѡлга ста оу города. и ѡни биꙗхоусѧ крѣпко Ѡльга же рече имь. дадѣте ми дань невеликоу из [48] двора по три голоуби и по три въроб҃и [49]. ѡни же ра*ди* быша и даша. ѡна же повели нощию. зажещи свещи. и леплѧти к гоулоубемь. и воробиємь [50]. и поусти на градь. и гра*д* зажгоша а сами изъсекошасѧ [51] .·.

В лѣ*т* ҂ѕ҃н҃е иде Ѡлга ко Новоугородоу. и 6455 оустави по Мсте и [52] погосты и дани и ѡброкы и ловища. и возвратисѧ ко сн҃оу своємоу в Києвъ. [53] и [52] по си*х* иде Ѡлга во Грекы и крестисѧ цр҃ь

---

[1] *Такъ и въ* Нкф. *вм.* вины. [2] Нкф. ни в чем же. [3] Нкф. Црь же. [4] Нкф. *опущено.* [5] Нкф. и пояшес понь. [6] Нкф. построити мира. [7] Нкф. велѣ. [8] Нкф. призвавъ. [9] Нкф. ожь. [10] Нкф. *опущено.* [11] Нкф. *опущено.* [12] *Въ* Новгор. 4-й *это отнесено къ слѣдующему 6422 году.* [13] *Слѣд. извѣстіе въ* Новгор. 4-й *относится къ 6452 году.* [14] Нкф. *приб.* пакы. [15] Нкф. събравъ. [16] Нкф. наятъ ж, Новгор. 4-я: и Печенѣгы ная. [17] Нкф. бесчисленое множество. [18] Нкф. *приб.* и. [19] *Миръ съ Греками* въ Новгор. 4-й *отнесенъ къ 6453 году.* [20] Нкф. ними. [21] Нкф. *опущено.* [22] Нкф. Олегъ. [23] *Въ* Новгор. 4-й *дальнѣйшее отнесено къ 6453 году.* [24] Нкф. *приб.* да и мы идемъ по тобѣ. И послуша и*х* Игорь, поиде на Деревляны. [25–26] Нкф. *опущено.* [27] Нкф. *опущено.* [28] Нкф. *приб.* и дружину его. [29] Нкф. Коростеня. [30] Нкф. в Деревѣ*х*, *то же въ* Новгор. 4-й. [31] *Чит.* Святославомъ, *какъ въ* Нкф. [32] Нкф. *опущено.* [33] Нкф. приклюка. [34] Нкф. люба. [35] Нкф. ина и тѣ*м* повелѣ. [36] Нкф. *приб.* и. [37] Нкф. преж. [38] Нкф. *опущено.* [39] Нкф. *опущено.* [40] Нкф. плакася. [41] Нкф. сути. [42] Нкф. *приб.* и. [43-44] Нкф. исъсѣщи вся. [45] Нкф. иде. [46] *Въ* Новгор. 4-й *это относится къ 6454 году.* [47] Нкф. иніи въбѣгоша. [48] Нкф. зъ. [49] Нкф. воробьи. [50] Новгор. 4-я: повелѣ комоуждо къ голоуби и къ воробьеви, привѧзывать сѣру съ ѡгнемъ. [51] Нкф. самѣ*х* исъсѣкоша. [52] Нкф. *опущено.* [53] *Въ* Новгор. 4-й *крещеніе Ольги подъ 6466 г.*

самь кр*с*ти ю ꙗко хоте цр҃ь Иѡа*н* понѧти ю [1]. ѡна
же рече аще оу вась оу крѧщѧне*х* [2]. ꙗко свои
дщери поимати и посрамлень бы*с* цр҃ь ѿ неꙗ. и
отпоущена бы*с* в Киѥвъ повчившисѧ [3]. оу патри-
ꙗрха. [4] кн҃зь же [5] сн҃ь [5] ѥꙗ [5] ст҃ославъ [6] возмоу-
об. 10 жавъ [10] и бы*с* || храбрь велми. и приклопи по*д* свою
роукоу многи земли [7] ⸫

6478 В лѣ*т* ҂ѕуо҃и придоша Новгоро*д*ци ко Ст҃о-
славоу. во Кыѥвъ просиша [8] в него сн҃а. и [9] поусти
к нимь [10] ⸫ Бѧше [11] сн҃ве Ст҃ославлии Ꙗръполкь
Ѡлегь. а Володимеръ а [12] Малуши ключници
Ѡлъжины. рече Ст҃ославъ. Новгоро*д*цемь ажь бы
дошель [13] мои*х* детеи к вамь. Ꙗрополкъ ѿречесѧ.
и Глѣбъ [14] рече Добрынѧ Новгоро*д*цемь. просите
Володимерѧ бѣ бо и [5] Малоуша сестра Добрыни.
а ѡц҃ь и*м* Малко. Любеченинъ. и рекоша [15] Новъ-
горо*д*ци къ [5] Ст҃ославоу. даи же на*м* Володимеръ [16]
и рече вамь [17] ѡто вы ѥсте [18]. и поꙗша Новго-
ро*д*ци Володимера к собѣ. иде Вълодимеръ. со До-
брынею воиѥмъ [19] своимь к Новоугородоу

6485 В лѣ*т* ҂ѕуп҃е [20] и бы*с* ѥмоу брань со бра-
томь своимь Ѡлго*м*. и победи Ѡлга. и побѣже
л. 11 въ гра*д* оу Дроучи [21] || спаде з мостоу в ровъ
и тоу искончаша [22]. се же сотвориша [23] ѿ Ꙗро-
полька брата ѥго. ꙗко хоте ѥго перво того оубити.
и принѧ власть ѥго Ꙗрополъкь. оу Ꙗрополка же
жена Грекыни бѣ. и бѣ была прежде⁖ [24]

6481 [25] В лѣ*т* ҂ѕуп҃а нача кн҃жити Ꙗрополкъ в
Киѥве. черницою [26] ѡц҃ь бо ѥго Ст҃ославъ дасть ю
за Ꙗрополька. красоты делѧ лица ѥꙗ. слышавъ
же се Володимеръ в Новигороде. ꙗко Ꙗрополкъ
оубилъ ѥсть Ѡлга. и оубоꙗвсѧ бѣже за море.
Ꙗрополкъ посадники посади своꙗ. в Новѣгороде ⸫

6488 В лѣ*т* ҂ѕуп҃и приде Волъдимеръ с Порѧги [27]
к Новоугородоу. и рече посадникомь Ꙗро-
полъчимь. идете ко братоу моѥмоу. и рцете ѥмоу
Владимеръ идеть на тѧ. въспе||ваи противоу [28]. об. 11
и сѣде в Новѣгороде. и посла к Рогволодоу По-
лоцькомоу [29]. хощю понѧти дщеръ твою женоу
собѣ. ѡнъ же рече ко дщери своѥи. хощеши
ли за Волъдимера. ѡна же рече не хощю розоути
робичища. но Ꙗръполка хощю. бѣ бо Рогволодъ
пришелъ. изаморьꙗ имѣ бо власть свою в Полъцкоу.
и придоша ѿроци Вълодимеровы. и поведаша ѥмоу
всю рѣчь Раг*не*дїноу. дщери Рогволидовы. кн҃зѧ
Полоцького Володимеръ собра воꙗ своꙗ многы.
Вѧрѧги и Словены Кривичи Чю*д*. поиде на Рог-
волода. в се же врѣмѧ хотѧхоу Рогнедоу вести. ко
Ꙗрѡполъкоу. и приде Володимеръ на Полотескь
и оуби Рогвилода и сн҃а два. а дщеръ ѥго Рогнѣдъ
поꙗ же||ноу и поиде на Ꙗрополка. и приде Воло- л. 12
димеръ ко Киѥвоу с вои многыми. и не може
Ꙗрополкъ стати противоу. но затвориша [30] в Киѥве
с ло*д*ми [31] и со Блюдо*м* воѥвод*в*ою [32]. и и стоꙗше
Владимеръ. ѿкрывсѧ на Дорогчи [33]. Владемеръ же
посла ко Блоудоу воѥдво [34] Ꙗрополчю. съ лестию
гл҃ѧ поприꙗ [35] ми. аще оубию брата своѥго. имѣти
тѧ въ ѡц҃а имоу [36] мѣсто. и многоу честь возмеши
ѿ мене. не азь оубо началъ изьбивати но ѡнъ.
азь того оубоꙗ*х*сѧ. придо*х* на се [37] и рече Бл*ꙋд* [38]
кь посломь Владимировымь. азь боудоу тобѣ въ
ср*д*ци и во приꙗзьнь и мыслѧше оубити Ꙗрополька.
кн҃зѧ своѥго. ꙗды рече хлѣбъ мои възвеличи на
мѧ лесть. и мыслѧше кн҃зю бежати. а к Володи-
мероу посылаше велѧше [39] ко градоу пристоупати.
и рече Блоу*д* ко Ꙗрополкоу кн҃зю || своѥмоу лестию об. 12
Киꙗне шлютсѧ к Володимероу рекꙋчи. пристоупаї
ко гра*д*у ꙗко предамо ти Ꙗрополъка. побѣгни из
града. и послоуша ѥго Ꙗрополъкъ. побѣже из
града и затвориша [40] въ граде [41] на оуст Ръси [42]
а Владимеръ вниде въ Киѥвъ. и ѡседе Ꙗрополка
въ гра*д* [43]. и бѣ гла*д* великъ. и рече Блоу*д* ко

---

[1] Нкф. ея. [2] Нкф. въ хр*с*тіянѣ*х*. *Въ* Новгор. 4-й: како хощеши мѧ понѧти кр*с*тивъ мѧ самъ, и нарекъ мѧ дщерью. а въ хр*с*тьѧнехъ нѣ*с* сего закона. [3] Нкф. пооучившис. [4] *Въ* Новгор. 4-й *слѣдующее отнесено къ 6472 г.* [5] Нкф. *опущено.* [6] Нкф. *приб.* снъ ея. [7] Нкф. земли многы. [8] Нкф. проси*т*. [9-10] Нкф. его *ж* после*т* къ ни*м*. [11] Нкф. Бышя же. [12] Нкф. ѿ. [13] Нкф. кто ше*л*, Новгор. 4-я: абы нашолъ кто к вамъ. [14] Нкф. Яроплъкъ же и Глѣбъ ѿречеся и. [15] Нкф. рѣша. [16] *Послѣ слоговъ* Володи *въ Нкф. пропускъ, вслѣдствіе недостачи одного листа.* [17] *Въ* Новгор. 4-й: и рече имъ. [18] *Чит.* есть (Соф. 1-я, *П. С. Р. Л. V, 108*). [19] *Т. е.* оуемъ. [20] *Въ* Новгор. 4-й: 6485. [21] *Чит.* Вручай *или* Вручевъ, *въ* Новгор. 4-й: въ градъ рекомыи круцѣи. [22] *Чит.* скончася. [23] *Чит.* сотворися. [24] *Въ* Новгор. 4-й: еже бо была преже черничею, *ср. въ извѣстіи слѣдующаго года, со слова* черницою. [25] *Въ* Новгор. 4-й *извѣстіе о началѣ княженія Ярополка въ Кіевѣ помѣщено выше подъ 6481 годомъ.* [26] *Со слова* черницою *извѣстіе этого года должно присоединить къ тексту предшествующаго года.* [27] *Чит.* Варяги. [28] *Въ* Новгор. 4-й: доспѣваи противу битисѧ. [29] *Въ* Новгор. 4-й *приб.* глѧ. [30] *Чит.* затворися. [31] *Чит.* с людми. [32] *Чит.* съ Блудомъ воеводою. [33] *Чит.* обрывся на Дорогожици, *какъ въ* Новгор. 4-й. [34] *Чит.* воеводѣ. [35] *Чит.* попріяй. [36] *Въ* Новгор. 4-й: начнꙋ. [37] *Чит.* на нь. [38] *Начиная съ этого слова, продолжается* Нкф. [39] Нкф. веля. [40] Нкф. затворися. [41] Нкф. *приб.* Роднѣ. [42] Нкф. на оут Ръси, *въ* Новгор. 4-й: на оусть Рьши. [43] Нкф. въ Роднѣ.

Ѩръполъкоу. видеше ли колко воꙗ брата твоєго.
намь и*х* не перебити [1] но сотвори миръ съ братомь
свои*м* и рече Ѩрополкъ боуди такь. и посла Блоудь
ко Въдимероу. [2] ꙗко изьбыстсѧ [3] мысль твоꙗ.
приведоу к тобѣ Ѩрополка. пристроисѧ и [4] оуби [5]
єго. Володимиръ [4] же [4] то [4] слышавъ [4]. вниде во
дворъ теремыи [6] ѡтень и сѣде тоу [4]. и [4] с [4]
л. 13 вои [4] и [4] съ дроужиною своєю. и рече Блоу*д* ‖ ко
Ѩрополкоу. поиди ко братоу своємȣ и рци ми [4]
є*м*оу. что ми вдаси [7] то ꙗ [8] примоу и [4] поиде [9]
Ѩрополкь. и рече ємȣ Вѧрѧжько [10] не ходи кн҃же
оубиють тѧ. побегни в Печениги. оубо [11] приведеши
воꙗ. и не послоуша єго. и приде Ѩрополкь к
Володимероу. и ꙗко полѣзе въ двери и по*д*нѧста [12]
два Варѧга мечима по*д* пазоусѣ Блȣдо [13] же затвори
двери. не дасть никомоу вънити своимь. и
тако оуби*е*нь бы*с*. Ѩрополкь. Варѧжько же. побѣже
съ двора. и [4] побѣже [4] и бежа в Печенигы. и
много воєва на Водимера и [4] с Печениги. и [4]
ледва [14] привади єго. Владимеръ заходивъ кротько [15].
Володимеръ же залѧже женоу брѧтню [16]. Грекыню
и бѣ непразна ѿ неꙗ же родисѧ Стополкь. ѿ
об. 13 прежнего [17] корени бо [4] пло*д* золь бываєть ‖ понеиже
[18] была черницою. дроугоє *ж* Владимеръ.
залѧже ю. не по крѧкоу [19] прелю*б*дѣ*е*ць бо бѣ.
тѣмь же ѡць не люблѧше бѣ бо ѿ двою ѡц҃а [20]
Ѩрополка и Владимера: **И** [4] нача кн҃жити Володимеръ
въ Києве и постави коумѣры на холми.
вне [21] двора [21] теремьного. Пероуна [22] дрѣвена а
гла̑воу ємоу сребрѧноу и ȣсь злать. и Хорса и
Дажба [23] и Дисьтриба. [24] и Семаргиꙗ [25] и Мокошь
и жьрехоу имъ. и [4] нарицахоу [26] и*х* богы и прожахоу
[27] сн҃ы свои и дщери. и ѡсквернишa [28] землѧ
Роускаꙗ. кровъми. [29] ино [30] преблг҃ыи Бо*г*
не хотѧ смерти грѣшьникомь. на то*м* холми нн҃ѣ
цркви стоꙗть [31]. єже [32] и [33] после*д* скажемь.∴

Вълодимеръ же. посади воꙗ [34] своєго ‖ Добрыноу. л. 1
во Новѣгороде. и прише*д* Добрынѧ в Новъгородь.
и постави коумѣра Пероуна на*д* рекою Волхвомь и
жрѧхоу лю*ди* Навгоро*д*сти ꙗко Бо҃у. и бѣ бо [33] Владимеръ
побежень похотью женскою и бѧше ємоу
водимаꙗ [35] Рогнеда [36]. ꙗже [37] посади на Лыбѣди.
ѿ неꙗ же родиша [38] четыры сн҃ы Изѧслава. Мстислава
Ѩръслава. Всеволъдѧ и двѣ дщери а ѿ
Грекыны ро*ди*сѧ С҃тополкъ [39]. а ѿ Чехыны роди
Вышеслава а [40] ѿ другої Родислава [41] и Станислава.
а ѿ Болгарини роди [33] Бориса и Глѣба. а
наложеници бѣ в него [42] въ Вышегороде въ Бѣлегороде
с҃ [43] на Берестове и бѣ не сыть блоудомь.
приводѧ к собѣ. моужескиꙗ жены. и дв҃ци рѧстлѧꙗ.
и бѣ бо женолюбець ꙗко жь и Соломонь. бѣ бо
у Соломона жень семьсоть [44] наложьниць т҃ моудръ
же [45] бѣ ‖ а наконець избезоумисѧ [46] а сеи же об. 14
невѣигла*с* [47] наконець ѡбрѣте сп҃сениє

[48] лѣ*т* ҂ѕ҃п҃ѳ [49] иде Володимеръ к Лѧхомь и взѧ 6489
грады и*х*. Перемышль Червень и їныꙗ грады. в
семь же лѣте [50] Вѧтичи победи. и возложи на ни*х*
дань [51]

[52] лѣ*т* ҂ѕ҃у҃ч҃ѳ [53] иде Володимерь [54] на Корьсоунь 649
градь. Греческы с [33] вои [33]. и затвори*ша*сѧ Корсоунѧне
во граде [55] изнеможехоу [56] Керсоунѧнѣ [57]
во граде гладомь и рече и*м* Володимеръ. аще сѧ
не выдасте [58] стоꙗти имамь здѣ за три лѣта. и
симь не покориврши*м*сѧ. повели Володимеръ приспоу
сыпати. к городоу и ѡни докопавши [59] сѣ҃ни [60]
гра*д*скоую. крадахоу [61] персть. и носѧхоу [62] собѣ
во гра*д* сыплоущи. посреде града. и се моужь Корсоунѧнинь.
именемь Анастась. стрели написавъ
сици на стрелѣ. кла‖дези. ꙗже соуть за тобою л. 15
на востоце [63] ись того вода идеть троубою во гра*д*.
Володимерь же. возрель [64] на небо [65] аще се изь-

---

[1] Нкф. не прѣбороти. [2] Нкф. къ Владимѣру, гля. [3] Нкф. сбысться. [4] Нкф. *опущено.* [5] Нкф. оубити. [6] Нкф. теремный. [7] Нкф. ни даси. [8] Нкф. азъ. [9] Нкф. *приб.* же. [10] Нкф. Варяжко. [11] Нкф. и. [12] Нкф. пояста. [13] Нкф. Блу*д*. [14] Нкф. ѡдва. [15] Нкф. къ ротѣ Новгор. 4-я: к немоу ротѣ. [16] Нкф. братню. [17] Нкф. *приб.* бо, *въ* Новгор. 4-й: ѿ грѣховнаго бо корени. [18] Нкф. поне*ж* пре*ж*. [19] Нкф. не по браку. [20] Нкф. *приб.* ѿ [21] Нкф. оу Днѣпра. [22] Нкф. Перана. [23] Нкф. Дажьбога. [24] Нкф. Стрибога. [25] Нкф. Семаргаа, *въ* Новгор. 4-й: сѣма ргла. [26] Нкф. нарицающе. [27] Нкф. привожааху. [28] Нкф. ѡскврънися. [29] Нкф. *приб.* Русками, *въ* Новгор. 4-й: и ѡсквернiсѧ кровьми землѧ Русьскаѧ. [30] Нкф. нъ. [31] *Въ* Новгор. 4-й: цркви стоить стго Васильѧ. [32] Нкф. яже, *въ* Новгор. 4-й: ꙗко*ж*. [33] Нкф. *опущено.* [34] Нкф. оуя. [35] Нкф. и быша ему водимыя, *то же въ* Новгор. 4-й. [36] Нкф. Рогнѣ*д*. [37] *Въ* Новгор. 4-й: юже. [38] Нкф. роди. [39] Нкф. роди Святоплъка. [40] Нкф. *опущено.* [41] Нкф. другое Святослова. [42] Нкф. *приб.* 300, *то же въ* Новгор. 4 й. [43] Нкф. 200 и. [44] Нкф. *приб.* а. [45] Нкф. бо. [46] Нкф. плъзнуся, *въ* Новгор. 4-й: погыбе. [47] Нкф. невѣгла*с*. [48] Нкф. *приб.* В. [49] Нкф. 6489. [50] Нкф. *приб.* и. [51] Нкф. *приб.*: В лѣ*т* 6493. Иде Володимиръ на Блъгары и побѣдi а. (В) лѣ*т* 6494. Избираше Володимеръ вѣры, каа лучши; избра *ж* вѣру хрстіаяньскую. [52] Нкф. *приб. В.* [53] *То же* въ Нкф., *въ* Новгор. 4-й: 6496. [54] Нкф. *приб.* съ вои. [55] Нкф. *приб.* и. [56] Нкф. изнемогаху. [57] Нкф. Корсуняне. [58] Нкф. вдасте. [59] Нкф. подкопавше. [60] Нкф. стѣну. [61] Нкф. крадяху. [62] Нкф. ношаху къ. [63] Нкф. ѿ въстока. [64] Нкф. възрѣвъ. [65] Нкф. *приб.* и реч.

боудетсѧ [1] то самь кре*с*т҃оусѧ то [2] пакы потокы [3] вели [4] копати вопрекы. и перенѧли водоу. [5] изнемогоша людиє жажьдею во*д*ною. и предашасѧ [6] вниде во гра*д*. и дроужина єго и посла Владимеръ. ко ц҃рема Василию а [7] Костонтиноу [8]. сеи гра*д* ваю сильныи взѧ*х* и [3] слышоу [9] *а*ко [10] сестроу имаєте [11] дв҃ою коли єи [12]. не дасте [13] за мѧ. и [3] створю гра*д*у вашемоу. ꙗко же и семоу. и [3] се слышавши ц҃риє. и [3] посласта к Володимероу. г҃лющи ꙗко не достоино хрестѧномь [14]. за паганыꙗ давати аще сѧ крестиши то и се полоучиши и ц҃рьство нб҃*с*ноє примеши и с на*ми* єдиновѣрень боудеши. аще ли сего || об. 15 не сотвориши не *и*маємь [15] дати сестры своєи зѧ [16] тѧ. рече же Владимеръ к посломь. ꙗко азь хощю кре*с*титисѧ испыта*х* [17] преже си*х* дн҃еи. законь вашь и [3] се слышавши ц҃риє. ради быша и оумолиста сестроу свою Анноу и посласта ю. к Володимероу и сановникы. некиꙗ и прозвитери. [18] ꙗко приде ко Корсоуноу. изыдоша Корсоунѧне со поклономь. и оуведоша ю. во гра*д* и посадиша ю в полате. по Б҃жию же строєнию в то врѣмѧ разболишасѧ оу Володимера ѡчи. и не видети [19] ничто же и тоужиша [20] велъми. и не домышлѧшесѧ что сотворити [21]. и посла к немоу ц҃рица рекоучи. аще хощеши избыти болезни сеꙗ [22]. въскоре кр҃стисѧ аще ли ни [3] то не имаєши исцелити [23] || л. 16 **Си** слышавъ Володимеръ рече да [24] се истыньна боудеть. то и [25] по истине великь Б҃ъ хрстѧньскы. и [25] повели крестити себе. єпискоупь же Роуськы [26] с попы ц҃ричыными. крести єго и ꙗко возложи на него роукоу. и абиє прозри. и [25] видивъ же се Володимеръ напрасно исцелениє. и прослави Б҃а [27] то первоє оувиди*х*. прослави [28] Б҃а исьтиньного. сии [29] же видивши дроужина єго. мнози крестишасѧ кр*с*тиша*с* во ц҃рькви [30]. по крещени же приведе ц҃рицю на брачьноє [31]. нѣци бо [32] не вѣдающи [33] г҃лють. ꙗко кре*с*т҃исѧ в Києве. ини же рекоша во Васильве. но не бы*с* тако Володимеръ же поима ц҃рцю Анноу. и Настаса. и попы. Корсоуньскыꙗ. и мощи ст҃го Климента. и сосоу*ди* црков҃ныꙗ [34] иконы собѣ || об. 16 на бл҃г*с*вниє [35] взѧ же [36] четыры иконы [37] и мѣдѧны. вда же за вино [38] Грекомъ гра*д* Коръсоунъ. а самь приде ко Києвоу и повели кꙋмиры избити. а ины*х* ѡгневи предати. и посла по всемоу градоу. рекоучи ꙗко аще кто заоутра. не ꙗвитсѧ [39] на рецѣ [40] багаты или и нищи. противень ми боудеть. се слышавши людиє съ радостию идѧхоу кр*с*титисѧ [41].·. **По** си*х* же [42] Владимеръ старшего сн҃а Вышеслава. посади [43] в Новегороде Ст҃ослава [44] в Полоцкоу Стополка в Тоурове [45]. Ꙗрослава в Ростове. ї оумершоу Вышеславоу. посади Ꙗрослава в Новѣгороде. а Бориса в Ростове Глѣба в Моуромѣ Ст҃ослава во Дереве*х*. Всеволода во Володимере Мстислава Тоумоутароканю [46]. || л. 17 Станислава во Смоленьскоу Соудислава во Пскове. а самь сѣде в Києве и во прочи*х* граде*х*. и заложи гра*д* Києвь во [43] болшии. и нача ставити городы по Деснѣ и по Днепроу и по Ѡстри и по Требежю [47]. и по Соули и по прочии*м* рекамь. ꙗже и нн҃ѣ соуть

В лѣ*т* ҂ѕ҃у҃ч҃з҃ [48] кр*с*тивсѧ Володимеръ и взѧ **6497**
оу Ѳотиꙗ патриꙗрха первого митрополита. и [49] Києвоу Леѡнѧ а к [43] Новоугоро*д* архиєпискоупа Ꙗкима. Корсоунина [50] а по инымь градо*м* єпискоупы и попы. и диꙗкони [51]

В [52] лѣ*т* ҂ѕ҃ф҃к҃г҃ хотѧщи Володимероу ити на **6523**
Ꙗрослава сн҃а своєго к Новоугородоу. Ꙗрославъ же посла за море и приведе Варѧгы боꙗсѧ ѡц҃а своєго но Б҃ъ не [53] дасть диꙗволоу радости в то врѣмѧ Володимерь. разболи*с* || об. 17 єже [54] и вмре м*с*ца июлѧ въ [43] еї дн҃ь [43] **Стопольк** [55] сѣде в Києве по ѡц҃и

---

[1] Нкф. сбуде*тся*. [2] Нкф. тоу. [3] Нкф. *опущено.* [4] Нкф. повелѣ. [5] Нкф. *приб.* и. [6] Нкф. *приб.* и. [7] Нкф. и. [8] Нкф. *приб.* гля. [9] Нкф. *приб.* же. [10] Нкф. ꙗко. [11] Нкф. имѣете. [12] Нкф. аще ея. [13] Нкф. вдасте. [14] Нкф. *приб.* на*м*. [15] Нкф. не можевѣ. [16] Нкф. за. [17] Нкф. *приб.* бо. [18] Нкф. *приб.* и. [19] Нкф. не видѣ, *въ* Новгор. 4-й: не видѧше. [20] Нкф. тоуж*даше*. [21] Нкф. створи. [22] Нкф. *приб.* то. [23] Нкф. имаши исцѣлети. [24] Нкф. *приб.* аще. [25] Нкф. *опущено.* [26] Новгор. 4-я: Корсуньскы. [27] Нкф. *приб.* рекъ. [28] Нкф. *опущено.* [29] Нкф. се. [30] Новгор. 4-я: оу црки сто Ꙗкова. [31] Новгор. 4-я: на браченіе. [32] Нкф. оубо. [33] Нкф. вѣдуще. [34] Нкф. *приб.* и. [35] Нкф. *приб.* собѣ. [36] Нкф. *приб.* и. [37] Нкф. кони, Новгор. 4-я: Д҃ кони (*въ* Акад. сп. кони *передѣлано изъ* икони); *слѣдующее* и *опущено въ* Нкф. [38] Нкф. вено. [39] Нкф. обрящется. [40] Нкф. *приб.* или. [41] Нкф. крстися. [42] Нкф. *приб.* посади. [43] Нкф. *опущено.* [44] Нкф. Изяслава, *то же въ* Новгор. 4-й. [45] Нкф. Торовѣ. [46] Нкф. Тьмутараканю. [47] Нкф. Трубежꙋ, *въ* Новгор. 4-й: по Трꙋбешеви. [48] Нкф. 6497. [49] Нкф. а. [50] Нкф. Корсунянина. [51] Нкф. *приб.*: В лѣ*т* 6498. Създа црквь стую и дасть ю Анастасу Корсунянину, бѣ бо старѣйшина, а ины*х* множьство, и дас*т* тоу все, еже бѣ взя*л* *въ* Корсуни. [52] Нкф. *опущено.* [53] Нкф. на. [54] *Въ* Новгор. 4-й: са*м* бо болѧше велми, в неи*ж* болѣзни и скончасѧ. [55] Нкф. *приб.* же.

своє*м* Борисоу же възвратившоусѧ [1] с воины и не доиде Києва. и тоу єго оуби на [2] Лте [2] Ст҃ополъкь [2] лестию. и [3] пото*м* лестью посла по Глѣба [3] гл҃ѧ ѡц҃ь тѧ зоветь [4]. приложи и [5] сего оубити. на Смѧдине оу Смоленьскоу [6]. и по си*х* оуби Ст҃ослава бежаща въ Оугры

6524 **В** лѣ*т* ҂ѕ҃фк҃д поиде Ꙗрославъ на Ст҃ополка. и была сѣча велика и ѡбломиласѧ дроужина Ꙗропо*л*ча [7] на ледоу. а Ст҃ополкь побѣже в Лѧхы [8] Ꙗрославъ сѧде в Києве ⁖

6525 **В** лѣ*т* ҂ѕ҃ѳк҃е [9] приде Болеславъ со Ст҃ополкомь на [5] Ꙗрослава [5] и с Лѧхы [10]. Ꙗрославъ же совокоупивъ. Роусь и [11] Варѧги и Словени приде [12] противоу и*м* приде же в Полыню [13]. и сташа ѡб
л. 18 рекȣ || Боугъ [14]. и побе*ди* Болеславъ Ꙗрослава и вниде въ Києвъ. съ Ст҃ополко*м* [5] Ꙗрославъ же [5] бежа к Новоугородоу и Новъгоро*д*ци ꙗша*с* по не*м*. [15] идоша на Ст҃ополка. и Ст҃ополкь бѣжи [16] в Печенигы

6527 **В** лѣ*т* ҂ѕ҃фк҃з придь [17] Ст҃ополкь съ Печениги. на Ꙗрослава и Ꙗрослвъ собра вои множество. [18] изыде противоу семоу [19] на Ѡлте [20] идеже оуби. Ст҃ополкь Бориса и рече Ꙗрославъ кровъ брата моєго въпиєть к тобѣ вл*д*ко. и [5] мсьти кр*ѡв* праведного сего. и рече братиꙗ моꙗ. аще тѣломь ѿшла єста ѿсоудоу. но мл҃твою помозѣте ми. на противного се*г* оубѣицю [21]. и бы*с* сѣча зла ꙗко же не бы*с* в [5] Роуси. и бы*с* к вечероу
об. 18 ѡдоли || Ꙗрославъ. а Ст҃ополкь бѣжѧ мнози бо видиша ан҃гли помогающи [22] Ꙗрославоу. и нападе стра*х* на Ст҃ополка побѣже. никымь же гонимь и нача и*х* [23] на носиле*х* носити. и прибегоста. и [5] прибегоша к Берестью [24] ѡнь же гл҃ше побѣгните со мною ꙗко женоуть по на*с*. и не можаше терпѣти. на єдиномь мѣсте прибежаль [25] Лѧ*д*скоу землю. гони*м* Бж҃ии*м* гнѣвомь. и прибѣже во поустыню. межи Чехы и Лѧхи и тоу испроверзе [26] животь свои ѡканны

В лѣ*т* ҂ѕ҃фк҃ѳ приде Брѧчиславъ сн҃ь Изославль на Новъгородь [27] и в полонь веде сами*х*. имен҆є и*х* разграби [28] и [5] поиде ко Полоцькоу. и то [29] слышавъ Ꙗрославь с [30] Києва з҃ дн҃еи [31] посьтиже и [32] победи єго. а Навгоро*д*це*м* воро||ти и*х* со имѣниємь [33] 6529 л. 19

В лѣ*т* ҂ѕ҃фм҃е совершень бы*с* гра*д* Києвъ. [34] в то же лѣто създа Ꙗрославъ ст҃оую Со*ѡѳи*ю в то же лѣто свещана бы*с* црк҃ви ст҃аꙗ Софиꙗ в Києве 6545

[35] лѣ*т* ҂ѕм҃з [36] сщена [37] бы*с* црк҃ви ст҃аꙗ Бц҃а юже созда Володимеръ ѡц҃ь Ꙗрославль 6547

В лѣ*т* ҂ѕм҃ѳ [38] посла Ꙗрославъ сн҃а своєго. Владимера на Грекы. даль [39] ємоу воꙗ многа. [40] идоша во ло*д*ꙗхь Грекы же видивши воꙗ многы. и [5] нача [41] погроузѧти [42] чесны кр*с*ть [43] со мощами во мори [44]. и [45] възмоутисѧ море [45]. и карабли потопы многи. Володимеръ же поиде [46] ко Києвоу [47] в мале ⁖ Тои же ѡсени Ꙗрославъ дасть [48] сестроу свою за Казимера. и хо*ди* Ꙗрославъ двоижьды [48]. на Мазовшаны сеи же Казимеръ вдасть сестроу свою || за Изаслава сн҃а Ꙗрославлѧ 6549 об. 19

В лѣ*т* ҂ѕ҃фн҃г заложи Володимеръ сн҃ь Ꙗрославлъ ст҃оую Бц҃ю [50] в Новѣгороде ⁖ 6553

В лѣ*т* ҂ѕфн҃е иде Ꙗрославъ треитеє [51] на Мозовшаны. и победи и*х* [52] и кн҃зѧ оуби и*х* би Моислава [53]. и покори землю тоу Казимероу 6555

В лѣ*т* ҂ѕ҃фн҃и сщ҃ена бысть црк҃ви стаꙗ Софиꙗ. на Воздвижен҆є повелениє*м* кн҃зѧ Ꙗрослава. и сн҃а єго Володимера 6558

В лѣ*т* ҂ѕ҃фз҃в престависѧ кн҃зь великыи Ꙗрославъ жиль [54] **лѣ*т*** о҃ ѕ҃ 6562

В лѣ*т* ҂ѕ҃фп҃а ѡснована бы*с* црк҃ви Печерскаꙗ игоуменомь Федосиємь 6581

В лѣ*т* ҂ѕ҃фп҃в престависѧ игоумень Печерскыи: 6582

---

[1] Нкф. възвратившуся. [2] Нкф. Стоплъкъ на Ѻлтѣ. [3—3] Нкф. *опущено.* [4] Нкф. *приб.* и. [5] Нкф. *опущено.* [6] Нкф. Смоленьска. [7] Нкф. ѡбломилися на леду дружина Стоплъча. [8] Нкф. *приб.* а. [9] Нкф. 6525, *въ* Новгор. 4-й: 6526. [10] Нкф. *приб.* на Ярослава. [11] Нкф. *опущено.* [12] Нкф. поиде. [13] *То же въ* Нкф. *вм.* Волыню, *въ* Новгор. 4-й: приде к сѣ (*вм.* же) Волыню. [14] *Въ* Новгор. 4-й: ѡбаполы рѣкы Боуга. [15] Нкф. *приб.* и. [16] Нкф. бѣжа. [17] Нкф. приде. [18] Нкф. *приб.* и. [19] Нкф. емȣ. [20] Нкф. Ѡлто. [21] Нкф. оубіицȣ. [22] Нкф. аггьль, помагающа. [23] Нкф. его. [24] Нкф. прибѣгоста (Новгор. 4-я: и пробѣже) к Берести (*въ* Новгор. 4-й: къ Берестовоу). [25] Нкф. и пробѣжа. [26] Нкф. испроврьже. [27] Нкф. *приб.* ис Полотьска, и взя Новъгород. [28] Нкф. изграби. [29] Нкф. То. [30] Нкф. ис. [31] Новгор. 4-я: в седмыи дн҃ь. [32] Нкф. *приб.* и. [33] Новгор. 4-я: и Новгородци вороти к Новоугородоу. [34] *Извѣстія о построеніи Ярославомъ св. Софіи въ* Новгор. 4-й *нѣтъ.* [35] Нкф. *приб.* В. [36] Нкф. 6547. [37] Нкф. Сщана. [38] Нкф. 6549. [39] Нкф. давъ. [40] Нкф. *приб.* и. [41] Нкф. начаша. [42] Нкф. погрȣжати. [43] Нкф. чстныя крсты. [44] Нкф. в море. [45-45] Нкф. *опущено.* [46] Нкф. приде. [47] Нкф. в Кіевъ. [48] Нкф. да*ст* Ꙗрославъ. [49] Нкф. двожды. [50] Нкф. Софію, *въ* Новгор. 4-й: Софию. [51] Нкф. третіе. [52] Нкф. а. [53] Нкф. и*х* оуби. Бимоислава, *въ* Новгор. 4-й: кнзѧ и*х* оуби Моислава. [54] Нкф. жи*в*.

6745 В лѣ*т* ҂ѕ҃хм҃е [1] Бж҃и*м* попоущениємь [2]. при-
л. 20 доша съ восточьныꙗ страны. безьбожьны Татаро‖ве
со цр҃емь Батыємь на землю Резаньскоую. лѣсомь
и прише*д*ше [3] сташа станомь первоє [4] оу
Ѡноузи [5] и взѧша ю и ѿтоле послаша послы
своꙗ. женоу черодицю [6] и два моужа с нею. ко
кн҃зе*м* Резанскымь. просѧщи в ни*х* десѧтины [7] во
всемь в кн҃зе*х* и в люде*х*. и в коне*х*. десѧтоє во
бѣлы*х* десѧтоє. во върѡны*х* десѧтоє. во боуры*х*
десѧтоє во рыжи*х* десѧтоє. въ пѣги*х* десѧтоє.
кн҃зи же Резанскые Юр'и Новогоровъ [8] брата [9]
єго Ѡлега. Иновогоровичь [10] и Моурѡмьскы и
Пронскы. кн҃зи не поустѧче ко городо*м* [11] своимь.
выєхавше [12] противоу имь во Воропѣже [13]. и рекоша
[14] коли на*с* не боудеть вси*х* и [15] то [16] ваше
боудеть все [15]. и ѿтоле поу*сти*ша и*х*. ко [17] Юрьєвоу
во [18] Володимеръ. и почаша воєвати землю Резанскоую
об. 20 [19]. поплениша и до Проньска ‖ а из Володи-
мера поустиша и*х* ѿтоле [20] в Татары. послаша же
кн҃зи Резанскыꙗ ко Юрью кн҃зю Володимерьскомоу.
просѧчи помочи. или самомоу поити. Юрьи жь
самь не иде ни послоуша кн҃зи Резаньскы*х* молбы.
но хоте самь ѡсобѣ брань творити. а иноплемен-
ници гра*д* [15] осьтоупиша [21] Резань. декебрѧ въ [15]
ѕ҃і а въ к҃а [22] взѧша и. и пожьгоша все [23] а кьнѧзѧ
Юр'ꙗ оуби [24] и кн҃зеи то [25] вси*х* и поидоша на
Коломьноу [26]. а Всеволодь Юрьєвичь. и Романь
Иновгорѡвичь [27] идоша противоу имь [28]. а из
Володимера Юрьи посла. во сторожехь [29] воєводою
Єрѣмѣю [30] Глѣбовича. и снѧсѧ со Всеволодемь.
и [31] Рѡманѡ*м* [32] ѡстоупиша и*х* Татарове оу Ко-
ломнь. пригониша [33] и*х* к надолобомь. и тоу ꙋбиша
кн҃зѧ ‖ Романа. и воєводоу Єрѣмаꙗ [34]. а Всеволо*д* л. 21
бежа ко Володимероу. а Москвичи к Москве. и
Татарове оузѧша Москвоу. и воєводоу Филипа
Нѧнька оубиша. а кн҃зѧ Юрьꙗ Володимировича [35]
ꙗша. и [36] люди изьбиша. ѡни же кровоꙗдьцы [37].
придоша к Володимероу и сташа ѳеврала въ г҃ дн҃ь.
а Володимерци затворишасѧ. со сн҃ьми Юрьєвыми
и со Всеволодемь. и Мстиславомь и воєвода бѣ в
ни*х*. Петръ Ѡслѧтевъ [38]. Володимерцомь же не
творѧщи*м*сѧ [39]. а Татарове приєхавши [40] ко Златымь
воротамь. водѧщи со собою Володимера
Юрьєвичь. и начаша г҃лити [41]. єс ли во гра*д* [42]
Юрьи [43] кн҃зь Юрьи Володимерци же поустиша на
ни*х*. по стрелѣ. и ѡни проти*в*оу [44] поустиша ‖ на об. 21
гра*д* на Златыє ворота. и рекоша Татарове Въло-
димерцомь. не стрелѧите. и показаша имь Володи-
мера рекоути [45] знаєте ль сего. кн҃жича бѣ бо оуныль
лицемь [32] изнемогь. бедою ѿ ноужьда Всеволо*д* же и
Мьстиславь. стоꙗста на Золоты*х* вороте*х* и познаста
своєго брата. ѡ оумиленноє видиниє. и слезь достоино.
и вси гражане видивши [46] плакахоусѧ. и [36] ѡни
зли ѿше*д*ше ѿ Златы*х* вороть и ѡбъєхавши [47] ве*с*
горо*д* и сташа станы на зреимѣ [48]. а ныи [49] ѿше*д*-
ше взѧша Соуздаль. и люд*и* избиша а ины*х* при-
ведоша [50] во станы своꙗ к Володимероу. и в
соуботоу мѧсопоу*ст*ноую и начаша нарежѧти лесы [51].

---

[1] *То же въ* Нкф. *вм.* 6745. [2] Нкф. попущеніемъ Бжіимъ: *этихъ словъ нѣтъ въ* Новгор. 4-й. [3] Нкф. *приб.* прьвое. [4] Нкф. *опущено.* [5] Новгор. 4-я: и пришедши сташа стано*м* ту ѡнузѣ. [6] Нкф. чародѣицю. [7] Нкф. дѣсятинъ. [8] Нкф. Новгоровъ *вм.* Ингваревъ, *то же въ* Новгор. 4-й. [9] *Чит.* братъ, *какъ въ* Новгор. 4-й. [10] Нкф. Ѡлегъ Иновгорови*ч* *вм.* Ингваревичъ, *въ* Новгор. 4-й *также.* Ѡлегъ Иновгорови*ч*. [11] Нкф. *ошиб.* къ нов городмъ. [12] Нкф. выехаша. [13] Нкф. въ Вороне*ж*, *въ* Новгор. 4-й: вВорона*ж*. [14] Нкф: рѣшя. [15] Нкф. *опущено.* [16] Нкф. *приб.* все. [17-18] Нкф. къ Юрьеву Володимерь, *въ* Новгор. 4-й: ко Юрью в Володимирь. [19] Нкф. *приб.* и. [20] Новгор. 4-я: ѿ нꙋхлѣ. [21] Нкф. *приб.* град. [22] Нкф. 22. [23] Нкф. весь, *то же въ* Новгор. 4-й. [24] Нкф. оубиша. [25] Нкф. и кнзять, *вм. этого въ* Новгор. 4-й: и гражанъ. [26] *Въ* Новгор. 4-й: на Коломно. [27] *То же въ* Нкф. *вм.* Ингваревичь, *въ* Новгор. 4-й: Инъвгорови*ч*. [28] Нкф. их. [29] Нкф. въ Стороже, *въ* Новгор. 4-й: сторо*ж* воеводою Еремѣѧ. [30] Нкф. Еремея. [31] Нкф. *приб.* с. [32] Нкф. *приб.* и. [33] Нкф. прогониша. [34] Нкф. Еремея. [35] Нкф. Владимера Юрьеви*ч*, *какъ и въ* Новгор. 4-й. [36] Нкф. а. [37] Новгор. 4-я: кровопроливци. [38] Новгор. 4-я: Ѡслѧтинъ. [39] Нкф. ѿворящемся, *въ* Новгор. 4-й: не ѿворѧщи*м*сѧ. [40] Нкф. пріехаша. [41] *Чит.* глаголати. [42] Нкф. *ошиб.*: в Нове городѣ. [43] Нкф. *опущено.* [44] Нкф. противу. [45] Нкф. рекъ, *то же въ* Новгор. 4-й. [46] Нкф. видяще его. [47] Нкф. ѡбьехаша. [48] Нкф. *ошиб.* на изрѣимѣ. [49] Нкф. а иніи, *то же въ* Новгор. 4-й. [50] Нкф. сведоша. [51] *Здѣсь въ рукописи большой пропускъ, восполняемый спискомъ* Нкф. (*то же въ* Новгор. 4-й): и пороки ставити до вечера, а на но*ч* ѡгородиша тыно*м* ѡколо всего града. И бы*ст* на оутріи вѣдѣша гражане, ꙗко оуже взятꙋ быти градꙋ ихъ, и внидоша въ црквь стыя Бца, и стригошя*с* вси ѿ влдкы Митрофана. И они зліи пристꙋпиша къ градꙋ въ 7 днь феврал в не*д*лю мясопꙋ*ст*нꙋю по заоутрени, и заидоша ѿ Златы*х* вра*т* стаго Спса, и внидоша по приметꙋ чресъ горо*д*; а сюде ѿ северныя страны ѿ Лыбѣди къ Ѡрининым воротом мѣдяны*м*, а сюде ѿ Клязмы къ Положеньскы*м* (*чит.* Волжиньскымъ) и тако взяш*я* въскорѣ гра*д* новыи до ѡбѣда. попалиша и ѡгне*м*. Бѣжа же Всеволо*д* и Мьстиславъ въ Пе*ч*рніи гра*д*, а еп*с*пъ Митрофанъ и кнгиню Юрьєва съ дщерью и съ снохами и съ оунꙋчаты и прочая княгыни и мно*ж*ство бояръ и людіи затворишя*с* вь цркьви стыа Бца в полата*х*. Татарове *ж* вынесоша двери и ѿвори*ша* црквь и, наволочивше лѣса ѡколо цркви, зажгоша црквь, безъ мл*с*ти запалиша стоую Бцю; и тако скончашася вси сꙋщіи въ цркьви. И гра*д* ве*с* ѡгневи прѣдаша, и иссѣкоша вся ѡрꙋжіємъ ѿ старець. и до младенець, ѿ мꙋжьска полꙋ и до женьска, и ереискыи чинъ весь и черноризьскыи;

и всю странноу [1] и городы поимаша. и до
л. 22 Торжькоу нѣ*с* мѣста такова. ни се‖ла. игдѣ бы
не повоєвали [2]. а на всеи Соуздальскои земли.
и Ростовскои взѧша городовъ ді҃ ѡпроче
и [3] погостовъ и сель великы*х*. взѧша во
єдинь м*с*ць фера*л* а кн҃зь Юрьи ѿбежаль на
Волгоу со сн҃овци своими с Валькомь [4]. и Всеволодомь.
и Володимиремь и сташа на Сѣти.
станомь и [5] ждоуча [5] к собѣ брата Ꙗрослава и
Ст҃ослава со полькы. а Жирославоу Михаиловичю.
приказаль [6] воєводити [7] в дроужине своєи. и [3]
приде ємоу вѣсть Володимиръ же [3] взѧть бы*с* [8]. а
цр҃кви позьжены. а єпс҃коупы [9] и кнг҃ни [10] со детьми.
и со вноучаты ѡгнемь и [3] скончашасѧ. а сн҃ы твои
Всеволо*д* и[3] и Мстислава. и Володимира внѣ горо*д*
оубиша [11] лю*ди* вси избиша.·.

6746 об. 22 **В** лѣ*т* ҂ѕ҃ ѱ҃ м҃ѕ [12] посла кн҃зь Юрьи ‖ Дорожа
на сторожоу [13] въ ҂г҃ моу*ж* и прибежа*л* Дорожь.
и рече кн҃же больше [14] на*с* ѡколъ. Юрь жь [15]
всѣдь на конь. со братомь Ст҃ословамь и со сн҃овци
и со Валкомь [16]. и со Всеволодомь и со Володимерѡмь.
и нача [17] ставити полкы ѡколо себѣ. и
внезапоу пристоупиша [18] кровопротели [19] хресьтѧнскыꙗ.
на Ситѣ и стоупиша [20] ѡбои полци
и бы*с* брань велика. разгневаниємь Бж҃имь побегоша
наши пере*д* иноплеменникы. и тоу оубиєнь бы*с*
великыи кн҃зь Юрьи Всеволодичь. Володимерскы а
Висилька Костеньтиновичь ꙗша и ведоша [21] со
великою ноужею. до Шаръского [22] лѣса. и сташа
станомь. и ноудиша [23] много погани к воли [24] и*х*
быти [25]. ѡнь же не пови ‖ ноуся. повелению и*х* не л. 23
оубоꙗсѧ грозы и*х*. брашна же и питиꙗ и*х* не
приималь [26]. [27] абиє немл*с*тивыми плотоуꙗдьци
оубиєнь бы*с* сии же злоба слоучиша [28] марта въ [29] д҃
єпи*с*пь [30] же Коуриль. идѧша со Бѣлаѡзера. и пришє*д*
на мѣсто идеже оубиєнь бы*с* [31] кн҃зь Юр҇и [10].
въземь тѣло єго мр҃тво [10] принесе во Ростовъ. и
по*л*жено [32] бы*с* во цр҃кви ст҃ыꙗ Бц҃и. Василеикоу же
оубиєноу бывшю. и поверженоу на лесѣ. оувидель [33]
же єп*с*пъ Коуриль. принесе [10] во Ростовъ и кнг҃иню [34]
єго. и бѣ плачь великь во всемь [35] рыданиє невтолимо.
и [3] жалосныꙗ [36] слезы. изливани быша. ꙗко
вода много [37] безьмѣрна понеиже [38] красень бѣ
лицемь. и оумиленымь ѡбразомь. милостивно [39]
возираꙗ. ко всимь [10] паче мѣры храбрь ‖ на лове*х* об. 23
вазивъ [40]. и [29] ср*д*це*м* легокь до вси*х* ласкавь а
кто в него слоужиль хлѣбь єго єль а чашю пиль.
то [41] за любовь єго не може [42] слоужити. никомоу
же [43] но желахоу [44] всѧ дн҃и. живота своєго по
своємь г*с*дри презлишь [45] бо слоуги. своꙗ люблѧше
моужество [46] в не*м* живѧше. правда же [10] истинна
с нимь ходиста. бѣ бо всемоу хитрь и седе [47] в
добры*х* дн҃е*х* [48]. и на [29] ѿчемь [49] пр*с*тлѣ на все [50]
цр҃квни чинь. ѿ вѣры чисты [51] имѣющи ѡчи [52] к [53]
црковны*м* [54] и [55] нищи*м* и печальнымь быль [56] ꙗко
ѡц҃ь. чадолюбивь. темь же не погреши надежи
своєи [57] ѡ [58] вѣроу хр*с*тѧнскоую постреда. не
только [59] до крови но и [60] до слезного [60]. и до
после*д*ного издыханиꙗ ни покориша [61] сыроꙗдьцемь
безьдш҃ьнымь. и [62] не послоуша ласканиꙗ ‖ и*х*. л. 24
єще [63] ємоу ѡбещеваху и [62] возлюбиша бо имь [64]

а все изъѡбнажено и порȣгано, горкою смртїю нȣжною прѣдаша дш҃я своя Гв҃и въ 7 февра*л* в не*д*лю мяспȣ*ст*нȣю. И вси цркви порȣгаша, изъграбиша, дворъ княжїи изложиша и ѡгневи прѣдаша. А ины*х* имающе рȣками рȣгахȣся женьскомȣ полȣ, ꙗже не до*ст*и г*л*ати, и чрънициамъ, и попадьямъ, и добрымъ женамъ прѣ*д* моужми, и двцамъ прѣ*д* ѿци и матерми, и все*м* кȣпно издыхающи*м*, и ѿ мраза и зимы нȣжною смртїю оумирахȣ. И поидоша къ Ростову, и къ Ꙗрославлю, и на Влъгȣ, и на Городець и то все поплѣниша и до Галича; и сътвориша имъ тако, ꙗко и сему. И потомъ Переꙗславль, Юрьевъ, Дмитровъ, Волокъ, Тферь. Тоу же и сна Ꙗрославля оубишя.

[1] Нкф. страноу. [2] Нкф. иде*ж* не воеваша. [3] Нкф. *опущено.* [4] Нкф. Валко*м* *вм.* Василькомъ. [5] Нкф. а жьдȣчи. [6] Нкф. призва*л*. [7] Нкф. воево*д*ство. [8] Нкф. есть. [9] Нкф. єпспъ. [10] Нкф. *приб.* и. [11] Нкф. *приб.* а. [12] *То же въ* Нкф. [13] Нкф. въ просокы, *какъ и въ* Новгор. 4-й. [14] Нкф. ѡбошли и, *въ* Новгор. 4-й: ѡбошли на*с* ѡколо. [15] Нкф. Юрьи. [16] Нкф. Валко*м* *вм.* Василкомъ. [17] Нкф. начаша. [18] Нкф. приспѣша [19] Нкф. кровопролиꙗтели, *въ* Новгор. 4-й: кровопроливци. [20] Нкф. състоупишя*с*. [21] Нкф. *приб.* ю. [22] Нкф. Шерѣньского, *въ* Новгор. 4-й: до Шерньска*г*. [23] Нкф. *приб.* его. [24] Новгор. 4-я: и нȣдиша его мно*г* в поганьскои воли и*х* быти. [25] Нкф. поганьскои быти воли и*х*. [26] Нкф. прія. [27] Нкф. *приб.* и. [28] Нкф. сълоучися. [29] Нкф. *опущено.* [30] Нкф. *приб.* же. [31] Нкф. оубитъ. [32] Нкф. положенъ. [33] Нкф. оувѣдав. [34] *Въ* Новгор. 4-й: оувѣдавше то епспъ Кири*л* и кн҃гини Василкова Мр҃іа. и посла*в* взѧша трȣпъ его. и ꙗко понесоша въ Ростовъ. [35] *На поль въ рукописи приб.* город; *въ* Нкф. *приб.* градѣ, и. [36] Нкф. *приб.* бо. [37] Нкф. мнѡга. [38] Нкф. понеже. [39] Нкф. млстивые. [40] Нкф. вазнивъ, *какъ и въ* Новгор. 4-й. [41] Нкф. теи. [42] Нкф. можише. [43] Ник. никоемȣ князю. [44] Нкф. жаляху въ. *Вм.* не може . . . гс҃дри *въ* Новгор. 4-й: не можаше быти оу иного кн҃зѧ ни служити. [45] Нкф. излише. [46] Нкф. и оумъ. [47] Новгор. 4-я: и посѣдѣ. [48] Нкф. *приб.* на дѣднѣ. [49] Нкф. ѡтни. [50] Нкф. ве*с* [51] *То же въ* Нкф.: *чит.* отверсты, *какъ въ* Новгор. 4-й. [52] *Въ* Новгор. 4-й ѡчи ср*д*чнїи [53] Нкф. и къ всѣ*м*. [54] Нкф. црковникѡ*м*, *какъ и въ* Новгор. 4-й. [55] Нкф. *приб.* к. [56] Нкф. бѣяше. [57] *Дальнѣйшаго отрывка до словъ* мы же напре*д* возвратимьсѧ *въ* Новгор. 4-й *нѣтъ.* [58] Нкф. за. [59] Нкф. не даждь. [60-60] Нкф. *опущено.* [61] Нкф. не покорися. [62] Нкф. *опущено.* [63] Нкф. єже. [64] Нкф. его.

ѡканнымь[1] красоты делѧ[2] лица ѥго. и[3] того
деля[2] [4] многоу моукоу приносѧхоу ѥмоу да
быша[5] имь повиноуль. ѡво грозою и моукою. ѡво
же ласкаюче ѥго и дарми и ризами безьценьнымы.[6]
правдива же дш҃а ѥго изволи паче не[3] к[3] томоу[3].
не токмо ризь ценны*х*[7] съвлечеша[8]. но и плоти
строуганиѥ[9] и кости[10] ино ѡли *ж*[3] и да самы*х*
мозго*в* израднеи[11] же[4] дш҃ю[12] в роуци Бж҃и[13].
конечьнымь покаꙗниѥмь. и[3] мы же напре*д* воз-
вратимьсѧ. ѡнемь бо Измаилтѧномь. попленившимь
всю Роускоу землю. городы и волосьти и села при-
ложиша пакь ѥще[4] ко Торжькоу ити[14]. и при-
доша на ст҃ои[15] недели[16]. и биша порокы[17]. по
об.24 две ‖ нед҃ли[4] изнемож гра*д*. а з Новагорода
не бѣ помощи. и взѧша гра*д* на средокр*с*ной
нед҃ли[18]. [4] гониша ѡканнѣ Серегереньскымь[19]
поутемь. дольни[20] до Игнача кр*с*та. а все людиѥ
секоуще акы и[3] травоу. и не доидоша Навагорода.
за сто версть а Новъгоро*д* Бъ застоупиль м*л*҃твами[21]
ст҃го Кирила. ѥп*с*па Алк҃сандрѣиского и вси*х* ст҃ы*х*.
воспѧтишасѧ оу Игнача креста. и[3] поидоша
назадь[22] ѡстанки пленѧщи[23]. и придоша ко Ко-
зельскоу соущю же в немь кн҃зю младоу Василию.
оуведавши же се ѡканни. оустремишасѧ на него
бежаше[24] люд*и* во городь. потомь[24] крѣпкодш҃ьни
и не бѣ возможьно взѧти града[25]. Козлѧне же
совѣть сотвориша. не вдатисѧ Батыю. аще[26] кн҃зь
л. 25 нашь малъ ‖ ѥсть но оумремь за него. Татаро*м*
же биющимьсѧ. и принѧти хотѧщимь. горо*д* раз-
бившимь стѣны гра*д*ныꙗ[27] возыдоша на валь. Коз-
лѧне же ножи резахоусѧ с ними[4]. изьше*д*шимь[28]
изь города[4] изьсѣкоша. праща[29] и*х*. и ѡгню пре-
даша. и нападоша на полкы[30] и*х*. и оубиша ѿ
Татаръ. ҂д҃ сами же изьбиѥны быша Батыи же взѧ
горо*д*.[4] изби вси*х* не пощади ѿрокь[31] до ссоущи*х*
млеко а ѡ кн҃ѧзи Васильи невѣдомо ѥсть. иныи
глахоу ꙗко во крови оутопль ѥсть понеиже[32] маль
бѣ вı҃ лѣ*т* и ѿтоудо[33] в Татаре*х*. не смеꙗху
назвати города того[34] Козелескь. но звахоу ѥго[35]
Злыи горо*д*. понеиже[32] биша*с* псе*м*[36] нед҃ль и
оубиша ѿ Татарь сн҃ы сн҃ы[3] темничи[37] три Та-
тарове же ‖ искавши и*х*. и не могоша знаити[38] об. 25
во множестви троупь[39] мертвы*х*.[40] Батыи же нача
посылати на городы Роускыꙗ. и взѧ горо*д* Пеꙗ-
славль[41]. копиѥмь и Черниговъ ѡроужиѥмь при-
ꙗша[42]. бивъшимь[43] со кн҃земь и[3] Мстиславомь
Глѣбовичемь. и Батыи победи ꙗ меташе бо каме-
не*м* по*л*тара перестрѣла. а камень[44] можахоу д҃
моужи сильни по*д*нѧти. и побежень бы*с* Мсти-
слава[45] и множество вои ѥго избиша. и горо*д*
запалиша огнемь а п*с*па[46] ѡстави[47] жива и ведоша
и к Глоухомь[48].∴

[49]**В** лѣ*т* ҂ѕ҃ х҃ м҃ѕ [50] ѡженисѧ кн҃зь Александрь **6746**
Невъскыи. во Полотцѣ оу Брѧчислава[49]

В лѣ*т* ҂ѕ҃. х҃. м҃и[51] некто ѿ запа*д*ныꙗ ‖ страны. **6748** л. 26
иже нарочются[52] слоуги Бж҃и ѿ те*х*. приде в
Новъгоро*д*. и[3] хотѧ видети възрасть Александрьвъ
дивъныи. и видель[53] Андриꙗшь кн҃зѧ Александра
и к своимь возовратисѧ. рече проше*д* страны и
ꙗзыки не види*х* такова. ни во цр҃ехь цр҃ѧ ни во
кн҃зе*х* кн҃зѧ. се слышаль[54] коро*л*. части Римьскиꙗ
ѿ полоунощьныꙗ страны. таковоѥ моужество Алксан-
дрово[55]. и помыслиль в собѣ[56]. шетаꙗша[57] безоумиѥмь
своимь и[3] поидоу пленю землю Алксандровоу. и
собра силоу многоу Свѣꙗ со кнземь и*х* и[3] со
бискоуки[58] своими и Моурмане и Соумо[59] и Ѥмь. и
напо*л*ни карабли многи волковъ[60] свои*х*. и приде
в рѣкоу во Невоу. и сташа на оуст[61] Ижеры и[3]
хотѧ восприꙗти Лѧдогꙋ ‖ и Новъгоръдь и всю об. 26
ѡбласть Новогоро*д*скоую. и посла послы розгор-
дѣвьсѧ ко Александроу. аще можеши противитисѧ

---

[1] Нкф. аканнiи.
[2] Нкф. ра*ди*.
[3] Нкф. *опущено.*
[4] Нкф. *приб.* и
[5] Нкф. да бы ся.
[6] Нкф. *приб.* и злато*м*.
[7] Нкф. цлѣнны*х*
[8] Нкф. съвлечеся.
[9] Нкф. истръганiе.
[10] Нкф. костеи.
[11] Нкф. изряднѣ.
[12] Нкф. *приб.* прѣда*ст*.
[13] Нкф. Г*с*ви с.
[14] Нкф. поити.
[15] Нкф. ч*с*тои
[16] *Въ* Новгор. 4-й *вм.* ѡнемь бо Изьмаилтяномь.... на ст҃ои недели: а измалтѧне ѡстꙋпи*ш*а то жокъ по ч*с*тои недли на съборъ.
[17] Нкф. *ошиб.* порогы.
[18] *Въ* Новгор. 4-й: марта въ ѥ҃ на срѣдкр*с*тьи
[19] Нкф. Серегерьньскы*м* *чит.* Серегерьскымъ
[20] Нкф. долны и; Новгор. 4-я: ноли и
[21] Нкф. и млтва.
[22] Нкф. *ошиб.* на.
[23] *Словъ* и поидоша назадь ѡстанки пленѧщи *въ* Новгор. 4-й *нѣтъ*.
[24] Нкф. бѣше *ж* людiи въ граде то*м*, *въ* Новгор. 4-й: *вмѣсто* оуведавши же се . . . . крѣпкодшьни: оувѣдавшеи же неч*с*тивыи. ꙗко оумъ крѣпокъ дшевны имѣють лю*д*е въ гра*д*.
[25] Нкф. гра*д* тои.
[26] Нкф. *приб.* и.
[27] Нкф. града.
[28] Нкф. изъше*д*ше.
[29] Нкф. пращаа.
[30] Нкг. плъкъ.
[31] Нкф. ѿ(о)троча*т* и.
[32] Нкф. поне*ж*.
[33] Нкф. Новгор. 4-я: ѿтꙋдꙋ*ж*.
[34] Нкф. гра*д* тои
[35] Нкф. тъи.
[36] Нкф. по 7, *какъ и въ* Новгор. 4-й.
[37] Нкф. тимничи.
[38] Нкф. изнаити.
[39] Нкф. трꙋпiя.
[40] *Въ* Новгор. 4-й: В лѣ*т* 6747.
[41] Нкф. Переяславль.
[42] Нкф. прiаша ѡрꙋжiемъ.
[43] Нкф. бившимся.
[44] Нкф. *приб.* ꙗко, *то же въ* Новгор. 4-й.
[45] Нкф. Мьстиславъ.
[46] Нкф. ѥп*с*па.
[47] Нкф. ѡставишя.
[48] Нкф. въ Глꙋховъ, *то же въ* Новгор. 4-й.
[49-49] *Въ* Нкф. *извѣстiе этого года опущено, но въ* Новгор. 4-й *оно есть.*
[50] *Такъ вм.* 6746.
[51] *То же въ* Нкф. *вм.* 6748.
[52] Нкф. наричются.
[53] Нкф. видѣ*в*
[54] Нкф. слышавъ
[55] Нкф. кнзя Александра
[56] Нкф. помысли*в*.
[57] Нкф. шатаꙗся, *какъ и въ* Новгор. 4-й.
[58] *Чит.* бискоупы.
[59] Нкф. Сꙋмь.
[60] Нкф. плъковъ.
[61] Нкф. оусть.

мнѣ то [1] єсмь здѣ оуже плѣню землю твою Алек-
сандро [2] слышавь словеса [3] си. и велми силно
разгорѧсѧ ср*д*цемь и приде на него. оу мале дроу-
жине июлѧ кє҃. имеꙗше [4] великоу вѣроу ко Борисоу
и Глѣбоу. [5] бѣ бо [7] некто моужь стареишина во
земли Жиръскои [6]. именемь Пелгоусеи. пороучена
же [8] ємоу бы*с* [7] стража морскаꙗ восприꙗть же
с҃тоє кр҃щениє. и живѧ посреде родоу своєго. пога-
ного и наречено бы*с* имѧ ємоу Филипь и живѧше
б҃гооуго*д*но. во сре*д* и в пѧтокь. пребываше во
л. 27 алчьбѣ. те*м* же сподоби єго Богь. видинию ||
страшномоу. оувѣдаль [9] силоу ра*т*ны*х*. иде про-
тивоу кн҃зю Алксандроу [10] и [11] споведа ємоу єдиноу
радостьныма ѡчима [11]. да и [12] скажеть имь станы·
ѡбрѣте бо и*х* стоꙗщю [13] ємоу при краи морѧ
стрегоущи ѡбою поути. и пребы*с* всю нощь во
ѡбьдѣнии*х* [14]. ꙗко же нача восходити сл҃нце. и
оуслышавшимь [15] страшны по мороу. и види наса*д*
гребоущь. и посре*ди* насада стоꙗщи Бориса и
Глѣба. во ѡдежа*х* червена*х*. и бѣста роукы *дерь*-
жащи [16]. на раме*х*. гребци же седѧщи акы во
молни [17] ѡдѣни ре*ч* Борись брате Глѣбе. вели грести
да поможеве сро*д*никоу нашемоу Александроу и [12]
видель [18] же Певгоусеи [19] таковоє видиниє. и
таковоє слышаниє [20] стоꙗше трепетень. дондеже
об. 27 ѿиде насадь || изо ѡчию єго. потомь же скоро
поєхаль ко кн҃зю Александроу [21]. исповеда ємоу [22]
радосныма ѡчима. ꙗко же види и слыша. и [12] рече
ємоу кн҃зь сего не рци никомоу [23]. а самь тщисѧ
наєхати с нашими въ ѕ҃ [23] ча*с* дн҃и бы*с* сѣча велика·
надъ Римьлѧны [5] изби множество и*х*. и самомоу
королеви возложи [24] печать. на лици ѡстрымь своимь
копиє*м*. и [12] здеже ꙗвишасѧ в полкоу Александрове
ѕ҃ моужеи храбры*х*. иже моу*ж*ствоваше с нимь
крипко. Гаврилъ же [12] Ѡлексѣєвичь. сии наєхаль
на шенекоу [25]. и видель [26] королевича мчаща по*д*
роукоу [5] и зьѣхавъ по *д*скы [27] до самого караблѧ.
по неиже хожьдахоу и втекши в карабль. предь
ни*м* [28] и пакы ѡбращьсѧ [29] свергоша [30] єго с
ко||не*м* оу море Б҃жиєю волею [31]. и [32] посре*ди* пол- л. 28
коу и*х* и тоу оубиєнь бы*с* и*х* воєвода [33] Спиридонъ.
и єп҃съ и*х* и [32] дроугыи же Навгородець. Избы-
славъ Ꙗкоуновичь [34]. сии наѣхаль [35] многажьды
бишасѧ [36]. єдины*м* торопомь [37] и [38] торо*пм* посече
много [38]. не имѣꙗ во сер*д*ци [39] и паде [40] ѿ роукоу
єго. [41] неколко [32] вси дивиша*с* силѣ єго. и храбро-
сти. трети же Иꙗковъ. Полочанинь ловъчи [42] ȣ
кн҃зѧ и [32] бѣ [32] си наѣхаль [35] на полкь с мечемь и
моужествова*л* ѡтыиде [43]. и хвали [44] єго кн҃зь четвер-
тыи же Навгородець Миша иминемь си пѣшь со
дроужиною своєю натече и погоуби три карабли.
Римьлѧнинь [45] пѧтыи ѿ молоды*х* єго Сава и [32]
именемь си наєхаль [35] шатерь великыи златоверхи.
и [32] по*д*сече столпь вели||ки шатеры [46]. и паде об. 28
шатеръ и полци Александровы видевъши. падениє
шатра того и возрадовашасѧ шесты ѿ слоугь
єго Ратмиръ именемь си биша [47] пѣшь. и ѿстоу-
пиша єго м*н*озги. ѡ*н* же ѿ многи*х* не изнеможе
воскорѣ. но моужествовавъ на ни*х* крѣпько. последе
же изнеможе [48]. ѿ многи*х* рань [49]. и скончаша [50]
Навъгоро*д*цовъ же оубиша вси*х* к҃ моужь и с
Ладожены.·. Бы*с* же чюдо тогда [51]. победи Александрь
карабли. а ѡни [52] ѡб онь поль рекы. Ижеры идеже
не бѣ прохо*д*но. полкоу Александровоу. и [32] здѣ
ѡбретоша [53]. множество [54] м҃ртвы*х* избиєны*х* ѿ
а҃нгль Б҃жии*х* ѡстанкы [55] и*х* побежа. и [56] троупиꙗ
м҃ртвы*х* свои*х* болши*х* [57] накладша моу*ж* [58] г҃ карабли
|| и потопиша*с* на мори. а прочи*х* [59] ископавши л. 29
ꙗмоу [60] и вметаша в ню [61] безьчислѣноє множество.
а ины*м* [62] мнози. оузвени [63] бывши ѿбегоша коне-
чень [64] .·.Ростиславь же Смоленскы. и [65] Мстисла-
ви*ч* сѣде в Києве. Даниль же брать єго. Михаи-

---

[1] Нкф. *приб.* се. [2] Нкф. *приб.* же. [3] Нкф. *приб.*его. [4] Нкф. имѣя. [5] Нкф. *приб.* и [6] Нкф. Ижерьскои, *какъ и въ* Новгор. 4-й. [7] Нкф. *опущено.* [8] Нкф. *ошиб.* же па, *дальє* бѣ. [9] Нкф. оувѣдавъ. [10] Нкф. кнзя Алеѯандра. [11]—[11] Нкф. *опущено, какъ и въ* Новгор. 4-й. [12] Нкф. *опущено.* [13] Нкф. *приб.* бо. [14] Нкф. въ бдѣнiи. [15] Нкф. оуслыша шȣ*м*. [16] Нкф. дръжаста. [17] Нкф. оу млънiю. [18] Нкф. видѣв. [19] Нкф· Певгȣсiи [20] Нкф. *приб.* и; *въ* Новгор. 4-й *вм.* слышание: видѣнiе и слышавъ таковыи гла*с*; *ниже вм.* изо *въ* Нкф. ѿ. [21] Нкф. *приб.* и прише*д* къ Александ(р)ȣ кнзю. [22] Нкф. *приб.* единомȣ. [23] Нкф. *приб.* же [24] Нкф. положи. [25] Нкф. наехавъ на шьнекȣ, *въ* Новгор. 4-й: шнекȣ. [26] Нкф. видѣвъ. [27] Нкф. по *д*ск҃ѣ; *въ подл. повторено еще разъ и затѣмъ соскоблено*: подскы. [28] Нкф. пре*д* ни*м* в корабль, *въ* Новгор. 4-й: и втекоша пре*д* нимъ в корабль. [29] Нкф. ѡбращьшесѧ, *какъ и въ* Новгор. 4-й. [30] Нкф. въвръгошя. [31] Нкф. *приб.* ѿ тѣ*х* изыде невреженъ, и ѡпѧ*т* наеха, и бися съ самѣ*м* воеводою, *то же въ* Новгор. 4-й. [32] Нкф. *опущено.* [33] Нкф. воевода и*х*. [34] Нкф. Сбыславъ Ꙗкооунови*ч*. [35] Нкф. наехавъ. [36] Нкф. бiаше*с* многады. [37] Нкф. топоро*м*. [38]—[38] Нкф. *опущено, какъ и въ* Новгор. 4-й. [39] *Чит.* страха, *какъ въ* Новгор. 4-й. [40] Нкф. *приб.* неколико. [41] Нкф. *приб.* и [42] Нкф. *приб.* бѣ. [43] Нкф. мȣжествовавъ, ѿеде. [44] Нкф. похвали. [45] Нкф. Римлян; *то же въ* Новгор. 4-й. [46] Нкф. шатерныи. [47] Нкф. бися. [48] *Въ* Новгор. 4-й: *вмѣсто* ѡн же ѿ многи*х* . . . изнеможе ѿ многи*х* рань: ѡнъ*ж* ѿ многы*х* ранъ паде. [49] Нкф. рань многы*х*. [50] Нкф. скончяся. [51] Нкф. тогда чюдо. [52] *Въ* Новгор. 4-й *этого слова нѣтъ.* [53] Нкф. ѡбрѣтошя*с*. [54] Нкф. много мно*ж*ство. [55] Нкф. *приб.: ж.* [56] Нкф. а. [57] Нкф. вятши*х*. [58] Нкф. мȣ*ж* накладше. [59] Нкф. прочи*м*. [60] Нкф. ꙗмы. [61] Нкф. ня. [62] Нкф. инiи. [63] Нкф.язвьни. [64] Нкф. конечнѣ [65] Нкф. *опущено*, *въ* Новгор. 4-й Ростиславъ Мстиславичь Смоленьскiи.

ловъ [1] єха нинь [2] ꙗть єго и вдасть Києвъ в роуци Дмитрови. ѡбедержати [3] противоу. иноплеменникь [4] Татарь.·. Тогда приде Батыи ко Києвоу. многи*м* множествомь сылы своꙗ [5] ѡкроужи гра*д* и ѡстоупи [6]. сила Татарскаꙗ и бы*с* во ѡбдержани [7] велице. и бѣ Баты оу горо*д*. и ѡтроци єго ѡбеседахоу [8]. и не бѣ слышати гра*ду*. скырыпаниꙗ [9] тележьного. и множества велблоу*д* вои резаниꙗ [10] гла*с* ста*д* єго и бѣ силна [11] землѧ. Роускаꙗ ратны*х* об. 29 ꙗша же Та||тарина в ни*х* именемь Товроуль. и тои исповеда всю силоу и*х*. ꙗже бѧхоу оу ни*х* сильныꙗ [12] воєводы. Оурдоу [13] Баидаръ. Бирюи Кадань [14] Бечьнь [15]. Менгоуи Кююкь. иже вороти*с* вѣдавъ [16] смр̑ть кановоу. и бѣ кань [17] ѿ рода єго ино [18] бѣ воєво*д* єго первыи Себѣдѧи богатыръ [19]. Боурандаи [20] багатыръ. иже взѧ Больгарскоую землю и Соуздальскоую. [21] ины*х* безь числа воєво*д* ихъ же немощьно вместити [22] здѣ постави же Батыи и [23] пороки ко городоу и [23] Києвоу подле ворѡта Ледѧдцкаꙗ [24]. тоу [25] же непреста*н*но биющимь дн҃ь и нощь. и [26] выбиша стены [27] и [23] тоу бѣшо [28] ломь коупеиныи [29] и щитомь скопаниє [30]. и [23] стрылы ѡмрачиша свѣть. побежаємымь бывшимь гражѧ- л. 30 номь. и Дмитреєви || крѣпко храбровавши [31]. и вызыдоша [32] Татарове. на стены избиєныꙗ [33] стрежахоу дн҃ь и нощь гражане же ѡградиша [34] дроугии гра*д*. ѡколо ст҃ыꙗ Бц҃и. наоутриє же придоша на нѧ и бы*с* брань межи има [23] ѡбои*х* велика зѣло. людемь же возбегьшимъ на цр̑ковъ и на коморы [34] цр̑ковныꙗ и с тавары своими. ѡ тѧжести [35] же провалишасѧ. комары цр̑ковныꙗ и приꙗть бы*с* Києвъ на Николинь дн҃ь. Дмитра же изведоша ꙗзвена не оубиша єго моужества ради. Батыи же воземь горо*д*. и слышавъши [36] ѡ Даниле. ꙗко во Оугре*х* єсть и поиде самь ко Володимероу. и приде к городоу Колодезноу [37]. ї постави пороки в҃ı [21] не могы розбити стены и нача перемовливати [38] люди ѡни же послоу||шавше совѣта єго. и предани об. 30 быша [39] избиєни быша. и приде ко Каменьцю. и [40] не могы разбити стены и*х* Заславлю и зѧть ꙗ. и приде ко Кременьцю [40]. видель [41] же Кременець горо*д* тверъдь. Даниловъ ꙗко невозьможьно приꙗти [42] и ѡтыде ѿ него и приде к Володимероу и взѧть ꙗ [43] тако же и гра*д* Галичь. иныи [44] городы многи. имь же нѣ*с* числа. Дмитреєви же тисѧчькомоу Данилове [45] ре*к*ши [46] Батыю. не мози страпити [47] во земли сеи много. врѣмѧ ти єсть оуже на Оугры поити. аще ли оуме*д*лиши [48] землѧ [49] єсть велика. и силна собероутсѧ на тѧ. и не поустѧ*т* тѧ во земьлю свою. противоу [50] же рече ємоу. види бо землю Роускоую гибноущи [51] Баты же послоушав совѣта Дмитрова || иде во Оугры. и королъ же л. 31 Белѧ и [52] Коломанъ [53] стретоша наи [54] на рецѣ на [54] Солонои [55]. бивъшисѧ [56] ѡбоимь полко*м* побе*жя*ша [57] Оугры. и гнаша [58] до рекы Доунаꙗ и стоꙗша по [54] побѣде г҃ лѣта и воєваша. до Мольдавы [59] и по ѡзер*ѡм* и возъврати*ша*сѧ во свою [60] землю

В л*ѣт* ҂ѕ҃ х҃ м҃ ѳ [61] ро*ди*сѧ кн҃зю Александрю сн҃ь 6749 Василеи. и приѣха Алксандръ в Новъгоро*д*. и за [62] Копоръю [33] Немець избиша

В л*ѣт* ҂ѕ҃ х҃ н҃ [63] иде Алксандрь ко Батыю 6750 цр̑оу. и Олегъ Резаньскыи иде ко канови. а Баты слышаль [64] моужество Алксандрово [65] и возлюби и [33] ѿпоусти [66] со честию [67]

---

[1] *Въ* Новгор. 4-й: Данилъ *ж* Михаилов*ъ*. [2] Нкф. нань и. [3] Нкф. ѡбдержати. [4] Нкф. *приб.* безбожны*х*. [5] Нкф. своея и. [6] *Въ* Новгор. 4-й: и ѡстолпѣ сила Татарьскаѧ. [7] Нкф. въ ѡдръжаніи. [8] Нкф. ѡбьсѣдяхꙋ. [9] Нкф. скрипанія. [10] Нкф. вельблю*д*, и рзанія, *въ* Новгор. 4-й: мно*ж*ства рвеньѧ вельблу*д* его. и ржаніѧ ѿ гла*с* стадъ конь его. [11] Нкф. исплъна, *въ* Новгор. 4-й: исполнена. [12] Нкф. *приб.* и*х*. [13] Нкф. Оурьдю, Новгор. 4-я: Оурдю. [14] *Въ* Новгор. 4-й: Бирюи Каиданъ. [15] Нкф. Бечякъ, Новгор. 4-я: Бечакъ, *дальше*: и Менугъ и Кююкъ. [16] *Въ* Новгор. 4-й: оувѣдавъ. [17] Нкф. *приб.* не, *то же въ* Новгор. 4-й. [18] Нкф. нъ. [19] *Въ* Новгор. 4-й: Себѣдѧи батуръ. [20] Нкф. Боурꙋндаи. [21] Нкф. *приб.* и. [22] Нкф. вмѣстити, *въ* Новгор. 4-й: их же не писахомъ здѣ. [23] Нкф. *опущено.* [24] Нкф. Лядскаа, *въ* Новгор. 4-й: по*д*лѣ вра*т* Лѧтьски*х*. [25] Нкф. *приб.*: бѣяху пришли дебри; пороко*м*, *то же въ* Новгор. 4-й. [26] Нкф. *опущено.* [27] Нкф. *приб.* и взидошя гражане на избиты стѣны, *то же въ* Новгор. 4-й. [28] Нкф. бѣше. [29] Нкф. копеины, *въ* Новгор. 4-й: и ту бѣаше ломь копеиныи. [30] Нкф. скапаніє *вм.* скепаніе, *въ* Новгор. 4-й: щитъ скѣпание. [31] Нкф. храбровавшу, *вм. этого слова въ* Новгор. 4-й: ранену бывшу. [32] Нкф. възидоша. [33] Нкф. *приб.* и. [34] Нкф. съградиша. [34] Нкф. комары. [35] Нкф. тягости. [36] Нкф. слышавшу ему. [37] Нкф. Колодяжну. [38] Нкф. перемолъвливати. [39] Нкф. и прѣдашя*с*, и сами. [40]—[40] Нкф. *опущено*, *въ* Новгор. 4-й: къ Каменцю Изяславлю, взя*т* а. [41] Нкф. видѣв [42] Нкф. *приб.* его. [43] *То же въ* Нкф., *вм.* и. [44] Нкф. и ины. [45] Нкф. Данилову. [46] Нкф. рекшу. [47] Нкф. стряпати. [48] Новгор. 4-я: въстрѧпаеши. [49] Нкф. *приб.* ти. [50] Нкф. про то, *какъ и въ* Новгор. 4-й, [51] Нкф. гыбнущу. [52] Нкф. Бѣла. [53] Нкф. *приб.* и. [54] Нкф. *опущено.* [55] Нкф. Солои, *въ* Новгор. 4-й: Солоной. [56] Нкф. бивши*м*ся. [57] Нкф. бѣжашя. [58] Нкф. *приб.* я. [59] Новгор. 4-я: до Володавы. [60] Нкф. *ошиб.* сю. [61] *То же въ* Нкф., *вм.* 6749. [62] Нкф. взя съ Новоградци, *въ* Новгор. 4-й: и взѧша с Новгородци Копорью. [63] *То же въ* Нкф., *вм.* 6750. [64] Нкф. слышя. [65] Нкф. Александрово мужьство. [66] Нкф. ѿпустивъ *и*. [67] *Слова* а Баты . . . со честию *въ* Новгор. 4-й *опущены*.

6754 **В** лѣ*т* ҂ѕ х̃ нд [1] єздиль Александръ второє ко Батыєви и ѿпоущень бы*с* со честию ∵

6755 **В** лѣ*т* ҂ѕ х̃ не̃ [2] оубиєнь бы*с* во ѡрдѣ кн҃зь
об. 31 Михаило Черниговъскы ‖ и Феѡдорь. боꙗринь єго. ѿ Бытыа [3] за вѣроу хрест*ѧн*скоую. сентѧбрѧ [4] кг҃ ∴

6761 **В** лѣ*т* ҂ѕ п̃ ѯ а̃ [5] воєва [6] кн҃зь Александрь с Новгоро*д*ци [6]

6766 [7] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѱ҃ ѯ ѕ бы*с* число н*а* всю Роу*с*коую землю цр҃ьства Батыєва [8]

6771 [9] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѱ҃ о̃ а̃ престависѧ кн҃зь Алекса*н*дрь Ꙗрославичь кн҃живъ ї лѣ*т* во Володимери

6788 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѱ҃ пи Кири*л* митрополить крылъ [10] цр҃ковъ ѡловомъ стоую Бц҃ю во Володимери

6793 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѱ҃ г҃ [11] заложена бы*с* камена црк҃ви. на Твери ст҃ы Сп҃сь и ѡсвещана бы*с* в лѣ*т* ҂ѕ ѱ҃
6798 с̃ и̃ [12]

6791 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѱ҃ ч̃ а̃ поставлєнь бы*с* Максимь митрополить Греческыи на трети го*д* ко Сꙋзда-
6811 лию [13] ∴

В лѣ*т* ҂ѕ ѿ аї пристависѧ кн҃зь Данило Мо-
л. 32 сковскыи марта д̃ а кн҃жи*в* ‖ лѣ*т* аї [14]

6813 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ гї кн҃зь Михаило Тверскыи Ꙗрославичь. и [15] приде изо ѡрды. и сѣде на великомь кн҃жени. и ходи к Москве и взѧ со Даниловичомь [16] мирь. тои же зимы престависѧ во Володимери Максимь митрополить. декебра въ ѕї того *ж* лѣ*т* выєде кн҃зь Михаило изо ѡрды Тверскы на великоє кн҃жениє [17] ∴

[18] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ дї [19] поставлень [20] Петръ мит- 6814
рополитъ въ Роускоую землю приєхавъ [21] на Соузьдаль **В** лѣ*т* [22] ҂ѕ ѿ зї. 6817

[23] лѣ*т* ҂ѕ ѿ иї [24] по крѣщени поєха просве- 6818
щени [25] митрополитъ. Петръ ко Брѧнскоу в то же врѣмѧ приде ратью Татаръскою. кн҃зь Василеи на Ст҃ослава Брѧньского. митрополитъ же Петръ рече Ст҃ославоу. поделисѧ ‖ сн҃оу кн҃жениє*м* своимь со об. 32
братаничемь [26] Василиємь. Ст҃ославъ же надиꙗсѧ на свою силоу [27]. Брѧнци гс҃дне не поустѧть мѧ. хотѧть за [28] мене [28] свои головы положити [29]. и не послоуша слова митрѡполича ни поменоу же ꙗко *ж* [30] рече писаниє. сн҃ь ѡслоушливь приимь [31] месть надѣющи бо сѧ силе своєи погибноуть. сии оубо Ст҃ославъ. выєхавъ во силе тѧжьце. поль дн҃и противоу рати и потькноуша межи собою копиꙗ Брѧнци же. повергоша [32] ѡроужиꙗ [28] ѿ [28] Ст҃ослава бежаша [33] кн҃зѧ выдаша Стославъ же [34] бивъсѧ. и [28] з своимь двором и оубиєнь бы*с* митрополить же затворисѧ во цр҃кви. и целъ сохранень бы*с* ѿ такового нахожьдениꙗ паганны*х* [35]. ꙗко
же рече избавлю ‖ избранного моєго [36] ѡроужиꙗ л. 33
люта и сохраню воходы єго [37]

В лѣ*т* ҂ѕ ѿ кг [38] кн҃зь великыи Михаило. хо- 6823
дивъ [39] во ѡрдоу с Петромь митрѡполитомь. понеиже [40] Тогды [41] цр҃ь оумьре. Азьбѧ*к* [42] сѣде на цр҃ьстви [43]. и ѡбирменись [44]. и во борздѣ [45] ѿпоусти Петра митрополита на Роусь [46]

---

[1] *То же въ* Нкф., *вм.* 6754. [2] *То же въ* Нкф., *вм.* 6755. [3] Нкф. Батыя. [4] Нкф. септевріа. [5] *То же въ* Нкф., *вм.* 6761. [6]—[6] *Вм. этого въ* Нкф.: сѣде Александръ на столѣ Владимери, *въ* Новгор. 4-й: Биша Новгородци съ кн҃земъ Васильем Александровичемъ Литву под Торопцем, а Пьсковичи били Нѣмци под Псковѡм. кн҃зь Александръ Ярославлич сѣде на столѣ Володи(ми)рѣ. [7] *Отсюда въ* Нкф. *пропускъ.* [8] *Въ* Новгор. 4-й: царства Батыева въ 21 лѣт. [9] *Въ подл.* о҃а *передѣлано изъ* ѯв; *въ* Новгор. 4-й: *извѣстіе о смерти Александра подъ 6772 г.* [10] *Въ* Новгор. 4-й: покры. [11] *Чит.* 6793 (*см.* Новгор. 4-ю). [12] с̃ *вм.* вм. ч (90); *въ* Новгор. 4-й *6798 годъ стоитъ на своемъ мѣстѣ и подъ нимъ упомянуто объ освященіи Св. Спаса.* [13] *Словъ* на трети годъ ко Суздалию *въ* Новгор. 4-й *нѣтъ.* [14] *Словъ* а кнжив лѣт 11 *въ* Новгор. 4-й *нѣтъ.* [15] и *лишнее.* [16] *То же въ нѣкоторыхъ спискахъ* Новгор. 4-й, *чит.* съ Иваномъ Даниловичемъ. [17] *Въ* Новгор. 4-й: *вмѣсто* выеде ... кн҃жение: А кн҃зь Михаило Андрѣевич из орды пріѣха вь Нижніи Новъгород и изби вѣчники. В лѣт 6815 сѣде княз велікии Михаило Ꙗрославлич в Новѣгородѣ на столѣ. [18] *Отсюда продолжается* Нкф. [19] *Въ* Новгор. 4-й *это отнесено къ 6816 году, словъ* приехавъ на Соузьдаль *нѣтъ, а подъ 6817 читаемъ:* поставленъ быс в Володимерѣ архіеп҃спъ в Новѣгороди Дѣдъ митрополитом Петромъ. [20] Нкф. *приб.* быст. [21] Нкф. и пріеха. [22] Нкф. в *т*от. [23] Нкф. *приб.* В. [24] *Въ* Нкф. 7818. [25] Нкф. сщ҃ныи. [26] *Словъ* своимь со братаничемь *въ* Новгор. 4-й *нѣтъ.* [27] Нкф. *приб.* и реч. [28] Нкф. *опущено.* [29] Нкф. класти за мя. [30] Нкф. ꙗже. [31] Нкф. пріимет. [32] Нкф. повръгши. [33] Нкф. *приб.* а. [34] *Словъ* ни поменоу же ꙗко *ж* рече писание .... Стославъ же—*въ* Новгор. 4-й *нѣтъ.* [35] Нкф. поганых. [36] Нкф. *приб.* ѿ. [37] Нкф. входы его и исходы; *въ* Новгор. 4-й *словъ*: митрополить же ... воходы его—*нѣтъ.* [38] Нкф. 6821; *извѣстія о поѣздкѣ Михаила съ митр. Петромъ въ орду къ новому хану Узбеку въ* Новгор. 4-й *нѣтъ, ср.* Воскр. *подъ 6821.* [39] Нкф. ходи. [40] Нкф. понеж. [41] Нкф. Токта. [42] Нкф. а ѡзбяк. [43] Нкф. црство. [44] Нкф. ѡбермениси *вм.* обесерменися. [45] Нкф. въборзе. [46] *Приблизительно съ этого мѣста, издаваемая лѣтопись все больше отступаетъ отъ текста Новгородской 4-й лѣтописи и становится сходною съ Воскресенскою и въ особенности съ Никоновскою и Симеоновскою. Въ нижеслѣдующихъ примѣчаніяхъ отмѣчено лишнее противъ этихъ лѣтописей.*

6823 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ кг҃ поиде въ ѡрдоу кн҃зь Юрьи Даниловичь. с Новогоро*д*ци того *ж* лѣта выєде [1] изо ѡрды. кн҃зь великы Михаило а с нимь по*л*со [2] Таитимиръ [3] и много сотвори. насилиꙗ [4] земли во [5] Новъгоро*д*скои и взѧ Торжокь ѳералѧ въ і҃ днь [6]

6824 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ кд҃ [7] придоша Новъгоро*д*ци со Афанисиємь ратию въ Торжокъ [7] кн҃зь же великы Михаило собра воꙗ [8] много. и [5] поиде к великомоу Новъгородоу ратию || об. 33 и стремисѧ [9] поутемь. незнаємымь на Ловотъ. и не вспѣвъ ничтоже. а бывшимь [10] во полькѹ томь. много зла по*д*ꙗ [11] а иныи пѣши придоша

6825 [12] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ кє҃ выде изо ѡрды [13] Юри Даниловичь. на великоє кн҃жениє а с нимь посо*л* Ковады и поиде ратию к Тьѳери и вси кнѧзи Роускиꙗ с нимь. кн҃зь же Михаило собра воꙗ многы. и поиде противоу ємоу и бы*с* имь сѣча велика [14]. на поли Беретневе [15] кв҃ декѧ*б* [16] помозе [17] Б҃ъ кн҃зю Михаилю

6826 [18] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ кѕ҃ выде Кокча [19] на Роусь. и повѣси р҃ и к҃ члв҃ковь [20] оу Костромы и ше*д* ратию взѧ ратию [5] Ростовъ и позжже [21] тои же зимы моръ бы*с* на лю*д*и. на [22] Тѳери [23]того же лѣта оуби цр҃ь Избокы [24]. кн҃зѧ Михаила Тферъскаго

6830 [25] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ л҃ выиде из ѡрды кн҃зь Иванъ Даниловичомь [26] а с нимь Ѡхмыль и много хрестѧнь посекоша || л. 34 а ины*х* положиша [27]. и горо*д* Ѩрославль [28] пожьгоша. того же лѣта выиде изо ѡрды кн҃зь Дмитреи. Михаиловичь Тѳерскы и сѣде на великоє кн҃жениє

6833 [29] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ лг҃ поидоша во ѡрдоу кн҃зь Дмитреи великыи [30] Михаилови*ч* и кн҃зь великыи Юри Данилови*ч*. в розморъи [31] и оубиєнь бы*с* во ѡрде кнзь великыи Юрьи Даниловичь. повелениємь кн҃зѧ Дмитреꙗ великого [32] Михаиловичь Тѳеръского. [33] того жь лѣта сверши [34] бы*с* цр҃ькви ст҃ы Ѳедоръ во Тфери Иваномь игоуменомь. Цр҃игоро*д*скымь

6834 [35] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ лд҃ оубиє*н* бы*с* кн҃зь великыи Дмитреи Михаиловичь Тферскы во ѡрде [36] Азбѣкомь [37]. того *ж* лѣ*т* заложена бы*с* цр҃кви на Москве ст҃аꙗ Бц҃а соборнаꙗ [38] кн҃земь Иваномь Даниловичомь [39] Того *ж* лѣта сѧде [40] на великоє кн҃жениє || об. 34 кн҃зь Алксадро Михаиловичь тои же зимы пристависѧ Петрь митрополить па*с* црковъ к҃ лѣ*т* [41]

6835 [42] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ лє҃ выде цр҃въ посоль изо ѡрды [43] Шевъкаль на Тфероу [44] Того *ж* лѣта сщ҃ена бы*с* цр҃кви ст҃аꙗ Бц҃а Московскаꙗ авгоу*с* еі҃ [45] Того *ж* дн҃и [46] оубиша Шевъкала. на Тфери [47] того жь лѣта поставлень бы*с* Фегнасть митрополить на Роусь Гречинь ∴

[48] Того *ж* лѣта кн҃зь Иванъ Даниловичь поиде во ѡрдоу тои же зимы рать бы*с* Татарскаꙗ. на Тферы и на Каши*н* и выде [49] є҃ темниковъ а воєвода Федорьчюкь а с нимь [50] кн҃зь Иванъ Данилови*ч* Московскы а [32] кн҃зь Алксандро Васильєвичь Соузьдальскы. и вси кн҃зи Роускыꙗ с ними взѧша Тферь и пожгоша [51]. а кн҃зь Алксандро бѣжаше [52] || во Псковь л. 35

6836 [53] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ лѕ҃ седе на великоє кн҃жениє кн҃зь Иванъ Даниловичь и бы*с* во дн҃и єго тишина велика ∴ Того лѣта выиде Фегнасть митрополить на Роусь [54]

6840 [55] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ м҃ бы*с* гла*д* по всеи земли

6841 [56] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ма҃ [56] кн҃зь великыи [57] Иѡа*н* Даниловичь того жь лѣта пристависѧ кн҃зь Алксандро Создальскыи

---

[1] Нкф. выиде. [2] *Чит., какъ въ* Нкф.: посолъ. [3] Нкф. Таитемирь. [4] Нкф. насилья сътвори. [5] Нкф. *опущено.* [6] Нкф. въ 10 днь. феврал. [7]—[7] *Извѣстіе о походѣ новгородцевъ съ княземъ Аѳанасіемъ къ Торжку изложено въ* Новгор. 4-й *и* Воскр. *подъ 6823 годомъ, передъ сообщеніемъ о взятіи Михаиломъ и татарами Торжка. Но въ* Никон. *согласно съ* Супр. [8] Нкф. вои. [9] Нкф. оустрѣмися. [10] Нкф. бывши. [11] Нкф. подяша. [12] *Ср.* Никон. [13] Нкф. *приб.* кнзь [14] Нкф. люта. [15] Нкф. Бортенѣвѣ. [16] Нкф. де*к* 22. [17] Нкф. и поможе. [18] *Ср.* Никон. [19] Нкф. Кончак, *въ* Никон. Кокчя. [20] Нкф. члкь. [21] Нкф. пожже [22] Нкф. въ. [23] *Въ* Никон. *подъ 6827 г.* [24] Нкф. ѡзбя*к* [25] *Ср.* Никон. [26] Нкф. Данилови*ч*. [27] Нкф. полонишя. [28] Нкф. Ярослав вземь и. [29] *Ср.* Никон. [30] Нкф. великыи Дмитріи. [31] Нкф. в розмирьи. [32] Нкф. *опущено.* [33] *Ср.* Никон. *подъ 6831 г.* [34] Нкф. свръшена. [35] *Ср.* Никон. [36] Нкф. в ордѣ Тферьскыи црмь. [37] *Въ подл. передѣлано изъ* азбокомь, Нкф. ѡзбяко*м*. *Слѣдующее извѣстіе въ* Никон. *подъ 6833.* [38] Нкф. *приб.* авгѹ*с* 4. [39] *Ср.* Никон. [40] Нкф. сѣде. [41] Нкф. лѣ*т* 20, *въ* Никон. лѣтъ 18 и мѣсяць 6. [42] *Ср.* Никон. [43] Нкф. изь ѡрды црвь посолъ. [44] Нкф. Тферь. [45] *Въ* Никон. Августа въ 4 день, *убіеніе Шевкала въ* Воскр. *отнесено на 15-е августа.* [46] Нкф. В той *ж* днь. [47] *Въ* Никон. *подъ 6836.* [48] *Ср.* Никон. *подъ 6835.* [49] Нкф. выидошя. [50] Нкф. с ними. [51] Нкф. *приб.* и . . . повоеваша. [52] Нкф. бѣжа. [53] *Ср.* Никон. [54] Нкф. *приб.*: В лѣ*т* 6837. Кнзь великыи Ива*н* Данилови*ч* поиде ратью къ Пьсковѹ на кнзя Алекса*н*дра, и оувѣрнуся въ Пока*х* (*ср.* Никон.). В лѣ*т* 6838. Кнзь великыи Иванъ Данилови*ч* заложи црквь каменѹ на Москвѣ стго Спса маіа 10 (*ср.* Никон., *въ* Симеон. 10 маіа). [55] *Ср.* Никон. [56] Нкф. *опущено, а вмѣсто того*: Того же лѣта ѡженися въ дрѹгыи. [57] Нкф. *опущено.*

6842 [1] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ м҃в сэздана бы*с* ц҃ркви на Москве каменоу [2] ст҃го Михаила того *ж* лѣ*т* [3] свщ҃ена бы*с* се*н* к҃

6843 [4] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ м҃г [5] оубиѥнь во ѡрде кн҃зь великии Александро Михаиловичь и сн҃ь Феѡдоровь. розмани [6] быша по соуставомь [7] ѡкбриꙗ к҃ бывшю оубо [8] тогда [3] кн҃зю Їѡ*а*ноу Даниловичь во ѡрде

6847 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ м҃з [9] оубиень бы*с* [16] кн҃зь
об. 35 Алеѯандро Пронскыи ѿ своѥго брата ‖ тои жь зимы ѿпоущень Товлюби ц҃ремь ратию ко Смоленьскоу. а с ни*м* кн҃зь Ивань Коротополь [10] Резаньскы а кн҃зь Иѡа*н* Даниловичь. по ц҃ревоу словоу посла с Товлюбиѥмь. кн҃зѧ Костентина Рѡстовского и [16] Ивана Дроуцького [11] и [16] Федора Ѳоминьского. а с ними воѥвода Алксандро [12] Федоръ Акиньфичь. [3] стоꙗша ратию. оу городе не много дн҃и а города не взѧша

6848 [13] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ м҃и пристависѧ кн҃зь великии Даниловичь в чернце*х* и во скыме марта л҃а а положень бы*с* на Москве во ц҃ркви Михаила ст҃го [14] кн҃жи*в* лѣ*т* в҃і [15] того жь лѣта поиде во ѡрдоу. кн҃зь Семень Ивановичь со братиѥю своѥю [16] тои же ѡсени выиде из ѡрды кн҃зь Семень Ивановичь.
л. 36 на великоѥ кн҃жениѥ ‖ ѡктебра а҃

6849 [17] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ м҃ѳ кнзь великы Семень Ивановичь. поиде ратию ко Торъжьку и кн҃зь Ивань брать ѥго и [18] Костентинь Ростовскыи. и [19] кн҃зь Костентинь Соуздальскыи и [20] Васильѥви*ч* кн҃зь Василеи Ꙗрославовичь [21]. и вси кн҃зи Роускыꙗ с нимы [22] стоꙗша в Торжькꙋ два мс҃ца и смиришасѧ с Новогоро*д*ци и взѧша черныи боръ. [23] того жь лѣта сѣде в Новегороде. на Городищи на кн҃жени кн҃зь Костеньтинь Васиѥльвичь Соуздальскыи

[24] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ н҃ приде рать Литовскаꙗ ко городоу Можаискомоу [25] поса [16]. посады [26] пожьгоша. а города не взѧша. тои жь зимы ц҃рь Озбѧкь [27] оумре а сн҃ь ѥго Чанебѧкь сѧде [28] на ц҃рьство 6850

[29] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ н҃а кн҃зь великыи Семень Ива- 6851
об. 36 ‖новичь сопресѧ [30] ѡ Новогоро*д*скомь кн҃жени. со кн҃земь Костентиномь. и поидоша во ѡрдоу. и досталосѧ кн҃жениѥ Новъгоро*д*скоѥ кн҃зю Костентиноу Ивановичю [31]

[32] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ н҃в поиде во ѡрдоу пр҃щены митрополить Фегнасть. за причеть црковны и многоу стомоу [33] приꙗть ѿ ц҃ра за вѣроу хрестѧньскоу. и въкрепи ѥго Б҃ъ выде па средохрестнои недѣли 6852

[34] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ н҃д пристависѧ кн҃гина Семеноваꙗ Настасьꙗ. во черница*х*. и положена бы*с* во ц҃ркви ст҃го Сп҃са на Москве того *ж* лѣта ѡженисѧ кн҃зь велики Семень оу Федора Ст҃ославичь Ѥвпракьсию [35] того же лѣ*т* кн҃зь велики Семень ѿсла кн҃ю свою на Волокь ѡц҃ю ѥꙗ Феодороу ⁘ 6854

6856
л. 37 ‖ [36] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ н҃ѕ ѡженисѧ Семень Ивановичь. оу великыꙗ кн҃гни Настасьи Ѡлеѯанодровы Мариѥю оутаꙗсѧ митрополита. ѡнь же не бл*с*ви ѥго и послаше во Ц҃рьгоро*д*. блг*с*ниꙗ проси*ти*

[37] **В** лѣ*т* ѿ н҃з кн҃зь великыи Семень Иванови*ч*. посла во ѡрдоу кн҃зѧ Федора Глѣбовича. а с нимь кылычеи [38] Федоръ Шоубачевъ а Иминь [39] вытѧгаше [40] кнзеи Литовъскы*х* Михаила Кораида [41]. Семена Свислоцького и [42] Ꙗкшю [42] и приведени быша на Москвоу. посломь ц҃рвы*м* Татоуѥмь [43] Того жь лѣта поиде король Немецькы Магноушь. к Новгоро*д* ратию и не доше*д* взѧ горо*д* Ѡреховъ. кн҃зь великыи Семень собра воꙗ многи и поиде боронити своѥꙗ ѿчины. и доиде Сетчина [44] и тоу состигоша ѥго кили*ч* ‖ изо ѡрды. кн҃зь же великыи Семе*н* об. 37 6857

---

[1] *Ср.* Никон. *подъ 6841 г.* [2] Нкф. на Москвѣ црквн камена. [3] Нкф. *приб.* и [4] *Ср.* Никон. *подъ 6847 г., при этомъ вм. 20—28 октября.* [5] Нкф. 6846, *ниже въ* Нкф.: Ѳедѡръ. [6] Нкф. разоимани. [7] Нкф. съставомъ. [8] Нкф. бо, *ср.* Никон. *подъ 6847.* [9] Нкф. 847. [10] Нкф. Коротопо*х*. [11] Нкф. Дрюцкого. [12] Нкф. *приб.* Иванови*ч* (*ср.* Никон.). [13] *Ср.* Никон. *и* Воскр. [14] Нкф. стаго Михаила. [15] *Въ* Никон.: лѣтъ 18. [16] Нкф.: *опущено.* [17] *Ср.* Никон. *подъ 6848.* [18] Нкф. *приб.* кнзь. [19] Нкф. *приб.* вси кнзи Руские с ними. [20] *Это* и *лишнее здѣсь и въ* Нкф. [21] Нкф. Ярославьскыи, *какъ* Никон. [22] Нкф. *приб.* и. [23] *Слѣдующаго извѣстія нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ.* [24] *Ср.* Никон. *подъ 6849.* [25] Нкф. Можаиску. [26] Нкф. посад. [27] Нкф. Ѡзбякъ црь. [28] Нкф. Ченебѣкъ сѣдѣ. [29] *Слѣдующаго извѣстія нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ.* [30] Нкф. сперъся. [31] Нкф. Васильевичю. [32] *Ср.* Никон. *подъ 6850, въ Симеон. указанъ день возвращенія Ѳеогноста*: в великое говѣино на средхрсной ндли. [33] Нкф. истому. [34] *Отсюда въ* Нкф. *пропускъ, въ Никон. событія этого года см. подъ 6853.* [35] *Ср.* Никон. *подъ 6854.* [36] *Ср.* Никон. *подъ 6855: въ* Супр. *яснѣе, чѣмъ въ* Никон., *указана цѣль посольства въ Царьградъ.* [37] *Ср.* Никон. *подъ* 6856, *а* Воскр. *подъ 6857 г.* [38] *Въ* Новгор. 4-й: киличѣевъ. [39] *Тамъ же*: Шюбачеева, Аминя. [40] *Чит.* вытягаша. [41] *Чит.* да Коріяда. [42] *Въ* Новгор. 4-й: Анкша. [43] *Тамъ же*: Тотуемъ. [44] *Въ* Новгор. 4-й: Ситна, *но въ* Симеон.: и доиде Ситчина.

возовратисѧ на Москвоу слышати цр҃во жалованиє а Новъгоро*д* посла боронити. кн҃зѧ Ивана и кн҃зѧ Костеньтина Ростовъско*г* и Ивана Акиньфовичь. а с ними воє*в*о*д* и воꙗ многы. тои же зимы ѿꙗша Новгоро*д*ци Ѡреховъ. а Немець поимаша и приведоша на Моськвоу

6858 [1] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ н҃и приидоша послове ѿ Литовъского кн҃зѧ Ѡлирда кь [2]. ко великомоу кн҃зю Семеноу Ивановичю. со многыми дарми. просѧ мира и живота своєи братьи. кн҃зь [3] великыи воземь мирь на многа лѣта. и ѿпоусти Коръадовоу [4] ча*д*·:· [5] **Т**ои жь зимы бы*с* чю*до* оу гроба ст҃го Петра. митрополита жена некаꙗ. двѣ лѣте безь погоу л. 38 ле‖жаше и бы*с* прощена

6860 [6] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ѯ҃ митрѡполить Фєгнасть. бл҃гсви вл*д*коу Данила на владычьство. во Соуздаль и литоргисѧꙗ великыи четвертокь [7] **Того** жь лѣта кн҃зь великыи Семень Ивановичь. поиде ратию к Смоленьскоу. и доиде Вышегорода. тоу стретоша послове. Литовъского кн҃зѧ Ѡлгирда ѡ мироу ѡ [8] Смоле*н*скоу [8] кн҃зи [8] кн҃зь же велики Семень. не ѡстави Ѡлгирдовы. прозбы послы єго ѿпȣсти со честию. а самь поиде ко Оугрѣ и стретоша послы Смоленьскыє. съ челомь битиємь. ѡ любви кн҃зь же великыи стоꙗ на Оугри нелю*ди* [9] и возовратисѧ на Москвоу. а послы своꙗ посла к Смоленьскоу

6861. об. 38 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ѯ҃а [10] прѡ҃ѳены митрополи*т*‖Ѳегнасть постави Алексѣꙗ архимандрыта ст҃го Рожества. єп*с*па во Волъдиме. а по своє*м* животи бл҃гсви єго на митрополию єже и бы*с*. [11] тои же зимы прѡ҃ѳеныи митрѡполить Ѳегнестъ. и кн҃зь великыи Семиѡнь Ивановичь послаша послы своꙗ въ Цр҃ьгоро*д*. ѿ великого кнѧ҃зѧ Деменьтиꙗ Давдови*ч* а Юрьи Воробъєвь а [12] Михаило Щербаты тои же зимы приставиша прп҃ныи Фегнесть митрополить. и положень бы*с* на Москвѣ во цр҃кви ст҃ыꙗ Бц҃и во предели. тои же вѣсны пристависѧ кн҃зь великии Семень Ивановичь апре*л* к҃ѕ кн҃живъ в҃і лѣ*т* [13]**Того** *ж* лѣта после сорочинь после кн҃зѧ великого Семена пристависѧ кн҃зь Андрѣи Ивановичь **Того** *ж* лѣта придоша послове изь Цр҃игорода. Дементѣи съ дрȣгы и ‖ вынесоша грамоты цр҃ви и патриꙗрши повелено л. 39 бы*с* Алексѣю вл*д*це во Цр҃ьгоро*д* ити на митрополию [14] **Того** *ж* лѣта [15] бы*с* замѧтна во Цр҃игороде [16] цр҃ѧ Ивана изгнаша а на цр҃ьство сѧде [17] тесть єго. тисѧчькыи ѡц҃а єго а цр҃ь Іѡа*н* бежа в Селоунь. и рече патриꙗрхь цр҃ю не достоить ти цр҃ьствовати изгнавъ [18] цр҃ѧ. ѡнь же не послоушаль [19] патриаръха. патриꙗрхъ же Калистъ поменоу*л* [20] слово Х*с*во. иже рече ап*с*л*ѡм* свои*м* идеже слово ваше примоуть тоу пребываите [21] прѡчиє [22]. и вземь жель [23] свои изыиде из града в Селоунь. цр҃ь же постави в него мѣсто патриꙗрха Ѳилоѳиꙗ и бы*с* троусь во Цр҃игороде р҃ и н҃ и [24] полатъ падоша и [25] ины*х* множество двигноулосѧ [26]. и [25] по странамь грады изь ѡснованиꙗ извергошасѧ [27]

[28] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ѯ҃в выде изо ѡрды кн҃зь Иван‖ 6862 об. 39 Ивановичь. и сѧде на великомь кн҃жени во Володимери марьта к҃е [29] **Того** *ж* лѣта Ѡлеѯѣи вла*д*ка на митрополию поиде [30] **Того** *ж* лѣта приде и со Литьвы Романь чернець на митрополию и выиде ѡне припѧша єго Киꙗне тои же зимы и ѡсени выиде из Цр҃ѧгорода Олеѯѣи митрополить на Роусь [31] **Того** *ж* лѣта ѡженисѧ кн҃зь Михаило Александровичь. ȣ кн҃зѧ Костеньтина Новъгоро*д*ского [32]·:· [33]**Того** *ж* лѣта ѡженисѧ кн҃зь Борись Ѡльгирдовною Ѡгриѳиною [34]

---

[1] *Отсюда продолжается* Нкф., *ср.* Никон. *подъ 6857.* [2] Нкф. *опущено.* [3] Нкф. *приб.* же. [4] Нкф. КорьядовȢ. [5] *Отсюда въ* Нкф. *пропускъ, ср.* Никон. *подъ 6859.* [6] *Ср.* Никон. *подъ 6859, въ* Симеон. *читаемъ, между прочимъ:* и служилъ обѣдню первое литургисалъ на средохресной недѣли в четвертокъ. [7] *Ср.* Никон. *подъ 6860.* [8] *Эти слова лишнія.* [9] *Чит.* на Оугрѣ недѣлю (*въ* Никон. *и* Воскр.: осмь дней, *а въ* Симеон.: недѣль 10). [10] *Извѣстіе о поставленіи Алексія епископомъ въ* Никон. *находится подъ 6860, но при этомъ онъ не названъ архимандритомъ св. Рождества.* [11] *Никон. подъ 6861.* [12] *Опущено:* а отъ митрополита Артемій Коробьинъ да. [13] Никон.: лѣтъ 13, *но въ* Симеон. 12. [14] *Отсюда продолжается* Нкф. [15] Нкф. В лѣ*т* 6861. [16] *Въ другихъ лѣтописяхъ не сообщается объ этихъ византійскихъ событіяхъ.* [17] Нкф. сѣдѣ [18] Нкф. согнавъ [19] Нкф. послуша [20] Нкф. помяноувъ [21] Нкф. *приб.* и [22] Нкф. прочяя [23] Нкф. жезлъ. [24] Нкф. *опущено.* [25] Нкф. а. [26] Нкф. двиглося. [27] *Послѣ* изъвръгоша *въ* Нкф. *пропускъ вслѣдствіе утраты двухъ листовъ.* [28] *Ср.* Никон. *подъ 6862.* [29] *Ср.* Никон. *подъ 6861: чит.* поиде ставитися на митрополью. [30] *Въ* Никон. *подъ 6862 не сказано, что Романъ не былъ принятъ кіевлянами.* [31] *Слѣдующаго извѣстія о женитьбѣ Михаила Александровича нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ* (*ср. Экземплярскій, Великіе и удѣльные князья, II, 497*). [32] *Т. е. нижегородскаго.* [33] *О женитьбѣ Бориса Костантиновича ср.* Никон. *подъ 6862.* [34] *Это имя сохранилось только въ нѣкоторыхъ родословныхъ* (*ср. Экземплярскій, II, 421*).

6864 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ѯ [1] сѧде на кн҃жени на Навъго-
*род*ско*м* кн҃зь Андрѣи Костентинови*ч* тои же зи-
мы оубиєнь бы*с* Алексеи Петровичь тысѧцькыи
кн҃зѧ великого Иѡа*н* .·. **Т**ого *ж* лѣта ходиль дроуги
л. 40 Алексеи митрополить во Цр҃ьгра*д* ‖ и на тоу ѡсень
приде [2]

6865 [3] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ѯе҃ приде посоль изо ѡрды ѿ
цр҃ци Таидоулы ко Алексѣю митрополитȣ зовоути [4]
єго к собѣ. нездравиꙗ ради своєго. и поиде
митрополить вѡ ордȣ и прово*ди* єго кн҃зь великии
Іѡанъ Ивановичь до Володимера. и при ни*х* зажь-
жеша свеща во црк҃ви ст҃ы Бц҃и въ Володимери. во [5]
иконы ст҃ои Бц҃и юже написа Петрь митрѡполить [6].
авгоу*с* иі҃ [7] и воборзде ѿпоущень бы*с* на Роусь
того *ж* лѣта цр҃ь Чанебекь взѧ Мисȣръ [8] и посади
намь [9] сн҃а своєго Беръдебека на цр҃ьство самь
возьвратисѧ во своꙗси разьболисѧ на поути ѿ
видениꙗ и збесисѧ [10]. и посласѧ [11] рѧ*д*ци по Берде-
бека. ѡнже прише*д* ѡц҃а оудави а братию изби. а
самь сѧде на цр҃ьство

6867 об. 40 [12] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ѯз пристависѧ кн҃зь ‖ великыи Іѡа*н*
Иѡанови*ч* ноꙗбрѧ гі҃ кн҃живъ ѕ҃ лѣ*т* **Т**ого *ж* лѣта
Бердибекь цр҃ь оумре а Коульпъ [13] сѧде на цр҃ьство.
и цр҃ьствова ѕ҃ м*с*цеи и оубиєнь ѿ цр҃ѧ Наоуроу-
са по Коульпе же приꙗ цр҃ьство Нароусь и цр҃ь-
ствова [14] к немоу же второє приде кн҃зѧ великоє [15] сн҃ь
Ивановъ Дмитреєвичь. Іѡань Володимерь кн҃зь Андрѣи
Костеньтиновичь. и брать єго кн҃зь Дмитреи. и вси кн҃зи
Роускыи и види цр҃ь кн҃зѧ Дмитреꙗ оуна возрась-
томь и насла на [16] кн҃зѧ Андрѣꙗ Костентиновича.
и даꙗ ємоу кн҃жениє великоє еі҃ лѣто*м* ѡнь же не
ꙗсѧ состоупиша [17] братоу своємоу кн҃зю Дмитрею
Костентиновичь а самь поиде на Роусь. и ѡстави братоу
своєму всих боꙗръ [18]. на помочь Стефана Александ-
ро‖вича и ины*х* и сѧде на великомь кн҃жени Дмитреи л. 41

[19] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿѯи июн кв҃ выде изо орды кн҃зь ве- 6886
ликы Дмитреи Ивановичь [20] и сѧде на великоє кн҃жениє
[21] **Т**ого жь лѣта бы*с* [22] во кн҃зе*х* ѡрдиньскы*х* и лестью
оубиша цр҃ѧ Наоуроуса. и црицю Таидоулоу. и сами
мнози посекоша. и сѧде на цр҃ьство Кыдыръ. [23] на
тоу же зимоу бы*с* знамениє в [24] нб҃си страшно. ꙗко-
же приходити ѡблакомь крывавымь в нощє*х* и си
бы*с* на многи лѣта

[25] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ о҃ кн҃зь велики Дмитреи Иѡа- 6870
нови*ч* Московъскыи. кн҃зь велики Дмитреи Костен-
тиновичь. Соузьдальскыи. и сопресѧ ѡ кн҃жении
Новъгоро*д*скомь [26]. и послаша киличеи во ѡрдоу.
ко цр҃ю Моуратоу и вынесоша ‖ єрлики. и кн҃жениє об. 41
великоє Новгоро*д*скоє [27]. кн҃зю великомоу Дмитрею
Ивановичь ·.· [28] **Т**огожь лѣта кн҃зи Смоленьскыи [29] ра-
тию кн҃зь великыи Дмитреи Іѡановичь Иаѡань
Ивановичь. Володимеръ Андрѣєвичь на кн҃зѧ Дмит-
реꙗ Галицького. и согнаша єго и кн҃гиню єго и ꙗша
тои же зимы кн҃зь Дмитреи Ивановичь и согни [30]
с Преꙗсловлѧ кн҃зѧ Дмитреꙗ Соузьдальского

[31] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ов҃ кн҃зь Дмитреи Ивановичь 6872
ходи ратию к Соуздалию

[32] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ог҃ моръ бы*с* в Новѣгороде в 6873
Нижьнемь. и на Кастроме и во Ꙗрословъли и в
Ростове [33] **Т**ого жь лѣта Ѡлексеи митрополить за-
ложи цр҃квъ каменоу на Москве ст҃ого Михаила
Чю*до* ·.· [34] **Т**ого жь лѣ*т* ‖ заложи цр҃ковъ каменоу л. 42
кн҃зь Андрѣ*и* Костентиновичь в Новѣгороде ст҃го
Михаила. [35] того *ж* лѣ*т* бы*с* знамениє во солнци

---

[1] *Чит.* 6864, *ср.* Никон.: Навъгородскомъ, *т. е. нижегородскомъ.* [2] *Въ* Симеон. тое *ж* осени море перешелъ. [3] *Ср.* Никон. *подъ 6865.* [4] *Чит.* зовучи (Никон. зовя). [5] *Чит.* оу. [6] *Указанія на то, что икона написана Петромъ митрополитомъ, нѣтъ ни въ* Никон. *ни въ* Воскр. *Равнымъ образомъ въ нихъ не упомянуто, что в. кн. проводилъ митрополита до Владимира.* [7] *Это число есть въ* Воскр. *и* Симеон. [8] *Въ* Никон. *и* Воскр.: Теврижьское царство. [9] *Чит.* на немъ. [10] *Извѣстіе о болѣзни Чанибека сокращено* въ Никон. *и* Воскр. [11] *Чит.* послаша. [12] *Ср.* Никон.; *день смерти в. кн. указанъ въ* Воскр. *и* Симеон. [13] Никон. *и* Воскр.: Кулпа. [14] *Ср.* Никон. *подъ 6868, гдѣ впрочемъ не упомянуто о поѣздкѣ къ Наурусу Дмитрія и Ивана Ивановичей, а также Владимира Андреевича.* [15] *Чит.* великого *и ниже* Дмитрій; *извѣстія о событіяхъ по смерти Науруса въ* Воскр. *и* Никон. *изложены короче* (*ср. 6867 и 6868 г.*). [16] *Чит.* посла; *въ* Никон. *отъ словъ* и види цр҃ь *до* 15 лѣтомъ *не читается.* [17] *Чит.* состоуписѧ. [18] *Извѣстія о томъ, что Андрей оставилъ своему брату Дмитрію бояръ, въ другихъ лѣтописяхъ нѣтъ.* [19] *Ср.* Никон. *подъ 6868.* [20] *Чит.* Константиновичъ (Никон. *и* Воскр. *6868 г.*). [21] *Ср.* Никон. *подъ 6868.* [22] *Чит.* быстъ лесть, *какъ въ* Никон. [23] *Ср.* Никон. *подъ 6869*: бысть знаменіе на небеси: погибе мѣсяць и бысть аки кровь. [24] *Чит.* на. [25] *Ср.* Никон. *подъ 6870.* [26] *Чит.* Московскомъ, *какъ въ* Никон. [27] *Это слово лишнее, какъ видно изъ* Никон. [28] *Ср.* Никон. *подъ 6871, но о княгинѣ Дмитрія Константиновича и объ изгнаніи его изъ Переяславля не сообщается.* [29] *Чит.* Московскии [30] *Чит.* сгони. [31] *Это извѣстіе ср. въ* Никон. *и* Воскр. *подъ 6871.* [32] *Въ* Никон. *и* Воскр. *подъ 6872, но Кострома, Ярославль и Ростовъ не упомянуты.* [33] *Ср.* Никон. *подъ 6873.* [34] *Этого извѣстія нѣтъ ни въ* Никон. *ни въ* Воскр. [35] *Это извѣстіе ср. въ* Никон. *подъ 6873.*

аки гвоздиє черно а мгла ѐ мц҃и стоꙗла·.· [1] того *ж* лѣта престависѧ Андреи Костентиновичь·.· [1] того *ж* лѣта наєха изь Соуздала [2] кн҃зь велики Дмитреи Костентиновичь на Новъгоро*д*. и кн҃зь Борись брать єго менши не стоуписѧ ємоу кн҃жениꙗ [3]Тои жь ѡсени Тагаи приходи из Нароучады ратию Татаръскою. на земьлю Роускоую. и Преꙗславль пожже. кн҃зь Ѡлегь Резаньскыи. и Володимеръ Пронскыи собра воꙗ многа. и состигоша єго. и бы*с* имь сѣча зла. и поможе Бо*г* Ѡлгоу. и Володимероу во мале Тагаи оутече. [4] тои же зимы приде изь ѡрды кн҃зь Василеи Дмитрови*ч* ‖ об. 42 а с нимь посоль цр҃въ Ароусьмаидыи [5] вынесе ꙗрълыкы. и великоє кн҃жениє кн҃зю Дмитрею Костентиновичю. ѡнь же стоуписѧ кн҃зю Дмитрею Костентинови*ч* [6]. и взѧ в него силоу к Новоугородоу. на брата своє*г* на кн҃зѧ Бориса а в Соузьдали събра вои многи. и поиде к Новъгородоу и доиде Борежьца [7]. и тоу срѣте бра*т* єго со лобычиємь [8]. ѡн же сѧде в Новѣгороде. а Борисоу дасть Городець [9]тои же зимы пристависѧ Ѡлексеи єпс҃пъ Соузьдальскыи·:·

6874 [10] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ о҃д бы*с* морь силень ꙋ Москвѣ на лю*ди* Тои же зимы ѡженисѧ кн҃зь великыи Дмитреи Московъскыи. оу великого кн҃зѧ Дмитреꙗ Костентиновича Євдокиєю

6876 [11] **В** [12] лѣ*т* ҂ѕ ѿ ‖ л. 43 оѕ҃ кн҃зь великыи Дмитреи Ивановичь. посла рать на кн҃зѧ Михаила Тьѳерьского. ѡнь же бежа оу Литвоу того жь лѣта [13] Андрѣи Полоцскыи воєва Хорвачь да Роне*д* [14] а кн҃зь Володимеръ [15]. прише*д* ратию взѧ и [12] Ржовоу Тои же ѡсени Ѡлигрдъ кн҃зь Литовъскыи и брать єго Кестоути [16] Михаило Тѳерскыи. и [12] придоша ратию ко [17] Москве мсца ноꙗбрѧ. и заставоу Московскоую бедиша [18]. на Страшине [19] кн҃зѧ Семена ки [20] Ѡкинѳа и ины*х* многи*х*. и стоꙗли оу Москвы три дн҃и и [12] возовратишасѧ во своꙗси. а лю*ди* множьство посекоша [21] и полониша [22] тои же зимы кн҃зь Володимеръ Ѡндрѣєвичь. ходи на помочь Псковиче*м*

6878 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ о҃и [23] по многи нощи быша знамениꙗ по нєбоу ꙗко стольпы [24] тогда оуползноу снегь в Новегороде за ст҃ымь Бл҃говещеньє*м* [25] засыпа дворы ‖ об. 43 и [26] с лю*д*ми. [27] на тоу же зимоу ноꙗбрѧ мсца паки приходи Ѡлгирдь к Волокоу на Николинь дн҃ь приде к Моськве. и стоꙗ оу горо*д* и҃ дн҃и [28] и веемь мирь возовратисѧ во своꙗси.

6879 [29] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ о҃ѳ [30] выиде изо ѡрды кн҃зь Михаило Тѳерьскыи. на великоє кн҃жениє и восхоте сести во Володимери на столе не приꙗша єго рекоучи илжею взя*л* єси кн҃жениє [31] [32] Того [33] жь [33] лѣта [33] ѡброучи [34] за кн҃зѧ Володемеры [35] оу Ѡльгирда дщерь єго Ѡленоу [36] Того жь лѣта кн҃зь Михаило Тѳерьскыи и приходи ратию къ Костроме и не слоучиша ємоу взѧти оуверноусѧ Мологоу взѧ и Оугличь. и Бежическыи Верхь [37] Того жь лѣта быша знамениꙗ многа и мгла велика за два [38] сажени не видити

6880 [39] **В** лѣ*т* ҂ѕ п҃ [40] выде изо ѡръды кн҃зь великыи Дмитреи. Ивановичь ‖ л. 44 и посла рать на Резанского кн҃зѧ Ѡлга кн҃зѧ Дмитреꙗ Волынского и с нимь силоу многоу. кн҃зь же Ѡлгь собра вои многи поидє противоу ємоу. и помозе Б҃ъ великомоу кн҃зю Дмитрею. а Ѡлегь вбежа в мале дроужине. и тогда сѧде на кн҃жени Резанскомь. Володимеръ Проньскыи тои же зимы кн҃зю Дмитрею Ивановичь родисѧ сн҃ь кн҃зь Василеи декабря л҃ [41] Тои же зимы [42] ѡженисѧ кн҃зь Володимеръ въ Ѡлъгирда

---

[1] *Ср.* Никон. *подъ 6875.* [2] *Отсюда со слога* ля *слова* Соуздаля *начинается* Нкф. [3] *Отсюда въ* Нкф. *пропускъ, ср.* Никон. *подъ 6875.* [4] *Ср.* Воскр. *и* Никон. *подъ 6875.* [5] Никон. Урусманды. [6] *Чит.* Ивановичу. [7] *Чит.* Бережца, *какъ въ* Воскр. [8] *Чит.* съ челобитіемъ, [9] *Ср.* Никон. 6873, Воскр. 6872. [10] *Ср.* Никон. *подъ 6874.* [11] *Отсюда начинается* Нкф., *ср.* Никон. *подъ 6876.* [12] Нкф. *опущено.* [13] Нкф. *приб.* княз. [14] Нкф.: да Роднѣ, Никон.: Ховрачь да Родне. [15] *Въ рукописи на правомъ полѣ противъ этого слова съ выноской:* Андрѣєвич. [16] Нкф. *приб.* и. [17] Нкф. въ. [18] Нкф. побѣдиша. [19] Нкф. Строшинѣ, *чит.*, *какъ въ* Никон.: на Троснѣ; *воеводы Семенъ и Акинѳъ не названы въ* Никон. [20] *Чит.* и [21] Нкф. посѣче. [22] Нкф. полони. [23] *Этого извѣстія нѣтъ въ* Никон. *и* Воскр. [24] *Ср.* Никон. *подъ 6878.* [25] Нкф. *приб.* и. [26] Нкф. *опущено.* [27] *Ср.* Никон. *подъ 6879.* [28] Нкф. днии. [29] *Ср.* Никон. *подъ 6879.* [30] *Слѣдующее извѣстіе въ* Нкф. *опущено.* [31] *Въ* Никон. *слова* рекоучи ... кн҃жениє *опущены, но въ* Симеон. *они есть, въ* Воскр. *они измѣнены.* [32] *Ср.* Никон. *подъ 6879.* [33] Нкф. *опущено.* [34] Нкф. ѡбручиша, *въ* Никон.: пріидоша послы ... а за князя Володимера Андрѣевича обручяша Олгердову дщерь именемъ Елену. [35] Нкф. Володимера. [36] *Слѣдующее извѣстіе въ* Нкф. *опущено, ср.* Никон. *и* Воскр. *подъ 6879.* [37] *Ср.* Никон. *подъ 6879.* [38] Нкф. двѣ, *въ* Никон. за едину сажень. [39] *Ср.* Никон. *подъ 6880.* [40] Нкф. 6880; *въ* Нкф. *отсюда пропускъ; подъ этимъ годомъ помѣщено только послѣднее извѣстіе.* [41] *Въ* Никон. *подъ 6880 это число опущено, въ* Воскр. *подъ 6879*: декабря 30. [42] *Отсюда начинается текстъ* Нкф.

6881 [1] **В** лѣ*т* ҂ѕ҃ п҃а [2] кн҃зь Ѡлегь Резаньскы приде
иззгономь [3] на Резань на кн҃зѧ Володимера. и согна
єго а самь сѧде [4].·. **Т**ои жь зимы [5] кн҃зь Михаило
Тферъскыи по*д*велъ рать Литовскоую втаи на гра*д*
об. 44 Переꙗславль. кн҃зь Кестоутиꙗ дѧ [6] кн҃зѧ || Андрѣꙗ
Полоцьского Ѡлгирдовича по пасце на дроуго недели
во въторокь [7] посады пожигоша [8].·. а гра*д* не
взѧша а людеи множество плениша. а кн҃ѧзь
Михаило [9] в то врѣмѧ взѧ Дмитро*в* изгономь
[0] **Т**ого *ж* лѣта Михаило кн҃зь взѧ Торъжокь [10]**Т**ого *ж*
лѣта Ѡлгиръдь кн҃зь Литовъскыи поиде ратию
к Москве. слышаль [11] же кн҃зь великыи Дмитреи
Ивановичь собра вои многи приде [12] противоу ємоу
ємоу [13] стретоша [14] оу Любȣцькоу [15]. и стоꙗхоу [16]
прѧмо собе а промежи и*х* ровъ [17] кроуть [18] нелзе
снѧтисѧ ѡбоимь полькомь. и взѧ [19] мирь мижи [20]
собою [20] вечьныи

6883 [21] **В** лѣ*т* ҂ѕ҃ п҃г родисѧ кн҃зю великомоу Дмитрею.
Ивановичю. сн҃ь кн҃зѧ Юрыꙗ во Переꙗславли. и
кр*с*ти єго игоумень Сергеи. [22] того же лѣта кн҃зь
л. 45 великыи Дмитреи Ивановичь собра вои || многи. поиде
ратию к Тѳери а с нимь тесть єго. кн҃зь великыи
Дмитреи Костеньтиновичь. и брать єго и
вси кн҃зи Роуськыи на Михаила Александровичь. и
прише*д* ѡстопиша [23] Тѳерь а кн҃зь Михаило затвори*с*
в горо*д*. и стоꙗль кн҃зь великыи в города в
Тѳери е҃ нед҃ль [24] и вси приделы Тьферьскыи. и [25]
повоєваша кн҃зь же Михаило Тѳерьскыи види знеможениє.
града и лю*ди*и множество. во полоны [26]
ведомы посылаєть вл*д*коу своєго Єпифаниꙗ [27]. и
боꙗръ свои*х* молениє ѿ [28] мироу. и кн҃зь великыи
Дмитреи Ивановичь не восхоти видети разорениє
гра*д* ємьлеть мирь глоубокь [29]. и [25] со кн҃земь Михаиломь
Александровичѡ*м* Тѳеръськымь

6884 об. 45 [30] **В** лѣ*т* ҂ѕ҃ п҃д посла кн҃зь || велики Дмитреи
Иѡановичь кн҃зѧ Володимера Андрѣєвичь ратию
ко то Ржове [31]. и стоꙗ во городе не*д*лю [32] посады
пожже. а града не взѧ тои же зимы выиде из
Цр҃ѧгра*д* митрополить Киприꙗнь. и не приꙗ єго
кн҃зь великыи Дмитреи. Ивановичь. ѡ*н* же ше*д* на
Києвъ [33] тои же зимы приєхали ѿ митрополита
в҃ протодиꙗкона Юръи а Иѡа*н* и а съ Ѡлеѯеєю
митрополить

[34] **В** лѣ*т* ҂ѕ҃ п҃е пристависѧ Алексеи митрополитъ 6885
ѳе*в* в҃і [35] **Т**ого *ж* лѣ*т* [36] оумре кн҃зь великы [37]
Литовъскыи. Ѡлгирдь и сѧде [38] по немь сн҃ь єго
менши Ꙗгаило

[39] **В** лѣ*т* ҂ѕ҃ п҃ѕ [40] посла Мамаи Багьчи*ч* [41] рать 6886
на великого кн҃зѧ Дмитреꙗ Ивановича. [42] поиде
противоу ємоу [43] || и переєха за рекоу Ѡкоу. и л. 46
сретошасѧ оу рекы оу Воложи [44]. Татарове же
приєхаша [45] на сю страноу и поидоша на ни*х* [46]
с копьи и оудари на ни*х* со ѡ*д*ноу [47] страноу. Тимоѳеи
ѡкольничи кн҃зѧ великого [48]. а и [37] со дроугоу страноу
кн҃зь Данило Проньскыи. а са*м* кн҃зь великыи в лице
Татарове же повергоша ѡроужиꙗ [49] и [37] побегоша
за рекоу. а наши ѡпосле [50] биючи и побиша [51]
множество и*х* [37] без числа ины*х* [52] потопиша [53]
в реци. и бы*с* нощь не видети [54] за ними гонити [55]
за рекȣ а оутро [56] мгла велика. и [37] кн҃зь же
велики поиде следѡ*м* и*х* и ѡбрете [57] оу поли поверж
ены вежи и*х* и тавара в ни*х* множество.
а сами*х* не обретоша кн҃зь [57] велики възвратисѧ.·.
[58] **Т**ои же ѡсени приде цр҃ь Мамаи || на землю Резанскоую об. 47
кн҃зь [57] Ѡлегь прибежа [59] за рекоу Ѡкоу [60].
Татарове же гра*д* Переꙗславлъ пожгоша а волости
поимаша [61]. и людеи множество посекоша и [62] ины*х*
полониша и възвратишасѧ

[63] **В** лѣ*т* ҂ѕ҃ ѿ п҃з поиде на митрополию Михаило 6887
игоумень въ Цр҃ьгра*д*. наместникь митрополичи.
тогo*ж* лѣ*т* ходи кн҃зь Володимерь Андрѣєвичь

---

[1] *Ср.* Никон. *подъ 6880.* [2] *То же въ* Нкф. [3] Нкф. изгономъ. [4] Нкф. сѣде. [5] Нкф. весны. [6] Нкф. да. [7] Нкф. вторни*к*; *въ* Никон. *нѣтъ* по пасце . . .во въторокь, *но въ* Симеон.: по велицѣ дн҃и на другои н*д*ли въ вторникъ. [8] Нкф. поса*д* пожгоша. [9] Нкф. *приб.* Тферьскіи. [10—10] Нкф. *опущено.* [11] Нкф. слышавъ. [12] Нкф. и поиде. [13] Нкф. и. [14] Нкф. стрѣтошя*с*. [15] Нкф. Любоуцька. [16] Нкф. стаꙗхоу ратью. [17] Нкф. врагъ. [18] Нкф. *приб.* и. [19] Нкф. взяша, *въ* Никон. взяша миръ межи собою [20] Нкф. *опущено.* [21] *Отсюда въ* Нкф. *пропускъ, ср.* Никон. *подъ 6882.* [22] *Ср.* Никон. *подъ 6883.* [23] *Чит.* остоупиша. [24] Никон. четыре недѣли. [25] *Это слово лишнее.* [26] *Чит.* въ полонъ. [27] Никон. Еѵѳимія. [28] *Чит.* молитися ѡ [29] Никон.: миръ на всей своей волѣ. [30] *Ср.* Никон. *подъ 6884.* [31] Никон. ко Ржевѣ. [32] Никон. три дни, *но въ* Симеон. три н*д*ли. [33] *Слѣдующаго извѣстія нѣтъ ни въ* Никон., *ни въ* Воскр. [34] Никон. *подъ 6886.* [35] *Ср.* Никон. *подъ 6885.* [36] *Отсюда начинается* Нкф.: В лѣ*т* 6885. [37] Нкф. *опущено.* [38] Нкф. сѣде. [39] Никон. *подъ 6886.* [40] Нкф. 6886. [41] Нкф. Биги*ч*. [42] Нкф. *приб.* Князь же великіи Дмітріи Іѡанови*ч*. [43] Нкф. имъ. [44] *Въ* Никон. *и др.* у Вожи. [45] Нкф. преехаша. [46] Нкф. наши*х* [47] Нкф. съ ѡдноу. [48] *Въ* Никон.: князь Андрѣй Полотскій, *но въ* Симеон. (*ср. также* Воскр.): Тимоѳѣи околничіи. [49] Нкф. копиꙗ. [50] Нкф. послѣ, *въ* Никон.: вслѣдъ ихъ. [51] Нкф. *приб.* ихъ. [52] Нкф. а иніи. [53] Нкф. потопоша. [54] Нкф. видѣ. [55] Нкф. гонитися. [56] Нкф. оутріи. [57] Нкф. *приб.* же. [58] *Въ* Никон. *подъ 6887 г.* [59] Нкф. перебѣжа. [60] Нкф. *приб.* а гра*д* поверже. [61] Нкф. власти повоеваша. [62] Нкф. а. [63] *Отсюда въ* Нкф. *пропускъ, ср.* Никон. *подъ 6887.*

на Литвоу. и ко Стародоубоу а с ни*м* Андреи Полоцьки·:· [1] Того *ж* лѣта поиде во Цр҃ьгра*д* сщ҃еныи єпс҃пь Деѡниси. Соуздальскыи в соуде*х* Волъгою ко Сараю

6888 [2] **В** лѣ*т* [3] ҂ѕ̃ п҃и [4] безьбожныи цр҃ь [5] Мамаи собра [6] воꙗ многа и [7] всю свою силоу безьбж҃ьноу Татарскȣю и всю землю Половецьскоую и рать поима нова [8] л. 47 || Ѳрѧзи и Теркаси [9] и со всими поиде с ни*м* [10] на [11] кн҃зѧ Дмитреꙗ Ивановича и [12] собра вои многа [13] и [7] противоу єго поиде [14] за свою ѿчиноу. и за ст҃ыꙗ црк҃ви и переєха за Ѡкоу поведаша ємоу Мамаꙗ за Дѡномь. и [7] ждоуща к собѣ на помощь рати Литовъскои. кн҃зь же великыи поиде за Донь и тоу стретоша [15] полци за Доно*м* на оусть Непрѧвы [16] бы*с* [17] сѣча люта. чере*с* весь дн҃ь сентѧ*б* [18] і҃ и падоша множество безьчислено [19]. ѿ ѡбои*х* странь множество излише ꙗко же не бы*с* в Роуси [20] николиже в [7] Роускоуи [7] земли [7]. и поможе Б҃ъ великомоу кн҃зю [21] Дмитрею Ивановичь. а Мамаєвы полци погансти побегоша. а наши за ними биючи и секоучи безь мл*с*ти поганы*х* [22] и гнаша и*х* до рекы до Мечи и тоу множество [23] изьбиша. а иныи въ рецѣ истопоша об. 47 || имь же не бѣ числа. и оутече Мамаи во свою землю не во мнозе силе а кн҃зь великии стоꙗль на побоищи и [24] жалоуа [25] по свои*х* ꙗже тоу побиєны [26] быша мнози. имь же не бѣ числа. и [27] дерзновениє [28] храбрость показаша по православнои вѣри. в ни*х* же оубо бѣꙗша не мало кн҃зеи Роускы*х*. и боꙗрь [29] велики*х*. и много многжество [30] х*с*тоимениты*х* [31] людеи. безь числа ѿ ѡстра [32] меча падоша имь же боуди вечьнаꙗ память. Б҃оу же нашемоу слава показавшемоу своєму достоꙗнию крепькоє воєводьство и победа [33] на паганныꙗ. кн҃зь же великыи Дмитреи Ивановичь воспѧть [34] во свою ѿчиноу на Москвоу. и [24] со своєю [35] побѣдою и поведаша кн҃зю великомоу Дмитрею Ивановичь. что же л. 48 || кн҃зь Ѡлегь Резаньскы послаль [36] на помочь Мамаю свою силоу. а са*м* на река*х* мосты переметаль. и кн҃зь [37] въсхоте послати нань свою силоу и се приѣхали к немоу боꙗре [38]. Резаньскыꙗ и [24] поведаше ємоу што кн҃зь Ѡлегь. поверга свою землю и побежаль со кн҃гинею. и со детьми и со єдиномысленымы своими. и молиша много кн҃зѧ великого. абы [39] на ни*х* рати не [24] поустиль [24] и [24] не послаль и радиша*с* [40] в него кн҃зь [31] великыи не ѡсьтави слова и*х*. и [24] поиде во свою землю и [41] собра ѡстаночьноу свою силоу [41]. и [42] на Резани посади свои наместници. тои же ѡсени прибегьль [43] Мамаи во свою земьлю. и собра ѡстаночьноу свою силоу и [24] восхоте паки изгономь поити на великого. кн҃зѧ Дмитриꙗ Иванови*ч* об. 48 || на Роуськоу землю и приде ємоу весьть што жь [44] идеть на него цр҃ь Такьтамышь. исъ Синеи ѡрды ѡнь же поиде [45] противоу ємоу. и стретоша [46] польци ѡбои и абиє Мамаєвы кн҃зи съ*сѣд*ьше [47] с коне*и* [48] биша челомь цр҃ю Тактамышȣ Мамаи же то видевь и [49] побежѣ со єдиномысленики своими. цр҃ь же посла за нимь воꙗ свои. а самь ше*д* взѧ Мамаєвоу ѡрдоу и цр҃ци и оулоусь весь побра [50] и багатьство Мамаєво разьдели дроугомь своимь. и ѿтоудоу ѿпоусти послы [51] ко кн҃зю великомоу Дмитрею Ивановичю и со всими кн҃зи Роуськи*ми* [52] поведа имь свои прихо*д*. какь врага своєго Мамаꙗ и*х* враги [53] победи. и самь ше*д* седъ [54] на Воложескомь [55] цр҃ьствии [56]. кн҃зи же Роуськыꙗ пословъ єго ѿпоустиша со честию и зь дары и [57] за [57] ними [57] л. 49 || и за ними ѿпоустиша свои киличеи. и [57] во ѡрдоу со многими дарьми к цр҃ю тои же зимы. [58] приде на Роусь Киприꙗнь митрополить Києвъскыи и всеꙗ Роуси. и приꙗть єго кн҃зь великыи и с честию великою

6890 [59] **В** лѣ*т* ҂ѕ̃ ѿ девеносто авгоу*с* д҃і роди*с*ѧ кн҃зю великомоу сн҃ь кн҃зь Андрѣи и кр*с*ти єго игоу-

---

[1] *Ср.* Никон. *подъ 6887.* [2] *Отсюда начинается* Нкф. [3] *Ср.* Никон. *подъ 6888 и 6889.* [4] Нкф. 6888. [5] Нкф. князь. [6] Нкф. събравъ. [7] Нкф. *опущено.* [8] *Чит.* понаимова. [9] Нкф. Чръкасы. [10] Нкф. с ними поиде. [11] Нкф. *приб.* великого. [12] Нкф. *приб.*: и на всю Роуськоую землю. Слышавъ же княз великыи Дмитріи Іѡанови*ч*. [13] Нкф. многы. [14] Нкф. поиде противоу его. [15] Нкф. стретошя*с*. [16] Нкф. Непрятвы, *въ* Никон. Непрядвы. [17] Нкф. *опущено.* [18] Нкф. *приб.* въ. [19] Нкф. безконечьно. [20] Нкф. Роускои земли. [21] Нкф. князю великомоу [22] Нкф. поганы*х* безъ мл*с*ти. [23] Нкф. *приб.* и*х*. [24] Нкф. *опущено.* [25] Нкф. жаля. [26] Нкф. биєни. [27] Нкф. иже. [28] Нкф. *приб.* и. [29] Нкф. болярь. [30] Нкф. множдьство. [31] Нкф. *приб.* же. [32] Нкф. остріꙗ. [33] Нкф. побѣдȣ. [34] Нкф. възвратися. [35] Нкф. съ великою. [36] Нкф. посылалъ. [37] Нкф. *приб.* великыи. [38] Нкф. болярѣ. [39] Нкф. дабы. [40] Нкф. рядишя*с*. [41]—[41] Нкф. *опущено.* [42] Нкф. а. [43] Нкф. прибѣгъ. [44] Нкф. что. [45] Нкф. иде. [46] Нкф. срѣтошя*с*. [47] Нкф. съшедъ, *чит. какъ въ* Никон.: сшедше. [48] Нкф. с конеи. [49] Нкф. *опущено.* [50] Нкф. поима. [51] Нкф. послы ѡ*т*поусти [52] Нкф. ко всимъ княземъ Роуськымъ. [53] Нкф. и ихъ врага. [54] Нкф. сѣде. [55] Нкф. Влъжьскомъ. [56] Нкф. црствѣ. [57] Нкф. *опущено.* [58] *Отсюда въ* Нкф. *пропускъ; въ* Никон. *о приходѣ Кипріана выше подъ 6888* (*т. XI*, *с. 41*), *а въ* Симеон. *тамъ же, гдѣ въ* Супр. [59] *Ср.* Никон. *подъ 6890.*

Всесоюзная библиотека имени В. И. Ленина

менъ Ѳеѡдоръ Симоновъскыи. того же лѣта безбж҃ьны цр҃ь Такътаимышь собра воꙗ своꙗ многи безъчислено. поиде ратию на великого кн҃зѧ [1] Дмитреꙗ Московско*г* и на всю Роускоую землю. и кн҃зь великыи не ста противоу ємоу но соѣха во свои гра*д* на Костромоу цр҃ь же Тактамышь. переше*д* Ѡкоу взѧ гра*д* Серъпоховь и потомь Москвоу си же зло сътворишa*с* [2]

6891 об. 49 [3] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ч҃ а҃ ‖ мсца авгоуста к҃г [4] и самь ста по*д* градомь и воꙗ своꙗ распоустиль во своꙗ [5] предѣлы Московъскыꙗ и тогда взѧша гра*д* Переꙗславлъ. и многа зла сотворисѧ. ѡвии мечю и ѡроужию предаша безъчисленоє множесьтво. ѡвыи же оу полонъ поведоша плениша немл*с*тивно ѿ великы*х* и до меньши*х*. ѿ моужеска полоу и до женска и прочь идѧ взѧ гра*д* Коломьноу а Киприꙗть [6] митрѡполить бѧше тогда в Тѳери

6891 [7] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ч҃а кн҃зь великыи Дмитреи Ивановичь выслалъ Киприꙗна ис Москвы. бы*с* мѧтежь во митрополи

6892 [8] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ч҃в мсца марта к҃е кн҃зь Резаньскыи взѧ Коломноу. того жь лѣта родисѧ кн҃зю л. 50 великомоу сн҃ь кн҃зь Петь‖ръ [9]

6896 [10] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ч҃ѕ [11] мсца маꙗ ѳ҃і дольгонощеи [12] престависѧ кн҃зь вилики Дмитреи Ивановичь. того же лѣта кн҃зь Василеи сн҃ь єго сѧде на великомь кн҃жени во граде Володимери [13] мсца маꙗ кн҃зь великыи Дмитреи Ивановичь. посла во ѡрьдоу сн҃а своєго кн҃зѧ Василиꙗ

6893 [14] **В** лѣ*т* ҂ѕ ч҃г Оуминь [15] митрополить поиде во Цр҃ьгра*д*

[16] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ч҃д приде на Роусь Киприꙗнь митрѡполить 6894

[17] **В** лѣ*т* ҂ѕ ч҃е кн҃зь велики Дмитреи Ивановичь. 6895 ходиль ратию к великомоу Новоугородоу ѡ кр*с*щении [18] про то что же взѧша Новъгоро*д*ци посадници Костромоу и Нижьни Новъгоро*д* не дошель кн҃зь великыи и за петьна*д*цать [19] версть и добиль челомь вл*д*ка Алексеꙗ [20] со Новъгоро*д*ци и взѧ*л* ҂й роубь‖вь [21]. и черныи боръ и вси старины кн҃жии об. 50 [22] **Т**ого жь годоу кн҃зь великыи Іӥгаило Ѡлгирдивичь Литовъскыи. ѣхаль женитисѧ во Оугорскоую землю ко королоу. и тамо женивъсѧ и кр*с*тивъся в Латыньскоую вѣроу [23] ѿтоле начаша Литва кр*с*тисѧ [24] в Латыньскоу вѣроу [25]**Т**ого жь лѣ*т* кн҃зь Ѡле*г* Резаньскы взѧль Коломноу [25] [26] того жь лета бы*с* моръ силень во Смоленьскоу [27]того *ж* [28] лѣта приде изо ѡрьды. кн҃зь Василеи Дмитреєвичь ѿ цр҃а Тактомоша ге*н* ѳ҃і

[29] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ч҃ѕ приде изь Цр҃аграда Поуминь митрополит оу дроугоє рѧ*д* на Роусь и постави вл*д*кою Іѡана ко Великомоу Новоугородоу мсца геньвара з҃і дн҃ь на паметь ст҃го Антониꙗ митрополито*м* Поуминомь. при бл҃говѣрномь вели‖комь кн҃зи Дмитреи Ивановичь [30]**Т**ого жь лѣ*т* престависѧ кн҃зь великы Дмитреи Ивановичь. мсца маꙗ ѳ҃і на е҃ [31] по па*с* во сре*д* въ в҃ ча*с* но*щ* 6896 л. 51

[32] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ч҃з митрополить Поуминь соиде с митрополъи таино безь вести. поиде во Цр҃ьгра*д*.˙. [33]**Т**ого *ж* лѣ*т* приєха в Новъгоро*д* [34] кн҃зь Семе*н* Лыгвены [35] Ѡлгирдови*ч* **на** пригоро*д* на Всп҃ѣниє ст҃ыꙗ Бц҃и [36] **Т**ого жь лѣта оуєхаль кн҃зь Василеи Дмитреєвичь [37] за Іӥикь [38]**Т**ого *ж* лѣ*т* пристависѧ Диѡниси митрополить в Києве 6897

---

[1] *На поле противъ этого слова со знакомъ ссылки вынесено слово*: Володира. [2] *Эта фраза связана съ слѣдующимъ годомъ.* [3] *Ср.* Никон. *подъ 6890*; *вм.* ч *въ рукописи стоитъ другой знакъ для числа 90.* [4] *Въ* Никон. 26, *но въ* Воскр. 23. [5] *Чит.* вся. [6] *Чит.* Киприꙗнь. [7] *Ср.* Никон. *подъ 6891.* [8] *Въ* Никон. *эти событія подъ 6893*; *число марта 25 опущено, но оно есть въ* Симеон. [9] *Первое изъ этихъ событій повторено ниже подъ 6895.* [10] *Въ* Никон. *подъ 6897.* [11] *Первое изъ событій этого года повторено ниже подъ 6896 же годомъ.* [12] Никон.: въ 2 (4) чясъ нощи. [13] *Въ* Никон. *подъ 6891, при чемъ вм.* мсца маꙗ—тоя же весны. [14] *Въ* Никон. *подъ 6893.* [15] Никон. Пиминъ. [16] *Ср.* Никон. *подъ 6894* (?) [17] *Въ* Никон. *подъ 6894.* [18] *Въ* Никон. *время точнѣе не указано, въ* Симеон. *и* Воскр.: въ ѳилипово говѣніе пред.ржство*м* хвы*м*; *ниже о времени, когда в. кн. подошелъ уже къ Новгороду,—въ* Воскр. *замѣчено:* бяше бо уже о Крещеніи. [19] *Въ* Никон.: за тридесятъ верстъ. [20] *Чит.* Алексѣи. [21] Никон. рублевъ, *слѣдующихъ словъ въ* Никон. *нѣтъ* (*ср.* Воскр.). [22] *Отсюда продолжается списокъ* Нкф.: *вм.* того жь году—В лѣт 6895, *ср.* Никон. *подъ 6894.* [23] Нкф. *приб.* и. [24] Нкф. крститися. [25]—[25] *Извѣстіе о взятіи Олегомъ Коломны въ* Нкф. *опущено, ср.* Никон. *подъ 6893 и выше подъ 6892 годомъ.* [26] *Извѣстіе о морѣ въ Смоленскѣ есть въ* Симеон. *и* Воскр. *подъ 6894.* [27] *Ср.* Никон.: *подъ 6895 и 6896.* [28] *Съ этого слова въ* Нкф. *опять пропускъ.* [29] *Ср.* Никон.: *подъ 6895 и 6896.* [30] *Ср.* Никон. *подъ 6897 и выше подъ 6896 же годомъ* [31] Никон.: въ среду 5 недѣли. [32] *Ср.* Никон. *подъ 6897.* [33] *Отсюда продолжается* Нкф.; *вм.* того ж лѣт—въ лѣт 6897, *въ* Никон. *подъ 6896.* [34] Нкф. в Новъгород приеха. [35] Нкф. Лыньгвеніи, Никон. Лугвень. [36] *Ср.* Воскр. *подъ* 6898, Никон. *подъ* 6899. [37] Нкф. *приб.* ѿ цря Такта мыша. [38] *Ср.* Никон. *подъ 6894, а* Воскр. *подъ 6893 и 6897.*

6898 [1] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ чи҃ пристависѧ Поуминь митро-
полить во Цр҃играде. а Кипрiꙗнь митрополить
приде изь Цр҃ѧграда на Роусь [2] того жь лѣ*т*
сѧде на великомь кн҃жени кн҃зь Василеи Дмитре-
об. 51 вичь а прихо‖диль посоль цр҃въ именемь Оулань
тои єго посади на великомь кн҃жени

6899 [3] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ чѳ҃ ѣзьдиль Кипрiꙗнь митрѡ-
полить во великыи Новъгоро*д*. а с нимь вл*д*ка Ре-
заньскыи

6900 [4] **В** лѣто ҂ѕ ѧ҃ женильсѧ кн҃зь великы Василеи
Дмитреивич. понѧ за *се*бе дыщерь Витовтовоу.
кн҃зѧ великого Витовта [5] Соѳиєю [6] ⁖ [7] **Того** жь
лѣта ходиль кн҃зь великыи Василеи Дмитревичь во
ѡрдоу цр҃ю *ко* Ктатымышоу [8]. и выиде изо ѡрды на
великоє кн҃жениє. и ходи по*д* виликыи Новъгоро-
докь [9] ратию. и взѧль горо*д* за себе а кн҃зи и
кн҃гини в полонъ поведе [10] а кнѧзь Семень во
ѡрдоу побежаль [7]. [11] **Того** жь лѣ*т* поєха кн҃зь Семень
Ѡльгирдивичь в Литвоу ко братии своєи ⁖

6901 [12] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѧа҃ ходиль кн҃зь великы оу дрȣ‖гоє
л. 52 во ѡрдоу. и даль ємоу цр҃ь Новъгоро*д*цкоє кн҃жениє
и Моурѡ*м* [13] и Мещероу и Тороусоу. [14] а Бектоуть
цр҃вичь взѧль Ведькоу [15] [16] **Того** жь лѣта пристависѧ
кн҃зь Борись Костентиновичь ⁖ [17] **Того** жь лѣ*т* кн҃зь
великии Василеи Дмитреєвичь посла*л* дѧдоу своєго.
кн҃зѧ Володимера Ѡньдрѣєвичь. и брата своєго
кн҃зѧ Юрьꙗ Дмитревича. ратию на Торьжокь и
много повоєваша Новъгоро*д*ьскы*х* волостеи. и Торъ-
жокь взѧша

6902 [18] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѧв҃ приєздиль в Новъгоро*д* кн҃зь
Андреи Ѡльгирьдовичь. Полоцькы

6903 [19] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѧг҃ бои бы*с* цр҃ю Темирь Тиклоую [20]
со Тактамышемь. и прогна Такьтамыша оу Литвоу.
а самь сѧде на цр҃ьство⁖ [21] **Того** жь лета попоуще-
об. 52 ниємь Бж҃иимь некии*х* [22] грехь ‖ ра*д* наши*х*. изыиде
горды и сȣровыи и безьчелв҃чьныи. да сице рекоу
и [23] не *и*мы вида чл҃вча но оуве*с* [24] мерьзокь. и безь-
ѡбразень и немл*с*тивъ ѿ восточныꙗ страны иже
ѡто *А*гары рода Темерь [25] зѣло оубо дышоущи [26]
зѣло оубо [27] хвалѧсѧ на хр*с*тѧны. и [23] на ѡвъцы
Х*с*вы паствы паче же [28] на самоє Х*с*во имѧ : : [29] **Того**
жь лѣта приде кн҃зь великыи [23] Витовъть ко Смо-
леньскоу. а преже промечи слава [30] на Темирь
Тоуклоуа [31] идѧ и выєха к немоу кн҃зь Глебь Ст҃о-
славичь не во многе. ѡнь же ч*с*тивъ и даривъ [32]
єго [33] любовию ѿпоусти. рекьше к ни*м* дабы єсте
выѣхали вси кн҃зи братьни [34] ко мне с любовию.
по ѡпасоу слышаль єсми что *ж* [35] промежи ва*с* не-
одинотьство [36] недроужьба велика [37] ‖ каково боу- л. 53
деть межи вами слово или какова прѧ. и вы на
мене сошлетесѧ [38] акы на третии [37]. азь ва*с*. право
соужю и тако сотвори на*д* ними ѡблесть и вызва
и*х* изь града лестию аки право соудити хотѧ. и
разьделити їмь ѿчиноу по жребию. ѡни же вѣроу
ꙗша словесемь єго. и выєхаша к немȣ со дары и
вси брати [39] Ст҃ославичи. и вси кн҃зи Смоленьскыꙗ.
дондеже не ѡста ни ѡдинь во гра*д* но [40] со боꙗры
своимы. ѡнь же поимавъ и*х* вси*х* кн҃зеи Смолень-
скы*х*. и посла и*х* во свою землю Литовъскоую. а
самь посады [41] пожьже и лю*ди* многи полони и такь
все кнѧжениє Смоленьскоє оузѧ*л* за себе и нами-
сника своєго посади кн҃зѧ Ꙗмонта а [42] Василиꙗ
Бореикова се порвоє [43] взѧтиє Смоленьскоє м*с*ца
‖ се*н* кй дн҃ь [44] оу вольторокь [45]. а кн҃зь Юр҃и Ст҃осла- об. 53
вичь. быль в то врѣмѧ на Резани оу цтѧ своєго
ко Ѡлга [46] Ивановичь [47] **Того** жь лѣта во ѡсень
кн҃зь Семень [48] Соуздальскыи. приде ратию к Но-
воугородоу Нижьнемоу. а с нимь цр҃вичь Ꙗнь-
такь [49] Татарь тисѧще [50] а с ними Володимерь
Даниловичь а [44] Григореи Володимировичь. Іѡа*н*
Лихоръ и бы*с* имь бои и то слышаль [51] кн҃зь ве-
ликыи Василеи Дмитровичь [40] събра рать многоу

---

[1] *Событія этого года въ* Нкф. *опущены*, *ср*. Никон. *подъ 6898*.
[2] *Ср*. Никон. *подъ 6899*.
[3] *Событія этого года въ* Нкф. *опущены*, *ср*. Никон. *подъ 6899*.
[4] *Ср*. Никон. *подъ 6899*.
[5] Нкф. *опущено*, *ср*. Никон. *подъ 6900*.
[6] Нкф. Софью.
[7]–[7] *Въ* Нкф. *опущено*.
[8] *Чит*. къ Тохтамышу.
[9] Никон. Новъгородъ Нижній.
[10] *Эта подробность въ* Никон. (*кромѣ лицев. свода*) *опущена*, *ср*. Воскр. *подъ 6898*.
[11] *Ср*. Никон. *подъ 6900 и 6901*.
[12] *Событія этого года въ* Нкф. *опущены*, *ср*. Никон. *подъ 6900* (*въ концѣ года*).
[13] *Въ* Никон. *вм*. Моурома—Городецъ.
[14] *Ср*. Воскр. *подъ 6899*.
[15] *Чит*. Вятку.
[16] *Ср*. Никон. *подъ 6902*.
[17] *Ср*. Никон. *и* Воскр. *подъ 6900*.
[18] *Ср*. Никон. *подъ 6902*.
[19] *Ср*. Никон. *и* Воскр. *подъ 6906*.
[20] Нкф. Коутлоую.
[21] *Ср*. Никон. *подъ 6905*.
[22] Нкф. нѣкым.
[23] Нкф. *опущено*.
[24] Нкф. весь.
[25] Нкф. Темиръ.
[26] Нкф. дыша.
[27] Нкф. же.
[28] Нкф. *приб*. и.
[29] *Ср*. Никон. *подъ 6904*.
[30] *Чит*. промче слава, *въ* Нкф.: промче слова. рекше; Никон.: и промчеся слово то повсюду, яко.
[31] Нкф. Коутлуꙗ; *въ* Никон. Темирь-Аксака.
[32] Нкф. ѡдаривъ.
[33] Нкф. *приб*. с.
[34] Нкф. братеники, *то же* въ Никон.
[35] Нкф. шьто.
[36] Нкф. неѠдиначьство и.
[37] Нкф. *приб*. и
[38] Нкф. сошьлитеся.
[39] Нкф. братꙗ.
[40] Нкф. *приб*. и.
[41] Нкф. посад, Никон. посадъ.
[42] Нкф. да.
[43] Нкф. пръвое.
[44] Нкф. *опущено*.
[45] Нкф. въ вторник.
[46] Нкф. оу Ѡлга.
[47] *Ср*. Никон. *подъ 6904*.
[48] Нкф. *приб*. Дмитреевич.
[49] Нкф. *приб*. Ентакъ, *а въ* Никон. Ентякъ, а; *въ другихъ спискахъ* Ентакъ, Ентякъ.
[50] Нкф. 1000.
[51] Нкф. слышавъ.

и посла брата своєго [1]. и с нимь силоу многоу и [2] посла брата своєго [2]. ѡн же ше*д* взѧ гра*д* Больгары Великы [3] и гра*д* Жюкотинь и гра*д* Коза*н* [4] и гра*д* Керменчюкъ [5] и всю землю и*х* повоєва. и много Бесермени [6] Татаръ избиша и всю Татарьскоу землю пьлениша [7] и [8] воєваль г҃ л. 54 м*с*ци и възвра||тисѧ со многою победою [8] и [8] користию во земьлю Роускоую. [9] тои же зимы кн҃зь велики Витовътъ. послаль [10] рать на землю Резанскоую Литва же повоєваше [11] землю Резанскоую. [12] ѿидоша.⁖

6904 [13] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѧ҃д [14] Киприꙗнь митрополит постави Григориꙗ єп*с*помь Ростовоу. и Ꙗрославлю и Бѣлоуѡзеру. и Оугличю полоу и Стигоу [15] и Молозе. си же Григореи еї [16] лѣ*т* [16] бы*с* єп*с*поу Ростовоу

6905 [17] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѧ҃е кн҃зь Василеи Московскыи [18] Ивановичь и Патрикеи Наримонть приєхаше в Новъгоро*д* и приꙗше и*х* Новъгоро*д*ци

6906 [19] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѧ҃ѕ бы*с* поище [20] кн҃зю великомоу Витовту съ Тимеръ Коуклоуємь [21] цр҃емь. кн҃зь же [8] великии Витовъть Кестоутевичь Литовъскыи собра об. 54 воꙗ много безчислено [22]. и цр҃ь Такъ||тамышь с нимь своимь дворѡмь и Литва и Немьци и Лѧхи и [23] Жемоить. Татарове и Волохи [23] и Полѧне и с нимь бѣ [8] кн҃зеи [24] и бы*с* сила ратны*х*. многа ѕѣло. и [25] всими сими полькы воѡроуживьсѧ поиде на цр҃ѧ Темиръ Коуклѧꙗ [26]. и похвалисѧ [27] на ѡрдоу Витовъть [28] гл҃ше поидемь попленимь [29]. землю Татаръскоую победимь цр҃ѧ Темрь Коуклѧꙗ [30]. и возмемь цр҃ьство єго [28] посадимь цр҃ѧ Тактамыша и ѡ*н* мѧ посадить на всю землю Роуськѫю [31]. и потомь [32] на всемь. и поидоша Татаръ [33] воєвати. в то же врѣмѧ приспѣ Темирь Коуклѫи [34] цр҃ь. со многими полъки ратьными и со кн҃зми своими ѡрдинскыми. и стретошасѧ с Витовтомь. во поли на рецѣ на Воръсклии [35]. и бы*с* [36] бои великъ м*с*ца авгоу*ст* || в҃і въ второкь [37] и надолзе велми бию- л. 55 щимьсѧ имь. и попоусти Б҃ъ Татарѡ*м*. кн҃зь же великыи [38] побѣже во мале [39] дроужине. и цр҃ь Темиръ Коукли [40] тогда приде ко градоу ко Києвоу и въза [41] с гра*д* ѡкоупь ҂г҃ роублевъ Литовъскы*х*. и силоу свою роспоусти [42] по Литовъскои земли [43]. и воєваше Татарове даиже и [44] до Великого [45] Лоуцька ї много зла сотвориша земли Литовъскои и ѡтыде во свою землю. а се имена їзбиєны*х* кн҃зеи Литовъскыхь кн҃зь Андрѣи Полоцкыи Ѡлиг*и*рдовичь брать єго Дмитреи Брѧньскыи кн҃зь Їѡа*н* Дмитровичь Кындырь. кн҃зь Андрѣи пасынокь Дмитреєвъ. кн҃зь Иѡань Євлашековичь кн҃зь Иѡа*н* Борисовичь Києвъскии. кн҃зь Глебъ Ст҃ославичь Смоленскыи кн҃зь Левъ Коръ||ꙗдовичь [46] брать єго кн҃зь Семень. кн҃зь Михаило об. 55 По*д*березькы. и брать єго кн҃зь Ѡлександро. кн҃зь Михаило Даниловичь [47]. брать єго кн҃зь Дмитреи. кн҃зь Феѡдоръ. Патрыкиєвичь Волыньскыи [48]. кн҃зь Ꙗмонтовичь [49] кн҃зь Іѡа*н* Юр҄євичь Бельскыи кн҃зь Выспытко [50] Краковъскыи.⁖

6907 [51] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѧ҃з престависѧ кн҃зь великии Михаило Тферьскыи во мнишько*м* чиноу

6908 [52] **В** лѣ*т* ҂ѕ ѧ҃и сѧде на великоє кн҃жениє в Тфери. кн҃зь Иѡа*н* Михаиловичь [53] Того жь лета бы*с* знаминиє н н҃бси и помрачениє во солнци и тма бы*с* и ꙗвисѧ серпъ на н҃бси и ꙗвисѧ сл҃нце крываво. и лоуча испоущаꙗ м*с*ца Ѡ*к*бри

6909 [54] **В** лѣ*т* ҂ѕ ц҃ѳ кн҃зь Юрьи Ст҃ославичь да кн҃зь Ѡлегъ Резаньскыи. придоша ко Смоленьскоу. а въ граде во Смоле*н*||скоу бы*с* метежь и крамола ѡви л. 56 хотѧхоу Витовъта. а дроузии ѿтича кн҃зѧ Юр҄ꙗ. кн҃зь же Юрьи съславсѧ со Смолнѧны и со горо-

---

[1] Нкф. *приб.* князя Юрьꙗ Дмитриевич.

[2—2] Нкф. *опущено*, *въ подл. заскоблено*;

[3] *Въ* Никон. Великы *опущено*.

[4] Нкф. Казань.

[5] Никон. Кеременчюхъ (Кеременчюкъ).

[6] Нкф. бермении и.

[7] Нкф. поплени.

[8] Нкф. *опущено*.

[9] *Ср.* Никон. *подъ 6904*.

[10] Нкф. посылалъ.

[11] Нкф. повоєваша.

[12] Нкф. *приб.* и.

[13] *Событія этого года въ* Нкф. *опущены*.

[14] *Ср.* Никон., Новгор. 4-ю *и* Соф. 1-ю *подъ. 6904*.

[15] *Т. е. Устьюгу.*

[16] *Ошибка, происшедшая отъ указанія, какимъ по порядку епископомъ былъ Григорій.*

[17] *Ср.* Никон. *подъ 6906*.

[18] *Чит.* Смоленьскыи, *какъ въ* Нкф. *и* Никон.

[19] *Ср.* Никон. *подъ 6907*.

[20] *Чит.* побоище, *какъ въ* Нкф.

[21] Нкф. Коутлоуемъ.

[22] Нкф. многы безъчислены.

[23—23] Нкф. *опущено*.

[24] Нкф. *приб.* 50.

[25] Нкф. *приб.* съ.

[26] Нкф. Коутлоуꙗ.

[27] Нкф. похвалꙗс.

[28] Нкф. *приб.* и.

[29] Нкф. плѣнимъ.

[30] Нкф. Темирь-Коутлоуꙗ.

[31] Нкф. на всеи Роускои земли.

[32] Нкф. на том.

[33] Нкф. *ошиб.* Таровъ.

[34] Нкф. Коутлоуи.

[35] Нкф. Воръскли.

[36] Нкф. *приб.* имъ.

[37] Нкф. въ днь вторник.

[38] Нкф. *приб.* Витовтъ.

[39] Нкф. вмалѣ.

[40] Нкф. Коутлоуи.

[41] Нкф. възя.

[42] Нкф. *приб.* всю.

[43] Нкф. по земли Литовьскои.

[44] Нкф. даже и.

[45] *Послѣ слова* Великого *въ* Нкф. *вырвано два листа*, *въ* Никон.: даже и до Великаго Лучскаго.

[46] Никон.: Левъ Коріадовичь, князь Михайло Васильевичь, да братъ его князь Семенъ Васильевичь.

[47] *Князь Михайло Даниловичъ въ* Никон. *опущенъ*, *ср.* Воскр.

[48] Воскр. Велынскій, *въ* Никон. Рыльскій.

[49] Воскр.: князь Ямантъ Тулуйковичь.

[50] Никон. Вспытка.

[51] Никон. *подъ 6907*.

[52] *Ср.* Симеонъ *подъ 6908*, Воскр. *подъ 6909*.

[53] *Ср.* Никон. *подъ 6908*, *но сокращенно, безъ указанія на мѣсяцъ*.

[54] *Ср.* Никон. *подъ* 6909.

жаны. Смолнѧне же не могоуще терпѣти насилиꙗ. ѿ иноверны*х* Лѧховъ и приꙗша кн҃зѧ Юрьꙗ и гра*д* ѥмоу ѿтвориша. а кн҃зь Романь Дебрѧньскыи тоу бѣ. и тогда ѿ Витовъта оубиѥнь бы*с* ноужьною смертию а кн҃гню ѥго и дети ѥго ѿпоустиша. а наместници Витовътовы поимаша. и боꙗрь которыи не хотели ѿчита кн҃зѧ Юрьꙗ. или Браньскы*х* и Смоленьскы*х* те*х* вси*х* посекоша. [1] а кн҃зь великии Витовьть тои же ѡсени приходиль ко Смоле*н*скоу на кн҃зѧ Юрьꙗ. и сьтоꙗ много дн҃еи по*д* Смоленьскомь и не взѧ города. поиде во свою об. 56 землю возма перемириѥ а во Смоленьсце ‖ крамола бы*с* людиѥ [2] посекоша и моръ бы*с* на люди

6910 [3] **В** лѣ*т* ҂ѕ҃ ці҃ во великоѥ говениѥ мс҃ца ма*р* *зн*амени [4] бы*с* на нб҃си ꙗвлъшюсѧ во вечерьную зароу на запа*де* звезда велика аки копѣинымь ѡбразомь ꙗвльше*с* верьхоу же ѥꙗ ꙗко лоуча сиꙗше иже на востоце восходѧщи на западе лѣ*т*немь. ꙗвльшесѧ юже видихомь [5] все говениѥ великоѥ в пѧтьницю великоую. идѧше та же звезда ве*с* дн҃ь пре*д* слн҃цемь вси ми видихомь [5] ѥꙗ идоуще :· [6] **Т**ого жь лѣта ходи кн҃зь Ро*ди*славь Ѡльгирьдовичь Резаньскыи на Брѧнескь ратию. и стретоша ѥго кн҃зи Литовъскыи Лыгвыны [7] да Алксандро Патрикеѥвичь Стародоубьскыи и бы*с* имь бои оу Любоуцка. и помозе Б҃ъ кн҃земь Литовъскымь. и л. 57 по‖биша. рать Резаньскоую и тоу изимѧше [8] кн҃зѧ Родислава. и приводаша ѥго ноужею. к великомоу кн҃зю Витъвтоу. и сковаша [9] ѥго и всадиша ѥго в темницоу. и бы*с* в таковои ноужи во истоме г҃ лѣ*т* доньдеже взѧ на немь ѡкоупь. ҂в҃ [10] роублевь и ѿпоусти ѥго

6911 [11] **В** лѣ*т* ҂ѕ҃ ц҃ аі҃ повелениѥмь Витовътовымь приде Лыгвена [12] ратию. ко Смоленскоу гра*д* и ко Вѧзмѣ. и Вѧзмоу взѧ. а кн҃зѧ Иѡ*а*на Ст҃ославичь. изымавь и приведе ко Витовътоу :· [13] **Т**ого жь лѣта посла [14] рать на своѥго брата оу Кашинъ на кн҃зѧ Васильꙗ. и кн҃зь Василеи побежа на Москвоу. и смири и*х* кн҃зь Василеи Дмитриѥвичь Московъскыи

[15] **В** лѣ*т* ҂ѕ҃ ц҃ ві҃ приѥха вл*д*ка Новгоро*д*скыи **6912** Іѡа*н* бл҃госло‖влень ѿ митрѡполита Киприꙗна с об. 57 Москвы во Новьгоро*д*. а бывь на Москве польчетверта года **Т**ого жь лѣта кн҃зь великии Витовъть со Ѡлъгиръдовичи. съ Коръбоутомь [16] и Лоугвенемь. и со Швертигаиломь и со всею силою. и приде ратию ко Смоленьскоу а кн҃зь Юрьи затворисѧ во граде со всими Смольнѧны. Витовъть же весноу всю стоꙗлъ. ко*л*ко бивъсѧ и троужавьсѧ и не може [17] ѥго выстоꙗ*ти* и поушьками гра*д* бивъ бѣ бо гра*д* Смоленескь [18] велми твердь [19] з҃ недель быль [20] по*д* нимь. [21] потомь по Велице *дн*и стоупи прочь по зажиѥмь [22] и по волостемь по [23] Смоленьскымь. многа зла сотвориша. кн҃зь же Юрьи со кн҃земь Василиѥмь. с Московъскымь [24] выѥха изь города. не во мнозе и [23] з боꙗры а кн҃гню ‖ свою л. 58 съ боꙗри ѡстави во Смоленьскоу и приказа имь ждати себе на перъвыи рѡ*к*. и на дроуги и на третии а самь приѥха на Москвоу. и биль челомь кн҃зоу великомоу Василию Дмитровичь. слоужити даютисѧ [25] ѥмоу самь со всимь своимь. кн҃жениѥмь кн҃зь же великыи не приꙗ ѥго [26] кн҃жениꙗ Смоленьского. не хотѧ изменити Витовътоу ѥ*г*да [27] бы*с* кн҃зь Юрьи на Москве. а в то врѣмѧ Витовъть собра силоу многоу и ста оу Смоленьска гражане же не могоуще терпѣти во граде голодоу [28]. ѿ изнеможениꙗ [29] всѧкого [30] истомы града [31] Смоленескь предаша Витовтоу. се бы*с* после*д*ноѥ [32] пленениѥ пленениѥ Смоленьскоу ѿ Витовта. во Петрово говениѥ мс҃ца ию*н* кѕ҃ дн҃ь [33] во четверътокь. и тако Витовъть ‖ взѧ гра*д*. и все Смоленское об. 58 кн҃жениѥ за себе. а к*г*ню Юрьѥвоую [34] изыма [35] и посла в Литовьскоую землю. а кн҃зеи Смоленьскы*х* поимавь [36]. посла [37] в Литовъскоу землю [37] и боꙗрь которыи хотели добра [38] кн҃зю Юрью. а техь разьведе и расточи а ины*х* премоучи [39] а во

---

[1] *Ср.* Никон. *подъ 6910.* [2] *Въ* Никон.: много крамолниковъ. [3] *Ср.* Никон. *подъ 6909.* [4] *Чит.* знамение. [5] *Въ* Никон. *нѣтъ указанія на говорящее лицо, ср. однако* Воскр. *подъ 6910.* [6] *Ср.* Никон. *подъ 6910.* [7] Никон. Лугвеней. [8] Никон. яша. [9] *Ср. эти слова въ* Воскр. [10] *Въ* Никон. 3000, *но въ* Воскр. 2000. [11] *Ср.* Никон. *подъ 6911.* [12] *Чит.* Лугвеній. [13] *Ср.* Никон. *подъ 6911.* [14] Никон. *приб.* Иванъ Михаиловичь Тферскій. [15] *Ср.* Никон. *подъ 6912.* [16] Никон. Корибутомъ. [17] *Со слова* его *продолжается* Нкф. [18] Нкф. Смолнескъ град. [19] Нкф. крѣпокъ велми. [20] Нкф. бывъ. [21] Нкф. *приб.* и. [22] Нкф. а по зажитьѥм. [23] Нкф. *опущено.* [24] *Въ* Никон.: поиде изъ Смоленска на Москву къ великому князю Василію Дмитреевичю. [25] Нкф. даючися. [26] Нкф. *приб.* ни его. [27] Нкф. *приб.* же. [28] Нкф. въ гладѣ пребываниꙗ. [29] Нкф. изнеможѣніи. [30] Нкф. всякыꙗ. [31] Нкф. гра*д*. [32] Нкф. послѣднее; *второй разъ повторенное слово* пленение *въ рукописи заскоблено.* [33] *Это число есть въ* Симеон. *и* Воскр. [34] Нкф. Юрьевꙋ. [35] Нкф. изнима. [36] Нкф. поима. [37—37] Нкф. *опущено.* [38] Нкф. добра хотѣли. [39] Нкф. перемоучи.

Сьмоленстѣ посади свои намесникы [1] а Лѧхомь дасть гра*д*. предежати [2] ꙗ [3] по кн҃зꙗ [4] Юрьꙗ посла на возыскание его. и кн҃зь Юръи то слышавъ и [5] своимь сн҃омь [6] кн҃земь Федѡромь сожалисѧ во горести дш҃а и побежавь с Москвы. во Великии Новъгоро*д* и тамо Новъгоро*д*ци. приꙗша его с мирѡ*м* [7] Того жь лѣта престависѧ кн҃зь Василеи Соуздалскыи

6913 [8] **В** лѣ*т* ҂ѕ ц҃ гї кн҃зь Василеи великы [9] посла рать в Татаръскаꙗ мѣста ‖ л. 59 на возыскание кн҃зѧ Семена Соуздальского. дабы его кдѣ самого ѡбре*л* [10]. и [11] кнг҃иню [12] или дети его или боꙗрь [12] крыꙗше бо сѧ бѣгаꙗ в Татарьскаꙗ мѣста. на [13] возыскание кнзѧ Семена [13]. а воевода бѧше кн҃зѧ великого Іѡа*н*. Июда Андрѣевичь [14] и Ѳедоръ Глѣбовичь. и наехаша кнг҃ню Семеновоую [15] кгню [15] Александроу в Татарскои земли. на мѣсте нарицаемемь. Чиберча [16] и тоу изымаше [17] ю оу ст҃го Николы. а цр҃ковь тоу поставилъ. некоторыи Бесоурменинь. именемь Хазибаваꙗ [18]. ѡни же абие имьше [19] и ѡграбиша. и приведоша ю на Москвоу со детьми. и пребы*с* тоу на дворе. Белоувоутове [20] дондеже кн҃зь Семень покоривъсѧ и [5] помирисѧ занже тогда бѧше во ѡрдиньскы*х* страна*х* [21] ‖ об. 59 и слыша што кнг҃ню его изымавъ [22] и со детьми. и казноу его взѧша и сославсѧ съ великымь кн҃земь. и вниде в покорение. и приѣха изо орды. на Москвоу кн҃зь Семень добиль [23] челомь великомоу кн҃зю [24] Василию [25] взѧ миръ поѣха с Москвы кн҃зь Семень и с кнгнею. и со детьми на Вѧткоу но болень сы пребы*л* [26] на Вѧтькѣ е҃ мсце*и* [27] и престависѧ. кн҃зь Семень Дмитьреевичь Соуздалскы и се оубо і҃ лѣ*т* по рѧдоу слоужилъ въ ѡрде добиваꙗсѧ своеи ѿчины. и слоужиль четыремь цр҃емь первомоу Такьтамышоу дроугомоу Аксакоу третемоу Темирь Кѫтлѫю [28] четвертомоу Шанебѣкѫ [29]. и не ѡбретаꙗ покоꙗ ногама своима и не вспѣ ничтоже. [30] того жь лѣта ‖ л. 60 бы*с* на Москве чюдо в домоу Тоутромове [31]. ѿ иконы ст҃ыꙗ Бц҃и и ст҃го чю*до*творца Николы. изыиде мирѡ изо ѡбраза·:· [32] Того *ж* лѣта кн҃зь великыи Витовътъ. взѧ виною на мироу Псковскыи городокь Коложе [33]. а Псковскоую кр*с*тноую грамотоу присла в Новгоро*д* и стоꙗ по*д* Вороничемь [34]. и ѡтыиде волости повоеваль [35] Псковичи жаловалисѧ. Новоугородоу на Витовта про Литовъскоую воиноу [36]

[37] **В** лѣ*т* ҂ѕ ц҃ дї кн҃зь великыи Василе Дмитреєви*ч* разверзе [38] мирь. и [39] з великомь кн҃земь Витовтомъ. за Псковичи. и ходи противоу Витовта и воевашасѧ межи себе·:· 6914 [40] Того *ж* лѣ*т* престависѧ пр*с*щныи Киприꙗнь митрѡполить Киевьски и всеꙗ Роуси м*с*ца ‖ об. 60 се*н* еї на нощь а пасъ цр҃ковъ Бж҃ию л҃ лѣ*т* без полоутретѧ м*с*ца [41] во ѕ҃і дн҃ь проводиша [42] в горо*д* нешоша [43] на головa*х* а еп*с*пи слоужаше [44] над нимъ Григореи еп*с*пъ Ростовъскыи. Митрѡфань еп*с*пъ Соуздалъскыи. Ларионъ еп*с*пъ Колименьскыи [45]. архимандрити [41] игоумени. и ве*с* свещ҃ничскы чинь [46] пѣвши нагробное [47] и положиша въ [48] изьборънои [48] цр҃кви ст҃ыꙗ Бц҃и [49] Тои жь ѡсени ѿеха кн҃зь Юръи Смоленськыи. из Новагорода на Москвоу и кн҃зь великыи дасть емоу Торжо*к* и ѡ*н* тоу оуби [50] слоужѧщего емоу кн҃зѧ Семена Мстиславича [51] Вѧземьского. и его кнг҃ню Оул'ꙗноу оуꙗзви бо сѧ ѡканны*м* своимь похотениемь. на его по*д*роужие ѡна же предобраꙗ [52] моужелюбица моужескыи [52] ‖ л. 61 и [39] воспротивисѧ емоу. и воземьши ножь. оудари его оу мысцоу [53] на ложи его. ѡн же воскоре воз'ꙗривсѧ [54] самь кн҃зѧ еꙗ оуби. а самои роуце и нози повели ѡсечи [55]. и врещи [56] в рѣкоу. и бы*с* емоу во грехь не исцелень

---

[1] Нкф. своꙗ намѣстникы посади.
[2] Нкф. предръжати.
[3] Нкф. а.
[4] Нкф. *приб.* по.
[5] Нкф. *опущено.*
[6] Нкф. *приб.* съ.
[7] *Ср. въ* Новгор. 4-й *подъ 6912 годомъ.*
[8] *Ср.* Никон. *подъ 6910.*
[9] Нкф. Дмитрееви*ч*.
[10] Нкф. ѡбрѣсти самого.
[11] Нкф. или.
[12] Нкф. *приб.* его.
[13—13] Нкф. *опущено, а въ* Супр. *заскоблено.*
[14] *Въ* Никон. Ивана Андрѣевича Уду.
[15] Нкф. Семеноуꙋ.
[16] Нкф. Чибирьца.
[17] Нкф. изнимаша.
[18] Нкф. Хазибаваа, Никон.: Хазибаба.
[19] Нкф. *приб.* ю.
[20] Нкф. Белеоутовѣ, *то же въ* Никон.
[21] Нкф. мѣстѣ*х*.
[22] Нкф. ꙗша.
[23] Нкф. да билъ.
[24] Нкф. кнзю великомоу.
[25] Нкф. *приб.* и.
[26] Нкф. пребывъ.
[27] Нкф. мсць.
[28] Нкф. Коутлоую.
[29] Нкф. Шанибѣкоу, Никон. Шадибѣку.
[30] *Ср.* Никон. *подъ 6914.*
[31] Нкф. Тютрюмовѣ, *то же въ* Никон.
[32] *Ср.* Никон. *подъ 6914.*
[33] Никон. Коложу.
[34] Нкф. Вороночѡ*м*, Никон. Вороночемъ.
[35] Нкф. повоевавъ и.
[36] *Въ* Никон. *и* Воскр.: Псковичи съ Новгородцы ѣздиша на Москву. . . жаловатися.
[37] *Ср.* Никон. *подъ 6914.*
[38] Нкф. разврѫже.
[39] Нкф. *опущено.*
[40] *Ср.* Никон. *подъ 6915.*
[41] Нкф. *приб.* и.
[42] Нкф. *приб.*: и чстно весь гра*д*, съ Голенищова, *ср.* Воскр.: проводиша же его честно весь градъ (*Голенищево не упомянуто*).
[43] Нкф. несоша.
[44] Нкф. служаху.
[45] Нкф. Коломеньскыи.
[46] Нкф. съборъ, *какъ и въ Никон.*
[47] Воскр. надгробное пѣніе.
[48-48] Нкф. и въ соборнои.
[49] *Ср.* Никон. *подъ 6915.*
[50] Нкф. *приб.* неповинно, *какъ въ Никон.*
[51] Нкф. Мьстисловича.
[52-52] *Эти слова ср. въ* Воскр.
[53] Нкф. въ мышьцю.
[54] Нкф. възыꙗрився въскорѣ, *какъ въ* Никон.
[55] Нкф. повелѣ ѿсѣщи.
[56] Нкф. въврещи.

и во стоу*д* великь и за то побежа. во ѡръдоу и тамо оумре .·. [1] Того *ж* лѣта ѣздилъ кнзь Петръ Дмитриєвичь. в Новъгоро*д* на пособъ [2] на Литвоу и бы*ст* в Новегороде ї дн҃еи

6915 [3] **В** лѣ*т* ҂ѕ ц҃ еі бы*с* знамениє на Порхѣ иде кровъ ѿ иконы ст҃ыꙗ Бц҃и·.· [4] **Того** жь лѣта кн҃зь Костентинь Дмитриєвичь. иде ратию на Немьци и [5] с Псковичи. и много зла сотворилосѧ [6] Немецкои земли. многы*х* посекоша. и полонисѧ [7] и взѧша [8] Немецькыи гра*д* Порхъ. а [9] Новгоро*д*ци проси*с* [10] ‖ об. 61 в кн҃зѧ великого [11] Витовта. кн҃зѧ Лыквенѧ [12] и да имь и даша ємоу Новгоро*д*ци три [13] городы [13]. [14] а кн҃зь великыи Василеи Дмитриєвичь воеваша [15] и [5] зь великимь кн҃земь Витовтомь и Литва взѧ [16] Ѡдеєвъ [17]. а ȣ Вѧзми стоꙗла рать Московскаꙗ. И не взѧша Вѧзмы. и миръ вз҃ѧ кн҃зь великии со Витовтомь. а Боулатьбердъ [18]. и согна [19] Шанибѣка из [20] цр҃ьства. а самь сѧде на цр҃ьство [21] єго

6916 [22] **В** лѣ*т* ҂ѕ ц҃ ѕі приде кн҃зь Костенти*н* [23] в Новъгоро*д* [24] Великыи. во великого кн҃зѧ мѣсто. на Городище [25]. на тȣ ѡсень [26] приде ратию Єдѣи [27] ко Москве м*с*ца ноꙗбрѧ к҃г дн҃ь в пѧтьницю и стоꙗ м*с*ць оу города и [5] ѡкоупъ взѧ ҂г роублевъ. а городы побра*л* [28] Переꙗсль [29]. Юръєвъ и [5] Дмитревъ [30] л. 62 ‖ а [31] прочаꙗ волости повоєва. до Феръского [32] роубежа

6917 [33] **В** лѣ*т* ҂ѕ ц҃ зі ходи Анфиль [34] на Больгари ратию. и тамь ѡколо єго ѡбиша [35] рать [35] Татарове а самого изымаше **Того** *ж* лѣта взѧша [36] Псковити [36] миръ Псковскимь [37] повелениємь [37]. и [5] со великимь кн҃земь Витовътомь и с Нимьци.

6918 [38] **В** лѣто ҂ѕ ц҃ иі приде из Цр҃ѧграда Фотеи митрѡполить. поставлень [39] на всю Роускоую землю. родомь Гречинь. поставлень патриꙗрьхомь Матфеимь. при цр҃и Маноуиле и приде на Москвоу. при великомь кн҃зи Васили Дмитриєвичь на [40] Великь [40] днь. [40] того жь лѣта пристависѧ кн҃зь Володимеръ Андрѣєвичь. м*с*ца маꙗ во [42] ді҃ дн҃ь [41] ‖ об. 62 [43] **Того** жь лѣта кн҃зь Данило Борисови*ч* Нижьнего Новъгорода и с Татары взѧ столни горо*д* Володимеръ и чю*до*твореноую иконоу ст҃ыꙗ Бц҃и. злато ѡбраша ина многа зла сотворисѧ [44] [45] **Того** *ж* лѣта постави Фотеи митрополи*т* єп*с*па на Резань Сергиꙗ Озакова и пото*м* с м*с*ць постави єп*с*па на Коломноу игȣмена Ꙗрославского. [46] на тоу [47] ѡсень бы*с* побоище королоу Ꙗгаилоу [48] именемь Владиславоу [49]. и кн҃зю великомȣ Витовтоу Кестоутевичь с Немьци и с Проуси. во Проусъкои земли межи городы Доубровны [50]. и Ѡстреда [51] и оубиша мистра. и маршалка и коундоуры [52] побиша. и всю силоу и*х* Немецкоую побиша и грады Немецькыꙗ пограбиша [53]. но толко три грады не даша*с* королоу [54] Витовтоу. и бы*с* тои ѡсени ‖ л. 63 ходиша на три побоища с Немьци Лѧхо*м* и Литве. но Немѣць избиша а во въси*х* [55] побоище*х* много кр*с*щань [56] падоша [56]. и Литвы и Лѧховъ. а стоꙗша по*д* Маръины*м* городомь и҃ недл҃ь и взѧша Марина города. два ѡхобнѧ а вышнего не взѧша и ходиша по Немецькои земли. по дроугои на десѧть [57] недели **На** [58] тоу зимоу м*с*ца ге*н* поєха митрополи*т* [59] Фотеи [59] на Тферь [60] игоумена Ильиньского. а быша во жребеи [61] Парѳени Фед*а*ровъскыи игоумень. Антонеи игоумень Илинскыи Москвитинь. и слоужиль вл*д*ка Митрофань Соуздальскыи по митрополичю словоу и блг*с*внию въ соборнои цр҃кви. во светомь Сп҃се и ѿслоуживь ѡбе*д*ню. таки в риза*х* взѧль ѡдинь жребии и принесь к митрополитоу. тоу [1] боудоущи [1] кн҃зю великомꙋ об. 63 ‖Иваноу Михаиловичь и всимь кнземь и боꙗремь [2]. и распечатавши[3] жреби иѡбретесѧ жреби Антонеєвъ не хотевъшимь Тферичемь поставлен быс єпспомь

---

[1] *Ср.* Никон. *и* Новгор. 4-ю *подъ 6914 г.* [2] Нкф. на пособь. [3] *Ср.* Никон. *подъ 6915*, *въ* Нкф. Похрѣ. [4] *Ср.* Никон. *и* Новгор. 4-ю *подъ 6915* (*въ* Никон. Явизна, *въ* Новгор. 4-й: Порхъ). [5] Нкф. *опущено.* [6] Нкф. оучинилося. [7] Нкф. полониша. [8] Нкф. взя. [9] *Ср.* Новгор. 4-ю *подъ 6915.* [10] Нкф. просиша. [11] Нкф. оу великого князя. [12] Нкф. Лыгвениꙗ. [13] Нкф. пригороды, *какъ въ* Новгор. 4-й. [14] *Ср.* Новгор. 4-ю *подъ 6915.* [15] Нкф. воевася. [16] Нкф. взяли. [17] Нкф. Ѡдоевъ. [18] *Въ* Новгор. 4-й *и* Никон.: Булатъ Салтанъ. [19] Нкф. исъгна. [20] Нкф. съ. [21] Нкф. сѣде на црствѣ. [22] *Ср.* Новгор. 4-ю *подъ 6916* (на Городище *опущено и въ* Новгор. 4-й *и въ* Никон. *подъ тѣмъ же годомъ*). [23] Нкф. *приб.* Дмитреевичь. [24] Нкф. *приб.* въ. [25] *Ср.* Новгор. 4-ю (в пѧтьницю *опущено*); *слова* до Тферьского рубежа *ср. въ* Соф. 1-й. [26] Нкф. зиму. [27] Нкф. Едигеи ратью. [28] Нкф. поима. [29] Нкф. Переꙗславль. [30] Нкф. Дмитровъ. [31] Нкф. и. [32] Нкф. и до Тферьского. [33] *Ср.* Соф. 1-ю *подъ 6917.* [34] Нкф. Ѡнфалъ. [35] Нкф. рать побили. [36–36] Нкф. Пьсковичи възяша. [37–37] *Этихъ словъ нѣтъ въ* Новгор. 4-й, *но въ* Соф. 1-й *читаемъ*: Новогородскимъ повелѣніемъ. [38] *Ср.* Новгор. 4-ю *подъ 6918.* [39] Нкф. *приб.* на Києвъ и. [40–40] *Эти слова ср. въ* Воскр. [41] *Въ* Соф. *и* Новгор. 4-й *нѣтъ указанія на день смерти Владимира Андреевича, а въ* Никон.: мѣсяца маа. [42] Нкф. *опущено.* [43] *Отсюда въ* Нкф. *пропускъ.* [44] *Чит.* сотвориша. [45] *Слѣдующаго извѣстія* (*о поставленіи епископовъ*) *нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ.* [46] *Отсюда продолжается* Нкф., *ср.* Соф. 1-ю. [47] Нкф. *приб.* ж. [48] Нкф. *приб.* Ѡлгирдовичю. [49] Нкф. Володислав. [50] Нкф. Доубравны. [51] Нкф. Ѡстрада. [52] Нкф. коунтоуры, *но въ* Соф. 1-й кундуры. [53] Нкф. поимаша. [54] Нкф. *приб.* и. [55] Нкф. всѣ*х*. [56–56] Нкф. падоша христианъ. [57] Нкф. полдроугынадцать, *въ* Соф. 1-й: полъдроугонадцаты. [58] Нкф. А на; *ср.* Никон. (*но гораздо короче*) *подъ 6919 г.* [59–59] Нкф. Фотеи митропол*ит*. [60] Нкф. *приб.* и тамо постави влдкоу Антониꙗ. [61] Нкф. въ жеребьи.

6919 .[4] В лѣто ҂ѕ҃ ѧ҃ ѳі҃ родисѧ кн҃зю Лыгвеноу [5] сн҃ь Ꙗрославъ на Копори [6] и нареченъ въ кр҃щени Феѡдоръ Того жь лѣта кн҃зь велики Василеи Дмитриєвичь. ѿпоустиль дщерь свою кнж҃ноу Анноу во Цр҃ьград. за цр҃вича Іѡан Маноуиловича [7] Того жь лѣта поєха Фотеи митрополитъ во Литвоу. и тамо на Києве постави Савостиꙗна влдкоу [8] ко Смоленьскоу

6920 [9] В лѣто ҂ѕ҃ ц҃ к҃ мсца сен и҃ в Лоуцькоу [10] Великомь постави єпспа Тоуровоу. Иєвхимиꙗ [11] ѿ Галича поиде л. 64 ‖к Москве мсца авгоус а҃ [12] Того жь лѣта ходи во ѡрдоу кн҃зь великыи Василеи Дмитреєвичь ко цр҃ю Зивиде солтаноу [13] Тактамышевоу сноу. а кн҃зь Іѡань Тферьскыи в то же лѣто был во ѡрде. того жь [14] цр҃ѧ при великомь кн҃зи Василии Дмитриєвичь Того жь лѣта [15] приде изо ѡрды за недѣлю до Филипова говѣина

6922 [16] В лѣто ҂ѕ҃ ц҃ кв҃ погоре град Тферь и посадъ весь [17]того жь лѣта приде [19] изо [19] ѡрды [19] кн҃зь Ꙗрославъ в Литвоу. [18] На [20] тоу же [21] зимоу поставлень быс Анбросеи [22] єпспѡм на Коломноу [23] Того жь лѣта сотворисѧ знамениє во ѡчене [24] кн҃зѧ Ѡндрѣꙗ Дмитриєвича в Колочи ѿ иконы ст҃ыꙗ Бц҃и. ꙗвисѧ чюдо много прощениє слепымъ об. 64 ‖и хромымь и раслабленымь єже [25] не може [26] оумь чл҃вчи сказати. и на Москьвоу приходила ст҃аꙗ таꙗ икона мсца авгоус еі҃ и ѿтоле на Коломне [27] и паки на Москвоу. и ѿ Москвы оу Можаєскь [28] тогда был Цамьвлакъ на Москве. [29] Того жь лѣта родисѧ кн҃зю великомоу сн҃ь Васили.

6923 В лѣто ҂ѕ҃ ц҃ кг҃ [30] повоєваше Татарове [31] Єлеческоую землю и ѿтоле запоустела. [32] Тои же зими ѣзьдиль митрополить в Литвоу во Сьмоленсце ѡстави свою казню [33]. а сам ездиль во Городень к великомоу кн҃зю Витовтоу. и не приналь [34] єго кн҃зь великыи Витовтъ. тогды былъ Бл҃гъвещениє [35] в понедѣлекъ [36] на страсной недели. [37] на завтреє [38] поєха митрополитъ [39] на Москвоу а в Смоленьскоу л. 65 ‖ был митрополитоу Великъ дн҃ь и приѣха на Москвоу на светои недели [40] Того жь лѣта погоре град Москва и Смоленескь тако же погоре.·. [41] Того жь лѣта мсца июн въ з҃ дн҃ь на паметь ст҃ого моученика Федота изьгибе солнце. и сокры и [21] лоуча своꙗ ѿ землѧ. в четвертыи час дни в годъ бж҃ественыꙗ литоръгѣꙗ. и зьвезды ꙗвишасѧ. ꙗко в нощи тогда было кн҃зю великомоу Василию Дмитреєвичю кѕ҃ лѣт на великомь кн҃жени [42] Того ж лѣта содоумаша [43] Новъгородци [44] не было [45] в них влдки и положис [46] написавъ г҃ жребеи. на прстлѣ во имѧ Самьсона черънца ѿ ст҃го Спс҃а со Хоутинѧ. и Михаила игоумена со [47] Хоутина [47] ѿ ст҃го Михаила со Ковороды [48]. и Лва игоумена и [47] ст҃еи Бц҃и об. 65 ‖ с Колмова. и по свершени ст҃ои литоръгии. и ѡстасѧ на прстле Самьсонов жеребеи. и посадникь Ивановичь [49] и [49] Аньдрѣи [49] тисѧцьскыи. Александръ Игьнатьєвичь. со Новгородци возводоша [50] на [51] синѣ [51] чсн҃о [51] Самьсона [51] в домь ст҃оꙗ Софьи мсца авгоус въ [47] аі҃ дн҃ь [47] на паметь ст҃го [47] Єоумьпла [52] диꙗкона.·.

6924 [53] В лѣто ҂ѕ҃ ц҃ кд҃ по Бж҃ию попоущению кн҃зь великыи Витовть оумышливъши ємоу по своємоу хотению. собравъ єпспи Роускиꙗ. иже во ѡбласти єго живоущи Ѳеѡдосии Полоцькои Гречинъ [54]. Исакии Черъниговъскы Деѡнисеи Лоуцькыи. Харатонъ [55]

---

[1]—[1] Нкф. и тоу соущю.

[2] Нкф. боꙗромъ.

[3] Нкф. распѣчташа.

[4] *Ср.* Соф. 1-ю *подъ 6919.*

[5] Нкф. Лыгвенію.

[6] Нкф. Копорьи.

[7] *Слѣдующаго извѣстія нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ.*

[8] Нкф. влдкою.

[9] *Слѣдующихъ извѣстій нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ.*

[10] Нкф. *приб.* въ

[11] Нкф. Еѵѳиміꙗ.

[12] *Отсюда въ* Нкф. *пропускъ; ср.* Соф. 1-ю *подъ 6920.*

[13] Соф. 1-я: Зеледи салтану.

[14] *Чит., какъ въ* Соф. 1-й: у того же царя.

[15] *Въ* Воскр. тое осени, *въ* Никон. тоѣ же осени, мѣсяца октября о Дмитреевѣ дни, выиде изо Орды.

[16] *Ср.* Соф. 1-ю *подъ 6921.*

[17] *Ср.* Воскр. *подъ 6922.*

[18] *Слѣдующаго извѣстія нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ, ср. о поставленіи Амвросія въ* Никон. *подъ 6927.*

[19]—[19] Нкф. ѡтеха, *какъ и въ* Воскр.

[20] Нкф. А на.

[21] Нкф. *опущено.*

[22] Нкф. Амбросіи.

[23] *Ср.* Соф. 1-ю *подъ 6921 г., но конецъ въ Соф. 1-й сокращенъ и Колоча не названа.*

[24] Нкф. ѡчинѣ.

[25] Нкф. еꙗ же.

[26] Нкф. можеть.

[27] Нкф. Коломноу.

[28] *Слѣдующаго извѣстія нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ.*

[29] *Ср.* Воскр. *и* Никон. *подъ 6923 г.*

[30] *Ср.* Соф. 1-ю, *но словъ* и оттоле запоустела *нѣтъ.*

[31] Нкф. *приб.* всю.

[32] *Слѣдующаго извѣстія нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ, гдѣ о поѣздкѣ Фотія въ Литву гораздо короче.*

[33] Нкф. казноу.

[34] Нкф. не приꙗ.

[35] Нкф. Блговѣщеніе.

[36] Нкф. понделникъ.

[37] Нкф. *приб.* а.

[38] Нкф. заоутрее.

[39] Нкф. *приб.* Фотеи.

[40] *Ср.* Соф. 1-ю.

[41] *Ср.* Соф. 1-ю *и др., но здѣсь подробнѣе (указанъ напр. часъ); послѣднихъ словъ:* тогда было... *въ другихъ лѣтописяхъ нѣтъ.*

[42] *Ср.* Никон. *и* Новгор. 4-ю *подъ 6923.*

[43] Нкф. съдумавъши.

[44] Нкф. *приб.* зане

[45] Нкф. бѣ.

[46] Нкф. положиша.

[47] Нкф. *опущено, ср. въ* Никон.: Михаила игумена отъ святаго Михаила съ Сковородки.

[48] Нкф. съ Сковородкы.

[49]—[49] Нкф. Андрѣи Іѡановиҷ и.

[50] Нкф. възвѣдоша.

[51]—[51] Нкф. Самсона чстно на сѣни.

[52] Нкф. єоупла.

[53] *Ср.* Соф. 1-ю *подъ 6923,* Никон. *подъ 6924.*

[54] *Слова* Гречинъ *нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ.*

[55] Нкф. Харитонъ, *въ* Соф. 1-й *и др.*: Герасимъ Володимерскій, Харитонъ Холмьскый.

Володимеръски Євхимеи [1] Туровъскыи. и теми єп*с*пи [2] постави Києвоу митрополита Григориꙗ л. 66 Болъгарани [3] Цамивлика [4] ‖ м*с*ца ноꙗбрѧ еі҃ [5] [6] тои же зимы поеха Самсон на Москвоу к митрополитоу Фотию во вл*д*ки ставитисѧ [7] Тои же зимы м*с*ца марта ві҃ дн҃ь. простиль Бъ҃ во цр҃кви ст҃ыꙗ Бц҃и на Москве оу гроба ст҃го митрѡполита Петра чюдотворъца. Роуского. некоємоу чл҃вкоу нога прикорчена ѡтьиноу*д* [8] и исцели [9] оу гроба ст҃го Петра [10] в недѣлю в҃ ю [11] поста. марта. еі҃ постависѧ [12] Самьсона во диꙗконы [13] в соуботоу [14] г҃ ю поста. поставлень бы*с* Самьсонь попомь в не*д*лю средехрестноую. поставлень бы*с* єп*с*пѡ*м* Новоугородоу. и наречень бы*с* ѿ митрополита Семиѡ*н*. а на поставлени были єп*с*пи Ростовскы Геворгеи [15]. а Митрофань Соуздальскы. Антонеи Тьферскыи Тимофи об. 66 Сараиски ‖ Исакии Премьскыи. [16] при великомь кн҃зи Василии Дмитреєвичь а приєха въ Новгоро*д*. м*с*ца апре*л* во ѕі҃ дн҃ь во велики четвертокь. и посадникь Іѡа*н* Богдановичь. и тисѧцьки Борись Васильєвичь. со игоумены и попы и диꙗконы. и всимь Новгородомь сретоша ч*с*тно. со кр*с*ты и вл*д*ка Семио*н* того дн҃и соверши бж҃ественоую литоргию. во светеи Софи оу своєго пристола. Бг҃ѡ*м* дарованномоу ємоу [17] ого жь лѣта воєваше Татарове ѡколо Києва. и манастырь Псчерьскыи пограбиша. и пожгоша. [18] ого жь лѣта престависѧ кн҃зь Іѡа*н* кн҃зѧ Василь*а*†євича [19] сн҃ъ. [20] Того жь лѣта бы*с* в Новегороде моръ силень. железою и в Ладозе и в Роуси л. 67 и в Порховѣ. и вь *П*сковѣ и в Торжькоу. ‖ и в Тѳерѣ. и въ Дмитровѣ и по волостемъ.

6926 **В** лѣ*т* ҂ѕ. ѧ҃. кѕ [21]. поставленъ бы*с* єп*с*пѡ*м* Ростову Диѡнисии. Ѳотиємъ митрополитѡ*м* Києвскыи [22] и всеꙗ Роуси. [23] Того жь лѣта кн҃зь Дашько Ѳедоровочъ. сн҃ь Ѡстро*ж*кага такою казнию [24] взѧ гра*д* Кременець. во велики четвертокь послаль преже себе двоу чл҃вковъ Дмитреꙗ да Илъю. а с ними соговорѧсѧ предаитесѧ слоужити Кондратоу Проусоу воеводе. Кременьскомоу єгда же азь придоу ко городоу. и вы оузво*д* ѿтнете. а мость положите ѡни же приехавъши оуверилисѧ воєва*д* [25] и приꙗ и*х* любовию. а того в ни*х* не разоумѣ. и ни позна. и Дашько приѣха ко городоу ночи въ ѳ҃ [26] чл҃вкь а тыи єго совѣтьници оу городе взводъ ѿсекоша ‖ и об. 67 мостъ положиша. и Дашько со дроуги своими *в*еха в горо*д* Кондрата воєводоу оубили. а приставовъ королевы*х* и Витовътовы*х* посекль. а кн҃зѧ Шьвитригаила. из зелезь выпоустиль седѣвъшего польдевета года. и ѿтоле поиде Швитригаило во Оугры а взѧль Лоуцескъ. а оу Волынскы*х* боꙗрь ѿлоучиль по*л*тараста конеи [27] Того жь лѣта бы*с* в Новегороде оусобица. промежи хр*с*тѧнь и чл҃вкь некоторыи. именемь Степанко изымаль боꙗринѧ. Данила Ивановичь Божина и держа єго вопиꙗше ѡ дроуземь [28]. пособъствоуите ми на злодеꙗ сего. и людиє же видивъши воплъ єго. влачахоу єго на вече биюще мало не до смерти и совещавъше [29] прише*д* вкиноуша єго в рекоу ‖ с мостоу. и перенѧль єго рыболовъ и бы*с* живъ а ѡни того рыбо- л. 68 лова домь розграбиша. изыма боꙗринь того Степанка. и хотѧ творити ѿмщениє. и за то сташа черънь со ѡднои стороны. а со дроугои стороны боꙗре. и оучинисѧ пакости людемь много. и вл*д*ка Семиѡ*н* не хотѧ кровопролитиꙗ видети во хр*с*тѧне*х* ѡблекьсѧ в риза*х* и весь изборъ [30]. иде со вл*д*кою на мѣсто [31] и тако нача вл*д*ка бл҃гословълѧти на вси страны кр*с*томь. и плакати нача самь и ве*с* наро*д* нача презывати Г*с*и помилоуи. и нача самь плакатисѧ [32]. и видѧ свт҃илѧ плачющесѧ и молѧщесѧ. и оутешисѧ [33] ѿ брани наро*д* светителевы*м* молениємь. и разыидоша*с* кожьдо в домы своꙗ. ‖ [34] Того жь лѣта оубиєнь бы*с* Анфань. и об. 68 сн҃ъ Нестеръ на Вѧткѣ ѿ Михаила Расъсохинѧ

[35] **В** лѣ*т* ҂ѕ ц҃ кз҃ същыꙗша колѡколъ Володимери 6927
и в Ростове.

[36] **В** лѣто ҂ѕ ѧ҃ ки҃ поєха митрѡполить Фотеи в 6928
Литвоу м*с*ца іюн а҃ а с ни*м* вл*д*ка Амьбросеи. и. наєхаль великого кн҃зѧ Витовъта. в Новегоро*д*це.

---

[1] Нкф. єуѳимеи. [2] Нкф. епсп*ы*. [3] Нкф. Блъгарина. [4] Нкф. Цамвлака. [5] Нкф. *приб.* днь. [6] *Ср.* Соф. 1-ю (К. О.) *и* Новгор 4-ю *подъ 6923.* [7] *Ср.* Соф. 1-ю *и* Никон. *подъ 6924.* [8] Нкф. ѡтноу*д*. [9] Нкф. исцѣле. [10] Нкф. *приб.* а. [11] Нкф. 2. [12] Нкф. поставиша. [13] Нкф. *приб.* а. [14] *Послѣ слова* соуботу *въ* Нкф. *недостаетъ двухъ листовъ.* [15] Соф. 1–я, Никон. *и др.* Григорей. [16] *Чит.* Пермскій. [17] *Ср.* Соф. 1-ю *подъ 6924.* [18] *Ср.* Соф. 1-ю *подъ 6925.* [19] *На полѣ въ рукописи вынесено*: Дмитре, *т. е. Василья Дмитреевича.* [20] *Ср.* Соф. 1-ю *подъ 6925.* [21] *Ср.* Воскр. *подъ 6926.* [22] *Чит.* Киевскымъ. [23] *Ср.* Соф. 1-ю *подъ 6926.* [24] *Чит.* козню. [25] *Чит.* воеводѣ. [26] Соф. 1-я: въ пятисотъ [27] *Ср.* Соф. 1-ю (К. О.) *подъ 6926.* [28] Соф. 1-я: о друзи. [29] *Чит., какъ въ* Соф. 1-й: и съ вѣча. [30] *Чит., какъ въ* Соф. 1-й: весь сборъ. [31] *Чит., какъ въ* Соф. 1-й: на мостъ. [32] *Чит.* плакати, *какъ въ* Соф. 1-й. [33] *Чит.* оутишися. [34] Ср. Соф. 1-ю *подъ 6926.* [35] *Этого извѣстія нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ.* [36] *Извѣстія этого года нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ.*

тогды былъ посолъ цр҃въ Филантропонь Гречинь Того жь лѣта поиде митрѡполить ко Києвоу. и в Слоуцькоу крестилъ кн҃зѧ Семенъ Алекьсандровичь. и во Мозири верноулъ митрѡполита. кн҃зь велико Того жь лѣта быс митрополить в Галичи.

6929 [1]В лѣто ҂ѕ ц҃ кѳ҃ [2] и [3] во Лъвове. и во Волидемери [4] приѣхаль волторъникь [5]. въ канон [6]
л. 69 Рожества Хсва [7] а оу ‖ Вилни быль на крещеније [8]. и ѿтоле поєхаль. ко Борисовоу и ко Дроуцькоу и к Тетериноу. и в Мьстиславли былъ оу кн҃зѧ Семена Лыгвенина [9]. и в Смоленсте бывъ [10] и [11] зборовалъ при кн҃зи Семени Ивановичи. и приѣха на Москвоу [12] во великоє говѣино

6930 В лѣт ҂ѕ ц҃ лг҃ [13] поставлень быс єспѡм Новоугородоу Євфимеи мсца ѡктѧ [14] тогда престависѧ Михаило Федоровичь в черънцех. [15] Того жь лѣта по изборе [16] оу волъторъникь є҃ час нощи престависѧ бл҃говѣрныи кн҃зь Василеи Дмитриєвичь мсца феврал кз҃ дн҃ь.·. Тои же зимы ѡтєха кн҃зь Юрьи в Галичь во великоє говениє

[17] Того жь лѣта ѣздиль митрополить на Кострому. и в Галичь ко кн҃зю Юрью. и пакы на
об. 69 Костромоу и во Володимер ‖к празникоу. а из Володимера на Москвоу

6934 [18] В лѣто ҂ѕ. ц. лд҃ быс моръ на Тфери и на Москве и посылаль митрополить архимандрита Іѡноу и со иконою Прчстою. на Тъферъ Петровою. и на тоу ѡсень быс моръ на Москвѣ силень. и на тоу ѡсень єха кн҃зь велики Василеи Василъевичь на Москвоу [19] и тамо жили [20] до Рожества Хсва. а митрополить ѣха во своє село Бисеровскоє и ѿтоле поѣха во Володимерь. и тамо имь быль [21] Великъ дн҃ь а на Москвоу приѣхали [22] по Троиценѣ [23] дн҃и. Того жь лѣта паки поѣха митрополитъ во Волидемери. и [24] тамо имь былъ Великъ дн҃ь [24] и на празникь в город [25] бж҃ественыѩ слоужьбы [26]. и быс преполох [27] Татаръскыи с великою ноужею. єдьва сверъшисѧ [28] бж҃ественоу литоргию ‖ л. 70

6935 [29] В лѣт ҂ѕ ц҃. ле҃ кн҃зь велики былъ в Коурчевскомь и с мтрью а по Воздвижен'и поѣха митрополить на Москвоу и быс [30] оу великого кн҃зѧ ѡбедалъ в Коурчевъского [31]. и ѿтоле ко Ил'инскомоу а кн҃зь велики оу Красноє село. и тои нощи престависѧ Ивашько Галтѧвъ сн҃ъ и кн҃зь великыи и [32] тоута [33] не ѡбедаль [34] во [35] Ил'иньскомь со митрополитомь и ѿтоле поѣха митрополить на Москвоу. а кн҃зь великыи въ Кжелю занже на Москве почальсѧ моръ злѣи первого тои же ѡсени. преставишас во [36] Володимеричи кн҃зь Ꙗрославь и [36] потом кн҃зь Василеи [36]. и [36] потомь кн҃зь Семень во чр'нцех Сава тои же ѡсени быль митрополить на Брашеве [37]. и на Коломпе а по Рожествѣ [38] єздиль в Литвоу. и соѣзьдиль во семь [39] недѣль в Литвоу [40] из Литьвы ‖ об. 70
[41] Тои же зимы престависѧ кн҃зь Петрь Дмитреєвичь. мсца февралѧ.

Река Днепръ течеть оу море Понешьскои [42] и Днепрь течеть. из Ѡковского лѣса и потече на полоудн҃ь [43]. а Двина ис того ж лѣса течеть на польнощь [44]. и вниде во море Варѧжьскоє [45]. и Волга течеть исъ того же лѣса и потечеть [46] на востокь и течеть [47] во море Ѳалишькоє [48]. о҃. оустьи темь же можеть ити Волгою въ Болгари и во Хвалыси [49] и на востокь во жреби Симоновъ [50].

6939 В лѣто ѕ ц҃ лѳ҃ кн҃зь велики Витовть Кестоутевичь созваша [51] к собе королѧ Польского Владислава. кн҃зѧ великого Московского Василиѩ Васильєвичь. и кн҃зѧ великого Тфеъского Бориса Александровича. и мистра Немецького и Проуского мистра

---

[1] *Извѣстія этого года нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ.* [2] *Отсюда, а именно съ цифры 29 названія 6929 года, продолжается* Нкф. [3] Нкф. *приб.* въ [4] Нкф. *приб. и.* [5] Нкф. въ вторник. [6] Нкф. канунъ. [7] Нкф. Ржству Хсвоу. [8] Нкф. ѡ крщеніи. [9] Нкф. Лыгвениѩ. [10] Нкф. был. [11] Нкф. *опущено.* [12] *Отсюда въ* Нкф. *пропускъ.* [13] *Ср.* Никон. *подъ 6932, но* мсца ѡктя *въ ней опущено.* [14] *Слѣдующаго извѣстія нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ.* [15] *Ср.* Никон. *и др. подъ 6933.* [16] *Чит.* по сборѣ. [17] *Ср.* Никон. *и др. подъ 6933 г., но о поѣздкахъ въ Кострому и Владиміръ въ нихъ не говорится.* [18] *О морѣ см.* Никон. *и др. подъ 6934, но о посылкѣ иконы въ Тверь въ нихъ нѣтъ, равнымъ образомъ нѣтъ и слѣдующихъ извѣстій.* [19] *Отсюда, со словъ* и тамо, *продолжается* Нкф. [20] Нкф. *приб.* и. [21] Нкф. *быст* и. [22] Нкф. приеха. [23] Нкф. Трцинѣ. [24-24] Нкф. *опущено.* [25] Нкф. в годъ. [26] Нкф. литоургиѩ, *быст.* [27] Нкф. переполохъ. [28] Нкф. съвръшиша. [29] *Извѣстій этого года нѣтъ въ другихъ лѣтописяхъ.* [30] Нкф. былъ. [31] Нкф. въ Коурчевьскомъ. [32] Нкф. *опущено.* [33] Нкф. тоу. [34] Нкф. *приб.* въ Красномъ селѣ, ѡбѣдалъ. [35] Нкф. вы. [36] Нкф. *опущено; о кончинѣ Василія Владиміровича см.* Никон. *подъ 6935, а о кончинѣ Ярослава Владиміровича подъ 6934, о кончинѣ же Семена Владиміровича см.* Воскр. *подъ 6934.* [37] Нкф. Брашовѣ. [38] Нкф. *приб.* Хсвѣ. [39] Нкф. съездилъ в 7. [40] Нкф. *приб.* и. [41] *Ср.* Никон. *подъ 6938, но безъ указанія мѣсяца.* [42] Нкф. Понешьское. [43] Нкф. полъднь. [44] Нкф. *ошиб.* полъщь. [45] Нкф. Варяжьское. [46] Нкф. потече. [47] Нкф. вътече. [48] Нкф. Хвалишьское. [49] Нкф. Хвалисы [50] Нкф. Симо*в*. [51] Нкф. съзваше.

л. 71 Лифанского [1]. и велици послы ‖ ѿ Ивана цр҃ѧ
Цр҃игоро*д*ского [2]. и ѿ Римьского цесара прихо-
дили [3]. и ѿ Донского королѧ послы [4]. и ѿ вели-
кого кн҃зѧ [5] Резанского Іѡ*на*. и ѿ Волоского воє-
воды послы приходили. Подоєвъскыꙗ [6] кн҃зи сами
были [7] ѿ великого Новагорода. и ѿто [8] о Пскова.
и ѡто [9] ѡрдинского цр҃а послы были [10] и ѡты [11]
ины*х* кн҃зеи и земль послы были [12]. и тыи короли
и велици кн҃зи и послы быша оу великого кн҃зѧ
Витовта з҃ не*д*лъ на єго страве [13] а на день шло
ѡброка [14]. по триста бочо*к* медоу а ꙗловиць
триста [15] а барано*в* и вепровъ по триста..

Кн҃зь велики Витовътъ хотель на себе положити [16]
короуноу. и єго непринѧли [17] полѧне не пропоу-
стиша короуны и за тымь не положи на себе ка-
об. 71 роуны и разболисѧ кн҃зь велики Витовгь. ‖ и ро-
споусти кн҃зеи велики*х* и послы цр҃вы со многими
дарми и с честию. а король Польскыи Владиславъ
и бы*с* оу велико*г* кн҃зѧ Витовта. и при немь при-
стависѧ [18] велики кн҃зь Витовтъ мц҃а *ѡк* кг҃ на па-
меть ст҃го [19] Ꙗкова брата гс҃нѧ и сѧде на великоє
кн҃жениє кн҃зь велики Швитригаило [20]. на Вилни [21] и
на Трѡцѣ*х*. и кн҃жи велики [22] Швитригаило в҃ годы.
бездвоу мсцеи и при своємь кн҃жении ѿпоусти Смоле*н*-
ского вл*д*коу Герасима. во Цр҃ь гра*д* на митрополию [23].
и не въправлѧше земли. и Литва же посадиша
великого кн҃зѧ Жигимо*н*та Кесьтоутевичь на вели-
коє кн҃жениє на Вилни. и на Троцехь мсца се*н* а҃
дн҃ь и приде Швитригаило. на Полотескь. и на
Смоленескь и кн҃зи Роуськыи и боꙗре посадиша
л. 72 кн҃зѧ Швитригаила ‖ на великоє кн҃жениє на Роус-
коє. и [24] на тоу же ѡсень собра силоу многоу. кн҃зь
велики Швитригаило. и кн҃зь велики Тферъскыи
Борись Александровичь дасть ємоу брата своєго
кн҃зѧ Ꙗрослава со всею силою своєю [25]. и поиде
на Литвоу. и не доше*д* до Вилни за шесть миль
и сташа [26] в Ошмени. и тоу стоꙗша [27] не*д*лю [28]
кн҃зь велики Жигимонтъ. приде с Литовъскою си-
лою. и бы*с* имь бои. мсц҃а де*к*. въ. и҃. дн҃ь на па-
меть ст҃го ѡц҃а Потапиꙗ в понедѣлокь [29]. и поможе
б҃ъ великомоу кн҃зю Жигмонтоу. и побиша кн҃зѧ
великого Швитрагаила. а кн҃зи Роуськи побиша. а
ины*х* поимаша кн҃зѧ Юрьꙗ Лыкгьвеневичь. и [30]
нѧша кн҃зѧ Василиꙗ Семеновича ꙗша. и [31] кн҃зѧ
Федора [32] Ѡдиньцевича и нѧша [33]. пана Дедиголда
ꙗша [34] воєводоу Виленьского. а ины*х* [35] мно*ж*сьтво
‖ побиша и поимаша. об. 72

Тои же зимы во дроубыи [36] гра*д* [37] кн҃зь велики
Швитригаило. собра силоу многоу [38] Роуськоую. и
поиде на Литвоу и повоєваша Литовъскои земли
множество и пожьгоша и [39] полонь поведоша.

На [40] лѣто*ж* собра силоу многоу Роускоую. и
мештеръ Лифанскыи [41]. со всею силою своєю. и [42]
приде ко [43] Швитригаилоу на помощь. и кн҃зь
велики Тьферьскы дасть ємоу свою силоу. и
поидоша в Литовскоую землю. за полътары мили.
ѿ Вильни начоваль. в Роудомени и поиде к го-
родоу. и [44] не доходѧ Троковъ и поверъне на
старыи Троки. а по*д* Трока*ми* стоꙗль на сп҃свъ
дн҃ь а стоꙗлъ д҃ дн҃и и поиде ѿ Троковъ. искати
великого кн҃зѧ Жигомонта. и рати Литовскои и
стоꙗша во Векшюшька*х* д҃ дн҃и и пои‖де на Роусь. л. 73
во свою землю и приде ко Креивоу. и стоꙗша два
дн҃и взѧша [45] Креиво моурованны и сожже а людеи
много посекоша. и в полонъ поведоша и ѿтоле
придоша к [46] Молодечьноу. и приде к великомоу
кн҃зю Швитригаилоу вѣсть штожь идеть Литва по-
гонею и кн҃зь велики Швитригаило. посла на ни*х*
кн҃зѧ Михаила Києвъского воєводꙋ а и [47] с нимь
посла ины*х* кн҃зеи Роускы*х*. и побиша пана Петраша
Мо*н*кирдови*ч* и Литвоу. а ины*х* поима [48] на Копаче*х*.
и ѿтоле поиде ко Жеславлю. и Жеславлъ возме
того же дни пожьже а людеи много в полонъ по-
ведоша [49]. и придоша [50] ко Смоленскоу [51]. и возме
гра*д* Менѣскь и сожже а лю*ди* многи [52] в полонъ
поведоша моужи и жены. иде во свою землю. а
многа зла сотвориша [53] Лито*в*‖скои земли. и при- об. 73
доша [54] ко Борисовоу. и тоу изымаша кн҃зѧ Ми-

---

[1] Нкф. Лифляньского.
[2] Нкф. Цриградскаго.
[3] Нкф. послы приходили.
[4] Нкф. *опущено.*
[5] Нкф. Ивана Рязаньскаго.
[6] *должно быть* И Одоевскіе; Нкф. и Ѡдоєвскыи.
[7] Нкф. *приб.* и.
[8] Нкф. ѿ Пьскова.
[9] Нкф. ѿ Ордыньскаго.
[10] Нкф. быша.
[11] Нкф. ѿ.
[12] Нкф. быша.
[13] Нкф. истравѣ.
[14] Нкф. шьло оброкꙋ.
[15] Нкф. по триста-жь.
[16] Нкф. положити на себѣ.
[17] *Такъ въ рк.*; *д. б.* непріатели, такъ Нкф.
[18] Нкф. преставис.
[19] Нкф. *приб.* апс҃ла.
[20] Нкф. *приб.* Ѡлгирдовичь.
[21] Нкф. Вилне.
[22] Нкф. *приб.* князь.
[23] *Объ этомъ ниже, л. 80 подъ 6940 годомъ.*
[24] Нкф. *проп.* и.
[25] Нкф. своєю силою.
[26] Нкф. ста.
[27] Нкф. стоꙗше.
[28] Нкф. *приб.* и.
[29] *1432 г.*
[30] Нкф. ꙗша.
[31] Нкф. *проп.*
[32] Нкф. Ѳедька.
[33] Нкф. изымаша.
[34] Нкф. воеводу виленьского ꙗшя.
[35] Нкф. *приб.* много.
[36] *должно быть*—дроугыи, такъ Нкф.
[37] *Такъ въ рк.*; Нкф. ряд. *д. б. вм.* разъ.
[38] Нкф. *опущено.*
[39] Нкф. *приб.* въ.
[40] Нкф. Та.
[41] Нкф. Лифляньскыи.
[42] Нкф. *проп.*
[43] Нкф. *опущено.*
[44] Нкф. *проп.*
[45] Нкф. и взя гра*д* Кревъ.
[46] Нкф. в.
[47] Нкф. *опущено.*
[48] Нкф. поимаша.
[49] Нкф. ведѡшя.
[50] Нкф. пріиде
[51] Нкф. Меньскꙋ.
[52] Нкф. много.
[53] Нкф. створи.
[54] Нкф. *приб.* въ свою землю.

хаила Ивановичь Голшенского. и [1] на рѣце на Березине. и послаша єго ко городоу к Витебьскоу. а тамо повели [2] єго втопити в рѣце во Двине по*д* городо*м* по*д* Витебско*м* а нѧша єго невинно. не доходѧ Лоукомьлѧ за милю в озере*х* мештеръ поиде во свою землю. в Лифѧнты [3]. а кн҃зь велики Швитригаило к Лоукомлю. и тоу роспоусти вои [4] свои. кн҃зеи и боꙗръ а самь поиде ко Києвоу.

На тоу же ѡсень кн҃зь велики Жигомо*нт* собра силоу многоу Литовъскоую и Лѧхи. и приде на Литовъскоую [5] землю [6] и сташа по*д* Мстиславлемь. мс҃ца ѡ*к* кѕ҃ дн҃ь на память ст҃го моуч҃ника Дмитриꙗ во ср*д*оу [7] и стоꙗль три не*д*ли. не възма города поиде во свою л. 74 || землю. На лѣто жь собрашасѧ Швитригаило. со кн҃зи Роуськи*ми* и со боꙗры и со всею силою Роускою поиде на Литвоу. а мештеръ и [8] своєю силою приде [9] на помощь Швитригаилоу. и сонѧша [10] Швитригаиломь во Брѧсловли. и бж҃ии*м* повелениє паде на землю моча велика. за ты*м* не можахоу в Литовскоую землю поити. кн҃зь Швитригаило. возовратисѧ во свою землю а мештерь [11] во свою землю. и распоусти силоу свою кн҃зеи и боꙗрь в Полоцькоу. а самь поиде ко Києвоу [12] на третеє лѣто [13] кн҃зь велики Швитьригаило. сожьже Герасима митрополита оу Витебскоу. и собраша [14] кн҃зь великы Швитригаило. оу Витебъскоу. со Роускими кн҃зми и со Роуськими ратѣми. об. 74 и поиде ко || Брѧсловлю. и тоу во Брѧсловли приде ко Швитригаилоу на помо*ч* мещеръ Лифѧнски [15] со всею своєю силою. и поидоуть ѿ Брѧсловлѧ. по за Велъскои земли по за Велию. к Вилкомирью [16] самь кн҃зь велики Жигимонть не поиде на Швитригаила. и дасть королъ и҃ сотъ конеи помочи кн҃зю великомоу Жигимонтоу. и кн҃зь велики Жигимо*нт* посла сн҃а своєго. кн҃зѧ Михаила на кн҃зѧ Швитригаила. и кн҃зь Михаило приде со всею силою Литовскою и с Лѧхи и бы*с* имь бои. со Швитригаило*м* на Семень дн҃ь [17] лѣтопрово*д*ца. а бисѧ [18] за Вилькимириємь [19] реце. и за то б҃ъ не пособе кн҃зю [20] Швитригаилоу што сожьже митрополита Герасима. и поможе б҃ъ великомоу [21] кн҃зю Жигимонту. и єго сн҃оу кн҃зю Михаилоу. и *по*би||ша кн҃зѧ л. 75 Швитригаила и всю силоу єго. и многи*х* кнзеи побиша. а ины*х* роукама поимаша оубили братанича єго. кн҃зѧ Жикгимонта Корбоутови*ч* и кн҃зѧ Іꙗрослава Лыгвенича. [22] ины*х* кн҃зеи много побиша и кн҃зѧ Михаила Болобана Семеновича. и кн҃зѧ Данилꙗ Семеновича Голшаньского. и кн҃зѧ Михаила Вѧземьского Воловича [23]. и иныхь кн҃зеи много побиша. а роуками изымаша кн҃зеи м҃ и в҃ на имѧ изымаша кн҃зѧ Ивана Володимировича Києвъского. и брата єго кн҃зѧ Федора Корбоутовича [24]. а Лифѧньского [25] местера [26] самого оубиша и лань маршалка ины*х* [27] коуторовъ много побиша. и вси*х* Лифѧнтъ [28] перебиша а ины*х* живы*х* переимаша [29]. не что сѧ и*х* мало ѡстало и много ины*х* госте перебиша [30] || Роукоужань и Слѧжѧнь об. 75 и Чеховъ а ины*х* роукама поимаша [31]. а после того побитиꙗ г҃ не*д*ли споустѧ [32] кн҃зь велики же [33] Жикгимонтъ. собра всю свою силоу Литовскоую. и посла своєго [34] сн҃а кн҃зѧ Михаила на Роусь. и прише*д* кн҃зь Михаило [35] станеть на Рши. Смолнѧне стретили кн҃зѧ Михаила на Рши. и далисѧ Смолънѧне кн҃зю великомоу Жикгимонтоу. и єго сн҃оу кн҃зю Михаилоу и кн҃зь Михаило к Смоленьскоу не поиде. но поиде ѡто Рши к Витебьскоу и прише*д* по*д* Витебьскъ. кн҃зь Михаило стоꙗль ѕ҃ не*д*лъ и не взѧ города прочь поиде. и после того тои же зимы [36] кн҃зь велики Жикгимоть. собра ѡпѧть всю свою Литовъскоую силоу и пановъ и послаша к городоу. к Полоцькоу и прише*д* панове по*д* Полоцькомь стоꙗли не*д*лю || л. 76 и не добывъ города прочь пошли. и на лѣто [37] Полотѧне. и Ви*д*блѧне не чюꙗ собе помощи ниѡ*т*коулѧ. и дашасѧ кн҃зю великомоу Жикгимоньтоу Кестоутевичь. нача кн҃зь велики Жикгимонть кн҃жити на великомь кн҃жении. на Литовъскомь и Роускомь. . . [38].

Таиноу таити цр҃вꙋ добро єсть а дела велика гс҃дрѧ поведати добро жь є*с* хочю вамь поведати ѡ великомь кн҃зи Александри зовемемь Витовъти Литовскомь и Роускомь. ины*х* многи*х* земль гс҃дрь. но понеиже по писаномоу єсть. братиє б҃а боитесѧ а кн҃зѧ чтите такоже и вамь хощю вамь азь поведати. ѡ славномь томь гсдри но немощьно исповедати. ни писанию предати дѣла великого кн҃зѧ. об. 76 ꙗко ‖ же бы мощно комоу испытати высота небѣснаꙗ. и глоубина морскаꙗ то же бы исповедати мощьно сила и храбрость того славного гсдрѧ. сии кн҃зь велики Витовтъ. бѧше ємоу держащи великоє кн҃жениє. Литовскоє и Роускоє. иныꙗ многиꙗ земли сопроста рекоу всѧ Роускаꙗ землѧ. не токмо же Роускаꙗ землѧ всѧ но и єще*ж* гсдрь Оугорьской земли. зовемыи цесарь Римьски и [1] велицеи любви живѧше с нимь толъбимисѧ [2] оувирило не коли боудоущи томоу славномоу гсдрю. бывъши ємоу во своємь граде зовемыи Лоуческь велики. и посла послы своꙗ королю. Оугоръскомоу зовемомȣ цесароу Римьскомоу. и повели ємоу быти к собѣ. ѡн же безь всѧкого ѡслоушаниꙗ въскоре приѣха л. 77 к немоу. и свое*ю* королицею и честь великоу и дары многи подаваше ємоу и ѿтоле в ни*х* оутвердисѧ велика любо*в* како не почюдимьсѧ чсти великого гсдрѧ. єже которыи земли на восьтоце или на западе. приходѧще поклонѧютсѧ славномоу. єже єсть цр҃ь на*д* всею землю и тои прише*д* покьлонисѧ славномоу гсдрю великомоу кн҃зю. Александроу зовемоу Витовтоу. єще же и тоу роускы цр҃ь честь великоу и многи дары. и подавши славномоу гсдрю бл҃говѣрномоу же и христолюбивомо [3] цр҃ю Цр҃игородьскомоу. и томоу с нимь во велицеи любви живоущи.∴.

---

[1] Нкф. *опущено.* [2] Нкф. его повелѣ. [3] Нкф. Лифлянты. [4] Нкф. силоу своюРоуськꙋю. [5] Нкф. роуськꙋю. [6] Нкф. *приб.* идоша къ Мьстиславлю. [7] *1435 г.* [8] Нкф. *опущено.* [9] Нкф. приде съ своею силою. [10] Нкф. и сняся съ. [11] Нкф. *приб.* поиде. [12] Нкф. И на третее лѣто. Въ супр. «на третее лѣто» *начинается съ новой строки.* [13] *1435 г. см. л. 80.* [14] Нкф. собрася. [15] Нкф. Лифляньскій. [16] Нкф. *приб.* И. [17] *1 сент 1435 г.* Нкф. *приб.* на. [18] Нкф. билися. [19] *д. б.* на реце. [20] Нкф. *проп.* кн҃зю. [21] Нкф. кнзю великому. [22] Нкф. *проп.* иных кн҃зеи много побиша. [23] Нкф. Лвовича. [24] Нкф. Корибꙋтович. [25] Нкф. Лифляньског. [26] Нкф. мештеря. [27] Нкф. и иныхъ кꙋнтꙋровъ. [28] Нкф. Лифлянт. [29] Нкф. поимаш. [30] Нкф. побиш. [31] Нкф. поимаш. [32] Нкф. *приб.* и. [33] Нкф. *проп.* же. [34] Нкф. сна своего. [35] рк. Нкф. *прерывается на словѣ*: Миха. [36] *1435 г.* [37] *1436 г.* [38] *Въ этомъ мѣстѣ въ Супр. рк. вставлена «Похвала Витовту».*

Такожь и Ческое королевъство великомоу [4] честь держащи. на*д* славьнымь гсдремь. и єще же и Донскыи об. 77 ‖ король. великоу честь и дары многи подавши славномоу гсдрю. великомоу кн҃зю Витовтоу. в та же лѣта. братоу єго Ꙗгаилоу держащи столъ Краковского кролевъства по Лѧ*д*цькомоу ꙗзыкоу томоу зовемоу Владиславоу и томоу с нимь во велици любви живоущи. коли сълавныи гсдрь Витовъть на котороу землю гневень бываше. и котороу землю хотѧше казнити королоу же Владиславоу. всегда дающи помощь. єще же ины цр҃и оусточни слоужахоуть ємоу....

Такожь великии кн҃зь Московскыи во велицеи любви живѧше с нимь и єще же иныи кн҃зи велици Немецькыи слоужахоуть ємоу. со всими городы своими и со землѧми. ти же велици л. 78 ‖ кн҃зи Немецки по Немецькомоу ꙗзыкоу зовемомоу мистрове. єще же гсдрь земли Мольдавской. и Босарабъскиꙗ по Власкомоу ꙗзыкоу зовеме*м* воєво*д*. такожь ѡсп҃дрь тои земли Болгарской по Болгарскомоу ꙗзыкоу зовемыꙗ дѣиспоты. и єще жь иныи велици кн҃зи велики кн҃зь Тферьскии и великии кн҃зь Резанскыи и великии [5] Ѡдоєвъскыи. и велики Новгоро*д*. и великии Пско*в* со проста рекоу. иже не ѡбретесѧ во всемь помори. ни гра*д* ни мѣсто. иже бы не приходили к славномоу гсдрю Витовътоу. тии же велици гсдри вѣлици земли велици кн҃зи. и єще же писахо*м* зде. иныи во велици любви живоущи с нимь. а ини крипко слоужахоть ємоу. славномоу гсдрю. и честь великȣ и дары великы ‖ об. 78 и дани многи приносѧхоуть ємоу не токмо по всѧ лѣта по и по всѧ дн҃и коли славныи гсдрь великыи. кн҃зь Александро зовемыи Витовтъ. на которою землю бываше гневень и которою землю хотѧше самь казнити. или пакы силнехь вои свои*х* воево*д* посадити послати гдѣ восхощеть. и которомоу ѿ техь великы*х* земль повеливаше к собѣ быти. и они безь всѧкого ѡслоушаниꙗ. воськоре прихожахоу к немоу и со своєꙗ земли. и коємоу гсдрю за которою ноужоу немощьно быти и ѡ*н* всю свою рать и силоу посылаше на помощь. и на єго слоужьбоу сии же великыи кн҃зь Александро зовемыи Витовъть. во великои чсти и славе пребываше. бѧше ємоу неколко ѿ свои*х* ‖ л. 79 городовъ. во велицемь граде Києве нарицаємемь. и прислаше*с* к немоу велици ѡрдиньскыи кн҃зи. полецаꙗсѧ ємоу по*д* великȣю слоужьбоу. и просѧще оу него цр҃ѧ. на цр҃ьство много бѧше бо. ѡрдиньскы*х* великы*х* цр҃еи слоужахоу во дворе єго ѡн же даль имь цара именемь Салтана. ѡномоу же цр҃ю иже бѣ на ѡрде слышавъ ꙗко славны гсдръ. ѿпоустилъ своєго слоугоу. на цр҃ьство никакоже не сми сопротивитисѧ со славны*м* гсдремь. остави цр҃ьство и побѣже семоу же Солтаноу доше*д*ши ѡрды и сѧде на цр҃ъство повелениє*м* великого ѡсподрѧ зовемого Витовта. и слоужаше с великою боꙗзнию. славномоу гсдрю не по мнозе времени. согна за животъ инымь же стареишинамь ѡрдинскы*м*. послаша послы своꙗ. с великими дарми ко славномȣ гсдрю. и просисѧ оу него ‖ об. 79 иного цр҃ѧ. ѡнъ же даль имь иного цр҃ѧ именемь малого Солтана семоу же маломоу Солтаноу ше*д*шю на цр҃ьство некако же не сми ѡслоушатисѧ славного гсдрѧ кдѣ коли ємоу повелить и ѡн тоу тогда кочюєть. ї по мале времени.

---

[1] *Такъ въ рк. д. б.* у велицеи. [2] *такъ въ рк. о. б.* такъ билися. [3] *Такъ въ рк. д. б.* христолюбивомоу. [4] *д. б* велику. [5] *проп.* князь.

томоу миноувъши велици же цр҃и ѡрдиньски никакоже не сьмеꙗше разьгневати славного ѡсп҃дра великого кн҃зѧ Витовта. дабы не ѿ єго роуки поставити имь цр҃ѧ. и послаша с великою ч҃стию и просисѧ оу нег цр҃ѧ. ѡн же да имь иного цр҃ѧ именемь Давлад Бердиꙗ. ꙗко же река пресходѧщи всю землю чл҃ческыи скоты поꙗющи. а сама не вмалѧщис також и славны г҃дрь. и множество цр҃еи ѿпоущаєть на ѡрду а в него большало[1] цр҃еи навчено. и мы же на первореченоє возвратимьсѧ цр҃ю семоу. Давлад Бердию. немного времѧ л. 80 побывши. и томоу мимо шедшю || симь же стареишинамь ѡрдинским слышавшимь. ꙗко славныи г҃дрь близ єсть. во прежьде реченомь граде Києви и придоша сами и поклонисѧша ємоу славномоу ѡсп҃дроу великомоу кн҃зю Витовтоу. и дары многи принесоша и просѧть оу него цр҃а. ѡн же даль им цр҃ѧ именемь Магнета. ꙗкож бо ѿ морѧ множество вод исходящи[2].

6940 **В** лѣто ҂ѕ҃ ц҃ м҃ Герасимь єпсп҃ъ Смолескы. поиде ко Цр҃ю градоу на митрополию ..

Того жь лѣта побоище быс во Ѡшменѣ...

6941 **В** лѣто ѕ҃ ц҃ ма҃ Герасимь митрополить выиде изъ Цр҃а град.

6943 **В** лѣт ҂ѕ҃ ц҃ мг҃ Швитригаило Герасима митрѡполита. сожьже во Витебьскоу..

Того жь лѣта быс побоище на Вилькомири множество побиша кн҃зеи и боꙗр и местичевъ. а иных роуками поимаша...

6944—6946 **В** лѣто ҂ѕ҃ ц҃ мд҃ || **В** лѣт ҂ѕ҃ ме҃ **В** лѣт ҂ѕ҃ ц҃ мѕ҃
об. 80 в тыи же лѣта быс глад великь во Смоленскоу. по лесомь и по дорогамь звѣри ꙗдѧше люди. а в городе и по оулицамь пс҃и ꙗдахоу люди мр҃твых главы и роуки и ноги влачахоу пси ино и люди єлико ѿ малых детеи ѿ великого гладу а во великое говениє мѧса ѣли звириноу по волостомь и по селомь. а четвертка жита тогды была под две копе грошеи. и меташа во скоудильници людиє ємьлющи по оулицамь.

Того же лѣта цр҃ь Михаило Метъ побил Москвичь

6948 **В** лѣт ҂ѕ҃ ц҃ ми҃ сотворисѧ зло велико в Литвѣ оубиєнь быс кн҃зь велики Жикгимонть в Литви во граде Троцех. во вербноую недлю перед ѡбедомь и быс метежь великь в Литовьскои земли. а в то врѣмѧ в Смоленскоу держалъ воєводство. ѿ Жикгимонта пань Андреи Саковичь. и поча приводи||ти ко целованию Смолнѧнь. л. 81 чтож кн҃зи Литовъски. и паны всѧ землѧ Литовъскаꙗ. кого посадѧть на Вильни на великомь кн҃жени. и вамь ѿ Литовьскои земли. не ѿстоупати и великого кн҃зѧ Литовъского. а ко иномȣ не пристоупати. а мене вамь в себе держати воєводою во себе доколе сѧдеть. на Вилни. кн҃зь великыи. и влдка Смоленскыи. Семиѡн и кн҃зи и боꙗре. и местичи и черныꙗ люди целовали пана Андрѣꙗ на всемь томь Вилни не ѿстоупати. и пана Аньдрѣꙗ держати в себе ч҃стно воєводою на Смоленскоу. и по велице дни на ст҃ои недли в средоу. здоумаша Смолнѧне. черныꙗ люди коузнеци кожемѧки перешевники мѧсьники. котельники пана Андрѣꙗ || согнати силою об. 81 съ города. а целование перестоупили. и нарядилисѧ во изброи и со лоукцами. и со стрелами и с косами и зь секѣрами. и зазвонили в колокол пан же Андрѣи почалсѧ. радити со боꙗри Смоленскими. и боꙗре ємоу молвили вели пане дворѧномь своимь ȣбиратисѧ. оу зброи а мы и с тобою чи лепшеи датисѧ имь в роуки. и поидоша с копи противоу ихъ на конех и быс имь стоупь. оу Бориса Глѣба во городе избиша много черных людеи копии до смерти. а иныи ранены живы ѡстали. и побегоша черныа люди ѿ пана Ѡндреꙗ. и тои нощи выеха панъ Андреи из города со женою и боꙗре Смоленскыи с нимь. и после того быс метежь великь. во Смоленскоу. изымаше Смолнѧне Петрыкȣ || маршалка Смоленского. и оутопиша л. 82 єго во Днепрѣ. и посадиша собѣ воєводоу в Смоленскоу кн҃зѧ Андрѣꙗ Дмитриєвичь. Дорогобоужького. рада же Литовъскаꙗ. великого кн҃жениꙗ кн҃зи и панове. и всѧ землѧ дорадивъшисѧ. и взѧша из Лѧховь Казимера королевича на великоє кн҃жениє Литовскоє. и посадиша єго со честию на стольнечьномь град на Вилне. и на всеи Роускои земли. и в то времѧ приде кн҃зь Юри Лыньгвеневичь из Новагорода в Литвоу. и кн҃зь великии Казимиръ. королевичь даль ємȣ ѿчиноу єго. Мстиславлю боꙗре же Смоленскыи. приехали к немоу. из Литвы ко Смоленскоу. и черьны люди не поустиша. их оу город ѡни же розьѣхалисѧ. по своємь селомь || и затымь быс бран велика об. 82 межи боꙗръ. и черных людеи и боꙗсѧ боꙗръ черныꙗ лю*ди*. призваша к собѣ ѡспадремь кн҃зѧ Юрꙗ Лигвенивича. и посла кн҃зь Юрьи поимати боꙗръ и поимаша боꙗрь. и поковаша и*х* имѣниє и*х* подаваше боꙗремь своимь. и тои же ѡсени. на Филоповы запоуски [1] приде воиско Литовское. ко Смоленскоу и сьтоꙗша по*л*трети не*д*ли. посады и ц҃ркви и манастыри пожьгоша а людеи много множество посекоша. а живы*х* в полонъ поведоша. и многа зла сотворисѧ. и поидоша прочь

---

[1] *Такъ въ рк.* [2] *На этомъ прерывается «Похвала Витовту» и дальше слѣдуютъ событія, о которыхъ было выше на л. 71 об.*

6951 **В** лѣ*т* ҂ѕ҃ ц҃ на҃ бы*с* зыма люта и метилица безь перестани с морозомь. и мьроша лю*ди* мнози. по лесомь и по дорога*м* с великои стоудени. а снегь бы*л* великь велми. за многа лѣта тако не л. 83 за‖помнѧть. тои же весны пово*д* была велика. во Смоленскоу. ве*с* поса*д* понела мало не дошла вода до Покровскыꙗ горы тои же зимы. престависѧ архим҃ндра*т* Анофреи. сп҃ськи м*с*ца сен кг҃ и проводиша єго че*с*тно

6952 **В** лѣто ҂ѕ҃ ц҃ нв҃ кн҃зь велики Борись Тверскыи и посылаль повоєвати земли великого Новъгорода. а воєвода*х* [2]. бы*л* кн҃зь Андреи Дмитриєвичь. извоєваша волостеи за поль тре*т*ѧ*д*цать волостеи и многа зла оучиниша

Того жь лѣта королю По*л*скомоу Вла*ди*славоу. братоу Казимировоу было побоище. со Тоурскимь ц҃ремь. и оубиєнь бысть на томь побоищи. королъ Оугорскыи и Тоурскыи ц҃рь

6953 **В** лѣто ҂ѕ҃ ц҃ нг҃. кн҃зь велики Казимеръ немѣрень со великимь кн҃земь [3] л. 84 ‖ Московскимь. и прише*д* Москвичи с татары. извоеваше Вѧзимьскоую землю всю. и тои же зимы кн҃зь великыи Казимерь послалъ воєво*д* свои*х* кн҃зи. и пановъ противоу того воєвати Московъскои земли. извоєваша Козелескь. и Вереи и Колоугоу. и Можаєськь. и много зла оучиниша Москвиче*м* и во полонъ поведоша. множество лю*ди* собрашасѧ Москвичи за ф их [4] и погьнаша в погоню за Литвою и догнавши и бившисѧ с Литвою. и поможе б҃ъ Литви. и побиша Москвичь. и много и*х* поимаша живы*х*. и приведоша ихь во Смоленескь ко виликомоу кн҃зю Казимероу. и оучиниша тогды великомоу кн҃зю честь и собѣ а Московъского виликого кн҃зѧ. не было тогды в земьли. ходиль к Моуромоу об. 84 ‖ с татари битисѧ..

Тои же зимы престависѧ Смоленскы вл*д*ка Семиѡнь м*с*ца марта г҃ на сре*д*кр*с*тьнои н҃едли в сере*д* и провидиша со честию оу ст҃го сп҃са. во манастыри

Того*ж* лѣ*т* м*с*ца маꙗ кн҃зь велики Моськовскыи билсѧ с тотари со ц҃ремь Магметемь. и со сн҃омь єго со Мамоутѧкомь. и побиша Москвичь а самого кн҃зѧ великого Василиꙗ инѧли татарове на побоищи. и Можаиского инѧли кн҃зѧ Ивана і иny*х* кн҃зеи и боꙗръ много поимаша. а было то побоище в Сож*д*али оу ст҃го сп҃са оу манастыри. **Т**огож лѣта Москва выгоре ве*с* горо*д* и иминиꙗ всѧ погоре и людеи множество погориша. и бы*с* на Москве скорбъ велика. во люде*х*

Того*ж* лѣта перед покровомь за две не*д*ли поко*ли* л. 85 ‖башасѧ землѧ в нощи. ꙗко колыбе*л* колибалисѧ храмины...

Тоижь ѡсени на ст҃го Дмитра дн҃ь ц҃рь Махметь. и Мамоутакь сн҃ь єго ѿпоустили кн҃зя великого Василиꙗ Московского на ѡкоупе дати на собе ємоу ѡкоупа. много множество..

6954 **В** лѣто ҂ѕ҃ ц҃ нд҃ кн҃зь Дмитреи Юръєвичь Шемѧка. изымаша брата своєго старъшего. кн҃зѧ великого Московско*г* Василиꙗ Васильєвича. и выимаша ємоу ѡчи. а самь сѧде на великомь. кн҃жени. на Москве

---

[1] *Такъ въ рк. вмѣсто*—Филиповы запусты. [2] *Такъ въ рк. д. б.* а воевода ихъ. [3] *об. л. 83 записанъ позднѣйшими замѣтками.* [4] *Въ рк. такъ. Очевидно текстъ испорченъ д. б.*—за ѳ҃ дней.

ЛѢТОПИСЕЦЬ ВЕЛИКЫХ КНЗЕЙ ЛИТОВЪСКЫХ

Великого кн҃зѧ Кедмина Литовъско*г* было сн҃овъ
об. 85 з҃. стареши Мо*нвид* ‖ потомь Наримонтъ. Ѡлигоръдъ
королевъ ѡц҃ь потомь Євноутеи потомь Кестоути.
ѡць великого кн҃зѧ Витовта. потомь Кориꙗтъ
се*д*мыи Любортъ. Монтивидоу даль ѡц҃ь Ко-
рачевъ да Слонимь. Наримонтоу Пинескъ. Ѡлгир-
доу королевоу ѡц҃оу Крево да к томоу кн҃зь Ви-
тебскыи сн҃овъ не держаль принѧль єго к дотьце.
Витебъскь взѧти Євноутиꙗ ѡсадиль во Вильни. в҃ [1].
на великомь кн҃жени. а Кестоутию Троки. Корьꙗ-
тоу Новъгородокъ. а Люборта принѧлъ Володимеръ-
скыи кн҃зь к дотьце. во Володимеръ и в Лоуцеськъ.
и во въсю землю Волыньскоую Ѡлгирдъ королевъ
ѡць. а великого кн҃зѧ ѡтець Кестоути. были во
л. 86 великои любви и мл*с*ти и в ла*с*це ‖ кн҃зь велики
Євноутеи во болшенсьтве боудѧ. не полюбилсѧ
има. и смовили межи собою братиꙗ кн҃зь велики
Ѡ*л*гирдъ. и кн҃зь велики Кестоучи. какь бы єго ѿ-
толе высадити а некоторомоу бы межи и*х* сести. и
смолвилши межи собою. рокь оучинили. которого
бы дн҃и к Вилни пригнати. засести город под бра-
томь великимь кн҃земь Євноутиємь. а кн҃зь велики
Ѡльгирдь к Вилни из Витебьска не поспелъ. к
томоу рокоу. а кн҃зь велики Кестоутеи пригналь
ко городоу Вилни. и вогна в городъ и кн҃зь велики
Євноутеи выскотивъ [2]. оубежить во гоуры. тамо
ѡзѧбеть в ноги. немше єго привезли ко братоу
єго ко кн҃зю великомоу Кестоутию. ѡнже жда
об. 86 брата своє*г* ‖ старшего великого кн҃зѧ Ѡлигрда
посадити єго за сторожею. а противоу брата своєго
великого кн҃зѧ Ѡлигорда послалъ гонца. что иже
во Вилни сель а брата кн҃зѧ великого Євноутиꙗ
инѧ*л* стретиль гонець. во Креве. и кн҃зь велики
Ѡлъгирдь. борздо поспешить и борздо пошпешить.
ко братоу своємоу великомоу кн҃зю Кестоутию и
кн҃зь великыи кн҃зь Кестоути рече братоу своємоу.
великомоу кн҃зю Ѡлигрдоу. тобѣ подобаєть кн҃земь
великимь быти во Вилнѣ. ты стареши брать. а ꙗ
с тобою за ѡдно живоу. и посади єго на вели-
комь кн҃жени Вилни. а Євноутию даль Ижеславль.
а докончають межи себе кн҃зь Кестоутеи велики. и
велики кн҃зь Ѡлгирдъ. што братии ‖ всеи послоуш- л. 87
ноу быти кн҃зѧ великого Ѡлгирда. или которыи
волости то собѣ розьделили. а то собѣ докончають.
что придобоудоуть гра*д* ли. или волости да то делити
на полы. А быти имь до живота в любъви. во ве-
ликои мл*с*ти а правдоу межи себе па томь дали
не мыслити. лихомь никомоу же никого*ж* Такоже
были и до живота своєго в тои правде сн҃овъ
же было оу великого кн҃зя Ѡлгирда вı҃ а в кн҃зѧ
великого Кестоутиꙗ сн҃овъ ѕ҃ было а межи вси*х*
сн҃овъ любили. кн҃зь Ѡлгирдъ кн҃зѧ великого
Іг҃аила. и кн҃зь велики Кестоути полюбиль. кн҃зѧ
великого Витовта и нарекли при свои*х* животе*х*
и*х*. што имь быти на и*х* мѣсте*х*. на велики*х*
‖ кн҃жени*х*. ѡни пакь кн҃зь велики Витовтъ. такъ же об. 87
во великои дроужьбѣ были. при ѡце*х* свои*х* потомь
пакь кн҃зь велики Ѡлгирдь оумре. и кн҃зь велики
Кестоути не ѡстави брата своєго великого кн҃зѧ
Ѡлгирда. какь до єго живота в одинотьстве с
нимь были. почнеть держати кн҃земь велики*м* во
Вилни сн҃а єго кн҃зѧ великого Іг҃аила. и почнеть
пакь приездити ко старымь доумамь. какь ко братоу
приѣзьчиваль. ко стареишемоу. некто пакь бы*л*
оу великого кн҃зѧ Ѡлгирда.: паробокь неволны
холопъ звали єго Во*и*доломь. первоє бы*л* пекаромь.
потомь вставили єго постелю слати. и водоу да-
вати собѣ пити. и потомь ‖ пакь полюбильсѧ быль л. 88
ємоу даль бы*л* ємоу Лидоу держати. и повель
бы*л* єго в добры*х*. потомь по животе великого

---

[1] *Такъ въ рк.*

[2] *д. б.* выскочивъ.

кн҃зѧ Ѡлиг*и*рда двѣ ли лѣте миноуло. кн҃зь велики
Ꙗгаило поведеть єго велми во высокы*х* и дасть
за него сестроу свою ро*д*ноую кн҃жьню Марию.
што потомь была за кн҃земь Давыдомь. кн҃зю великомоу
Кестоутию велми не любость оучиниль и жалость.
што брата*н*ноу єго а свою сестроу за холопа
даль. и быль тоть Воидило оу великои моци.
оу великого кн҃зѧ Ꙗгаила. почаль со Немьци собе
соимы чинити. и записыватисѧ грамотами. противоу
великого кн҃зѧ Кестоутиꙗ. некто пань[1] быль
об. 88 Ѡстро*д*ски коунторъ звали єго ‖ Гоунстыномь.
тотъ былъ кмотръ великомоу кн҃зю Кестоутию
кр*с*тиль кн҃гню Ꙗноушевоую дщерь єго тоть поведаль.
кн҃зю великомоу Кестоутию. и ты того не
вѣідаєшь какь кн҃зь великии Ꙗгаило посылаєть к
вамь часто Воидила. и оуже записальсѧ с нами.
какь тебе изьбавити свои*х* месть. а ємоу бы сѧ
достало. и со строю [2]. великого кн҃зѧ Ꙗгала твои
мѣста. кн҃зь велики Кестоутеи вѣда што кн҃зь велики
Витовтъ гораздо живеть со кн҃зе*м* великимь
Ꙗгаиломь. и почнеть жаловатисѧ сн҃оу своємоу
великомоу кн҃зю Витовтоу. ты с нимь горазьдь живешь
ѡнь вже записаль сѧ на на*с* со Немьци.
Кн҃зь велики Витовътъ. рече ѡц҃оу своємоу. не
л. 89 ве‖роуи томоу. ачь того неть заньже со мною гораздо
живеть. а чеи бы мне ꙗвилъ. потомь пакь
оучинилосѧ великое знамение. кн҃зь великии Ꙗгаило
даль бы*л* По*л*тескь братоу своємоу. Скиригаилоу
и ѡни єго не принѧли. и кн҃зь великии Ꙗгаило
послеть рать свою всю Литовскоую и Роускоую со
братомь свои*м* кнзе*м* Скригаилемь. и к Полоцькоу.
и ѡстоупѧть горо*д*. и кн҃зь велики Кестоути ѡпятъ
пачне*т* сн҃оу своємоу. великомоу кн҃зю Витовтоу
жаловатисѧ. и проплакиваꙗ на кн҃зѧ Ꙗгаила. за
и Воидила сестроу даль мою брата*н*ноу а из Немець
ми ꙗвлено. что Немьци записалисѧ на на*с*.
об. 89 а се пакъ третеє с кимь мы сѧ воюємь ‖ с Немьци.
ѡни с ними Полоцька добывають. оуже то
проꙗвилосѧ што ѡни на на*с* полно стали с Немьци.
и кн҃зь велики Витовтъ ѿвечаєть ѡц҃ю своємоу
великомоу кн҃зю Кестоутию. єще того не доверѧю
гораздь а реклъ то кн҃зь великыи Витовть. а самь
поѣхалъ к городоу Дорогичиноу. кн҃зь пакь великы
Кестоутеи. собравсѧ своєю моцию и вженеть во
горо*д* во Вилню. иметь кн҃зѧ великого Ꙗгаила. и
со братиею и с матр҃ью, и грамоты и надеть [3].
што з немьци записалсѧ. и ко сн҃оу своємоу гонца
послеть. к великомоу кн҃зю Витовтоу. к Дорогичиноу
што такаꙗ дѣла сталасѧ. и гонець тоть наидеть.
кн҃зѧ великого в Горо*д*не ѡнь вже до Городна
приѣхалъ з Дорогичина ‖ а кн҃зь великы Витовъть. л. 90
за ѡдинь дн҃ь приженеть из Горо*д*на ко ѡц҃ю своємоу
Кестоутию. ѡнь же рече сн҃оу своємоу кн҃зю
виликомоу Витовтоу ты мнѣ не вѣриль. а се тыє
грамоты. записалисѧ были на на*с*. но бъ нась
ѡстереглъ. но ꙗ кн҃зю великомоу Ꙗгаилоу. ничего
не вчинилъ. не роушивъ єсмо ни скарбовъ єго ни
ста*д* а сами оу мене не внѧтстве ходѧть. толко
за малою сторожею. а ѿчиноу єго Ве*д*бескь и
Крево. и вс*ѧ* мѣста што ѡц҃ь єго держаль то все
даю ємоу. ни оу во что их не встоупаюсѧ. а то
вчиниль єсми стерега своєи головы почювъ што
на мене лихо мыслить. и кн҃зь великыи Ꙗгаило.
великомоу Витовтоу. и дѧди своємоу великомоу
кн҃зю Кестоутию што ‖ николи противоу єго не об. 90
стоꙗти. а вьсе оу воли єго быти во всемь. кн҃зь
великыи Кестоути ѿпоусти єго со матирию [4] и
со братию и со скарбы и со всимь єго. и кн҃зь
великыи Ꙗгаило поиде Креивоу. кн҃зь великы Витовтъ.
проводить єго до Креива. и кн҃зь великыи
Ꙗгаило поидеть ис Крева ко Витебскоу. а какь
сѧде кн҃зь великыи во Вилни Кестоутеи пошлеть
в҃ чл҃ѣкы к Полоцькоу ѡ*д*но*г* оу рать а дроугого к
горо*д*оу. и Полочане возрадовалисѧ. кликноули на
ра*т* и люди ратьни ѿстоупили. ѿ Скиригаила.
и пошли к Вилини к великомоу кн҃зю Кестоутию.
а кн҃зь Скиригаило пошель оу Немьци оу Лифѧнты.
с малыми слоугами и кн҃зь пакь великыи Кестоутеи
пои‖деть ко Сверскомоу [5] Новгоро*д*коу. а кн҃зѧ л. 91
Корбоутиꙗ а сн҃а своєго кн҃зѧ вилико*г* Витовта.
ѡставиль в Литве. а идѧ ко Сиверскомоу Новоугородкоу.
велить Воидила ѡбесити. а кн҃зю вели
всемоу [6] и Ꙗгаилоу с Витебска поитижь было с
нимь. то пакь великыи Ꙗгаило правдоу на борзде
загоубиль. тамь не пошель. а наговориль местить
великых [7]. и Ганоулевоу ча*д* и засели Вилноу. а
кн҃зь великии в то врѣмѧ Витовтъ во Троцех быль.
и кн҃зь великии Ꙗгаило из Витепска со всими
прижинеть. к Вилни и кн҃зь великы Витовтъ. пошлеть
ко Сиверскомоу Новгоро*д*коу. ко ѡц҃ю своємоу
с тою вестию. а Немци пакь Проускии ꙋслышавши
таꙗ дѣла. и маршалко Проускыи поидеть

---

[1] *Такъ въ рк.* [2] *д. б.* сестрою. [3] *д. б.* найдеть. [4] *д. б.* материю. [5] *Такъ въ рк.* [6] *Такъ въ рк. д. б.* кн҃зю великому.
[7] *д. б.* местичь виленскихъ.

об. 91 ратию к велико‖моу кн҃зю Ꙗгаилоу. велми на
борзде а какъ оуслышавъ то кн҃зь великы Витовть.
что Проуски Немьци к Вилни и к Трокомь. идоуть.
а кьнѧзь великыи Ꙗгаило из Вилни ко Тро*ко*мь
же идеть ратию снимати*с* с Нимци. ѡнь поидеть
ко Горо*д*ноу и со Троковъ со м*тр*ьєю. а какъ приcтоупили
ко Трокомь кн҃зь великыи Ꙗгаило. и
Трокы дадоутсѧ ємоу. и кн҃зь великыи Кестоутеи
к Горо*д*ноу ии [1] к с҃ноу своємоу тоуто наидеть и женоу
свою и пошлеть єи ко Берестию надиꙗсѧ на
кн҃зѧ Ꙗноуша Мазовско*г* зѧтѧ своєго. а самь поидеть
во Жемоить. а с҃на кн҃зѧ великого Витовта.
ѡставить в Горо*д*не. кн҃зь пакь Ꙗноушь зѧть єго
забывъ добра приде кн҃зю великомоу Ꙗгаилоу и
л. 92 се пе‖ръво Лихвѧнты рать на помощь приходили
кн҃зю Скиригаилоу. к Полоцькоу а потомь с маршалкомь
Прȣскаꙗ рать к Трокомь приходила. а то
вже в третиє Лихвинѧскаꙗ [2] рать и с нимь же
приходила. то оуже знаки тыє вышли што с нимь
заѡдно стоꙗли противоу великого кн҃зѧ Кестоутиꙗ
и выстоупить на бои кн҃зь великы Кестоутеи. со
сномь своимь кн҃земь великимь Витовтомь. противоу
великого кн҃зѧ Ꙗгаила. и какь не шоше*д*шимьсѧ
полькомь. за три или за четыры стрел*ен*иꙗ приженоуть
кн҃зи. и боꙗре ѿ кн҃зѧ великого Ꙗгаила.
до кн҃зѧ великого рати Кестоутеєви. почноуть
пытати великого кн҃зѧ Витовта. што быхомь поговорили
об. 92 с нимь. почноуть говори*ти* ‖ великомоу
кн҃зю Витовътоу кн҃зь великыи Ꙗгаило послаль
на*с* к тобѣ штобы єси оуєдьна*л* на*с* со ѡц҃емь
свои*м* што быхомь держали своє. а вы бы своє. а
бою бы межи на*с* не было а кровипролитиꙗ не
вчинолосѧ [3]. ты бы приѣхалъ ко братоу своємоу
кн҃зю великомоу Ꙗгаилоу. а мы правдоу даємь
штобы тобѣ чисто ѿєхати в рать свою. а чеи
бы межи ва*с* быль добрыи конець. кн҃зь великыи
Витовтъ. ѿвещаль правдоу оу вась берȣ штобы
такоже кн҃зь Скиригаило семо приѣхаль. а такоже
бы правдоу даль. и ꙗ выєдоу и ѡни послали ко
кн҃зю Скиригаилоу. и кн҃зь Скиригаило такожь
правдоу далъ великомоу кн҃зю Витовтоу. какь и
л. 93 ѡны кн҃зь велики Витовтъ. поѣхаль к ве‖ликомоу
кн҃зю Ꙗгаилоу и к єго рати а полкове стоꙗть
межи собою не починають ничего и кн҃зь великиы [4]
Ꙗгаило. почнеть просити великого кн҃зѧ Витовта.
штобы єси межи на*с* оуєдналъ. и кровопролитиꙗ
бы не было. и кн҃зь великыи Витовть правдȣ взѧль
в него оу кн҃зѧ великого Ꙗгаила. за ѡца своєго.
што ѡц҃ю єгс великомоу кн҃зю Кестоутию съєхавсѧ
и ѡпѧть чисто розъѣхатисѧ. а єще рече кн҃зь великыи
Витовть. кн҃зю великомоу Ꙗгаилоу єще
брате пошли Скригаила. штобы ѡнь а и ꙗ а въчинили
быхомь правдоу. ѿц҃ю своємоу. иже бы
ємоу чисто приходити. и ѡпѧть ѿѣхати в рать.
а кн҃зь бы Скригигаило ѿ тебе далъ правдоу и
кн҃зь велики Витовтъ со кн҃зе*м* Скригалѡ*м* ‖ придоуть об. 93
ко ѡц҃оу своємоу ко кн҃зю великомоу Кестоутию
в рать и дасть правдоу ѡц҃ю своємоу. ѿ
кн҃зѧ великого Ꙗгаила. и кн҃зь Скиригаило правъдоу
дасть ѿ великого кн҃зѧ Ꙗгаила и ѿ себе.
и кн҃зь великыи Витовтъ со ѡце*м* своимь великимь
кн҃земь Кестоутиє*м* обадва поѣде в рать ко Ꙗглоу [5]
надиꙗсѧ на тыи правды. кн҃зь же великыи
Ꙗгаило перестоупилъ. молвить поѣдь кь Вилни.
тамо докончаємь. а в томь ничего не починавши
ѡстали. и какь к Вилни поѣхали кн҃зѧ великого
Кестоутиꙗ. дѧдоу своєго ѡковавъ ко Кревоу послали.
и всадили во вежю а кн҃зѧ великого ѡставили
Витовъта єще во Вилни. и тамо во Креиве
пѧтои нощи. кн҃зѧ великого Кестоутиꙗ оудавили
коморникы кн҃зѧ велико*г* ‖ Ꙗгаилавы. Прокша што л. 94
водоу дава*л* ємоу. а были ины Мостевъ братъ
а Коучюкь. а Лисица Жибентѧи таковъ конець
сталсѧ кн҃зю великомоу Кестоутию. по смерти пакь
кн҃зѧ великого Кестоутиꙗ. пошлеть кн҃зь великыи
Ꙗгаило. кн҃зѧ великого Витовта во Креиво же и
со женею [6] и велить єго твердо стерети во комьнате.
помщаꙗ Воидила двоу велѣли на колесе розбити.
ѡдного Видимонта дѧдю матки кн҃зѧ великого
Витовта. ѿ*ч*нѧ брата матки єго. што держалъ
Оулꙗноу потомь пакь была за Мо*н*видомь.
а ины*х* боꙗръ много постина*л*. помщаꙗ того Воидила.
кн҃зь пакь великыи Вито*вт* седель во Креиве
за твердою сторожею в камьнате. а жонце двѣ
ходили покла‖дывати кн҃гню в камнатоу положи*в* об. 94
да вонъ поидоуть. а сторожи ѡколо то пакь великиꙗ
кн҃гни. слышавъши ѿ людеи иметь ли кн҃зь
великыи Витовътъ должеи седѣти. а чеи также
изгадають какъ и на*д* оце*м*. и пригодила ємоу
такь как поидоуть жонки покладати. но бы ємоу
ѡдной жопъки всклати порты да выити вонъ со
дроугою жонкою. а тои жонцѣ ѡстати бы в него.

---

[1] *Такъ въ рк. д. б.* идеть. [2] *Такъ въ рк.* [3] *д. б.* не вчинилосѧ. [4] *Такъ въ рк.* [5] *д. б.* Ꙗгаилоу. [6] *Такъ въ рк.*

и ѡнъ наредивъсѧ в однои жонкы порты. да за
дрогою вышель да испоуститсѧ из города. оутечеть
во Немьци. оу Проуси соущю же ємоу в
Нимца*х* в Марине городѣ в мистра и приѣхаша
к немоу. многи кн҃зи и боꙗре. литовъскыи ѡн же
нача воєвати. с помочью немецькою литовскоую
л. 95 землю. а кн҃зю велико‖моу соущю Ꙗгаилоу со
мат҃рью своєю великою кн҃гнию Оулꙗною во Витебьскоу.
а брать єго кн҃зь Скиригаило в Литовскои
земли. оу Троцехь. а великомоу кн҃зю. часто
воюпци [1] Литовъскоую землю. а великомоу кн҃зю
Ꙗгаилоу и Скиригаилоу. невозможьно вже стати
противоу єго. занже бо оу нег сила велика собралаcѧ.
тогда кн҃зь велики Ꙗгаило. перезва*в* єго со
Немець и даль ємоу Лоуческь со всею Волыньскою
землею. а в Литовъскои земли ѿчиноу єго. королѧ
Казимира в животе не стало. сн҃въ в него
не было толко ѡдна дочка. именемь Ꙗдвига. и
начаша Лѧхове слати с Кракова. ко кн҃зю великомоу
Ꙗгаилоу дабы принѧль. кр҃щениꙗ старого
об. 95 Рима. и понѧлъ бы в ни*х* кролевноу ‖ именемь
Ꙗдвигоу. собѣ женою и сталь бы в ни*х* кролемь.
во Кракове на всеи земли. Лѧ*д*скои ѡн же кн҃зь
великыи Ꙗгаило змовилисѧ из своєго [2] материю и с
великою кн҃гнию Оульꙗною. и со братиєю своєю.
и со всими кн҃зи и боꙗре Литовскиꙗ земли. и поѣхавъ
Краковоу в Лѧ*д*скоу землю таможе самь
кртисѧ и братиꙗ єго. и кн҃зи и боꙗре Литовскиꙗ
земли. и понѧль за себе кролевноу Ꙗдвигоу. и
корꙋновань бы*с* того короловства короуною. и ѿтоле
начаша кр*с*тити Литвоу в латынскоую вѣроу.
и присла арцибискоупа к Вилни в Лито*в*скоую
землю. и тогда начаша костелы ставити. по всеи
Литовъскои земли. тои же зимы боудоущи королю
л. 96 во Кракове. со всими кн҃зь‖ми Литовскыми. и боꙗре
Литовськими. кн҃зь Андрѣи Полоцькыи приде
с Немьци. Лифѧнты. и со всею латыною [3]. на Литовскоу
землю и повоєвалъ пожьже много мѣсть и
селъ градомъ жи [4] Литовскиꙗ земли. ничего не
вспѣи и пакь возовратисѧ во своꙗси. тои же зимы
кн҃зь Свецьславъ Смоленскыи советъ сотвори. со
кн҃земь Андрѣємь Полоцькымь. ѡнъ в Литвоу а
кн҃зь Светиславъ ко Ѡрши. на мироу много зла сотвориша
хрстѧнемь не чл҃вѣческы и ни хр҃тѧнскыи.
моучиша хр*с*тѧнь. иже ни в поганы*х* ратe*х* то *не*
слыша*х* таковы*х* моукь моучаще хр*с*тѧнь. сбирахоу
и запирахоу во изьба*х* и зажигахоу. а дроугии великии
храмы. ѡчепы подимахоу ‖ и плѣнниковъ об. 96
по*д* стены кладахоу главами. и зажигахоу а иныꙗ
жены и дѣти. на колє тыкахоу. а ины*х* моукь
на*д* хрс҃тѧны. и*х* же скаре*д*но не писахомь. ꙗкоже
ни Ѡ*н*тиѡ*х* Сирскыи ни Оулъꙗнъ законопрестоупьныи
те*х* моукь не сотвори на*д* христѧны градоу
же Ѡрши ничего не вспѣша и пакы возовритисѧ [5]
во своꙗси. тоиже зимы во великоє говениє. нача
Свѣтославъ доумати со Смоленъскыми боꙗри. на
хрестѧнскоє кровопролитиє. ꙗко свѣрипиє звѣриє
аки не хрестѧне. поиде ко городоу Мстиславлоу
и сташа оу града Мстиславлѧ. и нача добывати и
порокы бити гра*д*. а в землю и [6] Мстиславскоую вои
поусти. и много пролитиꙗ крови хрестѧнскыꙗ.
то же бы*с* б҃оу мерзко зрѣти ‖ зовоущимьсѧ хрестѧнемь. л. 97
а братию свою. хрестѧнь не чл҃вѣческы ни
христѧнскы моучахоу. кн҃зь же велики Скиригаило
кн҃зь великыи Витовътъ. приехавши з Ляховъ. ѿ
брата своєго королѧ. слышавъ. ꙗко кн҃зь Ст҃ославъ
Смоленскы. преже бы*с* по*д* Витебско*м* а потомь к
Орши приходилъ. а по*д* Мстиславлемь стоить гра*д*
порокы биєть. и сожаливсѧ кн҃зь великыи Скиригаило.
поиде со братию своєю со великымь кн҃земь
Витовтомь. и Костентиномь. и с Корбоутомь и со
Семеномъ. Лынгвенемь и поменоуша слово бж҃ие.
єже рече в нюже мѣроу чл҃кь мерить. ѿмиритсѧ
ємоу а что посеєть то и пожьнеть. мы рекоша никоєго
зла ємоу не сотворихомь а ѡнь с нами в
докончани боуда перестꙋ‖пивъ кр*с*тноє цѣлованиє. об. 97
и до кончаниє нашю землю воюєть. и кровъ хрестѧньскоую
проливаєть. мы же идемь на него надѣємьсѧ
на б҃а и на хрестѧнскоую силоу. и придоша
ко гра*д*у Мстиславлю. а кн҃зю Стославоу стоꙗвши
оу города. и бивши порокы гра*д* и Мьстиславль
на страсной не*д*ли. в пѧтьницю. ꙗко оуслышавъ
кн҃зь Ст҃ославъ. ꙗко идеть на него кнзь
Скиригаило и со братиєю. ѡнъ же испочи [7] воꙗ своꙗ.
и поиде противоу имь. ꙗко истоупишасѧ полци б҃ъ
же по Давыда пророка словоу сотвори єже рече
ѡбратисѧ болезнь на главоу єго и на верхь єго
неправда снидеть. и пакы ровъ изрывъ ископа и
впадесѧ в него єже сотвориль. б҃ъ поможе великомоу
кн҃зю Витовтоу а кн҃зь Ст҃о‖славъ оустремисѧ на л. 98
бѣгь и з своими кн҃зми и со боꙗри Смоленскыми и
своими ратьми. бж҃иєю силою тоу не мало чюдо

Такъ въ рк. [2] *Такъ въ рк.* [3] *вм.* Латыголою. [4] *Такъ въ рк.* [5] *Такъ въ рк.* [6] *Такъ въ рк.* [7] *д. б.* исполчи.

сотворисѧ. избито бы*с* вои мно*г* множество. кн҃зеи
и боꙗръ но и само*г* кн҃зѧ великого Ст҃ослава оу-
биша сн҃а же єго кн҃зѧ Юрꙗ. кн҃зь великы Скири-
гаило. исцеливъ єго ѿ ранъ и привезе єго ко
городоу. к Смоленскоу и к матери єго великои
кн҃гни Ст҃ославли. и посади єго на великомь кн҃же-
ни Смоленскомь. зан же бы*с* за кн҃земь Юрємь дщи
стореи [1] сестры Скирагаилевы. ѿше*д*ши ѿ го-
рода Смоленского кн҃зь великыи Скиригаило. и
поиде во свою землю Литовскоую. и нача кн҃жити
во Троце*х*. а во Вилню послалъ королъ старостоу
своєго Лѧ*д*ского. а кн҃зю великомоу Витовтоу. тогды
об. 98 держащю ‖ Лоуческь. и всю землю Волынскоую. а
в Литовскои земли ѿчиноу свою и бы*с* ємоу
поужьно. ижь чего преже не бывало в Литовскои
земли. сторонамь владѣющьмь. великимь кн҃жениємь
тогда свѣть сотвори со многими кн҃зьми и боꙗры
Литовскими. тогда бо Скиригаилоу. ѿєхавши к
Полоцькоу кн҃зь велики Витовтъ. приде к Вилни
хотѧ засести а кнгн҃ѧ великаꙗ бѣ Анна тогьда оу
Горо*д*не. Вилневци же тог*д*а не вдашасѧ ємоу.
зане бѣ тогда правдоу дали королоу Скиригаилоу.
ѡн же тогда не возма Вилни. и поиде к мистроу
и зь своєю кнг҃нею. и со своими кн҃зьми и со мно-
гими боꙗрми. ѿтоле нача воєвати Литовскоу
землю. с Немецькою помо*ч*ю. и оуже взѧль бы*л*
Литовскои земли. по Велию рекоу а и Полътескь
л. 99 ‖вдасѧ ємоу. и оузриль королъ и кн҃зь великыи
Скиригаило. ꙗко вже невозьможьно оудержати
земли Литовъскыꙗ. пре*д* великимь кн҃земь Витов-
томъ. и с Немецькими силами поиде к Вилни. и
стрете єго Скиригаило со братомь свои*м* Вигон-
томь. и с Литовскими вои на реце на Вели оу го-
ро*д*ка. на мѣсте нарицаємѣ Веищушкы. и стоу-
пивъшимьсѧ полко*м* и б҃ъ поможе великомоу кн҃зю
Витовтоу. и побежени быша Литовъски вои. и оу-
стремишасѧ на бегъ и побито бы*с* много и*х*.
ины*х* кн҃зеи и боꙗръ в нѧтьство поимали. кн҃зѧ
Семена Євноутеєвича. кнзѧ Глѣба Свѣтославовича
Смоленского. кн҃зѧ Глеба Костентиновичь. кн҃зѧ
об. 99 Ивана Тетоу Лва Плакьсича. ины*х* ‖ кн҃зеи изымано
бы*с* много. и поиде кн҃зь великыи Витовтъ таки к
горо*д*оу Вилни. со своими воими. и ѡстоупѧть горо*д*
Вилню. и нача добывати Кривого города поушка-
ми бити и взѧ горо*д* Кривыи. тогда же Немьци
оубиша кнзѧ Скиригаила Ѡлъгирдовичь. а Лѧ*д*-
ской заставе во высоко*м* городе тогда соущи. и не
поустиша во градь кн҃зѧ Коргаила. кн҃зь же ве-
ликыи Витовть возма Кривы горо*д* и земли извоє-
валъ. пакы возвратисѧ в Немьци. того же лѣта к
великомоу Витовтоу. в Немьци в Маръинь горо*д*.
придоша послы изь города Москвы. ѿ великого
кн҃зѧ Василиꙗ Дмитриєвича. просѧ дьщери кн҃зѧ
Витовтовы за великого кн҃зѧ Василиꙗ Дмитриєвича.
кн҃зь ‖ великыи Витовтъ дасть дщеръ свою кн҃жьню л. 100
Соѳию. ѿпоусти єꙗ из Марина города. а с нею
посла кн҃зѧ Ивана Ѡлигимонтовича. из гра*д* Данска.
и поидоша во карабли за море. и придоша к
гра*д*у Псковоу. ѡни же великы чти возда-
ша имь. и проводиша и*х* со честию до гра*д*
Москвы к великомоу Василию Дмитриєвичь
кн҃зь же великыи Василеи посла противоу ємоу со
честию братию свою кн҃зѧ Володимера. Андрѣєвича
и кн҃зѧ Андрѣꙗ Дмитреєвича. ины*х* кн҃зеи и боꙗръ
много на весноу. кн҃зь великыи Витовътъ. иде и
възѧ землю Подолскоую. а кн҃зю Володимероу
Ѡлгирдовичю. тогда бивши в Києве. и не всхоте
покоры оучинити. и челомь оударити вели‖комоу об. 100
кн҃зю Витовтоу тои же весны кн҃зь велики Витовтъ.
поиде взѧ гра*д* Житомиръ и Вроучии. и приѣха
к немоу кн҃зь Володемѣръ. того жь лѣта на ѡсенъ.
кн҃зь великии Витовтъ. выведе єго ис Києва. и
дасть ємоу Копылъ. а на Києве посади кн҃зѧ Ски-
ригаила. самь же кн҃зь великыи Витовтъ. поиде
на подольскоую землю. а кн҃зю Скиригаилȣ повели
ити. ис Києва ко Черъкасомь и ко Зенигородоу.
кн҃зь же Скиригаило. бж҃иєю помощию великого
кн҃зѧ Витовта повелениємь. взѧ Черкасы и Звини-
горо*д*. и возовратисѧ пакы ко Києвоу. тоу же паки
кн҃жѧщи ємоу в Києвѣ. бы*с* же нехто Фома. чер-
нець Изоуфовъ. держа намѣснитство ѿ митро-
полита оу ст҃ои Софои [2] на митрополи‖чиємь дворе. л. 101
посхотевшю же кн҃зю Скиригаилоу єхати. за *Д*не-
про в ловы тои же прежереченыи Фома. нача звати
єго на пиръ. на митрополичи дворъ кн҃зю же Ски-
ригаилоу. соущю оу него на пироу. азь же того
не свѣмь занже бѣ*х* тогды мла*д*. но нецеи гл҃ють
иже бы то*т* Фома далъ кн҃зю Скиригаилоу. зелиє
травноє пити. и с того пироу кн҃зь Скиригаило
такь. поѣхаль за Днепръ. к Милолавичемь. [3] и тамо
разболисѧ канонь канона Крещениꙗ в соуботоу
вха в горо*д* во Києвъ болень болевъ з҃ дн҃еи пре-

---

[1] *д. б.* старшей. [2] *Такъ въ рк.* [3] *д. б.* Милославичамъ.

стависѧ в средоу. и понесосѧ на глава*х* єго сщ҃ен-
ници поюще пѣсни ѿхо*д*ныє съ *с*вещами из
града Києва ко свети бц҃и Печерскои и положень
бы*с* чю*д*ныи. кн҃зь Скиригаило добрыи наречены
во светомь крещени Іѡа*н*. по*д*ле гроба ст҃ого Фе-
об. 101 досиꙗ печеръ‖ского. кн҃зь же велики Витовтъ оу-
слышавъ. ижь кн҃зь Скиригаило престависѧ. и посла
кн҃зѧ Ивана Ѡлъгимонтовичь ко Києвоу. и да
ємоу держати Києвъ мы же на*д* пререченоє воз-
вратимьсѧ. какь выєде из Немець кн҃зь велики
Витовтъ. на великоє кн҃жениє. такь ѿпоусти
нѧтъца своєго кн҃зѧ Глѣба Ст҃ославлича. ко Смо-
ленскоу на великоє кн҃жениє. а кн҃зю Юрью Ст҃о-
славичю вда горо*д* Рославль кн҃зю Глѣбоу седѧщи
во Смоленсте. и нача не в послоушани быти. вели-
комоу кн҃зю Витовътоу. кн҃зь же великыи Витовтъ
послы своꙗ слаша ѡ справлении. ѡнь же не всхоте
исправитисѧ. тогда кн҃зь велики Витовтъ. поиде со
всими силами ко горо*д*у Смоленскоу. тако вдасть
л. 102 ‖ ємоу Глѣбъ. и з градомь Смоленскымь кн҃зь же
великы Витовтъ. вда гра*д* Смоленескь держати.
кн҃зю Мантоу. и Василию Бореиковичю. а кн҃зю
Глѣбоу вдасть горо*д* Полоны. самь же кн҃зь великы
Витовътъ. возовратисѧ в Литовскоую землю. на тоу
же зимоу посла кн҃зѧ Семена Лынгвена. со мно-
гими ратьми. и Смоленьскыми ратми. на кн҃зѧ
Ѡлга Резанского. и сплениша многоє множество.
Резанскыа земли. и возвратишасѧ с побѣдою во
своꙗси. тогда же бѣ зима велми стоудена тои же
зимы на весноу приѣхалъ кн҃зь же великыи Василеи
Дмитреєвичь Московскыи ко чьщю своєму вили-
комоу кн҃зю Витовтоу. во Смоленескь во великоє
говѣниє. и оучти кн҃зѧ великого Витовта многими
дарми чепьми золотыми и поꙗсы золотыми и
об. 102 соболми ‖ камками и соуды златыми и бахматы и
кн҃зь же великыи Витовтъ. зѧтѧ своєго великого
кн҃зѧ оучти и оудари разьличьными дарми. саже-
ными порты. и дорогими ѡксамиты. и многоцен-
ными камъками. и гиншьты во се*д*ле*х* золоты*х*
снасте*х* чю*д*ꙋ достоины*х* и ѿпоусьти ко гра*д*у
Москве. с великою честию а самь поѣде к Литви...

Коли гⷭдръ былъ на Литовскои земли кн҃зь великы
Ѡлгирдъ. и ше*д* в поле с Литовъскимь воискомь
побиль Татаровъ. на Синѣи воде тре*х* братовъ.
кн҃зѧ Хочеб*иꙗ*. а Коутлоубоугоу а Дмитреꙗ·
а то си три браты Татарскыа кн҃зи ѿчичи
и дедѣчи. Подолскои земли. а ѿ ни*х* за-
вѣдали втамони. а боискаки приєзьдѧючи ѿ
ни*х* оутамонъвъ. имывали ис Подолъ‖скои земли л. 103
дань. а брать великого кн҃зѧ Ѡлгирдовъ державъ
Новъгоро*д*нъ [1] Литовскыи кн҃зь Коръꙗть а в
него были четыри сн҃ы кн҃зь Юръи а кн҃зь Але-
ксандро. кн҃зь Костентинъ. кн҃зь Федоръ. ино тыи
кн҃жѧтѧ Коръѧтевечи три браты. кн҃зь Юръи. а
кн҃зь Александръ. кн҃зь Костентинъ и кн҃зь Фе-
доръ. со кн҃зѧ великого Ѡлгирдивы*м* презволени-
ємь. и с помочию Литовскиꙗ земли. пошли в
Подолскоую землю и тогды в Подолскои земли. не
быль ни ѡдинъ горо*д*. ни деревомь роубленого. а ни
каменемъ боудованого. и тогды тыє кн҃жѧта Корꙗто-
вичи пришли в Подолскоую землю ѿ татаръ
и боскакомь выхода не почали давати и на пер-
воє нашли собѣ твержю. на рецѣ на Смо-
трити. а в дроугомь мѣсте были ‖ черницы в горе. об. 103
и в томь мѣсте наредили горо*д* Бакотоу. и ловѧчи
в лове*х* пригодилос имь такъ оугонили много
ѡленеи в то*т* ѡстровъ. кдѣ нн҃ѣ Каменское мѣсто
лежить. и посекши лѣсь горо*д* моуровали Каме-
нець. а ис того вси Подолски городы оумоуровали.
и всю землю Подолскоую ѡсели. и затымь Полскы
король Казимиръ Локотъковичь. што и*х* три браты.
Корꙗтовичи на Подольскои земли. а лю*ди* моужьныи
и ѡ*н* прислалъ къ кн҃зю Костентиноу. кглеито-
вныи листы. со великою тверъдостию и просѧ єго
штобы к немꙋ приѣхаль. а оумысливъ тоє собѣ
и своими паны. што в него сн҃а не было толко
была ѡдна дочька. захотель за него дочкоу дати.
и кн҃зь Костенти*н* на клегиитовны*х* листе*х* к Поль-
скомоу ‖ королоу ѣздилъ. и тамъ какь сѧ ємоу л. 104
посмотрѣло не похотелъ к тои вѣре пристоупити.
и ѡпѧть на ты*х* же листѣхь. ѿехалъ до Подолъ-
скои земьли. и на своємь гⷭдрьстве оумерлъ а
кнзѧ Юрьꙗ. Волохове взѧли єго собѣ воєводою.
и тамо єго ѡкормили а кн҃зѧ Александра Татарове
оубили а здѣ брать четверьтыи. кн҃зь Федоръ Ко-
рꙗтовичь. Новгородо*к* держалъ. и оуслышалъ то
кн҃зь Федоръ. што братии єго. в Подолскои земли
не сьтало в животе. и ѡ*н* ше*д* во Подолскоую
землю заселъ Подолскоую землю. а в тыꙗ лѣта
кн҃зь великыи Витовтъ. гⷭдремь сталъ. на Литовскои
земли. и Подолъскаꙗ землѧ не хотела была.
пошлоушна быти кн҃зѧ великого Витовта. и Ли-
товскои зе*м*ли ‖какъ же пре*д* ты*м* послоушна была. об. 104
и кьнѧзь великыи. пошелъ со всими силами. Ли-

---

[1] *д. б.* Новогородо*к*ъ

товскыми к Подолию. и то вслышалъ кн҃зь Федоръ Корꙗтовичь. выбеглъ ис Подолской земьли. ко Оугромь а городы ѡсадилъ Волохи. и Вгорскыи кн҃зь Федорꙋ помочь далъ. а кн҃зь велики Витовътъ первоє прише*д* ко Брѧсловлю. и выма Брасло́влъ. пришелъ ко Соколцю и Соколець вынѧлъ. и прише*л* ка [1] Кеменцю в ночи. и Каменца добылъ а потомь Смотричь вынѧль и Сколоу и Черленыи городокь и вси городы позаседа*л* и воєводоу кн҃зѧ Федора. што на ты*х* городе*х* на имѧ Нестиса вынелъ. и по всимь городомь кн҃зь великыи Витовтъ свои старосты посажаль. а добылъ Литовскими силами ‖ л. 105 а никто ємоу ни с которы*х* сторѡн не помогали тогда пакъ королъ. почаль просити кн҃зѧ великого Витовта рекоучи милыи брате далъ тобѣ б҃ъ добылъ єси Подольской земли. оучини ми тоую честь. даи ми Подолъскоую землю. кн҃зь великы Витовтъ далъ Подолской земли половиноу королю. ꙋ два*д*цати тисѧче*х* далъ Каменець. а Смотричь и Скалоу. а Черъленыи городо*к*. а Бокатоу а на ины*х* на вси*х* Подолскы*х* землѧ*х* и городе*х* кн҃зь велики Витовтъ свои старосты посажалъ. на Брѧсловли. и на Соколци и на Беници а королъ в тые городы во два*д*цати тысѧче*х*. паноу Спытькоу заставилъ. и коли кн҃зь великии билсъ на татаръскомь побоищи. а пань Спытко приходилъ на помочь великомоу ‖ об. 105 кн҃зю Витовтоу. и тогды пана Спытька оубили Татарове. а пачи Спытковаꙗ стала вдовою. а дѣти малы и королъ почалъ присылати великомꙋ кн҃зю Витовтоу. рекоучи што єси намь половицю Подолъской земли во два*д*цати тисѧче*х* пѣнезе*х* мы дали были во два*д*цати*ж* тисѧче*х* паноу Спытькоу и пани Спытьковаꙗ вдовѣла а дѣти малы. а ѿтаръ [2] земли тои некомоу боронити. ѿдаи два*д*цать тисѧчеи пѣнезеи. а городы ѡпѧть поберꙗ за себе. и кн҃зь великыи послалъ королоу соро*к* тисѧчеи на имѧ паномь Немирѡ*м* а Дмитриѡ*м* Василъєвичемь Лоуцькы*м* боꙗринемь. а городы своꙗ ѡпѧть поималъ за себе. и старостоу своєго посадилъ. дворенина своєго Грановского а по*д* Грановскимь далъ паноу Петроу ‖ л. 106 Монти. Кигрдовичь [3] а по*д* паномь Петрѡ*м* далъ паноу Диди*к*гоил*д*оу. потомь далъ паноу Диди*к*глдоу. Смоленескъ. а паноу Долъкгирдоу Подольє далъ. панъ же Долъкгиръдъ старостилъ на вси*х* те*х* городе*х* на Подолъи и до великого кн҃зѧ Витовта см҃рти а какъ кн҃зѧ великого Витовта в животе не стало. и приѣхавши Лѧхове пана Долъкгирда. из города ис Каменца созвали. на радоу к собѣ. и до рады не допоустивши самого инѧли. и ѡгърабили. и Каменець засѣли. и все тоє забрали што Подолъской земли держать

---

[1] *д. б.* ко.

[2] *д. б.* ѿ Татаръ.

[3] *д. б.* Монтикгирдовичу.

II.

УВАРОВСКІЙ СПИСОКЪ.

А.

[ЛѢТОПИСЕЦЪ ВЕЛИКИХЪ КНЯЗЕЙ ЛИТОВСКИХЪ].

л. 1 ‖ . . . а се п . . . мы [1] вою . . . с ними По-
лоц . . . ыва . . . ють. оуже то проꙗвили *иж* ѡни
полно на нась стали с Немци. и кн҃зь великии
Витовть. Ѿвечєть ѡц҃ю своємоу великомоу кн҃зю
Кестоутию. єще томȣ не доверꙗю горазд*о*. а ре*к*
то кн҃зь великыи Витовть а самь поєхалъ к Го-
об. 1 родноу [2] к Дорогичиноу. кн҃зь [3] ‖ . . . цию . . .
Вилню. име . . . . . зꙗ великаго Ꙗгаила. и со
братьєю и с мт҃рью. и грамоты ты наидеть што с
Немци записалсѧ. и к сыноу своємоу гонца по-
шлеть к великомоу кн҃зю Витовтоу к Дорогичинȣ.
иж такыѧ дела сталасѧ и гонець тоть наидеть
л. 2 кн҃зꙗ великаго оу Городнѣ. а *ѡн* вжѣ [4] ‖ . . . роги
. . . Витов . . за ѡде [5] . . . приженеть из Го-
родна. кѡ ѡц҃ȣ своємоу [6]. ты мнѣ не вириль. а се
ты грамоты што [7] записалисѧ были на на*с* но бг҃ь
ѡстер*ѣ*глъ. ино ꙗ кн҃зю великомоу Ꙗгаилȣ ничего
не вчини*л* не роушиль єсми ни скарбȣ єго ни ста*д*.
а сами оу менѣ оунетьств*ѣ* [8] ходꙗть. толко за ма-
об. 2 лою ‖ . . . рево . . . ста . . . што ѡц҃ь єго дер*ж*аль.
то все ємоу даю. и ни во што ихъ не оустоупаюсѧ.
а то оучиниль єсми стерегль єсми своєє головы.
почюлъ што на мене лихо мыслꙗть. и *к*зь. вели-
кии Ꙗгаило. [9] велми оурадовальсѧ великаго кн҃зꙗ
Витовтовоу приєздоу. и прав*д*ȣ ‖ . . . . кн҃зь Ви- л. 3
товт . . . ѡцȣ великомоу кнз . . . стоутию. што ни-
коли противоу єго не стоꙗть. а за [10] все оу єго воли
бы*т*. со всими [11]. и кн҃зь великии Кестоутеи ѿпоусти
єго со матерью и з б*р*атиєю. и с скарбомь своимь
со всимь. и кн҃зь великыи Ꙗкаило. поиде Кревȣ и
кн҃зь великии Витовьтъ. [12] ‖ . . . великии Ꙗкаило . . . об. 3
дѣ с Крева к Витебьскоу. а какь се*д* кн҃зь великии
Кестоутии оу Вилни. пошлеть в҃ чл҃вка к Полоцькȣ.
ѡдного в рать. а дроугаго в городь. и Полочане
возрадовалисѧ. и кликноули в ра*т*. и лю*ди* ратныи
ѿступили ѿ Ск*и*ргаила. и пошли к Вилни ко кн҃зю
Кестȣтию. ‖ а [13] кнз . . . оу Немци . . . и в Ли . . . с л. 4
малыми слоугами . . . и кн҃зь па*к* великыи Кестȣ-
теи. поидѣть к Северьскомоу Новоугоро*дку*. на
кн҃зꙗ Корбоута. а своєго сн҃а кн҃зꙗ виликаго Ви-

---

[1]. *Уваровскій списокъ не имѣетъ начала. Первые листы не сохранились. Въ Супр. л. 89. послѣднія строки:* . . . «а се пакъ третеє с кимь мы сѧ воюємь (об.) с Немьци. ѡни с ними Полоцька добываюсь...» *Далѣе, какъ въ Ув. рк.* [2] Супр. к городоу. [3] *Рукопись испорчена.* Супр.: «кн҃зь пакь великы Кестоутеи. собравсѧ своєю моцию и вженеть во горо*д* во Вилню. иметь...» [4]. *Ув. рк. испорчена.* Супр.: . . . «вже до Городна приѣхалъ з Дорогичина (л. 90) а кн҃зь великы Витовъть». [5]. *д. б.* ѡден день. [6]. *Въ рк. выноска; внизу страницы:* великомо*у* кн҃зю Кестȣтию ѡнь*ж* ре*ч* к великомȣ кнзю Витовтȣ сн҃ȣ своє*м*ȣ. [7]. Супр. *проп.* [8]. Супр. «не внѧтсве». [9]. Супр. «Ꙗгаило. великомоу Витовтоу. и дади своємоу великомоу кн҃зю Кестоутию што (об.) николи противоу єго не стоꙗти». [10] Супр. *проп.* [11] Супр. во всемь. [12] Супр. *приб.* «проводить єго до Креива. и кн҃зь великыи Ꙗгаило поидеть ис Крева». [13]. Супр. «а кн҃зь Скиригаило пошель оу Немьци оу Лифѧнты. с малыми слоугами».

товта. ѡставилъ в Литвѣ. идꙗ ко Новоугоро*д*кꙋ.
велить да ѡбесить Воидила. а кн҃зю великомоу
об. 4 Ꙗкаилоу из Витебъска [1] ‖ … имь … великыи
кн҃зь. Ꙗкаило правдꙋ свою забыль наборз*д*е тамь.
не шоль. а наговорилъ. местичи Виленьскии. Ганюлевоу
чадь. а засели Вилню. а кн҃зь великии
Витовть. в то врѣмꙗ оу Троце*х* быль. и кн҃зь великии
Ꙗкаило. з Витебъска со всими приженеть к
л. 5 Вилни. и кн҃зь ‖ велики [2] … пошлеть к Северь … [3]
Новоугоро*д*кꙋ ко ѡц҃ꙋ своєму [4] великомоу кн҃зю
Кестоутию [5]. а Немци па*к* Проускии оуслышавші
таꙗ дела. и маршало*к* Проускии. поидѣ на помочь [6]
ратию. к великомоу кн҃зю Ꙗгоилоу велми наборз*д*е.
а ка*к* то оуслышаль кн҃зь великии Витовть. и*ж*
об. 5 Проускии Немци к Вилни [7] ‖ … ꙗгноу … кн҃зь великии
Агоило из Вилни к *Т*роко*м* же идеть ратью.
сниматисѧ с Немци. и ѡн поидеть к Городноу ис
Троковь с мт҃рью а как пристоупили к Трокомь.
кн҃зю великомоу Агоилоу [8] Трокы дадꙋтсѧ ємоу и
кн҃зь великыи Кестоутии к Городноу ко сн҃ꙋ [9] своємоу.
л. 6 тоуто [10] и женоу ‖ свою пошлють [11] ю к Берестью.
надеꙗсѧ на кн҃зꙗ Ꙗноуша Мазавискаго
зꙗтꙗ своєго а сам поидѣ оу Жомои*т* а сн҃а своєго [12]
великаго кн*з*ѧ Витовта. ѡстави*т* в Городкѣ. кн҃зь
па*к* Ꙗноушь зꙗть єго. забывь добра [13] и приꙗзни
цтꙗ своєго и тещи своєи и шюрьи. поидѣть
ратью к Дорогичиноу Дорогичинь возма ѡсади*т*
об. 6 ‖ Саражь извоюєть. Каменець извоюєть и ѡстоупить
Берест и тещоу свою оу Берестьи и Берестꙗ
не добыль поидеть прочь. ѡсадивь сии городы Дорогичинь
Хмелникь. а кн҃зь великии Кестоутии собравь
свою Жомоитьскоую землю. и вси рати. и
поидѣть к реце к Вилни. и кн҃зь Витовть собравь
л. 7 свою [14] ‖ противоу великаго кн҃зѧ Кестоутиѧ. и выстоупꙗть
на бои кн҃зь великии Кестоутии. и сн҃мь
своимь кн҃земь Витовтомь притивоу великаго кн҃зѧ
Ꙗкаила. и какь не снемши*с* [15]. полкомь за г҃ или
за д҃ стрелениа. приженоуть кн҃зи и боꙗре ѿ кн҃зѧ
великаго [16] рати Кестоутиєвы. почноуть пытати великаго
кн҃зѧ Витовта. што ‖ быхомь поговорили с об. 7
нимь почноуть говорити великомоу кн҃зю Витовтоу
кн҃зь великии Ꙗгоило послаль насъ к тобѣ. штобы
єси оуєдналь насъ со ѿцемь своимь. што быхомь
дѣржали своє а вы бы своє. а бою бы ме*ж* нас
не было. а кровопролитиє бы не оучинилосѧ. ты
бы приєхаль ко братоу своємоу кн҃зю великомоу
Ꙗкаилоу. а мы правдꙋ ‖ даємь што бы тобе чисто л. 8
ѿєхати в рать свою чиз*д*ы [17] бы межи вась добрыи
быль конець. кн҃зь великии Витовть ѿвечаль правдꙋ
оу вась бероу. штобы тако*ж* кн҃зь Скиргаило семь [18]
приєхаль. а тако*ж* бы правдоу даль. и а выєдоу
ѡни послали ко кн҃зю Скиргаилоу. и кн*з*ь
Скиргаило таке*ж* правдоу даль великомоу кн҃зю
Витовтоу. какь ѡни. ‖ и кн҃зь великии Витов*т*ъ. поєхаль об. 8
к великомоу к*н*зю Ꙗкаилоу. и ко єго ра*ти*.
и полковѣ стоꙗть межи себе не починаꙗ ничего.
и кн҃зь великии Ꙗкаило оучнеть просити [19] Витовта
штобы єси ме*ж* на*с* оуєдналь. и кровопролитиꙗ
бы не было. и кн*з*ь великии Витовть правдꙋ оуз*ѧ*ль
оу кн҃зѧ великаго Ꙗкаила. за ѿца своєго што
ѡц҃ю єго кн҃зю ‖ великомоу Кестоутию соєхавсѧ л. 9
ѡпꙗть чисто ра*з*єхатисѧ. а єще рекъ кн҃зь великии
Витовтъ кн҃зю великомоу Ꙗкаилꙋ єще брате пошли
Скиргаила што [20] быхомь ѡц҃ю своємоу правдꙋ.
и*ж* бы ємоу чисто приєхати [21] ѡпꙗть ѿєхати [22].
а кн҃зь бы Скиргаило. ѿ тебѣ да*л* правдꙋ. и кн҃зь
велики Витовтъ со кн҃земь великимь Скиргаиломь.
‖ приєдоуть [23] ко ѡц҃ю своємоу кн҃зю великомоу Кестоутию об. 9
в ра*т* да*с* правдꙋ ѡц҃ю своємꙋ. ѿ кн҃зꙗ
великаго Ꙗкаила. и кн*з*ь Скиргаило правдꙋ. дасть
ѿ великаго кн҃зꙗ и ѿ себѣ и кн҃зь великии Витовть
со ѿцемь своимь великимь кн҃земь Кестоутиємь
ѡба поєдуть в ра*т* ко Ꙗкаилу. надеꙗ*с* на
тыи правды. кн҃зь*ж* великии Ꙗкаило. перестоупи*л*
тыи правды [24]. ‖ молвить. поєдь к Вилни тамо докончаємь. л. 10
а в то*м* ра*ти* [25] ничего не почавши
ѡстали. и какь к Вилни приєхавъ. кн҃зꙗ [26] Кестоутиꙗ
дꙗдю своєго. ѡковавши ко Кревоу послаль и

---

[1] Супр. л. 91 «и Ꙗгаилоу с Витебска поитижь было с нимь. то цакь великыи Ꙗгаило» …
[2] *проп.* Витовтъ.
[3] *д. б.* Северьскому.
[4] Супр. *приб.* «с тою вестию».
[5] Супр. *проп.* великомоу кн҃зю Кестоутию.
[6] Супр. *проп.* на помочь.
[7] Супр. (л. 91 об.) «и к Трокомь. идоуть. а кьнѧзь».
[8] Супр. «кн҃зь великыи Ꙗгаило. и Трокы».
[9] Супр. ии к сн҃оу.
[10] Супр. *приб.* наидеть.
[11] Супр. и пошлеть єи.
[12] Супр. *проп.*
[13] Супр. *проп. послѣ слова*—«добра» - *все до конца листа 6 об.*
[14] *Въ Ув. рк. проп. одного листа.* Супр. *л. 91 об. послѣ слова* «добра» *слѣдуетъ съ нов. строки* — «приде кн҃зю великомоу Ꙗгаилу и се перъ(л. 92.)во Лихвѧнты рать на помощь приходили кн҃зю Скиригаилоу. к Полоцькоу а потомь с маршалкомь Прꙋскаꙗ рать к Трокомь приходила. а то вже в третиє Лихвинѧскаꙗ рать и с нимь же приходила. то оуже знакы тыє вышли што с нимь заѡдно стоꙗли (*съ нов. строки*) противоу».
[15] Супр. не шошедшимьсѧ.
[16] *Внизу сраницы прип.* Ꙗгола до кн҃зꙗ великаг.
[17] Супр. а чеи бы.
[18] Супр. семо.
[19] Супр. (л. 93) *приб.* «великого кн҃зѧ».
[20] Супр. *приб.* «бы ѡнь а и ꙗ а въчинили».
[21] Супр. приходити.
[22] Супр. *приб.* «в рать».
[23] Супр. придоуть.
[24] Супр. *проп.* тыи правды.
[25] Супр. *проп.* ра*ти*.
[26] Супр. *приб.* великого.

оусадили оу вижю. а кн҃зꙗ великаго Витовта ѡставили
были єще оу Вилни и тамо оу Креве пꙗтыѧ нощи.
кн҃зѧ вѣликаго Кестоутиѧ оудавили. коморникы
об. 10 кн҃ѧзꙗ великаго || Ꙗкаиловы. Прокша што водоу даваль
ємоу. а были иныи Мостевь брать а Коучюкъ. а
Лисица Жебен*т*ꙗи [1]. и таковь конець сталсѧ ємоу[2]
кн҃зю великомоу Кестоутию. по см҃рти пакь оу [3]
кн҃зꙗ великаго Кестоутиа пошлеть кн҃зь великии
Ꙗкаило. кн҃зѧ великаго Витовта во Крево*ж*. и женою.
л. 11 и велить єго твердо стеречь в комнать. || помщаꙗ
Воидила. што [4] были за него сестроу свою дали.
двоу велели на колесе разбити. ѡдного Видимонта.
дꙗдю маткына [5] кн҃зꙗ великаго Витовта ѿтнѧ брата
маткы єго што держаль Оулиꙗноу. потомь пакь
была за Монииви*д*мь. и ины*х* боꙗръ много постиналь
помщаѧ то [6] Воидила кн҃зь. пакъ великии
об. 11 Витовтъ седель оу Кревѣ[7]. двѣ ходили || покладывати
кн҃ги*ни* оу [8] комнатоу. да [9] положивь и*х* [10]
да вонь поидꙋть а сторо*ж* ѡколо. то пакъ великаѧ
кн҃гини слышавъ ѿ лю*ди*и. имет ли кн҃зь великии
Витовтъ доль*жи* седѣти. ачеи такъже изгадають
какь и надъ ѿцемь. и пригадала [11] ємоу такь.
какъ поидꙋть жонкы покладати ино бы ємꙋ ѡдноє
л. 12 жонкы оускласти порьты да вы||ити вонъ. со дроугою
жонкою. а тои жонце ѡстати бы в неє [12] ѡнъ
наредил*с*ь о*д*ноє жонкы порты да з *д*роугою вышель.
да споуститьсѧ из города. и оутечеть оу
Немци и Прꙋсы. соущꙋ*ж* ємоу оу Немца*х* оу
М҃рьине городѣ оу мистра. и приєха*в*ша к немꙋ
мнози кн҃зи и боꙗре Литовьскии. и ѡнъ*ж* начне воєвати
об. 12 помо*ч*ю [13] Немецькою Литовскꙋю землю || а
кн҃зю великомоу соущу Ꙗкаилоу. с м҃трью своєю великою
кн҃гинею Оульꙗною. оу Витебъскоу а бра*т*
єго кн҃з Скииргаило оу Литовьскои земли оу Троцѣхъ.
а великомꙋ кн҃зю Ꙗкаилоу [14] Скиргаилꙋ. невозмо*ж*но
оуже стати противꙋ ємоу. зане*ж* оубо ꙋ
него сила великаѧ собраласѧ. тогды кн҃зь великии
л. 13 Ꙗкаило. перезваль єго изъ Немець. || и даль ємоу
Лоучеськ. со всею Волыньскою землею. а в Литовьскои
земли ѡчиноу єго королꙗ Козимира пакъ.
Краковьскаго в животе не стало. а сн҃вь оу него не
было. толко ѡдна дочка именемь Ꙗ*д*вига и на*ч*ша
Лꙗхове с Кракова слати ко кн҃зю великомоу Ꙗкаилꙋ.
дабы принꙗлъ кр҃щениє. старо*г* Рима. и понꙗ*л*
бы в нихъ || королевноу. Ꙗдвигоу собе женою. об. 13
и сталъ бы в нихъ королемь. оу Краковѣ. на
всеи землі Лꙗдьскои. ѡнь*ж* кн҃зь великии Ꙗкаило.
све*т* [15] сотвориль. со м҃трью своєю великою кн҃гинею
Оульꙗною и *з* бра*т*єю своєю и со всими кн҃зьми и
боꙗры Литовьскиѧ земли и поєхаль Краковоу. оу
Лꙗдьскоую землю. тамо*ж* самь кр*с*тисѧ и бра*т*ꙗ
єго || и кн҃зи и боꙗре Литовьскоє земли. и понꙗль л. 14
за себѣ королевнꙋ Ꙗдвигꙋ. и корꙋнанова [16] бы*с*
того королевьства короуною. и ѿтолѣ на*ч*ша кр*с*тити
Литву в Латыньскоую вероу. и присла*л* арцибискоупъ [17].
бискоупа [18] к Вилни. во Литовьскоую
землю и тогды на*ч*ша костелы ставити. по всеи
Литовьскои земли. тои*ж* земы [19] королю соущꙋ оу
|| оу Кракове со всими кн҃зьми Литовьскими. и боꙗри [20] об. 14
Литовьскими кн҃зь Ан*д*реи Полоцькыи приидѣ
с Немци. Виѳлꙗнты со всею Латыгалою. и
наꙗ итовьскою [21] землю. и повоєваша и пожже
много местъ и селъ. градомь Литовьскиꙗ земли ничего
не оуспе. и пакы возвратисѧ во своꙗси. тои*ж*
зимы кн҃зь Свꙗцьславль Смоле||леньскии [22]. советь л. 15
сотвориша со кн҃земь Ан*д*реємъ Полоцькымь. ѡнъ
в Литвоу. а кн҃зь Свꙗцьславль к Орши. а не[23]
мироу много зла сотворивьши хр*с*тиꙗньмь. не
ч*л*вчьскии. и не хр*с*тиꙗньскии [24] и*ж* ни и на [25]
пога*н*скыхъ ратехь слышахомь [26] таковыхъ. моу*к*
мꙋчиша хр*с*тиꙗнъ. собирахоу и запира*х*у во избахь
зажигахꙋ другыѧ великиа храмы. ѡчепы по*д*||нимахоу. об. 15
и плениковь подь стеноу главами кладахоу.
и зажигахꙋ а[27] жоны и дети ихь [28] на кольє тыкахоу.
аныхь [29] моукь на*д* хр*с*тиꙗны. и*ж* грозы ради [30]
не писахомь. ꙗко*ж* ни Ѡниихь [31] Ѡсирьскии. ни
Оульꙗнъ. законьпрестоупныи. техь моукь не сотворили.
на*д* хр*с*тиꙗны ко градомь*ж*. [32] пришлі ничто*ж*
оуспеша и пакы возвратиша*с* во своꙗси.
|| тоє*ж* зимы великаго по*с* [33] нача Свꙗцьславль л. 16
доумати. с Смоленьскими боꙗры на хр*с*тиꙗны
кровопролитиє. акы свирепии звериє. акы не
хр*с*тиꙗне. поиде к городоу Мьстиславлю. ста оу
града Мьстиславлꙗ. и нача добывати порокы бити

---

[1] Супр. (л. 94) Жибентѧи.
[2] Супр. *проп.*
[3] Супр. *проп.*
[4] Супр. *проп. отъ* «што»—*до* «двоу»
[5] Супр. матки.
[6] Супр. того.
[7] Супр. *приб.* «за твердою сторожею в камьнате. а жонце».
[8] Супр. кн҃гню в.
[9] Супр. *проп.*
[10] Супр. *проп.*
[11] Супр. пригодила.
[12] Супр. в него. и.
[13] Супр. с помочью.
[14] Супр. (л. 95) *приб.* и.
[15] Супр. змовилисѧ из своего материю.
[16] Супр. корꙋновань.
[17] Супр. арцибискоупа.
[18] Супр. *нѣтъ* «бискупа».
[19] Супр. зимы.
[20] Супр. (л. 96) боꙗрє.
[21] *такъ въ рк. д. б.* на Литовскую.
[22] *такъ въ рк.*
[23] Супр. на.
[24] Супр. *приб.* «моучиша хрстѧнь».
[25] Супр. иже ни в.
[26] Супр. не слыша*х*; *при этомъ*—не—*приписано сверху.*
[27] Супр. *приб.* иныꙗ.
[28] Супр. *проп.* ихь.
[29] *д. б.* а иныхъ.
[30] Супр. и*х* же скаредно.
[31] *Такъ въ рк.*: Супр. Ѡнтиѡ*х*.
[32] Супр. «градоу же Ѡрши ничего не вспѣша».
[33] Супр. во великоє говениє.

градь. а в землю Мьстиславльскоую воиноу [1] свою
об. 16 поустиль и много проли [2] крови хри‖стиꙗньскиа.
то*ж* бы*с* бг҃оумерьзко зрети. зовоущимсѧ хр*с*тиꙗ-
но*м* [3] не чл҃вчьскы и не хр*с*тиꙗньскии моуча.
кн҃зь же великии Скиргаило. и кн҃зь великии Ви-
товть. приєхаша. из Лꙗховь ѿ брата своєго ко-
ролꙗ. и слышачи ꙗко кн҃зь Свꙗцьславль Смолень-
скии. пре*ж* бы*с* по*д* Витебьскомь. а потомь к Орши
л. 17 ходиль. а по*д* Мь‖стиславлемь стоить гра*д* порокы
биєть. и сжалилсѧ кн҃зь великии. Скиргаило. по-
идеть и с братьєю своєю великиимь кн҃земь Ви-
товтомь и с Костꙗньтиномь и с Корибоутомь [4]. и
с сыномь [5] Лыквеньємь. и поменоуша слово би҃є
є*ж* рече в ню*ж* чл҃вкь мероу мѣрить и ѿмеритсѧ
об. 17 ємоу. а што сеєть то и пожнеть. рекоста ‖ мы
никоєго зла сотворша ємоу. а ѡнъ с нами оу до-
кончании боуда. и престоупиль [6] кр*с*тноє цело-
ваниє. и докончаниє. нашю землю воюєть. и
кровь хр*с*тиꙗ*н*скоую проливаєть. мы*ж* идемь на
него. надеючисѧ на бг҃а. и на кр*с*тьноую [7] силоу.
и придоша ко горо*д*у Мьстисавлю. ан [8] кн҃зю
л. 18 Стославоу ставшоу оу города ‖ и бивши порокы
гра*д* Мьстислав*л*ь. на третеи [9] недели оу пꙗтницю
ꙗко оуслыша кн҃зь Свꙗцьславль. ꙗко идеть на него
кн҃зь великии. Скиргаило с братьєю. ѡн*ж*ъ спо*л*-
чивь во*и* своꙗ. и поидѣ противоу имь. ꙗко состоу-
пишасѧ полци. бг҃ъ*ж* по пр*о*рка Двда слоувȣ. со-
твори є*ж* рече ѡбратитсѧ болезнь єго на главоу
об. 18 и на верхь єго неправда снидеть. ‖ и пакы ровь
изрыивъ ископа и впадесѧ во ꙗмȣ ю*ж* [10] сотвори.
бъ҃ поможе*т* великомоу кн҃зю Скиргаилоу [11]. и вели-
комоу [12] оустремисѧ на бе*г* и со своими кн҃зми. и боꙗры
Смоленьскими. и со своими ратми. б*ж*иєю силою тоу.
не мало чюдо створи*с*. избито бы*с* вои. много мно*ж*-
ство кн҃зеи и боꙗръ. но и самого великаго кн҃зꙗ
л. 19 ‖ Свꙗцьслава оубиша. сн҃а*ж* єго кн҃зѧ Юрьꙗ. кнзь
великии Скиргаило исцелиль єго ѿ рань. и при-
ведеть [13] єго к городоу Смоленьскȣ ко мт҃ри єго
великои кнегини Свꙗцьславли. и посади єго на
великомь кнѧ*ж*ньи Смоленьскомь. зане*ж* бы*с* за
кн҃земь Юрьємь. дщи старшьє сестры Скиргаи-
лавы. ѿшедъше ѿ града Смоленьска. кн҃зь ве-
об. 19 ликии и Скиргаило. поидѣ ‖ оу свою землю Ли-
товскȣю. и на*ч* кнꙗжити оу Троцехь а оу Вилни
присла*л* коро*л* старостоу своєго Лꙗ*д*скаго. а кн҃зю
великомоу тогды Витовтоу держачи Лоуческь. и
всю землю Волыньскоую. а в Литовьскои земли
ѡчиноу свою. и бы*с* ємȣ ноу*ж*но и*ж* пре*ж* чюжого
не бывало [14]. в Литовьскои зеземли [15]. сторонамь вла-
деющимь. велики*м* ‖ Литовьскимь кнѧжениє*м* тог*д*а л. 20
советь сотвори со многыми кн҃зьми и боꙗры Литовь-
скими. тог*д*а бо Скиргаилоу ѿєхавшю к Полоцкȣ.
а кн҃зь великии Витовть. приидѣ к Вилни. хотꙗ ю
засести а кнегини великаа єго [16]. Анна бе тогда оу
Городнѣ Вилневци*ж*. тогда не оудашасѧ ємоу. зане*ж*
тогда были королю правдȣ дали и Скиргаилоу. ѡнь
же ‖ тогда не возма Вилни и поиде ко мистроу об. 20
с своєю кн҃гинею. и со своими кн҃зьми. и со мно-
гими боꙗры. и ѿтоле нача воєвати Литовьскоую
землю. с Немецко помочью. и оуже оузꙗль быль.
половиноу Литовьскоє земли по рекоу Велью. и Пол-
тескъ градъ далсѧ ємоу. оузрѣ король и кн҃зь великии
Скиргаило ‖ ꙗко*ж* оу*ж* имь невозмо*ж*но оудер*ж*ати л. 21
Литовьскоє земли. пре*д* великымь кн҃земь Витовтомь
с Немецькыми силами поидѣ к Вилни. стретить єго
кн҃зь Скиргаило со братомь своимь Витовтомь [17].
и с Литовьскыми вои на реце на Вельи. оу горо*д*ка
на месте нарицаєме Веишишькы. и стоупившимсѧ
полкомь. бг҃ъ поможи*т* ‖ великомоу кн҃зю Витовтоу. об. 21
и побежени быша Литовьскии вои. и оустремишасѧ
на бегь и побито ихь много бы*с* а ины*х* кн҃зеи и
боѧрь в нꙗ*т*ство имали кн҃зꙗ Семиѡна Євдоутьє-
ви*ч*. кн҃зꙗ Гле*б* Ст҃ослави*ч* Смоленьскаго кн҃зꙗ Глеба
Костꙗньтинови*ч*. кн҃зѧ Ивана Петоу [18]. Лва Пла-
ксича. и иныхь кн҃зеи много ‖ изымань [19]. и поидѣ л. 22
кн҃зь великии Витовть к горо*д*у к Вилни и со сво-
ими воинами и ѿстоупꙗть горо*д* Вилню и нача
добывати Кривого города поушками бити. и *вз*ꙗ
гра*д* Кры*ви*и тогда же Немци оубиша кн҃зꙗ Скир-
гаила Ѡлкир*д*ови*ч*. а Лꙗ*д*скои заставе оу высокомь
городе тогда соущоу. и не поустиша оу градь кн҃зꙗ
‖Скиргаила [20]. кн҃зь*ж* великии Витовть. возма Крывы об. 22
горо*д*. и землю извоєваль пакы возвратисѧ в Немьци.
того*ж* лета к великомоу кн҃зю Витовтȣ оу Немци
оу Марь*н*ро*д* [21]. приидоша послы из города Москвы.
ѿ великаго кн҃зꙗ Василиа Дмитреєви*ч*. просѧчи

---

[1] Супр. вои поусти. [2] Супр. пролитиꙗ. [3] *Въ рук. выноска и внизу страницы приписка*—а бра*т*ю свою хрстиꙗне. [4] Супр. (л. 97) Корбоутомь. [5] Супр. и со Семеномъ. [6] *Такъ въ рук.* [7] Супр. хрестѧнскоую. [8] *Такъ въ рук. Супр.*—а. [9] Супр. на страснои. [10] Супр. в него єже. [11] Супр. «Витовтоу а кн҃зь Ст҃о(л. 98)славъ оустремисѧ». [12] *Въ рк. выноска и внизу стр.* кнзю Ви*т*овтȣ а кнꙗз Стосла*в*. [13] Супр. привезе. [14] Супр. ижь чего преже не бывало. [15] *Такъ въ рк.* [16] Супр. *проп.* [17] *Супр.* (л. 99).—Вигонтомь. [18] *Такъ въ рк.*; Супр. Тетоу. [19] Супр. изымано бы*с*. [20] Супр. Коргаила. [21] *Такъ въ рк.*; Супр. в Марьинь городъ.

л. 23 дщери кн҃зя великаго Витовтовы. ‖ за великаго кн҃за
Василѧ Дмитрович. кн҃зь же великии Витовть. дасть
дщерь свою кнꙗгиню Соѳью. и ѿпоусти ю из
Марьина города а з нею посла кн҃зѧ Ивана Ѡлги-
монтович из грода Кданьска. и поидоша в кораблех
за море. и приидоша к граду Пьсковȣ. ѡниж ве-
ликыи чт҃и оуздаша имь проводиша ихь чста [1] до
об. 23 великаго Новагорода. ‖ Новгородци же пакы чсть
имь воздаша. и проводиша ихь и с честию до
Мысквы. к великомȣ кн҃зю Василью Дмитреєвич.
кн҃зь великии Василии. послаль противоу имь [2] с
чстию братью свою. кн҃зя Володимера Андреєвич.
и кн҃зя Андрея Димитроєвичь. иных много кн҃зеи
и боꙗръ и [3] стретиша великоую кнѧжноу Соѳью
л. 24 с великими ‖ честьми. тогда бе сщ҃ныи. митрополить
Киприꙗнъ. съ архиєпскпы. и съ єппы. и съ архи-
мандриты. игȣмены. и со всимъ сщ҃ничискымь чиномъ.
стрете и чстно со крсты. предь градомь. пред Мо-
сквою. и сотвори бракъ чстнѣ и венча и великаго
кн҃зя Василья Дитреєвич. с великою кнꙗжною
об. 24 Соѳєю. и быс ‖ бракъ чстнъ. и чти достоинъ. и
веселию многомоу. мыж на предниє возвратимсь
кн҃зю великомоу Витовтоу соущȣ в Немцех. оу ми-
стара оу Марьине городѣ. присла к немоу король.
посла и з братомо [4]. своимь Скиргаиломь. а рекоуч..
болши того брате. не терꙗи земли Литовьскоє.
ѡчыны нашеє и своєѧ. а поди братѣ к намь оу
л. 25 мирь. ‖ и оу великоу любовъ братскоую. возми собѣ
великоє кнꙗжниє оу Вилни. столъ. дꙗди своєго
великаго кн҃зя. Ѡлъкирда. и ѡц҃а своєго великаго
кн҃зя Кестоутия. а кн҃зьж великии Витовтъ советъ
сотвори со кн҃зьми своими. со кн҃земь Юрьємь
Наримонтовичомъ Бельским и со кн҃земь Иваномь
Ѡлгимонтовичомь и поидѣ в Литвоу. и сѧдѣ в
об. 25 Вилни ‖ в Литвѣ на вѣликомь кнѧжньи. на
столѣ дꙗди своєго великаго кн҃зя Олгирда. и ѡц҃а
своего великаго кн҃зя Кестоутиа и рада была
ємоу всѧ земля Литовьскаѧ. и Роускаꙗ кн҃зь
Корибоуть. Ѡлгирдовичь. нечто нача корати.
и не оу послушаннии нача быти оу него. и нача
совокоуплꙗти воу ємоу [5] вои свои. и поидѣ проти-
л. 26 воу ємоу. и стȣ‖пишꙗс вои на месте на
Недокоудове [6]. и побежни быша вои кн҃зя Коурибоу-
та. и оустремишасѧ на бегъ. быс же ихъ много
побито. самжсь кн҃зь Корибоут оубеже в Новъ-
городкъ. и ѡполчис тоуж бѣ кнꙗгини єго и дѣти
єго. кнзьж великии Витовтъ. совокоупи вои свои.
самъ поидѣ к Новȣгородкоу и ѡступиша град. и
возма Новъгородкъ. а кн҃зя Корибоута и кнꙗгню
єго. ‖ и дети єго оу нꙗтьство поима пре- об. 26
стависѧ кнꙗгни Ѡлгирдоваꙗ. корольж приказа
град Витебьскъ соколнчѣмоу своємоу Ѳеѡдороу
Весне. а кн҃зю Швиртигаилоу тогда соущȣ
младоу. и нача Ѳеѡдоръ Весна владети градомь
Витебьскомь. и всею землею Витебъскою. советомь и
оуказаниємь короля Ꙗкаила. кнзьж Швиртии-
гаило не можашѣ ‖ терпети. што Ѳеѡдоръ Весна л. 27
градомь владеєть а єго не послушенъ. ѡнъж
Ѳеѡдора оуби. а град Витебъскъ засѧдѣ. быс
же королю Ꙗкаилоу велика жалость ѡ томь. и
писа грамотоу братоу своєму великомоу кн҃зю Ви-
товтоу иж бы тои єго жалости месть сотвориль.
и кнѧз же великии Витовтъ поня с собою кнзя
Скиргаила. и совокоупи вои ‖ много. и поидѣ ратию об. 27
ко граду Витебьскоу. на кн҃зя Швиртигаила. і ꙗко
приидѣ ко граду Друцкȣ. Дроуцкыи кн҃зи стре-
тоша єго. и оудариша ємоу челомь оу слоужбоу и
ѿтолѣ поиде ко Рши Ршане затворишасѧ оу градѣ.
и боронишасѧ два дни и оудаша град и ѿтолѣ
поидѣ к Витебьскоу на кн҃зя Швитригаила. кнзьж
Швитрѣгаило ‖ затворисѧ оу городѣ. и нача ве- л. 28
великии кн҃зь добывати града. тоуж приидѣ на
помочь великии кн҃зь Смоленьскиі [7] Светславичь.
со всими Смоленьскими силами. и оудари чо-
ломь великомȣ кн҃зю Витовтоу оу слоужбоу и на-
чаша твердо добывати. град Витебьска. и поушки
поставиша. Витблꙗнеж не утерпеша. и начаша
оудаватис. великомоу кн҃зю Витовтоу. кнзьж
‖Швитрогаило выидеть вонь из града. и оудари об. 28
челомь великомоу кнзю Витовтоу. кнзьж великии
Витовтъ возма град Витебескъ. и поидѣ пакы к Вилни
тоєж зимы на [8] весноу кн҃зь великии Витовтъ. идѣ в
землю Подольскоую. а кн҃зю Володимироу Ѡлгир-
дович тогда соущоу в Києвѣ. и не восхотѣ покоры
оучинити и чоломь оударити великомоу кн҃зю Ви-
товтовту ‖ тоєж весны кн҃зь великии Витовтъ л. 29
поидѣ и взя град Житомирь. Оуроучи и при-
єхал к немоу кн҃зь Володимиръ. тогож лета
на ѡсень кн҃зь великии Витовть. выведѣ єго с
Києва и дал ємоу Копыль. а на Києвѣ посадиль [9]
Скиргаила. самьж кн҃зь великии Витовтъ поидѣ
на Подольскоую землю. а кн҃зю Скиргаилȣ повеле

---

[1] Въ Супр. (л. 100) *нѣтъ отъ*—«чста»—*до* «с честию». [2] Супр. ємоу. [3] Въ Супр. *проп. отъ словъ* «и стретиша» — *до* — «на весноу» *(л. 28 об.)*. [4] *д. б.* братомъ. [5] *Такъ въ рк.* [6] *д. б.* Докоудове. [7] *Проп.* Юрій. [8] *Отсюда прод. Супр.* [9] Супр. *приб.* кн҃зѧ.

с Києва к Черкасомъ и ко Звинигородȣ. кнзь*ж*
об. 29 ‖ Скиргаило. бо*ж*єю помочью и великаго кн҃зꙗ
Витовта повелениємь. взꙗ Черкасы и Звини-
горо*д*. и возвратисѧ ѡпꙗт ко Києвоу. тоу*ж*
ємоу кнꙗ*ж*щю оу Києвѣ бы*с* же некто Өома чер-
нець Изоуөовъ. дер*ж*а намесничество. ѿ митро-
полита оу ст҃оє Соөьи. на митропольємь дворѣ.
восхотевшю*ж* кн҃зю Скиргаилоу. ѡєхати за Днепръ
л. 30 оу ловы тои*ж* Өома нача звати єго ‖ на
пиръ на митрополи*ч* дворь. кн҃зю*ж* Скиргаилоу
соущоу ємоу на пироу. азь*ж* того не свемь зане*ж*
бехь тогды мла*д*. но неции мовꙗть. и*ж* бы то*т*
Өома даль кн҃зю Скиргаилоу. зелиє ѡтравное [1]
пити. и с того пироу кн҃зь Скиргаило. поєхалъ за
Днепръ. к Милославичомь. и тамо разболе*с* кано*н* [2]
кр҃щниꙗ оу че*к* [3]. и на крщниє [4] в соу*б* [5] оуєха*л*
об. 30 оу гра*д*. ‖ Києвь боленъ. болѣвъ з҃ дни и
престависѧ оу сре*д*. и понесоша єго на глава*х*.
ст҃ци поюще пе*с*ни ѿходныꙗ со свещами. и*з*
града Києва. ст҃еи [6] бц҃и Печьрьской. и поло*ж*нъ
бы*с* чюдныи кн҃зь Скиргаило добрыи. по*д*ле гроба
ст҃ого Өедосиꙗ. Пе*ч*рьска*г* кн҃зь великии Витовть
оуслышавъ а*ж* кн҃зь Скиргаило престави*с*. и по-
сла*л* кн҃зꙗ Ивана Ѡльгимо*н*тонови*ч* ко Києву.
л. 31 ‖ и да*л* ємоу дер*ж*ати Києвь. мы*ж* на предъ
лежащѣє возвратимсѧ. какъ выидѣ из Немець.
кн҃зь великии Витовть. на великоє кнꙗ*ж*ниє. какь [7]
ѿпоусти тца [8] своєго кн҃зꙗ Глеба Свꙗ*т*слави*ч*. ко
Смоленьскоу на великоє кнꙗ*ж*ниє. а кн҃зю Юрью
Свꙗ*т*слави*ч*. даль горо*д* Рославль. кн҃зю Глебоу
седꙗщю оу Смоленьскоу. и нача в непослоуша-
об. 31 нии быти великомоу кн҃зю Витовто*у* ‖ кнзь*ж*
великии Витовтъ послы своꙗ слаше к немоу
ѿправлении. ѡнъ*ж* не восхоте исправитисѧ. тогда
кн҃зь великии Витовть. со всими силами поиде ко
гра*д*у Смоленьскоу. на [9] кн҃зꙗ Глеба Свꙗ*т*слави*ч*. и
какъ*ж* приєдѣ ко Смоленьскоу тако Глебъ далсѧ
и *з* градомь Смоленьскомь. кн҃зь*ж* великии Ви-
товть. даль гра*д* Смоленескъ дѣржати кн҃зю Мантоу
л. 32 и Василю. ‖ Бореиковичь. а кн҃зю Глебоу
далъ горо*д* Полоныи. самь*ж* кн҃зь великии Ви-
товтъ. поидѣ [10] в Литовъскую землю. на *т*ужь зимȣ
посла кн҃зꙗ Семиѡна. Лыкве*н*ꙗ со многыми ратьми [11]
Смольньскими силами. па кн҃зꙗ Ѡ*л*га Рꙗзань-
скаго. и исплениша многоє мно*ж*ство Рꙗзаньское
земли. и возвратишасѧ с победою во свꙗꙗси [12].
тогда же бе зима велми стоудена ‖ тоє*ж* об. 32
зимы на весноу приєхаль. кн҃зь великии Ва-
силеи Дмитровичь. Мо*с*ковьскии ко ѡцȣ [13] своємоу
великомоу кн҃зю Витовтȣ коу Смоленьскоу. оу ве-
лики по*с* [14]. и оучти кн҃зꙗ великаго Витовта. мно-
гими дарми чепми. златыми. и поꙗсы золотыми
соболми. камьками. сосуды золотыми. и бахматами.
кн҃зь же великиі Витовтъ. зꙗтꙗ своєго ‖ ве- л. 33
ликаго кн҃зꙗ оучтивъ и оударивь различьными
дары. сажеными порты и дорогыми ѡксамиты много-
цеными камьками и гиньшты оу золотыхъ. седлехь.
и снастехь. чюдоу достоины. и ѿпȣсти к Москвѣ.
с великою честию. самь поєха*л* к Литве.

Ле*т* [15] ҂ѕ ꙗ г҃ бои бы*с*. цр҃ю Темертиклоую с Такта- **6903**
мышемь. и прогна Тактамыша в Литвȣ. ‖ а об. 33
самь сель на ца*р*ство. Того*ж* лета кн҃зь Витовтъ [16]
прииде к Смоленьскоу. а пре*ж* промче слова. на
Темиртиклоуꙗ ида. и выєхалъ к немоу кн҃зь Глебъ
Стославичь. не во мнозѣ ѡ*н* жє чт҃ивь и дари*в*
єго любовию ѿпоустиль єго рекше к нимь дабы
єстѣ выєхали вси кн҃зи братеники [17] ко мнѣ с лю-
бовию по ѡпасоу. слышаль єсми и что промежи
ва*с* ни єдина‖чество. и недроу*ж*ба велика. л. 34
каково боудеть ме*ж* вами слово. или какова при-
ꙗзнь. и вы на мене сошлитесѧ. акы на третии азъ
ва*с* право соужю. и тако сотвори на*д* ними ѡблесть.
и вызва ихъ и из города лестию [18]. ѡни*ж* и вероу
ємоу инꙗли. и выєхали к немоу с дары. всѧ бра*т*иꙗ
Ст҃о*сл*вичь. и вси кн҃зи Смоленьскии. дондѣ*ж* не
ѡстани ѡдинь оу градѣ ‖ по и *з* [19] боꙗры об. 34
своими. ѡнъ*ж* поимавь ихъ вси*х* кн҃зеи Смолень-
скиихь. и послаль и*х* оу свою землю Литовьскȣю а
самь поса*д* по*ж*же. и люди многи полони тако все
кнꙗ*ж*ниє Смоленьскоє. взꙗ*л* зе [20] себе. и намес*т*-
ника своєго посадивь кн҃зꙗ Амонта [21] да Василья
Бореикова. се первоє взꙗтьє Смоленьское Се*н*тѧ*б*

---

[1] Супр. (л. 101) травноє.
[2] Супр. канонь канона; *въ Ув. послѣ слова канон по выскобленному можно разобрать*—канон̃.
[3] Супр. *проп.*
[4] Супр. *проп.*
[5] *Скиргайло умеръ въ 1396 г.; въ этомъ году Крещеніе было въ пятницу; Крещеніе въ субботу—въ 1397 г.*
[6] Супр. ко свети.
[7] Супр. такъ.
[8] *Такъ въ рк.* Супр. нѧтъца.
[9] Супр. *проп. отъ словъ* «и на кн҃зꙗ» . . . *до* «тако Глебъ»
[10] Супр. возовратисѧ.
[11] Супр. *приб.*—и.
[12]. Супр. своꙗси.
[13] Супр. ко чьцю.
[14] Супр. во великоє говѣниє.
[15] *Слѣдующія событія помѣщены въ Супр. выше на лл. 52 и сл.*
[16] *Супр. л. 52 об. и сл. Тоже въ Воскр. подъ 6903 г. О взятіиСмоленска (П. С. Р. Л. VIII, 68—69).*
[17] Супр. братьни.
[18] Супр. *здѣсь приб. см. выше л. 53.*
[19] Супр. со.
[20] Супр. за.
[21] *д б.* Ѩмонта; *такъ* Супр.

кй во втоќ а кн҃зь Юрьи Ст҃ославичь бы*л* в то
л. 35 времꙗ. ‖ на Резани. оу цтꙗ своѥго оу кн҃зꙗ
Ѡлга Ивановичь [1].

6906 *Лет* ҂ѕ ѧ ѕ бы*с* [2] побоище кн҃зю великомоу Витовтꙋ
с Темиртиклоуємь цр҃мъ кн҃зь великии Витовтъ
Кестоуитеви*ч* Литовьски собраль вои бесчисленыи
много. и цр҃ь Тактамышь с нимь своимь двором ь и
Литва. и Немци Лꙗховѣ Жомои*т*. Татарове Волохове.
об. 35 и Полꙗнѣ. и с нимь было кн҃зеи. н҃. ‖ и бы*с*
сила ратны*х* много и со всими сими полкы воѡроуживсѧ.
поидѣ на црꙗ Тимиртиклоуꙗ и похвалꙗсѧ
на ѡрдоу Витовтъ. а мовить поидѣмь пленимь землю.
Татарьскоую. а побьемь црꙗ Темиртиклоуꙗ. и вземь
цр*с*тво ѥго. и посадимь цр҃ꙗ Тактамыша. а ѡ*н* мꙗ
посадить на всеи Роу*с*кои земли. а на томь на
л. 36 всемь [3] пошли Татаръ ‖ воѥвати. в то времꙗ
приспе Тимиртиклоуи цр҃ь со многыми полкы
ратными. и со кн҃зꙗми своими ѡрдыньскими. и
сретошасѧ с Витовтомь на поли на рецѣ на Ворърсклѣ
и бы*с* имь бои великъ. Авгу*с* в҃і дн҃ь во вто*к*. [4]
на долзѣ велми бьющимьсѧ. и попусти бг҃ь Татаромъ [5]
кн҃зь*ж* великии побеже оу малѣ дроужине.
об. 36 и цр҃ь Темертиклоуи тогды ‖ прииде к Киѥвоу.
и взꙗ из города ѡкоу*п*. ҂г роубле*в* Литовьскихъ.
и силоу свою всю. роспоусти по Литовьскои
земли. и воѥвали Тотаровѣ и да и*ж* и до Великаго
Лоуцка. и много зла сотвориша. Литовьскои земли.
и ѿиде оу свою землю. и се имена избиты*х*. кн҃зеи
Литовьскихъ. кн҃зь Ан*д*рей и Полоцкии Ѡлгирдовичь
л. 37 бра*т* ѥго Димитреи Дьбрѧ‖ньскии [6]. кн҃зь
Иванъ Дими*т*евичь Киндырь. кн҃зь Ан*д*реи пасынокъ
ѥго. Димитреѥвъ. кн҃зь Ива*н* Евлашькови*ч*.
кн҃зь Иванъ Борисове*ч* Киѥвьскии. кн҃зь Глебь
Ст҃ославичь Смоленьскии. кн҃зь Глебъ [7] Корꙗтови*ч*
бра*т* ѥго кн҃зь Семень. кн҃зь Михаило По*д*березскии.
бра*т* ѥго [8] кн҃зь *Ди*митреи. кн҃зь Ѳеѡ*до*рь Патрикеѥви*ч*
об. 37 Волоскии. кн҃зь Амонтови*ч* ‖ кн҃зь Ивань
Юрьѥвичь Бельскии [9].

6909 **В** *лет* [10] ҂ѕ ц҃ ѳ҃ кн҃зь Юрьи Ст҃ославичь да кн҃зь
Ѡлегъ Рꙗзаньскии приидоша ко Смоленьскꙋ а оу
граде оу Смоленьскꙋ. бы*с* мете*ж* и крамо*л*а. ѡвии
хотꙗхꙋ Витовта. а дроузии кн҃зꙗ Юрьꙗ ѡчича
кн҃зь*ж* Юрьи сосла всѧ и Смолнꙗны. з горожаны.
Смолнꙗне*ж* не могоуче тръпети насилиꙗ ѿ иноверны*х*
Лꙗховь. и при‖нꙗли кн҃зꙗ Юрьꙗ. и гра*д* л. 38
ѥмꙋ ѿворили. а кн҃зь Романь Брꙗньскии тоу бе
тогды ѿ Витовта оубитъ ноу*ж*ною смр҃тию. а *кн*гню
ѥго и дети ѿпоустиша. а наместники Ви*тов*товы.
поимали. а боꙗре которыи не хотели ѡчича кн҃зꙗ
Юрьꙗ. или Брꙗньскихъ. или Смоленьски*х*. техъ
вси*х* посекли. а кн҃зь великии Витовтъ. тоѥ*ж*
ѡсени ‖ приходилъ ко Смоленескꙋ на кн҃зꙗ Юрьꙗ об. 38
и стоꙗ*л* много днеи по*д* Смоленьскомь. и не оузꙗ*л*
града поиде оу свою землю. возма перемириѥ а оу
Смоленьскоу крамола бы*с* людеи много посекоша. и
морь бы*с* на люди [11].

В [12] ле*т* ҂ѕ ц к҃г. мц҃а Июнꙗ з҃ на ст҃ого Ѳеѡ*до*та 6923
изгибе слн҃це. и скрыи лоуча своꙗ ѿ землꙗ.
во д҃ ча*с* дн҃и ‖ в го*д* ст҃ои ѡбедни. и звезды ꙗвили*с* л. 39
какъ в нощи тогды было бл҃говещениѥ оу поне*д*локъ
на стр*стн*ои недели. тогды было великомоу
кн҃зю Васи*л*ю Дмитрѣѥви*ч* кѕ [13] на великомь кнꙗ*ж*ньи.

Того *ж* лета погор*ѣ* Москва и Смолнескъ.

В ле*т* ҂ѕ ц҃ к҃д по бо*ж*ю попущению. кн҃зь великии 6924
Витовтъ. оумысливъ по своѥмоу хотению ‖ собра*л* об. 39
ѥп*с*пы Роускыи. во ѡбласти ѥго живущи*х*.
Ѳеѡ*до*сии Полоцькии Гричинъ. Исакеи Черниговьскии.
Деѡнисеи Лоуцькии. Харитонъ Володимерьскии.
Ѥѵѳимеи Тоуровьскии. и тыми ѥп*с*пы постави
Киѥву митрополита. Григорꙗ Болгарина. Цамивлака.
Ноꙗ*б* еі҃.

Тогож лета воеваша Татарове ѡколо Киѥва.
и манастырь ‖ Печерьскии. пограбиша и по*ж*гоша. л. 40
Того*ж* лета бы*с* в Новегороде моръ силенъ.
железою и в Ладозе. и в Роусе. и в Порхове.
и в Пъсковѣ. и в Торъ*ж*коу. и во Твери. и ꙋ
Дмитровѣ. и по волостемь.

В ле*т* ҂ѕ ѳі҃ ро*д*ися кн҃зю Лыкгвенью сн҃ь. Ꙗрославъ 6019
на Копоръи. наре*ч*нь во кр҃щни Ѳеѡ*до*роу.

В ле*т* ҂ѕ ц к҃ Сент*ꙗб* и҃ в Лоу*ц*кꙋ ‖ Великомъ 6920
постави ѥп҃спа к Тоуровоу. Ѥѵѳимиѧ. ѿ Галича поиде об. 40
к Москве Авгоу*с* а҃ д.

---

[1] Въ Супр. *слѣдуютъ далѣе событія не литовскія (л. 53 об.—54).* [2] *Супр. л. 54. Тоже Новг. IV:* Слово о томъ како бился Витовть съ ордою (П. С. Р. Л. IV. 103). [3] *Слѣд. добавить*—и. *ср. Супр.* [4] *12 Авг. во вторникъ—въ 1399 г.* [5] *Слѣд. доб.* поразить. [6] *д. б.* Брянскій. [7] Супр. Левъ. [8] Супр. *приб.* кн҃зь Ѡлександро кн҃зь Михаило Даниловичь. братъ ѥго. [9] *Въ рк. выноска; внизу стр. прип.* князь Пытко (*д. б.* Спытко) Краковскии. Ср. *Супр. л. 55 об. Далѣе въ Супр. событія не литовскія. Также и въ Новг. IV.* [10] *Прод. въ Супр. на той же стр. (л. 55 об.).* [11] *Въ Супр. въ этомъ мѣстѣ (л. 56 об.—64 об.) вставлены событія 6910—6923 г. Также прерываются литовскія событія въ Новг. IV и Воскр.* [12] Супр. иной порядокъ (л. 64 об.—65). [13] *проп.* лѣтъ.

6926 В *лет* ҂ѕ҃ ц к҃ѕ. кн҃зь Дашко Ѳеѡ*дотович* [1].
Ѡстрозкого. тако козныю взꙗ*л*. Кременьць. кн҃зь
великии Витовтъ. оу великии четверто*к*. послаль
пре*ж* себе двоу*х* чл҃вкъ Дмитриꙗ. Дани*л*ꙗ. а с нимь
зговорꙗ передаитесѧ слоу*жти* Кон*д*ратоу Проусоу
л. 41 || воєво*д*. Кременецькомоу. єгда*ж* азъ приидоу к
городоу. и вы оузво*д* ѿтотнитѣ а мостъ поло*жи*те.
ѡни*ж* приєхавши. оуверилисѧ воєводе. и приꙗ
ихь любовно а того в ни*х* не разоуме и ни познаша.
и Дашко приєхаль к городȣ в ночи. во ѳ҃ ча*с* [2] а те
єго светници оу города оузводъ ѿсекли. и мостъ
об. 41 положили. і Да*шко* с дроуги || своими оуєха оу
городъ Кон*д*рата воєводȣ оубили. а п*р*иставовь.
королевыхь. и Витовтовы*х* побили. а кн҃зꙗ Швитригаила.
и*жлезъ* [3] выпоустилъ. седевшаго по*л* ѳ҃ года
и ѡтоле поидѣ Швитригаило. во Оугры. взꙗвши
Лоуческъ а оу Волыньскихъ боꙗръ ѿлоучиль польтараста
конеи [4].

л. 42 Коли [5] гс҃дремъ бы*л* на Лито||товьской
земли. кн҃зь великии Ѡлгирдъ и шедь в поле
с Литовьским воискомь. побиль Татаръ на Синеи
воде. тре*х* братовь кн҃зꙗ Хачебеꙗ. а Коутлоубȣга
и Дмитриꙗ. а тыи трии браты Татарьскоє земли.
ѿчи*чи* и деди*чи*. Подольскои земли. а ѿт ни*х* заведали
атамани. и боискаки приєж*д*аючи ѿ тыхь
об. 42 ата||моновь имовали. с По*д*льскои земли данъ. а
бра*т* великаго кн҃зꙗ Ѡльгирдовъ дер*ж*аль Новгородокь
Литовьскии. кн҃зь Корьꙗть. а оу него были
д҃ сн҃ы кн҃зь Юрьи кн҃зь Александръ. кн҃зь Костꙗньтинь.
кн҃зь Ѳеѡдоръ. ино тыи кнꙗжата. Кориꙗтовичи
г҃ браты [6]. со кн҃зꙗ великого Ѡльгирдовымь
л. 43 прозволениємь. и с помочию || Литовьскои земли [7].
не бы*л* ни ѡдинъ городь. ни древомь роубленыи. а
ни камениємь боудованныи. тогда тыи кнꙗ*жт*а
Корьꙗтови*ч*. прише*д* в Подольскоую землю. и [8]
вошли оу приꙗзнь со атаманы почали боронити
Подольскоую землю ѿ Татарь и боскакомъ выхода
не почали давати. и на первеи нашли собе твер*ж*ю
об. 43 на реце на Смотричи. тоу*т* [9] || па*к* собе нарꙗдили
горо*д* Смотри*ч*. а оу дрȣгомь месте были
черници оу горе и в томь месте нарꙗдили горо*д*
Бокотоу. и ловꙗче в лове*х*. пригодилосѧ имъ тако
оугонили много ѡлени*и*. в тотъ ѡстро*в* где нне. Каменецькое
[10] место лежить. и посекши лесъ оумоуровали
горо*д* Каменець. а с҃ того вси городы Полоцкиꙗ
[11] оумȣровали. и всю землю По*до*ль||скоую л. 44
ѡсели. и затымь Польскии король Кази*ми*ръ Локотковичь.
што и*х* г҃ браты Корьꙗтови*ч* на Подольской
земли а люди моужны. и ѡ*н* прислаль ко
кн҃зю Костꙗньтиноу клеитовныи листы. с великою
твердостию просѧ єго што бы к немоу приєхаль.
а оумысливъ тоє собе и со всими паны што*ж*
оу него сн҃а не было толко была ѡдна дочка. || и об. 44
хоте*л* за него дочкоу дати. а [12] по своємь животе
королемь ѡсадити. и кн҃зь Костꙗньтинъ. на кглеитовны*х*
листехъ к Польскомоу королю єздиль. и
тамь ка*к*сѧ ємоу посмотрело. не похотель к тои
вере пристȣпи*т*. и ѡпꙗть на тыхь*ж* листехь
ѿєхаль до По*до*льскои земли. до [13] своєго гс҃дрьства. и
тоуто боуда на Подольскои землі || на своємь гс҃дрьствѣ. л. 45
оумерль. а кн҃зꙗ Юрьꙗ Волохове возма к собе єго воєводою.
и тамо єго ѡкормили. а кн҃зꙗ Алексан*д*ра Татарове
оубили а з*д*е бра*т* и*х* д҃ кн҃зь Ѳеѡ*до*рь. Корꙗтовичь.
Новьгоро*д* дер*ж*аль. и оуслышаль то кн҃зь Ѳеѡ*до*ръ.
што бра*ти* єго оу Подольскои земли не стало. в
животе. и ѡ*н* шедь Подольскоую землю засель. а в
тыи || лета кн҃зь Витовть гдр҃мь сталь на Литовъскои об. 45
земли. и Подольскаꙗ землꙗ не хотела была послоушна
быти. кн҃зꙗ великаго Витовта. и Литовьскои
земли. какъ*ж* и передь тымь послоушна не [14]
была. и кн҃зь великии пошель со всими силами
Литовьскими к По*до*лъю и то оуслышавь кн҃зь Ѳеѡ*до*рь
Корьꙗтовичь. выбегь. с Подольскои земли || ко л. 46
Ȣгромь. а городы ѡсадиль Волохи. и Оугорьски
кн҃зю Ѳеѡ*до*роу помочь *д*алъ. а кн҃зь великии Витовть.
первеи пришоль ко Брꙗславлю. а выимꙗ
Брꙗславль. пришель к Соколцю. и Соколець вынꙗ*л*.
и прише*л* ко Каменцȣ в ночи. и Каменца
добы*л*. а потомь Смотричь вынꙗль. и Скалоу и
Черъвленыи городокъ. и вси городы позасе*да*лъ. || и об. 46
воєводȣ кн҃зꙗ Ѳеѡ*до*рова [15] што*ж* на ты*х* городехь.
на имꙗ Нестака вынꙗ*л* и по всимь городомь
кн҃зь великии Витовтъ свои старосты посажалъ
а то было [16] Литовьскими силами. а никто
ємȣ ни которы*х* сторонь не помагаль. тогды пакы
король просити почаль великаго кн҃за Витовта. рекоучи
милыи брате да*л* тобе бг҃ъ || добы*л* єси По- л. 47
*д*льскои земли оучини ми тоую чс҃ть. даи ми По-

---

[1] Супр. Ѳедоровичь сн҃ъ Ѡ. [2] Супр. чл҃вкь. [3] *д. б.* изъ железъ. [4] *Супр. л. 67 об., и далѣе событія не литовскія.* [5] *Отсюда прод. Супр.* л. 102 об. [6] Супр. (л. 103) *въ этомъ мѣстѣ вставка.* [7] Супр. *приб.* «пошли в Подолскоую землю и тогды в Подолскои земли». [8] Супр. *проп. отъ* — «и вошли» — *до* «ѿ Татаръ». [9] Супр. *проп. отъ* — «тоутъ» *до* — «а оу другомъ». [10] Супр. Каменское. [11] Супр. Подолски. [12] Супр. *проп. отъ* — «а по своємь» — *до* — «и кн҃зь». [13] Супр. *проп. отъ* — «до своєго» — *до* — «на своємь». [14] Супр. л. 104 об. *проп.* «не» [15] Супр. Федора. [16] *Въ рк. выноска и внизу страницы* — «добыто»; Супр. добылъ.

дольскоую землю и кн҃зь великии даль половиноу
П*одо*льскои зем*л*и королю оу к҃ тисѧчехъ Каме-
нець. даль а Смотри*ч* а Скалоу. а Черлены*и*
к городокь а Бакотоу. а на иныхь на всихь По-
дольски*х* [1] городехь. кн҃зь Витовтъ свои старосты
посажалъ на Брꙗславли. и на Соколци. и на Вени-
об. 47 це. а коро*л* ‖ тыи городы оу к҃ тысѧчехь па*н*у
Спыткоу за*ст*авилъ и коли кн҃зь великии би*л*сѧ на
Татарьскомь побоищи. а па*н*у [2] Спытко приходиль
на помочь великомоу кн҃зю Витовтȣ. и тогды пана
Спытка оубили Та*т*арове на томь бои [3]. а пани
Спытковаꙗ ѡстала вдовою а дети малы. и король
почалъ присылатисѧ к великомоу кн҃зю Витовтоу.
л. 48 рекъ што єси на*м* да*л* ‖ половицю По*д*льскои земли
оу к҃ тысѧчехь пенезеи и мы дали были оу к҃ же
тысѧчехь па*н*у Спыткȣ и пани Спытковаꙗ ѡ*в*до-
вела. а дети малы. а ѿ Татарь земли некомоу
боронити. и ты ѿдаи к҃ тисѧчеи пенꙗзеи. а городы
побери за себе. и кн҃зь великии послаль королю м҃
тисѧчеи пенезеи на имꙗ паномь Немиромь. а
об. 48 Дмитриємь ‖ Васи*л*иєвичомь. Лоуцкы*м* боꙗрипомь.
а городы свои ѡпꙗ*т* поималь за себѣ и *с*таростоу
своєго посади*л* дворꙗнина своєго Граньскаго [4]. а
по*д* Грановьскимь далъ паноу Пет*р*оу Монтикгир-
дови*ч*. а по*д* Пе*т*ромъ даль паноу Дедикго [5] и
потомь даль панȣ Дедикголдоу Смоленьскь. а па*н*у
Долгордоу [6] Подольє далъ пань*ж* Долкгирдъ
л. 49 старостиль на всихь ты*х* городе*х* на П*одо*льи ‖ и до
великаго кн҃зꙗ Витовтовы см҃рти. а ка*к* кн҃зꙗ великаго
Витовта в животе не стало. и приєхавши Леховѣ.
и пана Долкгирда. з города Каменца созвали на
радȣ собе. и до рады не *до*поустили. самого инꙗли
и ѡграбили [7]. што Поидольскоє [8] земли дер*ж*ать [9].

6939 **В** *лет* ҂ѕ҃ ц лѳ҃ кн҃зь великии Витовть Кестоу-
об. 49 тьєвичь. созваша ‖ к *с*обе королꙗ. Польска*г* Влиди-
слава [10]. кн҃зꙗ Московьскаго. Васильꙗ Васильєви*ч*.
и кн҃зꙗ великаго Тверьского Бориса Алексан*д*реє-
вичь. и мис*т*ра Неме*ц*каго. и Проуськаго мештерѧ
Лиѳлꙗньскаго [11] и ѿ Римьскаго цесѧрꙗ приходили.
и ѿ Доуньскаго королꙗ послы. п ѿ великаго кн҃зꙗ
И*ѡ*на Резаньского. и ѿ Волоскаго воє*в*оды послы
приходили. ‖ и Ѡдоєвискии [12] кн҃зи сами были. и ѿ л. 50
великаго Новагорода. и ѿ Пьскова. и ѿ ѡрдыньскаго
ц҃рꙗ послы были и ѿ ины*х* кн҃зеи земли послы были. оу
великаго кн҃зꙗ Витовта з҃ не*д*ль на єго истраве. а на
д҃нь шло ѡброка по т҃ боче*к* медȣ. а ꙗ*ло*вицъ три-
ста*ж* а барановь и вепровъ по триста*ж*. кн҃зь ве-
‖ ликии Витовтъ. хотель положити на себе короуноу
и єго неприꙗтели Полꙗнене [13] не перепоусти*ли* об. 50
кароуны [14] и разболесѧ кн҃зь великии Витовтъ. и
распоусти кн҃зеи великихь послы ц҃рвы со многими
дары и с честию. а король Польскии Вло*до*славь.
бы*с* оу великаго кн҃зꙗ Витовта и при немь преста-
висѧ кн҃зь великии Витовтъ. м*с*ца Ѡ*к*тбꙗ. на па-
мꙗть с҃того ап*с*ла Иꙗкова брата г*с*нꙗ [15]. похвала
‖ ѡ великомь кн҃зи Витовте [16]. Таиноу ц҃рвоу таити л. 51
добро є*с*. а дела великаго. г*д*рꙗ поведати добро*ж*
єсть хочю вамь поведати ѡ великомь кнз҃и Ѡле-
ксандре Витовтѣ. Литовьскомь и Роуськомь ины*х*
многихь земли г*с*дри но понеи*ж* єсть писано. бра*т*ꙗ
б҃га боитасѧ [17]. а кн҃зꙗ чтите тако*ж* и ꙗ хочю вамь
поведати. ѡ славномь томь г*с*дри. но не мо‖щно об. 51
исповедати ни писанию предати дела великого
г*д*рꙗ [18]. ꙗко бы не мощно комоу испытати высота
нб*с*наꙗ и глубина морьскаꙗ. то*ж* бы мощно испо-
ведати сила и храбрость. того славнаго г*с*дрꙗ. сии
кн҃зь велики Витовтъ. бꙗше*ж* єму дръжаще вели-
коє кнꙗ*ж*ниє. Литовьскоє и Роускоє. иныи мно-
гыи земли. спроста рекȣ ‖ всѧ Роу*с*скаꙗ землꙗ. не л. 52
токмо*ж* Роускаꙗ но єще г*с*дрь Оугоръскои земли.
зовемыи цесарь Римьскиі оу великои любви живꙗше
с нимь. таково ми*с* оуверило. некогда соущоу томоу
славномоу г*д*рю. бывшю ємоу оу своємь градѣ. в
Лоуцкȣ оу Великомь [19]. и посла*л* послы свои королю
Оугорьскомоу цесарю Римьскомȣ. и повеле ємȣ бы*ти*
‖ к собе. ѡнъ*ж* беза всѧкого ѡ*слушани*ѧ оускоре при- об. 52
єхаль к нему и своєю королицею и честь великоу.
и дары многы подоваша имь. ѿтоле*ж* в нихь оутвер-
дисѧ велико [20] любовь. како не почюди*м*сѧ чти ве-
ликаго г*с*дрꙗ и*ж* которыи земли на оустоце. или
на западе приходꙗче покланꙗютьсѧ славному г*д*рю
и*ж* єсть ц҃рь надо всею землею. ‖ и тои пришедъ л. 53
поклонисѧ славному ц҃рю великомоу кн҃зю Алексан-

---

[1] Супр. (л. 105) *приб.* землѧ*х* и. [2] Супр. пань. [3] Супр. *проп.*—на томъ бои. [4] Супр. Грановского. [5] *Въ рк. выноска; на поляхъ приписано*—лдȣ. [6] *Такъ въ рк.* [7] Супр. *приб.* «и Каменець засѣли. и все тоє забрали». [8] *Такъ въ рк.* [9] *Въ Супр. л. 105 не оконченъ; слѣдующія событія въ Супр. поставлены раньше л. 70 об.* [10] *Такъ въ рк.* Супр. Владислава. [11] *Въ рк. выноска; внизу страницы приписка* — «и велици послы ѿ *нача* (Супр. Ивана) ц҃рꙗ Ц҃ригородцькаго». [12]. *д. б.* Ѡдоевскии. [13] Супр. (л. 71) Полꙗне. [14] Супр. *приб.* «и затымь не положи на себе кароуны». [15] Въ Супр. *л. 71 об. непосредственно излагаются событія, послѣдовавшія послѣ смерти Витовта до л. 76, на которомъ помѣщена Похвала Витовту, но безъ заглавія.* [16] Супр. л. 76. [17] *Такъ въ рк.* [18] Супр. кн҃зѧ. [19] Супр. «зовемыи Лоуческь велики». [20] Супр. велика.

роу [1]. єще*ж* и Тоурецьки*и* цр҃ь. ч*с*ть велик8 и дары
многы подоваше славномоу г*с*дрю бл҃говерномоу*ж* и хри-
столюбивому цр҃ю. Цр҃игра*д*скомоу и томоу с нимь оу
великои любви живоущоу. тако*ж* и Ческоє кролевь-
ство великоу ч*с*ть дер*ж*ащ8 на*д* славнымь г*с*дремь.
об. 53 ище [2] и Доньскии король ‖ великоу ч*с*ть. и дары
многы подаваше славномоу г*с*дрю. великому кн҃зю
Витовтоу. в та*ж* лета бра*т*у єго Ꙗкаилоу дер*ж*а-
щоу. сто*л* Краковьскаго королевьст*в*а. а по Лꙗ*д*ско-
моу же ꙗ [3] зовемоу Вла*ди*славоу. и томоу с нимъ
оу велице любви живоущи коли славныи г*с*дрь Ви-
товьтъ. на котор8ю землю гневенъ бывалъ. и ко-
л. 54 тороую землю хотꙗше казнити ‖ королю*ж* Влади-
слав8 всегда помощь дающоу. єще*ж* инии цр҃и оу-
сточнии слоужах8ть ємоу. Тако*ж* великии кн҃зь Мо-
сковьскии. оу велице любви жꙗвꙗше с нимь. єще*ж*
инии велиции кн҃зи Немецкыи слоужахоуть ємоу
со всими городы своими и со землеми. тыи*ж* ве-
ликиі кн҃зи Немецкии по Нмецкомоу [4] ꙗзыкоу ми-
об. 54 строве. єще*ж* г*с*дрь земли Молдовьскыи ‖ и Баса-
рабь [5]. по Волоскомоу ꙗзыкоу воєводы. тако*ж* и
г*с*дрь земли Болгарьскои. по Больгарскомоу ꙗзыкоу
деспоты. єще*ж* инии велиции кн҃зи великии. кн҃зь
Тверьскии. великии кн҃зь Резаньскии. великии кн҃зь
Єдоєвьскии [6]. великии кн҃зь и Новьгоро*д* великии
Псковь. и с*п*роста рек8 и*ж* не ѡбретесѧ во всемь по-
л. 55 мории. ни гра*д* ни место ‖ и*ж* бы не прислоухали [7]
славна*г* того г*с*дрꙗ Витовта. тыи*ж* велиции г*с*дри
цр҃и велиции кн҃зи. и велиции земли. єще писа-
хомь зде инии оу велицеи любви живоущи с ними.
а инии крепко слоужах8ть ємо́у и ч*с*ть вели-
коу. и дары великиі. и дани многи приношах8
єм8. не токмо по всѧ лета. но и по всѧ дни [8].
об. 55 славныи г*с*дрь великии кн҃зь Витовть. на ко‖тор8ю
землю бываше гневе*н* и котороую земю самь хо-
тꙗше казнити. или силныхь свои*х* воєводъ послати
где оусхочешь. и котором8 ѿ ты*х* велики*х* земль.
повелеваше к собе быти. ѡни бе*з* всѧкого ѡслоу-
шаниꙗ оус*к*орѣ прихожах8 и со своєи земли к немоу.
и ко ємоу г*с*дрю некакоую ноу*ж* не мощноу быти.
и ѡ*н* вси свои рати и силы посылаше. на помощь
л. 56 на єго. слоу*ж*боу. ‖ сии*ж* кн҃зь великии [9] Витовтъ
оу великои чт҃и и славе пребываше. бꙗше ємоу не-
колко ѿ своихъ градовь оу великомь граде Києвѣ.
и присылашесѧ къ немоу великии кн҃зи. ѡрдынь-
скыи [10]. прихожахоу к немоу. на великоу слоу*жб*8
и просѧще оу него цр҃ꙗ на цр*с*тво. много бꙗше
и ѡр*д*ыньскихь великихь цр҃еи слоужах8 оу дворе
єго. ѡнъ*ж* даль имь цр҃ꙗ Салтана. ‖ ѡномоу*ж* цр҃ю об. 56
и*ж* бе на ѡрде слышавь ꙗко славныи тои гд҃рь
ѿпоустиль своєго слоугоу на цр*с*тво. никако*ж* не
сме спротивитисѧ славномоу г*д*рю. ѡстави цр*с*тво.
и побеже семоу же Салтаноу дошедшоу ѡрды. и
седе на цр*с*твво. повелениємь великаго г*с*дрꙗ Ви-
товта. и слоужаше ємоу с великою боꙗзнию и [11]
помнозе времени. гонзне [12] за животь ины*им*ъ*ж*
стареишиинамь ‖ ѡрдиньскимъ. послаша послы свои. л. 57
с великими даръми. ко славномоу г*с*дрю. и просиша оу
него иного цр҃ꙗ. ѡнъ*ж* даль имъ иного цр҃ꙗ. именемъ
Малого Салдана. семоу*ж* Маломоу Са*л*даноу сед-
шоу [13] на цр*с*тво. никако*ж* не сме ѡслоушати*с* слав-
наго г*с*дрꙗ где коли ємоу повелить. и ѡ*н* тоуда
кочюєть по мале времени. велиции*ж* кн҃зи ѡрдынь-
скии. ‖ никако не смеша розгневати славнаго г*с*дрꙗ об. 57
великаго кн҃зꙗ Витовта дабы не ѿ єго роукы по-
ставити имь цр҃ꙗ и послаша с великою ч*с*тию и
просиша оу него цр҃ꙗ. ѡ*н* же даль имь иного цр҃ꙗ
именемь Давладъ Бердиꙗ ꙗко*ж* река превосходꙗщи
всю землю. чл҃вкы и скоты напоꙗющи. а сама не
оумалꙗющисѧ. тако*ж* и славныи г*с*дрь и мно*ж*-
‖ ство цр҃еи ѿпоущаєть на ѡрдоу а оу него*ж* мно*ж*- л. 58
ство цр҃еи. мы*ж* па пре*д*ре*ч*нноє возвратимсѧ. семоу
цр҃ю Давла*ди* Бердию немного времꙗ побывшю. и том8
мимо шедшоу. симь*ж* стареишинамь. ѡрдыньскимь
слышавши*м* ꙗко славныи г*с*дрь близъ єсть Києва.
и приидоша сами. и поклониша*с* славномоу г*с*дрю.
великомоу кн҃зю Витовтоу. и дары ‖ многи прине- об. 58
соша и просѧть оу него цр҃ꙗ. ѡнь*ж* даль имь иного
цр҃ꙗ. именемь Магмета. ꙗко*ж* бо ѿ морꙗ мно*ж*-
ство во*д*. исходꙗще тако [14] и ѿ сего моудрость ве-
ликаго г*с*дрꙗ кн҃зꙗ великаго Витовта.

По см҃рти великаго кн҃зꙗ Витовта сꙗде [15]
на великомь кнꙗ*ж*ньи кн҃зь Швитригаило. на
Вилни и на Троцехь кнѧ*жив* великии кн҃зь
Швитригаило ‖ в҃ годы без двоу мс*ц*еи и при л. 59
своємь кнꙗ*ж*ньи ѿпоусти. Смольньскаго вл*д*к8
Герасима. оу Цр҃ьградъ на митрополью. и не оупра-
влꙗше земли. Литва*ж* посадиша великаго кн҃зꙗ
Жидимонта. Кестоутевича. на великоє кнꙗ*ж*ньє
на Вилни и на Троцехъ мс*ц*а Сент*ꙗб* а҃ дн҃ь и прииде

---

[1] Супр. (л. 77) *приб.* «зовемоу Витовтоу». [2] Супр. и єще же. [3] Супр. ꙗзыкоу томоу. [4] *Такъ въ рк.* [5] Супр. Босарабъскиꙗ. [6] *Такъ въ рк.* Супр. Ѡдоєвъскыи. [7] Супр. приходили. [8] Супр. *приб.* коли. [9] Супр. *приб.* Александро зовемыи. [10] Супр. (л. 79) «ѡрдынскыи кн҃зи. полецаꙗсѧ ємоу по*д* велик8ю слоужьбоу». [11] Супр. «славному г*с*дрю не по мнозе». [12] Супр.—согна. [13] Супр. шедшю. [14] *Супр. проп. отъ словъ* «тако» *до* «сꙗде». [15] *Отсюда Супр. выше л. 71 об.*

Швитригаило на По*л*тескъ. и на Смоленескь. и кн҃зи
об. 59 Роустии ‖ боꙗре. посадиша кн҃зꙗ Швитрогаила на великоє
кнꙗ*ж*ньє Роускоє. на тоу*ж* ѡсень. собра силоу
многоу кн҃зь великии Швитро*га*ло. и кн҃зь великии
Тверьскии Борись Алексан*д*рьвичь. дасть ємоу брата
своєго кн҃за Ꙗрослава. со всеєю силою своєю. и
по*и*де на Литвоу. и не дошедь до Вилни за ѕ҃
миль. и сташа в Ошмене . и тꙋ стоꙗше не*д*лю.
л. 60 и кн҃зь ‖ великии Жидимонтъ. прииде с Литовьскою
силою. и бы*с* имь бои м*с*ца Декабрꙗ во и҃ дн҃ь на
памꙗть ст҃ого ѡт҃ца Потапꙗ оу поне*д*лникъ. и помож*е*
б҃ь великомꙋ кн҃зю Жидимонтоу. и побиша
кн҃зѧ великаго Швитрогаила. а кн҃зи Роу*с*кии побиша.
а ины*х* поимали гнꙗзѧ [1] Юрьꙗ Лыньквеньєви*ч*.
об. 60 нꙗли. кн҃зꙗ ‖ Василиꙗ Семенови*ч* нꙗли
Ѳедька Ѡдинцовичь. нꙗли. пана Дедикголда ꙗша
воєводꙋ Виленьскаго. и ины*х* много мно*ж*ство побили
и поимали.

Тоє*ж* зимы оу дроугии рꙗдъ кн҃зь великии.
Швитригаило собра силꙋ многоу Роу*с*коую. и
поиде на Литвꙋ. и пово*во*єваша Литовьскои земли
л. 61 мно*ж*ство. и пожгоша и во полонь повели. ‖ На лето*ж*
собра силꙋ многꙋ Роу*с*коую. и мештера [2]. Лиѳлꙗньски
со всею силою своєю. прииде к Ш*в*итригаилоу
на помочь. и кн҃зь великии Тверьски даль ємоу
свою силоу. и поидоша в Литовьскꙋю землю. за
польторы мили ѿ Вилни ночеваль в Роудоминѣ. и
поиде к городꙋ. не доходꙗ Троковь поверне на старыи
об. 61 Троки. а п*од* Троки ‖ стоꙗлъ на сп*с*въ дн҃ь. а
стоꙗль д҃ дни. і ѿиде ѿ Троковъ. искати великаго
кн҃зꙗ Жидимонта. и рати Литовьскои. и стоꙗша
во Воитꙗшка*х* [3] д҃ дни [4] и взꙗ гра*д* Кревъ моурованыи
сожже. а люди много посекоша. и в полонь повели.
а ѿтолѣ поид*ѣ* к Молодечнꙋ. и приидѣ к великомꙋ
л. 62 кн҃зю Швитригаилꙋ весть. што*ж* ‖ иде*т* Литва
погонею. и кн҃зь великии Швитригаило. посла на
нихь кн҃зꙗ Михаила Києвьскаго воєводꙋ. а с нимь
посла иныхь кн҃зеи Роу*с*скихь. и побили пана Пе*т*ра
Моньтикирдовичь и Литвоу. а иныхь поимали на
Копачехь. и ѿтоле поидѣ к *Ж*еславлю и *Ж*славль
возме того*ж* дне по*ж*же а люди много в поло*н* поведе.
и пришли к Ме*н*скоу и возме гра*д* Менескъ
об. 62 и со*ж*жѣ. ‖ а люди много в полонь повели. моужи
и жоны. иде оу свою землю а много зла сотвориша
Литовьскои земли приидоша к Борисовꙋ и тоу изымаша
кн҃зꙗ Михаила Ивановичь Гольша*н*скаго. на
реце на Березыне и посла єго к Витебьскоу и тамо
єго повеле втопити. оу реце ꙋ Двине по*д* Витебьскомь.
ꙗ [5] нꙗша єго невинна. не доходꙗ Лоукомлꙗ
за милю в озерехъ ‖ мештеръ поиде. оу свою землю л. 63
Лиѳлꙗнты. а кн҃зь великии Швитригаило к Лоукомлю.
и тоу роспꙋсти во*и* свои. кн҃зеи и боꙗ*р* а
самь поиде Києвꙋ. и на тоую*ж* ѡсень кн҃зь великии
Жидимонтъ собра силꙋ многоу Литовьскоую и
Лꙗхи. и приидѣ на Литовьскоую землю. и сташа
по*д* Мьстиславлемь. м*с*ца ѡктꙗ*б* к҃ѕ на памꙗ*т*
ст҃ого мч҃нка Дмітриа ‖ в сре*д*. и стоꙗлъ г҃ не*д*ли не об. 63
возма горо*д*. и поиде оу свою землю.

На ле*то*же собравсѧ Шви*т*ригаило кн҃зи Росски*ми*
боꙗры и со всею силою Роу*с*кою и поидѣ на Литвꙋ. и
мєшьтерю прииде своєю силою на помощь Швитригаилоумь [6]
оу Брꙗслꙗвли. и бо*жим* повелениємь паде
на землю. мочь великаа. затымь не можахꙋ в Ли*то*вьскоую
землю поити. ‖ кн҃зь Швитригаило возврати*с* л. 64
оу свою землю. а мештерь оу свою землю
и распоусти силоу свою кн҃зеи и боꙗръ к Полоцькꙋ
а самь поиде к Києвꙋ. на третиє лето кн҃зь великии
Швитригаило со*ж*же. Герасима. митрополита
оу Витебьскоу и собрасѧ кн҃зь великии Швитригаило.
оу Витебскоу. с Рꙋ*с*кими кн҃зьми и с Роу*с*кими
ра*т*ми. и поиде ‖ к Брꙗславлю. и тоу оу Брꙗславли об. 64
прииде к Швитригаилꙋ на помощь мештер
*Ви*ѳлꙗньскии [7]. со всею своєю силою. и поидꙋть ѿ
Брꙗславлꙗ по Завельскои земли. по Завелию. к
Вилкомирию. и самь кн҃зь великии Жидимонть не
поидѣ на Швитригаила и дасть коро*л*. и҃ со*т* копеи помочи.
кн҃зю великомꙋ Жидимонтꙋ и кн҃зь великии Жидимо*н*тъ.
‖ посла сн҃а своє [8] кн҃зꙗ Михаила. на кн҃зꙗ л. 65
Швитригаила. и кн҃зь Михаило прииде своєю [9] силою
Литовьскою и *с* Ляхи. и бы*с* имь бои с Швитригаиломь
на Семень дн҃ь. на летопрово*д*ца. бисѧ
за Вилкомиремь реце [10]. а и за то б҃ъ не пособи
кн҃зю Швитригаилоу. што со*ж*же митрополита Герасима.
и поможе б҃ъ великомꙋ кн҃зю Жидимо*н*тꙋ. и
єго сн҃ꙋ кн҃зю ‖ Михаилоу. и побиша кн҃зꙗ Швитригаила. об. 65
и всю силꙋ єго. и многи*х* кн҃зеи побиша. а
иныхъ роуками поимали. оубили братанича єго
кн҃зꙗ Жидимонта. и [11] Корибꙋтовичь и кн҃зꙗ Ꙗрослава
Лынькве*н*євичь. и кн*ѧз* Михаила Болобана.
Семеновичь. и кн҃зꙗ Данилиꙗ Семенови*ч* Гольшанска*г*

---

[1] *Такъ въ рк.* Супр. (л.72) кн҃зѧ.
[2] Супр. мештеръ.
[3] *Такъ въ рк.*; Супр. во Векшюшька*х*.
[4] Супр. *приб.* «и пои(л. 73)дена Роусь. во свою землю и приде ко Креиву. и стоꙗша два дни».
[5] *Такъ въ рук.*; Супр. а.
[6] *Въ рук. выноска*; *внизу приписка:* и сн҃ꙗс Швитригало.
[7] Супр. (л. 74 об.) Лифѧнски.
[8] Супр. своєго.
[9] Супр. со всею.
[10] *Такъ въ Супр.*; *д. б.* на реце.
[11] Супр. (л. 75) *проп.* и.

л. 66 и кн҃зꙗ Михаила Вꙗземьскаго Львович. и иных || кн҃зеи
много побиша. а роуками изымаша кн҃зеи м҃в. на имѧ
изымаша кн҃зꙗ Іѡан Володимировичь Києвьскаго.
и брата єго кн҃зꙗ Ѳеѡдора Кербȣтовичь. а Лиѳлꙗньскаго
мештера. самог оубиша. и ланморшалка
и иныхъ коунторовъ. много побиша. и всихъ Лиѳлꙗнтъ
перебиша. а иныхь всихь[1] живыхь поимали.
об. 66 нешто сѧ ихъ || мало ѡстало. и многих гостеи перебиша.
Ракȣшанъ. Слꙗжан. и Чеховь і иных роуками
поимали после того побитиꙗ недли г҃ споустꙗ. кн҃зь
великии Жидимонть. собра всю свою силȣ Литовьскȣю.
и посла сн҃а своєго кн҃зѧ Михаила на Роусь.
и пришедь кн҃зь Михаило. станет на Рши. и Смолꙗне
стретили кн҃зꙗ Михаила на Рша[2]. и дались
л. 67 Смолнꙗ||не кн҃зю великомоу Жидимоньтȣ. и єго
сн҃оу кн҃зю Михаилȣ. и кнзь Михаило ко Смоленьскоу
не поиде. но поиде ѿто Рши к Витебьскȣ. и
пришедъ под Витебскъ кн҃знь[3] Михаило стоꙗлъ
ѕ҃ ндль и не взѧ города проч поиде и после того.
тоєж зимы кн҃зь великии Жидимонтъ собра ѡпꙗт
всю свою силȣ Лптовьскоую. и пановь. и послаше
об. 67 к городȣ. || Полоцькоу. и пришедъ панове стоꙗли
подь Полоцькомь недлю. и не добыв города пошли
прочь. и на лето Полочане и Витеблꙗне не чюꙗ
собѣ помочи ни ѿколе. и далис кн҃зю великомоу
Жидимонтȣ Кестоутьєвичю. и нача кн҃зь великии
Жидимонтоу[4]. кнꙗжти на великомь кнꙗжнии на
Литовьскоим и на Рȣскомь[5].

6948 В[6] лет ҂ѕ҃ ц҃ м҃и сотворисѧ зло велико || в
л. 68 Литве оубиєнъ кн҃зь великии Жидимонтъ оу Троцехь
оу верьбноую недлю. перед ѡбедомь. и быс
метежь великъ в Литовьской земли. а в то времꙗ
Смоленескъ. дръжал ѿ Жидимонта. пан Ѡндреи
Исаковичь[7] и почалъ приводити к целованию
Смолнꙗнъ. чтож кн҃зь Литовьски и паны и всѧ
землꙗ Литовьскаꙗ кого посадит на великомъ
об. 68 кнꙗжньи. и вамь ѿ Литовьскои || земли не ѿстоупити
и великог кн҃зꙗ Литовьскаг а к иномоу не
пристоупати. а мене вамь держти оу себе воєводою.
докȣл сѧдет на Вилни кн҃зь великии владка Смоленьскии
Семиѡнь. и кн҃зи и боꙗре и местиче.
и черныи люди. целовали паноу Андрею[8] держати
оу себе честно. воєводою на Смоленскоу.
и по вѣлице дни на ст҃ои недли в средȣ здоумали
Смолнꙗнене[9] || чорныи люди коузнеци кожомꙗки
шевники. мꙗсники котелники пана Андреꙗ л. 69
совласти[10] силою з города. а целованиє перестоупали.
и нарꙗдилис во изброи. и с соулицами. и
со стрелами и с косами. и с сокирами и зазвонили
в колоколь. пань Андреи почалсѧ радити из боꙗры
Смоленьскиими. и боꙗре ємȣ молвили вели
пане дворꙗномь своимъ || оубиратисѧ во изброи. об. 69
а мы с тобою. чи лепши датис имъ оу роукы.
и пошли с копьи на конехъ. противь имь. и
быль имь исстȣпъ оу Бориса Глебови городѣ.
избишаж много чорныхь людеи копи и до смрти.
а иныи ранены живи ѡстали и побегоша чорныи
люди ѿ пана Андреꙗ[11] выєхаль з города и с жоною.
и боꙗре Смоленьски с нимь. и после того || быс мꙗтеж л. 70
великъ оу Смоленскȣ. изымали Смолнꙗне Петрыку.
моршалка Смоленьскаго. и оутопили єго оу Днепръ[12].
и посадили собе оу Смоленьскȣ воєводȣю кн҃зꙗ
Андреꙗ Дорогобоужского Дмитриєвича. радаж Литовьскаа.
великаго кнꙗжньа кн҃зи и понове. и
всѧ землꙗ дорадившесѧ. и взꙗли з Лꙗховъ Казимира
королевичь. на великоє || кнꙗжньє Литовьское.
и посадиша єго с честию на столничнемь об. 70
городѣ на Вилни на всеи на Роускои земли. и
в то времꙗ прииде кн҃зь Юрьи Лынквенєвичь из
Новагорода в Литвȣ. кн҃зь великии Казимиръ королевичь.
даль ємоу ѡчинȣ єго Мьстиславль. боꙗреж
Смоленьскии. приєхали з Литвы. ко Смоленьскȣ.
и чорныи люди не пȣстили их в городъ.
|| ѡниж розєхалисѧ по своимъ селомъ. и затымь быс л. 71
брань велика миж боꙗръ и чорных людеи. чорныи
люди призвали собе. гсдремь кн҃зꙗ Юрьꙗ Лыквеньєвич
и кн҃зь Юрьи поимал боꙗръ и поковаль
ихъ. и именьꙗ ихъ подоваль своимь боꙗромь
тоиж ѡсени на Ѳилиповы запȣсты. приидѣ воиско
Литовьскоє ко Смоленьскȣ. и стоꙗли || польтретьи об. 71
недли. посады и цр҃кви. и манастыри. пожьгли.
а людеи множство посекли. а живых в полонь поведи.
и много зла створиша и поидоша прочь[13].

В[14] лет ҂ѕ ц н҃г кн҃зь великии Казимирь. немирень 6953
быль со кн҃земь великимъ Московьскимь.
и пришли Москвичи с Татары извоєвали Вѧземьскȣю
землю всю. тоєж зимы || кн҃зь великии Казимиръ. л. 72
посылал воєвдъ своих кн҃зеи и пановъ. про-

---

[1] Супр. *проп.* всихъ. [2] Супр. Рши. [3] *Такъ въ рк.* [4] Супр. Жикгимонть. [5] *Въ Супр.* (*л. 76*) *слѣдуетъ похвала Витовту.* [6] *Супр. л. 80 об.* [7] Супр. Саковичь. [8] Супр. «пана Андрѣꙗ на всемь томь Вилни не ѿступати. и пана Аньдреꙗ». [9] *здѣсь*—не—*лишнее.* [10] Супр. согнати. [11] *Въ рк. выноска; внизу страницы приписано:* тоє ношчи пан Ѡндреи. [12] Супр. во Днепрѣ. [13] *Супр. далѣе слѣдуетъ годъ* ҂ѕ҃цн҃а. (л. 82 об.) [14] Супр. *въ концѣ л. 83.*

тивȣ того воєвати Московьского земли. извоєваша
Козлескъ Верою [1] и Колȣгȣ и Можаєскъ. и много
зла оучинили Московичамь. и в полонъ повели
многиа лю*ди*. и собраша*с* Москвичи. за ф и*х* [2] и
погнаша погоню за Литвою. и догнавше и бившесѧ
об. 72 с Литвою. поможе б҃ъ Ли*т*вѣ. ‖ побили
много Москви*ч* а ины*х* рȣками поимали. и привели
и*х* оу Смоленескъ к великомȣ кн҃зю Казимирȣ
і оучиниша тогды панове великомȣ кн҃зю
ч*с*ть и собе а Московьскаго кн҃зꙗ тогды не было
в земли. ходилъ к Моуромȣ и Та*т*рь побили [3].

6055 **В** ле*т* ҂ѕ н҃е [4] оумръ кн҃зь великии Ѡлгирдъ.

6995 **В** ле*т* ҂ѕ ѿ че кн҃зь великии Ꙗкаило. Ѡлгирдови*ч*.
л. 73 ‖ єхалъ женити*с* во Оугорьскоую [5] землю
ко королю и тамо женивсѧ кр*с*ти*с* в Латыньскоую [6]
верȣ. и ѿтолѣ начаша Литва кр*с*ти*с* в Латыньскȣю
верȣ.

6928 **В** ле*т* ҂ѕ ѧ к҃и приєха*л* митрополитъ Ѳотеи
в Литвȣ. Июн*н*ь а҃ с нимь вл*д*ка Амьбросеи. и
наєхалъ великаго кн҃зꙗ Витовта оу Новегор*д*це.
тогды быль посолъ ц҃рвъ Ѳиланьтропинъ Гричинъ.
об. 73 ‖ **Т**ого*ж* лета поидѣ митрополи*т*. Києвȣ. и оу
Слȣцкȣ кр*с*тиль кнзꙗ Семена Александрови*ч*. и
оу Мозыри вернȣль ми*т*рополита кн҃зь великии.

Того*ж* лета бы*с* митрополи*т* в Галичи.

6929 **В** ле*т* ҂ѕ ц҃ кѳ и во Львове и оу Володимири.
и приєхалъ. во второ*к* оу канонъ р*ж*ства х*с*ва. а
оу Вилни быль ѡ кр҃щении. и ѿтолѣ поєхалъ.
л. 74 ‖ к Борисовȣ и ко Дрюцкȣ. и к Тетерину. и во
Мьстиславли быль оу кн҃зꙗ Семена Лы*н*квенꙗ. и
оу Смоленьску збороваль при кн҃зи Семене Ивановичи.
и приєхаль на Москвȣ оу великии по*с*.

6940 **В** ле*т* ҂ѕ ц м҃ Герасимь єп*с*пъ Смоленьскии
поиде ко Ц҃рю гра*д*у на митрополью. Того*ж* лета
побоище бы*с* в Ошмене. и того*ж* лета Жидимонть.
‖ сель на кне*ж*нье. об. 74

6943 **В** ле*т* ҂ѕ ц м҃г. Швитригаило со*ж*же митрополита оу Витебъскȣ.

Того*ж* лета бы*с* побоище на Вилкомири. множество побиша кн҃зеи и [7] и боꙗръ и мещанъ. Того*ж* лета ц҃рь Махемтъ побилъ Москви*ч*.

6919 **В** ле*т* ҂ѕ ц҃ ѳ҃і роди*с*ѧ кн҃зю Лынькевеню с҃нъ. Ꙗросла*в* на Копорьи. нареченъ во кр҃щии Ѳеѡ*д*оръ.

6953 1445
В ле*т* ҂ѕ ‖ ц҃ н҃г м*с*ца маꙗ. кн҃зь [8] великии
л. 75 Московьскии билсѧ с Татары. с ц҃ремь Махметемь.
и с҃номь єго Мамоутꙗкомъ. и побиша Москвичь. а
самого кн҃зꙗ великаго нꙗли Василꙗ татарове на
побоищи и Можаискаго кн҃зꙗ Ивана нꙗли. ины*х*
кн҃зеи и и [9] боꙗръ. мн*о*го побили. а бы*л*о то побоище.
в Соуз*д*али оу ст҃ого сп҃са оу манастыри.
Того*ж* лета Москва ‖ выгорела весь городъ. имениꙗ об. 75
ихъ погореша. и лю*дѣ*и мно*ж*ство. и бы*с* на
Москве скорбь велика в людехъ. **Т**ого*ж* [10] лета
передъ Покрово*м* за в҃ нощи [11] поколебасѧ землꙗ
в нощи акы колыбе*л* колибали*с* хоромы. и тоє*ж*
ѡсени на Дмитриєвъ д҃нь ц҃рь Махме*т*т. и с҃нъ
єго Мамоутꙗкъ. ѿпоустили кн҃зꙗ великаго Василиа
Московьского. на ѡкȣпе. дати по собе ємоу ѡкȣпа
‖ много мно*ж*ства. л. 76

6954 14
В ле*т* ҂ѕ ц н*д* кн҃зь Дмитреи Юрьєвичь Шемꙗка изымаша бра*т* єго старшаго кн҃за великаго Василиꙗ Васильевичь. и вымали ємȣ ѡчи. а самь седе на великомь кнꙗ*ж*нье на Москве [12]. Того*ж* бы*с* гоодȣ [13] моръ силе*н* оу Смоленьскȣ.

6900 **В** ле*т* ҂ѕ ѧ женисѧ [14] кн҃зь великии Васильи
Дмитриєви*ч* понꙗ*л* за себе дщеръ Витовтовȣ ‖ об. 76
Соѳью.

---

[1] *Такъ въ рк.*
[2] *Такъ въ* Ув. *и въ Супр. д. б.* за ѳ҃ дней.
[3] *Въ Супр. слѣдующихъ событій нѣтъ.*
[4] *Новг. IV и Воскр. подъ 6885 годомъ.*
[5] *Новг. IV*—Угорьскую; *Воскр.*—Лятцкую.
[6] *Новг. IV, Воскр.*—Нѣмецкую.
[7] *Такъ въ рк.*
[8] *Супр. л. 84.*
[9] *Такъ въ рк.*
[10] *д. б.* тогож.
[11] Супр. недли.
[12] *Супр. далѣе слѣдуетъ Лѣтописецъ л. 85.*
[13] *Такъ въ рк.*
[14] Воскр.—женися князь великій Василей Дмитреевичь, поять княжну Софію Витовтову дщерь Кестутьевича.

Б.

ЛЕТОПИСЕЦЬ ѡ ВЕЛИКОМЪ

кн҃зи Моско*в*скомъ. како далеки ѿ ро*д* Володимирова.

В ле*т* ҂ѕ то придоша з Немець г҃ бра*т* в Новь-
городокь Трꙋворъ. [1] Первыи кн҃зь Рюрикь. при-
шедь из Немець и҃ роди кн҃за Игорꙗ а Игорь роди
Ст҃ьслава. и Стьславь ро*ди* Володимира. *иж* крсти
л. 77 Роу*с*коую землю Владимиръ ‖ ро*ди* Ꙗрослава. Ꙗро-
славъ ро*ди* Всеволода. Всеволо*д* ро*ди* Владимира Мо-
номаха Манамахъ роди Юрьꙗ и Юрьи роди Всево-
лода Великоє Гнездо. а Всеволо*д* роди Ꙗрослава.
при [2] семь кн҃зи Батыи быль Татарове взꙗли Роу*с*-
коую землю [2] Ꙗрославль роди Алекса*н*дра Храб-
раго. и [3] Ꙗрослава [3] Алекса*н*дра [4] ро*ди* Данилиꙗ
Данилеи роди Иѡана Доброго [5] Калитꙋ [5]. *иж* ис-
об. 77 прави Рꙋскꙋю ‖ землю ѡ татеи и ѿ разброꙗ [6]. ѿ [7]
всѧкого мꙗтежа [7] Иванъ [8] ро*ди* Дмитриꙗ. тои [9] бо
Дмитрѣ҃і называєтьсѧ самодѣр*ж*ень [9]. Дмитреи ро-
ди Василиꙗ. Василеи роди Васи*л*ꙗ *ж* Василеи [10]
роды Иѡа*н*. ро*ди* Иѡа*н*. Иѡаннъ ро*ди* Дмитреи [10].

В ле*т* ҂ѕѵ҃ с и [11] оу Володимира ві҃ сн҃вь было
а҃ Вышеславь в҃ Изꙗславъ г҃ Ст҃ополкъ д҃ Ꙗро-
л. 78 славль. ‖ е҃ Всеволода ѕ҃ Ст҃ославь. з҃ Мьстиславль
и҃ Борись. ѳ҃ Глебь і҃ Станиславь. аі҃ Соу*ди*славь.
ві҃ Позвиздь [12]. посади *ж* Вышеслава в Новегороде.
Изꙗславꙗ *в* Полоцкꙋ Стополка в Тоуровѣ.

[13] А се єпс҃пы. єлико в Роуси соуть. а҃ митро-
поли*т* Києвьскии всеꙗ Рꙋси. в҃ Великаго Новаго-
рода. архиєпспы.ѧ [14] г҃ Черниговьскаꙗ и [15] Брань-
скаꙗ [15]. ‖ д҃. Переꙗславьскаѧ єпспьѧ е҃. Белогоро*д*- об. 78
скаꙗ. ѕ҃ Володимерьскаꙗ. з҃ Галицкаꙗ. и҃ Юрьєвь-
скаꙗ. ѳ҃ Перемышльскаꙗ і҃ Лоуцкаꙗ аі҃ Хольмь-
скаѧ. ві҃ Тоуровскаѧ. гі҃ Ростовьскаѧ. ді҃ Полоцькаѧ
еі҃ Смоленьскаꙗ. ѕі҃ Тверьскаѧ. зі҃ Резаньскаѧ иі҃ Соуз-
*д*альскаѧ ѳі҃ Сарьскаꙗ к҃ Колома*н*скаѧ ка Сам-
борьскаѧ кв҃ Пере*м*скаѧ.

‖ Ле*т*писе*ц*. ѿ ве*л*кого кн҃зꙗ Володимерѧ Києвьского. л. 79

[16] В ле*т* ҂ѕ҃ у ои приидоша Новьгородци. а 6478
Ст҃ославꙋ *в* Києвꙋ [17]. просити в него сн҃а. и поусти
к немоу [18]. и бѧше *ж* сн҃ве Стославли. Ꙗрополкъ
Ѡле*г* а Володимирь ѿ Малꙋши ключници Ѡ*л*жины.
и ре*ч* Ст҃ославь Новгородцемь а*ж* бы х*то* шель
моихь детеи к вамь. Ꙗрополкъ же. ѿречсѧ ‖ и об. 79
Глебь и рече Добрынꙗ Новгоро*д*цемь просите Во-
лодимира. бѳ бо Малꙋша сестра Добрыни. а ѡц҃ь
имь Малко Любчанинь. и рекоша Новгоро*д*ци Сто-
славоу. даи *ж* намь Володимера и рече имь ѡто
вы єсть и поꙗша Новгородци Вла*ди*мира к *с*обѣ.

---

[1] *Начиная съ этого мѣста, текстъ сходенъ со статьей* «Сице родословятся велицѣи князи русьскии», *помѣщенною между прочимъ въ Коммисс. сп. Новг. 1-й лѣтописи (изд. Археогр. комм., стр. 431) и въ лѣтописи Аврамки (изд., стр. 307).* [2] [2] *Словъ* при семь ...землю *нѣтъ въ указ. статьѣ.* [3] *Словъ* и Ярослава *нѣтъ въ указ. статьѣ.* [4] *Чит.* Александръ. [5] *Словъ* Доброго Калиту *нѣтъ въ указ. статьѣ.* [6] *Чит.* разбоя. [7] [7] *Словъ* ѿ всякого мятежа *нѣтъ въ указ. статьѣ.* [8] Иванъ *въ подлинникѣ передѣлано изъ* Ивана, *а за словомъ* роди *вычеркнуты слова* и ѿ иѡна. [9] [9] *Словъ* тои бо... самодѣржень (*вм.* самодержець) *нѣтъ въ указ. статьѣ.* [10] [10] *Словъ* Василеи роды . . . Дмитреи *нѣтъ въ указ. статьѣ.* [11] *Чит.* 6498, *ср. это мѣсто въ Новгор. 4-й и Соф. 1-й подъ 988 годомъ.* [12] *Въ Новгор. 4-й:* Позвиздъ, Судиславъ. [13] *Ср. эту статью въ Новгор. 4-й и Соф. 1-й подъ 887 годомъ.* [14] *Чит.* архіепископия. [15] *Въ Новгор. 4-й и Соф. 1-й словъ* и Браньская *нѣтъ.* [16] *Ср. выше въ* Супр. *и* Никиф. *сп. подъ 6478 г., но въ Уваровск. сп.. текстъ исправнѣе.* [17] *Чит.* ко Святославу. Киеву. [18] *Чит.* к нимъ.

иде Владимирь с Добрынею. вȣємь своимь к Новȣгородȣ.

6481 [1] В ле*т* ҂ѕ у па нача кнꙗжити. Ꙗрополкъ в Києвѣ.

л. 80 || [2] В ле*т* ҂ѕ у пе бы*с* єму брань со братомь
6485 своимь Ѡлгомь. и победи Ѡлга и побеже оу градъ
Оуроучии [3]. и спаде с мостȣ оу ровь. и тоу скончасѧ.
се *ж* сотвори*с* ѿ Ꙗрополка брата єго. ꙗко хоте єго
пре*ж* того оуби*ти* и приꙗ вла*с* єго Ꙗрополкъ оу
Ꙗрополка *же*на Гре*ки*ни бѣ. и бе была пре*ж*
того черницею. ѡц҃ь бо єго С҃тославль. дасть ю за
Ꙗрополка. красоты длꙗ лица єѧ. слыша*в* же се
об. 80 Вла*ди*||мирь оу Новегороде. ꙗко Ꙗрополкъ. оубилъ
єсть Ѡлга. и оубоꙗсѧ [4] всѧ [4] бежа за море. а
Ꙗрополкь посадники свои посади в Новегородѣ.

6488 **В** ле*т* ҂ѕ у п҃и. прииде Вла*ди*миръ с Ворꙗги к
Новȣгородȣ. и ре*ч* посадникомь Ꙗропо*л*чимь. идите
бра*ту* моємȣ и рците ємȣ. Владимирь идеть на
тꙗ доспеваи*с* противȣ и седе в Новегородѣ. и посла
л. 81 к Рогволодȣ || кн҃зю [5] Полоцкомоу гл҃ꙗ. хочю поꙗти
дщерь твою. жонȣ собе. ѡнъ же рече дщери своєи.
хочеш ли за Володимира. ѡна *ж* ре*ч* не хочю
дерьзнȣти *за* робичича [6]. но Ꙗрополка хочю бѣ бо
Рогволодъ. пришоль изаморьꙗ имеꙗ бо власть
свою оу Полоцкȣ. и приидоша ѡтроци Владимировы.
и поведаша ємȣ всю ре*ч* Рогнединȣ. дщери Рогволодовы
об. 81 кн҃зꙗ По*л*цкого. Володимиръ || же собра
воꙗ многи. Варꙗги [7]. и Словены и Кривичи. Чю*д*
но [8] поиде на Рвгволода [9]. в се *ж* времꙗ хотꙗхȣ
Рогнедь вести Ꙗрополкȣ и прииде Владимиръ на
Польтескь и оуби Рогволода и с҃на его в҃ а дщерь
єго Рогнедь поꙗ жене. и поидѣ Владимирь к Києвȣ
с вои многими. и не може Ꙗрополкъ стати
противȣ. но затворисѧ. в Києвѣ с людьми. и с
л. 82 Блю*до*мь воєводою. || и стоꙗше Владимирь ѡкрывсѧ
на Дорогочи [10]. Владимирь *ж* посла ко Блоудȣ воєводе
Ꙗрополчю. с лестию гл҃ꙗ. поприꙗи ми аще
оубью бра*та* своєго. имоу тꙗ имети во ѡца место
и большю ч*с*ть возмеши. ѿ мене *не* азь оубо
нача*х* избивати бра*т*є но ѡнъ. азъ того оубоꙗ*х*сѧ. и
приидохь. и ре*ч* Блоу*д* къ посломь Владимировымь
аз боудȣ тобе оу ср*д*ци и оу прїꙗзнь. || и мышлꙗше об. 82
оубити Ꙗропо*л*ка кн҃зꙗ своєго ꙗдыи рече хлебь
мои возвеличиль єсть на мꙗ лесть и мышлꙗше
кн҃зь [11] бежати а к Володимирȣ посылаше велꙗ ко
гра*ду* пристоупати. и рече Блоу*д* къ Ꙗрополкȣ
кн҃зю своємȣ лестию. Киꙗне слютсѧ к Володимїроу.
ре*ч*[12] сє*т*[12] оу*ж*[12] пристоупаи ко гра*ду*. ꙗко предамы
ти Ꙗрополка. побегни *из* града. и послȣша єго || Ꙗрополкъ л. 83
и побеже из города. и затвори*с* в городе
Родне на оусть Ирги [13]. а Володимиръ внииде в
Києвь. и седе Ꙗрополкȣ [14] в городе и бе гла*д*
великъ. и ре*ч* Блоу*д* кь Ꙗрополкȣ. видиши колико
вои брата твоєго намь ихъ не перебити. но створи
мирь братомь [15] своимь. и ре*ч* Ꙗрополкъ боуди
такъ и посла Блоу*д* к Володимироу. ꙗко избы*с* [16]
мысль твоꙗ. || приведȣ к тобе Ꙗрополкъ [17] пристроисѧ об. 83
оуби*ти* єго. Вла*ди*миръ же то слышавъ.
внииде во дво*р*ъ теремныї ѡ҃чь. и седе тоу с вои
и с дроужиною своєю. и рече Блоу*д* къ Ꙗрополкȣ
поидї ко бра*ту* своємȣ. рци ємȣ что ми даси то
ꙗ приимȣ. поиде *ж* Ꙗрополкъ. и рече ємȣ Варꙗжько [18]
не ходи кн҃же оубию*т* тѧ побегни оу
Печенеги приведѣши воꙗ. и не послȣша єго || и л. 84
приде Ꙗропѡ*л*къ ко [19] Владимирю. и ꙗко поиде во
двери и по*д*ꙗтсѧ. в҃ ма Варꙗги мечама по*д* пазоусе.
Бл*ȣд* же затвори двери. не дасть никомоу
внити своимь. и такь оубиєнъ бы*с* Ꙗрополкъ.
Варꙗ*ж*ко же побеже з двора. и побежа оу Печенеги.
и много воєва Владимира с Печенеги. и ѡдва
привадили [20] єго Владимирь заходивъ к роте. Володимиръ
|| же залеже женȣ братнȣ Грекиню. и непразна об. 84
бе. ѿ неꙗ *ж* родисѧ С҃тополкъ. ѿ пережнего [21]
корени пло*д* золь бываєть. поне*жє* и преже
была черница. дроугоє *ж* Володимиръ залеже ю. не
по бракȣ. прелюбодеєць бо бе. темь *ж* и ѡц҃ь не
люблꙗше и. бе бо ѿ двою ѡц҃ю. ѿ Ꙗрополка и
Володимира. нача кнꙗжити Володимиръ. в Києве.
и постави || коумиры. на холмȣ вне двора теремнаго л. 85
Перȣна деревꙗна. а головȣ ємоу сребрꙗнȣ.

---

[1] *Ср. выше въ* Супр. *подъ 6481 г.*
[2] *См. выше подъ 6485. Текстъ* Увар. *сп. подъ слѣдующими годами сходенъ съ* Супр. *спискомъ.*
[3] *Чит.* Вручай *или* Вручевъ.
[4] *Чит.* оубоявся.
[5] *Это слово надъ строкой.*
[6] Супр. розоути робичища.
[7] *Передѣлано изъ* варяги.
[8] *Слово лишнее.*
[9] *Чит.* Рогволода.
[10] *Вм.* обрывся на Дорогожици.
[11] Супр. кнзю.
[12] *Эти три слова передѣланы изъ другого; въ* Супр. *вм.* реч сет оуж: рекучи.
[13] *Чит.* Ръси.
[14] *Чит.* и осѣде Ярополка.
[15] *Передъ* братомь *приписано позже* з; *чит.* съ братомь.
[16] Супр. избыстсѧ.
[17] *Чит.* Ярополка, *какъ и исправлено въ подл.*
[18] *Передѣлано изъ* вяряжько.
[19] *Слова* ярополкъ ко *приписаны позже сверхъ строки, а за* владимирю *соскоблено* ярополку.
[20] *Чит.* приваби, *а ниже* заходивъ ротѣ.
[21] *Въ другихъ лѣтописяхъ* грѣховнаго.

и оусъ золотъ. и Хорса. и Да*ж*ба҃ и Дисотирь
ба҃. [1] и Семаргаа. и Мокошь и жрꙗхꙋ имъ. и на-
рица*ху* *их* б҃ги. и привожахꙋ с҃ны и дщери. и ѡ-
сквернисѧ землꙗ Роу*с*скаꙗ кровьми. но пребл҃гыи
об. 85 Б҃ъ. не хотꙗ с҃мрти грешникомъ. на томъ ‖ холме.
н҃не ц҃ркви сто*ꙗт*. *ꙗж* после скажемь. Володимиръ
же посади оуа своєго. Добрыню в Новегородѣ. и при-
ше*д* Добрынꙗ. в Нове*го*родѣ. и постави коумира
Перꙋна. на*д* рекою Вольхвою. и жрꙗхꙋ люд*и*є.
Новгородьсти*и* ꙗко б҃ꙋ. и бе бо [2] Владимиръ побе-
жень женами [3] и бꙗшє ємꙋ водимыꙗ Рогне*д*. єꙗ
л. 86 же посади на Лыбеди. ѿ неꙗ *ж* ‖ род*и* д҃ с҃ны Изꙗ-
слава. Мьстислава. [4] Всеволода и две дщери. а ѿ
Грекини роди С҃топо*л*ка. ѿ Чехини роди Выпеслава.
дрꙋгого [5] С҃тослава и Станислава. а ѿ Бо*л*гарини
Бориса и Глеба. а нало*ж*ниць бе оу него. т҃ оу
Вышегородѣ. оу Белегородѣ с҃ и на Берестов*ѣ*. и
бе несы*т* блоуда. приводꙗ к собе моужескыꙗ жены
об. 86 и д҃вци растлеꙗ. бе бо жонолюбець. ‖ ꙗко *ж* и Со-
ломонь бе бо оу Соломона ѱ҃ же*н* [18] а нало*ж*н҃иць т҃
моу*д*рь *ж* бе наконець попо*л*зн*ꙋс* а сеи же невеи-
глас[6]. а наконе*ц*[19] ѡбрете сп*с*ниє.

6489 **В** ле*т* ҂ѕпѳ иде Владими*р* к Лꙗхомь. и взꙗ
градь ихь. Перемышль. и Червенъ. иныи городы.
в семь *ж* лете и Вꙗтичь. победи и возло*ж* на нихь
дань.

л. 87 ле*т* ҂ѕ ч҃д избираша Владимирь веры каꙗ лоу*ч*ши.
6494 избра же верꙋ хр*с*тиꙗньскꙋю. [7] ‖

6494 [8] ле*т* ҂ѕ҃ у чд иде Вла*ди*мирь на Корсꙋнь градь
Греческии с вои. и затворишасѧ Корсꙋнене во
граде. изнемогахꙋ Корсоунꙗне оу граде гладомь.
и ре*ч* имь Владимирь аще *с* не оудастесѧ. стоꙗ*т*
имамь зде за г҃ ле*т*. и си*м* не покорившимсѧ. по-
веле Вла*ди*мирь приспꙋ сыпати ко гра*ду* и ни
по*д*писавше [9] стенꙋ гра*д*скꙋю. крадꙗхꙋ перьсть
и ношахꙋ собе оу гра*д* сыпающе. посреде града.
об. 87 и се мꙋ*ж* Ко‖рсоунꙗни*н* именемь Анаста*с* стрели
написавь [10] стреле. кладꙗзь [11] *ꙗж* соуть за тобою на
оустоце. ис того вода идеть трꙋбами оу городъ.
Володимиръ оузревь на н҃бо рече. аще се *з*боудетсѧ
то самь к҃рщꙋсѧ. и повеле копати оупреки и пе-
реꙗша водꙋ. изнемогоша люди жаж*д*ею водою [12] оу
градѣ. и предаша*с*. и вниде оу гра*д* и дрꙋжина
єго. и посла Вла*ди*мирь ко ц҃рмь Василью а Ко‖стꙗнь- л. 88
тинꙋ рекꙋ [13]. се гра*д* ваю силныи взꙗ*х*. слышю
ꙗко се*с*тру имата д҃вою и аще єє не оудаста за
мꙗ сотворю градꙋ вашемꙋ. ꙗко *ж* и семꙋ. и се
слышавьше ц҃риє. послали к Володимирꙋ г҃лще. ꙗко
недостоино хр*с*тиꙗномь за поганыѧ давати. аще *с*
кр*с*тши то и се полꙋчиши. и *ц*рьство н҃б*с*ноє при-
меши. а с нами єдиноверенъ боудеши. аще ли сего
не сотвориши не можемо да*ти* ‖ (се)стры [14] своєи за об. 88
тебе. и ре*ч* Володимирь к посломь хощꙋ азъ
кр*с*титис. испытахь бо пре*ж* сихь д҃нии законь
ва*ш* и се слышавше ц҃риє ради быша. и оумолиста
сестрꙋ свою Аннꙋ. и посласта ю к Воло*ди*мерю.
и сановники некии прозвꙋтеры. и ꙗко приидѣ
Корсꙋню. изыидоша Корсꙋнꙗне и с полкомь [15]. и
оуведоша оу гра*д* и посадиша ю во полате. по
Б*ж*ию *ж* строєнїю в то времꙗ разболесѧ Воло-
*ди*мира ѡчима [16]. ‖ и не виде ничто*ж*. и тꙋжиша л. 89
велми. и не домышлꙗше*с*. что створити и посла к
немꙋ ц҃рца рекꙋчи. аще хощеши избыти болезни
сеꙗ. то воскорѣ кр*с*тисѧ. аще ли то не имаши
исцелити. Се слышавь Володимиръ рече. да аще
се истинна боудеть то по истиннѣ великъ Б҃ъ хр*с*ти-
ꙗньскии и повеле кр*с*тити себе. єп*с*пь же Рꙋскыи.
с попы ‖ ц҃рциными кр*с*ти єго. ꙗко *ж* оузложи на об. 89
него рꙋкꙋ. и абиє прозрѣ видевь *ж* се Володимирь
напрасноє исцелениє. и прослави Б҃а рекъ. То
первоє оувидехъ прославї Б҃а истиннаго. се *ж* видев-
шї дрꙋжина єго. мнози кр*с*тишасѧ оу ц҃ркви по
к҃рщнии *ж* приведе ц҃рцю на брачноє неции оубо
не ведꙋще г҃лть. ꙗко кр*с*тисѧ оу Києвѣ. инии *ж*
реша оу Василеве но не бы*с* тако Владимиръ же
поима. ‖ ц҃рцю Аннꙋ. и Ѡнастаса [20]. и попы Корсꙋнь- л. 90
скыꙗ. и мощи. с҃того Климента. и сосоуды ц҃рквныꙗ.
иконы. на бл҃г*с*вениє собе взꙗ же д҃ иконы медꙗны.
дал же за вено Грекомь гра*д* Корсꙋнь. а са*м*
приидѣ к Києвꙋ. повелѣ кꙋмиры избити [17]. а ины*х*
ѡгневи предати. и посла по всемоу городꙋ рекꙋчи.
ꙗко аще кто заоутра не ѡбрꙗщеть*с* на рецѣ ‖ или об. 90
бога*т* или нищь. противенъ ми боудеть. и се
слышавъше людиє с ра*до*стию идꙗхꙋ кр*с*титисѧ.

---

[1] Супр.: и Дисьтриба, Нкф.: и Стрибога.
[2] *За этимъ въ рукописи соскоблено*: новгород.
[3] *Слово* женами *вынесено на поле, ср.* Супр.: похотью женскою.
[4] *Пропущено*: Ярослава.
[5] *Передъ* другого *въ рукописи приписано* а; *чит.* отъ другое.
[6] *Переправлено изъ* невеигас *или* невеи гса.
[7] *Извѣстія этого года нѣтъ въ* Супр., *но оно есть въ* Нкф. *подъ 6494 годомъ.*
[8] *Ср.* Супр., *гдѣ вм. 6494-го года 6499-й.*
[9] Супр.: и они докопавши, Нкф.: подкопавше.
[10] *Опущено* сице на.
[11] *Переправлено въ* кладязи.
[12] *Чит.* водною.
[13] *Чит.* рекучи, *какъ и исправлено въ подл.*
[14] *Буквы* се *стерты.*
[15] *Чит.* со поклономь.
[16] *Передѣлано изъ* ѡчимъ.
[17] *Передѣлано изъ* избыти.
[18] *Вынесено на верхнее поле.*
[19] *За этимъ зачеркнуто* попользнус.
[20] О *надъ строкой.*

по си*х* же Володимирь старшего сн҃а Вышеслава.
посади в Новегородѣ Изꙗслава [1] в Полоцкꙋ. Ст҃ополка
в Тꙋрове. Ꙗрослава во Ростове. и вмершꙋ
Вышеславꙋ посади Ꙗрослава в Новеродѣ [2] и Бориса
в Ростовѣ. Глеба оу Мꙋромѣ. Ст҃ослава в Деревехъ.
л. 91 Всевлода Володимире. ‖ Мьстислава Томꙋтораканю.
Станислава оу Смоленьскꙋ. Соудислава во Пьскове.
а самь седѣ оу Києве. и во прочихь градехъ и
зало*ж* и гра*д* Киє*в* болшии. и нача ставити городы
по Десне. и по Днепрꙋ. и по Ѡстри. и по Трꙋбѣжю.
и по Сꙋлѣ. и по инымь рекамь а*ж* и нне
соу*т*.

6497 **В** ле*т* ҂ѕ у чз҃ кр*с*тивсѧ Вла*д*миръ. и взꙗ оу
об. 91 Ѳотѣ‖ꙗ [3] во патриарха перваго митрополита. Києвꙋ
Левона а к Новꙋгородꙋ архиєп*с*па Ꙗкима Корсꙋнꙗнина.
а по инымь городомь. єп*с*пы и попы. и
диꙗконы.

6523 ле*т* ҂ѕ ф к҃г хотꙗщꙋ Владимирꙋ ити на Ꙗрослава
сн҃а своєго к Новꙋгородꙋ. Ꙗрославь *ж* посла
за море. и приведѣ Варꙗги боꙗсѧ ѡц҃а своєго. но
л. 92 Бг҃ь не дасть диꙗволꙋ ра*д*ости. ‖ в то времꙗ Владимиръ
разболесѧ и оумре м*с*ца июнꙗ [4] во ёї. дн҃ь.
Ст҃ополкъ же сѧде [5] в Києве по ѡц҃и своємь. Борисоу *ж*
возвратившюсѧ с воины. не доиде Києва и тоу
єго оуби. на Алтѣ Ст҃ополкь. лестию и потомь
посла по Глеба лестию *ж* гл҃ꙗ. ѡць тꙗ зоветь и
прило*ж* и сего вбити на Смꙗдыни оу Смоленьскꙋ и
об. 92 потомь оуби Ст҃ослава бежаща во Ꙋгры. ‖

6524 **В** ле*т* ҂ѕ ф҃ к҃д поиде Ꙗрославь на Ст҃ополка и
бы*с* сеча велика. и ѡбломисѧ на ледꙋ дрꙋжина
Ст҃ополкова. а Ст҃ополкъ побеже в Лꙗхи. а Ꙗрославъ
седе в Києвѣ.

6525 ле*т* ҂ѕ ф к҃е. приидѣ Болеславь. со Ст҃ополко*м*
и с Лꙗхи на Ꙗрослава. Ꙗрославь *ж* совокꙋпивь
Рꙋ*с* Вꙗрꙗги и Словены прииде *ж* в Полыню [6] и
л. 93 сташа ѡб рекꙋ Богъ. и победи Болеславъ ‖ Ꙗрослава.
и внииде в Киємь [7] со Ст҃ополкомь. и
Ꙗрославь бежа к Новоуго*род*ꙋ и Новгоро*д*и [8] ꙗшасѧ
по немь. поидоша на Ст҃ополка. и Ст҃ополкь бежа
в Печенеги.

ле*т* ҂ѕ ф к҃з прииде Стополкъ с Печенеги 6527
на Ꙗрослава. и Ꙗрославъ собра вои мно*ж*ство
поиде противꙋ семоу на Алто. иде*ж* оуби
Ст҃ополкъ Бориса и рече Ꙗрославь. кровъ ‖ брата об. 93
моєго вопиєть к тобе вл*д*ко. мьсти кровь праведнаго
сего. и рече брата моꙗ аще теломь ѿтошла
є*с*та ѿсꙋдꙋ. но мл҃твою ваю помозита ми. на противнаго
оубиицꙋ. и бы*с* сеча злаꙗ. ꙗко *ж* не бы*с* в
Роуси. и бы*с* к вечерꙋ ѡдолѣ Ꙗрославь. а Ст҃ополкъ
побежа. мнози бо вернии [9] видеша ан҃глы помогающи
Ꙗрославоу. ‖ и нападе стра*х* на Ст҃ополка. и побежа л. 94
никим*же* гонимь. и начаша єго на носилехь носити.
и прибегоста к Берестью ѡнь *ж* гл҃ше побегните
со мною ꙗ*к* женоу*т* по на*с*. и не можаше
терпети на єдиномь месте и пробежали [10] Лꙗ*д*скоую
землю гонимь гневомь Бж҃иимь и прибеже оупоустыноу.
межи Чехи и Лꙗхи тоу испровер*же*
животь свои ѡкаꙗнныи

ле*т* ҂ѕ ф к҃ѳ приидѣ ‖ Брꙗчиславъ сн҃ъ Изꙗславль. об. 94
па Новгородо*д* [11] ис Полоцка. и взꙗ Новьгоро*д*. и в 6529
полонъ поведе самыхь. и именьє ихь разграби. и
поиде к Полоцькꙋ. то слышавь Ꙗросла*в* ис Києва
за з҃ дн҃ь пости*ж* и победи єго. а Новгоро*д*цево [12]
вороти и*х*. со имениємь.

ле*т* ҂ѕ ф м҃е свершень бы*с* гра*д* Києвь. в то *ж* 6545
лето соз*д*а Ꙗрослава ст҃оую *Со*ѳъю. в то *ж* лето
сщ҃на бы*с* цр҃кви ст҃аꙗ Соѳꙗ в Києвѣ. ‖ л. 95

ле*т* ҂ѕ ф мз҃ сщ҃на бы*с* цр҃кви ст҃аꙗ Бц҃а ю*ж* 6547
созда Воло*ди*мирь ѡц҃ь Ꙗрославль.

ле*т* ҂ѕ ф м҃ѳ посла Ꙗрославь сн҃а своєго Вла*д*- 6549
миръ на Греки давь ємꙋ вои многи. идоша в
лодьꙗхь. Греки же видевше вои многи. начаша
погрꙋжати ч*с*тныѧ кр*с*ты. с мощми оу морѣ и возмоути*с*
морѣ. и корабли потопи многи. Воло*ди*миръ
же прииде Києвꙋ оу мале. ‖ То *ж* ѡсени дасть об. 95
Ꙗрославь сестрꙋ свою за Казимира и ходи Ꙗрославь
в*ж* [13] на Мозавшаны. сеи *ж* Казимиръ вдасть сестрꙋ
свою за Изѧслава сн҃а Ꙗрославлꙗ

л*т* ҂ѕ ф н҃г зало*ж* Вла*ди*мирь сн҃ь Ꙗрославль. 6553
ст҃оую Соѳью в Новегородѣ.

---

[1] *Въ Супр.*: Святослава, *но въ* Нкф.: Изяслава. [2] *Такъ въ рукописи.* [3] *За этимъ соскоблено*: митрополита. [4] *Чит.* июля. [5] *Приписано на верхнемъ полѣ.* [6] Супр.: приде противоу имъ приде же в Полыню (*вм.* к Волыню). [7] *Чит.* Киевъ. [8] *Чит.* Новгородци. [9] *Это слово въ* Супр. *опущено.* [10] *Чит.* пробѣжа. [11] Такъ въ рукописи. [12] *Чит.* Новгородцевъ. [13] *Т. е.* дважды.

6555 ле*т* ҂ѕ ф н҃е. иде Ꙗрославь третиє на Мазавшаны
и поби и*х*. и кн҃зѧ ихь оуби Мослава [1]. и покори
л. 96 землю тоу Казимироу. ||

6558 ле*т* ҂ѕ ф н҃и сщ҃на бы*с* цр҃кви ст҃ꙗ Соѳьꙗ на
воз*д*вижениє. повелениємь кн҃зꙗ Ꙗрослава. и сн҃а
є*г* Воло*ди*мира.

6562 ле*т* ҂ѕ ф ѯв представи*с* кн҃зь велики Ꙗрославь
жи*т* ле*т* о҃ѕ

6581 ле*т* ҂ѕ ф п҃а ѡснована бы*с* цр҃кви ст҃ѧ [2] Бц҃а [2]
Печерьскаѧ. игоуменомь Ѳеѡ*до*сиємь.

6582 л*т* ҂ѕ ф пв престависѧ игоуменъ [3] Печерьскии.

об. 96 ле*т* ҂ѕ х҃ ме҃ попоущениємь Бж҃иимь || (прещениємь [4]
6745 Б*ж*иимь [4]). приидоша со восточнои страны.
безбожьныи Татарове. со цр҃мь Батыємь. на землю
Резаньскꙋю лесомь. и пришедше перво [5] сташа
станомь в Онꙋзе. и взѧша ю. и ѡ*т*толе послаша
послы свои женꙋ чародѣицю и в [6] мꙋжа с
нею ко кн҃земь Резаньскимь. просѧчи оу них десѧти*н*
во все*м* оу кн҃зехь. и оу людехь оу конехъ
л. 97 десѧтоє оу белы*х* ї є || и оу боуры*х* ї є оу вороных
ї є. в рыжихь ї є оу пеги*х* ї є. кн҃зь *ж* Резаньскии.
Юрьи Новгорвь(*одьскии*) бра*т* єго Ѡлегъ
ино Новгоро*до*вичь [7]. и Моуромьскии и Проньскии
кн҃зи не поустꙗче к городомь своимь. выєхали противꙋ
имь во Боронε*ж* [8]. и рекли коли на*с* не бꙋдеть
всихь. то все вамь. боуде*т*. и ѡ*т*толе поустиша
ихь ко Юрьєвꙋ. и в Володимирь. и почаша
об. 97 воєвати || землю Резаньскꙋю поплениша. и до
Проньска. а из Воло*ди*мира пꙋстили и*х* ѿтоле в
Тотары. послали и*х* кн҃зю [9] Резаньскии. ко Юрью
кн҃зю Володимирьскомꙋ. просѧчи помочь. или самомꙋ
поити Юрьи *ж* самь не иде ни послꙋшаш*а* [10]
кн҃зеи Резаньскии*х* молбы. но хотѧ са*м* ѡсобь.
брань творити а иноплеме*н*ници градь. ѡпоусти [11]
л. 98 Резань. де*к* ѕї а во к҃а взꙗша и пожгоша || весь.
а кн҃зѧ Юрьꙗ оубиша. и кн҃жа*т* вї ихь [12]. и пои*до*ша
на Коломнꙋ. и Всеволо*д* Юрьєви*ч* и Романь. и
Новгородовичь [13] идоша проти*в* и*х* а из Воло*ди*мирꙗ
Юрьи посла оу сторожехь воєводою. Єремеꙗ Глебовича.
и сн҃ѧ*с* со Всеволодомь и Романо*м* и Ѿстоупиша
и*х* Татарове оу Коломны. пригониша
и*х* к надолобомь. и тоу оубиша кн҃зѧ Романа. и
Єремеꙗ воєводꙋ. а Всево*д* бе||жа к Володимирꙋ. а об. 98
Москви*ч* к Москвѣ. и Татарове взꙗша Москвꙋ. и
воєводꙋ Ѳилиппа. Нꙗнка оубиша. а кн҃зѧ Юрьꙗ
Вла*ди*мирови*ч* ꙗша. а *люди* избиша ѡни *ж* кровоꙗдьци
приидоша к Володимирꙋ и сташа. ѳевра*л*
во г дн҃ь а Володимиръци затворилисѧ и со сн҃ыми
[14] Юрьєвыми. и со Всеволодомь. и Мьстиславомь.
и воєвода бе в нихь Петръ. Ѡслꙗтевъ Во|| л. 99
лодимирцемь *ж* не ѿтворꙗщимсѧ. а Татарове приєхали
ко Золотымь воротамь. водꙗще с собою Воло*ди*мира
Юрьєви*ч*. и на*ч*ша говорити [15] єсть ли кн҃зь
Юрь*и*(єви*ч*. и начаша го) оу городѣ [16] Воло*ди*мирци *ж*
поустиша на нь*х* [17] по стреле. и ѡни поустиша
противь на гра*д* и на Золоты ворота. и рекли Таровѣ.
Вло*ди*мирцемь не стрелꙗите. и показали
имь Владимира. рекꙋчи || знаєте ли сего. кнꙗ*ж*ча. об. 99
бе бо оунылымь лицемь. и не моглъ [18] бедою ѿ*т* нꙋ*ж*
Всеволо*д* же и Мьстиславь стоꙗлї на Зелоты*х* [19] воротехь.
и познали своєго брата. ѡ оумиленоє видениє.
и сле*з* достоино. и вси гражане єго видꙗче
плокахꙋсѧ. а ѡни злии ѿшедше ѿ Золоты*х* вороть.
и ѡбьєхали весь гра*д*. и сташа станы на
зреиме. а иныи ѿшедше взꙗша Соуз*д*аль. и *люди*
избїша || а ины*х* сведоша оу станы свои. и к Во- л. 100
лодмирꙋ. и в соубтоу мѧспоу*с*ноую начаша нарꙗжати
лесы [20] и пороки ставити до вечера. а на
но*ч* ѡгородили тыномь ѡколо всего города. и бы*с*
наꙋтриꙗ видеша гражене. ꙗко оуже оузꙗтꙋ быти
градꙋ. и внидоша оу цр҃квъ пр*ч*стоую [21] и стрегошасѧ
[22] ѿ владыки Митроѳана вси. и ѡни злии
пристꙋпили || к городꙋ. во з҃ дн҃ь ѳевра*л* в не*д*лю [23] об. 100
по заоутринї и зашли ѿ Золотыхь воро*т* ст҃ого
Сп҃са. и внидоша по приметоу чере*с* городь а сю*д*
ѿ северныѧ стороны ѿ Лыбеди ко Ѡрининымь
воротомь. а соуды ѿ Клꙗжмы [24] к Воло*ж*скимь. и
тако взѧша скоро гра*д* новыи до ѡбеда. запалиша
ѡгнемь бежаше [25] Всеволо*д* и Мьстїславь в Черныи
[26] гра*д*. а єп҃спь Митроѳанъ. и кн҃гини Ю||рьєва л. 101

---

[1] Супр.: Моислава. [2] *Этихъ словъ нѣтъ въ* Супр. [3] *Передѣлано изъ* игоуменомь. [4] *Этихъ словъ нѣтъ въ* Супр.; *въ подл. они зачеркнуты.* [5] *Чит. какъ въ* Супр.: первое. [6] *Т. е.* 2. [7] *Чит.* князи же Рязанскии Юрьи Ингваревичь и братъ его Олегъ Ингваревичь. [8] *Чит.* Воронежь. [9] *Чит.* послаша же князи. [10] *Чит.* послуша. [11] *Чит.* оступиша. [12] *Чит.* княжатъ всихъ. [13] *Чит.* Романъ Ингваревичь. [14] *Чит.* сынми. [15] Супр. *и* Нкф. глаголати. [16] *Заскобленное въ рукописи вычеркнуто.* Супр. *вмѣсто этого:* ес ли во град Юрьи кн҃зь Юрьи. [17] *Чит.* на них. [18] Супр. изнемогь. [19] *Чит.* Золотыхъ. [20] *Пропускъ, замѣчаемый здѣсь въ* Супр., *восполняется* Нкф. *спискомъ.* [21] Нкф. стыя Бца. [22] Нкф. стригошяс. [23] Нкф. *приб.* мяспꙋстнꙋю [24] Нкф. Клязмы. [25] Нкф. бѣжа же. [26] Нкф. Печерніи, Новгор. 4-я: Печерній.

со дщерию со снаха*ми* и со унꙋчаты и прочаꙗ
кн҃гни. и мно*жс*тво боꙗръ и лю*ди*. затворилисѧ
оу цр҃кви ст҃ыѧ Бц҃а в полата*х* Татаровѣ. и*ж* высекли [1]
двери. ѿтворили цр҃квь а наволочили
леса ѡколо црк҃ви. за*ж*гли цр҃квь. и бе*з* млс҃ти
запалили ст҃оую Бц҃ю. и тако скончаша*с* вси соущии
оу цр҃кви. и гра*д* весь ѡгневи предали. и
сѧкоша [2] всѧ ѡрꙋжиємь. ѿ стары*х* и до малыхь
об.101 ‖ ѿ моу*ж*ска пола и до *ж*ньска и єрескии [3] чинъ
весь. и чернорискии а все изобла*ж*но [4] и порꙋгано.
горкою смрти(ю) ноужною. предаша дш҃а своꙗ
Гс҃ви во ӡ҃ дн҃ь ѳевра*л* в мꙗ*с*поу*с*ноую не*д*лю. и вси
цр҃кви порꙋгали. и розграбили. и дворъ кнꙗ*ж* изложиша.
и ѡгневи предали а ины*х* роуками имаючи
роугалисѧ. женьскомꙋ полꙋ. ꙗко*ж* не достои*т*
л. 102 гл҃ти. и черницамь и попадьꙗ*м* [5]. ‖

ра*до*стныма ѡчима. да скаж(е*т*) имь [6] станы ѡбрете
бо и*х* стоꙗщꙋ бо ємꙋ при краи морꙗ. стрегꙋщꙋ ѡбою
пꙋтеи. и пребы*с* всю ночь не спꙗ [7]. ꙗко *ж* нача оусхо*ди*ти
слн҃це. и оуслышавшимь [8] страшныи по морю. и
виде наса*д* гребꙋщь. и посре*д* насада стоꙗща Бориса
и Глеба. и во ѡдежа*х* червены*х*. и беста
рꙋки дръжаще на раме*х*. гребци *ж* седꙗще аки оу
молнии ѡдеꙗнии. и ре*ч* Борисъ брате Глебе вели
об.102 грести. да помо*ж*мо [9] сро*д*никꙋ ‖ нашемꙋ Алексан*др*ꙋ.
видѣвь *ж* Певгꙋсии такоє видениє и такоє слышаниє.
и стоꙗшѣ трепетенъ. донде*ж* ѿиде наса*д*
изъ ѡчью єго. потомъ скоро поєха ко кн҃зю Алексан*др*ꙋ.
видевь *ж* Певгꙋсии такоє видениє. и такоє
слышаниє. и стоꙗша трепетень [10]. исповеда
ємꙋ ра*до*сть [11]. ꙗко *ж* ведѣ [12] и слыша и ре*ч* ємꙋ
кн҃зь сего не рци ником*ꙋж*. а са(мь) [13] тщисѧ наєхати
с нашими. оу ѕ҃ ча*с* дн҃и. бы*с* сеча велика на*д* Римлꙗны.
л. 103 и изби мно*ж*ство ихь. ‖ и самомꙋ королеви
возло*ж* печа*т* на лице єго ѡстрымь своимь копиємь.
зде же ꙗвиша*с* оу полкꙋ Алексан*др*ови ѕ҃
моу*ж* храбры*х* и*ж* мꙋжествоваша с нимь крепко.
Гавриль Алексѣєвичь. сии наєхавъ на шьнекꙋ. и
видѣвь королеви*ч* мчаща по*д* рꙋкꙋ. и изєхавь по*д*скоє [14]
по неи*ж* хожахꙋ до самого королꙗ [15]. и
втекша в корабль пре*д* нимь. извергоша го [16] и с
конемь оу море. Б*ж*иєю волею ѿ ты*х* изыде не
вреженъ. и ѡпꙗ*т* наєха и бисѧ сь самымь ‖ воєводою. об. 103
посреде полкꙋ ихъ и тꙋ ꙋбиє*н* бы*с* воєвода
ихь Спиридонъ и єп*с*пь и*х* и дрꙋгии *ж* Новгородець.
Свиславь [17] Ꙗкоꙋнови*ч*. сии наєха*в* много биша*с* [18]
єдинымь топоромь. не имеа [19] оу ср*д*ци. и
падѣ неколко ѿ рꙋкі єго. и вси дивили*с* силе єго
и храбрости єго. трети *ж* Ꙗко*в* Полочани*н* ловчии
быль оу кн҃зѧ сеи наєхавь на полкъ с мечемь и́
мꙋ*ж*ствовавь. ѿєдѣ прочь и похвали єго кн҃зь д҃
же Новгоро*д*ци [20] Миша именемь. сеи пе*ш*. ‖ со дрꙋжиною л. 104
своєю натече и поби [21] трии [22] корабли Римлꙗнъ
є҃ ѿ молоды*х* [23] єго Сава имене*м*. си наєха*в*
шатеръ великы*и* и злотоверхии. по*д*сече столпъ
велии [24] шетерныи [25]. и паде шатеръ и полци Алїксан*д*ровї
ви*де*вшї падениє шатра того. и възра*до*вашесѧ.
ѕ҃. ѿ слоу*г* его Ратимїръ имене*м*. сии бїсꙗ
пь*ж*ши [26] и ѡстоупиша его мнозии онъ же ѿ многи*х*
не изнеможе ꙋскорѣ но му*ж*ствова на нї*х* крѣпко.
послѣде *ж* изнеможе ѿ мно‖гы*х* ра*н* изнесомь [27] об.104
же [28]. и скончашасѧ [29] Новгоро*д*цевъ же ꙋбилї всѣ*х*
.к҃.мꙋжь и с Ла*до*жаны. (б)ы*с* [30] же тог*да* чо*до* [31] побе*ди*
Александъ карабли. а оны оба [32] по*л* реки Ижеры
идеже не бе прїхо*д*но [33] полкоу Алексан*д*ровоу зде
ѡбретошасѧ много множество мртвы*х* избьены*х* ѿ
анг҃лъ Б*ж*ии*х*. ѡстанкы и*х* бежаше а трупиꙗ мертвы*х*
свои*х* старьшихъ [34] му*ж* накла*д*ши. г҃. карабли
и потопиша и*х* на море. а инымь скопаша [35] ꙗмы
и металї в ни*х* бе*з*числено множество. а инии мнозии
ꙗ‖звени быша. ѿбегли конечнѣ. (Р)остїславъ [36] же л. 105
Смоленьскыи. Мстисласви*ч* [42]. седе в Кыеви. Дани*л* же
бра*т* его Михаило [37] выеха*л* на не*г* и ꙗ*т* его и дасть
Кыевъ Дмитреєвї обе*т* держатї [38] противоу иноплѣменикъ
бе*з*божьны*х* Тота*р*. ог*да* [39] прїиде Батыи Кыевоу
много*м* множество*м* силы своꙗ [40]. и ѡкроу*жи* гра*д*
и ѡстꙋпи сила Тотарьскаꙗ. и бы*с* въ обдержании
велїце. и бега тыи [41] в горо*д* и ѡтроцї єго ѡбесѣ-

---

[1] *Въ* Нкф. *вмѣсто этого* Татаровѣ *ж* вынесоша. [2] Нкф. и иссѣкоша. [3] Нкф. ереискыи. [4] Нкф. изъобнажено [5] *Здѣсь въ* Увар. *сп. недостаетъ около 12 листовъ.* [6] Нкф. да скажеть имъ. [7] Супр. *вм. этого* во ѡбьдѣнии*х*. [8] Супр *то же, вм.* оуслышавъ шумъ. [9] Нкф. поможевѣ. [10] *Пропущено*: дондеже ѿиде насадь изо ѡчин его. по томь же скоро поехаль ко кн҃зю Александроу. [11] Супр. радосныма ѡчима. [12] Супр. видѣ. [13] Супр. самь. [14] Супр. по *д*скы. [15] Супр. караблꙗ. [16] Супр. его. [17] Нкф. Сбыславъ. [18] *Чит.* бияшеся. [19] *Опущено, какъ и въ* Супр.: страха. [20] *Чит.* Новгородець. [21] *Чит.* погоуби. [22] *Чит.* три. [23] *Отсюда въ* Увар. *начинается другой почеркъ.* [24] *Чит.* великий. [25] *Чит.* шатерный [26] *Чит.* пѣшь. [27] *Этого слова нѣтъ въ* Супр. *и* Нкф. [28] *Этого слова нѣтъ въ указанныхъ спискахъ.* [29] *Чит.* скончася [30] *Чит.* бысть; *первая буква въ рукописи не написана.* [31] *Чит.* чюдо. [32] *Чит.* объ онъ. [33] *Чит.* проходно. [34] Супр болши*х*. [35] Супр. ископавши. [36] *Чит.* Ростиславъ; *первая буква въ рукописи не написана.* [37] Супр. Даниль же брать его Михаиловъ. [38] Супр. ѡбедержати, Нкф. ѡбдержати. [39] Супр. Тогда; *въ* Увар. *первая буква въ рукописи не написана.* [40] Супр. своея. [41] Супр. и бѣ Баты. [42] *Такъ въ рукописи.*

дꙗхоу. и не бе слышатї гра*д*. и скрїпаниѧ теле*ж*-
об.105 наго ‖ и мно*ж*ства ревениѧ верьблю*ди*[1]. и рзаниꙗ
гла*с* ста*д*ныи*х*. и бе сполнена[2] землꙗ Рȣськаѧ
ратны*х*. имꙗше *ж*[3] в нїхъ Тотарина имене*м* Тов-
роу*л* тои исповеда всю силоу ꙗ*ж* бꙗху в ни*х* сил-
ны*х*[4] воеводы. Ȣрдоу Баида*р* Бїрюи Када*н*. Бе-
ча*к*[5]. Меньгоуи. К*у*юкъ иже врати веда*л*[6] смр҃ть
кановȣ и бе ка*н* не ѿ рода єго но бе воевода єго
первыи. Себедѣ боготырь Буроундаи. иже възꙗ бо-
гатырьскоую[7] землю. и Сȣзда*л*скоую и ины*х* бес
числа воево*д*. и*х*же немощьно ȣместитї зде. и по-
л.106 стави же ‖ Батыи порокы к горо*д*у Кыевоу а тȣ баху[8]
ле*д*ница по*д*ли ворота[9]. и пришьло дебрие[10]. по-
роко*м* же непристано бьючимъ[11] дн҃ь и но*ч* выбили
стены. и тоу бешо[12] ломь копе*и*ныи. и щитомь ске-
паниємь[13] стрелы ѡмра*чи*ша све*т* побежає*м*[14] быв-
ши*м* гражаномь Дмитрови крепко хробрававшю. и
*в*здоша[15] Татарове на стены извиєнны*и*[16] стрежа-
хȣ*т*сѧ дн҃ь и но*ч* гражане *ж* гра*ди*ша дрȣгии гра*д*.
ѡколо ст҃ыѧ Бц҃а наоутриѧ *ж* прии*д*оша на нѧ. и
бы*с* бра*н* меже има ѡбои*х* велика людемь *ж* оузбег-
шимь на цр҃квь и на коморы цр҃квыѧ[17] и с то-
вары свои*ми* ‖ ѡ тꙗ*ж*сти же провалили*с* коморы об.106
цр҃квыѧ и приꙗ*т* бы*с* Києвъ на Ник(о)ли*н* дн҃ь.
Дмитра *ж* изве*д*оша ꙗзвена. не оуби*ли* єго моу*ж*-
ства дл҃ꙗ. Батыи *ж* вземь гра*д*. и слышавше ѡ
Даниле ꙗко во Ȣгре*х* єсть. и поиде сам(ь) к Воло-
*ди*мирȣ. и приидѣ к горо*д*ȣ Колодѧ*ж*нȣ. и постави
порокы. в҃.[18] не могии разбїти стены. нача пере-
мовлѧти лю*ди*. и ѡ нихъ *ж*[19] послȣшавши[20] его пре-
далисꙗ емоу. избьенї быша. и прии*д* Каменьцю и
не мога розбити стены. и к Жаславлю[21] и звѧ[22]
е*г*. и приде ко Кременьцю. виде *ж* Кременець
гра*д* тверъ*д*[23]

---

[1] Нкф. рвеня вельблуд. [2] *Въ* Супр. *ошибкою*: и бѣ силна. [3] Супр. ꙗша же. [4] Супр. силныи. [5] Супр. Бечьнь, Нкф. Бечякъ. [6] Супр. иже вороти*с* вѣдавъ. [7] Супр. Больгарскую. [8] *Чит.* бяху. [9] Супр. ко городоу к Киевоу подле ворота Ледѧдцкаꙗ (*Чит.* Лядская). [10] Нкф. тоу бѣяху пришли дебри. [11] *Отсюда въ* Увар. *начинается прежній почеркъ.* [12] *Вм.* бѣаше. [13] *Чит.* скепание. [14] *Чит.* побѣжаемымъ. [15] Нкф. възидоша. [16] *Чит.* избиеныи. [17] *Чит.* церковныя. [18] Супр. в҃ı. *Отсюда въ* Увар. *снова начинается почеркъ, которымъ написаны страницы 104, 105 и начало 106-й.* [19] Супр. ѡни же. [20] Супр. *приб.* совѣта. [21] Супр. Зѧславлю. [22] Супр. взѧ. [23] *На этомъ словѣ прерывается* Уваровскій *списокъ.*

III.

АКАДЕМИЧЕСКІЙ СПИСОКЪ.

. . . .

л. 147 ‖ Михаилович [1] и сн҃ъ єго Ѳеѡдорь [2] разоїмани быша
по сꙋставомъ ѡктѧб к҃ бывшю бо тогды кн҃зю Иванꙋ
Даниловичю оу в орьдѣ.

6847 **В** лѣт ҂ѕ ѿ м҃з оубиень быс кн҃зь Алендрь [3]
Проньскїи ѿ своего брата тое же зимы ѿпꙋщень
Товлꙋбїи цр҃емь ратью ко Смоленьскоу а з ним кн҃зь
Иванъ Коротополь Разоньскии а кн҃зь Иван Дани-
ловичь по царовꙋ славꙋ [4] посла с Товлꙋбїємъ кн҃зѧ
Костѧнтина Ростовьского Фєѡдора Ѳоминьског а
з нимь воевода Алеѯандръ Иванъвич Ѳеѡдорь
Акиньѳович и стоꙗше раю [4] оу города немного дни
а города не взѧша

6848 **В** лѣт ҂ѕ ѿ м҃и престависѧ кн҃зь великии Ивань
Данилович во черньцех и во скими мрт л҃а а по-
ложень быс на Москвѣ въ цр҃кви ст҃го Михаила
кнѧживъ лѣт в҃і Того ж лѣта поиде в одрꙋ [5] кн҃зь
об. 147 Семень Ивановичь со братьею тои же ѡсе‖ни
выиде из орды кн҃зь Семень Иванович на великоє
кнѧженьє ѡктѧб а҃і [6]

6849 **В** лѣт ҂ѕ ѿ м҃ѳ кн҃зь велики Семень Иванович
поиде ратью ко Торжькꙋ и кн҃зь Иван брать єго
кнзь Костѧньтинь Ростовьскїи и вси кн҃зи Рꙋськїє
с ними и кн҃зь Костѧньтинь Соуздальскїи и Ва-
силєвич кн҃зь Василеи Ꙗрославьскїи [7] и вси кн҃зи
Рꙋскии з ними и стоꙗше оу Торжькꙋ в҃ мсца и
змиришасѧ с Новогородци и взѧша Черныи Борь
того ж лѣта сѣде в Новѣгородѣ на Городищи на
кнѧженьє кн҃зь Костѧнтинь Васильєвичь Сꙋздальскїи.

В лѣт ҂ѕ ѿ н҃ приїиде рать Литовьскаꙗ ко го- 6850
родꙋ Можискꙋ посади пожгоша а град не взѧша.
Тоє же зимы Ѡзбѧкь цр҃ь оумре а сн҃ъ ег Ченебѣкь
сѣде на црство.

В лѣт ҂ѕ ѿ н҃а кн҃зь великии Семень Ивано- 6851
вичь ‖ сперсѧ ѡ Новгородском кнѧженьи со кнѧ- л. 148
земь Костѧнътиномъ и поидоша в ордꙋ и достало кнѧ-
женьє Новгородскоє кн҃зю Костѧнтинꙋ Васильѳвичь [8]

В лѣт ҂ѕ ѿ н҃в поиде в ордꙋ пресщ҃енныи ми- 6852
трополить Феѡгность за причеть цр҃квьи и многꙋ
истомоу прїать ѿ цр҃ѧ за вѣрꙋ хрстиꙗньскꙋю и
оукрепи его Б҃ъ выиде на средь крестнои нєдли

В лѣт ҂ѕ ѿ н҃д престависѧ кнѧгинѧ Семено- 6854
вѧѧ Настасьꙗ в черницах и положена быс во цр҃кви
ст҃го Спса на Москвѣ Того ж лѣта [9] ѡженисѧ кн҃зь
великии Семень Иванович оу великоє кн҃ѧгини
Настасїє Алеѯандровы Мрїею оутаꙗсѧ митропо-
лита ѡн же неблгсви его и посылаше во Цр҃ьград
блгсвениѧ просити

В лѣт ҂ѕ ѿ н҃з кн҃зь великии Семен Иванович 6857
посла в ордꙋ кн҃зѧ Феѡдора ‖ Глѣбович а з ним об. 148
киличеи Феѡдорь Шюбачеєвь и Аминь и вытѧгаше

---

[1] *Академическій списокъ не имѣетъ начала лѣтописи и многихъ листовъ въ серединѣ. Въ виду его полнаго сходства со спискомъ б. Никифорова, нынѣ* Академическій II, *въ примѣчаніяхъ указываются только главнѣйшія его отличія отъ Супрасльскаго списка.*

[2] Супр. л. 35 сн҃ь Феѡдоровь.

[3] *д. б.* Александръ.

[4] *Такъ въ рк.*

[5] *Такъ въ рк.*

[6] *Супр.* а.

[7] *Такъ* Нкф.; Супр. Ꙗрославовичь.

[8] *Такъ* Нкф. Супр. Ивановичю.

[9] Супр. *здѣсь вставка; слѣдующее извѣстіе отнесено къ* ҂ѕ ѿ нѕ.

кн҃зеи Литовьскы*х* Михаила Корьꙗда Семена Свисло*ч*ско*г* и Ін҃кшȣ и прїидени быша на Москвȣ посломь ц҃ревы*м* Тȣтаемъ того же лѣта поиде король Нѣмецькїи Магнȣшь рать ко Новȣгородȣ и не доше*д* возѧ гра*д* Ѡрѣховъ кн҃зь же великии Семень събра воѧ многы и поиде боронити своеи ѡчины и доиде Истьчына [1] и тȣ состигоша его киличеи из орды кн҃зь же великїи Семенъ возвратисѧ на Москвȣ слышати ц҃рво жалованїє а в Новьгоро*д* посла брата своего кн҃зѧ Ивана и кн҃зѧ Костѧнтина Ростовьского и Івана Ѡкиньховича а з ними воевода и воѧ многы тое же зимы ѿнѧша Новгоро*д*ци
л. 149 Ѡрѣшо*к* а Немець поимавшї || и приведоша на Москвȣ

6858 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ н҃и приидоша послове ѿ Литовьско*г* кн҃зѧ Ѡ*л*гидра ко великомȣ кн҃зю Семенȣ Иванови*ч* со многыми дарми просѧ мира и живота своеи братьи кн҃зь же великии воземь мирь на многа лѣта и ѿпȣсти Короꙗдовȣ чѧдь Тогое же зимы бысть чюдо ȣ гроба ст҃го Петра митрополита жена нѣкаѧ в҃ лѣ*т* без ногȣ лежала и бысть прощена

6860 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ѯ митрополить Ѳегность бл*с*ви вл*д*кȣ на вл*д*чество ȣ Соуздаль и литоргисаѧ въ великїи четверто*к* Того же лѣта кн҃зь великїи Семе*н* Иванови*ч* поиде ратью ко Смоленьскȣ и доиде Вышегорода и тȣ срѣтоша и послове Литовьско*г* кн҃зѧ Ѡлгирда ѡ мирȣ ѡ Смоленьско*м* кн҃зи кн҃зь
об.149 же великии Семень не ѡстави Ѡлгырдовы || прозбы послы его ѿпустиль со честию а са*м* поиде ко Ȣгрѣ и срѣтоша и послы Смоленьскїѧ со челобитиєм ѡ любви кн҃зь же великїи стоѧ на Оугрѣ неделю и возвратисѧ на Москвȣ а послы свои посла къ Смоленьскȣ.

6861 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ѯа пресщ҃енныи митрополит Фегность постави Алеѯѣѧ архимандрита ст҃го Рж*с*тва еп*с*помъ въ Володимери а по свое*м* животѣ бл*с*ви его на митрополью еже и бысть тое же зимы пресщ҃енныи митрополить Фегность и кн҃зь великыи Семенъ Иванови*ч* послаша послы своѧ во Ц҃рьгра*д* ѿ велико*г* кн҃зѧ Дементеѧ Двидови*ч* а Юрьи Воробьевьѧ ѿ [2] митрополита Артемии Коро*л*инь а Михаило Щербатыи тои *ж* зимы престависѧ пре-
л. 150 сщ҃енныи Фегность митрополить и поло||жень бы*с* на Москвѣ во ц҃ркви ст҃ыѧ Б҃ци во предѣлѣ тое *ж* весны апрї*л* к҃ѕ представи*с* кн҃зь Семень Ивановчь кнѧживь лѣ*т* в҃ї Того же та [3] после сорочинь кн҃зѧ велико*г* Семена престависѧ кн҃зь А*н*дреи Иванови*ч* Того же лѣта прїидоша послове си с Ц҃рѧграда Дементеи и со дрȣгы и вынесоша грамоты ц҃ревы и патриарши повеленно бысть Алеѯею вл*д*ци ити во Ц҃рьгра*д* на митрополию Того ж лѣта бы*с* замѧтнѧ во Ц҃риградѣ ц҃рѧ Иѡана изьгнаша а на цр*с*тво сѣде тесть єго тысѧчьскїй ѡ҃ца єго а ц҃рь Иѡана бѣжа во Селȣнь и ре*ч* патриꙗрхь ц҃рю не достоить ти согнавь ц҃рѧ онъ же не послушавь патрїарха патрїꙗрхъ же Калисть помѧнувь слово Хв҃о и*ж* ре*ч* апл*ѡм* своимъ идеже слово ваше прїимȣть тȣ пребываите и прочаѧ воземъ же||зль об.150
свои изыиде из града во Селȣнь ц҃рь же поставивь него мѣсто патриарха Филоѳеѧ и бы*с* трȣ*с* во Ц҃риградѣ р҃ н҃и полата падоша а ины*х* множьство двиглосѧ а по страна*м* гра*д* изь снованїа извергошасѧ

6862 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ѯв выиде з орды кн҃зь Іва*н* Иванови*ч* и сѧде на великомъ кнѧженьи въ Володимери мр*т* к҃е Того же лѣта поиде вл*д*ка Алеѯѣи на митрополїю того лѣта поиде из Литвы въ Ц҃рьгра*д* [4] Романь чернець на митрополию и выиде не принѧше бо его Киѧне тое *ж* зимы и ѡсени выиде ис Ц҃рѧгра*д* Алеѯеи мїтрополить на Рȣсь Того же лѣта ѡженисѧ кн҃зь Михаило Алеѯандрови*ч* оу кн҃зѧ Костѧнтина в Новѣгородѣ того же лѣта ѡже-
нисѧ кн҃зь Бори*с* || Ѡлгирдовною Фреѳиною. л. 151

6864 **Лѣ*т*** ҂ѕ ѿ ѯд [5] сѣде на кнѧженьє на Новгоро*д*скоє кн҃зь Андреи Костѧнтинови*ч* [6] того же лѣта ходивь дрȣгый Алексеи митрополить во ц҃рь гра*д* на тȣ ѡсень прииде

6865 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ѯе прииде посоль ко Ѡлексею митрополитȣ зовȣчи его к со*б*ѣ не з*д*равиа ради свое*г* и поиде митрополить в ордȣ и проводи его кн҃зь велики Ива*н* Іѡановичь до Володимерѧ и при и*х* зажжесѧ свѣща во ц҃ркви во ст҃ои Б҃ци во Володимери оу иконы оу ст҃ыѧ Б҃ца юже написа Петрь митрополить авгȣ*с* н҃і и воборзѣ ѿпоущень бысть на Роусь Того же лѣта ц҃рь Чинїбѣкь взѧ Мисюрь и посади на немь с҃на своего Бердѣбека на ц҃ртво а са*м* возвратисѧ во своаси и разболѣсѧ на поути и ѿ || привидѣнїа возбѣсисѧ и по- об. 151

---

[1] Супр. Сетчина.
[2] Супр. *проп.* ѿ митрополита А. К.
[3] *д. б.* лѣта.
[4] Супр. *нѣтъ.*
[5] Супр. *об.* 39 ѕѿѯ.
[6] Супр. *здѣсь вставка.*

слаша рѧ*д*ци по Бердебѣка ѡ*н* же прише*д* ѡц҃а
оудави а братью изби а самъ сѧде на цр*с*тво

6867 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ѯз престависѧ кн҃зь великии Іѡань
Иванови*ч* ноꙗ*б* г҃і кн҃ѧживъ лѣтъ ѕ҃ Того же лѣта
Бердебѣкъ цр҃ь оумре а Кȣлпа сѣдъ на цр*с*тво и
цр*с*твова ѕ҃ мц҃ь и оубиєнъ бысть ѿ цр҃ѧ Навросъ[1]
ко немоу *ж* второє прїиде кн҃зь великого сн҃ь Іѡано*в*
Дмитриеві*ч* Иѡань Володимерь кн҃зь Андреи
Костѧнтинови*ч* и братъ его кн҃зь Дмитри вси кн҃зи
Рȣскии и видѣ цр҃ь кн҃зѧ Дмитриѧ млада оузрастомъ
и насла на кн҃зѧ Андреѧ Костѧнтинови*ч*
даѧ емȣ кн҃ѧженье є҃і темъ[2] и ѡн же не ꙗ*с*нъ[3]
състȣпи*с* бра*т*у своемȣ кн҃зю Дмітрію Костѧнтинови*ч*
а са*м* поиде на Рȣсь и ѡстави бра*т*у своемȣ
л. 152 свии*х* боꙗръ на помощь Стефана Алеѯа‖ндровича
и ины*х* и сѣ*д* на великомъ кн҃ѧжеженьи Дмитре
6868 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ ѯи *июн* к҃в выиде из орды кн҃зь великїи
Дмитреи Иванови*ч* и сѣ*д* на великое кн҃ѧженье Того
же лѣта бы*с* во кн҃зехъ ардыньски*х* лесть и оубиша
цр҃ѧ Наȣрȣса и цр҃цю Тандȣ*л*оу а сами мнози посѣкошасѧ
и сѣде на цр*с*тво Кидаръ на тоу *ж* зимы
бысть знамениє на нб҃си страшно ꙗко приходить
ѡблакѡ*м* кровавы*м* во нощe*х* и се бы*с* на многи
зимы[4]

6870 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ о҃ кн҃зь великии Дмитре Иванови*ч*
Московьскии и кн҃зь великїи Дмитреи Костѧнтинови*ч*
Соуз*д*альскии и сперсѧ ѡ кнѧженьє Новьгоро*д*ско*м*
и послаша киличеѧ в ордȣ ко цр҃ю Мȣратȣ
и вынесоша єрлыки и кн҃ѧженьє великое
Новгоро*д*скоє кн҃зю Дмитрею Иванови*ч* Того же
лѣта ходиша кн҃зи Московьскїє[5] ратью кн҃зь вели‖кїи
об.152 Дмитреи Іѡанови*ч* Ива*н* Ивановичъ Володимерь
Андрѣеви*ч* на кн҃зѧ Дмитреѧ Гали*ч*ского и
согнаша его и кн҃ѧги(н)ю его инѧша тое же зимы
кн҃зь Дмитр*е*и Иванови*ч* згони съ Переꙗславлѧ
кн҃зѧ Дмитриѧ Сȣз*д*альского.

6871 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ о҃а[6] кн҃зь Дмитреи Иванови*ч* ходи
ратью ко Соуз*д*алю

6873 **В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ о҃г моръ бы*с* в Новѣгородѣ во Нижне*м*
на Костромѣ и во Ꙗрославли и во Ростовѣ того же
лѣта Алексеи митрополить заложи цр҃квь каменȣю
на Москвѣ Михаилово чюдо Того же лѣта заложи
цр҃квь каменȣ кн҃зь Андреи Костѧнтинови*ч* в Новѣгородѣ
ст҃го Михаила[7] въ сл҃нци аки гвоздиє черно
а мъгла в҃ мс*ц*а стоꙗла[8] Того же лѣта наєха из
Сȣз*д*али кн҃зь великии Дмитрии Костѧнтинови*ч* на
Новгор*ѡд* и кн҃зь Бори*с* бра*т* его меньшии не
стȣпи*с* емȣ кн҃ѧ‖женьѧ Тое же ѡсени Тагаи приходи л. 153
из Нарȣчади ратью Татарьскою на землю
Разаньскȣю[9] и Переꙗславль пожже кн҃зь же Ѡлегъ
Разаньскии и Володимерь Проньскїи собра воѧ
мно(г)ъ и состигоша его и бы*с* имъ сѣча зла и поможе
Бг҃ъ Ѡлгȣ и Володимерȣ во мале Тагаи оутече
тое же зимы прииде из орды кн҃зь Василеи Дмитреєви*ч*
а з ни*м* посо*л* црвь Арȣ*с*манды и вынесе
ꙗрлыкы и великоє кн҃ѧженьє кн҃зю Дмитрїю Костѧнтинови*ч*[10]
а взѧ оу него силȣ ко Новȣгородȣ
на брата на своего на кн҃зѧ на Бориса а во Сȣз*д*али
собра воѧ мно*г* и поиде къ Новоугородȣ и
доиде Бере*ж*ца и тȣ срѣте брата своего съ чело*м*битиємъ
ѡн же сѧде в Новѣгородѣ а Борисȣ дасть
Городець Тое же зимы престави*с* єп*с*пъ Алексеи
Сȣздальскии.

‖**В** лѣ*т* ҂ѕ ѿ о҃д бысть моръ силенъ[11] на люди 6874
Тоє же зимы ѡженисѧ кн҃зь великии Дмитреи Московьскїи об.153
оу велико*г* кн҃ѧзѧ Дмитреꙗ Костѧнтиновича Євдокїю

В лѣт ҂ѕ ѿ о҃ѕ кн҃зь великїи Дмитреи Іѡанови*ч* 6876
посла ра*т* на кн҃зѧ Михаила Тферьско*г* ѡ*н*
же бѣ[12] во Литвȣ того лѣта кн҃зь Андреи Полотьскии
воева Ховрачь да Ро*д*не а кн҃зь Володимерь
Андреєви*ч* прише*д* ра*т*ю и взѧ Ржовȣ Тоє же
ѡсени Ѡ*л*гидрь кн҃зь Литовьскїи и братъ єго Кестютии
и Михаило Тферьскїи приидоша ратью къ
Москвѣ мс*ц*а ноꙗбра и заставȣ Московьскȣю побѣдиша
на Строшинѣ кн҃зѧ Семена Ѡкиньѳа и ины*х*
многыхъ и стоꙗли оу Моск*в*ы г҃ дн҃и возвратиша*с*
во своасы а людеи множество посѣче и полони
тое же зимы кн҃зь Во‖лодимерь Ѡ*н*дрѣєви*ч* ходи л. 154
на помочь Пьсковичомъ

В лѣ*т* ҂ѕ ѿ о҃и по многи нощи быша знамениє 6878
по небȣ ꙗко столпы тог*д*а оупользнȣ снего ȣ
Новѣгородѣ за стымъ Блг҃вщениє*м* и засыпа дворы
з лю*д*ми на тоу *ж* зимȣ ноꙗбра мс*ц*а пакы приходи
Ѡ*л*гидрь къ Волокȣ на Николинъ дн҃ь прииде ко
Москвѣ и стоа оу города и҃ днїи и воземь миръ
возврати*с* во своасы

---

[1] Супр. *Здѣсь вставка.* [2] *д. б.* лѣтомъ. [3] *д. б.* не ꙗсѧ. [4] Супр. лѣта. [5] Супр. Смоленьскыи. [6] Супр. ѕѿо҃в [7] Супр. *приб.* Того *ж* лѣ*т* бы*с* знамениє. [8] Супр. *здѣсь вставка.* [9] Супр. Роускоую. [10] Супр. *об. 42 вставка.* [11] Супр. *приб.* ȣ Москвѣ. [12] *Такъ рк.*, Супр. бежа.

6879 **В** лѣт ҂ѕ ѿ о҃ѳ выїде из орды кн҃зь Михаило Тѳерьски на великое кн҃ѧженьє и восхотѣ сѣсти во Володимери на столѣ и не пріаша его аркȣчи лжею взѧл єси кнѧженьє Того[1] же лѣта поиде в ордȣ кн҃зь великыи Дмїтреи Іѡанович Того же лѣта ѡбрȣчиша за кн҃ѧзѧ Вълодимера оу в Олгирда дшерь его Ѡленȣ Того же лѣта кн҃зь Михаило об.154 Тѳерьскыи приходить ратью къ Костромѣ || и не слȣчис емȣ взѧти оувернȣсѧ Мологȣ взѧ и Оуглич и Бѣжицкы Верхь Того же лѣта быша знамениѧ многа и мгла велика за два сажни не видѣти

6880 **В** лѣт ҂ѕ ѿ п҃ выиде из орды кн҃зь великии Дмитреи Иванович и посла рать на Разаньског кн҃ѧ Ѡлга кн҃ѧ Дмитреѧ Волыньског и съ ним силȣ многоу кн҃зь же Ѡлегь собра воѧ многы и поиде противȣ емȣ и поможе Бг҃ъ великомоу кн҃зю Дмитрїю а Ѡлегь оубѣжа во малѣ дрȣжини и тогда сѧде на кн҃ѧженьи Разаньскии[2] Тое же зимы кн҃зю[3] Иванович родисѧ сн҃ь кн҃зь Василеи дек а҃[4] Тое ж зимы ѿженисѧ кн҃зь Володимерь оу в Олгырда

6881 **В** лѣт ҂ѕ ѿ па҃ кн҃зь Ѡлегь Разаньскыи прииде изгономь на Разань на кн҃ѧ Володимера и согна его а самь сѧде Тогоє же весь[5] кн҃зь ||[6] . . .

. . . .

л. 155 . . . || приѧ[7] его кн҃зь великыи Витовтъ тогда было Бл҃гвщнїє в понедлокъ на страстнои недли а на заоутриє поєха митрополитъ Ѳотеи[8] на Москвȣ а въ Смоленьскоу был митрополитȣ великъ дн҃ъ и приєх на Москвȣ на ст҃ои недли Того же лѣта погорѣ град Москвѣ и Смолескъ такоже погорѣ Того лѣта мц҃а іюн в з҃ дн҃ь на памѧт ст҃го мч҃нка Ѳеѡдта изгибе слн҃це и сокры лоуча своѧ ѿ землѧ въ д҃ час дн҃ѧ во год бжствныѧ литоргїѧ и звѣзды ꙗвишас ꙗко в нощи тогда было кн҃зю Василью Дмитрїєвич кѕ҃ лѣт на великом кнѧженьи Того же лѣта издȣмавше Новгородци зане[9] не бѣ оу них влдки и положиша написавъ г҃ жребїи на прстлѣ въ имѧ Самъсона чернца ѿ ст҃го Спса с Хȣтина об.155 и Михаила игȣмена[10] ст҃еи Бц҃и || ис Колмова и по съвръшенїи ст҃еи Бц҃и[11] и литоргїа и ѡстасѧ на прстлѣ Самсоновъ жребїи и посадникь Андреи[12] Іѡанович и тысѧцки Ѡлекьнсадръ Игнатович сь Новогородцки возведоша Самвона[13] ч҃сно на сѣни во домъ ст҃ыѧ Соѳѣѧ мц҃а авгȣста пѧт на десѧт[14] дн҃ь на памѧт ст҃го Єȣпла дꙗкона

6924 **В** лѣт ҂ѕ ѧ҃ кд҃ по Божю попоущению кн҃зь великїи Витовть оумыслившоу емȣ по своемȣ хотению собравъ єпискȣпъ Рȣскиѧ иж во ѡбласти его живȣщии Ѳеѡдосїи Полотско Грек Исаки Чернѣговски и Деѡнисии Лоуцкии Харитонь Володымерскии Єȣѳимии Тȣровскии и тими єпискȣпы поставив Києвȣ митрополита Григориѧ Болгаринина || л. 156 Цамвлака мсца ноѧбрѧ єі҃ дн҃ь Тоє же зимы поєха Самсонъ на Москвȣ ко митрополитȣ Ѳотею въ влдки ставитисѧ Тое ж зимы мсца мрта ві҃ дн҃ь простил Бг҃ъ во црк҃ви ст҃ѣи Бц҃и на Москвѣ оу гроба ст҃го митрополита Петра чюдотворца Рȣского нѣкоємоу чл҃коу нога прикръчена ѿнюд и исцѣли оу гроба ст҃го Петра а недлю в҃ поста мрта єі҃ поставиша Самсона во дїаконы авгȣс[15] г҃ поста поставлень быс Самсонъ попом а в недлю средохрстнȣю мсца[16] марта кв҃ дн҃ь на памѧт ст҃го ѡц҃а Васильꙗ поставлень быс архиєпспомъ в Новȣгороду и наречнь быс ѿ митрополита Семеѡнь а на поставленїи были єпспи Грогории Ростовъскыи Митрофань Соуздальскїи Антонїи Тѳерьскїи Тимоѳеи Сараискии Исакїи Перемыскии[17] при великомъ об.156 || кн҃зи Васильи Дмитриєвич а приєха въ Новъгород мц҃а април ѕі҃ дн҃ь въ великїи четверътокь. и посадникь Іѡань Богдановичь и тысѧщкии Борисъ Васильєвич съ игȣмены и попы и дꙗконы и всимъ Новымгородомъ срѣтоша его чстно съ крсты и влдка Семеѡнъ тог дни свръши бжственȣю литоргїю въ ст҃еи Соѳїи оу своего прстла Бгѡм дарованого емȣ Того же лѣта воєваша Татарове ѡколо Києва и манастырь Печерьскїи пограбиша и пожгоша Того ж лѣта преставис кн҃зь Іѡан кн҃ѧ великого сн҃ь Василеи Дмитриєвич Того же лѣта быс в Новѣгородѣ морь великь железою и в Ладозѣ и во Роуси и во Пръховѣ и въ Пьсковѣ и во Торьжкȣ и въ Тѳери и въ Дмитровѣ и по волостемъ

6926 **В** лѣт ҂ѕ ѧ҃ кѕ҃ поста ||[18] . . . .

. . . .

---

[1] Супр. *нѣтъ*—«Того же лѣта . . . Івановичь». [2] Супр. *л. 44 здѣсь вставка.* [3] Супр. *приб.* Дмитрею. [4] *Такъ.* Воскр.; Супр. декабря а҃. [5] Нкф. весны; Супр . зимы. [6] *Въ рк. пропускъ нѣсколькихъ листовъ, по Супр. съ л. 44 до полов. об. 64.* [7] Супр. *об. 64.* [8] *Такъ* Нкф.; Супр. *нѣтъ.* [9] *Такъ* Нкф.; Супр. *нѣтъ.* [10] *Такъ* Нкф.; Супр. *приб.* «со Хоутина ѿ ст҃го Михаила со Ковороды. и Лва игоумена и». [11] Супр. *нѣтъ.* [12] *Такъ* Нкф. [13] *д. б.* Самсона. | [14] Супр. а҃і дн҃ь. [15] Супр. *нѣтъ* авгȣс., *приб.* в соуботоу. [16] Супр. *проп.* «мсца — Васильꙗ». *Въ 1416 третья недѣля поста 22 Марта.* [17] *д. б.* Пермскій. [18] *Далѣе пропускъ нѣсколькихъ листовъ, по Супр. отъ л. 67 до об. 70.*

л. 157 . . . ‖ а Двина[1] ис того *ж* лѣса течеть на полнощь и вониде во море Варѧжскоє и Волга течеть ис того жь лѣса и потече на востокъ и вотече во море Хвалишьскоє о҃ оустъ и тѣм же может ити Волгою в Болгары и во Хвалисы и на востокъ во ждрѣбии Симовъ[2].

6939 **В** лѣт ҂ѕ҃ ц҃ л҃ѳ кн҃зь велики Витовть Кестȣтевич съзваша к собѣ королѧ Полског Владислава кн҃зѧ великог Московского Василѧ Васильєвича и кн҃зѧ великого Тферьского Бориса Алеѯандрович и мистра Немецького и Проуского мещера Лифлѧнского и велиции послы ѿ Іѡан цр҃ѧ Цр҃ѧградског и ѿ Римского цесарѧ послы приходили и ѿ Инціиского[3] королѧ и ѿ великог кн҃зѧ Іѡана Разаньского и ѿ Волоского воєводы послы приходили и Ѡдоєвьскїи кн҃зи сами приходили и ѿ великого Новгорода и ѿ Пьскова и ѿ Ордыньского цр҃ѧ послы быша[4] об.157 ‖ и тыи короли и велицїи кн҃зи и послы быша оу великого кн҃зѧ Витовта з҃ недль на єго стравѣ а на дн҃ь шло ѡброкȣ по триста бочекь медȣ а ꙗлович по троста *ж* а барановь и вепровь по триста кн҃зь великїи Витовть хотѣль положити на себе корȣнȣ и єго неприѧтели Полѧне не пропȣстиша корȣны[5] и разболѣсѧ кн҃зь великыи Витовть и распȣсти кн҃зеи великыхъ и послы цр҃вь[6] со многими дарьми и съ чстію ѿпȣсти а корол Польскы Владиславь быс оу великого кн҃зѧ Витовта и при немъ преставис виликыи кн҃зь Витовтъ мсца ѡк к҃г дн҃ь на памѧт ст҃го апсла Ꙗкова брата гн҃ѧ и сѧде на великоє кнѧженьє кн҃зь великыи Швитригаило Ѡлгирдович[7] на Вилни и на Троцех и кн҃ѧжи великыи кн҃зь Швитригаило в҃ годы без двȣ мсцеи и при своєм ‖ л. 158 кн҃ѧженьи ѿпȣсти Смоленьског влдкоу Гарасима въ Цр҃ьград на митрополию и не оуправлѧше земли и Литва же посадиша великого кн҃ѧзѧ Жикимонта Кестȣитевича на великом кнѧжены и на Вилни и на Троцех мсца сентѧбрѧ а҃ дн҃ь и прииде Швитригаило на Полтескь и на Смоленьскъ и кн҃зи Рȣскиє и боꙗре посадиша кн҃зѧ Швитригаила на великоє кнѧженьє на Рȣскоє и на тȣю же ѡсень собра силȣ многȣ кн҃зь великїи Швитригаило и кн҃зь великїи Тѳерьскїи Борись Алеѯандрович дасть ємȣ брата своего кн҃зѧ Ꙗрослава со всею своею силою и поиде на Литвȣ и не дошед до Вилни за шесть миль и сташа во Ѡшменѣ и тоу стоѧше недлю и кн҃зь великїи Жикимонть прииде со Литовъскою силою и быс им бои мсца декбрѧ во і҃ дн҃ь ‖ об.158 на памѧт ст҃го ѡц҃а Потапиѧ в понедлок и поможе Б҃ъ кн҃зю великомȣ Жикгимонтоу и побиша кн҃зѧ великог Швитригаила а кн҃зи Рȣскыи побиша а иных поїмаша кн҃зѧ Васильѧ Семеновича инѧша кн҃зѧ Юрьѧ Лыгвеньєвич инѧша Ѳедка[8] Ѡдинцевича пана Дедиголда воєводȣ Виленьского нѧша а иных много множество побиша и поимаша

Тоє же зимы во дрȣгыи рѧд кн҃зь великїи Швитригаило собра силȣ Рȣскȣю и поиде на Литвоу и повоєваше Литовьскою землю множество и пожгоша и во[9] полон поведоша

На лѣто же собра силȣ Рȣскȣю многоу и мештерь Вифлѧнскии съ всею силою своею прииде ко Швитригаилȣ на помощь и кн҃зь великїи Тферьскии дасть ємȣ свою силȣ и поидоша во Лито‖вьскȣю л. 159 землю за полторы мили ѿ Вилни ночевал в Рȣдоминѣ и поиде ко городȣ не доходѧ Троковъ и поверне на Старыє Троки а под Троки стоꙗль на Сп҃совъ дн҃ь а стоꙗл д҃ дн҃и и поиде ѿ Троковь искати великого кн҃зѧ Жикимонта и рати Литовьскоє и стоꙗша въ Векъшюшках д҃ дни и поїде на Роус во свою землю и прииде ко Кревȣ и стоꙗша два дн҃ї и взѧ град Кревь мȣрованыи и съжже а люде мног посѣкоша и во полонь поведоша и ѿтолѣ прїидоша во Молодечнȣ и прїиде ко великомȣ кн҃зю Швитригаилоу вѣсть что идеть Литва погонею и кн҃зь великыи Швитригаило посла на них кн҃зѧ Михаила Києвоского воєводȣ а з ним послал инных кн҃зеи Рȣскихъ и побиша пана Петраша Монтикидровича и Литвȣ а иных поимаша на Копачех и ѿтоле поиде ко Жа‖славлю об.159 и Жаславль возме того же дн҃и и пожже а людеи много во полонъ поведоша и прииде ко Меньскȣ[10] и возме град Мѣнескь и сожже а людеи многы во полонъ поведоша мȣжи и жены иде во свою землю а много зла сотвориша Литовьской земли и прїидоша въ свою землю ко Борисовȣ и тоу изымаша кн҃зѧ Михаила Ивановича Голшаньского на рецѣ не[11] Березыни и послаша єго ко городȣ ко Витебьскȣ и тамо єго пове(л)ѣ оутопити в рѣцѣ въ Двинѣ под градомъ Витебьском а нѧша єго невинно не

---

[1] *Супр. об. 70.*

[2] *Такъ* Нкф., Супр. Симоновъ.

[3] Супр. Донского.

[4] Супр. *приб.* и ѡты иных кн҃зеи и земль послы были.

[5] Супр. *приб.* «и за тымь не положи на себе кароуны».

[6] Супр. цр҃вы.

[7] *Такъ* Нкф.; Супр. *нѣтъ*.

[8] *Такъ* Нкф.; Супр. Федора.

[9] *Такъ* Нкф.; Супр. *нѣтъ*.

[10] *Такъ* Нкф.; Супр. Смоленскоу.

[11] *Такъ въ рк. д. б.* на.

доходѧ Лȣкомлѧ за милю въ зерехь [1] мештерь
поиде во свою землю в Лифлѧнты а кн҃зь великї
Швитригаило к Лоукомлю и тȣ распȣсти силȣ [2]
свою Рȣскȣю кн҃зеи и боꙗрь а са*м*ъ поиде ко Ки-
л. 160 євȣ и на тȣ же ѡсень кн҃зь великїи Жикги‖монтъ
и собра силȣ многȣ Литовъскȣю и Лѧхи и прїиде
на Рȣскȣю [3] землю идоша [4] ко Мстиславлю и
сташа по*д* Мстиславлемь мц҃а ѡ*кт*брѧ кѕ҃ дн҃ь на
памѧ*т* ст҃го мч҃ка Дмитриѧ во ср҃ѣ*д* и стоаль г҃ не*д*ли
не возма города поиде въ свою землю На лѣто же
собраша*с* Швитригаило со кн҃зи Рȣскими и боꙗры
и зо всею силою Рȣскою поиде на Литвȣ а меш-
терь прииде со своею силою на помощь [5] ко Шви-
тригаил*ѡм* во Брѧславли и Бж҃ии*м* повеленїємь
паде на землю моча велика за ты*м* же не можаахȣ
во Литовскȣю землю поити кн҃зь Швитригаило въз-
врати*с* во свою землю и распȣсти силȣ свою
кн҃зеи коарь [6] а мештерь поиде во свою землю и
распȣсти силȣ свою кн҃зеи боꙗрь во Помоцкȣ [7] а
са*м* поиди ко Кїєвȣ и на третеє лѣто кн҃зь вели-
об.160 ‖кїи Швитригаило со*ж*же Герасима митрополита оу
Витебьскоу и собра*с* кн҃зь великїи Швитригаїло оу
Витебьскȣ съ Рȣскими кн҃зи и со Рȣскими ратьми
и поиде ко Брѧславлю и [8] прїиде ко Швитригаилȣ
на помощь мештерь Вифлѧньскїи со своею силою
и подȣть ѿ Брѧславлѧ по Завельскои земли [9] по
за великїи [10] Жикгимонтъ не поиде на Швитри-
гаила и дасть коро*л* и҃ со*т* копеи помочи кн҃зю ве-
ликомȣ Жикгимонтȣ и кн҃зь великїи Жикгимонтъ
посла сн҃а своего кн҃зѧ Михаила на кн҃зѧ Швитри-
гаила и кн҃зь Михаило прїиде со своею силою Ли-
товьскою и з Лѧхи и бы*с* и*м* бои со Швитраи-
ломъ на Семень дн҃ь на лѣтопроводца а билисѧ
за Ви*л*комире*м* [11] рѣце и за то Б҃ъ не пособи Шви-
л. 161 тригаилоу что со*ж*же митрополита Гераси‖ма и
поможе Б҃ъ кн҃зю великомȣ Жикгимонтоу и его
сн҃оу кн҃зю Михаилȣ и побиша [12] а ины*х* рȣкама
поимаша оубили братанича єго кн҃зѧ Жикгимонта
Корибȣтови*ча* и кн҃зѧ Ꙗрослава Лыгвеньєвича [13] и
кн҃зѧ Михаила Болобана Семенови*ч* [14] Лыгвеньєвича
Го*л*шаньско*г* и кн҃зѧ Михаила Вѧземъского Лвовича
а ины*х* кн҃зеи мно*г* избиша и рȣками изымаша
кн҃зеи м҃в на имѧ изымаша кн҃зѧ Іѡана Володиме-
реви*ч* Києвьско*г* и брата єго кн҃зѧ Феѡ*д*ра Кори-
бȣтовича и Лиѳлѧньского мещера самого ȣбиша и
ла*н*марша*л*ка и ины*х* коунторовъ много побиша и
всѣ*х* Лифлѧнтъ перебиша а ины*х* [15] рȣками по-
имаша нѣчто сѧ и*х* мало ѡсташа и много ины*х* го-
стеи побиша Рȣжань и Слѧжанъ и Чехѡ*в* а ины*х*
рȣкама воимаша после того побитьѧ г҃ ‖ не*д*ли спȣ- об.161
стивъ и кн҃зь великїи Жикгимонтъ собравь всю
свою силȣ Литовьскȣю и пссла сн҃а своего кн҃зѧ
Михаила на Рȣ*с* и прише*д* кн҃зь Михаило станеть
на Рши и Смолнѧне стрѣтили кн҃зѧ Михаила на
Рши и далисѧ Смолнѧне кн҃зю великомȣ Жикги-
монтȣ и єго сн҃ȣ кн҃зю Михаилȣ и кн҃зь Михаило
ко Смоленьскȣ не поиде но поиде ѿто Ршї къ
Витебьскоу и прише*д* по*д* Витебьскȣ [16] кн҃зь Ми-
хаило стоꙗ*л* ѕ҃ не*д*ль и не возма города про*ч* по-
иде и после того тоє же зимы кн҃зь великїи Жи-
кгимонтъ събра ѡпѧ*т* всю свою Литовьскȣю силȣ
и паномь [17] и послаша ко городȣ ко Полоцкȣ и
прише*д*ше панове по*д* Полоцко*м* стоꙗли не*д*лю и
не добывъ города про*ч* пошло [18] и на лѣто Поло-
чане и Ви*д*блѧне не чюѧ собѣ помочи ни ѿкȣлѧ
и даша*с* вели‖комȣ кн҃зю Жикгимонȣ Кестȣтевичю л. 162
и нача кн҃зь великїи Жикгимонть кн҃ѧжити на ве-
ликомъ кнѧжень на Литовьскомь и на Рȣскомь

Сказанїє великомъ кн҃зи Витовтѣ [19]

Таиноу цр҃вȣ таити добро є*с* а дѣла великого
ѡспдрѧ повѣдати добро же єсть хощю вамь повѣ-
дати ѡ великомъ кн҃зи Алеѯандрѣ зовемо*м*ъ Ви-
товтѣ Литовъскомь [20] и ины*х* многы*х* земль гра*д* [21]
но понеже писано є*с* братиѧ Б҃а боитесѧ а кн҃зѧ
чтите такоже и а*з* хощю ва*м* повѣдати ѡ слав-
номъ гс҃дри но немощно исповѣдати нї писанїю
предати дѣла велико*г* гс҃дрѧ [22] ꙗкож бы мощно ко-
моу испытати высота нб҃*с*наѧ и глоубина морьскаѧ
то ж бы мощно исповѣдати силоу и храбрость того
славного гс҃дрѧ

Сїи кн҃зь великїи Витовть бѧше ємоу дръжащю
‖ великоє кн҃женьє Литовьское и Рȣскоє и иныѧ об.162

---

[1] *Такъ въ рк.* *д. б.* озерех.
[2] *Такъ* Нкф.; Супр. вои свои.
[3] *Такъ* Нкф.; Супр. Литовъскоую.
[4] Супр. *Проп.* «идоша ко М.»
[5] Супр. *приб.* «Швитригаилоу. и сонѧша»; Нкф. «сняся съ».
[6] *Здѣсь лишнее* «и распȣсти силȣ свою кн҃зеи коарь (вм. боꙗрь)».
[7] *Такъ въ рк.*, д. б. Полоцкȣ.
[8] Супр. *приб.* «тоу во Брѧсловли».
[9] *Выносска и вверху стр. приписано*: по за Велью къ Вилькомирю и сам.
[10] *Проп.* князь.
[11] *Проп.* на; *тоже* Супр. *и* Нкф.
[12] *Супр. здѣсь вставка.*
[13] *Такъ* Нкф.; Супр. *приб.* «иныхъ кн҃зеи много побиша».
[14] Супр. «и кн҃зѧ Даниль Семеновича Г.»
[15] Супр. «а иных живых переимаша».
[16] *Такъ въ рк.*
[17] *д. б.* пановъ.
[18] *Такъ въ рк.*; *д. б.* пошли.
[19] *Супр. л. 76 нѣтъ заглавія.*
[20] Супр. *приб.* и Роускомь.
[21] *д. б.* г҃сдрь.
[22] Супр. кн҃зѧ.

многїѧ земли сопроста рѣкȣ оусѧ Рȣскаѧ землѧ
не токмо же всѧ Рȣскаѧ [1] но єще ж гд҃рь Оугорь-
скои земли зовемы цѣсарь Римскыи во [2] велицѣи
любвї жива с ним тол бо ми сѧ [3] оувѣри нѣкогда
соущю томȣ славномȣ гд҃рю бывшю ємȣ во своєм
градѣ зовемь Лȣческь Великїи и посла послы своѧ
королю Оугорьскомоу зовемомȣ цесарю Римскомȣ и
повелѣ емȣ бити къ собѣ ѡн же без всѧкого ѿ-
слоушаниꙗ воскори приєхал к немоу и со своєю
королицею и чсть великоу и дары многи подаваша
имъ ѿтоли же оу них оутръдисѧ любовь велика
како не почюдимсѧ чсти великого того гсдрѧ єже
которыє земли на востоцѣ или на западѣ прихо-
л. 163 дѧще покланѧютсѧ || славнонȣ [4] гсдрю єже есть
цѣсарь над всею землею и тои пришед поклонисѧ
славно гсдрю великомȣ кн҃зю Алеѯандроу зовемомȣ
Витовтоу єще же и Тȣрецкїи цр҃ь чсть великȣ и
дары многи подаваше славномȣ гсдрю бл҃говѣрномȣ
же и хсолюбивомȣ цр҃ю и Цр҃иградскомȣ и томȣ со
ним въ велицеи любви живоущю

Такожде и Ческоє королевьство великȣю чсть
дрьжащю над славным гсдремъ єще и Доньскїи
корол великоу чсть и дары многи подаваше слав-
номоу гсдрю великомȣ кн҃зю Витовтȣ в таꙗ же лѣта
брать єго Ꙗгаилȣ преддръжащю стол Краковъ-
ского королевъства по Лѧдскȣ же ꙗзыкȣ зовемȣ
томȣ Владиславоу и томȣ с ним во велицеи любви
живȣщю коли славныи гсдрь Витовть на которȣю
об.163 землю || гнѣвень бываше и которȣю землю хотѧше
казнити королю же Владиславȣ всегда дающю по-
мощь [5] а иногда само емоу ходѧщю на помощь
еще же ини велиции цр҃и восточныи слоужахȣ
емȣ [6] зо всими грады своими и со землѧми тѣ жь
велицїи кн҃зи Нѣмецкїи по Нѣмецкомȣ ꙗзыкȣ зо-
вемии мистрове єще же гсдрь земли Молдавьскїа
и Басарменьскїа [7] по Власкомȣ ꙗзыкоу зовеми
въєводы такоже и гсдръ земли [8] Болгарьскомȣ
ꙗзыкȣ зовемии деиспоты єще же и инїи велиции
кн҃зи великїи кн҃зь Тферьски великїи кн҃зь Разань-
скии великїи кн҃зь Ѡдоєвьскии Великїи Новгород
Великїи Пьсковь спроста рекȣ иже не ѡбрѣтес въ
л. 164 всемъ Поморьи ни град ни || мѣста иже бы не
прислȣхали [10] славного того гсдрѧ Витовта тыє же
велиции цр҃и [11] и велиции кн҃зи и велиції земли
иж писахѡм зде ини во велиції любви живоуще
с нимъ а инии крѣпко слȣжахȣ емȣ славномȣ
гсдрю и чсть великȣ и дары многи и дани прино-
шахȣ емȣ не токмо по всѧ лѣта но и по всѧ дн҃и
и коли славны гсдрь великыи кн҃зь Алеѯандръ зо-
вемыи Витовтъ на которȣю землю бьваше гнѣ-
вень и которȣю землю хотѧше самь казнити или
паки сиых [12] своих воєвод послати где въсхощеть
и къ которомȣ ѿ тых великих земль повелеваше
къ собѣ быти и ѡни безо всѧкого ѡслȣшанїа во-
скоре прихождахȣ со своєи земли ко немȣ и ко-
ємȣ гсдрю нѣ за какȣю ноужю немощно || быти и об.164
ѡн всѧ своѧ рати и силы посылаше ко ємȣ [13] на
помощь и на ег слоужбȣ сии же кн҃зь великїи
Алеѯандръ зовемыи Витовтъ въ нелицеи [14] чти и
славѣ пребываше бѧше ємоу нѣколко ѿ своих
градовь во єдиномь нарицаємом Києвѣ и присы-
лаше к немȣ велиції ардыньскїи кн҃зи прицаѧ [15]
ємȣ под великȣю слȣжбȣ и просѧща оу него цр҃ѧ
на цр҃ьство много бо бѧше ѡрьдыньскых великих
цр҃въ слȣжать во дворѣ ег [16] ѡн же даль имь цр҃ѧ
именемь Солтана ѡпомоу же цр҃ю иже бѣ на ѡрдѣ
слышавь ꙗко славньи гсдрь ѿпȣстиль своєго слȣгȣ
на цр҃ьство нїкакоже не смѣ съпретисѧ со слав-
нымь гсдремъ ѡстави црство и побежи семȣ же
Солтанȣ дошедшȣ || ѡрды и сѣде на црство пове- л. 165
ленїемь великого гдрѧ зовемаго Витовта и слȣ-
жаше со великою боꙗзнею славъномоу гсдрю и не
по мнози врѣмени гоньзне [17] за животь инем же ста-
реишинамъ ардыньскым посла [18] своѧ со великими
дарыми [19] ко славномȣ гсдрю и просиша оу него
иног цр҃ѧ [20] именемъ малого Солтана семȣ же ма-
ломоу Солтаноу сѣдшю на црство никакоже не смѣ
ѡслȣшатисѧ славно [21] гсдрѧ где коли ємоу пове-
лить и ѡн тоу тада [22] кочюєть и по малѣ врѣмени
и томоу миноувшюс велиції же кн҃зи [23] ардыньскиє
никакоже не смѣша разгневити славного гд҃рѧ ве-
ликого кн҃зѧ Витовта дабы не ѿ єго рȣкь поста-
вити им цр҃ѧ и послаша со великого [24] чстию || и об.165
просиша оу него иного цр҃ѧ [25] именем Давлад Бер-
дѣѧ ꙗко рѣка приходѧщи всю землю ч҃лки и скоты
напаѧющис а сама не оумалѧющисѧ такожде и

---

[1] Супр. *приб.* землѧ. [2] Супр. *ошибочно* и. [3] *Такъ и въ Супр.*; *д. б.* так бо ми сѧ. [4] *Такъ въ рк.* Супр. *нѣтъ.* гсдрю. [5] Супр. *нѣтъ* «а иногда само емоу ходѧщю на помощь». [6] *Въ этомъ мѣстѣ въ Супр. вставка.* [7] *Такъ въ рк.* Супр. Босарабъскиꙗ. [8] Супр. *приб.* Болгарскои по. [10] Супр. приходили к. [11] Супр. гсдри. [12] Супр. силнехь вои. [13] Супр. *нѣтъ.* [14] *Такъ въ рк.*; *д. б.* велицеи. [15] Супр. полецаꙗсѧ. [16] Супр. єго. [17] *Такъ Ув. об. 56.*; Супр. согна. [18] Супр. *приб.* послы. [19] *Такъ въ рк.* [20] Супр. *приб.* ѡнъ же даль имь иного цр҃ѧ. [21] *д. б.* славного. [22] Супр. тогда. [23] Супр. цр҃и. [24] Супр. великою. [25] Супр. *приб.* «ѡн же да имь иного цр҃ѧ».

славныи гд҃рь мно*ж*ство ц҃реи [1] мы же на пре*д*ре*ч*нноє возвратимсѧ семꙋ же ц҃рю Давла*д* Бердѣю немного времѧ побывшю и томꙋ мимоше*д*шю си*м* же стареишина*м* ардыньскымь слышавши*м* ꙗко славныи гсдръ близь єс во преж*д*е реченно*м* Кїєвѣ градѣ и приидоша сами поклонїша славномꙋ гсдрю великомꙋ кн҃зю Витовтоу и дары многы принесоша и просѧть оу него иного ц҃рѧ [2] именемъ Магмета ꙗкоже бо *ѡт* морꙗ много во*д* исходѧщи

6940 В лѣ*т* ҂ѕ ц҃ м҃ Герасимъ єпспъ Смоленьскїи по-
л. 166 иде ко Ц҃ригра*д*у на митропо||лию

Того *ж* [3] лѣта Жикгїмонть сѧде в Литвѣ

Того же лѣта побоище быс на Ѡшменѣ

6941 В лѣ*т* ҂ѕ ц҃ м҃а Герасимь митрополить выиде исъ Ц҃ригра*д*

6943 В лѣ*т* ҂ѕ ц҃ м҃г Швитригаило Герасима митрополита съжже въ Витебьскꙋ

Того *ж* лѣта быс побоище н [4] Вилкомири множе*д*ство побиша кн҃зеи и боаръ и мѣстичовъ а ины*х* рꙋками поимаша

6944 В лѣ*т* ҂ѕ ц҃ м҃д

6945 В лѣ*т* ҂ѕ ц҃ м҃е

6946 В лѣ*т* ҂ѕ ц҃ м҃ѕ в тыи лѣта быс гра*д* [5] великь во Смоленьскꙋ по лѣсомь по дорогамь звѣри ꙗдѧше людеи а в городѣ по оулица*м*ъ пси ꙗдѧхоу людеи м҃ртвы*х* главы рꙋки и ноги влачахоу пси и ои [6] люди людеи єли и малы*х* дѣтеи ѿ великого гла*д*у а въ великїи пость [7] мѧсо єли звѣринꙋ по волосте*м* [8] а четвертка ржи была по *д*вѣ копѣ
об.166 грошеи и ме||таша въ скꙋлинци [9] лю*д*и ємлючи по оулица*м*

Того *ж* лѣта Ма*х*меть ц҃рь побиль Москви*ч*

6948 Лѣ*т* ҂ѕ ц҃ м҃и сотворисѧ зло велико в Литвѣ оубиєнь бысть кн҃зѧ [10] великїи Жикгимонть [11] во градѣ во Троце*х* въ верьбнꙋю не*д*лю пере*д* *ѡ*бѣ*дѡм* и быс мѧте*ж* великь оу Литовьскои земли а в то времѧ во Смоленьскоу дрьжаль воєво*д*ство ѿ Жикгимонта пань Андреи Саковичь и поча приводити къ цѣлованїю Смолнѧнь что же кн҃зи Литовьскїє и паны и всѧ землѧ Литовьскаѧ кого посѧ*дѧт* на великомь кн҃ѧженьи и вань [12] ѿ [13] Литовьского кн҃зѧ не ѿстоупати а ко иномꙋ не пристоупати а мене ва*м* оу себе дръжати въєводою докоуль сѧдеть на Вилни кн҃зь великїи и вл*д*ка Смоленьски Семеѡ*н* и кн҃зи и боꙗрє и мѣ||стичи и
л. 167 черныѧ лю*ди* цѣловали пана Андреи на все*м* на томь Вилни не ѿстоупати а пана Андреѧ дръжа оу себе ч*с*тно воєводою на Смоленьскꙋ и по велици дн҃и на с҃тои не*д*ли во срѣ*д* здоумаше Смолене черныѧ люди кꙋзници кожемѧки перешевники мѧсники котелники пана Аньдрѧ [14] сослати силою з города а цѣлованїє перєстоупили и нарѧдилис оу зброи со соулицами со стрелами и сы [15] косами и со секирами и зазвонїли оу колоко*л* пань же Андреи поча*л*сѧ ра*ди*ти з боꙗри Смоленскими и боꙗрє молвили ємꙋ вели пане дворѧномь свои*м* оубиратисѧ въ зброи а мы с тобою чи лѣпши датисѧ и*м* оу рꙋки и поидоша с копьи н [16] конехь противоу имь и быс стоупь оу Бориса Глѣба оу городи и избиша много ||
об.167 черныхь людеи копьи до с҃мрти а иныа ранены живи ѡстали и пробѣгоша черныѧ люди ѿ пана Анъдреѧ и тоє нощи выєха пань Анъдреи из гра*д* и со женою и боѧре Смоленьскїє с ни*м* и послѣ того быс мѧтежа велика оу Смоленьскоу изымаше Смолнѧне Петрыкꙋ маршалка Смоленьского и оутопиша єго оу Днепрѣ и посадиша собѣ воєводою на Смоленьскꙋ кн҃зѧ Андрѧ [14] Дмитриєвича Дорбоу*ж*ского рада же Литовьскаѧ великого кн҃ѧженьѧ кн҃зи ї панове и всѧ землѧ межи себе [17] дорадившесѧ и взѧша из Лѧвь [18] Казимира королевича на великоє кнѧженьє Литовьскоє и посадиша єго со ч*с*тїю на столичне*м* градѣ на Вилни и на всеи Рꙋской земли и въ то времѧ прииде кн҃зь Юрьи Лыгьвеєви*ч* из Нова||го-
л. 168 рода в Лит [19].... Казимирь кор... ѡтьчинꙋ єго.... же Смоленьс.... з Литвы ко С.... ѧ люди не поустиш... ѡни же раз*є*хашасѧ по.... свои*м* и за ты*м* быс брань ве.... межи боꙗрь и черны*х* люде. . . . ꙗсѧ боꙗрь черньѧ люди пр..зваша к собѣ гсдремь кн҃зѧ . . . ѧ Льгвеньєви*ч* и посла кн҃зь Ю . . . и поимати боарь и поимавше и*х* [20] поковаша и имѣнїѧ и*х* подаваль оꙗро*м* свои*м* Тоє же ѡсенї на Филиповы запꙋсть прииде воиско Литовьскои къ Смоленьскоу и сто-

---

[1] Супр. *вставка*. [2] Супр. *приб.* ѡн же даль и*м* ц҃рѧ. [3] *Этого извѣстія нѣтъ въ Супр.* [4] *д. б.* на. [5] *Такъ въ рк.* Супр.; гладъ. [6] Супр. ино. [7] Супр.—великое говениє. [8] Супр. и по селомь а четвертка жита. [9] Супр. скоудильницы. [10] *Такъ въ рк.* [11] Супр. *приб.* в Литви. [12] *Такъ въ рк.*; Супр. вамь. [13] Супр. ѿ Литовьскои земли не ѿстоупати и великого кн҃зѧ Литовьского. [14] *Такъ въ рк.* [15] *Такъ въ рк.* [16] *Такъ въ рк.*; *д. б.* на. [17] Супр. *нѣтъ* — межи себе. [18] *Такъ въ рк., д. б.* Лѧховь. [19] *Листъ оборванъ съ краю.* [20] Супр. боꙗрь.

ꙗше по*л*третьи не*д*ли и посадь и ц҃ркви и манастьри пожгоша а людеи много множ*д*ество посѣкоша а живы*х* в полонь поведоша и много зла со-

об.168 тво ‖ . . . . про*ч*

6951 лѣт ҂ѕ҃ц҃ . . . таи метелица . . . орозѡ*м* великим. . . зи по лѣсомъ. . . кои стюдени . . . великъ велми за мно*г* . . . акова[1] зима не была и ста . . . юди не запомнѧть и тоє же . . . ы поводь была велми вели . . во Смоленьскȣ ве*с* поса*д* понѧ . . . мало не дошла вода Покровъ . . ои горы тоє же зимы престави*с* . . рхимадр*т*ъ Анѳреи Спа*с*скіи м*с*ца ге*н*[2] к҃г҃ и проводиша єго ч*с*тно

6952 лѣ*т* ҂ѕ҃ ц҃ н҃в кн҃зь великіи Бори*с* Тѳерьскіи посьлаль воєвати земли великого Новгорода а воєвода*х*[3] бы*л* кн҃зь Андреи Дмитриєвичъ изьвоєваша волости и за по*л*тритьꙗдцать и много зла оучиниша

Того же лѣта королю Полоскомȣ[14] Владиславу

л. 169 ‖ братȣ Казимировȣ было побоище съ Тȣре*ц*кимъ ц҃ремь и оубиєнь бысть на томъ побоищи коро*л* Оугорьскыи и Тȣрецкіи ц҃рь.

6953 лѣ*т* ҂ѕ҃ ц҃ н҃г кн҃зь великіи Казимирь немирень сь великимъ кн҃земь Московъски*м* и прише*д*ше Москвичи с Татары извоєваше Вѧземьскȣю землю всю тоє же зимы кн҃зь великіи Казимирь посла*л* воєводы свои*х* кн҃зеи и пановь противъ того воєвати Московьскоє зем*л*и и извоєваше Козелескъ[4] и много зла оучиниша Москвичомь и в поло*н* поведоша множ*д*ество людеи собраша*с* Можаичи[5] за ѳ҃ и*х* и погнаша оуго*н*ю за Литвою[6] и поможе Б҃ъ Литвѣ побиша Москви*ч* много а ины*х*[7] поимаша живыхь и приведоша и*х* во Смоленьскъ ко великомȣ кн҃зю Казимирю и оучиніша панове[8] вели-

об 169 комȣ кн҃зю ‖ ч*с*ть тог*д*а и собѣ а Московьского великого кн҃зѧ тогды не было в земли ходи*л* к Моуромȣ с Татары битисѧ

Тоє же зимы престави*с* Смоленьскіи вл*д*ка Семиѡ*н* м*с*ца мр*т* г҃ дн҃ь на сре*д*кр*с*тнои не*д*ли во сре*д* и проводиша єго со ч*с*тїю оу ст҃го Сп҃са оу манастыри Того *ж* лѣта м҃ца маиа кн҃зь великіи Московьскіи бильсѧ с Татары со ц҃рьмь мь Магметo*м* и со сн҃омь єго Мамоутѧко*м* и побиша Москви*ч* а самого кн҃зѧ великого Васильѧ нѧли Татарове на побоищи и Можаиского кн҃зѧ[9] нѧли и ины*х* кн҃зеи и боꙗрь много поимали а было тоє побоище в Сȣж*д*али оу ст҃го Сп*с*а оу манастыри Того же лѣта Москва выгорѣла ве*с* горо*д* и имѣнїа всѧ погорѣ и людеи множество погорѣша и бы*с* на *Мо*сквѣ скръбь велика в люде*х*

Того *ж* лѣта пере*д* По‖кровo*м* за двѣ нощи[10] л. 170 поколибасѧ землѧ в нощи аки колыбѣль колибалисѧ храмы

То(го)є же ѡсени на *Д*митровъ дн҃ь ц҃рь Махметь и Мамȣтѧкь сн҃ь єго ѿпȣстили кн҃зѧ великого Васильѧ Московьского на ѡкȣпѣ дати на собѣ ємоу ѡкоупа много множество

В лѣ*т* ҂ѕ҃ ц҃ н҃д кн҃зь Дмитреи Юрьєви*ч* Шемѧка 6954 изымаша брата своего старшего кн҃зѧ великого Московьского Васильѧ Васи*л*є[14] Васильєвича и вымаше єму ѡчи а са*м* сѧде на великомъ кнѧженьи на Москвѣ

Лѣ*т*писець великі*х* кн҃зе Литовск*х*

Велики кн҃зь[11] Гедимина Литовъского з҃ сн҃въ было стареишїи Моидивиды пото*м* Наримонтъ потомъ Ѡлгирдъ королевь ѡц҃ь потомъ Євнȣтии потомъ Кестоути ѡц҃рь[12] великого кн҃зѧ Витовта ‖ по- об.170

томъ рꙗть[13] семы Либо*р*ть Моньдевидȣ же ѡц҃ь да*л* Карачевь да Слони*м* Наримонтȣ Пинескь Ѡлгирдȣ королевȣ ѡц҃ю Кревь да к томȣ кн҃зѧ Витебьскіи сн҃въ не дрьжаль принѧль єго к до*к*цѣ[14] и Витебь[14] взѧти а Євноутьѧ ѡсади*л*ь оу Вилни на велико*м* кнѧженьи а Кестȣтью Троки а Корибȣтоу Новгородь а Любарта принѧль Володимерьскіи кн҃зь к дочцѣ[15] въ всю землю Волыньскȣю Ѡлгирдъ королевь ѡц҃ь а великого кн҃зѧ ѡц҃ь Кестюти были оу[16] великого кн҃зѧ оу великои мл*с*ти и в ласцѣ кн҃зь великіи Євнȣти во большеньствѣ боуда не полюбильсѧ има и змолвили межи собою братьѧ кн҃зь велики Ѡлгирдъ и кн҃зь велики Кестȣтїи ка*к* бы єго ѿтолѣ высади[14] а никоторомȣ бы межи нихь сѣсти и змолвивше межи собою ‖ ро*к* оучиніли ко- л. 171

торого бы дн҃і с[17] Вилни пригнати и засѣсти городы по*д* братомъ великимъ кн҃земь Євноутиємь и

---

[1] Супр. *нѣтъ*—(т)акова зима не была и ста(рые л)юди. [2] Супр. Сен. [3] *Такъ и въ Супр.*; *д. б.* воевода ихъ. [4] *Супр. здѣсь приб.* [5] Супр. Москвичи за ѳ и*х*. [6] Супр. *приб.* «и догнавши и бившисѧ с Литвою». [7] Супр. и*х*. [8] Супр. *нѣтъ*. [9] Супр. *приб.* Ивана. [10] Супр. не*д*ли. [11] *д. б.* Оу великого кн҃зѧ. [12] *Такъ въ рк.*; *д. б.* ѡц҃ь. [13] *д. б.* Корьѧть. [14] *Такъ въ рк.* [15] Супр. *приб.* во Володимеръ и в Лоуцескъ. [16] Супр. *нѣтъ*—оу великого кн҃зѧ. [17] Супр.—к.

кн҃зь велики Ѡлгирдъ[1] из Витебьска не поспѣлъ
к томꙋ рокꙋ к Вилни[2] а кн҃зь великїи Кестꙋтеи
пригналь к городꙋ к Вилни и вогна во город и кн҃зь ве-
ликїи Євнꙋтїи выскочивъ оубѣжить в горы в гꙋри[3]
и тамо ѡзѧбеть в ногы немше его привезли ко
братꙋ єго ко кн҃зю великомꙋ Кестꙋтьєви ѡнь жда
брата своєго стареишего великог кн҃зѧ Ѡлгирда
посадить єго за сторожею а противоу брата своег
великого кн҃зѧ Ѡлгирда гонца послал что ꙋже оу
Вилни сѣль а бра[4] кн҃зѧ великого Євнꙋтьѧ нѧль
стретить єго гонець оу Кревѣ и кн҃зѧ великїи Ѡл-
об.171 гирдъ в боръздѣ поспѣшить борьздѣ ї при‖єдеть[5]
ко братꙋ своємꙋ ко кн҃зю великомоу Кестꙋтью кнзь
великїи Кестꙋтїи рече братꙋ своємꙋ великомꙋ
кн҃зю Ѡлгирдꙋ тобѣ подбаєть великимь кн҃земъ
быти во Вилни ты стареишии брать а ѧ с тобою
за ѡдно дрьжꙋ[6] и посадить єго на великомь кнѧ-
женьи во Вилни а Євноутью дали Жеславль а до-
кончають межи себе кн҃зь великїи Ѡлгирдъ кн҃зь
великїи Кестꙋтїи што братьи все послꙋшнои быти
великого кн҃зѧ Ѡлгирда или которыи волости то
собѣ разделили а то собѣ докончають что придо-
бꙋдоуть грады ли или волости да то дѣлити на
полы а быти има до живота в любви а въ вели-
кои мл҃сти а правдꙋ межи собою на томь[7] никомꙋ
л. 172 ни на кого не помысли‖ти лихом также и была[8]
до живота в тои правдѣ сн҃въ же было оу великого
кн҃зѧ Ѡлгирда в҃і а оу великого кн҃зѧ Кестоутьѧ
ѕ҃ сн҃въ было а межи сн҃въ любили кн҃зь Ѡлгирдь
кн҃зѧ великого Ꙗгаила и кн҃зѧ великого Кестоутьѧ
полюбиль великог Витовта а нарекли при своихь
животѣхь што им быти на их местех на великих
кнѧженьꙗхь ѡни паки кн҃зѧ великии Витовтъ
также оу великих дроужбах были при ѡц҃ехъ своих
потомъ паки кн҃зь великїи Ѡлгирдъвич[8] оумре и
кн҃зь великї Кестоутїи не ѡставѧ брата своєго
великого кн҃зѧ Ѡлгирда какь и до єго живота во
ѡдиначествѣ з нимъ были почнть дрьжати кн҃земь[9]
об.172 великого Ꙗгаила и почнеть такь переєжда‖ти ко
старым дꙋмам как и ко братꙋ переєждати старше-
мꙋ нѣхто пакь был оу великого кн҃зѧ Ѡлгирда
паробокь неволныи холопъ звали єго Воидимомъ[8]
первоє[10] постелю слати и водꙋ давати собѣ пити
и потомь пакь полюбильсѧ был ємоу дал ємоу
был Лидꙋ дрьжати[11] и потомь по животѣ великого
кн҃зѧ Ѡлгирда двѣ лѣтѣ и болшеи минꙋло кн҃зь
великїи Ꙗгаило поведеть єго вельми въ высокихь
и дасть за него сестрꙋ свою родноую кн҃ѧгиню
Марью што потом была за кн҃земь за Давдомь
кн҃зю великомꙋ Кестоутью влми великꙋ[12] нелюбость
и жалость оучинїль што братанноу єго[13] сестрꙋ за
хопа[14] дал и был тоть Воидило оу великои моци
оу кн҃зѧ великог Ꙗгаила почал з Нѣмци собѣ
‖ соуимы чинити и записыватисѧ грамоты противоу л. 173
великого кн҃зѧ Кестꙋтьа ѣхот [8] пакь был Ѡшькровь-
скыи[15] кꙋнтарь звали єго Гоуньстыном тоть быль
кмотрь кн҃зю великомоу Кестютью крстиль кн҃ѧги-
ню Ꙗнꙋшевꙋ дочкꙋ его тоть повѣдаль кн҃зю вели-
комꙋ Кестютью ты того не вѣдаєшь как кн҃зь
Ꙗгаило посылаєть к нам часто Воидила оуже за-
писальсѧ з нами как тебе избавити своих мѣсть
а ємꙋ бы сѧ достало и съ сестрою великого кн҃зѧ
Ꙗгаила твои мѣста а кн҃зь великїи Кестꙋти вѣдал
што кн҃зь великїи Витовть гораздо живеть со кн҃земъ
великимъ Ꙗгаилом и почнеть жаловатисѧ сн҃оу
своємꙋ великомꙋ кн҃зю Витовтоу ты з ним гораздо
живешь а ѡн оуже записальсѧ з Нѣмици[8] на нас
и кн҃зь велики Витовтъ ѿвѣчаєть[16] ѡц҃ю своємꙋ
не вѣрꙋи томꙋ ач то[17] ‖ нѣть занеже со мною го- об.173
раздо живеть аче и бы мнѣ ꙗвил потом пакь ве-
ликоє знамениє оучинїлосѧ кн҃зь великїи Ꙗгаило
дал был Польтескь братꙋ своємоу кн҃зю[18] Скиргаи-
лꙋ и ѡни є не принѧли и кн҃зь великїи Ꙗгаило
посла рать свою оусю Литовьскꙋ и Рꙋскоую з бра-
томъ своим кн҃земъ Скиргаиломъ к Полоцкꙋ и[19]
ѿтоуды мистръ Лифлѧньски прїиде ратью к По-
лꙋцкоу[8] и ѡстоупѧть город и кн҃зь великїи Кестꙋ-
тїи ѡпѧть начнеть жаловатис сн҃оу своємꙋ вели-
комꙋ кн҃зю Витовтꙋ и проплакиваѧ на кн҃зѧ Ꙗгаи-
ла за Воидила сестрꙋ да[20] мою братааннꙋ[8] а из
Нѣмець ми ꙗвлено что Нѣмци записалисѧ на нас
а се пак третїє с ким сѧ мы воюємъ з Нѣмци и
ѡни з ними Полоцка добывають оуже то проави-
лос[8] што ѡни[21] за ѡдно посполь стали на нас з
Нѣмци кн҃зь велики ‖ Витовтъ ѿвѣчаєть ѡц҃ю сво- л. 174
емꙋ великомꙋ кн҃зю Кестꙋтью єще томꙋ не довѣ-
рѧю гораздо а рекь то кн҃зь великїи Витовть а сам
поєхал к городꙋ Дорогичинити[22] кн҃зь пакъ великїи

---

[1] Супр. *приб.* к Вилни. [2] Супр. *нѣтъ.* [3] Супр. *нѣтъ.* [4] *Такъ въ рк.*; *д. б.* брата. [5] Супр. поспешить. [6] Супр. живоу. [7] Супр. *приб.* дали. [8] *Такъ въ рк.* [9] Супр. *приб.* «великимь во Вилни сн҃а єго кн҃зѧ». [10] Супр. *приб.* «был пекаромь. потомъ поставили єго». [11] Супр. *приб.* «и повель был єго в добрых». [12] Супр. *нѣтъ.* [13] Супр. *приб.* а свою. [14] *Такъ въ рк.*; *д. б.*—холопа. [15] Супр. Ѡстродски. [16] Супр. рече. [17] Супр. ачь того неть. [18] Супр. *нѣтъ.* [19] Супр. *нѣтъ* «и ѿтоуды—к Полꙋцкоу». [20] *Такъ въ рк.*, Супр.—даль. [21] Супр.—«ѡни на нас полно стали с Немьци». [22] *д. б.* Дорогичиноу.

Кестȣтїю собравсѧ своею моцью и вженеть в горо*д* оу Вилню и иметь кн҃зѧ великого Ꙗгаила и з матрью и з братьєю и грамоты тыє знаидеть што з Немци писальсѧ и ко сн҃ȣ своємȣ гонца пошлеть к великомȣ кн҃зю Витовтоу ко Дорогичинȣ что такаѧ дѣла сталасѧ и гонець тоть наидєть кн҃зѧ великого Витовта[1] а ѡ*н* оуже до Горо*д*на приєха*л* з Дорогичина а кн҃зь великїи Витовтъ за ѡдинь дн҃ь приженеть и*з* Горо*д*на ко ѡц҃оу своємȣ великомоу[2] кн҃зю[2] Кестютью ѡн же ре*ч* сн҃ȣ своемȣ великомȣ кн҃зю Витовтȣ ты мнѣ не вѣриль а се тыє об.174 || грамоты что записалисѧ были на на*с* но Б҃ъ на*с* ѡстере*г* но ѧ кн҃зю великомȣ[3] ничего не вчиниль не рȣши*л* єсми ни скарбовъ єго ани ста*д* а сами оу мене оу нѧтьствѣ[4] ходѧть толко за малою сторожею а ѿчинȣ єго Витебьскь и Кревь и всѧ мѣста што ѡц҃ь єго дрьжаль тоє все ємȣ даю ни ȣ во что и*х* не оустȣпаюсѧ а то оучиль[5] єсми стережа своєи головы[6] то па*к* кн҃зь великїи Ꙗгаило правдȣ свою на борз*д*ѣ забыль тамо не пошо*л* а наговориль мѣстичи Виленьски[7] Ганюилевȣ[8] чѧ*д* а засѣли Вилнї а кн҃зь великїи Витовтъ в тоє времѧ оу Троце*х* бы*л* и кн҃зь великїи Ꙗгаило з Витебьска со всими своими приженеть к Вилни и кн҃зь великїи Витовтъ пошлеть к Сѣверскомȣ Новȣгоро*д*кȣ ко ѡц҃ю своємȣ с тою вѣстью а Нѣмци пакъ Прȣскїи оуслышавше та||а л. 175 дѣла и маршалко Прȣскїи поїде на помочь ратью к великомȣ кн҃зю Ꙗгаилȣ вельми на бо*р*зде а какь оуслышавь то кн҃зь велики Витовтъ что Прускїи Нѣмци к Вилни и Троко*м* идоуть а кн҃зь великии Ꙗгаило из Вилни к Троко*м* же идȣть ратью снимати*с* з Нѣмци и ѡнь поиде*т* с Троковь к Горо*д*ноу с матерью а какъ приступить ко Трокомъ кн҃зь великїи Ꙗгаило и Троки дадȣтсѧ ємȣ и кн҃зь великїи Кестютїи к Горо*д*ноу къ сн҃ȣ своємȣ тȣта наидеть и женȣ свою и пошлеть ѧ къ Берести надѣѧсѧ на кн҃зѧ на Ѧнȣша Мозовьско*г* зѧтѧ своєго а са*м* поидеть во Жемоить а сн҃а кн҃зѧ великого Витовта ѡставить оу Горо*д*нѣ кн҃зь па*к* Ꙗнȣшь зѧ*т* єго забывъ добра и приꙗзни[9] цтѧ своєго и тещи своєи и шюрьи поиде ратью к До||рогичинȣ об.175 Дорогичинь возма ѡсадить Мелникъ возма ѡсадить Саражь извоюєть Каменець извоюєть и ѡстȣпить оу Берести тещю свою[10] Берестьѧ добывь[11] поидеть про*ч* ѡсадивь тыи в҃ города Дорогичинь и Мелни*к* а кн҃зь великїи Кестютїи събравь свою Жемоитьскоую землю и вси рати и поде к рѣце к Вльи[12] и кн҃зь Витовть собра свою[13] рать и свои ѡчины поиде*т* из Горо*дн*а противȣ ѡц҃а своєго и съимȣтсѧ на Вельи вышши Ковна в҃ мили и тȣта перевезетсѧ рать и поидȣть к Троко*м* и приш*д*ше ѡстоупиша Троки и почюєть кн҃зь великїи Кестютїи что кн҃зь Ꙗгаило из Вилни идеть ратью а з ни*м*ъ Нѣцкаѧ[14] рать и Лифлѧньскаѧ ино первоє Нѣмци ѡбои*м* неприѧтели были и кн҃зю великомȣ Кестютью и кн҃зю[15] великомȣ Ꙗгаилȣ и се пе||рвоє л. 176 Лифлѧньскаѧ рать на помочь приходила кн҃зю Скиргаилȣ к Полоцкȣ а пото*м* з маршалъко*м* Проускаѧ рать ко Трокомъ приходила а то вже въ третьєє Лиѳлѧньскаѧ рать з ни*м* же придила[14] то вже заки[16] тыє вышли што с ними за ѡдно стали противоу кн҃зѧ великого Кестютьѧ и выстȣпить на бои кн҃зь великїи Кестȣтїи и с сн҃омъ свои*м* велики*м* кн҃земь Витовто*м* противȣ кн҃зѧ Ꙗгаила и ка*к* не съше*д*ши*м*сѧ полкомь за три или за четыри перестрѣлы приженȣть кн҃зи и боꙗре ѿ кн҃зѧ великого Ꙗгаила до кн҃зѧ велико*г* рати Кестоутьєвы почноуть пытати кн҃зѧ великого Витовта што быхомъ з ни*м* поговорили почнȣ*т* говорити великомȣ кн҃зю Витовтоу кн҃зь великїи Ꙗгаило послаль нась к тобѣ[17] што быхо*м*ъ || об.176 дръжали своє а вы бы своє а бою бы межи на*с* не было а кровопролитьѧ бы не оучинилосѧ ты бы приєха*л* ко бра*т*у своємȣ кн҃зю великомȣ Ꙗгаилȣ а мы правдȣ даємь чтобы тобѣ чисто ѿєхати ѡпѧть[18] оу рать свою чызды[19] бы межи ва*с* добрыи бы*л* конець и кн*з* великїи Витовть ѿвѣчаль правдȣ оу ва*с* берȣ што бы тако*ж* кн҃зь Скиргаило сѣмо приєха*л* а такоже бы правдȣ даль и ѧ выєдȣ и ѡни послали къ кн҃зю Скиргаилȣ и кн҃зь Скиргаило такоже правдȣ да*л* великомоу кн҃зю Витовтоу какь и ѡни и кн҃зь Витовть поєхаль къ кн҃зю великомȣ Ꙗгаилоу и ко єго рати а полкове стоꙗть межи себе не починали нїчего и кн҃зь великїи Ꙗгаило ȣчне*т* просити великого кн҃зѧ Витовта штобы єси *межи* на*с* оуєдналъ || л. 177 и кровопролитьѧ бы не было и кн҃зь великїи

---

[1] Супр. *нѣтъ*—Витовта; *приб.* в Городне. [2] Супр. *нѣтъ*. [3] Супр. *приб.* Ꙗгаилоу. [4] Супр. не внѧтстве. [5] Супр. вчиниль. [6] *Здѣсь въ рк. очевидный пропускъ, хотя текстъ слѣдуетъ безъ всякаго перерыва. Ср. Супр. об. 90, л. 91 отъ*—«почювъ што—поитижь было с нимь». [7] Супр.—великыхъ. [8] *Въ другихъ спискахъ*—Ганоулевоу чадь. [9] *Супр. проп. отъ* «и приꙗзни—кн҃зю в. на». *Это мѣсто есть въ Ув.* [10] Ув. об. 6 *приб.* оу Берестьи. [11] Ув. не добыль. [12] Ув. Вилни. [13] *Отъ*—«рать *до*—«неприѧтели были и кн. В. К. и», *нѣтъ ни въ Супр. ни въ Ув.* [14] *Такъ въ рк.* [15] *Отсюда далѣе Супр. конецъ об. 91.* [16] *д. б.* знаки. [17] Супр. *приб.* «штобы єси оуєдьнал нас со ѡцемь своим». [18] Супр. *нѣтъ*. [19] *Такъ Ув. л .8*; Супр. об. 92—аче и бы.

Витовтъ правдꙋ взѧлъ оу кн҃зѧ велико*г* Ꙗгаила за ѡц҃а своєго что ѡц҃ю єго великомꙋ кн҃зю Кестꙋтью зьєхавсѧ и ѡпѧть чсто [1] розєхатисѧ а єще ре*ч* кн҃зь великїи Витовть кнѧзю великомꙋ Ꙗгаилоу єще брате пошли кн҃зѧ [2] Скиргаила што бы и ѡнь и ѧ задали [3] быхо*м* правдꙋ ѡц҃ю своємꙋ и*ж* бы ємоу чсто приєхати и ѡпѧть Ѿєхати в рать а кн҃зь бы великїи Скиргаило Ѿ тебе да*л* правдꙋ и кн҃зь великїи Витовтъ съ кн҃земъ Скиргаило*м* воєдеть ко Ѿц҃ю своємоу [4] великомꙋ Ѿ кн҃зѧ великого Ꙗгаила и кн҃зь Скиргаило да*с* правдꙋ Ѿ кнзѧ великого [5] и Ѿ себе и кн҃зь великїи Витовтъ со ѡц҃емъ своимъ великым кн҃земъ Кестꙋтьє*мъ* ѡба поидꙋть из рати [6] надѣѧсѧ на тыи правды и кн҃зь великїи Ꙗгаило перестꙋпивь тыи правды [7] мо*л*вѧ*т* поєдь к Вилни об.177 тамо дончаемь въше [8] ѡстали и какъ ‖ к Вилни приєхавъ кн҃зѧ великого Кестютьꙗ дѧдю своєго ѡковавь послали Кревꙋ и всадили оу вежю а кн҃за великого Витовта ѡставили были єще оу Вилни и тамо оу Кревѣ пѧтоє ночи кн҃зѧ великого Кестꙋтьѧ оудавили коморники кн҃зѧ великого Ꙗгаило*в* Прокше што водꙋ даєть ємꙋ а были инии Мостевь брать а Кꙋчюкь а Лисица Жиб*н*дѧи таковъ конець ста*л*сѧ кн҃зю великомꙋ Кестоутью по см҃рти пакь великого кн҃зѧ Кестоутьѧ пошлеть кн҃зь великїи Ꙗгаило кн҃зѧ великого Витовта оу Кревъ же со женою а велить єго твръдо стеречи в комнатѣ помщаѧ Воидила што [9] были сестрꙋ свою за нєго дали двꙋ вели [10] на колесѣ разбити а ѡдно [11] Видимонта дѧдю матки кн҃зѧ великого Витовта ѡц҃а брата матки єго што дръжаль Оульꙗноу потомъ л. 178 пакь была за Мониводомъ. [10] а иныхь ‖ боꙗрь многи*х* постинали помщаа того Воидила кн҃зь пакь великїи Витовтъ сидѣль оу Кревѣ в комнатѣ за твръдою сторожею а жонцѣ е҃ ходили покладывати кнѧгиню в комнатꙋ да положивь да вонь поидоуть а сторожи ѡколо то пакь великаѧ кнѧги*н*ѧ слышавь Ѿ людеи иметь ли кн҃зь великїи Витовтъ долже сидѣти ачь также загадають какъ и [12] наши*м* ѡц҃емъ и пригадала ємꙋ такь как поидꙋть жонки покладывати инобы ємꙋ ѡдной жонки оуслакьсти [13] порьты да выити вонь з дрꙋгою жонкою а тои жонцѣ ѡставити бы в неи [14] в которы*х*ь [15] портѣ*х* выидеть вонъ и пакь єго наоучить и ѡнь нарѧдивсѧ в одноє жонки порты да и з дрꙋгою вышоль да спoустилсѧ з города да оутекь оу Нѣмци оу Прꙋсы соущю *ж* емꙋ оу Нѣмцахь оу Марьинѣ градѣ ꙋ мистра ‖ приєхаше к немꙋ мнoзи кн҃зи и об.178 боꙗре Литовьскїи ѡ*н* же нача воєвати с помо*ч*ю Нѣмецѣкою [10] Литовьскоую землю а кн҃зю великомꙋ соущю Ꙗгаилꙋ з матерью з великою кнѧгинею Оульꙗною въ Витебьскоу а брать єго кн҃зь Скиргаило оу Литовьской земли оу Троце*х* а великомоу кн҃зю [16] Ꙗгаилꙋ и Скригаилꙋ не возможно оуже стати противꙋ ємоу занюже бо оу него сила велика собраласѧ тыг*д*ы кн҃зь Ꙗгаило перезвавъ єго из Нѣмець и да*л* ємꙋ Лоуческь зо всею Волыньскою землею а оу Литовской земли Ѿчинꙋ его короꙗ Казимира Краковьского [17] в животѣ не стало а сн҃вь оу него не было толко ѡдна до*л*ка [18] и начаша Лѧхове слати ис Кракова ко кн҃зю великомоу Ꙗгаилꙋ дабы принѧль кр҃щнїє старого Рима и понѧ*л* бы оу ни*х* королевꙋ Ꙗдвигꙋ собѣ жоною и ста*л* бы оу нихь ‖ короле*м* оу Кракове на все земли л. 179 Лѧ*д*скои ѡн же кн҃зь великїи Ꙗгаило совѣть сотвори [19] своею мт҃рью з великою кнѧгинею Оульѧною и з братьею своєю и съ всими кн҃зьми и боꙗры Литовьскоє земли и поєха*в* Краковꙋ в Лѧ*д*скоую землю тамо же са*м* кр*с*тисѧ и брать єго и кн҃зи и боѧре Литовьскоє земли и взѧль за себе королевꙋ Адвигꙋ и корꙋнова*н* бысть того королевъства корꙋною и ѡтолѣ начаша кр*с*тити Литвꙋ в Латыньскꙋю вѣроу и присла арцибискꙋпь [20] бискꙋпа к Вилни в Литовскоую землю и тог*д*а начаша ставити костелы въ всеи Литовьской земли Тоє же зимы королю соущю оу Кракове зо всими [21] кн҃зь Аньдреи Полоцки прииде з Нѣмъци с Виѳлѧ*н*ты зо всею Латыгалою [22] на Литовъскꙋю землю и повоєвавъ по*ж*же много мѣсть и селъ градо*м* же в Литовь‖ской земли ничто не оуспѣ и пакы возвра- об.179 тисѧ во своѧсы Тоє же зимы кн҃зь Свѣ*т*славь Смоленьскыи совѣть сотвори со кн҃земь Андреємь Полоцкы*м* ѡ*н* в Литвоу а кн҃зь Свѣтъсла*в* ко Рши а на мирꙋ много зла сотвориша [23] хр҃тиꙗньскии мꙋ-

---

[1] Супр. чисто. [2] Супр. *нѣтъ.* [3] Супр. въчинили. [4] Супр. *приб.* «ко кн҃зю великомоу Кестоутию в рать и дасть правдоу ѡцю своємоу». [5] Супр. *приб.* Ꙗгаила. [6] Супр. *приб.* ко Ꙗгаилоу. [7] *Такъ* Ув.; Супр. *нѣтъ*—тыи правды. [8] Супр. «а в томь ничего не починавши». [9] *Такъ* Ув.; Супр. *нѣтъ*—«што были—за нєго дали». [10] *Такъ въ рк.* [11] *д. б.* ѡдного. [12] Супр. «какъ и на*д* оце*м*». [13] *д. б.* оускласти. [14] *Такъ* Ув.; Супр. в него. [15] Супр. *нѣтъ*—«в которыхь — наоучить». [16] *Такъ* Ув.; Супр. *приб.* — «часто воющи Литовскоую землю а великомоу кн҃зю». [17] *Такъ* Ув.; Супр. *нѣтъ.* [18] *Такъ въ рк.*, *д. б.* дочка; Супр. *приб.*—именемъ Ꙗдвига. [19] *Такъ* Ув., Супр. змовилисѧ. [20] *Такъ* Ув.; Супр. арцыбискꙋпа; *нѣтъ* бискꙋпа. [21] Супр. *приб.* «кн҃зь(л. 96)ми Литовскыми. и боꙗре Литовськими». [22] *Такъ* Ув.; Супр.—Латыною. [23] Супр. *приб.*—«хрстѧнемь не чл҃вѣческы и ни».

чиша хр*с*тиꙗнь и*ж* ѣи на поганьскы*х* рате*х* слы-
шахѡмь таковы*х* моукь мȣчащи хр*с*тиѧнь збирахȣ
и запирахȣ во изба*х* и зажигахȣ а дроугиѧ вели-
кїꙗ храмы ѡчапы подьнимахȣ и плѣниковь по*д*
стѣны главами кладѧхȣ [1] а иныѧ жень и дѣти на
копьѧ [2] тыкахȣ а иныхь моукь на*д* хр*с*тиꙗны ихже
срама ра*ди* [3] не писахомь ꙗко*ж* ни Антиѡ*х* Сирь-
скїи ни Оульꙗнь законопрестȣпни*к* ты*х* моукь не
сотвори на*д* хр*с*тиѧны гра*д*у же Рши нїчто же
оуспѣша и паки возвратисѧ во своѧси Тоє же зи-
мы на веснȣ оу великїи говенна начать Светьславь
л. 180 дȣмати Смо‖леньскими боꙗры на хр*с*тиꙗньскоє [4]
кровопролитиє аки звѣриє сверѣпии аки нехр*с*ти-
ѧне поиде ко гра*д*у Мъстиславлю и ста оу гра*д*
Мьстиславлѧ и нача добывати и пороки бити гра*д*
а в землю Мстиславльскȣю вои пȣсти и много
пролиа [5] крови хр*с*тиѧньскїа то *ж* бы*с* Бг҃ȣ мръзко
зрѣти зовȣщимсѧ хр*с*тиꙗномъ а братью свою хр*с*ти-
ꙗнь не чл҃ческии ни хр*с*тиꙗньскїи мȣчахȣ кн҃зь же
великїи Скиргаило и кн҃зь великїи Витовтъ приє-
хавше из Лѧхо*в* а [6] брата своєго королѧ и слыша
ꙗко кн҃зь Светьславъ Смоленьскїи и преже бысть
по*д* Витебьскомъ а пото*м* ко Рши приходи*л* а по*д*
Мстиславле*м* стоить гра*д* пороки биєть и сожа-
ливсѧ кн҃зь великїи Скиргаило поиде со братьею
своєю з велики*м* кн҃земь Витовто*м* [7] и съ Семеномъ
об.180 Гȣгнивымь и помѧнȣша сло*во* ‖ Бж҃їє єже ре*ч* во
котороую мѣрȣ чл҃къ мѣрить ѿмѣритсѧ ємȣ а что
посѣєть то и пожнеть мы рекоша ни кєго [8] зла
ємȣ не сотворихо*м* а ѡнь з нами в докончанїи
боудȣчи и престȣпивь кр*с*тноє цѣлованїє и дончa-
нїє а нашю землю воюєть и кровь хр*с*тиѧскȣю [8]
проливаєть мы же нань идемь надѣѧсѧ на Ба҃ и
на хр*с*тїаньскȣю силȣ и приидоша ко гра*д* Мъсти-
слꙗвлȣ а кн҃*з* Светьславоу стоꙗщю оу града и вы-
нѧвше [9] пороки града Мстиславль на кр*с*тнои [10] не-
*д*ли оу пѧтницю а пакь оуслышавь кн҃зь Све*т*славъ
што идеть на него кн҃зь великїи Скиргаило со
братьєю ѡ*н* же спольчивь [11] воѧ своѧ и поидеть
противȣ и*м* ꙗко состоупиша*с* полци Б҃ъ же по Двда
пророкȣ словȣ сотвори єже ре*ч* ѡбратитсѧ болезнь
л. 181 на главȣ єго и на ‖ вр*х*ъ [12] єго неправда снїдеть и
паки ровь изры и искапа и впаде*с* во ѧмȣ [13] юже
сотвори Б҃ъ же поможе великомȣ кн҃зю Скиргаилȣ [14]
и великомоу кн҃зю Витовтȣ а кн҃зь Светьславь оу-
стремисѧ на бѣгь и со своими кн҃зьми и боꙗры
Смоленьски*м* и со своими ратьми Бж҃ьєю силою тȣ
не мало чюде*с* сотвориша избито бы*с* вои много
множество кн҃зеи боꙗрь но и самого кн҃зѧ великого
Светьслава оубиша сн҃а же єго кн҃зѧ Юрьѧ кн҃зь
великїи Скиргаило ѡбрѣтесѧ [15] оу Троце*х* [16] много ра-
нена толко жива соуща и взѧ его и нача єго лѣ-
чити многими лѣкарьствы и главȣ ємȣ постриже
рань ра*ди* зане много р*а*неньи ѡчаꙗвсѧ бе живота
кн҃зь же великїи Скиргаило исцѣливь его ѿ рань
и привезе ко гра*д*у Смоленьскȣ к матери єго ве-
ликои кнѧги‖ни Свѣ*т*славли и посади єго на ве- об.181
ліко*м* кнѧженьи оу Смоленьскȣ [17] занеже бы*л* за
кн҃земъ Юрьємъ дочка стареишеє сестры Скирьгаи-
ловы ѿше*д* же ѡ*т* города Смоленьска [18] кн҃зь ве-
ликїи Скиргаило и поидеть во свою землю Литовь-
скоую и нача кнѧжити оу Троце*х* а оу Вилню при-
слаль король старостȣ ѿ себе Лѧ*д*ского а кн҃зю ве-
ликомоу Витовтȣ тогда дръжащю Лȣческь и всю землю
Волыньскȣю а в Литовъскои земли ѿчиноу свою
мѣль и бы*с* ємо но*ж*но [19] ꙗже преже чего не было
в Литовъскїи земли сторона*м* владѣющимъ велики*м*
кнѧженьємь тогда съвѣть сотвори со многими
кн҃зьми и боꙗры Литовъскои земли [20] тог*д*а бо Скир-
гаилȣ ѿєхавшоу ко Полоцкȣ и кн҃зь велики Ви-
товтъ прииде въ Вилню хотѧ ‖ засѣсти а кнѧ- л. 182
гинѧ великаѧ его нна [21] бѣ тог*д*а в Горо*д*нѣ
Вилневци же тог*д*а невдашесѧ ємȣ заеже тог*д*а
правдȣ да*л* королю Скиргаилоу ѡнь же тог*д*а не
возма Вилни и поиде к мистроу и с своєю кнѧ-
гинею и своими кн҃зѧми и со многими боꙗры и
ѿтолѣ нача воєвати Литовъскȣю землю з Нѣмец-
кою помочию и оуже оузѧ*л* бы*л* Литовъскїи земли
по рѣкȣ по Велью а Полтескъ гра*д* вдасѧ ємȣ и
оузрѣ король и кн҃зь великїи Скиргаило ꙗко ȣже
не возможно имъ оудръжати земли Литовъскои
пере*д* великимъ кн҃зе*м* Витовтъ*м* с Нимецькими си-
лами поиде к Вилни и стрѣте єго кн҃зь Скиргаило
съ брато*м* свои*м* Витовтьмъ [22] и з Литовъскими вои
на рецѣ на Вельи оу горо*д*ка на мѣсти на ре*ч*нномъ
Икшишькы и стȣпившимсѧ полко*м*ъ и Б҃ъ поможе
великомȣ ‖ кн҃зю Витовтȣ и побѣжени быша Ли- об.182
товъскїи вои и оустремишасѧ на бѣгь и побито

---

[1] Супр. *приб.*— и зажигахоу. [2] Супр.—колє. [3] Ув. грозы ради; Супр. скаре*д*но. [4] Такъ Супр.; Ув. хр*с*тиꙗны. [5] Ув. проли; Супр. пролитиꙗ. [6] Супр. ѿ. [7] Супр. и Костентиномь. и с Корбоутомь и со Семеномъ Лынгвенемь. [8] *Такъ въ рк.* [9] Супр. бивши. [10] Супр. страснои; Ув. третеи. [11] *Такъ* Ув.; Супр. испо(л)чи. [12] *Такъ въ рк.*, Супр. верхь. [13] Такъ Ув., Супр. в него єже. [14] *Такъ* Ув.; Супр. Витовтоу. [15] Супр. Ув. *нѣтъ*—«ѡбрѣтесѧ—Скиргаило». [16] *Такъ въ рк.*; *д. б.* оу троупе*х*. [17] Супр. Смоленьскомь. [18] *Такъ* Ув.; Супр. Смоленского. [19] *д. б.* ємоу ноу*ж*но. [20] Супр. Ув. Литовскими. [21] *д. б.* Анна. [22] *Такъ* Ув.; Супр. Вигонтомь.

бы*с* и*х* много анны*х*[1] кн҃зеи и боꙗрь в нѧтьство поимали кн҃зѧ Семена Євнꙋтьєви*ч* кн҃зѧ Глѣба Светославича Смоленьско*г* кн҃зѧ Васильѧ[2] Костѧнтиновича кн҃зѧ Іванa Тетꙋ Лва Плакьсича и ины*х* кн҃зеи поимано бы*с* много иде кн҃зь великїи Витовтъ таки ко гра*д*у Вилни съ своими воими и ѡстоупить гра*д* Вилню и нача добывати Кривого города пꙋшками бити и взѧ гра*д* Кривыи то*г*да же Нѣмци оубиша кн҃зѧ Коргаила[3] Ѡ*л*гирдови*ч* а Лѧ*д*скои заставѣ тогда соущи оу Высокомъ городѣ не пꙋстиша во гра*д* кн҃зѧ Коргаила кн҃зь же великїи Витовтъ возма Кривыи гра*д* и землю извоєвавъ паки возвратисѧ в Нѣмци Того же лѣта к великомꙋ кн҃зю[4] Витовтꙋ ‖[5]...

. . . .

---

[1] *д. б.* инныхъ. [2] Супр.; Ув. — Глѣба. [3] Супр.—Скиригаила. [4] *Такъ* Ув.; Супр. *нѣтъ*. [5] *Съ концомъ страницы, на этомъ обрывается Академическій списокъ.*

IV.

СПИСОКЪ ГРАФА КРАСИНСКАГО.

А.

КРОИНИКИ ѡ ВЕЛИКИХЪ КНЗЕХ ЛИТОВЪСКЫХЪ[а].

л. 73 Напервѣи оу великог кн҃ѧза Кгѣдимина[б]. семъ сн҃овъ было. ста*р*шии сн҃ъ[в] бы*л* Мо*н*тиви*д*. пото*м* Наримонтъ[г] а пото*м* Ѡлькги*р*дъ[д] короле*в* ѡц҃ь. а[е] Євнȣте*и*. пото*мъ*[ж] Ке*р*стȣтеи. ѡц҃ь кн҃ѧза великог[з] Вито*в*та. а потомъ Ко*р*ꙗтъ. а семы*и*[и] Любо*р*нтъ. коли *ж* ихъ ѡц҃ь подѣли*л*. напе*р*вѣи да*л* Мо*н*тивидȣ[к] Корачо*в* а Слони*м*. Нарим*ѡн*тȣ да*л*. Пинескъ. Ѡликги*р*дȣ да*л*[л] Крево. а к томȣ кн҃зь Витебъскии сн҃овъ не держа*л*. и *ѡн* принѧ*л* Ѡ*л*кги*р*да. к до*ч*цѣ своє*и* Витебъскъ взѧти[м]. а Євнȣтꙗ ѡсадилъ на Вильню[1]. а Керстȣтью да*л* Троки. Ко*р*ꙗтȣ далъ Новгородо*к*. а Любо*р*та принѧлъ Воло*ди*мерьски*и* кн҃зь к[н] до*ч*цѣ своєи оу Воло*ди*меръ. и в Лȣческъ и въ всю землю Волы*н*скȣю. Ѡлькги*р*дъ королевъ ѡц҃ь. а кн҃зь велики*и* Ке*р*стȣтеи были съ[о] собою оу милости великои и в ла*с*цѣ. А кн҃зь великии Євнȣтеи[п] бы*л* межи и*х* в больше*и* почестности кн҃жилъ на Вилни[2]. и не полюби*л*сѧ кн҃зю Ѡлькги*р*дȣ и Ке*р*стȣ*т*ю и змови*ли* межи собою бра*т*ѧ. такъ какъ бы з Ви*л*ни єго съса*ди*ти. а нѣкоромȣ[р] бы мѣжи и*х* на Вилни сести. и змовивши межи собою рокъ ȣчини*ли* которого бы дн҃ѧ наєха*ти* на Вилню. и засести горо*д* по*д* брато*м* свои*м* кн҃зе*м* велики*м* Євноу*т*ємъ. такъ *ж* кн҃зь велики*и*. Ѡлькгир*д*ъ з Витебъска до Вилни борздо не[с] приспе*л*. А кн҃зь велики*и* Ке*р*стȣтеи[3] вогна*л* в горо*д*. и кн҃зь велики*и* ‖ Євнȣтеи съ стра*х*у выбежи з города зъ[т] Вилни[4] об. 73
и вътече[у] в гȣры босъ. и та*м* ѡзѧбе*т* въ ноги. и немъши єго та*м* и привезли[ф] єго до бра*ти*[5]. И ѡни поса*ди*ли за сторожою єго тог*д*ы кн҃зь великии Ке*р*стȣтеи. рече*т* бра*т*у своємȣ кн҃зю великомȣ Ѡлькги*р*дȣ. тобѣ брате го*ди*тсѧ[х] кн҃земъ велики*м* бы*ти* на Вилни. ты межи на*с*[ц] ста*р*шии бра*т*. а ꙗ с тобою за ѡдно. живȣ и ѡсади*т* єго на[ч] велико*м* кн҃же*н*и на Вилни. а Євнȣтью дали Жеславль. а змовѧ*т* межи собою кн҃зь велики*и* Кѣрстȣте*и* а кн҃зь великии[ш] Ѡлькгирдъ што *ж* всѣи бра*ти* послоушнȣ[щ] быти кн҃ѧза великог Ѡ*л*кги*р*да а то собѣ такъ оумовили[6] што собѣ придобоудоу*т* городы а любо[ъ] волости то[ы] на полы подѣлити. а быти и*м* до см҃рти оу великои мл*с*ти и в ласцѣ. а присѧгȣ межи собою[ь] на то*м* дали не мыслити[ѣ] зла межи ихъ никомȣ на себѣ[э]. таке*ж* были в тои справе*д*ливости. ѡли*ж* до живота своєго. оу великого кн҃ѧза[ю] Ѡлькги*р*да сн҃овъ было двана*д*цать. а оу кн҃ѧза великого Ке*р*стȣтьѧ шесть сн҃овъ было. а межи себе любили ме*жи*[я] вси*х* сн҃овъ кн҃зь великии

Разночтенія по Патріаршему списку А. л. 43. [а] Глава: Кро*и*ника ѡ велики*х* кн҃зе*х* Литовски*х*. [б] Кгедымона. [в] был сынъ Мостиви*т*. [г] Наримонъ. [д] Алеѯандръ. [е] а пото*м*. [ж] а Кестути*и*. [з] *проп.* [и] *проп.*—семы*и*. [к] Мостивидȣ. [л] *проп.* «далъ»—«Ѡлкгирда». [м] зꙗте*м*. [н] Володимерски*и* кн҃зь в Уческъ и во *в*сю зе*м*лю Волынскую [о] межи. [п] *проп.* [р] и ѡдномȣ. [с] *проп.* [т] и Вилни. [у] ȣтече*т* ȣ горы. [ф] привели. [х] радижсꙗ. [ц] нами. [ч] на Ви*л*ню на великое кнеженіе. [ш] *проп.* Кѣрстȣте*и* а кн҃зь великии. [щ] бра*т* все посл*ȣш*ными быти. [ъ] алъбо. [ы] *проп.* [ь] присꙗгу собѣ. [ѣ] не мислꙗчи. [э] на кого. [ю] ȣвеликог кнꙗзꙗ Кестютꙗ сыновъ было ѕ҃. [я] *проп.*

[1] Супр. об. 85 *приб.* на великомь кн҃жени. [2] Супр. *проп.* кн҃жилъ на Вилни. [3] Супр. *приб.* пригналь ко городоу Вилни. [4] Супр. *проп.* съ страху выбежи з города зъ Вилни. [5] Супр. *вставка* — привезли ко братоу єго... *и т. д. см. л. 86.* [6] *Супр. измѣнено*; *л. 87.*

Ѡльгир*д*ъ[а] кн҃зѧ велик*ѡг* Ꙗкгаила. а кн҃зь великыи Керстꙋтеи полюби*л* кн҃зѧ великого Витовта. И змовили [1] межи собою такъ. по нашо*м* животѣ тыи н҃ши дѣти бꙋдоу*т* на кн҃же*ни* велико*м* Литовъско*м* кн҃жити. кн҃зь пакъ[б] великы*и* Вито*в*тъ. таке*ж* оу велико*и* мл҃сти[в] были зъ Ꙗкгаиломъ при ѡц҃е*х* свои*х*. пото*м* па*к*[г] кн҃зь великы*и* Ѡлькгир*д*ъ оуме*р*. и кн҃зь великыи Ке*р*стꙋтеи не хотѧ*чи*[д] ѡставити ‖ л. 74 шлюбꙋ брата своєго кн҃зѧ велико*г* Ѡлькгир*д*а. и поса*ди*ть братанича своєго на Вилни. кн҃зе*м*[е] велики*м* Ꙗкгаила Ѡ*л*кгир*д*овича [2]. нехто пакъ бы*л* пре*д* ты*м*. оу кн҃зѧ великого Ѡлькгир*д*а паробокъ нево*л*ныи холо*п*. звали єго Воидило*м*. перво бы*л* пекаро*м*[ж] оу кн҃зѧ велико*г* Ѡлькгир*д*а. пото*м* далъ собѣ постелю слати ємꙋ[з] и водꙋ собѣ пити давати. пото*м* полюби*л*сѧ ємꙋ бы*л*. и далъ ємоу Лидꙋ держати. и повелъ єго в добрыи дн҃и [3]. потомъ[и] пакъ по животе кн҃зѧ великого Ѡлькгир*д*а [4]. кн҃зь великии Ꙗкгаило пове*л* Воидила велми высоко и да*ст* за него сестрꙋ свою ро*д*нꙋю кн҃гню Ма*р*ю. што пото*м*ъ была за кн҃земъ Дѣдомъ[к] кн҃зь великы*и* Ꙗкгаило кн҃зю великомꙋ Ке*р*стꙋтью бра*т*у[л] своємꙋ[м] великꙋю жалость оучини*л* што брата*н*нꙋ єго а свою сестрꙋ за холопа да*л*. и[н] бы*л* тотъ Воидило оу великои моци оу велик*ѡг* кн҃зѧ Ꙗкгаила и[о] почне*т* тотъ Воидило з Немъцы со*и*мы чини*ти* и записыватсѧ листы. а стоꙗти противкꙋ кн҃зѧ великого Ке*р*стоу*т*ѧ. нехто пакъ бы*л* Лиѳлѧ*н*ски*и* [5][п] коу*н*то*р* звали єго Гꙋстыно*м*[р] то*т*[с] бы*л* кмото*р* кн҃зю великомꙋ Ке*р*стꙋтью [6]. то*т*[т] поведа*л* великомꙋ кн҃зю Ке*р*стꙋ*т*ю ты того не вѣдаешь што кн҃зь великыи Ꙗкгаило посылаєть к на*м* часто Воидила. и вже записа*л*сѧ с на*ми* какъ тебѣ ма*єт* збави*ти* городо*в* а ємꙋ бы сѧ достало. съ своєю[у] жоною [7] съ сестрою кн҃зѧ великого Ꙗкгаила [8]. и кн҃зь велики*и* Ке*р*стꙋтеи вѣда*л* тоє што *ж* кн҃зь великы*и* Вито*в*тъ гора*з*до живе*т* с кн҃зе*м* великы*м* Ꙗкгаиломъ. ‖ об. 74 и по*ч*нѣть Ке*р*стꙋтеи жалова*т*ца сн҃ꙋ своємꙋ великомꙋ[ф] кн҃зю Вито*в*тꙋ. рекꙋчи ты с ни*м* гора*з*до живешь. а[х] Ꙗкгаило [9] оу*ж* записа*л*сѧ з Не*м*цы на на*с*. и кн҃зь великыи Витовтъ рече ѡц҃ꙋ своємꙋ кн҃зю великомꙋ Ке*р*стꙋтью не вѣрь томꙋ ѿч҃е. бо того нетъ межи на*с* [10]. за ню*ж* Ꙗкгало живеть со мною гораздъ [11]. пото*м* пакъ оучинилосѧ великоє знамѧ дасть кн҃зь великыи Ꙗкгаило[ц] По*л*тѣскъ бра*т*у своємꙋ Ски*р*гаилꙋ. и Полочанѣ прин*ѧти* єго нѣ хотѣли на По*л*тескъ [12]. И кн҃зь великы*и* Ꙗкгаило пошле*т* воинꙋ Литовъскꙋю и Рꙋскꙋю з брато*м* свои*м* кн҃земъ[ч] вѣликы*м* Ски*р*гаило*м* к Полоцкꙋ. и ѡстꙋп*ѧт* горо*д* По*л*тескъ. и Немецьки*и*[ш] мистръ пошле*т* на помо*ч* к[щ] Полоцькꙋ добыва*ти* города [13] и кн҃зь великыи Ке*р*стꙋтеи почне*т* ѡп*ѧт* жаловатсѧ проплакиваючи сн҃ꙋ своємꙋ кн҃зю великомꙋ Вито*в*тꙋ. на Ꙗкгаила рѣкꙋчи. сестрꙋ твою да*л* а[ъ] мою брата*н*нꙋ за холопа за[ы] Воидила што *ж* з Нѣмцы записа*л*сѧ на на*с* воєвати[ь] з Не*м*ець ми ꙗвлено. а се[ѣ] дрꙋгоє [14] с ки*м* сѧ мы воюємъ з Не*м*цы а ѡни с[э] ни*ми* Полоцька добываю*т*. а оуже[ю] ꙗвлено и*ж* ѡни ста*ли*[я] на на*с* з Не*м*цы. и кн҃зь великыи Витовтъ ѿкаже*т* ѿц҃ꙋ своємꙋ кн҃зю великомꙋ Ке*р*стꙋ*т*ю рекꙋчи[ѳ] ещо[аа] томꙋ не довѣрѧю гора*з*до. а пото*м* кн҃зь вѣликы*и* Витовтъ поєха*л* к Дорогичинꙋ. а кн҃зь великии Ке*р*стꙋтеи собравши свою силꙋ. и со вси*м* своимъ дворо*м* в зброꙗ*х* и въженоу*т* в горо*д* оу[бб] Вилню. и поимаєть кн҃зѧ велик*ѡг* Ꙗкгаила и з бра*т*єю єго и з м҃те*р*ю[вв] и тыи листы наиде*т* оу него. што з Не*м*цы сѧ записа*л*. ‖ л. 75 и пошле*т* к сн҃ꙋ своємꙋ гонца к великомꙋ кн҃зю Вито*в*тꙋ к Дорогичинꙋ. нѣведаючи[гг] ємꙋ того [15][дд] и*ж* таковоє дѣло сталосѧ єсть. И то*т* гонець знаиде*т* кн҃зѧ великого Витовта. в Горо*д*нѣ. и кн҃зь великыи Витовтъ. послышавши то [16]. за ѡди*н* дн҃ь прижене*т*[ее] з Горо*д*на до Вилни до ѡц҃а своєго кн҃зѧ вѣликого

[а] *приб.* любы*л*. [б] (л. 44) *проп.* [в] также ꙋ приꙗзни. [г] *проп.* [д] а кнꙗ*з* велики*и* Кестюте*и* хотꙗчи злобꙋ братꙋ своего зменити кнꙗ*з* великаго Ѡ*л*кгирда. [е] кнꙗзꙗ великаго. [ж] пекаре*ц*. [з] *проп.* [и] *проп.* потомъ пакъ. [к] *приб.* а. [л] дꙗдкꙋ. [м] *приб.* в то*м*. [н] бы*ст*. [о] *проп.* [п] Иѳлꙗнски*и*. [р] Авгус*т*. [с] *проп.* тот—Керстꙋтью. [т] то*и* кнꙗзю великомꙋ и поведа*л* ты того не ведае*ш*. [у] твоею. [ф] *проп.* вел. кн. [х] *проп.* [ц] *приб.* зо мною. [ч] *проп.* кн. вел. [ш] Не*м*цы. [щ] добывати горо*д*а По*л*теска. [ъ] *проп.* а мою бр. [ы] *проп.* [ь] *приб.* о то*м* из Не*м*цо*в* ꙗвлено. [ѣ] *проп.* [э] они и*м*. [ю] а то. [я] стоꙗ*т*. [ѳ] *приб.* ему. [аа] *приб.* ꙗ. [бб] *проп.* [вв] *приб.* его. [гг] поведаючи. [дд] *проп.* [ее] перебежи*т*.

[1] Супр. *иначе* (л. 87). [2] *Супр. иначе* (*об. 87*). [3] Супр. в добры*х*. [4] Супр. *приб.* двѣ ли лѣте миноуло. [5] Супр. Ѡстро*д*ски. [6] Супр. *приб.* крстиль кн҃гню Ꙗноушевоую дщерь єго. [7] Супр. *проп.* съ своєю жоною. [8] Супр. *приб.* твои мѣста. [9] Супр. ѡнь. [10] Супр. *проп.* межи нас. [11] Супр. *приб.* аче и бы мне ꙗвилъ. [12] Супр. и ѡни єго не принꙗли. [13] Супр. *нѣтъ*—Полтескъ, и Немецьки*и* мистръ пошле*т* на помо*ч* к Полоцькꙋ добыва*ти* города. [14] Супр. пакъ третеє. [15] Супр. (об. 89), Ув. *нѣтъ*—нѣведаючи емꙋ того. [16] Супр. Ув. *нѣтъ*—послышавши то. *Это мѣсто редактировано въ Супр. и Ув. иначе.*

Кєрстѹтѧ. и рече Керстѹтеи великомѹ кн҃зю Витовтѹ сн҃ѹ своємѹ. ты мнѣ не вѣрил ѡсе тыи листы што записалисѧ[а] Немцы[1] на нас с кн҃зем. Ꙗкгаилом[б] нижли в[в] том нас Бг҃ъ ѡстерег. а ꙗ[г] кн҃зю великомѹ Ꙗкгаилѹ не вчинил єсми ничог. нѣ рѹшил єсми скарбов єго ани стад а сам Ꙗкгаило в нѧтцтвѣ в мене ходит за малою сторожею. а ѿчинѹ єго Витебско и Крево. и вси мѣста[2] што ѡц҃ь єго держал. то все ємѹ ѿдаю. и ни оу во што въ ихъ не встѹпаюсѧ[д] а то вчинил єсми длѧ своєи головы[е] ѡстрегаючи[ж] себе в том почоул[з] єсми што на менѣ лихо мыслѧт[и]. кн҃зь великыи Ꙗкгаило вѣлмис оурадовал приєздѹ кн҃зѧ великомоу[к] Витовътовѹ. на тых мѣстъ кн҃зь великыи Ꙗкгаило дасть правдѹ[3]. кн҃зю великомѹ Керстѹтью. и[л] кн҃зю великомѹ Витовътѹ што николи[м] противъ имъ не стоѧти. А завъжды въ их воли[н] быти во всем[4]. и кн҃зь великыи Керстѹтеи ѿпоустит єго з матерю и з братєю и со всим єго скарбом. и со всими статки[5] и[о] кн҃зь вѣликыи Ꙗкгаило поидет[п]. напервѣи[6] до Крева. а кн҃зь вѣликыи Витовтъ проводит єго до Крева. и потом[р] кн҃зь вѣликыи Ꙗкгаило с Крева поидет до Витебска. а кн҃зь вѣликыи Керьстѹтеи. какъ седши на Вилню. и пошлет до Полоцка два паны[7] Литовскиє
об. 75 || з воиском[8]. люди[с] Полочанѣ оуслышавши є[т].. и взрадова . . . и кликнѹли на рат Скиргаиловѹ[9]. и люди ратныи ѿ Скиргаила. ѿстѹпили и пошли до Вилни ко кн҃зю Керстѹтью а кн҃зь Скиргаило пошол в Нѣмцы в Лиѳлѧнты[у] з малым людом[10][ф]. и кн҃зь великыи Керстѹтеи. поидет к Северскомѹ Новогородкѹ а кн҃зѧ Корбоута[х]. а сн҃а своєго кн҃зѧ вѣликог Витовта ѡставит в Литвѣ. а[11] кн҃зь великыи. Ꙗкгаило з Витебска с Керстоутємъ ж мел[ц] поити поспол. На борздеи присѧги своєє забыл и не шол[ч] ємѹ на помоч. а намовил месщан Виленских абы засѣли Вилню. а кн҃зь великыи Витовтъ в тот час был в Троцѣх. а кн҃зь вѣликии Ꙗкгаило з Витебска со всими[ш] прибѣжит наборздѣи до Вилни[щ]. А кн҃зь великыи Витовтъ[ъ] к Северскомѹ Новѹгородкѹ къ брату[12][ы] своємѹ ко[ь] кн҃зю вѣликомѹ Керьстѹтю[13]. и Немцы[ѣ] Прѹскии оуслышавши тѹю реч. маршалок Прѹскии поидет на помоч[14] ратю[ю] къ великомѹ[я] кн҃зю Ꙗкгаилѹ велми[ѳ] наборздѣи. а как[аа] оуслышал то кн҃зь вѣликии Витовтъ ижь Прѹскии Немцы до Вилни и до Троковъ тѧгнѹт[15] а кн҃зь великии Ꙗкгаило з Вилни до Троковъ ж идет воиском вѣликым зниматис з Нѣмцы. и кн҃зь великии Витовтъ с Троковъ выбежит з матерю своєю поєдѣ к Городнѹ. а как[бб] кн҃зь вѣликыи Ꙗкгаило пристѹпил к Троком такъ ж и Троки[вв] далис ємѹ. и кн҃зь вѣликыи Керстѹтеи борзо. к Городнѹ къ сынѹ своємѹ приєдет. и тѹт женѹ свою наидет. и пошлет єє к Берестью надѣючис на Мазовецького кн҃зѧ. на зѧтѧ своєго[гг] и сам кн҃зь великыи Кестѹтеи поидет в Жомоит. а сн҃а своєг || кн҃зѧ виликог Витовта ѡставит в л. 76
Городнѣ. тогды пакъ[дд] кн҃зь Ꙗноуш Мазовецькии забывши добра и приꙗзни[16][ее] тьстѧ своєго кн҃зѧ вѣликого Керстѹтѧ[17]. и поидет воиском к Дорогичинѹ Дорогичин возмѣть и ѡсадит[жж]. Сараж звоюєт и Каменец звоюєт[18][зз]. и подстоупит под Берестеи Берестьꙗ недобывши[ии] и[кк] поидет проч. ѡсадивши[лл] Дорогичин и Мѣлник. и кн҃зь вѣликии Кестѹтеи собравши всю Жомоицкѹю рат. и многи люди пошли[мм] к нѣмѹ на помоч и прїидет к рѣце к Вели. и[нн] кн҃зь великыи Витовтъ. собрал свою[оо] рат[19] своєє ѿчизны и поидет з Городна

[а] з Немцы записалсꙗ. [б] кн҃зь в. Ꙗкгаило. [в] *приб.* в тои час нас Бг҃ъ [г] *проп.* [д] не ступѹючи. [е] воли. [ж] *приб.* сам. [з] послышал. [и] *приб.* и. [к] великаго кнꙗзꙗ Витовта и. [л] *приб.* и сыну его. [м] *приб.* ни противитисꙗ и ни стоꙗти против их. [н] в нихъ послушенстве. [о] *проп.* [п] прииде. [р] ис Крева поидет до Витебска а кнꙗз великии Кестутеи седши на Вилни. [с] *проп.* [т] то и радовалисе. [у] Иѳлꙗнты. [ф] воиском. [х] (л. 46) а кн҃зꙗ Витовта ѡставит со ѿцем Корѹботомъ. [ц] с Кестутем же ити. [ч] пошолъ. [ш] *проп.* [щ] *приб.* з воиском. [ъ] *приб.* пошлет. [ы] ко ѿцѹ. [ь] *проп.* [ѣ] *проп.* Немцы Пр. [ю] *приб.* великою. [я] *проп.* [ѳ] *проп.* [аа] *проп.* [бб] *проп.* [вв] к Троком и Трочане передалисе. [гг] *приб.* Витовта. [дд] *проп.* [ее] доброе приꙗзни. [жж] *приб.* А. [зз] возмет. [ии] не ѡземши. [кк] *проп.* [лл] и ѡсадит. [мм] поидѹт под Троки и приидет к реце. [нн] А. [оо] *проп.*

[1] Супр. и Ув. *нѣтъ*—Немцы—с кн҃зем Ꙗкгаилом. [2] Ув. *нѣтъ* «сторожею—вси мѣста». [3] Супр. и Ув. *отъ* «велмис оурадовал» —*до* «дасть правдѹ»—*иначе*. [4] Ув. (л. 3) со всими... [5] Супр. (об. 90) и Ув. *нѣтъ*—статки. [6] Супр. и Ув. *нѣтъ*—напервѣи. [7] Супр. и Ув. два члвкы. [8] Супр. и Ув. *нѣтъ*—з воиском; *но приб.* «к Полоцькоу ѡдног оу рать а дроугого к городоу». [9] Супр. и Ув. *нѣтъ*—Скиргаиловѹ. [10] Супр. и Ув. слоугами. [11] Супр. и Ув. *отъ* «а кн҃зь»—*до* «засѣли Вилню»—*иначе*. [12] *д. б.* отцу, *какъ въ Супр., Ув. и Патр.* [13] Супр. *приб.* с тою вестию. [14] Супр. *нѣтъ* на помоч. [15] *Такъ* Ув.; Супр. идоуть. [16] Супр. *проп. отъ* «приꙗзни» *до* «кн҃зю великомѹ». *Читается такъ:* (л. 91 об.) «забывъ добра приде кн҃зю великомоу Ꙗгаилоу и се пе(л. 92)ръво Лихвѧнты рать»; *Ув. и Ак. есть.* [17] Ув., Ак. *нѣтъ*—«кн҃зѧ вѣликого Керстѹтѧ»; *приб.* «и тещи своєи и шюрьи». [18] Ув., Ак.—и ѡстоупить Бересть и тещоу свою оу Берестьи и Б. не добыль. [19] Ув. *посль*—«Витовть собравь свою» (л. 6 об.) *проп. листокъ*.

на помоч къ ѿц҃ȣ своємȣ. и соимоутсѧ на Вели воиска выше Ковна двѣ мили[а]. и тоут воиска перевезлисѧ. и поидоут к Троком и пришедши[б] и стȣпат Троки. и прїидет вѣсть ко кн҃зю великомȣ Кестоутю што ж кн҃зь вѣликии Ꙗкгаило з Вилни идет великим воиском а с ним идет Немецкаꙗ рат Лиѳлѧнтъскаа[в]. ино перед тым Немцы. на ѡбѣ стороне неприꙗтели были. и кн҃зю великомȣ Кестоутю и кн҃зю [1] великомȣ Ꙗкгаилȣ бо пред тым Лиѳлѧнтскаѧ[г] рат ходили на помоч кн҃зю Скиргаилȣ. Полоцькомȣ. а потом з маршалком Немѣцким Прȣскаѧ рат[д] приходила. к Троком[е] а то вже в третеє Лиѳлѧнтскаꙗ рать. с нимъ ж приходила. и то вже томȣ[ж] знаки вишли[з] што з ними за ѡдно стоꙗт противъ [2] кн҃зю великомȣ Кестȣтю. и выєхал на битвоу кн҃зь великии Кестȣтеи съ сн҃ом своим кн҃зем великим Витовтом против вѣликог кн҃зѧ Ꙗкгаила. какъ ж[и] єще полковѣ не снѧлис межи себе за три або за чотыри стреленꙗ. на тых мѣстъ приженоут кн҃зи и боꙗрѣ ѿ кн҃зѧ об. 76|| великог Ꙗкгаила. до кн҃зѧ великог Кестȣтєвы рати[к]. и почнȣт пытати[л] кн҃зѧ Витовта што быхом. с ним поговорили и начнȣть говорити кн҃зю великомȣ[м] Витовтȣ. кн҃зь вѣликии Ꙗкгаило послал нас к тобѣ штобы [3] єси[н] въєднал нас съ ѿцем своим што быхмо мѣли своє а вы бы своє. а битвы[о] бы мѣжи нас не было а крови пролитѧ абы сѧ мѣжи нас не вчинило. а тыб приєхал до брата своєго кн҃зѧ великог Ꙗкгаила. а мы[п] присѧгȣ дадим што ж тобѣ чисто[р] во своє воиско ѡпѧт ѿєхати. аче и бы межи нас добрыи конець сталсѧ. и кн҃зь великыи[с] Витовтъ[т] ѿказал присѧгȣ оу вас берȣ а до нас такеж абы кн҃зь[у] Скиргаило приєхал а такъ ж[ф] бы присѧгȣ нам дал и ꙗ к вам выєдȣ. и ѡни послали къ кн҃зю Скиргаилȣ и[х] кн҃зь Скиргаило присѧгȣ дал кн҃зю великомȣ Витовтȣ. и кн҃зь великии Витовтъ поєхал къ великомȣ кн҃зю Ꙗкгаилȣ. и[ц] кȣ єго воискȣ а полки стоꙗт ничог мѣжи себѣ не починают. и кн҃зь великыи Ꙗкгаило начнеть просити кн҃зѧ вѣликог[ч] Витовта. рекȣчи брате[ш] милыи штобы єси межи нас въєдналъ иж бы крови пролитѧ не было и кн҃зь вѣликыи Витовтъ присѧгȣ взѧл оу великог кн҃зѧ Ꙗкгаила за ѡц҃а своєго[щ] што ж ѿц҃ȣ єго кн҃зю великомȣ Кестȣтю[ъ] зъєхавъсѧ и ѡпѧт чисто разєхатис и єще кн҃зъ великии Витовтъ рек кн҃зю великомȣ Ꙗкгаилȣ єщо брате пошли кн҃зѧ Скиргаила штобы ѡн здал присѧгȣ. кн҃зю великомȣ Кестоутю ѿц҃ȣ нш҃омȣ д(ꙗ)ди твоємоу[ы]. иж бы ємȣ было приєхати чисто. и ѡпѧт за сѧ ѿєхати и дал бы нам присѧгȣ ѿ тебе. и кн҃зь[ь] великыи Витовтъ || л. 77 с кн҃зем Скиргаилом приєдѫт къ ѡц҃ȣ своємȣ ко кн҃зю великомȣ Кестоутю в рат и дасть присѧгȣ кн҃зю великомȣ Кестоутю ѿ кн҃зѧ вѣликого Ꙗкгаила и ѿ себе. и кн҃зь великыи[ѣ] Витовтъ съ ѿц҃омъ своим кн҃земъ великым Кестȣтьємъ ѡбадва поєдѫт[э] оу воиска Ꙗкгаилово. на тыи присѧги надѣючисѧ. и кн҃зь вѣликыи Ꙗкгаило тыє присѧги престȣпивъ. и рек такъ поєдмо до Вилни там правдȣ всю доканаєм. А в том воиска ничого нѣ починавши ѡстали[ю]. и как[я] до Вилни приєхавши. так кн҃зь великыи Ꙗкгаило [4]. кн҃зѧ вѣликог Кестȣтѧ дадю своєго ѡковавши до Крева послал и всади ȣ вежоу[ѳ]. а кн҃зѧ вѣликѡг Витовта ѡставили были єщо оу Вилни. и там оу Кревѣ кн҃зѧ вѣликѡг Кестȣтѧ пѧтоє ночи оудавили коморники кн҃зѧ великѡг[аа] Ꙗкгаиловы[бб]. Прокшою єго звали што водȣ ємȣ давал пити[вв] а был дрȣгии [5] Мостев[гг] брат а Кȣчоук а Лисица Жибентѧи. такии конець сталсѧ кн҃зю вѣликомȣ Кестȣтю. ѡ Кестȣтю доконалос [6] [дд].

По см҃рти кн҃зѧ вѣликог Кестȣтѧ. пошлет кн҃зь вѣликыи Ꙗкгаило брата своєго [7] [ее] кн҃зѧ вѣликог Витовта. в нѧцтво [8] до Крѣва ж и з жоною єго[жж]. и

[а] две мили воиска Кестутева перевезлисꙗ. [б] *проп.* [в] Иѳлꙗнскаꙗ. [г] Иѳлꙗнскаꙗ. [д] землꙗ. [е] приходила але вжо в третии раз Иѳлꙗнскаꙗ. [ж] А томȣ ж. [з] ест. [и] И еще сꙗ воиски не снꙗли про меж себе. [к] до в. кн. Кестютꙗ—*проп.* рати. [л] *приб.* кн҃зꙗ великого В. што бы з ними... [м] *проп.* [н] еси нам еднане межи нами вчинил. [о] а битвы и крови пролитꙗ межи нас не было а ты бы. [п] *приб.* тобе. [р] зас до своег воиска. [с] *проп.* [т] *приб.* им. [у] *проп.* [ф] и присягу. [х] *приб.* приехал. [ц] *проп.* [ч] *проп.* кн. вел. [ш] брате милыи зеднаи нас штобы не было кровопролитиꙗ. [щ] *проп.* за ѿца своего. [ъ] *приб.* Екгаилом зехатисꙗ и еще кнꙗз великии В. [ы] *проп.* [ь] кнꙗзь Скрикгаило со кнꙗзем Витовтом приедут до кнꙗзꙗ великог Кестютꙗ и даст присегу Скригаилȣ кнꙗзю великомȣ Кестютю. [ѣ] *проп.* [э] поидȣт. [ю] оставили. [я] ꙗк. [ѳ] твержъ. [аа] *проп.* [бб] *приб.* ѡдного звали. [вв] *проп.* [гг] Матиев братъ а Кȣнак а Лисыца Жеі Битиꙗ. [дд] *нѣтъ*—Ѡ К. доконалос. [ее] *проп.* б. св. [жж] *проп.*

[1] *До словъ* «кн҃зю великомȣ»—*нѣтъ въ Супр. и Ув.* [2] *Отсюда есть во всѣхъ спискахъ.* Ув. *нѣтъ до словъ* «противоу великого кн҃зѧ». Въ Ак. *есть все.* [3] Ак. *нѣтъ*—штобы єси—съ ѿцем своим. [4] Супр. и Ув. (л. 10) *нѣтъ*—кн҃зь великыи Ꙗкгаило. [5] Супр., Ув. и Ак.—были иныи. [6] Супр. и Ув. *нѣтъ*—ѡ К. доконалос. [7] Супр. и Ув. *нѣтъ*—брата своєго. [8] Супр. и Ув. *нѣтъ*.

вѣлит єго твердо стеречи в комнатѣ [а]. а то все помщиваючи Воидила [1]. кн҃зь великыи Витовтъ седѣл оу Креве за твердою[б] сторожою оу комнатѣ а жонкам двѣма призволено было ходити до комнать кнг҃ню [в] с ним покладати. а положивши их вωн выходѧт. а сторожа [2] завжды ωколо была[г] . и кнг҃нѧ вѣликаѧ Витовтоваѧ слышала ѿ людеи што ж кн҃зь великыи Витовтъ долго маєт сѣдети с нѣю [3]. об. 77 такъ ж || собѣ згадают какъ жонки бодꙋть нас покладывати тогды тобѣ ωдноє жонки платє вскладчи и выити з дрꙋгою жонкою вон с комнаты [д]. а тои жонцѣ ωстат бы оу неє [е] в [4] коморѣ. и Витовтъ послоухавши жоны своє рады. и нарѧдивъшис ωдноє жонки в платє и выидет з дрꙋгою жонкою вон и споуститсѧ з города и оутечет до Немець к [5] мистрꙋ до Марина городка. сторожи то видѣли. и нѣ догадалисѧ томꙋ. творѣли[ж] жонка з жонкою вышла. кн҃зю вѣликомꙋ пак Витовтꙋ там мѣшкаючи. в Нѣмцах. и приєхали к нѣмꙋ[з] многиє кн҃зи и боꙗрѣ Литовскиє. и почнет Витовтъ воєвати землю Литовъскꙋю. с помочю Нѣмецкою. а в тот час кн҃зь вѣликыи Ѩкгаило з матерю своєю. з великою кнг҃нѣю [6] [и] был оу Витебскꙋ. а брат єго кн҃зь[к] Скиргаило [7] оу Троцѣх был. такъ ж [8] [л] кн҃зь вѣликии Витовтъ много повоєвал Литовъскоє земли. а вѣликомꙋ кн҃зю Ѩкгаилꙋ и кн҃зю Скиргаилꙋ нѣ могꙋчи стоѧти против кн҃зю вѣликомꙋ Витовтꙋ. Запю ж оужо оу кн҃зѧ вѣликого Витовта болшаѧ сила тогды собраласѧ[м] была. тогды кн҃зь вѣликии Ѩкгаило препросит кн҃зѧ вѣликωг Витовта [9]. и даст ємꙋ Лоуцко со всею землею Волынскою и с Подолємъ а в Литовскои земли[н] ѿчина єго а [10] [о] кн҃зь вѣликии Витовтъ покорꙋ свою оучинил перед старшимъ братом своимъ. кн҃зем вѣликым[п] Ѩкгаилом. и принѧл Лꙋческъ[р] со всею землею Волынскою. а потом королѧ Полског Казимира[с] в животѣ не стало. а сн҃овъ[т] оу него жадного нѣ было толко ωдна дочка была оу него. на имѧ Ѩдвига. и по||чали Полѧки слати послы часто. л. 78 с Кракова ко кн҃зю великомꙋ[у] Ѩкгаилꙋ. рекꙋчи штобы принѧл. кр҃щеньє старого Рима а понѧл бы оу них[ф] королевнꙋ. Ѩдвигꙋ собѣ жоною. и стал бы оу них королем[х] оу Краковѣ[ц] на всѣи земли Лѧдкои [11]. и кнѧз великыи Ѩкгаило раду собѣ оучинил[ч] съ своєю матерю великою[ш]. кнг҃нею Оульꙗною. и з братєю своєю. и со всими кн҃зи и боꙗры. Литовскоє земли. и поєхал до Кракова в Лѧдскꙋю[щ] землю. такъ ж сам ωхристилсѧ и братѧ єго кн҃зи и боꙗре. похристилис[ъ] и понѧл за себѣ королевꙋю [ы]. и корꙋнован был того кролевъства корꙋною [ь]. и ѿтоул почали христити Литвꙋ в Латинскꙋю[ѣ] вѣрꙋ. и прислал арцыбискоуп бискꙋпа до Вилни. на Литовъскꙋю землю. и тогды [э] почали костелы ставити по всеи земли Литовъскои. тоє жь зимы бꙋдоучи королю[ю] в Краковѣ со всими кн҃зи и боꙗры Литовъскими. Потом пакъ сталасѧ новина [12] [я] прїидет кн҃зь Андрѣи Полоцькии з воиском з Немецким з Лиѳлѧнты [ѳ]. со всею Латыголою. на Литовскꙋю землю [аа]. и воєвали и пожгли мног мѣстъ и сел. а городом Литовским ничиго [11] не[бб] могли оучинити. и вернꙋлисѧ во свою землю. Тоє жь[вв] ωпѧт зимы кн҃зь Свѧцлав [гг] Смоленскии оучинит собѣ съєм и раду с кн҃зем Ѡндрем Полоцким кн҃зь Ѡндреи в Литвꙋ а кн҃зь Свѧцслав [дд] ко Рши и зєхавшисѧ мног лихого [13] [ее] хрстьꙗномъ оучинили. нѣ по хрестьꙗнскии а ни по чл҃вческии мꙋчили люди. а ни мѣжи поганских воинах таких моук нѣ было. мꙋчили люди немлство. имаючи и запираючи оув ызбах. и зажигали. избы з людми [14]. а иншиє люди под степоу || головами клали. лан- об. 78

[а] *проп.* [б] *проп.* [в] (л. 48) а и кнꙗгиню с ним посадили и положивши. [г] а сторожа жавжды ωколо была и змысли собѣ как жонки нас будут покладати. [д] *проп.* [е] в некоею коморе. [ж] не дорꙋзꙋмилисꙗ творели. [з] *проп.* [и] *проп.* з в. кн. [к] *проп.* [л] *проп.* [м] была. [н] и ꙋ Литве. [о] *проп.* [п] *проп.* кн. в. [р] *приб.* великии. [с] Владыслава. [т] сына. [у] *проп.* [ф] *проп.* [х] *приб.* Полским. [ц] *проп.* [ч] *приб.* и. [ш] *проп.* [щ] до Полские земли. [ъ] *проп.* [ы] королевнꙋ Ѩдвигу. [ь] *проп.* того кор. кор. [ѣ] лꙗдскую. [э] и ѿ тых мѣстъ. [ю] *проп.* [я] *приб.* и. [ѳ] и з-Ыфлꙗнти. [аа] *проп.* на Лит. з. [бб] не вчыныли. [вв] Тог жъ часꙋ зыми. [гг] Свꙗтослав. [дд] Ст҃ослав. [ее] лиха.

[1] Супр. (л. 94) и Ув. (л. 11) *вставка о казненныхъ.* [2] Ув., Супр., Ак.—сторожи. [3] Супр. и Ув. *приб.* аче и также изгадають как и над оцем. и пригодила ємоу такь. [4] Супр. и Ув. *проп. отъ* «в коморѣ»—*до* «и нарѧдивъшис»; Ак. (л.178)—в неи в которыхь портѣх выидеть вонъ и пакь єго наоучить и ωнь нарѧдивсѧ. [5] Супр и Ув. *проп. отъ*—«к мистрꙋ» *до* «тамъ мѣшкаючи». [6] Супр. и Ув. *приб.* Оульꙗною. [7] Супр. и Ув. *приб.* оу Литовскои земли. [8] Супр. и Ув. *проп. отъ*—«такъ ж» *до* «а вѣликомоу кн҃зю». [9] Супр. и Ув. Ѩкаило. перезваль єго из Немець. (л. 13) и даль ємоу Лоуческь. [10] Супр. (л. 95), Ув. (л. 13) *проп. отъ*—«а кн҃зь» *до*—«а потом королѧ». [11] *Такъ въ рк.* [12] Супр. и Ув. *проп.* Потомъ пакъ сталасѧ новина. [13] *Въ другихъ сп.* ко Рши. на мироу много зла [14] Супр. и Ув. *приб.* (а) дроугыѧ (и) великиа храмы. ωчепы поднимахоу. и пленниковь подь стеноу.

цȣхи [1] вѣликими поднимаючи хоромы и з заду люди жгли. а иных жонок и моужиков и дѣток малых на колє тыкали а иных моук нѣ мочи[а] выписати которыє мȣки[б] людем хрстьꙗнским чинили. таковых моук вѣликых[в]. ни Ѡнтиѡх Сиръскыи а ни Оулꙗнъ законопрѣстоупныи тыи поганцы таких моук над хрстьꙗны нѣ чинили. а городом ничог не могли оучинити и вѣрнȣлисѧ ѡпѧт[г] во свою землю. тоє ж ѡпѧт зимы вѣликог постȣ. почал кн҃зь Свѣтослав[д] мыслити Смоленскии боꙗре [2] и поидоут ко Мъстиславлю[е]. и стануть оу[ж] города Мстиславлѧ[з]. и почноут города добывати [3]. а в зѣмлю Мстиславльскȣю воиско своє[и] послали. и много крови пролитѧ[к] над хрстьꙗны сталосѧ. Млствыи Бг҃ъ того не хотѣлъ терпѣти што ж братю свою кровъ хрстьꙗнскȣю такъ не по хрстьꙗнскии моучат [4] такъ ж[л] кн҃зь вѣликыи Скиргаило. и кн҃зь вѣликии Витовтъ приєхали з Лѧховъ ѿ брата своєго королѧ[м]. и слышал што ж кн҃зь Свѣтослав[н] Смоленскии был под Витебском а потом ко Рши приходилъ а под Мстиславлем стоит города добываєт. и змовилсѧ [5] кн҃зь Скиргаило с[о] кн҃ѧзем вѣликим Витовтом и з братєю своєю с кн҃зем Костѧнтином. и с Корибȣтом и з Семеном Лынквеневичом. и рекли так Бж҃е вышнии поможи нам. на нѣприꙗтѣли нш҃и. а хто што сѣєть тот то и пожнет. мы зла[п] никомȣ не оучинили а ѡн с нами в докончани бȣдоучи и в[р] присѧзѣ. и переступилъ свою присѧгȣ и доконанє[с] нш҃ȣ землю воюєть и кров хрстьꙗнскȣю проливают. подва л. 79 братꙗ на нег надѣючис ‖ на Бг҃а и на свою справедливост и поєхали спѣше[т] ко Мстиславлю а кн҃зю Свѣтославу стоꙗчи[6] под Мстиславлем городом[у]. и города добываючи как[ф] оуслышал кн҃зь Свѣтослав[х] што ж идет на него кн҃зь Скиргаило. с кн҃зем вѣликим Витовтом [7]. и з братєю своєю. и кн҃зь Свѣтослав[ц] собравши воиско своє и поидет противкȣ имъ. как полки поспол[ч] стȣпилисѧ и начноут битвȣ [8][ш]. Бг҃ъ помож по пророка Дв҃двȣ словоу реч ѡбратис болезнь єго на главу єго и на верхъ єго неправда снидет. и потом рек рѡв изрыи ископаи и впадесѧ во ꙗмȣ [9][щ]. поможет Бг҃ъ за тыми словы [10] кн҃зю вѣликомȣ Витовтȣ и Скиргаилȣ. и их брати поразити кн҃зѧ Свѣтослава [11][ъ]. и сам кн҃зь Свѣтославъ[ы] борзо побѣжит съвоими[ь] кн҃зьми и з боꙗры Смоленскими [12]. и тоут немало оучинилосѧ дивовъ. и[ѣ] побито было многоє множство людеи кн҃зеи и боꙗр. и самог кн҃зѧ Свѣцслава[э] оубили и сн҃а єго кн҃зѧ Юрꙗ оубили [13][ю]. и кн҃зь Скиргаило кн҃ѧзѧ Юрꙗ Свѣтославовича[я] выгоил єго[ѳ] ѿ ран. и привезет єго к городȣ Смоленскȣ к матери єг кнг҃ни Свѣтославовои[аа]. и посадит єго на великом кнж҃ени Смоленском [14]. и[бб] пошли проч ѿ Смоленска[вв]. кн҃зь Скиргаило[гг] и кн҃зь вѣликии Витовтъ [15]. въ свою землю Литовъскȣю и почнет Скиргаило кнж҃ити на Троцѣх а до Вилни в тот час корол Польскии прислалъ старостȣ своєго Лѧдцког пана [16]. а кн҃зь вѣликыи[дд] тогды Витовтъ держал Лȣческъ. и всю землю Волынскȣю. а в Литовскои земли ѿчинȣ свою мѣл[ее] тогды и стало Витовтȣ смоутно велми и жалость великаѧ иж перед тым в Литовскои земли чȣжог дѣржавцы ‖ не бывало. и многим об. 79 волостем Литовским прислȣхаючи ємȣ [17][жж] тогды Витовтъ оучинить собѣ раду з многими кн҃зьми и з боꙗры Литовскими. а Скиргаило тогды ѿєхал к Полоцкȣ. а кн҃зь Витовтъ поєхал до Вилни хотѧчи Вилню засѣсти[зз]. а кнг҃нѧ Витовговаѧ Анна была

[а] не могȣчи. [б] *проп.* [в] *проп.* [г] зас. [д] Ст҃ослав мыслити з боꙗры Смоленскими. [е] Стиславу. [ж] под городом. [з] *проп.* [и] *проп.* [к] *приб.* тогды сталосꙗ. [л] тогды. [м] *приб.* Шкгаила. [н] Ст҃ослав. [о] и кнꙗз великии Витовтъ. [п] *проп.* [р] *приб.* во твердои. [с] *проп.* [т] (л. 50)борздо. [у] *проп.* [ф] *проп.* [х] *проп.* кн. С. [ц] *проп.* и кн. С. [ч] *проп.* [ш] *приб.* и. [щ] *приб.* юже сотвори. [ъ] Стослава. [ы] Ст҃ослав. [ь] со всими. [ѣ] побито множество кн҃зеи и боꙗр. [э] Ст҃ослава. [ю] збȣдили. [я] Ст҃ославовича. [ѳ] *проп.* [аа] Свтославовои. [бб] а сами. [вв] *проп.* [гг] кн. в. Вит. со кнꙗзем Скригаилом. [дд] же. [ее] тогды держал. [жж] *проп.* [зз] Вилню засести и кнꙗзꙗ Витовта тогды не хотели до Вилни впȣстити олиж бы и к королю.

---

[1] Супр. и Ув. *нѣтъ* «ланцȣхи—жгли».

[2] Супр. и Ув. (л. 16) *приб.* «на хрстиꙗны (Супр., Ак.—хрстиꙗньскоє) кровопролитиє. акы свирепии звериє. акы нехрстиꙗне».

[3] Супр. и Ув. *приб.* (и) «порокы бити градь».

[4] Супр. и Ув. *Это мѣсто выражено иначе.*

[5] Супр. и Ув. *Слѣдующее мѣсто выражено иначе.*

[6] Супр. и Ув. — «ставшоу оу города (18) и бивши порокы град Мьстиславль. на третеи (Ув.—об 97.—страснои; Ак. крстнои). недели оу пꙗтницю. ꙗко оуслыша».

[7] Супр. и Ув. *нѣтъ*—«съ кн. в. Витовтом».

[8] Супр. и Ув. *нѣтъ* «и нач. б.».

[9] Супр. и Ув. *приб.* юж сотвори.

[10] Супр. и Ув. *проп.* «за тыми словы».

[11] Супр. и Ув. *нѣтъ*—«и их брати—и самъ».

[12] Супр. и Ув. (18 об.) *приб.* – «и со своими ратми. Бжиєю силою тоу немало чюдо створис».

[13] Супр. и Ув. *нѣтъ*—«оубили».

[14] Супр. и Ув. (л. 19) *приб.* «занеж быс за кн҃земь Юрьємь. дщи старшьє сестры Скиргаилавы».

[15] Супр. и Ув. *нѣтъ* «и кн. в. Витовтъ».

[16] Супр. и Ув. *нѣтъ* «пана».

[17] Супр. и Ув. *изложено иначе.*

тогды в Городнѣ. и Вилневцы тогды не хотѣли Витовта оу Вилни пꙋстити [1] ѡлиж бы королю Ꙗкгаилꙋ здал [2] правдоу и Скиргаилꙋ. и Витовтъ тогды[а] не воземши Вилни. и поидет до Немець к мистрꙋ[б] своєю кнг҃нею. и своими кн҃зми и боꙗры. и з Нѣмѣцкою силою ѿтол почал воєвати Литовъскꙋю землю [3] и [в] оужо кн҃зь вѣликии Витовтъ половинꙋ Литовскоє[г] земли взѧл по рѣкꙋ по Вѣлью. и Полтескъ город подалсѧ[д]. и оузнал[е] корол и Скиргаило иж нѣ могоут противъ стоꙗти Витовта. и не могоут задержати оуж Литовскоє земли. пред великым кн҃зем Витовтом [16]. и поидет кн҃зь вѣликыи Витовтъ [4]. з Немецкими силами до Вилни. и стрѣтит єго кн҃зь Скиргаило з братом своим Вигонтом[ж] и своим воиском на рѣце на Вели оу городка [5]. и постоупили[з] воиска поспол. и оударилисѧ. и поможет Бг҃ъ кн҃зю вѣликомꙋ[и] Витовтꙋ. и побегоут борзо[к] Скиргаилово воиско. и брата єго Вигонтово воиско [6] [л]. и побили их мног воиска[м]. а иных живых в нѧцьство повѣли[н] кн҃зеи и боꙗр. кн҃зѧ Семена Євнꙋтьєвича кн҃зѧ Глѣба Свѣтославовича [7] [о]. кн҃зѧ Глѣба Костѧнтиновича. кн҃зѧ Ивана [8] Лва Плаксича иных кн҃зеи мног поимали. и поидѣ таки[п] кн҃зь вѣликии[р] Витовтъ к городꙋ к Вилни[с] своим воиском. и ѡстоупѧт
л. 80 город[т] Вилню ‖ и почнꙋть[у] напервѣи добывати Кривог города. и розбили город Кривыи [9] поушками. тогды Нѣмци оубили кн҃зѧ Скиргаила Ѡлкгирдовича. а ѿ [10] [ф] королѧ Полског застава была Лѧдскаѧ на высоком городѣ. и не пꙋстили в город кн҃зѧ[х] Витовта [11]. и кн҃зь вѣликыи[ц] Витовтъ Кривыи городокъ въземши. и землю Литовъскꙋю [12] звоєвавши. и[ч] ѡпѧт вѣрноулсѧ в Нѣмцы. того ж лѣта к вѣликомꙋ кн҃зю Витовтꙋ [13] пришли послы. из города з Москвы[ш]. ѿ вѣликог кн҃зѧ Василѧ Дмитръєвича[щ] просѧчи оу него дочки. за кн҃зѧ Василѧ Дмитръєвича. кн҃зь вѣликыи Витовтъ дасть кнѧжнꙋ свою. на имѧ Соѳю. за вѣликѡг кн҃зѧ Василѧ Дмитръєвича [14]. и ѿпоустил єє з Марина города. а с нѣю послал кн҃зѧ Ивана Ѡлкгиминтовича[ъ] со Кгданска. и пошли с кнж҃ною оу великих караблех морем. и приєхали ко Псковꙋ. Псковичи вѣликоую честь им дали и проводили их[ы] чесно до вѣликог Новагорода такеж Новъгородцы вѣликꙋю честь им вздали. и проводили их съ честию до Москвы к великомꙋ кн҃зю Василю Дмитръєвичꙋ. кн҃зь[ь] вѣликии Василеи послал противъ им братю свою. кн҃зѧ Андрѣꙗ Володимѣровича [15] [ѣ]. кн҃зѧ Андрѣꙗ Дмитровича. и иных кн҃зеи мног и боꙗр [16] [э]. и стрѣтили вѣликꙋю кнж҃нꙋ Соѳю[ю] з вѣликою честью. тогды был с ними ст҃нныи митрополит Кꙋприꙗн[я] со многими влд҃ками и со[ѳ] архимандриты игꙋмены. и со всими свщ҃нки. и стрѣтили[аа] єє чесно со кресты перед Москвою [17]. и был збор вѣликии чесныи и венчаньє сталосѧ[бб]. такъ ж кн҃зю вѣликомꙋ Витовтꙋ бꙋдоучи в Нѣмцах оу мистра оу Марином городкꙋ[вв]. прислал кнѣмꙋ корол ‖ Полскии Ꙗкгаило [18] об. 80
посла з братом своим Скиргаилом[гг]. а рекꙋчи ємꙋ братѣ милыи болшеи того нѣ кази[дд] земли Литовскоє и не пꙋстоши ѿчизны своєє и нашоє. и поиди к[ее] нам[жж] оу єднанє. и въ вѣликꙋю братскꙋю приꙗзнь. возми собѣ великоє кнж҃енє Вилню и сѧдь [19] [зз] на столцы[ии] дѧди своєго вѣликог кн҃зѧ Ѡлкгирда. и ѡц҃а своєго вѣликог кн҃зѧ Кестꙋтѧ. и кн҃зь вѣликыи Витовтъ то слышавши. оучинит собѣ раду с кн҃зми своими и с паны [20] Литов-

---

[а] *проп.* [б] и з своею. [в] *проп.* и оужо кн. в. Вит. [г] *проп.* Лит.. з. [д] *приб.* емꙋ. [е] и взꙗл тое кнꙗз Скрикгаило ж не может против Витовта стоꙗти и Литовское земли ѡдержати и поидет кнꙗзь в. Вит. [ж] *проп.* з бр. св. В. и. [з] и ступилысꙗ увъдарилисꙗ и поможет. [и] *проп.* [к] *проп.* [л] *проп.* и бр. его В. в. [м] *проп.* [н] *приб.* и. [о] Хлѣба Ст҃ославовича кнꙗзꙗ Ивана и Лва и иных. [п] *проп.* [р] *проп.* [с] *приб.* и з. [т] *проп.* [у] почне. [ф] *проп.* а ѿ королѧ. [х] *приб.* великого. [ц] *проп.* [ч] *проп.* [ш] *проп.* из г. з Москвы. [щ] *приб.* и кнꙗз великии Дмитрєвича ѿпуститъ ее. [ъ] Ѡлкгирдовича. [ы] *проп.* [ь] а кнꙗз Василеи. [ѣ] *приб.* а. [э] *приб.* много. [ю] Зоѳею. [я] Кипра. [ѳ] *проп.* [аа] *проп.* [бб] венчане се стало и было чести и веселꙗ досыт иж не может выписати также кнꙗзю Витовтꙋ... [вв] *приб.* и. [гг] *проп.* з братом своим Ск. [дд] не казали. [ее] поед. [жж] вам. [зз] седи. [ии] столицы.

[1] Супр. и Ув. (л. 20). «Вилневци ж. тогда не оудашасѧ ємоу». [2] Супр. и Ув. правдꙋ дали. [3] Супр. и Ув. *другой оборотъ фразы.* [4] Супр. и Ув. «Витовтомь. с Немецькыми силами поидѣ к Вилни». [5] Супр. и Ув. *приб.* «на месте нарицаєме Веишишьки». [6] Супр. и Ув. «и побежени быша Литовьскыи вои. и оустремишасѧ на бегъ». [7] Супр. и Ув. *приб.* Смоленьскаго. [8] Супр. *приб.* Тетоу. [9] Супр. и Ув. *нѣтъ* «и розбили город Кривыи». [10] Супр. и Ув. *нѣтъ* — ѿ королѧ Полског. [11] Супр. и Ув. —Скиргаила; Ак. Коргаила. [12] Супр. и Ув. *нѣтъ*—Литовъскꙋю. [13] Супр. и Ув. (об. 22) *приб.* «оу Немци оу Марьингородъ». [14] Супр. и Ув. *нѣтъ*—«за в. к. Василѧ Д.» [15] Супр. и Ув. Володимера Андреєвич. [16] Супр. (л. 100) *послѣ словъ*—«иныхъ кн҃зеи и боꙗръ много»—*слѣдуетъ разсказъ о походѣ на Подольскую землю; въ рк. Кр. разсказъ ведется въ той послѣдовательности, какъ въ Ув.* [17] Ув. (24) *приб. и изложеніе иное.* [18] Ув. *нѣтъ* Полски Ꙗкгаило. [19] Ув. *нѣтъ*—сѧдь. [20] Ув. *нѣтъ* и с паны Л.

скими с кн҃зем Юрьєм Наримонтовичом [1][а] с тыми порадивши [2]. и поидѣ в Литвȣ и[б] сѧдѣ на вѣликом кн҃жньи [3] Литовском на Вилни. и были ємȣ рады всѧ землѧ Литовскаѧ и Рȣскаѧ. а кн҃зь Корибоут Ѡлкгирдович. нѣшто почнѣть на то радити [4] и не в послȣшенствѣ быти оу кн҃зѧ вѣликог Витовта. и почнѣть воиско своє збирати [5]. и стȣпилисѧ воиска на мѣстѣ на Докоудовѣ и сталасѧ битва. и побѣгоут воиско Корибȣтово. и [в] было воиска Корибȣтова мног побито [6]. а сам кн҃зь[г] Корибоут оубежит оу город [д]. Новгородок [7] а тоут была кн҃гнѧ и дѣти єго. и кн҃зь вѣликии Витовтъ собравши ѡпѧт[е] воиско своє сам к Новȣгородкȣ. и ѡстоупил город Новгородок и взѧл. а кн҃зѧ Корибȣта и кн҃гню єго и дѣти єго в нѧтство взѧл. А потом кн҃гнѧ Ѡлкгирдоваѧ вмерла. и корол[ж] Польскыи Ѩкгаило [8] приказал Витебско держати соколничомȣ своємȣ Ѳеѡдорȣ Вѣснѣ. а кн҃зю Швитригаилȣ тогды молодȣ бȣдоучи. и бȣдет Ѳедор Вѣсна держати город Витебскъ. и всю землю Витебъскȣю приказанємъ [9] королѧ л. 81 Ѩкгаила. кн҃зь[з] Швитригаило не мѡг ‖ тог[и] тѣрпети што Ѳедор Вѣсна[к] володѣєть [л] городом Витебском а[м] єго не послоушон єсть. и кнѧз Швитригаило Ѳедора оубил. а город Витебскъ засѧдѣ. была ж королю Ѩкгаилȣ жалость вѣликаѧ ѡ том. и писал листъ[н] до брата своєго до вѣликог[о] кн҃зѧ Витовта. иж бы ѡн тоє єго жалости помстил [п]. кн҃зь вѣликыи Витовтъ взѧл съ собою кн҃зѧ Скиргаила. и собрал воиско вѣликоє Литовскоє. и поидѣт воиною[р] к городȣ Витебскȣ. на кн҃зѧ Швитригаила [10][с] напервѣи кнѧз вѣликыи[т] Витовтъ прїидет ко Дрȣцкȣ [у]. Дроуцкии кн҃зи стрѣтили кн҃зѧ вѣликог[ф] Витовта с честью вѣликою [11] и оударили ємоу[х] чолом в слоужбȣ. и ѿтолѧ кн҃зь вѣликии Витовтъ прїидет ко Рши. Ршанѣ[ц] в городѣ затворилисѧ и боронилисѧ [ч] два дн҃и. и [12] потом города добыли[ш] и ѿтолѣ кн҃зь вѣликии Витовтъ пристȣпить к Витебскȣ. на кн҃зѧ Швитригаила[щ] и кн҃зь Швитригаило затворилсѧ в городе [ъ]. и почал кн҃зь[ы] великыи Витовтъ. города [ь] добывати. тоут жо прїидеть[ѣ] кн҃зю великомȣ[э] Витовтȣ на помоч кн҃зь Светославович [ю]. Смоленскии со всими Смоленскими силами. и вдарил члом великомȣ кн҃зю Витовтȣ в слоужбȣ и почали твердо добывати города Витебска. и Витезблане не могли оутерпети. и почали[я] даватис. кн҃зю великомȣ Витовтȣ. и[ѳ] кн҃зь Швитригаило выидет вон з города. и оударил чолом кн҃зю великомȣ Витовтȣ. и кн҃зь вѣликыи Витовтъ. возма город Витебскъ и ѡсадил. и[аа]поидет ѡпѧт до Вилни. тоє жь ѡпѧт [13] весны на лѣто идет кн҃зь великыи Витовтъ к Подолю [бб]. А кн҃зю Володимерю Ѡлкгирдовичȣ. тогды боудоучи в Києвѣ. и не хотелсѧ ‖ покорити [14] кн҃зю вѣликомȣ об. 81 Витовтȣ[15]. и кн҃зь вѣликии Витовтъ. пошодши[вв] и взѧл город Житомир и Вроучии [гг]. такъ ж[дд] приєде к немȣ кн҃зь Володимеръ. и [16] кн҃зь великыи[ее] Витовтъ Києвъ ѡпѧт[жж] все єго и дасть ємȣ Копыл. а на Києве ѡсадит Скиргаила. а сам кн҃зь великыи [зз] Витовтъ поидет на Подолскȣю землю а[ии] кн҃зю Скиргаилȣ велел кн҃зь великыи с Києва к Черкасом єхати. и къ Звинигородȣ. и кн҃зь Скиргаило Божєю помочю. и великого кн҃зѧ Витовтавым приказанємъ взѧл Черкасы. и Звинигород. и вѣрноулсѧ ѡпѧт до Києва. тоут кн҃зю Скиргаилȣ боудȣчи в Києве. был жо некто в Києве [17] Хома чернец. Изоуѳов держал намѣсницьство ѿ митрополита оу ст҃оє Соѳѣи [18]. тогды кн҃зь Скиргаило оусхочет єхати оу ловы за Днепръ тогды[кк] тот Ѳома чернець[лл]. почнет єго просити на митрополичии двор на честь [19]. и кн҃зь Скиргаило до него заєхал [20]. и тот Ѳома чер-

---

[а] *приб.* Белским и со кнѧзем Иваном Ѡлгимонтовичом. [б] *проп.* [в] и побито их много а сам. [г] *проп* [д] *проп.* [е] (л. 52) ѡпѧт собрал воиско и ѡступил Новгородок и взѧл. [ж] корол Полскии прислал Витебска... [з] *проп.* [и] *проп* [к] *проп.* [л] держитъ. [м] за его непослушанѧ. [н] *проп.* [о] *проп.* [п] иж бы се ѡн того помстил и кнѧз. [р] *проп* [с] *приб.* и. [т] *проп.* кн. вѣл. [у] *приб.* и. [ф] *проп.* [х] *проп.* [ц] и Ѡршане. [ч] *проп.* [ш] взѧли. [щ] *проп.* на кн. Ш. [ъ] *приб.* Витебску. [ы] *проп.* кн. в. [ь] *приб.* Витебска. [ѣ] *приб.* ко. [э] *проп.* великомȣ. [ю] Ст҃ославович. [я] и подалисе Витовту. [ѳ] а. [аа] *проп.* и поидет опѧт до В. [бб] *приб.* а взѧл. П. [вв] *проп.* [гг] *проп.* [дд] и приидет. [ее] *проп.* [жж] *Вм.* «ѡпѧть все єго»—отнѧл в него и даст. [зз] *проп.* кн. в. [ии] А Скрикгаило великии кнѧз великии Витовтъ и с Киева ити к Черкасом. [кк] и [лл] *проп.*

[1] Ув. (л. 25) *приб.* Бельским и со кн҃земь Иваномь Ѡлгимонтовичомь. [2] Ув. *нѣтъ* с тыми порадивши. [3] Ув. *иначе.* [4] Ув. нача корати. [5] Ув. *приб.* и поидѣ противоу ємоу. [6] Ув. *иначе выражено.* [7] Ув. *приб.* и ѡполчис. [8] Ув. *нѣтъ* Польскыи Ѩкгаило. [9] Ув. советомь и оуказаниємь. [10] Ув. на кн. Ш. і ѩко приидѣ ко градоу Дрюцкȣ. [11] Ув. *нѣтъ* с честью великою. [12] Ув. и оудаша градъ. [13] Ув. (об. 28). Тоє ж зимы на весноу; *Супр. (л. 100) проп. весь предыдущій разсказъ и разсказъ о походѣ начинается со словъ*—«на весноу». [14] Супр. и Ув. покоры оучинити и чоломь оударити. [15] Супр. и Ув. *приб.* Тое ж весны. [16] Супр. и Ув. (л. 29). Того ж лета на ѡсень кн҃зь великии Витовть. выведѣ єго с Києва и дал. [17] Супр. и Ув. *нѣтъ* в Киеве. [18] Супр. и Ув. *приб.* на митрополичьємь дворѣ. [19] Супр. и Ув. на пиръ. [20] Супр. и Ув.—азь ж того несвемь занеж бехь тогды млад. но неции мовѧть. иж.

нець[а] дасть кн҃зю [б] Скиргаилоу зѣльє ѡтравноє [в] пити. и кн҃зь Скиргаило того нѣ ведаючи [1]. и с того пирꙋ таки[г] поєхал в ловы. за Днепръ. к Милославовичом. и там в ловех розболелсѧ на каноун [2] кр҃щенꙗ оу четвергъ [3]. и на тых мѣстъ [4] вѣрнꙋлсѧ до Києва. нѣмоцон. болел же кн҃зь Скиргаило [д] семъ дн҃еи. и вмер в середꙋ. и Киꙗнѣ [5] вси понѣсли єго на головах сщ҃енници поюще. пѣсни ѿходныи съ свѣщами. из города Києва [е] до ст҃оє Бц҃и Печрьскоє. и положон кн҃зь Скиргаило чоудныи и добрыи [6] [ж] подлѣ гроба. ст҃го Ѳедосьѧ. Печрьского. и кн҃зь вѣликыи Витовтъ [7] послал кн҃зѧ Ивана Ѡлькгиминтовича [з]. на Києвъ [8]. а кн҃зѧ л. 82 Глѣба Свѣ||тославовича [и]. ѿпоустил кн҃зь вѣликыи Витовтъ [к] к Смоленскоу [9]. а кн҃зю [л] Юрью Свѣтославовичꙋ дасть кн҃зь вѣликии Витовтъ[м] Жославль [10] город [н]. и кн҃зю Глѣбоу седѧчи на Смоленскꙋ. и [о] боудет не въ послꙋшенствѣ вѣликомꙋ кн҃зю Витовтꙋ. и кн҃зь вѣликыи[п] Витовтъ послы свои послал к немꙋ ѡ справленьи [р]. и ѡн[с] нѣ хотѣлсѧ справити. тогды [т]. кн҃зь вѣликыи Витовтъ со всими силами своими[у] прїидет к городꙋ к Смоленскꙋ. на [ф] кн҃зѧ Глѣба Свѣтославовича. и как прїидет к Смоленскꙋ. такъ Глѣб подастьс кн҃зю[х] вѣликомꙋ Витовтꙋ з городом Смоленским. и кн҃зь вѣликии[ц] Витовтъ. дасть Смоленскъ. кн҃зю Ꙇмантꙋ[ч] и Василю Бореиковичꙋ. а кн҃зю Глѣбꙋ дал город Полоныи. а сам кн҃зь[ш] вѣликыи Витовтъ поидѣ в Литовскꙋю [щ] землю. Тоє ж зимы кн҃зь вѣликыи Витовтъ. пошлет кн҃зѧ Семена Лынъквена [ъ]. з многим воиском Смоленскими силами [ы]. на кнѧзѧ Ѡлга Резанског. и ѡни єхавши спꙋстошили [11] многоє множство Резанскоє земли. и вѣрнꙋлисѧ ѡпѧт оу своє кнѧзство Литовскоє. зыскавши [ь] битвы Резанскоє [12]. а тогды зима была велми люта. Тоє жь зимы на веснꙋ приєхал къ кн҃зю великомꙋ Витовтоу кн҃зь Василеи Дмитрьєвич. Московскии. ко[ѣ] цьстю [13] своємꙋ великомꙋ кн҃зю Витовтꙋ до Смоленска оу великии постъ [14]. и оучстил єго кн҃зь вѣликыи Витовтъ [15]. и многиє коштовныє дары подаєт ємꙋ. ланцꙋхи золотыи. поꙗсы золотыи соболми камками дорогими. сꙋды золотыми. и бахматы [16]. и вчтивъши[э] єго размаитыми || дары. сажоными пор- об. 82 тищи [ю]. дорогими. ѡксамиты многоцѣнными камками. и гиншты в золотых седлах. и оу зброѧх. даровавши. и ѿпоустил єго проч к Москвѣ. з великою честию а сам к Литвѣ поєхалъ [17].

Ѡ Подольскои земли [18].

Коли пак кн҃зь [19] вѣликыи Витовтъ поєхал з Литвы до великого Лꙋцка а кн҃зь вѣликыи[я] Ѡлькгирдъ пошол в полѣ з Литовским воиском и [ѳ] побилъ Татаровъ на Синеи Водѣ. оубил трех братов Татарьских кн҃зеи[аа] Хачебеѧ Сакоутлоубоуга[бб] а Дмитреѧ. а тыи тры браты[вв] Татарскиє кн҃зи[гг]. ѿчичи и дѣдичи Подолскоє земли были. А завѣдали ѿ них ѡтаманы [20]. а приєжчаючи оув[дд] отамановъ дан бирали. с Подолскоє земли. а брат кн҃зѧ Ѡлкгирдовъ кн҃зь Корꙗтъ держал[ее] Новгородок Литовскии а в того кн҃зѧ Корꙗта чотыри сн҃ы были. кн҃зь Юреи а кн҃зь. Ѡлександро а кн҃зь Костѧнтин и кн҃зь Ѳедор. и тыи кн҃жта Корꙗтовичи [21]. с кн҃зѧ Ѡлкгирдовою волею. и с помочю [22] пошли оу Подолскꙋю землю. а тогды оу Подолскои земли нѣ было єще ни ѡдног города моурованаг. а ни деревѧног. и[жж] тогды тыє кн҃жта Корꙗтовичи. пришод оу Подольскꙋю землю. И вошли оу приꙗзнь со атаманы. и почали ихъ боронити ѿ Татар. и дани Татаром не почали давати. и[зз] напервеи нашли собѣ твержицꙋ на рѣце на Смотричи. и тоут собѣ

[а] *проп.* [б] *проп.* [в] (л. 53) травно. [г] *проп.* [д] *проп.* же кн. С. [е] *проп.* [ж] *проп.* [з] Ѡлкгирдовича. [и] Ст҃ославовича. [к] *проп.* кн. в. Вит. [л] князю Юрю Ст҃ославовича. [м] *проп.* кн. в. В. [н] *проп.* [о] не бꙋдет послушен. [п] *проп.* [р] о справу. [с] *приб.* того. [т] и. [у] *проп.* [ф] *проп.* «на кн҃зꙗ» — «к Смоленскꙋ». [х] емꙋ. [ц] *проп.* [ч] *проп.* [ш] *проп.* кн. в. В. [щ] в Литву. [ъ] Лыкгнеевича. [ы] *проп.* [ь] *проп.* зыскавши б. Рез. [ѣ] *проп.* ко цьстю своємꙋ в. кн. В. [э] даровавши. [ю] порты жемчꙋги сажаными ѡксамиты многоценными и чистых золотых седлех и зброꙗх и ѿпꙋстил к Москве. [я] *проп.* [ѳ] *проп.* [аа] князꙗ. [бб] А Кꙋтаꙋбога. [вв] братеники. [гг] *проп.* [дд] дани бирали ꙋ в отомонов Подолское земли. [ее] *приб.* тогды. [жж] *проп.* [зз] *проп.*

[1] Супр. и Ув. *нѣтъ* и кн҃зь Скиргаило того нѣведаючи. [2] Супр. канонъ канона. [3] *Такъ* Ув.; Супр. в соуботоу. [4] Ув. на кр҃щниє в соуб. [5] Супр. и Ув. *нѣтъ* Киꙗнѣ. [6] Супр. *приб.* наречены во светомь крещени Іѡан. [7] Супр. и Ув. *приб.* оуслышавъ иж кн҃зь Скиргаило преставис. [8] Супр. и Ув. *вставка см. Ув. л. 31.* [9] Супр. и Ув. *приб.* на великоє княжениє. [10] Супр. и Ув. Рославль. [11] Супр. и Ув. и исплениша. [12] Супр. и Ув. *иной оборотъ рѣчи.* [13] Ув. ѡцꙋ. [14] Супр. говєниє. [15] Супр. и Ув. кн҃зꙗ великаго Витовта. [16] Супр. и Ув. *приб.* (И) кн҃зь же великиї В. зꙗтꙗ своєго (л. 33) в. кн҃зꙗ оучтивъ и оударивь; *Т. о. смыслъ описанія измѣняется.* [17] *Далѣе изложеніе рк. Кр. слѣдуетъ порядку Супр. (л. 102 об.); событія разсказанныя въ Ув (л. 33—41) помѣщены на л. 82.* [18] Супр. и Ув. *(л. 41 об.) заглавія нѣтъ.* [19] Супр. и Ув. Коли гдремь был на Лито(л. 42)вьскои земли. кн҃зь великии Ѡлгирдъ и шедь в поле. [20] Супр. и Ув. *приб.* и боискаки. [21] Супр. и Ув. *приб.* г҃ браты. [22] Супр. и Ув. *приб.* Литовьскои земли; *слѣд. нѣтъ въ Ув.*; *есть въ Супр. до* «не было».

горо*д* Смотричь поставили[а]. а на дрȣго*м* мѣ*с*тѣ. на Смо*т*ричи[б]. в горѣ че*р*нци жили. и ѡни в то*м* мѣстѣ горо*д* Бакотȣ постави*ли*. а пото*м* ловѧ*чи* л. 83 ‖ в ло*в*е*х* пригодилосѧ[в] имъ мног ѡленеи наєхати. на то*м* мѣсте[1] гдѣ тепе*р* Каменецкоє мѣсто лѣжи*т*. и тыи кн҃жата. розсекши лѣсъ. на то*м* мѣсте[г] горо*д* змоурова*ли* Каменець. а с того вси[2][д] Подо*л*скиє мȣровали. и вси Подо*л*скиє городы[3]. ѡсели тыи Ко*р*ꙗтовичи[4]. а пото*м*[5] ѡди*н* ихъ бра*т* поєхалъ до Оуго*р*ского королѧ кн҃зь Костѧ*н*тинъ и[е] та*м*[6] оумеръ. а кн҃зѧ Юрьѧ Волоховѣ оубили[7]. а кн҃зѧ Алекса*н*дра Татаровѣ оубили. ꙗкъ[ж] ты*х* тре*х* братовъ не стало. ино и*х* четве*р*тыи бра*т* в Ли*т*вѣ держа*л* Новъгородо*к* кн҃зь Ѳедо*р*. и к томȣ єще Гоме*и*[8]. и ше*д*ши з Лито*в*ски*м* воискѡ*м* и засѧде*т* Подо*л*скȣю землю к Литвѣ[9]. Такъ *ж*[з] кн҃зь вѣликы*и* Витовтъ ѡселъ на всеи земли на вѣлико*м* кн҃же*н*и Литовъскѡ*м*. и[и] кн҃зь Ѳедо*р* Ко*р*ꙗтовичь[10] не хоте*л* былъ кн҃зю вѣликомȣ Витовтȣ[11][к] с Подо*л*скою землею слоужити[12]. и кн҃зь вѣликы*и* Витовтъ пошо*л* со вси*м* Литовъски*м* воиско*м*. к Подолью. а кн҃зь Федо*р* Корꙗтови*ч* оуслыша*л* тоє. и побе*ж*ить к Оугро*м*. а городы ѡсади*т* Волохи. и Оуго*р*ски*и* дасть ємоу помочь. на Витовта[13]. а кн҃зь вѣликыи Витовтъ. перво пришо*л* к Брѧсловлю[л]. Брѧсло*в*ль взѧ*л*. а пото*м* Соколець горо*д* взѧ*л*. а пото*м* кн҃зь вѣликы*и* Витовтъ пришо*л* по*д* Каменець и начова*л*. и пора*н*у[14] Каменца добы*л*. а дале*и* Смо*т*рѣ*ч* и Ска*л*у вынѧ*л*. и Че*р*лены*и* городокъ. и вси городы побра*л* и воєводȣ кн҃зѧ Ѳедорова поима*л*[15]. и[м] по вси*м* городо*м* Подольски*м* свои старосты ѡсади*л*. А добы*л* кн҃зь вѣликы*и* Витовтъ Подо*л*скоє земли Литовъскими силами. А нихто ємоу с чȣжи*х* сторо*н* не помага*л* пото*м* пакъ корѡ*л* ‖ По*л*скы*и* Ꙗкгаило[16] поча*л* кн҃зѧ вѣлико*г* Вито*в*та брата своє*г* проси*ти*. рекоу*чи* брате милыи да*л* тобѣ Бг҃ъ тȣю честь[н] добы*л* єси земли По*до*льскоє[о]. оучини те*ж* мнѣ честь даи ми половинȣ земли По*до*льскоє в пѣнѧзе*х*[17]. и кн҃зь вѣликы*и* Вито*в*тъ[п] дасть королю[р]. оу два*д*цати тисѧча*х* копа*х* грошеи[18] Каменець горо*д* Смот҃ри*ч* а Ска*л*у Че*р*леныи горо*д*[19]. а на ины*х* городе*х* Подо*л*ски*х* свои старосты посажа*л*. на Брѧсловли на Соко*л*цы на Веници. а коро*л* тыє городы в ты*х* пѣнѧзе*х*[20] дасть па*н*у Спы*т*кȣ. коли па*к* кнѧ*з* вѣликы*и* Вито*в*тъ би*л*сѧ с Татары и пана Спы*т*ка Татаровѣ оубили. и пани Спы*т*коваѧ вдовою зостала. а дѣтки малы. и коро*л* поча*л* ѡпѧ*т* присылати до вѣликого кн҃зѧ Витовта што єси да*л* на*м* половинȣ земли Подо*л*скоє оу пѣнѧзе*х*. и мы тыи городы дали были па*н*у Спы*т*кȣ. оу два*д*цати тисѧча*х* копа*х*. ино тепе*р* пани Спы*т*коваѧ вдовою зостала а де*т*ки малы а ѿ Татаро*в* нѣкомȣ[с] боронити земли. ѿдаи мнѣ к҃ тисѧ*ч* мои*х*[т]. а городы свои ѡпѧ*т*у[у] побери за себе. и кн҃зь вѣликы*и* Витовтъ. посла*л* королю. к҃[21] тисѧ*ч*[ф]. и посла*л* до королѧ тыи пѣнѧзи. пано*м* Немиро*м* а Дми*т*ромъ Васи*л*євичо*м* Лоуцки*м* боꙗрино*м*[22]. а городы свои ѡпѧ*т* побра*л* за себѣ. и старостȣ своєго[х] на ты*х* городе*х* ѡсади*л* на имѧ Грано*в*скаго. а пото*м* да*л* Подолє все па*н*у Петрȣ Мѡ*н*тикги*р*довичȣ. а послѣ[23][ц] пана Петра да*л* Подо*л*є па*н*у Дѣдико*л*дȣ. а пото*м* па*н*у[ч] Дѣдико*л*дȣ да*л* Смоленескъ. а па*н*у До*в*кги*р*дȣ да*л* Подо*л*є. па*н* До*в*кги*р*дъ[ш] на ты*х* городе*х* старости*л* и до вѣликого кн҃зѧ Вито*в*товы смр҃ти. а какъ[щ] кн҃зѧ вѣликѡ*г* ‖ Витовта в животѣ не стало и приєхавши Лѧховѣ пана До*в*кги*р*да с Каменца со*з*вали к собѣ на ра*д*у и до рады недопȣстивши. самого[ъ] ѡбрали

об. 83

л. 84

[а] (л. 54) вделали.
[б] на Смотричи *ж* город Боку*т* поставили.
[в] и пригодилосꙗ и*м* ст҃до лосе*и* наехати.
[г] *приб.* и
[д] городы По*л*ски*и* помȣровали. И ѡсели тыи Ко*р*ꙗтовичи.
[е] *проп.*
[ж] и какъ.
[з] *приб.* коли.
[и] *проп.*
[к] Витовту со *в*сею зе*м*лею П.
[л] пошо*л* до Брасла*в*лꙗ и взꙗ*л* а пото*м* Смо*т*ри*ч* и Скалу.
[м] *Измѣнено т. о.*: старосты ѡсади*л*. Пото*м* па*к* коро*л* По*л*ски*и* Ꙗкга*и*ло поча*л* просити брата своего кн. В. рекучи брате милы*и*.
[н] *приб.* и.
[о] *приб.* Литовскими силами. а с чȣжи*х* сторо*н* нехто помага*л* ȣчини те*ж* мне че*ст*.
[п] *проп.*
[р] *проп.*
[с] ѿ Тата*р* не могȣчи зе*м*ли боронити.
[т] *приб.* копъ.
[у] (л. 55) засе.
[ф] копъ гроше*и* пано*м* а Дми*т*ро*м* Василевичо*м* а городы *свои* побра*л*.
[х] старости свои.
[ц] а пото*м* да*л* Подо*л*ꙗ панȣ Д...
[ч] *проп.*
[ш] держа*л* тые городы до сме*р*ти в. кн. В.
[щ] А коли Вито*в*та в животе не стало.
[ъ] его забили.

[1] Супр. и Ув. в тотъ ѡстро*в*.
[2] Супр. и Ув. *приб.* городы.
[3] Супр. и Ув. и всю землю П.
[4] Супр. и Ув. *проп.* тыи Корꙗтовичи.
[5] Супр. (103), Ув. (44)—*послѣдующія событія изложены иначе.*
[6] Ув. на Подольскои землі (л. 45) на своємь гсдрьствѣ.
[7] Супр. и Ув. ѡкормили.
[8] Супр. и Ув. *нѣтъ*—и к томȣ єще Гоме*и*.
[9] Супр. и Ув. *нѣтъ*—к Литвѣ.
[10] Супр. и Ув. Подольскаꙗ землꙗ.
[11] Супр. и Ув. *приб.* и Литовскои земли.
[12] Супр. и Ув. *нѣтъ* съ Подолскою землею. *и приб.* какъ *ж* и передь тымь послоушна (Ув.—не) была.
[13] Супр. и Ув. *нѣтъ*—Витовта.
[14] Супр. и Ув. *нѣтъ*—пора*н*у.
[15] Супр. и Ув. *приб.* што *ж* на ты*х* городехь. на имꙗ Нестака.
[16] Супр. и Ув. *нѣтъ*—По*л*скы*и* Ꙗкгаило.
[17] Супр. и Ув. *нѣтъ*—в пѣнѧзе*х*.
[18] Супр. и Ув. *нѣтъ*—копа*х* грошеи.
[19] Супр. и Ув. *приб.* а Бакотоу.
[20] Супр. и Ув. оу к҃ тысѧчехь.
[21] Супр., Ув. сорокъ.
[22] *Такъ Супр.*, Ув. *нѣтъ*—Луц. б.
[23] Супр. и Ув.—подъ.

и забили [1]. и Каменецъ засѣли [а] иныи [2] Подо*л*скиє городы и до си*х* часовъ ты*м* Подо*л*є за Лѧхи зашло. и тепе*р* держа*т* [3].

Ѡ Витовътѣ з ми*т*рополито*м* Киє*в*ски*м* [4] [б]

Того *ж* лѣта кн҃зь вѣликы*и* Витовтъ прїиде*т* к Смоле*н*скоу [в]. и пошле*т* [5] промче слова [г]. и кн҃зѧ Глѣба Свѣтославовича [д] на Чеми*р*тиклȣꙗ [е]. а са*м* [6] кн҃зь вѣликы*и* [ж] Витовтъ со свои*мъ* [з] воиско*м* за ни*ми* поиде*т*. цр҃ь Тактамы*ш* свои*м* людо*м* [7] поидеть Витовтȣ на помо*ч* [8]. и [и] Литва и Немцы Лѧховѣ Жомоить [к] Татаровѣ. и Волоховѣ [9]. и с ни*м* было [л] кн҃зеи пѧ*т*десѧ*т*. и была [м] сила ра*т*ны*х* мно*г*. и пошли на цр҃ѧ Тими*р*тиклȣѧ. Тата*р*ского. и похвалилъсѧ на ωрдȣ Витовтъ а мови*т* [н] поиде*м* а спȣстоши*м* [10] землю Тата*р*скȣю. и оубиємъ цр҃ѧ Тими*р*тиклȣѧ. и возе*м* цр*с*тво єго [о] и посади*м* [п] на цр*с*твѣ Тактамоша. а Тактамы*ш* мѧ посади*т*ь на всеи Рȣской земли. и въмовивши то и пошли [р] Тата*р* воєвати. И в то*т* ча*с* поспеє*т* Тими*р*тиклоу*и* цр҃ь з многи*ми* полкы Тата*р*ски*ми* [11] с кн҃зьми и сȣ оуланы [12] ωрды*н*ски*ми* и стрѣтили*с* з Витовто*м* на поли на рецѣ на Во*р*склѣ и была и*м* би*т*ва вѣликаѧ [с]. авгоуста вторы*и* надесѧ*т* дн҃ь во второкъ до*л*го вѣ*л*ми били*с*. и [т] поможе*т* [13] Бг҃ъ Таторо*м* поразити Вито*в*тово воиско [14]. и кн҃зь вѣликы*и* Витовтъ побежи*т* оу малои дрȣжинѣ. и цр҃ь Тими*р*тиклоу*и* [у] тогды при*и*де*т* по*д* Києвъ. и *с*тоꙗ*л* по*д* Києво*м*. г҃. [ф] дн҃и [15] и Кіꙗнѣ да*ли* з города ωкȣпоу [х] за себѣ три тисѧче*и* рȣблевъ Лито*в*ски*х* об. 84 ‖ и Тими*р*тиклȣ*и* [16] Тата*р*скȣю ωрдȣ роспȣсти*л* [ц] по великом кнѧжствѣ Лито*в*ско*м*. и воєва*ли* Татаровѣ ωли*ж* до вѣлико*г* Лоу*ц*ка и мно*г* зла [ч] оучинили Литовъско*и* земли. и [ш] ωпѧ*т* поидеть во свою землю. А [17] которы*х* [щ] збитого воиска имѣна с*ѫт*. кн҃зе*и* Лито*в*ски*х*. кн҃зь Ѡ*н*дре*и* [18] Ѡ*л*кги*р*дови*ч* Полоцки*и*. бра*т* єго кн҃зь Дми*т*реи Брѧ*н*ски*и*. кн҃зь Ива*н* Дми*т*ръєви*ч* [19]. кн҃зь Андрѣи пасыно*к* кн҃зѧ [20] Дмитро*в* [21] [ъ]. кн҃зь Ива*н* Борисови*ч* Києвъски*и*. кн҃зь Глѣбъ Свѣтославови*ч* Смоле*н*ски*и*. кн҃зь Глѣ*б* Ко*р*ꙗтови*ч*. бра*т* єго кн҃зь Семе*н*. кн҃зь Михаило По*д*березски*и*. а бра*т* єго кн҃зь Дми*т*ре*и*. кн҃зь Федо*р* Патрикеєви*ч* Волоски*и* [22]. кн҃зь Ива*н* Юрьєви*ч* Бе*л*ски*и*. пана Спытка Крако*в*ского [23].

Того *ж* годȣ [24] [ы] кн҃зь Юреи Свѣтославови*ч* [ь] кн҃зь Ѡле*г* Реза*н*ски*и* пришли к Смоле*н*скȣ и была в то*т* ча*с* замѧ*т*нѧ [25] вѣликаа в Смоле*н*скȣ. иньшии хотѣли взѧти собѣ г҃дремъ Витовта. а дрȣгиє хотѣли кн҃зѧ Юрьꙗ ѿчича. тогды *ж* Юреи змови*л*сѧ [26] Смо*л*нѧны з горожаны [ѣ]. Смолнѧнѣ не могли те*р*пети вѣликоє налоги ѿ невѣрны*х* [э] Лѧхо*в*. и принѧ*ли* собѣ ѿчича кн҃зѧ Ю*р*ꙗ. и горо*д* ємȣ ѿворили. а кн҃зь Рома*н* Брѧ*н*ски*и* в то*т* ча*с* бы*л* тоу*т* тогды [27]. кн҃зь [ю] вѣликы*и* Витовтъ вѣлелъ того Романа оубити. а намѣстники бы*л* свои посла*л* к Смоле*н*ско*м*ȣ. и ωни намѣ*с*ники [я] Вито*в*товы поима*ли*. а ты*х* боꙗ*р* Смоле*н*ски*х* и Дрȣцки*х* которыи не хотѣли ѿчича мѣти кн҃зѧ Юрьѧ. ты*х* вси*х* постинали. и кн҃зь вѣликы*и* Витовтъ тоє *ж* ωсени приходи*л* к Смоле*н*скȣ. на кн҃зѧ Юрьꙗ и стоꙗлъ мно*г* дн҃еи [ѳ] ‖ по*д* Смоле*н*ско*м*. и не взѧлл. 85.

[а] *приб.* и. [б] *нѣтъ заглавія.* [в] *проп.* [г] Промчи голова. [д] С҃тославовича. Теми*р*тиклȣꙗ. [ж] *проп.* [з] всиꙗ [и] *проп.* [к] *проп.* [л] *проп.* [м] и было ра*т*ны*х* велми велико. [н] рек. [о] *проп.* и возе*м* ц. єго. [п] посади*л* цр*м* Тактамы*ш* на царство его. [р] *проп.* [с] м҃ца авгȣста. [т] и поразыли Татарове Витовтово воиско. [у] Тими*р*тиклу*и* поиде*т*. [ф] є҃ дн҃и. [х] ѿкупъ. [ц] пусти*л*. [ч] лиха. [ш] *проп. отъ* «и ωпꙗт» *до* «землю». [щ] А которы*х* побыто кнꙗзе*и* Литовъски*х* а имена кнꙗзꙗ Анъдреꙗ. [ъ] кнꙗзꙗ Ивана Дмитреевича кнꙗзꙗ Дмитрева пасынка. [ы] лета. [ь] С҃тославови*ч* [ѣ] *приб.* и. [э] *проп.* [ю] *проп.* кн. в. [я] намесника Витовтова. [ѳ] *проп.*

---

[1] Супр. и Ув. *нѣтъ*—забили. [2] Супр. и Ув. *нѣтъ отъ* «иные» *до* «держат». [3] Супр. *послѣ словъ*—«Подольской земли держать» *заканчивается второй отдѣлъ (л. 106). Ув. (л. 49) слѣдуютъ событія* «В лет ҂ѕ҃цлѳ». *Слѣдующія событія въ Супр. и Ув. изложены раньше (Супр. л. 52 об., Ув. л. 33 об).* [4] Супр. (об. 52), Ув. (об. 33). *Нѣтъ заглавія.* [5] Супр. и Ув. а преж промче слова. на Темиртиклоуꙗ ида. и выєхалъ к немоу кн҃зь Глебъ Стославичь (об. 33) *Далѣе (л. 34) событія Смоленскія, пропущенныя въ рк. Кр.* [6] Супр. и Ув. (л. 35) «Витовтъ Кестоуитеви*ч* Литовьски собраль вои бесчисленыи много и цр҃ь Т.». [7] Супр. и Ув. двором. [8] Супр. и Ув. *нѣтъ* «поидеть В. на помо*ч*». [9] Супр. и Ув. *приб.* и. Полꙗне. [10] Супр. и Ув. пленим. [11] Супр. и Ув. ратными. [12] Супр. и Ув. *нѣтъ* и сȣ оуланы. [13] Супр. и Ув. попоусти. [14] Супр. и Ув. *нѣтъ*—«поразити В. воиско». [15] Супр. и Ув. *нѣтъ* «и стоꙗ*л* по*д* К. г҃. дни». [16] Супр. (л. 55), Ув. (36 об.) и силоу свою всю. роспоусти по Литовьской земли. [17]. Супр. и Ув. и се имена избиты*х*. кн҃зеи Литовьскыхъ. [18] Ув. и Полоцкии Ѡлгирдовичь. [19] Супр. и Ув. *приб.* Иван Димитревичь Киндырь. [20] Супр. и Ув. вмѣсто «кнзѧ»—«єго». [21] Супр. и Ув. *приб.* кн҃зь Иванъ Евлашькови*ч*. [22] Супр. *приб.* кн҃зь Шмонтовичь; *Ув.*—Амонтови*ч*. [23] Супр. кн҃зь Выспытко Краковъскыи. Ув. *нѣтъ*. Въ *Супр. (л. 55 об.) здѣсь вставлены событія нелитовскія, пропущенныя въ Ув. и Крас.* [24] Супр. и Ув. В лѣ*т* ҂ѕ҃цѳ. [25] Супр. и Ув. метеж и крамола. [26] Супр. (л. 56) съславсѧ со С. [27] Супр. и Ув. *приб.* «тогды ѿ Витовта оубитъ (быс) ноужною см҃ртию». *Слѣдующее мѣсто до* «постинали»—*въ Супр. и Ув. изложено иначе.*

города. и[а] поидет ѡпѧт во свою землю Литовскȣю [1]. вземши перемирє. а в тот час оу Смоленскȣ была замѧтнѧ вѣликаѧ много людеи посѣкли. и мор был вѣликъ на люди [2] [б]. Того ж лѣта [3]. мсца июнѧ воєвали Татаровѣ ѡколо Києва и манастыр Печерскии собрали и пожгли с коренѧ Тото ж годȣ был въ Новѣгородѣ мор силен вѣлми. и на Москвѣ и в Ладозѣ и в Порховѣ. и оу во Пъсковѣ. и в Торжкȣ. и во Твери. и в Дмитровѣ. и по всим Рȣским волостемъ.

Того ж годȣ на Възвестованє матки Бѡжи в понѣделокъ [4]. на страстьнои недели было знамѧ вѣликоє. какъ бы оув обѣднȣю порȣ. звѣзды ꙗвилис какъ бы в ночи. слнце потемнѣло страх был вѣликии на землю Рȣскȣю. того ж лѣта Москва всѧ згорѣла и Смоленескъ. А кнзь вѣликыи Витовтъ собрал тогды вси влдкы Литовскоє земли Полоцкого и Черниговского. и Тȣровског и Лоуцког. и Володимеръского. и тыми влдками поставил оу великом княжствѣ Литовском митрополита на имѧ Григорꙗ з Болгарскоє земли. Цамивлака.

6926 В лѣто. ҂ѕ҃. ц҃. к҃ѕ. кнзь Дашко Ѳедорович [5] взѧл Кременець оу великии четвертокъ. и кнзь вѣликыи Витовтъ сам наєхал. и пошлет переж себѣ двоух своих панов. Дмитреѧ а Данилѧ. а рекȣчи передаитесѧ мнѣ слоужити [6]. а коли ꙗ прїидȣ к городȣ и вы оузвод ѡпȣститѣ. и на мѡст положите. и ѡни ѿ Витовта приєхали. и звѣрилсѧ им воєвода. и любезно приѧл ихъ. а того по них не знал и не верилъ штобы ѡни приєхали об. 85 город засести [7] а Дашко ‖ тогды в ночи приєхал а с ним десѧт члков зброиного людȣ было. и на тых мѣстъ оузвод ѿсекли и на мостȣ положили. и въєхал Дашко в город з боурсники своими Кондрата воєводȣ оубили. а жолнеровъ королевых побили. а кнзѧ Швитригаила из желез выпȣстили што ж кнзь Швитригаило седел на Кремѧнцȣ девѧт лѣт. Швитригаило ѿтолѣ събравшисѧ с приказанємъ Витовтовым шодши оу в Ȣгорскȣю землю мног земли Оугорскоє спȣстошил. и городовъ побрал. и Лȣцоскъ вѣликыи взѧл. а оу Вынских [7] кнзеи и боꙗръ пѧтсѡт. конѣи взѧли. и до Витовта привелъ [8].

Похвала ѡ вѣликом кнзи Витовтѣ. [9]

Кнзь вѣликии Витовтъ держал вѣликоє кнжєнє Литовскоє и Рȣскоє и иныи многии земли. и мѣшкаючи ємȣ оу великом Лоуцкȣ. и хотѣлъ был на себе корȣнȣ взложити и єго неприꙗтели Полѧки не перепȣстили ємȣ корȣны [10]. и[в] тогды призвалъ к собѣ королѧ Полского Владислава цесарѧ[г] Римскѡго с цѣсаревою. Московского вѣликѡг кнзѧ Василѧ Василєвича. королѧ Оугорского с королевою. и кнзь вѣликии Тверскии Борис Александрович был. и мистръ Прȣскии Нѣмецкии и Лиѳлѧнскии. мистръ [д]. и инъшїи вѣликиє послы были ѿ Иван[е] црѧ Црѧгородцког. и ѿ Мирского[ж] црѧ послы приходили. и ѿ Донского[з] королѧ послы приходили. и ѿ великого кнзѧ Резанскаг послы приходили [и]. Ѡдоєвскиє кнзи сами были. и ѿ вѣликог Новагорода [к]. и ѿ Пскова послы приходили [л] и ѿ Волоскѡг воєводы. и ѿ иных Нѣмецких ‖ земль [м] л. 86 были. и мешкали вси тыи гости оу великого кнзѧ Витовта. сем недѣл на єго[н] стравѣ. а на ден выходило им[о] ѡброкȣ. по пѧтисѡт бочок медȣ. а по пѧтисот ꙗловиць. попѧти сот баранов. по пѧтисот вѣпров. а по стȣ зоубрев по стȣ лосеи а инших рѣчеи[п] личбы нѣт. тогды цѣсар Римъскии оу вѣликои млсти был з Витовтомъ. и[р] бывши ємȣ во своємъ городѣ в Лоуцкȣ. и там тых гостеи чстив[с] и даровал размаитыми дары коштовными. и ѿ того с оутвердила великаѧ млсть межи них. иж не можем выписати. ѡ цти и ѡ дарех того вѣликѡг гсдрѧ и [т] которыи земли на востоцѣ

[а] подет ѿ тих ȣ свою землю взꙗл примирие. [б] *Послѣ этого непосредственно слѣдуетъ* «Похвала»; *все до* «Похвала» *проп.* [в] *проп.* [г] цесарꙗ и великог князꙗ В. [д] *проп.* [е] Ивана Црꙗгородског. [ж] Римског. [з] Данског. [и] были и. [к] *приб.* послы приходили. [л] были; *далѣе* (л. 57) *приб.* и Ѡрдынских цареи послы приходили. [м] *приб.* послы. [н] *проп.* [о] *проп.* [п] *приб.* и. [р] и там ȣ Луцкȣ. [с] частовал. [т] *проп.*; *далѣе*—которыи з милости на востоцы.

[1] Супр. и Ув. *нѣтъ* — Литовскȣю. [2] *Съ этого мѣста въ Супр. (об. 56) и Ув. (об. 38) нарушается общая послѣдовательность изложенія.* [3] Супр. об. 66, Ув. 39 *нѣтъ* мсца июнѧ. *Событія эти въ Ув. отнесены* ҂ѕ҃цкд *(1416 г.).* [4] *Благовѣщеніе въ понедѣльникъ на Страстной было въ 1415 г. Ср. Супр. л. 65, Ув. об. 38.* [5] Супр. *приб.* снъ Ѡстрожкага; *Ув.*— Ѡстрозкого. [6] Супр. и Ув. слоужти Кондратоу Проусоу воєвод Кременецькомоу (Кремескомоу). [7] Супр. и Ув. *нѣтъ*—штобы ѡни приєхали город засести. [8] *Супр. (л. 67), Ув. (л. 41). Эти же событія изложены иначе. Послѣ этого въ обоихъ спискахъ и Крас. послѣдовательность разсказа нарушается.* [9] *Похвала въ Крас. редактирована иначе, чѣмъ въ Супр. и Ув. Она составлена изъ частей, находящихся въ разныхъ мѣстахъ Супр. и Ув., Супр. об. 70, 71, 76—80; Ув. л. 49—50, 51—59.* [10] *Супр. и Ув. непосредственно послѣ этого слѣдуетъ:* и разболесѧ кнзь. *Въ Крас. ниже на л. 87.*

або на западе были[а]. и приходѧчи кланѧлис силномꙋ гсдрю вѣликомꙋ кн҃зю Витовтꙋ. и[б] цр҃ь Тꙋрецкии честь вѣликꙋю и дары многоцѣнныє часто присылал силномꙋ гсдрю. и[в] дрꙋгии цр҃ь Цр҃иградскии[г] и тот с ним оу вѣликои млсти жил. и теж Ческоє кролевъство и Оугорскоє. и Полскоє вѣликꙋю честь держали над славным гсдрем. и[д] єще и Донскии корол вѣликꙋю честь и дары многии подавали славномꙋ гсдрю вѣликомꙋ кн҃зю Витовтꙋ. а брату єго вѣликомꙋ[е] кн҃зю Ꙗкгаилꙋ держачи ємꙋ столець Полского кролевства. и томꙋ теж с ним оу великои млсти живꙋчи. коли[ж] славныи гсдрь кн҃зь вѣликыи Витовтъ на которꙋю землю гнѣвъ мѣвал. и которꙋю землю хотѣл сказнити корол Полскыи Владиславъ завжды ємоу помощь давалъ. и вси цр҃и Татарскии слꙋжили ємꙋ. и сами своими головами на помощь ємꙋ шли и слꙋхали єго.

Такеж кн҃зь вѣликыи Московскии. оу велкои млсти жиль[з] с ним. иныи кн҃жта Нѣмецкиє слꙋхали єго и на помочь[и] ‖ об. 86 давали на битвꙋ гдѣ ємꙋ боудет потреба. И єще гсдрь земли Молдовскоє и Басарабскоє воєвода Волоскии єго во всемъ был послꙋшон. и кн҃зь вѣликыи Тверскии. и кн҃зь вѣликии Рѣзанскии и Ѡдоєвскиє кн҃зи оу великом послꙋшенствѣ были[к] оу вѣликого кн҃зѧ Витовта. вѣликии Новгородок. и вѣликии Псковъ вси были послꙋшни гсдрѧ вѣликого кн҃зѧ[л] Витовта. тыи[м] вѣликии гсдри. и цр҃и вѣликиє кн҃зи тыє оу вѣликои ласцѣ с нимъ жили. а иныи слꙋжили ємꙋ и честь вѣликꙋю и дары великиє[н] и дани многиє[о] приносили ємꙋ. нетолко по всѣ лѣта але на кождыи дн҃ь. и[п] коли славныи гсдрь вѣликыи кн҃зь Витовтъ. на которꙋю землю бывал гневен и которꙋю землю хотѣлъ сказнити. а любо силных своих воєводъ гдѣ хотѣлъ послати и комꙋ коли ѿ тых земль вѣлел к собѣ быти. и ѡни без всѧког ѡслоушенства своєи земли пришли к нѣмꙋ. и вездѣ ємꙋ на помоч были гдѣ коли ємꙋ было надобѣ. и кн҃зь вѣликыи Витовтъ оу великои славѣ и оу великои чти пребывал. по всим землѧм цр҃ь ѡрдынскии и кн҃зи ѡрдынскиє приєжчали к вѣликомꙋ кн҃зю на слоужбꙋ. и просѧчи собѣ цр҃ѧ на црство много было ѡрдынских цр҃еи и кн҃зеи што в дворѣ єго слꙋжили. и напервеи дал имъ цр҃ѧ до ѡрды цр҃ѧ Солтана тот цр҃ь был на црствѣ. и не смѣл николи противитис силномꙋ гд҃рю. и ѡставивши црство[р] и кн҃зи ѡрдынскиє послали послы свои до славног гд҃рѧ. просѧчи собѣ иного цр҃ѧ ѡн дал имъ иног цр҃ѧ[с] малог Солтана. тот малыи Солтанъ сѣлъ[т] на црство. и не смѣл николи ѡслꙋхатис силног гсдрѧ ‖ л. 87 гдѣ коли ємꙋ кн҃зь вѣликии Витовтъ вѣлит кочовати тамъ[у] кочꙋєть[ф]. по малом часу вѣликиє кн҃зи ѡрдынскиє. нѣ смеючи розгнѣвати. славног гд҃рѧ вѣликог кн҃зѧ Витовта. и не полюбилсѧ им тот цр҃ь. и ѡни иншог цр҃ѧ просили собѣ оу славног гсдрѧ. и ѡн имъ даст цр҃ѧ Давлад Бердеѧ[х] томоу ж Давлад Бердєю немног цр҃ьствовавши на црствѣ[ц] и оумрет а кн҃зь вѣликыи Витовтъ в тот час был в Києвѣ. и пришли к немꙋ цр҃и[ч] ѡрдынскиє со многими дары многоцѣнными[ш]. просили собѣ иног цр҃ѧ[щ] ѡн имъ дал иног[ъ] цр҃ѧ именем Махмета [1].

Там [2] кн҃зь[ы] вѣликыи мешкал оу Києвѣ. и ѿтолѣ ѡпѧть поєхал до Лꙋцка до Вѣликого. и там розболевсѧ [3] кн҃зь вѣликыи Витовтъ. и роспꙋстил кн҃зеи своих и боѧр с честию вѣликою. а корол Польскыи Владислав в тот час был с кн҃зем вѣликим Витовтом оу Лꙋцкꙋ. и при нем таки и вмер кн҃зь вѣликии Витовтъ[ь]. мц҃а ѡктѧбрѧ на ст҃ог Ꙗкова брата гн҃ѧ [4]. и сѧдѣ на Литовском кн҃жени кн҃зь вѣликии Швитригаило [5]. и кн҃жил Швитригаило толко два годы бѣз[ѣ] двꙋ мѣсѧцеи и пошол на Рꙋс Швитригаило на Полтескъ[э].

[а] проп. [б] проп. [в] проп. [г] Новгородскии тот. [д] проп. [е] приб. королю; проп. великомꙋ. [ж] приб. пакъ. [з] был. [и] приб. емꙋ. [к] проп. оу вѣликого кн҃зѧ В. [л] проп. великого кн. [м] цари кнѧзи тыи ꙋ великои ласце с ним были. [н] многии. [о] проп. [п] отъ «и коли» до «служили» иначе: был кнѧз великии Витовтъ силныи гсдръ славенъ по всым землѧм и много цареи и кнѧзеи слꙋжили емꙋ а иншии приеждаючи кланѧючисе емꙋ и просили собе цр҃ѧ на царство ѡрдынское напервеи дал имъ. [р] приб. побежит на иное царство. [с] проп. ѡн дал им иног цр҃ѧ. [т] бꙋдꙋчи на царствѣ. [у] проп. [ф] «нъ кочовал и по малом часи тот цар не полюбилсѧ кнѧзем ѡрдынским и ѡни».... [х] и тот Довлад Бердеи [ц] проп. [ч] кнѧзи ѡрдынскии до Киева. [ш] проп.; приб. и. [щ] приб. и. [ъ] проп. [ы] и мешкавшы кнѧз великии Витовтъ в Киевѣ ѿтол поидет до великог Лꙋцка. [ь] приб. «Алеѯандро ж. Лѣта ҂ѕ҃ деветсотъ тридцат ѡсмого мц҃а ѡк. кг҃ (sic!) на ст҃ого Ап҃ла Ꙗкова брата гд҃нѧ по плоти по смерти ж кнѧзѧ великого Витовта сѧдет». [ѣ] два годы и мц҃ъ. [э] приб. что то испорченное — «послꙋчавши Тригаила». Слѣдующаго заглавія нѣтъ.

[1] Супр. (л. 80), Ув. (об. 58) непосредственно послѣ этого слѣдуетъ «ꙗкож бо ѿ морѧ...» и т. д. Въ Ув. Послѣ этой прибавки слѣдуетъ—«По смр҃ти великаго кн҃зѧ В. сѧде на великомь кнѧжньи» и т. д. [2] Супр. и Ув. нѣтъ отъ «Там» до «Луцка до Вѣликого. и там». [3] Супр. и Ув. выше—л. 71 и Ув. 50. [4] Ув. (л. 51) слѣдуетъ непосредственно послѣ этого «Похвала»; Супр. (об. 71) «и сѧде на великоє кн҃жениє»... [5] Супр. и Ув. приб. «на Вилни и на Трѡцѣхъ».

Ѡ Жикгимѡнтѣ. какъ Литвꙋ держалъ.

Литва ѡсадили на вѣликом кн̃жньи Литовском вѣликого кн̃зѧ Жикгимонта Кестꙋтєвича на Вилни и на Троцѣх. мс̃ца сентѧбрѧ въ первыи дн̃ь. а Швитригаило в тот час был в Полоцкꙋ и поидет на Смолнескъ [а]. кн̃зи Рꙋскии и боꙗре[б] землѧ попосадили кн̃зѧ Швитригаила на вѣликоє кн̃женьє Роускоє. На тоую ж ѡсень кн̃зь Швитригаило собрал силꙋ вѣликꙋю. и кн̃зь вѣликыи Твѣрскии Борис ‖ об. 87 Александрович дал ємꙋ[в] брата[г] своєго кн̃зѧ Єрослава со всею силою своєю. и поидет кн̃зь Швитригаило со всею силою своєю на Литвꙋ. и нѣ дошед до Вилни за шесть миль. и стоѧли под Ѡшмѣною нѣделю. и кн̃зь вѣликыи Жикгимонт прїидет з Литовскою силою. и была имъ битва на Ѡшмѣне[1] [д]. декабра въ[е] смыи дн̃ь. и поможет Бг̃ъ вѣликомꙋ кн̃зю Жикгимонтꙋ. и побили вѣликог[ж] кн̃зѧ Швитригаила. и кн̃зи Рускии побили. а иныи поимали кн̃зѧ Юрѧ. Лынквѣневича[з] оубили[2]. а кн̃зѧ Василѧ Семеновича инѧли. Хвѣдка Ѡдинцѣвича инѧли. пана Дедикголда инѧли. воєводꙋ[и] Виленского а иных многоє множство людеи побили и поимали.

Швитригаило [к].

Тое жь зимы в дрꙋгии раз кн̃зь вѣликыи Швитригаило собрал силꙋ вѣликꙋю Роускꙋю. и поидет на Литвꙋ. и повоєвали Литовскоє земли многоє множство и побили[3] и вполонъ повели.

Швитригаило [л].

На тоє ж лѣто[м] кн̃зь Швитригаило собрал многꙋю силꙋ Рꙋскꙋю и мистра[н] Лифлѧнского со всею силою Нѣмецкою и прїидет мистръ Лиѳлѧнскии[4] Швитригаилꙋ на помочь. а кн̃зь вѣликыи Тверскии дал ємꙋ силꙋ свою и пошли моцно. в Литовскꙋю землю. и начовал на полтори мили ѿ Вилни в Рꙋдоминѣ. и минꙋвши Вилню[5] и повернет[о] на Старыи Троки. и стоꙗл под Старыми Троками чотыри. дн̃и [п]. на Спасов дн̃ь и поидет ѿ Троков проч искати кн̃зѧ вѣликог Жикгимонта и воиска Литовского.

Ѡ Швитригаилѣ [р].

И стоꙗл Швитригаило[6] во Иєишишках чотыри дн̃и. и поидет ‖ л. 88 проч[с] ѿ Троков[7] на свою землю Рꙋскꙋю. и напервѣи прїидет ко Крѣвꙋ. и стоꙗл в̃ недли[т] и добыл Крѣва города мꙋрованог и выжже ѡгнем. а людии мног посѣкоша. и в полон повѣли. и ѿтолѣ кн̃зь Швитригаило[8] [у] поидет на Молодечно. и прїидет до кн̃зѧ Швитригаила[ф] вѣсть што ж Литва идет за ним[х] оу погоню. и кн̃зь вѣликыи Швитригаило послал на Литвꙋ кн̃зѧ Михаила Києвъскѡг воєводꙋ. а с ним[ц] послал иных кн̃зеи Рꙋских много. и побили пн̃а Пѣтра Монтикгирдовича. и всю Литвꙋ. а иных поимали[9]. и ѿтолѣ поидет Швитригаило к Жеславлю. и Жеславлѧ ѡдног дн̃ѧ добыл[ч]. и мѣсто зжог а людеи мног в полон повѣли. и пришли[ш] к Менскꙋ. и Мѣнско взѧли[щ] и выжгли. и людеи много в полон повѣли. мꙋжеи[ъ] и жон и мног лиха оучинивши кн̃зьствꙋ великомꙋ Литовскомꙋ[10]. и пошли во свою землю Рꙋскꙋю. и пришли к Борисовꙋ. и там зымали кн̃зѧ Михаила Ивановича Голшанског[ы] на рецѣ на Березыни. и послали єго к Витебскꙋ. и там єго[ь] велел оутопити под[ѣ] Витебскъ оу Двинѣ. а инѧли єго невинног. а[11] потом мистръ Лиѳлѧнскии поидет во свою землю з Лифлѧнты а кн̃зь великии Швитригаило поидет к Лоукомлю. и тоут[э] воиско своє роспоустил кн̃зеи и боꙗр а сам поидет до Склева[12].

И на тоую ж ѡсен кн̃зь вѣликии Жикгимонт собрал силоу многꙋю[ю] Литовскꙋю. и Лѧхи. и прїидет на Рꙋскꙋю землю. и стали под Мстиславлемъ мс̃ца[я] ѡктѧбрѧ к̃ѕ[ѳ] дн̃ь[13]. и стоꙗл Жикгимѡнт[14] [аа].

[а] *приб.* и. [б] *приб.* и всѧ. [в] *приб.* на помоч. [г] *проп.* [д] *приб.* мц̃а. [е] *проп.*. въ смыи дн̃ь. [ж] *проп.* вѣликого кн̃зѧ. [з] *проп.* кн. Ю. Л. оубили. [и] *проп.* воев. Вил. [к] *проп.* [л] *проп.* [м] *приб.* третии раз. [н] «и мистръ Лифлѧнскии со всимы Лифлѧнты моцно ꙋ Литовскꙋю землю пошел». [о] поидет. [п] *далѣе изложено слѣд. обр.* «и не добывши поидет проч искати»... [р] *проп.* [с] «и поидꙋт проч опꙗт ꙋ свою землю и напервеи»... [т] дни. [у] *проп.* [ф] *проп.* до кн. Ш. [х] *проп.* [ц] *проп.* [ч] возмет. [ш] пошол. [щ] *приб.* и место. [ъ] *проп.* мужеи и жон. [ы] Полꙋчанъског. [ь] *проп.* [ѣ] *проп.* под Витебскъ оу Дв. [э] там. [ю] великꙋю Литвꙋ. [я] *проп.* [ѳ] ѕ̃і. [аа] *проп.*

[1] Супр. и Ув. *нѣтъ*—на Ѡшмѣне. [2] Супр. и Ув. (об. 60) нѧли. [3] Супр. и Ув. пожгоша. [4] Супр. и Ув. *нѣтъ*—мистръ Лиѳлѧнскии. [5] Супр. и Ув. *нѣтъ*—минꙋвши Вилню—*вмѣсто этого* и поиде к городꙋ. [6] Супр. и Ув. *нѣтъ* — Швитригаило. [7] Супр. и Ув. *нѣтъ* — проч ѿ Троков. [8] Супр. и Ув. *нѣтъ*—кн̃зь Ш. [9] Супр. и Ув. *приб.* на Копачехъ. [10] Супр. и Ув. *нѣтъ от* «мног—Литовскомꙋ». [11] Супр. и Ув. *приб.*—«не доходѧ Лоукомьлѧ за милю в озерехъ». [12] *Такъ въ рк. д. б.* Киева. [13] Супр. (об. 73), Ув. *приб.*—«на памѧт ст̃ого мч̃ника Дмітриа во сред». *26-е Окт., за это время, въ среду было въ 1435 г.* [14] Супр. и Ув. *нѣтъ*—Жикгимонт—под Мстиславлем. и Мстиславлѧ.

г҃. недли под Мстиславлем. и Мстиславлѧ не добывши и верноулсѧ во[а] свою землю.

На[б] лѣто собралсѧ Швитригаило с кнѧзми об. 88 своими[в] Роускими ‖ и з боꙗры. и со всѣю землею [г] Рȣскою и силою и поидет[д] на Литвȣ. мистръ Лиѳлѧнскии с коунторы своими прїидет. Швитригаилȣ на помощь. и снѧлис Швитригаилом в Брѧсловли а [1] в тот час вѣликаѧ мокрость дожчȣ падет на землю. за тым нѣ могли до Литовскоє земли єхати. кн҃зь Швитригаило вернȣлсѧ во свою землю. роспоустил силȣ кн҃зеи и боꙗр в [2] Полоцкȣ а сам поидет до Києва. **Такъ** ж на третеє лѣто кн҃зь вѣликии Швитригаило. зжог митрополита оу Витебскȣ. на имѧ Гарасима [3]. и собралсѧ со всею силою своєю оу Витебскȣ. со всими кн҃зми Рȣскими и з боꙗры. и поидет ко Брѧсловлю по Завелскои сторонѣ [е]. а в Брѧсловли прїидет Швитригаилȣ. на помочь мистръ Лиѳлѧнскии со всею силою своєю. и поидоут ѿ Брѧсловлѧ к Вилкȣмирю [4]. а кн҃зь вѣликыи Жикгимонт не пошол на Швитригаила сам дасть ємȣ корол Польскии[ж] ѡсмъ сот къпеиников помочи [з]. и кн҃зь вѣликыи Жикгимѡнт послал сн҃а своєго кн҃зѧ Михаила на кн҃зѧ[и] Швитригаила. и кнѧз Михаило прїидет со всею силою Литовскою и з Лѧхи. и была имъ битва с Швитригаилом[к] на Сем [5] дн҃ь оув осен и билис [л] за Велкомиром. на рецѣ [6]. и поможе Бг҃ъ вѣликомȣ кн҃зю Жикгимонтȣ и єго сн҃ȣ кн҃зю Михаилȣ. и побили кн҃зѧ Швитригаила. и всю силȣ єго. и многих кн҃зеи побили. а ныхъ живых поимали [м]. оубили тогды братанича єго кн҃зѧ [7] Корибȣтовича Жидимина. и кн҃зѧ Єрослава Лынквеневича. и кн҃зѧ Михаила [8] Семеновича. и[н] кн҃зѧ Данилѧ Семеновича Голшанског. и кн҃зѧ Михаила Вѧземского Львовича. и иных кн҃зеи мног побили а живых л. 89 кн҃зеи инѧли. ‖ мв҃[о]. на имѧ изымали [п] кн҃зѧ Ивана Володимеровича Києвъског. и брата єго кн҃зѧ Ѳедора Корибȣтовича. а Лиѳлѧнскѡг мистра самог оубили. и ланмаршалка[р] оубили и иных многих коунторовъ побили. і всих Лиѳлѧнтъ побили. а иных многих[с] живых поимали. и мног[т] с ними гостеи перебили. Ракушан. и Слежаков. и Чеховъ *. после того побоища. третеє недли спȣстѧчи. кн҃зь вѣликыи Жикгимонт собрал свою[у] всю силȣ Литовскȣю. и пошлет сн҃а своєго кн҃зѧ Михаила на Роус. и пришедши кн҃зь Михаило станет на Рши [ф]. и подалис Смолнѧнѣ кн҃зю вѣликомȣ Жикгимонтоу. и сн҃ȣ єго кн҃зю Михаилоу и кн҃зь Михаило. к Смоленскȣ не идȣчи и поидет ѿ Ѡрши. к Витебскȣ. и пришедши кн҃зь Михаило стоꙗл под Витебскомъ шесть недль и нѣ воземши города проч ѿтолѧ [х] пошол. и после того тоє ж зимы кн҃зь вѣликии Жикгимонт собрал всю землю[ц] Литовскȣю. панов[ч] и послал паны Литовскиє. к городȣ к Полоцкȣ пришедши пановѣ стоѧли под Полоцьком неделю и нѣ добывши города. и пошли проч. и на дрȣгоє лѣто Полочанѣ[ш] и Видблѧнѣ не чȣѧ собѣ помочи ни ѿколѧ. и подалис кн҃зю вѣликомȣ Жикгимонтоу Кестоутєвичȣ[щ]. и почал кн҃зь вѣликыи[ъ] Жикгимонт кн҃жти на кнжени Литовскомъ и Рȣском[10].

6946 **В** лѣт. ҂ѕ. ц҃. м҃ѕ. оу Смоленскȣ был голод вѣлми вѣликии по селом и по дорогам звер люди єдали а в городѣ в Смоленскоу и по мѣстȣ по оулицам. псы люди єдали. головы по оулицам волочили рȣки и ноги чл҃вчьи. и люди люди єдали и малых[ы] дѣток[ь] матки єли ѿ великог голодȣ а оу великии постъ[ѣ] мѧсо єдали по селом и по волостем. а в тот час четвертка ‖ жита была по тры копы грошеи. об. 89 мног лихог тог годȣ оучинилосѧ по всеи земли Литовскои и Рȣскои и мног крови пролитѧ сталосѧ. брат брата рожeног оубил. матка[э] детѧ

[а] ѡпꙗт в Литвȣ. [б] *приб.* дрȣгое. [в] *проп.* [г] *проп.* [д] *проп. все слѣдующее до* «ко Брасловлю»; «и поидет ко Бр.». [е] *приб.* и тȣт преспеет к немȣ помоч. [ж] *приб.* «на помоч Лꙗхи». [з] *проп. отъ* «помочи» *до* «послал». [и] *проп.* [к] *проп.* [л] *проп.* [м] побрали. [н] *проп.* и кн. Д. Сем. Гол. [о] *приб.* ȣ головах. [п] *проп.* [р] «и маршалка ег и много ж кȣнтаров». [с] *проп.* [т] «и много с ним было Ракушанъ». [у] *проп.* [ф] *приб.* «и Смолꙗне стредели (sic!) его на Ѡрши подалисꙗ емȣ слȣжити и кнꙗз Михаило к Смоленскȣ»...; Крас. *поставлена звѣздочка, обозначающая пропускъ.* [х] *проп.* [ц] силȣ. [ч] в» панов послов под Полоцскъ и пришодши сила стоꙗла под П.» [ш] *Вмѣсто* Полочане—почали В. [щ] *проп.* [ъ] *проп.* кн. в. [ы] *проп.* [ь] *приб.* своих. [ѣ] *приб.* люде. [э] *проп. отъ* «матка» *до* «моры».

[1] Супр. и Ув. и Божим повелениємь паде на землю мочь (Ув. моча) велика. [2] Супр. и Ув. к. [3] *Сожженіе Герасима было въ 1435 г. См. Супр. л. 80.* [4] *Супр. и Ув. редактировано иначе.* [5] Супр. и Ув. Семень дн҃ь (на) летопроводца. [6] Супр. и Ув. *приб.* и за то Бъ не пособи кн҃зю Швитригаилоу. што сожже митрополита Герасима. [7] Супр. и Ув. Жидимонта (и) Корибȣтовичь. [8] Супр. и Ув. *приб.* Болобана. [9] Супр. и Ув. *приб.* «і иных роуками поимали». [10] *Супр. (л. 76) непосредственно слѣдуетъ въ этомъ мѣстѣ — Похвала Витовту —* «Таиноу таити.» *Событія 6946 г. находятся на об. 80. Въ Ув. (об. 67); событія этого года пропущены, и прямо слѣдуетъ разсказъ объ убійствѣ Сигизмунда въ 6948 г. (л. 68).*

своє зъєла з голодꙋ ѡц҃ь сн҃а своєго. такъ ж моры были страшныи[а] иж ѡ таком страхꙋ люди старыи не могоут пометати [1].

Ѡ Жикгимонтовои смр҃ти.

Того ж [2][б] кн҃зѧ вѣликог Жикгимонта в Троцѣх зарѣзали[в] оу вербнꙋю неделю передо ѡбедом. и была замѧтнѧ вѣликаа в Литовскои земли. а в том час Смоленскъ держал ѿ Жикгимонта. пан Андрѣи Сакович. и почал Смолнѧн приводити к присѧзе рекꙋчи коли кн҃зи[г] паны Литовскоє земли ког посадѧт на великом кн҃жени Литовском. а вам бы ѿ Литовскоє земли не ѿстꙋпити ѿ[д] вѣликог кн҃зѧ Литовског[е] за г҃сдрѧ собѣ мѣти. а мене вам собѣ держати воєводою докоул кн҃зь вѣликыи на Литвѣ сѧдет на Вилни и на Троцѣх [3]. и вл҃дка Смоленскии и кн҃зи и боꙗры и мѣстичи Смоленскиє. и чорныи люди присѧгнꙋли на том и свѧтость цѣловали пана Андрѣѧ держати в себе воєводою почесно на Смоленскꙋ. и по вѣлицѣ дн҃и на ст҃ои недли в средꙋ здꙋмали чорныи люди Смолнѧне радꙋ собѣ. коузнецы кожемѧки шевчики. мѧсники котелники. пана Андрѣѧ сослати силою з города а присѧгоу свою перестꙋпили. и нарѧдились в зброи съ сꙋлицами и со стрѣлами. и с косами. и съ сокирами. и зазвонили в колокол ратныи. и пан Андрѣи почалсѧ рѧдити з боꙗры Смоленскими. и боꙗре ємꙋ говорили вѣли панѣ дворѧном своим л. 90 в зброи оубиратисѧ а мы с тобою. чи лепши ‖ тобѣ датсѧ в рꙋки черни. и пан Андрѣи пошол на них с копъи на конех. и была имъ битва оу городѣ. на свт҃го Бориса и Глѣба и побили много людеи черни. и побегли чорныи люди ѿ пана Андрѣѧ и тоє ночи пан Андрѣи з города выєхал и з жоною и боꙗрѣ Смоленскии с ним были. и послѣ того замѧтна была вѣликаѧ в Смоленскꙋ. изымали Смолнѧне маршалка Смоленского Пѣтрикꙋ и оутопили єго в Днепръ. и посадили собѣ воєводою ꙋ Смоленскꙋ. кн҃зѧ Андрѣѧ Доробоужского. тогды рада Литовскаѧ кн҃женє. кн҃зи и пановѣ и всѧ землѧ дорадившис и взѧли собѣ з Лѧхов кн҃земъ вѣликим Казимира. королѣвича. и посадили єго с честию на столечном городѣ на Вилни и на Троцѣх. и на всеи земли Литовскои и на Рꙋскои и в тот час придет кн҃зь Юреи Лынквѣневич из Новагорода в Литвꙋ. и кн҃зь вѣликии Казимир королевич дал ємꙋ ѿчинꙋ єго Мъстиславль. и боꙗрѣ Смоленскии приєхавши к Смоленскꙋ з Литвы и чорныи люди Смолнѧнѣ. нѣ пꙋстили ихъ в город. и боꙗрѣ сѧ розєхали по своим селом. и за тым была битва вѣликаѧ боꙗром с чорными людми. и чорныи люди заперлисѧ на городѣ. и призвали собѣ г҃сдремъ на Смоленско. кн҃зѧ Юрꙗ Лынквѣневича. и кн҃зь Юрьи поимал боꙗръ Смоленских и поковал ихъ. именꙗ ихъ подавал своим боꙗром.

Тоє ж ѡсени на запꙋсты Ѳилиповы. приидет воиско Литовскоє к Смоленскꙋ. и стоѧли в Смоленскꙋ пол трѣтьи недли. мѣсто и цр҃кви и манастыри выжгли. а людеи многоє множство посекли. а живых оу полон повѣли. и много лиха оучинили Роускои земли Смоленскои.

‖ Того ж годꙋ зима была вѣлми люта метѣлица об. 90 без престани з морозом была. и померли люди многиє по лѣсом и по дорогам з вѣликоє стꙋдени. а сн҃ѣг вѣликъ был вѣлми за многиє лѣта таковоє зимы нѣ бывало. иж старыє люди нѣ помнѣли. и тоє ж зимы вода была вѣлми вѣликаѧ в Смоленскꙋ. все мѣсто была понѧла. мало нѣ дошла вода. до Покровъскоє горы.

Ѡ Москвѣ побоищи.

Того ж лѣта кн҃зь вѣликыи Казимир немирен был с кн҃земъ вѣликым Московским. и пришедши Москвичи с Татары Казанскими и звоевали Вѧземскꙋю землю всю. тоє ж [4] пак зимы кн҃зь вѣликыи Казимир посылал. воєвод своих кн҃зеи и пановъ Ли-

---

[а] силныꙗ. [б] *приб.* годꙋ. [в] заказано (?). [г] кнꙗз Литовскии посадит на великом кн. [д] а. [е] *Послѣ словъ:* «вам собе за гдрꙗ мети» *непосредственно слѣдуетъ:* «ко Смоленскꙋ к великомꙋ кнꙗзю Казымерꙋ, и вчинылы тогды кнꙗзи и панове великꙋ честъ кнꙗзю великомꙋ Казымерꙋ, королевичꙋ Тои жь зыми Московского Татарове *(об. 61)* побыли а Московског кнꙗзꙗ тогды ꙋ Московскои земли не было, ходил к Мꙋромлю с Татары бытисꙗ с цр҃ем Махметом и з сыном его Момотꙗком и побыли Москвич на голову и самого Московског кнꙗзꙗ Василꙗ инꙗлы иных кнꙗзеи и боꙗр много побылы а иных поимали. *Далѣе слѣдуетъ продолженіе, котораго нѣтъ въ Кр. и которое печатается ниже.*

[1] *Этотъ разсказъ о голодѣ находится въ Супр., но изложенъ нѣсколько иначе, въ Ув. пропущенъ.* [2] *Супр. и Ув. событія эти отнесены къ 6948 г.* [3] *Супр. и Ув. проп.* «и на Троцѣх». [4] *Въ Патр. сп., на л. 135 среди другихъ извѣстій находится отрывокъ, соотвѣтствующій дальнѣйшему тексту рк. Кр. и Патр. сп., изъ котораго приведены выше разночтенія. Далѣе указываются важнѣйшія особенности также по этому второму тексту (Патр. А').*

товъских. против того воєвати Московског земли[1] и звоєвали. Козелескъ. Вѣрею. и Колꙋгоу. и Можаиско. и мног лиха оучинили Московског земли. и в полонъ повѣли. в Литовъскꙋю землю. и Москвичи собравшис за девѧт дн҃еи. и погналисѧ в след за Литвою. и догонивши билисѧ з Литвою. и помог Бг҃ъ Литвѣ побили мног Москвич Литва. а мног живых поимали. и привѣли их к Смоленскꙋ к великомꙋ кн҃зю Казимирꙋ. и вчинили тогды кн҃зи и паны Литовскиє вѣликꙋю честь кн҃зю вѣликомꙋ Казимирꙋ королевичꙋ [2]. а Московског кн҃зѧ тогды оу Московскои[3] земли нѣ было. ходил к Мꙋромлю с Татары битис с ц҃рем Махмѣтом и з сн҃ом єго Момотѧком. И побили Москвич на головꙋ. а самог кн҃зѧ вѣликог Московског кн҃зѧ Василѧ инѧли. и Можаиског кн҃зѧ Ивана инѧли и иных кн҃зеи и боꙗр Москвичовъ мног побили. иных живых[4] ‖....

об. 61 [...поималы а была им бытва на Суздале ꙋ Свꙗтог монастира и была тогды Москва ꙋ велыком страхꙋ и потом цр҃ь Махмет и сн҃ъ его Момотꙗк дали кнꙗзꙗ, великог Московског на ѡкꙋпъ и далы за него ѡкꙋпа мное множество рꙋблеи Московских[5] и соболеи[6] на дрꙋгое лето, взꙗл Московскии перемирꙗ со кнꙗзем великим Казымером кролевичом и присꙗгу свою ему выдал а по смерти тог Казымера Екгаиловича сѣлъ на велыком кнꙗзстве Литовском корол Алеѯандровича[7] сн҃ъ его и тотъ не 7013 мног державши умрет в лето ҂зг҃і мц҃а августа и҃і[8] ꙋ ден индикта девꙗтог ꙋ Виленском мѣстѣ По смерти королꙗ Александра сꙗде на великом кнꙗзстве Литовском брат его милости королевич Жи- 7014 кгимонт Казымерович в лето ҂з҃ ді сен мц҃а к҃а индикта ї во второк тое ж зимы и корꙋнꙋ взꙗл.

7(015) В лето ҂з҃(еі) сен мц҃а ке҃ индикта а҃і в суботꙋ прибѣжит з Москви кнꙗз Костантин Иванович Ѡстроскии Тои жь зимы мц҃а Февꙋариа е҃ ден л. 62 стал Глилскии ‖ Заберезкого[9] ⁘

7022 В лето ҂з҃ кв индикта в҃ мц҃а маꙗ зі҃ денъ на памат ст ѿца нашог Григориꙗ тыжденъ по свꙗтом Николи дн҃и вешнем во второкъ ѡбьехали Москвичи Смоленскъ и стоꙗли под Смоленъском дванадцат[10] недел, и на потом Смолꙗне подалысꙗ Московскомꙋ в понеделок а[11] во а҃ денъ и на завтриꙗ Московскии кнꙗз великии ꙋехал, в город а потом нашъ господар корол его милост сам пошол против неприꙗтелꙗ своег Московског и выехал его милост з Вилни Июлꙗ мц҃а к҃(в) денъ на памꙗт свꙗтиꙗ преподобьныꙗ Марии Магдалыни в суботꙋ за неделю пред Маткою божиею запꙋсти, ѡ десꙗтои години днꙗ, а стоꙗл гдр҃ь корол его милостъ, в Борисове, а гетмана своег кнꙗзꙗ Костантина Ивановича Ѡстровког з воиском послал против Московског и зехалисꙗ, воиска за Ѡршею на Кропивне вдарисꙗ в пꙗток сен и҃ дн҃ꙗ на Рожество пресвꙗтиꙗ Богородици ино там ее ж милости молитвами Бог помог гдр҃ю нашемꙋ великомꙋ, королю Жикгимонтꙋ Москвич на ‖ головꙋ поразилы об. 62 и воевод старшиих поимали на имꙗ кнꙗзꙗ Михаила Ивановича Бꙋлгоковича брата его родног кнꙗзꙗ Дмитреꙗ а Ивана Андреевеча, Челꙗднаго кнꙗзꙗ Ивана Дмитреевича Пронског Дмитреꙗ Василовича Китаева, Данила Андреевича Плещеева, Ивана а Володимера Семеновых дѣтеи боꙗрских кнꙗзꙗ Бориса а сына его кнꙗзꙗ Петра Ромонодовских кнꙗзꙗ Ивана Семеновича, Селеховског кнꙗзꙗ Ивана кнꙗзꙗ Бориса, кнꙗзꙗ Петра Пꙋтичича, а братанича его кнꙗзꙗ Семена Ивановича Андреꙗ Семенова сына Колычова Ивана Василевича сн҃а Кꙋлешова Филипа Иванова сн҃а Киселева, Юрꙗ Дмитреевича Лысцова Андреꙗ Филыпова сн҃а Нащокина Ивана Андреева сына Ерпоскина Матѳеꙗ Иванова сына Тимофеꙗ Дмитровича Чꙋбарова кнꙗзꙗ Юрꙗ Ивановича Девꙋ Ивана Дмитровича Копъника и к томꙋ Лопандина Неклюда Парфенева сн҃а Бардина и Андреꙗ Полꙋ[12] ‖ Полꙋꙗхтова л. 63 сн҃а Ѡбычеева Кобца Микитина сн҃а Ꙗселничово, Бꙋдоꙗ Кꙋчꙋкова Федора Иванова Васелцова Семена Федоровича Вузкого Григориꙗ Борисовича Безꙋмнаго Ивана Матфеевича Безстужного. Юрꙗ Василевича Шишкова. Михаила Хорохина сн҃а Кꙋтꙋзова Костантинꙗ Дѣдовича Засекиꙗ Ꙗрославского. Тимофеꙗ Пꙋшкина. Бориса Мартинова Ꙗкима Мо-

---

[1] Патр. А', л. 135—воевати Московское земли, побили и попленили и в полон повели в землю Литовскую, итакожъ и Москва собравшисѧ за ѳ днеи. [2] *Кр. киноварью на поляхъ.* (Москов)ског побили (Тата)ры *Тоже* Патр. А'. [3] Патр. А. *На поляхъ* Смоленскои. [4] *Въ этомъ мѣстѣ сп. Кр. обрывается въ самомъ концѣ листа. Прод. находится въ Патр. сп.* А, *по которому и печатается.* [5] *вм.* «Московскихъ»—въ Патр. А'.—«грошеи». [6] Патр. А'. *приб.* Потом на другое лето мир з Москвою принꙗлъ, такъ же примире з великимъ кн҃земъ К. взꙗлъ и присꙗгнулъ ему. [7] *д. б.* Александръ. [8] *Александръ умеръ 19 Августа 1506 г.; индиктъ девятый былъ въ 1506.* [9] Патр. А'. Стꙗ Глинскии Заберезенского. [10] Патр. А'. двадцат. [11] Патр. А'. августа. [12] Полу—написано *два раза.*

рева. Ꙗкова Захарина с҃на Симонова Василиꙗ Бе-
лавина Луцких Помееников. Микиту Ростогнина.
Некраса Неелова Истому Ꙗришна. изо Ржовы
Пташа Кобылина ис Холму ȣтрина. Лꙗнова из
Бранска. Михаила Шипилина с҃на ȣнуковского Да-
выда Мишукова с҃на Хомчакова Федора Василевича
сына. Атонова из Мурома Ивана Копиина Истомȣ
Лумпандину. Степана Денисева сына Неклюдова.
Гаврила Ѡлексеева с҃на Коломенского Штока Пав-
лова с҃на Вышкова. Сенка Албычова. Неклюда Пор-
фенова Андреева Памчу Памучꙗтова Бестужого
Дорова с҃на. з Волока. Тимоѳеꙗ Бышклешова с҃на Ва-
силꙗ Савелева с҃на Сȣхого с Костромы. Леву Рочава
Гридю Иванова с҃на Елизарова, Ивана Бурцова Ми-
хаила Павлова с҃на Елиферева з Новагорода. Ѳе-
дора Василевича с҃на Ѡжедова Тимошка а Митю
Александровых детей Румꙗнцова Ѳедка Ѳомина
с҃на Соловцова. Андреева сына Хрипунова. Василꙗ
Ꙗковлева с҃на. Кочолова. Некраша Ѳедорова сына.
об. 63 Кул||ташова Давыдка Семенова с҃на. Мокеева Хомꙗ-
каве Исаевича Риндина со Твори Василꙗ Заха-
рина с҃на Зединова. Володимера Бибикова. Григорꙗ
Борисовича Таваркова. Тимоѳеꙗ Михоловича Пуж-
ского. Степана Ивановича Мижȣева. Ивана Ꙗков-
цовича Скобеличина Микиту Ꙗковлева с҃на Кочова.
Ѡксена Григоревича Сивинина Ивана Ивановича
Бовикина с҃на Лихорева Федоровича Култашова
Тимофеꙗ Кумина Ѡсечелева то Новродцы Костꙗ Се-
менова Сытина из Галича, Костромы Елиезара Ива-
новича Брытого Ѡтрȣпева: Семена Ѳедорова с҃на:
Бедарава Фуфонова: Григорꙗ Григоревича Телцова:
з Новагорода Василꙗ Дедекова с҃на Ѡпанасова Се-
мена Ѡндреевича Мещорова з Волока Лаского: Куз-
му Ꙗковлева с҃на Редковского з Новогорода: Дети
боꙗрскиꙗ Залежка Исарова Федорова Григоревича
Сухого: Микиту Азарева Ѡлифера Петрова с҃на
ловчого: Ивана Ивановича Турова: Андреꙗ Ѡрту-
мова: Ивана Ивановича Наȣмова: Дмитриꙗ Стро-
милова: Ивана Дедева Ѳедора Костиннова с҃на Кун-
тошова, Данила Количина Митка Прохова, Игна-
тꙗ ȣварова Ѳедора Черцова с҃на Паȣсова Костю
Ѡфросима Андреꙗ Федорова с҃на, Микулȣ Гидина
с҃на Карпова с Комлꙗ, Дорошꙗ Киндикова с҃на а
Ѳома Бꙗхова с҃на Кривого из Мȣрома и Егаꙗ Ла-
л. 64 врова || с҃на, Ѡлешȣ Ѡнкина с҃на, Гридю Макарова с҃на
Ивановича Долгого, Ѡлеѕеꙗ Ѡлизарова с҃на, Ко-
нона з Можаиска Василꙗ Реранова Ивана Потре-
бицкого: Василка Ѡдешкова Леву Просолова, з Га-
лича Митроша Володимерова с҃на Ѡсталупова из Су-
долꙗ, Ивана Дмитрова с҃на Котлова, Лелу Василева
с҃на Чмутова, Ивана Микитина с҃на Колоколцова из Ко-
ломлꙗ Денисцова с҃на Щекина из Олеѕина, Кон-
драта Микитина с҃на ȣрова Любочинина из Колуги,
Сенка Семенова с҃на Борисова из Торȣску Гришȣ
Ѳомина с҃на, Юдина з Серпухова, Сенка Петщева
с҃на Рȣднева, а попа кн҃зꙗ Михаилова Голичина, а
Татарина Ротоновского Чȣрȣ, А иных многих детеи
боꙗрских не писано, которыи без ведома повезены
по иманꙗх кнꙗзскиих и панских тых кн҃зю гет-
ману его млсти не звещали, и в еестр не хотели
писати

А иных много множество побито, били их на
ѡсм мил и хорȣгве велих сем взꙗли и с тое битвы,
гд҃рь корол его милост Жикимонтъ ȣехал ȣ Ви-
ленское место мс҃ца Сентебра кд҃ ден на памет с҃тое
мч҃ницы Ѳеклы. За тыден до Крова с҃тое Бц҃ы, А за
его милостю ȣ место Виленское едȣчи взꙗли тых
Москвичов поиманых ȣ возех станма их поста-
вивши. А потом розославши их в кнꙗзство по горо-
дом. А потом корол милост и з королевою поехал
из Вилни до Вгорское границы. в сред, Генварꙗ
г҃ ден за два дни до крещениꙗ индиктъ: г҃.

Того ж годȣ ȣ в осен королеваꙗ ȣмерла што
былъ из ȣгор корол его милост понꙗл ѡк, индикта
д҃ того ж годȣ на весне мс҃ца Апрелꙗ ȣгорскии ко-
рол ȣмер брат || королꙗ его милости гсдрꙗ н҃шего об. 64
милостиваго Жикгимонта. На дрȣе лето королевна
ȣмерла сестра королꙗ его млсти Жикгимонта.

В лето ҂ѕ ф ог҃ быст знамение на б҃си на запад- 6673
неи стране превелика лȣча кривав всходищи с ве-
чера по заходи солнечном и быст[1] за з҃ дн҃и иж
се проꙗвлꙗшесꙗ не добро. Посему бо быша. ȣсо-
бица многии нашествие поганых. на Рȣскую зе-
млю. сиꙗ бо звезда проꙗвлꙗше. кровопролитꙗ в
сиꙗ ж времена быст детищъ воверженъ в Сетомль
сего ж детищу. извлекоша рыболове в неводе. Его
же позоровахом до вечера и паки вовергоша его
ȣ водȣ бꙗше снедитищъ. и в лици емȣ срамнии
ȣдове а иного нелзе сказати срама пред сим же
временем. солце пременисꙗ. и не быст светло но
ꙗко месец егож невеи гласи глаголют снедаемȣ
сȣщȣ сиꙗ ж знамениꙗ бывают не на добро. мы
бо по всему разȣмеем. древнее при Ѡнтиѡси вȣ
Ерȣсалиме внезапу ключист по всему градȣ. за м҃
дн҃и ꙗвлꙗтисꙗ на воздȣсе на конех едꙗще. со ѡрȣ-
жием двизающесꙗ имȣще ѡдежда и полки ѡбꙗвлꙗе-
мыи и ѡрȣжием двизающимсꙗ се ж проꙗвлꙗше на-

хо*ж*дение А*н*тиѡхово наше*ств*ие на Ерȣсали*м*. Потому *ж* при Ѡреце ц҃ри во*м* же Ерȣсалиме восиꙗ звезда копе*и*ны*м* ѡбразо*м* на*д* городо*м*. Се же проꙗ*в*лꙗше рати нахожение ѿ Ри*м*лꙗ*н* и паки сице л. 65 бы*ст* при Вани ц҃ри ‖ звезда восиꙗ на запади и спущающи. и бы*ст* блистающи, к҃ дне*и*. и по се*м* же бысть звезда течение с вечера до ȣтра и *м*нети вси*м* ꙗко нападȣ*т* звезды и тако с҃лце сиꙗше по се*м* крамолы ч҃лко*м* ȣме*р*твиꙗ бꙗше паки же прима В реки*и* ц҃ри се*и* бы*ст* жона детищъ роди бе*з* ѡчию и бе*з* рȣки, во чресле емȣ рыбны*и* хво*ст* вели*к* на вси*х*.

6938 В лето ҂ѕ҃ м҃ца ц҃ л҃й ȣмре кнꙗ*з* велики*и* Вито*в*тъ м҃ца Ѡ*к* к҃з и седе на кнꙗже*н*и кнꙗ*з* Шви*т*рига*и*ло Ѡлкг*р*дови*ч* ноꙗбрꙗ е҃, того *ж* лета взꙗ*т* Мура*т* ц҃рь Селȣ*н*.

В лето ҂ѕ҃ ҂ѕ҃ согна*л* со кнꙗже*н*ꙗ Шви*т*рига*и*ла Жимо*н*тъ Кестȣтъеви*ч*. и сꙗде*т* на велико*м* кнꙗже*н*и Лито*в*ско*м* м*с*ца Се*н*, а҃ д҃нь.

В лето ҂ѕ҃ ц҃ м҃ѕ голо*д* бы*л* ȣ Смоле*н*скȣ че*т*ве*р*тка и*х* жита по и҃, гроше*и* широки*х* После того на дрȣгое лето вышо*л* кнꙗ*з* Юре*и* С҃тославови*ч* из Новагорода. и взꙗли его Смолꙗне. 6946

В лето ҂ѕ҃ ц҃ м҃и ȣбие*н* бысть кнꙗ*з* велики*и* Жикгимо*н*тъ. ѿ Литовски*х* пано*в* ма*р*та в неделю цве*т*ную. Того *ж* лета взꙗша Казимера королевича на велико*м* кнꙗже*н*и Ию*н*, ѕ҃ 6948

В лето ҂ѕ҃ ц҃н҃г погибе кро*л* Владисла*в* на Ве*р*ну ѡ*к* к҃г.] [1] 6953

---

[1] *Далѣе слѣдуютъ событія не литовскія.*

V.

ВИЛЕНСКІЙ СПИСОКЪ.

ЛѢТОПИСЬ АВРААМКИ.

л. 437 **О**у великого кнѧзѧ Кге*ди*мина Лито*в*ского. з҃. с҃новъ
было. старши*и* Монтиви*д*. пото*м* Нарамонтъ. пото*м*
Ѡлкгир*д*ъ [1]. пото*м* Євноутїи. пото*м* Кестоутїи. пото*м*
Корїатъ семыи Любортъ. Монтивидоу ѡц҃ь далъ Кара-
об. 437 чевъ и Сло‖нимь. а Нарамонтоу Пине*с*къ. Ѡлкгирдоу
корелевȣ [2] ѡц҃оу. Крево. да к томоу кнѧ*з* Витебскыи.
сыновъ не дръжалъ. принѧ*л* ко дочце въ Витебескъ [3].
Євнȣ*т*ꙗ ѡсадилъ въ Вилни. на велико*м* кнѧ-
женьи. а Кестȣ*т*ю да*л* [4] Трокы. а Корьѧтоу Нов-
городокъ. а Люборта принѧ*л* Волынскыи [5] кнѧ*з*.
въ всю землю Волы*н*скȣѫ [6]. Ѡлкгирдъ королевъ
ѡц҃ь. а великого кн҃зѧ Вито*в*та. ѡц҃ь Кестȣтїи были.
ȣ великои мл*с*ти и в ласце. кнѧ*з* великыи Євнȣ-
тїи. въ бо*л*шиньствѣ бȣда. не полюбилсѧ има. и
*з*мовилисѧ межи собою бра*т*ѧ. кнѧ*з* великыи Ѡл-
*к*гир*д*ъ. и кнѧзь великыи Кестȣтїи какъ бы и*м* [7]
єго ѿтолѣ выса*ди*ти. а которомȣ [8] бы промежȣ и*х*
сѣсти. и смови*в*ши межȣ собоѫ. и рокъ ȣчинили. ко-
торого. бы дн҃ѧ к Ви*л*ни пригнати. и засѣст*и* го-
ро*д* по*д* брато*м* великы*м* кн҃земь Євнȣтьємь. кнѧ*з*
великыи Ѡлпгирдъ [2] с Витебьска не поспѣлъ к то-
моу рокоу къ Вилни [9]. а кнѧ*з* великыи Кестȣтеи
л. 438 пригна*л* къ городѫ к Вилни. и въгна*л*‖в горо*д*. и
кнѧ*з* великыи Євноутїи выскочи*л*. и оубѣжа*л* в го-
ры [10] и в до*л* [11] и тамо ѡзѧбе в ногы. и ємше
єго привели [12] къ бра*т*у єго къ кнѧзю. великомȣ
Кестȣ*т*ю. *ѡн* *жд*а брата своєго старшого великого
кнѧзѧ Ѡлкгирда посади*т* єго за сторожею. а про-
тивȣ брата своєго великого кн҃зѧ Ѡлкгирда по-
шле*т* гонца што вже въ Вилни сѣ*л* а брата сво-
єго великого кн҃зѧ Євноу*т*ѧ инѧ*л* и стрети*т* єго
гонець оу Кревѣ. и кнѧ*з* великыи Ѡлкгирдъ бор-
здѣи поспеши*т* єхати къ бра*т*у своємѫ ко кнѧзю
великомȣ Кестоу*т*ю. и кнѧ*з* великыи Кетȣстїи. ре*ч*
бра*т*у своємȣ великомоу кнѧзю. Ѡлкгирдȣ тобѣ
по*д*баєть кн҃земь великы*м* быти ȣ Вилнї старши*и*
братъ. а ꙗ с тобою за ѡ*д*но живѫ. и посади єго
на велик*ѡм* кнѧже*н*и оу [13] Вилни. а Євнȣтью дали
Жаславль. а докон*ч*ають межи себе. кнѧ*з* великыи
Кестȣтїи [14]. што бра*т*и своєи [15] послȣшны*м*
быти великого кнѧзѧ Ѡлкгирда. а то собѣ въпѣв-
нѧ*т* [16] што придобоудоу*т* горы [17] или волости.
да то дѣлити на полы. а быти има до живота. ȣ
любви и оу вели‖кои мл*с*ти. а прис*ѧ*гли [18] про- об. 438
межи собою. што никомȣ межи и*х* зла [19] не помы-
слити тако*ж* и были пореченнои [20] пра*в*дѣ и до
своєго живота. сыно*в* же было оу великого кнѧзѧ
Ѡлкгирда. ві҃. а оу великого ккнѧзѧ [2] Кестѫ*т*ѧ. ѕ҃.

---

[1] *Въ другихъ спискахъ приб.* «королевь ѡць» [2] *Такъ въ рк.* [3] *Въ др. сп. приб.* взѧти. [4] дал.—*только въ Кр.* [5] *Въ др. сп.* Володимеръскии к дочце. [6] *Такъ Ак.*; *въ др. сп.* «во Володимеръ и в Лоуцеськъ и во вьсю землю В». [7] *Нѣтъ въ др. сп.* [8] *Въ др. сп.* (ни)нѣкоторомȣ. [9] *Такъ Ак.*; *въ др. сп. другая разстановка словъ.* [10] *такъ въ Ак. и Патр.*; *въ др. сп.* ȣгры. [11] *Нѣтъ въ др. сп.* [12] *Такъ Патр.*; *въ др. сп.* привезли. [13] *Супр. нѣтъ*; Ак. во. [14] *Въ др. сп. приб.* «и великии кн҃зь Ѡлгердъ». [15] *Др. сп.* всеи. [16] *Это мѣсто во всѣхъ спискахъ различно.* [17] *Въ др. сп.* градъ. [18] Крас. присѧгȣ; *въ др. сп.* правдоу. [19] *Такъ Крас.*; *въ друг. сп.* лихом; *оборотъ фразы въ спискахъ различенъ.* [20] *Въ др. сп.* тои.

сыно*в* было. а межи вси*х* сно*в* свои*х* любилъ великыи кнѧзь Ѡлкгирдъ. кнѧзѧ великого Ꙗкгаила. и великыи кнѧ*з* Кестȣтїи. полюбилъ великоѓ кнѧзѧ Витовта. и нарекли при своихъ животе*х* што имъ быти на свои*х* мѣстѣ*х*. на великы*х* кн҃жньѧ*х*. ѡни па*к* кнѧ*з* великыи Ѧгаило. и кнѧ*з* великыи Витовтъ также оу великы*х* дрȣ*ж*ба*х* были при ѡце*х* свои*х*. пото*м* пакъ кнѧ*з* великыи Ѡлгирдъ оумре. и кнѧ*з* великыи Кестоутїи. не ѡставѧ слова[1] брата своєго великого кнѧ*з*ѧ Ѡлкгирда. такъ и до своє*г* живота. оув одинацствѣ с нї*м* были. почне*т* дръжати кнѧзе*м* великымъ. въ Вилни сн҃а кнѧзѧ л. 439 Ꙗкгаила. и почне*т* также прие*ж*дати. ‖ къ стары*м* доумамъ. какъ и къ бра*т*у прїє*жд*ивалъ къ старшемȣ. нѣхто пакъ оу великого кнѧзѧ Ѡлкгирда хѡлопъ Воидило пръвоє былъ. пекарцо*м* а пото*м* оуставилъ єго постелю собѣ слати и водȣ давати собѣ пити. пото*м* пакъ полюбилсѧ ємоу велми. и да*л* былъ ємȣ Лидоу дръжати. и повелъ єго ȣ великы*х* пото*м* по животѣ. великого кнѧзѧ Ѡлгирда. двѣ лѣтѣ бо*л*ши ль было. кнѧ*з* великыи Ѧгаило. поведе*т* єго ве*л*ми оу высокы*х*. и дасть за него сестрȣ свою рѡ*д*ноую кн҃гню Марью. што потомъ была за кнѧземъ Ддомъ. кнѧзю Кестѫ*т*ю великоую нелюбовъ. и жалость вдѣлалъ. што братаннѫ єго а сестрȣ свою за холопа да*л*. и бы*л* тои Вои*д*ло. ȣ великои мѡци. ȣ великого кнѧзѧ Ꙗгаила. и поча*л* с Нѣмьци собѣ соимы чинити. и записыватисѧ грамотами противѫ великоѓ кнѧзѧ Кестȣ*т*а. нѣхто па*к* бы*л* Ѡстро*з*кы*и*[2] кȣнтоуръ звали єго Гѫнстыномъ. тои бы*л* кмотръ. кнѧзю великомȣ об.439 Кестоу*т*ю. кр*с*тилъ кнѧгиню. Ѧноу‖шевȣ дочкоу єго. тои повѣда*л* кнѧзю великомȣ Кестѫ*т*ю. ты того невѣдаєшь какъ кнѧ*з* великыи Ѧгаило посылаѥ*т* к намъ чѧсто Воидила. и оуже записалсѧ с нами ка*к* тебѣ избавити свои*х* мѣстъ а ємоу сѧ бы достало и с мт҃рью[3] великого кнѧзѧ Ꙗгаила. твои мѣста кнѧ*з* великыи Кестоутеи вѣдалъ што кнѧ*з* великыи Вито*в*тъ горазда живеть съ кнѧземъ великымъ Ѧгаиломъ. и почнеть жаловати*с* сыноу своємȣ великомȣ кнѧзю Витѡ*в*тѫ. ты съ ни*м* гораздо живе*ш*. а ѡ*н* оуже записалсѧ с Нѣмци на насъ. и кнѧ*з* великыи Витовтъ рекъ ѡц҃ȣ своємоу не вѣрȣи томоу. занже съ мною гораз*д*о живеть. аче и бы ми ꙗвилъ потомъ па*к* ꙗвилосѧ великоє знаменїє. кнѧ*з* великыи Ѧгаило. да*л* былъ Полтескъ бра*т*у своємоу кнѧзю Скиргаилоу и ѡни єго не принꙗли и кнѧзь великыи Ѧгаило пошлеть[4] свою всю Литѡ*в*‖скȣю и Роускȣю. и з братѡ*м* своимъ съ л. 440 кн҃земъ Скиргаилѡмъ к Полоцкȣ. и ѡстоу*п*ѧть городъ. и кнѧ*з* великы*и* Кестоутїи ѡпѧть началъ жаловатисѧ сынȣ своємоу великомоу кнѧзю Витѡ*в*тоу. и проплакиваѧ на кнѧзѧ Ꙗгаила за Воидила сестрȣ свою далъ а мою братаннȣ. а з Нѣмци ꙗвленѡ што Нѣмци записалисѧ на на*с*. а се пакъ третїє с кимь *с* мы воюємъ с Нѣмци а ѡни с ними Полоцка добывають. ȣже то проꙗвилосѧ што ѡни за ѡдно певно стали на насъ с Нѣмци. и кнѧ*з* великы*и* Витѡ*в*гъ реклъ. ѡц҃оу своємȣ великомоу кнѧзю Кестоутью. єще томȣ не довѣрѧю гораздо а реклъ то великыи кнѧзь Витовътъ. и поєхалъ к городоу Дорогичиноу. кнѧ*з* великыи пакъ Кестȣтеи, събравъ*с* съ вс(и)ми вои своими. и вженеть оу Вилню. и иметь великоѓ кнѧзѧ Ѧгаила. и с матерью єго и зъ братьєю. и грамоты наидеть. што с Нѣмъци записалисѧ. и къ сн҃оу своємоу ‖ гонца об.440 пошлеть. къ великомȣ кнѧзю Витовтȣ к Дорогичиноу. што таѧ дѣла сталасѧ. и гонець тои наидеть. великѡго кнѧзѧ Витѡ*в*та оу Городнѣ. и кнѧ*з* великыи Витѡ*в*тъ за ѡдинъ дн҃ь з Горо*д*на приженеть къ ѡц҃ȣ своємȣ великомоу кнѧзю Кестоутью ѡнъ *ж* реклъ. сн҃оу своємоу великомȣ кнѧзю Витѡ*в*тоу. ты мнѣ не вѣрилъ. а се тыи грамоты. што записалисѧ на насъ. но Бг҃ъ насъ ѡстерегъ. ино ѧ великомȣ. кнѧзю Ѧгаилоу ничого не вдѣлалъ. нерȣшилъ єсми ни скарбо*в* єго. ни стадъ. а сами оу мене оу нѧ*т*ствѣ хѡдѧть за малою сторожою. а[5] ѡчи*н*[5] а ѡч҃инȣ єго Витебскъ. и *К*рево. и всѧ мѣста. што ѡц҃ь єго дръжа*л*. а тоє все ємоу даю ни въ што не въстȣпаюсѧ. а то вдѣла*л* єсми. стерега головы свєи[2]. и почѫлъ єсми што на мене лихо мыслѧ*т*. и[6] кнѧ*з* великыи Ѧгаило. оурадовалсѧ. л. 441 ‖ велми. приєздоу кнѧзѧ великого Вито*в*та. и правдоу дасть кнѧ*з* великыи Ѧгаило. великомоу кнѧзю Витѡ*в*тоу. и дѧди своємоу великомоу кнѧзю Кестоу*т*ю. што николи противȣ ємоу не стѧти[2]. а завсе оу єго воли быти. и кнѧ*з* великыи Кестȣтїи. ѿпоустилъ єго з бра*т*єю єго и *з* мт҃рью єго. и съ всимъ скарбѡ*м* єго. и кнѧ*з* великыи Ѧгаило. поєдеть до Крева. а кнѧ*з* великыи Вито*в*тъ проводить єго до Крева. а Ѧгаило поєдеть с Крева къ Витебьскȣ. а какъ сѣ*д* кнѧ*з* великыи Кестȣтїи. оу

---

[1] Супр., Ак. *нѣтъ*; Кр. шлюбȣ. [2] *Такъ въ рк.* [3] *Др. сп.* сестрою. [4] *Внизу стр. приписано*—рать. [5] *Такъ въ рк.*; *эти слова лишнія.* [6] *Такъ Ув., Кр.*; Супр. *иначе*; *въ Супр. очевидный пропускъ словъ* «и кнѧзь великыи Ѧгаило. оурадовалсѧ. велми приєздоу кнѧзѧ великого Витовта. и правдоу дасть».

Вилни пошле*т*. два чл҃кы к Полоцкꙋ. ѡдного чл҃ка
оу рать. а дроугога к городоу. и Полочане оурадо-
валисѧ. и кликноули. на рать и люд*и* ратныи. ѿ-
споупили ѿ кнѧзѧ Скиргаила. и пошли к Вилни.
къ великоу кнѧзю Кестꙋ*т*ю. и кнѧ*з* Скиргаило
поидеть оу Нѣмци. ꙋ Лифлѧ*н*ты с малыми слоу-
гами. кнѧ*з* пакъ великыи Кестꙋтїи. поєдѣть къ
об.441 Северьскомꙋ Новоугоро*д*кꙋ. на [1] кн҃зѧ Ко||рбоута.
а сн҃а своєго великаго кнѧзѧ Витовта ѡстави*л* оу
Вилни. а ида к Сѣверскомꙋ Новꙋгоро*д*коу. велить
Вои*ди*ла ѡбесити. а кнѧзю велїкомꙋ Ѧгаилꙋ. с Ви-
те*б*ка поити было с ним же то па*к* великыи кнѧ*з*
Ѩгаило пра*в*доу свою въборзѣ забы*л* [2] тамъ не
пошолъ. и наговорилъ мѣстичи Виле*н*скыи. и Га-
нꙋлевꙋ ча*д* засѣсти Ви*л*ню. а оу то*т* часъ кнѧ*з*
великы*и* Вито*в*тъ. ꙋ Троце*х* бы*л*. и кнѧ*з* великыи
Ѧгаило. с Витебска. съ вси*ми* лю*д*ми своими. при-
жене*т* к Ви*л*ни. и кнѧ*з* великыи Вито*в*тъ пошле*т*
к Сѣверскомꙋ Новꙋгоро*д*коу. къ ѡц҃ꙋ своємꙋ с тою
вѣстью. а Нѣмци па*к*. и Прꙋсы [3]. ꙋслыша*в*ши таѧ
дѣла. и марша*л*ко Проу*с*скыи. поиде на помочь
ра*т*ю великою. кн҃зю Ѧгаилꙋ въскоре. а ка*к* оуслы-
ша*в*ши то кнѧ*з* великыи Витовтъ. што Прꙋсы [4] и
Нѣмци. к Ви*л*ни и къ Троко*м* идоу*т*. а кнѧзь ве-
ликыи Ѧгаило з Вилни къ Троко*м* же идеть ра*т*ю.
л. 442 с Нѣмци сниматис. а ѡ*н* поєде*т* с Тро||ковъ к Го-
ро*д*ноу с матерью. а какъ пристꙋпи*т* къ Троко*м*
кнѧ*з* великыи Ѧгаило. и Трокы дадꙋть*с* ємоу. и
кнѧ*з* великыи Кестоутїи. сн҃а [5] своєго и женꙋ свою
в Горо*д*нѣ наєде*т*. и пошлеть єє к Берестью.
надѣѧсѧ на кн҃зѧ Ѩнꙋша. Мазовецкого. зѧтѧ сво-
єго. а самъ поиде оу Жомои*т* а сн҃а своєго вели-
кого кнѧзѧ Вито*в*та. ѡста*в*илъ ꙋ Горо*д*нѣ. кнѧ*з*
па*к* Ѩноу*ш* забы*л* добра [6] и приѧзни цтѧ своєго.
и тещи и шꙋрьи своєи. поиде*т* ра*т*ю къ Дороги-
чиноу. Догочинъ възмѣ*т*. и Мелникъ ѡсадить.
Сара*ж* [7]. Каменець извоюєть. и ѡстоупи*т* в Бе-
рестьи тещоу свою. Берестьѧ нѣ добы*л*. поиде
про*ч*. ѡсадивъ тыи два городы [8]. Дорогичи*н*. и
Мелникъ. а кн҃зь великыи Кестꙋтїи. събра*в* всю
свою Жомои*т* [9]. поиде к рецѣ Велїи. и кнѧ*з* ве-
ликыи Вито*в*тъ. събра*в* всю [10] свою ра*т* ѡч҃ины [11]
своєи. поиде *из* Горо*д*на напротивоу ѡц҃а своєго.
и съимꙋть*с* на Вельи. вышеи Ковна двѣ мили. и
тоу пере*вез*ѣть*с* ра*т*. и поидоу*т* къ Троко*м*. и при-
ше*д*ши ѡстꙋпѧ*т* Трокы. || и почоуєть великыи кнѧ*з* об.442
Кестꙋтеи. што великыи [12] кнѧ*з* Ѩгаило з Вилни
иде*т* ра*т*ю. а с нимъ Немецкаѧ ра*т*. и Лиѳлѧ*н*-
скаа. ино [13] первѣи Нѣмци. ѡбоимъ непріатели
были. кн҃зю великомоу Кестоу*т*ю. и кн҃зю вели-
коумꙋ Ѧгаилꙋ. а се пръвоє Лиѳлѧ*н*скаа ра*т*. на
помочь прих*ѡди*ла кн҃зю Скиргаилоу къ Полоцкомꙋ.
а пото*м* с марша*л*комъ. Проу*с*каа ра*т*. къ Троко*м*
прих*ѡди*ла. а што в*ж*е Лифлѧ*н*скаꙗ ра*т* третїє с ни*м*
же прих*ѡди*ла. то вже знакомиты*и* [14] вышли. што с ними
за *ѡд*но стали противꙋ великомоу кн҃зю Кестоу*т*ю. и
выстоупи*т* великыи кнѧ*з*. Кестꙋтеи. и съ сн҃о*м* своимъ
великы*м* кнѧзе*м* Вито*в*то*м*. противꙋ великого кн҃зѧ
Ѩгаила. и єще не съше*д*шимсѧ полко*м* за три или
за четыри стреле*н*ѧ. и приженꙋ*т* кн҃зи и боѧре.
ѿ кн҃зѧ великого Ѩгаила. до кнѧзѧ великого рати
Кестоу*т*євѣ. почнꙋ*т* пытати великого кн҃зѧ Ви-
то*в*та. што бы*х*мо с ни*м* поговорили || почноу*т* го- л. 443
ворити великомꙋ кн҃зю Вито*в*тꙋ. кнѧ*з* великыи
Ѧгаила. послалъ на*с* к тобѣ. (што бы єси оудна*л*
на*с* съ ѡц҃є*м* свои*м*) [15] што бы*х*мо держали своє а
вы своє. а бою бы межи на*с* не было. и крово-
проли*т*ѧ ты бы приєха*л* къ братꙋ своємоу. к ве-
ликомꙋ кн҃зю Ѧгаилꙋ. а мы тобѣ на томъ прав*д*оу
даємъ. што тобѣ ч*с*то ѡпѧ*т* оу вои*с*ко своє ѿ-
єхати. аче и бы межи вашеи м*л*сти. што доброго [16]
стало*с*. кнѧ*з* великыи Вито*в*тъ. реклъ и*м* такъ.
правдоу ꙋ васъ бѣроу. што бы тако*ж* кнѧ*з* Скир-
гаило. ꙋ моє воиско [17] прїєха*л*. а таке*ж* бы прав-
дꙋ да*л*. а ѧ выєдоу. и ѡни послали къ кн҃зю Скир-
гаилꙋ. таке*ж* пра*в*доу да*л*. великомоу кн҃зю Ви-
то*в*тоу. ка*к* ѡни правдꙋ дали. и кнѧ*з* великыи Ви-
то*в*тъ. поєха*л* къ кнѧзю великомꙋ Ѧгаилꙋ. въ єго
во*и*ско. а гоуѳы [18] стоѧ*т*. промежи себе *н*е почи-
наа ничого. и кнѧ*з* великыи Ѧгаило. почне*т* про-
сити велико*г* кн҃зѧ Вито*в*та. што бы еси промежи
на*с* оуєдна*л*. а кровопролитьѧ бы не было. и кнѧ*з*
великыи || Вито*в*тъ. правдꙋ взѧ*л*. оу велико*г* кнѧзѧ об.443
Ѩгаила. за ѡц҃а своєго. што ѡц҃ꙋ єго великомоу

---

[1] *Такъ* Ув.; Кр., Супр. «а кн҃зѧ».

[2] *Такъ* Ув., Ак., Кр.; Супр. загоубиль.

[3] *Въ др. сп.* Прускии.

[4] *Въ др. сп.* Прускии Нѣмцы.

[5] *Это мѣсто въ предыдущихъ спискахъ иначе* (Супр. об. 91) «Кестоутеи к Городноу к сн҃оу своємоу тоуто наидеть и женоу свою и пошлеть єи ко Берестию».

[6] Супр. *нѣтъ слѣдующаго мѣста.*

[7] Ак. возма ѡсадить С. извоюєть.

[8] *Такъ* Ак., Ув.; Кр. *нѣтъ* два городы.

[9] Ув., Ак.; Жемоитьскоую землю; Кр. Жомоицкꙋю рать.

[10] *Отъ* «всю свою ра*т*» *до* «великии кнѧ*з* Ѩгаило» *находится только въ Ак.* и *Кр.*

[11] Ак. рать и свои ѡчины.

[12] Ак. *нѣтъ.*

[13] *Такъ Ак., Кр.*; Супр. *проп. отъ* «ино первѣи—а се первоє».

[14] *д. б.* знаки тыи вышли. *Такъ* Ак.

[15] *Поставленное въ скобкахъ приписано на поляхъ.*

[16] *Въ предыдущихъ спискахъ* «добрыи конецъ».

[17] *Пред. сп.* «семо».

[18] *Въ пред. сп.* «полки».

кнѧзю Кестꙋтью съєхавсѧ ѡтѧт[1] чисто розєхатис. а реклъ великыи кнѧз Витовтъ кн҃зю Ѧгаилоу. єще брате пошли до [2] кн҃зѧ Скиргаила. што бы ѡн. и ѧ дали быхмо правдоу ѡц҃оу своємоу. иже бы ємꙋ чсто приєхати. и ѡпѧт ѿєхати оу рать. а кнѧз бы Скиргаило. ѿ тебе дал правдоу. и кнѧз великыи Витовтъ. съ кн҃земъ Скиргаиломъ. ꙋєдеть къ ѡц҃ꙋ своємꙋ великомоу кнѧзю Кестоутю. оу воиско. и дасть правдꙋ ѡц҃ꙋ своємꙋ. ѿ кн҃зѧ великого и ѿ себе. и кнѧз Витовтъ. съ ѡц҃мь своимъ с великым кнѧзем Кестꙋтємъ. ѡба поидоут и з воискы. надѣѧсѧ на тыи правды. кнѧз же великыи Ѧгаило переспꙋпивъ [1] свои слюбъ и правдоу [3]. мовит. поєдь к Вилни. и тамо докончаємь. а в том воиска л. 444 ничег не починали. и ѡставили. а как ‖ к Вилни прїєхав. кн҃зѧ великого Кестꙋта ѡковавши. и послал къ Кревоу. и всадили ꙋ вежꙋ. а кн҃зѧ великого Витовта ѡставили єще оу Вилни. и тамо въ Кревѣ пѧтоє нощи. кн҃зѧ великог Кестоутѧ оудавили коморникы. кн҃зѧ великого Ꙗгаиловы. Прокшэ. што водꙋ давал ємꙋ. а Бѣликъ [4] Мостев брат. а Коучꙋкъ. а Лисица Жибенътѧи. такова смр҃ть пригодиласѧ кн҃зю великомꙋ Кестоутю. по смр҃ти пакъ великог кн҃зѧ Кестꙋта. пошлет великыи кнѧз Ꙗгаило. кн҃зѧ великого Витовта ꙋ Крево. и съ женою. а велит єго твердо дръжати. ꙋ комнотѣ [1]. помщаѧ Воидила. што был за него сестрꙋ свою дал [5] дв҃оу велѣл на колесѣ розбити. ѡдного Видимонта. дѧдю маткы великого кн҃зѧ Витовта. онъ [6] брат маткы єго. што дръжал Оульѧнꙋ потом была за Монивидом. а иныхъ боѧръ многъ постинали помщаѧ тог Воидила. кнѧз пак великыи Витовтъ седѣл оу Креве. оу комнатѣ за твердою об.444 сторожою. а жонцѣ двѣ ходили. ‖ покладыват. кн҃зѧ оу комнотоу[1]. положивъ да вонъ идоут. а сторожи ѡколо. то пакъ великаѧ кнѧгинї слышав. ѿ людеи. имет людеи [7] великыи кнѧз Витовтъ должеи сѣдѣти. аль пак также изгадають над нимь. какъ и над ѡц҃мь єго. и пригадала ємꙋ такъ. как жонкы придꙋть покладат. ино ємꙋ ѡдноє жонъкы порты. ꙋскладши да выити вонъ и з дроугою жонкою. а тои жонце ѡстати ꙋ неє. оу котороє [8] портехъ вышолъ. а такъ єго наоучить. ї ѡнъ такъ вдѣлаєть. да и споустилсѧ з города. и оутекъ з города. въ Нѣмци и оу Прꙋсы. бывшоу же ємꙋ в Нѣмцех и оу Маринѣградѣ оу мистра. приєхаша к немоу мнози кн҃зи и боѧре Литовьскыи. ѡнъ же почѧл воєвати Литовскꙋю землю. а с помочю Немецкою. а кнѧз великыи Ѧгаило. с матерью. великою кнѧгинею Ꙋльаною оу Витебскꙋ. а брат єго кнѧз Скиргаило. оу Литовскои земли ꙋ Троцех. а кнѧзю великомоу Витовтоу [9] ‖ чѧсто воючи[1] Литовскꙋю землю. а великомꙋ кн҃зю Ѧгаилоу и Скиргаилꙋ. невъзможно имъ стати. противоу ємꙋ. занеже бо в него събралас великаѧ сила. тогда кнѧз Агаило [1] перезвавъ єго с Нѣмци. и дал ємоу Лꙋческъ. съ всею Волынскою земьлею. а ꙋ Литовскои земли ꙋ очинѣ єго. королѧ Казимира. Кроковского [1] в животѣ не стало. и сынов в него не было. только ѡдна дочка Ѧдвига [10]. и почали Лѧхове слати с Кракова. къ великомꙋ кнѧзю Ѧгаилоу. абы принѧл крещенїє. старого Рима. и понѧл бы в них королевноу Ѧдвигꙋ. и сталъ бы в них королем въ Краковѣ. и на всеи Лѧдскои земли. и ѡн же великыи кнѧз Ѧгаило. почалсѧ радити. с матерью своєю кнѧгинею Оульѧною. и съ братєю. и съ всими кнѧзи и боѧры. Литовскоє земли. и поєхалъ къ Краковѫ въ Лѧдскоую землю. тамо сѧ крстилъ. и братѧ єго. и мнози боѧре Литовскоє земли. и понѧл за себе кролевноу Ѧдвигꙋ (и к)ороунован того королевства ‖ короуною. и ѿтолѣ почал крстити Литвꙋ оу Ла- об.449 тынскꙋю вѣроу. и прислал арцибискꙋп [11] бискоупа к Вилни. в Литовскоую землю. и тогда начѧша стави [12] костелы. въ всеи Литовъкои земли. тоє же зимы королю бывшоу ꙋ Краковѣ съ всими кнѧзми Литовскыми. кнѧз Андрѣи Полоцкыи. приидѣ с Нѣмци с Лифлѧнты съ всею Латыголою на Литовскоую землю. и повоєвав много. пожже мѣстъ и селъ. градом же в Литовскои земли ничог не вчини. и пакы възвратисѧ въ своѧси. тоє же зимы кнѧзь Свѧтославъ Смоленьскыи. совѣтъ съ кнѧземь Андрѣємь. Полоцкым сътвори. ѡн в Литвꙋ. а кнѧз Свѧтославъ ко Рши. и мироу много зла оучини. хрстианы не чл҃чьскы мꙋчиша. ниже. ни на поганых ратех слышахом [13] такых мꙋкъ. избирахоу [12] бо их и запирахоу. ꙋ своих избахъ. и зажигахоу. а дрꙋгыи великыи хра(м)ы [14] ‖ ѡчапы л. 445 поднимахоу. и хстїане [15] под стѣнꙋ главами кла-

---

[1] *Такъ въ рк.* [2] *Въ другихъ спискахъ нѣтъ* «до». [3] Супр. перестоупилъ молвить; Ув. тыи правды; Ак. перестꙋпивь тыи правды; Кр. тые присѧги. [4] *Въ предыдущихъ спискахъ:* «и были ины» (другии)». [5] Супр , Кр. *нѣтъ* «што—далъ»; Ак. «што были сестрꙋ свою за нєго дали». [6] *д. б.* ѿнѧ, *какъ Ув.* [7] «Людеи» *здѣсь лишнее д. б.* «ли», *какъ въ другихъ спискахъ.* [8] *Это мѣсто въ разныхъ спискахъ различно.* [9] *Въ рукописи здѣсь случайная перестановка листовъ.* [10] *Такъ во всѣхъ спискахъ кромѣ Ак., въ которомъ нѣтъ имени дочери. Ядвига дочь Людовика.* [11] *Такъ* Ув., Ак. и Кр.; Супр. *иначе.* [12] *Такъ въ рк.* [13] *Такъ* Ак.; Супр. *не* слышах. [14] *Далѣе д. слѣдовать л. 445.* [15] Супр., Ув., Ак. плѣнниковъ; Кр. иншие люди.

дахоу и зажигахоу. а иныи жоны и дѣти на кольє
тыкахоу. и ины*х* моукъ на*д* хр*с*тїаны. ихже срама
ради не писахоу. ꙗкоже ни Анти*ѡх* Сирскыи. ни
ȣлианъ престоупни*к* такы*х*. моукъ не сътвори*л* надъ
хр*с*тїаны. градȣ же Рши. ничого не оуспѣша. и
пакы възвратишасѧ въ своѧси. тоє же зимы на
веснȣ ȣ великыи постъ [1]. начѧ Свѧтосла*в* доу-
мати. съ Смоленьскыми боѧры. на хр*с*тїанскоє
кровопроли*т*є. акы сверѣпи*и* звѣрїє. ѧко не хр*с*-
тиане. и поиде къ градоу Мстиславлю. и ста оу
града Мстиславлѧ. и поча добы*ва*ти градъ. ѡпо-
рокы бити градъ. а в землю Мстисла*в*скоую [2]
оустȣпи много. пролитїа крови хр*с*тїа*н*скоє бысть
Бг҃оу мерзко зрѣти. зовȣщи*м*сѧ хр*с*тїаны. а бра*т*ю
свою хр*с*тїаны не чл҃чьскы мȣчишꙗ. кнѧ*з* же ве-
ликы*и* Скиргаило. и кнѧ*з* великыи Вито*в*тъ при-
єхаша из Лѧховъ. ѿ брата сво(є)го королѧ. и слы-
об.445 шаше. ꙗко кнѧ*з* ‖ Свѧтосла*в* Смоле*н*скыи пре*ж*
былъ по*д* Витебьско*м*. а пото*м* ко Рши прих*ѡди*лъ
а п*ѡд* Мстиславле*м* стои*т* ѡпорокы бьєть. и зъжа-
ливсѧ великыи кн҃зь Скиргаило. поиде з бра*т*єю
своєю. с великы*м* кнѧземь Витовтомъ. и с Ко-
стѧ*н*тиномъ и с Корбȣтомъ. и съ Семено*м*. и съ
Локвене*м* и помѧнȣ слово Божїє. иже рече в ню-
же мѣрȣ мѣрите ѿмѣри*т*сѧ в немъ. а што сѣєте
то и пожнете. и рекошѧ. мы ємоу ни*к*єго зла не
сътворишѧ. а *ѡн* с нами оу докончанїи бȣда. и
перестоупивъ хр*с*тїаньскоє [3] цѣлованїє. нашȣ зе-
млю воюєть. и кровь хр*с*тїаньскȣю проливаєть. мы
же поидемъ нань надѣѧсѧ на Богъ и на кр*с*т-
ноу*ю* [4] силоу. приидоша къ градȣ Мстиславлю. а
кнѧзю Свѧтосла*в*у стоѧвшоу ȣ града. и вынемши
порокы гра*д* Мстисла*в*ль на стростнои не*д*ли в пѧт-
ницоу. а какъ ȣслыша*в* кнѧзь Свѧтосла*в*. што
л. 446 идеть на н(е)го ‖ великыи кнѧ*з* Скиргаило и з бра-
*т*єю. и *ѡн* исполъчи*в* воѧ своѧ. и поиде противȣ
имъ. ꙗко исътȣпиша*с* полци. Бг҃ъ же по Дд҃а пр*о*-
рка словоу сътвори. иже рече. ѡбрати*с* болѣзнь
єго на главȣ єго. и на връхъ є*г* *не*правда є*г* сни-
де*т*. и пакы. ро*в* изры*и*. и ископа*в* и впаде*с* въ
ѧмоу ю*ж* сътвори. Бг҃ъ же поможе великомоу
кнѧзю Скиргаилȣ [5]. и кн҃зю Витовтȣ. а кнѧ*з* Свѧ-
тосла*в* побѣже съ всими кн҃зми и *с* боѧры Смоле*н*-
скыми. Бо*ж*єю силою тȣто не мало избито бысть
рати. и мно*ж*ство кнѧзеи и боѧръ. и самого ве-
лико*г* кнѧзѧ Свѧтослава оубиша. сына *ж* єго кн҃зѧ
Юрьѧ кн҃зь [6] великыи Скиргаило ѡбретѣ ȣ троу-
пехъ мно*г* ранена то*л*ко *жив* и взѧ*т* єго. и нача
лечити многы лѣкарь*с*твы. и *глав*у ємȣ постриже.
занже мно [7] ране*н*. и ѿчаꙗль собѣ живота. кн҃зь же
великыи Скиргаило. исцѣливъ є*г* ѿ ра*н*. и при-
везе [8] къ матери єго великои кнг҃ни Свѧтосла*в*ли.
и посади єго. на векомъ [9] кнѧженьи въ Смоле*н*-
скѫ. занже бысть за кн҃земь Юрьє*м* дочка старшеи
сестры Скиргаиловы. ѿше*д* же ѿ града Смоле*н*‖ска об.446
великыи кнѧ*з* Скиргаило. и поиде ȣ свою землю
Литовьскȣю. и нача жити [10] въ Троце*х*. и въ
Ви*л*ню присла*л* король старостȣ Лѧ*д*ско*г*. а кнѧ*з*
великы*и* Вито*в*тъ то*г*да дръжалъ Лȣческъ. и всю
землю Волыньскȣю. а в Лито*в*ско*и* земли ȣ ѡчинѣ
єго бысть ємȣ нѫ*ж*но. иже чого пере*д* ты*м* не
было ȣ Лито*в*скои земли старона*м* владѣючи*м* ве-
ликы*м* кнѧжньємь. то*г*да совѣ*т* сътворишѧ съ мно-
гыми кнѧзми и паны Лито*в*скоє земли. то*г*да бо
Скиргаилȣ ѿєха*в*шȣ к Пололоцкȣ [7]. и кнѧ*з* великыи
Вито*в*тъ приєде оу Вилню хотѧ ю засѣсти. а кн*г*нѧ
єго великаа Анна. в Горо*д*нѣ. Ви*л*невци же то*г*да
не вдашасѧ ємȣ. зане бы то*г*да пра*в*доу да*л* ко-
ролю [11] Скиргаилȣ. ѡнъ *ж* то*г*да не ѡзе*м* Вилни.
и поде к мистрȣ и съ своєю кнѧгинею. и съ сво-
ими кнѧзми и боѧры. и ѿтоле начѧ*т* воєвати.
Литовскоую землю с Нѣмци. ȣже взѧлъ былъ Ли-
тоскоє земли по рѣ*коу* Велью. и По*л*тескъ гра*д*
дасть*с* ємоу. и ȣзри коро*л* и кнѧ*з* великыи Скир-
гаило. ‖ ѧко оуже не могȣ*т* оудръжати земли Ли- л. 447
то*в*скоє пере*д* великымъ кн҃земъ Вито*в*томъ. и кнѧ*з*
великыи Вито*в*тъ [12] съ Немецкыми сїлами поиде
к Вилни. и стрѣти єго Скергаило. и з брато*м* сво-
и*м* Ви*гон*томъ. и с Лито*в*скыми вои на рецѣ на
Вельи оу горо*д*ка. на мѣстѣ нарече*н*о*м* Веикȣ-
*лиш*кы. и състȣпившемьсѧ полко*м*. и Б҃ъ поможе
великомȣ кн҃зю Вито*в*тоу. и побѣжени быша Литва.
и побѣгла. и побито и*х* мно*ж*ство. а ины*х* кнѧзеи
и пано*в*. много поимали. и в нѧ*т*ство дали. кнѧзѧ
Семена Євнȣ*т*євичѧ. кн҃зѧ Глѣба Свѧтославичѧ
Смоленьского. кн҃зѧ Васильѧ [13] Костѧ*н*тиновичѧ.

---

[1] *Такъ* Ув., Кр.; Супр., Ак. говениє. [2] Супр. *приб.* вои; Ув. воиноу; Кр. воиско; Ак. вои пȣсти. [3] Супр., Ув., Ак. кр*с*тноє. [4] *Такъ* Ув.; Супр., Ак. хрестѧнскȣю. [5] *Такъ* Ак.; Супр. *нѣтъ* Скиргаилȣ; Ув. *нѣтъ* Витовтоу, Кр. Витовту и Скиргаилоу. [6] *Отъ* «кн҃зь великии Ск . . .собѣ живота», *есть только въ Ак.*; [7] *Такъ въ рк.* [8] *Въ др. сп. приб.* «ко городоу к Смоленскоу». [9] *д. б.* великомъ. [10] *Въ друг. сп.* кнѧжити. [11] *Такъ* Супр.; Ак. Ув. «королю правдȣ дали и Скиргаилоу». Кр. ѡли *ж* бы королю Ѩкгаилȣ здал правдȣ и Скиргаилȣ. [12] *Такъ* Кр.; Супр., Ув., Ак. *проп.* «кнѧ*з* великыи В.». [13] *Такъ* Ак.; *въ др. сп.* «Глеба».

кн̃зѧ Ивана Тетѫ Лва Плаксича. и ины*х* кнѧзеи. поимано было много. и поиде великыи кнѧ*з* Вито*в*тъ къ гра*ду* Вилни. съ всими своими вои. и *о*стȣпи гра*д* Вилню. и почѧ добывати Кривого города пȣшками бити. и добы*л*. тог*д*а же Нѣмци ȣбишѧ кн̃*з*ѧ Коргаила [1]. Ѡлкгирдовичѧ. а Лѧ*д*скои заставѣ тог*д*а бывъшȣ (оу вы)соко*м* городе. и об.447 не пȣстиша || ȣ горѡ*д* кнѧзѧ Коргаило [2]. кнѧ*з* же велїкы*и* Вито*в*тъ. ѡ*з*ма Кривы*и* горѡ*д*. и землю звоєва*л*. и вернес оу Нѣмци. того *ж* лѣта к великомȣ кн̃зю Вито*в*тȣ оу Немци в Марьи*н*гра*д*. при*идо*ша послы с Моск*в*ы. ѿ великог кн̃зѧ Васи*л*ѧ Дмитреєвїча. про*с*ѧ дочкы великог кн̃зѧ Вито*в*та за великог кн̃зѧ Василья Дмитреєвича. кнѧ*з* же великыи Витовтъ дасть до*ч*кȣ свою. кнжн̃ѫ Соѳю и ѿпȣстї ю з Марьинаграда. и с нею посла кн̃зѧ Ивана Ѡлкгимонтовичѧ из града Данска. и по*идо*ша корабли за море. и приидоша ко *гра*дȣ Пьсковȣ. ѡни *ж* великȣ ч*с*ть въздаша и*м*. прово*ди*ша [3] и*х* съ ч*с*тью до великого Новагорада. Новгорѡ*д*ци же пакы и*м* ч*с*ть въздашѧ. прово*ди*ша и*х* съ ч*с*тью до града Москвы *к* великомȣ кн̃зю Василью Дмитреєвїчȣ. кнѧ*з* великыи посла противȣ и*м* съ ч*с*тью бра*т*ю свою. кн̃зѧ Воло*ди*мера Андрѣєвичѧ кн̃зѧ [4] Юрьѧ. кн̃зѧ Андрѣѧ Дмитреєвїча. и ины*х* кн̃зеи и бо(ѧ)ръ мног. стрѣтошѧ [5] великȣю кнѧ*ж*нȣ Софью с великы*ми* честми тог*д*а же сщ̃нномитрополи*т* Кѵпрїанъ. съ є*п*с*пы л. 448 и съ всѣ*м* (сщ̃нич)искы*м* || чино*м* срѣте ч*с*тно съ кр*с*ты пре*д* городо*м* Мосъквою. и сътвори бра*к* ч*с*тнъ. и вѣнчає*т* великог кн̃зѧ Васильѧ Дми*т*реєвичѧ. и с великою кнѧ*ж*ною Софьєю. и бысть бра*к* чоуде*н* зѣло и чьсти достоє*н*. ї бысть веселье мног. мы *ж* на пре*д*неє възвратимьс кн̃зю же бȣда ȣ мистра в Нѣмце*х* ȣ Ма*р*инѣ градѣ. и присла к нѣмȣ коро*л* посла з брато*м* свои*м* кн̃земъ Скиргаило*м*. а рекъ болше брате не терѧи земли Лито*в*скоє ѿчины нашеє и своє. пои*ди* к на*м* оу ми*р* и в великȣю любо*в* бра*т*скȣю. възми собѣ кнѧ*ж*ньє великоє оу Вилни. сто*л* дѧ*ди* своєг великог кн̃зѧ Ѡлкгир*д*а. и ѡц̃а своєг великог кн̃зѧ Кестȣ*т*а. кнѧ*з* *ж* великыи Витовтъ совѣ*т* сътвори съ кнѧ*з*ми своими съ кнѧзе*м* Юрьє*м* Наримонтовїчо*м* Бѣльскы*м*. и съ кн̃земь Іваном Ѡлкгимонтовичо*м*. и поиде ȣ Литвȣ. и сѧде *въ* градѣ Вїлни. на столѣ дѧ*ди* своєг великог кн̃зѧ Ѡ*л*кгирда. и ѡц̃а своєг великог кн̃зѧ Кестȣ*т*ѧ. и ради ємȣ всѧ землѧ Литовьскаѧ и Рȣ*с*скаѧ кнѧ*з* Корбȣ*т* Ѡ*л*гирдови*ч*. начѧ в непослȣше*н*ствѣ *бы*ти ȣ великог кн̃зѧ Витовта. и нача*т* збира*ти* вои сво*и*. и поиде противȣ [6]. кнѧ*з* же великы*и* Вито*в*тъ посла вои свои (Вас)и*л*ѧ Бореиковичѧ и Кгинивила || об.448 протївȣ ємȣ и стȣ*п*шасѧ во*и* на м*ѣ*сто на Не*до*кȣдовѣ [7]. и побежени быша вои кн̃зѧ Корбȣта. и почаша бѣгати. и побито и*х* мнѡ*г*. са*м* же кнѧ*з* великы*и* Корбȣ*т*. бежи в Новъгородо*к* (. . . . .) [8] и ѡполчи*с*. тȣ *ж* бе и кнѧгинѧ єго и дети. кнѧ*з* же великы*и* Витовтъ събра вси вои сво*и*. и *са*мь поиде к Новогоро*д*кȣ. и Но*в*городо*к* ѡзма. и кн̃зѧ Корбȣта. и кнѧгиню єго и дѣти в нѧц(ъ)ство посла. преставїсѧ кн̃гни великаа Ѡлкгир*д*оваѧ. коро*л* же великы*и* приказа гра*д* Витебскъ соколничемȣ своємоу Ѳедорȣ Ве*с*нѣ. а кн̃зю Швитрии*лу* [7] тог*д*а младоу бывшȣ. и начѧ Ѳедорь Весна владѣти градо*м* Витебьско*м* и вс*е*ю землею приказаниємъ королѧ Агаила. кн̃зь же Шв*и*тригаило не можаше тръпѣти што Ѳедоръ Ве*с*на градо*м* володѣєть а єго не послȣша*н*. ѡ*н* же Ѳеѡ*до*ра ȣби. а городъ Витебскъ засѧде. бысть *ж* королю Агаилȣ великаа жалость ѡ то*м*. и писа грамот*у*. бра*т*у своємȣ великомȣ. кн̃зю Вито*в*т*у*. иже бы є*г* жалости месть сътвори*л*. кнѧ*з* великыи Вито*в*тъ понѧ*л*. съ собою Скиргаила. и съвъ*ку*пи [8] . . . . || . . . . . л. 450 . . . . . . де гра*д*у Витебскȣ . . . . Скиригаила. и прииде къ гра*д*у Дрȣцкȣ Дрȣцкы*и* же кнѧзи стрѣтоша єго. и оудариша чоло*м* ȣ слȣ*ж*боу. и ѿтȣдȣ поидѣ къ || градȣ Рши. Ршане *ж* затворишасѧ въ градѣ. и боронишa*с* два дн̃и и ȣдаша гра*д*. и ѿтȣдȣ поиде къ градȣ Витебскȣ на кнѧзѧ Шви*т*ригаила. кнѧ*з* же Шви*т*ригаило. затворисѧ въ градѣ. и нача великы*и* кнѧ*з* Вито*в*тъ [9] добывати града. тȣ *ж* прииде на помо*ч*. Смоле*н*скыи великыи кнѧ*з* Юрьи Св*ѧ*тослави*ч*. съ всѣми Смоле*н*скыми силами. и оудари чоло*м* вели*му* кн̃зю Вито*в*тоу оу слȣжбȣ и начѧша твердо добыти града [8] Витебска. поушкы поставиша Витьблѧне. не ȣтръпѣша начаша давати*с* великомȣ кн̃зю Вито*в*тȣ. кнѧ*з* же великы*и* Шви*т*рїгаило. выиде во*н* из града. и оудари чоло*м* великомȣ кн̃зю Витовтȣ. кнѧ*з* же великыи Вито*в*тъ ѡзма гра*д* Витебьскъ (по)иде па*к* к Литвѣ. тоє же зимы [1] велик(ыи к)нѧ*з* Вито*в*тъ поиде взмѧ (зем)лю По*до*льскȣю а кн҃зю Вла*ди*мирȣ Ѡл(гирдо)вичю. тог*д*а бывшȣ в Києвѣ. и (не всхот)ѣ покоры сътворити вели ‖ об.450 . . . риде великы кнѧ*з* Вито*в*тъ . . . место Врȣчіи и приєха. . . . кнѧ*з* Владимиръ. того *ж* лѣта на ѡсе*н* кнѧ*з* в . . . . . . ы*и* Вито*в*тъ сведе єго с Києва. и дасть єму Копы*л*. а на Києве посади*т* кн҃зѧ Скиргаила. са*м* великы*и* кнѧзь Вито*в*тъ поиде на Подо*л*(ск)ȣю землю. а кн҃зю Скиргаилȣ повелѣ ити с Киева къ Черкасо*м*. и къ Звенигородȣ. кн҃зь же ве*л*кыи Скиргаило Бо*ж*ею помо*ч*ю. и велико*г* кн҃зѧ Вито*в*та повелѣніемъ [1] възѧ*л* Черкасы и Звинигоро*д*. и възвратис пакы къ Кыєвоу.

---

[1] *Такъ* Ак.; *въ др. сп.* «Скиргаила» [2] *Такъ* Супр., Ак.; Ув. Скиркгаила; Кр. Витовта. [3] *Такъ* Ув., Кр.; Супр. *проп.* «проводиша—въздашѧ». [4] *Въ друг. сп. нѣтъ* кн̃зѧ Юрьѧ. [5] Супр. *проп.* «стрѣтошѧ—ѡзма гра*д* Витебскъ поиде пак к Литвѣ. тоє же зимы» (кон. л. 450). *Это мѣсто имѣется въ сп. Ув.* и *Кр.* [6] Ув. *проп.* «противȣ—и Кгинивила». Тоже Кр. [7] *Такъ въ рк.* [8] *Послѣдние листки сильно поистлѣли; мѣста истлѣвшія обозначаются точками.* [9] Ув. *проп.*

То *ж* кнѧжащȣ ємȣ въ Кієвѣ. бысть же нѣкто чернець Ѳома Изȣфовъ. дръжа намѣстництво ѿ митрополита ȣ ст҃ои Со(ѳѣи на) митрополичо*м* дворѣ [2] Въ(схотѣвшȣ) же кнѧзю Скиргаилȣ ехати (за Днепръ у ловы, то)и же Ѳома (позвалъ его на пиръ). Кн҃зю же Скиргаилȣ (бȣдȣчи емȣ на пирȣ—азъ же) то*г* не вѣ*м* зане*ж* (бѣхъ тогда младъ, но нѣци*и*) гл҃ю*т*—то*и* Ѳома да*л* (кнѧзю Скиргаилȣ) зелье ѡтра*в*ное пити. (И с того пирȣ кнѧзь Скиргаило поѣхалъ) за Днепръ к М(илославичомъ) [3] . . . .

---

[1] Супр. «на весноу»; Ув. тоє *ж* зимы на весноу»; Кр. «Тое жь опять весны на лѣто». [2] *Отсюда до конца страницы въ настоящее время чернила совсѣмъ выцвѣли, почти ничего нельзя прочесть, и конецъ въ этихъ мѣстахъ печатается по копіи, сдѣланной раньше.* [3] *На этомъ словѣ прерывается рукопись въ концѣ страницы.*

VI.

ЛИТОВСКОМОУ РѡДОУ ПОЧИНОКЪ.

л. 486 ‖ Литовскомоу рѡдоу починокъ перьвое Хвостъ. а сн҃ъ оу него Волкъ. а оу Волка сн҃ъ Трое*н*. а оу Троена Витень. а оу Витена сн҃ъ Едима*н*. а оу Едимана. з҃. сн҃въ. а҃ [а]. Монтиви*д*. в҃. Наримантъ. г҃. Ѡлгердъ. д҃. Евнȣти*и*. є҃. Кестȣте*и*. ѕ҃. Корьꙗ*т*. з҃. Любортъ [1]. Єдимана Лито*в*скаго было. з҃. сн҃въ. Старѣиши*и* Мантиви*д*. Потомъ [б] Наримантъ. Пото*м* Ѡлгер*д*ъ короле*в* ѡц҃ь. Потомъ Евнутиї потомъ Кестȣтиї ѡц҃ь великого кн҃зꙗ Вито*в*та Пото*м* Корьꙗ*т*. Седмы*и* Люторт [в]. Мо*н*тивидȣ *ж* ѡц҃ь да*л* Корач*в* да Слони*м*. Наримонтȣ Пенескъ. Ѡлгер*д*ȣ королевȣ ѿц҃ȣ Кре*в*. Да к томоу кна*з* Вите*п*скиї. сн҃въ не держа*л*. а прин*ꙗл* Ѡ*л*гер*д*а в Витепскъ к дочерѣ своеи а себѣ [2] в зꙗти [г]. а Евнȣтиꙗ ѡса*ди* в Вилне на велико*м* кн҃жениї. а Кестȣтию дасть Троки Кориꙗтȣ Но*в*городокъ Лито*в*ски*и* [3]. А Люборта прин*ꙗл* Воло*ди*мерски*и* кн҃зь ко речь [4]. Воло*ди*меръ в Лȣческъ. во *в*сю землю Волы*н*скȣю. а Ѡ*л*гердъ короле*в* ѿц҃ь Кѣстȣтеи [5]. а великого кн҃зꙗ ѡц҃ь Кестоутеи [6]. Были в вѣликои мл*с*ти в ластець [7] кн҃зь велики Евнȣтеи и в бо*л*ньши*с*тве [7] не полюбился братие и смо*л*виша межю собою братиꙗ. Кн҃зь велики*и* Ѡлгердъ. Кн҃зь велики Кестȣтеи. Какъ бы брата [8] своего. Євнȣтыꙗ с великого кня‖жества высадить никомȣ*б* ме*ж* и*х* не [9] сѣсти и об. 486 смолвиша межю собою брат*и*ꙗ срокъ оучинити которо*г* дн҃и. к Вилнѣ пригонити и засѣсти Вилнȣ [10] по*д* братомъ своимъ великимъ кн҃земъ Евнȣтие*м* кн҃зь велики Ѡ*л*гердъ и*з* Вите*б*ска к томȣ срокȣ не поспѣ*л*. Кн҃зь велики Кестȣтеи пригна*л* къ городȣ к Ви*л*не и въгна в горо*д*. И кн҃зь велики Евнȣтѣи выскочи*в* и*з* Ви*л*ны ȣбежитъ в горы в ȣгры [11] и тамо ѡзꙗбеть и ѡзноби си [12] ноги. И тȣто его ꙗша: и привѣли к великомȣ кн҃зю Кестȣтию Кестȣтѣи изо*ж*да брата своего велико*г* кн҃зꙗ Ѡ*л*герда. I Євнȣтыꙗ поса*ди* за сто*р*ожею. И проти*в* брата своего велико*г* кн҃зꙗ Ѡ*л*герда гонца посла*л*. А то оу*ж* Кестȣтеи [13] и *в* Вилнѣ сидѣ*л*. А брата своего Евнȣтыꙗ ꙗ*л*. Гонець *ж* великого кн҃зꙗ Ѡ*л*герда встретитъ в Краковѣ [14]. и сказа то вѣликомȣ кн҃зю Ѡ*л*гердȣ Кн҃зь велики Ѡ*л*гердъ бо*р*же поспеши къ братȣ своемȣ великомȣ кн҃зю Кестȣтию к Вилнѣ. и какъ приѣха*л* [15]. И кн҃зь велики Кестȣтеи ре*ч* братȣ своемȣ великомȣ кн҃зю Ѡ*л*гердоу. Тебе Ѡ*л*гердъ брате подобаетъ быти в Вилне великимъ кн҃земъ ты мнѣ. старѣиши братъ за [16] тобою за ѡ*д*но живȣ поса*ди* Кестȣтеи Ѡ*л*герда на великомъ кн҃жени*и* в Вильне. И Евнȣтию дал [д] Ни*ж*славль. И доко*н*чаютъ ме*жи* собꙗ кн҃зь [7] велики Ѡ*л*гердъ и кн҃зь велики Кестȣтеи то [1]

Разночтенія по Ростовскому списку: Лѣтописецъ Ростовскій (Рк. Моск. Гл. Арх. М. И. Д. № 102 лл. 875—882). [а] «а оу Едимана з҃ сыновъ. Первыи Едиманѡвъ Литовскаг сынъ старѣишiи Монтивидъ». [б] *вмѣсто* «потомъ» *вездѣ счетъ по порядку*— вторыи, третiи . . . [в] Любортъ. [г] Рост. въ зѧти. [д] даде Нижеславль.

Текстъ печатается по рк. Имп. Публ. Библ. (F. IV. 238). [1] *Этого начала нѣтъ въ предыдущихъ спискахъ.* [2] *Въ др. сп.* к дочце. Витебьскь взѧти. [3] *Нѣтъ въ др. сп.* [4] *д. б.* «ко дочьце». [5] *Здѣсь лишнее* К. [6] *Такъ* Супр., Ак.; *д. б.* «великого кн. Витовта», *какъ* Авр. [7] *Такъ въ рк.* [8] *Въ др. сп.* «какъ бы єго ѿтоле высадити». [9] *Нѣтъ въ др. сп.* [10] *Въ др. сп.* городъ. [11] *Нѣтъ въ др. сп.*; *вѣроятно вмѣсто* «въ гȣры»; Ак. в горы въ гȣри. [12] *Нѣтъ въ др. сп.* [13] *Нѣтъ въ др. сп.* [14] *д. б.* в Кревѣ; *такъ въ др. сп.*; *нѣтъ въ др. сп.* «и сказа—Ѡлгердȣ». [15] *Нѣтъ въ др. сп.* [16] *д. б.* съ. [17] *д. б.* што.

л. 487 брате всѣмъ мощно быти || ȣ великого кн҃зꙗ Ѡ*л*герда что бȣдеть [1] городо*в* и волостѣи то имъ себѣ на полы делити и быти имъ до[а] живота в любви и в великои мл҃сти прав*д*ȣ ме*ж* собꙗ дали на томъ что ни ѡ*д*номȣ ни на ѡ*д*ного лиха не мыслити и ка*к* бы*л* в то*и* прораде и до живота. Оу великого *ж* кн҃зꙗ Ѡ*л*герда было двена*т*ца*т* сн҃въ а ȣ великого кн҃зꙗ оу Кестȣтиꙗ. ѕ҃. сн҃въ и межи все*х* сн҃въ любимъ [2] кнꙗ*з* велики Ѡ*л*гердъ сн҃а свое*г* Егаила. а кн҃зь велики Кестȣтеи полюби сн҃а свое*г* Вито*в*та. и наре*к*ли при свои*х* животѣ*х* что имъ быти по*с*лѣ и*х* на и*х* мѣсте*х* на велики*х* кн҃жениꙗ*х*. А Ꙗгаило [3] и Вито*в*тъ промежи собою тако*ж* были в велики*х* дрȣ*ж*ба*х* какъ [4] ѡц҃ь[б] и*х*. Потомъ паки[в] кнꙗ*з* велики. Ѡ*л*гердъ ȣмре а кн҃зь велики Кестȣтеи не ѡ*с*тавя брата своего великого кн҃зꙗ Ѡ*л*гердова слова [5] что и до его живота. во единачествѣ были. Почтемъ [6] [г] дръжати великимъ кн҃земъ в Ви*л*не Ѡ*л*гердова сн҃а Ꙗгаила ѡпослѣ [7] Ѡлгерда. а почтетъ [8] паки прие*ж*дати[д] ко стары*м* дȣмамъ какъ к братȣ своемоу е*ж*жива*л*[е] к старѣишина*м* Нѣкто паки бы*л* оу великого кн҃зꙗ оу Ѡ*л*герда паробокъ неволнои холо*п* звали его Воиниломъ [9] первое бы*л* пекрако*м* [10]. Потомъ оустави*л* его ȣ собꙗ постелю стлати. и воды пити подати собѣ. Потомъ паки полюби*л*сꙗ бы*л* емȣ ве*л*ми да*л*[ж] бы*х* емȣ Литȣ [11] дръжати об.487 и повѣле*л* бы*л* его || в добрые потомъ в животѣ не стало вѣликого кн҃зꙗ Ѡ*л*герда лѣта. в҃. или бо*л*ши [12] или ме*ж*ши [13] миноуло. Кн҃зь же велики Ꙗгаило повѣдеть того Воинила ве*л*ми в высокие[з] и да*с* за него сестрȣ свою ро*д*нȣю. кнꙗгиню Ма*р*ю что была за кн҃зе*м* за Дѣдо*м*. Се [14] слыша*в* кн҃зь велики Кестȣтѣи ꙗрости и жалости наполни*с*. Что вѣлики*и* кнꙗ*з* Ꙗгаило свою сестрȣ а его братанȣ да*л* за своего нево*л*ного холопа. И бы*л* тотъ Воинило в моци ȣ велико*г* кн҃зꙗ Ѡ*л*ге*р* [15] [и] Ꙗгаила. И потомъ Воидило поча*л* собѣ с Нѣмцы соимы чи*н*тиї [9] и записывати*с* грамотами проти*в* велико*г* кн҃зꙗ [16]. Нѣкъто пакы бы*л* Ѡ*с*тро*в*скии купецъ [17] звали его Гнȣпыномъ [18] тотъ Гнȣпы*н* ȣ великого кн҃зꙗ Кестȣтиꙗ кр*с*ти*л* княгиню Ꙗнȣшевȣ а его доче*р*. И скажетъ великомȣ кн҃зю Кестȣтию ты того не вѣдае*ш* какъ кн҃ꙗ*з* велики Ꙗгаило посылаетъ к на*м* часто Воидила. а оу*ж* записалисꙗ с нами какъ тобѣ *из*быти свои*х* мѣстъ емоу сꙗ бы то достало твои мѣста Кн҃зь гелики*и* Кестȣтѣи оувѣда*в* что сы*н* его кнꙗ*з* велики Витовтъ гора*з*до живетъ великимъ кн҃земъ Ꙗга*и*ломъ. И почнетъ жаловати*с* сн҃ȣ своему вѣликомоу кн҃зю Вито*в*тȣ ты со Ꙗгаило*м* живе*ш* гора*з*до. а ѡ*н* оу*ж* запи*с*а*л*сꙗ с Немцы на на*с*. и кн҃зь велики Вито*в*тъ ѿвещаетъ ѿц҃ȣ своемȣ не вѣрȣю томȣ нѣтъ [19] того живетъ ѡ*н* со мною ѡ*н* гора*з*до || где бы мнѣ того не ꙗви*л*. И л. 488 пото*м* пакы великое знамение ȣчинило*с*. Княз велики Ꙗгаило да*л* бы*л* Полтескъ братȣ своемоу кн҃зю Скиригаилȣ и Полочане [20] его не приꙗша. Кн҃зь велики Ꙗгаило пошлетъ рать свою в Лито*в*скȣю землю и Рȣскȣю з братомъ своимъ со кн҃зе [9] Скиригаиломъ к Полоцкȣ [21] И ѿтȣдȣ магистриї Виѳлꙗ*н*скои придеть к Полоцкȣ *ж* ѡстȣпꙗть гра*д* И кн҃зь велики Кѣстȣтеи ѡпꙗть[к] начне*т* жаловати*с* сн҃ȣ своемȣ великому кн҃зю Вито*в*ту а болѣ проплакиваꙗ на велико*г* кн҃зꙗ Ꙗгаила за Воидила сестрȣ свою да*л* а мою братаню из Немецъ ми ꙗ*в*ленно что Нѣмцы записалисꙗ на на*с*. И се паки третьее с ни*м* сꙗ мы воюемъ с Нѣмцы и Немъцы с ними Полоцка добываютъ оуже то проꙗвило*с* что ѡнѣ с Немцы дополна на на*с* стали. И кн҃зь велики Витоѳтъ ѿвѣчаетъ ѿцȣ своемȣ великомȣ кн҃зю Кестȣтию еще тому не вѣряю гораздо. И речетъ кнꙗ*з* велики Витоѳтъ а самъ поедетъ къ городȣ къ Дорогочинȣ. И кн҃зь велики паки Кестȣтеи собра*в*сꙗ съ своею мочию И женѣтъ[л] к городȣ Вилне иметъ[м] велико*г* кн҃зꙗ Егаила и с мтрию и *з* братиею и грамоты тые изнаидеть что с Нѣмцы записали*с* и пошлеть го*н*ца къ сн҃ȣ своему вѣликомȣ кн҃зю Вито*в*тȣ к Дорогочинȣ. Что таковы дѣла стали*с*. и гонецъ тои наидетъ великого кн҃зꙗ в Горо*д*не а кн҃зь ве||лики Витоѳтъ оу*ж* об.488 з Дорогочина к Горо*д*ню приѣха*л* и кнꙗ*з* велики Витоѳтъ ѡ*д*ного дни из Горо*д*нꙗ поспѣетъ ко ѿцȣ

[а] до кончины живота. [б] ѿцы. [в] єгда. [г] почемъ. [д] при єже дати. [е] єже живалъ. [ж] даде было ємȣ Лутȣ. [з] въ великое. [и] *приб.* и. [к] паки. [л] гна. [м] и ꙗтъ.

[1] *д. б.* придобудутъ. [2] *д. б.* любилъ. [3] *Такъ Авр.* [4] *Въ др. сп. нѣтъ* какъ; *далѣе д. б.* «при ѿцех своих». [5] *Такъ* Авр.; Супр., Ак. *нѣтъ*; [6] *д. б.* почнетъ. [7] *Въ др. сп. нѣтъ* «ѡпослѣ Ѡ.». [8] *д. б.* почнетъ. [9] *Такъ въ рк.* [10] *д. б.* пекаромъ. [11] *д. б.* Лидȣ. [12] *Такъ Авр.* [13] *д. б.* «менши»; *нѣтъ въ др. сп:* [14] «Се слышавъ — наполнис» *въ др. сп. иначе.* [15] *Лишнее* Олгерда. [16] *проп.* Кестутія. [17] *Въ др. сп.* «Ѡстродски коунторъ». [18] *Др. сп.* «Гȣстыномъ». [19] Супр. «ачь того неть зань же со мною гораздо живеть». [20] *Такъ* Кр., Супр., Ак.; Авр. «они». [21] *Такъ* Ак.; Кр. и Немецткии мистръ пошле*т* на помо*ч* к П.»; Супр. Авр. *нѣтъ* «И ѿтȣдȣ — к Полоцкȣ *ж*».

своемꙋ к вѣликомꙋ кн҃зю Кестꙋтию Кн҃зь же велики Кестꙋтеи ре*ч* сн҃ꙋ своемꙋ вѣликомꙋ кн҃зю Витовтꙋ ты мнѣ не вѣри*л* И тые грамоты[а] восе что записалисꙗ были на на*с* с Не*м*цы Но Бг҃ъ на*с* ѡстере*г* за то что ꙗ*з* великомꙋ кн҃зю Ꙗгаилꙋ ничего не доспѣлъ и нн҃ѣча[б] не рꙋши*л* есми ни скарбꙋ его ни ста*д* его. сами оу менꙗ в нꙗтствѣ[1] ходꙗть толко за малою сторожею ѡч҃инꙋ его Витепскъ и Крако*в*[2] и вся мѣста что ѿць его дръжа*л* то всѣ ему даю ни во что в ни*х* не встꙋпаю*с* а то все ꙋчини*л* есмь стерега[в] своеи гл҃вы почю*в*[3] что на менꙗ лихо мысли*т*. Се *ж* чю*в*[г] кн҃зь велики Ꙗгаило ве*л*ми возрадова*л*сꙗ приѣздꙋ Вито*в*товꙋ И правдꙋ даетъ кн҃зь велики Ꙗгаило великомꙋ кн҃зю Витовтꙋ и дꙗде своемꙋ вѣликомꙋ кн҃зю Кестꙋтию что николи противꙋ его не быти[д] и за *в*се быти в ни*х* волѣ про *в*се. И кн҃зь велики Кестꙋтѣи ѿпꙋсти его с материю и з братиею и скарбомъ со всемъ сь его. И кн҃зь велики Ꙗгаило поидетъ х *К*ревꙋ. И кн҃зь велики Вито*в*тъ проводить его до Крекова[4][е] и кнꙗ*з* велики Ꙗгаило по*и*детъ ис Крева к Витепскꙋ. И ка*к* седе кнꙗ*з* великии Кестꙋтеи на Вилне на великое кн҃жество пошлеть дв҃а ч[5] к Полотъцꙋ[5] ѡ*д*ного в ратъ а дрꙋгого л. 489 к городꙋ се *ж* ꙋвѣда*в*[6] Полочане ‖ возрадовалисꙗ кликнꙋли на рать и лю*ди* ратные ѿстꙋпи[5] ѿ кн҃зꙗ Скиригаила пошли к Ви*л*не к вѣликомꙋ кн҃зю Кестꙋтию кнꙗ*з* Скиригаило поше*л* в Немцы в Виѳланты с малыми слꙋгами. И кня*з* велики Кестꙋтеи поиде к Новꙋгородꙋ Сиве*р*скомꙋ. а сн҃а своего великого кн҃зꙗ Вито*в*та[7] ѡстави*т* в Ви*т*ѳи[8][ж] идꙗ к Новꙋгородꙋ к Севе*р*скому. И кн҃зь велитъ Вои*ди*ла вывести[9] великомꙋ кн҃зю Ꙗгаилꙋ и*з* Вите*п*ска. и было ти *ж*[10] с нимъ. То па*к* кня*з* великии Ꙗгаило правдꙋ свою набо*р*зе позабы*л* тамо не поше*л* и наговори*л* намѣстницы Виле*н*скии. Аню[з]. евоу а да[11] засѣсти Вилноу. И кня*з* Вито*в*тъ в то времѧ въ Троце бы*л*. И кнꙗ*з* велики Ꙗгаило и*з* Витепска со всѣми вои своими приже*н* к Вилноу и кн҃зь велики Витоѳтъ пошнеть[12][и] к Новꙋгородꙋ Севе*р*скомꙋ ко ѿц҃ꙋ своемꙋ великомꙋ кн҃зю Кестꙋтию[13] с тою вѣстию. И Немцы паки Прꙋские ꙋслыша*в*ше тѣ дѣла и мо*р*ша*л*ко Прꙋские земли поидетъ на помо*ч* ратию к великомꙋ кн҃зю Ꙗгаилꙋ ве*л*ми набо*р*зе какъ ꙋслыша*в* то кнꙗ*з* велики Вито*в*тъ что Прꙋ*с*кие земли Нѣмцы[14] и *к* Трокомъ *ж* идꙋть[к] ратию снимати*с* *с* Нѣмцы. И кнꙗ*з* велики Витоѳтъ[15] ис Троко*в* идеть к Горо*д*ню с мрт҃ию[5] своею ка*к* пристꙋпꙗть къ Троко*м* кн҃зь велики Ꙗгаило и Троки дадꙋтсꙗ емꙋ. И кн҃зь великиї Кестꙋтѣи поидеть к Горо*д*ню къ сн҃ꙋ своему великомꙋ[16] кн҃зю Витовтꙋ ‖ а женꙋ свою об.489 веземъ пошлеть. в Бересть надѣꙗсꙗ на кн҃зꙗ Анꙋша зꙗтя своего на Маза*в*ского[5] кн҃зꙗ. А самъ кнꙗ*з* велики Ке*с*тꙋтѣи по*и*детъ въ Жемоть. а сн҃а своего велико*г* кн҃зꙗ Вито*в*та ѡставитъ в Горо*д*нѣ. И кнꙗ*з* Ꙗнꙋшь зꙗть его Мазовецкои забы*в* добро цтꙗ свое*г* великого кн҃зꙗ Ке*с*тꙋтиꙗ. и тещи своеи. и шꙋ*р*и своеи. Поидеть ратию к Дорогочинꙋ[5] Дорогочи*н* возметъ Молебни*к*[л] возметь. и ты городы ѡсадитъ а рꙋ*жи*[м][17] звоюе*т* Каменець извоюеть ѿстꙋпить к Берести тещꙋ свою доставать Берести *ж* не добывше поидеть про*ч* ѡсади*в* ты два города Дорогочи*н* да Ме*л*никъ. И кн҃зь велики Кестꙋтеи собра*в* свою Жемоцкꙋю землю и вси рати поидеть к реце Велии. А сн҃ъ его кнꙗ*з* велики Витоѳтъ собра*в* свою рать[18] поидетъ из Горо*д*нꙗ проти*в* ѿц҃а своего и соимꙋтсꙗ на Велии выво[н][19] Ко*в*на две мили и тꙋтъ переветсꙗ[20] и*х* рать за рекꙋ и поидꙋть ко Троко*м* и прише*д* ѡстꙋпꙗтъ Троки. И[о] почюеть кнꙗ*з* велики Кестꙋтеи что кнꙗ*з* велики Ꙗгаило из Вилна идеть ратию а с ни*м* Немецкаꙗ рать Ѳиплꙗ*н*скаꙗ[п]. Ино первое Нѣмцы ѡбоимъ неприꙗтели были великомꙋ кн҃зю Кестꙋтию и великомꙋ кн҃зю Ꙗгаилꙋ. И се пе*р*вое на помощь Виѳлꙗ*н*скаꙗ рать прихо*ди*ла кн҃зю Скиригаилꙋ к Полотцкꙋ И потомъ с моршалкомъ Прꙋскаꙗ рать к Трокомъ прихо*ди*ла То оу*ж* въ ‖ тре*ти* Виѳлꙗ*н*- л. 490

[а] грамоты ѡбьѧвилъ что. [б] и нынѣ. [в] стрежа. [г] слышавъ. [д] выити. [е] *Такъ* Рост. [ж] Вилни. [з] Аню. євоу. єже бы. [и] посла. [к] идетъ. [л] *Такъ* Рост., *д. б.* Мельникъ. [м] *Такъ* Рост. [н] Рост. и выво Кѡвъна двѣ мили. [о] И єгда почꙋѧ. [п] *Такъ* Рост.

[1] *Такъ* Ув., Ак., Авр., Кр.; Супр. не внѧтстве. [2] *д. б.* Крево. [3] Ак. *нѣтъ этого мѣста.* [4] *д. б.* Крева. [5] *Такъ въ рк.* [6] Кр. оуслышавши (то)е; *въ др. сп. нѣтъ.* [7] *Такъ* Авр., Ув.; Супр. Кр. *предшествуетъ*—«на кн҃зѧ Корбоута». [8] *д. б.* в Литвѣ. [9] *Др. сп.* «ѡбесити». [10] Супр.—поитижь. [11] *Др. сп.* Ганоулевоу чадь. [12] *д. б.*—пошлетъ. [13] *Такъ* Ув.; Супр., Ак. *проп.* в. кн. К. [14] *Въ др. сп.* к Вилни и к Т. [15] *Въ др. сп.* и онъ. [16] *Это мѣсто въ спискахъ передается различно.* [17] *Въ др. сп.* Саражъ. *Это мѣсто различно передается.* [18] Ак.*приб.* и свои ѡчины; Вил. ра*т* ѡчины своєи; Супр., Ув. *этого мѣста нѣтъ.* [19] *Такъ въ рк., д. б.* выше. [20] *Такъ и въ* Рост.; *д. б.* перевезетсꙗ.

скаꙗ рать с ними прихо*дил*а. То оу*ж* знамена [1] ты вышли ше*д* [2] с ними за ѡ*д*но стали проти*в* велико*г* кн҃зꙗ Кестȣтиꙗ. И выстȣпитъ на бои кн҃зь велики Кестȣтеи сн҃омъ своимъ с велики*м* кн҃земъ Вито*в*томъ проти*в* великого кн҃зꙗ Ꙗгаила [3] к вѣликово кн҃зꙗ рати Кестȣтьевѣ. Почнȣть пытати великого кн҃зꙗ Вито*в*та. что *б*хо*м* с нимъ поговорили почнȣть говорити великомȣ кн҃зю Вито*в*тоу. Кн҃зь велики Ꙗгаило посла*л* на*с* к тобѣ чтобы еси една*л* на*с* со ѿцемъ своимъ [4] что *б*хомъ дръжали свое И вы бы свое ме*жи* бы на*с* не было кровопролитиꙗ и ты*б* приѣха*л* к братȣ своемȣ вѣликомȣ кн҃зю Ꙗгаилȣ. а мы пра*в*дȣ даемъ что тебѣ чсто [а] ѿѣхати ѡпꙗть в рать свою и*ж*ды [5] бы межи на*с* было доброи конецъ. И кнꙗ*з* велики Вито*в*тъ ѿвеща*в* правдȣ оу ва*с* берȣ что*б* тако*ж* кнꙗз Скиригаило сѣмо [6] приѣха*л* тако*ж* бы пра*в*дȣ да*л* и вы ꙗ ѣдȣ [б]. И ѡни послали ко кн҃зю Скиригаилȣ и кнꙗ*з* Скиригаило тако*ж*де правдȣ да*л* великомȣ кн҃зю Вито*в*тȣ ка*к* ѡни пра*в*дȣ дали и кнꙗ*з* велики Вито*в*тъ поѣха*л* к великомȣ кн҃зю Ꙗгаилȣ и ко е*г* рати И полковѣ стоꙗтъ межю собѣ не починаꙗ ничего. И кн҃зь велики Ꙗгаило ȣчнетъ говорить [7] велико [в] Втȣ что*б* еси межи на*с* една*л* а кровa ваго [г] промежи на*с* не было И кнꙗ*з* велики Вито*в*тъ правдȣ взꙗ*л*. оу велико*г* кн҃зꙗ Ꙗга*и*ла за ѿца своего [8] ѿцȣ его великомȣ кн҃зю об.490 Кестȣтью съѣха*в*сꙗ и ѡпꙗть ро*з*ѣха‖ти*с* еще ре*ч* кнꙗ*з* велики Витоѳтъ великомȣ кн҃зю Скиригаилоу [9] еще брате по*ш*ли кн҃зь Скиригаило чтобы ѡни [10] дали бы пра*в*дȣ ѿцȣ моемȣ [11] и*ж* бы емȣ чисто приѣхати и ѡпꙗть ѿѣхати в рать. И кн҃зь велики Скиригаило да*л* ѿ себѣ правдȣ. И кн҃зь велики Витовтъ со кн҃земъ Скиригаиломъ поидетъ ко ѿцȣ своемȣ великомȣ кн҃зю Кестȣтию в рать. Да*с* правдȣ ѿцȣ своемȣ ѿ кн҃зꙗ Ꙗгаила. Кн҃зь Скиригаило да*с* правдȣ ѿ кн҃зꙗ великого. и ѿ собѧ А кн҃зь велики Витовтъ со ѿцемъ своимъ с великимъ кн҃земъ Кестȣтие*м* ѡба поѣдȣть из рати надѣꙗ*с* на ты правды. Кн҃зь же велики Ꙗгаило престȣпи*в* сы правды молвꙗ поѣды к Вилне тамо доко*н*чаемъ в томъ ра*т*ї ничего не чинꙗ почина*в*ше ѡ*с*тали. Какъ к Ви*л*нѣ приѣха*в* дꙗдю своего великого кн҃зꙗ Кестȣтьꙗ поима*в* ѡкова*л* и посла*л* в Кревȣ и вса*ди* его в вежю великого кн҃зꙗ Вито*в*та ѡстави*л* бы*л* еще в Вилне. и тое [12] нощи в Кревѣ великого кн҃зꙗ Кестȣтиꙗ оудавили коромо*л*ники [13] [д] великого кн҃зꙗ Ꙗгаиловы. Ꙗрошка [14] что водȣ дава*х* емоу бы*л* с нимъ Мосте*в* братъ Кѣкоучокъ Лисица. Ибинтѧи тако*в* конецъ ста*л*сѧ великомȣ кн҃зю Кестȣтью до [15] смр҃ти пакъ великого кн҃зꙗ Кестȣтьевѣ [е]. Поимаетъ [16] кнꙗ*з* велики Ꙗгаило великого кн҃зꙗ Вито*в*та с женою и пошлетъ [ж] и*х* въ Крев же велитъ [з] и*х* твердо стеречи [и] в комънате и [17] все то имъ мсти*л* Воидиловȣ смр҃ть ‖ что *б*ли [к] сестȣ [18] свою за него дали. И тȣ л. 491 велитъ ка*з*нить велико*г* кн҃зꙗ Витоѳтовы*х* людеи [19] двȣ на колесе*х* ро*з*били а ѡ*д*ного [л] Ви*н*тимо*н*да да [20] дядю [21] велико*г* кн҃зꙗ Витовтова ѡстави [22] что дръжа*л* Оу*л*ꙗнȣ [м] кнꙗ*ж*ноу потомъ ка*к* была Оу*л*ꙗна [н] за Мо*н*дивидомъ и ины*х* боꙗ*р* многи*х* постинали. И все то мстꙗ Воидилȣ смр҃ть [23]. Кн҃зь велики*и* пакъ [о] Витоѳътъ сиде*л* в Креве за кре*п*кою сторожею то*л*ко [п] хо*ди*ли к немȣ двѣ жо*н*ки покладывать [24] княгиню его а пожалова*в* [р] во*н* поидȣть а сторожи ѡколо [с]. И княгини Вито*в*това [25] ѿ людеи слышала что кн҃зю Витоѳтȣ сидеть долго. Очь [26] [т]такъ загадаютъ [у] какъ [27] стало на*д* великимъ кн҃земь Витоѳтомъ [ф]. Кестоутьемъ что его оудавили. Пригадала великаꙗ кн҃гини Вито*в*тоу какъ поидȣть жо*н*ки покладывать ино с *од*нои [х] жо*н*ки сня*т* платье положить на собꙗ и выти во*н* за дрȣгою жо*н*кою. А тȣ жо*н*кȣ ѡ*с*тавити тȣто с которои платье снꙗ*в* и какъ его наȣчила княгинѧ его. Кн҃зь велики Витофтъ [ц] какъ нарꙗди*в*сꙗ в *од*ное

[а] Рост. *нѣтъ*. [б] и азъ выѣдȣ. [в] (л. ѿоѳ) великомȣ кн҃зю Витовтȣ. [г] кровавагѡ пролитiѧ междȣ насъ [д] крамолники. [е] *приб.* паки. [ж] посла. [з] велѧ. [и] стрещи. [к] что былѡ. [л] единагѡ. [м] Iȣлiанiю. [н] Iȣлiанiа. [о] *проп.* велики пакъ. [п] токмо. [р] положа паки. [с] *приб.* стоѧхȣ. [т] єще. [у] загадывают Витовтȣ. [ф] *нѣтъ*. [х] єдинои. [ц] В. нарѧдилсѧ.

[1] *др. сп.* знаки; Вил. знакомиты.

[2] *Въ др. сп.* што.

[3] *Здѣсь пропускъ сравнительно съ др. сп.*

[4] «чтобы еси еднал нас со ѿцемъ своимъ» *такъ* Супр.; Ув.; *нѣтъ* Ак., Вил.

[5] Ув., Ак. чизды; *др. сп.* аче и бы.

[6] *Такъ въ др. сп.* Вил. ȣ моє воиско.

[7] *Др. сп.* просити.

[8] *др. сп. приб.* што.

[9] *такъ и въ Рост.*; *д. б.* Ꙗгаилоу, *какъ въ остальныхъ спискахъ.*

[10] *др. сп.* онъ и я.

[11] *др. сп.* своємȣ.

[12] *Такъ* Рост.; *въ др. сп.* пѧтоє.

[13] *др. сп.* коморники.

[14] *Въ другихъ спискахъ имена другія.*

[15] *Такъ и въ Рост.*; *д. б.* по.

[16] *др. сп. нѣтъ*—«поимаетъ съ женою».

[17] *др. сп.* помщаꙗ Воидала.

[18] *Такъ въ рк.*

[19] *др. сп. нѣтъ* «И тȣ велитъ—людеи».

[20] *нѣтъ въ др. сп.*

[21] *др. сп.* дѧдю матки.

[22] *нѣтъ въ др. сп.*

[23] *др. сп.* помщаꙗ Воидила.

[24] *др. сп.* положивь.

[25] *др сп.* то пакъ великаѧ кнѧгинѧ.

[26] *д. б.* ачъ.

[27] *др. сп.* какъ и надъ отцомъ его; *это мѣсто въ спискахъ различно редактировано.*

жонки платье а з дрȣгою выш*о**л* во*н* и спȣстисꙗ з города[а] оутече в [1] земли в Прȣские[б] Бывшю же емȣ в Не*м*це*х* [2] оу Ма*г*стра и приꙗ*х*ша[в] к немȣ мнози кн҃зи и боꙗре Лито*в*ские ѡ*н* жо [3][г] помочию Немѣцкою нача воевати Лито*в*скȣю землю. И великомȣ кн҃зю Ꙗгаилȣ [4] и Скиригаилоу. оу*ж* ѿ него добрѣ нȣ*ж*но и нево*з*мо*ж*но и*м*ъ проти*в* его стати. Зане*ж* оу великого кн҃зꙗ Витовта сила об.491 велика събрала*с* Кн҃зь же велики Ꙗга*и*ло ‖ перезва*в* его из Немець да*с*[д] емȣ Лȣческъ со всѣю Волы*н*скою землею. А в Лито*в*скои земли ѿчинȣ его королꙗ Казимира Крако*в*ского что е*г* в животѣ не *с*тало а сн҃въ ȣ него не было толко[е] ѡ*д*на до*ч*ка Двига [5]. И начаша Лꙗховѣ слати ис Кракова к великомоу кн҃зю Ꙗгаилȣ. дабы прин*ꙗл*. кр҃щение старо*г* Рима пон*ꙗл* бы оу ни*х* королевноу Ꙗдвигу собѣ[ж] женою и ста*л* бы ȣ ни*х* короле*м* в Краковѣ во всеи земли Лꙗцкои прото *ж*[6] кнꙗз велики Ꙗгаило совѣтъ сотвори съ своею мт҃рию с великою княгинею Оулиꙗною[з] и з братиею своею и со *в*сѣми кн҃зьми. и боꙗрꙗ Лито*в*ские земли поѣха х[и] *К*раковȣ в Лꙗцкȣю[к] земли [7] и тамо самъ кр*с*тисꙗ и братиꙗ его. и боꙗре и кн҃зи Лито*в*ские зе*м*ли И понꙗ*в* собѣ[л] королевноу Адвигоу. и корȣнова*н* бы*с* того кра*л*ства корȣною. И ѿтолѣ неꙗше [8][м] кре*с*тити в [7] Литвоу в Латы*н*скȣю вѣрȣ. Присла арцыбиск*ȣп* бискȣпа к Вилне в Лито*в*скȣю землю тое *ж* зимы [9] королю сȣщȣ в Краковѣ тогда начаша ставити костелы в Лито*в*скȣю [н] землю. Тое *ж* зимы королю сȣщю в Краковѣ со всѣми кн҃зи Лито*в*скими. и кнꙗ*з* Ѡ*н*дрѣи[о] Полоцки*и* приде с Не*м*цы с Ѳифлꙗ*н*скими со *в*сѣю Латынею [10][п] на Лито*в*скȣю землю И повоева*в* мно*г* мѣстъ и се*л* и пожо*г*[р] градомъ *ж* в Лито*в*скои земли ничего не доспѣ*л* и возврати*с* во *с*воꙗсы. Тое *ж* зимы кн҃зь Всесла*в* Смоле*н*скои совѣтъ сотвори кн҃земъ[с] Ѡ*н*дрѣе*м* Полоцкимъ. А[т] кн҃зю А*н*дрѣю [11][у] в Литвȣ. а кн҃зю л. 492 С҃тославȣ ко *Р*ши и тоу*т* мирȣ ‖ хре*с*тиꙗномъ [12] много зла створиша неч҃лчески*и* и нехр*с*тиꙗ*н*ски*и* моучиша ми*р* Таковы*х* же м҃къ ни на Тота*р*ски*х* [7] ратꙗ*х*[ф] неслыханно [7] такова м҃чния а хр*с*тиꙗнство *ж*[х] збирахȣ и в ызба*х*[ц] запирахȣ и *з*жигахȣ[ч] и*х* таково зло чинꙗ*х*[ш] хоромы ѡ*ч*пы подымахȣ и по*д* стенȣ людѣи кладꙗхȣ и си*х* зажигаꙗ[щ] а ины*х* жены и дѣти на ко*л*е [13] тыкахȣ и ины*х* мȣ*к* на*д* кр*с*тиꙗны мно*г* чиниша таковы*х* что сорома длꙗ не*л*зѣ[ъ] было писати тако*ж* ни А*н*тиѡ*х* Сирьскиї ни Оулиꙗ*н*[ы] злы*и* законȣ престȣпникъ таки*х* м҃къ на*д* хр*с*тиꙗны не тваривали[ь]. Градȣ *ж* Ѡ*р*ши ни что *ж* не створиша возвратишасꙗ во своꙗсы. Тое *ж* зимы на[ѣ] ве*с*нȣ в великие говѣние нача С҃тосла*в* дȣмати съ Смоле*н*скими боꙗры на [14] пролитие хр*с*тиꙗ*н*скиꙗ крови. Аки самъ не хр*с*тиꙗни*н* толко[ю] кроливецъ [7] поиде к городȣ[я] ко Мъстисла*в*лю и ста по*д* городомъ[э] Мстисла*в*ле*н* [7] на*ч* града добывати и пороки бити гра*д* в землю Мсти*с*ла*в*скȣю вои поусти*л* мно*г* пролитиꙗ крови хр*с*тиꙗ*н*ские доспѣ*л* того *ж* бы*с* Б҃у мръзко [15] зрѣти а то[ѳ] С҃тосла*в* зовȣчисꙗ[аа] хр*с*тиꙗнино*м* а братию свою хр*с*тиꙗ*н* тако зло [16] мȣчахȣ. Княз же велики Скиригаило И кн҃зь велики Витоѳтъ приѣха*в*ше из Лꙗхо*в* ѿ брата своего ѿ королꙗ. И слыша*в* что С҃тосла*в* Смоле*н*скои пре*ж* бы*л* по*д* Вите*п*скомъ и потомъ подо Ршею [17] а нн҃ѣча[бб] стоитъ по*д* Мстиславле*м* гра*д* биетъ пороки. И сжали*в*сꙗ кн҃зь велики Скиригаило. Поиде з братиею своею ‖ об.492 с велики*м* кн҃земъ Витоѳто*м* с Контꙗнтино*м* [7] и с Корбȣто*м* и *с* Семено*м* Лȣгвено*м* И помꙗнȣша слово Б҃жие е*ж* ре*ч* коею мѣрою мѣритъ ч҃лкъ то ѿмѣритсꙗ емȣ[вв] што всѣетъ[гг] то и пожнетъ. Мы емоу никоего зла не *с*творихо*м* а ѡ*н* самъ [18] в докончани*и* бȣдȣчи престȣпи*в* кр*с*тное целование и доко*н*чание нашȣ землю пленȣетъ[дд] и кро*в* хр*с*тиꙗ*н*скȣю проливаетъ мы *ж* поиде*м* на него надѣꙗ*с* на Б҃а на хр*с*тиꙗнскȣю силоу поидоша ко градȣ Мстисла*в*лю. Кн҃зь С҃тосла*в* еще стои*т* оу града. и биꙗ-

---

[а] со града. [б] землю Прȣскȣю. [в] прiѣхаша. [г] онъ же. [д] дадє. [е] токмо єдина дщерь Ꙗдвига. [ж] себѣ. [з] Ȣлiанiею. [и] къ. [к] Литовскȣю. [л] себѣ. [м] велѧше. [н] Литовскои. [о] Андреи. [п] *Такъ и въ Рост.* [р] *приб.* многѡ. [с] со кнѧзе*м*. [т] *нѣтъ.* [у] *приб.* ити. [ф] *приб.* не бывало и. [х] хр*с*тiанъ. [ц] во избахъ. [ч] сожигахȣ. [ш] чинѧхȣ. [щ] зажигахȣ. [ъ] невозможно писати. [ы] Ȣлiанъ. [ь] творили. [ѣ] весною въ великiи постъ. [ю] токмо кровопроливецъ. [я] градȣ. [э] градо*м*. [ѳ] єже. [аа] называѧсѧ. [бб] нынѣча. [вв] *приб.* кто. [гг] посѣетъ. [дд] плѣнитъ.

[1] *др. сп.* оу Нѣмци оу Прȣсы. [2] *проп.* оу Марьинѣ градѣ. [3] *др. сп.* ѡн же. [4] *Сравнительно съ другими списками большой пропускъ* (ср. Супр. л. 95); *тоже и въ* Рост. [5] *Такъ въ рк.*; д. б. Ꙗдвига. [6] *др. сп.* ѡн же. [7] *Такъ въ рк.* [8] *д.б.* начаша. [9] *др. сп. нѣтъ* тоє *ж* зимы королю сȣщю в К. [10] *Такъ* Супр.; *др. сп.* Латыголою. [11] *др. сп.* онъ. [12] *нѣтъ въ др. сп.*; *далѣе въ друг. сп. вставка и изложеніе различное.* [13] *Такъ* Супр. [14] *отъ* «на» *до* «кроливецъ», *въ др. сп. иначе изложено.* [15] *др. сп.* мерзко зрѣти зовȣщимсѧ хр*с*тiаномъ. [16] *др. сп.* не ч҃лчески ни хрстиꙗньски. [17] *др. сп.* к Орши приходилъ а под Мстиславлемъ стоитъ. [18] *др. сп.* с нами.

ша пороки град Мстиславль на крстнои [1] ндли в пꙗтницȣ То ж слышав кн҃зь Ст҃ослав что идеть на него кнꙗз велики Скиригаило з братиею. ѡнъ ж исполнив [а] воꙗ своꙗ поиде против имъ. и състȣпишасꙗ полцы. Бг҃ъ же по Дв҃да прорка словȣ створи еж реч ѡбратитсꙗ болѣзнь его на гл҃вȣ его и на верхъ его неправда его снидеть [2]. Бг҃ъ поможетъ великомоу кн҃зю Скиригаилоу. і великомȣ кн҃зю Витоѳтоу. И кн҃зь Ст҃ослав ȣстремисꙗ на бег съ своими кнꙗзми и боꙗры Смоленскими и своими ратьми. Бж҃иею млстью то не мало чюдо створис избито быс вои много множство кн҃зеи и боꙗр Ст҃ославовых [3] и самого великог кн҃зꙗ Ст҃ослава биша [4] сн҃а же его кн҃зꙗ Юрꙗ кн҃зь великии Скиригаило ѡбрете в трȣпех [5] много ранена толко то [б] жив взꙗ его и нача его лечити главȣ емȣ постриже ран длꙗ [в] занеж много ранен ѿчаѧл был собѣ живота. Кнꙗз ‖ л. 493 же велики Скиригаило исцелил его ѿ ран и привез его къ городȣ Смоленскȣ [г] и мт҃ри ег великои кнꙗгине Ст҃ославове и посади его на великомъ кн҃жении на Смоленскомъ занеж бысть за кн҃земъ Юрьемъ. дщи старѣишои и сестры Скиригаиловѣ. Ѿшед ѿ града Смоленска кн҃зь велики Скиригаило и поиде во свою землю Литовскȣю и нач кн҃жити во Троцех. а в Вилнȣ прислал [6] ѿ собя старостȣ Лꙗцкого. А великомȣ кн҃зю Витоѳтоу тогда держащȣ Лоуческъ и всю землю Волынскȣю в Литовскои земли ѿчинȣ свою И быс емоу ноужно чего не бывало в Литовскои земли что староста [7] владѣетъ великъ [д] кн҃жениемъ. Тогда совѣтъ сотвори со многими кнꙗзми и боꙗры Литовские земли. Кн҃зь же велики Скиригаило ѿѣха в Полоцко И кн҃зь велики Витоѳтъ прииде в Вилнȣ хотꙗ ю засѣсти. а великаꙗ княгиня Анна в Городне. Виленцы ж тогда не дашасꙗ емȣ зане бы тогда правдȣ дал королю Скиригаилоу ѡн же тогда не возмꙗ [е] Вилне и поиде к магистрȣ и с своею княгинею и съ своими кнꙗзми. со многими боꙗры и ѿтолѣ нача воевати Литовскȣю землю с Немецкою помощию. ти [ж] оуж взꙗл бы Литовские земли по рекȣ по Велию Полотескъ град здалсꙗ емȣ и оузри корол и кнꙗз велики Скиригаило что оуж невозможно дръжати земли Литовские пред великимъ кн҃земъ Витоѳтом. и поиде кнꙗз Витовтъ с Немецкими силами ‖ об.493 к Вилне И сретес кн҃зь велики Скиригаило з братом своим великимъ княземъ Витовтомъ с Литовскими вои на рецѣ на Вели ȣ городка на мѣсти нареченомъ Веишкȣшки [з]. и стоупившимсꙗ [и] полкомъ. и Бг҃ъ поможет виликомоу кн҃зю Витовтȣ и побежени быша Литовские вои ȣстремишас на бѣг и побито быс многое множство а иных боꙗр и кнзеи [8] поимали кн҃зꙗ Семѣна [к] Евнȣтьевича и иных кн҃зеи и кн҃зꙗ Глеба Ст҃ославича Смоленского и кн҃зꙗ Василꙗ Костꙗнтиновича и кн҃зꙗ Ивана [л] Теплю [9] Плаксича и иных много быс изыманно [10] и поиде кнꙗз велики Витовтъ паки [11] къ городȣ [м] к Вилне своими вои и ѡстȣпи град Вилно [10] нача добывати град [12] пȣшками. и взꙗ град. Тогда ж Нѣмцы ȣбиша кн҃зꙗ Скиригаила [13]. Кн҃зь ж велики возмꙗ [н] град и землю извоевал и возвратисꙗ ѡпꙗт в Нѣмцы Того ж лѣта к великомȣ кн҃зю Витовтоу в Нѣмцы и в Марин город приидоша послы из града Москвы ѿ великого кн҃зꙗ Василꙗ Дмитриевича просꙗтъ [о] дщери великог кн҃зꙗ Витовтовы за великого кн҃зꙗ Василꙗ Дмитреевич. Кн҃зь же велики Витовтъ дас [п] дщер свою кнꙗжноу Софию за великого кн҃зꙗ Московского [14] и ѿпȣсти ю из града из Марина а с нею посла кн҃зꙗ Монтивича [15] из града Данска [р] и поидоша вси корабли за морѣ и приидоша ко градȣ Псковȣ Псковичи ж [16] великие чс҃ти воздаша им и про‖ л. 494 водиша их с честью до Новагорода [с] и Новгородцы ж паки имъ чс҃ть воздаша и проводиша их до града Москвы с чс҃тию к великомоу кн҃зю Василю Дмитреевичю Кн҃зь же велики Василеи противȣ их послал с честию братью свою кн҃зꙗ Ѡндрѣꙗ [т] Володимерович [17] и кн҃зꙗ Юрꙗ [18] Дмитреевич и иных многих кн҃зеи и боꙗръ и сретоша кнꙗжноу Соию с великими чс҃тьми. Тогда сщ҃енныи [у] митрополитъ Киприꙗн со архиепс҃пы [19]

[а] исполчивъ. [б] єдва. [в] ради ранъ. [г] *приб.* и ѿдаде. [д] великим. [е] вземъ. [ж] такѡ ȣже [з] *Такъ Рост.* [и] состȣпившимсѧ. [к] Сумеѡна. [л] Іѡанна Теплю. [м] градȣ. [н] вземъ. [о] просѧще. [п] даде. [р] Гданска. [с] Новаграда. [т] Андреѧ. [у] преѡсщенный.

[1] *Такъ* Ак.; Супр., Вил. страснои; Ув. третеи. [2] *Въ др. сп. прод. текста.* [3] *нѣтъ въ др. сп.* [4] *Такъ* Рост. *др. сп.* оубиша. [5] *Такъ* Вил.; Ак. оу Троцехъ; Супр., Ув. *нѣтъ.* [6] *Въ др. сп. приб.* король. [7] *Въ др. сп.* в Литовъской земли сторонамъ владѣющимъ. [8] *Въ др. сп. приб.* в нꙗтство. [9] *Др. сп.* Тетȣ Лва Плаксича. [10] *Такъ въ рк.* [11] Супр. Ак. таки; Ув. Вил. *нѣтъ.* [12] *Въ др. сп.* Кривого города. [13] *въ др. рк. вставка.* [14] *въ др. сп. нѣтъ* за в. кн. М. [15] *др. сп.* Ивана Ѡлкгимонтовича. [16] *въ др. сп.* они же. [17] *въ др. сп.* Володимера Андрѣевича. [18] Вил. кн҃зѧ Юрьѧ кн҃зѧ . . . Андрѣѧ Дмитреєвича. [19] *такъ* Ув.; *въ др. сп. нѣтъ.*

и со епспы и со всѣмъ сщ҃ннымъ[а] соборомъ стрѣтили чстно со крсты пред градомъ Москвою и сотвори бракъ и венчали великог кн҃зꙗ Василꙗ Дмитрѣевича с великою княгинею Соѳеею и быс бракъ чюден[1] кн҃зю ж великомоу Витовтȣ еще бывшю в Немцех ȣ молиста[2] [б] его присла к немȣ корон[3] з братомъ своимъ Скиригаилсм и ркȣчи болши тог брате не терꙗ земли Литовские ѿчины нашеꙗ и своеи а поиди к намъ в мир в великȣю[в] любов в братъство возми собѣ великое кнжение в Вилне стол дꙗди своег великог кн҃зꙗ Ѡлгерда и ѿц҃а своего великог князꙗ Кестȣтꙗ амин[4] [г].

[а] ѡсщенным. [б] *Такъ Рост.* [в] первȣю. [г] *Рост. далѣе* (об. 882) *слѣдуетъ* Родословіе великих князеи Литовскагѡ кнꙗжьства начало; и далѣе повторяется Лит. родȣ починокъ и т. д. Въ рк. Пб. Биб. это ранѣе на лл. об. 470—473.

[1] *въ др. сп. здѣсь вставка.* [2] *д. б.* мистра. [3] *Такъ въ рк. вмѣсто* корол. [4] *Этимъ кончается Западно-русская Лѣтопись въ обоихъ спискахъ. Въ рк. Пб. Биб. далѣе слѣдуетъ*: Сиꙗже повесть ѡ началѣ црьствующаг града в лѣт ҂ѕ҃ѿн҃і.

VII.

ORIGO REGIS JAGYELO ET WYTHOLDI DUCUM LITHUANIE.

л. 63 Aput ducem magnum Lithuanie Gediminum erant septem filii primus et senior Montiwid secundus Narimuth. Tercius Olgerth pater domini regis. Quartus Iwenynti. Quintus Kyestuti pater domini magni ducis Wythowdi sextus Koriath septimus Lubarth. Montiwido suus pater dederat bona ista Bernow [1] et Slonym Narimutho Pynsk. Olgerdo patri domini regis Crewa. Sed quia dux Wytersky prolem non habuit masculinam assumsit eum ad filiam suam vnicam Wythewsko post eam recipiendo [2]. Yewyntham aut*em* locauit in Wilna in Mag*no* ducatu об. 63 || Gyesthutho patri domini ducis Wythowdi [3] donauit Troky Coriatho Nowogrodek Lubarthim assumsit dux Wladimirien*sis* ad filiam suam cum qua dedit Wladimiriam Luczko et terram dictam Volnyczska [4] Olgerth pater domini regis et Kyestruch pater domini ducis Wythowdi erant in magna dilectione et vnitate [5] et condixerunt inter se fratres dux magnus Olgerth et dux magnus Kyersthuch quomo*do* ipsum de hinc deponere possent vt vnus illorum duorum succedat et condico*n* [6] inter se terminum et diem fecerunt quibus ad Vilnam venire et castrum [7] occupare et capere sub fratre ipsorum duce M. Jewyntho. tunc M. dux Olgerth de Wythewsko non potuit ad eu*ndem* terminum venire Vilne [8] condictum. dux aut*em* M. Kyerstruki veniens festine [9] ad Vilnam castrum ipsum intrauit dux vero. M. Jewynthi exiliens de castro fugit in valles et montes [10]. et ibid*em* infrigidatur pedibus capien*tes* eum duxerunt ad fratrem suum ducem M. Kyerstruky qui expectans fratrem suum seniorem ducem Olgerth posuit eum sub custodia. Et in occursum fratri suo duci Olgyerth destinauit cursorem. q*uod* illam Villnam occupauit et fratrem suum ducem M. Jewynthi cepit obuiatq*ue* ille cursor in Crewa. dux M. Olgert eo celerius applicat Vilnam ad fratre*m* suum Kyerstruchi venit qui dicit fratri suo duci Olgerdo. tibi licet esse in Vilna M. ducem. quia es senior frater et tecum in vnitate viuo. Et locat eum in magno ducatu Vilne Yewynto vero dederunt Zaslaw. Et concluserunt inter se fratres dux Olgyerth et dux Kyerstruch. Q*uod* fratres omnes obediant [11] duci Olgerdo. Et aliquos districtus inter se diuiserunt et hoc eciam inter se concluserunt vbicumq*ue* aliquid acceperint puta ciuitates castra aut districtus id per medium diuidere et esse concluserunt mutuo in vita in magna caritate placencia dilect*i*one et fidem inter se super eo ceperunt nulli in vita de alio male cogitare et ita fuerunt vsq*ue* ad termin*um* vite in hac vita.

Item aput magnum ducem Olgerth erant filii XII Et apud magn*um* ducem Kyerstruchi VII [12] erant filii. Et inter omnes filios placuit duci Olgerdo dux Jagello duci aut*em* Kyerstuchi placuit dux Vitoldus. Et condixerunt circa vitam eorum [13] q*uod* ipsi essent in eorum locis puta in magnis ducatibus p*ost*

Текстъ печатается по подлинной книгѣ—Liber legationum III, Моск. Гл. Архива М. Ин. Дѣлъ.

[1] *Такъ въ рк.; въ др. сп.* Корачевъ.

[2] *Въ др. сп., кромѣ Вил.,* Витебскъ взѧти.

[3] *Во всѣхъ спискахъ нѣтъ*—patri domini ducis W.

[4] *Такъ въ рк.*

[5] *Въ др. сп. здѣсь вставка.*

[6] *д. б.* condicendo—смовивши.

[7] городъ.

[8] *д. б.* Vilnam—не поспѣлъ къ Вилни пригнати.

[9] *нѣтъ въ др. сп.*

[10] *Только Вил.* в горы и в дол.

[11] *Ближе всего Ак.* «братьи все(и) послȣшнои быти»; *слѣд. мѣсто тоже ближе соотвѣтствуетъ Ак.*

[12] *Во всѣхъ сп.* шесть.

[13] при своихъ животехъ.

л. 64 vitam [1] eorum || Qui duo videlicet M. dux Jagello et dux Wytoldus similiter circa patres eorum in magna societate erant. Postremoq*ue* dux Olgerth moritur et dux M. Kyerstuch non deserens verbum fratris sui Olgerdi sicut circa vitam eius fuit secum in vnitate. Et tenebat q*uod* M. dux Vilnam [2] filium eius ducem M. Jagello. Et veniebat similiter ad consilia ad eum sicut ad fratrem suum seniorem venire consueuerat. Quid*em* aut*em* fuit aput ducem M. Olgerdi sews (sic!) wulgar*iter* chlop dictus Woydilo primu*m* in pistorem deputatus. Et fuit pistor postea constituit eum lectum facere et aquam porrigere sibi ad bibend*um* demumq*ue* placuit sibi et dedit sibi Lidam tenere et dilexit eum fecitq*ue* eum crescere in magnu*m*. P*os*tea aut*em* post vitam ducis Olgerdi duobus aut tribus [3] annis preterit*is* dux M. Jagello exaltatur m*ul*t*um* alte. et dabit sibi in vxorem sororem suam germanam ducissam Mariam que postmod*um* erat data duci Daud in quo M. duci Kyerstrucho multum magna*m* displicenciam et dolorem intulit. quia neptem suam et sorrore*m* ipsius serwo suo dedit. Hic Woydilo in magna potestate apud ducem M. Jagello Et cepit cum Theuthonicis conuencio*nes* celebrare. Et litteris se inscribere contra ducem Kyerstruchi Quid*em* aut*em* fuit Astorodens*is* comendator dictus Smydsten [4]. hic fuit compater M. duci Kyerstruki. de fonte aut*em* baptismi leuauit filia*m* suam consortem ducis Mazowie. domini Janusii hic comendator referebat duci Kyerstrucho. tu nescis hoc quo*modo* dux Jagyello mittit ad nos sepius Woydilonem. et iam inscripsit se nobiscum quomodo priuaret te tuis bonis vt ipsa adipiscatur et cum sorrore ducis M. Jagellonis. dux aut(em) Kyersthuk sciens q*uod* dux M. Witowdus bene viuit cum duce Jagello. cepit querulare coram filio duce Witowdo tu secum bene viuis Et ipse iam se inscripsit cu*m* Theutonicis contra nos. Dux Vitoldus respondit patri suo. non credo forte hoc non est. quia ipse mecum bene viuit forte michi reuelaret. Postea signum magnum factum est dux Jagello dederat fratri suo Sergallo [5] Poloczko et Polocen*ses* [6] eum suscipere noluerunt dux vero Jagello direxit exercitum suum omnem Lithvanicum et Ruthenicum cum fratre suo duce Sergallo in Poloczsko Et ex alia [7] parte m*agister* Liwonie venit cum suo exercitu || contra Poloczsko об. 64 dux enim Kyerstruch iterum conqueritur cora*m* filio suo duce Wythowdo lacrimando contra ducem Jagello Et dicens [8] ecce Woydilony sorrorem dedit in consortem neptam meam et a Theutunicis est intimatum q*uod* cum ipsis contra nos se inscripsit. Et ecce tercium cum nos bellamus cum Theutunicis cum ipsis ipse Poloczko expugnauit. Iam aut*em* manifestu*m* est q*uod* ipsi ad plenum vnum sunt cum Theutunic*is* contra nos dux vero Wythowdus respondit patri suo [9] adhuc huic non bene credo Et dicens hoc iuit solus ad castrum Drohiczin. dux a*utem* Kyerstuchi congregata potencia sua totali ingreditur castrum Vilnens*e*. Et capit M. ducem Jagello cum matre et fratribus et litteras has inuenit quibus se cum Theutunic*is* inscripserat Et ad filium suum ducem Wytowd*um* in Drohiczyn destinat cursorem referens [10] q*uod* talia gesta sint. Qui cursor inuenit ducem Wythowdum in Grodno de Drohiczyn [11] venien*tem* Qui vna die de Grodno in Vilnam [12] peruenit. ad quem dux Kyerstuchi. tu michi non credidisti Ecce littere quibus se inscripsit contra [13] et Deus premuniuit Sed ego duci Jagelloni nichil feci non tetigi thezauros eius qui cum fratribus suis nec [14] in captiuitate est solum sub parwa custodia tenetur. Patrimoniumq*ue* suu*m* Wytepsko et Crewa et omnes ciuitates quas pater suus tenuit sibi do Et in nichilum quod est ipsorum [15] me intromitto. Et hoc feci custodiens caput meum presenciens q*uod* michi mala cogitaret. dux vero Jagello p*er* nimium exhilaratus de aduentu duc*is* Wythowdi fidem dat. dux vero Jagello [16] patruo suo duci Kyerstutho nu*n*q*ua*m contra ipsum esse. sed in omnibus voluntatem suam facere. dux vero Kyerstruchi dimittit eum cum fratrib*us* [17] et thezauro suo totali. Et ita dux M. Jagello vadit in Wytepsko [18]. Et dum sedisset dux Kyerstruchi in Vilna mittit duos homines in Poloczsko vnum ad exercitum alium ad castrum Qui [19] ambo vt castrum intrauerunt Polocen*ses* gauisi sunt. et clamauerunt contra exercitum. Et ita homines ex*er*citan*tes* recesserunt a duce Sergallo et processerunt ad Vilnam ad ducem M. Kyerstruch dux vero Sargello cum parwa comitiua cum Theutunic*is* in Liwoniam processit. dux au*tem* Kyerstuch л. 65 iuit ad || Sywer(s)ky Nowogrodek contra ducem Coributh et filium suum ducem Wytowd*um* in Lithwania dereliquit. Et eundo illic mandauit Woydilonem suspendi. dux*que* M. Jagello debuerunt [1] eciam secum ire con*tra* ducem Coributh [2]. Itaque dux M. Jagello fidei sue immemor ibi non processit sed alloquens ciues Vilnen*ses* vi*delicet* personam Hanullonis [3] et alios et obsederunt Vilnam duce M. Wythowdo in Troky existen*te* dux*que* magnus Jagello de Wythepsko cum om*ni*bus suis ad Vilnam peruenit. Et dux M. Wythowdus mittit ad *pat*rem suum ad Swywyerky Nowogrodek cum hac nouitate. Theutunici au*tem* Prussie audientes talia gesta Marsalcus Prussie procedit cum exercitu in subsidium duci Jagelloni m*u*lt*um* celeriter. Et cum hoc audisset dux Wythowdus. Q*uod* Theutunici ad Troky vadunt. Et dux Jagello eciam ad Troky progreditur cum exercitu suo cum Theutunicis conuenire. dux Wythowdus iuit ad Grodno cum m*at*re. Et Troky dux Jagello cum Theutunicis applicuerunt. Troky se sibi subdiderunt. dux aut*em* M. Kyerstruchi veniens [4] invenit ibi vxorem suam m*at*rem ducis Wythowdi. Et destinat eam in Bresczye. Sperans de duce Mazowie Janussio genero suo solus aut*em* procedit in Samagitam filio suo in Grodno dimisso. dux autem Janussius gener suus oblitus beneficior*um* amiciciar*um* et socr*is* [5] sue. transit cum exercitu suo ad Drohiczyn capiens homines locat in Myelnyk capiens homi*ni*bus fulcitur [6] Surast devastat Byelsk [7] Kamyenyecz et circumvallat in Bresczye socrum suum. Et isto castro non acquisito recedit duobus castris Drohyczyn et Myelnyk fulcitis hominibus. dux denique Kyerstuch congregatis hominibus exercitibus. Et de terra Samagittie transit ad flumen Vilia. dux vero Wythowd congreratis de hominibus patrimoniis exerctibus iuit in occursum patri Conuenerunt vltra Cawno duobus miliaribus. et ibi transfretati sunt exercitus. Et procedunt contra Troky et venien*tes* circumvallant. Troky Audit*que* dux Kyerstuch q*uod* dux M. Jagello de Vilna vadat cum exercitu Prussie et Liwonie exercitus omnes Prue*no*nem (?) Theutunici inimici o*m*nes erant *videlicet* duci Kyerstuch et duci Jagelloni. Ecce primum exercitus Liwonitar*um* || in subsidium venit duci Stergal об. 65 contra Poloczsko. demum cum marschalko Prussie ad Troky veniebat. Et tercia vice Livonita*rum* exercitus totus ad eosdem in subsidium venit iam signa appare*nt* q*uod* ipsi vnum erant contra ducem Kyerstuch. Tand*em* egrediuntur dux M. Kyerstuch cum filio suo duce Wythowdo ad pugnam contra ducem Jagello et nond*um* congredien*tes* exercitum cateruis ad iactum trium aut quatuor sagittarum. Adueniunt duces et bthyari [8] a duce M. Jagellone ad exercitum M. ducis Kyerstuch incipiunt interrogare de duce M. Wythowdo. q*uod* cum eo loquerentur. et dicunt sibi dux M. Jagello misit nos ad te q*uod* concordares nos cum patre tuo q*uod* teneremus n*ostr*um et vos v*estr*um et conflictus inter nos non sit et sangwinis perfusio non foret veniesq*ue* ad fratrem tuum Jagello et nos damus fid*em*. Q*uod* secu*re* redires ad exercitum tuum. Vt per hoc inter nos bonus sit finis dux vero M. Wythowdus respondit fidem aput vos recipio. Q*uod* eciam dux Stergald huc [9] veniret Et similiter fidem daret. et ego tunc exibo ipsi direxerunt pro duce Stergald ·qui adueniens [10] similiter fidem dedit duci M. Wythowdo sicut ipsi. dux vero Wytowdus venit ad exercitum M. ducis Jagellonis caterwis inter se ni*hi*l agentibus. Jagello incepit rogare ducem Wythowd*um*. quatenus concordiam inter nos faceres. Ne sangwinis perfusio sit. dux aut*em* M. Witowdus recepta a duce M. Jagellone pro p*at*re suo. Q*uod* p*ate*r suus poterit conuenire et iterum pure disuenire secum. Et adhuc dicit dux Wythowdus duci Jagelloni aduc dirige fratem ducem Stergal. q*uod* ego et ipse fidem daremus p*at*ri meo. Q*uod* secure veniat et recedat ad suos exercitus. Et dux Stergal daret a se [11] et a te fidem patruo suo [12] a duce Jagellone. Et dux Stergal dat fidem a duce Jagellone et a se. dux aut*em* Wytowdus a [13] patre suo duce Kyer(stuch) iuit de exercitu suo confiden*do* de fide huiusmodi. sed si dux Wytowdus non equitaret et vnus pater solum equitaret forte ni*hi*l fuisset. Et ita videns q*uod* [14] ambo exierunt ipsi fidem transgredien*tes* circumsteterunt illos. Et dicunt veniamus Vilnam ibi concludemus et in hoc exercitus nichil agentes remanserunt. Et dum Vilnam venissent ducem Kyerstruch vinctum ferreis direxerunt in Crewa in fundum turris proicien*tes*. ducem л. 66 autem Wytowd*um* || reliquerunt Vilne adhuc et ibid*em* Crewe quinta nocte patruum suum magnum ducem Kyersthuch iugulauerunt. et iugulauit eum cubicularius M. ducis Jagellonis Proxa dictus. qui dabat sibi aquam. Et Bilgeny [1] frater Mostew Gedko Crewlanyn [2] Cuczyk Lyszycza serws illegitimus *wlgariter* Zibintha taliter finiuit vitam dux M. Kyersthuch. Post mortem aut*em* ducis Kyerstuchi mittit dux Jagello ducem Withowdum sub custodia eciam in Crewa et cum vxore mandauit ut firmiter custodirent ips*um* in caminata eod*em* tempore vlciscendo Woydilonem cui sororem suam dederat in vxorem duos fecit in rotis distrahi. vnum Wyndimund patruu*m* matris ducis Wythowdi p*atr*is f*rat*rem eius germanum. Et aliu*m* Buttrim nepotem germanu*m* [3] matr*is* eius qui habuit Vlianam que fuit Munuidi alios au*tem* q*uam*plures decolauerunt vindicando eu*ndem* Woydilonem. dux aut*em* Wythowdus sedit in Crewa in caminata sub arta custodia vbi due femine ambulabant conduce*ntes* ducissam ad caminatam dormitum loca*ntes* eam exeunt et custodien*do* circumq*uaque* ducissa aut*em* M. audiens ab hominibus si dux Wythowdus diucius sederit forte taliter consuleret de eo sicut de patre swasitq*ue* sibi taliter q*uod* [4] ibunt femine dormitum. q*uod* uni*us* femine reciperet habitum et indueret et exiret cum alia. Et altera cum ducissa remane*ret* in cuius habitu exiret. Ille vero tali*ter* fecit induens habitum vnius cum alia discessit. Et mittens se de castro ad Theutunicos properauit.

---

[1] *Только въ Кр.* по нашом животѣ; *въ др. сп. нѣтъ.* [2] *Такъ въ рк., д. б.* quasi magnum ducem Vilne; княземъ великимъ въ Вильнѣ. [3] *Въ др. сп. нѣтъ*; двѣ лѣтѣ болши ль было. [4] *Во спискахъ различно.* [5] *Такъ въ рк.* [6] Кр.—Полочане; *въ др. сп.* они. [7] Ак. ѿтоуды; *въ др. сп. нѣтъ.* [8] Кр. рѣкꙋчи; *въ др. сп. нѣтъ.* [9] *Въ др. сп. приб.* великомоу кнѧзю Кестоутью. [10] *Нѣтъ въ др. сп.* [11] Супр. Ак. до Городна приѣхалъ з Дорогичина; Вил. *нѣтъ.* [12] *Такъ Кр. въ др. сп. нѣтъ.* [13] *Въ др. сп.* на насъ. [14] *Только въ Супр.* не внѧтстве. [15] *Такъ во всѣхъ сп., кромѣ Вил.* [16] *Въ др. сп. приб.* великомоу кнѧзю Витовтоу и. [17] *Въ др. сп. приб.* и з матерью его. [18] *Въ др. сп* до Крева. *Здѣсь очевидный пропускъ.* [19] qui ambo vt castrum intrauerunt *нѣтъ въ др. сп.*

---

[1] *Такъ въ рк.* [2] *Это мѣсто полнѣе въ Вил., но и въ немъ нѣтъ*—contra ducem Coributh. [3] Ганȣлевȣ чадь. [4] ***Проп.*** въ Городнѣ. [5] *Такъ въ рк.*; цтѧ своєго и шурьи и тещи своєи. [6] *Въ предыд. сп. изложеніе другіе.* [7] *Нѣтъ въ др. сп.* [8] *д. б.* бояре. [9] Вил. ȣ моє воиско; Кр. до насъ; *др. сп.* сѣмо. [10] *Нѣтъ въ др. сп.* [11] *Нѣтъ въ др. сп.* [12] *Здѣсь проп. см. Супр. конецъ л. 93.* [13] *д. б.* cum—со ѿцемъ. [14] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.*

---

[1] Вил. Бѣликъ; *др. сп.* были иныи. [2] *Нѣтъ въ др. сп.* [3] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.* [4] *Такое сокращеніе въ рк.*; *д. б.* quando, *др. сп.* какъ.

VIII.

СПИСОКЪ ГРАФА КРАСИНСКАГО.

Б.

ЛѢТОПИСЕЦЬ ВЕЛИКОГО КНѦЗЬСТВА ЛИТОВЪСКОГО. И ЖОМОИЦЬСКОГО.

л. 64 **С**талосѧ єсть воплоще*н*є сн҃а Бж҃ьего ѿ ст҃го Дх҃а зъ бл*с*веное дв҃ци пр*ч*стое Мр҃и ѿ поча*т*кꙋ сотворенїа всего свѣта. лѣта пѧ*т*тысѧ*ч*ного пѧ*т*сотного двѧ*д*цать шестого. ѡно*г* ча*с*у па*н*ство Ри*м*ское. было пре*д* цесаре*м* Авгꙋсто*м*. которы*и* иже не то*л*ко ѡдномоу Римꙋ. але и всемоу свѣтꙋ панова*л*. ꙗко*ж* вышеи писано ча*с*у цесарьства Авгꙋстова. сн҃ъ Бж҃їи наро*ди*лсѧ. а ча*с*у Тивириа цесарѧ второго по Авгꙋсте на кр*с*тѣ во*л*нꙋю моукꙋ прина*л* длѧ збаве*н*ꙗ. и ѿкꙋпе*н*ꙗ рожаю чл҃вчего. за которого *ж* Тивириѧ цесарѧ. вси рѣчи и пр*о*рчества напо*л*нивши по востанїю из мр҃твы*х* встоупилъ на н҃бо и селъ на правици Бг҃а ѡц҃а. ѿколе *ж* дн҃ѧ соу*д*ного маеть прїити соудити живыхъ и мр҃твы*х* и ѿдати комоу*ж*до подлѫгъ заслоуги его. а по см҃рти Т*и*вириѧ цесарѧ. былъ цесаремъ Гаиѡсъ. по Гаиюсе. Клавди*и*. по Клавдїи цртвова*л* сн҃ъ его Нер*ѡн*. которыи *ж* Неронъ былъ панъ ѡкрꙋтныи а невъставичныи власнꙋю ма*т*коу свою и докторѧ своего навышьшого. своею рѫкою заби*л* бе*з* кождое причины. ѡ см҃рьть приправилъ. и неко*л*ко кро*т* мѣсто Ри*м*ское. каза*л* запаливати. а ни длѧ чого об. 64 толко длѧ то*г*. ‖ и*ж* бы сѧ томоу дивова*л*. а потехꙋ с того мевалъ. и кн҃жата*м* и панѧто*м* Ри*м*ски*м*. и шлѧ*х*тамъ и все*м*ꙋ поспо*л*ствꙋ кривды и втисне*н*ꙗ великиѧ чини*л*. длѧ чого *ж* всѧки*м* по*д*даны*м* его. длѧ великого ѡкрꙋте*н*ства его и невъставичности не бы*л* нихто певенъ а ни бе*з*пече*н*. не толко именеи. альбо скарбовъ але и здро*в*ꙗ своего. а такъ многые ѡпꙋскаючи име*н*ꙗ а ска*р*бы свои втека*ли* до ро*з*маиты*х* земль наследѫючи справе*д*ливости покоѧ. где *ж* ѡдно к*н*же Ри*м*ское имене*м* Полем*он*. которыи же цесарꙋ Неронꙋ бы*л* кровныи. забралъсѧ з жоною и з дѣтми и *з* скарбы своими и подъданными своими с которы*м* жо кн҃жете*м* собралосѧ пѧ*т*. со*т* шлѧхты з жонами и *з* дѣтми. и *з* многыми лю*д*ми. и взе*м*ши с собою ѡдного ѡстронома и пошли в кораблe*х* море*м* по заходѫ сл҃нца хоте*чи* собе знаити на земл*и* месцо слоушное. и где бы*с* мели поселити. а мешкати с покоемъ а с ты*ми* шлѧхты чотыри были рожаи на*и*вышшие имене*м* Китоврасы Колю*м*ны Рожи Оургы а та*к* ѡни не малыи ча*с* по морю ходечи пришли Межизе*м*ского морѧ. и дошли до реки до Шꙋма. и тою рекою Шоумою в море ѡкиꙗнъ. и море*м* ѡкиꙗно*м* дошли до оустꙗ. и где река Немо*н* впадывае*т*. в море ѡкиꙗнъ. пото*м* пошли Немно*м* оу верхъ. ажь в море зовемое Малое которое называетсѧ. ‖ море Не*м*новое. л. 65 а с тое причины тоє море Не*м*новое называетсѧ. ижь в тое море впадаєть Немо*н* двана*д*ца*т*ми оустьи и ко*ж*дое зоветсѧ свои*м* имене*м* Ски*л*ꙗ. и пошли ты*м* оустьемъ оу верхъ и дошли цѣлого Немна. где вжо ѡнъ самъ во ѡдно*м* месци тече*т* весь а оу верхъ Не*м*номъ пошли до реки Дꙋбисы где *ж* вше*д*ши в тꙋю рекꙋ Дꙋбисꙋ. и на*д* нею нашли горы высокие. и на ѡны*х* гора*х* ровнины великие и дꙋбровы роскошные. и ро*з*маитое ѡѳитости напо*л*неные*х* ро*з*ного рожаю. звере*и* то есть напервеи. тоуровъ зоубреи лосеи єленеи сернъ рысеи кꙋниць лисиць бѣлокъ горнастаевъ ласиць. и ины*х* розмаиты*х* рожаевъ. и тꙋ те*ж* в река*х* великѫю объѳїто*с* рыбъ непосполиты*х*. и*ж* не то*л*ко тые рыбы которыє в ты*х* сѧ река*х* плодѧ*т*. але множьство рыбъ розмаиты*х* а дивны*х* з морѧ приходѧ*т* а то за тою причиною. иже недалеко оустье Немновоє где Немо*н* в море впадываеть. на*д* которыми *ж* реками на*д* Дꙋбисою. и на*д* Немно*м* и на*д* Юрою та*м* сѧ поселили. и почали розмноживатисѧ. и ѡно мешканьє ихъ на*д* тыми реками велми имъ по*до*балосѧ. и назвали тоую землю словеньски*м* ꙗзыко*м* побережнаꙗ землѧ. а Литовъскимъ. ꙗзыко*м* назвали Жемои*т*скаꙗ землѧ. а пото*м* вышереченое кн҃же Палемо*н* об. 65 вродилъ тре*х* сн҃овъ ‖ ста*р*шїи Боркгъ. дрꙋгы*и* Коуна*с*. третїи Спера старшии *ж* сн҃ъ Боркгъ вчини*л* горо*д* на Юре реце и *з*ложено имѧ того кн҃жати посполе з рекою. и*ж* имѧ реце Юра а кн҃жати Боргъ. и назва*л* тотъ горо*д* Юрборкъ. а середнїи сн҃ъ Коуна*с* пришо*л* на оустьє реки Неважи и где ѡна впадаеть в Немо*н* и вчини*л* тоу*т* горо*д* и назва*л* его имене*м* своимъ Кꙋнасовъ горо*д* а третїи сн҃ъ Спера пошо*л* дале*и* в поущи к восходꙋ слн҃ца. и перешо*д*ши рекоу Невѧжоу. и рекꙋ Св҃тꙋю и третию рекꙋ Ши*р*вентꙋ и нашолъ ѡзеро лоуками и розмаиты*м* дерево*м* ѡкрашено. где *ж* то полюбивши на*д* ты*м* ѡзеро*м* поселилсѧ. и тоє ѡзеро имене*м* свои*м* назвалъ Спера. и пановалъ много лѣ*т*. а пото*м* змеръ бе*з* плодꙋ. и по*д*даныи его милоуючи его. а по*д*ле Ри*м*ского ѡбычаѧ вчинили бо*л*вана на паме*т* его и назвали Спера. и пото*м* ѡные лю*ди* мешькаючи ѡколо него. и почали ѡѳери чинити и за Бога мети а пото*м* коли то*т* болванъ сказилсѧ. и ѡни тоє ѡзеро и тоє местцо хвалили. и мели за Бг҃а. и по немъ межи собою гсдрѧ не мѣли и мешкали бе*з* пана. и навратившисѧ воспакъ. по малы*х* часе*х* бра*т* его Боркгъ которы*и* мешка*л* на Юрборкꙋ вме*р* не маючи детеи. ино бра*т* его Коуна*с* возметь и тꙋю ча*ст* брата своего Борка. и горо*д* Юрборкъ л. 66 и тою ча*ст*ю его боуде*т* ‖ и горо*д* Юрборкъ. пановати. ѡноє кн҃жа Коуна*с* мелъ двѫхъ сн҃въ. ѡдного Кернꙋса а дрѫгого Кгинъбоунта. па*н*уючи емоу в земли в Жомоитьскои. поча*л*сѧ множити и розширѧти. и выхо*ди*ти за рекоу Велью в землю Заве*л*скоую и прошо*д* рекꙋ Св҃тꙋю выше*и*. и нашолъ место ве*л*ми хорошо. и сподобалосѧ емꙋ тое местцо велми. и ѡнъ та*м* поселилсѧ. и назва*л* тое местце именемъ сн҃а своего Кернꙋса Керново. и да*л* томоу сн҃ꙋ свое*м*ꙋ Кернꙋсꙋ. а пото*м* оумре. и почне*т* сн҃ъ его панова*ти* Керноу*с* на всеи земли Заве*л*скои по границꙋ Латыгалъскꙋю и по Завелеиски*и* Брѧславль а*ж* по рекꙋ Двинꙋ. а бра*т* его Кги*н*боу*нт* на Юръборкоу. а на Коунасове и на всеи земли Жомоитьско*и*. а в тотъ ча*с* где Керноу*с* панова*л* на Завелеискои сторонѣ. лю*ди* тыи его што за Ве*л*ею посели. игрывали на трꙋба*х* доубасны*х*. и прозва*л* то*т* Керноу*с* берегъ по вълоскѫ. гдѣ сѧ лю*ди* его множать литоусъ а трꙋба што на ни*х* играють тоуба. и далъ имѧ ты*м* люде*м* свои*м* по латине зложивши бере*г* литоу*с*. а трꙋба тоуба и да*л* имъ имѧ литоу*с*тоуба. то пакъ простые лю*ди* не вмѣли звати по латине. и почали звати Литва и ѿ того ча*су* па*н*ство Литовъское почалосѧ звати и множити ѿ Жомоити. кн҃зь великыи Керноу*с* панова*л* на Литве а кн҃зь Кги*н*боу*нт* на Жомоити. и не малы*и* ‖ ча*с* пановали. а жили межи собою вов покои. об. 66 кн҃зь пакъ Керноу*с* не ме*л* сн҃овъ. то*л*ко ѡднꙋ до*ч*кꙋ имене*м* Поѧтꙋ. а боудꙋчи ѡнъ в старости своеи. а не хотечи па*н*ства своего ѿ дочки своее ѿдалити. и принѧ*л* до нее зѧте*м* собе с Китавра*су* имене*м* Кгирꙋса а са*м* оумре. а по не*м* нача кн҃жити на земли Литовъско*и* то*т* зѧть его с Китавра*су* имене*м* Кгирꙋсъ а Кги*н*боутъ на Жомои*т*скои земли и па*н*уючи Кги*н*боутꙋ на Жомоити оумре. а сн҃а своего Мо*нт*вила зоставить на Жомоитьско*м* кн҃зьстве. и Монътвилъ много кн҃жи*л* на Жомоити. а мелъ двоу*х* сн҃овъ ѡдно*г* Немоноса а дрѫгого Скирмо*н*та. и ча*су* панованꙗ Кꙋнасова. повъставъ царь Батыи. и пошо*л* на Рꙋскꙋю землю. и всю землю Рꙋскꙋю звоевалъ. и кн҃зеи Рꙋски*х* многы*х* постиналъ а ины*х* в поло*н* повелъ. и столець всеє Рꙋское земли горо*д* Киевъ съжогъ и поустъ вчинилъ. а кн҃зь великїи Киевъски*и* Дмитреи боꙗчи*с* великое силы и моци его збегъ с Киева в горѡ*д* Черниговъ. и пото*м* довѣдалсѧ што горѡ*д* Киевъ скаженъ и всѧ землѧ Рꙋскаѧ споустошена а въслышавъ ижь моужики мешкають бе*з* гсдрѧ. а зовоутсѧ Дрѫчане. и ѡнъ собравъшисѧ з лю*д*ми. пошо*л* ко Дрꙋцкꙋ. и землю Дрꙋцкꙋю посе*л* и горѡ*д* Дрѫческъ зарꙋбилъ. и назвалсѧ кн҃земъ велики*м* ‖ Дроуцькы*м*. л. 67 а в то*т* ча*с* доведа*л*сѧ кн҃зь великїи Мо*нти*вилъ Жомои*т*скїи. и*ж* Рꙋскаѧ землѧ споустела. и кн҃зи Роускїи розогнаны. и ѡ*н* давши воиско сн҃ꙋ своемѫ Скирмо*н*тоу. и посла*л* с нимъ пано*в* свои*х* ра*д*ны*х*. наперве*и* с Колю*м*новъ имене*м* Кгроу*м*па. а дрꙋгого со Врсино*м* имене*м* Екшисъ а третего

з Ро*ж* имене*м* Кгровъжи*с*. и за*ш*ли за рекȣ Ве*л*ю
и пото*м* перешли рекȣ Немо*н* и нашли въ четы-
ре*х* мил*ѧх* ѿ реки Не*м*на горȣ красноую и спо-
*до*баласѧ имъ. и вчини*ли* на неи горо*д* и назвали
его Новъгородокъ. и вчини*л* собѣ кн҃зь вели-
кїи в не*м* столець. и назва*л*сѧ кн҃земъ велики*м*
Новъгоро*д*ски*м*. а пошо*д*ши з Навагор*ѡд*ка. и за-
роубилъ Городе*н* горо*д* и пото*м* пошо*л* до Берестѧ.
и нашолъ Берестеи и Дорогичи*н* и Мелникъ. ѿ
Батыѧ споустошоны и скажены. и *ѡн* тыє городы
зароуби*л* и поча*л* на ни*х* кн҃жити. и пото*м* оумре.
кн҃зь великїи Мо*л*тивилъ Жомои*т*ски. и по не*м*
сѣлъ на велико*м* кн҃женьи Жомоитско*м* сн҃ъ его
Немоно*с*. а дрȣгы*и* вышеречены*и* сн҃ъ его
Скирмо*н*тъ. иметь кн҃жити на Новегоро*д*це и на
ты*х* вышеречены*х* городе*х*. и подава*л* ты*м* па-
номъ свои*м* которыє с ни*м* вышли ѡстровы поущи
Кроу*м*пю да*л* ѡстро*в* ѡколо реки Ѡшмены. кото-
рое нинечи зоветсѧ Ѡшмена. и все прилежачоє к
Ошмене што нн҃ѣ кн҃зи и панове в повѣте Ѡшмень-
ско*м* держа*т* а Єикшеви далъ ѡстровъ кото-
об. 67 ры*и* по не*м* назва*н* есть. Єикши*ш*ки ‖ и всѣ
прилежачое и повѣтоу Єикшискомоу. а Кгровъжоу
да*л* ѡстровъ. которыи его имене*м* назва*л* Кгро*в*-
жишки. и ве*с* пове*т* прилежачи*и* коу Кро*в*жишка*м*.
и с Кру*м*пѧ наро*дил*сѧ Кгашто*з*тъ. а сс (такъ!) Еикша
народилсѧ Довоинъ. а з Кгровъжа наро*дил*сѧ
Мо*н*видъ. за ты*м* възвративсѧ въспакъ. па*н*у-
ючи великомоу кн҃зю Немоносȣ в Жомоитьско*и*
земли. а Ски*р*мо*н*тоу в Новѣгоро*д*це. а в ты*х* выше-
речены*х* городе*х*. и за ты*м* оумре великыи кн҃зь
Немоно*с*. и по не*м* начнеть кнѧжити Кгироусъ.
кн҃зь Литовъски*и* которыи вышо*л* с Китовра*с*у ѡбѣма
тыми кн҃женьи Ли*т*вою и Жомоитью а Ски*р*мо*нт*
на Новегоро*д*це. и на многы*х* Рȣски*х* городе*х* и
много л*ѣт* кнѧживши Скгирмонтоу на ты*х* горо-
де*х* и оумре. а по не*м* начне*т* кн҃жити сн҃ъ его
Минъкгаило собравши воиска свои и поиде
на горо*д* По*л*тескъ и на моужи Полочане которыи
вечо*м* справовалисѧ ꙗко велики*и* Новгоро*д* и
Пъсковъ. и напервеи пришли к городȣ ихъ рече-
номоу Городець. и моужи Полочане ѡполъчив-
шисѧ по*л*ки своими и стрѣтили ихъ по*д* Горо*д*-
цомъ а великїи бои и сѣчоу межи собою вчинили
и поможе Бг҃ъ великомоу кн҃зю Ми*н*кгаилоу и по-
би*л* моужо*в* Полочанъ на головоу. и горо*д* ихъ Го-
родець со*ж*же и горо*д* По*л*тескъ возме*т* и ѡста*л*
л. 68 велики*м* кн҃земъ Полоцки*м* и пановалъ ‖ мно-
го лѣтъ и ȣмре и ѡстави*т* по собе двоу*х*
сн҃овъ своихъ ѡдного Шва*р*на. а дрȣгого Кги*н*-
вила. и Шварнъ почне кн҃жити на Новегоро*д*це.
а Кги*н*вилъ на Полоцкȣ. и поиме*т* Кги*н*вилъ
дочкȣ оу великого кн҃зѧ Тверьско*г* Бориса име-
не*м* Марью. длѧ которое жь ѡкристи*л*сѧ в Роу-
скȣ вѣрȣ. и дали емȣ имѧ тъстѧ его кн҃зѧ Тве*р*-
ского Бори*с*. и то*т* Кги*н*вилъ нарече*н*ныи Бори*с*
вчини*л* горо*д* на имѧ свое на рецѣ Березыни. и
назва*л* его Борисовъ. и бȣдѫчи емоу Рȣсино*м*
бы*л* велми набоженъ. и вчини*л* цр҃квъ каме-
нȣю в Полоцкȣ ст҃ое Соѳии. дрȣгѫю ст҃го Сп҃са
деви*ч* монастырь оу верхъ реки Полоты. ѿ града
оу полоу мили. третию цр҃квъ на Бе*л*ници ст҃ы*х*
Бориса и Глѣба манастырь. и па*н*уючи емȣ в По-
лоцкоу. бы*л* ласка*в* на по*д*даны*х* своихъ. и да*л*
имъ по*д*даны*м* свои*м* во*л*ности и вѣчо мѣти и въ
звонъ звонити. и потомоу*с* справовати ꙗко оу ве-
лико*м* Новѣгороде и Пъсковѣ. и то*т* кн҃зь Бори*с*
с тою жоною мелъ двое дете*и*. сн҃а Глѣба а
до*ч*коу Параско*в*гїю. и са*м* оумре а по собе на
Полоцкȣ зостави*т* сн҃а своего Глѣба. а дочка Па-
раско*в*гиѧ ѡбѣцала деви*т*ство свое заховати в це-
лости до живота своего и пострыгласѧ в черници
оу ст҃го Сп҃са в монастыри на*д* Полотою. и меш-
кала та*м* се*м* лѣтъ Бг҃ѫ слȣжечи и книги пишȣчи
на цр҃квъ. а пото*м* забраласѧ до Рима и в Риме
слȣжила Бг҃ѫ пилне и мешька*ла* ‖ ко*л*ко годовъ. и об. 68
ѡст҃иласѧ которȣю называють ст҃аа Пра*к*седы*с*.
а по Рȣски*и* Параско*в*гиѧ. которои *ж* в Риме и
косте*л* збоудовали. на имѧ ее ст҃воє та*м* же єе
положили. а бра*т* єе кн҃зь Глѣ*б* Полоцки*и*. в мо-
лоды*х* лѣте*х* свои*х*. кн҃живши не много лѣ*т* в По-
лоцкȣ и оумре. и положенъ бы*с* оу ст҃ое Соѳии в
Полоцькȣ. со ѡц҃омъ свои*м* во ѡдно*м* гробе. а Поло-
чане пото*м* почали за*сѧ* вечо*м* справоватисѧ. ка*к* оу
вѣлико*м* Новегороде и Пъсковѣ. а пана на*д* собою
не мели. и възвратимисѧ воспа*к*. Шва*р*нове кн҃жа-
чи на Новегоро*д*це кн҃зь Мьстисла*в* Лоуцки*и* и
Пиньскїи почне*т* воинȣ с кн҃ѧзе*м* Шва*р*но*м* хотѧчи
его выгна*ти* съ ѡчизны своєє з Берестьꙗ. з Ме*л*-
ника з Горо*д*на и з Новагоро*д*ка. и Шварно по-
шле*т* посло*в* свои*х* до великого кн҃зѧ Литовско*г*.
што вышо*л* с Китовра*с*у до Кгирȣса прос*ѧчи* его.
абы помо*ч* далъ емȣ напротивкȣ Рȣси. и кн҃зь ве-
ликїи Литовъскы*и* Кгироу*с* пошле*т* емȣ на помо*ч*
сн҃а своего ста*р*шого Кȣковоитѧ со всими силами
своими Лито*в*скими и Жомои*т*ски*ми*. и поиде*т*
кн҃зь великы*и* Шва*р*но с Кȣковоите*м*. и со всими
силами напроти*в* Мьстислава кн҃зѧ Лоуцко*г* и Пи*н*-
ского и на сеи стороне рекы Ѩсѣ*л*ды порази*л*
кн*ѧз* Ѩмо*нт* кн҃зѧ Мьстислава Лоуцко*г* и Пи*н*ско*г*

на головȣ и всю Роу*с*. то*л*ко кнѧ*з* Мьстисла*в* в
мале дрȣжине ле*д*во са*м* втече*т* в горо*д* Лоуческъ.
а кнѧ*з* великы*и* Шва*р*но возме*т* горо*д* Пинескъ
и Тȣро*в*. и въскричала Рѫ*с* великы*м* голосо*м* и
л. 69 с плаче*м*. ‖ *иж* та*к* ѡкрȣ*т*не вси соу*т* побиты.
ѿ безвѣрное Литвы а кнѧ*з* велики*и* Шва*р*но. сн҃а
велико*г* кн҃зѧ Лито*в*ско*г* Кгирȣсова Кȣковоитѧ ѡбдорова*в*ши
безчисле*н*ны*м* мно*ж*ство*м* злата и сребра
и бо*р*зды*ми* ко*н*ми. и ѿпоусти*л* честно до ѡц҃а его
великого кн҃зѧ Кгирȣса Лито*в*ского и мало пр*и*
ѡц҃и свое*м* побывши и пото*м* кн҃зь великыи Лито*в*ски*и*
и Жомои*т*скїи Кгирѫ*с* с Китоврасу вме*р*. а
сн҃ъ его Коуковоити се*л* на велико*м* кн҃жаньи (такъ!)
Лито*в*ско*м* и Жомоитьско*м* бȣдȣ*чи* в то*т* час царе*м*
Заво*л*гъски*м* цр҃ь Боулаклаи. прислалъ пословъ
своихъ до великого кн҃зѧ Шва*р*на штобы емȣ выходы
его давалъ и баскаки его хова*л* по ты*м* городо*м*
какъ с ты*х* городовъ хоживало за пре*д*ковъ
его кн҃зеи Рȣски*х*. и кн҃зь великыи Шва*р*но по*д*
тое сѧ по*д*дати не хоте*л*. и ты*м* посло*м* его
носы и гȣбы и оуши каза*л* по*в*резати и до
него ѿпоусти*л*. и пото*м* цр҃ь на лѣто собравшисѧ
з многыми силами и ѡрдами Тата*р*ски*ми* пошо*л*
на Рȣскȣю землю и много зла в Рȣскои зе*м*ли вчини*л*.
а кнѧ*з* великы*и* Шва*р*но събравши вси воиска
свои. и потка*л* его на границы своеи в Коиданове.
и порази*л* того цр҃ѧ и всю его моць
Тата*р*скȣю поби*л*. и самого цр҃ѧ вбилъ и звыте*ж*ство*м*
великы*м* пошолъ на Рȣскȣю землю.
и взѧ*л* горо*д* Мозы*р* Черниговъ Стародоу*б*. Караче*в*
и со вси*м* в цѣлости звыте*ж*ство ѡдержа*в*ши
вернȣ*л*сѧ наза*д*. и ме*л* кн҃зь великыи
Ѿмо*нт* тре*х* сн҃овъ. ста*р*ши*и* Ски*р*гаило. дрȣги*и*
Любортъ третїи Писимо*нт*. а пото*м* кнѧ*з*
великы*и* оумре. и Любо*р*тъ сѧде*т* на Карачове.
об. 69 ‖ и назоветсѧ велики*м* кн҃ѧзе*м* Корачe*в*ски*м*. а Пис*и*мо*нт*
на Тȣрове. а Ски*р*гаило на Новего*д*це (такъ!).
и па*н*уючи и*м* на ты*х* городе*х* много лѣ*т* в тые лѣта
кн҃зѧ великомȣ Лито*в*скомоу и Жомои*т*скомоу Кȣковоитю
оумре оу великои старости. мати его
Поꙗта и кнѧ*з* великыи Кȣковоити милоуючи ма*т*кȣ
свою а вчини*л* болвана на ѡбра*з* єе чинѧчи єи
памѧ*т*. и постави*л* того бо*л*вана имене*м* ма*т*ки
своеє Поꙗты вышеи ѡзера Жосле*и*. которȣю *ж*
ѡхвалили. и мѣли за Бога тȣю Поꙗтȣ. а пото*м*
коли то*т* болва*н* згни*л* и на то*м* мѣстци липы
выросли. и ты*и* липы хвали*ли* и за Бога и*х* мѣли
на имѧ тое Поѧты за ты*м* кн҃зь великїи Лито*в*скїи
и Жомои*т*ски*и* боудѫчи оу великои справе*д*ливости
и милоуючи по*д*даны*х* своихъ са*м* кн҃зь Кȣвоити
(такъ!) оумре. и зоставить по собе сн҃а на велико*м*
кн҃зьстве Лито*в*ско*м* и Жомои*т*ско*м* Оутенȣса которыи
ж сн҃ъ милоуючи ѡц҃а своего великого кн҃зѧ
Кȣковоитѧ вчини*л* бо*л*вана на памѧ*т*кȣ ѡц҃а своего.
и постави*л* его на ѡ*д*нои горе на*д* рекою
Ст҃ою не далеко Дѧви*л*това которого *ж* бо*л*вана
хва*ли*ли пото*м* то*т* бо*л*ва*н* згни*л*. а та*м* гаи вырос.
и лю*ди* тыи хва*ли*ли то*т* гаи. а прозвали
его имене*м* пана своего Кȣковоитѧ. возоврати*в*шисѧ
воспа*к* и па*н*уючи Скиргаилȣ на Новѣгородцѣ.
в то*т* час цр҃ь Зово*л*гъскїи Коудра*с*. по*в*ста*л*
з многы*ми* ра*т*ми Тата*р*скими на Рȣскїи земли.
и кнѧ*з* Ски*р*гаило збере*т*сѧ з бра*т*ею своею
с к҃нзе*м* Любо*р*то*м* Корачо*в*ски*м*. а с к҃нзе*м* Писимо*н*то*м*
Тȣро*в*ски*м*. и со вси*ми* силами своими. ‖ а л. 70
к томȣ ѡбосла*л*сѧ с кн҃зьми Рȣскими кн҃зе*м* Семено*м*
Миха*и*ловичо*м* Дрюцки*м*. и кн҃зе*м* Дѣдо*м* Мьстиславичо*м*
Лоуцки*м*. и совокȣпи*в*шисѧ и*м* с о*д*ного и
пошли напроти*в* цр҃ѧ Кȣрдаса. и всеи рати его
Зово*л*гъско*и*. и по*т*калисѧ с нимъ за Мазыре*м*
на реце Ѡкȣневце и вдарилисѧ по*л*ки межи
собою. и вчинили бои лю*т* ѿ пора*н*ка. а*ж* до
вечера. и поможе Бг҃ъ велико*м*ȣ кн҃зю Ски*р*гаилȣ
и кн҃зе*м* Рȣски*м*. и*ж* цр҃ѧ Коу*р*даса и все воиско
его на головȣ поразили ле*д*ве са*м* втекъ до ѡ*р*ды
в малои дрѫжине. и в то*м* бою вбили двȣ
брато*в* кн҃зѧ Ски*р*гаиловы*х*. кн҃зѧ Писимо*н*та
Тȣро*в*ского а кн҃зѧ Любо*р*та Корачe*в*ского а
кн҃зѧ Семенова сн҃а Дрѫцкого Михаила. а
кн҃зѧ Дѣдва сн҃а Лоуцко*г* Андрѣѧ. и ины*х*
боꙗръ многы*х* вбили. и кн҃зь великыи Ски*р*гаило
ѡдержа*в*ши звите*ж*ство и добы*т*кȣ великого злата
и сребра каме*н*ꙗ же*м*чȣгоу и ша*т* дорогы*х* набравши
ѿи*д*е во своѧси а кн҃зи Рȣскїи такъ *ж* оу
свои городы ѿидоша. и па*н*уючи кн҃зю Ски*р*гаилȣ
не мало лѣ*т* и оумре. и зоставить по собѣ сн҃а
своего на велико*м* кн҃же*н*и Новгоро*д*ско*м* Ѡ*л*кгимо*н*та.
и Ѡлькгимо*н*тъ не мало кн҃живъ лѣ*т*
и оумре. и зоставить по собѣ сн҃а своего Ры*н*кго*л*та
на велико*м* кн҃женьи Но*в*горо*д*ско*м*. и
кн҃жечи Ры*н*кголтȣ не мало на Новѣгоро*д*це и на
многы*х* городе*х* Рȣски*х* и вчинѧ*т* зновȣ (такъ!) межи
себе кн҃зи Рȣскїи. почати ва*л*кȣ проти*в* великого
кн҃зѧ Ры*н*кго*л*та. хотѧчи его согнати со ѡчизны
свои*х* городо*в* Рȣски*х* наперви Ст҃осла*в* Киe*в*ски*и*
а Ле*в* Воло*ди*ми*р*скїи. ‖ а Дми*т*ре*и* об. 70
Дрюцкы*и* собра*в*ши*с* вси три с по*л*ки своими. и
пошли проти*в* велико*г* кн҃зѧ Ры*н*кго*л*та. и взѧли
тые кн҃зи Рȣски*и* на помо*ч* собѣ ѿ цр҃ѧ Заволгъского
неко*л*ко тысѧ*ч* Тата*р*. и кн҃зь великїи Ры*н*-

кголтъ поткал ихъ на рецѣ Немнѣ на Могылнои и вчинили с ними бои лют .и билисѧ межи собою велми крепко. почнши ѿ поранка. аж до вечара (такъ!) самог и поможе Бг҃ъ великомоу кн҃зю Рынкгалтꙋ (тахъ!). аж кн҃зеи Рꙋских и всю силоу ихъ и ѡрдѫ Татарьскꙋю на головоу поразил и̇ сам звитежство ѡдержавши з великим веселиемъ и добытком золота серебра и з великим набытком скарбов. и возвратившисѧ во своѧси. и пришед до Новагородка и рознеможесѧ и оумре без плодѫ тоут сѧ доконал рѡд кнж҃ати Римского Полемона.

И пановѣ жалуючи гс҃дрѧ своего прироженог. и взѧли собѣ гс҃дрем сн҃а великог кн҃зѧ Литовског и Жомоитског Оутенꙋсова с Китоврасу. Швинторога. и мало кнѧживши Швинторогꙋ на Новѣгородце. и на Рꙋских городех ѡц҃ь его великыи кн҃зь Литовскїи и Жомоитскїи Втеноус оумре. и сн҃ъ его Швинторог. по смр҃ти ѡц҃а своего начнет кн҃жити. на великом кн҃жени Литовском Жомоитьском и Новгородском и Рꙋском. и вродил Швинторог сн҃а Скирмонта. и ѡбрет собѣ великїи кн҃зь Швинторог. мѣстце на поущи велми хорошо подле реки Вели где река Вилнѧ оу Велю впадываеть и просил сн҃а своего (С)кгирмонта абы на том мѣстци жьглиище было вчинено. гдѣ бы єго смр҃тнаг сожгли. и приказал сн҃ꙋ || л. 71 своемоу. абы по смр҃ти его на том мѣстци гдѣ бы его зжогъ всих кн҃зеи Литовских и знаменитых боꙗр сожжено. и штобы вжо нигдѣ инде телеса мр҃твых не были жьжены ѡдно там. бо перед тым жигали тѣла мр҃твых на том мѣстци. где хто оумрет. и приказавши тые слова Кгирмонтꙋ сн҃ꙋ своемꙋ великїи кн҃зь Швинторог и оумре. и сн҃ъ его Кгирмонтъ зостал по ѡц҃и своемъ на великом кн҃жени Литовском и Жомоитскомъ Рꙋском. и подлоуг приказаныꙗ ѡц҃а своего на том мѣстци на оустьи реки Вилни где оу Велю оупадывает. вчинил жьглищо. и там тѣло ѡц҃а своего и конѧ єго на котором єжчивал и шату его которꙋю ношивалъ и милосника его на которог ѡн ласкав был. и сокола и хорта его сожог. и ѿ тых часов великыи кн҃зь Литовскїи и боꙗре там телеса их жигали. и длѧ того тое месце прозвано ѿ тых часов Швинторога на имѧ тог кн҃зѧ великого. и коли которог кн҃зѧ Литовского або пана сожжено тѣло. тогды при нихъ кладывали ногъти рыси. або медвежьи. длѧ того иж мели вѣрꙋ тꙋю. иж бы дн҃ь соудныи мел быти. а так знаменовали собе. иж бы Бг҃ъ мел прїити. и седѣти на горе высокои. соудити живых и мр҃твых. на котороую ж горꙋ трѫдно боудет оузоити без ногтеи тых рысих або медвежих. и длѧ того подле них тые ногти кладывали. на которых мели на тоую лезти и на соуд до Бг҃а ити. а так ачьколвек погани были а вжды потомꙋ собѣ знаменовали и в Бг҃а ѡдног вѣрили. || об. 71 иж соудныи дн҃ь мел быти. и верили из мртвых востанꙗ и ѡдног Бг҃а которыи мает соудити живых и мр҃твых. и панyючи великомꙋ кн҃зю Кгирмонтꙋ. и собравшис мꙋжики Латыгала которые седели на берегоу морском ѡкиꙗном морем. и пришли в землю Жомоитскꙋю. и шкоды многые починили. и кровопролитьꙗ в людех Жомоитских ѿ них много стало. и кн҃зь великии Кгирмонтъ собравшисѧ з силами своими поиде на них. землю и их самих выстинах. а инших в полонъ повел. и землю их поустꙋ вчинил. и в тот же час по выєханю великого кн҃зѧ Кгирмонта изъ земли Латыгалское. пришли Немци изза морꙗ до тое жь земли Латыгорьское (такъ!). и тꙋю землю засели. и паны тои Латыголе зостали. и назвалисѧ Лиѳлѧнты. и потом многыи лѣта пановал Кгирмонтъ и зоставит двоух сн҃овъ Трабоуса. а Коликгина. и кн҃зь Трабоус почнет кн҃жити на земли Жомоитскои. а Коликгин на земли Литовскои и Рꙋскои и кнѧжил Коликгин многие лѣта и оумре. и почнет по нем кн҃жити сн҃ъ его Роман и по малом часе оумре кн҃зь великїи Жомоитски Трабоус дѧдѧ кн҃зѧ Романов. и начнет кн҃жити кн҃зь великии Роман на земли Литовскои. и Жомоитскои и Рꙋскои. и Роман вродил пѧть сн҃ов. старши Наримонтъ. дрꙋгыи Домон. трети Голша. четвертыи Кгедрѫс пѧтыи Дроиден. и вмерши Роману. начнет кнж҃ити сн҃ъ его старшии Наримонтъ || л. 72 и вчинит город Кпрновъ (такъ!). и знесе з Новагородка столец до Кєрнова. и начал кн҃жити. и назоветсѧ великим кн҃земъ Литовским Новгородскии и Жомоитьскии. а брат его Домонтъ сѧдет на ѡчизне своеи на Втине. и назоветсѧ кн҃зем Втенским а третїи брат его Кгердѫс зарѫбил город. и назовет его Кгедроити. и назоветьс кнз҃емъ Кгедроиским. а четвертыи брат его. Голшис. перешед рекꙋ Велю. и нашол гору краснꙋ межи горами. над рекою Вилнею в мили. ѿ оустьꙗ реки Вилни. гдѣ впадываеть в рекꙋ Велью. противъ Раконтишокъ. и̇ вчинил город. и назовет именем своим Гольшанѣ и немного бывши там. и ездѧчи ѿтолѣ в ловы в пꙋщꙋ за десеть миль ѿ того города своего и наидеть горꙋ краснꙋ и з ровнинами великими ѡблеглоую. и ѡбъѳитостѧми наполненую. и сподобалосѧ емоу

та*м*. и ѡ*н* и там сѧ поселилъ. и на тои горе вчини*л* на*д* рекою Кораблє*м*. и перенесетсѧ ѿтоу*л* и та*м* начнеть кн҃жити и назоветсѧ кн҃земъ Го*л*шан*скимъ. а пѧтыи бра*т* его Троидень мешка*л* при брате своемъ великомъ кн҃зи Наримо*н*те. и довѣда*л*сѧ кн҃зь великыи Наримо*н*тъ и*ж* мешкають. моужики на поущи Доинова Ꙗтве*ж* а пана на*д* собою не мають. и пошо*л* на ни*х*. и ѡни не противѧчисѧ по*д*далисѧ. и поклонилисѧ емоу. и ѡ*н* ѡставъши имъ г*с*дремъ и взѧвъши ихъ да*л* братоу своемѫ Троиденю за вдѣлъ. и кн҃зь великыи Троидень || об. 72 наидеть горѫ краснȣ. и хорошȣ на*д* рекою Боброю и та*м* зарȣбить горо*д*. и назоветь єго Раигоро*д*. и прозоветсѧ велики*м* кн҃земъ Ꙗтьвезскимъ и Доиновъски*м*. и бѫдѫчи емоу та*м* на то*м* кн҃жень*и* великіи ва*л*ки чини*л*. з Лѧхи и з Рȣсью. и з Мазовъшаны и завъжды зыскива*л*. и на*д* землѧми ихъ силные ѡкрѫте*н*ства чини*л*. што *ж* вышеи ѡписоуетсѧ в Рȣской кроинице. ижь горши былъ ты*м* землѧ*м*. нижьли Антиѡхъ Сирскіи. и Ир*ѡд* Ер*с*лмъскіи. и Неронъ Ри*м*ски*и*. што такъ былъ ѡкрȣтны*и* а валечныи [1].

---

[1] *На этомъ обрывается сп. Кр. Б. въ первой половинѣ страницы; далѣе остальная часть страницы чиста. На слѣдующемъ листѣ (л. 72) начинается сп. Кр. А.*

IX.

СПИСОКЪ АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

КРОИНИКИ[1] ВЕЛИКАГО КНЯЖСТВА ЛИТОВСКОГ І ЖОМОІТСКАГ.

л. 12 [Зачалося [2] есть ѿ воплощениа сн҃а Бж҃ия ѿ Дх҃а ст҃го [3] *из* бл҃гословенныя дѣ҃цы [4] ѿ начала [5] сотворения [6] свѣта лѣта пятьтысящнаго пятьсотнаго. к҃. ѕ҃.-го одного [7] часȣ панство Римское было под [8] цысарем Авгȣстомъ которыи же не толко одному ‖ об. 12 Римȣ но [9] і всемȣ свѣту панoвал ѧко *ж* вышеписано часȣ цесарства Авгȣстова сн҃ъ Бж҃ии воплотился [10] а часȣ Тивириа цесары втораго по Авгȣсте на крстѣ волную мукȣ принял для избавления [11] и ѿкȣпения рода [12] чл҃ческаго за которого *ж* Тивириа вси рѣчи и пророчества пополнивши по востании *из* мертвых вознесеся [13] на нб҃о и сѣл одеснȣю [14] Бг҃а ѿца ѿколя же дн҃я сȣднаго имать [15] приити сȣдити живым и мертвым і воздати [16] комȣждо по дѣломъ [17] єго. и по см҃рти Тивирия царя [18] былъ цесаремъ Гаиос. а по Гаиосѣ Клавдеи а по Клавдѣи црствовал сн҃ъ л. 13 ‖ єго Неронъ которыи *ж* Нерон был пан окрȣтныи а неȣставичныи [19] властнȣю мт҃рь [20] свою и доктора своего навышшего Сеникȣ [21] без кождое причины к смерти [22] приправил. и неколко кратъ мѣсто Римское казал запалити [23], а не длѧ иншог [24] толко для того иже бы ся томȣ дивовал, а потехȣ мел [25], и княжатом и паном [26] Рымскимъ и шляхте [27] і всемȣ посполствȣ кривды і втиски [28] великии чинил для чого *ж* всякиис подданыи его длѧ великого ѡкрутинства и неȣставичности его не был нихто пѣвенъ а ни безпечонъ не толко именеи або скарбовъ але и здоровѧ своего. а так ‖ об. 13 многии ѿпускаючи имѣня и скарбы свои утекали до размаитых (такъ!) земел наслѣдȣючи справедливого покою [29].

Гдѣ *ж* одно княже Римское, іменем Палемонъ которыи *ж* был цесарю Неронȣ кровныи. забрался з женою и *з* детми своими и поддаными своими и скарбы своими. с которым же княжатемъ [30] пять сѡтъ шляхты также [31] з женами и *з* дѣтми и многими силами і веземши с собою одного астронома и пошли в кораблех морем по заходȣ сл҃нца хотячи собѣ наити [32] на земли мѣстцо слȣшное, гдѣ [33] бы ся имѣли [34] поселить а мешкати с покоемъ. ‖ л. 14 а с тыми шляхты были четыре рожаи наівышшии имены [35] имѣли [36], с Китаврȣсъ [37] Давепрȣнкгъ а с Колюмнȣвъ Прешпор а з Русинъ Иульянȣс, а з Рож Ектор а такъ оныи не малыи часъ по морю ходячи пришли Межиземскаго

Начало печатается по списку Румянцевского Музея № 435 лл. 12—22 (Рум.). *Разночтенія въ этой части указываются по списку Графа Красинскаго Б. (для краткости обозначается* Кр. *или совсѣмъ не обозначается).*
[1] Рум. Закройники; Кр. Лѣтописецъ.
[2] Сталосѧ єсть воплощенє.
[3] зъ.
[4] *приб.* прчстое Мр҃іи.
[5] початкȣ.
[6] *приб.* всего.
[7] ѡног.
[8] пред.
[9] але.
[10] народилсѧ.
[11] збавены.
[12] рожаю.
[13] встоупилъ.
[14] на правици.
[15] маеть.
[16] ѿдати.
[17] подлѧгъ заслоуги.
[18] цесарѧ.
[19] невъставичныи.
[20] маткоу.
[21] *проп.* Сеникȣ; *приб.* своею рѫкою.
[22] ѡ смрьть.
[23] запаливати.
[24] чого.
[25] с того мевалъ.
[26] панѧтом.
[27] шлѧхтамъ.
[28] втиснены.
[29] справедливости покоѧ.
[30] *приб.* собралосѧ.
[31] *проп.*
[32] знаити.
[33] и где быс.
[34] мѣли.
[35] именем.
[36] *проп.*
[37] Китоврасы Колюмны Рожи и Оургы а так ѡни....

моря и дошли до реки до Шꙋмы [1] тою рекою Шꙋмою в море окиянъ и море*м* окияно*м* дошли до ꙋстия гдѣ река Немонъ ꙋпадываетъ в море окия*н*. пото*м* пошли рекою Немно*м* в ве*р*хъ аже [2] море зовомое Малое которое называетсѧ море Не*м*новое. а с тое причины етое [3] морѣ Не*м*новое об. 14 называе*тся*. и*ж* в то море Немо*н* [4] впадае*т* || дванадесятма ꙋстьи а кождое зовется особны*м* [5] именемъ межи которыми двана*т*цетма устьи одно зове*тся* устье имене*м* Скилия, и пошли ты*м* устье*м* в ве*р*хъ и дошли цѣлаго Не*м*на гдѣ ужо онъ са*м* весь [6] в одно*м* мѣстцы. то [7] есть і ве*р*хъ Немна дошли до реки Дꙋбисы гдѣ *ж* вше*д*ши в тую рекꙋ Дꙋбисꙋ и на*д* нею нашли горы высокии, и на оны*х* горахъ ровнины великии дꙋбровы роскошны*и* и розмаиты*и* оѳитости напо*л*нено [8] звѣре*и* розного рожаю токть [9] напе*р*ве*и* тꙋровъ. зубре*в*. лосеи. олене*и* [10] се*р*нъ, рысеи, куницъ, л. 15 лисицъ бѣлокъ, го*р*ностаевъ. и ины*х* || розмаиты*х* рожаевъ. и тꙋтъ *ж* в река*х* велико*и* оѳитости ры*б* непосполиты*х* иже не то*л*ко ты*и* рыбы которы*и* ся в ты*х* река*х* плодятъ але мно*ж*ство ры*б* розмаиты*х* и дивны*х* приходятъ *из* [11] моря [12] за тою причиною и*ж* недалеко устье Не*м*новое гдѣ Немо*н* в море впадываетъ. на*д* которыми *ж* рѣками на*д* Дꙋбисою и на*д* Немномъ и на*д* Юрою та*м* ся поселили, и почали розмноживати [13] и оное мешканье [14] на*д* тыми рѣками ве*л*ми и*м* сподобалося и назвали тꙋю землю [15] Жомоитыю.

О княжати Палемоне и о тре*х* сн҃ѣхъ его [16].

об. 15 || Кн҃зь [17] Палемонъ уроди*л* тре*х* сн҃овъ ста*р*шии Боркъ [18]. в҃. Кꙋнасъ, г҃. Истра. старѣишии *ж* сн҃ъ Бо*р*къ ꙋчини*л* горо*д* на рецѣ Юре и зложено имя того княжати поспо*л* с рекою иже имя рецѣ Юрѧ а княжати Бо*р*къ, и назва*л* тотъ замокъ [19] Ю*р*бо*р*къ. а середни*и* сн҃ъ Кꙋна*с* пришо*д* на ꙋсть реки Невяжи гдѣ она впадываетъ в Немонъ и тутъ ꙋчинилъ горо*д* и назва*л* его именемъ свои*м* Кꙋносовъ горо*д*. а третеи сн҃ъ Спера пошо*л* дале*и* в пꙋщꙋ ко всходꙋ [20] сл҃нца и перешо*д*ши рѣкꙋ Невяжꙋ, и рекꙋ Светꙋю, и тре*т*юю рѣкꙋ Ши*р*винтꙋ нашо*л* озеро луками и с розмаиты*м* древо*м* л. 16 укра||шено [21] гдѣ *ж* возлюбивши [22], и на*д* ты*м* озеро*м* посели*л*ся. и то озеро именемъ свои*м* назва*л* Спера и панова*л* много лѣтъ и [23] былъ ласковъ по*д*даны*м* свои*м* и пото*м* ꙋме*р* [24] бес плодꙋ, и по*д*даны*и* его милуючи его и [25] подлѣ Ры*м*скаго обычая ꙋчинили бо*л*вана, и назвали Спера на память его. и потомъ оны*и* люди мешкаючи около его и почали емꙋ оѳеры чинити и за Бога его имѣти пото*м* коли тотъ бо*л*ва*н* скази*л*ся и они то озеро і [26] мѣсто ховали [27] и мѣли за Бога. и по не*м* межи собою гс҃дря не имѣли и мешкали без пана [28].

О княжати Боркꙋ и о брате его Кꙋносѣ [29].

|| об. 16 По малы*х* часѣ*х* умре братъ его [30] которы*и* мешка*л* на Ю*р*боркꙋ, не имѣючи [31] дѣте*и*, и [32] бра*т* его Кꙋно*с* возметъ и тꙋю часть брата своего Бо*р*ка и горо*д* Ю*р*боркъ, і в то*и* [33] части его буде*т* пановати. и оно княжа Кꙋно*с* имѣлъ двꙋ*х* сн҃овъ, одного Ке*р*нꙋса а дрꙋгаго Кги*н*бꙋтья и панꙋючи емꙋ в земли Жомои*т*ско*и* поча*л*ся множити и разширяти і выходити на рекꙋ Велию в зе*м*лю Заве*л*скꙋю и проше*д*ши рѣкꙋ Светꙋю выше*и*, и наше*л* мѣстцо ве*л*ми хорошо, и сподобалося емꙋ то мѣстцо ве*л*ми и *он* та*м* посели*л* [34] сн҃а своего Ке*р*нꙋса и назвалося то мѣстцо по Ке*р*нꙋ||се л. 17 Керново. а пото*м* Кꙋносъ умре и по не*м* почнетъ сн҃ъ его Ке*р*нꙋсъ пановати на все*и* земли Заве*л*ско*и* по границꙋ Латыгонъскꙋю [35] и по Заве*л*ски*и* Браславль аже по рекꙋ Двинꙋ. а братъ его Кгинбꙋтъ на Ю*р*боркꙋ и на Кꙋносове и на все*и* зе*м*ли Жомои*т*скои. а в то*т* часъ гдѣ Ке*р*нꙋсъ панова*л*

---

[1] Шꙋма.
[2] ажь в море.
[3] тоє.
[4] впадаєть Н.
[5] свои*м* имене*м* Скилꙗ. и пошли ты*м* оустьемъ.
[6] *проп.*
[7] *Такъ въ рк.*; Кр. тече*т* весь а оу верхъ Не*м*номъ пошли.
[8] напо*л*неены*х*.
[9] *Такъ въ рк.*; д. б. то есть; Кр. *приб.* звере*и* то есть.
[10] єленеи.
[11] з.
[12] *приб.* а то.
[13] *приб.* сѧ.
[14] *приб.* ихъ.
[15] *приб.* словеньски*м* ꙗзыком побережнаꙗ землѧ. а Литовъскимъ. ꙗзыко*м* назвали Жемои*т*скаꙗ землѧ.
[16] *Нѣтъ заглавія.*
[17] а пото*м* вышереченое кн҃же П.
[18] Боркгъ. дрꙋгы*и* Коунас. третіи Спера.
[19] горо*д*.
[20] восходꙋ.
[21] ѡкрашено.
[22] то полюбивши на*д*.
[23] *проп.* и былъ ласковъ подданы*м* свои*м*.
[24] змеръ.
[25] а.
[26] *приб.* тоє.
[27] хвалили.
[28] *приб.* и навратившисѧ воспакъ.
[29] *Нѣтъ заглавія.*
[30] *приб.* Боркгъ.
[31] не маючи.
[32] ино.
[33] и тою ча*ст*ю его боуде*т* и горо*д* Юрборкъ. пановати.
[34] поселилсѧ. и назва*л* тое мѣстце именемъ сн҃а своего Кернꙋса Керново. и да*л* томоу сн҃ꙋ своє*м*ꙋ Кернꙋсꙋ. а пото*м* оумре. и почне*т* сн҃ъ его панова*ти* Керноу*с*.
[35] Латыгалъскꙋю.

на Завелскои сторонѣ, людие тыи его што за Велею
осѣли [1]. игрывали на трꙋбах дꙋбасныхъ. и
прозвалъ тотъ Кернꙋс берег [2] своим ꙗзыком
власнымъ по латыне литус гдѣ ся люди его множатъ.
а трꙋбы што на них играют тꙋба и дал
об. 17 имя тым людем своимъ ‖ ꙗзыком [3] по латыне сложивше
берегъ [4] с тробою (такъ!) литусба и простыи
люди не велѣли звати по латыне и почали звати
просто [5] Литвою. и ѿ того часꙋ почалося звати
панство Литовское. и множити ѿ Жомоити. кн҃зь
великии Кернꙋсъ пановал на Литвѣ, а кн҃зь Кгинбꙋтъ
на Жомоити. и не малыи час пановали [6]
межи собою воꙋ покои. и кн҃зь [7] Керънус не имѣл
сн҃овъ толко однꙋ дочкꙋ именемъ Паятꙋ. и бꙋдꙋчи
он в старости своеи. і не хотячи панства своег ѿ
дочки своее ѿдалити и принялъ до нее и зятемъ
л. 18 своимъ собѣ учинил [8] с Китаврꙋса именемъ ‖ своим
[9] Кгирꙋса сн҃а [10] Довспрꙋнкгова з Дѧвилтова и
сам ꙋмре а по нем начне [11] кнѧжити на земли
Литовскои тот зѧт его с Китаврꙋс [12] Кгирꙋс. а
Кгинбꙋтъ [13] панꙋючи на Жомоити и ꙋмре. а сн҃а
своего Монтвила остави [14] на кнѧжествѣ Жомоитском.
и Монътвил мног лѣт [15] княжил на
Жомоити имѣл двꙋх сн҃овъ одног Немоноса. а
дрꙋгого Скирмонта.

О княжати Монтвиле Кгинбꙋтове сн҃ѣ [16].

И часꙋ пановане Монтвилова [17] повстал цр҃ь Батыи
и пошол на Рꙋскꙋю землю. і всю землю Рꙋскꙋю
повоевал [18] и кн҃зеи Руских многих постинал а
об. 18 иньшихъ [19] ‖ в полон повел, и столец всее Руское
земли и [20] город Киевъ зжог и пꙋстъ ꙋчинил. а
кн҃зь великии Киевскии Дмитреи боѧчис великои
силы и моцы его збѣгъ с Киева в город Черниговъ.
и потом довѣдалсѧ што город Киевъ сожжен
[21] і всѧ земля Рꙋскаѧ спꙋстошона и [22] слышал
иж мꙋжики мешкают без гсдрѧ а зовꙋтсѧ
Дрꙋчане. и ѡнъ собравшисѧ с людми и пошол ко
Дрꙋцкꙋ. и землю Дрꙋцкꙋю посѣл и город Дрꙋческъ
зарꙋбил, и назвался великим кн҃зем Дрꙋцким. а в
тотъ чс҃ъ довѣдалсѧ великии кн҃зь Мондвил Жомоитскои
иже Рꙋскаѧ землѧ спꙋстошона [23] ‖ и л. 19
кн҃зи Рꙋскии розогнаны и он давши воиска [24] сн҃у
своемꙋ Ердивилꙋ [25] и послал с нимъ панов своих
радных наперввеи с Колюмновъ [26] Кгрꙋмпя. а дрꙋгаго
со Ꙋрсиновъ [27] именем Лишкис [28]. а третьего
з Рож именем Игровжис [29]. и зашли за рекꙋ Велю
и потомъ перешли реку Немонъ и нашли въ
четырех милех ѿ реки Немна горꙋ краснꙋ и сподобалося
им и учинили на неи город и назвали
его Новъгородокъ и учинил собѣ в нем кн҃зь великии
столецъ и назвался великимъ кн҃зем Новгородцкимъ
і пошодши из Новагородка [30] зарꙋбил
город Городенъ, и потомъ пошол до Берестьѧ и
нашол Берестеи и Дорогичинъ ‖ и Мелникъ ѿ Батыя об. 19
опꙋстошены [31] и покажены а [32] ѡн тыи городы
зарꙋбил и почал на нихъ кня́жити. и потом
умре кн҃зь великии Монтвил Жомоитскии и по
нем сѣл на великомъ княжествѣ Жомоитъском
Викинтъ [33]. а дрꙋгии вышереченыи его сн҃ъ Ердивил
[34] иметъ княжити на Новегородце и на
тых вышеречены (такъ!) городцех и подавал [35] паном
своим которыи с нимъ вышли островы и [36] пꙋщи
Кꙋнпю [37] дал остров около реки Ошмены которое
нн҃ѣ зовется Ошмена і все прилежаное [38] к Ошмене
што на нем [39] кн҃зи и панове в повѣте Ошменъскомъ
держатъ а Ечькшеви [40] дал остров
которыи по нем названъ єсть Еишишки і все прилежаное л. 20
[41] к повѣтꙋ Еишишскомꙋ. а Кгровжꙋ дал
остров которыи его именем названъ єсть [42] Кгровжишки
і весь повѣт Кгровжишскои [43] ис Кꙋмпя
народился Кгаштол. а из Еикша народился Довоина
а из Кгровжа народился Монвид. і возвратимся
вспять [44] тꙋт Довоина [45].

О кн҃зи Викенте и о кн҃зи Ердивиле [46].

Панꙋючи великомꙋ кн҃зю Викентꙋ [47] в Жомоитскои
земли а Ердивилꙋ [48] в Новѣгородцы. і в тых
вышереченых городех и за тым ꙋмре кн҃зь вели-

---

[1] посели. [2] берегъ по вълоскѫ. гдѣ сѧ люди его множать литоусъ а трꙋба што. [3] проп. [4] приб. литоус. а трꙋба тоуба и дал имъ имѧ литоустоуба. то пакъ простые люди не вмѣли звати. [5] проп. [6] приб. а жили. [7] приб. пакъ. [8] проп. [9] проп. [10] проп. «сына—з Дѧвилтова». [11] нача. [12] приб. именем. [13] приб. на Жомоитскои земли и панyючи К. на Жомоити оумре. [14] зоставить. [15] проп. [16] Нѣтъ заглавія. [17] Кꙋнасова. [18] звоевалъ. [19] иных. [20] проп. [21] скаженъ. [22] а въслышавъ. [23] спoустела. [24] воиско. [25] Скирмонтоу. [26] приб. именем. [27] со Врсином. [28] Екшисъ. [29] Кгровжис. [30] приб. и. [31] споустошоны и скажены. [32] и. [33] сн҃ъ его Немонос. [34] Скирмонтъ. [35] приб. тым. [36] проп. [37] Кроумпю. [38] прилежачоє. [39] што нн҃ѣ. [40] Єикшеви. [41] прилежачое. [42] назвал. [43] повет прилежачии коу Кровжишкам. [44] въспакъ. [45] проп. тꙋт Д. [46] проп. заглавіе. [47] Немоносꙋ. [48] Скирмонтоу.

кии ‖ Викентъ [1]. и по нем начнет кн҃жити Живинбȣи [2] кн҃зь Литовскии [3], обѣма тыми княжени об. 20 Литвою и Жомоитю а Ердивил [4] на Новѣгородцы, и на [5] всѣхъ тѣх вышереченых городех Рȣских. и много лѣтъ княживши Ердивилъ [6] на тых городѣх и умре и [7] по нем начнетъ княжити сн҃ъ его Минкгаило.

О кн҃зи великом Минкгаиле [8].

По смерти ѿца своего кн҃зь великии Минкгаило [9] собравши воиско [10] свое и поиде на город Полотскъ ино мȣжи Полочане которыи вечом и справовалися какъ [11] великии Новъгород и Псковъ, и л. 21 напервеи пришли к городȣ их реченомȣ Городеи ‖ и мȣжи Полочане ополчившис полки своими и стрѣтили ихъ под Городцомъ і великъ бои и сѣчю межю собою ȣчинили. и поможе Бг҃ъ великомȣ кн҃зю Минкгаилȣ и побил мȣжеи Полочанъ на головȣ и город их сожже реченныи [12] Городецъ и град Полческъ (такъ!) возметъ и остал великимъ кн҃зем Полотцкимъ. и [13] бȣдȣчи емȣ великим кн҃земъ Новгородцкимъ и Полоцкимъ и пановал много лѣтъ и ȣмер и оставил по собѣ двȣх сн҃овъ [14] одного Скирмонта [15] а дрȣгаго Кгинвила, и Скирмонтъ почне княжити на Новѣгородцы. а Кгинвилъ на об. 21 Полотцкȣ, и поиметъ Кгинвил дочкȣ у ве‖ликаго кн҃зя Тверскаго ȣ [16] Бориса именем Марию для которое же окрстился в Рȣскȣю вѣрȣ, и дали емȣ имя [17] Борис, и тотъ Кгинвил рекомыи [18] Борис учинил город на имя свое на рецѣ Березыни и назвалъ его Борисов. и бȣдȣчи емȣ Рȣсином был велми набоженъ. и учинил цр҃ковь каменнȣю в Полоцкȣ ст҃ȣю [19] Соѳѣю. дрȣгȣю ст҃аго Сп҃са двич мн҃стрь в верхъ реки Полоты ѿ города в полȣмили. третию цр҃ковь монас҃тыр на Белчицы [20] ст҃аго Бориса и Глѣба. и панȣючи ємȣ в Полоцкȣ был ласкав на подданых своих. и дал имъ подданым своим волность [21] вечом (такъ!) имѣти ‖ і в звон л. 22 звонити, и потомȣ се справовати какъ в великом Новѣгородѣ і во Псковѣ и што кн҃зь Борис с тою женою имѣл сн҃а Ротволода [22] названого Василемъ и и по немъ начне княжити сн҃ъ его Василеи, в Полоцкȣ а самъ умре, и княз Василеи княжачи на Полоцкȣ имѣл сн҃а Глѣба, а дочкȣ Парасковю, и тая дочка Парасковия обецалася девичьство свое захавати (такъ!) в цѣлости до живота своего и постриглася в черницы ȣ ст҃аго Сп҃са в монастыри над Полотою, и мешкала там. з҃. лѣт Бг҃у слȣжачи и кн҃ги пишȣчи на цр҃квь а потом забралася до Рыма і в Рыме мешка‖ючи [23] Бг҃ȣ слȣжила пилне. и об. 22 мешкая колко лѣтъ и освѧ‖тиласѧ [24] л. 43 которȣю называют ст҃ѧ Прикседы [25] а по рȣски Поросковеѧ, котрои же оу Риме и костел збȣдован [26] на имѧ еѣ ст҃ое. і там же еѣ и положили. а брат еѣ кн҃зь Глѣб Полоцкїи оу молодых летех своих кн҃живши оу Полоцкȣ не много лѣт и оумре і положон был [27] оу ст҃ое Софеи оу Полотцкȣ со ѿц҃ем своим оу одном гробе. а Полочане почали потом [28] справоватисѧ засе [29] как оу великом Новегороде и Пъскове а пана над собою не мѣли і возвратимсѧ воспѧт [30].

Ѡ кн҃жати Скирмонте [31].

Скирмонтȣ [32] же [33] кн҃жȣчи на Новегородцы [34] кн҃зь Истислав [35] Луцкии и Пинскїи почнет валкȣ [36] и с кн҃зем Скирмонтом хотѧчи его выгнати з отчизны своеѣ, из Беретѧ (такъ!) из Мелника з Городна из Новагородка. и Скирмонтъ пошлет послов своих до великого кн҃зѧ Литовского што [37] вышол ис Китаврȣса. до Живинбȣдѧ [38] просѧчи его абы [39] помоч дал емȣ на противкȣ Рȣси [40]. кнѧз ‖ вели- об. 43 кїи Живинбȣд [41] Литовскїи, пошлет емȣ на помоч сн҃а своего старшого Кȣковоитѧ і со всими силами [42]. напротивȣ [43] Мстислава кн҃зѧ Лȣцкого и

---

[1] Немонос. [2] Кгироусъ. [3] *приб.* которыи вышол с Китоврасу. [4] Скирмонт. [5] на многых Рȣских городех. [6] Скгирмонтоу. [7] а. [8] *Нѣтъ заглавія.* [9] *проп.* «По смерти — Мингаило». [10] воиска свои. [11] ѩко. [12] *проп.* [13] *проп.* «и бȣдȣчи — и Полоцкимъ». [14] *приб.* своихъ. [15] *Вездѣ* — Шварнъ *вмѣсто* — Ск. [16] *проп.* [17] *приб.* тъстѧ его кн҃зѧ Тверского. [18] нареченныи. [19] св҃тое Соѳии. [20] Белницы. [21] волности и вѣчо мѣти. [22] *Такъ въ рк.*; Кр. *отъ* «имѣлъ» *до* «а тая дочка» *иначе.* [23] *проп.* [24] *Отсюда текстъ печатается по рк. Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества въ С.-Петербургѣ; разночтенія указываются по рк.* Кр. Б. *и по рк. Румянцевскаго Музея* (Рум.). [25] Кр. Праксeдыс; Рум. Прескыдыс. [26] Кр. збоудовали. [27] Кр. быс; Рум. бысть. [28] Кр. *приб.* за сѧ вечом. [29] Рум. за ся. [30] Кр. воспакъ; Рум. вспакъ. [31] Кр. *нѣтъ заглавія.* [32] Кр. *вездѣ вмѣсто* Скирмонтъ — Шварно. [33] Рум. *проп.* [34] Рум. *приб.* и. [35] Кр. Рум. Мьстислав. [36] Кр. воинȣ. [37] Рум. што бы шол. [38] Кр. Кгирȣса. [39] Рум. дабы. [40] Кр., Рум. *приб.* и. [41] Кр. Кгироус. [42] *Такъ* Рум; Кр. *приб.* «своими Литовскими и Жомоитскими. и поидет кн҃зь великыи Шварно с Кȣковоитем. и со всими силами». *Всего двѣ строчки, — ихъ нѣтъ и въ Рум.* [43] Рум. напротивкȣ.

Пинского, и на сеи стороне реки Ꙗселды. поразит[1] кн҃зь Скирмонтъ [2] кнѧзѧ [3] Лȣцкого и Пинского на головȣ, і всю радȣ Рȣскȣю [4]. толко кн҃зь Мстислав в мале дрȣжине ледва [5] сам оутечет в город Лȣцкои [6]. а кнѧз великїи Скирмонтъ возмет город Пинескъ і город [7] Тȣров. і возгласи [8] Рȣс великим [9] плачем иж так ѡкрȣтне вси сȣт побиты ѿ безвѣрное Литвы. і кнѧз великїи Скирмонтъ сн҃а великого кн҃зѧ Литовскаго Живинбȣдева [10] Кȣковоитѧ, честовавши [11] и ѡбдаривши безчисленое [12] множество золота [13] сребра, і борздыми конми. і ѿпȣстил почтив [14]. до ѿц҃а егѡ до [15] великого кн҃зѧ Живинбȣдѧ [16] Литовскаг і [17] коли Кȣковоит приидет до ѿц҃а своег Живинбȣдѧ, і мало л. 44 при ѿц҃ы своем побывши і по||том великии кн҃зь Литовскии и Жомоитскии Живинбȣдь [18] оумре а сын его Кȣковоит сѣл на великом кн҃жени [19] Литовском и Жомоитском.

Ѡ цр҃и Заволзском Бȣлаклаи [20].

Бȣдȣчи в тот час цр҃ем Заволским [21] именем [22] Бȣлаклаи, и [23] прислал [24] послов своих, до великого кн҃зѧ Скирмонта [25]. штобы емȣ выходы его дал [26], и баскаки его ховал. по тым городом по томȣ [27], как с тых городов хоживал [28] за предков его кн҃зеи Рȣских кнѧз великои Скирмонтъ под тое [29] сѧ поддати не хотѣл. и тым послом его носы [30] гȣбы [31] оуши казал поврезывати. і до него ѿпȣстил. і тот [32] час на лето собравшисѧ з многими силами, ѡрдами Татарскими. і [33] пошол на Рȣскȣю землю, і много зла ȣ Рȣскои земли оучинил. а кн҃зь великїи Скирмонтъ, собравши вси воиска свои и поткал [34] его на границы своеи, в Коидонове и поразил того царѧ і всю рат [35] Татарскȣю і [36] побил і самого цр҃ѧ оубил || и [37] звитежством великим об.44 пошол на Рȣскȣю землю і взѧл город Мозыр и [38] Чернигов Стародȣб Карачев, і зо всими [39] силами [40] в целости звитежство ѡдержавши вернȣлсѧ назад. імелъ кн҃зь великїи Скирмонтъ [41] трех сн҃ов старшии Тронѧта [42] дрȣгїи Любортъ третии Писимонтъ.

Ѡ трех сн҃ех Скирмонтовыхъ [43].

Кн҃зь великии Скирмонтъ оу великои старости своеи оумре [44] а сн҃ъ его Любортъ сѧде на Карачове и назоветсѧ кнѧз Караченскии [45]. а Писимон на Тȣрове сѧдет. а Тронѧта [46] на Новегородцы і пановали [47] на тых городех мног лет возвратимсѧ воспѧт [48].

Ѡ мт҃ри Кȣковоитове і о самом Кȣковоитѣ [49].

В тых летех мати кн҃зѧ великого [50] Литовског. і Жомоитского. Кȣковоитѧва [45], Полѧта оумре оу великои старости своеи [51]. кн҃зь великїи Кȣковоит милȣючи маткȣ свою, і [52] оучинил болвана ѡбразом еѣ [53] чинѧчи еи памѧт [54] і поставил || того болвана, л. 45 именем матки своеи Поꙗты вышеи ѡзера Жосли [55] которыи [56] ж ѡбраз фалили і за Бога мѣли тȣю Поꙗтȣ. і [57] потом тот болван згинȣл [58] и на том месцы выросли липы і тыи липы [59] хвалили и за Бога их мели, на имѧ тое Поꙗты аж [60] и [61] до сего дн҃ѧ. а за тым кн҃зь великїи Литовскїи і Жомоитскїи [62], оу великои справедливости [63] милȣючи подданых своих, і [64] сам [65] Кȣковоит оумре і зоставил [66] по собе сн҃а на великом кн҃жени [67]

---

[1] Кр. поразил.
[2] Кр. Ꙗмонт.
[3] Кр. *приб.* Мьстислава.
[4] *Такъ* Рум; Кр. всю Роус.
[5] Рум. едва.
[6] *Такъ* Рум.; Кр. Лоуческъ
[7] Кр. *проп.*
[8] Кр. въскричала.
[9] Кр. *приб.* голосом и с.
[10] Кр. Кгирȣсова.
[11] Кр. *проп.*
[12] Кр. безчисленным множством
[13] Кр. злата.
[14] Кр. честно.
[15] Кр., Рум. *проп.*
[16] Кр. Кгирȣса.
[17] Кр. *проп. отъ* «і коли» — *до* «Живинбȣдѧ». Рум *есть.*
[18] Кр. Кгирѧс с Китоврасу.
[19] Рум. княжествѣ.
[20] *Отсюда начинается отрывокъ Патр. Б. (Синодальной Библіотеки № 790) съ л. об. 83. Заглавія нѣтъ въ* Кр.; Рум. Буклаи; Патр. Болаклаите.
[21] Кр. *приб.* цр҃ь; *проп.* именем
[22] Патр. *приб.* цр҃ь.
[23] Кр. *проп.*
[24] Патр. послалъ.
[25] Кр. Шварна — *вмѣсто* Скирмонта.
[26] Рум. давал.
[27] Кр. *проп.* Патр. потом тȣт.
[28] Кр. хоживало, Рум. хоживала.
[29] Рум. тоя; Патр. тыѧ.
[30] Патр. *приб.* и.
[31] Кр., Патр. *приб.* и.
[32] Кр. и потом цр҃ь на лѣто; Рум., Патр. и тот цр҃ь (Рум. собравшися) на лето.
[33] Кр. *проп.*
[34] Патр. споткалъ.
[35] Кр. его моць; Рум. *приб.* его.
[36] Рум., Патр. *проп.*
[37] Патр. *проп.*
[38] Рум. *проп.*
[39] Кр., Патр. всим.
[40] Кр., Рум., Патр. *проп.*
[41] Кр. Ꙗмонт.
[42] Кр. Скиргаило.
[43] Кр., Рум. *нѣтъ заглавія.*
[44] Кр. а потом кнѧзь великыи оумре. и Любортъ сѧдет на Карачове.
[45] *Такъ въ рк.*
[46] Кр. Скиргаило.
[47] Кр. пануючи им.
[48] Рум., вспакъ; Патр. воспакъ. Кр. *проп.* возвратимсѧ воспѧт.
[49] Кр. *нѣтъ заглавія.*
[50] Кр. *Всего начала нѣтъ*; в тыя лѣта кн҃зѧ великомȣ Литовскомоу и Жомоитскомоу Кȣковоитю оумре.
[51] Рум., Патр. *приб.* и.
[52] Кр. а.
[53] *др. сп.* на ѡбраз.
[54] Патр. паметкȣ.
[55] Кр. Жослеи, Патр. Жослꙗ.
[56] Кр. которȣю ж ѡхвалили и мѣли за Бога.
[57] Кр. а потом коли.
[58] *др. сп.* згнил.
[59] Патр. *приб.* ховали и.
[60] Кр. *проп.* аж и до сего днѧ.
[61] Патр. *проп.*
[62] Кр. *приб.* будѧчи.
[63] Кр. *приб.* и.
[64] Кр. *проп.*
[65] Кр. *приб.* кн҃зь.
[66] Кр. зоставить; Рум. оставил.
[67] Кр. кн҃зьстве.

Литовском и Жомоитском Оутенȣса. которыи ж [1] сын милȣючи ѿц҃а своего великог кн҃зѧ Кȣковоитѧ, і [2] оучинил болвана на памѧт [3] ѿц҃а своего, і поставил его на горѣ однои над рекою Светою [4]. не далеко Дивилтова [5] которого ж [6] фалили і [7] за Бг҃а его мѣли. і [8] потом тог болвана [9] згинȣл [10] гаи вырос и люди тым [9] фалили [11]. і прозвали его имѧнем пана своег Кȣковоитѧ.

Ѡ цр҃и Заволском Кȣрдасѣ [12].

Тронѧте [13] пан҃ȣючи на Новегородцы в том час цр҃ь Заволскіи ‖ об. 45 Кȣрдас [14] повстал [15] з многими силами [16] Татарскими, на Рȣскȣю землю. и кнѧз Тронѧта [17] збересѧ [18] з братею своею с кн҃зем Писимонтом. Тȣровским, а с кн҃зем Любортом Карачевским [19] і со всѣми силами [20]. і к томȣ ѡбослалис [21] кн҃зи Рȣскими, [22] с кн҃зем Семеном [23] Михаиловичем Дрȣцким і съ кнѧзем Давыдом Мстиславичом Хȣцким [9] и Стославом Кіевским [24]. і совокȣпившимсѧ им с одного [25] пошли противȣ цр҃ѧ Кердȣса [26] и всее рати ег Заволскои. і поткалис з ним, за Мозыром на рецѣ Ѡкȣневци и вдарилис полки межи собою, і оучинили бои лют [27] ѿ поранкȣ ажь [28] до вечера. і поможет Бг҃ъ великомȣ кн҃зю Тронѧте. і кн҃зем Рȣским иж цр҃ѧ Кирдасѧ [29] і все воиско на головȣ побили [30]. ледва [31] сам цр҃ь [32] оу мале дрȣжине оутек. и [33] в том бою оубили двȣх братов кн҃зѧ Тронѧтиных [34]. кн҃зѧ Писимонта Тȣровског, а [35] кн҃зѧ Люборта Карачевского [35]. а кн҃зѧ Семенова сн҃а Дрȣцкого Михаила, а [35] кн҃зѧ Дв҃два сн҃а Лȣцког ‖ л. 46 Андреѧ и иных боѧр много оубили, і кн҃зь великіи Троѧта [9]. звитежство одержавши. і добыткȣ великог золота [36] і сребра і каменѧ і жемчȣгȣ и шат дорогих набравши ѡтоиде восвоѧси, а кн҃зи Рȣскіи также [2] во своѧ грады ѿидоша. і [2] пан҃ȣючи кн҃зь [37] Тронѧта не мало лѣт і оумрет, і зоставит по собе сн҃а [38] Ринкголта [39] на великом кн҃жени Новгородском Ѡлкгимонта і Ѡлкгимонтъ кн҃жив не мало [40] і оумре і зоставит по собе сн҃а [41] Ринкголта. на великом кн҃жени Новгородском и кн҃жачи Ринкголтȣ не мало лѣт [42] на Новегородцы і на многих городех Рȣских. і оучинѧт змовȣ межи себе кн҃зи Рȣскии почати валкȣ против великого кн҃зѧ Ринкголта а [43] хотѧчи его согнати з отчизнъ [44] своих городов Рȣских, напервеи Ст҃ослав Кіевскіи а Лев Володимерскіи, а Дмитреи Дрȣцкіи і [45] собравшис [46] вси три. полки своими і пошли против великог кн҃зѧ ‖ об. 46 Ринкгвилта [47] і оузѧли тыи Рȣскіи кн҃зи Татар [48] на помоч собе ѿ цр҃ѧ Заволского неколко тысѧч. і кнѧз великіи Ринкголтъ поткал их на реце Немне на Могилнои. і вчинил з ними [49] бои лют, і билис межи собою велми крепко почонши ѿ поранкȣ оуж [50] до вечера самого і помож Бг҃ъ великомȣ кн҃зю Ринкголтȣ иж [51] кн҃зеи Рȣских и всю силȣ их и ѡрдȣ Татарскȣю на головȣ поразил и сам звитежством [52] ѡдержавши з великим веселием и добытком злата [53] і сребра і великим набытем [54] скарбов и возвратилсѧ во своѧси. і пришед до Новагородка і рознеможесѧ і оумре без плодȣ. том сѧ [9] доконал род кн҃жати Римского Палемона. а [55] иныи поведают рекȣчи і [56] том Ринкголтъ пришодши з оного побоища до Новагородка, и был оу Новегородцы і оуродил трех сн҃ов и зоставит по собе на великом кн҃женю Новгородском [57] Воишвилка і сам оумре. Іно далеи ѡ том Воишвилке [58] і не пишет тому конец.

‖ Ѡ кн҃жати Литовском Швинторозе л. 47
сн҃е Оутенȣсовѣ [59].

По смр҃ти Ринкголтовѣ жалȣючи [60] гс҃дрѧ своего прирожоного і оузѧли собе гс҃дрем [61] кн҃зѧ Литовскаго і Жомоитского сн҃а Оутенȣсова. с Китаврасȣ

---

[1] Патр. Тенȣса тотъ. [2] Патр. *проп.* [3] Кр. памѧткȣ. [4] Рум. Святою. [5] *др. сп.* Дѧвилтова. [6] Кр. *приб.* болвана. [7] Кр. *проп. до*—потомъ. [8] Рум., Патр. а. [9] *Такъ въ рк.* [10] *др. сп.* згнил а там гаи. [11] Кр. *приб.* том гаи. [12] Кр. *нѣтъ заглавія.* [13] Кр. возовратившисѧ воспакъ и пануючи Скиргаилȣ. [14] Кр. Коудрас. [15] Рум. повстав. [16] Кр. ратми; Патр. ѡрдами и силами. [17] Кр. *вездѣ вмѣсто* Тронѧта-Скиргаило. [18] *Др. сп.* зберетсѧ. [19] Кр. *имена переставлены.* [20] Кр. *приб.* своими. а к томȣ. [21] Кр. ѡбослалсѧ с. [22] Кр. *проп.*; Патр. и. [23] Патр. Михаиломъ Семеновичемъ. [24] Кр. *проп.* и Ст. Кіевским. [25] *др. сп. приб. и.* [26] *др. сп.* Кȣрдаса. [27] Патр. великии. [28] Рум. и. [29] Рум. Кирдаса; *др. сп.* Коурдаса. [30] Кр. поразили. [31] Рум. едва. [32] Кр. *проп.* [33] Патр. *проп.* [34] Кр. Скиргаиловых. [35] Рум. *вездѣ* «да». [36] *др. сп.* злата. [37] *др. сп.* кнѧзю. [38] Кр. Патр. *приб.* своего. [39] *нѣтъ* Патр., Рум. [40] Кр. *приб.* лѣт. [41] Кр. *приб.* своего. [42] Кр. *проп.* [43] Кр., Патр. *проп.* [44] Кр. ѡчизны. [45] Кр., Патр. *проп.* [46] Патр. *проп.* [47] *Такъ въ рк.*; *др. сп.* Рынкголта. [48] *др. сп. проп.* Татар. [49] Рум., Патр. *проп.* з ними; Патр. *приб.* собе. [50] *Такъ въ рк.*; Кр., Патр.—ажъ; Рум. и. [51] Кр. аж; [52]. *др. сп.* звитежство. [53] Кр., Рум. золота серебра и *з* (Рум. с) великим. [54] Кр. набытком. [55] Отъ «а иныи» *до конца главы нѣтъ въ Кр.* [56] Рум. *нѣтъ*; Патр. бы. [57] Рум. *приб.* и Рускомъ. [58] Рум., Патр. Воишвилку. [59] *Кр. нѣтъ заглавія, проп.* По смр҃ти Р.., [60] Кр. И пановѣ жалуючи; Рум., Патр. панове жалȣючи. [61] *др. сп. приб.* великого.

Швинтрогамло [1]. кн҃живши Швинтрогȣ [1] на Новегородцы і на Рȣских городех. і [2] ѡтец его кн҃зь великїи Литовскїи і Жомоитскии Оутенȣс оумре і сн҃ъ ег Швинторог по смр҃ти ѿц҃а своего начнет кнѧжити на великом кн҃жестве [3] Литовском і [4] Жомоитском и Новгородском і Рȣском. и оуродил Швинторог сн҃а Кгирмонта [5]. і оберет [6] собе великии кнѧз Швинторог месцо на пȣщи велми хорошо подле реки Вели где река Вилнѧ оупадывает оу Велю. і просил сн҃а своего Скирмонта [7], абы на том месцы было жглищо оучинено где бы его мертвого сожгли. і приказал сн҃ȣ своемȣ абы по смр҃ти его на том месцы где бы ег зжог і [8] всих об. 47 кн҃зеи Литовских і знаменитых боѧр ‖ сожено [9] было, і што бы вжо нигде инде телеса мр҃твых не были сожены [10] толко [11] там бо и [12] перед тым жыгали [13] тела мр҃твых на том месцы, хто где оумрет. і приказавши тыи слова сн҃ȣ своемȣ Скирмонтȣ [14], великии кн҃зь Швинтор [1] и оумре.

Ѡ великом кн҃зе Скирмонте [15].

Великии кн҃зь Скирмонтъ [16] зостал по ѿц҃ы своем на великом кн҃зьстве [17] Литовском і Жѡмоитском, і Рȣском. і подлȣг [18] ѿц҃а своего приказаню [19], на том месцы на оусти реки Вилни, где оу Велю оупадывает. вчинил жглищо [20] і там же [21] тѣло ѿц҃а своего сожег [22]. і конѧ ег на котором еждивал, і шатȣ его каторȣю ношивал [23] и хорта его зъжог. і ѿ тых часов [24] прозвано Швинтрогоро [1], і на имѧ того великого кн҃зѧ. і коли которого великого кнѧзѧ Литовского албо [25] пана сожжоно тело, тогды при них кладывали когти [26] рыси або медвежи длѧ того иж верȣ тȣю л. 48 мели иж сȣдныи ‖ дн҃ь мел [27] быти і так знаменали [28] собе иж бы Бг҃ъ мел приити і седети на горѣ высокои, і [29] сȣдити живым і мертвым [30]. на которȣю [31] бȣдет горȣ трȣдно взыити без тых ногтеи рысих. або медвежих, і длѧ того тыи [32] ногти подле тых [33] кладывали, на которых мели на тȣю горȣ лезти. і [34] на сȣд до Бг҃а ити а так ачколвек поганыи были а вжиж [35] потом [36] собе знаменали [37] і в Бг҃а ѡдного вѣрили иж сȣдныи дн҃ь мел [38] быти, і вѣрили з [39] мертвых востаню [40]. і одного Бг҃а которыи мает [41] сȣдити живым [42] и мертвымъ.

Ѡ мȣжах Латынских [43] как пришли в Жомоит.

И панȣючи великомȣ кн҃зю Скирмонтȣ [44]. и собралис мȣжи Латыголове [45]. которыи седели над [46] берегом морским ѡкиѧном моремъ і пришли в землю Жомоитскȣю, і шкоды многии починили, и кровопролитѧ [47] в людех Жомоитских ѿ них много стало. і кнѧз [48] Скирмонтъ [49] собравшис с силами своими і поиде на них ‖ в [50] землю их і об. 48 их самих выстинал [51], і [52] инших [53] в полон вывел [54] и землю их пȣстȣ вчинил и в тот [55] час по выехани [56] великого кн҃зѧ Скирмонта [57]. зь [58] земли Латынголскїе [1] пришли Немцы з зо [1] морѧ до тое ж земли Лотыголскїе [1], і тȣю ж землю заселили [59] і паны [60] тое Латыголское земли называлис Выфлѧнты [61]. і потом многии лѣта пановал [62] кн҃зь великии Скирмонтъ зоставит [63], двȣх сн҃ов Трабȣса а Коликина. і [64] Трабȣс начнет [65] кн҃жити на земли Жомоитскои, а Ксликгин на земли Литовскои і Рȣскои [66] кн҃жил много лѣт і оумре і почнет потом [67] кн҃жити сн҃ъ его Роман і по малом часȣ оумре кн҃зь велики*и* [1] Тробȣ*с* [2] дадѧ кн҃зѧ Романо*в* [3] кн҃жити. кн҃зь велики*и* Рома*н* на земли Лито*в*ско*и* і Жомои*т*ско*и* і Рȣско*и*. і Рома*н* оуроди*л* пѧ*т* сн҃о*в* ста*р*шы*и* Наримо*н*тъ дрȣги*и* До*в*мо*н*тъ [4] тре*тии* Го*л*ша че*т*ве*р*ты*и* Ке*н*дрȣ*с* [5] пѧты*и* Трокге*н*тъ [6].

---

[1] *Такъ въ рк.* [2] Кр. *проп.* [3] Кр. кн҃жени. [4] Кр. *проп.* [5] Кр., Рум. Скирмонта. [6] Кр. ѡбрет. [7] Кр. *поправлено из* Кгирмонта *на* Скгирмонта, Патр. Кгирмонта. [8] Рум. *проп.* [9] Рум. созжение; Патр. пожжено. [10] Кр. жьжены. [11] Кр. ѡдно. [12] Кр. *проп.* [13] Патр. жгли. [14] Кр., Патр. Кгирмонтȣ. [15] Кр. *заглавїя нѣтъ.*; Патр. Кгирмонте. [16] Кр. и сн҃ъ его Кгирмонтъ. [17] Кр. кн҃жени. [18] Патр. А водлѣгъ. [19] *др. сп.* приказаньꙗ. [20] Патр. жоглище. [21] Кр. *проп.* [22] Кр. *проп.* [23] *др. сп. приб.* и милосника его на которог ѡн ласкав был. и сокола. [24] *др. сп. приб.* «великыи кн҃зь Литовскїи и боꙗре там телеса (Патр.; Рум. тѣла) их жигали. и длѧ того тое месце» (Рум., Патр. *приб.*—ѿ тых часов). [25] Рум. или. [26] *др. сп.* ногъти. [27] Патр. мает. [28] *Такъ во всѣхъ сп., кромѣ Кр.*; Кр. знаменовали. [29] Кр. *проп.* [30] Кр. живых и мр҃твых. [31] *др. сп.* котороую *ж.* [32] Кр., Патр. тые; Рум. тым. [33] *др. сп.* нихъ. [34] Рум. *проп.* [35] Кр., Патр. вжды; Рум. вжды жъ. [36] Кр. потомȣ. [37] Кр. знаменовали. [38] Рум. имѣлъ. [39] *др. сп.* изъ. [40] Кр. востанꙗ. [41] Рум. *приб.* приити. [42] Кр. живых и мр҃твых. [43] Кр. *нѣтъ заглавїя*; Рум., Патр. Латыгалскихъ. [44] Кр. Кгирмонтȣ. [45] Кр. Латыгала. [46] Кр. на берегоу морском. [47] Рум. кровипролития, Патр. с кровопролитиѧ. [48] Кр. *приб.* великии. [49] Кр., Патр. Кгирмонт. [50] Кр. *проп.* [51] Кр. выстинах. [52] Кр., Патр. Рум. а. [53] Патр. иныхъ. [54] Кр. повел. [55] Кр. тот же. [56] Кр. выѥханю. [57] Кр., Патр. Кгирмонта. [58] *Такъ въ рк.*; Кр. изъ. [59] Кр., Патр. засели. [60] *др. сп.* и паны (Рум. въ) тои Латыголе зостали и. [61] Кр. Лиѳлѧнты. [62] Кр. пановал Кгирмонтъ; Патр. пановалъ кн҃зь Литовскии Кгирмонтъ. [63] Рум., Патр. зоставил. [64] Кр. *приб.* кн҃зь. [65] Кр. почнет. [66] Кр., Патр. и кнѧжил (Кр. Коликгнн) многие лѣта; Рум. княжилъ и многии лѣта. [67] *др. сп.* по нем.

Ѿ пѧти сынѣ*х* Романовы*х* [7].

л. 49 По [8] сме*р*ти великого кн҃зѧ Романа. ‖ начне*т* кн҃жити сн҃ъ его ста*р*ши*и* Наримо*нт* [9] і оучини*т* горо*д* Ке*р*но*в* и знесе*т* з Новагоро*д*ка столе*ц* до Ке*р*нова, і нача*л* кн҃жити і назове*т*сѧ велики*и* [10] кн҃зь Лито*в*скїи і Но*в*горо*д*ски*и* і Жомои*т*ски*и*. а бра*т*ѧ [11] его До*в*мо*н*тъ сѧде*т* на ѿчи*з*не своеи на Оутене і назове*т*сѧ кн҃зе*м* Оуте*н*ски*м*. а тре*тии* бра*т* его [12] Го*л*ша перешо*д* рекȣ Ве*л*ю и нашо*л* горȣ краснȣ межи горами на*д* рекою Ви*л*нею оу мили ѿ оустьѧ реки Ве*л*и [13] где оупадывае*т* оу рекȣ Ве*л*ю проти*в* Рако*н*тишо*к* і оучини*л* горо*д*, и назове*т* его [14] имене*м* свои*м* Го*л*ша [15] і немного бы*в*ши та*м* [16] е*з*дечи ѿтоле в ловы в пȣщȣ за десѧ*т* ми*л* ѿ того города своего наиде*т* горȣ кра*с*нȣ, і [17] ро*в*нинами великими беблѧ*ч*нȣю [2] і ѡбфитостѧми напо*л*ненȣю. і сподобало*с* емȣ та*м*, і о*н* и та*м* посели*л*сѧ і на то*и* горе оучини*л* горо*д* [18] на*д* рекою Кора́бсе*м* [19], і перенесе*т*ца ѿтоле [20], і та*м* начне*т* кн҃жити і назове*т*ца кн҃зе*м* Го*л*ша*н*ски*м*. і [21] пѧты*и* бра*т* Тро- об. 49 идень ‖ ме*ш*ка*л* при брате свое*м* велико*м* кн҃зе Наримо*н*те, і доведо*л*сѧ [2] велики*и* кн҃зь Наримо*н*тъ што *ж* [22] кн҃зь [2] Ли*т*везки*и* измерли а люди и*х* без гсдрѧ ме*ш*каю*т* и кн҃зь Наримо*н*тъ поиде*т* на ни*х* и ѡни не противѧчисѧ по*д*дали*с* і поклонили*с* емȣ. і о*н* ѡставивши [23] и*м* гсдре*м*. і взе*м*ши и*х* да*л* братȣ своемȣ Троиденю [24] за вде*л*. і кнѧ*з* велики*и* Троидень наиде горȣ краснȣ [25] на*д* рекою Бѣбрею [26], і сподобало*с* емȣ та*м* ве*л*ми, і зарȣби*т* горо*д* и назове*т* его Раигоро*д*, і прозове*т*сѧ кнѧзе*м* Ли*т*везски*м* и Доно*в*ски*м* [27] і бȣдȣчи емȣ та*м* на кн҃же*н*и вели*и* [28] ва*л*ки чини*л* з Лѧхи і зъ Рȣ*с*ю и *з* Мозовшаны. і завжды зыскива*л* и на*д* зе*м*лѧми и*х* си*л*ны*и* ѡкрȣте*н*ства чини*л*. што *ж* вышеи ѡписȣе*т* [29] оу Рȣско*и* кро*и*нице и*ж* го*р*ши*и* бы*л* ты*м* зе*м*лѧ*м* [30] і ѡкрȣтне*и*ш̇и*и* на ни*х* ни*ж*ли Анти*ѡх* Си*р*ски*и*. і Иро*д* Ерсли*м*ски*и* и Неро*н* Ри*м*ски*и* та*к* [31] бы*л* ѡкрȣ*т*ны*и* і вале*ч*ны*и* [32]. кн҃зь же велики*и* Наримо*н*тъ поиме*т* женȣ оу Лифлѧ*н*ского ре̑ченог Флѧ*д*ры*и* ‖ л. 50 дочкȣ его, і [33] бра*т* его До*в*мо*н*тъ в того *ж* Флѧ*д*ра дрȣгȣю до*ч*кȣ его, и не малы*и* ча*с* живȣчи рознеможесѧ [34] жена кн҃зѧ Домо*н*това Оуте*н*ского і оумре [35], кнѧ*з* великїи Наримо*н*тъ слыша*в* см҃рть неве*ст*ки своеи. жалова*л* ве*л*ми, і бȣдȣчи са*м* немоще*н*. і посла*л* женȣ, свою до брата своего Домо*н*та жалȣючи жалости его [36]. і коли приехала жена Наримо*н*това до Оустены [37] жалȣючи деверѧ своего кн҃зѧ Домо*н*тѧ [2]. кнѧ*з* Домо*н*тъ виде*в*ши неве*ст*кȣ свою во*з*радова*л*сѧ ве*л*ми. а [38] ре*к* та*к* [39] мн*ѣ* было жоны искати, а се мне Бо*г* жонȣ да*л*. і понѧ*л* ее за себе, і в то*м* стала великаѧ бра*н*. і росто*р*жка [40] межи бра*т*ею велики*м* кн҃зе*м* Наримо*н*то*м* і кн҃зе*м* Домо*н*то*м* [41], кн҃зь велики*и* Наримо*н*тъ видечи жа*л*ость свою великȣю и*ж* бра*т* его женȣ егѡ за себе кгва*л*то*м* взѧ*л* і ѡбосла*л* [42] бра*т*ю свою кн҃зѧ Кге*д*роитѧ [43] і кн҃зѧ Го*л*ш̇ȣ і кн҃зѧ Троиденѧ. ‖ об. 50 и *т*стѧ своего Ѳла*д*ра Вифлѧ*н*ского. і собра*в*ши*с* з бра*т*ею і со всими лю*д*ми своими, и потѧ*г*нȣ*в* [44] на брата своего кн҃зѧ Домо*н*та. і ѡбогна*л* [45] его оу городе Оутене, і поразуме*л* кн҃зь Домо*н*тъ што не мо*г* сѧ емȣ [46] ѡбѡронити, і проси*л* горожа*н* свои*х*. абы не по*д*ал*и* емȣ города поко*л* [47] бы ѡ*н* прошо*л* воиско Наримо*н*тово и са*м* спȣсти*л*сѧ з города і проше*д*ши воиско [1], і побежит и приидет к городȣ Псковȣ, і мȣжи Псковичи [2] видевши его мȣжа честна і разȣмна і оузꙗли ег҃. собе гс҃дрем и назвали его великим кн҃зем Псковским, і [3] Наримонтъ оузѧвши город Оутеню [4], кн҃жил на Кернове [5] и на Новгородцы і на Жомоити [6]. і Давмонтъ [7] на Пскове, і ѡбадва не малыи час кн҃жили, і Троиден [8] пак поимет женȣ оу кн҃жати Мазовецкого дочкȣ. і мел з нею сн҃а реченог Римонта, і коли сн҃ъ его Римонт доростал лѣт своих. і отец его Троиден л. 51 дал ег ‖ длѧ наоученѧ [9] ꙗзыка Рȣского до Льва Мстиславича, которыи заложил город во имѧ свое Львов. і мешкаючи Римонтȣ оу кн҃зя Лва навчилсѧ ꙗзыкȣ Рȣскомȣ. і сподобалас емȣ вера хрстиѧнскаѧ і ѡкрстилсѧ и вразȣмел [10] иж тот свет ничог не есть, і ѿпȣстивши свет пострыгсѧ оу чернцы и названо имѧ емȣ Лаврыш и бȣдȣчи [11] оу чернцох пришол до дѧдка своего Наримонта. і просил его абы емȣ дал оу Новгородском повете месцо на пȣщи подле реки Немна. где бы собе монастыр збȣдовати мел і он емȣ допȣстил. і ѡн собе там [12] монастыр збȣдовал. і поставил напервеи цр҃ков ст҃го Воскс҃нїѧ. і ѿтоле [13] прозвано Лаврышов монастыр і бȣдȣчи емȣ оу монастыри дѧдко его оумрет, і панове Литовскии і Жомоитскии взѧли великим кн҃зем Троиденѧ, і [14] панȣючи великомȣ об. 51 кн҃зю Троиденю і кнѧз великии ‖ Довмонтъ пришодши зо Пскова, возмет город Полтескъ. і имет кн҃жити на Пскове і на Полоцкȣ, і жал было емȣ того велми иж брат его меншии ѡсѣл панства [15] оу Литве і почал ѡ том мыслити, как [16] бы его [17] о смерть приправити [18]. а в тых часех Троиденю панȣючи змерли емȣ ѡбадва брата кнѧз Голша і кнѧз Кедрȣс [19] а з [20] оное вышеи писаное вазни [21] кнѧз великии Домонтъ. направил шесть мȣжиков, на брата своего Троиденѧ забити где ж ѡн шол безпечне з лазни і тыи мȣжики его зрадне забили, а сам Домонтъ собравшис з людми своими Псковскими і Полоцкими. і потѧгнȣл до Литвы хотѧчи быти кн҃зем Литовским і Жомоитским, і реченныи чернец Лаврыш по Литовскии зовемыи [22] Римонтъ [23] а по Рȣскии Василеи. жалȣючи см҃рть [24] ѿц҃а своег великог кн҃зѧ Троиденѧ, ѡставивши чин черне‖ческии. і пришол [25] до па- л. 52 нов собравшис со всими силами Литовскими. і потѧгнȣл противȣ Домонта хотѧчи помстити [26] кров ѿц҃а своег, і ѡполчившис с полки своими. і [27] поткалис з Домонтом над ѡзером и спедшимсѧ им с полки своими. с обȣ сторон и был межи ними бои і сѣча не мала зраднаѧ [28] аж до вечера. і поможе [29] Бг҃ъ Лаврышȣ і все [30] воиско дѧди своег Домонта поразил і самог оубил і город Полтескъ взѧл, і возвратившис к столцȣ ѿц҃а своего до Кернова і рек [31] паном кды [32] мнѣ Бг҃ъ дал помстити кров ѿц҃а своего а ꙗ света того [33] ѿрексѧ, і взѧл есми на себе чорнȣю ризȣ, гс҃дръства не хочȣ возмите собе гс҃дрѧ кого волѧ ваша бȣдет. а ведже ражȣ вам ачколвек есть братѧ моѧ Голшын сн҃ъ Ѡлкги(ски)монтъ [34] а Кердов [35] сн҃ъ Кгинвил ино [36] еще малы сȣт [37] не годѧтсѧ на панство бо дѧдко мои Наримонтъ коли сел на великомъ об. 52 ‖ кн҃жестве Литовском гербъ свои Китаврȣс [38] зостави братии своеи, а собе оуделал гербъ ч҃лка на кони з мечом а то знаменȣючи, через тот гербъ пана дорослого, хто бы мог боронити мечом ѿчизны своеѧ про то берите собе гс҃дрѧ доброг хто бы мел боронити того панства, великог кн҃жества Литовского и так мис видит иж бы к томȣ годныи был Витены [39] которыи был маршалком оу ѿц҃а моего. і панове не хотели перестȣпити рады, а воли гс҃дрѧ своего прирожоног сн҃а великог кн҃зѧ Троиденѧва вчинили так видечи мȣжа мȣдрог а годного Витенѧ которыи ж был з рожаю а с поколенѧ Колюмнов, з ыменѧ держаного в Жомоити. реченого Аирѧкгола взѧли его собе великим кн҃зем Литовским і Жомоитским [40], ехал через именѧ его Аирѧкголȣ і оузрѧл [41] ѡног Витенѧ еще малым младенцом и вбачил ѡное ‖ дитѧ ѡбличем л. 53 хорошо [42] и возростȣ подобног и [43] взѧл его к собе и был оу него коморником і бȣдȣчи в коморе кождȣю реч чȣдне [44] а рѧдне панскȣю [45] ховал и справовал. і он бачечи цнотȣ его і доброе заховане. оучинил его оу себе маршалком и был оу него милостником и всѧким справам городным [1], справцою был оузѧтым [2] а за тым по смерти его взѧт есть на великое кн҃жество Литовское і тȣт скончалсѧ родъ с Китаврассов а начало великое кн҃жене, Витенево род великих кн҃зеи Литовских с поколенѧ а з родȣ Колюмнов.

---

[1] *др. сп. приб.* Жомоитски. [2] *Такъ въ рк.* [3] *др. сп. приб.* и начне*т*. [4] Кр. Домо*н*. [5] *др. сп.* Кгедрѫ*с*. [6] Кр. Дроиде*н*; Рум. Троше*н*; Патр. Трикгинъ. [7] Кр. *нѣтъ заглавія.* [8] Кр. И вме*р*ши Рома*н*у. [9] Рум. Наримунтъ. [10] Кр. велики*м* кн҃земъ Лито*в*ски*м* Новгоро*д*ски*и*. [11] *др. сп.* бра*т*. [12] *Такъ* Рум.; Кр.. Патр. *приб.* Кгердѫ*с* зарѫби*л* (Патр. заробилъ) горо*д*. и назове*т* его Кгедроити (Патр. именемъ своимъ Кгидрȣсъ). и назоветь*с* (Патр. прозове*т*сѧ) кн҃земъ Кге*д*роиски*м*. а четверты*и* бра*т* его. Го*л*ши*с* и т. д. [13] Кр., Патр. Ви*л*ни. [14] Кр. *проп.* [15] *др. сп.* Гольшанѣ. [16] Кр., Рум. *приб.* и. [17] Кр., Патр. *приб.* з.; Патр. *проп.* и. [18] Кр. *проп.* [19] *такъ въ рк.*; *др. сп.* Кораблe*м*. [20] Кр. ѿтоу*л*. [21] *др. сп.* а. [22] *Такъ* Рум., Патр.; Кр. *иначе*: Н. и*ж* мешкають. моужики на поуцщи Доинова Ли*т*ве*ж* а пана на*д* собою не маоть. и по́шо*л* на ни*х*... [23] Кр. Рум. оставъши; Патр. ѡставившы имъ гдр҃емъ брата, и подас*т* братȣ.... [24] Патр. Трикгину; *и далѣе*—Трикгинъ. [25] Кр. *приб.* и хорошȣ. [26] Кр. Боброю и та*м* зарȣбить горо*д*. [27] Кр. Доиновъски*м*. [28] *др. сп.* великіи. [29] Кр. ѡписоуетсѧ. [30] Кр. ты*м* землѧ*м*. нижьли Антиѡхъ. [31] *др. сп.* што такъ. [32] *Въ этомъ мѣстѣ обрывается* Кр. Б.; *далѣе указываются разночтенія по* Рум. и Патр. [33] Патр. а. [34] Патр. рознемоглaсѧ. [35] Рум. *приб.* и. [36] Патр. а. [37] Патр. *проп.* [38] Патр. и. [39] Патр. ѧко. [40] Патр. ростырка; Рум. ро*з*стыржка. [41] Рум., Патр. *приб.* и. [42] Патр. взѧлъ. обославшы. [43] Патр. Кгидрȣса.. [44] Рум., Патр. потѧнул. [45] Патр. ѡблегъ. [46] Патр. *проп.* [47] Патр. покули.

---

[1] Рум, *приб.* Нарымонтово. [2] Патр. Псковскіе. [3] Патр. *проп.*; Рум а. [4] Рум., Патр. *приб.* и жонȣ свою. [5] Патр. Сквернове. [6] Патр. Жомоитех. [7] *такъ въ рк.* Патр. Трикгин. [8] Патр. Трикгин *и далѣе такъ вмѣсто* Троиден. [9] Рум., Патр. наȣки. [10] Патр. выразȣмелъ. [11] Патр. *приб.* емȣ. [12] Рум., Патр. *проп.* [13] Патр. ѿтȣль. [14] Патр. *проп.* і панȣючи—Троиденю. [15] Рум., Патр. панство. [16] Патр. ꙗко бы. [17] Рум. ему смр҃ть. [18] Патр. приправилъ. [19] Патр. Кгидрȣсъ. [20] Патр. ѿ ѡно. [21] Такъ Рум., Патр. воины. [22] Рум., Патр. зовомыи. [23] Патр. Романъ. [24] Патр. *проп.* [25] Патр. пришовшы. [26] Патр. помститисѧ крови. [27] Рум., Патр. *проп.* [28] Рум. з ранѧ; Патр. з ранкȣ. [29] Патр. *приб.* Гс҃дь Бг҃ъ. [30] Патр. вси воиска. [31] Патр. мовилъ. [32] Патр. ижъ. [33] Рум. сего. [34] *Такъ въ рк.* Рум. Олкгимонтъ; Патр. Ѡлкгимоновъ. [35] Патр. Кгидровъ. [36] Патр. ѡдно жъ [37] *Такъ* Рум.; Патр. ест, не годитсѧ. [38] Патр. Китоврас. [39] Патр. Витин. [40] Рум., Патр. *приб.* бо кн҃зь великии Троиден (Патр. Трикгин ꙗко) бȣдȣчи ȣ Жомоити—ехал... [41] Патр. обачыл. [42] Патр. красно. [43] Патр. *проп.* [44] Патр. порꙗдне ховалъ; *проп.* чȣдне. [45] Патр. *проп.*

О великом кн҃зи [3], Витеню [4].

И бȣдȣчи великомȣ кн҃зю Витеню на великом кн҃жени [5] Литовском і Жомоитском і Рȣском и пановал много лет аж до старости своеи, вов покои і родилсѧ емȣ сын Кгиндимин [6] и потом оумре великии кнѧз Витенѧ а по нем [7] сел на великом кн҃жени [8] Литовском і Жомоитском и об. 53 Рȣском вышеи реченныи сын ‖ его Кгиндимин начало кн҃жене [9] великого кн҃зѧ Кгиндимина, на кнѧзстве Литовском і Жомоитском і Рȣском.

Ѡ великом кн҃зи Кгиндимине.

Бȣдȣчи великомȣ кн҃зю Кгиндиминȣ по смр҃ти ѿц҃а своег Витенѧ, на великом кн҃жьстве Литовском і Жомоитском і Рȣском. і седѧчи на столцы ѿц҃а своег оу Кернове, і панȣючи емȣ не много лет по смр҃ти ѿц҃а своег повстали против его Немцы Прȣсы і [10] Лифлѧнты. і втегнȣли з великим множеством людеи своих в землю Жомоитскȣю, хотечи ее собе ѿсести. і кн҃зь Кгиндимин воскоре не поспѣ собрати воиска своего против [11] Немцов и послал наистаршого гетмана своег з малыми людми на город Кȣносов і вмоцнѧючи его [12] ѿ Немцов а тот был гетман на имѧ Кгаштолтъ, з рожаю с [12] Колюмнов, і Немцы тог гетмана его [12] ѡбогнавши [13] і тот город ѡблегли і з великих л. 54 дел всего збили ‖ і [14] того гетмана с тог города звели і в полон повели і землю Жомоитскȣю поcели і [12] кнѧз великии Кгидимин вчинит оумовȣ з Немцы ѿ того гетмана своего, і дал за нег тритцат тисѧч золотых [12] а на дрȣгии год собравши вси свои силы Литовскии і Рȣскии потѧгнȣл на Немцы. а Немцы [15] Виѳлѧнты і [12] Прȣсове і Жомоит с собою веземши, і поткали великого кн҃зѧ Кгидимина, на рецѣ на Ѡшмѣне. на сеи стороне Жеимов [16] две мили і поможе Бг҃ъ великомȣ кн҃зю Кгидиминȣ иж Немцов всех на головȣ поразил [17]. а [18] Жомоит ѿ Немцов ѿстȣпили, і пристȣпили къ гс҃дрю своемȣ прирожономȣ Кгидиминȣ. иж Немцов поразили і побили, все [19] воиско Немецкое и тȣж звитежство ѡдержавши над Немцы і Жомоит [20] к собе взѧл [21]. і пошол с тыми силами, и з Жомоитю оу землю Немецкȣю і взѧл город Тилжȣ а дрȣгии, Ракгнетȣ і инших ‖ городов много об. 54 побрал і землю спȣстошил оусю [12]. і в полон повел і [12] невымовное множество кровопролитие в Немцох оучинил. звитежство ѡдержавшы. и з великим [22] веселием восвоꙗси ѿиде.

Ѡ великом кн҃зи Кгиндимине, і о битве съ кн҃зем Владимером Володимерским.

И впокоивши [23] землю Жомоитскȣю ѿ Немцов и [12] пошол на кн҃зи Рȣскии, і приде наперьвеи к городȣ Володимерȣ. і [12] кн҃зь Владимер Володимерскии, собравшис с людми своими. і вчинит [24] бои лют с кн҃зем великим Кгидимином. і поможе Богъ великомȣ [12] кн҃зю Кгидиминȣ, иж кн҃зѧ Володимера Володимерского [25] оубил і рат его всю побил і город Володимер возмет и [12] потом поиде на кн҃зѧ Лва Лȣцкого и [12] кнѧз Лев оуслышал [26] што кнѧзѧ Володимера Литва оубила, і город Володимер оузѧли і [12] ѡн не смел противȣ его [27] стати. і побежит до кн҃зѧ Рвоегана [28] до [12] ‖ зѧтѧ л. 55 своего къ Брѧнскȣ. а [12] кн҃зи і боѧре Волынскии били челом великомȣ кн҃зю Кгиндиминȣ, абы в них пановал і гс҃дрем оу них был а земли [29], их не казил [30]. і кнѧз великїи Кгиндимин, оукрекрепивши их присѧгою, і оставивши наместников своих оу них [31] там. і начне кнѧжити а [12] потом на зимȣ шол [32] до Берестьѧ и з [33] Берестьѧ вси воиска свои роспȣстил а сам оу Берестьи зимовал ı скоро велик дн҃ь минꙋл. ı [1] ѡн собравши [2] вси [3] силы Литовскии ı Жомоитскии ı Рꙋскии. ı [3] поиде на дрꙋгои недели по велице дн҃и. на кн҃зѧ Станислава Киевского. ı пришед возмет город Оурꙋчеи ı горѡд Житомир. ı [1] кнѧз Станислав Киевскии ѡбославшис с кн҃зем Олгом Переѧславским, ı съ [1] кн҃зем Романом Брѧнским, ı с кн҃зем Волынским которого кнѧз великии Кгиндимин выгнал з Лꙋцка. ı собралис вси оу великом множестве людеи своих об. 55 Рꙋских. ı поткалис вси с кн҃зем великим [1], ‖ Кгиндимином на рецѣ на Рпени, под Белым городом оу шести милѧх ѿ Киева. ı [1] вчинили бои и сѣчꙋ великꙋ, ı поможе Бг҃ъ великомꙋ кн҃зю Кгиндиминꙋ, и побет оусих, кн҃зеи Рꙋских на головꙋ. ı воиско их все побитое [4] на месцꙋ [5] зостало, и кн҃зѧ Лва Лꙋцкого, кн҃зѧ Ѡлга Переѧславского оубил. ı [6] в мале дрꙋжине, Станислав Киевскии з Романом Брѧнским оутекꙋт [7] до Брѧнска. а кнѧз великии Скиндимин [8] ѡстꙋпит Белгород ı горожане видечи иж гс҃дрь их з воиска [9] побег а воиско все на [1] головꙋ [1] поражоно, ı они не хотечи противитис воискꙋ так великомꙋ, Литовскомꙋ [10]. ı [1] за тым кн҃зь великии Кгиндимин, пошол со всими силами своими до Киева. ı ѡблѧже город Киев, ı [1] Киѧне, почалис емꙋ боронити, ı лежал кнѧз великии Кгиндимин под Киевом мс҃цъ а [1] за тым здꙋмали [11] л. 56 межи собою горожане Киев‖скии, иж моцы [12] великого кн҃зѧ не могли терпети болши того без гс҃дрѧ своегѡ великог кн҃зѧ Станислава Киевского. и вслышали [13] то иж [14] Станислав оутек ѿ Кгиндимина. ı воиско гс҃дрѧ их побито а в них нет [1] зоставы никоторое а [1] кнѧз их ни зѡставил. ı ѡни змовившис ѡдномысленнѣ поддалис великомꙋ кн҃зю Кгиндиминꙋ. ı [1] шедши [15] з города со крс҃ты ıгꙋмены и [1] попы ı дьѧконы. ı [1] ворота городовыи ѿтворили и стретили [1] великого [16] кн҃зѧ Кгиндимина, честно [17] и [1] вдарили емꙋ челом ı [1] поддалисѧ слꙋжити емꙋ. ı присѧгꙋ свою великомꙋ кн҃зю Кгиндиминꙋ на том дали. ı [18] били челом великомꙋ кн҃зю Кгиндиминꙋ што бы ѿ них ѿчизны их не ѿнимал. ı кн҃зь Кгиндимин при том зоставил. ı сам честно оу город Киев оуехал и [1] слышали [19] то пригородки Киевскии Вышегород Черкасы Канев Пꙋтимль [8] ‖ Слеповрод [20]. што Киѧне передалис з об. 56 городом а гс҃дрѧ своего слышали иж втек до Брѧнска а силꙋ его всю побитꙋ [21], ı [1] вси пришли до великого кн҃зѧ Кгиндимина и с тыми вышереченными [22] пригородки Киевскими. подалис слꙋжити, ı присѧгꙋ на том дали великомꙋ кн҃зю Кгиндиминꙋ. ı [1] Переѧславлѧне [23], слышали иж Киев и [24] пригородки, Киевскии. подалисѧ великомꙋ кн҃зю Кгиндиминꙋ. а гс҃дрь их кнѧз Ѡлгъ ѿ великого кн҃зѧ Кгиндимина оубит. ı они приехавши ı подалис з городом слꙋжити великомꙋ кн҃зю Кгиндиминꙋ, ı присѧгꙋ свою на том дали. ı [1] кнѧз великии Кгиндимин оузѧвшы Киев, ı Переѧславль и вси тыи вышеиреченныи пригородки. ı посадил на [25] них кн҃зѧ Миндовгова сн҃а Ѡлкгимонта великог кн҃зѧ Ѡлшанского [26]. а сам з великим веселием [27] оу Литвꙋ возвратисѧ.

---

[1] *Такъ въ рк.*; Рум., Патр. годным. [2] *нѣтъ* Рум., Патр.; *здѣсь это слово лишнее.* [3] Патр. кнѧжъстве Витиніи. [4] Рум. Витени *и далѣе постоянно* — Витиня; Патр. Витиніи, *и далѣе постоянно* Витинъ. [5] Рум., кн҃зьстве; Патр. кныжстве. [6] Рум., Патр. *постоянно*—Кгидиминъ. [7] Патр. по его животе. [8] Патр. кныжстве. [9] Патр. кныжены. [10] Рум. *проп.* [11] Патр. *проп.* «противъ—гетмана своего». [12] Патр. *проп.* [13] Патр. ѡтогнавшы. [14] Патр. *проп.* «и того—звели». [15] Рум., Патр. *приб.* и. [16] Патр. Жоимовъ. [17] Патр. поразили. [18] Патр. *проп.* «а Жомоит—Немцов поразили». [19] Патр. вси воиски. [20] Патр. Жомоитю. [21] Патр. привернȣлъ. [22] Патр. *приб.* людомъ и. [23] Патр. ȣспокоившы. [24] Патр. сотворитъ. [25] Рум., Патр. *приб.* самого. [26] Патр. ȣслышавшы. [27] Рум., Патр. емȣ. [28] *Такъ въ рк.*; Рум., Патр. Романа. [29] Патр. землеи. [30] Патр. пȣстошылъ. [31] Патр. *проп.* оу них. [32] Патр. пошол. [33] Патр. ȣ.

Ѡ кн҃зи Станиславе Кїевском ‖ которог выгнал кнѧз Кгиндимин с Киева. л. 57

В тот час бꙋдꙋчи кн҃зю Станиславꙋ Киевскомꙋ оу Брѧнскꙋ выгнаномꙋ ѿ великог кн҃зѧ Кгиндимина. ı прислал емꙋ кн҃зь Резанскии, Іван бꙋдꙋчи оу старости своеи просѧчи [28] его, абы до него ехал, и дочкꙋ оу [29] него понѧл именем Ѡлгꙋ, бо [30] сн҃а не мел [31] толко ѡднꙋ дочкꙋ ı [32] по смр҃ти его абы был великим кн҃зем Резанским. ı кнѧз Станислав до него ехал [33] и дочкꙋ оу него понѧл, ı по смр҃ти его был великим кн҃зем Резанским. а кнѧз великии Кгиндимин прогнавши кн҃зеи Рꙋских. ı ѿ Немец [34] землю свою [35] оупокоивши ı пановал мног лѣт вов покои.

---

[1] Патр. *проп.*
[2] Патр. собралъ ꙋси воиска и силы.
[3] Рум., Патр. *проп.*
[4] Патр. и вси воиска ихъ.
[5] Патр. *приб.* ихъ мало
[6] Патр. тылко ꙋ малои дрꙋжине князь Ст.
[7] Патр. ꙋтекъ.
[8] *Такъ въ рк.*
[9] Патр. воисками.
[10] Рум.. Патр. *приб.* и передалися (*з* людми и) з городомъ кн҃зю Кгидиминꙋ и присягꙋ учинили слꙋжити к великому князствꙋ Литовскомꙋ.
[11] Патр. ꙋрадили.
[12] Рум. мочь.
[13] Патр. заслышали.
[14] Патр. *приб.* гс҃дрь их князь.
[15] Рум., Патр. вышедши.
[16] Патр. великомꙋ кнѧзю.
[17] Патр. с честью.
[18] Патр. и просили его абы их при всемъ своемъ зоставилъ, и ѿчизнъ их ѿ нихъ не ѿимовалъ. И князь Кг. при всемъ их зоставилъ, а самъ з великою честию...
[19] Патр. Послышавшы.
[20] Рум. Слеповорохъ; Патр. Слепонъ городъ.
[21] Рум., Патр. побили.
[22] Рум. прежереченными.
[23] Патр. *приб.* то жъ.
[24] Патр. и с пригородками
[25] Патр. над ними.
[26] Патр. Голшанскаго.
[27] Патр. веселемъ и радостию в Литвꙋ вернꙋлъсѧ.
[28] Патр. просил.
[29] Рум. *проп.*
[30] Рум. ибо.
[31] Рум. не имѣлъ.
[32] Патр. а.
[33] Патр. поехавъ.
[34] Патр. *проп.* ѿ Немец.
[35] Рум. *проп.*

Ѡ великом кн҃зи Кгиндимине как [1] Троки зарȣбил [2] і Вилню [3].

И некоторог часȣ поехал кнѧз великии Кгиндимин со столца своего Кернова в ловы за пят мил за рекȣ Велю, и наиде в пȣщи. горȣ [4] краснȣ дȣбровами і [5] ровнинами ѡблѧглȣю [6] і сподобалос
об. 57 емȣ велми. і [5] ѡн там поселилсѧ || и заложил город [7] и назове имѧ емȣ [8] Троки. где нн҃е [9] старыи Троки. сȣт ис Кернова перенес [10] столец свои на Троки [11] и в малых часех поехал после того, кнѧз великии Кгидимин в ловы ѿ Троков за четыре мили. и наиде [12] горȣ краснȣ над рекою Вилнею. на которои [13] наиде зверѧ великог тȣра і оубьет его на тои горѣ гдѣ [14] нн҃ѣ зовȣт Тȣрꙗ гора [15] і велми было позно. до Троков ехати і [5] станет на лȣцѣ на Швинторозе. где перших великих кн҃зеи жигали. і [5] ѡбначовал и спѧщȣ [16] емȣ там сон виде што ж [5] на горе которȣю звали Криваѧ [17] тепер Лысаѧ стоит волкъ железныи велик а в нем ревет как бы сто волков выло [18] і очȣтивсѧ ѿ сна своег. і рече [19] ворожбитȣ своему именем Лиздеикȣ которои был наиден [20] оув орлове гнезде. і был тот Лиздеико оу кн҃зѧ Кгиндимина ворожбитом [21] навышшим потом попом [5] поганским видех деи [22] сон дивныи, і сповѣда [23]
л. 58 || емȣ все што се емȣ оуво [24] сне видело [25]. і тот Лиздеико реч гс҃дрю кн҃же великии [26], волкъ железныи знаменȣет [27] город столечныи тȣт бȣдет. а што в нем оунȣтри ревет то слава его бȣдет слынȣти [28] на вес свѣт. і кнѧз великии Кгиндимин на завтрее ж [29] не ѿеждаючи послал по люди. і заложил город ѡдин на Швинторозе, нижнии а дрȣгии на Кривои горѣ которȣю нн҃ѣ зовȣт Лысою. і наречет имѧ тым городом Вилнѧ. и збȣдовавши [30] городы перенесет столец свои с Тров (такъ!) на Вилню. і оучинит первшим [31] воеводою оу Вилни, гетмана своего Кгаштолта с Колюмнов которои сѧ народил. с Кȣмпѧ которои был поиман ѿ Немцов на Кȣносове. и кн҃жил великии кнѧз Кгиндимин много лѣт на кн҃жестве Литовском і [5] Рȣском і Жомоитском. і был справедливыи и много валкъ мевал, а завжды зыскивал. і паном [32] фортȣнливе, аж до старости великое своеи.

|| Ѡ великом кн҃зе Кгиндимине і о осми [33] сн҃ех ег. об. 58

И бȣдȣчи великомȣ кн҃зю Кгиндиминȣ при старости своеи. і сплодил. з҃. сн҃ов ѡсмȣю дочкȣ, именем Ганнȣ которȣю дал до Лѧхов в малженкȣ сн҃ȣ Казимировȣ Владиславȣ Локеткȣ кол [34] писано ѿ Божего нарожен̃ѧ. ҂атк. году [35] і [5] бȣдȣчи великии [5] кнѧз Кгиндимин. оу великои старости своеи [36]. і при своем животе, розделил оусих сн҃ов своих. і [37] пѧти сн҃ов своих посадил на вделех то есть старшого сн҃а Монтивида на Карачове да на Кониме [38]. а Наримонта на Пинскȣ, а Ѡлгирда на Креве а к томȣ кнѧз Витебскии сн҃ов [39] мел толко [40] і ѡн за него дал дочкȣ свою. і принѧл его в землю Витебскȣю. Корꙗтȣ дал Новгород. Любортȣ дал Володимер і Лȣческъ [41] и землю Волынскȣю. а тых двȣх сн҃ов своих посадил, на великих кнѧзствах Евнȣтѧ на столцы своем на Вилни і на великом кнѧзстве Литовском, а Кестȣтѧ на Троцех і [42] всеи || земли Жомоитскои, і розде- л. 59
ливши их самъ почесне оумре [43]. і [5] панȣючи Кестȣтю на Троцех и на Жомоити [44]. і вслышал девкȣ на Полонде [45] именем Бирютȣ, котораѧ ж девка Богом своим подлȣг ѡбычаю поганского пошлюбила чистость ховати і сама была хвалена. ѿ людеи за богиню, і приехал там кнѧз Кестȣтеи сам, і сподобалос емȣ велми иж была велми красна таѧ девка. і розȣмна і просил ее абы была емȣ

---

[1] Патр. ꙗкъ. [2] Патр. заробилъ. [3] Патр. *приб.* глв҃а н҃в. [4] Патр. *приб.* велми. [5] Патр. *проп.* [6] Патр. ѡблеглую. [7] Патр. *проп.* и заложил город. [8] Патр. именемъ; емȣ *проп.* [9] Патр. тепер. [10] Патр. перенесет. [11] Рум. *проп.* и с К. перенес—на Троки. [12] Патр. наидетъ. [13] Патр. на тои горе знаидет. [14] Патр. *приб.* и. [15] Патр. Тȣръ гора. [16] Рум., Патр. спячи. [17] Патр. *приб.* а. [18] Рум., Патр. было. [19] Патр. поведалъ. [20] Патр. знаиденъ [21] Патр. *приб.* и. [22] Патр. *приб.* есми. [23] Патр. и поведалъ. [24] Рум. оув. [25] Патр. деꙗлѡ. [26] Патр. *приб.* Кгидимине. [27] Рум., Патр. знаменȣетъсѧ. [28] Патр. слыти. [29] Патр. *проп.—ж.* [30] Патр. бȣдовавшы. [31] Патр. первымъ. [32] *Такъ въ рк. д. б.* пановалъ, *какъ* Рум. и Патр. [33] *Такъ въ рк.*; Рум., Патр. семи. [34] Патр. ꙗко. [35] Патр. ат҃в рокȣ в҃; *рѣчь идетъ о бракѣ Казимира сына Владислава съ Анной Альдоной въ 1325 году.* [36] Рум. *проп.* [37] Патр. пꙗтехъ. [38] *Такъ въ рк.*; Рум., Патр. Слониме. [39] *проп.* не; Патр. не мел. [40] Патр. *приб.* дочку. [41] Патр. Луцкъ. [42] *Такъ* Рум.; Патр. *приб.* на. [43] *Извѣстіемъ о раздѣленіи Гедиминомъ своихъ владѣній на удѣлы начинаются Литовскія событія въ спискахъ I—VII; въ нихъ нѣтъ эпизода о Бирутѣ. Въ виду значительнаго отличія списковъ I—VII разночтенія съ настоящими списками* (Арх., Рум., Патр.) *не приводятся. Текстъ настоящій приближается къ* Кр. А., *особенно къ разновидности* Патр. А. [44] Патр. Жомоитех. [45] Рум. Полонздѣ; Патр. Ползде.

малжонкою. і [1] она не хотела зволити [2]. і ѿказала емȣ иж ѥ пошлюбила Богом своим чыстость ховати до живота своего. і кнѧз Кестȣтеи взѧл ее моцно с тог месца [3]. і провадил ее до столца своего оу великои почесности [4] до Троков [5]. і ѡбославши братю свою оучинил [6] великое веселе з братею своею і понѧл тȣю паннȣ Бирютȣ собе за жонȣ. і ездечи кн҃зю Кестȣтю ѿ Троков за милю і сподобалос емȣ месцо велми подобно межи об. 59 озер ‖ і ѡн там поселилсѧ і город заложил. і нарече имѧ емȣ Троки Новыи. і перенесе столец свои на Новыи Троки [7] з Старых Троков. а ведже сн҃ъ его Витовтъ [8] родилсѧ оу Старых Троцех, і [9] на том месцы где се Витовтъ родил сам по смерти ѿц҃а своего Витовтъ і костел заложыл оу Звестование матки Б҃жои [10] мнихи оуставил. законȣ того ж што [11] оу Кракове есть. клѧштыр светого Авгȣштына. на Стынцȣ [12]. навротис [13] воспак.

Ѡ кн҃зи Олкгирде і ѡ Кестȣти.

По смр҃ти великог кн҃зѧ Кгиндимина. кнѧз Ѡлкгирдъ а кнѧз великии Кестȣтеи, вели [14] межи собою оу милости і оу великои ласце а кнѧз великии Евнȣтеи, межы их был оу болшинстве кнѧжил на Вилни. і не полюбилосѧ кн҃зю Ѡлкгирдȣ [15] Евнȣтеи і змовили межы собою братѧ какбы его ссадити [16] з Вилни, і [17] ѡдномȣ бы межи них сести на Вилни. і змовивши [18] межи собою вделали рок ‖ л. 60 которог дн҃ѧ наехати на Вилню, і засести город под братом своим кн҃зем великим Евнȣтем. также кнѧз великии Ѡлкгирдъ з Вибска (такъ!) борздо приспел а кн҃зь великии Кестȣтеи [19] оугнал оу город а кнѧз великии Евнȣтеи со страхȣ выбежит з города з Вилни [20] оутек оу гȣры бос. і там оузѧбнет [21] оу ноги. і нѧвши [22] его привели до брата і посадили за сторожею. тогды кнѧз великии [9] Кестȣтеи речет [23] братȣ своемȣ великомȣ кн҃зю Ѡлкгирдȣ. тобе годитсѧ быти, брате [9] кн҃зем великим на Вилни. а тыи межи нами старшаѧ [24] братѧ с тобою за ѡдно живȣт. і [9] садѧт его на Вилню на великое кнѧзство. а Евнȣтю дал [25] Жеславль. а змовет [26] межи собою кнѧз великии Кестȣтеи а [27] кнѧз великии Ѡлкгирдъ што всеи брати послȣшнои быти. кнѧз [28] великии Ѡлкгирдъ а тыи што придобȣдȣт собе городов. або волостеи то на полы поделити. а быти им і [29] до смр҃ти оу великои ‖ об. 60 мл҃сти и в ласце и присѧгȣ собе на том [30] дали, не мыслити за [31] межы их никомȣ ни на кого. также были в тои справедливости. аж до живота своего. великого ж [32] кн҃зѧ Олкгирда сн҃ов было. в҃і. а оу великого кн҃зѧ Кестȣтѧ сн҃ов было. ѕ҃. а межи собою любили сн҃ов своих. кнѧз великии Ѡлкгирдъ кн҃зѧ великого Ѡлкгирда [33], а кнѧз великии Кестȣтеи. кн҃зѧ великого Витовта [34]. і [9] змовили межи собою по нашом [35] животе тыи бȣдет [36] на великом кнѧзстве Литовском кн҃жити и [29] кнѧз пак великии Витовтъ такеж оу великои милости были [37] зь (такъ!) Ѩкгоилом при ѿц҃ехъ своих [38]. Потом кнѧз великии Ѡлькгирдъ оумре а кнѧз великии Кестȣтеи не хотечи шлюбȣ брата своего изменити кн҃зѧ [39] великого Ѡлкгирда посадит братонича (такъ!) своего на Вилни кн҃зем великим Ѩкгоилом [40] Ѡлкгирдовича. Нехто пак [41] был перед тым ‖ л. 61 в кн҃зѧ великог Ѡлкгирда паробок неволныи холоп звали его Воидилом перво был пекарем оу кн҃зѧ великог Ѡлкгирда, потом дал собе постелю слати емȣ. і водȣ собе пити давати. потом пак [29] полюбилсѧ был емȣ, і дал емȣ Лидȣ держати і повел его в добрыѧ дн҃и. і [42] потом по животе кн҃зѧ великог Олкгирда кнѧз великии Ѩкгоило повел Воидила велми высоко. і дастъ за него сестрȣ свою кн҃гиню Марю што [43] была за кн҃зем Дѣдом и кнѧз великии Ѩкгоила [44] кн҃зю великомȣ Кестȣтю дѧдкȣ своемȣ во всем [9] великȣю жалость оучинил [1]. братоннȣ [2] его а [3] сестрȣ свою за холопа ѿдал. і был тот Воидило [4] оу великои моцы [5] оу кн҃зѧ великого Ꙗкгоила і почнет тот Воидило з Немцы соимы [6] чинити [7] і листы сѧ записивати а стоꙗти притив [8] великого кн҃зѧ Кестȣтѧ [9]. Нѣхто был пак, кȣнтар об. 61 Лифлѧнскии звали его Авгȣштыном, ‖ тот кȣнтар Лифлѧнскии [10] кн҃зю великомȣ. Кестȣтю споведал ты [11] тог не видаешь [8] што великии кн҃зь Ꙗкгоило посылает к нам часто кроть [12] Воидила. і вжо записалсѧ с нами. как [13] мает тебе избавити [14] городов. а емȣ быс достало і его женою [15] сестрою кн҃зѧ великого Ꙗкгоила. і [12] и кнѧз великии Кестȣтеи ведал тое што кнѧз великии [16] Витовтъ гораздо живет с кн҃зем великим Ꙗкгоилом. і почнет Кестȣтеи жаловатис сн҃ȣ своемȣ Витовтȣ рекȣчи [17] ты з ним гораздо [18] живеш [19] Ꙗкгоило вже записалсѧ з Немцы на нас. і кнѧз великии Витовт рече ѿцȣ своемȣ великомȣ кн҃зю Кестȣтю. верь [20] томȣ ѿч҃е того межи нами нет занюж [21] Ꙗкгоило живет со мною гораздо [22]. Потом пак оучинилосѧ великое знаме. дастъ великии кн҃зь Ꙗкгоило Полтескъ братȣ своемȣ Скиргаилȣ. і Полочане принѧти его не хотели на Полтескъ. і кнѧз л. 96 великии Ꙗкгоило [23] ‖ [Ѡлкгирдовъ [24] сынъ [25] пошлетъ воинȣ Литовскȣю з братом своимъ Скиргаиломъ [26], и Полоцкъ город ѡстȣпꙗтъ, и Немец Кунастръ [27] пошлет на помочъ к Полоцкȣ добывати города. и кнѧзь великии Кестȣтеи почнетъ ѡпꙗт жаловаватисѧ плачучи [28] сн҃ȣ своемȣ кнꙗзю великому Витолтȣ на Ꙗкгеила рекȣчи, сестрȣ свою далъ за холопа Воидвила [29], который з Немцами записалсѧ на нас воевати, а то мне з Немецъ споведано [30]. ижъ имъ стоꙗти и воевати нас з Немцами. и кн҃з великии Витолтъ ѿповедаетъ [31] ѿцȣ своему великомȣ кнꙗзю Кестȣтю мовꙗчи [32], еще ꙗс тому не верȣ [33].

---

[1] Патр. а. [2] Патр. призволити. [3] Рум., Патр. мѣстца. [4] Патр. почтивости. [5] Патр. Кроковъ. [6] Патр. и вчинил. [7] Патр. *проп.* перенесе—Троки. [8] Патр. *постоянно* Витолтъ. [9] Патр. *проп.* [10] Патр. Бл҃говещениѧ прес҃тыѧ Бц҃ы, и мнихи. [11] Патр. которыи. [12] *Такъ въ рк.*; Рум. Тынпȣ; Патр. Концȣ. *Витовтъ выписалъ изъ Тынца, около Кракова, Бенедиктинцевъ и въ 1405 г. основалъ въ Трокахъ Бенедиктинскій монастырь и церковь Благовѣщенія.* [13] Рум. навратимся; Патр. возвратисѧ. [14] *Такъ въ рк.*; Рум., Патр. были. [15] Патр. *приб.* и Кестȣтю. [16] Рум., Патр. и зсадити. [17] Патр. *проп.* і ѡдномȣ—на Вилни и. [18] Патр. змовившисѧ. [19] Патр. *приб.* кн҃зѧ Евнȣтиѧ. [20] Рум., Патр. *приб.* и. [21] Рум. озябнȣт емȣ ноги. [22] Патр. поимавшы. [23] Патр. рек. [24] Патр. старшии братъ. [25] Патр. дали. [26] Рум., Патр. и змовят [27] Рум. да. [28] Рум., Патр. кн҃зя великого Олкгирда. [29] Патр. *проп.* [30] Патр. и дали собе присягȣ што жъ. [31] *Такъ въ рк.*; Рум., Патр. зла. [32] Рум., Патр. ȣ великого. [33] *Такъ въ рк.*; Рум., Патр. Ѩкгеила. [34] Рум., Патр. Витолта. [35] Патр. наших жывотех. [36] Рум., Патр. бȣдȣтъ. [37] Патр. *приб.* и с кн҃зем. [38] Патр. *приб. киноварью.* Ȣмеръ Ѡлкгирдъ. [39] Патр. ѿменити; *дальше проп.* кн. вел. Ѡлкгирда посадит. [40] Рум. Ѩкгоила. [41] Рум. паки былъ; Патр.; *проп.* [42] Патр. а. [43] Патр. котораѧ. [44] *Такъ въ рк.*

‖ Ѡ великомъ кнꙗзи Кестȣтьи. и великомъ кнѧзи Ꙗкгеиле. об. 96

Потомъ кн҃зь великии Витолтъ поехал к Дорогичину а кн҃зь великии Кестȣтеи собравши силȣ свою со всимъ своим дворомъ во зброꙗх и вженутъ во город Вилню, и поимают [34] великого кнꙗзѧ Ꙗкгеила Ѡлкгирдовича [35], и з братею его и з матерю. и тые листы знаидетъ в него ижъ [36] з Не́мцы записалисѧ. и пошлет гонца ко сн҃у своему кнꙗзю великомȣ Витолту к Дорогичину, поведаючи ему иж таково есть дело сталосѧ. и тотъ гонецъ знаидетъ кнꙗзѧ великого Витолта ȣ Городне. и кнꙗзь великии Витолт послышал тое, ѡднымъ [37] днемъ прибежит до Вилни з Городна до ѿца своего кнꙗзѧ великого Кестȣтꙗ, и рек [38] Кестȣтеи сынȣ своемȣ Витолтȣ, ты мне сн҃у [39] милыи не верилъ ѡ то [40] тые листы, которые з Немцы запи́салсѧ на нас, кн҃зь великии Ꙗкгеило нижли в томъ нас был [41] ѡстерегъ. кн҃зю [42] великомȣ Ꙗкгеилу не вчинил есми ночого [43]. и скарбȣ его не рȣшил, а ни стада, и самъ Ꙗкгеила в мене ȣ нꙗтстве ходитъ за малою сторожею. а ѿчизна егѡ Витебскъ, и Крево и вси местца, што ѿц҃ъ их держалъ то все емȣ ѡдаю и ни ȣво што их не ȣступаюсѧ. а тѡ вчинилъ есми длѧ своее головы, ѡстерегаючи себе в томъ, послышал есми што на мене лихо мыслѧтъ. кн҃зь великии Ꙗкгеило велми зрадовалсѧ приездȣ великог ‖ кн҃зѧ л. 97 Витолта. и на тых местъ даст [44] великии кнꙗз Ꙗкгеило слово правдивое споведалъ кн҃зю великомȣ Кестȣтю и сн҃ȣ его Вилтолтȣ ижъ [45] есми николи не был противным противу вас, а завжды ж по волности были ȣ домȣ их, кн҃зь великии Кестутии ѿпȣстилъ его и з матерю [46] и со всимъ его скарбомъ и со всими статками. кнꙗзь [47] великии

---

[1] Патр. *приб.* ижъ. [2] *Такъ* Рум.; Патр. братанкȣ. [3] Рум. *проп.* [4] Патр. *постоянно* Воидвило. [5] Патр. немоцы. [6] Патр. своими. [7] Рум., Патр. *проп.* [8] *Такъ въ рк.* [9] Патр. *приб. киноварью* Ѡ кȣнтарȣ Вифлѧнскомъ. [10] Рум. *приб.* часто; Патр. *проп.* [11] Патр. *приб.* кнꙗже. [12] Патр. *проп.* [13] Патр. намъ ꙗко. [14] Патр. *приб.* з. [15] Патр. жоне. [16] Патр. *вмѣсто* кнꙗз великии—сынъ его. [17] Патр. мовꙗчи. [18] Патр. *приб.* и правдою. [19] Рум., Патр. *приб.* а. [20] *Такъ* Рум.; Патр. не верȣи. [21] Патр. понеже. [22] Патр. добре. [23] *Здѣсь въ Арх. очевидный пропускъ двухъ листовъ; по* Рум. *лл. об. 32—об. 55*; Патр. *лл. 96—об. 97.* [24] *Отсюда текстъ печатается по* Патр. *и указываются разночтенія по* Рум. [25] Рум. *нѣтъ* Ѡлкгирдовъ сынъ. [26] Рум. *приб.* къ Полоцкȣ. [27] *Такъ въ рк.*; Рум. и Нѣмцы мистръ. [28] Проплакиваючи. [29] Воидила што. [30] ꙗвлено. а дрȣгое с ким мы воюемся с Нѣмцы и они им Полотцка добывают, а то явлено иж имъ стоꙗти на нас Нѣмцы. [31] ѿкажетъ. [32] рекȣчи. [33] не довѣриваю. [34] поимает кн҃язя. [35] *нѣтъ.* [36] што. [37] и за одинъ дн҃ь. [38] речетъ. [39] *нѣтъ* сынȣ милыи. [40] во се тои листъ што. [41] Бог. [42] а кн҃зю. [43] *Такъ въ рк.* [44] на тых мѣстъ кн. в. Ꙗ. сказал правду кн҃зю в. К. [45] што николи ж не противитися а ни стояти против их. а завжды въ их быти поволности в своем домȣ и кн҃зь в. [46] *приб.* и з братьею его. [47] и кн҃зь.

Ꙗкгеило Ѡлкгилдовичъ[1] поидетъ напервеи до Крева. а кн҃зь великии Витолтъ Кестутевичъ [1] провадит его до Крева а потомъ с Крева поидетъ до Витебска. кн҃зь[2] великии Кестȣтеи шедши [3] на месте Виленскомъ сел. и пошлет до Полоцка два паны Литовских и з воисками. Полочане [4] ȣслышавшы тое ȣрадовалисѧ. и кликъ [5] пȣстили на вѡйско Скиргаилово. и люди ратные ѿ Скиргаила ѿкинȣлисѧ [6], и пошли до Вилни до кн҃зѧ великого Кестȣтѧ. а кнꙗз Скиргаило пошолъ [7] ȣ Вифлꙗнты з малымъ воискомъ, а кнѧз Кестутеи великии поидетъ ко Северскомȣ Новȣгородкȣ. а кнꙗзѧ Витолта ѡставит со кн҃земъ Корибȣтомъ в Литве. а кнꙗзь великии Ꙗкгеило мелъ з Витебска с Кестютемъ же поити посполъ. ино [8] борздо присꙗги своее забылъ не пошол [9] емȣ па помочъ. Намовивши [10] пановъ великих абы засели Вилню. Кнѧз [11] великии Витолт в тотъ час былъ ȣ [12] Троках ȣ Кестȣтѧ ѿца своего. а кнꙗз великии Ꙗкгеило з Витебска борздо прибежитъ до Вилни и з воискомъ. и кнꙗз великии Витолтъ пришлет [13] к Се- об. 97 верскомȣ ‖ Новȣгородкȣ до ѿца своего Кестȣтѧ, и маршалок Прȣскии заслышавшы [14] тȣю речъ поидетъ [15] на помочъ ратю великомȣ кн҃зю Ꙗкгеилȣ Ѡлкгирдовичȣ [6] на борздей. ȣслышал [16] то великии кн҃зь Витолтъ ижъ Прȣсы и Немцы до Вилни и до Троковъ тꙗгнутъ. а кнꙗзь великии Ꙗкгеила з Вилни до Троковъ [17]. идетъ з [6] воискомъ великимъ зниматисѧ з Немцы. и кн҃зь великии Витолтъ л. 62 з Троковъ выбежитъ] ‖ [18] і з матерю своею, і поидет к Городнȣ а кн҃зь, великии Ꙗкгоило пристȣпил [19] къ Троком і Трочане не далис емȣ и кнѧз великии Кестȣтеи [20] борздо к городȣ [21] придет к сн҃ȣ своемȣ [22] і тȣт наидет [23] женȣ свою, і пошлет ее к Берестю надеючисѧ на Мазовецкого зѧтѧ своего кн҃зѧ Ꙗнȣша а сам кн҃зь великии Кестȣтеи поидет в Жомоит, а самого [24] Витовта ѡставит оу Городне. тогды кнѧз Ꙗнȣшь Мазовецкии, забывши добро [25] приꙗзни тьстѧ своего кн҃зѧ великого Кестȣтѧ. і [26] поиде [27] воиском к Дорогычинȣ, і Дорогычин возмет і [28] ѡсадит і Сараж звоюет і подстȣпит под Бересть і Берестѧ [29] не вземши поидет проч і ѡсадит [30] Дорогычин і Мелник, і [26] кнѧз великии Кестȣтии собравши свою Жомоитскȣю силȣ і многии люди, і поидет под Троки і приидет к рецѣ Вилни [31]. а кнѧз великии Витовтъ собравши рат по своеи ѿчизне поидет з Городна на помоч ѿц҃ȣ своемȣ, и ‖ со- об. 62 имȣтсѧ на Вилни [31] воиска [32] вышеи Ковна две мили, тȣт воискѡ [33] Кестȣтево перевезли. и [26] поидȣт [34] к Трокѡм і ѡстȣпѧт Троки, і прїидет [35] вѣсть [36] кн҃зю великомȣ Кестȣтю што кнѧз великии Ꙗкгѡило идет з Вилни [37] великим воиском. а с ним [38] Немецкаѧ рат і Лифлѧнскаѧ іно [39] перед тым Нѣмцы были на ѡбе стороне неприꙗтели, кн҃зю бо великомȣ Ꙗкгоилȣ [40] перед тым Лифлѧнтъскаѧ рать. ходила на помоч кн҃зю Скиргаилȣ Полоцкомȣ. а потѡм з маршалком Немецкимъ, Прȣскаѧ рат приходила. а то оужо третии раз [41] Лифлѧнскаѧ рать третии раз [42] приходила с ним. а к тому знаи мест [43] што з ним [44], за ѡдно стоѧт против кн҃зю великомȣ Кестȣтю. і [45] выехал на битвȣ і [46] кнѧз великии Кестȣтеи [47] зъ сыном свѡим кн҃зем великим ‖ Кестȣ- л. 63 темъ [48] і Витовтом потом [26] против [49] великог кн҃зѧ Ꙗкгоилȣ ещес воиска не снели [50], за три або за чатыри [51] стрелбища. а [52] на тых мест приженȣт кн҃зи і боѧре. ѿ великого кн҃зѧ Ꙗкгоила до великого [53] кн҃зѧ Кестȣтѧ. і почнет [54] пытати кн҃зѧ великого Витовта, што бы з ним поговорил [55]. і начнȣт [56] говорити кн҃зю великомȣ Витовтȣ, кнѧз великии Ꙗкгоило послал нас к тобе, што бы еси нас еднал [57] сѡ ѿцем своим, што бых мели [58] свое а вы свое. битвы бы и кровопролитиѧ не было межи нас. а ты бы приехал до брата своег кн҃зѧ великого Ꙗкгоила, а мы тобе присѧгȣ дадим што [59] тобе чисто [1] опѧт во свое [2] воиско ѿехат аче и бы меж нас, добрыи конец сталсѧ. а [3] кнѧз великии Витовтъ ѿказал присѧгȣ оу вас [4] берȣ об. 63 ‖ а до нас так ж што бы Скиргаило приехал, а присѧгȣ бы [5] дал ꙗ к вам едȣ. і они послали къ кн҃зю Скиргаилȣ и приехал кнѧз Скиргаило и присѧгȣ дал кн҃зю Витовтȣ [6]. кнѧз велики Витовтъ поехал до кн҃зѧ великого Ꙗкгоила і къ [7] его воискȣ. а полки стоꙗт ничого межи собою не починают, і кнѧз Ꙗкгоилѡ начнет [8] просити Витовта рекȣчи. брате милыи заеднаи [9] нас што бы не было кровопролитѧ. і кнѧз Витовтъ присѧгȣ взѧл оу кн҃зѧ Ꙗкгоила, што ѿцȣ его кн҃зю великомȣ Кестȣтю з Ꙗкгоилом зъехатис. і опѧт чисто розехатис, і еще кнѧз великии Витовтъ рече кн҃зю Ꙗкгоилȣ, пошли брате еще ко [10] кн҃зю великомȣ Скиргаилȣ што [11] ѡн дал присѧгȣ великомȣ кн҃зю Кестȣтю ѿцȣ нашомȣ. иж бы емȣ было приехати л. 64 ‖ чисто [12], і . . .[13] засѧ ѿехати. і дал бы нам присѧгȣ ѿ тебе кнѧз Скиргаило со кн҃зем Витовтом приидȣт ко кн҃зю великомȣ Кестȣтю, і [14] присѧгȣ Скиргаило, кн҃зю великомȣ Кестȣтю ѿ кнѧзѧ великого Ꙗкгоила [15] і ѿ себе [16]. кн҃зь великии Витовтъ с кн҃зем великим Кестȣтемъ ѿцем, ѡбадва поидȣт оу воиско Ꙗкгоилово. на тыи присѧги надѣючис. і кнѧз Ꙗкгоило тыи присѧги [17] престȣпил. і рек так поидем [18] до Вилни, і там [19] докончаю [20] своее правды [21]. в том воиска ничого не починили, ѡставили і [22] как до Вилни приехавши так [23] кнѧз великии Ꙗкгоило, кн҃зѧ великого Кестȣтѧ дѧдю [24] своего ѡковавши до Крева послал. оусадил [25] оу твержȣ [26] а кн҃зѧ великого Витовта ѡставили были оу Вилни і там об. 64 оу Крева [27] кн҃зѧ великого Кестȣтьѧ ‖ оудавили пѧтое ночи, кн҃зѧ Ꙗкгоиловы коморники. ѡдного звали Прокошою [28] што емȣ водȣ давал а дрȣгии был Местеевъ брат а Кȣчок а Лисица Жебентѧи а так сѧ конецъ стал кн҃зю, великомȣ Кестȣтю. по смерти кн҃зѧ великого Кестȣтѧ пошлет [29] кн҃зѧ великого Витовта, кнѧз велики Ꙗкгоило оу нѧтство до Крева и з жоною велит [30] твердо стеречи. а [31] тое помщиваючис Воидила [32] кнѧз великии Витовтъ седел оу Креве. за сторожою в комнате а [33] жонкам двема прозволено (такъ!) было ходити до комнаты, і [34] кн҃гню з ним посадили. а положивши их вон выходѧт. а сторожа завжды ѡколо была. и кн҃гинѧ великаѧ Витовтова, слышала ѿ людеи што кнѧз Витовтъ долго мает седети с нею и змыслила собе [35] ‖ какъ [36] жон [37] нас мают покла- л. 65 дати тогды тобе ѡдное жонки, плате [38] оускладши. выити вонъ з дрȣгою жонкою. а тои жонце ѡстатисѧ бы [39] с нею оу комѡре. и [40] Витовтъ послȣхавши [41] жоны своее порады [42]. и выидет вон з дрȣгою жонкою. и [26] спȣститсѧ [43] з города и втечет до Нѣмец к вистрȣ [44], до Марьина Городка. а сторожы тое видели [45] не догдалисѧ, домнимали [46] жонка вышла зъ [26] жонкою [26]. и [26] кн҃зю великомȣ Витовтȣ там мешкаючи в Немцех. приехали там [26] кн҃зи многие [26] и боѧре Литовские, и почнет [47] воевати Витовтъ землю Литовскȣю с помочю Немецкою. а в тот час кн҃зь великии Ꙗкгоило, и з матерью [48] своею был оу Витебскȣ. а брат его Скиргаило был оу Троцех [49]. і [26] кнѧз великии Витовтъ, повоевалъ [50] много [51] земли Литовское а кнѧз великии ‖ Ꙗкгоило и брат об. 65 его Скиргаило, не могли стоꙗти против [52] великого кн҃зѧ Витовта. занеже [53] оу Витовта сила болшаѧ была. тогды кнѧз великии Ꙗкгоило, препросит кн҃зѧ великого Витовта. и дастъ [54] емȣ Лȣческъ со всею [55] землею Волынскою и с Подольемъ. а Литве ѿчизна его и [26] кнѧз великии Витовтъ покорȣ свою оучинил перед старшим братом своимъ Ꙗкгоилом. принѧл Лȣческъ Великии, со всею землею Волынскою. і [56] потом королѧ

---

[1] *Такъ въ рк.*; Рум. *проп.* [2] а кн҃зь. [3] сѣдши на Вилне. [4] и Полочане. [5] кликнули на рать. [6] *проп.* [7] *приб.* в Нѣмцы. [8] и наборздѣ. [9] не шол. [10] из намовы панов Виленскихъ. [11] а кн҃зь. [12] в Троцѣх и кн҃зь в. Ꙗ. [13] пошлетъ. [14] услышавши. [15] и поидет. [16] и то ȣслышавъ. [17] *приб.* же. [18] *далѣе есть въ Арх.* [19] Патр. пристȣпитъ. [20] Патр. *приб.* ѿц҃ъ Витолтовъ. [21] *Такъ въ рк.*; Рум., Патр. Городню. [22] Патр. *приб.* Витолтȣ. [23] Патр. знаидетъ. [24] Рум., Патр. вм. самого—сына своего. [25] *Такъ въ рк.*; Рум. Патр. доброе. [26] Патр. *проп.* [27] Патр. поидетъ. [28] Патр. *проп.* і ѡсадит—звоюет. [29] Патр. и Берест вземшы пошолъ. [30] Патр. не ѡсадит. [31] Рум., Патр. Вели. [32] Патр. *приб.* з воискомъ. [33] Рум., Патр. воиска Кестутева (Патр. Кестȣтовы). [34] Патр. пошодши. [35] Рум. поидетъ. [36] Рум. *приб.* ко. [37] Патр. *приб.* з. [38] Патр. *приб.* і. [39] Патр. тогды. [40] Рум., Патр. *приб.* бо. [41] Патр. третии разъ з нимъ же приходила. [42] *Такъ въ рк.*; Рум. *нѣтъ повторенія*—третии разъ. [43] *Такъ въ рк.*; *д. б.* знаки есть, *какъ въ др. сп.* [44] Патр. з ними. [45] Патр. А коли. [46] Рум., Патр. *проп.* [47] Патр. *приб.* и. [48] Рум.; Патр. *нѣтъ* Кестȣтемъ і. [49] Патр. противȣ Ꙗкгеила. [50] Рум., Патр. *приб.* промежи собою (Рум. себе). [51] *Такъ въ рк.* [52] Рум., Патр. *проп.* [53] Рум. *проп.* [54] Патр. почнȣтъ витати. [55] Рум., Патр. поговорили. [56] Патр. почали. [57] Рум., Патр. изъедналъ. [58] Рум. быхмо имѣли; Патр. штобы есмо перестали кождыи на своемъ, а битвы або кровопролитиѧ не было. [59] Патр. ижъ.

---

[1] Патр. почестно. [2] Патр. своꙗ воиска. [3] Рум., Патр. и. [4] Патр. *проп.* оу вас. [5] Рум., Патр. *приб.* намъ. [6] *приб.* Рум. и Патр. а. [7] Патр. и до его воиска. [8] Патр. почнетъ. [9] Патр. ѿ нас; *проп.* заеднаи. [10] Рум. *проп.* [11] Патр. што бы. [12] Патр. чесно. [13] *Мѣсто попорчено, д. б.* и опꙗть. [14] Рум. *приб.* дастъ. [15] Патр. *приб.* такожъ. [16] Рум. *приб.* а. [17] Патр. тȣю присꙗгȣ. [18] Рум., Патр. поидемо. [19] Патр. *вмѣсто* «і там»—ѡто. [20] Рум., Патр. докончаемъ. [21] Рум., Патр. *приб.* и. [22] Патр. ꙗко; *проп.* і. [23] Патр. тогды. [24] Патр. дꙗдка. [25] Рум. і всадилъ; Патр. и посадилъ. [26] Патр. *проп.* [27] Рум., Патр. Креве. [28] Рум. Прокошкою; Патр. Прокшою которыи его поивалъ, дрȣгии былъ Брысъ а Кȣчоитъ, а Лисица Жобентꙗи, конецъ зосталъ... [29] Патр. *приб.* по. [30] Рум. і велитъ; Патр. и повелитъ крепко. [31] Рум., Патр. а то все. [32] Патр. *приб.* и. [33] Патр. и в тот часъ жонкамъ двоима тылко призволено (*такъ* Рум.) было. [34] Патр. до комнаты кнꙗгине, и з дрȣгою, и покладали, а положившы. [35] Патр. *проп.* [36] Патр. ꙗко жонки (*такъ* Рум.), ꙗк нас бȣдȣтъ покладати. [37] *Такъ въ рк.* [38] Патр. *приб.* на себе. [39] Патр. ѡстати. [40] Патр. *проп.* [41] Патр. ȣслышавшы. [42] *приб.* Патр., Рум. нарꙗдившисѧ (Рум. и нарꙗдилсꙗ) ȣв одное жонки плате. [43] Патр. спȣстившисѧ. [44] *Такъ въ рк.*; *др. сп.* мистрȣ. [45] Рум., Патр. *приб.* и. [46] Патр. довнимали. [47] Патр. начнет. [48] Патр. маткою. [49] Патр. Троках. [50] Патр. звоевалъ. [51] Патр. многие. [52] Патр. противȣ. [53] Патр. понеже. [54] Патр. подаст. [55] Патр. со всеми землꙗми Волынскими. [56] Патр. а.

Польского Владислава *в* животѣ [1] не стало, а сына жа*д*ного не ме*л* то*л*ко ѡ*д*на до*ч*ка была оу него. на имѧ Е*д*вига. и почали Полѧхи (такъ!) часто слати [2] послы и*з* Кракова. ко кн҃зю великомꙋ Ꙗкгоилꙋ. рекꙋчи што бы принѧ*л* крещенїе старого Римꙋ. а л. 66 понѧ*л* в ни*х* королевнꙋ Едвигꙋ собе жено*ю* ‖ и ста*л* бы в ни*х* короле*м* оу Кракове [3], на *в*се*и* земли Ꙗ*д*ско*и* [4]. и кнѧ*з* велики*и* Ꙗкгоило, радꙋ собѣ оучини*л* со своею матерью. съ кн҃гинею Оу*л*ѧною. и *з* бра*т*ею своею, і со всѣми кн҃зи і боѧры Лито*в*ское земли. и поѣха*л* до Кракова оу По*л*скꙋю землю. та*м* же са*м* крести*л*сѧ, и бра*т*ѧ е*г* кн҃зи і [5] боѧре. и понѧ*л* собе короле*в*нꙋ, Ꙗ*д*вигꙋ и корꙋнова*н* бы*л*. и [6] ѿтолѧ [7] почали кре*с*тити Литвꙋ оу Лѧ*д*скꙋю вѣрꙋ. и присла*л* а*р*цыбискꙋ*п* [8] бискꙋпа до Ви*л*ни. на Лито*в*скꙋю землю и ѡ ты*х* местъ почали костелы ставити по все*и* зе*м*ли Лито*в*ско*и*. тое *ж* зимы королю бꙋдꙋчи оу Кракове со всими кн҃зи і боѧры Лито*в*скими.

Ѡ кн҃зи Ѡ*н*дреи Полоцко*м* [9].

Пото*м* па*к* [10] сталасѧ новина [11] прииде*т* кнѧ*з* Андреи Полоцки*и*. и *з* воиско*м* Немецки*м* з Виелѧ*н*ты. со всею Латыгою [12] і [10] воева*ли* [13] об. 66 ‖ и по*ж*гли много местъ и селъ, а [14] городо*м* Лито*в*ски*м* ничего не чини*ли* [15]. и вернꙋ*л*сѧ во свою землю. тое *ж* опѧ*т* зимы, кн҃зь Светосла*в* [16] Смоле*н*ски*и* оучини*т* собе радꙋ і со*н*мъ [17] съ кн҃зе*м* Андрѣе*м* Полоцки*м*. кнѧ*з* Андреи оу Литвꙋ а Светосла*в* къ Ѡрше и *з*ехавшы*с* много лиха хр*с*тиѧно*м* оучинили не по хр*с*тиѧ*н*ски*и* а ни по человѣчески*и* мꙋчили люде*и* и [18] милости*в*но имаючи [19] запира*ли* оув ызба*х* [20] зажигали. а [10] инши*х* людеи по*д* стенꙋ головами клали, ла*н*цꙋги [10] великими [10] по*д*нимаючи хоромы. и *з* за*ду* люди жгли, а ины*х* жоно*к* и мꙋжико*в* и малы*х* дето*к* на ко*л*е тыкали а ины*х* мꙋ*к* не [21] мочи выписати [22] которые мꙋки хр*с*тиꙗно*м* чинили [23]. таки*х* [24] мꙋ*к* ни А*н*тио*х* ни [25] Оу [26] законопрестꙋпни*к* [27] ты*и* пога*н*цы таки*х* [28] мꙋ*к* на*д* хр*с*тиѧны не чинили. а гѡродо*м* [29] не мо*г*ли ничо*г* [30] не вчинили і вернꙋ‖лисѧ л. 67 ѡпѧ*т* оу свою землю.

Ѡ кн҃зи Свѧтославли Смоле*н*ско*м*.

Тое *ж* опѧ*т* зимы великого [31] постꙋ, поча*л* мыслити кнѧ*з* Светосла*в* Смоле*н*ски*и* з боѧры и поидꙋ*т* къ Мстисла*в*лю. и станꙋ*т* [32] по*д* городо*м* города добывати [33]. Мстисла*в*скꙋю пошлю*т* [34] воиско. и много кровопролитьѧ, стало*с* на*д* хр*с*тиѧны. и [35] мл*с*тивы*и* Бг҃ъ тогда [36] не хотѣ*л* те*р*пѣти, што бра*т*ю свою кровь хр*с*тїѧ*н*скꙋю та*к* не по хр*с*тиѧ*н*ски*и* мꙋча*т*.

О кн҃зи Ски*р*гаиле і [37] кн҃зи велико*м* Вито*в*те, ка*к* [38] по*ш*ли на кн҃зѧ Светослава. Смоле*н*сковѡ.

И тогды кн҃зь велики*и* Ски*р*гаило, і кнѧ*з* великїи Вито*в*тъ. приѣхали з Лѧховъ. ѿ брата своего кн҃зѧ велико*г* Ꙗкгоила. и слышали [39] што кн҃зь Светосла*в* Смоле*н*ски*и* бы*л* по*д* Витебско*м*. а пото*м* к Оршы приходи*л*, а по*д* Мстиславле*м* стоѧ*л* города добыва*л*. і змовили*с* кн҃зь [40] Ски*р*гаило а [41] кнѧ*з* об. 67 ‖ велики*и* Витовтъ з [42] бра*т*ею своею, съ кнѧзе*м* Конст*ѧн*тино*м* [43] и с Ко*р*бꙋто*м* и [10] кн҃зе*м* Семено*м* Лы*н*квеничо*м*. и ре*к* [44] та*к* Бж҃е вышни*и* помози на*м*, на неприꙗтели наши. а што хто сеесть [45] то и *ж*нет мы зла никѡмꙋ не вчинили [46]. ѡ*н* с нами оу доко*н*чани*и* бꙋдꙋчи, и в твердои присѧге [47]. и перестꙋпи*л* свою присѧгꙋ, и нашꙋ землю вою*ет*, и кровь хр*с*тиꙗ*н*скꙋю пролива*ет*. и поиде*т* бра*т*ѧ на него на*д*ѣючи*с* на Бг҃а, и на свою справе*д*ливость [48]. и поехали [49] бо*р*здо ко

---

[1] Патр. житїи.
[2] Патр. посылати.
[3] Патр. *приб.* и.
[4] *Такъ въ рк.*; *др. сп.* Лꙗдскои.
[5] Патр. *приб.* вси.
[6] Патр. *проп.*
[7] Патр. ѿ того часꙋ.
[8] Патр. ѿ цареи бискꙋпъ.
[9] Рум., Патр. *заглавіе въ этомъ же мѣстѣ, хотя по смыслу оно должно стоять выше, передъ*—тое *ж* зимы королю бꙋдꙋчи...
[10] Патр. *проп.*
[11] Патр. воина.
[12] *Такъ въ рк.*; *др. сп.* Латыголою.
[13] Патр. воевати.
[14] Патр. и.
[15] Патр. не вчинивши вернꙋлисѧ.
[16] Патр. *постоянно*—Ст҃ославъ.
[17] Рум. съемъ; Патр. сеимъ.
[18] *Такъ въ рк.*; *др. сп.* не.
[19] Патр. *приб.* ланцꙋгами великими ѡковꙋвали и.
[20] Рум., Патр. *приб.* и.
[21] Патр. нелзе.
[22] Патр. албо выповедати.
[23] Патр. творили.
[24] Патр. таковы*х*.
[25] Рум., Патр. а ни.
[26] *Такъ въ рк.*; Патр. Рум; Оулиꙗнъ.
[27] Рум. какъ тыи поганцы хрстиꙗном чинили.
[28] Патр. таковы*х*.
[29] Патр. замкомъ.
[30] Патр. *приб.* лихого вчинити.
[31] Патр. во великии пост.
[32] Патр. ставши.
[33] Рум., Патр. *приб.* а в землю.
[34] Патр. послали.
[35] Патр. але.
[36] Рум., Патр. того.
[37] Рум., Патр. *приб.* ѡ.
[38] Рум., Патр. ꙗкъ.
[39] Патр. ꙋслышавши.
[40] Патр. кнꙗзь.
[41] Рум. да; Патр. и.
[42] Патр. и з.
[43] *Такъ* Рум.; Патр. Кестꙋтемъ.
[44] Рум., Патр. рекли.
[45] *Такъ въ рк.*; Патр. сеетъ, такъ и жати маетъ, мы зла.
[46] Рум., Патр. *приб.* а.
[47] Патр. приꙗзни.
[48] Патр. правдꙋ.
[49] Патр. поеха*л*.

Мстиславлю. и кнѧз Светослав стоꙗчи под Мстиславлем, и добываючи город оуслышал [1]. што идет на негѡ Скиргаило с кн҃зем великим Витовтом, и з братею своею и собравши воиско [2] свое. поидет против [3] их, и как [4] полки стꙋпилис, и начнꙋт битвꙋ и Б҃ъ поможе. по пророка Д҃двꙋ л. 68 словꙋ реченомꙋ [5], ѡбратис ‖ болѣзнь его на главꙋ его на верхъ егѡ неправда его снидет. и [6] потом реч ров изрыи ископаи впадесѧ въ ѧмꙋ юж сотвори [7]. поможет Б҃ъ с҃тыми [8] словесы [8], кн҃зю великомꙋ Витовтꙋ и [8] Скиргаилꙋ, и их брати поразити великого кн҃зѧ Свѧтослава [9]. и сам [10] Свѧтослав побежит с своими [11] кн҃зи і боѧры Смоленскими. и тꙋт не малѡ [12] оучинилосѧ диво оубито [13] множество кн҃зеи і боѧр, і самого кн҃зѧ [8] Светослава оубили. і с҃на его [14] кн҃зѧ Юрѧ зрꙋбили [15]. і [8] кнѧз Скиргаило кн҃зѧ Юрѧ Светославовича ѿ ран выгаил [16], и привез [17] его к городꙋ Смоленскꙋ. і к м҃три его кн҃гне Свѧтославовои, и посадит его на великом кн҃жени Смоленском. и сами пошли проч кнѧз великии Витовтъ с кн҃зем Скиргаилом, оу свою землю Литовскꙋю. и почнет кн҃жити Скиргаило на Троцех, а до Вилни прислал тот час об. 68 ‖ корол Полскии старостꙋ своего Лѧдског пана. а кнѧз великии Витовтъ, тогды держал Лꙋческъ и всю землю Волынскꙋю [8]. а в Литовскои земли [18] тогды ѿчызнꙋ мѣл свою, и стало Витовтꙋ смꙋтно велми, и жалость великаѧ иж перед тым Литовскои земли державцы чꙋжого не бывало. и многим волостем Литовским прислꙋхаючим емꙋ. тогды Витовтъ оучинит собе радꙋ, со многими с [19] кн҃зи і боѧры Литовскими. а Скиргаило тогды ехал [20] к Полоцкꙋ, а кнѧз Витовтъ поехал до [21] Вилни хотечи Вилню засести [22]. кн҃зѧ Витовта тогды не хотѣли оупꙋстити оу Вилню, олиж бы королю Ꙗкгоилꙋ дал [23] правдꙋ и Скиргаилꙋ. Витовтъ тогды не взѧлъ [24] Вилни, и поидет [25] до Немец і [8] к [8] мистрꙋ [8] с своею кн҃гинею и своими кн҃зи і боѧры. и з [26] Немецкою силою ѿтоле [8] почал [27] воевати ‖ Литовскꙋю землю и вжо кнѧз Витовтъ Литовское л. 69 земли половинꙋ оузѧл по рекꙋ Велю. и Полтескъ город подалсѧ емꙋ. і [8] оузнал [28] тое кнѧз Скиргаило, иж не могꙋт противꙋ Витовта стоꙗти. и [8] Литовское [29] земли ѡдержати. и поидет кнѧз великии Витовт и [30] зъ Немецкими силами до Вилни і стретит [31] его [32] кнѧз Скиргаило з воиском на рецѣ на Вели оу городка. и сстꙋпилис воиска, и вдарилис і поможе Б҃ъ великомꙋ кнѧзю Витовтꙋ, і побегꙋт [33] воиско [34] Скиргаилово [35]. і побито их [36] много. а [8] иных [8] живых поиманѡ [37] и повели кн҃зеи и боѧр, кн҃зѧ, Семена Евнꙋтевича кн҃зѧ Глѣба Свѧтославовича, кн҃зѧ Ивана Илвовича [38]. і иных кн҃зеи много поимали. и поиде кнѧз великии Витовтъ, к Вилни з великим воиском. ѡстꙋпѧт [39] город Вилню. и почнꙋт напервеи Кривого Городка [40] добывати, і розбили об. 69 ‖ пꙋшками Кривыи Город, и [8] Скиргаилова брата Ѡликгирдовича (такъ!). а королѧ Полского была зостава [41] Лѧдскаѧ, на Высокомъ Городе и не пꙋстили кн҃зѧ Витовта оу [8] город [8]. и [42] кнѧз Витовтъ Кривыи Город оуземши і землю Литовскꙋю звоевавши, ѡпѧт вернꙋлсѧ оу Немцы.

Кнѧз Витовт кн҃жнꙋ свою ѿдал [43] за Московского кн҃зѧ [44], Василѧ Дмитровича [45].

Того же лѣта кн҃зю великомꙋ Витовтꙋ послы пришли ѿ великого кн҃зѧ Московского Василѧ Дмитреевича [46]. кнѧз великии Витовтъ далъ [47] кн҃жнꙋ свою Софию [48], за кн҃зѧ [49] Василѧ Дмитреевича [46]. ѿпꙋстил ее. з Марина Городка а с нею послал кн҃зѧ Ивана, Ѡлкгимонтовича [50] со Кданска. и пошли со кн҃жною оу великих кораблехъ морем. и приехали ко Псковꙋ, и Псковичи имъ великꙋю дали честь. и проводили их до великогѡ л. 70 ‖ Новаграда, тако*ж* [1] и Но*в*городцы имъ великȣю честь давали [2]. до Москвы [3] великомȣ кн҃зю Василю Дмитреевичȣ [4] а кнѧ*з* Василе*и*, посла*л* [5] имъ проти*в* бра*т*ю свою кнѧзѧ О*н*дреѧ Владимеровича, да [6] кн҃зѧ Ѡ*н*дрѣѧ Дми*т*реевича. і ины*х* кн҃зе*и* и боѧръ. и стрѣтили [7] кн҃жнȣ Софию [8] с великою честью тогды бы*л* з ни*ми* сщ҃е*н*ныи Киприѧнъ митрополи*т*, со многими владыками, і архима*н*дриты і [9] игȣмены, і со [10] всѣмѧ свѧще*н*ники. и [10] стрѣтили [11] еѧ че*с*тно со кр*с*ты пере*д* Москвою, и бы*л* зборъ [12] велики*и* и венча*н*ѧ сѧ [10] стало. и было [13] че*с*ти і весе*л*ѧ до сыти [10] иже не [14] може*т* выписати.

---

[1] Патр. послышал. [2] Патр. воиска свои. [3] Патр. противꙋ. [4] Патр. ꙗко. [5] Патр. мовившемꙋ. [6] Патр. Також рекъ. [7] Патр. содела. [8] Патр. *проп.* [9] Патр. *приб.* такожъ. [10] Рум., Патр. *приб.* кнѧзь. [11] Рум. всѣми, Патр. всими. [12] Патр. не малое. [13] Рум., Патр. побито. [14] Патр. *приб.* ꙋбили. [15] Рум. срꙋбали; Патр. зрꙋбали. Юрѧ *приписано надъ строкою* [16] *Такъ въ рк.*; Патр. выгоивши. [17] Патр. и привезетъ его ко кн҃гине С҃тославовѡи. [18] Патр. а в Литовскои земли ѿчизна его и стало Витолтꙋ. [19] Рум., Патр. *проп.* [20] Патр. поехалъ. [21] Патр. к. [22] Рум., Патр. *приб.* и. [23] Патр. далъ знати ѡ кн҃зю С. [24] Рум. не взем; Патр. не воземши. [25] Патр. *приб.* прочъ. [26] Патр. а з. [27] Патр. почне. [28] Патр. познал. [29] Патр. Литовские. [30] Рум., Патр. *проп.* [31] Патр. споткал. [32] Рум., Патр. *приб.* великии. [33] Патр. побьетъ. [34] Рум., Патр. воиска. [35] Патр. Скиркгаиловы. [36] Патр. *приб.* и. [37] Патр. поимавшы и в нѧтство поимали и повели... [38] Рум., Патр. Лвовича. [39] Патр. ѡстꙋпитъ. [40] Рум. города. [41] *Такъ* Рум.; Патр. застава. [42] Патр. а. [43] Патр. ѿдас. [44] Рум., Патр. *приб.* великого. [45] *Такъ въ* Патр.; Рум. Дмитреевича. [46] *Такъ* Рум.; Патр. Дмитровича. [47] Патр. ѿдастъ. [48] Рум., Патр. Зоѳею. [49] Патр. *приб.* великаго. [50] Патр. Ѡлкгирдовича.

Ѡ кн҃зи Вито*в*те, ка*к* [15] король Польски*и* Ꙗкгоило присла*л* до него просѧчи его.

Также кн҃зю Вито*в*тȣ бȣдȣчи в Не*м*цѡ*х*, оу мистра оу Ма*р*ино*м* Горо*д*кȣ. присла*л* к немȣ [16] об. 70 коро*л* По*л*ски*и* Ꙗкгоило рекȣчи емȣ. ‖ брате милы*и* бо*л*ши [17] того не кази земли Лито*в*ское [18], не пȣстоши ѿчины своее и нашое. а [10] поиди к на*м* оу една*н*е і оу великȣю бра*т*скȣю приѧзнь. возми собѣ кн҃же*н*е великое [19] Ви*л*ню, и сѧди на сто*л*цы дѧди [20] своего великого кн҃зѧ Ѡ*л*кги*р*да и великого кн҃зѧ Кестȣ*т*ѧ ѿц҃а своего. и кн҃зь велики*и* Вито*в*тъ оуслыша*в*ши [21] оучини*т* собѣ радȣ, съ кнѧзми своими, и с папы своими [10] Лито*в*скими [22]. кн҃зе*м* Юрье*м* Наримо*н*товичо*м* Бе*л*ски*м*, і [23] кнѧзе*м* Ивано*м* Ѡ*л*кгимо*н*товичо*м*. и с тыми ради*л*сѧ [24] и [25] поиде*т* оу Ли*т*вȣ, и сѧде*т* на велико*м* кн҃же*н*и Лито*в*ско*м* на Ви*л*ни, і были [26] ради оусѧ землѧ Лито*в*скаѧ і Рȣ*с*каѧ. а [10] кнѧ*з* Корибȣ*т* Ѡ*л*кги*р*дови*ч* нешто по*ч*не*т* на то радити, и [27] не *в*слȣшности быти [28] кн҃зѧ велико (такъ!) Вито*в*та. и почне*т* воиско свое збирати, и сступили*с* воиска л. 71 ‖ на мѣсте на [29] Докȣдове и стало*с* [30] би*т*ва, и побежи*т* [31] воиско Кориботово (такъ!) і побито и*х* [10] много. и са*м* Корибȣ*т* оубежи*т* [32] оу Но*в*городо*к* и [10] тȣ*т* [33] была кн҃гинѧ и дѣти его. и [10] кнѧ*з* велики*и* Вито*в*тъ, ѡпѧть [34] собра*в*ши воиско и [10] ѡстȣпи*т* городо*к* [35]. и взѧ*л* [36] а кн҃зѧ Корибȣта і кн҃гню егѡ і дѣти его оу нѧ*т*ство [37] оузѧ*л*. и потомъ кн҃гинѧ Ѡ*л*кги*р*довоѧ (такъ!) оуме*р*ла. и [10] коро*л* По*л*ски*и* присла*л* [10] Витебска де*р*жати сѡко*л*ничого своего Федора Веснȣ. а кнѧ*з* Шви*н*тригаило [38] бы*л* моло*д*, і бȣде*т* Ѳедо*р* Весна де*р*жати Витебскъ с [39] приказа*н*ѧ королѧ Ꙗ*к*гоила. і Шви*н*тригаило не мо*г* терпѣти што Ѳедо*р* держи*т* Витебскъ не [40] *з* его бослȣше*н*ства [41]. і кнѧ*з* Шви*н*тригаило горо*д* Витебскъ засѣ*л* и Федора оуби*л* [42]. была *ж* [10] королю Ꙗкгоилȣ в [43] то*м* жало*с*ть великаѧ и писа*л* до брата своего Вито*в*та. ‖ об. 71 и*ж* [44] бы о*н* тое [45] помсти*л* и кнѧ*з* Вито*в*тъ оузѧ*л* [46] собою Ски*р*гаила и бра*л* [47] воиско великое Лито*в*ское. и поиде*т* к городȣ Витебскȣ на кн҃зѧ Шви*н*тригаила, і [48] пе*р*веи Вито*в*тъ поиде*т* ко *Д*рȣцкȣ [49]. і Дрȣцки*и* кнѧ*зи* стретили Вито*в*та з великою честью и вдарили емȣ чело*м* оу слȣ*ж*бȣ. ѿтоле [50] кнѧ*з* велики*и* Вито*в*тъ прїиде*т* к [51] О*р*шы і [52] Ѡршане затворили*с* [53] в городе. два д҃ни и [54] пото*м* горо*д* оузѧли, і ѿ то*г* [50] Вито*в*тъ пристȣпи*л* [55] к городȣ Витебскȣ. і кнѧ*з* Шви*н*тригаило затвори*л*сѧ оу городе Витебскȣ і поча*л* Вито*в*тъ гѡрода Витебска добывати і тȣ*т* же [48] прииде*т* на помо*ч* [48] кн҃зю [56] Вито*в*тȣ кн҃зь [57] Ю*р*и [57] Светослави*ч* Смоле*н*ски*и*. і вдари*т* чело*м* кн҃зю великомȣ Вито*в*тȣ оу слȣ*ж*бȣ. і почали тве*р*до [58] добывати города, і Ви*т*блѧне не могли те*р*пѣти [48]. и л. 72 ‖ дали*с* [59] Вито*в*тȣ [60]. кнѧ*з* Шви*н*тригаилѡ [61] выиде*т* во*н* з города и вдари*т* чело*м* кн҃зю Вито*в*тȣ. і [48] кнѧ*з* Вито*в*тъ взе*м* [62] горо*д* Витебскъ, і ѡсади*т* [63] і са*м* поиде*т* до Ви*л*ни.

---

[1] Патр. такъ же. [2] Патр. вырыжали, и проводили. [3] Рум., Патр. *приб.* к. [4] Патр. Дмитровичȣ. [5] Патр. противȣ их послалъ. [6] Патр. а; Рум. *проп.* да кн҃зѧ О. Дм. [7] Патр. спо*т*кали . [8] Рум., Патр. Зоѳѣю. [9] Патр. зъ. [10] Патр. *проп.* [11] споткали ее почестно. [12] Рум., Патр. собо*р*. [13] Патр. была че*ст*. [14] Патр. не*л*га былѡ. [15] Патр. ꙗ*к*. [16] Патр. к нимъ. [17] Патр. не тра*т* болше тое*и* земли. [18] Рум., Патр. *приб.* и. [19] Рум. *проп.* [20] Патр. дꙗдка. [21] Рум. слышавши; Патр. то слышавши. [22] Рум., *приб.* с. [23] Патр. со; Рум. и с. [24] Патр. порадившисѧ. [25] Рум., Патр. *проп.* [26] *Такъ* Рум.; Патр. и была рада. [27] Патр. и ȣ непослȣше*н*ю. [28] Рум. *приб.* ȣ. [29] Патр. Недокȣдове. [30] Патр. почнȣтъ битисѧ. [31] Рум. побѣгȣтъ воиска Корыбȣтовы; Патр. побежат во*и*ска Корибȣтовы. [32] Патр. побежитъ. [33] Патр. тамъ. [34] Патр. пото*м*. [35] Рум., Патр. Новгородокъ. [36] Патр. возме*т* его. [37] Патр. в полонъ побралъ а потомъ. [38] Рум., Патр. *приб.* тогды ещо. [39] Патр. *проп.* с приказа*н*ѧ—держи*т* В. [40] Рум. из его. [41] *Такъ въ рк.*; *др. сп.* послȣше*н*ства. [42] Патр. *приб.* и. [43] Рум., Патр. о. [44] Патр. абы. [45] Патр. того помстилсѧ. [46] Рум., Патр. *приб.* с. [47] Рум., Патр. собра*л*. [48] Патр. *проп.* [49] Патр. Ѿдрицкȣ, и Ѿдрицкие. [50] Патр. ѿтолѧ. [51] Патр. до. [52] Рум., Патр. *проп.* [53] Патр. запе*р*лисѧ. [54] Патр. а. [55] Патр. пристȣпитъ. [56] Рум., Патр. ко кн҃зю. [57] Рум., Патр. *проп.* [58] Патр. крепко. [59] Патр. передалисѧ. [60] Рум., Патр. *приб.* и. [61] Патр. Ш. вы*и*детъ противȣ Вито*л*та з города Витебска и поклони*л*сѧ в. к. В. [62] Патр. взꙗ*л*. [63] Патр. ѡсадившы а са*м*.

Как [1] кнѧз Витовтъ Подоле извоевалъ.

Тое же ѡпѧт [2] весны поидет кнѧз [3] Витовт к Подолю, а кнѧз Володимер Олкгирдович тогды был оу Киеве и [4] держал. и не хотѣл покоритисѧ кн҃зю Витовтȣ. і [4] кнѧз великіи Витовтъ шодши [5] взѧл город Житомир, і пріидет к немȣ кнѧз Володимир. і кнѧз Витовтъ [6] Киев ѿ него ѿнѧл і емȣ дал [7] Копыл. а на Киеве ѡставит [8] Скиргаила. и сам [9] Витовтъ поидет на Подолскȣю землю, а Скиргаилȣ велел кнѧз [4] великии Витовтъ поити к Черкасом с Киева и к Звинигородȣ. і кнѧз Скиргаило Б҃жиею помощию, і кн҃зѧ Витовтовым приказанемъ оузѧл Черкасы і Звинигород. і
об. 72 вер‖нȣлсѧ до Киева, и бȣдȣчи кн҃зю Скиргаилȣ оу Киеве. и быстъ [10] нѣхто оу Киеве Фома чернец Изȣфов [11] держал наместницъство, ѿ митрополита оу с҃тыѧ Софеи. тогды кнѧз Скиргаило оусхочет ехати оу ловы за Днепръ, і Фома тот [12] почнетъ просити на митрополеи двор на честь. і кнѧз Скиргаило до него заехал [13]. і тот Фома дал кн҃зю Скиргаилȣ зелье ѿравное, пити і кнѧз Скиргаило того не вѣдаючи, и с того пирȣ поехал оу ловы за Днепръ. к Млостловичом [14] и там оу ловех, разболѣлсѧ наканȣнѣ кр҃щниѧ оу четвергъ [15]. и на тых местъ до Киева приехал немочен и болѣл. ꙃ҃. д҃неи и оумер оу середȣ. и Киѧне вси понесли его на головах, с҃щенницы поюще ѿходныѧ пѣсни со свѣщами. из города Киева до с҃тыѧ Бд҃ца
л. 73 Печерские и положон ‖ кн҃зь Скиргаило чȣдныи і добрыи, подле г(ро)ба с҃таго Феѡдосиѧ Печерскаго. і кн҃зь великіи Витовтъ послал кн҃зѧ Івана Ѡльгимонтовича на Киев. а кн҃зѧ Глѣба, Свѧтославовича ѿпȣстил къ Смоленскȣ. а кн҃зю Юрью Свѧтославовичȣ седечи на Смоленскȣ, бȣдет не послȣшон великог кнзѧ Витовта. і кнѧз Витовтъ послал к немȣ послы ѡ исправȣ, і онъ сѧ того не справил. і кнѧз великіи Витовтъ со всими силами, поидет к Смоленскȣ на кн҃зѧ Глѣба Свѧтославовича. как [16] пріидет к Смоленскȣ, так Глѣб подастъца емȣ з городом Смоленском. і кн҃зь Витовтъ дастъ Смоленескъ кнѧзю Василю Бораковичȣ [17]. а [18] кн҃зю Глѣбȣ даст город Полныи [19]. а самъ поидет оу Литвȣ, тое же зимы кнѧз Витовтъ пошлет кн҃зѧ Семена Лынкговича [20] со многим воиском Смоленским, на кн҃зѧ Ѡлга Резанскаго. і они ‖ (е)хавши об. 73
много множество спȣстошили Резанские земли. и ѡпѧт вернȣлис оу свое кн҃жество Литовское. а тогды была, зима велми люта. тое ж зимы на веснȣ приехал кн҃зю великомȣ Витовтȣ кн҃зь великіи Василеи Дмитреевич Московскіи. до Смоленска оу великіи постъ. і оучестил его кн҃зь великіи Витовтъ, и многии коштовныи дары подает ланцȣги золотыи соболми и камками дорогими сосȣды золотыми і бахматы. і даровавши его. размаитыми дарми и порты жемчȣгомъ сажеными, і ѡксамиты многоцѣнными і гиншты оу золотых седлех и зброехъ. і ѿпȣстил к Москве з великою честью, а самъ поѣхалъ до Литвы.

О Подолскои земли.

Опѧт ѿселе почнемъ, коли кнѧз Ѡлкгирдъ пошол оу поле з Литовским воиском. і побил Татаров Татарских кнзеи, Качеѧ [21] ‖ [а Колобȣга а об. 72
Дмитрия, а тыи три браты Татарскии ѿчичи и дѣдичи Подолские земли были и завѣдали ѿ них отаманы а приезжаючи дани бирали ȣв отаманов с Подолское земли а брат кн҃зя Олкгирдовъ княз Корыят держал Новъгородокъ Литовскии. а ȣ того Корыя [22]. д҃. с҃ны были кн҃зь Юри, кн҃зь Алеѯандра, кн҃зь Костянтин, кн҃зь Ѳедор, и тыи княжата Корятовичи кн҃зя ‖ Олкгирдовою помочю і л. 73
волею пошли в Подолскȣю землю [23] не было еще ни одново города мȣраваного ни деревеного. тогды тыи княжата Корятовичи пришодши в Подолскȣю землю вошли и [24] приязнь с отамоны и по-

---

[1] Патр. Ꙗко к. В. пошол Подолѧ воевати.

[2] Патр. потомъ.

[3] Патр. великии кн҃зь.

[4] Патр. *проп.*

[5] Патр. пошодши возмет.

[6] Патр. В. возметъ ѿ Володимера Кіевъ.

[7] Патр. даст.

[8] Рум., Патр. осадит.

[9] Патр. *проп.* сам В.—а Скиргаилȣ.

[10] Рум., Патр. был.

[11] Патр. Изȣхов.

[12] Патр. тут.

[13] *Въ этомъ мѣстѣ въ* Патр. Б. *прерываются Литовскія извѣстія и непосредственно слѣдуетъ:* Прииде Киприанъ Митрополит ѿвери на Москвȣ, и разгневасѧ на него кнѧз великии што не седелъ ȣв осаде, ѡн же побежитъ ко Киевȣ. *Далѣе указываются разночтенія по* Рум.

[14] Рум. Милостьловичомъ; *др. сп.* Милославичомъ.

[15] *Такъ* Кр. А. об. 81.

[16] Рум. *съ новой строки:* И какъ.

[17] *Такъ въ рк.* и въ Рум.; *д. б.* Борейковичу.

[18] Рум. и.

[19] *Такъ* Рум.; Кр А. Полоныи.

[20] *Такъ* Рум.; Кр. Лынъквена.

[21] Рум. Хачѣя. *На этомъ словѣ обрывается сп.* Арх. *Отсюда окончаніе печатается по списку Румянцевскаго музея. Эта часть приближается къ списку гр. Красинскаго А. и къ Патр. А. Изъ этихъ списковъ указываются особенности, исправляющія или пополняющія* Рум.

[22] *Такъ въ рк.;* Кр. кн҃зѧ Корыата.

[23] Кр. *приб.* а тогды оу Подолскои земли.

[24] *д. б.* оу, *какъ* Кр.

чали боронити их ѿ Татар. и дани Татаром не почали давати напервеи нашли собѣ твержицȣ на рецѣ на Смотрычи і тут собѣ город Смотрыч здѣлали а въ дрȣгом мѣсте на Смотры[1] же город БȣкȣтȢ[2] поставилъ, а потом ловячи в ловѣх пригодилося им стадо оленеи наѣхати на том мѣсте гдѣ тепер об. 73 Каменицкое[1] мѣсто лежит, ‖ и тыи княжата розселилися[3] на том мѣсте и город смȣровали Каменецъ. а с того вси городы Подолские помȣровали и оселилися[4] тыи Корятовичи, а потом один их брат ѿѣхал до Ȣгоръского короля кн҃зь Костянтинъ и такъ ȣмер, а кн҃зь Юрѧ Волоховѣ ȣбили. а кн҃зя Алеѯандра Татарове ȣбили, и какъ тѣх трех братовъ не стало и по[5] них четвертыи брат в Литвѣ держал Новъгородокъ кн҃зь Ѳедор, и к томȣ еще держал Гомеи и шедши с Литовъским воиском засядетъ Подолскȣю землю к Литьѣ.

л. 74 О кн҃зи Витовтѣ коли за‖сѣл на великомъ кн҃жении Литовскомъ.

Також коли княз великии Витовтъ осѣл на всѣи земли на великом княжени на Литовскомъ и кн҃зь Ѳедор Корятович не хотѣл был слȣжити кн҃зю Витовтȣ со всею землею Подолскою, и кн҃зь Витовтъ пошол со всѣмъ воиском Литовскимъ к Подолю и кн҃зь Ѳедор Корятовичь ȣслышал то и побѣжитъ к Ȣгромъ и городы осадит Волохи и Угорскии дастъ емȣ помоч на Витовта. а княз перво пошол до Браcловля и Браcловъ взял. а потом[6] об. 74 пришол до Каменца Подолского, и на дрȣ‖гии дн҃ь Каменец взѧл. потом Смотрынъ[1] и Скалȣ вынялъ, и Черленыи город і вси городы побрал воеводȣ кн҃зя Ѳедора поимал и по всѣм городом Подолскимъ свои старосты осадил.

О Полскомъ королѣ Якгоиле какъ просил Подоля.

Потом какъ корол Полскии Якъгоило почал просити ȣ брата своего кн҃зя Витовта рекȣчи брате милыи дал тобѣ Бг҃ъ великȣю честь добыл еси земли Подолское Литовскими силами а с чюжих сторон нихто не помогал ȣчини теж мнѣ чсть даи мнѣ половинȣ земли Подолское в пѣне‖зех л. 75 и кн҃зь великии Витовтъ дал королю в дватцети тысечах копах[7] Каменец город да Смотрыч да Скалȣ да Черленыи город, а в ыных городѣх Подолских свои старосты посажает на Браславли да на Сокольцы да на Белицы, а корол тыи городы в тых пѣнезех дастъ панȣ Спыткȣ коли пакъ кн҃зь великии Витовтъ бился с Татары и пана Спытка Татарове ȣбили, и пании Спытковая вдовою зостала а дѣтки еи малыи, и корол опять почал присылати до великого кн҃зя Витовта што еси дал нам половинȣ земли Подолское[8], и мы тыи городы да‖ли об. 75 панȣ Спыткȣ в дватцети тысячах копах ино тепер панья Спытковая вдовою зостала и дѣтки малы, ѿ Татар нѣкомȣ земли боронити, ѿдаи[9] моихъ ѡсмь[10] тысеч копъ. а городы свои опят за себя побери, и кн҃зь великии Витовтъ послал королю осмь[10] тысячь копъ грошеи паном Немиром а Дитром[1] Василевичем, а городы свои побрал за себя, и старостȣ на тых городѣх своего осадил на имя Гроновского. а потом дал Подоле[11] Дадикголдȣ[1]. а потом дал панȣ Дадикголдȣ Смоленскъ, и потомъ Подоле Довкгирдȣ, и пан Довкгирдъ де‖ржал л 76 тыи городы до смерти великого кн҃зя Витовта, а коли Витовта в животѣ не стало, и приѣхавши Ляхове пана Довкгирда с Каменца созвали к собѣ на радȣ и до рады не пȣстили его забили, а Каменецъ засѣли и иныи городы Подолскии, и до сих часовъ Подоле за Ляхи зашло и тепер держатъ.

О кн҃зи Витовте какъ пошел воевати Тивиртиклȣя[1].

Того ж лѣта кн҃зь великии Витовтъ[12] пошлет промчи слава[1] и кн҃зя Глѣба Свѣтославовича на Тимиртиклȣя, а сам кн҃зь великии Витовтъ со всѣм[13] воиском за ним поидет ‖ об. 76 и цр҃ь Тохтамашь[1] со всѣми[14] людми поидет Витовтȣ на помоч Литва и Нѣмцы и Ляхове и Татаровъ с ним было кн҃зеи. н҃. и была сила ратных велми велика и пошли на цр҃я Тивиртиклюя[1] Татарского, и похвалился на ордȣ Витовтъ[15] поидемъ пȣстошечи землю Татарскȣю, и ȣбием цр҃ѧ Тимиртиклюя и посадимъ[16]

---

[1] *Такъ въ рк.*. [2] *др. сп.* Бакотȣ. [3] Кр. розсекши лѣсъ. [4] Кр. ѡсели. [5] Кр. ино их. [6] Кр. *приб.* Соколець город взѧл. а потом кн҃зь вѣликыи Витовтъ. [7] Кр. *приб.* грошеи. [8] Кр. *приб.* оу пѣнѧзех. [9] Кр. *приб.* мнѣ. [10] Кр. к҃ тисѧч. [11] *Здѣсь очевидный пропускъ.* Кр. *приб.* все пану Петрȣ М. а послѣ пана Петра дал П. пану Д. [12] Кр. *приб.* прiидет к Смоленскоу. [13] Кр. своимъ. [14] Кр. своим людом. [15] Кр. *приб.* а мовит. [16] Кр. *приб.* на црствѣ.

царя Тактамыша, а Та*к*томыш лено [1] посадить на
всеи Рꙋско*и* зе*м*ли и мо*л*вивши то пошли Тата*р*
воевати, и в то*м* часѣ поспѣетъ Тиви*р*тиклꙋи ц҃рь
со многими силами Тата*р*скими с кн҃зи и съ слав-
л. 77 ными [2] о*р*ды*н*скими і встрѣ||тили*с* со кн҃земъ Ви-
товто*м* на полѣ на рецѣ на Во*р*глѣ [3] и была и*м*
битва великая авгꙋста въ. ві҃. *де*. до*л*го ве*л*ми били*с*
и поразили Татарове Витовтово воиско, и кн҃зь ве-
ликии Витовтъ побѣжитъ в малѣ дрꙋжинѣ и ц҃рь
Тими*р*тиклꙋ*и* поиде*т* по*д* Киевъ, и стоя*л* по*д* Кие-
во*м* три д҃ни, и Кияне дали [4] за себя окꙋпъ три
тысячи рꙋблевъ Литовски*х*, и Тими*р*тиклꙋи Тата*р*-
скꙋю о*р*дꙋ роспꙋсти*л*, по великомꙋ кня*з*ствꙋ Ли-
то*в*скомꙋ і воевали Татарове олиж до Великого
об. 77 Лꙋ*ц*ка, и много лиха учинили Литовско*и* земли || и
опять пошли в свою зе*м*лю а которы*х* побито
кн҃зе*и* Лито*в*ски*х* имена. кн҃зь А*н*дрѣ*и* О*л*кги*р*дови*ч*
Полоцки*и* да бра*т* его кн҃зь Дмитре*и* Бря*н*ски*и*,
кня*з* Іванъ Дмитреевичь, кн҃зь Андрѣи пасынокъ
кн҃зя Дмитреевъ с҃нъ, кн҃зь Іва*н* Борисови*ч* Киев-
ски*и*, кн҃зь Глѣ*б* Свѣтославовичь Смоле*н*ски*и* кн҃зь
Глѣбъ Корятови*ч* да братъ его кн҃зь Семе*н*, кн҃зь
Михаило По*д*бере*з*скии, да бра*т* его кн҃зь Дмитре*и*,
кн҃зь Ѳедо*р* Патрыкѣеви*ч* [5] Бе*л*ски*и*, па*н* Снытька
Крако*в*ски*и*, того *ж* годꙋ кн҃зь Ю*р*и Свѣтославовичь,
л. 78 да кн҃*з*ь О*л*гъ Реза*н*ски*и* пришли к Смоле*н*скꙋ || и
была в то*т* часъ замятня великая в Смоле*н*скꙋ
иншии хотѣли взяти гс҃дремъ Витовта, а дрꙋгии
хотѣли взяти кн҃зя Ю*р*ѧ Ѿчича. тогды Ю*р*и смо*л*-
вился с Смоляны з горожаны, и Смо*л*яне не могли
те*р*пѣти великое налоги и*з* Ляховъ, приняли
собѣ Ѿчича кн҃зя Ю*р*я и горо*д* ему ѿтворили, и
кн҃зь Рома*н* Брянски*и* в то*т* ча*с* бы*л* тꙋ*т* тогды,
велѣлъ бы*л* Витовтъ того Романа ꙋбити и намѣст-
ника своего посла*л* к Смоле*н*скꙋ, и они и намѣст-
ника Вито*в*това поимали, а боя*р* Смоле*н*ски*х* и
Дрꙋцки*х* которы*и* не хотѣли імѣти Ѿчича кн҃зя
об. 78 || Ю*р*я тѣхъ всѣ*х* постинали и кн҃зь велики*и* Вито*в*тъ
тое *ж* осени приходи*л* к Смоле*н*скꙋ на кн҃зя Ю*р*я
и стоя*л* много по*д* Смоленско*м* и не взя*л* города
поиде*т* в свою зе*м*лю взе*м* переми*р*е а в то*т* ча*с*
была в Смоле*н*скꙋ великая замятня, и много лю-
де*и* посѣкли, и мо*р* бы*л* на люди. того *ж* годꙋ м҃сца
іюня воевали Татаровѣ около Киева и мн҃стрь Пе-
черски*и* забрали [6] и со*ж*гли, того *ж* году в Но-
вѣгоро*д*цѣ [7] бы*л* мо*р* силе*н* ве*л*ми, и на*м* в Лавзе [8]
і в По*р*хове і во Псковѣ, і в То*р*жкꙋ, і во Твери,
и у тровѣ [9], и по всѣ*м* Рꙋскимъ волосте*м*. того
же го*ду* на Бл҃говѣщение в поне||дѣ*л*никъ на стра- л. 79
стно*и* н*д*ли было знаме великое ꙗкобы в обѣ*д*
время звѣзды ѧвилися ка*к* бы в по*л*ночи и сл҃нце
потемнѣло, и стра*х* бы*л* велики*и* на землю Рꙋскꙋю.
того *ж* лѣта Москва згорѣла и Смоле*н*скъ. а кн҃зь
велики*и* Вито*в*тъ [10] вси вл*д*ки Литовскои земли По-
лоцково, Че*р*ниговъского, Тꙋровского, Лꙋцково.
Володиме*р*сково, и ты*м* [11] вл*д*ка*м* постави*л* в вели-
ко*м* кня*з*ствѣ Литовско*м* митрополита на имя Гри-
гория з Бо*л*га*р*ское зе*м*ли [12].

О кн҃зи Дашкꙋ Ѳедоровичю коли Кремене*ц* взялъ.

6926
В лѣто. ҂ѕцк҃ѕ. е кн҃зь Да||шка Ѳедорови*ч* взя*л* об. 79
Кремене*ц* в велики*и* четве*р*гъ, и кн҃зь велики*и* Ви-
товтъ са*м* [13] не поѣха*л* и пошлетъ первѣи себе
двꙋ*х* с҃новъ [14] свои*х* Дмитрея да Дани*л*я рекꙋчи
передаитеся ѥмꙋ [15] слꙋжити, а коли ꙗ приѣдꙋ к
городꙋ і вы взво*д* опꙋстите на мостъ и они ѿ
Витовта приѣхали и *з*вѣрили*с* имъ, і воевода и*х*
любе*з*но приня*л* а того ни*х*то не *з*на*л*. а ни вѣрили
што они приѣхали города засѣсть и Дашко тогды
в ночи приѣха*л* а с ни*м* то*л*ко. і҃. ч҃лкъ зъбро*и*ного
людꙋ и на ты*х* мѣстъ взво*д* ѿсѣкли и па мо*с*тꙋ
ѿсѣкши положили, і въѣ||хавши Дашко с това- л. 80
рыщи [16] своими, Ко*н*драта воеводꙋ забито, а жо*л*-
неревъ королевы*х* побито, кн҃зѧ Швинътрыгаила
выпꙋстили и*з* желѣ*з*, што *ж* кн҃зь Шви*н*трыга*и*ло
седѣ*л* на Кременцꙋ. д҃ [17]. лѣта и Шви*н*трыга*и*ло
ѿтолѣ собравшися с приказа*н*е*м* Витовтовы*м* шед-
ши во Ꙋго*р*скую зе*м*лю много земли Ꙋго*р*ское спꙋ-
стоши*л* и городо*в* побра*л* и Лꙋческъ Велики*и* взя*л*,
а ꙋ Волы*н*ски*х* кн҃зе*и* и боя*р* пять сотъ конe*и*
взя*л* и до Витовта привелъ.

По*х*вала о велико*м* кн҃зе Витовте.

Кн҃зь велики*и* Вито*в*тъ де*р*жа*л* || великое кня*ж*- об. 80
ство Литовское и Рꙋское и иное земли много и
мешкаючи ѥмꙋ в Велико*м* Лꙋ*ц*кꙋ и хотѣ*л* бы*л* на

---

[1] *Такъ въ рк.*; *д. б.* меня; Кр. мѧ. [2] *д. б.* съ Ꙋланы, *какъ* Кр. [3] *Такъ въ рк.*; Кр. Во*р*склѣ. [4] Кр. *приб.* з города. [5] Кр. Федо*р* Патрикеѥви*ч* Волоски*и*. кн҃зь Ива*н* Юрьѥви*ч* Белски*и*. [6] Кр. собра*ли*. [7] Кр. Повѣгородѣ. [8] *Такъ въ рк.*; Кр. и в Ладозѣ. [9] *Такъ въ рк.*; Кр. Дми*т*ровѣ. [10] *Слѣдуетъ прибавить*—собралъ. [11] Кр. ты*ми* вл*д*ками. [12] Кр. *приб.* Цамивлака. [13] Кр. са*м* наѥха*л*. [14] Кр. пано*в*. [15] Кр. мнѣ. [16] Кр. боу*р*сники. [17] Кр. девѧ*т* лѣ*т*.

себя корȣнȣ возложити, и его неприятели Поляки не перепȣстили емȣ корȣны. тогды призвал к собѣ короля Полског. і великого кн҃зя Василя Василевича короля Ȣгорского с королевою, и кн҃зь великии Тверскии Борис Алеѯандрович был и мистръ Прȣскии и Немецкии и Лиѳлянскии и иншии послы были ѿ Івана Ц҃ря городского [1] и Римского ц҃ря приходили послы ѿ великого кн҃зя Резанского по-
л. 81 слы были, Одоевскии кн҃зи сами были ѿ вели‖кого Новагорода послы приходили ѿ Пскова послы ѿ ардынских ц҃реи послы приходили, и ѿ Волоскаго воеводы послы были, и мешкали вси тыи гости ȣ великого кн҃зя Витовта сем ндль на истравѣ а надходило [2] имъ оброкȣ по пяти сотъ бочекъ медȣ да по пяти сот яловиц да по пяти сот борановъ, по пяти сот вепревъ, по стȣ зȣбрев. по стȣ лосеи, а иных речеи числа нѣтȣ тогды цесар Римскии в великои млсти с Витовтомъ был и там ȣ Лȣцкȣ тыи гости честовалъ и даровал розмаитыми
об. 81 дары коштовными и ѿтолѣ ‖ ся утвердила великая млсть межи ими не может выписати о чести и о дарѣх того великого гсдря которыи земли на востоцѣ или на западе и [3] прикланялися великомȣ гсдрю кн҃зю Витовтȣ, и ц҃рь Тȣрецкии давал чсть великȣю и дары многоцѣнны часто присылывал к силномȣ гсдрю. дрȣгии Ц҃рь городскии тотъ с ним в великои ласцѣ был и тѣх [4] Ческое королевство и Ȣгорское и Полское великȣю честь держали над славным гсдрем, еще и Данскии корол великȣю честь и дары подавал славномȣ гсдрю Витовтȣ и
л. 82 братȣ его вели‖комȣ королю Ꙗкгоилȣ держачи емȣ столецы [5] Полского королевъства.

Коли славныи гсдрь кн҃зь великии Витовтъ на которȣю землю гнѣв имѣлъ и которȣю землю хотѣл сказити [6] корол Полских [7] Владислав завъжды емȣ поклонъ [8] давалъ і вси ц҃ри Татарскии слȣжили ѥмȣ. и сами своими головами на помоч ходили и слȣшали его також кн҃зь великии Московскии в великои млсти был с ним, и иныи кн҃жата Немецкии слȣшали его и помоч ѥмȣ давали на битвȣ гдѣ емȣ потреба и еще гсдрь земли Мог-
об. 82 давское [9] и Басарабское ‖ воевода Волоскии был послȣшон его во всем, и кн҃зь великии Резанскии, и Одоевскии кн҃зи в великом послȣшенствѣ были великии Новъгород [10] і великии Псковъ вси были послȣшны гсдря Витовта ц҃ри и кн҃зи в великои ласцѣ с ним были, а иныи слȣжили емȣ и чсть великȣю и дары многии и дани приносили емȣ не толко по вся лѣта но и по вся дн҃и и был [11] кн҃зь великии Витовтъ сильныи гсдрь славен по всѣм землям, и много кн҃зеи и ц҃реи слȣжили во дворѣ ȣ него а иныи приѣздячи кланялися и просячи себѣ ц҃ря и црство ордынъское, и наперввѣи дал
им ц҃ря ‖ до орды Солтана, тот Салтан был на л. 83
црстве, и не имѣл [12] николи противитися силномȣ гсдрю и оставивши црство побѣжитъ [13] на иное мѣсто црствовати и кн҃зи ордынстии послали послы свои до славнаго гсдря просячи себѣ иного ц҃ря малаго Солтана, и тотъ малыи Салтан бȣдȣчи на црствѣ, не смѣл николи ослȣшатися силног гсдря гдѣ коли велѣлъ емȣ кочевати тамъ онъ кочевал, и по малом часȣ тот гсдрь имъ [14] кн҃земъ ордынскимъ не был и они иншого гсдря просили собѣ славнаго Витовта и он дастъ им гсдря
Довлядбер‖дѣя, и тотъ Довлядбердѣи црстовавши об. 83
ȣмрет а кн҃зь великии Витовтъ тот часъ в Киевѣ был, и пришли к немȣ кн҃зи ордынскии до Киева [15] со многими дарми, и просили собѣ иного ц҃ря и он дал имъ царя Махмета и мешкавши кн҃зь великии Витовтъ в Киевѣ и ѿтолѣ поѣхал до Лȣцка Великого опять и тамъ разболѣлся кн҃зь великии Витовтъ, и роспȣстил кн҃зеи своих и бояр с великою чстию а корол Полскии Владислав тот час был со кн҃зем Витовтомъ в Лȣцкȣ при нем таки и умер кн҃зь великии Витовтъ мсца октября въ. кг҃. де.
на ст҃а‖го Иякова брата Гсня по плоти, в лѣто. л. 84
҂ѕцлй, е [16] и сядет на великом князствѣ Литовском 7938
кн҃зь великии Швинтрыгаило, и был толко два годы и [17] мсцъ и пошол на Рȣсь на Полтескъ.

О Жикгимонте как Литвȣ держалъ.

Литва посадила на великом княжени Литовском великого кн҃зя Жикгимонта Кестȣтевича на Вилнѣ и на Троцѣх мсца септеврия въ. а҃. де. а Швинтрыгаило тот час был в Полоцкȣ и поидет в Смоленскъ и кн҃зи Рȣскии и бояре і вся земля, и по-
садили Швинтрыгаила на великом ‖ кн҃жении Рȣ- об. 84
ском, а тȣю ж осен кн҃зь Швинтрыгаило собралъ

---

[1] *Такъ* Патр. [2] Кр. выходило. [3] Кр. и приходячи кланялис. [4] *Такъ въ рк.*; Кр. теж. [5] *Такъ въ рк.*; Кр. столець. [6] Кр. сказнити. [7] *Такъ въ рк.*; Кр. Полскыи. [8] Кр. помощь. [9] Кр. Молдовское. [10] Кр. Новгородок. [11] *Далѣе отъ* «былъ» — *до* «дал им ц҃ря» *вполнѣ соотвѣтствуетъ* Патр. [12] Кр. не смѣл. [13] *Такъ* Патр. [14] *Д. б.* милъ; Патр. Цар не полюбился князем ѡ. [15] *Такъ* Патр.; Кр. *проп.* [16] *Въ др. сп. нѣтъ года. Витовтъ умеръ 1430 г.* [17] *Такъ* Патр.; Кр. безъ.

силȣ великȣю и кн҃зь велики*и* Борис Алеѯа*н*дро-
вичь Тве*р*ски*и*, да*л* емȣ на помо*ч* брата своего
кн҃зя Ярослава со всею силою своею и по*и*детъ
кн҃зь Шви*н*трыга*и*ло на Литвȣ и не дошо*л* Ви*л*ни
за шесть ми*л* стоѧли под Ошменою не*д*ѣлю и кн҃зь
велики*и* Жикгимо*н*тъ приѣдетъ с Литовъскою си-
лою и была и*м* битва на Ошмене декабря во. и҃. *де*.
и поможетъ Бг҃ъ великомȣ кн҃зю Жикгимонтȣ, и по-
били Швы*н*трыга*и*ловȣ силȣ а ины*х* поимали кн҃зя
л. 85 Ю*р*я || Лы*н*кгеевича ȣбили а к(нязя) Ю*р*я Семено-
вича поимали Ѳе*д*ка и Оди*н*цѣевича поимали, пана
Дидикго*л*да поимали и иныхъ много множество лю-
де*и* побили и поимали.

О кн҃зи Швинтрыга*и*ле ка*к* воева*л* Литвȣ.

Тое *ж* зимы дрȣги*и* ра*з* кн҃зь Шви*н*трыга*и*ло
собралъ силȣ Рȣскȣю великȣю і по*и*детъ на Литвȣ
и повоевали Литовское Литвы [1] зе*м*ли много мно-
жество и побили а ины*х* в поло*н* повели, да того
ж лѣта кн҃зь Шви*н*трыга*и*ло собравши многȣю силȣ
об. 85 Рȣскȣю и мистра || (Л)иѳля*н*ского со всѣми Лиѳ-
ля*н*ты подоиметъ [2] собѣ на помо*ч*, а кн҃зь велики*и*
дастъ ему свою силȣ и моцно поидȣтъ в Литов-
скȣю зе*м*ли [2], и кочева*л* [3] за по*л*торы мили ѿ Ви*л*ни
ȣ Рȣдомини, и минȣвши Ви*л*ню поидȣтъ на Ста-
рыи Троки, и стоя*л* по*д* Старыми Трсками. д҃. дн҃и
и недобывши поидетъ прочь искати кн҃зя великого
Жикгимо*н*та і во*и*ска Литовского, и стоя*л* [4] ȣ
Е*и*ши*ш*ка*х*. д҃. дн҃и і по*и*детъ опя*т* в свою землю [5]
и напе*р*вѣи прииде*т* къ Кревȣ стоя*л* два дн҃и [6] и
добы*л* города Крева мȣровано*г* и выжогъ и люде*и*
л. 86 мно*г* посѣкли і в поло*н* повели. || и ѿтоле по*и*детъ
на Молодечно, и при*и*де*т* до него вѣсть што Литва
в погоню иде*т* и кн҃зь велики*и* Шви*н*трыгаило по-
сла*л* [7] на имя кн҃зя Миха*и*ла Киевского воеводȣ,
да ины*х* посла*л* Рȣски*х* кн҃зеи много и побили
пана Пе*т*ра Мо*н*кги*р*довича, і всю Литвȣ а ины*х*
поимали, и ѿтолѣ поидетъ Шви*н*трыга*и*ло к Же-
славлю и одного дн҃я во*з*метъ и мѣсто вы*ж*гли и
люде*и* в поло*н* повели и много лиха здѣлали вели-
комȣ кн҃зю [8] Литовскомȣ, и пошли в свою зе*м*лю
Рȣскȣю к Борисовȣ, и та*м* поимали кн҃зя Михаила
Івановича Палача*н*ского [9] на ре||цѣ Березыни и об. 86
послали его к Витебскȣ, и та*м* велѣ*л* ȣтопити а
поимали его одного а пото*м* мистръ Лиѳля*н*ски*и*
поидетъ в зе*м*лю в Лиѳля*н*ты а кн҃зь велики*и*
Шви*н*трыга*и*ло к Лȣко*м*лю и та*м* воиско свое рос-
пȣститъ кн҃зе*и* и боя*р*, и са*м* поидеть до Киева.
па тую *ж* осень кн҃зь велики*и* Жикгимонтъ со-
бравши силȣ великȣю Литвȣ и Ляхи, и поидетъ
на Рȣскȣю зе*м*лю и ста*л* по*д* Мстиславле*м* м*с*ца
се*н*тября [10] въ. ѕ҃і *дс*, и стоя*л*. д҃ [11]. н*д*ли и Мсти-
славля не добывши і ве*р*нȣ*л*ся в свою землю.

О кн҃зи Швинтрыгаиле.

Того *ж* [12] лѣта Шви*н*трыга*и*ло соб||равъшися с л. 87
кн҃зьми Рȣскими и *з* бояры со въсею силою Рȣ-
скою и поиде*т* на Литвȣ, і мистръ Лиѳля*н*скии и
с кȣнторы своими приидетъ к Шви*н*трыгаилȣ на
помочь и *з*нялися Шви*н*трыга*и*ломъ ȣ Брасло*в*ли и
тотъ часъ мокрость дождȣ падетъ на зе*м*лю за
ты*м* не могли до Литовские зе*м*ли ѣхати, и Швин-
трыга*и*ло пошлетъ [13] в свою землю и роспȣсти*л*
свою силȣ всю, а са*м* поидетъ до Киева.

На третие лѣто кн҃зь Шви*н*трыга*и*ло зжо*г* ми-
трополита в Витебскȣ на имя Герасима, и пото*м*
об. 87 собра*л*ся с силою своею в Витебскъ с кн҃зи и бо||яры
Рȣскими и поиде*т* к Брасловлю по Заве*л*ско*и* сто-
ронѣ тȣтъ приспѣе*т* к немȣ мистръ Лиѳля*н*ски*и*
со всѣми силами своими, и поидȣтъ ѿ Брасловля
к Ви*л*коми*р*ю кн҃зь великии Жикгимонтъ не пошо*л*
самъ на Шви*н*трыга*и*ла дастъ емȣ коро*л* По*л*ски*и*
на помочь. ҂и҃ [14]. копе*и*никовъ и пошлегъ сн҃а сво-
его кн҃зя Миха*и*ла на Шви*н*трыга*и*ла, и кн҃зь Ми-
ха*и*ло приидетъ со всѣми силами своими Литов-
скими і с Ляхи, и была и*м* битва на Семе*н* дн҃ь
в восень за Ви*л*коми*р*ю на рецѣ, и помо*ж* Бг҃ъ
Жикгимонтȣ и его сн҃ȣ Миха*и*||лȣ, и побили Швин- л. 88
трыга*и*ла і всю силȣ его и много кн҃зе*и* побили а
ины*х* живы*х* поимали, ȣбили тогды братанича кн҃зя
Ко*р*бȣтова Жидимина, да кн҃зя Ꙗрослава Жи*н*кгве-
невича [15], кн҃зя Михаила Семеновича [16], и кн҃зя
Михаила Вяземского Львовича, и ины*х* кн҃зе*и* по-
били и живы*х* поимали, м҃в. кн҃зе*и* а говлова*х* [17],
напе*р*вѣи кн҃зя Івана Володимировича Киевского,

---

[1] *Это слово здѣсь лишнее.* [2] *Такъ въ рк.* [3] *д. б.* ночевалъ. *Изложеніе ближе къ* Патр. [4] *Такъ* Супр., Ув.; Кр. *приб.* Швитригаило. [5] Кр. *приб.* Рȣскȣю. [6] *Такъ* Патр.; Кр. н*д*ль. [7] Кр. на Литвȣ. [8] кн҃зьствȣ. [9] Кр. Голша*н*ско*г*; Патр. Полȣчанъско*г*. [10] Кр. ѡктѧбрѧ кѕ҃ (Патр. ѕ҃і). дн҃ь. [11] Кр. г҃. [12] *др. сп.* На лѣто. [13] Кр. вернȣлсѧ. [14] *др. сп.* и҃ сотъ. [15] Кр. Лынквеневича. [16] Кр. *приб.* и кн҃зѧ Динилѧ Семеновича Голша*н*ско*г*; Патр. *этой прибавки нѣтъ.* [17] *Такъ въ рк.*; *д. б.* в головах; *др. сп.* на имѧ изымали.

да брата его Ѳедора Корбȣтовича а Лиѳлянского
мистра и морщалка (такъ!) его, и много кȣнторовъ
побили, і всих [1] побили и поимали и много с ним
об. 88 было Ракȣ [2] Сла||ваков и Чеховъ.

О кн҃зи Михаиле Жикгимонтовѣ сн҃е.

Послѣ того побоища на третюю ндлю спȣстивши
княз великии Жикгимонтъ собрал свою силȣ и по-
шлетъ кн҃зя Михаила сн҃а своего на Рȣсь и при-
шол кн҃зь Михаило [3] стоял под Витебскомъ. ѕ.
ндль и не взем города проч пошол. и послѣ того
тое же зимы великии [4] Жикгимонтъ собрал всю
силȣ Литовскȣю, и послал [5] под Полотскъ и при-
шедши рать стоѧла под Полоцком ндлю, и не до-
бывши города пошли проч и на дрȣгое лѣто По-
л. 89 лочане собѣ ни ѿкȣ||ды помочи не нашли и пода-
лися кн҃зю великомȣ Жикгимонтȣ, и почал кн҃жити
Жикгимонтъ на княжені Литовском и Рȣскомъ,

6946 **В** лѣто ҂ѕцмѕ. е [6] был голод велми великии
по селом и по городом звѣри людеи ядали а в го-
роде в Смоленскȣ и по мѣстȣ и по ȣлицам псы
людеи едали головы по ȣлицам волочили и рȣки и
ноги человѣчьи, матки дѣтокъ своих ѣли ѿ вели-
кого голоду а в великии постъ мясо ядали по се-
лом и по волостем, а в тотъ час четверть была
жита по три копы грошеи и много лиха того годȣ
об. 89 ȣчи||нилас (такъ!) по всеи земли Литовскои и Рȣскои и
много кровопролитя сталося брат брата родного
своего ȣбивал [7] и моры были великии о таковом
деи страхȣ люди старые не могȣтъ памятовати.

О кн҃зи великом Жикгимонте какъ его зарѣзали.

Того ж годȣ кн҃зя великог Жикгимонта ȣ Тро-
цех зарѣзали в вербнȣю ндлю перед обѣдомъ и
была замятня великая в земли Литовскои в тот
час Смоленскъ держал ѿ Жикгимонта пан Андрѣи
Исакович [8] почал Смольянъ приводит к присязе
рекȣчи, кн҃зь Литовскии на великом кн҃жеии, а
вамъ || ѿ Литовское земли не ѿстȣпати, а великог л. 90
кн҃зя Литовского вам собѣ за гс҃дря имѣти а [9]
мене вам быти [10] послȣшьным дотоль пока кн҃зь
на Литвѣ сядет на Вилнѣ и на Троцех, і влдка
Смоленскии, и кн҃зи и бояре, и чорныи люди на
том присягнȣли што ж им пана Андрѣя имѣти
собѣ воеводою по чесность [11] на Смоленскȣ, и по ве-
лице дн҃и на ст҃ои ндли в середȣ здȣмали чорныи
люди Смоляне радȣ собѣ учинили, вковами [12], ко-
жомяки шевчики мясники, котелники пана Андрѣя
сослат силою з города а присягȣ свою измѣнити,
и нареди||лися во з брогах [13] с волочнями с лȣки об. 90
с косами с топорками [14] и зазвонили в звон ратныи,
и пан Андрѣи почался [15] з бояры Смоленскими и
со всѣм двором своим на них [16] с копьи на ко-
нех и была им битва в городе в дн҃ь Бориса и
Глѣба, и побили много чорных людеи биги [17] чор-
ные люди ѿ пана Андрѣя и тое почи Андрѣи из
города выѣхал и з женою и бояре Смоленскии
были, и послѣ того замятня была великая в Смо-
ленскȣ и поимали Смолѧне морщалка (такъ!) Смо-
ленского Петрыкȣ и ȣтопили его в Днепрѣ, и поста-
вили собѣ воеводу в Смоленскȣ кн҃зя Ан [18] . . . . . [19] || л. 91
престани [20], с моромъ (такъ!) была, и мерли люди
многии по селом и по дорогам с великие стȣдени и
снѣг былъ велми велик за многии лѣта таковое зимы
не было и таковое весны [21]. вода была велми ве-
ликая в Смоленскȣ все мѣсто поняло было мало
не дошла до Покровское горы.

О Литовском [22] побоищи.

Того ж лѣта кн҃зь великии Казимир не мирен
был с кн҃зем великим Московским, и пришедши
Москвичи с Татары Казанскими и звоевали Вя-
земъскȣю всю землю. тое ж такъ зимы кн҃зь ве-
ликии Казимир послал воевод своих кн҃зеи и па||новъ об. 91
Литовских против того воевати Московскои земли,
и звоевали Козелескъ Верею Колȣгȣ Можаескъ,
и много лиха ȣчинили Московскои земли, і в по-

---

[1] *др. сп. приб.* Лиѳлѧнтъ. [2] Кр. Ракушан. и Слежаков. [3] *Др. сп. здѣсь вставка*; Кр. л. 89. [4] Кр. *приб.* кн҃зь. [5] Кр. *и др. сп.*—панов и послал паны Литовскиє. к городȣ к П. пришедши пановѣ (Патр. сила) стоѧли. под П. [6] *др. сп.* оу Смоленскȣ. [7] *Такъ* Патр.: Кр. (об. 89) *вставка*. [8] *Такъ* Ув.; *др. сп.* Саковичъ. [9] *отъ* «а мене вам быти»—*до* «к Смоленскȣ» (об. 91) *нѣтъ* Патр. [10] Кр. вам събѣ держати воєводою докоул. [11] Кр. почесно. [12] *д. б.* ковали; Кр. коузнецы. [13] *Такъ въ рк.*; Кр. в зброи съ сȣлицами и со стрѣлами. [14] Кр. съ сокирами. [15] Кр. *приб.* рѧдити; *далѣе видоизмѣнено.* [16] Кр. *приб.* пошол на них. [17] *Такъ въ рк.*; Кр. и побегли. [18] *д. б.* Андрѣѧ Дорогобоужскаго. [19] *Здѣсь очевидный пропускъ цѣлаго листа; ср. Кр. л. 90.* [20] Кр. (об. 90). Того ж годȣ зима была вѣлми люта метѣлица без престани з морозом была. [21] Кр. *нѣтъ* и таковое весны. [22] Кр. ѡ Москвѣ.

лон повели в Литовскȣю землю, и Москвичи собравшися за. ѳ҃. дн҃еи, и погналися за Литвою, и догонивши билися с Литвою и помог Бг҃ъ Литвѣ побили мног Москвичь, Литва побила и много живых поимали, и привели их к Смоленскȣ [1] к великомȣ кн҃зю Казимирȣ, и ȣчинили кн҃зи тогды великȣю честь кн҃зю великомȣ Казимирȣ королевичю. л. 92 Московского поби‖ли Татарове [2].

А Московского кн҃зя великог не было в Московскои земли, ходил к Мȣромȣ с Татары битися с ц҃ремъ Махметомъ и з сыномъ его Момотяком, и побили Москвичь на головȣ, а самого кн҃зя Московского Василя и Можаиского кн҃зя Івана поимали, и иных кн҃зеи и бояр много побили а иных поимали [3], были на Сȣздали ȣ святаго мн҃стря, и была тогда Москва в великом страхȣ, и потом цр҃ь Махмет и Момотяк дали кн҃зя великого Московского на окȣпъ, и дали на [4] нем окȣпа мног об. 92 множство рȣ‖блеи, і соболеи и мир с Московским на дрȣгое лѣто взяли примире с кн҃зем великимъ Казимиром Королевичомъ и дочкȣ [5] свою емȣ выдалъ а по смерти того Казимира Ѿкгоиловича сѣлъ на великом княженьи Литовском корол Алеѯандръ сн҃ъ его, і тот не много державши ȣмре.

7013 **В** лѣто. ҂з҃. гі҃. мс҃ца авгȣста въ. еі҃ де, индикта [6], в Виленском мѣсте по смерти, короля Алеѯандра [7]. на великом кн҃жении Литовском брат его королевич Жикгимонтъ Казимировичь.

7014 7015 В лѣто. ҂з҃. [8] сен. ка҃ де. индикта въ. і҃. во вторл. 93 никъ ‖ тое ж зимы и корȣнȣ взялъ, в лѣто. ҂з҃. еі҃ [9]. ке҃. индикта аі҃. в сȣботȣ прибѣжит с Москвы кн҃зь Костянтинъ Івановичь Озсторозскии тое ж зимы мс҃ца ѳеврал. е де. стял Глинскии Заберезынского.

7022 В лѣто. ҂з҃ кв҃. индикта ві҃. мс҃ца маия, ѕі де. на память ст҃аго ѿца н҃шго Григория тыжд҃ни по святом Николине дн҃и вешнемъ, во вторникъ. приѣхали Москвичи в Смоленскъ, и стоѧли под Смоленском. ві҃. н҃дль а потом Смоляне подалися Московскомȣ, в понедѣлникъ авгȣста. а҃. дн҃ь и на завтрия Московскии кн҃зь ‖ великии въѣхалъ в го- об. 93 род, а потом гс҃дрь нашь король єго мл҃сть самъ пошол противъ неприятеля своего Московского і выѣхалъ его милость з Вилни мс҃ца июля въ. кв҃. дн҃ь на память ст҃ыя Марии Магдалыни в сȣботȣ [10] перед Матки Божи запȣсты о [11]. ѳ҃.и годинѣ дн҃ѧ и стоял гс҃дрь корол его мл҃сть в Борисове а гетмана своего кн҃зя Костянтина Івановича Острозского с воиском послал против Московского и съѣхалися воиска за Оршою на Кропивнѣ, и ȣдарилися в пяток мс҃ца сентября въ. и҃ де. на Рж҃ство Прест҃ыя Бд҃ца [12], ‖ ино там ее ст҃ое тое мл҃сти л. 94 мл҃твами Бг҃ъ помог гс҃дрю н҃шемȣ королю Жикгимонтȣ Москвичь на головȣ побити і воевод ихъ старших поимали на имя кн҃зя Михаила Івановича Бȣлгакова, да брата его кн҃зя Дмитрея, Івана Ондрѣевича Челяднина, кн҃зя Івана Дмитреевича Пронского, Дмитреѧ Василевича Китаева, Данила Ондрѣевича Плещеева, Івана да Володимера Семеновых детеи Колычова [13]. а детеи боярскихъ кн҃зя Бориса и сн҃а его кн҃зя Петра Ромодановских. кн҃зя Івана Семеновича Шаховского [14] ‖ кн҃зя Бориса кн҃зя об. 94 Иванова сн҃а Стародȣбскаго, кн҃зя Петра Пȣтятина, да братанича его кн҃зя Семена Івановича, Андрѣя Семеновича Колычова, Бориса [15] Івановича Плещеева Івана [16] сн҃а Кȣлешина, Ѳилипа Іванова сн҃а [17], Юрѧ Дмитреева сн҃а Лыпкова [18] Андрѣѧ Ѳилипа [19] Нащокина, Івана Андрѣева сн҃а Еропкина, Матвѣева сн҃а Влȣкова [20], Тимоѳѣя Дмитреева [21] сн҃а [22], кн҃зя Юря Івановича Дѣева, Івана Дмитреевича Сокольника [23], Истомȣ Лупандина, Неклюда Плещѣева [24] сн҃а Бордина, Андрѣѧ ‖ Полȣехтова сн҃а [25] л. 95 Кобца Митина сн҃а Ѿселничого Бȣдодора [26] Івановича Новосилцова, Семена Ѳедоровича [27], Григорѧ Борисовича Безȣмнаго [28].

Вѣра [29] законȣ Римского [30] уставлена в Литвѣ через короля Полского и через великого кн҃зя Литовского Алеѯандра Витовта, лѣта Божѧ Нарожєня ҂а̃ т̃ пѕ̃. 1386

---

[1] *Отсюда дальше есть въ* Патр. [2] Московского побили Т. *есть только въ* Патр. [3] *Со слова* поимали—*дальше нѣтъ въ* Кр.; *есть только въ* Патр. (л. 61); Патр. поималы а была им битва на Суздале. [4] Патр. за него. [5] Патр. *вмѣсто* дочку—присягу. [6] Патр. августа иі҃ ȣ ден индикта девятог. [7] Патр. *приб.* сиде. [8] Патр. ҂з҃ді. *Александръ умеръ 19 Августа 1506 г.; Сигизмундъ избранъ в. княземъ Литовскимъ 26 Окт. 1506; коронованъ въ польскіе короли 25 Января 1507 г. (Szujski. Historyi polskiej ksiąg dwanaście).* [9] Патр. *приб.* Сен. м҃ца. [10] Патр. *приб.* за неделю. [11] Патр. ѡ десятои години дня. [12] *Такъ въ рк.* [13] Патр. *нѣтъ* детеи Колычова. [14] Патр. Селеховского князя Ивана князя Бориса, князя Петра Пȣтичича. [15] Патр. *нѣтъ*. Б. І. Плещеева. [16] *Въ рк. пропускъ, оставлено свободное мѣсто*; Патр. *приб.* Василевича. [17] Патр. *приб.* Киселева. [18] Патр. Лысцова. [19] Патр. Филыпова сн҃а. [20] Патр. Матѳея Иванова сына. [21] Патр. Чȣбарова. [22] Патр. *нѣтъ*. [23] Патр. Копъника. [24] Патр. Парфенева. [25] Патр. *приб.* Ѿбычеева. [26] Патр. Бȣдоя Кȣчȣкова Федора Иванова Васелцова. [27] Патр. *приб.* Вузкого. [28] Патр. (л. 63) *продолжается списокъ и лѣтопись до л. 65.* [29] *Слѣдующія извѣстія вставлены въ Патр. списокъ дальше съ л. 136, безъ всякой связи съ предыдущимъ текстомъ.* [30] Патр. повстала и установлена.

Корол Ѩкгоило [1] ѿц̃ъ Казимиров поразил Нѣмцовъ, лѣта Божя нарож. ҂а̃ т лӓ. 1331

1307 Литва взѧл Полтескъ лѣта Божя нарож ҂а̃. тѯ̃ [2].

1497 Короля Олбрахта поразили Волоховѣ лѣта Бож нарож, ‖ ҂а̃. у чз̃. об. 95

Велебныи корол Казимир ѹмер лѣта Бож нарож, ҂а̃. п̃. [3] го году.

1386 Витовтъ окрщ̃онъ в Краковѣ поспол съ Акгоилом лѣта Бож нарож. ҂а̃. т пѕ̃.

1430 Витовтъ ѹмер по Божемъ нарож ҂а̃. у л̃.

1488 Андрѣи Казимир [4] ѹмер лѣта Бож нарож, ҂а̃. у пи̃.

1500 Пановъ паимано [5] на Ведроши лѣта Бож нарож, а̃. ф̃. году

Татаровъ побито под Клетцом [6] лѣта Бож нарож ҂а̃. ф̃. году

1506 Корол Алеѯандръ ѹмер, а Жикгимонта на великое кн̃зьство взяли, лѣта Бож нарож. ҂а̃. ф ѕ̃ году на дн̃ь ст̃ого Симона и Юды.

л. 96 ‖ Табар [7] ѹмер лѣта Бож нарож, ҂а̃ ф з̃. году.

1520 Глинскии стял Заберезынског из земли побѣгъ на Москвѹ, лѣта Бож нарож, ҂а̃. ф к̃. году

1514 Москвѹ побито под Оршею лѣта Бож нарож. ҂а̃. ф дї. году сентяб. и̃ на Рж̃ство Бд̃цы

1520 Захарьяш [8] лекгатъ был в Вилнѣ лѣта Бож нарож. ҂а̃ ф к̃ году.

Золота ѹлочка была ѿтворена лѣта Бож нарож. ҂а̃. ф кд̃. году

1526 Корол Жикгимонтъ Данщан стинал лѣта Бож нарож. ҂а̃ ф кѕ̃. [9] году.

1527 Татар побито на Голшаници лѣта Бож нарож. ҂а̃. ф кз̃. году

Того ж году. кз̃. и цр̃я Заволског з Литвы проч выпѹстили.

‖ Королеваѧ Бона напервѣи до Литвы приѣхала [10], днем лѣта Бож нарож. ҂а̃ ф ки̃ году об. 96 1528

А того ж лѣта списывали всю землю [11], а Жикгимонта Авгѹста молодого посадили на великом кн̃зьствѣ Литовском в понедѣлникъ на дн̃ь ст̃го Лѹки евангелиста [12], а емѹ тогды было. ѳ̃. лѣтъ

Того ж годѹ права писаныи даны великомѹ кн̃зьствѹ Литовскомѹ, на ст̃го Михаила дн̃ь

Мѣсто и замокъ Виленскии горѣл лѣто Бож нарож. ҂а̃. ф л̃. году 1530

Того ж годѹ Татаров побито на Голтве, а тогды был кн̃зь Іван Дѹбровицкии [13]. ‖ . . .

. . . ‖ и лежали под Стародѹбом. є̃. недѣль из дѣлъ бьючи олиж подкопавшися порох запалили, ı выкинѹло. д̃ городни и замокъ взяли, Овчинѹ кн̃зя Ѳедора и много княжатъ и детеи боярских в полонъ побрали, а инших постинали, боицовъ, ҂ї. а ҂ї. полонѹ взѧли, л. 97 1533

В лѣто. ҂з̃ нг̃. а под лѣты Бож нарож. ҂а̃ ф лє̃ [14], 1535

мс̃ца июля [15] дн̃ь индикта, г̃. в понедѣлникъ. ѕ̃ї. годины зуполноге (такъ!) зекгаря преставилас великая королевая Олжбета Жикгимонтовая Авгѹстовая ‖ молодая дщер Ѳердынандова короля Ческого и Ракѹского брата родного цесаря Хрстиянского на третьем годѹ ее принесения до корѹны Полское ı великого кн̃жения Литовского. тѹт в Литвѣ в граде Вилнѣ на палацѹ мѹраваномъ за воеводѹ Виленского пана Яна Юревича Глѣбовича. об. 97

1563 Лѣта Божя нарож, ҂а̃, ф ѯг̃ рокѹ мс̃ца Ѳевраля въ. єї, дн̃ь заговѣвши мясом на масленои н̃дли в понедѣльникъ, из за великого короля Полского Жикгимонта Авгѹста кн̃зя Литовского, а за воеводы Полоцкого Станислава Станиславовича Давоины при нареченном архиепскпѣ влдцѣ Полоцком Арсении Шисце, изволениемъ ѿца и поспѣшением сн̃а и совершением ст̃аго Дх̃а црь ı великии кн̃зь Іван Василевичь Московскии взял град великии Полотескъ, ı воеводѹ Полоцкого Довоинѹ взял ı з л. 98

---

[1] Здѣсь рѣчь о побѣдѣ Владислава Локетка (а не Ягайлы) отца Казимира Великаго (а не Ягайловича) подъ Пловцами 27 Сентября 1331.
[2] Этой записи нѣтъ въ Патр.; такъ въ рк.; д. б. 1307.
[3] Патр. ҂ау̃ї Святой Казимиръ умеръ въ 1483 г. (Szujski).
[4] Патр. Корол Андреи; Казимиръ умеръ въ 1492 г.
[5] Такъ въ рк.
[6] Патр. Клецкомъ. Битва подъ Клецкомъ была въ 1506 г.
[7] Виленскій епископъ.
[8] Захарія, гардійскій епископъ; папскій легатъ на торнскій съѣздъ 1520, для опредѣленія условій мира между Польшею и Альбрехтомъ Брандебургскимъ. 29 Ноября 1520 г. онъ утвердилъ права Виленскаго Капитула.
[9] Патр. ҂афѯ̃.
[10] Этимъ прекращаются въ Патр. Литовскія извѣстія.
[11] Пописъ былъ въ 1528—1529 г.
[12] 18 Октября; событіе это, какъ и слѣдующее, относится къ 1529 году.
[13] Въ рк. пропущенъ листокъ; побѣда кн. И. Дубровицкаго была въ 1530 г. Осада Стародуба относится къ 1535 г.
[14] Эта дата относится къ дѣлу подъ Стародубомъ.
[15] Первая жена Сигизмунда Августа, Елизавета, умерла 15 Іюня 1545 г.

женою его с па*н*ею і влдк8 Арсения и кн̃зе*и* и боя*р* з женами и *з* дѣтми всѣхъ на голов8 вывелъ полономъ простыхъ люде*и* всѣ*х* побилъ і въ полонъ побра*л* на коре*н* з женами и *з* детми выпленилъ.

об. 98 1564 || Лѣта Бо*ж* наро*ж*, ҂а̃ ф ѯд̃ *г* год8 побили Литва Ш8*и*ского кн̃зя Петра Івановича с силою великою Московскою па Ева*н*скомъ.

1565 Лѣта. Бо*ж* наро*ж*. ҂а̃ ф ѯё *г* год8 в осень взяли Москвичи Озерища с воеводою цр̃евымъ і великого кн̃зя Івана Васи*л*евича со кн̃земъ Ю*р*емъ Івановиче*м* Токмаковы*м*

1566 Лѣта Бо*ж* наро*ж*. ҂а̃ ф ѯ̃ѕ *г* мсца ѡктября въ. к̃и дн̃ь противъ вто*р*пика на Симона и Юды сталося знамение на нб̃е въ мсце и бы*л* мсцъ ꙗко кровь стоя*л* годины. ѓ. в затмени,

|| Рок8. ҂а̃ ф ѯз̃ *г*. мсца апрѣля въ. ѳ̃. днь, в сред8 на Рад8ничнои недѣле было сл̃нце в затмении все и потомъ яко мсцъ стало на по*л*де*н* рогами на вечеръ, л. 99 1567

Лѣта. Бо*ж* наро*ж*, ҂а̃. ф ѯз̃ побили Литва посох8 Московск8ю на с8ши городъ ставячи і воево*д* Московъски*х* Серебряного кн̃зя Петра, лѣта ҂з̃ о̃ ё *г*. год8. в том же год8 на берег8 противъ Крымско*г* стоялъ кн̃зь Володиме*р* Андрѣевичь с нимъ цр̃я і великого кн̃зя бояре і воеводы] [1]. 1575

---

[1] *Слѣдующая страница въ рукописи чиста.*

X.

СПИСОКЪ ГРАФА РАЧИНСКАГО.

ЛѢТОПИСЕЦЪ ВЕЛИКОГО КНЗСТВА ЛИТОВЪСКОГ. И ЖОМОИТЪСКОГО. [1]

стр. 225 Сталосѧ естъ воплоще*н*є сына Божого ѿ Духа свѧтого з благ*о*слове*н*ное девицы чыстое Марѣи ѿ почаку[2] сотворе*н*ꙗ свѣта лѣта пѧ*т*тисе*ч*ного пѧтьсо*т*ного два*д*цать шостого. Ѡдного часу па*н*ство Рымское было по*д* [3] цэсаро*м* Августо*м* которы*и* же не толко ѡдному Рыму *и*но и всему свѣту панова*л* ꙗко *ж* вышэ*и* писано и*ж* часу цэса*р*ства Авгу*с*това сынъ Божы*и* воплоти*л*сѧ а ча*с*у Тивирѣꙗ цэсара второго по Августе на кресте волную муку прын*ѧл* длѧ збаве*н*ꙗ и ѿкупеньѧ роду чоловѣческого :· за которого *ж* Тивирѣѧ вси рѣчы и пророчэства попо*л*нившы по *в*ста*н*и з ме*р*твы*х* вступилъ на небо и сѣлъ на правицы в Бога ѿца ѿколе *ж* днѧ су*д*ного мае*т* пры*и*ти судити жывы*х* и мертвы*х* и ѿдати ко*ж*дому водле заслуги єго :·

По смерти Тивирѣꙗ цэсара бы*л* цэсарэ*мъ* Га*и*ѡсъ, а по Га*и*ѡсе Клавдѣ*и*, а по Клавдѣи ца*р*ствовалъ сынъ єго Неро*н*, которы*и* же Неро*н* былъ панъ ѡкру*т*ны*и* а невъстави*ч*ны*и* и*ж* вла*ст*ную ма*т*ку свою и до*к*тора своего навы*ш*шого Сэноку[2] бэ*з* ко*ж*дое прычыны ку смерти прыправи*л*, и ко*л*ко ра*з* казалъ ме*с*то Рымскоє запаливать а ни длѧ чого и*н*шого толко длѧ того и*ж* бы сѧ тому дивова*л* а потеху мѣлъ а кнѧжатомъ и пано*м* Ры*м*скимъ шлѧ*х*те и всему поспо*л*ству кры*в*ды и вти*с*ки великиє чыни*лъ* длѧ чого *ж* всѧки*и* по*д*даны*и* его длѧ велико*г* ѡкруте*н*ства и не*в*стави*ч*ности его не бы*л* нихто пэвэ*н* а ни бэзпечонъ не то*л*ко имѣне*и* албо ска*р*бовъ, але и здоро*в*ѧ своего, а та*к* многиє ѡпу*с*каючы имѣньѧ и ска*р*бы свое втекалисѧ до ро*з*маиты*х* земль наслѧдуючы справе*д*ливого ꙋпокою :·

Где жъ ѡдно кнѧжа Рымскоє имене*м* Палемо*нъ*, которы*и* же цару ‖ Нерону бы*л* кревны*и*. забра*л*сѧ 226 зъ жоною и з дѣ*т*ми своими и с по*д*даными и ска*р*бы своими *с* которы*м* жо кнѧжате*м* пѧ*т* со*т* шлѧ*х*ты та*к*же зъ жонами и з дѣтми и з многими сила*м*и и взѧ*в*шы зъ собою ѡдного ѡстронома которы*и* сѧ зна*л* по звѣздахъ[4], и пошли ꙋ корабле*х* моремъ по заходу солнъца хотечи собѣ зна*и*ти на земли мѣ*ст*цэ слу*ш*ноє гдѣ бы сѧ мели поселити а мешкати с покоє*м*, а с тыми шлѧхты чотыры рожаи навы*ш*шыє имены имене*м* с Китаврусъ Довспрунъкгъ а с Колю*м*новъ Пре*ш*по*р*, а з Рꙋси ꙋльѧну*с*, а з Рожъ Єкъторъ, а такъ ѡныє люди не малы*и* часъ по мору ходили и прышли Ме*жиз*е*м*ского мора и дошли до реки до Шума, и тою рекою Шумою в море ѡкиꙗ*н*, и море*м* ѡкиꙗномъ дошли до реки ꙋстꙗ где Немо*н* ꙋпадываеть ꙋ море ѡкиꙗ*н*, и пото*м* пошли рекою Немно*м* ꙋ ве*р*хъ ѡли*ж* ꙋ море Малоє котороє называе*т*сѧ море Не*м*новоє, а длѧ тое прычыны тоє море Немъновоє называетсѧ ижъ в тоє море Немонъ ꙋпадываєть двана*д*ца*т*ма ꙋстьи а ко*ж*доє зоветьсѧ ѡсобным именем, межы которыми ж ȣстьи ѡдно зоветсѧ Кгильѧ, и пошли тым ȣстьєм ȣ веръхъ и дошли цэлого Немна гдѣ вже ѡн сам ȣвесь ȣв одномъ мѣстцу течеть и верхъ Немна дошли до реки Дубисы, ꙗко ж вшедъшы в тȣю реку Дубису и нашли над нею горы высокиє и [1] ровнины великиє и дубровы роскошныє и розмаитых ѡбъѳитостеи наполнено ȣ звѣрех розного рожаю, то естъ напервеи туров. зубрев. лосеи. ѡленеи. сарнъ. рысеи. куниц лисиц. бѣлокъ горностаєвъ, и иных розмаитых рожаєв, и тэж ȣ рекахъ великую ѡѳитость рыбъ непосполитых, ижъ не толко тыє рыбы которыє сѧ в тых реках плодѧть але множество рыб розмаитых а дивных прыходѧт з мора [2] за тою прычыною, иж недалеко ȣстьє Немновоє гдѣ Немонъ ȣ море впадываеть над которыми ж реками над Дубосою [3] и над Немномъ и над Юрою там сѧ поселили и почали розмножыватисѧ и ѡноє мешканє ихъ над тыми реками вельми сѧ имъ подобало. и назвали тую землю Жомоить [4].

---

[1] *Списокъ библіотеки гр. Рачинскаго въ Познани (Познанская лѣтопись) одного типа съ Кр. Б., Рум., Патр. и Арх. Общества. Стилистическія и языковыя отличія здѣсь не указываются. Начало ближе Кр. Б.*

[2] *Такъ въ рк.*

[3] *Такъ* Рум.

[4] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ сп.* Кр., Рум.

227 || Ѡ княжати Палемоне и ѡ трех сыновъ [3] его [5]⁝·

Кнѧз [6] Палемон вродилъ трехъ сынов старшыи Боркъ, а другии Кунасъ. а третии Спэра [7] старшыи же сын Боркъ вчынил городъ на рецэ Юре и зложоно имѧ того кнѧжати посполъ з рекою имѧ рецэ Юра, а кнѧжати Боркъ, и назвал тот замок Юръборкъ, а середнии сынъ Кунасъ прышол на ȣстьє реки Невѧжы гдѣ ѡна впадываеть ȣ Немонъ, и тут ȣчынилъ городъ, и назвалъ его именем своим Куносов город, а третии сын Спэра пошолъ далеи ȣ пущу ко всходу слонца и перешедъшы реку Невѧжу и реку Свѧтую и третюю реку Шырвинту знашолъ ѡзеро луками и розмаитымъ деревомъ ȣкрашено, где ж злюбившы и над тымъ ѡзером поселилъсѧ, и тоє ѡзеро именемъ своим назвал Спэра и пановалъ многиє лѣта и былъ вельми ласкавъ подданым своим [8] и потом ȣмер бэс плоду, и подданыє его милуючы єго и подле Рымского ѡбычаю вчынили собѣ балъвана и назвали его Спэра на паметь его⁝·

И потомъ ѡныє люди мешкаючы ѡколо него и почали ему ѡѳеры чынити и за Бога єго мѣти, и потом коли тот балванъ сказилъсѧ и ѡни тоє ѡзеро и мѣстцо хвалили [9] и мѣли за Бога и по немъ межы собою господара не мели и мешкали без пн̃а⁝·

По [10] малых же часех ȣмреть брат его которыи мешкалъ на Юрборъку не маючы детеи и братъ єго Куносъ ѡзмет и тую часть брата своего Борка и город Юръборкъ, и в тои части его будет пановати. и ѡноє кнѧже Кунос мѣлъ двух сынов, ѡдного Кернуса а другого Кгинбунта, и пануючы єму в земли Жомоитскои почалъсѧ множыти и розшырати и выходити на реку Велю в землю Завельскую, и перешодъшы реку Свѧтую вышеи, и нашолъ мѣсто вельми хороше и сподобалосѧ ему тоє мѣстцо вельми, тогды ѡн там поселилъ сына [11] своего Кернуса и назвалосѧ тоє местцо по Кернусе Керново, а потом Кунус ȣмре, и по немъ почнеть сынъ его Кернусъ пановати на всеи земли Завельскои по границу Латыгольскую и по Завельскии Брасълавль ѡлиж по реку Двину, а брат его Кгинбунт на Юрборъку и на Ку||нȣсове 228 и на всеи земли Жомоитскои, а в тот час гдѣ Кернусъ панoвал на Завєльскои стороне люди его тыє што за Велею ѡсѣли игривали на трубах дубасныхъ, и прозвал тот Керънус берегъ своим ꙗзыкомъ властным по латыни [12] литус где сѧ люди его множат а трубы што на них играют туба, и далъ имѧ тымъ людем своимъ ꙗзыком [13] по латине зложывшы берег с трубою литусба. и простыє люди не вмели звати по латине и почали звати Литвою, и ѿ того часу почали звати панство Литовскоє и множытисѧ ѿ Жомоити, и кн̃зь великии Кернусъ пановалъ на Литве, а кнѧз Кгинбунтъ на Жомоити и не малыи час пановали и жыли межы собою вов покои, и кн̃зь Кернусъ не мѣлъ сыновъ толко ѡдну дочку именем Поꙗту, и будучы ѡн ȣ старости своєи и не хотечы панства своего ѿ дочки своєе ѿдалити и прынѧл до неи и зѧтем своим его вчынилъ собѣ. с Китавруса именемъ своимъ Кируса сына Довпрункгова з Дѧвильтова и сам ȣмер, а по немъ начне кнѧжыти на земли Литовскои тотъ зѧть его с Китаврус Кгирус: а Кгинъбунтъ пануючы на Жомоити и ȣмер, а сына своего Монтвила зоставить на кнѧзьстве Жомоитскомъ, и Монтвилъ много лѣтъ кнѧжыл на Жомоити и мѣлъ дву*х* сыновъ ѡдного Немоноса а другого Скиръмо*н*та :· А въ ин*ш*ы*х* ты*х* жэ называ: Вике*н*та а Е*р*двил*а*[1].

---

[1] Кр., Рум. *приб.* и на оных горахъ. [2] *Такъ* Рум.; Кр. *приб.* а то. [3] *Такъ въ рк.* [4] *Такъ* Рум. Кр. *иначе.* [5] Кр. *заглавій нѣтъ; есть* Рум. [6] *Такъ* Рум.; Кр. а потом вышереченое кн̃же П. [7] *Такъ* Кр.; Рум. Истра. [8] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ* Кр. [9] *Такъ* Кр.; Рум. ховали. [10] Рум. *предшествуетъ заглавіе.* [11] *Такъ* Рум.; Кр. поселилсѧ. [12] *Такъ* Рум.; Кр. по вълоскѧ. [13] *Такъ* Рум.; Кр. *проп.*

И[2] часу панованьѧ Мо*нт*вилова по*в*ста*л* ца*р* Баты*и* и пошо*л* на Ру*с*кую землю, и всю Рускую землю звоевалъ и кн҃зе*и* Руски*х*[3] постиналъ, а и*н*шыхъ ȣ полонъ повелъ и столецъ всее Руское зе*м*ли горо*д* Києвъ зъжогъ и пу*ст* ȣчынилъ, а кн҃зь велики*и* Киє*в*ски*и* Дмитръ боечысѧ великое силы и моцы его збѣгъ с Киева до города Че*р*нигова и пото*м* довѣдалъсѧ што горо*д* Киє*в* сож*жонъ*, и всѧ землѧ Рускаꙗ спустошона, и слыша*л* и*ж* мужыки мешъкають безъ господара, а зову*т*сѧ Дручане, и ѡнъ собравшысѧ з лю*д*ми своими и пошолъ ко Дру*ц*ку и зе*м*лю Дру*ц*кую посѣлъ и городъ Друческъ зарубилъ. и назвалъсѧ великимъ кн҃зе*м* Дру*ц*ки*м*, и в тотъ часъ доведа*л*сѧ велики*и* кн҃зь Мо*нт*вилъ Жомо*и*тски*и* и*ж* Рускаꙗ зе*м*лѧ спустошона и кн҃зи Рускиє розогнаны. и ѡнъ давшы во*и*ско сыну своему Єръдивилу и посла*л*ъ з ни*м* пановъ своихъ 229 радъныхъ, наперве*и* с Колюмновъ Трумъпѧ[4], ‖ а другого з Уръсино*в* имене*мъ* Э*и*къшыса а третего з Ро*ж* имене*мъ* Кгро*в*жыса и зашли за реку Ве*л*ю, и пото*м* перешли реку Немо*н* и нашли в чотыро*х* милѧхъ Ѿ реки Не*м*на гору Кра*с*ну и сподобалосѧ имъ и вчынили на не*и* горо*д* и назвали его Но*в*городо*к* и вчыни*л* собѣ кнѧ*з* велики*и* в не*м* столе*ц* и назва*л*сѧ велики*м* кн҃земъ Новгоро*д*ски*м*, и поше*д*шы з Новагоро*д*ка и зарȣби*л* горо*д* Городно[5], и пото*м* пошо*л* до Берестьѧ и нашо*л* Берестѣ*и* и Дороги*ч*ы*н* и Мельни*к* Ѿ Батыѧ спу*с*тошоны и покажены, и ѡ*н* тыє городы заруби*л* и поча*л* на и*х* кнѧжыти. а пото*м* ȣме*р* кнѧ*з* велики*и* Монтви*л* Жомо*и*тски*и*,

По немъ сѣлъ на велико*м* кнѧженьи Жомо*и*тско*м* Вике*нт*[6], а други*и* вышеречены*и* сы*н* єго Є*р*дивилъ[7] по*ч*неть[8] мешкати и пановати на Новегоро*д*цы и на ты*х* выше*и* речены*х* городе*х* и подавалъ пано*м* своимъ которыє з ни*м* вышли ѡстровы и пущы Гру*м*пю да*л* ѡстро*в* коло реки Ѡшмены котороє теперъ[9] зоветьсѧ Ѡ*ш*мена и все прылежачоє к Ошмене што тепе*р* кнѧзи и панове в повете Ѡшме*н*ско*м* де*р*жать а Э*и*къшневи далъ ѡстро*в* которы*и* по немъ назва*н* е*ст* Э*и*шы*ш*ки и и все прылежачоє къ повѣту Э*и*шы*и*скому, а Кгро*в*жу да*л* ѡстровъ которы*и* его именемъ назва*н* естъ Кгро*в*жы*ш*ки и ȣвесь повѣ*т* Кгровъжыски*и*, и с Тру*м*пѧ народи*л*сѧ Кга*и*толтъ, а зъ Э*и*къша народи*л*сѧ Дово*и*на, а зъ Кгро*в*жа народи*л*сѧ Мо*нъ*видъ а пото*м* ȣмеръ[10]

Пануючы великому кн҃зю Вике*н*ту[11] в Жомо*и*тско*и* зе*м*ли, а Є*р*дивилу[12] ȣ Новегоро*д*цэ и в ыншы*х*[13] городе*х* пото*м* ȣмеръ кн҃зь велики*и* Вике*н*,

И по немъ на*ч*неть кнѧжыти Жыви*н*бу*т*[14] с Китаврусу[15] кн҃зь Лито*в*ски*и* ѡбема тыми кнѧжаньи[16] Литвою и Жомо*и*тью а Є*р*дивилъ на Новегоро*д*цэ и на вси*х* ты*х* городе*х* Руски*х* и много лѣ*т* кнѧжы*в*шы Єрдиви*л* на ты*х* городе*х* и ȣмеръ, и по не*м* поча*л* сы*н* его кнѧжыти Мин*г*а*и*ло :·

По[17] сме*р*ти пакъ Ѿца своего кнѧ*з* велики*и* Ми*н*га*и*ло собра*в*шы ‖ во*и*ско своє и по*и*деть на 230 горо*д* По*л*тэскъ, ино[18] мужы Полоча*не* которыє вѣчемъ справовалисѧ ꙗкъ Велики*и* Новгоро*д* и *П*сковъ, и напе*р*ве*и* прышли къ городу и*х* реченому Городъцу и мужы Полочане собра*в*шысѧ[19] с полъки своими и стрѣти*ли* ихъ по*д* Горо*д*цомъ. и велики*и* бо*и* и сѣчу межы собою мѣли[20], и поможеть Бо*г* великому кн҃зю Ми*н*кга*и*лу и поби*л* муже*и* Полоча*н* на голову и горо*д* ихъ зъжогъ на *и*мѧ Городе*ц*, и городъ По*л*тэскъ возметь и зосталъ велики*м* кнѧземъ Поло*ц*кимъ, и будучы єму велики*м* кнѧзе*м* Но*в*городо*д*скимъ и Поло*ц*кимъ пановалъ много лѣ*т* и вме*р*, и ѡстави*л* по собѣ дву*х* сыно*в* своихъ[21] ѡдного Ски*р*монта а другого Кги*н*вила, и Ски*р*монтъ по*ч*неть кнѧжы*ти* на Новегородъцы а Кги*н*ви*л* на Поло*ц*ку, и по*и*меть Кги*н*вилъ до*ч*ку ȣ великого кн҃зѧ Тве*р*ского ȣ Борыс*а* имене*м* Ма*р*ю длѧ которое сѧ ѡкрестилъ ȣ Рускую вѣру и дали єму имѧ Борысъ и мѣлъ[22] с нею сына имене*м* Рогволода которого назва*л* Рȣски*м* имене*м* Василе*и*, и то*т* Кгинъви*л* речены*и* Борыс вчынилъ горо*д* на *и*мѧ своє на рецэ Березыни и назва*л* єго Борысо*в*, и будучы єму Русино*м* бы*л* велми набожо*н* и вчынилъ цэ*р*ковъ каменую в Поло*ц*ку свѧтое Софѣи, а другую свѧтого Спаса девичы*и* манасты*р* ȣ верхъ реки Полоты Ѿ города ȣ полуми*л*ю, а третюю цэ*р*ковъ манасты*р* на Бельчыцы свѧтого Борыса и Глѣба,

---

[1] *Подчеркнутыя слова приписаны болѣе мелкимъ почеркомъ, ихъ нѣтъ въ др. сп.* [2] Рум. *предшествуетъ заглавіе.* [3] Кр., Рум. *приб.* многи*х*. [4] *Др. сп.* Кгрȣмпя. [5] *Др. сп.* Городенъ. [6] Кр. сн҃ъ его Немонос. [7] Кр. Скирмонтъ. [8] Кр., Рум. иметь кн҃жити. [9] Кр. нинечи; Рум. нн҃ѣ. [10] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ* Кр. Рум.; *тамъ же приб.* за ты*м* възвративсѧ въспакъ; въ Рум. *приб.* т*ȣт* Довоина; *далѣе слѣдуетъ заглавіе.* [11] *Такъ* Рум.; Кр. *вездѣ* Немоносȣ. [12] Кр. Скирмонтоу. [13] *Др. сп.* а в тѣ*х* вышереченых. [14] Кр. Кгироусъ. [15] Рум. *нѣтъ*; Кр. которыи вышо*л* с Китоврасу. [16] *Такъ въ рк.* [17] Рум. *предшествуетъ заглавіе. Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ* въ Кр. [18] *Др. сп.* и на. [19] *Др. сп.* ѡполъчившисѧ. [20] *Др. сп.* вчинили. [21] *Такъ* Кр.; Рум. *проп.* [22] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ* Кр., Рум.

И пануючы ѥму в Поло*ц*ку бы*л* ласка*в* на по*д*даныѥ свои и да*л* и*м* во*л*нос*т* вѣче*м* сѧ судити [1] и въ зво*н* звонити и потому сѧ справова*ти* ꙗкъ ȣ Велико*м* Новегороде и Пъскове, и што кнѧ*з* Боры*с* мѣ*л* с тою жоною сына Рогволода нареченого Васи*л*ꙗ, и по не*м* по*ч*неть кнѧжы*ти* сынъ его Василе*и* ȣ Поло*ц*ку а са*м* ȣме*р*,

И кн̃зь Василе*и* кнѧжечы на Поло*ц*ку мѣлъ сына Глѣба а до*ч*ку Парасковѣю и таꙗ Парасковѣѧ ѡбецаласѧ дѣвство своѥ захова*ти* в цэло*с*ти до жывота свое*г* и пострыгласѧ в че*р*нцы ȣ свето*г* Спаса ȣ манастыры на*д* Полотою и мешкала та*м* семъ лѣтъ Богу служечы и книги пишучы на цэ*р*ковъ, а пото*м* забраласѧ до Рыма и *в* Рыме ме*ш*каю*чи* Богу служыла пи*л*не и ме*ш*кала ко*л*ко го*д* и ѡсветиласѧ [2] котору*ю* называю*ть* са*н*кта 231 || Прекседы*с* а по руски*и* Паросковѣѧ которо*и* же в Рыме и косте*л* збудованъ на *и*мѧ ее свт̃оѥ, та*м* жэ ее и положыли. а бра*т* ее кнѧ*з* Глѣбъ Поло*ц*ки*и* ȣ молоды*х* лѣте*х* свои*х* кнежывшы ȣ Поло*ц*ку немного лѣ*т* и вмеръ. и положо*н* естъ ȣ Полоцку [3] ȣ свѧтое Софѣи ȣ Поло*ц*ку со ѿцэмъ своимъ ув одномъ гробе, а Полочане почали потому [4] справоватисѧ ꙗ*к* ȣ Великомъ Новгороде и *в* Пъскове а пн̃а на*д* собою не мѣли [5]:·

Ски*р*монъту *ж* [6] кнежечы на Новегородцы и кн̃зь Мъстисла*в* Лу*ц*ки*и* и Пи*н*ски*и* почне*т* вальку с кн̃зе*м* Ски*р*монто*м* хотечы ѥго выгнати з отъчы*з*ны своее з Бере*стꙗ* а з Мельника и з Горо*д*на и з Новагоро*д*ка и Ски*р*монтъ пошле*т* посло*в* своихъ до великого кн̃зѧ Лито*в*ского што вышо*л* с Китавруса до Жыви*н*бута просечы его абы помо*ч* далъ ему напротивко Руси, и кн̃зь велики*и* Лито*в*ски*и* Жыви*н*бутъ пошлеть ѥму на помочъ сына своего ста*р*шого Куково*и*тѧ со всими силами своими [7] Лито*в*скими и Жомо*и*тскими и по*и*де*т* кн̃зь велики*и* Ски*р*монтъ [8] с Куковотемъ [9] и со всими сила*ми* на противку Мъсти*с*лава кн̃зѧ Луцкого и Пи*н*ского, и на се*и* стороне реки Шселъды порази*т* кнѧзь Ски*р*монтъ кн̃зѧ Лу*ц*кого и Пи*н*ского на голову, и всю раду Рускую толко кн̃зь Мстисла*в* в мало*и* дружыне ледве самъ ȣтекъ ȣ горо*д* Лу*ц*ко, а кн̃зь велики*и* Ски*р*мо*нт* возметь городъ Пи*н*скъ, и горо*д* Туро*в* и заплакала Ру*с* велики*м* плачомъ и*ж* такъ ѡкрутне вси побиты ѿ бэ*з*божное Литвы, и кн̃зь велики*и* Ски*р*монтъ сына велико*г* кн̃зѧ Лито*в*ско*г* Жыви*н*бутова [10] Куковотѧ чостова*в*шы и даровавшы бе*з*численоѥ множество золота и серебра и боръздыми ко*н*ми и ѿпусти*л*ъ по*ч*стиве до ѿца ѥго до великого кнѧзѧ Жыви*н*бута Лито*в*ско*г*,

И коли Куково*т* пры*и*деть до ѿца своего Жыви*н*бута, и не мно*г* пры ѿцы своѥмъ побывшы, и потомъ кн̃зь велики*и* Жыви*н*бутъ Литовски*и* и Жомо*и*тски*и* ȣме*р*.·.

Тогды сы*н* ѥго Куковотъ сѣлъ на велико*м* кнеже*н*и Лито*в*ско*м* и Жомо*и*тскомъ,

Будучы [11] па*к* в то*т* ча*с* царемъ Завольски*м* имене*м* Булакла*и* и прыслалъ посло*в* свои*х* до велико*г* кн̃зѧ Ски*р*монта [12] штобы ѥму выходы ѥго давалъ и баска*ки* || его хова*л* по ты*м* городо*м* по 232 тому ꙗ*к* с ты*х* городо*в* хожывали, за предковъ его кн̃зе*и* Руски*х*, и кн̃зь велики*и* Ски*р*монтъ по*д* тоѥ по*д*датисѧ не хотѣлъ, и ты*м* посло*м* его носы губы и ȣшы ȣрѣзати каза*л* и до него ѿпустилъ,

И тотъ царъ [13] на лѣто собравшысѧ з многими силами своими и ѡръдами Тата*р*скими и пошолъ на Рускую зе*м*лю и мно*г* зла Рȣско*и* зе*м*ли ȣчынилъ.

А кн̃зь велики*и* Ски*р*монтъ собра*в*шы вси во*и*ска свои и по*д*ка*л* ѥго на границы своѥ*и* ȣ Ко*и*донове, и порази*л* того цара и всю рать Тата*р*скую поби*л* и самого цр̃а ȣбилъ, и зъ звитѧ*ж*ствомъ ве*ли*ким пошо*л* на Рȣскую зе*м*лю, и взѧ*л* горо*д* Мозыръ Че*р*ниговъ и Староду*б* и Корачевъ, и со всими в цэлости звитѧ*ж*ство ѡде*р*жа*в*шы ве*р*нулъсѧ наза*д*, и мѣлъ кн̃зь велики*и* Скиръм*нт*ъ трехъ сыно*в* ста*р*шы*и* Тронѧта. други*и* Любо*р*тъ, трети*и* Писимо*нт*.

Кн̃зь [14] велики*и* Ски*р*монтъ ȣ велико*и* старости своѥ*и* ȣме*р*, а сы*н* ѥго Любо*р*тъ сѧде*т* на Корачеве и назове*т*сѧ кн̃зь Корачевски*и*, а Писимо*нт* на Тȣрове сѧде*т*, а Тронѧта на Новегоро*д*цэ, и панова*ли* на ты*х* городехъ много лѣтъ [15]

В ты*х* лѣтехъ мати кн̃зѧ велико*г* Лито*в*ского и Жомо*и*тского Куковотева Поꙗта ȣме*р*ла ȣ велико*и* старости своѥ*и*, и кн̃зь велики*и* Куково*и*ть милуючы ма*т*ку свою, и вчынилъ ба*л*вана на ѡбразъ ее чынечы є*и* паме*т*ку [1], и постави*л* того ба*л*вана именемъ ма*т*ки своее Поꙗты выше*и* ѡзера Жосли*и*, которы*и* же ѡбра*з* хвалили и за Бога его мели, а потомъ тотъ ба*л*ва*н* зъгнилъ, и на то*м* мѣстцы липы выросли и тые липы хвалили и за Бога и*х* мѣли во *и*мѧ тое Поꙗты ѡлижъ и до сего дн҃ѧ. а за ты*м* кн҃зь велики*и* Лито*в*ски*и* и Жомо*и*тски*и* [2] Куково*и*ть милуючы подъданы*х* свои*х* и са*м* ȣмеръ.·.

---

[1] *Др. сп.* имѣти. [2] *Съ этого мѣста начинается сп.* Арх. Общ. [3] *Нѣтъ въ др. сп.* [4] Арх. пото*м*; Кр. пото*м* почали засѧ вечомъ справоватисѧ. [5] *Др. сп. приб.* и възвратишисѧ воспакъ. [6] Рум., Арх.; *заглавіе.* [7] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ* въ Рум., Арх.; *есть* въ Кр. [8] Кр. Шварно, *и такъ далѣе.* [9] *Такъ въ рк.* [10] Кр. Кгироусова. [11] *Отсюда начинается* Патр. Б.; Рум., Арх., Патр. *предшествуетъ заглавіе.* [12] Кр. *вездѣ* Шварно. [13] *Такъ* Патр.; *др. сп.* тот час. [14] Арх., Патр. *предшествуетъ заглавіе.* [15] Рум., Арх., Патр. *приб.* возвратимсѧ воспѧт *и далѣе слѣдуетъ заглавіе.*

И застави*л* по собѣ сына на великомъ кнеже*н*и Литовско*м* и Жомо*и*тско*м* именемъ Ȣтенуса, которы*и* же сы*н* милуючы ѿца своего велико*г* кн҃зѧ 233 Куково*и*та и вчыни*л* балъвана на паметь || ѿца своего. и постави*л* его на горе ѡдно*и* на*д* рекою Свѧтою недалеко Дѧви*л*това которого *ж* хвалили и за Бога мели, а пото*м* то*т* ба*л*ванъ згни*л*, и та*м* га*и* выро*с*, и люди ты*м* хвалили и прозвали єго имене*м* пана своего Куково*и*та.

Тронѧте [3] пануючы на Новегоро*д*цэ. и в то*т* часъ ца*р* Завольски*и* Ку*р*дасъ повста*л* з многими силами Тата*р*скими на Рускиє зе*м*ли, и кн҃зь Тронѧта збере*т*сѧ з бра*т*ею своєю с кнѧземъ Писимо*н*томъ Туровски*м*, а с кнѧземъ Любо*р*томъ Карачевскимъ и со всими сила*ми*, и к тому ѡбослалъсѧ с кнѧзми Ру*с*кими с кн҃земъ Семено*мъ* Миха*и*ловичо*мъ* Дру*ц*кимъ, и с кн҃зе*м* Дагыдомъ Мъстиславовичо*мъ* Лу*ц*кимъ, и Светославо*м* Киє*в*скимъ, и собра*в*шысѧ с одного и пошли проти*в* цара Кȣ*р*даса и всее рати єго Завольское, и по*т*калисѧ с ни*м* за Мозыремъ на рецэ Ѡкуневъцы, и вдарылисѧ в по*л*ки межы собою, и вчынили бо*и* вельми ве*л*ики*и* [4] ѿ поранꙗ ѡли*ж* до вечора, и поможеть Бо*г* великому кн҃зю Тронэте и кн҃земъ Руски*м* цара Кȣ*р*дыса и все во*и*ско на голово [5] побили ле*д*ве самъ царъ ȣ мало*и* дружыне втекъ. и в томъ бою ȣбили дву*х* брато*в* кнѧзѧ Тронѧтины*х*. кн҃зѧ Писимо*н*та Туро*в*ского, а кн҃зѧ Любо*р*та Корачевъского, а кн҃зѧ Семена [6] сына *кнз*ѧ [7] Друцкого. Миха*и*ла, а кн҃зѧ Давыдова сына Луцъко*г* А*н*ъдреꙗ и иныхъ бо*ꙗр* много побили, и кн҃зь велики*и* Тронѧта звит*ѧж*ство ѡде*р*жавшы и добы*т*ку великого золота и серебра и каме*н*ѧ и жэмъчугу и ша*т* дороги*х* *набравшы* [7] и пошо*л* ȣ свою зе*м*лю [8], а кн҃зи Рȣскиє та*к*же ȣ свои городы пошли,

И пануючы кн҃зю Тронѧте не мало лѣ*т* пото*м* ȣме*р*, и зоставилъ сына по собе на велико*м* кнеже*н*и Новгоро*д*ско*м* Ѡлькгимо*н*та и кнежы*в* Ѡлькгимо*нт* не мало потомъ ȣме*р*.·.

И зоставилъ по собѣ сына имене*м* Ры*н*кго*л*та на велико*м* кнеже*н*и Новгородъско*м*.

И кнежечы Ры*н*кго*л*ту не мало лѣ*т* на Новегоро*д*цы и на *и*ншы*х* городехъ Ру*с*кихъ, и вчынѧть змову межы собою кн҃зи Рȣскиє поча*ти* вальку проти*в* великого кн҃зѧ Ры*н*кгольъта и хотечы его согна*ти* з о*т*чызны своее городо*в* Руски*х*, напе*р*вэ*и* Светосла*в* Києвски*и*, а Левъ Володымеръски*и*, и Дмитре*и* Дру*ц*ки*и*, и собра*в*шысѧ вси тры || по*л*ки 234. и пошли проти*в* великого кн҃зѧ Ры*н*кгольъта, и взѧли тыє Ру*с*киє кн҃зи Тата*р* на помо*ч* собѣ ѿ цара Заво*л*ско*г* неко*л*ко тисечъ Тата*р* и кнѧзь велики*и* Ры*н*кгольтъ потъкалъ и*х* на рецэ Немне на Могильно*и*, и вчынилъ з ними бо*и* вельми велики*и* и билисѧ межы собою *велми* крѣпко почо*н*шы ѿ пора*н*ѧ ѡли*ж* до вечера, и поможе Бо*г* великому кн҃зю Ры*н*кго*л*ту, ижъ кн҃зе*и* Рȣски*х* и всю силу и*х* и ѡ*р*ду Тата*р*скую на голову побилъ. и самъ звит*ѧж*ство ѡде*р*жавшы з великимъ весэльє*м* и добы*т*комъ золота и серебра и з велики*м* набы*т*ємъ ска*р*бовъ и прышолъ къ свои*м* городо*м* [9] и прышедшы до Новагоро*д*ка ро*з*немогъсѧ и вме*р* бе*з* плоду ту*т* сѧ доконалъ родъ кнѧжати Ры*м*ского Палемона.

А [10] иныє поведаю*т* рекучы бы то*т* Ры*н*кго*лт* прыше*д*шы з оного побоища до Новагоро*д*ка и бы*л* ȣ Новегоро*д*цы, и ꙗкобы мѣлъ [11] ȣроди*ти* трехъ сыно*в* и зостави*т* по собѣ на велико*м* кнеже*н*и Новгородъско*мъ* именемъ Во*и*швилака [12], ино дале*и* ѡ то*м* Во*и*швилаку не пишеть.

Ѡ кнѧжати Лито*в*скомъ Швинъторозе сыне Ȣтенусове.·.

По сме*р*ти Ры*н*кго*л*тове панове [13] жалуючы господара своего прырожоного, и взѧли собѣ господаремъ велико*г* кн҃зѧ Литовъско*г* и Жомо*и*тско*г* сына Ȣтенусова с Китавру*с*ȣ Швинъторога. и мало кнежы*в*шы Шви*н*торогу на Новегородъцы и на Руски*х* городехъ, и ѡте*ц* его кн҃зь велики*и* Лито*в*ски*и* и Жомо*и*тски*и* Ȣтенусъ ȣме*р*, и сы*н* его Швинъторо*г* по сме*р*ти ѿца своего начне*т* кнежыти на велико*м* кнеже*н*и Лито*в*ско*м* и Жомо*и*тско*м* и Но*в*городскомъ и Ру*с*комъ, и вроди*л* Шви*н*торогъ сына

---

[1] *Такъ* Патр.; *др. сп.* памѧт. [2] *др. сп. приб.* оу великои справедливости. [3] *Др. сп., кромѣ* Кр., *предшествуетъ заглавіе.* [4] *Такъ* Патр.; *др. сп.* лют. [5] *Такъ въ рк.* [6] *Зачеркнуто въ рукописи* нового. [7] *Приписано сверху.* [8] *Др. сп.* во своѧси. [9] *Др. сп* и возвратилсѧ во своѧси. [10] *Отсюда до конца главы нѣтъ* въ Кр. [11] *Въ др. сп. нѣтъ подчеркнутыхъ словъ.* [12] *Такъ в рк.; Др. сп. приб.* і самоумре. [13] панове *только* въ Кр.

Скирымонта, и ѡберет собѣ великии кнѧз Швинъторогъ мѣстцо на пущы велми хорошо подле реки Вельи гдѣ река Вилнѧ ȣпадываетъ ȣ Велю, и просил сына своего Скирымонта абы на том местцу было жъглищо вчынено гдѣ бы єго мертвого сожгли, и прыказал сыну своєму жебы по смерти его на том мѣстцу гдѣ бы єго зъжогъ всихъ 235 кнѧзеи ‖ Литовскихъ и знаменитых боꙗр сожъжено было. и штобы вже нигдѣ инъде тѣла мертвых не были зъжены толко там бо и передъ тымъ жыгали тѣла мертвыхъ на том мѣстцу хто гдѣ ȣмреть и прыказавшы тыє слова сыну своєму Скирымонту кн҃зь великии Швинъторог и вмер·.·

Ѡ великомъ кн҃зе Скирымонте.·.

Великии кнѧз Скирымонт зосталъ по ѿцы своємъ на великом кнѧзстве Литовскомъ Жомоитском и Руском и подлугъ прыказанѧ ѿца своего на том мѣстцы на ȣсти реки Вилни гдѣ ȣ Велью ȣпадываєть вчынил жъглищо, и там тѣло ѿца своего зъжог, и конѧ его на котором еждчывалъ и шату єго которую ношывалъ и [1] милосника єго на которого ѡн был ласкавъ и сокола и хорта его зъжог и ѿ тых часов кн҃зи великиє Литовскиє тѣла их на томъ мѣстцу жыгали, и длѧ того тоє мѣстцо ѿ тых часов прозвано Швинторога на имѧ того великого кн҃зѧ:.

И коли которого кн҃зѧ великог Литовского, албо пана сожжено было тѣло, тогды пры нихъ кладывали ногъти [2] рыси албо медвежи, длѧ того иж вѣру тую мели ꙗкобы судныи день мѣлъ быти и так знаменали собѣ, иж бы Богъ мѣлъ прыити и седѣти на горѣ высокои, и судити жывых и мртвыхъ. на которую ж гору трудно будеть [3] ȣзыити бэз тыхъ ногътеи рысих албо медвежыхъ, и длѧ того тыє ногти подле их кладывали на которых мѣли на тую гору лѣзти, и на суд до Бога ити, а так ачколвекъ поганы были. а въжды потом себе знаменали, и в Бога ѡдного вѣрыли, иж судныи день мѣлъ быти и вѣрыли з мертвыхъ въстаню. и ѡдного Бога которы мѣлъ судити жывыхъ и мертвых [4].

Ѡ мȣжах Латыгольскихъ ꙗкъ прышли ȣ Жомоить.

236 ‖ Пануючы великому кн҃зю Скирымонту и собралисѧ мужы Латыголове которыє седели над берегом морскимъ ѡкиꙗномъ моремъ. и прышли в землю Жомоитскую и шкоды многиє почынили, и кровопролитьѧ в людехъ Жомоитских ѿ нихъ много стало, и кн҃зь Скирмонтъ собравшысѧ зъ силами своими и поидеть на нихъ в землю их, и ихъ самыхъ выстинал, а иншых ȣ полонъ вывелъ. и землю ихъ пусту вчынилъ:.

И в тот часъ по выєханю кн҃зѧ великого Скирмонта зъ земли Латыгольское прышли Нѣмцы зъ за морѧ до тоє ж земли Латыголское, и тую землю засели и панове тои Латыголе зостали и назвалисѧ Иѳлѧнты. и потом много лѣт пановаль великии кнѧз Скирмонтъ, и зоставил двух сынов, Трабуса. а Коликгина.·. и Трабус почнет кнежыти на земли Жомоитскои, а Коликгин на земли Литовскои и Рускои и кнежыл много лѣт и вмеръ. и почнеть по немъ кнежыти сын его Роман и по малом часе ȣмре.·. кн҃зь великии Жомоитскии Трабус дѧдко кн҃зѧ Романов.

И по немъ [5] почнет кнежыти кн҃зь великии Романъ на земли Жомоитъскои и Литовскои и Рускои, и Роман мѣлъ [6] пѧти сыновъ. старшыи былъ Нарымонтъ, другии Довмонтъ. третии Гольша четвертыи Кгедрус, пѧтыи Троиидень.

Ѡ пѧти сынех Романовых.·.

По смерти великого кн҃зѧ Романа, почнет кнежыти сын его старшыи Нарымонт и вчынилъ городъ Керновъ. и знесеть столец свои [7] з Новагородка до Кернова. и почнеть кнежыти и назоветсѧ великии кн҃зь Литовскии и Новгородскии и Жомоитскии.

А братъ его Довмонтъ седит на ѿчызне своєи на ȣтене, и назоветсѧ кн҃земъ ȣтенским

А [8] третии братъ его Кгедрус зарȣбил город, и назовет єго именем своим Кгедроити и прозоветьсѧ кн҃земъ Кгедроитьскимъ.

А четвертыи братъ его Гольша передшы (такъ!) реку Велю, и нашол гору ‖ 237 красную межы горами над рекою Вилнею ȣ мили ѿ ȣстьѧ реки Вельи гдѣ ȣпадываєт в реку Велю против Ракотишок, и вчынилъ город и назоветь его именемъ своимъ Гольшане.·.

И не много бывшы там. и ездечы ѿтоль ȣ ловы ȣ пущу за десеть миль ѿ того города своего, и наидет гору красную и ровънинами великими ѡбълѧглую, и ѡбѳитостѧми наполъненую, и сподобалосѧ єму там, и ѡнъ тамъ поселилъсѧ, и на тои горе учынил городъ над рѣчкою [1] Кораблем, и перенесетьсѧ Ѿтоле, и тамъ почнеть кнежыти и назоветьсѧ кн҃земъ Гольшанскимъ.

---

[1] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ* въ Арх. [2] Арх. когти. [3] *Такъ* Кр., *др. сп. нѣтъ.* [4] *Приписано болѣе мелкимъ почеркомъ.* [5] *Нѣтъ въ др. сп.* [6] *Др. сп.* оуродил. [7] *Нѣтъ въ др. сп.* [8] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ* Арх.: Рум.

А пѧтыи брат Троиидень мешкалъ пры брате своєм великом кн҃зи Нарымонъте, и довѣдалсѧ кн҃зь великии Нарымонт, што ж кнѧзи Штвезъскиє померли, а люди ихъ мешкают без господара,

И кн҃зь Нарымонтъ поидеть на них, и ѡни не противечысѧ поддалисѧ и поклонилисѧ єму. а так ѡнъ ѡставшы имъ господарем, и вземшы ихъ дал брату своєму Троииденю за вдѣлъ, .·.

И кн҃зь великии Троииден наидеть гору красную над рекою Бебрею, и сподобалосѧ єму там вельми и зарубилъ городъ, и назоветь єго Раигородъ, и прозоветьсѧ кн҃земъ Штвезскимъ и Доиновъским,

И будучы єму тамъ на княжени великиє валъки чынил з Лѧхи и з Русю и з Мазовшаны и завжды зыскивалъ, и над зѳмлѧми ихъ силныє ѡкрутенства чынилъ. што нижеи [2] ѡписуеть ꙋ Рускои кро́иницэ иж горъшыи былъ тым землѧмъ, и ѡкрутнеишыи на нихъ нижли Антиѡх Сирскии, и Иродъ Иєрусалимскии и Нерон Рымскии што [3] так был ѡкрутныи и валечныи.·. [4]

Кнѧзь же великии Нарымонт поиметь жону, ꙋ Ифлѧнтского реченог Ѳлѧдры дочку єго, и братъ его Довъмонт ꙋ того ж Флѧдры другую дочку его и пе малыи час жывучы розноможетсѧ жона кн҃зѧ Домонътова Ꙋтенского и вмерла.·.

И кн҃зь великии Нарымонт слышавшы смерть невѣстки своее жаловал вельми и будучы сам немоцон и послал, жону свою до брата своег Довмонъта жалуючы жалости его, и коли прыехала жона Нарымонтова до Ꙋтены жалуючы девера своего кн҃зѧ Довъмонта, и кн҃зь Довмонт видевшы невѣстку свою возрадовалсѧ вельми. а реклъ такъ мнѣ было
238 жоны искати, а се ‖ мнѣ Богъ жону дал. и понѧлъ ее за себе, и в том стала великаꙗ брань и ростыржъка межы братею великим кн҃земъ Нарымонтомъ и кн҃земъ Довъмонтомъ.·.

И кн҃зь великии Нарымонт видечы жалост свою великую, иж брат его жону его за себе кгвалтом взѧлъ, и ѡбослал братю свою кн҃зѧ Кгедроитѧ. и кнѧза Гольшу, и кнѧзѧ Троииденѧ. и тестѧ своєго Ѳлѧдра Иѳлѧнтского, и собравшысѧ з братею и со всими людми своими, и потѧгнулъ на брата своего кн҃зѧ Довмонъта, и ѡбогналъ его ꙋ городе єго Ꙋтене, и порозумелъ кн҃зь Довмонтъ што сѧ не могъ єму ѡборонити, и просилъ горожан своихъ абы єму не подали города покол бы ѡн іпрошолъ воиско Нарымунтово, и сам спустилъсѧ з города, и прошодшы воиско Нарымунтово [5], и побежыт и прыидет къ городу Пъскову, ино мужы Пъсковскиє видечы єго мужа добра [6] и честна и розумна и взѧли єго собѣ господарэмъ. и назвали єго великим кнѧзем Пъсковским. а Нарымунт ꙋзѧвшы город Ꙋтену и жону свою [7] и кнѧжылъ на Керпове и на Новегородцы и на Жомоити, а Довъмонт на Пъскове и ѡбадва не малыи часъ кнежыли, Троиидень пак поиметь жону ꙋ кнѧжати Мазовэцкого дочку его, и мѣлъ з нею сына рєченаго Рымонта, и коли сын его Рымонт доросталъ лѣт своихъ и ѡтецъ єго Троиидень дал его длѧ наꙋки ꙗзыка Руского до Льва Мъстиславича, которыи заложыл городъ во имѧ своє Львов, и мѳшкаючы Рымонту ꙋ кн҃зѧ Льва и навчылсѧ ꙗзыка Руского и сподобаласѧ єму вѣра хрестиꙗнскаꙗ и ѡкрестилъсѧ, и врозумѣлъ иж том свѣтъ ничого не єстъ, и ѡпустившы свѣт и пострыгъсѧ в чернъцы и названо имѧ єму Василіи а прозвищом [8] Лаврыш, и будучы єму въ чернъцохъ прышол до дѧдка своєго Нарымонса, и просил его абы єму далъ в Новогородском повѣте мѣстцо на пущы подле реки Немна гдѣ бы собѣ манастыр збудовати мѣлъ, и ѡн ему допустилъ, и ѡн собѣ тамъ манастыръ збудовал, и поставилъ наперввеи цр҃ъков свѧтого Воскресеньꙗ, и Ѿтолѳ прозвано Лаврышов манастыр, и будучы єму ꙋ манастыры дѧдко єго ꙋмреть и пн҃ове ‖ Ли- 239
товскиє и Жомоитскиє взѧли собѣ великим кн҃зем Троиденѧ, и пануючы великому кн҃зю Троиденю, и кн҃зь великии Довмонтъ прышодъшы зо Пъскова возметь город Полътэскъ и почнеть кнѧжыти на Пъскове и на Полоцку, и жаль ему было того велми, иж брат меншыи ѡсѣлъ панство ꙋ Литве и почалъ ѡ томъ мыслити ꙗкъ бы его мѣлъ ѡ смерть прыправити а в тых часех пануючы Троиденю ꙋмерли єму ѡбадва браты кн҃зь Гольша а кн҃зь Кгѳдрусъ, а з оноѳ вышеиписаное вазни [9] кнѧз великии Довмонт направил шесть мужыков на брата своєго Троиденѧ забити, ꙗкож ѡн шолъ

---

[1] *Др. сп.* рекою. [2] *Въ др. сп.* вышеи. [3] *Нѣтъ* Арх. [4] *Въ этомъ мѣстѣ оканчивается сп.* Кр. Б. [5] *Такъ* Рум., *др. сп. нѣтъ.* [6] *Нѣтъ въ др. сп.* [7] *Нѣтъ* въ Арх. [8] *Подчеркнутыя слова приписаны на поляхъ тѣмъ же почеркомъ; въ текстѣ сдѣлана выноска.* [9] *Такъ* Арх.; *др. сп.* воины.

бэзпечне собѣ з лазни в Новгородку [1] и тыє мужыки его зрадне забили, а сам Довмонт собравшысѧ з людми своими Пъсковскими и Полоцкими и потѧгнулъ до Литвы хотечы быти кн҃земъ Литовскимъ и Жомоитским, и реченыи чернецъ Лаврышъ по литовскии зовемыи Лаврымонтъ [2] а по рускии Василеи, и жалуючы смерти великого кн҃зѧ Троиденѧ ѿца своего, и ѡставившы чын чернеческии и прышол до панов и собравшысѧ со всѧкими силами своими Литовскими и потѧгнул противко Довмонта хотечы помстити кров ѿца своего, и направившысѧ с полъки своими и потъкалисѧ з Довмонтомъ надъ ѡзером, и коли зышлисѧ [3] полки с обу сторонъ и был межы ними бои и сѣча великаѧ с поранку ѡлиж до вечера. и поможет Бог Лаврышу и все воиско дѧдка своего Довмонта на голову поразил и самого его ꙋбил, и городъ Полтэскъ взѧл. и вернувшысѧ назад къ столъцу ѿца своег до Кернова. и рек паномъ коли мнѣ Бог дал помстити кров ѿца своего ꙗ свѣта того ѿрекаюсѧ взѧл єсми на себе чорную рызꙋ а господарства ꙗ не хочу возмите собѣ господарем кого волѧ ваша будеть, а ведже ꙗ ражу вам, ачъколвек естъ братѧ моѧ Гольшын сын Ѡлькгимонт а Кгедрусов сын Кгинвил, ино єще ѡни малы суть не годѧтъсѧ на панство бо дѧдко мои Нарымонт коли сѣл на великом кн҃зстве Литовском гэрбъ свои Китаврус зоставил брати своєи, а собѣ вдѣлалъ гербъ чоловека на кони з мечомъ, а то знаменуючы 240 || через тотъ гербъ пана дорослого лѣт [4] хто бы мог боронити мечом ѿчызны своее а про то ѡберыте собѣ господара доброго хто бы мѣлъ боронити того панства великог кнѧзства Литовског, и такъ ми сѧ видить иж бы и к тому был годныи Витенѧ которыи был маршалъком ꙋв отца моєго, и панове не хотели переступити рады а воли господара своего прырожоного сына великого кн҃зѧ Троиденева вчынили так, видечы мужа мудрого а годного Витенѧ которыи был з рожаю а с поколеньѧ с Колюмнов з ымѣнѧ деръжачого в Жомоити реченого Аиракгола взѧли его собе великимъ кнѧзем Литовским и Жомоитскимъ, бо [5] кн҃зь великии Троидень будучы в Жомоити ехал через имѣньє его Аиракголу и ꙋзралъ ѡного Витеню єще малым младенцомъ и вбачылъ ѡноє дитѧ ѡбличємъ велми хорошо и възросту цудного [6] играючы з дѣтми малыми [7] и взѧл єгок собѣ и былъ ꙋ него коморникомъ, и будучы в него в коморе кождую реч цудне а радне панскую ховалъ и справовал, а так ѡнъ бачечы цноту его и доброє захованє вчынил его в себе маршалъком, и был в него милосникомъ и всѧким справцою а за тым по смерти его взѧли єго на великоє кнѧзство Литовъскоє тут сѧ доконалъ род с Китаврусовъ, а начало великоє кнѧжэньє Витенево род великих кн҃зеи Литовских с поколенꙗ а з роду с Колюмнов.

(Ѡ) великомъ кн҃зи Витене.·.

Будучы великому кн҃зю Витеню на великом кнѧзстве Литовском Жомоитском и Руском и пановал много лѣт ѡлиж до старости своее вов покою, и родилъсѧ ему сын Кгидиминъ, а потом ꙋмер кн҃зь великии Витенѧ, а после єго сѣлъ на великом кнѧжени Литовском Жомоитском. и Руском вышеиреченыи сын его Кгидимин [8].

|| О великомъ кн҃зи Кгидимине: 241

Будучы великому кн҃зю Кгидимину по смерти ѿца своєго Витенѧ на великом кн҃зстве Литовском Руском и Жомоитском, и седечы на стольцы ѿца своего на Кернове и пановал не много лѣть по смерти ѿца своего.·.

Повстали против его Нѣмцы Пруси и Лиѳлѧнты и втегнули з великимъ множеством людеи своихъ в землю Жомоитскую хотечи ее собѣ ѡсѣсти. и кн҃зь Кгидиминъ не поспелъ такъ рыхло [9] собрати воиска своєго против Нѣмцов, и послал старшог гэтмана своего з малыми людми на город Куносовъ ꙋмоцнѧючы єго ѿ Нѣмцовъ, а тот былъ гэтманъ его на имѧ Кгаштолътъ з роду с Колюмновъ, и Нѣмцы того гэтмана єго ѡбогнавъшы и тот город Куносов ѡбълегли и з великих дѣлъ ꙋсего его збили и того гэтмана с того города звели и в полонъ его повели и землю Жомоитскую посѣли, и кн҃зь великии Кгидимин вчынить ꙋмову з Нѣмцы ѡ того гэтмана своего, и далъ за него трыдцат тисечеи золотых,

И на другии годъ собравшы вси свои силы Литовскиє и Рускиє и пошли на Нѣмцы. Нѣмцы

---

[1] *Нѣтъ въ др. с≈*

[2] Рум., Арх. Римонтъ; Патр. Римонъ.

[3] *Др. сп.* и спедшимсѧ им с полки своими. с обꙋ сторон.

[4] *Нѣтъ въ др. сп.*

[5] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ* въ Арх.

[6] *Др. сп.* подобного.

[7] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.*

[8] *Пропущенъ конецъ главы, ср.* Арх. *об.* 55.

[9] *Др. сп.* воскоре.

Иолѧнты и Прусове и Жомоить зъ собою веземшы и поткали великого кн҃зѧ Кгидимина на рецэ Ѡшмене на сеи стороне Жэимов двѣ мили,

И поможет Богъ великому кн҃зю Кгидимину, иж Нѣмцов ȣсихъ на голову поразил, а Жомоить ѿ Немцов ѿступили, и прыступили къ господару своєму прырожоному Кгидимину, такъ иж Нѣмцов всих на голову [1] побили, и все воиско Немецкоє, и тут звитѧжъство ѡдеръжавшы над Нѣмцы и Жомоить к собѣ взѧл. и пошол с тыми силами и з Жомоитью в землю Немецкую, и взѧл город Тилжу, а другии Ракгнету и иншыхъ городовъ много побралъ и землю всю спустошылъ и в полонъ повелъ и невымовноє множество кровопролитє в Нѣмцох ȣчынил, и звитѧжство ѡдэръжавшы и з великим весэлємъ ȣ свою землю [2] прышол.

242 ‖ Ѡ великом кн҃зе Кгидимине и ѡ битве с кн҃земъ Володымеремъ Володимерскимъ.

И впокоившы землю ѿ Нѣмцов Жомоитскую. и пошол на кн҃зи Руские, и прыиде напервеи къ городу Володымеру и кн҃зь Володымеръ Володымерскии, собравшысѧ з людми своими, и вчынит бои великии с кн҃зем великим Кгидимином, и поможет Бог кн҃зю великому Кгидимину, иж кн҃зѧ Володымера Володымерского самог [3] ȣбилъ и воиско єго все побилъ. и город Володымер ѡзмет.

И потом поидеть на кн҃зѧ Льва Луцкого, и кн҃зь Лев ȣслышал што кн҃зѧ Володымера Литва ȣбила, и городъ Володымер ȣзѧли, и ѡнъ не смѣлъ против его стати, и побежыт до кн҃зѧ Романа до зѧтѧ своего ко Бранску, а кн҃зи и боꙗре Волынскиє били чл҃ом великому кн҃зю Кгидиминȣ жебы в них пановал и господарем в нихъ былъ, а земли их не казилъ. и кн҃зь великии Кгидимин ȣкрепившы их прысѧгою и ѡставившы намѣстников своих в нихъ и там почнет кнѧжыти, а потом на зиму пошол до Берестꙗ и з Берестѧ вси воиска свои роспустилъ, а самъ ȣ Берести зимовалъ, и скоро велик ден минул, и ѡн собравшы вси свои силы Литовскиє Жмоитскиє и Рȣскиє, и на другои недѣли по велицэ дни поидеть на кн҃зѧ Станиславлѧ Києвъского, и прышодшы возметь город Ѡвручыи и город Жытомир. и кн҃зь Станиславль Киевскии ѡбославшысѧ с кн҃земъ Ѡльгом Переꙗславским и с кн҃земъ Романом Бранским, и с кн҃земъ Волынскимъ которог кн҃зь великии Кгидимин выгнал з Луцъка, и собралисѧ вси ȣ великом множестве людеи, и спотъкалисѧ вси с кн҃зем великим Кгидимином на рецэ на Ръпени под Бѣлым городом в шести милѧх ѿ Києва. и вчынили бои и сѣчу великую, и поможет Бог великому кн҃зю Кгидимину побъєть всихъ кн҃зеи Рускихъ на голову, и воиско ихъ все побито на плѧцу [4] зостало, и кн҃зѧ Льва Луцъкого и кн҃зѧ Ѡльга Переꙗславского ȣбили и в малои дружыне Станиславль Києвъскии и з Романом Бранским ȣтекуть до Бранска, а кн҃зь великии Кгидимин ѡступит ‖ Бѣлъгородъ, и горожане видечы, иж господар ихъ з воиска побѣгъ прочъ [5] а воиско все на голову побито, и ѡни не хотечы противитисѧ воиску так великому Литовскому и [6] передалисѧ з городом кн҃зю Кгидимину, и прысѧгу вчынили служыти къ великому кн҃зству Литовскому, и за тым кнѧз великии Кгидимин пошолъ со всими силами своими до Києва, и ѡблѧжет город Києвъ, и Киѧне почалисѧ єму боронити. и лежал кн҃зь великии Кгидиминъ подъ Києвом мѣсецъ, а за тым здумали межы собою горожане Києвскиє, иж моцы великог кн҃зѧ не могли терпети и болшъ того без господара своєго великого кн҃зѧ Станиславлѧ Києвского, и въслышали тоє иж господар ихъ [7] Станиславль втекъ ѿ Кгидимина и воиско господара ихъ побито, а в них заставы кн҃зь ихъ никоторое не зоставилъ, и ѡни змовившысѧ ѡдноемыслне и подалисѧ великому кн҃зю Кгидимину, и пошодшы з города со кресты игумены попы и дꙗконы и ворота городовыє ѿворыли и стрѣтили великого кн҃зѧ честно, и вдарыли єму чолом, и подалисѧ служыти ему. и прысѧгу свою великому кн҃зю Кгидимину на том дали, и били чоломъ великому кн҃зю Кгидимину штобы ѿ нихъ ѿчызны их не ѿнималъ, и кн҃зь Кгидимин пры томъ ихъ зоставил и самъ честно ȣ город Киев ȣехалъ, и въслышали тоє прыгородки Києвскиє Вышегород Черкасы Канев Путивль Слеповрод што Киꙗне передалисѧ з городом, а гдрꙗ своего слышали иж втекъ до Бранска, а воиско его все побито, и вси прышли до великого кн҃зѧ Кгидимина, и с тыми вышеиречеными прыгородки Києвъскими подалисѧ служыти 243 и прысѧгу на томъ дали, великому кн҃зю Кгидимину.·.

---

[1] *Нѣтъ въ др. сп.* [2] *Др. сп.* восвоꙗси. [3] *Нѣтъ* Арх. [4] *Др. сп.* месцȣ. [5] *Др. сп. нѣтъ.* [6] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ* Арх. [7] Патр. гсдрь и кнꙗзь; *въ др. сп. нѣтъ.*

И Переꙗславлене слышали и*ж* Киє*в* и пры-
горо*д*ки Киє*в*ские подалисѧ великому кн҃зю Кгиди-
ми(ну), а гс҃дръ ихъ кн҃зь Ѡлгъ ѿ великого кн҃зѧ
Кгидимина ȣбитъ, и ѡни прыеха*в*ши и подалисѧ
з городо*м* служы*ти* великому кн҃зю Кгидиминȣ и
прысѧгу свою на томъ дали, и кн҃зь велики Кги-
дими*н* взѧвшы Киє*в* и Переꙗславль и вси тыє[1]
244 прыгоро*д*ки, ‖ и посади*л* на нихъ кн҃зѧ Ми*н*дов-
гова сына Ѡлькгимо*н*та великого кн҃зѧ Гольшан-
ского а самъ з велики*м* весэлє*мъ* до Литвы пры-
ехалъ.

Ѡ кн҃зи Станисла*в*ли Киє*в*скѡ*м* которого выгналъ кн҃зь Кгидиминъ с Києва.

В то*т* ча*с* будучы кн҃зю Станисла*в*лю Киє*в*скому ȣ Бра*н*ску выгнаному ѿ великого кн҃зѧ Кгидимина, и прысла*л* к нему кнѧ*з* Рэза*н*ски*и* Ива*н* будучы ȣ старости своє*и* просечы его абы до него еха*л* и дочку в него понѧ*л* имене*м* Ѡльгу, бо сына не мѣлъ до*ч*ку толко ѡ*д*нȣ, и по сме*р*ти єго абы бы*л* велики*м* кн҃земъ Реза*н*скимъ, и кн҃зь Станисла*в*ль до него ехалъ, и дочъку в него понѧлъ, и по сме*р*ти его былъ великимъ кн҃земъ Реза*н*скимъ, а кн҃зь велики*и* Кгидими*н* прогна*в*шы кн҃зе*и* Руски*х* и ѿ Немецъ землю свою ȣпокоившы, и пановалъ много лѣ*т* вов покои.

Ѡ велико*мъ* кн҃зи Кгидимине ꙗ*к* Троки зарубилъ и Вилню.·.

Некоторого ча*с*у поеха*л* кн҃зь велики*и* Кгиди-
ми*н* зъ сто*л*ца свое*г* с Ке*р*нова в ловы за пѧть
миль за реку Велью, и на*и*де*т* ȣ пущы гору
кра*с*ную дубровами и ро*в*нинами ѡблѧглую и спо-
добалосѧ єму вельми и ѡ*н* тамъ посели*л*сѧ и за-
ложылъ горо*д*, и назоветь имѧ єму Троки гдѣ те-
пе*р* Старыє Троки и с Кернова перенесеть сто-
ле*ц* сво*и* на Троки и в малы*х* часехъ поехалъ
после того кн҃зь велики*и* Кгидими*н* в ловы ѿ Трокъ
за чотыри мили и на*и*деть гору красную на*д* ре-
кою Вилнею на которо*и* зна*и*де*т* звера великого
тура и *в*бъеть его на то*и* горе гдѣ теперъ зову*т*
Ту*р*ѧ гора и ве*л*ми было по*з*но до Троковъ ехати
и стане*т* на луцэ на Шви*н*торозе, ‖ гдѣ пе*р*шыхъ 245
велики*х* кн҃зе*и* жыгали и ѡбночова*л* ту*т*, и спечы
єму та*м* сонъ виделъ. што *ж* на горе которую зы-
вали Крываꙗ а тепе*р* Лысаꙗ стои*т* волъкъ же-
лѣзны*и* велики*и* а в не*м* ревуть ꙗкъ бы сто виль-
ко*в*, и ѡчутилъсѧ ѿ сна своего. и мовить воро*ж*-
биту своему именемъ Лизде*и*ку которы*и* бы*л* на*и*-
денъ ȣв о*р*лове гнезде, и бы*л* то*т* Лизде*и*ко ȣ
кн҃зѧ Кгидимина воро*ж*битомъ на*и*вышъшы*м*, а по-
томъ попомъ[2] пога*н*скимъ. виде*л* де*и* єсми со*н*
ди*в*ны*и* и споведалъ єму въсе.·. што сѧ єму ȣво
*с*не видело, и тотъ Лиздѣ*и*ко мовить господару
кнѧже во*л*къ ве*ликии* жэлѣзны*и*[3] знамену*єт* го-
ро*д* столе*ч*ны*и* ту*т* будеть, а што в немъ внутры
реву*т* то слава его буде*т* слынути на весь свѣ*т*,
и кн҃зь велики*и* Кгидыми*н* на за*в*треє *ж* не ѿ-
є*жд*чаючы и послалъ по люди и заложылъ городъ
ѡдинъ на Швинъторозе ни*ж*ни*и*, а други*и* на Кры-
во*и* горе которую тепе*р* зову*т* Лысою и нарече*т* имѧ
тымъ городо*м* Вилнѧ, и збудова*в*шы городы перене-
сеть столе*ц* сво*и* с Троковъ на Вилню. и вчынить
першымъ воєводою ȣ Ви*л*ни гэ*т*мана своєго Кга*ш*-
то*л*та *с Колюмнов*[4] которы*и* бы*л* по*и*ман ѿ Нѣмцо*в*
на Куносове. и кнежы*л* кн҃зь велики*и* Кгидими*н*
много лѣ*т* на кнѧзстве Лито*в*скомъ Рȣско*м* и Жо-
мо*и*тскомъ. и бы*л* справе*д*ливы*и* и много валькъ
мевалъ и завъжды зы*с*кивалъ и панова*л* ѳо*р*ту*н*ливе
ѡли*ж* до великое старости своее.·.—

Ѡ велико*м* кн҃зи Кгидимине и ѡ семи сынехъ его.·.

Будучы великому кн҃зю Кгидимину пры старости
своє*и* и сплодилъ семъ сыновъ а ѡсмую до*ч*ку
имене*м* Га*н*ну которую далъ до Лѧхо*в* в ма*л*же*н*-
ство сыну Казымерову Владисла*в*у Локе*т*ку[5] коли
писано ѿ Божого нароже*н*ꙗ тисеча трыста два*д*- 1320
цато*г* году, и будучы кн҃зь велики*и* Кгидими*н* ȣ
велико*и* старости своє*и*. и пры своє*м* жывоте ро*з*-
дели*л* всих сыновъ своихъ. и пѧти сыновъ своихъ
посадилъ на вдѣлехъ ‖ то е*ст* ста*р*шого сына Мо*н*- 246
тивида на Корачове да на Слониме, а Нарыму*н*та
на Пи*н*ску, а Ѡ*л*кги*р*да на Креве, а к тому кн҃зь
Витебски*и* сыновъ не мѣлъ, толко дочку, и ѡ*н* за
Ѡ*л*кги*р*да[6] далъ до*ч*ку свою и прынѧ*л* єго ȣ
зе*м*лю Витебскую, а Корыꙗту да*л* Новгородокъ, а
Любо*р*ту да*л* Володиме*р* и Луческъ и землю Во-

---

[1] *Др. сп. приб.* вышеиреченныи.

[2] *Такъ* Арх., Рум.; Патр. *проп.*

[3] *Др. сп. приб.* кн҃же велики*и*, волкъ железныи.

[4] *Написано надъ строкой. др. сп. приб.* которо*и*сѧ народи*л*. съ Кȣмпѧ.

[5] *Такъ во всѣхъ спискахъ.*

[6] *Др. сп.* за него.

лынскую а старшыхъ [1] двухъ сынов своих посадилъ на великих кн҃зствахъ, Євнутꙗ на стольцы своємъ на Вилни и на великом кн҃зстве Литовскомъ, а Кестутꙗ на Троцэх и на всеи земли Жомоитскои, и розделившы ихъ самъ почестне ꙋмер.·.

И пануючы Кестутю на Троцэх и на Жомоити и вслышал дѣвку на Полонъдзэ именемъ Бируту, котораꙗ ж дѣвка Богом своим подлуг ѡбычаю поганского пошлюбила чыстост ховати. и сама была хвалена ѿ людеи за богиню. и прыехалъ там кн҃зь Кестути самъ и сподобаласѧ єму вельми иж была велми красна тaѧ дѣвка и розумна. и просилъ ее абы єму была малжонкою и ѡна не хотѣла прызволити, и ѿказала єму, иж ꙗ пошлюбила Бг҃ом своимъ чыстость ховати до жывота своєго,

И кн҃зь Кестутеи взѧлъ ее моцно с того мѣста и провадил ее до стольца своего ꙋ великои почестности до Троков, и ѡбославшы братю свою ꙋчынилъ великоє весэлє з братьєю своєю и поꙗл тую панну Бируту собѣ за жону, и ездечы кн҃зю великому Кестутью ѿ Троковъ за милю и сподобалосѧ єму мѣстцо велми подобно межы ѡзер, и ѡн там поселилъсѧ и город заложыл и назвалъ єго Новыє Троки и перенесет столецъ свои на Новыє Троки зъ Старых Троков, а сын єго Витовт родилъсѧ ꙋ Старых Троках, и на томъ мѣстцу гдѣ родилсѧ Витовтъ сам по смерти ѿца своего Витовт и Кестутеи костелъ заложыл ꙋ Звестованє панны Марыи и мнихи ꙋставилъ закону того што ꙋ Кракове єстъ клѧштор свѧтого Авъкгуштына на Стынцу [2].

Ѡ кн҃зи Ѡлькгирде и ѡ Кестути.

По смерти великого кн҃зѧ Кгидимина кн҃зь Ѡлкгирдъ, а кн҃зь великии Кестутеи были межы собою ꙋ
247 великои милости ‖ и в ласцэ, а кнѧз великии Євнутеи был межы их ꙋ болшои почестности [3] и кнѧжылъ на Вилни и не полюбилсѧ кн҃зю Ѡлькгирду Євнутеи, и змовили межы собою так братьꙗ ꙗкъ бы его зъсадити з Вилни и ѡдному межы их сѣсти на Вилни и змовившы рокъ вдѣлали которого дн҃ѧ наехати на Вилню и засѣсти город под братомъ своим кн҃зем великим Євнутьємъ.

6873 Лѣта [4] ҂ѕѿоѓ а ѿ нарож Хрыста ҂атѯе кнѧз великии Ѡлькгирдъ, з Витебска борздо прыспелъ, а кн҃зь великии Кестутеи ꙋгнал ꙋ городъ Вилню [5], и кн҃зь великии Євнутеи со страху выбежыть з города Вилни и втечеть ꙋ гуры бос и там ѡзѧбеть ꙋ ноги и нѧвшы его там прывели до братьи и посадили єго за сторожою, тогды великии кн҃зь Кестутеи рече брату своєму великому кн҃зю Ѡлькгирду тобѣ годитсѧ брате кн҃земъ великим на Вилни быти ты межы нами старшыи брат ꙗ с тобою за ѡдно жыву и посадить его на Вилни на великом кнѧзстве Литовскомъ, а Євнутью далъ Жеславль, и змовить межы собою кнѧз великии Кестутеи а кн҃зь великии Ѡлькгирдъ што всеи братьи послушнои быти великого кн҃зѧ Ѡлькгирда, а што прыдобудемъ собѣ городов албо волостеи то все на полы поделити а быти имъ ꙋ великои мл҃сти и в ласцэ аж до смерти и прысѧгу собѣ на том дали иж не мыслити зла [6] ѡдинъ другому также были ꙋ тои справедливости ѡлиж до жывота своєго,

ꙋ великого кн҃зѧ Ѡлькгирда сынов было двганадцать ѿ [7] первое жоны пѧть а ѿ другое Тверанъки сем, а то суть имена их, Анъдреи Дмитреи Костѧнтин Володимер Ѳедор Корыбутъ Скрыгаило Ꙗкгеило Корыгаило Лукгвени Швитрыгаило [8] А ꙋ великог кн҃зѧ Кестутꙗ сынов было шест, а любили межы собою сыновъ своихъ, кн҃зь великии Ѡлькгирдъ кн҃зѧ великого Ꙗкгеила, а кн҃зь великии Кестутеи Витовта, и так змовили межы собою, иж и по нашом жывоте тыє два будуть на великом кн҃зстве Литовскомъ кнѧжыти, и кн҃зь великии Витовт также ꙋ великои милости были зъ Ꙗкгеиломъ пры ѿцох своих,

Потом кнѧзь великии Ѡлькгирдъ ꙋмре в [9] лѣт Бож нарож ҂атоз пановалъ на Вилни 1377
дванадцат лѣт, а кнѧз великии Кестутеи ‖ не 248
хотечы шлюбу брата своєго зменити кн҃зѧ великог Ѡлкгирда и посадит братанича своего на Вилни кн҃зем великим Ꙗкгеила Ѡлкгирдовича,

Нѣхто пак был перед тым ꙋ кн҃зѧ великог Ѡлкгирда паробок невольныи холопъ звали єго Воидилом перво был пекарем ꙋ великого кн҃зѧ Ѡлкгирда а потом ѡнъ собѣ далъ єму постѣль слати и воду собѣ пити давати. потом пак полюбилъсѧ єму и дал єму Лиду держати и повел єго ꙋ добрые дн҃и. и потом по жывоте кн҃зѧ великого Ѡлькгирда кнѧз великии Ꙗкгеило повел Воидила велми высоко и дастъ за него сестру свою рожоную [1] кн҃гиню Марю што была за кн҃земъ Давыдом, и кнѧз великии Ꙗкгеило кн҃зю великому Кестутю дѧдку своєму жалостъ великую вчинил иж братанну его а свою сестру за холопа далъ, и был тот Воидил ꙋ великои ласцэ ꙋ кн҃зѧ великог Ꙗкгеила, и почне тот Воидило з Нѣмцы соимы чынити и листы сѧ записывати а стоꙗти против великого кн҃зѧ Кестутꙗ, нѣхто пак был Ифлѧнскии кунтор именем Авкгуштын, тот кунтор кнѧзю великому Кестутью споведал, ты того не вѣдаєш што велики кн҃зь Ꙗкгеило посылаєт к нам часто Воидила, и вжо записалсѧ з нами ꙗкъ маєт тебе избавити городов а єму бы сѧ достали зъ єго жоною сестрою кн҃зѧ великого Ꙗкгеила, и кн҃зь великии Кестутеи вѣдал тоє што кн҃зь великии Витовт гараздъ жыветъ с кнѧземъ великимъ Ꙗкгеилом и почнет Кестутеи жаловатисѧ сыну своєму Витовту мовечы ты з ним гараздъ жывеш. а Ꙗкгеило вже записалсѧ з Нѣмцы на нас, и кн҃зь великии Витовт речеть ѿцу своєму великому кн҃зю Кестутью не вѣръ тому ѿче бо того межы нами нѣтъ занюжъ Ꙗкгеило жыветь со мною гараздъ,

---

[1] *Др. сп.* тых. [2] *Такъ* Арх.; Рум. Тынцы. [3] *Др. сп.* болшинстве. [4] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.* [5] *Нѣтъ въ др. сп.* [6] *Др. сп.* зла межи их нинкомꙋ ни на кого. [7] *Въ др. сп. нѣтъ именъ сыновей Ольгерда.* [8] *Въ рк. оставлено свободное мѣсто.* [9] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.*

Потомъ пак вчынилъ великоє знаме дастъ кн҃зь великии Ꙗкгеило Полтескъ брату своєму Скиргаилу, и Полочане прынѧти єго не хотели на Полътескъ, и кн҃зь великии Ꙗкгеило [2] пошлетъ воиско Литовскоє и Рꙋскоє з братом своимъ Скиргаиломъ къ Полоцкꙋ [3], и ѡступѧть городъ Полътескъ, и мистръ Немецъкии пошлеть Нѣмъцовъ [4] на помочъ добывати города Полоцъка, и кн҃зь великии Кестутеи почнеть ѡпѧт жаловатисѧ плачучы сыну своєму кн҃зю великому Витовту на Ꙗкгеила рекучы иж сестру твою [5] а [6] мою братанну дал за холопа Воидила. и з Нѣмцы записалсѧ нас воєвати.
249 а то мнѣ з Нѣмец ѧвлено, ‖ а [7] другоє с ким мы воюємсѧ з Нѣмъцы и ѡни имъ Полоцка добываютъ, а то тэж поведано иж имъ стоꙗти на нас з Нѣмцы, и кн҃зь великии Витовт ѿкажэт ѿцу своему великому кн҃зю Кестутю. рекучы ꙗ тому еще не вѣру.·.

О великом кн҃зи Кестутю и ѡ великом кн҃зи Ꙗкгеиле.

Потом кн҃зь великии Витовт поехал къ Дорогичыну. и кн҃зь великии Кестутьи собравшы силу свою и со всим своимъ двором ꙋ зброꙗх, и вженуть ꙋ город ꙋ Вилню, и поимаєть кн҃зѧ великого Ꙗкгеила [8] и з братєю єго и з матерю, и тыє листы знаидеть ꙋ него што сѧ з Нѣмцы записали, и пошлет гонца своего къ сыну своєму кн҃зю великому Витовту къ Дорогичыну, поведаючы ємꙋ иж таковоє сѧ дѣло стало. и тот гонец знаидеть кн҃зѧ великого Витовта ꙋ Городне, и кн҃зь великии Витовтъ послышалъ тоє. и за ѡдин день прыбежыт з Городна до Вилни до ѿца своєго кн҃зѧ Кестутьѧ, и речеть Кестутеи сыну своему Витовту ты мнѣ не вѣрылъ сыну. ѡсе тыє листы што з Нѣмцы записалсѧ на насъ кн҃зь великии Ꙗкгеило. нижли в том насъ Бг҃ъ ѡстерегъ, а кн҃зю великому Ꙗкгеилу ничого єсмо не вчынили скарбу есми не рушылъ а ни стадъ. а самъ Ꙗкгеило ꙋ мене в нетстве ходить за малою сторожою, а ѿчызну его Витебскъ и Крево и вси мѣста што ѡтец ихъ держалъ, то все єму ѿдаю и ни во што сѧ не вступую, а то все ꙋчынил есми длѧ свое головы ѡстерегаючы себе в том послышал єсми што на мене лихо мыслѧт,

И кн҃зь великии Ꙗкгеило вельми сѧ ꙋрадовал прыезду великог кн҃зѧ Витовъта, и на тых мѣстъ дасть кн҃зь великии Ꙗкгеило прысѧгу кн҃зю великому Кестютю и сыну его Витовту на томъ што николи не противитисѧ а ни стоꙗти против ихъ, а завжды [9] ꙋ ихъ быти по волности ꙋ своємъ дому,

И кн҃зь великии Кестутеи ѿпустил его з матерю его и з братею, и со всимъ его скарбомъ и со всими статки а [10] Воидила ѡбѣсилъ и кн҃зь великии Ꙗкгеило [11] поидет напервеи до Крева, а кн҃зь великии Витовт [12] провадил его до Крэва. а потом с Крева поидеть до Витебска ‖ а кн҃зь великии 250
Кестутеи сѣдшы на Вилни, и пошлет до Полоцка два паны Литовских з воискомъ.

И Полочане ꙋслышавшы тоє ꙋрадовалисѧ, и крыкнули на рать Скиргаилову, и люди ратныє ѿ Скирыгаила ѿступили и пошли до Вилни до кн҃зѧ великого Кестутѧ, а кн҃зь Скиргаило пошол в Нѣмцы ꙋ Иѳлѧнты з малым воиском, а кн҃зь великии Кеистути поидеть къ Новгородку Сѣвѣръскому, а кн҃зѧ Витовта ѡставить с кнѧземъ Корыбутомъ ꙋ Литве, а кн҃зь великии Ꙗкгеило мѣлъ з Витэбъска с Кеистутем же поити посполу и в рыхломъ часе прысѧги свое забылъ, и не шолъ ему на помочъ и намовилъ пано*в* Виле*н*скихъ жебы засѣли Вилню. а кн҃зь велики*и* Вито*вт* в то*т* часъбы*л* ȣ Троцэ*х*[1].

---

[1] *Нѣтъ въ др. сп.* [2] Патр. *приб.* Ѡлкгирдовъ сынъ. *Въ этомъ мѣстѣ далѣе* въ Арх. *пропускъ цѣлаго листа.* [3] *Такъ* Рум.; Патр. *нѣтъ.* [4] *Нѣтъ въ др. сп.* [5] *Такъ въ рк.*; *др. сп.* свою. [6] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.* [7] *Подчеркнутыя слова есть только въ* Рум.; въ Патр. *нѣтъ.* [8] Патр. *приб.* Ѡлкгирдовича. [9] Патр. завжды *ж* по волности были ꙋ домꙋ *их.* [10] *Нѣтъ въ др. сп.* [11] Патр. *приб.* Ѡлкгирдовичъ. [12] Патр. *приб.* Кестутевичъ.

И кн҃зь велики*и* Ꙗкге*и*ло з Витебъска бо*р*здо прыбежы*ть* до Вилни з во*и*ско*м*, и кн҃зь велики*и* Вито*вт* пошлеть къ Новгоро*д*ку Сѣверъскому ко ѿцу своєму Кесту*т*ю.·.

И мистръ[2] Пруски*и* ȣслыша*в*шы тую ре*ч* и по*и*деть на помо*ч* ратью великою кн҃зю Ꙗкге*и*лу на боръзде.·.

И то ȣслыша*в*шы кн҃зь велики*и* Витовтъ, и*ж* Прусы и Нѣ*м*цы до Вилни тѧгнуть а кн҃зь велики*и* Ꙗкге*и*ло з Вилни до Троковъ идеть во*и*ско*м* великимъ зниматисѧ з Нѣ*м*цы, и кн҃зь велики*и* Вито*вт* ис Троко*в* выбежы*т* и[3] з мате*р*ю своєю и по*и*деть къ Городну, а кнѧ*з* велики*и* Ꙗкге*и*ло прыступить къ Трокамъ, и Трочане подалисѧ ему, и кн҃зь велики*и* Кестуте*и* бо*р*здо къ Горо*д*ну пры*и*деть къ сыну своєму и ту*т* зна*и*деть жону свою и пошлеть ее къ Бере*ст*ю надѣючысѧ на Мазове*ц*кого зѧтѧ своего кн҃зѧ Ꙗнуша, а са*м* кн҃зь велики*и* Кестуте*и* по*и*деть в Жомо*и*ть а сына своего Вито*в*та ѡстави*т* в Городне, тогды кн҃зь Ꙗнушъ Мазове*ц*ки*и* забы*в*шы доброе прыꙗзни тьстѧ своего кн҃зѧ великого Кесту*т*ѧ и по*и*деть во*и*ско*м* къ Дорогичыну и Дорогичы*н* ѡзме*т* и ѡсади*т* и Сара*ж* звоюєть и[4] Камене*ц* возметь и по*д*ступить подъ Берест*еи*; и Бере*ст*ѧ не взе*м*шы по*и*деть про*ч*, и ѡсади*т* Дорогичы*н* и Мельни*к*,

И кн҃зь велики*и* Кестуте*и* собравшы всю Жомо*и*тскую силу и многиє люди и по*и*де*т* по*д* Троки и пры*и*де*т* къ рецэ Вельи, ‖ 251 а кн҃зь велики*и* Вито*вт* собра*в*шы во*и*ско по все*и* ѿчызне свое*и* по*и*де*т* з Городна на помо*ч* ѿцу своему. и со*и*мутьсѧ во*и*ска на Вельи выше*и* Ковна: двѣ мили, ту*т* во*и*ско Кесту*т*ево перевезлисѧ и по*и*ду*т* къ Трока*м* и ѡступѧ*т* Троки, и пры*и*деть вѣсть ко кн҃зю великому Кесту*т*ю што кн҃зь велики*и* Ꙗкге*и*ло иде*т* з Ви*л*ни з велики*м* во*и*ско*м* и з нимъ рать Неме*ц*каꙗ и Иолѧ*нт*скаꙗ, ино передъ ты*м* Нѣмцы были на ѡбе стороне непрыꙗтели кн҃зю великому Ꙗкге*и*лу, бо пере*д* ты*м* Иолѧ*нт*скаꙗ ра*т* ходила на помо*ч* кн҃зю Ски*р*га*и*лу Полоцъкому. а пото*м* з мистромъ[5] Неме*ц*кимъ Прускаꙗ ра*т* прыходила к Троко*м*[6], а то вже трети*и* разъ Иолѧ*нт*скаꙗ рать с ними жъ прыходила, а тому знаки естъ што з ни*м* за ѡдно стоꙗ*т* проти*в* кн҃зю Кесту*т*ю, и выеха*л* на би*т*ву кн҃зь велики*и* Кестуте*и* зъ сыномъ своимъ кн҃зе*м* великимъ Витовто*м* проти*в* великого кн҃зѧ Ꙗкге*и*ла, и еще сѧ во*и*ска не *с*нѧли межы[7] себе за тры або за чотыры стрельбища, на ты*х* мѣ*ст* прыжену*т* кн҃зи и боꙗре ѿ великого кн҃зѧ Ꙗкге*и*ла до кн҃зѧ великого Кесту*т*ѧ, и почнуть пытати кн҃зѧ великого Вито*в*та штобы з ними поговорыли и почну*т* говорыти кн҃зю великому Вито*в*ту; кн҃зь велики*и* Ꙗкге*и*ло послалъ насъ к тобѣ штобы еси на*с* зъєдналъ со ѿцэ*м* свои*м* што бы*х*мо мѣли мы своє а вы своє, а битвы и кровопроли*т*ꙗ жебы не было ме*жи* насъ, а ты бы прыеха*л* до брата своего кн҃зѧ велико*г* Ꙗкге*и*ла, а мы тобѣ прысѧгу дадимъ што тобѣ чысто ѡпѧ*т* ȣ своє во*и*ско ѿехати неха*и*бы межы ва*с*[8] добры*и* коне*ц* ста*л*сѧ,

И кн҃зь велики*и* Вито*вт* ѿказа*л* и*ж* ꙗ прысѧгу вашу ȣ васъ беру, але до насъ жебы такъже Скиръга*ило* перееха*л* а прысѧгу бы намъ далъ, а ꙗ к вамъ еду, и ѡни послали до кн҃зѧ Ски*р*га*и*ла и прыеха*л* кн҃зь Ски*р*га*и*ло и прысѧгȣ да*л* кн҃зю Витовту, и кнѧ*з* велики*и* Вито*вт* поеха*л* до кн҃зѧ великого Ꙗкге*и*ла къ его во*и*ску, а польки стоꙗ*т* ничого межы собою не почыпаю*т*, и кн҃зь Ꙗкге*и*ло по*ч*неть просити Вито*в*та рекучы брате милы*и* зъєдна*и* насъ штобы не было кровопролитьꙗ. и кн҃зь Витовтъ прысѧгу ȣзѧлъ ȣ кн҃зѧ Ꙗкге*и*ла што ѿцу его кн҃зю великому ‖ 252 Кесту*т*ю зъ Ꙗкге*и*ломъ зъехатисѧ и ѡпѧ*т* чысто ро*з*ехатисѧ

И єще кн҃зь велики*и* Вито*вт* рече*т* кн҃зю Ꙗкге*и*лу пошли брате еще ко кн҃зю великому Ски*р*га*и*лу штобы ѡ*н* далъ прысѧгу кн҃зю ве*ли*кому Кесту*т*ю ѿцу нш҃му, и*ж* бы ему было прыехати чысто и ѡпѧтъ за сѧ ѿехати и далъ бы на*м* прысѧгу ѿ себе кнѧ*з* Ски*р*га*и*ло з Вито*в*томъ пры*и*деть ко кн҃зю великому Кесту*т*ю и да*ст* прысѧгу Ски*р*га*и*ло кн҃зю великому Кесту*т*ю ѿ кн҃зѧ великого Ꙗкге*и*ла и ѿ себе, и кн҃зь велики*и* Витовтъ с кн҃земъ велики*м* Кесту*т*ємъ ѿцо*м* своимъ ѡбадва поеду*т* ȣ во*и*ско Ꙗкге*и*лово на тыє прысѧги надѣючысѧ, и кн҃зь Ꙗкге*и*ло тыє прысѧги переступилъ и рекъ такъ поедьмо до Ви*л*ни и та*м* доко*н*чаємъ свое прысѧги и за ты*м* во*и*ска ничого не почына*ли* и ѡставили. и ꙗкъ до Вилни прыеха*в*шы. та*м* кн҃зь велики*и* Ꙗкге*и*ло кн҃зѧ великого Кестутьѧ дѧдю своего ѡкова*в*шы до Крева послалъ и всади*л* ȣ тве*р*жу, а кнѧ*з* велико*г* Вито*в*та ѡставили были ȣ Вилни и тамъ ꙋ Креве кн҃зѧ великого Кесту*тꙗ* ꙋдавили, пѧтое ночы коморники кн҃зѧ Ꙗкге*и*ловы ѡдного звали Прокъшою што єму воду дава*л*, а други*и* былъ Мосте*в* бра*т* а Кучꙋ*к*, а Лисица Жебентѧ*и* такъ сѧ коне*ц* ста*л* кн҃зю великому Кесту*тю*,

---

[1] Патр., Рум. *приб.* ȣ Кестȣтѧ ѿца своего. [2] Патр. маршалок. [3] *Далѣе есть и въ* Арх. [4] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.* [5] Арх. маршалком. [6] *Написано надъ строкой, нѣтъ въ др. сп.* [7] *Такъ* Рум.,; Патр.; Арх. *нѣтъ.* [8] *Др. сп.* нас.

По смерти кн҃зѧ великого Кесту*тѧ* пошле*т* кн҃зѧ велико*г* Вито*в*та кн҃зь велики*и* Ꙗкге*и*ло в нѧ*т*ство до Крева зъ жоною и велить тверъдо стеречы, а то все по*м*щываючысѧ Во*и*дила.·.

Кн҃зь велики*и* Вито*вт* седѣлъ ꙋ Креве за сторожою ꙋ коморе, а жонъкамъ двема прызволено было ходити до коморы, и кн҃гиню с нимъ посадили, а положывшы ихъ во*н* выходѧ*т* а сторожа за*в*жды ѡколо была, и кнгн҃ѧ великаѧ Вито*в*товаꙗ слышала ѿ люде*и* што кн҃зь Вито*вт* мае*т* до*л*го седѣти с нею. и змы*с*лила собе ꙗкъ жонъки будуть насъ поклада*ти*, тогды тобѣ ѡ*д*ное жо*н*ки пла*т*є ꙋскла*д*шы вы*и*ти вонъ, з другою жо*н*кою, а то*и* жо*н*цэ ѡста*ти* бы сѧ з нею ꙋ коморе, и Вито*вт* послуха*в*шы жоны своее порады и [1] нарѧди*л*сѧ ꙋ жо*н*чыно платье, 253 и вышо*л* вонъ з другою жо*н*кою и спусти*т*сѧ || з города и втече*т* до Неме*ц* къ мистру до Маранина [2] горо*д*ка а сторожи тоє видели и не догадалисѧ довнимали [3] жо*н*ка вышла зъ жо*н*кою, и кн҃зю великому Вито*в*ту мешкаючи та*м* ꙋ Нѣмцо*х* прыехали тамъ кн҃зи многиє и боꙗре Лито*в*скиє и почпеть Вито*вт* воєвати зе*м*лю Литовъскую с помо*ч*ю Неме*ц*кою, а в то*т* часъ кн҃зь велики*и* Ꙗкге*и*ло и з мате*р*ю своєю бы*л* ꙋ Витебъску, а братъ его Скирга*и*ло ꙋ Троцэхъ бы*л*, и кн҃зь велики*и* Витовтъ повоєвалъ много земли Лито*в*ское, а кн҃зь велики*и* Ꙗкге*и*ло и бра*т* его Ски*р*га*и*ло не мо*г*ли стоꙗти противъ великого кн҃зѧ Вито*в*та, бо ꙋ Вито*в*та бо*л*шаꙗ сила была, тогды кнѧ*з* велики*и* Ꙗкге*и*ло перепроси*л* кн҃зѧ великого Вито*в*та и да*ст* ему Луческъ со всею землею Волы*н*ско*ю* и с Подольємъ, а ꙋ Литве ѿчызна єго, и кн҃зь велики*и* Витовтъ покору свою ꙋчынилъ пере*д* старшы*м* брато*м* своимъ Ꙗкге*и*ломъ и прынѧ*л* Луческъ со всею землею Волы*н*скою и Подо*лскою* и пото*м* королѧ Польского Владислава ꙋ жывотѣ не стало, а сына жадного не мѣ*л* толко ѡдну до*ч*ку мѣ*л* на *и*мѧ Едвигу, и почали Полѧки часто посылати послы зъ Кракова ко кн҃зю великому Ꙗкге*и*лу. рекучы жебы прынѧ*л* креще*н*є старого Рыму, а понѧ*л* в нихъ кроле*в*ну Едвигу собѣ жоною и сталъ бы в нихъ королемъ ꙋ Кракове на все*и* зе*м*ли Лѧ*д*ско*и*, и кн҃зь велики*и* Ꙗкге*и*ло ра*д*у собе ꙋчынилъ з мате*р*ю своєю кн҃гнею Ꙋльѧною и з братьею своею, и со всими кнѧзи и боꙗры Лито*в*ское зе*м*ли, и поеха*л* до Кракова ꙋ По*л*скую зе*м*лю там же са*м* крестилъсѧ, и бра*т*ꙗ єго и кн҃зи и боꙗре и понѧлъ собѣ кроле*в*ну Єдвигу и корунова*н* былъ, и ѿтоль почала кре*с*титисѧ Литва ꙋ Лѧдъскую вѣру, або Рымскую [4] и прыслалъ а*р*цыбискупъ бискупа до Вилни на Лито*в*скую землю, и ѿ ты*х* часо*в* почали костелы ставити по все*и* зе*м*ли Лито*в*ско*и*,

Тое *ж* зимы королю будучы ꙋ Кракове со всими кн҃зи и болѧры Литовъскими

|| О кн҃зи А*н*дрѣи Поло*ц*комъ.·. 254

Пото*м* па*к* стала*с*ѧ новина пры*и*де*т* кн҃зь А*н*дрѣ*и* Поло*ц*ки*и* з во*и*скомъ Неме*ц*кимъ и *з* Иолѧ*н*ты и со всею Латыголою; и воєвали и пожъгли много селъ и мѣстъ, а городо*м* Лито*в*ски*м* ничого не вчынили и ве*р*нулъсѧ ꙋ свою землю,

Тое *ж* ѡпѧтъ зимы кн҃зь Светосла*в* Смоленски*и* ꙋчыни*т* собѣ съємъ и раду с кнѧземъ Андрѣемъ Поло*ц*кимъ. кн҃зь А*н*дре*и* ꙋ Литву а Светославль къ Ѡ*р*шы, и зъеха*в*шысѧ много лиха хрестѧно*м* ꙋчынили и не по хре*с*тиꙗ*н*ски*и*, мучыли люди немл҃стиво имаю*чи* и запирали ꙋв ызба*х* и зажыгали, а и*н*шыхъ люде*и* по*д* стенꙋ головами клали ланъцуги великими хоромы подъниманючи и *з* заду люди жъгли, а ины*х* жоно*к* и мужыко*в* и малы*х* дѣтокъ на кольє тыкали а ины*х* му*к* не могли выписати которые муки хре*с*тѧно*м* чынили, таковы*х* му*к* ни Анътиѡ*х* *Сирскии* а ни Ꙋлыꙗнъ законопреступъникъ и тыє поганъцы таковы*х* му*к* надъ хрестиꙗны *не* чинили, а городомъ не могли ничого ꙋчынити и ве*р*нулисѧ ѡпѧтъ ꙋ свою землю.·.

О кн҃зи Светосла*в*ли Смоле*н*ско*мъ*.

Тое *ж* ѡпѧ*т* зимы великого по*с*ту почя*лъ* мыслити кн҃зь Светославль Смоле*н*ски*и* з боꙗры. и по*и*ду*т* ко Мстиславлю, и ста*нуть* по*д* городо*м* города добывати, а в зе*м*лю Мсти*с*ла*в*скую пошлють во*и*ско, и много кровоподли*тꙗ* сталосѧ на*д* хре*стѧны* и мл҃стивы*и* Бо*г* не хотѣ*л* того терпѣти што бра*т*ю свою кровъ хрестиꙗ*н*скую не по хрестѧ*н*ски*и* мучать.

---

[1] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ* въ Арх. [2] *Такъ въ рк.* [3] *Такъ* Патр.; Арх. до*м*нимали. [4] *Нѣтъ въ др. сп.*

О кн҃зи Скиргаиле: и ѡ кн҃зи великом Витовте ꙗкъ пошли на кн҃зѧ Светославлѧ Смоленского.·.

Тогды кн҃зь великии Скиргаило, и кн҃зь великии 255 Витовт прыехали ‖ з Лѧхов ѿ брата своего кн҃зѧ великог Ꙗкгеила, и ꙋслышали што кн҃зь Свѣтославль Смоленскии был подъ Витебском, а потомъ къ Ѡръшы прыходил а под Мъстиславом стоечы города добывалъ, и змовили кн҃зь Скиргаило а кн҃зь великии Витовт з братею своею кн҃земъ Костентином и Корыбутом, и с кн҃земъ Семеномъ Лынкгъвеничом, и рекли так Боже вышнии поможы намъ над непрыꙗтелъми нашими [1] мы зла никому не вчынили а ѡн з нами в доконаню будучы и в твердои прысѧзе и переступилъ свою прысѧгу и нашу землю воюєт и кров хрестиꙗнскую проливаєт и поидуть братьѧ на него надѣючысѧ на Бога и на свою справедливост и поехали борзцо ко Мъстиславлю, и кн҃зь Светославль стоечы под Мстиславом добываючы города, и ꙋслышал тоє што идет на нег Скиргаило с кн҃зем великим Витовтомъ и з братею своею, и собравшы воиско своє и поидеть против ихъ, и ꙗкъ полки ступилисѧ и начнут битву, и Богъ створытель [2] поможет по пророка Давыдову слову ѡбратитьсѧ болезнь єго на главу єго и на верхъ єго неправда єго снидеть [3].·. и поможет Богъ свт҃ыми словы кн҃зю великому Витовту и Скиргаилу и ихъ брати поразити кн҃зѧ Светославлѧ, и самъ кн҃зь Светослав побежыт со всими кн҃зи и боꙗры Смоленскими и тут не малоє ꙋчынилосѧ диво побито множество кн҃зеи и боꙗр и самого кн҃зѧ Светославлѧ ꙋбили и сына его кн҃зѧ Юрѧ зрубали и кн҃зь Скиргаило кн҃зѧ Юрꙗ ѿ ран выгоилъ, и прывезъ єго къ городу Смоленску къ матеры єго кн҃гини Светославовои, и посадить его на великом кнежени Смоленскомъ и сами пошли прочъ, кн҃зь великии Витовт с кн҃земъ Скиргаиломъ ꙋ свою землю Литовскую и почнеть Скиргаило кнежыти на Троцэхъ, а до Вилни прыслал в тот час король Полскии старосту своего Лѧдъского пн҃а [4]. а кн҃зь великии Витовт тогды держалъ Луческъ и всю землю Волынскую, а в Литовскои земли тогды мѣлъ ѿчызну свою, и стало Витовту велми смутно и жалост великаꙗ, иж передъ тым ꙋ Литовскои земли дер‖жавцы чужого не бывало, и многим волостѧм 256 Литовским прыслухаючы єму, тогды Витовт ꙋчынит собѣ раду з многими кн҃зи и боѧры Литовъскими, а Скиргаило тогды ехалъ къ Полоцку, а кн҃зь Витовт поехал до Вилни хотечы Вилню засести, а кн҃зѧ Витовта тогды не хотели пустити до Вилни ѡлижбы королю Ꙗкгеилу дал прысѧгу и Скиргаилу, и Витовт тогды не вземшы Вилни и поидет до Немец къ мистру с кн҃гинею своею и с кн҃зи и боѧры своими и з Немецъкою силою почнет ѿтуль воєвати Литовскую землю.·. и вжо кнѧз Витовт Литовское земли половину взѧл по реку Велью и Полтэскъ город подалсѧ єму, и взнал тоє кн҃зь Скиргаило, иж не могут против Витовту стоѧти и Литовское земли ѡдержати и поидет кн҃зь великии Витовт з Немецкими силами до Вилни и стрѣтит его кнѧз Скиргаило з воиском на рецэ на Вели ꙋ городка, и ступилисѧ воиска и вдарылисѧ, и поможет Бог кн҃зю великому Витовту, и побежыт воиско Скиргаилово и побито их много, а иных жывых поимано и в нетство повели кн҃зеи и боꙗр: кн҃зѧ Семена Євнутевича, а кн҃зѧ Глѣба Светославовича, кн҃зѧ Ивана Илвовича и иных кн҃зеи много поимали,

И поидеть кн҃зь великии Витовт къ Вилни з воиском своимъ и ѡступит город Вилню, и почнут напервеи Крывог города добывати и розбили пушками Крывыи город и Скиргаилова брата Ѡлкгирдовича ꙋбили а королѧ Полского была застава Лѧдскаꙗ на Вышшомъ городѣ, и не пустили кн҃зѧ Витовта ꙋ город, и кн҃зь Витовтъ Крывыи город вземшы и землю Литовскую звоєвавшы и ѡпѧт вернулсѧ в Нѣмцы.·.

Кн҃зь Витовт кнежну свою ѿдалъ за вели‖кого кн҃зѧ Московского Василꙗ 257 Дъмитровича.

Того ж лѣта до кн҃зѧ великого Витовта послы прышли ѿ великог кн҃зѧ Московского Василѧ Дъмитровича, и кн҃зь великии Витовтъ дал кнежну свою Зоѳѣю за кн҃зѧ Василѧ Дъмитровича и ѿпустить ее з Марына городка, а с нею послал кн҃зѧ Ивана Ѡлкгимонтовича со Кгданска и пошли с кнежною морем ꙋ кораблехъ и прыехали къ Пъскову, и Пъсковичы им великую чест дали и провадили их до Великог Новогорода, такеж и Новогородъцы великую чест имъ давали ѡлиж до Москвы[1], а кн҃зь Василеи послал против ихъ братю свою кн҃зѧ Андрѣѧ Володимеровича и иныхъ кн҃зеи и боꙗр. и стрѣтили кнежну Зоѳѣю з великою честю, тогды былъ з ними свещэнъныи митрополит Кипрꙗн з многими владыками и архымандрыты игумены и со всими свещенъники и стрѣтили ее честно со кресты перед Москвою, и былъ собор великии и венчаньє. и было чсти и весэлꙗ досыт, иж не можеть выписати.

---

[1] *Въ др. сп. приб. библейскій текстъ.* [2] *Нѣтъ въ др. сп.* [3] *Въ др. сп. слѣдуетъ продолженіе текста.* [4] *Въ рк. оставлено пустое мѣсто.*

Ѡ кн҃зи Витовте ꙗк король Полъскии Ꙗкгеило.·. прыслалъ до него просечы єго.·.

Такеж кн҃зю Витовту будучы в Нѣмцох в мистра в Марыиномъ городку, прыслал к нему корол Полскии Ꙗкгеило, рекучы брате милыи большъ того не кази земли Литовское и не пустошы ѿчызны свое и нашое а поиди к нам ȣ єднанє и ȣ великую братскую прыꙗзнь, возми собѣ великоє кнеженє Вилню и сѧдь на столцы дѧдка своего великог кн҃зѧ Ѡлкгирда и великог кн҃зѧ Кестутѧ ѿца своего.·. И кн҃зь великии Витовт слышавшы тое и вчынит собѣ раду с кн҃зьми своими и пн҃ы Литовскими с кн҃зем Юрємъ Нарымунтовичом Бѣльским. и с кн҃зем Иваном Ѡлькгимонтовичомъ, и с тыми сѧ порадил и поидеть ȣ Литву и сѧдет на великом 258 кнежени Литовъском ȣ Вилни, и были ‖ рады всѧ землѧ Литовскаѧ и Рускаѧ, а кн҃зь Корыбут Ѡлькгирдович Новгородскии[2] почнет на то радити и в непослушенстве быти ȣ кн҃зѧ великог Витовта, и почнет воиско своє збирати, и ступилисѧ воиска на мѣсте на Докудове, и сталасѧ имъ битва и побежыт воиско Корыбутово и побито их много и самъ Корыбут ȣбежыть ȣ Новгородок Сѣверскии[2] и ту была кн҃гинѧ и дѣти єго, и кн҃зь великии Витовтъ собравшы воиско и ѡступит Новгородокъ и взѧли его, а кн҃зѧ Корыбута и кн҃гню и дѣти его в нѧтство взѧли а потом кн҃гинѧ Ѡлкгирдоваꙗ ȣмерла. и корол Польскии прыслалъ Витебъска держати сокольничого своего Ѳедора Весну. а кн҃зь Швитрыгаило тогды єще молод, и будет Ѳедоръ Весна деръжати Витебскъ с прыказанꙗ королѧ Ꙗкгеила,

И Швитрыгаило не могъ терпѣти што Ѳедор Весна держыт Витебскъ не зъ єго послушенства, и кн҃зь Швитрыгаило город Витебскъ засѣлъ, и Ѳедора Весну ȣбилъ,

Тогды было королю Ꙗкгеилу ѡ том жалост великаꙗ, и писал до брата своєго Витовта, ижбы ѡн тоє помстил, и кн҃зь Витовтъ ȣзѧл зъ собою Скиргаила и собрал воиско великоє Литовскоє и поидет къ городу къ Витебскȣ на кн҃зѧ Швитрыгаила, и наперъвеи Витовт пошолъ ко Друцку, и Друцкиє кн҃зи стрѣтили Витовта з великою честю, и вдарыли єму чолом и почали служыти, а ѿтоле кнѧз великии Витовт прыидеть къ Ѡршы, Ѡръшане ȣ городе затворылисѧ два дн҃и, а потом город ȣзѧли, и ѿтоле Витовтъ прыступилъ къ городу Витебску, и кн҃зь Швинтрыгаило ȣ городе затворылсѧ и почалъ Витовтъ города Витебска добывати, и тут же прышол къ Витовту[3] Светославич Смоленскии, и вдарыть чоломъ кн҃зю Витовту[4], и почали твердо добывати, города и Витблене не могли терпѣти и далисѧ Витовту, и кн҃зь Швитрыгаило выидет вон з города и вдарыт чолом кнѧзю великому Витовту, и кн҃зь Витовтъ вземшы город Витебъскъ и ѡсадить а сам поидеть до Вилни.·.

Ꙗк кн҃зь Витовт пошолъ къ Подолю и Подолье взѧлъ.

‖ Тое ж ѡпѧтъ весны поидеть кн҃зь Витовт къ Подолю, а кн҃зь Володимер Ѡлькгирдовичъ тогды был ȣ Києве и деръжалъ Києвъ[5] и не хотѣлъ покорытисѧ кн҃зю великому Витовту, и кн҃зь великии Витовт пошодшы и взѧлъ город Жытомир, и прыидеть к нему кн҃зь Володимер, и кн҃зь Витовт Києвъ ѿ него ѿнѧл и далъ єму Копыль держати[6], а на Києве посадил Скиргаила и самъ Витовт поидеть на Подолскую землю, а Скиргаилу велелъ кн҃зь Витовтъ къ Черкасом поити и къ Звинегороду, и кн҃зь Скиргаило с помочю Божю и кн҃зѧ Витовътовымъ прыказаньемъ взѧл Черкасы и Звинигородъ и вернулъсѧ до Києва, и будучы кн҃зю Скиргаилу в Києве былъ нѣхто ȣ Києве Ѳома чернецъ Изуѳъ держалъ намѣстництво ѿ митрополита ȣ свѧтое Соѳѣи, тогды кн҃зь Скиргаило ȣсхочеть поехати в ловы за Днепръ, и тот Ѳома почнеть просити кн҃зѧ Скиргаила на митрополии дворъ на чест, и кн҃зь Скиргаило до него заехал[7] и тот Ѳома дал кн҃зю Скиргаилу зѣльє 259 ѡтравноє пити, и кн҃зь Скиръгаило того не вѣдаючы и с того пиру поехал ȣ ловы за Днепръ къ Милославовичом, и там ȣ ловехъ розболѣлсѧ на канон Крещенꙗ ȣ четвергъ, и на тых мѣст до Києва прыєхал немоцон и болел сем денъ и вмер ȣ середу, и Киꙗне вси понесли єго на головах свещенницы пѣли ѿходныє пѣсни со свещами з города с Києва до свт҃ое Бг҃рдицы Печерское[1], и положонъ ест кн҃зь Скиргаило чудныи и добрыи подле гроба свт҃го Ѳеѡдосѧ Печерскаго, и кн҃зь великии Витовт послал кн҃зѧ Ивана Ѡлкгимонтовича на Києв, а кн҃зѧ Глѣба Светославовича ѿпустил къ Смоленску, а кн҃зю Юръю Светославовичу Жаславль [1] дасть, и кн҃зь Глѣбъ Светославовичъ седечы на Смоленску и будет непослушон кн҃зѧ великого Витовта, и кн҃зь Витовт послал к нему послы ѡ справу, и ѡн сѧ того не справил, и кн҃зь великии Витовт со всими силами поидет къ Смоленску на кн҃зѧ Глѣба Светославовича, и ꙗк прыидет къ Смоленску, так Глѣбъ подастсѧ ему з городом Смоленскимъ, и кн҃зь Витовтъ даст Смоленскъ кн҃зю Василью Борысовичу [2], 260 а кн҃зю Глѣбу даст ‖ город Полоныи а самъ поидеть ȣ Литву,

---

[1] *Въ др. сп. приб.* великомȣ кн҃зю Василю Дмитреевичȣ.

[2] *Приписано между строкъ; нѣтъ въ др. сп.*

[3] *Проп.* кнѧзь Юрии.

[4] *Въ др. сп. приб.* оу слȣжбȣ.

[5] *Приписано между строкъ; нѣтъ въ др. сп.*

[6] *Нѣтъ въ др. сп.*

[7] *Здѣсь прерывается* Патр. Б.

Тое жъ зимы кн҃зь великии Витовт пошлет кн҃зѧ Семена Лынкговича [3] з многим воиском Смоленскимъ на кн҃зѧ Ѡльга Резанского и ѡни ехавшы много спустошили земли Резанское и ѡпѧтъ вернулисѧ ȣ своє кнзство Литовскоє, а тогды зима была велми люта.·.

Тое ж зимы на весну прыехал до кн҃зѧ великог Витовта кн҃зь великии Московскии Василеи Дмитрэєвич до Смоленска ȣ великии пост и ȣчествовалъ єго кн҃зь великии Витовт и многиє коштовныє дары подавалъ єму ланцуги золотые поєсы золотыє соболи [4] дорогими кубъками [5] золотыми и бахматы и даровавшы єго розмаитыми дарми [6] и многцэнным коштомъ [7] в золотых седлех и в зброѧх и ѿпустилъ его къ Москве з великою честью а самъ поехалъ до Литвы.

Ѡ Подольскои земли.·.

Коли [8] Витовт пошол ȣ поле з Литовъским воиском и побил Татаръ и кн҃зеи Татарскихъ, на имѧ Хачеꙗ [9] а Колобута а Дмитреѧ, а тыє тры браты Татаръскиє ѿчычы и дѣдичы Подолское земли и завѣдали ѿ нихъ ѡтаманы а прыєждчаючы дани в них бирали ȣв отаманов с Подольское земли, а кн҃зь Корѧтъ брат кн҃зѧ Ѡлькгирдов держалъ Новгородокъ Литовскии, а в того Корѧта чотыры сыны были кн҃зь Юри. а кн҃зь Александро а кн҃зь Костентинъ, а кн҃зь Ѳедоръ, и тыє кнѧжата Коръꙗтовичы кн҃зѧ Витовтовою помочю и волею пошли ȣ Подольскую землю, а [10] тогды ȣ Подолскои земли не было еще ни одног города мурованог а ни деревѧного, тогды тыє кнѧжата Корѧтовичы пришедшы ȣ Подолскую землю вошли ȣ прыѧзнь з ѡтаманы, и почали боронити ихъ ѿ Татар и дани Татаром не почали давати, напервэи нашли собѣ тверъжыцу на рецэ на Смотричы, ‖ и тут собѣ город Смотрыч ȣдѣлали, а в другом 261 местцы на Смотрычы ж город Бокут поставили, а потом ловечы ȣ ловех и прыгодилосѧ имъ стадо ѡленеи наехати на том мѣсте гдѣ тепер Каменецкоє мѣсто лежыть и тыє кнѧжата розселилисѧ на том мѣстцу и городъ змуровали Каменец, а с того вси городы Подольскиє помуровали и ѡселилисѧ тыє Корѧтовичы, а потом ѡдин брат ихъ ѿехалъ до Вгорского кролѧ кн҃зь Костентинъ и там ȣмеръ, а кн҃зѧ Юрѧ Волохове ȣбили, а кн҃зѧ Александра Татарове ȣбили, и ꙗкъ тыхъ трехъ братовъ не стало, ино их четвертыи брат ȣ Литве держал Новгородок кнѧз Ѳедор и к тому єще держалъ Гомеи и пошодшы з Литовскимъ воискомъ засѧдеть Подольскую землю къ Литве.

Ѡ кн҃зи Витовте коли заселъ на великомъ кн҃жени Литовскомъ.·.

Такеж коли кнѧз великии Витовт ѡсѣлъ на всеи земли на великом кнѧжени Литовском, и кнѧз Ѳедор Коръꙗтович не хотѣлъ был служыти кн҃зю Витовту со всею землею Подольскою, и кн҃зь Витовт пошол со всею землею [11] Литовскою къ Подолью, и кнѧз Ѳедор Коръꙗтович ȣслышал тоє и побежыть къ ȣгром а городы ѡсадить Волохи, и Вгоръскии дасть єму помоч на Витовта, а кн҃зь Витовт перво пошолъ до Браславлѧ и Браславль взѧл, а потомъ прышол до Каменца Подольского и на другии ден Каменец взѧлъ, потом Смотрыч и Бокутъ [1] вынѧл и Черленыи городок, и вси городы побрал, и воєводу кн҃зѧ Ѳедоровог [2] поималъ, и по всим городомъ Подольским свои старосты посадилъ.

---

[1] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.* [2] Рум., Патр. Бораковичȣ; *д. б.* Борейковичу. [3] *Такъ* Рум., Патр. [4] *Др. сп. приб.* камками. [5] *Др. сп.* сосȣды. [6] *Др. сп.* розмаитыми дарми и порты и жемчугомъ сажеными и ѡксамиты многоцѣнными и гиншты оу золотых седлех. [7] *Послѣ этого слова оставленъ пробѣлъ.* [8] *Въ др. сп. глава эта начинается со словъ* Опѧт ѿселе почнемъ, коли кнѧз Ѡлкгирдъ пошол. [9] *Въ этомъ мѣстѣ обрывается сп.* Арх. [10] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ* Рум.; *есть* въ Кр. А. [11] Рум. со всѣмъ воиском.

Ѡ Польскомъ короли Ꙗкгеиле ꙗк просилъ Подолѧ.

Потом пак король Польскии Ꙗкгеило почалъ просити брата своєє кн҃зѧ Витовта, рекучы брате милыи далъ тобѣ Богъ великую честь добылъ єси 262 земли Подольское Литовскими ‖ силами а с чужых сторон нихто тобѣ не помогал, ꙋчыни тэж ты мнѣ честь даи ми половицу земли Подольское ꙋ пѣнезѧх, и кнѧз великии Витовт дасть королю ꙋ двадцати тисечеи копах грошеи Каменец город а к тому Скалу Смотрычъ и Черленыи городок, а в ынших городехъ Подольских свои старосты посадилъ на Браславли а на Сокольцы и на Вѣницы :· а король тыє городы в҃ тых пн҃зѧх дасть пану Спытку держати [3], коли пак кнѧз великии Витовт билсѧ с Татары, тогды пн҃а Спытка Татарове ꙋбили а пани Спытковаѧ вдовою зостала а дѣтки малы были, и король ѡпѧтъ почалъ прысылати до великог кн҃за Витовта што єси далъ намъ половину земли Подольское и мы тыє городы дали пн҃у Спытку ꙋ двадцати тисечеи копах грошеи, а так теперъ пани Спытковаѧ вдовою зостала а дѣтки малы, а ѿ Татар земли никому боронити ѿдаи моих двадцать тисеч коп грошеи а городы свое к собѣ возми и кн҃зь великии Витовтъ послалъ королю двадцать тисечъ копъ грошеи паном Немиромъ а Дмитромъ Васильевичом Лоскимъ [4] боꙗрыном, а городы свое побралъ за себе и старосты свое на тых городех посадилъ дворанина своєго [5] на имѧ Гроновского, а потомъ далъ Подольє пн҃у [6] Петру Монткгирдовичу, а по пану Петру дал Дэдикголду, и потомъ далъ пану Дэдикголъту Смоленскъ, а Подольє Довкгирду, и панъ Довкгирдъ держалъ тыє городы до смерти великого кн҃зѧ Витовта. а коли Витовта ꙋ жывотѣ не стало, и прыехавшы Лѧхове пн҃а Довкгирда с Каменца созвали к собѣ ꙋ раду, и до рады его не допустили и забили а Каменец засѣли и иншыє городы Подольскиє и до сих часов тымъ Подольє за Лѧхи зашло и тепер деръжать.

Ѡ кн҃зи Витовте ꙗк пошол воевати Миртиклꙋѧ.

Того ж лѣта кнѧз великии Витовт пошлеть промчыслава и кн҃зѧ Глѣба Светославовича на Тимиртиклуѧ. а сам кнѧз великии Витовт со всим воиском за ним поидеть, а цар Тактомыш ‖ со 263 всимъ людом поидеть Витовту на помоч, Литва Нѣмцы и Лѧхове и Татарове, и с ним было кн҃зеи пѧтдесѧтъ, и была сила ратных вельми великаꙗ и пошли на цара Тимиртиклуѧ Татарского, и похвалилисѧ на ѡрду. Витовтъ реклъ подемо пустошечи землю Татарскую и забиимо цара Тимиртиклуѧ, и ѡсадим царѧ Токтомыша на царстве єго [7], а Тактамыш мене посадить на всеи земли Рускои, и мовившы то и пошли Татар воєвати, а в томъ часе поспѣєть Тимиртиклуи цар з многими силами Татарскими [8], и стрѣтилисѧ с кн҃земъ Витовтом на поли на рецэ на Ворсклѣ и была имъ битва великаꙗ лѣт ҂ѕ ц з мсца августа дванадцатого дн҃ѧ, и 6907 долго вельми билисѧ, и побили Татарове Витовтово воиско, и кн҃зь великии Витовт побежыт ꙋ малои дружыне. и цар Тимиртиклуи поидет под Києв, и стоѧл под Киевомъ тры дн҃и и Киꙗне дали за себе ѡкуп тры тисечы рублев Литовскихъ, и Тимиртиклуи Татарскую ѡрду роспустилъ по великому кнзству Литовскому воєвати [9] ѡлижъ до Великаг Луцка. и много лиха ꙋчынили великои [10] земли Литовскои и ѡпѧт пошли ꙋ свою землю, а которыхъ побито кн҃зеи Литовских имена кн҃зь Андрѣи Ѡлькгирдович Полоцкии, а братъ ег кн҃зь Дъмитреи Браньскии, кн҃зь Иван Дъмитрэевичъ, кнѧз Андреи пасынокъ его [11], кн҃зь Іванъ Борысовичъ Києвскии кнѧз Глѣбъ Светославович Смоленскии, кн҃зь Глѣбъ Корѧтовичъ а брат его кн҃зь Семен: кн҃зь Михаило Подъберезскии а брат его кн҃зь Дъмитреи, кн҃зь Ѳедор Патрыкѣєвичъ Бѣльскии, а пан Спытко Краковскии.:·

Того ж году кн҃зь Юреи Светославович, а кн҃зь Ѡльгъ Резанскии прышли къ Смоленску, и была в тот часъ замѧтнѧ великаѧ [12] инъшыє хотели взѧти гс҃дремъ Витовта, а другиє хотѣчи взѧти кн҃зѧ Юрꙗ ѿчыча, тогды Юреи змовилъсѧ зъ Смолнѧны, и

---

[1] Рум. Скалꙋ. [2] Рум. Ѳедора. [3] *Нѣтъ* Рум. [4] *Такъ въ рк.*; Рум. *нѣтъ*; *д. б.* Луцкимъ. [5] *Нѣтъ* Рум. [6] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ* въ Рум. [7] *Нѣтъ* въ Рум. [8] Рум. *приб.* с кн҃зи и съ славными (вм. уланы) ордынскими. [9] Рум. [1] воевали Татарове. [10] *Нѣтъ* Рум. [11] Рум. *вм.* єго—кн҃зѧ Дмитреевъ сн҃ъ. [12] Рум. *приб.* в Смоленскꙋ.

Смолнѧне не могли терпети великое налоги, и з Лѧхов прынѧли собѣ ѿчыча кн҃зѧ Юрѧ, и город єму ѿворыли, и кн҃зь Роман Бранскии в тот часъ былъ тут, тогды велѣл был Витовтъ того Романа ȣбити и намѣстника своего послал къ Смоленску, и ѡни намѣстника Витовтова поимали, а боѧр Смоленскихъ и Друцкихъ которыє не хотели мѣти 264 ѿчыча ‖ кн҃зѧ Юрѧ тыхъ всихъ постинали: в [1] 6909 лѣт ҂ѕ҃цѳ и кн҃зь великии Витовт тое ж ѡсени прыходил къ Смоленску на кн҃зѧ Юрѧ, и стоꙗлъ много под Смоленскомъ, и не взѧл города пошолъ ѡпѧт ȣ свою землю вземшы перемирє, а в тот часъ была ȣ Смоленскȣ великаѧ замѧтнѧ и много людеи посекли которые спрыꙗли Витолту[2] и мор былъ великии на люди,

Того ж году [3] воєвали Татарове ѡколо Києва и манастыръ Печеръскии собрали и выжгли.·. мс҃ца июнѧ.·.

Того ж году в Новегородѣ былъ мор силенъ велми и на Москве, и в Лавзе [4], и в Порхове, и во Пъскове, и в Торжку, и в Тверы и в Дъмитрове и по всимъ Рȣским волостѧмъ.

Того ж году на Благовѣщэнє ȣ понедѣлок на страстнои недѣли было знамѧ великоє ꙗкобы ȣв обедъ веремѧ [5] звѣзды сѧ ꙗвили ꙗкъ бы в ночы и солнъцэ потемнѣло и страхъ былъ великии на земли Рȣскои.·.

Того ж лѣта Москва згорѣла и Смоленскъ, а кнѧз великии Витовт собрал вси владыки Литовскоє земли Полоцкого Черниговъского Туровского Луцкого Володимеръского. и тым владыкам поставилъ ȣ великомъ кнзстве Литовском митрополита на имѧ Грыгорѧ з Болгарское земли.

О кн҃зи Дашкȣ Ѳедоровичу коли Кремѧнецъ взѧлъ.

6926 В лѣто ҂ѕ҃цкѕ, кн҃зь Дашко Ѳедорович взѧл Кремѧнец ȣ великии четвергъ, и кнѧз великии Витовт самъ не ехалъ, и пошлет наперед себе двух панов своих Дъмитреѧ а Данильѧ, рекучы передаитесѧ ему служыти, а коли ꙗ прыеду къ городу, и вы ȣзвод ѿпустите на мостъ и ѡни ѿ Витовта прыехали и звѣрылисѧ им, и воевода их любовно прынѧлъ, а тог нихто не зналъ а ни вѣрыли што ѡни прыехали города добывати [6] и засѣсти,

И Дашко тогды в ночы прыехалъ, а з нимъ только десеть чоловѣков ‖ люду зброиного, и на 265 тых мѣст ȣзводъ ѿсекли и на мосту его положыли, и въехавшы Дашко с товарышы (такъ!) своими Кондрата воєводу вбили, и жолнеровъ королевских побили, и кн҃зѧ Швитрыгаила выпустили зъ железъ, бо седѣлъ на Кременцу деветь лѣт, и ѿтоле Швитрыгаило собравшысѧ с прыказанємъ Витовтовым шедъшы [7] Ȣгорскую землю спустошыл и городовъ много побрал и Луческъ Великии взѧл и Волынскихъ кн҃зеи и боꙗръ пѧть сот конеи взѧл и до Витовта прывелъ.

6912 В [8] лѣто ҂ѕ҃цвı: прыходил кнѧз Витовт а с нимъ кнѧз Семен кнѧз Швитрыгаило со всею силою своєю къ Смоленску, и стоꙗли под городомъ тры месецы и пошли проч ȣ свою землю не взѧвшы города Смоленска.

6912 В лѣто ҂ѕ҃цвı, а ѿ Божого нарожениѧ ҂а҃ѹд году кн҃зь великии Витовт с Корыбутом а з Лукгвенем и з Швитрыгаилом Ѡлькгирдовичы и со всею силою прыиде къ Смоленску, и кн҃зь Юреи затворылсѧ в городе со всими Смолнѧны, и кнѧз великии Витовт стоѧлъ всю весну а города не взѧлъ. а волостѧм много зла вчынившы и пошол ȣ свою землю, а потом кн҃зь Юреи Светославович Смоленскии поехал ко кн҃зю Василью Московскому не въ мнозе дружыне. а кн҃гиню свою и боѧр зоставил в городе, и прыказалъ имъ себе ждати на тры роки, а самъ прыехавшы на Москву просил кн҃зѧ великого Васильѧ абы єму помоч дал, и кнѧз Василеи ѡбецалсѧ єму на помоч людеи своих послати, и самого кн҃зѧ Юрѧ задеръжал в себе на тыє роки норовечы тестю своєму великому кн҃зю Витовту,

И коли ѡн был на Москве в тот час Витовт собравшы силу многую и прыиде къ Смоленску, и Смолнѧне кн҃зѧ Юрѧ не дождавшы на роки, и не могучы терпети ѿ голоду, городъ Смоленскъ подали Вито*в*ту, тогды было после*д*неє взѧтьє Смоленску ѿ Вито*в*та в Петро*в* 266 пос*т* два*д*ца*т*ъ шос*тог* дн҃ѧ ‖ июнѧ в четве*р*гъ, взѧ*л* Вито*вт* горо*д* Смоле*н*ско и все Смоле*н*скоє кн҃же*н*е, и ѡстави*л* ꙋ Смоле*н*ску свои намѣ*ст*ники и Лѧхо*м* да*л* де*р*жати.

---

[1] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ* въ Рум.

[2] *Приписаны между строкъ; нѣтъ въ др. сп.*

[3] Рум. *приб.* мс҃ца июня.

[4] *Такъ* Рум.; Кр. А. Ладозе.

[5] *Такъ въ рк.*

[6] *Нѣтъ* Рум.

[7] Рум. шедши во Ȣгорскую землю много земли Ȣгорское спȣстошил.

[8] *Отсюда до «Похвалы» всего подчеркнутаго нѣтъ въ обыкновенныхъ Западно-русскихъ сводахъ. Извѣстія эти имѣются въ начальной части сп. Супр. и Никиф. (об. 57, л. 58).*

6936 В лѣто ҂ѕ҃ц҃лѕ҃: ходи*л* кн҃зь велики*и* Вито*вт* къ Новугородꙋ Великому со всимъ во*и*ско*м*, и много зла вчыни*л*, а города не взѧ*в*шы и ѡпѧтъ пошолъ до Литвы.

Похвала ѡ велико*м*ъ кнѧзи Вито*в*те:

Кнѧ*з* велики*и* Вито*вт* де*р*жалъ кнѧ*з*ство Лито*в*скоє и Ру*с*коє и иныє многиє земли, и будучы єму ꙋ Великомъ Лу*ц*ку, и хотѣлъ былъ на себе коруну взложыти, ино не*п*рыꙗтели его Полѧки [1] того [2] єму не допустили коруны ꙋзложы*ти*, в то*м* ча*с* Вито*вт* прызвалъ къ себѣ королѧ Польско*г* Ѩкге*и*ла и цэсара [2] Ры*м*ско*г* и велико*г* кн҃зѧ Васильѧ Мо*с*ковско*г* зѧтѧ своєго [3], и королѧ Ꙋгеръско*г* с королевою, и кн҃зь велики*и* Тве*р*ски*и* Борысъ Алекса*н*дрови*ч* бы*л*, и мистръ Пруски*и* [4] и Иѳлѧ*нт*ски*и*. а [5] ѿ и*н*шы*х* земль послы великиє [6] были ѿ Ивана Цр҃игоро*д*ского [7] по*с*лы прыходили, ѿ велико*г* кн҃зѧ Рэза*н*ского послы прыходи*ли*, а Ѡдоє*в*скиє кн҃зи сами были, ѿ Великого Новагорода и ѿ Пъскова послы прыходили, и ѿ ѡ*р*дынски*х* царе*и* и Волохо*в* [8] ѿ воєводы по*с*лы прыходили. и ме*ш*кали вси тыє гости ꙋ великого кн҃зѧ Вито*в*та се*м* недѣль а ѡброку и*м* выходило на стра*в*у на ко*ж*ды*и* день [9] по пѧ*ти* сотъ бочо*к* меду, по пѧти со*т* ꙗловицъ, по пѧти со*т* барановъ. по пѧти со*т* вепро*в*, по сту зубро*в*, а по сту лосе*и*, а ины*х* рѣче*и* и чысла не было,

Тогды цэсаръ Ры*м*ски*и* з Вито*в*то*м* ꙋ велико*и* мл҃сти бы*л*, и та*м* ꙋ Лу*ц*ку Вито*вт* тыє гости чє*с*товалъ и дарова*л* ро*з*маитыми да*р*ми коштовными и ѿ того сѧ была ꙋтве*р*дила великаѧ мл҃сть межы ними и*ж* не можеть и выписати ѡ чести и ѡ даре*х* того великого гс҃*д*ра славного Вито*в*та [9] и которыє зе*м*ли на востоцэ або на западе вси, прыходечы [10] кланѧлисѧ великому кн҃зю Вито*в*ту, и ца*р* Туре*ц*ки*и* дава*л* єму честь великую и да*ры* ‖ многоцэ*н*ныє часто прысылыва*л* къ си*л*ному 267 господару Вито*в*ту [11], и други*и* ца*р* Царого*р*о*д*ски*и* и то*т* з ни*м* ꙋ велико*и* ласцэ бы*л*. и ту тэ *ж* Ческоє короле*в*ство и Вго*р*скоє и Польскоє великую че*ст* де*р*жали надъ славны*м* господаремъ Вито*в*то*м* [11], и король Ду*н*ски*и* великую сла*в*у [12] и дары дава*л* сла*в*ному господару великому кн҃зю Вито*в*ту, и брату єго великому королю Ѩкге*и*лу деръжечы єму столецъ Польского короле*в*ства, коли славны*и* господа*р* [13] Витовтъ на которую землю гнѣ*в* мѣлъ, и которую землю хотѣ*л* казнити, коро*л* По*л*ски*и* Ѩкге*и*ло за*в*ъжды є*м*ꙋ помо*ч* давалъ, и цары Тата*р*скиє служыли єму и сами своими головами на помо*ч* єму ходили и слухали єго, та*к*же и кнѧ*з* велики*и* Мо*с*ко*в*ски*и* ꙋ велико*и* мл҃сти бы*л* з нимъ, и [14] кнѧжата Неме*ц*киє слухали его и помо*ч* давали на би*т*ву гдѣ ему была [11] потреба, и єще господа*р* земли Малъдавское и [15] воєвода Волоски*и* были єго послу*ш*ны во всемъ, и кн҃зь велики*и* Реза*н*ски*и* и кн҃зи Ѡдоєвъскиє ꙋ велико*м* послуше*н*стве были. и Велики*и* Новгородъ и Велики*и* Пъско*в* вси были послушны велико*г* кн҃зѧ [16] Вито*в*та. цары и кн҃зи ꙋ велико*и* ласцэ з ни*м* были, а иныє служыли єму и честь великую и дары многиє прыносили єму не то*л*ко по вси лѣта але на кожды*и* день. и бы*л* кн҃зь велики*и* Вито*вт* силны*и* гс҃дръ и славе*н* по всимъ зе*м*лѧмъ, и много царе*и* и кн҃зе*и* служыли ꙋ двору его, а и*н*шые прыє*ж*дчаючы кланѧлисѧ єму просечы собе в него цара на ца*р*ство ѡ*р*дынскоє, ѡ*н* напе*р*ве*и* далъ имъ цара до ѡ*р*ды Со*л*тана, и то*т* Солъта*н* седѣлъ на ца*р*стве, и николи не смѣлъ противитисѧ си*л*ному господа*р*у, и ѡстави*в*шы ца*р*ство и еха*л* на и*н*шоє мѣ*ст*цо ца*р*ствова*ти*, и кн҃зи ѡ*р*дынскиє послы свои посылали до сла*в*ного господара просечы собѣ ино*г* цара, и ѡ*н* [17] имъ да*л* иного цара Малого Со*л*тана. и то*т* Малы*и* Со*л*танъ будучы на ца*р*стве, не смѣлъ ѡслухатисѧ сла*в*ного господара гдѣ ко*ли* велелъ єму кочевати ѡ*н* тамъ кочевалъ, и по мало*м* часе тотъ царъ кн҃земъ ѡ*р*дынски*м* не любъ бы*л*, и ѡни и*н*шого цара собѣ просили ꙋ сла*в*ного господара Вито*в*та. и ѡ*н* имъ да*л* царе*м* Давле*д*бе*р*деи, и то*т* Давле*д*бе*р*де*и* на царстве

---

[1] Рум.; Крас. Поляки не перепꙋстили емꙋ корꙋны. тогды призвал. [2] Рум. *нѣтъ.* [3] Рум. *вмѣсто подчеркнутыхъ словъ* Василевича. [4] Рум. *приб.* и Немецкии. [5] Рум. и иншии послы были. [6] Рум. *проп.* [7] Рум. *приб.* и Римского цр҃я. [8] Рум. ѿ Волоскаго воеводы. [9] Рум. *нѣтъ подчеркнутыхъ словъ.* [10] *Такъ* Крас.; Рум. и прикланялися. [11] *Нѣтъ* Рум. [12] Рум. честь. [13] Рум. *приб.* кн҃зь великии. [14] Рум. и иныи. [15] Рум. *приб.* Басарабское. [16] Рум. гсдрѧ. [17] *Подчеркнутаго мѣста въ Рум. нѣтъ.*

вме*р*, а кн҃зь велики*и* Вито*вт* в то*т* час бы*л* ꙋ
Києве и пры*ш*ли к нему кн҃зи ѡ*р*дынскиє послы до
Києва з многими да*р*ми и просили собѣ иного
цара, и ѡ*н* имъ да*л* цара Ма*х*мета, и ме*ш*кавшы
268 кн҃зь ве*лики*и ‖ Вито*вт* в Києве, и ѿтоль ѡпѧ*т*
поеха*л* до Великого Лу*ц*ка и та*м* сѧ розболе*л* кн҃зь
велики*и* Вито*вт*, и роспусти*л* кн҃зе*и* свои*х* и боѧ*р*
з великою честью, а король Польски*и* Ꙗкге*и*ло в
то*т* часъ бы*л* с кн҃земъ Вито*в*томъ ꙋ Луцку.

6938 В лѣто ҂ѕцл҃и. а ѿ Божого нароже*н*ѧ
҂аѵ҃л [1] ꙋме*р* [2] кн҃зь ве*лики*и Витовтъ ꙋ Лу*ц*ку [1]
мс҃ца ѡктѧбра кг҃ дн҃ѧ на день свт҃го Ꙗкова брата
Гдн҃ѧ по плоти. а [1] пановалъ на велико*м*
кн҃зстве Литовскомъ и Рускомъ тры*д*цать
се*м* годъ.

Того *ж* году по сме*р*ти кн҃зѧ велико*г* Вито*в*та прыеха*в*шы Лѧхове, пн҃а До*в*кги*р*да с Каме*н*ца Подольско*г* позвали к собѣ на раду. и не допу*с*каючы єго до рады ꙋбили, и Камене*ц* засѣли и все Подо*л*є забра*ли* што и тепе*р* деръжа*тъ*.

Того *ж* году сѣлъ на велико*м* кнѧзстве Литовско*м* кн҃зь велики*и* Швитрыга*и*ло Ѡ*ль*кги*р*дови*ч* [1], и панова*л* толко два годы и месецъ и пошо*л* [3] къ Поло*ц*ку кнѧжы*ти*,

Ѡ Жикгимо*н*те ꙗкъ Литвꙋ деръжалъ.

Ли*т*ва взѧли [1] собѣ кн҃зе*м* велики*м*
Лито*в*ски*м* велико*г* кн҃зѧ Жыкгимо*н*та
Кесту*ть*евича брата рожоного Вито*в*тового,
и посадили [4] єго на Вилни и на Тро-
6941 цэ*х* в [1] лѣто ҂ѕцм҃а мс҃ца се*н*тѧбра а҃ дн҃ѧ, а
Швитрыга*и*ло в то*т* час бы*л* ꙋ Полоцку, и пошо*л*
на Смоле*н*скъ, и кн҃зи Рꙋскиє и боѧре и всѧ зе*м*лѧ
посади*ли* Швитрыга*и*ла на велико*м* кн҃зстве Руско*м*

Тое *ж* ѡсени кн҃зь Швитрыга*и*ло собра*л* силу
великую. и кн҃зь ве*лики*и Тве*р*ски*и* Боры*с* Але-
ксанъдрови*ч* да*л* ему на помо*ч* брата своего кн҃зѧ
Ерослава со *в*сею силою своєю, и пошо*л* кнѧ*з*
Швитрыга*и*ло на Литву, и не доше*д*шы Вилни за
ше*ст* миль стоꙗли по*д* Ѡ*ш*меною недѣлю, и кн҃зь
велики*и* Жыкгимо*нт* прышо*л* з Лито*в*скою силою, и
была имъ би*т*ва на Ѡшмене декабра ѡсмогона-
дца*тъ* дн҃ѧ, и помо*г* Бо*г* великому кн҃зю Жыкгимо*н*-
ту и побили ихъ а ины*х* по*и*мали кн҃зѧ Ю*р*ѧ
269 Лынъкгвеневича ꙋбили. а кн҃зѧ Ю*р*ѧ Семеновича ‖
по*и*мали, Ѳедка Ѡди*н*цэвича а пн҃а Дидикго*л*да по*и*мали. и ины*х* ве*ли*коє множество люде*и* побили и по*и*мали.

Ѡ кн҃зи Швитрыга*и*ле ꙗкъ воєвалъ Литвꙋ.

Тое *ж* зимы други*и* ра*з* кнѧ*з* Швитрыга*и*ло собра*л* силу великую Рꙋскую и пошолъ на Литву, и повоєвали Лито*в*скоє земли великоє множество и побили а иныхъ в поло*н* повели.

Того *ж* лѣта кнѧ*з* Швитрыга*и*ло собра*в*шы великую силу Ру*с*кую и мистра Иѳлѧ*нт*ского со всими Иѳлѧ*н*ты по*д*нѧлъ собѣ на помочъ. и кн҃зь велики*и* Тве*р*ски*и* [1] далъ єму силу свою на помочъ и пошли мо*ц*но в Литовскую зе*м*лю, и ночевалъ за полъторы мили ѿ Вилни в Рудомине, и минУ*в*шы Вилню пошли на Старыє Троки и стоѧ*л* по*д* Старыми Троками чотыры дн҃и и не добы*в*шы пошолъ про*ч* искати кн҃зѧ великого Жыкгимо*н*та и во*и*ска Лито*в*ского. и стоѧлъ ꙋ Э*и*шы*ш*кахъ чотыры дн҃и и пошолъ прочъ ѡпѧтъ ꙋ свою землю, и напе*р*ве*и* прышо*л* до Крева и стоꙗ*л* два дн҃и и добылъ города Мурованого Крева и выжогъ ѡгне*м* [1], и люде*и* много посе*к*ли и в полонъ повели, и ѿтоль пошо*л* на Молоде*ч*но, и прышла до него вѣсть што Литва идеть ꙋ погоню, и кн҃зь велики*и* Швитрыга*и*ло пославъ на Литву кн҃зѧ Миха*и*ла воєводу Києвско*г* и ины*х* кн҃зе*и* много Ру*с*кихъ, и побили пана Петра Мо*н*кгирдовича гэ*т*мана [1] и всю Литву а иныхъ жывы*х* [1] по*и*мали. и ѿтоль пошолъ Швитрыга*и*ло къ Жесла*в*лю, и за ѡди*н* день Жесла*в*ль взѧли и мѣсто вы*ж*гли а люде*и* много в поло*н* повели и много лиха подѣлали великому кнѧ*з*ству Лито*в*скому и по*ш*ли ꙋ свою зе*м*лю Ру*с*кую, и прышо*л* [1] къ Борысову, и тамъ по*и*мали кн҃зѧ Миха*и*ла Ивановича Полочанско*г* [5] на рецэ Березыни и послали его къ Витебъску и тамъ велели его втопити а по*и*мали его [6] неви*н*ного чл҃вка [1], а пото*м* мистръ Иѳлѧ*нт*ски*и* пошо*л* ꙋ свою [1] зе*м*лю, а кн҃зь Швитрыга*и*ло велики*и* [1] къ Лукомлю пошо*л* [1], и тамъ во*и*ско своє роспустилъ кн҃зе*и* и боꙗ*р*, а самъ за сѧ пошо*л* до Києва.

На тую *ж* ѡсень кн҃зь велики*и* Жыкгимо*нт* собра*в*шы силу великую Литву и Лѧхи и пошо*л* на Ру*с*кую землю, и сталъ подо *М*стисла*в*лемъ ме-

---

[1] *Подчеркнутыхъ мѣстъ нѣтъ въ* Рум. [2] Рум. при нем таки и уме*р*. [3] Рум. пошо*л* на Рꙋсь на Полтескъ. [4] Рум. Литва посадила на велико*м* княжени Литовско*м* великого кн҃зя Ж. К. на Вилнѣ и на Троцѣ*х*. [5] *Такъ* Рум.; *др. сп.* Голшанско*г*. [6] Рум. *приб.* одного.

270 сѳца ‖ се*н*тѧбра шостогона*д*цать дн҃ѧ, и стоꙗ*л* по*д* городо*м* [1] чотыры недѣли и города [2] не взѧ*в*шы ѡпѧ*т* вернулсѧ ȣ свою зе*м*лю

Ѡ кн҃зи Швитрыга*и*ле.·.

На [3] лѣто Швитрыга*и*ло собра*в*шысѧ с кн҃зи Ру*с*кими и з боꙗры и со всею силою Рускою и пошолъ на Литву, и мистръ Иѳлѧ*нт*ски*и* и с ку*н*торы своими прышо*л* къ Швитрыга*и*лу на помочъ, и знѧлисѧ и *з* Швитрыга*и*ломъ ȣ Брасловлѧ, и в тотъ часъ мокро*сть* великаѧ ѿ до*ж*дчу нашла на зе*м*лю, и за ты*м* не могли ехати до земли Лито*в*ское, и Швитрыга*и*ло пошо*л* ȣ свою зе*м*лю и роспустилъ во*и*ско ȣ Поло*ц*ку [1] а са*м* поеха*л* до Києва.

На третєє лѣто кнѧ*з* Швитрыга*и*ло зъжо*г* митрополита ȣ Витебску на *и*мѧ Гарасима, и пото*м* собралъсѧ со всею силою своею ȣ Витебъску [4] с кн҃зи и боѧры Ру*с*кими и пошолъ къ Брасла*в*лю по Завельско*и* стороне, и тутъ прыспѣлъ к нему мистръ Лиѳлѧ*нт*ски*и* со *в*сим*и* силами своими, и пошли ѿ Браславлѧ къ Вилькоми*р*ю, а кн҃зь велики*и* Жыкгимо*нт* [5] посла*л* напроти*в*ко и*х* сына свое*г* кн҃зѧ Миха*и*ла и со *в*сими силами своими Лито*в*скими и *з* Лѧхи. бо король Польски*и* посла*л* єму на помо*ч* ѡсмъ тисече*и* люде*и* конъны*х*, и потка*л* кнѧ*з* Миха*и*ло з во*и*ско*м* своимъ Швитрыга*и*ла м*с*ца ге*н*вара пе*р*вого дн҃ѧ [6] за Вилькомиръю на рецэ, и была межы ихъ битва великаꙗ, и помо*г* Бо*г* Жыкгимонту и сыну его Миха*и*лу, и побили Швитрыга*и*ла и всю силу его на голову [1], и много кн҃зе*и* побили а ины*х* жывы*х* по*и*мали. ȣбили тогды братанича Корыбутова Жыдимина, а кн҃зѧ Єрослава Лы*н*кгвеневича кн҃зѧ Миха*и*ла Семеновича, кн҃зѧ Миха*и*ла Вѧзе*м*ско*г* Илвовича [7], и Иѳлѧ*нт*ского мистра самого и ма*р*шалъка его и много кунторо*в* и всих Иѳлѧнто*в* побили а ины*х* [8] по*и*мали межы которыми было много Ракȣша*н* и Словаковъ и Чеховъ, а жывы*х* по*и*мали кн҃зе*и* дву*х* ȣ голова*х* кн҃зѧ Ивана Володимеровича Києвъско*г*, а брата кн҃зѧ Ѳедора Ко*р*бутовича, и *ины*х [8] много жывы*х* по*и*мали ꙗко Руси такъ и Нѣмцовъ.

271 ‖ Ѡ кн҃зи Миха*и*ле Жыкгимо*н*тове сыне.

После того побоища на трете*и* недѣли кн҃зь велики*и* Жыкгимо*нт* собра*л* свою силу Литовскую [1] и послалъ сына своего кн҃зѧ Миха*и*ла на Русь и прыше*д*шы кн҃зь Миха*и*ло стоꙗ*л* по*д* Витебъскомъ шесть недель и не взѧвшы города про*ч* пошолъ.

После того тое *ж* зимы кн҃зь [1] велики*и* Жыкгимо*нт* собра*л* ȣсю силу Лито*в*скую и пано*в* [1] посла*л* подъ Полтескъ, и прышедшы во*и*ско стоꙗло по*д* Поло*ц*ко*м* недѣлю и не добывшы города пошли про*ч*,

На другоє лѣто Полочане и Видьблене [1] не слышечы собѣ ни ѿ кого помочы подалисѧ кн҃зю великому Жыкгимо*н*ту, и поча*л* пановати кн҃зь велики*и* Жыкгимо*нт* на кнѧзстве Лито*в*ско*м* и Руско*м*.

В лѣто ҂ѕ ц҃ мѕ҃. Бы*л* голо*д* велики*и* по села*м* и по городо*м* звѣры люде*и* еда*ли* а в городе ȣ Смоленску по мѣсту и по ȣлица*м* собаки люде*и* єдали головы ру*ки* и ноги чл҃вчыє псы по ȣлица*м* волочывали люди люде*и* єдали ма*т*ки дѣто*к* своихъ ели ѿ велико*г* голоду, а в по*ст* ȣ велики*и* мѧсо єдали по село*м* и по воло*ст*ѧ*м*. а в то*т* часъ четверть жыта была по тры копы гроше*и*, и много лиха то*г* году вчынилосѧ по все*и* земли Лито*в*ско*и* и Рȣско*и*, и мно*г* кро*во*пролитьѧ сталосѧ, бра*т* брата своего рожоного ȣбивалъ, и мо*р* былъ велми велики*и* на людъ, ижъ ѡ таково*м* страху люди старыє не могуть паметати. 6946

Ѡ кн҃зи велико*мъ* Жыкгимо*н*тє ꙗкъ его зарезали.·.

В [9] лѣто ҂ѕ҃ц҃ми҃ а ѿ Божого нароже*н*ѧ ҂а҃у҃м҃ кн҃зѧ великого Жыкгимо*н*та Кесту*ть*евича [1] ȣ Троцэ*х* зарѣзали ȣ ве*р*бъную недѣлю пере*д* ѡбѣдо*м* ѡди*н* [1] з дому кн҃зе*и* Чо*р*торыски*х* але з волею всихъ пано*в* и кн҃зе*и* Лито*в*скихъ, а панова*л* на Литовско*м* па*н*стве се*м* годъ ‖ и ше*сть* месецэ*и*, то ѿ Вито*в*товы сме*р*ти до Жыкгимо*н*товы сме*р*ти десе*ть* лѣ*т*. и была в то*т* часъ замѧтнѧ великаѧ ȣ зе*м*ли Лито*в*ско*и*, а Смоле*н*скъ на то*т* часъ де*р*жалъ панъ Анъдрѣ*и* Сакови*ч* ѿ Жыкгимо*н*та Кесту*ть*євича [1] и поча*л* Смольнѧ*н* прыводити ку прысѧзе мовечы коли [1] кого кн҃земъ Лито*в*скимъ посадѧть на великомъ кн҃зтве ва*м* ѿ Лито*в*скои земли не ѿступати, а велико*г* кн҃зѧ Лито*в*ского ва*м* собѣ за господара 6948 272 мѣти а мене ва*м* быти послу*ш*нымъ до того часу поки кн҃зь велики*и* на Литве сѧдеть на Вилни и на Троцэхъ, и владыка Смоле*н*ски*и* кн҃зи и боѧре и чо*р*ныє люди на томъ прысѧгнули што имъ пн҃а Андреѧ де*р*жа*т* ȣ себе воєводою поче*ст*но на Смоле*н*ску,

---

[1] *Подчеркнутыхъ мѣстъ нѣтъ въ* Рум. [2] Рум. Мстиславля. [3] Рум. Того *ж* лѣта. [4] Рум. в Витебскъ. [5] Рум. (об. 87), *Отсюда до* «помог Бог» *изложеніе другое—вставка.* [6] Рум. на Семе*н*. дн҃ь в восе*нь*. [7] *Отсюда до конца главы Рум. изложеніе другое.* [8] *Написано между строкъ.* [9] Рум. Того *ж* годȣ.

То па*к* по велицэ дн҃и на свѧто*и* недели в середу здумали чо*р*ныє люди Смо*л*ьнѧне и раду собѣ вчынили реме*ст*ники [1] промежку себе то е*ст* ковали кожемѧки шэвцы месники котелники пн҃а Анъдреꙗ сослати силою з города а прысѧгу свою зменити. и нарѣдилисѧ ȣ зброи з вло*ч*нѧми зъ луки с косами с топорами и зазвонили ȣ зво*н* ра*т*ны*и*, и па*н* Анъдре*и* поча*л* сѧ радити з боꙗры Смоленскими со вси*м* дворо*м* свои*м*, и нашолъ [2] на ни*х* з древъцы на коне*х*, и была и*м* битва в городе на день св҃того Борыса и Глѣба и побили много чо*р*ныхъ люде*и* и побегли чо*р*ныє люди ѿ пн҃а Андрѣѧ, и тои ночы па*н* Андрѣ*и* з города выеха*л* зъ жоною и боꙗре с нимъ Смоле*н*скиє были, и после того замѧтнѧ была великаꙗ ȣ Смоле*н*ску, и по*и*мали Смо*л*ьнѧне ма*р*шалъка Смоленско*г* Петрыку и втопи*ли* его ȣ Днепръ, и посадили собѣ воєводою ȣ Смоле*н*ску кн҃зѧ Андрѣѧ Дорогобу*ж*ского [3].

Ѡ раде пано*в* Лито*в*ски*х* ꙗкъ собѣ господара взѧ*ли* на великоє кнѧ*з*ство Лито*в*скоє.

6948 В лѣто ҂ѕ҃ ц҃ ми҃ а ѿ Божого нароже*н*ꙗ ҂а҃ у҃ м҃ кн҃зи
и панове и всѧ землѧ Лито*в*скаꙗ дoради*в*шысѧ и
взѧли собѣ кн҃зе*мъ* велики*м* Казимера Ꙗкге*и*ловича
сына короле*в*ского з Лѧхо*в* и посади*ли* по*ч*стиве
на столе*ч*ны*х* городе*х* на Вилни и на Троцэхъ и
273 на всеи ‖ зе*м*ли Лито*в*ско*и* и Руско*и*, и в то*т* час
прышо*л* кнѧ*з* Юры*и* Лы*н*кгвеневи*ч* з Новогорода ȣ
Литву, и кн҃зь велики*и* Казиме*р* далъ єму ѿчызну
его Мстисла*вли* (такъ!), и боꙗре Смоленскиє прыеха*ли*
къ Смоле*н*ску з Литвы и чо*р*ныє люди Смо*л*ьнѧне не
пустили и*х* в горо*д*, и боꙗре розехалисѧ по свои*м*
села*м*, и за тымъ была битва великаѧ боꙗромъ с
чорными лю*д*ми, и запе*р*лисѧ чо*р*ныє люди на городе, и взѧли собе господаре*м* кн҃зѧ Ю*р*ѧ Лынкгвеневича, и кнѧ*з* Юры*и* по*и*малъ боꙗръ Смоле*н*ски*х* и поѡковалъ *их*, а имѣнꙗ и*х* подавалъ своимъ боꙗро*м* [4].

В [5] лѣто Бо*ж* наро*ж* ҂а҃ у҃ лв҃ ȣме*р* в 1432
Польщы король Ꙗкге*и*ло,

Лѣта Божого нароже*н*ꙗ ҂а҃ у҃ лд҃ ѡбрали 1434
Полѧцы на короле*в*ство По*лъ*скоє сына
єго Владислава, которы*и* же Владислa*в* бы*л* короле*м* Польски*м* и Ȣге*р*скимъ и ѳо*р*тунъне с Ту*р*ками вальчы*л* много кроть ихъ побива*л* а потомъ самъ з во*и*скомъ Польски*м* и Ȣгэрскимъ по*д* Ва*р*ною ѿ Ту*р*ковъ поражо*н* и забитъ, лѣта Божого наро*ж* ҂а҃ у҃ мд҃,

По сме*р*ти королѧ Владислава заби-
того по*д* Ва*р*ною ȣ тры лѣта, то єстъ
лета Божого нароже*нѧ* ҂а҃ у҃ мз҃ взѧли на 1447
короле*в*ство По*лъ*скоє Полѧцы кн҃зѧ великого Литовского Казимера Ꙗкге*и*ловича и коруновa*ли* его в недѣлю на за*в*тре*и* по свѧто*м* Ꙗне Крестителю в Кракове и бы*л* Казиме*р* короле*м* Полски*м* и велики*м* кн҃зе*м* Лито*в*ски*м* Руски*м* и Жомо*ит*ски*м*.

Тое *ж* [6] ѡсени на запусты Ѳилиповы прышло во*и*ско Лито*в*скоє къ Смоле*н*ску, и стоꙗли по*д* Смоле*н*скомъ полътрети недѣли мѣсто и цэ*р*кви вы*ж*гли и горо*д* взѧли. люде*и* великоє множество выстинали и манасты*р* выжгли и мно*г* лиха Смоле*н*ско*и* земли вчынили, а кн҃зь Юры*и* єще пере*д* прыходо*м* ихъ къ Смоле*н*ску побоꙗвшысѧ зъеха*л* на Москву

Того *ж* году зима была ве*л*ми люта и метелицы
безпрестани [7] з морозо*мъ* за*в*жды была и много
люде*и* зъ стюдени поме*р*ло по села*м* и по городомъ [8]
бо велми великаѧ стюдень а снегъ бы*л* велми ве-
лик, ижъ за многиє лѣта не было сн҃ѣгу та*к* велико*г*
и зимы та*к* велми лютое, ‖ а вода тое весны была 274
ве*л*ми велика ȣ Смоле*н*ску ȣсе мѣ*ст*о понела была
мало штось не до*ш*ла вода была до Покро*в*ское
горы.

Ѡ Моско*в*скомъ [9] побоищы,

Того *ж* лѣта кн҃зь велики*и* Казиме*р* не миренъ былъ с кн҃зе*м* велики*м* Моско*в*ски*м* и прышо*д*шы

---

[1] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Рум.* [2] *Такъ въ рк.*; *д. б.* пошолъ. [3] *Далѣе въ Рум. не достаетъ одного листа*; *слѣдующія извѣстія есть въ Кр. А., но изложеніе другое.* [4] *До сихъ поръ въ другой редакціи есть въ* Кр. А. [5] *Подчеркнутаго мѣста нѣтъ въ другихъ спискахъ. Ягайло ум. въ 1434 г.* [6] *Отсюда есть въ* Кр. А. [7] *Отсюда есть въ* Рум. [8] Рум. дорогам. [9] Рум. Литовском.

Москвичы с Татары Каза*н*скими звоєвали Вѧзе*м*скую землю,

Тое жъ па*к* зимы кнѧз велики*и* Казиме*р* самъ будучы [1] ȣ Смоле*н*ску послалъ воєводъ своихъ кн҃зе*и* и пано*в* Литовски*х* противъ того воєвати Моско*в*ское зе*м*ли и звоєвали Козелескъ Верею Калугу Можа*и*ско и много лиха вчынили Московъско*и* зе*м*ли и много люде*и* ȣ поло*н* повели ȣ Лито*в*скую зе*м*лю, и Москвичы собра*в*шысѧ за деветь дне*и* погналисѧ за Литвою и догони*в*шы билисѧ з Литвою, и помогъ Богъ Литве и*ж* побили мно*г* Москви*ч* Литва и много жывы*х* по*и*мали и прывели и*х* къ Смоле*н*ску ко кн҃зю великому Казимеру, и вчынили тогды кн҃зи и панове великую че*сть* кн҃зю великому Казимеру королевичу, а Моско*в*ского кн҃зѧ велико*г* не было в то*т* часъ на Московско*и* земли ходи*л* къ Муро*м*лю битисѧ с царе*м* Ма*х*метемъ и *з* сыно*м* его Мо*н*тѧкомъ, и тамъ тэжъ побили Москвичъ на голову, и самого кн҃зѧ Васи*л*ѧ Моско*в*ского и Можа*и*ско*г* кн҃зѧ Ивана по*и*ма*л*и, и иныхъ кн҃зе*и* и бо*л*ѧръ много побили а ины*х* жывы*х* по*и*мали.

А была имъ битва на Су*з*дали ȣ манастыра свѧтого Спаса [2]. и была тогды Мо*с*ква ȣ велико*м* страху, а пото*м* ца*р* Махме*т* и сы*н* его Мо*н*тѧ*к* дали кн҃зѧ великого Московско*г* на ѡку*п*, и взѧли за него великоє множе*с*тво рублевъ и соболе*и*, и ми*р* з Москвою в то*т* ча*с* взѧли

Того *ж* году кнѧ*з* велики*и* Казиме*р*. з Моско*в*ски*м* перемі*р*є взѧ*л*, и прысѧгу проме*ж*ку себе вчынили, ижъ покою межы и*х* землѧми быти [3]

И будучы Казимеру Ꙗкге*и*ловичу короле*м* Польски*м* и велики*м* кн҃зе*м* Лито*в*ски*м* и Рускимъ и Жомо*и*тски*м*, и пануючы єму ѳо*р*ту*н*ливе на ты*х* панства*х*, имѣлъ в себе шести сыно*в* на *и*мѧ Владислава Казимера Ѡльбра*х*та Алекса*н*дра Жыкгимо*н*та а Ѳрыдэрыка,

275 ‖ Владисла*в* сынъ королѧ Казимеро*в* ста*р*шы*и* зоста*л* напе*р*ве*и* королемъ Ческимъ. а потомъ бы*л* королемъ Ȣге*р*скимъ и Чески*м*,

1482 В лѣто Бо*ж* наро*ж* ҂а̃ у̃ пв̃ на Ȣведен̃є Пресвѧтое Богородицы взѧ*ли* Татарове Києвъ и воєводу Кие*в*ского пана Ивана Хо*д*кевича и с панею и *з* сыномъ пано*м* Александро*м* взѧли и пу*с*то вчынившы замо*к* сожъгли, и сами по*ш*ли про*ч*,

1492 Лѣта Божого нароже*н*ѧ ҂а̃ у̃ ч в̃ июнѧ семого дн҃ѧ Ȣме*р* король По*л*ьски*и* и велики*и* кн҃зь Литовски*и* Казиме*р* Ꙗкге*и*лови*ч* ȣ Горо*д*не панова*в*шы ѳо*р*ту*н*не на королевъстве Польско*м* лѣ*т* м̃е. а на велико*м* кнежэньи Лито*в*скомъ лѣ*т* н̃в, бо бы*л* пе*р*ве*и* на кн҃з*с*тво Лито*в*скоє взѧтъ ни*ж* на короле*в*ство Польскоє се*м*ма годы,

Того *ж* року ҂а̃ у̃ ч в̃ взѧли собѣ Полѧцы на короле*в*ство По*л*ьскоє сына королѧ Казимерового Ꙗна Ѡльбра*х*та которого пото*м* Волохове з во*и*скомъ его Лѧдзъкимъ поразили на Буковине лѣ*т* Бо*ж* наро*ж* ҂а̃ у̃ ч з̃ таки*м* способомъ, и*ж* и Волоски*и* воєвода ȣзѧлъ с королемъ Ѡльбра*х*то*м* ми*р*. и кгды король Ѡ*л*брахтъ во*и*ско своє роспустилъ и са*м* безпечне ку кору*не* шолъ Волохове єго во*и*ско зра*д*не поразили, и*ж* самого хорого ледве до По*л*ски ѿпровадили. а кнѧ*з* велики*и* Лито*в*ски*и* Александро Казимерови*ч* з Литвою на то*т* ча*с* по*д* Брасла*в*лемъ бы*л*, бо та*к*же королю Альбра*х*ту на помо*ч* шолъ,

Того *ж* року Бо*ж* наро*ж* ҂а̃ у̃ ч в̃, Алекса*н*дра сына королѧ Казимерово*г* Литва на кн҃з*с*тво Лито*в*скоє господаре*м* собѣ взѧли,

А четве*р*ты*и* сынъ королѧ Казимера, Казиме*р* перве*и* ѿца своего королѧ Казимера ȣ Вилни ȣмеръ лѣта Бо*ж* наро*ж* ҂а̃ у̃ п г̃ и похова*н* єстъ ȣ Вилни 1483
в костеле свт҃го Станислава.

‖ Пѧты*и* сынъ королѧ Казимеро*в* Жыкгимо*нт* 276 ѡста*л* кнѧжате*м* Ѡпа*в*скимъ и Кглокго*в*скимъ лѣта Бо*ж* наро*ж* ҂а̃ ф. 1500

А шосты*и* сы*н* королѧ Казимеро*в* Ѳрыдэры*к* былъ биску*п*о*м* Крако*в*ски*м* и ка*р*дыналомъ.

Лѣта Бо*ж* наро*ж* ҂а̃ ф. велики*и* кн҃зь Моско*в*ски*и* воєва*л* Рȣскую зе*м*лю, и кнѧ*з* велики*и* Лито*в*ски*и* Алекса*н*дро посла*л* во*и*ско своє Лито*в*скоє, и *з*ехалосѧ во*и*ско Лито*в*скоє з Моско*в*ски*м* на Ведрошы, и ȣчынили межы собою бо*и* и сечу великую, и побила Мо*с*ква Литву, и многи*х* жывы*х* по*и*мали, то є*ст* ты*х* пано*в* по*и*мано пн҃а Грыго*р*ѧ Ѡстиковича воєводу Тро*ц*кого, кн҃зѧ Кост*ан*тина Ивановича Ѡстрозско*г* и ины*х* люде*и* добры*х* не мало

Того *ж* лѣта кн҃зь Моско*в*ски*и* забра*л* вси за*м*ки Сиве*р*скиє и всю Сиве*р*, ȣ голова*х* замки Бранескъ Стародубъ Но*в*горо*д* Сиве*р*ски*и* Трубеческъ Черниго*в* Путивль и иныхъ по Северы за*м*ковъ всихъ шестьдесѧт,

1501 Лѣта Бо*ж* наро*ж* ҂а̃ ф а̃, ȣме*р* в Торуню коро*л*ь По*л*ьски*и* Ꙗнъ Ѡльбра*х*тъ, бы*л* королемъ Польски*м* лѣ*т* ѡсмъ и месецэ*и* ѡсмъ, вѣку своего року м̃ и месецъ а̃,

---

[1] *Нѣтъ* Рум. [2] *Нѣтъ* Рум. [3] *Далѣе отъ словъ* И будучы Казимеру *до л. 281 слѣдуютъ извѣстія, которыхъ нѣтъ въ др. сп.*

1501 Того ж року ҂а҃ ф а҃ по смерти королѧ Польского Ѡльбрахта Казимеровича взѧли собѣ Полѧцы на королевство великог кн҃зѧ Литовского Александра Казимеровича, и будучы Александру королем Польским и великим кн҃зем Литовскимъ Рускимъ 277 Прускимъ и Жомоитскимъ. был велми ласкавъ ‖ на подданых своих щодробливе их всѧким даткомъ и дары ѡпатруючы за которым ѡбранємъ Александра на королевство Польскоє зъєдноченє сѧ стало коруне Польскои з великим кн҃зством Литовским,

1505 Лѣта Бож нарож ҂а҃ ф є҃, король Александро был на соиме в Берести с паны радами коруны Польское и великого кн҃зства Литовского, и был в тот часъ король гнѣвен на панов Литовских за даньєм справы и намовою Михаила Глинского, и не смѣли пн҃ове Литовскиє до королѧ до замку ходити боєчысѧ карности, аж панове Лѧдзъкиє гнѣвъ королевъскии перепросили, звлаща Пн҃ з Ласка канцлѣр корунныи, а веджэ ȣ Заберезинского за тым гнѣвомъ воєводъство Троцкоє взѧто, и дано Миколаю Радивилу подчашому великого кнѧзства Литовского, а потомъ панове Литовскиє справуючысѧ вѣрност подданства своег ꙗвными знаки ѡказовали, а на Михаила Глинского того доводили ижъ ѡн самъ подступок господару своєму ȣчынити и тоє панство великоє кнѧзство Литовскоє ѡсести хотѣлъ,

Того ж року ҂а҃ ф є҃ Татарове Перекопскиє зъ царем своим Мэндыкгиромъ землю Литовскую и Рускую воєвали и великую шкоду в тых панствахъ ȣделали людеи сто тисечеи в полон взѧли,

1506 Лѣта Бож нарож ҂а҃ ф ѕ҃ король Александро росхорѣлсѧ иж его повѣтрэє рушыло, в которои хоробе нѣꙗкиись Балинскии ѿ Ѡлькуша славныи лѣкар в коруне Польскои был прыпроважон до Вилни, и там жэ королю лѣкарства чынечы горшъ здоровє его псовалъ, ꙗко нѣкоторыє розумели иж то чынил з направы Михаила Глинского, и в тот часъ Татарове ȣ землю Литовскую вторгнули 278 против которых за намовою Михаила ‖ Глинского сам король Александро велми хорыи рушылсѧ з Вилни до Лиды, и ѿтуль з Лиды длѧ хоробы своее далеи ехати не могучы противку Татар ѿправилъ воиско Литовскоє, а надъ ними гэтманом Станислава Кишку которыи гэтман Кишка вельми сѧ росхорѣл. иж длѧ хоробы своее и на коню ехати не могъ, и поручывшы врадъ свои гэтманскии Михаилу Глинскомȣ все воиско Литовскоє противку Татар выправил, а Татарове ȣ Клецка кошом стоꙗли, и там же подъ Клецкомъ над Цэпрою была битва Литве с Татары ȣ Спасов пост, и помог Бог Литве иж Татаров на голову побили, а иншыє которыє втекали много их в рецэ потонуло,

И кгды королѧ Александра хорого до Вильни прынесли в лекътыцэ маючы вѣдомост ѡ томъ король иж Татаров побили велми сѧ радовал и также з доброю паметью с тым свѣтом и з слугами своими росталсѧ того року вышеи помененого ҂а҃ ф ѕ҃, мѣлъ вѣку своєго лѣт м҃є пановал на королевстве Польскомъ лѣт д҃ мсцэи и҃, а на кнѧзстве Литовском пановалъ лѣт д҃і мц҃ы в҃, тѣло его поховано ест ȣ Вилни в костеле свт҃го Станислава в капълицы подле брата его королевича Казимера.

Того ж року ҂а҃ ф ѕ҃ ѡбрали собѣ Литва великим кн҃зем Литовским кнѧже Ѡпавскоє и Кглокговскоє Жыкгимонта Казимеровича которого потом року ҂а҃ ф з҃ месеца генвара и Полѧцы собе королем взѧли, и был Жыкгимонт королемъ Польским и великим кн҃земь Литовскимъ Рȣским и Жомоитскимъ,

1507 Бискупъ Виленскии Табор ȣмеръ в лѣт Бож нарож ҂а҃ ф з҃ [1].

1508 Кнѧз [1] Костентин Иванович Ѡстрозскии з везэнѧ з Москвы прыбег до Литвы в лѣт Бож нарож ҂а҃ ф и҃,

Того ж году в Литве кнѧз Михаило Глинскии Заберезинского забил [2] таким способом, иж видел Глинскии же был ѿ всих ѡпущон, с тое неласки королевское маючы сэрцэ скрвавеноє против Пн҃ови Заберезинскому, розумеючы то зъ єго прычыны быти, скоро король выехал з Литвы на сэимъ до Петрыкова зосталъ в Литве ȣгледевшы свои час зъехал на Пн҃а Заберезинского маршалъка великого до двора его, которыи естъ через рэку ѿ мѣста 279 Городна концу мосту, ѡ пер‖шои године в ноч взѧл єго з ложа ȣ ѡднои кошули и казал стѧти Турчыну своєму слузе, голову его через мѣсто Городно на древцу нести казал потом ȣ ѡзеро в колку милѧх ȣкинено, розумѣл тому Глинскии, иж порушыл королѧ и паны Литовскиє прыꙗтели небожчыковы против собѣ. збирал прыѧтели ѡдны кревныє другиє за пн҃зи. так з Руси ꙗко з Литвы звлаща брата Василѧ Глинского которыи єму подал замки королевскиє и свое люди к тому за пѣнези прынѧвшы ȣмыслилъ моцию королю ѿпирать а потомъ ѡбачылсѧ иж моцы такое мѣти не мог зъехал до

---

[1] Это извѣстіе есть въ Патр. и Рум.

[2] Объ убіеніи Заберезинскаго упоминается въ Патр. Рум.; но нѣтъ нижеслѣдующихъ подробностей.

Москвы зъ ска*р*бы и *з* прыꙗтелы свои*мі* до кн҃зѧ ве*ли*кого Мо*с*ко*в*ского Васильѧ Ивановича, и много в то*т* ча*с* замковъ Руски*х* подали ве*ли*кому кн҃зю Моско*в*скому, то е*ст* кнѧ*з* Миха*и*ло Мъсти*слав*ски*и* пода*л*сѧ з городо*мъ* свои*мъ* Мстиславле*мъ*. кн҃зи Дру*ц*киє подалисѧ з городо*м* своимъ Дру*ц*комъ, Ѡръшу, Крычэвъ. и Мозыръ за прыводо*м* Глинского Мо*с*ква были ѡсѣли,

Король Жыкгимонтъ будучы в то*т* ча*с* в По*л*щы послыша*в*шы ѡ то*м*, и каза*в*шы сѧ собрати во*и*ску Лито*в*скому и По*л*скому люду служэ*б*ному жо*л*нѣромъ па*д* которыми гэтмано*м* полнымъ бы*л* Ѳи*р*ле*и* зъ Ꙗновъца, пе*р*ве*и* во*и*ско Ли*тов*скоє выправи*л*, а пото*м* и са*м* пошо*л* за Миха*и*ло*м* Глински*м*, ѡ чо*м* ȣслыша*в*шы Гли*н*ски*и* не смѣючы жда*ти* на за*м*кохъ Рускихъ королѧ Жыкгимо*н*та побѣгъ къ Мо*с*кве, а тыє кн҃зи кн҃зь Миха*и*ло Мъстиславъски*и*, и кн҃зи Дру*ц*киє з городы своими. а к тому Ѡръша и Крычевъ и Мозы*р* ѡпѧтъ подалисѧ королю Жыкгимо*н*ту, и была ȣ Литве после Гли*н*ского зам*ѧт*нѧ велми великаѧ и пано*в* ты*х* имали которыє з Гли*н*ски*мъ* ме*ш*кали гораздъ, а нѣкоторы*х* шлѧ*х*ту и мучоно, короли (такъ!) Жыкгимо*нт* вже за*мъ*ки Рускиє ȣспокоившы, а Гли*н*ского ѿ Мѣнска ѿстрашывшы бо бы*л* вже Мѣнска Гли*н*ски*и* добывати поча*л*, гэтмана Ли*тов*ско*г* Ки*ш*ку в зе*м*лю Московъскую з во*и*ско*мъ* длѧ пустошэ*н*ѧ и каже*н*ѧ зе*м*ли Моско*в*ское посла*л* котороє во*и*ско не мало волосте*и* Московъски*х* мечо*м* и ѡгномъ попȣстошы*в*шы и во*и*ско Моско*в*скоє прогна*в*шы вцэле ве*р*нулисѧ

Зачы*мъ* кн҃зь велики*и* Мо*с*ко*в*ски*и* Василе*и* Иванови*чъ* слалъ до королѧ просечы ѡ *п*реми*р*є. и ѡде*р*жа*л* то и*ж* прынѧли перэми*р*є до жывотовъ свои*х*. вѧ*з*ни з обу сторо*н* собѣ поворочали, кн҃зю Миха*и*лу Глинскому жону и прыѧтели з Ли*т*вы до Москвы пусти*ли*, которы*х* прыѧтеле*и* кн҃зѧ Миха*и*ла Гли*н*ско*г* ꙗко въ кро*и*ника*х* Польски*х* пишэть ѡ двѣсте наза*д* до королѧ з Москвы по*в*текало, и кгды коро*л* Жыкгимо*нт* во*и*ска свои роспусти*л*, тогды во*и*ска наза*д* идучы ȣ свою землю траѳили во*и*ско Тата*р*скоє недалеко ѿ Слу*ц*ка, и тое во*и*ско Тата*р*скоє за помо*ч*ю Бо*ж*ю Ли*т*ва побили, и та*к* 280 того року звышъ‖писаного тисеча пѧ*т* со*т* ѡсмого ѿ непрыѧте*л* свои*х* Москвы и Тата*р* Литва поко*и* з ласки Божое ѡде*р*жали,

1509 Лѣта Бо*ж* наро*ж* ҂а҃ ф ѳ҃, Полѧцы Волохо*в* поразили

1510 Лѣта Бо*ж* наро*ж* ҂а҃ ф і҃ Татарове воєвали в Ли*т*вѣ, и цэло до ѡ*р*ды зве*р*нулисѧ

1512 Лѣта Бо*ж* наро*ж* ҂а҃ ф в і҃, прынесена королю Жыкгимо*н*ту в ма*лж*э*н*ство Ба*р*бара до*ч*ка Стэфана воєводы Се*д*микгро*д*ско*г*, ѡ которо*и* пишу*т* кро*и*никарэ, и*ж* была великое побо*ж*ности и цноты,

Того *ж* року Ли*т*ва и Полѧцы во*и*ско Тата*р*скоє на Лопу*ш*не поби*ли*, на*д* Литвою бы*л* гэтмано*м* кн҃зь Ко*с*те*н*ти*н* Ѡстрозски*и*, а надъ Полѧками Микола*и* Каменецки*и*, тамъ пишуть Татаровъ збиты*х* два*д*цать чотыры тисечы ѿ малого во*и*ска Польского и Литовского, бо ꙗко пишуть кро*и*никаре, и*ж* Польского и Лито*в*ского во*и*ска больше*и* не было толко шесть тисече*и* гдѣ зна*ч*на ласка Бо*ж*ѧ была кгды*ж* шесна*д*цать тисече*и* вѧзневъ ѿгромили, и корысти великиє коне*и* Тата*р*ски*х* ѡко*ло* десети тисече*и* взѧли: по которо*и* битве ца*р* Перекопъски*и* с короле*м* згоды потребовалъ, и длѧ ȣпэвненьѧ покою сына своєго Дзалалъдына до Литвы в закладе да*л*, которы*и* сы*н* єго в Литве бо*р*здо вмеръ за чымъ тэжъ и поко*и* с Татары не до*л*го трвалъ,

Кнѧзь велики*и* Моско*в*ски*и* Василе*и* забы*в*шы переми*р*ѧ и прысѧги своее до панъства Ру*с*кого во*и*ско своє всылалъ и шкоды непрыѧтельскимъ ѡбычаємъ чыни*л*, и са*м* з во*и*скомъ свои*м* Московскимъ по*д* Смоленъскъ прыходилъ и не добывшы города на то*т* часъ прочъ ѡдышолъ,

Лѣта по нароже*н*ю Исуса Хрыста сына Бо*ж*его 1513 ҂а҃ ф г і҃, королю Жыкгимонту ȣродиласѧ до*ч*ка с королевое Ба*р*бары в По*з*нанью которую названо Єдвига,

Того *ж* року ȣ Вильни замо*к* надольны*и* згорѣлъ которы*и* на ѡ*н* часъ деревены*и* былъ,

281 1514 ‖ Лѣта Божого нароже*н*ѧ ҂а҃ ф д і҃ [1] мс҃ца маѧ ѕ҃і дн҃ѧ за ты*и*день по свѧто*м* Миколе по весне ȣво второкъ, прышелъ кнѧзь велики*и* Московски*и* по*д* Смоленскъ, и стоꙗлъ по*д* городомъ добываючы и бъю*чы* з дѣлъ двана*д*цать недѣль ⁝ Король[2] Жыкгимо*нт* ȣслыша*в*шы тоє пошолъ боронити Смоленъска з Вилни выеха*л* месеца июлѧ два*д*цать второго дн҃ѧ в суботу за неделю пере*д* Спасовыми запусты, и Смольнѧне не до*ж*давшы ѡбороны за пракътыками и пострахами Михала Глинского подали замокъ Смоленскъ кн҃зю великому Московскому мс҃ца августа первого дн҃ѧ, а [3]

---

[1] *Далѣе есть въ* Патр. и Рум. *и слѣдуетъ непосредственно послѣ извѣстія объ убіеніи Заберезинскаго*; *см. выше стр. 344.*

[2] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ* Рум. и Патр.

[3] *Далѣе нѣтъ въ* Патр. Рум.

в тот часъ на Смоленску былъ воєводою ѿ королѧ[1] Сологубовичъ, а былъ под панованьємъ Литовскимъ Смоленскъ ѿ того часу ꙗкъ єго Витовтъ взѧлъ до поданьѧ Московскому *девено*сто[2] лѣт *в кроиницэ полској сто*[3]. на тотъ чѧсъ король ȣже былъ ȣ Мѣньску кгды Смоленскъ подано, и мало на том маючы Московскии послалъ люди воиско великоє к Оръшы и ко Друцку росказавшы имъ глубоко воєвати землю Литовскую, а король Жыкгимонт пошолъ з Мѣнска къ Борисову, и з Борисова послалъ[4] противъ воиска Московского гетмана своєго кн҃зѧ Костенътина Ивановича Ѡстрозского з воиском, и сторожовыє полъки Литовского воиска з сторожовыми полъки Московскими споткалисѧ на Бобрэ рецэ, и тамъ всю Московъскую сторожу побили и много жывых поимали и на дрови[5] также Москву били и жывыхъ поимали. и нашолъ кн҃зь Костенътинъ воиско Московскоє за Ѡршою городомъ за Днепром на рецэ Кропивницы, и переброившысѧ[5] со всим воискомъ и з дѣлы черезъ Днепръ, и вдарылисѧ воиска межы себе ȣ пѧтницу месеца сенътѧбра ѡсмого дн҃ѧ на самыи празникъ Рожества Пречыстое Богоматеры и былъ бои велми великии. бо не ровно было Москвы ȣ пѧть кроть большеи нижли Литвы[6], и помогъ Богъ королю Жыкгимонту и воиску Литовскомȣ иж Москву на голову побили, и воєводъ што настаршыхъ ȣсихъ поимали, на имѧ кн҃зѧ Михаила Ивановича Булъгокова а брата єго рожоного кн҃зѧ Дъмитрелѧ а Ивана Андрѣєвича Челѧдина кн҃зѧ Ивана Дъмитреєвича Пронского, Дмитрелѧ Васильєвича Китаєва, Данила Андрѣєвича Плещэева, Ивана а Володимера Семеновых детеи Колычова[7], кн҃зѧ Борыса и сына єго кн҃зѧ Петра Ромадановскихъ, кн҃зѧ Ивана Семеновича Селеховского[8], кн҃зѧ Борыса, и кн҃зѧ Ивана сына Стародубского, кн҃зѧ Петра Путѧтича, а братанича єго кн҃зѧ Семена Ивановича а Ѡнъдрелѧ 282 Семеновича сына Колычовова, Борыса ‖ Ивановича Плещэєва, Ивана Васильєвича Кулешова, Ѳилипа Ивановича Киселева[9], Юрѧ Дъмитрэєвича Лысъцова[10], Анъдрелѧ Ѳилиповича Нащокина, Ивана Андреєвича Еропъкина. Матѳелѧ Ивановича Ȣнукова, Тимоѳѣѧ Дъмитрэєвича Чубарова[11] кн҃зѧ Юрѧ Ивановича Диву[12], Ивана Дмитреєвича Копъника[13], Артема[14] Лупандина, Неклюда Паръѳеньєвича[15] Баръдина, Андреꙗ Полуѧтовича Ѡбънеєва[16], Кобъца Митина сына Ꙗсельничого, Будаѧ[17] Кучукова, Ѳедора Ивановича Новосельцова, Семана (такъ!) Ѳедоровича Вузского[18], Грыгоръѧ Борысовича Безумного[19], Микиту[20] Ѡзаръєва а детеи[21] боꙗръскихъ, и иных много жывыхъ поимали[22] и до королѧ Жыкгимонта жывых прыведено всихъ ȣ личбе трыста ѡсмдесѧтъ, детеи боꙗръскихъ тых всихъ по замкохъ Литовских послано ȣ везэнє, а простыхъ людеи которых жывыхъ поимали нѣльзе и выписати множества длѧ.·.

А кнѧз великии Московскии в тот часъ былъ ȣ Смоленску, и ȣслышавшы то иж людеи єго на голову побито. и многиє воєводы и дѣти боꙗрскиє жывы поиманы побоꙗлъсѧ самъ и побѣгъ зъ Смоленъска къ Москве а замокъ ѡсадилъ Москвою, а Смолнѧнъ всихъ вывелъ къ Москве и там имъ имѣныꙗ подавалъ на Москвѣ, а Москвичом подавал имѣныꙗ ȣ Смоленъску,

Потомъ ȣ чотырох недѣлѧхъ кнѧз Костентинъ Иванович Ѡстрозскии з воискомъ Литовъскимъ ходил под Смоленско, замъку не взѧл, мѣсту и волостѧмъ Смоленскимъ много лиха вчынившы и ѡпѧтъ верънулисѧ до своее земъли ȣ Литву,

Лѣта по нарожению Исуса Хрыста сына Божєго ҂а҃ ф еі҃. зъездъ цэсара Хрестиꙗнского с корольми 1515 то ест Польским, Вгорскимъ, и Ческимъ ȣ Вѣдню.· Того жъ року и смерть королевое Барбары.·.

Лѣта Божого нарожениѧ ҂а҃ ф зі҃. король Жыкгимонт 1517 послалъ воиско Литовскоє. и жолънеровъ Лѧховъ много, а гетманом надъ воискомъ кн҃зь Костентинъ Ивановичъ Ѡстрозскии, а надъ жолънѣръми былъ пан Свирщовскии, и ходили под Опочъку, и много лиха Московскои земли вчынили, а города не взѧвъшы и вернулисѧ ȣ свою землю,.·.

‖ Лѣта по нарожению Исуса Хрыста сына Бо- 283 жого ҂а҃ ф иі҃, за намовою цэсара Максымилиꙗна 1518 прынесена в малъженство королю Жыкгимонту Бона с краєвъ Влоских зъ Апульлии з мѣста Бару до*ч*ка Ꙗна Сѳо*р*цыэго кнѧжати Мэдыѡлѧнского, и корунована на замъку Краковско*м* в костеле вели*ком* ѡстатку дн҃е квѣ*т*невы*х* черезъ аръцыбискупа Гнѣзне*н*ского Ꙗна з Ласка.·.

---

[1] *Въ рк. оставлено пустое мѣсто; д. б. Юрій Андреевичъ С.* [2] *Въ рк.* девено *приписано между строкъ.* [3] *Приписано тѣмъ же почеркомъ на поляхъ.* [4] *Отсюда есть въ* Патр., Рум. *но изложеніе другое.* [5] *Такъ въ рк.* [6] *Перечисленіе плѣнныхъ есть въ* Патр. и Рум. [7] Рум. *приб.* а детеи боярскихъ [8] *Такъ* Патр.; Рум. Шаховского. [9] *Такъ* Патр.; Рум. *нѣтъ.* [10] *Такъ* Патр.; Рум, сн҃а Лынкова. [11] *Такъ* Патр.; *нѣтъ* Рум. [12] Рум. Дѣева. [13] Рум. Соколника. [14] Патр. а к томȣ; Рум. Истомȣ. [15] Рум. Плещеева. [16] Рум. *нѣтъ*; Патр. Ѡбычеева. [17] *Такъ* Патр.; Рум. *очевидный пропускъ.* [18] *Такъ въ рк.* [19] Рум. *этимъ прекращается списокъ плѣнныхъ въ* Рум.; *въ* Патр. *продолжается списокъ и лѣтопись.* [20] *Въ* Патр. *есть, но значительно дальше, среди другихъ именъ.* [21] *Отсюда нѣтъ и въ* Патр.; *но въ* Патр. *списокъ значительно полнѣе.* [22] *Дальнѣйшаго изложенія нѣтъ въ др. сп.; есть только отдѣльные факты.*

1519 Лѣта по нароже*н*ю Исуса Хрыста сына Бож*є*го ҂а҃ ф҃ ѳі҃ м*с*ца августа Татарове вторъгнувшы до земли Бэлъзъское великиє шкоды чынили зачы*м* собра*в*шысѧ Полѧцы до которы*х* и кн҃зь Костенти*н* Ѡстроз*ски*и *приехал* маючы не много пры собѣ Литвы и Руси билисѧ с Татары ȣ Сокалѧ, преможени и побити суть вашы (такъ!) ѿ великости Татаро*в*.·.

1520 Лѣ*та* по нароже*н*ю Исȣса Хрыста сына Божъего а҃ ф҃ к҃ м*с*ца августа а҃ дн҃ѧ. ȣродилъсѧ королю Жыкгимо*н*ту сынъ с королевое Боны которому имѧ дано Жыкгимо*нт* вторы*и*, а прыложы*в*шы до того имѧ цэса*р*скоє Авгу*ст*. названо єго Жыкгимонтъ Авгу*ст*, на то*т* часъ кгды сѧ родилъ Авгу*ст* в Кракове: король Жыкгимо*нт* бы*л* в Торуню.·.

1521 Лѣ*т* Бо*ж* наро*ж* ҂а҃ ф҃ ка҃. мистръ Прȣски*и* за прозбою своєю ѡде*р*жа*л* с королемъ перемирє до чотыро*х* лѣтъ.·.

284 || Лѣ*т* Бо*ж* наро*ж* ҂а҃ ф҃ кг҃.·. посо*л* Московски*и*
1523 прыходи*л* до королѧ Жыкгимо*н*та до Кракова в пѧти со*т* коне*и*. и постановилъ с короле*м* перемирє на пѧть лѣ*т*.·.

1524 Лѣ*т* Бо*ж* наро*ж* ҂а҃ ф҃ кд҃, былъ велики*и* ȣтискъ в Рȣ*ских* краина*х* ѡколо Львова ѿ Турко*в* и Тата*р* не поѡд*н*окроть ȣто*р*гненьє чынечы и*ж* Премыс*ль*скую землю всю попалили Сано*ц*кую. Льво*в*скую, Бэ*л*зскую, Подольскую ѡгнемъ и мечо*м* нопустошыли ѡкру*т*ныє мо*р*ды и великиє шкоды чынечы, межы которыми в му*ж*ски*х* ȣберахъ и невѣ*ст* Тата*р*скихъ нѣколько ȣбили.·.—

1525 Лѣта по нароже*н*ю Исуса Хрыста сына Бож*є*го ҂а҃ ф҃ ке҃ м*с*ца ма*р*ца і҃ дн҃ѧ, Во*и*тѣхъ Пруски*и* мистръ, будучы ѿ королѧ Жыкгимо*н*та перво валькою ȣтисненых*и*, того дн҃ѧ звы*ш*менованого голъдъ в Кракове посере*д* ры*н*ку королю Жыкгимо*н*ту чынилъ.·. и ѿ того часу вже кнѧжа Прускоє голъдовнико*м* королѧ Польского и великого кн҃зѧ Литовского сталъсѧ. и мистро*мъ* Прускимъ писатисѧ не почалъ, капицу мнишъскую и плащъ с крижыко*м* зъ себе скину*л*, и в малъженство за себе понѧ*л* сестру королѧ Ду*н*ского, а пере*д* ты*м* мистрове Прȣскиє *жон* не мевали.·.

1526 Лѣта по нароже*н*ю Исуса Хрыста сына Божого ҂а҃ ф҃ кѕ҃. маючы король Жыкгимо*нт* вѣдомость ижъ Кгда*н*щане противко єму бу*н*ты въщынають и росказа*н*ѧ его не суть послу*шни* а на здоровъє его потаємне стоѧть, длѧ чого м*с*ца апрѣлѧ по велико*д*ни того року звы*ш*менованого король со всимъ дворо*м* своимъ и с паны радами до Кгда*н*ска прыеха*в*шы зна*ч*ныє подобе*н*ства того ȣмыслу ихъ видѧлъ в чомъ за поводо*м* слушны*м* буду*чы* ȣзнани ка*р*ность на собѣ втерпели, и*ж* ихъ стѧли пе*р*вѣ*и* шести а пото*м* се*ми*, 285 || ста*р*шыхъ постинан*о*, а инъшы*х* по за*м*кохъ ȣ везе*н*є розослано, другие за море повтекали.·.

Того *ж* рокȣ звы*ш*писаного зара*з* по сме*р*ти Ꙗнуша кнѧжати Мазавецъкого король Жыкгимонтъ въ кнѧзство Мазове*ц*коє и в мѣсто Ва*р*шову столицу того кнѧ*з*ства ȣвезалъсѧ ле*н*нымъ правомъ, и ѿ того часу кн҃зство Мазове́*ц*коє е*ст* прылучоно до коруны Польское

1527 Лѣта Бо*ж* наро*ж* ҂а҃ ф҃ кз҃ Татарове Переко*п*скиє воєвали кнѧ*з*ство Литовскоє. и король послалъ противъ ихъ во*и*ско Лито*в*скоє, а на*д* во*и*скомъ гетмано*м* кн҃зѧ Костентина Ѡстро*з*ского, тогды погонившы кн҃зь Костентинъ Ивановичъ Ѡстро*з*ски*и* з во*и*скомъ Лито*в*скимъ [1] Тата*р* поби*л* на Ѡльшаницы зиме.·.

Того *ж* року цара Завольского пущоно з Литвы по велицэ дни которы*и* седѣлъ в Литвѣ.·.

1528 Лѣ*т* Бо*ж* наро*ж* ҂а҃ ф҃ ки҃. король Жыкгимо*нт* с королевою Боною прыеха*л* до Литвы с Польщы наперве*и*.

Того *ж* року всю зе*м*лю Лито*в*скую пописывали,

1529 Лѣ*та* по нароже*н*ю Исȣса Хрыста сына Божъего ҂а҃ ф҃ кѳ҃ королевича молодого Жыкгимо*н*та Авгу*ст*а на великоє кнѧже*н*є Литовскоє Литва ѡбрали на день светого Луки эва*н*гелиста, а єму в тотъ часъ было деветь лѣтъ.·.

Того *ж* року права писаныє даны все*и* земли великого кнѧ*з*ства Лито*в*ского на светы*и* Михалъ ѿ королѧ Жыкгимо*н*та Старого,

|| Лѣ*т* Бо*ж* наро*ж* ҂а҃ ф҃ л҃ мѣсто и замокъ 286
Виле*н*ски*и* горѣлъ, и*ж* сѧ великаѧ а значнаѧ 1530
шкода мѣсту Виле́нскому ѡт огню на то*т* ча*с* стала,

Лѣ*т* [2] Бо*ж* наро*ж* ҂а҃ ф҃ л҃. Жыкгимо*нт* вторы*и*, Авгу*ст* сы*н* Жыкгимонта королѧ вже на ѡнъ ча*с* будучы велики*и* кнѧзь Лито*в*ски*и* за жывота ѿца своєго на королевство Польскоє бы*л* помаза*н* и корунова*н* м*с*ца ѳевралѧ два*д*цать пе*р*вого дн҃ѧ, а єму в тотъ часъ было лѣтъ десеть

---

[1] *Слѣдующія извѣстія есть въ* Рум.

[2] *Этого извѣстія нѣтъ въ* Рум.

Того *ж* [1] рокꙋ Татарове прыходили ꙋ Литву, которыє суть побиты ѿ жолънеро*в* пѣнежныхъ людеи: на*д* которыми былъ ге*т*маномъ кнѧ*з* Иванъ Дуброви*ц*ки*и*, а побито и*х* на врочыща*х*: на Голъвѣ и на Полозорьи.·.

Лѣта [2] *Бож* наро*ж* ҂а҃ ф ла҃, Полѧцы Волохо*в* поразили ꙋ Ѡбэ*р*тына гдѣ зна*ч*ноє звитѧжство
1531 надъ Волохи и корысть ѡде*р*жали, то сѧ дѣѧло року звы*ш*писаного м*с*ца авгу*с*та дн҃ѧ два*д*ца*ть* второго гдѣ пишуть и*ж* пѧтьдесѧ*т* дѣлъ с тое битвы Полѧцы взѧли, ѡпро*ч* малыхъ, а вѧзне*и* большъ тисечы.·.—

Лѣ*т* *Бож* наро*ж* ҂а҃ ф лг҃ [1], кнѧ*з* Косте*н*тинъ ꙋме*р* по взѧтьи в небо па*н*ны Марыи

1533 Лѣ*т* *Бож* наро*ж* ҂а҃ ф лд҃ инъди*к*та семого сходечы, кнѧзь велики*и* Моско*в*ски*и* вме*р*, а король Жыкгимо*нт*
1534 послалъ во*и*ско своє Лито*в*скоє, и гетманъ велики*и* па*н* Виленски*и* панъ Юры*и* Миколаєвичъ Радивилъ лежалъ з во*и*ско*м* великимъ ꙋ Могилеве, а воєводу Києвского посылалъ къ Стародубу по*д* Стародубомъ Ѡвчыну погромили, а подъ Радогощомъ [3]

‖ Тивунство Виленскоє дано пану Во*и*тѣху Ю*н*дилу.·.

287 Ма*р*шальство дво*р*ноє дано пану Ивану Го*р*постаю.·.

Того *ж* лѣта пры*ш*ла саран*ч*а на Лѧ*д*скую землю и на Лито*в*скую ѡколо Бере*сти*ѧ и ѡколо Мѣнска и Све*р*жна и Ко*и*донова Иве*н*ца и ѡколо Вилни виде*ли* летаючы*х*, и поели жыто и ꙗры*н*у и траву, сеє же все сталосѧ длѧ грехо*в* нашыхъ.

Лѣта Бо*ж*єго нароже*н*ꙗ ҂а҃ ф мв҃ месеца ѡктѧбра ї дн҃ѧ, инъди*к*та первого з овто*р*ка на середу
1542 четве*р*тое годины в ночъ бы*с*ть знаменье на небеси· ꙗвилисѧ столъпы свѣтълыє ꙗкъ ѡгонь многиє ходи*ли* много збиралисѧ ꙋв оди*н* столъпъ велики*и*. и розы*ш*лисѧ ѡдны пошли на полъночъ и та*м* погибли, а другиє пошли на полудень и тыє ѿшедъшы погибли.·.

Того *ж* году па*н* Станисла*в* Ѡльбра*х*тови*ч* Кга*ш*толътъ воєвода Тро*ц*ки*и* ꙋме*р* с понедѣлъка на ѡвторокъ пѧтое годины в но*ч* за ты*и*день пере*д* Божимъ нарожэ*н*ємъ,

Лѣта Бо*ж*єго нароже*н*ꙗ ҂а҃ ф мг҃ месеца апрелѧ 1543
аї дн҃ѧ и*н*ди*к*ъта пе*р*вого, па*н* Мате*и* Во*и*техови*ч* Ꙗновича староста Жомо*и*тски*и* ꙋмеръ на трете*и* недѣли по велицэ дн҃и.·.

Лѣта ҂а҃ ф мг҃ [4] м*с*ца маꙗ еї дн҃ѧ ꙋ суботу шостое недѣли по великодн҃и инди*к*та пе*р*вого, Эльжбѣта короле*в*на до*ч*ка королѧ Ры*м*ского Ѳэ*р*дына*н*да: цэсара Ка*р*ла пѧтого братанъка прынесена до Польски до Кракова в малжэнски*и* станъ Жыкгимо*н*ту Августу королю Поль*с*кому молодому по*ч*стиве и ѡхэ*н*до*ж*не з радостью всихъ ѡбыватэле*в* коруны По*ль*ское и великого кнѧзства Ли*тов*ского: в недѣлю была корунована а в понедѣло*к* дана королеви в ма*л*женство.·.

Лѣта Бо*ж*єго наро*ж* ҂а҃ ф мд҃ месеца ге*н*вара 1544
кд҃ дн҃ѧ и*н*ди*к*та второго ꙋ четвергъ передъ полудн҃емъ могло быть за годину ‖ было знамениє пры- 288
шло темность великаѧ праве ꙗко бы сѧ мѣло зме*р*кати и солънъцэ было видети ꙗкобы серпъ, або мѣсецъ молоды*и* рогами стоѧлъ на захо*д* слон*ц*а а пото*м* было видети рога*ми* на *в*сходъ, и видели двѣ звездѣ в тотъ же часъ на заходъ ѿ со*л*нца ѡдна бѣла, а другаѧ черлена, а всего того могло быти полъто*ри* годины, а потомъ темность ѡдышла про*ч*. а таѧ те*м*ность была прышла ѿ заходу *солнца* [5].

Того *ж* лѣта мд҃.·. Прыеха*л* король стары*и* Жыкгимо*нт* до Бе́рестьѧ на десѧто*и* недели по великодн҃и ꙋ середу с Польски, а сынъ єго коро*ль* молоды*и* з Вилни пере*д* свѧтымъ Ильєю ꙋ середу *ж*, и бы*л* сэ*и*мъ велики*и* ꙋ Берэстьи и с того со*и*му спустилъ король стары*и* сыну своєму Жыкгимо*н*ту Августу королю молодому великоє кнѧ*з*ство Лито*в*скоє по Покрове Пречыстое Богородицы ꙋ ты*и*день и*н*ди*к*та трэтего, и врады роздавшы поеха*л* король стары*и* до Лѧховъ, а молоды*и* король Жыкгимо*нт* Авгу*ст* зъ своєю королевою поехалъ до Вилни.·.

А врады в то*т* часъ розданы ты*м*ъ ѡсобамъ нижэ*и* ѡписаны*м*ъ, то єстъ.

Пану Грыго*р*ю Грыго*р*євичу Ѡ́стиковича па*н*ство Виленскоє,

Кнѧзю Ꙗнушу Дуброви*ц*кому воєво*д*ство Тро*ц*коє.·.

---

[1] *Есть въ* Рум.; *но изложеніе другое.* [2] *Далѣе нѣтъ въ* Рум.; *но тамъ очевидный пропускъ.* [3] Рум. *объ осадѣ Стародуба подробнѣе. Въ рукописи Рач., пропускъ листа, раздача урядовъ сдѣлана 24 мая 1542 г.* [4] *Это извѣстіе есть въ* Рум. [5] *Приписано между строкъ.*

Пану Ерониму Ходкевичу па*н*ство Троцъкое.

Пану Миколаю Ꙗновичу Радивилу ма*р*шальство зе*м*ъскоє.·.

Пану Алекса*н*дру Хо*д*кевичу воєво*д*ство Новгоро*д*ское.·.

Кнѧзю Семену Пронскому воєво*д*ство Києвъскоє.·.

Пану Станиславу Петровичу Ки*ш*чычу воєво*д*ство Витэ*б*ское.·.

Пану Миколаю Ю*р*євичу Радивилу по*д*чашоє.·.

Пану Ꙗну Ꙗновичу Радивилу кра*и*чое.·.

Па*н*у Грыго*р*ю Холкевича по*д*комо*р*є.·.

1545 Л*ѣта*[1] Бо*ж*его наро*ж*.·. ҂а̃ ф ме̃ месеца июнѧ ȣ 289 Петро*в* по*ст* за две неде*лі*, ‖ пере*д* свѧты*м* Петро*м* ȣ понедѣло*к*, ȣ Вилни ȣме*р*ла королеваѧ молодаѧ, королеваѧ Эльжбѣта, и погребъ єe бы*л* ȣ свѧтого Станислава ȣ каплицы велебного Казимера месеца августа кд̃ дн̃ѧ ȣ понедѣлокъ, а на завтрэє ȣво второкъ ѡбыходъ былъ з марами а маръ было трыдцать.

Того *ж* году ме̃ месеца августа ла̃ дн̃ѧ инъди*к*та третего.·. король молоды*и* Жыкгимо*нт* Авгу*ст*.·. далъ староство Жомо*и*тское пану Тро*ц*кому пану Ерониму Алексанъдровичу Хо*д*кевича.

Потомъ король Авгу*ст* кгды похова*л* тѣло королевое ма*лж*о*н*ки своєe буду*чы* панъ молоды*и*: не могучы здеръжати прырожоное хтивости сво*єи* ку бѣлымъ головамъ, началъ миловати панию Ба*р*бару Радивиловну котораѧ ѡстала вдовою по пане Станиславе Ѡльбрахтовичу Кгаштолъте воєводе Тро*ц*комъ. и мешкала на тотъ часъ пры матцэ свое*и* пани Миколаєво*и* Радивилово*и* пани Виле*н*ско*и*, и броте (такъ!) своємъ пану Миколаю Радивилу по*д*чашо*м*, и король нача*л* до нее ходити ночъю куды собе хожэньє бы*л* ȣчынилъ с полацу ажъ до дому ее. и та*м* в нее бывалъ часто, и было то слышать по все*и* зе*м*ли Польско*и* и Лито*в*ско*и*, и братьѧ ее просили королѧ абы того переста*л*, и до сестры ихъ не ходилъ, и тое неславы дому ихъ не чынилъ, король имъ ѡбецалъ черезъ то до нее не ходити и не ходилъ не малы*и* часъ, пото*м* кревкости прырожоное дале*и* те*р*пети не могъ, и пошо*л* засѧ до нее ночъю и ѡдно само треть: а панове Радивилове того пилне стерегли, и кгды король до сестры ихъ ȣшолъ. ѡни того *ж* часу тамъ до королѧ прышли. и мовили єму млс̃тивы*и* королю не мѣлъ єси черезъ то до сестры нашое ходити. а тепе*р* длѧ чого єси прышо*л*, король имъ поведилъ, а што вѣдаєте можэть тепере*ш*неє пры*и*стьє моє ку сестре ваше*и* вчынити вамъ большую славу честь и пожытокъ, ѡни ре*к*ли Боже да*и* то, и того *ж* часу плебана прыве*ли* которого на то готового мели, и ѿдали королѧ зъ сестрою своєю потаємне нихто с пано*в* радъ дȣховны*х* и светски*х* а ни тэ*ж* з двору королевского не были ѡ томъ вѣдоми толко Радивилове а Кгезъга*и*ло, а плеба*н* што шлюбъ давалъ, а ведъже король и шлю*б* з нею взѧвшы того не малы*и* часъ таилъ, и предъсѧ ѡна мешъкала пры матъцэ и ȣ брата своєго.·.

290 1547 ‖ Потомъ король молоды*и*.·. лѣта Бо*ж*єго нароже*нѧ* ҂а̃ ф мз̃ ȣ Ѳилипо*в* постъ ехалъ до Польщы до ѿца своєго навежаючы его, и тамъ тоє ѡжэненьє своє повѣдилъ кнѧзю Матѣєвскому би*с*купу Краковскому, а пану Ꙗну Тарновскому пану Крако*в*скому, ѡни єм*ȣ* того дозволили, и ѡнъ засѧ с Польщы прыехалъ до Вилни: 1548 Лѣта Бо*ж* наро*ж* ҂а̃ ф ми̃ ȣ велики*и* постъ, и панове рада до великого кнз̃ства вси до Вилни къ королю зъехалисѧ: и кгды то ȣслышали и довѣдали пэвности панове рада великого великого кнѧзства, ижъ король с тою панею потаємне шлюбъ бра*л* и сэрдэчне того жаловали и почали ȣпоминати и просити королѧ слезно абы того не чынилъ и неро*в*ни собѣ по*д*аное своее за малъжо*н*ку не бралъ.·. пото*м* всимъ людемъ и все*и* земли тоє ѡжэненьє королевскоє было вельми не мило, а многиє тому вѣры допустити не хотѣли, и многиє па*ш*квилюсы писали ѡ томъ, ȣ замку къ стенамъ и к ратушы и къ панскимъ домомъ къ ворота*м* прыбивали которыє многиє и до королѧ бывали прыношоны.·. а потомъ и до королѧ старого ѿца, и матъки єго королевое старое до Кракова то дошло, ѡни велми срокго до сына своєго писали абы того не чынилъ, и за ма*лж*о*н*ку ее собе не бра*л*, король Августъ ѡ то ничого не дъбалъ а королѧ старого ѿца своєго, такъ и пановъ ра*д* кору*н*ныхъ и великого кнѧзства ȣпоминаньѧ и прошеньѧ слухати не хотѣлъ.·.

Л*ѣта* Бо*ж*єго нароже*нѧ* ҂а̃ ф мз̃.·. король Жыкгимо*нт* Стары*и* будучы в Петръкове на со*и*ме валномъ постанови*в*шы варовне вси потрэбы рѣчы посполитое бу*д*ȣчы в старости лѣ*т* свои*х* розънемо*г*сѧ в которо*и* хоробе вжо на полы ȣме*р*лы*и* прывезенъ до Кракова и та*м* жэ ȣмеръ въ самы*и* великъ день третеенадцать годины на зȣпо*л*номъ зэкгары: зъ жалостью не толко все*х* по*д*аныхъ своихъ, але и па*н*ствъ ѡколичныхъ хрестиꙗнски*х*.·. кгды *ж* былъ па*н* велми добры*и* справе*д*ливы*и* и милосе*р*дны*и* ку по*д*данымъ своимъ: мѣлъ вѣку своєго лѣ*т* ѡсмъдесѧ*т* ѡдинъ годъ мѣсецы два: дни*и* семъ. пановавшы на коруне Польско*и* и великомъ кнѧзстве Литовско*м* Руско*м* Пруско*м* 291 Жомо*и*тско*м* Мазове*ц*комъ и иныхъ лѣтъ соро*к* и полътора: ѡ которо*и* сме*р*ти королевско*и* прынесена вѣдомость королю молодому Жыкгимо*н*ту Августу с Крако*ва* до Вилна ȣ ты*и*день по велицэ дн҃и в недѣлю рано, и на то*и* жэ недѣли ‖ ȣ пѧтницу. король Жыкгимо*нт* Авгȣ*ст* ȣ Ви*л*ни ѡбыхо*д* чыни*л* з марами и свечами по всимъ костеломъ, а на трэте*и* недели по велицэ дн҃и ȣво второкъ месеца Апрѣлѧ семна*д*цатого дн҃ѧ девѧтоена*д*цать годины зȣпо*л*ного зэкгара року звышъ менованого.·. послалъ король пановъ до радъ двора пана Радивила по*д*чашого ве*ли*кого кн҃зства Литов*с*кого по панию Кгашътолътовую с которою пе*р*ве*и* потаємне шлю*б* бралъ, и панове водлугъ росказаньѧ королевъского взѧвшы ѡную пани Кга*ш*толътовую пошлюбеную ма*л*жо*н*ку короле*в*скую сестру пана по*д*чашого Радивила провади*ли* ее до за*м*ъку Виленского ажъ до палацу королевского, и король ее потка*л* ȣ сѣнехъ ȣ двере*и*, и тутъ з нею прывита*в*шысѧ ѡповеда*л* ȣсимъ паномъ, ижъ сѧ вже з нею давно ѿдалъ, и шлю*б* бралъ, и провадили ее панове и дворѧне короле*в*скиє до палацȣ гдѣ и пе*р*выє королевыє ме*ш*кали: а король пошолъ до своєго ȣпокою, которому то ѡжэненью королевскому панове и всѧ шлѧ*х*та рыцэръство: ѡпрочъ дому Радивиловото: не были ради, и вельми смутилисѧ, але то*го* вже иначе*и* ѡ*д*менить не могли

---

[1] *Слѣдующихъ извѣстій нѣтъ въ др. сп.; о смерти Елисаветы упоминается въ Рум.*

XI.

ЕВРЕИНОВСКІЙ СПИСОКЪ.

КНГА ВЕЛИКОГО КНЯЖСТВА ЛИТОВСКАГ И ЖЕМОИЦКАГО.

л. 441 ‖ Кнга великого княжства Литовскаг и Жеицкаго (такъ!) [1],

Бысть воплощения сна Бжия от Дха свтаго из преблгословенныя двцы Марии от начала мирѹ третиеи [2] тысящи девятсот шестьдесят црствования же Римскаго. ѵѯѳ г. лѣта от нарожения гсда ншего Ісса Хрста лѣта шестагонадесят в то время црство Римское было под цысарем Римскимъ он же нѣ токмо одному Риму но і всемѹ свѣтѹ црствовал яко же выше писано і во время црства Августова снъ Бжиі об. 441 воплотися і во время црства Тивирия ‖ цесаря втораг по Августе на кресте волную страсть принял избавления ради от [3] искупления рода человеческаг потом же Тивириі всѣ рѣчи и пророчества ісполнивши по востаниі из мертвых вознесеся на нбса и сяде одесную Бга отца отт͂ѹду же в днь судныі имат приіти судити живым и мртвым и воздати комуждо по дѣлам его, по смрти же Тивирия цесаря бысть црем Гаиос а по Гаиосѣ Клавдиі а по Клавдиі црствовал снъ его Нерон тои убо црь Нерон бысть лютыі і неуставичныі родную свою мтрь и дохтора своево Сенѣку без л. 442 всякие вины на смрть предал ‖ и не колико крат град Римъ велѣл зажигати напрасно ни для чево иногѡ толко для того чтобы ся тому дивовал и потѣхи имѣл [4] и княжитом (такъ!) і паномъ Римским и шляхте и всему нарѡду неправды и убытки чинил для тогѡ всякиі подручныі его для великиѧ лютости и неуставичности его не был нихто извѣстно нѣ токмо отчины имѣния или скарбу но здравия своег для истого ради многие оставляя отчины и скарбы своі и бѣгали в различные страны наслѣдуючи правдиваго упокою един же княз Римскиі именем Послесмон [5] иже был цесарю Нерону ‖ ближниі в родстве собрався з женою и з об. 442 дѣтми своими и с подручными своими и з скарбы и со имѣнием и с тѣм же кнзем вышло пятсотъ шляхты також з женами и з дѣтми и со многими силамі і веземше с собою единаго астронома и пошли в кораблех морем на заход слнца хотя себѣ наити на земли мѣсто подобное гдѣ бы ся имѣли поселити и жити с покоем а с тѣми шляхты были четыре роды навышшиі имены с Китаврѹч Додепронкгъ [6] Прешъпор а з Ѹрусин (такъ!) Иулиян. а за Рожен Нектор (такъ!) и тако они не мало время по морю ходя пришли Межиземскаго ‖ моря и до- л. 443 шли рѣки до Шума и тою рѣкою Шумою в морѣ акиян а моремъ акияно*м* дошли до устья гдѣ речка Нем*мо*нонъ [1] впадывае*т* в морѣ акия*н* пото*м* рѣкою Не*м*ноно*м* пошли вве*р*хъ в море зовомое Малое еже называе*т*ся море Немновое и с тое причины то море Немновое называе*т*ся иже в то море Немно впадывае*т*. вї. устиі а всякое называе*т*ся особны*м* имянемъ. межи которыми устьи о*д*но зове*т*ся устие имене*м* Якгилия і пошли тѣ*м* устиемъ вве*р*хъ и дошли целогѡ Немна где о*н* единъ ве*с* в о*д*номъ об.443 мѣсте тече*т* и ве*р*хъ Немна дошли ‖ до рѣки Дубисы и вше*д*ши в ту рѣку Дубисȣ и на*д* нею нашли горы высокиі и на ины*х* гора*х* равнины великиі и дубровы раскошныі і ра*з*личныі и аѳотости [2] напаяено в звѣре*х* ра*з*ного рожаю то су*т* первие туровъ зубре*и* лосьи і олене*и* и серны рыси куницы лисицы бѣло*к* горностае*в* і ины*х* ра*з*личны*х* рожае*в* и ту *ж* в тѣхъ рѣка*х* великую обилность ры*б* непосполиты*х* и*ж* не то*л*ке тѣ*х* [3] которые ся в тѣхъ рѣкахъ плодятъ но множе*с*тво ры*б* ра*з*личныхъ и дивны*х* приходя*т* и*з* моря за л. 444 тою причиною ‖ не далека у*с*тие Немновое гдѣ о*н* в море впадывае*т* на*д* которыми *ж* рѣка*ми* на*д* Дубисою и мномъ [4] на*д* горою [5] там ся поселихъ и учали ся ра*з*множива*т*ся и іное житие на*д* тѣми рѣками і ве*л*ми имъ полюби и назвали тую зе*м*лю Жемоитъ

---

[1] *На л. 440, пустомъ, написано:* Списана во рчи̑. году ноября въ. аі *де. Текстъ тождественъ со спискомъ Рум., гр. Рачинскаго, отличается отъ нихъ языкомъ и слогомъ. Въ прим. указываются только фактическія отличія отъ другихъ списковъ.*

[2] Рач. пѧтисечного пѧтьсотного двадцать шостого; *слѣдующихъ подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Рач.*

[3] Рач. збавенѧ и ѿкупеньѧ.

[4] Рач. а потеху мѣлъ.

[5] *Такъ въ рк.*; Рач. Палемонъ.

[6] Рач. Довспрунъкгъ а с Колюмновъ Пр., а з Рѹси Ѹльѧнус, а з Рожъ Єкторъ.

О кн҃жати Полемоне и о трѣ*х* сн҃ехъ его

Кн҃зь Полемо*н* роди*л* три сн҃ы стариіши Боркгъ другі*и* Куна*с* третиі Спера старѣ*и*шии *ж* сн҃ъ Бо*р*кгъ учини*л* горо*д* на рѣце Юре и *з*ложено [6] того княжати посполь с рекою иже имя рѣце Юра. а княжати Боръкгъ назвалъ то*т* гра*д* Юръбохъ об.444 ‖ ро*к* (такъ!) а сре*д*ниі сн҃ъ Куна*с* прише*л* на у*с*тие рѣки Невяжи идѣ она пала в Немно*н* и ту*т* учинилъ горо*д* и назвалъ его именемъ своимъ Кунасъ горо*д* а третиі сн҃ъ Спера пошелъ да*л*еи в лѣсъ ко всхо*д*у сл҃нца и переше*д*ши рѣку Невяжу и рѣку Свт҃ую и третию рѣку Ши*р*винту наше*л* озерѡ луками и ра*з*личны*ми* древесы украшено и возлюбившиі то мѣсто на*д* тѣмъ озеромъ поселил*с*я и то озеро назва*л* своимъ имене*м* Спера и гсдрьствова*л* много лѣ*т* и бы*л* ве*л*ми любове*н* по*д*ручны*м* свои*м* и пото*м* уме*р* бес пло*д*у и по*д*ручные любя л. 445 его по Римскомȣ ‖ обычаю учинили бо*л*ва*н* и назвали Спера на памя*т* его и пото*м* иные людїе его живучи около его и почали емȣ жертвы чини*т* и за Бога его имѣти и пото*м* то*т* бо*л*ванъ разрушился и они то озеро и мѣсто имѣли и хвали*ли* за Бога и по немъ межи собою гсдря *не* име*ли* и жили безъ гсдрꙗ

Ѡ [7] княжати Боркȣ и о братѣ его Кунасе

Пото*м* по малѣ*х* времена*х* умре бра*т* егѡ которо*и* жи*л* на Ю*р*борку не имѣ*л* дѣтеи и бра*т* его Куна*с* взя*л* часть брата свое*г* Борка и горо*д* Ю*р*ъборо*к* і в то*и* части егѡ уча*л* гсдртвати и оное княже Куна*с* имѣ*л* дву*х* сн҃овъ о*д*ного об. 445 Ке*р*нуса а *д*ругаго Ски*н*‖бу*н*та и в*л*адѣючи ему в земли Жемои*т*ско*и* и нача*л*ся множити и ра*з*ширя*ти*сь і въходити на рѣку Велию в зе*м*лю Заве*л*скую и проше*д* рѣку Свт҃ую вышо*л* [8] і нашо*л* мѣсто ве*л*ми хорошое и полюбилося ему мѣсто ве*л*ми і о*н* тамъ всели*л* сн҃а своево Ке*р*нуса и звалося мѣсто [9] Ке*р*нусе Нернова [10] и пото*м* Куна*с* у*м*ре і по не*м* нача сн҃ъ его Керна*с* княжити на свое*и* земли Завелско*и* по границу Латыгорскую (такъ!) и по Зове*л*скиі Бра*с*ло*в*ль аже по рѣку по *Д*вину а бра*т* л. 446 его Кгвинъбунтъ на Ю*р*боркȣ и на Кунове [11] и на все*и* земли Жемои*т*ско*и* и в то*и* ча*с* де Ке*р*нȣ*с* владѣлъ на Завелско*и* земли и тѣ люди егѡ ‖ что за Ве*л*ею осѣли игрыва*ли* на трубахъ дуба*с*ны*х* и прозвалъ то*т* Ке*р*ну*с* бере*г* сво*и* языко*м* ро*д*нымъ по Латыне литу*с* где ся люди его. множа*т* а трубы что на нихъ [12] и у*с*лыша*л* иже мужики живу*т* бе*з* гсдря а зову*т*ся Дручаны и о*н* собра*в*шися с лю*д*ми и поше*л* к Дру*т*цку и землю Дру*т*цкую поселъ и горо*д* Дручекъ зарубилъ и назвался великимъ кн҃зе*м* Дру*т*цки*м* і в то время доведа*л*ся великиі кн҃зь Мо*н*тви*н* Жемои*т*цкиі и*ж* Руская земля спу*с*тошена и кн҃зи Руские розогнаны и о*н* давши воиско сн҃у своему Ски*л*мо*н*ту [13] и посла*л* с нимъ пано*в* свои*х* дамныхъ [14] наперво*и* об.446 с Колюмно*в* Гкрумпя а *д*руговѡ ‖ с Ибрьсино*в* [15] имянем Екша а третяго Рожа имянем Кгровжис и зашли за рѣку Велию и потом перешли Немонъ и нашли в четырех милях от рѣки Немна гор8 красну и полюбилася им и учинили город и назвали его Новъгородок і учинилъ себѣ кн҃зь великиі Монтвин в немъ столец и назвался великим кн҃зем Новгородцким и пошли из Новагородка зарубили [1] Берестеи и Дорогочин и Мѣлнікъ от Батыя спустошеныі и разрушенык он тѣ городы зарубилъ и почал на них кн҃жити на [2] Новъгородцѣ и на тѣх вышеименитых и потом умре кн҃зь великиі Монтвинъ Жемоитцкиі [3] а другиі ‖ л. 447 вышереченныі *его* сн҃ъ Скирмонтъ [4] княжичі на Новѣгородце и на тѣх вышереченных городѣхъ и подавал паном своим которые [5] из земли Волоские вышли островы і пищи [6] Кгумпю дал островы около рѣки Ошмены которые нн҃ѣ зовется Осмена и всѣ прилежащие ко Омшенѣ что нн҃ѣ кн҃зи и панове в повѣте Омшенскомъ держат Кекшесвис [7] дал остров которои по немъ назвалъ есгь Екшикши и всѣ прилѣжащие к повѣту Екшишкому а Кгровж8 дал остров которыі его имянемъ назван есть Кровжишпи (такъ!) ис Кгрумпя народился Кгаштолтъ а из Кша (такъ!) народился Довоин [8] а из Кгрокша (такъ!) народился Молтвин [9],

---

[1] *Такъ въ рк.*

[2] *Такъ въ рк.*; Рач. ѡбъѳитостеи наполнено.

[3] Рач. тыє рыбы.

[4] *Д. б.* Немномъ.

[5] Рач. Юрою.

[6] Рач. *приб.* имѧ.

[7] Рач. *нѣтъ заглавія.*

[8] Рач. вышеи.

[9] Рач. *приб.* по.

[10] *Такъ въ рк.*; *д. б.* Керново.

[11] Рач. Кунȣсове.

[12] *Сравнительно со сп. Рач. (стр. 228), здѣсь большой пропускъ, именно пропущенъ весь разсказъ о Поятe.*

[13] Рач. Єръдивилу.

[14] *Д. б.* думныхъ; Рач. радъныхъ.

[15] Рач. Уръсинов.

об.447 ‖ О [10] княжатах Жемоитцких Немоносе і о Скирмонте.

Княжачи великому кн҃зю Немоносу [11] в Жемоитцкои землѣ а Скирмонту [12] в Новѣгородцѣ и на тѣх вышереченных городѣх і умре в покою а княз великиі Немонос начат по нем кн҃жати (такъ!) на Жемонти і умре в покою и [13] по нем начат княжити Кгирус княз Литовскиі которыі вышол с Китаврус обѣма тѣми кн҃жни и Литвою и Жемонтью а Минкгаило кн҃зя Скирмонтовъ сн҃ъ начат княжити на Новѣгородцѣ і на всѣх тѣх вышереченных городѣхъ:

О кн҃зи великом Минкгаилеи [14],

По смр҃ти отца своего Скирмонта княз ‖ л. 448 великиі Минкгаило собрал воиска своего и пошол ко граду Полотцку ино мужи Полочане вечом ся спроввалися [15] яко великиі Новгород и Псков и напервеи пришли к городу реченному Городец и мужи Полочане собравшися полки своими и стрѣти под Городцем и велик бои и сѣчю промежи собою учинили и поможе Бг҃ъ великому кн҃зю Микгаилу и побилъ Волочан [16] на голову и Городецъ сожже и город посѣкъ [17] взял и сталъ великим кн҃зем Полотцким і будучи ему великим кн҃земъ Новгородцким и Полотцким и княжил много лѣт і умре и оставилъ по собе дву сн҃овъ своих одного Шкварна [18] а другово Кгинъвила Шкварно же начат ‖ об.448 княжит на Новѣгородцѣ а Кгинвалъ (такъ!) на Полотцку и понял Кгинвил доч у великого кн҃зя Бориса Тверскаго именем Марию и ея для крстился в Рускую вѣру и дали ему имя Борис [19] и тои Кгинвилъ нареченныі Борис учинил городъ на имя свое на рѣце Березыни и назвали его Борисов и будучи ему Русином былъ велми набоженъ и учинил цр҃квь каменую в Полотцку свт҃ая Соѳѣя а другую цр҃квь свт҃аго Сп҃са дв҃чь мн҃стрь в верхъ рѣки Полоты от города с пол мили третию цр҃квь свт҃аго Бориса и Глѣба манастыр на Белчицы и княжачи ему в Полотцку был ласков до подданыхъ своих ‖ л. 449 и дал им волости и вече мити и звон звонити и потому ся справовояти [20] яко ся рядет в Великом Новѣгороде и во Пскове и тои кн҃зь Борис с тою женою Мариею имѣл дѣтеи двое сн҃а [21] Глѣба а доч Парасковгѣю самъ умре а по собѣ на Полотцку оставил кн҃земъ Глѣба сн҃а своего а доч Парасковгия обѣщалася девичествѡ свое хранити в целости до живота своего і постриглася в черницы у свт҃аго Сп҃са в мн҃стрѣ под [22] Полатою (такъ!) и жила седмь лѣтъ Бг҃у служа и кн҃ги пишуще на церковь и потом в Рим поѣхала и в Римѣ Бг҃у служила прилѣжно нѣколико лѣтъ и освятилася юже называют свт҃ая об.449 || Праскыдус а по руски Парасковия еже в Римѣ и цр҃квь учинили во імя ея свт҃ое в неи же и положили ея а брат ея княз Глѣбъ Полоцкиі в младыхъ лѣтех своих кн҃жа не много лѣт и умре и положен бысть у свт҃ои Соѳѣі в Полоцку со отцемъ своим в одномъ гробѣ і Полочане потом почали вечом справоватис какъ в Великом Новѣграде і во Пскове гс҃дря над собою не имѣли,

---

[1] Рач. *приб.* город Городно, и потом пошол до Берестья и нашол Берестѣи. [2] Рач. *подчеркнутыхъ словъ нѣтъ.* [3] Рач. *приб.* По немъ сѣлъ на великом княжены Жомоитском Викент. [4] *Такъ Кр.*; Рач. Єрдивилъ. [5] Рач. з ним; *подчеркнутыхъ словъ нѣтъ.* [6] Рач. и пущы Грумпю. [7] *Д. б.* а Екшеви. [8] Рач. Довоина. [9] Рач. Монъвидъ а потом 8меръ. [10] Рач. *нѣтъ заглавія*; *есть* Рум. [11] *Такъ* Рум., Кр.; Рач. Викенту. [12] *Такъ* Кр.; Рач. Єрдивилу. [13] *Подчеркнутое мѣсто совпадаетъ со сп. Кр. Б., и отличается отъ Рач. и др. сп.* [14] Рач. *нѣтъ заглавія.* [15] *Д. б.* справовалися. [16] *Д. б.* Полочанъ. [17] *Д. б.* Полтескъ. [18] *Такъ* Кр. Б.; *др. сп.* Скирмонта *и т. д.* [19] Рач. *приб.* и мѣлъ с нею сына именем Рогволода которого назвал Р8ским именем Василеи. [20] *Д. б.* справовати. [21] *Такъ* Кр. Б.; Рач. Рум. *иначе:* княз Борыс мѣл с тою жоною сына Рогволода нареченого Василья, и по нем почнеть княжыти сынъ его Василеи 8 Полоцку а сам 8мер, И кн҃зь Василеи княжечы на П. мѣлъ сына Глѣба а дочку П. [22] *Др. сп.* надъ.

О княжати Шкварнѣ [1],

Шкварнови кн҃жичи на Новегородцѣ і кн҃зь Мстиславъ Луцкиі Пинскиі начал воину с кн҃зем Шкварномъ хотя его выгнати изо отчины своея из Берести || л. 450 и из Мѣлника и из Городка [2] и из Новагородка из [3] Шкарна (такъ!) послал послов своих к великому кн҃зю Литовскому Кгирусꙋ [4] что вышол с Китаврусу моля его дабы дал помоч ему против Руси и кн҃зь великиі Литовскиі Кгирус послал ему на помощъ сн҃а своег Куковоитя со всѣми своими Литовскими и Жемоитцкими і поиде великиі кн҃зь Шкварно с Куновойтом [5] и со всѣми силами против Мстиславля кн҃зя Лутцкаго и Пинскаг и на сеи сторонѣ рѣки Ясиды [6] и поразил кн҃зь Амонтъ [7] кн҃зя Мстиславля кн҃зя Лутцкаг и Пинскагѡ на голову всю Рус толко кн҃зь Мстиславль в малои дружинѣ і едва сам утече в город || об.450 Луческъ а кн҃зь великиі Шкварно взял город Пинесцы [8] и город Туров и возѡпи [9] Рус великим плачемъ иже тако люто побиты всѣ сут от безвѣрные Литвы и кн҃зь великиі Шкварно сн҃а великог кн҃зя Кгирусова Литовскаг Кꙋновоита одаровавши безчисленное множество злата и сребра и борзыми конми и отпустил чстно ко отцу его великому кн҃зю Кгирусу Литовскому и коли Куковоит приѣхал ко отцу своему Кгирусу и малѡ у отца своего побывъ и потомъ великиі кн҃зь Литовскиі и Жемоитскиі Кгирус с Китаврусу умер и сн҃ъ его Ковоитъ (такъ!) сѣлъ на великом княжествѣ || л. 451 Литовском и Жемоитском.

О цр҃и Заволском Булаклаи [10],

Пребывая в то время цр҃ем Заволским именемъ цр҃ь Булаклаи прислалъ послов своих к великому кн҃зю Шкварну чтобы ему выходы дал и баскаки его держал по городомъ потому какъ с тѣхъ городов хаживала от предних его кн҃зеи Руских и кн҃зь великиі Шкварно под тое ся поддат не хотел и тѣмъ послом его носы и губы и уши велѣлъ урѣзати и к нему отпустил і потом на лѣто цр҃ь собравшис со многими силами и ордами Татарскими і пошел на Рускую землю и много зла в Рускои земли учинил || об.451 и кн҃зь великиі Шкварно собравши все воиско свое и срѣтил его того цр҃я и всю его силу Татарскую побили і самаго цр҃я убилъ і с побѣдою великою пошол на Рускую землю и взял город Мозырь и Чернигов и Стародуб и Карачев и со всѣмъ в целости и с побѣдою одержавши пошол назад, і имѣл. кн҃зь великиі Шкварно трѣх сн҃овъ старѣишиі Скиргаило другиі Любортъ третиі Писимонтъ,

Ѡ трѣхъ сн҃ехъ Шкварновых [11],

Кн҃зь великиі Шкварно в великои старости своеи умре а сн҃ъ его Любортъ сѣлъ на Карачеве и назвался кн҃зем || л. 452 Корачевским а Писидон [12] сѣл на Турове а Скригаило на Новѣгородцѣ и княжили они на тѣх городѣх много лѣтъ,

Ѡ мт҃ри Куковоитове і о самомъ Куковойте [11],

В тѣ лѣта мт҃и кн҃зя великаг Литовскаго и Жемоитскаг Куковоитова імянемъ Поста [13] умре и кн҃зь Куковоит любя свою мт҃рь и учинил болвана на образ ея чиня еи памят и поставил того болвана имянем мт҃ри своеи Пояты выше озера Козли [14] егож хвалили и за Бг҃а имѣли тое Посту [13] а потом тот болван изгнил на том мѣсте липы выросли и тѣ липы хвалил и за Бг҃а их || об.425 имѣли и во имя тое Пояты потомъ кн҃зь великиі Литовскиі и Жемоитскиі пребывая в великои справедливости любя подручных своих самъ кн҃зь Куновоит (такъ!) умре и оставил по себѣ сн҃а своег Уптянуса [15] на великом княжествѣ Литовском и Жемоитском тои же сн҃ъ любя отца своего великого кн҃зя Куковоита учинил болвана на память отца своего и подставил над рѣкою Свт҃ою не далеко Дявилтова и того болвана хвалили потом тот болванъ згнил и там гаи выслъ [1] и люди тѣ его хвалили тои гаи і прозвали его имянемъ гс҃дря своег Кутовоита (такъ!);

---

[1] *Рач. нѣтъ заглавія. Рач. вездѣ вм.* Шкварнъ—Скирмонтъ; Кр. Б. Шварно. [2] *Др. сп.* Городна. [3] Изъ—*здѣсь лишнее, д. б.* и [4] *Такъ* Кр. Б; *др. сп.* Живинбута. [5] *Такъ въ рк.* [6] Рач. Ѭселъды. [7] Кр. Б. Ѭмонт; *Др. сп.* Скирмонтъ. [8] *Д. б.* Пинескъ. [9] Арх. возгласи; Кр. Б. въскричала; Рач. заплакала. [10] Кр. Б., Рач. *нѣтъ заглавія.* [11] *Заглавіе есть только въ* Арх. [12] *Такъ въ рк.*; *др. сп.* Писимон. [13] *Д. б.* Поята. [14] *Др. сп.* Жосли. [15] *Др. сп.* Ꙋтенуса.

л. 453 ‖ Ѡ цр҃и Заволском Курдасѣ [2],

Скригаилу [3] княжичи на Новегородце в то время цр҃ь Заволскиі Курдасъ встал со многими ратми Тотарскими на Рускую землю и княз Скригаило собрався з братею своею со кн҃зем Писиминтом великим кн҃земъ Туровским и со всѣми силами своими и к тому обослался с князи Рускими со кн҃земъ Семеном Михаиловичемъ Друцким і со кн҃зем Дѣдом Мстисловичемъ Друтцким [4] і со Свѣтославомъ Киевским и со всѣми совокупившеся за одного и пошли противъ цр҃я Курдуса и всеи рати его Заволскои и встрѣтилися с нимъ за Мазырем об.453 на рѣце Окуневцѣ ‖ и ударились полки межи собою и учинили бои лютъ от утра ж і до вечера и поможе Бг҃ъ великому кн҃зю Скригаилу и кн҃зем Руским и цр҃я Курдуса и всѣ воиско его на голову побили едва сам цр҃ь в малои дружине во орду ꙋшел и на том бою убили дву братов кн҃зя Скрикгаиловых кн҃зя Писимунта Туравскаго да кн҃зя Люборта Карачевскаг да кн҃зя Михаила Семенова сн҃а Друцкова да кн҃зя Андрѣя Двдова сн҃а Лутцкаг і иных бояръ многих побили и кн҃зь великиі Скригаило одержавши побѣду и добытка великаг злата и сребра и камения и жемчюгу и платя драгаг л 454 набравши и отиде во свояси а кн҃зи ‖ Руские тако ж во свои городы отидоша. и княжичи Скригаилу не мало лѣтъ и умре и оставил по себѣ сн҃а своего Акгимонта [5] на великом кн҃жествѣ Новгородцкомъ и Олгидыонтъ (такъ!) княжив не мало лѣт і умре и остави по себѣ Рынголта на великом кн҃жни Новгородском и княжив не малѡ ти Рынголтъ [6] на Новѣгородце и на многих городѣх Руских и учинили совѣт межь собою кн҃зи Руские і начати воину противъ Рынголта хотя его согнати из вотчинъ своих городов Руских первы Свт҃ославль Киевскиі да Левъ Киевскиі [7] да Дмитреи Друтцкиі и собравшис всѣ три с полки своими и пошли против ‖ великого кн҃зя Рынкголта и взяли тѣ кн҃зи об.454 Руские на помоч сѡбѣ от цр҃я Заволского нѣколко тысящ Татар и кн҃зь великиі Рынкголтъ стрѣтил их на рѣце Немнѣ на Могилном и учинил с ними бои лют и билис межи собою от утра даж и дѡ вечера и поможе Бгъ великому кн҃зю Рынкголту аже кн҃зеи Руских и всю силу ихъ и орду Татарскую на голову поразил і самъ с побѣдою и с великим веселием и добытком злата и́ сребра і с великим добытком скарбомъ возвратился во свояси и пришед в Новъгородок и разнемогся и умре без плодꙋ и ту ся докончал княжити Римскаг Полемона [8];

‖ Ѡ кн҃жити Литовскомъ Швинторозе сн҃е Утенусове [9], л. 455

По смр҃ти Рынголтове панове жалуючи гс҃дря своего природженнаго взяли собе гс҃дремъ сн҃а великаго кн҃зя Литовскагѡ и Жемоитцкаго Утѣнусова с Китавруса Швинторога и мало княжив Швинторог на Новѣгородцѣ и на Руских городѣх и отцъ его великиі кн҃зь Литовскиі Утенус умре і снъ его Швинторог по смр҃ти отца своего нача княжити на великом кн҃жествѣ Литовском и Жемоитцком и над Городцом [10] и Рускимъ [11] и родив Швинторог сн҃а Кгомонта [12] изобрал собе великиі кн҃зь Швинторог мѣстеицо на лѣсу велми хорошо подлѣ рѣки Вельи ‖ гдѣ рѣка Вилна в Велю впадываетъ об. 455 и молил сн҃а своего Кгирмента дабы на том мѣсте было жилище [13] учиненѡ гдѣ бы его мр҃тваго сожгли и приказал сн҃у своему дабы по смр҃ти его на томъ мѣсте бы его зжог и всѣх кн҃зеи Литовских и славных бояр сожено и чтоб нигдѣ инде телѣса мр҃твых не зжены только там ібо перед тем жигали телѣса мертвых гдѣ хто умре і приказавши тѣ слова сн҃у своему Кгирмонту великиі кн҃зь Швинторог умре,

О великом кн҃зи Кгирмонте [14],

Великиі кн҃зь Кгирмонтъ стал по отцы своемъ на великом кнжствѣ Литовском ‖ и Жемоитцком и Руском і по приказу отца своего на л. 456

---

[1] *Д. б.* выросъ. [2] *Заглавіе есть* въ Рум.; Арх. [3] *Такъ* Кр.; *Др. сп.* Тронѫте; *и такъ далѣе вм.* Ск.—Тронѫта. [4] *Др. сп.* Луцкимъ. [5] *Др. сп.* Олькгимонта. [6] *Въ рк.* тирынголтъ. [7] *Др. сп.* Володимерскіи. [8] *Въ* Рач. *далѣе о сыновьяхъ Р. и о Войшвилкѣ.* [9] *Заглавіе есть и въ* Рач. [10] *Д. б.* Повгородскомъ. [11] *Такъ въ рк.; д. б.* и на Русскихъ городехъ. [12] *Др. сп.* Скирмонта. [13] *Др. сп.* жъглищо. [14] *Такъ* Кр., Патр.

то*м* мѣсте на устиі рѣки Ви*л*на где в Велию
впадывае*т* учини*л* жгоіще [1] имже тѣло о*т*ца своего
и коня его на которо*м* ѣзжива*л* и шату его
которую нашива*л* и млсть*сника* [2] *его* до
которого о*н* былъ ласко*в* и сокола
и хоръта его зжо*г* и о*т* то*г* времяни
кн̃зь великиі Литовскиі і бояре та*м*
и*х* тѣлеса жигали и *дл*я того то мѣсто[3]
о*т* того времяни прозвано Шви*н*торога во имя
того велико*г* кн̃зя и ко*ли* которо*г* великого кн̃зя
Лито*в*ского или пана со*з*жено тѣло тогда с ними
кладывали ногти ры*с*и или ме*д*вѣ*жи* для то*г* иже
об.456 вѣру имѣли тое иже бы ‖ су*д*ныі дн̃ь имѣ*л* бы*т*
и ка*к* знаменали собѣ иже бы Бгъ имѣ*л* приітти
и сидѣ*ти* на горѣ высоко*и* и судити живы*х* і
ме*р*твы*х* иже на ту гору тру*д*но будетъ [4] възлѣсти
бе*з* тѣ*х* ногте*и* ры*с*и*х* или ме*д*вѣжьи*х* и *дл*я
того тѣ ногти по*д*лѣ ихъ клали на которы*х* имѣли
на ту гору лѣсти на су*д* к Бг̃у ити а тако аще
і поганы были а всегда потомъ собѣ знаменали
иже су*д*ныі дн̃ь имѣ*л* бы*ти* и вѣрили и*з* мѣ*р*твы*х*
востанию и о*д*ного Бг̃а которыі има*т* судити живы*х*
и ме*р*твы*х* [5] и княжичи великому кн̃зю
Кги*р*монту и собралися мужики Латыгала которые
л. 457 сидѣли на брегу на *б*регу[6] морскомъ ‖ на*д* окияно*м*
море*м* и при*ш*ли в зе*м*лю Жемоицкую и шкоды
многие почини*ли* и кровопролития в людѣ*х* Жемои*т*цки*х*
от ни*х* много стало и кня*з* великиі
Кги*р*монтъ собра*в*шися с сила*ми* своими и по*и*де
на и*х* землю и и*х* самѣхъ головы стина*л* а іны*х*
в поло*н* повелъ и землю пустоши*л* и в то время
по выѣханиі кн̃зя велика*г* Кги*р*монта и*з* земли Латыга*л*ской
и ту зе*м*лю засѣли Немцы при*ш*ли и*з*
за моря и гс̃дри стали то*и* Латыголе*и* назвали*с* Лиѳля*н*ты
и пото*м* многие лѣта княжи*л* великиі кн̃зь
Кги*р*монтъ і остави*л* дву сн̃овъ Трубаса (такъ!) и Коликгинуса
об.457 и Труба*с* нача кн̃жити на зе*м*ли Жемо‖*ит*цко*и*
а Колик*г*инъ на земли Лито*в*ской и Руско*и*
кн̃жилъ многие лѣта і у*м*ре;

О Романе велико*м* кн̃зе і о сн̃е его [7],

И поче*н* по Кгили*н*гине княжи*ти* сн̃ъ его Рома*н*
и по мале времяни умре кн̃зь великиі Жемои*т*цкиі
Труба*с* дядя *кн̃зя* Романо*в* и нача кн̃жити
кн̃зь великиі Рома*н* на зе*м*ли Литовско*и* и Жемои*т*цко*и*
и Руско*и* і уродися пя*т* сн̃овъ старѣишиі [8]
друго*и* Довмонтъ третиі Голша четве*р*тыі
Кгедру*с* пятыі Троикгенъ [9] и умѣри*в*шу [10] Роману
и начатъ княжити сн̃ъ его старѣишиі Наримо*н*тъ
и учини*л* горо*д* Ке*р*новъ и снесе и*з* Новагоро*д*ка
столе*ц* в Ке*р*новъ и нача кн̃жити и на*з*вася великиі
‖ кн̃зь Лито*в*скиі и Но*в*горо*д*цкиі и Жемои*т*цкиі л. 458
а бра*т* его Довмантъ сяде на о*т*чине свое*и*
на У*с*тине [11] і на*з*вася кн̃земъ У*с*тински*м* а третиі
Кге*р*дусъ бра*т* его заруби*л* горо*д* и на*з*ва его
имяне*м* свои*м* Кгедрутиі и про*з*вася кн̃зе*м* Кгедру*в*ски*м*
а че*т*вертыі Голши*с* преше*д*ши рѣкꙋ Велию
и нашо*л* гору красну ме*ж* горами на*д* рѣкою
Вилнею в мили о*т* устия рѣки Вилни гдѣ впадывае*т*
в рѣку Велию проти*в* Роко*н*тишо*н*[12] и учини*л*
горо*д* и на*з*ва*л* его иманемъ[13] своимъ Голшане і немного
бы*в*ши та*м* и ѣха*т*чи о*т*толѣ в ловы в лѣ*с* за
деся*т* миль *от* того города свое*г* и наиде гору кра*с*ну
и равнинами велики*ми* ‖ обле*г*лую и обилиі велики*м*ї об.458
испо*л*нену і полюбися то мѣсто ему и *он*
тамъ посели*л*ся и на то*и* горѣ учини*л* горо*д* на*д*
рѣкою Нарабле*м* [14] и перенесеся о*т*толѣ и та*м*
нача кн̃жити и на*з*вася кн̃зе*м* Голша*н*скимъ а пятыі
бра*т* его Трои*к*генъ жи*л* у велико*г* кн̃зя Наримента
(такъ!) брата свое*г* и доведа*л*ся кн̃зь великиі
Наримо*н*тъ ижѣ живу*т* мужики на лѣсу [15] Дионова
*Я*твезь а гс̃дря на*д* собою не имѣю*т* и пошо*л* на
ни*х* и они не противя*с* ему и поклонили*с* и *он*
ставши имъ гс̃дремъ і вземши и*х* да*л* брату своему
Тро*и*кгеню в удѣлъ и кн̃зь Тро*и*кгенъ нашо*л* гору
красну и хорошу на*д* рекою Бе*б*рою и заруби*л* горо*д*
и на*з*ва егѡ ‖ Ра*и*горо*д* и про*з*ва*с* велики*м* л. 459
кн̃земъ Тве*р*ски*м* [16] и Дановскимъ и пребываючи
ему тамъ на то*м* *же* кн̃жениі великиі во*и*ны учини*л*
с Ляхи и с Ру*с*ю и *з* Мазо*в*шаны и всегда побива*л*
и на*д* землями и*х* силные лютости чинилъ
что в Руско*и* кро*и*нице выше[17] описуе*т* и*ж* го*р*шиі
бы*л* тѣмъ земля*м* нежели Онтѣ*х* Сяръкиі [18] *Ирод*
Иеросалимскиі и Неро*н* Римскиі иже тако*в* бы*л*
лютыі и воевныі і кн̃зь великиі Наримо*н*тъ поня*л*
жену у Лиѳлянскогѡ Ѳля*н*дры до*ч* его а бра*т*
его Дома*н*тъ поня*л* того *ж* Ѳля*н*дра другую дочь

---

[1] *Д. б.* жглищо. [2] *Такъ въ рк.*; *др. сп.* милосника. [3] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ* Арх.; Рум. [4] будетъ *только въ Рач.*; *въ др. сп. нѣтъ.* [5] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [6] *Въ рк. дважды повторено.* [7] *Въ др. сп. нѣтъ заглавія.* [8] *Проп. имя*; *др. сп. приб.* Наримонтъ. [9] *Др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [10] Кр. и вмерши; *др. сп.* по смерти. [11] *Др. сп.* ꙋтене. [12] *Д. б.* Роконтишок. [13] *Такъ въ рк.* [14] *Др. сп.* Кораблемъ. [15] Кр.—на поущи Доинова Ꙗтвежь. [16] *Др. сп.* Ꙗтвезскимъ и Доиновскимъ. [17] Рач. нижеи; *др. сп.* выше. [18] *Д. б.* Антіохъ Сирскій.

его и не мало время живучи разнеможеся жена
кн҃зя Доманта Утенского і умрѣ и кн҃зь великиі
об.459 Наримонтъ слышавши смр҃ть ‖ невѣстки своея
жаловал велми и будучи сам немощен послал жену
свою к братȣ своему Доманту жалуючи жалостию
и как приѣхала жена Наримонта к Утину жалѣя
жалости девѣря своег кн҃зя Доманта и кн҃зь Домантъ
видя невѣстку свою возрадовася велми и
реклъ мнѣ было жены искати а мнѣ Бг҃ъ жену дал
и понял за себя и в том сталася великая брань и
разсторжка меж братею великимъ кн҃зем Наримонтом
и кн҃зем Домантом и кн҃зь великиі Наримонтъ
видя жалость свою великую иже брат его жену
его за собя взял насилием и обослався з братею
л. 460 своею со кн҃зем Кгѣдроитом и со кн҃зем Голшом ‖ и
со кн҃зем Троиденем и со тестем своим Өляндром
Лиөлянскимъ и собрався з братею своею и со
всѣми людми своими і поиде на брата своего кн҃зя
Доманта и обоиде его в городе его Утене и поразумѣл
кн҃зь Домантъ что немощно ся ему оборонити
и молил гражан своих дабы ему не отдали города
доколе ѡн проідет воиско Наримонтово и самъ
спустился з города і прошедши воиско Наримонтово
і пришел к городу Пскову и мужи Псковичи
видѣвша его мужа чесна и разумна взяли его гс҃дремъ
и назвали его великим кн҃зем Псковским а Наримонтъ
вземши город Устену и жену свою и кн҃жил
об.460 на Кернове і на Новегородцѣ ‖ и на Жемоити а
Домантъ на Псковѣ и обадва не мало время княжили
Троикген же понял жену доч кн҃жати Мазовецкого
имѣл с нею сн҃а реченнаг Рымонта и когда
сн҃ъ его Рымонтъ доросталъ лѣт своихъ и отцъ
его Троикгенъ дал его для науки ꙗзыка Рускаго
Лву Мстиславичю иж заложил город Лвовъ во
имя свое и живучи Римонту у кн҃зя Лва научился
языку Русскому и полюбилася ему вѣра крс҃тьянская
и крс҃тися и крѣстившися уразумѣлъ иже сеи
св҃тъ ничто ж есть и оставя мир пострижес в
чернцы и названъ имянем Лаврушъ [1] и пребы в
л. 461 чернцах і пришел к дяде своему Нариманту ‖ і просил
у него дабы ему дал в Новогородцкомъ
повѣте мѣсто на лѣсу подле рѣки Немна гдѣ бы
мн҃стрь сорудилъ собѣ и он ему ослободил и он
собѣ тамъ мн҃стрь здѣлал и поставил первое цр҃квь
св҃того Воскресения и оттолѣ прозвал Лаврушев
мн҃стрь и пребы ему в мн҃стре а дядя его кн҃зь
великиі умре;

Ѡ великом кн҃зе Литовском и Жемоитцком Трѡикгене [2],

Панове Литовские и Жемоитцкие взяли великим
кн҃земъ Троикгена и княжичи великому кн҃зю
Троикгеню и кн҃зь великиі Домантъ пришол изо
Пскова и взял город Полтекъ [3] и учалъ княжити
‖ на Псковѣ и на Полотцку и жал имъ было того об.461
велми ему иже брат меншои Троикген осѣлъ в Литвѣ
и почал мыслити потом [4] как бы его смр҃ти
предати и в то время Троикгеню кн҃жичи умерли
ему оба брата кн҃зь Голшив и кн҃зь Кдедрусъ из
оное выше писаное вазни и кн҃зь великиі Домантъ
направилъ шесть мужиков на брата своег Троикгена
і пода великие посулы [5] и гдѣ же он
шол без меча из бани [6] и тѣ мужики его измѣною
убили а самъ Домантъ собра воиско свое Псковское
і Полотцкое и пошол в Литву хотя быти
великимъ кн҃зем Литовским и Жемоитцким и реченныі
чернецъ Лаврашъ по Литов‖скиі зовомыі л. 462
Римонтъ а по Руски Василеи жалуючи смр҃ти отца
своего великаг кн҃зя Троикгена оставилъ чинъ чернеческиі
и пришол х паном Литовским и собравшися
со всѣми силами Литовскими и пошел противъ
Доманта хотя мстити кровь отца своего и
ополчившис полки своими изступилися з Домантомъ
над озером и сшедшимся имъ с полки своими с
обѣихъ сторон и был меж ими бои время не
мало от утра даже і до вечера и поможе Бг҃ъ
Гавруши [7] і все воиско дяди своего Доманта поразил
и самого убил и город Полотескъ взял [8]
и рекъ паномъ коли мнѣ Бг҃ъ дал отмстити кров
отца своег ‖ аз миру сего отрекся взял есми на об.462
себя ризу черную гс҃дртва не хочю возмите себѣ
гс҃дря кого воля вш҃а будет а яз вам думаю хотя
есть братия моя Голшин сн҃ъ Алыкгимонтъ [9] Алеѯъдров
сн҃ъ Гинвил ино еще малы сут не достоины
на гс҃дртво ибо дядя мои Наримонтъ коли
сѣлъ на великом кн҃жествѣ Литовском гербъ свои
Китоврас оставил брати своеи а себѣ здѣлалъ гербъ [10]
гс҃дря дослого [11] кто бы имѣл боронити мечомъ вот-

---

[1] Рач.—названо имѧ ему Василии а прозвищом Лаврыш.
[2] *Нѣтъ заглавія въ др. сп.*
[3] *Такъ въ рк.; д. б.* Полтескъ.
[4] *Др. сп.* ѡ томъ.
[5] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.*
[6] *Др. сп.* лазни; Рач. *приб.* в Новгородку.
[7] *Д. б.* Лаврышу.
[8] *Др. сп. приб.* и вернувшысѧ назад къ стольцу ѿца своег до Кернова.
[9] *Др. сп.* Олькгимонтъ а Кгедрусовъ сынъ Кгинвилъ.
[10] *Здѣсь проп.* — человека на кони з мечомъ, а то знаменуючи черезъ тотъ гербъ пана дорослаго лѣтъ.
[11] *Д. б.* дорослого.

чины своеи а для того изберите собѣ гсдря дорослого ктоб боронити гсдртва і великаго кн̃жества л. 463 и так ми ся видит иже бы ‖ к тому достоиным был Витенъ которыи был у отца моего маршалком и панове не хотячи преступити роды [1] и воли гсдря своего прироженаг сн̃а великог кн̃зя Троикгенева и учинили такъ видячи мужа мудраго и достоиног Витяня которыі был из раду (такъ!) и поколѣния Колюмновъ из отчины [2] и из деравы [3] Жемоити реченнаго Аирякголы и взяли собѣ великим кн̃земъ Литовскимъ и Жемоитским иже княз великиі Троикгенъ пребывая в Жемоити ѣхал чрез вотчину его Аирякголу узрѣл оного Витяня еще малым мл̃днцем и увидялъ оное дитя обличиемъ об.463 ‖ хорошаг и возрасту подобнаго [4] и взя егѡ к собѣ и был у него коморником и будучи в коморѣ всякую вещъ чюдне и урядне хранил гсдрскую и іcправлял и онъ видя его благородство и доброе хранение его и учинил его у собя маршалкомъ и былъ у него любовником и всѣм справам гсдрскимъ достоиным правителемъ его и потом по смр̃ти ег взят бысть на великое княжество его и ту скончался род с Китоврасов и началос великое кн̃жение Витеново род великих кн̃зеи Литовских іс поколѣня и из роду [5],

О великомъ кн̃зи Витени,

л. 464 ‖ И пребыша великиі кн̃зь Витен на великомъ кн̃жествѣ Литовском и Жемоитцком и Рускомъ [6] родился от него сн̃ъ именемъ Кгидиминъ и умершу великому кн̃зю Витеню по немъ сѣлъ на великом кн̃жствѣ Литовском вышереченныі сн̃ъ его Кгидимин;

Ѡ великом кн̃зи Кгидимине,

Пребывая же великиі кн̃зь Кгидиминъ по смр̃ти отца своего Витеня на великомъ кн̃жствѣ Литовском и Жемоитцком и Руском седя на столцы отца своегѡ в Пернове [7] и княжичи ему много [8] об.464 лѣт и по смр̃ти отца своего встали против ‖ его Нѣмцы Прусы и Лиѳлянта и пошли с великим множеством людеи своихъ в землю Жемоитцкую хотяше ея себѣ осести и Кгидимин [9] вскорѣ не поспѣлъ собрати воиска своего противу их і послал старѣишаг гетмана своего с малыми людми на город Куносовъ на помощъ от Немецъ а тот гетманъ его Кгаштолтъ от роду с Колюмновъ и Немцы того гетмана обогнали и город Куносовъ облегли і с пороков [10] великихъ всѣгѡ [11] разби і тог гетмана из города свели и в полон повели и Жемоитцкую землю посѣли і княз великиі Кгидиминъ учинил перемире ‖ с Нѣмцы и за тог гетмана своег л. 465 дал за нег тритцат тысячь золотых откупу и на другои год собравши всѣ люди свои и воиско Литовское и Руское и пошол на Нѣмцы а Немцы Лиѳлянгы и Пусове (такъ!) и Жемоит с собою вземши встрѣтили великогѡ кн̃зя Кгидимина на рѣке на Онменѣ [12] на сеи сторонѣ Жемоин [13] двѣ мили і поможе Бг̃ъ великому кн̃зю Кгидимину иже Нѣмецъ всѣхъ на голову поразил и Жемоит отступили и приступили к гсдрю своему прироженому Кгидимону и там же Нѣмецъ [14] побили і побивши всѣ воиско Немѣцкое и Жемоит взявши и пошел с тѣми ж силами в землю ‖ Немѣцкую и об.465 взял город Тилжу а другои Кракгаину [15] и іных городовъ много побралъ и землю всю испустошил і в полонъ повелъ и множество кровѡпролития в Нѣмцех учинивши и побѣду одержавши с великим веселием отиде во свояси [16],

Ѡ великомъ кн̃зе Кгидимине и о битвѣ со кн̃земъ Владимеромъ Владимерским и о взятиі града Киева [17],

И умиривши кн̃зь великиі Кгидимин землю Жемоитцкую от Немецъ и шолъ на кн̃зи Руские и приіде преж к городу к Володимерю и кн̃зь великиі Воло‖димер собравшис с полки своими л. 466 и учинили бои со кн̃земъ великим Кгидимином и поможе Бг̃ъ великому кн̃зю Кгидимину и кн̃зя Володимера Володимерскаго самаго убил и рат его всѣе на голову поразилъ и город Володимер взял и поиде на кн̃зя Лва Лутцкаго и кн̃зь Левъ

---

[1] *Д. б.* рады. [2] Рач. з ымена деръжачаго в Жомоити. [3] *Д. б.* держачаго въ Ж. [4] *Такъ* Арх.; Рач. възросту цудного играючы з дѣтми малыми. [5] *Др. сп. приб.* с Колюмновъ. [6] *Др. сп. приб.* и пановал много лѣт олиж до старости своее вов покою, и. [7] *Др. сп.* Кернове. [8] *Др. сп.* не много. [9] и Кгидиминъ *въ рк. дваждын написано, но разъ зачеркнуто.* [10] *Др. сп.* дѣлъ. [11] *Въ рк. раньше было написано* всѣхъ. [12] *Д. б.* Ошмене. [13] *Д. б.* Жеимовъ. [14] *Такъ во всѣхъ сп.*; Рач. такъ иж Н. всѣх на голову. [15] *Д. б.* Ракгнету. [16] *Такъ во всѣхъ сп.*; *кромѣ* Рач., *въ которомъ,* ȣ свою землю прышол. [17] *Нѣтъ въ др. сп.* и о взятіи града Киева.

услышав что кн҃зя Владимера Литва убила и город Володимер взяли и он не смѣлъ противу его стати и побѣжалъ ко кн҃зю Роману зятю своему ко Брянску а кн҃зи и бояре Волынские били челом велико-
об.466 мꙋ кн҃зю Кгидимину дабы у нихъ ‖ г҃дремъ был и землю их не испортилъ и кн҃зь великиі Кгидимин и укрѣпивши их присягою и оставши [1] у них намѣстников своих и там нача княжити и потом на зиму пошол к Берести і из Берести воиско свое распустил а самъ в Берести зимовалъ и скоро великъ дн҃ь минулъ и онъ собравши всѣ силы свое и Литовъские и Жемоитцкие и Руские по велице дни на другои н҃дли поиде на князя Станислава Киевскаго и пришед взял город Вручеи и Житомир и кн҃зь Станиславъль Киевскиі [2] с Романом Брянским [3] оба убѣжали в Бря-
л. 467 нескъ ‖ и кн҃зь великиі Кгидимин оступил Бѣлъград и гражане видячи аже г҃дрь их с воискомъ побѣгъ и воискѡ на голову поражено и не хотя противитис воиску великому Литовскому и предалис з городом кн҃зю Кгидимину и присягу ꙋчинили служити кн҃зю Литовскому и потомъ кн҃зь великиі Кгидимин со всѣми силами своими пошолъ х Киеву и обляже его и Кияне учалися боронити и лежал кн҃зь великиі Кгидиминъ мс҃ц і потомъ здумали меж собою гражане Киевские иже силы великого кн҃зя болши терпѣти не могли без г҃дря
об.467 своегѡ ‖ великог кн҃зя Станиславля Киевскаг и услышали то яж г҃дрь их Стониславль побѣгъ от Гидимина и воиско г҃дря ихъ побито а у них воиска кн҃зя их ни котораг не было и они смолвившис единомысленно податис великому кн҃зю Кгидимину и пошли из города с попы и с ыгумены и с чернцы и взявши с собою кр҃сты и ворота городовые отворили и встрѣтили великог кн҃зя Кгидимина ч҃тно и ударили ему челом служити ему и присягу свою ему дали и били челом чтоб вотчинъ их не отимал и кн҃зь великиі Кгидимин в том их пожаловал и в город ч҃тно въѣхал и
л. 468 услышав ‖ то пригородки Киевские Вышегород Черкасы и Каневъ Путивль Слепоброд что Кияне предалися з городомъ а г҃дря своего слышали что побѣжал в Брянескъ а сила его вся побита и всѣ пришли к великому кн҃зю Литовскому Кгидимину [4] и Переславляне слышачи аже Киев и пригородки Киевские далис великому кн҃зю Кгидимину а г҃дрь их кн҃зь Олег убит от Гидимина и они приѣхавши подалися з городом служити великому кн҃зю Кгидимину и присягу свою на том дали и кн҃зь великиі Кгидиминъ побравши всѣ городы Киевские і самыі Киевъ и Переславль и посадил на Киевѣ
‖ і на всѣх городѣх что задалис за нег кн҃зя Юлкгимонта [5] Голшэнского с҃на Голшина великого кн҃зя Голшанског а самъ с великимъ веселием в Литву возвратился; об.468

Ѡ кн҃зи Станиславле Киевском которого выгнал кн҃зь Кгидимин ис Киева;

В то время пребываючи кн҃зю Станиславлю выгнаному ис Киева в Брянескъ и прислал к нему княз Иван Рязанскиі будучи в старости своеи и моля его дабы ѣхал к нему і дочь у него понял имянем Олгу ибо с҃на не имѣл толко дочь однꙋ и по смр҃ти его дабы кн҃земъ был Резанским и кн҃зь Станиславль приѣхал к нему [6] и по смр҃ти
его был великим кн҃зем Рязанским ‖ а кн҃зь ве- л. 469
ликиі Кгидимин пригнавши кн҃зеи Руских и от Немецъ землю свою оумирил и г҃дрствовал лѣта в миру [7];

Нѣ в кое время поѣхал кн҃зь великиі Кгидимин из столца своего Кернова в ловы за пят миль за рѣку Велю и наѣхал в лѣсу гору красну и дубровами и ровнинами облеглую и полюбилос ему и он тамъ поселился и заложил город и назвалъ имя ему Трок [8] гдѣ н҃нѣ Старые Троки суть і ис Кернова принесе столецъ свои на Троки и в малѣ времени і в малых лѣтех послѣ тог поѣхал великиі кн҃зь Кгидимин в ловы от Трокъ четыре мили и наиде гору высоку над рекою Вилнею на которои
наиде великогѡ ‖ звѣря тура и убил его [9] и об.469
велми было поздно до Трокъ доѣхати и стали на луцѣ над рѣкою Вельею і на устии рѣки Велны [10] которую зовут луку [11] Швинтороги гдѣ первых великих кн҃зеи жигали и [11] он на тои рѣце стал и обночовал и видял [10] сонъ что на горѣ которую звали Кривая а н҃нѣ Лыса

---

[1] *Д. б.* оставивши. [2] *Др. сп. приб.* обославшися. [3] *Въ этомъ мѣстѣ въ Евр. сп. большой пропускъ (ср. Рач. стр. 242).* [4] *Въ др. сп. здѣсь вставка.* [5] *Др. сп.* посадилъ на нихъ кн҃зѧ Миндовгова сына Ѡлькгимонта великого кн҃зѧ Гольшанского. [6] *Др. сп. приб.* и дочку в него понѧлъ. [7] *Въ др. сп. далѣе слѣдуетъ заглавіе.* [8] *Д. б.* Троки. [9] *Др. сп приб.* на тои горе гдѣ теперъ зовутъ Турѧ гора. [10] *Такъ въ рк.; поправлено изъ*—вилнѣ. [11] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.*

стоит волкъ желѣзныи велик а в нем ревет как бы сто волков взвывало и очистился [1] от сна своего и рече ворожбиту своему имянем Лиздѣику которои был наиденъ в орлове гнѣзде и был тот Лиздѣико у кн҃зя Кгидимина ворожбитомъ и навышших попомъ поганским и рѣче ему кн҃зь л. 470 Кгидиминъ ‖ видѣхъ сонъ дивныі и ісповѣда ему всѣ что ся ему видѣло во снѣ и Лиздѣико ворожбит рече гс҃дрю кн҃же великиі волкъ железныі знаменует город столнои тут будет а что в нем внутри ревет то слава егѡ будет слыти на вес свѣтъ и кн҃зь великиі Кгидимин на утрие ж не отѣзжаючи послал по люди и заложил город одинъ на Швитороѣ [2] а другои на Кривои горѣ которую н҃нѣ зовут Лысою и нарѣче имя тѣм городом Вилна и здѣлал городы перенесе столь свои ис Трокъ на Вилну и научил [3] первым воеводою в Вилнѣ гетмана своег Кгашталта (такъ!) с Колюмнов которыі родился с Кумпя [4] которои был об.470 поиман от Немѣц на Куносовѣ ‖ и княжил кн҃зь великиі Кгидиминтъ много лѣт на кн҃жствѣ Литовском и Руском и Жемоитцком был княз правдивыі и мног валкъ имовал а всѣгда изыскивалъ и гс҃дрьствовал ѳарнтуливе [5] даже и до великои старости своеи [6];

И пребываючи великому кн҃зю Кгидимину при старости своеи сплодил седмь сн҃овъ а осмую доч именем Анну которую дал в Ляхи в жену сн҃у Казимерову Владиславꙋ [7] и пребывающе в великои старости своеи и при своем животѣ раздѣлил всѣхъ сн҃овъ своих і пять сн҃овъ своих пѡсади на удѣлех старѣишаг сн҃а Мантвида л. 471 на Карачеве да на Слонимѣ а Наримонте (такъ!) ‖ на Пинску а Олгрирда (такъ!) на Крѣкове [8] а кн҃зь Витепскиі сн҃ов не имѣл толко одну дочь и он дал за него доч свою и приня его в землю Витепскую Коярту [9] дал Новъгородок Люборту Володимер и Луческъ и землю Волынскую а тѣх дву сн҃ов посадил своих на великих княжествах Евнутя на столцы своем на Вилнѣ и па великом кнжствѣ Литовском а Кестутя на Троцѣх и на всеи земли Жемоитцкои раздѣливши ихъ и умре;

Ѡ великом кн҃зе Кестутиі и Олкгирде и о сн҃е егѡ [10];

И гс҃дрьствующу Кестутю на Троцех і на Жемоити и услышал дв҃цу на Полкге [11] именем Борюту [12] уже та дв҃ца Бг҃ом своим ‖ об.471 по обычаю поганскому обѣщалася чистоту хранити и сама была хвалена от людеи за богиню и приѣхал тамъ Кестустеи (такъ!) самъ и полюбилася ему та дв҃ца аже была велми красна и разумна и молился дабы за нег пошла и она не хотѣла изволити и отказала ему аже аз обѣщала Бг҃омъ своим чсть хранити до живота своего и кн҃зь Кестутеи взял еꙗ силою іс тог мѣста і проводил ея до столца своег в Троки в великои чсти і послал по братию свою і понял тое дв҃цу за жену себѣ і ѣздячи Кестутю кн҃зю от Трок за милю и полюбилос ему мѣсто велми угодно меж озеръ и онъ там поселился и город заложил і нарече ‖ л. 472 имя ему Новые Троки і принесе [13] столец свои на Новые Троки понеж сн҃ъ его Витовтъ родился в Старых Троцех на томъ мѣсте костел гдѣ ся роди Блг҃овещение мт҃ри Бж҃иі и мнихи уставлены закона св҃таго Августина того ж закону в Кракове есть кляштор на Тынцу [14] и кн҃зю великому Олгирдꙋ старѣишему брату их и кн҃зю великому Кестутю не полюбилося им на Вилне на кнсжтвѣ Литовском для нѣкоторых причинъ чтоб брат их на томъ кн҃жствѣ сидѣлъ і смыслили меж собою кн҃зь великиі Олкгердъ и кн҃зь великиі Кестутеи како б брата своего кн҃зя великого Евнутя из великог кн҃жства изгнати а межи бихъ одномꙋ ‖ об.472 на гс҃дртвѣ сѣсть и смолвившися межꙋ собою срок учинили которог бы дня пригнавши Вилна засти [15] под братомъ своимъ кн҃зем Евнутием [16] и кн҃зь Олгирдъ к Вилнѣ из Витепска не [17] поспѣл к тому сроку а княз великиі Кестутеи скоро пригнал к Вилнѣ город Вилно засѣлъ [18] и кн҃зь великиі Евнутеи услышав то убѣгъ в горы и тамъ в ночи озяб и емши его привезли к брату его кн҃зю великому Кестутию и он [19] ждучи брата своего великого кн҃зѧ Олгирда посадил за сторожи а против брата своегѡ великог кн҃зя Олкгирда послал гонца повѣдаючи что Вилно засѣл а брата великог л. 473 кн҃зя Евнутия поимал и стрѣтил его гонец ‖ в Кракове [1] и кн҃зь великиі поспѣшилъ в борзѣ и приѣхал к брату своему великому кн҃зю Кестутию и кн҃зь великиі Кестутеи рѣкъ брату своему Олкгирду великомꙋ кн҃зю тебѣ достоит быти великим кн҃зем в Вилнѣ ты намъ старѣишиі брат а язъ с тобою за одно живу и посадил его на великомъ кн҃жениі в Вилне а Евнутию дали Жеславль и докончали меж собою кн҃зь великиі Олкгирдъ и кн҃зь великиі Кестутиі что брати всеи [2] послушным быти великого кн҃зя Олкгирда а волости і села меж собою раздѣлили и что себѣ придобудут городов или волостеи и то им дѣлит на полы об.473 а быти им до живота своег в великои ‖ правдѣ и любви братцкои и на том меж собою присягу учинили что им себѣ на обѣ стороны лиха не мыслит так же были и до живота своего в великои правде сн҃ов же было у великог кн҃зя Олкгирда двенатцат то сут сн҃ове [3] его с тою женою что понял кн҃зя Витебскаго с коею Витепскъ взял имѣлъ семъ [4] сн҃овъ первои Владимер иже удѣлъ имѣл Киев другои кн҃зь Иван Жедевичь [5] иже имѣл Подолскую землю третиі кн҃зь Семен Лыкгвенныі [6] удѣлъ его Трубческъ пятыі Костянтинъ удѣлъ ег Чернигов і Чертѡрызскость [7] шестои сн҃ъ его Нушко [8] Өедор удѣлъ его Любомль;

---

[1] *Др. сп.* ѡчутилсѧ. [2] *Д. б.* Швинторозѣ. [3] *Др. сп.* вчинить. [4] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Рач.*; *есть въ др. сп.* [5] *Др. сп.* ѳортунливе. [6] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [7] *Въ др. сп. приб. годъ (1320).* [8] *Др. сп.* Креве. [9] *Д. б.* Корьяту. [10] *Заглавія нѣтъ въ др. сп.* [11] *Д. б.* Полонкге. [12] *Др. сп.* Бируту. [13] *Др. сп.* перенесет. [14] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе*; *далѣе все подчеркнутое изложено иначе, чѣмъ въ др. сп.* [15] *Д. б.* засѣсти. [16] Рач. *поставленъ годъ 1565*; *въ др. сп. даты нѣтъ.* [17] *Такъ въ спискахъ I—VII*; Арх., Рач. борздо прыспелъ. [18] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.* [19] *Отсюда изложеніе ближе къ сп. I—VII*;

л. 474 ‖ По смр҃ти ж великие кн҃гни Анны понялъ кн҃зь великиі Олкгирдъ доч кн҃зя великаг Тверскаго княжну Уляну Юрьевну [9] имѣл с нею шесть сн҃овъ старѣишиі Якгаило другои Скригаило третеи Швитригаилѡ четвертыі Корибодръ [10] пятыі кн҃зь Дмитреи Корецкиі шестыі кн҃зь Василеи [11];

Великиі [12] кн҃зь Олкирдъ Кгидимонтович Литовскиі исправляючи урядно гс҃дрьство свое не мало время гс҃дрствовал в великом кн҃жствѣ Литовском был в кончанию и в доброи приѣзни с великим кн҃зем Димитриемъ Ивановичем Московским тои же кн҃зь великиі Димитреи Ивановичь ‖ без вся- об.474 кие вины оставил докончалую приѣзнь прислал к великому кн҃зю Олкгирду посла своег с ызвѣтом и прислал к нему огонь да саблю извѣщая емꙋ вѣдати то буду в землп твоеи по красноі вѣсне и по тихому лѣту и кн҃зь великиі Олкгирдъ вынял из огнива губку да кремень и запаливъ губку давъ послу и рекъ даи то гс҃дрю своему і скажи ему что у нас в Литвѣ огонь е(ж)же [13] сонъ извѣчает мнѣ хотячи в моеи землѣ быти по красноі вѣсне і по тихому лѣту а яз у него будꙋ на велик дн҃ь и поцелуя его красным яицом щитом и с сулицею а Бж҃иею помощию ‖ к городу Москвѣ л. 475 копие свое прислоню ибо не то воин что времени подобнаго вѡюет но то воин когда не во время воины над неприятелемъ своим неприѣздни (такъ!) доводит и отпꙋстивши посла і собрал воиско свое Литовское и Руское и пошел из Витепска просто и на самыі великъ дн҃ь рано кн҃зь великиі с князи и з боляры шол из црк҃ви а кн҃зь великиі Олкгирдъ со всѣми воиски своими показался под Москвою на Поклонноі горѣ видя кн҃зь великиі Димитреи Ивановичь что Олкгирдъ подле слова своего стоит силно и силно пришол и не мог ему ни единаг опору ‖ [14] учинити послал к нему дабы его из об.475 вотчины его с Москвы не выгнал и гнѣвъ свои отпустил и взял бы у него что хотел и кн҃зь великиі Олкгирдь любовь свою над ним учинил с нимъ мир взял и потом смолву учинивши и самъ кн҃зь великиі Димитреи Иванович к нему выѣхал і с нимъ видялся и дары многие великого кн҃зя Олкгирда даровал и шкоду что он в землю идучи принял то ему заступилъ і потомъ кн҃зь Олкгирдъ рек великому кн҃зю аще есми с тобою и помирился но мнѣ ся іноче (такъ!) не хочет а ни достоит толкѣ [15] (такъ!) хочю под городом твоим Москвою копие свое приклонити ‖ а ту славу учинити что великиі кн҃зь л. 476 Литовскиі и Рускиі и Жемоитцкиі Олкгердъ копие свое под Москвою приклонил и всѣдши самъ на

---

[1] *Такъ въ сп. VI*; *въ др. сп.* Креве. [2] *Въ сп.* Рач. всеи братьи; *въ др. сп.* брати своєи. [3] *Перечисленіе сыновей Ольгерда находится въ сп. Рач.*; *но оно не соотвѣтствуетъ настоящему списку. Это перечисленіе совпадаетъ со сп. Быховца* (Narbutt. Pomniki do dziejów litewskich стр. 22). [4] *Написано надъ строкою*; *поправлено изъ* шесть. [5] Быховецъ—Жедевидъ. [6] Бых. *приб.* удѣлъ его Мстиславль. Четвертый Вингольтъ Андрей удѣлъ его Трубчевскъ. [7] *Въ рк. послѣ*—Черто *зачеркнуто*—рыскъ; Бых. Чарторыескъ. [8] *Д. б.* Сенушко; Бых. Өедоръ Сангушко. [9] Бых. Ольевну княжну Уліану. [10] Бых. Корбутъ. [11] *Стрыковскій (Хроника, II стр. 57—58) на основаніи русскихъ лѣтописцевъ перечисляетъ сыновей Ольгерда согласно со сп. Быховца (стр. 22).* [12] *Слѣдующаго разсказа о походѣ Ольгерда на Москву нѣтъ въ др. сп.*; *но его зналъ Стрыковскій (Хроника II, 10—12) въ нѣсколько видоизмѣненной редакціи.* [13] *Неясно какая буква передъ ж: сверхъ одной буквы написана другая.* [14] *Въ началѣ стр. написано было второй разъ* опору, *но зачеркнуто.* [15] *конечное ѣ переправлено изъ и.*

конь и копие свое вземши в руки и приѣхав к городу
и копие свое к городу приклонилъ и ѣдучи назад
и рѣкъ такъ великим гласомъ кн҃же великиi
Московскиi памятуи что то копие Литовское стояло
под Москвою и потом кн҃зь великиi Олкгирдь со
всѣми воиски своими с великою честию i со многимъ [1]
добыткомъ не исповѣдимыгмъ i со многимъ полоном
извоевав и городы многие побравши и границу
об.476 учинил по Можаескъ да по Коломну и много || людеи
поплонил у [2] брата ж великог кн҃зя Олкгирдава
Кестутия которои был на Троцѣх было шесть сн҃овъ
первои Витоѳтъ и когда с крстил в Рускую вѣру дано
ему имя Юреи а когда кр҃щенъ в Лятцкую вѣру дано
ему имя Алеѯандръ другои брат его княз Андрѣи
Горбатои [3] иже кн҃жил в Полоцку третеи Жикгимонтъ
того в Троцѣх зарезали [4] а три
в молодости своеи без плодꙋ и без удѣловъ померли
а [5] меж собою любили сн҃овъ своих кн҃зь великиi
Олкгирдъ Якгаила а княз великиi Кестутеи
Витоѳта и говорили меж собою по нашем животѣ
л. 477 тут [6] будут [7] великихъ || кнжствах на Литовском
и на Жемоитцком гсдртвовати кнз же великиi
Витовтъ в великои любви были с кн҃зем Якгаилом
при отцѣх своих, потомъ кн҃зь великиi Олкгирдъ умер
1377 лѣта [8] по Хрстве воплощенiи ҂атоз г году
а кн҃жил на Вилнѣ двенатцат лѣт а
кн҃зь великиi Кестутеи не хотя брата своего обѣту
измѣнити кн҃зя великаго Олкгирда и посадил братнича
своего на Вилнѣ кн҃земъ великим [9] Якгаила
Ольгердовича некто былъ парабокъ неволныi холопъ
именем Воидул [10] первои был пекарцемъ [11]
у кн҃зя Олкгирда и потом далъ себѣ постелю слати
об.477 и воду || дават пити и потом убо полюбился
ему дал ему Лидꙋ держати и повелъ его в добрые
дни и по см҃рти Олкгирдове кн҃зь великиi Якгаило
того вел Воидола (такъ!) велми высоко вознесъ дал за
него сестру свою родную [12] кн҃жну Марью что была
за кн҃зем Дѣдом и в том кн҃зь великиi Якгаило
кн҃зю великому Кестутию великую жалость учинил
что братонну его а свою сестру за холопа далъ и
был тот Воидул в великои силѣ у великаго кн҃зя
Якгаила и учинил тот Воидул с Нѣмцы съѣзды чинити
л. 478 и записыватся грамотами и стояти || против
великог кн҃зя Кестутия нѣкто убо был Лиолянскиi
кунтор звали его Августомъ и тот кунтор
кн҃зю великому Кестутию повѣдал ты того не вѣдаеш
что кн҃зь великиi Якгаило посылает к нам
часто Воидила иж записался с нами как тебя
хочет избавити городов [13] и з твоею братаною [14]
и сестрою кн҃зя великаг Якгаила и княз
великиi Кестутеи вѣдал что кн҃зь великиi Витовтъ
дружно живет с великим кн҃зем Якгаилом и
учал Кестутеи жаловатися сн҃у своему Витовту почто
с ним дружно живеш Якгаило же написался с
Нѣмцы на нас и княз великиi Витоѳтъ рече || отцу об.478
своему кн҃зю великому Кестутию не вѣруи тому
ибо того нетъ меж нас занеж Якгаило дружно
живет со мною и потом убо учинилъ великое знамя
дал кн҃зь великиi Якгаило Полотескъ брату своему
Скиргаилу и Полочане приняти его не хотѣли на
Полотескъ и кн҃зь великиi Якгаило послал воиско
Литовское и Руское з братом своим Скиргаиломъ
к Полотцку [15] и оступиша Полоцкъ и Нѣмецкиi
мистръ послалъ на помощъ к Полотцку
добывать города и кн҃зь Кестутеи нача жаловатис
с плачемъ сн҃у своему Витовту на Якгаила сестру
твою а мою братанну [16] || дал за хопа [17] своего л. 479
Воидила i еще с Нѣмцы записался на нас воевати
а то ми из Немѣцъ явлено и еще другое с
кѣм ся мы воюемъ с Нѣмцы а они с ними Полотцка
добывают а уже ти [18] мнѣ явлено уже стали
на нас с Нѣмцы и Витовтъ отказал отцу своему Кестутию
рѣкъ тому еще не вѣри гораздо [19] и потом
кн҃зь великиi Витоѳтъ поѣхал к Дорогочилу (такъ!)
а кн҃зь великиi Кестутеи собравши силу свою и со
всѣмъ двором своимъ в збруях [20] и пригонили в
городъ Вилну и поимал кн҃зя великаг Якгаила
и з братиею его и с материю его и тѣ грамоты
нашол у него что с Нѣмцы записался || и послал об.479
к сн҃у своему Витовту гонца к Дорогочину [21] повѣдаючи
ему ꙋже таковое дѣло сталос есть и тот
гонецъ нашол великог кн҃зя Витовта в Городне и
кн҃зь Витовтъ услышавши за один дн҃ь пригнал к
Вилну з Городня ко отцу своему Кестутию и рече
Кестутеи Витовту сн҃у своему ты мнѣ не вѣрил а
се тѣ грамоты что он записался с Нѣмцы на нас

---

[1] мно—*написано надъ строкою; въ строкѣ зачеркнуто*—с вели. [2] *Дальe изложенiе соотвѣтствуетъ списку* Быx. (*стр.* 22). [3] тои *два раза написано и разъ зачеркнуто.* [4] *Нѣтъ въ сп.* Быx.; *въ сп.* Быx. *приб. еще три сына.* [5] *Отсюда изложенiе приближается къ сп. Рач. и удаляется отъ сп. Быx.* [6] *Д. б.* тые, *какъ* Арх. [7] *проп.* на. [8] *Подчеркнутыя слова находятся только въ сп. Рач.* [9] *Въ рк. послѣ* великимъ *было написано* было на Вилнѣ, *но зачеркнуто* [10] *Др. сп.* звали его Воидиломъ. [11] *Такъ* Вил. [12] *Такъ* Вил. [13] *Проп.* а ѥму бы сѧ достали. [14] *Нѣтъ въ др. сп.* [15] *Есть только въ Рач.*, *Рум.* [16] *Есть только въ Рач.* [17] *Д. б.* холопа. [18] *Д. б.* тежъ. [19] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавiе.* [20] *Д. б.* зброяхъ. [21] *Д. б.* Дорогичину.

со кн҃зем Якгаилом и нас в томъ Бг҃ъ остерег
ибо яз кн҃зю Якгаилу не учинил есмь ничего не
рушил есми [1] скорбовъ (такъ!) его ни стадъ а самъ
Якгаило в нѣтствѣ у мене ходит с малою сторо-
л. 480 жею а вотчину его Вите||пскъ и Крево и всѣ мѣ-
ста что он [2] держал отдаю ни во что ж их не
вступаюся а то учинил ему для своеи головы осте-
регаючи себѣ в том услышал есми что на мене
лихо мыслит и кн҃зь Якгаило возрадовался приѣздȣ
Витовтова [3] на том [4] мѣсцы дати правду кн҃зю
Кестутию и кн҃зю Витовту что николи против имъ
не стояти а всегда у них воли быти и кн҃зь ве-
ликиі Кестутеи отпустил его с мт҃рию и з бра-
тею и со всѣмъ скарбомъ его и со всѣми статки
а кн҃зь Якгаило поиде наперво до Крева [5] а по-
том поиде до Витепска а кн҃зь Кестутеи какъ сѣдши
на Вилнѣ послал к Полотцку два пана Литовские
об.480 с воиском || и Полочаня услышав то возрадовалися
и кликнули на рат Скиргаилову и люди ратные
от него отступили и пошли к Вилнѣ ко кн҃зю
Кестутию а кн҃зь Скрикгаило пошол в Нѣмцы [6]
а кн҃зь великиі Кестутеи к Сѣверскому Новуго-
родку а кн҃зь Корбута да сн҃а своегѡ великого
кн҃зя Витовта оставил в Литвѣ а кн҃зь великиі
Якгаило из Витепска с Кестутием иже имѣли поіти
скорѣе посполу а потом присяги своі забыл не
пошол на помощъ ему і наговорил мещан Вилен-
ских дабы засѣли Вилно а кн҃зь Витовтъ в то время
был в Троцѣх [7] услышал то [8] кн҃зь Витовтъ
л. 481 || послал к Севѣрскому Новугородку ко отцу сво-
ему Кестутию и Нѣмцы [9] Прусские услы-
шали тую речь и маршалок Прускиі по-
иде на помощъ великому кн҃зю Якгаилу велми
наборзѣ и услышал то кн҃зь Витовтъ аже Прусы
идут и Нѣмцы к Вилнѣ і к Троком а кн҃зь ве-
ликиі Якгаило из Вилны к Троком же идет с
воиском великимъ сниматис с Нѣмцы а кн҃зь Ви-
товтъ ис Трок выбѣжал и з материю и поиде к
Городню и кн҃зь великиі Якгаило приступил к
Троком и Троки далися ему и кн҃зь великиі Ке-
стутеи скоро к Городню пришол к сн҃у своему и
тут жену свою обрѣл и послал к Берестию надѣю-
об.481 чися на Мозо||вецког кн҃зя [10] и кн҃зя Витовта оставил
в Городне тогда ж кн҃зь Януш Мозовецкиі забыл
добра и приѣзни тестя своегѡ кн҃зя Кестутия и
поиде воиском великим к Дорогочину и взял До-
рогочинъ і осадилъ [11] и Каменецъ взял и по-
шолъ под Берестию и у Берестья не был пошол
проч і осадил Дорогочин и Мелник і кн҃зь вели-
киі Кестутеи собрал всѣе Жемоитцкую рат и
многие люди і пошол под Троки и пришол к
рѣце Вели и кн҃зь Витовтъ собравши свою рат
своея вотчины і поиде з Городня на помощъ от-
цу своему и снялис на Вели воиска вышло [12]
на двенатцат мил и воиско перевесшис и пошли
|| к Троком и пришед и оступили Троки і приде л. 482
вѣсть кн҃зю Кестутию что кн҃зь великиі Якгаило
из Вилна идет великим воиском а с нимъ идет
Немѣцкая рат и Лиѳлянская на пред [13] тѣмъ [14]
на обѣ стороны неприятели были кн҃зю [15]
Кестутию и кн҃зю Якгаилу ибо пред тѣмъ
Лиѳлянская рать ходила на помощъ кн҃зю Скри-
гаилу Полотцкому а потом с моршалкомъ [16] Не-
мѣцким Пруская рат приходили к Троком а то
уже третие Лиѳлянское воиско приходит и уж то-
му знак [17] извѣстны что с нимъ стоят за одно
противъ великог кн҃зя Кестутия и кн҃зь великиі
Кестутеи с сн҃омъ своим Витовтом выѣхал || на об.482
битву против Якгаила и как еще полки не сня-
лис меж собою за три или четыре стрелбища и
пригонили [18] ко кн҃зю бояре от великог кн҃зя
Якгаила в Кестутиево воиско [19] и учали пытати вели-
кого кн҃зя Витовта чтобы с ним поговорили и уча-
ли говорити кн҃зю Витовту княз великиі Якгаило
послал нас к тебѣ чтоб еси смирил его со отцем
своим вы бы імѣли свое в миру а битвы б и кро-
вопролития меж вас не было а ты б ѣхал к
брату своему Якгаилу а мы тебѣ присягу дадим
чтоб тебѣ честно в свое воиско отѣхати и чтоб
меж вас добрыі конецъ стался а кн҃зь Витовтъ от-
казалъ присягу || у вас беру а к вам так же бы л. 483
княз Скригаило приѣхал и присягу дал и яз к вам
поѣду и послали по кн҃зя Скригаила и княз Скри-
гаило поѣхал и приѣхавъ присягу дал кн҃зю Ви-
товту и кн҃зь Витовтъ поѣхал ко кн҃зю Якгаилу
въ его воискѡ а полки стоят меж собою ничево

---

[1] *Др. сп. приб.* а ни. [2] *Др. сп.* отецъ ихъ. [3] *Такъ въ рк.* [4] *Др. сп.* на тыхъ мѣстъ. [5] *Др. сп. приб.* а кн҃зь великии Витовтъ проводилъ его до Крева, а потомъ с Крева. [6] *Др. сп. приб.* ȣ Иолѧнты з малым воиском. [7] *Др. сп. приб.* И кн҃зь великии Ꙗкгеило з Витебъска борздо прыбежыть до Вилни з воиском. [8] *Нѣтъ въ др. сп.* [9] *Подчеркнутое мѣсто ближе къ Вил.* [10] *Др. сп. приб.* зѧтѧ своего кн҃зѧ Ꙗнуша, а сам кн҃зь великии Кестутеи поидеть в Жомоить а сына своего В. [11] *Въ сп. различно.* [12] *Др. сп.* вышеи Ковна две мили. [13] *Др. сп.* ино передъ. [14] *Др. сп. приб.* Нѣмцы. [15] *Нѣтъ въ др. сп.* [16] *Такъ* Арх.; Рач. мистромъ. [17] *Др. сп.* знаки есть. [18] *Въ др. сп.* на тых мѣст прыженут кн҃зи и боꙗре. [19] *Др. сп.* до кн. великого Кестутѧ.

не починают и княз Якгаило учал молити Витовта рекъ брате милыі помири нас чтоб не было кровопролития и княз Витовтъ присягу взял у кн҃зя Якгаила чтоб отцу великому кн҃зю Кестутию з Якгаилом сьѣхатис и опят чтно разѣхатис и еще княз рѣкъ кн҃зю Якгаилу пошли брате еще ко кн҃зю Скригаилу ‖ об.483 чтоб он дал присягу кн҃зю великому Кестутию отцу нш҃ему иже бы ему былѡ приѣхат чисто и опят отѣхати і дал бы нам присягу от тебѣ [1] и княз Скригаило со кн҃земъ Витоѳтом приѣхали ко кн҃зю Кестутию и дал присягу княз Скригаило кн҃зю Кестутию от кн҃зя Ꙗкгаила и от себѣ и кн҃зь великиі Витовтъ со кн҃земъ с Кестутием отцемъ своим обадва поѣхали в воиско Якгаилово надѣяс на тѣ присяги и княз Якгаило тѣ присяги переступил и рекъ так поѣдемъ к Вилнѣ и там всѣ правды докончаемъ а в том воиска ничего не почи‖л. 484 навши оставили и приѣхав к Вилнѣ княз Якгаило и кн҃зя великого Кестутия дядю своего поимал и оковав в Крепъ (такъ!) послал и осадил в твержȣ а кн҃зя великого Витовта оставил в Вилнѣ а кн҃зя великаг Кестутия в Кревѣ удавили тое ночи коморники кн҃зя Якгаиловы одного звали Прокшею что ему воду давал а другои Мостовъ брат а Кучюкъ да Лисица Живинтяи и так ся конецъ стал кн҃зю великому Кестутию.

По смр҃ти же кн҃зя Кестутия послал кн҃зя Витовта [2] в нятство в Кревъ з женою и повелѣл его твердо стеречи ‖ об.484 в комнате а то все учинил для Воідила отмщая и кн҃зь Витовтъ сидѣлъ в Креве за сторожею в комнате а жонкамъ двема произволено было ходити в комнату кн҃гню с нимъ кладывали і положив их вонъ выходили а сторожа всегда около ихъ была и кн҃гня Витоѳтова слышала от людеи что княз Витовтъ долго имет сидѣти и с нею услышали [3] собѣ какъ женки будут нас класть тогда тебѣ одное женки плате вскладши на себя вытти вон з другою женкою а тои жонки оставити бы в нѣкоеи коморе и Витовтъ послушал ‖ л.485 жены своея рады и нарядился у однои женки в плате и вышол вонъ з другою женкою и спустился з города і утекъ в Нѣмцы к мистру Марьина городка а сторожи то видѣли а не догадалис чаяли жонка да вышла з жонкою и кн҃зю Витовту живучи в Нѣмцахъ и приѣхали к нему многие и бояре Литовские и учал воевати землю Литовскую Витовтъ с помощию Нѣмецкою и в то время княз великиі Якгаило с мт҃рию своею был в Витепску а брат его Скригаило в Троцех был а княз Витовтъ повоевал много земли Литовскои а кн҃зь великиі Якгаило и брат его ‖ об.485 Скригаило не могли стояти противъ великого кн҃зя Витовта занеже у Витовта сила болшая была тогда княз великиі Якгаило молил кн҃зя великого Витовта и дал ему Луческъ со всею землею Волынскою і с Подолемъ а в Литвѣ вотчинȣ его и кн҃яз великиі Витоѳтъ покорение свое учинил перед старѣишим братом своим Якгаилом и принял Луческъ со всею Волынскою землею и Подолие [4];

І потом короля Полскаг Владислава въ животѣ не стало а сн҃овъ ни одного нѣ имѣл толко одна доч была у негѡ именем Ядвига и учали Поляки часто ‖ л. 486 посылати послы из Кракова кн҃зю великому Якгаилу чтоб принял кр҃щение Старог Рима а понял бы у них королевну Ядвигу себѣ женою стал бы у нихъ королемъ в Кракове на всеи земли Лядскои и княз великиі Якгаило совѣт собѣ учинили с своею братею і с материю кн҃гнею Ульяною и со всѣми кн҃зи и з бояры Литовские земли и поѣхал в Краковъ в Полскую землю и там крстися и братя его и кн҃зи и бояре и понял за себя королевну Ядвигу і коруновал был того короля коруною [5] и оттолѣ почали крстити Литву в Лядцкую вѣру і послал арцыбискуб бискупа ‖ об.486 в Вилно на Литовскую землю и от тѣхъ мѣстъ почали костелы ставити во всеи земли Литовскои тое же зимы королю пребываючи в Кракове сѡ всѣми кн҃зи и бояры Литовскими [6] и потом пришла вѣсть что пришолъ кн҃зь Андрѣи Полоцкои с воиским (такъ!) Нѣмецким и Лиѳлянты и со всею Латыгалою и воевали и пожгли много мѣстъ и сѣлъ а городом Литовскимъ ничего не учинили и возвратилисъ в свою землю.

Тое ж зимы опят княз Ст҃ослав Смоленскиі сьѣхавшися учинил собѣ сьемъ и совѣтъ со кн҃зем Андрѣемъ Полотцким ‖ л. 487 княз Андрѣи в Литву а княз Ст҃ославъ к Орши и много зла хрстияном учинили не по крстьянски а не по чл҃вчески мучили людеи не млстиво запирая в ызбахъ и зажигали избы с людми а іных людеи под стену головами клали и чепми великими поднимая хоромы и ззади людеи жгли а иных же и мужиковъ и ма-

---

[1] *Д. б.* себѣ.

[2] *Др. сп. приб.* кн҃зь великии Ꙗкгеило.

[3] *Др. сп.* змыслила.

[4] Рач. и Подолскою; *др. сп. нѣтъ.*

[5] *Въ сп. I—VI;* того королевства коруною; *въ др. сп. нѣтъ.*

[6] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.*

лы*х* дѣте*и* [1] мукъ не мочно *вы*писа*ти* которые
муки люде*м* хр*с*тиянски*м* чинили иже такихъ мукъ
ни Антио*х* Сирскиі и ни Улия*н* законопреступни*к*
тые пога*н*цы таки*х* мукъ не чинили а городомъ
об.487 не могли ничего учинити и возвра*ти*лися ‖ в свою
землю [2] тое *ж* зимы великого постȣ учаль кн҃зь
Свт҃ославъ мыслити с Смоленскими бояры о во*и*нѣ
и пошли ко Мстиславлю и стали по*д* городо*м* и
учали горо*д* добыва*ти* а в зе*м*лю Мсти*с*лавскую
воиско посыла*ти* и много то*г*да стало*с* кровопро*лития*
на*д* хр*с*тияны и мл*с*тивыі Бг҃ъ не хотѣ*л*
терпѣти что бра*т*ю свою кро*в* хр*с*тия*н*скую аки
не кр*с*тья*н* муча*т* [2] то*г*да кн҃зь великиі Скрига*и*ло
и кня*з* великиі Витоѳтъ приѣхали *из* Ляховъ о*т*
брата своего короля Якга*и*ла и услыша*л* то кня*з*
Свт҃ославъ Смоле*н*скиі бы*в* по*д* Витепско*м* а пото*м*
л. 488 к О*р*ши приходи*л* ‖ а по*д* Мсти*с*ла*в*лемъ стои*т* горо*да*
добывае*т* и *з*говори*л*ся кня*з* Скрига*и*ло с
кн҃земъ велики*м* Витоѳто*м* и *з* бра*т*ею своею с
кн҃зе*м* Ко*н*стя*н*тино*м* и с Корыбуто*м* и с кн҃земъ Семионо*м*
Лыкгвениевиче*м* и рѣкли та*к* Бж҃е вы*ш*ниі
помози на*м* *на* неприяте*ли* нш҃и а кто что сѣе*т*
то и пожне*т* [3] а мы зла никому не учинили
а о*н* с нами будучи в доко*н*чаниі и *в* присягѣ
пере*с*тупилъ свою присягу и нш҃у землю воюетъ
и кро*в* хр*с*тиянскую пролива*е*т по*и*де*м* братия на
него надѣяся на Бг҃а і на свою правду и поѣхали
скоро ко Мстисла*в*лю и кня*з* Свт҃ославль стоя по*д*
об.488 Мсти*с*лавле*м* и добывая горо*да* услыша*л* ‖ что иде*т*
на него Скрикга*и*ло с кн҃земъ Вито*в*томъ и *з* бра*т*ею
своею собравъ воиско свое по*и*де проти*в* ихъ и
полки сступили*с* и начали би*т*ву и Бг҃ъ поможе [4]
кн҃зю велико*му* Вито*в*ту и Скрикга*и*лу и и*х* братие
и порази*т* кн҃зя Свт҃ослава и самъ кн҃зь побѣжа*л* и
з своими кн҃зи и *з* бояры Смоле*н*скими и ту не
мало учинило*с* диво побито множество людеи кн҃зе*и*
и боя*р* и кн҃зя Свт҃ослава убили и сн҃а его князя
Ю*р*я ранили и кня*з* Скрига*и*ло кн҃зя Ю*р*я излѣчи*л*
о*т* ра*н* и приве*з* его в Смоленескъ к мт҃ри его
кн҃гни Свт҃ославова (такъ!) і посади*л* его на велико*м*
кн҃жениі Смоленско*м* а сами про*ч* по*ш*ли кня*з* великиі
л. 489 ‖ Вито*в*тъ с кн҃зе*м* Скрига*и*ло*м* в свою землю
Литовскую и уча*л* Скрига*и*ло княжи*ти* на Троцѣ*х*
а в Ви*л*но то*т* ча*с* при*с*ла*л* коро*л* Полско*и* старо*с*ту
своего Ля*т*цкого пана а кн҃зь великиі Вито*в*тъ
то*г*да де*р*жа*л* Луческъ і всю землю Волы*н*скую а
в Литовско*и* зе*м*ли свою во*т*чину имѣ*л* и стало
то*г*да Вито*в*ту ско*р*бно велми и жало*с*ть великая иже
пре*д* тѣмъ в Лито*в*ско*и* земли де*р*жавца чю*жаг*
не бывало и многимъ волосте*м* при*с*лухаючи
ему тогда Вито*в*тъ учини*л* совѣ*т* со многими кн҃зи
и бояры Лито*в*ски*ми* а Скрига*и*ло тогда о*т*ѣха*л* к
Поло*т*цкȣ а кня*з* Вито*в*тъ поѣха*л* к Вилнѣ хотя
Вилно засѣсти и кн҃зя Витоѳта то*г*да ‖ не хотѣли об.489
пус*ти*ти в Ви*л*но али*ж* бы королю Якга*и*лу да*л*
пра*в*ду и Скрига*и*лу и Витовтъ тогда не вземши
Вилны и пошо*л* в Нѣмцы к ми*с*тру и с своею
кн҃гнею и *з* своими кн҃зи и *з* бояры и с Нѣмецкою
силою и о*т*толѣ поча*л* воева*ти* Лито*в*скую землю
и Лито*в*ские земли половину взя*л* по рѣку Ве*ли*ю
и Полотескъ горо*д* по*д*да*л*ся емȣ и узна*л* то
кня*з* Скрига*и*ло и*ж* не могу*т* проти*в* Витовта
стоя*ти* и Лито*в*ские земли одержа*ти* и поше*л*
кн҃зь Вито*в*тъ с Немѣцки*ми* силами к Вилнѣ и
встрѣти*л* его кн҃зь Скрига*и*ло свои*м* воиско*м* на
рѣце Велие у горо*д*ка и сступили*с* оба воиска і
ударилися и помо*же* Бгъ кн҃зю Витовту ‖ и побѣжало л. 490
воиско Скрига*и*лово и пѡбито и*х* много а ины*х*
живы*х* в ня*т*ство повели кн҃зе*и* и боя*р* кн҃зя Семена
Евну*т*евича кн҃зя Глѣба Свт҃ославича кн҃зя
Івана Лвовича и інѣ*х* кн҃зе*и* много поіма*ли* и пошо*л*
кн҃зь Витовтъ к Ви*л*нѣ с воиско*м* свои*м* і
оступи*л* Вилно и уча*л* пе*р*вое Кривого горо*д*ка добывати
и розбили пу*ш*ками Криво*и* городо*к* [5] а
короля Полска*г* застава была Ля*д*цкая а на Высоко*м*
горо*де* не пустили кн҃зя Вито*в*та в горо*д* и
кн҃зь Вито*в*тъ Криво*и* городо*к* вземши и землю Литовскую
извоевавши возвратился в Нѣмцы [6];

Того *ж* лѣта к великому кн҃зю Витовту ‖ послы об.490
при*ш*ли о*т* велико*г* кн҃зя Моско*в*ска*г* Василия Дми*т*рѣевича
просити у него дочери за кн҃зя
Васи*л*я Дми*т*рѣевича [7] и кн҃зь великиі Вито*в*тъ
да*л* за велико*г* кн҃зя Васи*л*я Дмитрѣевича
дще*р* свою кн҃жну Соѳию и о*т*пусти*л* ея *из* Ма*р*ина
городка а с нею посла*л* кн҃зя Івана Алигирмо*н*товича
[8] и пошли изо Кда*н*ска в велики*х*
корабле*х* море*м* и приѣха*л* ко Пскову и
Псковичи великую и*м* ч*с*ть да*ли* и ихъ ч*с*тно до
Великого Новаграда и тако*ж* и Новогоро*д*цы великую
честь и*м* дава*ли* и проводили и*х* до Москвы
с ч*с*тию к велико*му* кн҃зю Василию Дми*т*рѣевичю
[9] и кн҃зь великиі Васи*л*е*и* Дми*т*рѣе-

---

[1] *Др. сп. приб.* на кольє тыкали а ины*х*.
[2] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.*
[3] *Нѣтъ въ Рач.*
[4] *Въ др. сп. вставка.*
[5] *Др. сп. приб.* и Скиргаилова брата Ѡлкгирдовича Ȣбили.
[6] *Далѣе въ др. сп. заглавіе.*
[7] *Подчеркнутыя слова есть въ сп. I—VI; въ др. сп. нѣтъ.*
[8] *Др. сп.* Ѡлкгимонтовича.
[9] *Такъ въ др. сп.; нѣтъ Рач.*

л. 491 ви*ч* посла*л* и*м* ‖ проти*в* братию свою кн̃зя Андрѣя
Дми*т*рѣевича да [1] кн̃зя Андрѣя Володимеровича
и инѣхъ боя*р* много и стрѣтили княжну Соѳию
с великою ч*с*тию тогда былъ с ними свщ̃енныі
Киприя*н* ми*т*рополи*т* со многими вл*д*ки и а*р*химариты
(такъ!) і игумены и со всѣми свщ̃е*н*ники
стретили ея ч*с*тно со кр*с*ты пре*д* Москвою и бы*л*
собо*р* великиі и ве*н*чание стало и было ч*с*ти
і веселия дово*л*но и*ж* немощно выписати [2],

Пребываючи *ж* кн̃зю Вито*в*ту в Не*м*ца*х* у мистра
Ма*р*ина горо*д*ка и при*с*лалъ к нему коро*л*
По*л*скиі Якга*и*ло рекучи е*му* брате милыі бо*л*шиі
об.491 не разруша*и* земли ‖ Лито*в*ские и не пу*с*тоши о*т*чины
своея и нш̃е*и* поиди к на*м* во смирение і в
великую приязнь возми себѣ великое кн̃ж*с*тво Вилно
и ся*д* на сто*л*цы дядi своего великого кн̃зя
О*л*кги*р*да і великого кн̃зя Кестутия [3] и кн̃зь великиі
Витоѳтъ учини*л* собѣ совѣ*т* с кн̃зьми своими
и с паны Лито*в*скими со кн̃зе*м* Ю*р*емъ Иамо*н*товичемъ
[4] Бѣлски*м* і сѡ кн̃земъ Іваномъ О*л*кгирмо*н*товичемъ
[5] и с тѣми подума*в*ши поше*л* в Литвꙋ
і се*л* на велико*м* кн̃жениі на Ви*л*е*н*ьскомъ [6]
и Литовскомъ на Вилнѣ и были ради вся земля
Литовская и Руская а кня*з* Корибу*т* О*л*ги*р*дови*ч*
л. 492 нѣчто уча*л* на то ‖ думати и не в по*с*луше*н*ствѣ
бы*ти* у великого кн̃зя Витовта и уча*л* воиско збирати
и спу*с*тили*с* [7] воиска на мѣсте на Кулове [8] и
сталася би*т*ва и побѣгло во*и*ско Корибутово и побито
ихъ много а самъ Корибу*т* уше*л* бѣгомъ в
Новъгородокъ [9] и та*м* была кн̃гня его и дѣти и
кня*з* Витовтъ собра*л* воиско свое і о*т*пусти*л* в [10]
Новъгороде*ц* и взялъ Карибу*л*та [11] и кн̃гню и
дѣти его и в ня*т*ство и пото*м* кн̃гня Олъкги*р*дова
уме*р*ла и король Полскиі [12] и Вите*п*скъ зде*р*жа*ти* соко*л*ничева
Ѳедора Весну а кня*з* Швидрига*и*ло
тогда еще мла*д* бы*л* а Ѳедо*р* Вѣсна де*р*жа*л* Витепскъ
об.492 о*т* повеления ‖ короля Якга*и*лова и Ши*д*рига*и*ло
[13] не мѡ*г* те*р*пѣти что Ѳедо*р* де*р*жи*т* Витепскъ
ни о*н* [14] ево по*с*лушенства и кня*з* Шви*д*рига*и*ло
Витепскъ засѣлъ и Ѳедора уби*л* и была
королю Якга*и*лу о томъ жалость великая и писа*л*
к брату свое*му* Витовту что*б* о*н* помсти*л* и кн̃зь Витоѳтъ
взя*л* с собою Скрига*и*ла и собра*в* во*и*ско
великое *Литовское* и поше*л* к горо*ду* Витепску на
кн̃зя Шви*д*рига*и*ла и первое Витовтъ [15] к Друцку
и Друцкие кн̃зи стретили Вито*в*та с великою
че*с*тию и ударили чело*м* [16] и о*т*толѣ кн̃зь великиі Витовтъ
пришо*л* к О*р*ши и О*р*шане затворила*с* (такъ!)
в горо*де* два дни ‖ и пото*м* взяли горо*д* и о*т*толѣ л. 493
при*с*тупи*л* к горо*ду* Витепску и кн̃зь Швидрига*и*ло
затворился в горо*де* и поча*л* Витовтъ города Витепска
добывати [17] і нача твердо добывати горо*да* и
Витя*б*ляне не могли те*р*пѣти и дали*с* Вито*в*ту и
кня*з* Шви*д*рига*и*ло вышо*л* вонъ и*з* горо*да* и удари*л*
чело*м* кн̃зю Вито*в*ту и кн̃зь вземши горо*д* Витепскъ
осади*л* и самъ пошолъ к Вилнѣ [18];

Тое *ж* вѣсны пошелъ кн̃зь Вито*в*тъ к Подо*л*ю
а кн̃зь Володиме*р* Ѡ*л*ги*р*довичь тогда бы*л* в Киеве
и не хоте*л* покорити*с* кн̃зю Витовту и кня*з* великиі
Витовтъ ше*д*ши взя*л* Житоми*р* і пришо*л* ‖ к нему об.493
кня*з* Володиме*р* и кня*з* Витовтъ о*т*ня*л* у него
Киевъ и да*л* ему Копы*л* а на Киеве посади*л*
Скрига*и*ла а самъ Витовтъ пошо*л* на Подолскую
землю а Скрига*и*лꙋ велѣ*л* по*и*ти к Че*р*касо*м* ис
Киева [19] и къ Звенигоро*ду* а кн̃зь Скрига*и*ло з
Б̃жиею помощию и кн̃зя Витоѳтовы*м* повелѣниемъ
Че*р*касы взя*л* и *З*венигоро*дь* и возвратился в Кие*в*
и пребыва*л* кня*з* Скрига*и*ло в Киеве нѣкто чернецъ
Ѳома Изуѳо*в* де*р*жа*л* намѣстничество о*т* ми*т*рополита
у свт̃ѣй Соѳиі тогда кня*з* Скрига*и*ло восхотѣ*л*
ѣхати в ловы за *Д*непръ і то*т* Ѳома
уча*л* молити его на че*с*ть на ми*т*рополиі дво*р* и
кня*з* Скрига*и*ло поѣха*л* к не*му* ‖ и то*и* Ѳома че*р*нецъ л 494
да*л* кн̃зю Скрига*и*лу пити зелие отравное и
кня*з* Скрига*и*ло не вѣдая того и с того пи*ру* поѣхалъ
в ловы за *Д*непръ к Ми*с*тловиче*м* [20] и пото*м*
в ловѣ*х* разболе*л*ся и приѣха*л* в Кие*в* і немоще*н*
бы*л* седмь дне*и* и уме*р* [21] и Кияне всѣ его
понесли на голова*х* а свщ̃е*н*ницы пе*ли* о*т*хо*д*ные
пѣсни со свѣщами и*з* города Киева ко свт̃е*и*
Б*д*цы Пече*р*ско*и* [22] и кн̃зь Витовтъ посла*л* кн̃зя
Івана О*л*кгимо*н*товича на Кие*в* а кн̃зя Глѣба Свт̃ославича
посла*л* к Жеславлю [23] и кня*з* Глѣ*б* Свт̃ославичь
сяде в Смоленску не по*с*луша*н* (такъ!) ста*л* кн̃зя
Витовта и кня*з* Витовтъ посла на и*с*праву и о*н* ся
в то*м* не и*с*правилъ и кня*з* ‖ великиі Вито*в*тъ со об.494

---

[1] *Такъ Кр. А., и Арх.; въ др. сп. нѣтъ.* [2] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [3] *Др. сп. приб.* ѿца своего. [4] *Д. б.* Наримонтовичемъ. [5] *Такъ въ рк.* [6] *Нѣтъ въ др. сп.* [7] *Др. сп.* ступилися. [8] *Др. сп.* Докудове. [9] Рач. *приписано* Сѣверскии. [10] *Др. сп.* ѡступитъ. [11] *Такъ въ рк.* [12] *Др. сп.* прислалъ Витебска держати. [13] *Такъ въ рк.* [14] *Др. сп.* не зъ его. [15] *Др. сп. приб.* пошолъ. [16] *Др. сп. приб.* и почали служити. [17] *Въ др. сп. вставка.* [18] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [19] *Нѣтъ въ др. сп.* [20] *Др. сп.* Милославовичомъ. [21] *Др. сп. приб. когда умеръ.* [22] *Въ др. сп. приб. указаніе на мѣсто погребенія.* [23] Рач. *приб.* къ Смоленску, а кн̃зю Юрью Светославовичю Жаславль дасть.

всѣми сила*ми* поше*л* на него к Смоленску и ка*к* пришо*л* к Смоле*н*ску и кня*з* Глѣ*б* пода*л*ся ему з городомъ Смоле*н*ски*м* и кн҃зь Витовтъ далъ Смѡленескъ кн҃зю Васи*л*ю Барановичю [1] а князю Глѣбу далъ горо*д* По*л*ныі [2] а самъ пошо*л* в Литву;

Тое *ж* зимы кня*з* Вито*в*тъ посла*л* кн҃зя Семена Лы*н*говича [3] со многи*м* воиско*м* Смоле*н*скимъ на кн҃зя О*л*га Рязанского и они ѣхали много множество і спу*с*тошили землю Реза*н*скую и возвратили*с* в свою землю Литовскую в свое кн҃жество [4] а тогда зима была велми люта;

л. 495 ‖ Тое *ж* зимы на вѣсну приѣха*л* ко кн҃зю Витовту кня*з* великиі Василе*и* Дми*т*рѣевичь Московскиі в Смоленескъ в великиі по*с*тъ и почти*л* его великиі кня*з* Витовтъ и многие дорогіе дары подава*л* чепи золотые і поясы золотые собо*л*ми и камка*ми* [5] дорогими и суды золотые и бахматами і дарова*л* его ра*з*личными да*р*ми и по*р*ты жемчюгомъ сажены и аксамиты многоцѣнными гиншты в золоты*х* се*д*ла*х* и в *з*броия*х* и о*т*пусти*л* к Мо*с*квѣ с великою че*с*тию [6];

И пото*м* [7] кн҃зь О*р*кги*р*дъ (такъ!) в поле с Лито*в*ски*м* воиско*м* пошо*л* воевати Тата*р* и побилъ Тата*р*-
об.495 скихъ кн҃зе*и* Хочея и Лобуса [8] и Дми*т*рѣя ‖ а тѣ три брата Тата*р*ские *от*чичи і дѣдичи Подолско*и* земли были и заповѣда*ли* [9] о*т* нихъ атаманы и приѣзжая дани брали у отамано*в* с Подо*л*ские земли а бра*т* кн҃зя О*л*кги*р*довъ кня*з* Ки*р*якъ [10] де*р*жалъ Новгоро*док* Литовско*и* а у того кн҃зя Ко*р*ята были четыре сн҃ы кн҃зь Юрье да кня*з* Але*ѯ*а*н*дръ да кня*з* Ко*н*стяти*н* да кня*з* Ѳедо*р* и тѣ кн҃жата Ко*р*ятовичи кня*з* О*л*кге*р*довою [11] помощию и волею пошли в Подолскую землю [12] не было еще ни *о*дного города муравана*г*ѡ и ни деревяно*г* тогда и тѣ кн҃жта Ко*р*ятовича (такъ!) прише*д*ши в Подо*л*скую
л. 496 землю в приязнь вошли с атаманы и учали ‖ борони*ти* и*х* *от* Тата*р* и дани не учали дава*ти* Татаро*м* и пе*р*вое нашли собѣ тве*р*жицу на рѣце не *с*мо*т*рячи [13] же городо*к* Букутъ поставили а *в* друго*м* мѣсте на Смо*т*ричи *ж* горо*д* Смо*т*ри*ч* здѣлали и пото*м* ловячи в ловѣхъ прилучило*с* имъ стадо олене*и* наѣхати на то*м* мѣсте гдѣ нн҃ѣ Каме*н*ное [14] мѣсто лежи*т* и тѣ княжата ра*з*селили*с* на то*м* мѣсте и горо*д* смуравали Камене*ц* Подо*л*скиі [15] и пото*м* всѣ городы помурава*ли* Подо*л*ские і оселили*с* тѣ Ко*р*ятовичи и потомъ одинъ и*х* бра*т* *от*ѣха*л* ко Уго*р*скому королю а кня*з* Костя*н*ти*н* та*м* умеръ а кн҃зя Ю*р*я в [16] Волохове убили [17] и какъ тѣ*х* тре*х* брато*в* не стало і по
ни*х* че*т*ве*р*тыі бра*т* ‖ Ѳедо*р* держа*л* к тому еще об.496
Сомени [18] ше*д* с Литовскимъ воиско*м* засѣлъ Подолскую землю в [19] Ли*т*вѣ [20];

И пото*м* великиі кня*з* Витовтъ оселъ на свое*и* земли на велико*м* кнж*с*твѣ Лито*в*ско*м* и кня*з* Ѳедо*р* Костя*н*тинови*ч* [21] не во*с*хотѣ*л* служи*ти* кн҃зю Витовту со всею зе*м*лею Подо*л*скою и кня*з* Вито*в*тъ поше*л* со всѣ*м* воиско*м* Лито*в*ски*м* к Подолию и князь Ѳедо*р* Ко*р*ятови*ч* услыша*в* то побѣгъ ко Уграмъ а городы осади*л* Волохи и Угорско*и* да*л* ему помощъ на Витовта и кня*з* Витовтъ пе*р*вое пошо*л* [22] к Каме*н*цу Подо*л*скому и на *друго*и* дн҃ь взя*л* его и пото*м* Смо*т*ре*ч* и Баку*т* [23] городы по-
*бра*в*ши ‖ и воево*ду* кн҃зя Ѳедора [24] поима*л* і по л. 497
всѣмъ городо*м* Подо*л*скимъ сво*и* воеводы осади*л* [25]; і пото*м* коро*л* Полскиі Якга*и*ло уча*л* моли*ти* брата своего кн҃зя Витовта рекучи ему брате Витовте [26] милыі да*л* тебѣ Бг҃ъ великую ч*с*ть добы*л* еси и всю землю Подолскую Литовскими силами а с чюжи*х* сторо*н* никто не помога*л* учини так*ѡ* мнѣ ч*с*ть да*и* ми половину земли Подо*л*ские в пенезѣ*х* и кн҃зь Витовтъ далъ королю въ. ҂к. копа*х* Каменецъ горо*д* Смо*т*рочь [27] и Скалу и Че*р*леныі городъ а в вышни*х* [28] городѣ*х* Подо*л*ски*х* свои воеводы посажа*л* на Брясловли и на Соко*л*цы [29]
а коро*л* тѣ городы в тѣ*х* пенезѣ*х* ‖ да*л* пану Спы*т*ку об.497
и когда кня*з* Витовтъ бился с Татары и пана Спы*т*ка Татаровя убили и пания Спыткова вдовою остала*с* а дѣти малы и коро*л* уча*л* посыла*ти* к великому кн҃зю Витовту что еси да*л* намъ половину земли Подо*л*ско*и* и мы тѣ городы далі Спы*т*ку въ. ҂к. копахъ ино па*н*ѧ Спы*т*кова вдовою остала*с* а

---

[1] Рач. Борысовичу; *др. сп.* Борейковичу. [2] *Др. сп.* Полоный. [3] *Такъ* Рач., Арх., Рум.; Кр. Лынъквена. [4] *Нѣтъ въ др. сп.* [5] Рач. кубъками; *др. сп.* камками. [6] *Др. сп. приб.* а самъ поехалъ до Литвы; *и далѣе слѣдуетъ заглавіе.* [7] *Др. сп.* коли. [8] *Др. сп.* Колобута. [9] *Др. сп.* завѣдали. [10] *Др. сп.* Корьятъ. [11] *Такъ въ др. сп.*; Рач. Витовтовою. [12] *Такъ въ др. сп.*; Рач., Крас. *приб.* а тогды ꙋ Подольскои земли. [13] *Др. сп.* на Смотричы, и ту*т* собѣ горо*д* Смотры*ч* ꙋдѣлали, и в друго*м* местцы. [14] *Др. сп.* Каменецксе. [15] *Нѣтъ въ др. сп.* [16] *Др. сп.* Волохове. [17] *Др. сп. приб.* а кн҃зѧ Алексан*д*ра Татарове ꙋбили. [18] *Др. сп.* Гоме*и*. [19] *Др. сп.* кн. Л. [20] *Въ др. сп. далѣе слѣдуетъ заглавіе.* [21] *Др. сп.* Корьятовичъ. [22] *Др. сп приб.* до Браславлѧ и Браславль взѧ*л*, а потомъ прышо*л* до К. [23] Рач. Смотры*ч* и Бокутъ вынѧ*л* и Червлены*и* городо*к*, и вси городы побра*л*; Арх. Смотрынъ и Скалꙋ, Черлены*и* город... [24] *Такъ въ др. сп.*; Рач. Ѳедорово*г*. [25] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [26] *Нѣтъ въ др. сп.* [27] *Такъ въ рк.* [28] *Д. б.* в иншихъ. [29] *Др. сп.* Сокольцы и на Вѣницы.

дѣти малы а *от* Тата*р* земли боронити нѣкому *от*да*и* мои*х*. ҂к. копъ грош*еи* [1] и княз Витовтъ послалъ королю Ꙗкгаилу ҂к. копъ груше*и* пано*м* Немиро*м* и Дми*т*рие*м* Васи*л*евиче*м* и Лоски*м* [2] Бюреик*ѡм* а городы к себѣ поима*л* і посади*л* л. 498 на ни*х* ‖ воево*ду* своево дворянина [3] Грано*в*скаго а по Грановско*м* далъ пану Пе*т*ру Ма*н*тикга*р*довичю (такъ!) и по*д* пано*м* Пе*т*ромъ далъ пану Дидикго*л*ду пото*м* пану *далъ* Дидикго*л*ду Смоленескъ [4],

Того *ж* лѣта княз великиі Вито*в*тъ і собра*в* силу Литовскую по*с*ла*л* про*м*чи*с*лава [5] і князя Глѣба Св̃тославича на Ми*р*клуя [6] а са*м* княз великиі Вито*в*тъ со всѣ*м* воискомъ за ни*м* пошо*л* и цр̃ь Токмомы*ш* (такъ!) со всѣ*ми* лю*д*ми пошо*л* на помощъ к Витоөтꙋ Ли*т*ва и Нѣмцы Ляхове и Татарове и было с нимъ пя*т*деся*т* кн̃зе*и* и была сила ратная велми велика и пошо*л* на цр̃я Ты- об.498 ми*р*тиклуя Татарскаг*ѡ* ‖ и похвали*л*ся на о*р*ду Вито*в*тъ рѣкучи по*и*де*м* пу*с*тоши*ти* землю Тата*р*скую и убиемъ цр̃я Тими*р*тиклуя и осади*м* цр̃я Токмомыша на цр*с*твѣ его [7] а Токмомы*ш* посади*т* мене на все*и* земли Руско*и* и мо*л*вивши то пошли Тата*р* воева*ти* і в то*т* ча*с* поспѣлъ цр̃ь Тими*р*тиклу*и* со многими силами Тата*р*скими со кн̃зи і уланы о*р*дынски*ми* [8] и стрѣтили*с* со кн̃зе*м* Вито*в*тъ (такъ!) на полѣ на рѣце на Во*р*скли і была и*м* битва великая. Лѣта. 6907 ҂ѕ ц̃ з̃ *г* [9]. м*с*ца августа въ. ві̃. *де* і поразили Татаровя все во*и*ско Витовтово а са*м* кн̃зь великиі Витовтъ убѣжа*л* в мало*и* дружинѣ а цр̃ь Тими*р*- л. 499 ‖тиклу*и* поше*л* по*д* Кие*в* и стоя*л* по*д* Киево*м* три дни и Кияне дали за себя о*т*купу три тысячи рубле*в* Литовски*х* и Тими*р*тиклу*и* Тата*р*скую о*р*ду ро*с*пусти*л* по велико*м* кн*с*жъству Литовскому и повоева*ли* Тата*р*ѡвя даже до Великаго Лу*т*цка и мног*ѡ* лиха учинили земли Лито*в*ско*и* і пошли в свою землю а которы*х* побито побито кн̃зе*и* Лито*в*ски*х* сө имяна и*м* [10] кн̃зя А*н*дрѣꙗ Пасы*н*ка кн̃зя Дми*т*риева да кн̃зя А*н*дрѣя О*л*кги*р*довича Поло*т*цко*г* да брата ег*ѡ* кн̃зя Дми*т*рия Брянского кн̃зя Івана Борисовича Киевска*г* да кн̃зя Глеба Св̃тославича да брата ево кн̃зя Семена да кн̃зя Миха*и*ла По*д*березскаго и брата ‖ его кн̃зя Дми*т*рия да кн̃зя Өедора об.499 Па*т*рикѣевича Бѣлско*г* да на [11] Спы*т*ка которыі де*р*жалъ Подолие [12];

Того жь го*ду* княз Ю*р*е Св̃тослави*ч* и княз Голгъ [13] Рязанскиі пришли к Смоленку (такъ!) и в то*м* времяни была замя*т*ня великая в Смоле*н*ску кн̃зе*и* [14] хотѣли взяти кн̃зя Ю*р*я о*т*чича своего а иные хотѣли Вито*в*та тогда [15] Смо*л*яня не могли те*р*пѣти великие налоги о*т* Ляхо*в* приняли собѣ кн̃зя Ю*р*я г*с*дремъ о*т*чича своего и городъ ему о*т*ворили и княз Рома*н* Брянскиі в то*т* ча*с* ту*т* бы*л* тогда Витов (такъ!) то*г* Романа повелѣлъ убити и намѣстника своего посла*л* к Смоле*н*ску і Смо*л*яне Витовтова ‖ л. 500 намѣстника поимали и боя*р* Смоле*н*ски*х* у [16] Дру*т*цки*х* которые не хотѣли імѣ*ти* о*т*чича кн̃зя Ю*р*я тѣ*х* всѣхъ по*с*тинали;

6909 Лѣта ҂ѕ ц̃ ө̃-*г* [17]. тое *ж* осѣни кн̃зь Вито*в*тъ приходи*л* к Смоленску на кн̃зя Ю*р*я Св̃тославича и стоя*л* по*д* городо*м* четыре недели [18] и не взя*в* города пошо*л* во свою землю вземши ми*р* в то время в Смоленку (такъ!) замя*т*ня великая была и много люде*и* свои*х* посѣкли которые [19] приняли [20] Витоөту и мо*р* бы*л* великиі;

Того *ж* го*ду* м*с*ца июня [21] повоева*ли* Татарове около Киева и мн*с*тырь Пече*р*ско*и* выграбили и вы*жг*ли. того *ж* го*ду* в Новегороде ‖ об.500 и на Москвѣ и в Ладогѣ и в По*р*хове и *в* Тѣсове [22] и *в* То*р*жку и во Твери и *в* Дми*т*рове и по все*м* Рускимъ воло*с*темъ было повѣтрие ве*л*ми велико тое *ж* вѣсны на Бл̃говѣщение *в* дн̃ь в понедѣлни*к* на стра*ш*но*и* нд̃ле было знамение яко бы в нощи солнце поте*м*нело и *з*вѣзды явились яко в обѣ*д* [23] и стра*х* бы*л* великиі на всю зе*м*лю Рускую. того *ж* го*ду* Москва і Смоленескъ погорѣли;

Лѣта. ҂ѕ ц̃ ө̃ *г* [24]. княз великиі Витовтъ со*б*равши всѣ вл*д*ки Литовские зе*м*ли Поло*т*цко*г* Черниговско*г* Туро*в*ско*г* Лу*т*цко*г* Володиме*р*ского и тѣ*м* вл*д*комъ постави*л* митрополита в велико*м* кн̃ж*с*твѣ Лито*в*ско*м* ‖ л. 501 имене*м* Григория Бо*л*го*р*ские зе*м*ли [25];

Того *ж* году [26] в великиі че*т*ве*р*гъ кн̃зь Дашко Өедорови*ч* взя*л* Каменецъ [27] за поспание*м* [28]

---

[1] *Др. сп. приб.* а городы свое к собѣ возми. [2] Рач. Лоскимъ боꙗрином*ъ*; Супр., Кр. А. Луцки*м* боꙗрино*м*. [3] *Такъ* Супр., Ув., Рач.; *въ др. сп. нѣтъ.* [4] *Въ др. сп. вставка и заглавіе.* [5] *Такъ* Рач., Арх.; Кр. А. промче слова. [6] *Др. сп.* Тимиртиклуя. [7] *Такъ Рач.*; *др. сп. нѣтъ.* [8] *Нѣтъ* Рач. [9] *Такъ Рач.*; *нѣтъ въ др. сп.* [10] *Порядокъ перечисленія убитыхъ отличается отъ др. сп.* [11] *Д. б.* пана. [12] *Нѣтъ въ др. сп.* [13] *Д. б.* Ѡлгъ. [14] *Др. сп.* инъшые. [15] *Др. сп. приб.* Юреи змовилъсѧ зъ Смолѧны, и... [16] *Др. сп.* и. [17] *Есть только въ Рач.* [18] *Др. сп.* много. [19] *Есть только въ* Рач. [20] Рач. спрыꙗли. [21] *Нѣтъ въ* Рач. [22] *Д. б.* Пскове. [23] *Др. сп.* яко бы в обѣдъ время. [24] *Нѣтъ въ др. сп.* [25] *Др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [26] *Др. сп.* В лѣтъ ҂ѕ ц̃ кѕ. [27] *Др. сп.* Кременецъ. [28] *Нѣтъ въ др. сп.*; *такъ въ рк.*; *д, б.* за посланиемъ.

Витовтовы*м* и кня*з* Витовтъ по*слал* пе*р*вое дву пановъ свои*х* Дми*т*рѣя и Данила рекучи переда*и*те*с* ему служи*ти* а ко*г*да *яз* приду к горо*ду* и вы възво*д* *от*пустите на мостъ и они *от* Витовта приѣхали увѣрили*с* имъ и воевода и*х* ласково приня*л* а того нихто не вѣда*л* а ни вѣрили что они приѣхали города[1] засѣсти и Дашко тогда в ночи приѣха*л* а с нимъ то*л*ке (такъ!). ҂ї збру*и*но*г*[2] людꙋ и в ту об.501 по*ру* взво*д* ѿсѣклц і на мосту ‖ положили и въѣхали Дашко с товарыщи своими и Кокра*д*та[3] воеводу убили и жалнеро*в* (такъ!) короле*в*ски*х* поби*ли* и кн҃зя Шви*д*рига*и*ла выпу*с*тили *из* желѣ*з* иже сидѣлъ на Кроме*н*цу[4] девя*т* лѣ*т* и *от*толѣ Шви*д*рига*и*ло собрался повелѣниемъ Витовтовы*м* ше*д*ши Уго*р*скую[5] зе*м*лю выпу*с*тошилъ и городы побра*л* и Луческъ Великиі кня*з*[6] і Волы*н*ски*х* кн҃зе*и* и боя*р* на пя*т*со*т* конехъ взя*л* и к Витовту привелъ;

6912 Лѣта[7] ҂ѕ ц҃ві. приходи*л* Вито*в*тъ а с нимъ кня*з* Семенъ[8] со всею силою своею к Смо- л. 502 ленску пошли и стояли ‖ по*д* городо*м* три м*с*цы и по*ш*ли прочь в свою землю а города не взяли;

6913 Лѣта ҂ѕ ц҃гі[9]. кня*з* великиі Вито*в*тъ с Курибу*р*томъ[10] и с Луквенемъ и со Шви*д*рига*и*ло*м* О*л*кге*р*довиче*м* и со всѣю силою приде к Смоленску и кня*з* Ю*р*і за*т*вори*л*ся в горо*де* со всѣми Смо*л*яны и кн҃зь Витовтъ всю весну стоя*л* а горо*да* не взя*л* а воло*с*те*м* много зла учинилъ і пошо*л* в свою землю пото*м* кн҃зь Ю*р*и Свт҃ославичь Смоле*н*скиі поѣхалъ к великому кн҃зю Василию Дми*т*рѣевичю[11] Московскому не во мнозѣ дрꙋжинѣ а кн҃гню свою и боя*р* остави*л* в горо*де* и приказа*л* собя жъда*ти* на три строки[12] об.502 ‖ а са*м* приѣха*л* к Мо*с*кве и проси*л* у велико*г* кн҃зя Василия Дми*т*рѣевича[11] дабы ему да*л* ему помо*ч* и кня*з* великиі Василе*и* рекся[13] ему на помо*ч* люде*и* свои*х* послати а само*г* кн҃зя Юрья[14] заде*р*жа*л* у собя на тѣ сроки норовя те*с*тю своему кн҃зю Вито*в*ту и[15] в то время собра*л* силу многу и приіде к Смоле*н*ску и Смо*л*яне кн҃зя Ю*р*я не дожда*в*ся на сроки и не могли те*р*пѣ*ти* *от* голо*ду* и горо*д* Смоленескъ *от*дали Витовту тогда было по*слѣд*нее взятие Смоле*н*ска *от* Витовта в Пе*т*ро*в* постъ июня въ. кѕ *де*. в че*т*ве*р*гъ и взя*л* Витовтъ Смоленескъ и всѣ Смоленское ‖ кнж҃ение і остави*л* в Смоле*н*ску свои л. 503 намѣстники и Ляхомъ да*л* де*р*жа*ти*;

6936 Лѣта. ҂ѕ цлѕ *г* го*ду* ходилъ кня*з* великиі Витовтъ к Новугороду велико*му* со всѣ*м* воиско*м* и много зла учини*л* а города не взя*л* и поше*л* в Литву;

Ѡ[16] похвалѣ великого кн҃зя Вито*в*та Литовскаго,

Кн҃зь великиі Витовтъ де*р*жа*л* кнж҃ство Лито*в*ское и Руское і ины*х* многи*х* земе*л* и пребывая в Велико Луцку хотѣлъ на собя корону взложити и его неприятели Поляки не допу*с*тили ему коруны тогда Витовтъ призва*л* к себѣ короля Полско*г* Якга*и*ла[17] и цысарꙗ ‖ об.503 Римска*г* и велико*г* кн҃зя Василья Дми*т*рѣевича Московскаго зятя своего и короля Уго*р*скаго с королевою и кня*з* великиі Тве*р*скиі Бори*с* Але*ѯ*а*н*дрови*ч* и бу*р*мистры[18] Прускии и Лиѳля*н*скиі и о*т* инѣхъ земель великиі по*с*лы были *от* Іванна цр҃я Цр҃ягра*д*цкого послы приѣхали и о*т* великого кн҃зя Ряза*н*ского послы і Одоевские кн҃зи сами приѣхали и были *от* Великого Новаграда и *от* Пскова по*с*лы и о*т* о*р*ды*н*ски*х* цр҃е*и* і еще о*т* Волоского воеводы по*с*лы были и жили тѣ всѣ гости у велико*г* кн҃зя Витовта се*д*мь нд҃ль и выходили ‖ л. 504 с оброку[19] на и*с*траву[20] на вся*к* дн҃ь по ф҃. бочекъ муки и по. ф҃. барановъ і по. ф҃. вепро*в* и по р҃. и зубревъ и по р҃. лосе*и* и іны*х* вещеі чи*с*ла нѣ*т* тогда цыса*р* Римскиі с Вито*в*то*м* в великои любви бы*л* и тамъ в Лу*т*цку тѣ го*с*ти че*с*твова*л* и дарова*л* различны*ми* да*р*ми многоце*н*ными и о*т* того у*т*ве*р*дила великая любовь ме*ж* ими и*ж* немочно исписа*ти* о чести і о дарѣ*х* того велика*г* кн҃зя[21] которые земли на востоцѣ и на запа*де* всѣ приходяще кланяли*с* велико*му* кн҃зю Витовту и цр҃ь Турецкиі дава*л* ему великую честь и дары многоче*с*тныі часто присыла*л*[22] об.504 ‖ и цр҃ь Цр҃егра*д*скиі и то*т* с нимъ в велико*и* любви бы*л* тако *ж* и Чевское[23] короле*в*ство и Уго*р*ское и Полское великую че*с*ть де*р*жали[24] и еще и Да*т*цкиі король великую славу [1] и дары да*л* славном8 г*с*дрю кн҃зю великому Вито*в*ту и брату его королю Якга*и*лу де*р*жащему сто*л* королевства По*л*скаго тогда славныі г*с*дрь Вито*в*тъ на которую землю гнѣ*в* имѣлъ и [2] хоте*л* казнити и коро*л* По*л*скиі Якга*и*ло всегда ему помога*л* и помо*ч* дава*л* і цр҃и Турецкие [3] служили ему сами свои*ми* головами на помо*ч* ему ходили и слуша*ли* его тако*ж* и кня*з* великиі Моско*в*скиі в велико*и* любви бы*л* с л. 505 ни*м* и [4] кн҃жта Неме*ц*кие ‖ слушали е*г* и помо*ч* давали на би*т*ву гдѣ ему была [5] потреба и еще г*с*дрь зе*м*ли Мо*л*да*в*ские и [6] воево*да* Волоскиі были е*му* послу*ш*ни во все*м* и кн҃зь великиі Ряза*н*скиі и кня*зи* Одоевскиі в велико*м* послуше*с*твѣ бы*ли* Великиі Новгоро*д* и Пско*в* всѣ послушни были [7] цр҃и и кн҃зи в велико*и* любви бы*ли* с ни*м* а иные служили ему и че*с*ть великую и дары многие приносили ему не толке [8] по вся лѣта но и на вся*к* дн҃ь и бы*л* кн҃зь великиі Витовтъ силныі г*с*дрь славе*н* по всѣмъ земля*м* и много цр҃е*и* и князе*и* служи*л*и ему во *д*ворѣ его а іные приѣ*з*жаючи кланяли*с* ему просяще себѣ цр҃я на цр*с*тво об.505 ѡ*р*ды*н*ское пе*р*вое ‖ да*л* имъ цр҃я в о*р*ду Са*л*тана и то*т* Са*л*та*н* селъ на цр*с*твѣ и николи не смѣлъ противити*с* силному г*с*дрю и остави*в* цр*с*тво ѣха*л* на иное цр*с*твова*ти* мѣсто и кн҃зи о*р*ды*н*ские послали послы свои просячи себѣ иного цр҃я Малого Са*л*тана и то*т* Малыі Салтанъ пребывая на цр*с*твѣ не смѣлъ ослушати*с* сла*в*ного г*с*дря гдѣ коли велѣлъ ему кочева*ти* тамъ о*н* и коче*в*а*л* и по ма*ле* времени то*т* цр҃ь кн҃земъ о*р*ды*н*скимъ не лю*б* бы*л* и они себѣ просили иного цр҃я і о*н* да*л* имъ цр҃я Довле*д*бе*р*дия и тотъ Довле*д*бе*р*диі на цр*с*твѣ уме*р* а л. 506 кня*з* Вито*в*тъ в то время в Киеве былъ ‖ и пришли к̓ нему кн҃зи о*р*динские в Кие*в* со многими да*р*ми и просили себѣ иного цр҃я и о*н* далъ имъ цр҃я Ма*х*мета и пожи*в* [9] кня*з* великиі Вито*в*тъ в Киеве и поѣха*л* к Луцку Велико*му* и та*м* ся разболе*л* и разпусти*л* кн҃зе*и* свои*х* и боя*р* с великою че*с*тию а коро*л* По*л*скиі Якгаил*ѡ* в то время бы*л* с кн҃зе*м* Витовтомъ в Лу*т*цк8,

---

[1] Рач. *приб.* добывати и. [2] *Д. б.* збройного; *въ др. сп.*—десеть человѣков. [3] *Др. сп.* Кондрата. [4] *Д. б.* Кременцу. [5] *Такъ* Рач.; *др. сп.* во ꙋгорскую. [6] *Др. сп.* Л. В. взылъ. [7] *Слѣдующее мѣсто находится только въ сп. Рач. (стр. 265). Въ др. сп. въ этомъ мѣстѣ похвала Витовту.* [8] Рач. *приб.* кнѧз Швитрыгаило. [9] Рач. ҂ѕ Ц ВЇ. [10] Рач. Корыбуто*м*. [11] *Нѣтъ* Рач. [12] *Д. б.* сроки; Рач. роки. [13] Рач. ѡбецалсѧ. [14] *Въ рк. послѣ* Юрья *зачеркнуто* и. [15] Рач. И коли ѡн был на Москве в то*т* час Вито*в*т. [16] *Отсюда есть во всѣхъ сп.* [17] *Подчеркнутыя слова есть только въ сп.* Рач. [18] *Др. сп.* былъ и мистръ. [19] *Др. сп.* оброку имъ выходило. [20] *Такъ* Нкф.; Ув. [21] Рач. гс҃дра славного Вито*в*та. [22] Рач. *приб.* къ си*л*ному господару Вито*в*ту. [23] *Д. б.* Ческое. [24] Рач. *приб.* надъ славны*м* господаремъ Витовто*м*.

6938 Лѣта. ҂ѕцл҃и *г* [10]. а лѣ*т* Бж҃ие нарожение ҂ау҃л. уме*р* кня*з* великиі Вито*ѳ*тъ в Лу*т*цку м*с*ца октября въ. к҃г *де* [11]. а княжи*л* на велико*м* кн҃жствѣ Литовскомъ и Рускомъ. л҃з. лѣтъ,

Того [12] *ж* лѣта по см҃рти кн҃зя великаго ‖ об.506 Витовта и приѣхали Ляхове пана О*л*кги*р*да [13] с Каме*н*ца Подолско*г* призвали к себѣ на ра*ду* и до рады его не пусти*ли* и само*г* убили и Каменецъ засѣли и *в*се Подо*ле* побрали что и до сего дни де*р*жатъ,

Того *ж* году сѣлъ на великое кн҃жение Лито*в*ское кня*з* великиі Шви*д*рига*и*л*ѡ* О*л*кги*р*дови*ч* [10] и кн҃жи*л* два года и м*с*цъ і пошо*л* к Поло*т*цку [14] и Литва в то время взяли себѣ кн҃земъ Лито*в*скимъ великого кн҃зя Жикгимо*н*та Кесту*т*евича и посадили его на Вилнѣ і на Троцѣхъ,

6941 Лѣта ҂ѕцма҃ *г* [15]. м*с*ца сентября въ. а҃ *г*. ‖ л. 507 дня Шви*д*рига*и*ло в то время бы*л* в Поло*т*цку и пошо*л* на Смоленескъ і кн҃зи Ру*с*кие и бояре и вся земля посадили Шви*д*рига*и*ла на велико*м* кнж*с*твѣ Рускомъ,

Тое *ж* осени кня*з* Шви*д*рига*и*ло собралъ силу великую и кня*з* великиі Тве*р*скиі Бори*с* Алеѯа*н*дрови*ч* да*л* ему на помо*щ* брата своего кн҃зя Яро*с*лава со всею силою своею и поше*л* кня*з* Шви*д*рига*и*ло на Литву и не дошо*л* Вилны за ше*с*ть ми*л* стояли под Ошменою неделю и кня*з* великиі Жикгимонтъ пришо*л* с Лито*в*скою силою и была и*м* би*т*ва на Ошмене декабря въ. и҃і *де*. ‖ об.507 и помо*ж* Бг҃ъ велико*му* кн҃зю Жикгимо*н*ту и побили и*х* а ины*х* поимали князя Ю*р*я Лыкгеньевича убили а князя Ю*р*я Семеновича поимали Ѳе*д*ка Оди*н*цевича Івана [16] Кдиго*л*да (такъ!) поима*ли* [17];

Тое *ж* зимы в другие кня*з* Шви*д*рига*и*ло собра*л* силу великую Ру*с*кую і пошо*л* на Литву и повоевали Лит*ѡ*вские земли не мало и множество великое побили а ины*х* поима*ли*;

Того *ж* лѣта собралъ Шви*д*рига*и*ло великую силу [18] и мистра Ли*ѳ*лянско*г* со всѣми Ли*ѳ*ля*н*ты взя*л* себѣ на помощъ а кня*з* великиі Тверскиі [19] да*л* ему свою силу на помощъ и по*ш*ли ‖ л. 508 силно в Лито*в*скую землю и кочева*л* [20] за по*л*торы мили о*т* Вилни в Рудомине и минувши Вилну пошо*л* на Старые Троки и стоя*л* по*д* Троки четыре дн̃и и не добы*л* пошо*л* про*ч* искати Жикгимо*н*та и воиско его [1] и стоялъ у Ешишка (такъ!). четыре дни и пошо*л* про*ч* во свою землю и первое пришо*л* к Креву и стояли два дни и добы*л* города Каменого Крева и выже*г* огнемь [2] и люде*и* много посѣкли і в поло*н* повели и о*т*толѣ пошли на Молоде*и*но [3] и при*ш*ла к не*му* вѣсть что Ли*т*ва иде*т* за нимъ в погоню и княз Шви*д*рига*и*ло посла*л* на Ли*т*ву кн̃зя Миха*и*ла воево*ду* об.508 Кие*в*ска*г* ‖ і ины*х* кн̃зе*и* многи*х* Руски*х* и побили пана Пе*т*ра Мо*н*кги*р*довича [4] и всю Ли*т*ву а ины*х* живыхъ [5] поимали і о*т*толѣ поше*л* Шви*д*рига*и*ло к Жеславлю и в оди*н* день Жеславль взя*л* и поса*д* выжгли и люде*и* много в поло*н* повели и много лиха учинили великому княжеству Литовскому і пошли в свою землю Рускую и пришли [5] к Борисову и тамъ поимали кн̃зя Михаила Івановича Полоцка*г* [6] на рецѣ Березыне и послали его к Витебску и та*м* велѣли его утопи*ти* а поима*ли* его [7] неповиннаго чл̃ѣка [8] а пот*ѡм* мистръ л. 509 Лиөля*н*скиі поше*л* в свою [8] ‖ землю а княз великиі [8] Шви*д*рига*ил*ѡ к Лукомлю [9] и тамъ воиско свое разпусти*л* кн̃зе*и* и боя*р* а самъ поѣха*л* х Киеву;

---

[1] *Такъ* Рач.; Рум. честь. [2] *Др. сп. приб.* которую землю. [3] *Др. сп.* Татарские. [4] *Такъ* Рач.; *др. сп. приб.* иныи [5] *Такъ* Рач.; *др. сп. проп.* [6] *Такъ* Рач.; *др. сп. приб.* и Басарабское. [7] Рач. *приб.* великог кн҃зѧ Витовта. [8] *Такъ въ рк.* [9] *Въ рк. послѣ*—по—*зачеркнуто*—ло; Рач. мешкавшы. [10] *Подчеркнутыя слова есть въ* Рач.; *въ др. сп. нѣтъ.* [11] *Въ др. сп. приб.* на день свт҃го Ꙗ҃кова брата Гсднѧ по плоти; *подчеркнутыя слова есть только въ Рач.* [12] *Отсюда до* сего дни держатъ *есть въ* Рач.; *въ др. сп. нѣтъ.* [13] Рач. Довкгирда. [14] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе;отъ* въ то время—*до*—посадили—*только въ Рач.* [15] *Такъ* Рач.; *др. сп. нѣтъ.* [16] *Др. сп.* а пана Дидикголда. [17] *Др. сп. приб.* и иных великое множество людеи побили и поимали. *Затѣмъ слѣдуетъ заглавіе.* [18] *Др. сп. приб.* Рускую. [19] *Такъ* Рач.; *др. сп. нѣтъ.* [20] *Такъ въ* Арх.; *д. б.* ночевалъ.

На ту *ж* осень княз великиі Жи*к*гимо*н*тъ собра*л* силу великую Ли*т*ву и Ляхи і поше*л* на Ру*с*кую землю и стоя*л* по*д* Мсти*с*лавле*м* четыре н̃дли м*с*ца сентя*б*ря въ ѕ̃ı *де* [10]. и города не взялъ возвратился во свою землю [11],

Того *ж* лѣта Шви*д*рига*и*ло собра*л* кн̃зе*и* и боя*р* Руски*х* со всею силою Рускою и пошо*л* на Литву и ми*с*тръ Лиөля*н*скиі и с куптари (такъ!) своими пришолъ к Шви*д*рига*и*лу на помощъ и съѣхали*с* с Шви- об 509 *д*рига*и*ло*м* в Брясловли и *в* то время ‖ мокро*с*ть великая до*ж*ду на*ш*ло на землю и затѣмъ не могли в Лито*в*скую землю ѣхати и Шви*д*рига*и*ло пошолъ в свою землю а воиско разпустилъ в Поло*т*цку [12] а самъ поѣхалъ в Киевъ;

На третие лѣто княз Шви*д*рига*и*ло зжо*г* ми*т*рополита в Вите*б*ску имене*м* Герасима а пошо*л* собра*л*ся с силою своею в Вите*б*ску с кн̃зи и *з* бояры Рускими и пошо*л* к Бряславлю по Завелско*и* земли и тамо приспѣлъ к нему мистръ Лиөля*н*скиі со всѣмі силами своими и пошли *от* Бряславля к Вилкоми*ру* и кн̃зь великиі Жикгимо*н*тъ посла*л* противу и*х* ‖ сн̃а свое*г* кн̃зя Миха*и*ла со всѣми сила*ми* л. 510 Литовскими и с Ляхи и*ж* присла*л* к нему коро*л* Полскиі на помощъ. ҂й. люде*и* конны*х* и стрѣти*л* кн̃зь Михаил*ѡ* с во*и*ско*м* своимъ Шви*д*рига*и*ла м*с*ца сентя*б*ря [13] въ а̃ *де*. за Ви*л*коми*р*ю на рѣце и была ме*ж* ихъ би*т*ва велика и поможе Бг̃ъ Жикгимонту и ег*ѡ* сн̃у Миха*и*лу и побили Шви*д*рига*и*ла і всю силу его на голову [14] и много кн̃зе*и* побили а ины*х* живы*х* поимали и убили братанича Курибутова Жидимана (такъ!) да кн̃зя Ярослава Кве*н*евича [15] да кн̃зя Миха*и*ла Рязанско*г* Лвовича да Лиөлянско*г* мистра ‖ и ма*р*ша*л*ка его уби*ли* и много ку*н*туре*в* і об.510 всѣхъ Лиөлянтъ (въ) побили. а ины*х* поимали ме*ж* которыми было много Ракуша*н* і Словаковъ и Чехо*в* да живы*х* поимали дву кн̃зе*и* кн̃зя Івана Володимеровича Киевска*г* да брата єго Өедора Ку*р*батовича і ины*х* [16] многихъ поіма*ли* какъ Руси и Нѣмцовъ [17];

Послѣ того побоища на тре*т*ее*и* н̃дле княз великиі Жикгимо*н*тъ собралъ силу свою Литовскую [18] и посла*л* сн̃а свое*г* Миха*и*ла на Ру*с* и прише*д*ши кн̃зь Миха*и*ло на Ру*с* стоя*л* по*д* Витепскомъ ше*с*ть н̃дль и горо*да* не *взял* пошо*л* про*ч*;

л. 511 ‖ Послѣ то*г* тое *ж* зимы княз [19] великиі Жи*к*гимо*н*тъ собра*л* всю силу Литовскую і пановъ посла*л* по*д* Полоцкъ и прише*д*ши с воиско*м* стояли по*д* Поло*т*цкомъ н̃длю и не добывши города пошли прочь;

На *д*ругое лѣто Полочаня и Вите*б*ляне [20] слышачи себѣ ни *от* кого помочи и подали*с* кн̃зю великому Жикгимо*н*ту и уча*л* кн̃жити Жикгимонтъ на княжествѣ Литовско*м* й Руско*м*ъ;

6942 Лѣта ҂ѕ̃ ц̆ м ѐ *г* [21]. бы*л* голо*д* великиі по селомъ и по городо*м* зверь люде*и* яда*л* а в горо*де* Смоленску по посаду и по улица*м* люди люде*и* яда- об.511 ли ‖ псы головы руки и ноги чл̃ѣчи волачивали*с* [22] по село*м* и по волостя*м* и в т*ѡ* время че*т*верть была жита по три копы гроше*и* и много лиха того лѣта учинило*с* во все*и* земли Литовской и много пролития крови стало*с* бра*т* брата роженаго своего убива*л* и моры были силные о таково*м* страху люди старые не могутъ паметовати [23];

---

[1] *Др. сп.* воиска Литовского. [2] *Такъ* Рач.; *въ др. сп. нѣтъ.* [3] *Д. б.* Молодечно, *какъ въ др. сп.* [4] Рач. *приб.* гетмана. [5] *Такъ* Рач.; *др. сп. нѣтъ.* [6] Кр. Го*л*шанско*г*; *др. сп.* Получанского, Полочанского. [7] Рум. *приб.* одного. [8] *Такъ* Рач.; *др. сп. нѣтъ.* [9] Рач. *приб.* пошо*л*. [10] Рач. *приб.* и стоя*л* под городо*м*. [11] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [12] *Такъ* Рач.; *др. сп. нѣтъ.* [13] Рач. Ге*н*вара первого дн̃ѧ; Рум. на Семе*н* дн̃ь в восень. [14] *Нѣтъ* Рум. [15] *Д. б.* Лынкгвеневича. *Дальше имена князей передаются въ сп. различно.* [16] Рач. *приписано между строкъ.* [17] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [18] *Нѣтъ* Рум. [19] *Есть только въ* Рач. [20] *Нѣтъ* Рум. [21] *Др. сп.* ҂ѕ̃ ц̆ мѕ̃. [22] *Въ др. сп. вставка.* [23] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе

6948 Лѣта[1]. ҂ѕцми҃ *г.* а лѣтъ по Бж҃ию ро*ж*дению. ҂а҃у҃м҃. кн҃зя великого Жикгимо*н*та в Троцѣ*х* зарѣзали в ве*р*бную нд҃лю пере*д* обѣдомъ[2] а кн҃жилъ на велико*м* кн҃жениі се*д*мь лѣтъ и шесть л. 512 мс҃цъ а *от* Вито||втово*и* смр҃ти до Жикгимо*н*товы смр҃ти деся*т* лѣтъ и была в то время замя*т*ня великая в Литовско*и* земли а Смоленескъ в то время де*р*жалъ па*н* Андрѣи Сакови*ч*[3] *от* Жикгимонта Кесту*т*евича и уча*л* Смо*л*янъ приводити ко присяге рекучи кн҃зя Лито*в*скаго посадити на велико*м* кн҃жствѣ а ва*м* *от* Литовско*и* земли не *от*ступати а великого кн҃зя Лито*в*скаго ва*м* за гс҃дря имѣти а мене ва*м* быти послушнымъ дотолѣ паки (такъ!) княз великиі на Ли*т*вѣ сяде*т* на Вилпѣ и на Троцѣ*х* и вл*д*ка Смоле*н*скиі кн҃зи и бояре и че*р*ные люди на то*м* присягнули что и*м* пана А*н*дрѣя де*р*жати у себя воеводою пачесно на Смоленску об.512 || и по велице дни на св҃то*и* нд҃ли в сре*ду* здумали че*р*ные люди на то*м* присягнули і уча*ли* кузнецы кожевники швецы маща*н*чики[4] котелники пана А*н*дрѣя сосла*ти* *из* горо*да* а присягу свою изменили и вооружилися в збро*и* с волочнями с луки с косами с топоры и зазвонили в колоко*л* ра*т*но*и* і па*н* Андрѣ*и* уча*л* думати з бояры Смоле*н*скими и со всѣмъ дворо*м* свои*м* і пошо*л* на ни*х* воискомъ на конѣхъ и была и*м* би*т*ва в горо*де* подлѣ цр҃кви[5] Бориса и Глѣба и побили люде*и* че*р*ны*х* много и побѣгли че*р*ные люди *от* пана Андрѣя и тое ночи па*н* Андрѣ*и* *из* горо*да* выѣха*л* з женою и бояре с нимъ Смоле*н*ские и была пос*л*ѣ того л. 513 замя*т*ня великая || в Смоле*н*ску и поима*ли* Смо*л*няне ма*р*шалка Смоле*н*ского Пе*т*рика и утопили его в Днепру и посадили себѣ в Смоленску воеводою кн҃зя Андрѣя Дорогобу*ж*скаго[6] лѣта Бж҃ия 1440 нарожения ҂а҃ум҃ *г.* кн҃зи і панове Лито*в*ские и вся земля Литовская дородивши*с* (такъ!) взяли собѣ кн҃зе*м* велики*м* Казимера Якга*и*лова сн҃а королевича[7] *из* Ляхо*в* и посадили его почтиве на сто*л*ны*х* городѣ*х* на Ви*л*нѣ и на Троцѣ*х* и на все*и* земли Лито*в*ско*и* и Руско*и* і в то время пришо*л* кн҃зь Ю*р*и Лыквеньеви*ч* *из* Новагоро*д*ка в Литву и княз великиі Казими*р* да*л* ему о*т*чину его Мсти*с*лавль и бояре Смоле*н*ские приѣхали к Смоле*н*ску *из* Ли*тв*ы || и че*р*ные люди Смо*л*яне не пустили ихъ об.513 в горо*д* и бояре роз*ѣ*хали*с* по свои*м* села*м* и пото*м* би*т*ва была великая бояромъ с черны*ми* люд*ми* и люди че*р*ные запе*р*ли*с* в горо*де* и взя*л* (такъ!) себѣ гс҃дре*м* кн҃зя Юрьѧ Лы*к*ве*н*евича и княз Ю*р*е поима*л* боя*р* Смоле*н*скихъ и покова*л* и*х* а села и*х* и во*т*чины подава*л* своимъ бояромъ;

Лѣта[8] по Бо*ж* нарожениі ҂а҃умз҃[9] *г.* коро*л* 1447 Полско*и* Якга*и*ло умеръ того[10] *ж* го*ду* сн҃а его Казимера взяли короле*м* и корунѡвалъ в Краковѣ;

Тое[11] *ж* осени на загове*и*но Ѳилипово пришло во*и*ско Литовское к Смоле*н*ску и стояли по*д* городо*м* по*л* тре*т*я дни[12] посады || и цр҃кви вы*ж*гли л. 514 и горо*д* взяли и люде*и* великое множество посѣкли к мн҃стри вы*ж*гли и многа (такъ!) лиха Смоле*н*ско*и* земли учинили и[13] княз Ю*р*е Лыкгве*н*еви*ч*[14] еще пере*д* приходо*м* и*х* къ Смоленску побоявся сьѣха*л* к Москвѣ;

Того *ж* го*ду* зима была ве*л*ми люта и метелица без*з*престани[15] с морозо*м* была і мно*г* люде*и* поме*р*ло по село*м* и по городо*м* о*т* великие студо*с*ти и снѣ҃*г* бы*л* великъ за многие лѣта таковые зимы не бывало и тое ве*с*ны вода была велика ве*л*ми в Смоленску весь поса*д* по*д*няло мало не дошла вода до Покро*в*ско*и* горы[16];

Того *ж* го*ду* кн҃зь великиі Казими*р* немире*н* бы*л* || с велики*м* кн҃зе*м*[17] и прише*д*ши Москвичи об.514 с Татары Каза*н*скими Вязе*м*скую всю землю извоевали;

Тое *ж* убо зимы уже[18] трет*и*е*г* го*ду* кн҃жнія своего кн҃зь великиі Казиме*р* пребывая в Смоле*н*ску[19] послали воево*д* своихъ кн҃зе*и* и пано*в* свои*х* Литовски*х* противъ того воевати Московско*и* земли и поваева*ли* Козелескъ Верею Калугу Можаескъ и мно*г* лиха учинили Московско*и* земли и мно*г* люде*и* в поло*н* повели в Ли*т*ву і Москвичи собра*в*ся за девя*т* дне*и* погнали*с* за Ли*т*вою[20] и поможѣ Бг҃ъ Литвѣ побили много Москви*ч* и много живы*х* поимали і привели к Смоленску ко кн҃зю Казимеру || королевичю и л. 515 учинили тогда панове ве*ли*кую чс҃ть кн҃зю велико*му* Казиме*ру* а с Москвы великаго кн҃зя не было в Московскои земли ходил к Муромлю битис с цр҃емъ Махметомъ и з сыном его Момотяком и побили Москвич на голову а самого великог кн҃зя Івана [1] Василевича и Можаиског кн҃зя Івана поимали і иных кн҃зеи и бояр много побили а иных живых поимали а битва им была под Суздалем у мн҃стря св҃таго Сп҃а и была тогда Москва в великом страху и потом цр҃ь Махмѣт и сн҃ъ его Момотяк дали кн҃зя великаг Московскаго на окупъ и взяли за него великое множество рублеи и соболеи и мир с Московским взяли;

---

[1] *Такъ въ сп.* Рач; *въ др. сп. нѣтъ.* [2] Рач. *вставка*; *отъ* а кн҃жилъ—*до* въ то время *есть только въ сп.* Рач. [3] Ув., Рум. Исаковичъ; *въ др. сп.* Саковичъ. [4] *Такъ въ рк.*; *д. б.* мясники. [5] *Въ др. сп.* на дн҃ь св҃того. [6] Рач. *слѣдуетъ заглавіе*; Рум. *этого мѣста не достаетъ.* [7] Рач. королевскаго. [8] *Эти извѣстія есть только въ сп.* Рач. [9] Рач. ҂а҃улв҃. *Ягайло умеръ въ 1434 г.* [10] *Подчеркнутаго мѣста нѣтъ въ др. сп. Въ сп.* Рач. *здѣсь вставка.* [11] *Отсюда далѣе есть въ др. сп.* [12] *Др. сп.* недѣли. [13] *Подчеркнутое мѣсто есть только въ сп.* Рач. [14] *Нѣтъ* Рач. [15] *Отсюда далѣе есть и въ* Рум. [16] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [17] *Др. сп. приб.* Московским. [18] *Нѣтъ въ др. сп.* [19] *Такъ* Рач.; *нѣтъ* Рум. [20] *Др. сп. приб.* и догонившы билисѧ з Литвою.

об.515 ‖ Того ж году кн҃зь великиі Казимер с Московским миръ взялъ и присягу меж собою учинили иже миру меж землям быти;

И пребывая [2] Казимер королем Полским и великим кн҃земъ Литовскимъ и Рускимъ и Жемоитцким і владѣя счастливо на тѣх гсдртвах имѣлъ у собя пят сн҃ов Владислава Казимера Олбрахта Алеѯанъдра Жикгимонта [3] Владиславъ [4] стал королем Угорскимъ [5] Олбрат (такъ!) с Поляки ходил на Волохи [6] и Волоскиі воевода взял мир с королем Олбрахтомъ и когда корол Олбрахтъ воиско свое роспустил и самъ безпечне шол и Волохове его поразили измѣнно [7] на Буковини [7],

1452 ‖ Лѣта. Бж҃ия нарожения. ҂а҃у҃нв҃ [8]. на Введение л. 516 Пр҃чстои Бд҃цы взяли Татаровя Киевъ и воеводу Киевского пана Івана Ходкѣевича и с панею і с сн҃ом его с паном Алеѯандром взяли и пусто учинили и город сожгли и пошли проч а третеи [9] сн҃ъ его велебны корол Казимер в костелѣ св҃таго Станислава в городъ [10],

Потомъ король Андрѣи Казимер Якгаилович умер в Городнѣ;

1492 Лѣта по Бж҃ия нарождения ҂а҃у҃чв г. и кн҃жил на своих кн҃жствах велми ѳортунлиле (такъ!) от того времени как взят на великое кн҃жство Литовское был велми молод об.516 ‖ и по нем сѣлъ на великом кн҃жствѣ Литовскомъ и Рускомъ и Жемоитцком сн҃ъ ег корол Полскиі Алеѯандръ того жъ году и был велми любовенъ не толке и паномъ но и к дворяном своимъ велми любил их и давал имъ помѣстьями и пенезми и одомашками и камками сукны поставами конми кто чегѡ смѣлъ просити то и принималъ;

Лѣтъ [11] Бж҃ия нарождения ҂аф г. был бои великиі Литвѣ с Москвою на Ведроши и побили Литву и панов [12] живых поймали пана Григоря Остиковича воеводу Троцкаг да кн҃зя Костянтина Івановича Остроскаго і иных ‖ живыхъ поймали; л. 517 1500

Того ж лѣта Московскиі побрал всѣ городы Сѣверские и всѣе Сѣвѣру в головахъ городы Брянескъ Стародубъ Новъгородокъ Сѣверскиі Трубческъ Черниговъ Путивль і иных шестьдесят городовъ взялъ [13];

Лѣтъ Бж҃ия нарождения ҂а҃ф҃ѕ г. в ст҃ов [14] постъ Татар побили Литва под Клецком великих людеи а етманом [15] был в тои битвѣ княз Михаило Глинскои да корол Алеѯандръ был в Лиде там же и разнемогся и пятыі сн҃ъ короля Казимера Жикгимонтъ был на удѣле на Някгѡвѣ [16] и скоро по Клецкои битве умер корол ‖ об.517 Алеѯандръ Жикгимонта брата ево взяли на великое княжство Литовское а король Алеѯандръ княжил на тѣхъ панствах четырнатцат лѣтъ княз великиі Жикгимонтъ того ж году коруну взял и стал королем Полским и великим кн҃земъ Литовским и Рускимъ и Жемоитцкимъ; 1506

Бискуб Виленскиі Табор умер Бж҃ия нарождения ҂а҃фн҃ [17] г.; 1508

Того же лѣта княз Михаило Глинскои Заберезынскаго убилъ в Городнѣ і поѣхал к Москве [18] з братом своимъ с кн҃земъ Василемъ Глинским [19] и многие люди пристали к нему и много городовъ передалос ‖ л. 518 были к Москвѣ кн҃зь Михаило Мстиславич і з городом своимъ Друтцким и Ршу и Кричов и Мозыр Москва была осѣли и корол Жикгимонтъ [20] собрав воискѡ Литовское послал за кн҃земъ Михаилом Глинским за ним пошол и Глинскиі услышав то пошол из городов Руских к Москвѣ а тѣ кн҃зи кн҃зь Михаило Мстиславскиі и княз Друтцкиі з городами своими Рша и Кричев и Мозыр отдалися королю Жикгимонту и была в Литвѣ послѣ Глинскаго замятня велми великая пановъ имали которые за Глинским в дружбѣ жили [1];

---

[1] *Въ др. сп.* Василія.

[2] *Отсюда до*—пошли проч (*л. 516*) *есть только въ сп.* Рач.

[3] Рач. *приб.* а Ѳрыдэрыка.

[4] Рач. сынъ короля Казимеров старшыи.

[5] *Здѣсь сравнительно со сп.* Рач. *большой пропускъ.*

[6] *Извѣстіе это въ сп.* Рач. *изложено подробнѣе.*

[7] *Нѣтъ* Рач.

[8] *Это извѣстіе въ сп.* Рач. *помѣщено раньше и помѣчено 1482 годомъ.*

[9] *Подчеркнутаго нѣтъ въ др. сп.*

[10] *Эта записка составляетъ отголосокъ замѣтки о смерти св. Казимира* (*ср.* Рум. *об. 95*; Рач. *276*).

[11] *Это извѣстіе есть въ сп.* Рач., *но въ началѣ изложеніе другое.*

[12] *Отсюда тоже въ сп.* Рач.

[13] *Далѣе въ сп.* Рач. *другія извѣстія; всего слѣдующаго подчеркнутаго, нѣтъ въ др. сп. вм.* спасовъ.

[14] *Такъ въ рк.*; *д. б.* спасовъ

[15] *Въ рк.* етмамно.

[16] *Д. б.* Глоговѣ.

[17] Рач., Рум. ҂а҃ф҃з҃; *обыкновенно годомъ его смерти считается 1507-й г., далѣе въ сп.* Рач. *записка о возвращеніи кн. К. И. Острожскаго изъ Москвы, а затѣмъ объ убійствѣ Заберезинскаго.*

[18] Рач. *разсказъ подробнѣе.*

[19] Рач. *этого извѣстія нѣтъ.*

[20] Рач. *разсказъ подробнѣе.*

1514 Лѣт [2] Бж҃ия нарожденія ҂а҃ Ф д ї г. нд҃ля по об.518 сѣтомъ Николѣ вѣшнемъ во вторник ‖ пришел кн҃зь великиі Василеи Івановичь Московскиі под Смоленескъ и стоял под городом и добывал и бил ис пушек двенатцат нд҃ль и [3] король Жикгимонтъ услышав то і пошолъ боронити Смоленска і выѣхал из Вилны мс҃ца июля въ кв҃ де. а Смоляне не дождався обороны от короля и отдали город Смоленескъ кн҃зю великому Московскому мс҃ца августа въ. а҃. де [4]. а корол уже былъ в Менску и мало имѣя на том Московскиі послалъ людеи и воиско великое к Орши и ко Друцку а король Жикгимонтъ пошол из Мѣнска к Борисову а из Борисова л. 519 ‖ послал против воиска Московског гетмана своего кн҃зя Костянтина Івановича Остроского с воиском и сторожи стрѣтилис сторожами Московскими на Бобрѣ и там всѣхъ Москвич живых поимали и наѣхал кн҃зь Костянтинъ воиско Московское за Оршею городом за Днепром на Кропивнѣ и перепровадившис со всѣмъ воиском и з дѣлы через Днепръ и ударилис воиска межу собя в пятницу мс҃ца сентября въ й де. и был бои велми великъ ибо неровно было Москвы в пят крат болши нежели Литвы и помог Бг҃ъ королю Жикгимонту і воиску Литовскому Москву на голову всѣхъ побили об.519 и воевод старѣіших ‖ поимали наимя кн҃зя Михаила Івановича Булгакова да брата его роженог кн҃зя Дмитрѣя да Івана Андрѣевича Челяднина да кн҃зя Івана Дмитрѣевича Пронского да Івана да Володимера Семеновых дѣтеи Колычева да кн҃зя Бориса и сн҃а его Петра Ромодановског да Івана Семеновича Селеховского да кн҃зя Бориса князъ Іванова сн҃а Стародубскаго да кн҃зя Путятича да братонича его кн҃зя Семена Івановича да Дмитрѣя Василевича Китаева [5] да Данила Андрѣевича Плещѣева да Андрѣя Семенова сн҃а Колычева да Івана л. 520 Василевича ‖ Кушелева да Бориса Івановича Плещѣева да Ѳилипа Івановича Киселева да Юрья Дмитрѣевича Лынцова [6] да Андрѣя Ѳилипьевича Нащокина да Ивана Андрѣевича Репкина [7] да Матвѣя Івановича Внукова да Тимоѳѣя Дмитрѣевича Губарева да кн҃зя Юря Івановича Деву да Івана Дмитрѣевича Копнина да Орлумпя Юдина [8] да Неклюда Парѳеневича Бардина да Андрѣя Полуектовича Обнѣева да Копца Митина сн҃а Яилного [9] Будая Кучюкова Ѳедора Івановича Новосилцова Семена Ѳедоровича Бузского Григоря Борисовича Безумнаго Никиту Назаревича а дѣтеи боярских ‖ много живых приведено всѣх в счете об.520 т҃п [10]. тѣх всех по городом Литовским посланы в нятства а простых людеи которыхъ живых поимали нелзѣ было выписати множество дѣля а кн҃зь великиі Василеи Іванович Московскиі всеа Русиі [11] в то время был в Смоленску [12] и поѣхал к Мѡскве и бояром Смоленским помѣстьѧ подав на Москвѣ а Москвичам в Смоленску помѣстья подавалъ;

Потом в четырех нд҃лях кн҃зь Костянтин Острошскои с воиском Литовским приходил под Смоленескъ и города не взял посаду і волостем Смоленскимъ много лиха учинили и поѣхали в Литву [13];

‖ Лѣт Бж҃ия нарожденія. ҂а҃ Ф з ї. король Жикги- 1517 монтъ послал воиско Литовское и желнеровъ и л. 521 Ляховъ много а над воиском гетманомъ былкн҃зь Костянтин а над жолнерми панъ Свирщовскои и ходили под Апочку и много учинили Московскои земли а города не взяли и воротилис во свою землю [14];

Потомъ встал на короля Жикгимонта мистръ Прускиі с воиском своим і король собрал воиско и пошол до Торуна [15] и много из Литвы шло на свою хорчь кн҃жат и панят с паном Юрьемъ Никулаевичем Родивилом і под городы неколико битвъ имѣли і Немецъ побивали и потом корол Жикгимонтъ побилъ мистра Пруского под Свои‖голдъ и об.521 дал ему кн҃жство Пруское и оттолѣ почался мистръ Прускиі писатис княжетем Пруским [16];

Лѣтъ Бж҃ия нарожденія ҂а҃ Ф кѕ. король [17] Жикги- 1526 монтъ был в Кданску по велице дни и Кданчанъ которые были противни ему велѣл постинати первое стяли шесть чл҃вкъ потом старѣишихъ і иных розослали в нятство по городомъ.

---

[1] Рач. *слѣдуетъ цѣлый рядъ извѣстій,которыхъ здѣсь нѣтъ.* [2] *Слѣдующій разсказъ есть въ* Рач. [3] *Подчеркнутаго нѣтъ въ* Рум. и Патр. [4] *Далѣе въ* Рач. *вставка, которой нѣтъ въ* Патр. и Рум. [5] Рач. Китаевъ и Плещеевъ *поставлены выше, послѣ Пронскаго.* [6] Рум. сына Лынкова; Рач. Лысцова. [7] *Др. сп.* Еропкина. [8] Рач. Артема Лупандина; Рум. Истомȣ; Патр. а к томȣ. [9] Рач. Ѡсельничаго. [10] *Въ рк. попр.* из т҃п; Рач. трыста ѡсмдесѧтъ. [11] *Нѣтъ въ др. сп.* [12] Рач. тавка. [13] Рач. *прибавка о съѣздѣ въ Вѣнѣ 1515 г.* [14] Рач. *далѣе излагаются событія 1518 — 1520 гг.*; *отсюда сп.* Рач. *не согласуется съ настоящимъ.* [15] *1520 г.* [16] *1525 г.* [17] *Въ рк. повторено* корол.

Тоѳ *ж* осени земля Мозовецкая спадком пришла на короля Жикгимонта понеж убо их паны отчинные вымерли и ізо Кданска корол съѣхал к Варшеву (такъ!) і потомъ посѣлъ панство Мозовецкое ‖ л. 522 поѣхал х Кракову;

1527 Лѣтъ Бж҃ия нарождения ҂а҃ ф кз҃. побилъ в зимѣ Татар кн҃зь Костянтин Остроскиі ҂к. на Алшаницы велми с малыми людми;

Тое *ж* весны по велице дни цр҃я Заволског пущено из Литвы на цр҃ство Заволское [1] к сн҃у его и проводили его много повѣтовъ до Киева а ис Киева пенезные люди на полѣ уже стрѣтили его которые противу его посланы были от сн҃а его тѣ его в орду Заволские волости допроводили а потом его сами *ж* зарѣзали корол Жикгимонтъ приѣха к Вилнѣ и с нимъ королева ибо то первои приѣздъ его был в Вилно [2];

об.522 ‖ Лѣт Бж҃ия нарождения. ҂а҃ ф ки҃ г. годꙋ всю 1528 землю Литовскую пописали;

Королевича Жикгимонта Августа Жикгимонтова сн҃а на великое кн҃жствѡ Литовское и Руское и Жемоитцкое подношено на дн҃ь свт҃аго Луки Еѵглиста; 1529 Лѣта Бж҃ия нарождения ҂а҃ ф кѳ҃. в тот дн҃ь было ему нарожение [3]; і подношение [4] того *ж* году и тое *ж* осени мсца октября въ. иі҃ *де*. Жикгимонта нареченнаго Августа маистат был в Вилнѣ в великих сѣнех на полацѣх великих маистат и сенно(?) что не убит был первое бискупове преложеные прелати кн҃жата ‖ л. 523 і панове рады и земли мѣсца свои осѣли всѣ потом маистат корол сѣлъ Жикгимонтъ и возлѣ посадил себя сн҃а своего Жикгимонта нареченнаго Августа и возлѣ сн҃а своего сѣла королева и Бона [5] провои (такъ!) рукѣ сидѣли бископовѣ кн҃жта первое бискубъ Виленскиі княз Янъ,

Потом кн҃жа Слуцкое княз Юре Семенович потом кн҃зь Павел Алеѯандрович Голшанскиі [6] кн҃зь бискупъ Жемоитцкиі потомъ Вешкелович [7] княз бискупъ Киевскиі и Мъстиславскиі потом кн҃зь Михаило Жеславскиі потом кн҃зь Ѳедор Михаилович Черторизскиі потом кн҃зь Андрѣи Сендюкович [8] потом і инные кн҃жта многие;

‖ об.523 На леве маистату сидѣл воевода Троцкиі и гетманъ навышшиі и староста Браславскиі и Веницкиі кн҃зь Костянтинъ Іванович Остроскиі потом воевода Виленскиі канвлер (такъ!) навышшиі и староста Бѣлскиі панъ Олбрахтъ Мартинович Гаштов потом пан Виленскиі староста Городенскиі пан Юре Никулаевич Радивилович потом пан Троцкиі староста Жемоитцкиі пан Янъ Станиславич [9] потом маршалок великиі воевода Новгородцкиі державца Мерецкиі и Довковыіскиі [10] панъ Ян Ѩнович Заберезынскиі потомъ воевода Полотцкиі державца Перломскиі пан ‖ л. 524 Петръ Станиславович Кишчич потомъ воевода Витепскиі пан Янъ Юрьевич Глѣбовичь потом воевода Подляцкиі пан Іванъ Богданович Спежич [11] потомъ староста Берестенскиі пан Алеѯандръ Іванович Хоткѣевич потом подскарбиі земскиі Слонимскиі староста и Каменицкиі пан Борушъ (такъ!) Боговитинович потом подскомириі (такъ!) пан Миколаи Пацевич потомъ староста Пинскиі Клѣцкиі и Городецкиі и Рогачевскиі пан Івашко [12] потом конюшеи дворныі державца Аенскиі панъ Василеи Богданович Жичь [13] потом староста Мстиславскиі пан Янъ Юрьевичь Ильинич потом панове многие ‖ об.524 сидѣли и панове Лядцкие сидѣли *ж* меж себя а против моистату (такъ!) блиско сидѣли два цр҃вча на лавках а на земли сидѣли по правои сторонѣ и лѣво столца по три уланы а против маистату по праве сидѣли панове Киевские а возлѣ уланъ сидѣли Смоляне і Полочане а возлѣ Полочан Новгородцы а возлѣ их Витябляне а возлѣ Витябленъ Жемоитцы і Волынцы не сѣли за споромъ з Жемоитию;

Подчашему и кравчему особую лавку дали и моршалкове також на особнои лавкѣ сидѣли;

Того [14] *ж* году в Кракове корунование ‖ л. 525 и права [15] писаны даны великому [16] Литовскому и Рускому и Жемоитцкому;

1530 Посад и город Вел҃енскиі горѣл лѣт Бж҃ия нарожения ҂а҃ ф л г. того *ж* лѣта Татар побили на Голви и на Полузари [17] княз Іван Дубровскиі [18] с пѣнежными людми а кн҃зь Костянтин Іванович Острозскиі умер [19] лѣтъ Бж҃ия нарожения ҂а҃ ф л҃ г. августа мсца.

---

[1] *Въ др. сп. нѣтъ до* корол Ж. [2] Рач. 1528 г. [3] Рач. ємy в тотъ часъ было деветь лѣтъ. [4] *Всего этого описанія нѣтъ ни въ одномъ спискѣ.* [5] *Въ рк. написано*—ибо на; *д. б.* и Бона на. [6] *Кн. П. А. Гольшанскій въ 1529 г. былъ бискупомъ Луцкимъ (Wolff. Kniaziowie 105).* [7] *Д. б.* Вежгайловичъ Николай *бискупъ Кіевскій, потомъ съ 1529 г. Жемоитцкій.* [8] *Д. б.* Сендюшковичъ-Сангушковичъ. [9] *Я. С. Яновичъ.* [10] *Д. б.* Волковыскій. [11] *Д. б.* Сапежичъ. [12] Івашко Михайловичъ. [13] *Д. б.* Чижъ. [14] *Коронація была въ 1530 г.*; *такъ въ* Рач., *слѣдующія извѣстія есть въ* Рач. [15] *Статутъ данъ въ 1529 г.*; *такъ въ сп.* Рач. [16] *Въ рк. проп.* княжеству. [17] Рач. Полозорьи. [18] Рач. Дубровицкій. [19] *Кн. К. И. Острожскій умеръ въ 1533 г.*; *такъ* Рач.

1534 Лѣ*т* [1] Бж҃ия нарожения ҂а҃ ф лд҃ *г.* коро*л* Жикгимо*н*тъ ста*р* и сн҃ъ его коро*л* Жикгимо*н* Августъ послали Москвы воевати воиско Литовское а с тѣ*м* воиско*м* было пано*в* панъ Ю*р*е Николаеви*ч* Родиви*л* в то время приѣхали с Москвы кн҃зь об.525 ‖ Семе*н* Бѣлскиі да Іва*н* Луцкиі [2] а с ними было *четыреста конеи* [3] и стрѣтили воискѡ живущѣе Лито*в*ское в Магилеве та*м* же в Магилеве ге*тман* Литовскиі Ю*р*е Радиви*л* с воиско*м* лежа*л* пя*т* дниі і посла*л* ге*т*мана дво*р*ного пана А*н*дрѣя Немировича воево*ду* Киевскаго і пана Васи*л*я Чижа конюшего дво*р*ного с воиско*м* на Севѣру і при*ш*ли по*д* Стародубъ О*т*чину [4] погромили а с ни*м* было. ҂г҃. люде*и* а самъ О*в*чина утекъ и много люде*и* живы*х* поимали і о*т* Стародуба пошли про*ч* до Радогоща и по*д* [5] Радогощо*м* кн҃зя Бо*р*бошина побили и Радогощъ горо*д* сожгли и л. 526 много полону побра*ли* ‖ и о*т*толѣ ходили по*д* Поча*п* замко*м* (такъ!) не *взяли* и пошли во свою землю к (такъ!) Ли*т*ву на Кричевъ.

А з другими лю*д*ми посыла*л* па*н* Юрье Родивилъ кн҃зя А*н*дрѣя Кове*р*скагѡ [6] да кн҃зя Івана Вишневецкого по*д* Смоленескъ і Смоленскую землю извоевали и по*д* городо*м* были и города не взяли і въ свою землю к Магилеву [7] в целости пришли *до* домовъ своихъ;

Тое *ж* зимы приходила Москва к Полоцку и к Витебску и о*т* До*л*гинова воротили*с* все повоевали а городо*м* ниче*г* не учинили и кн҃зь Іванъ Шу*и*скиі об.526 о*т* ни*х* о*т*ве*р*нулъ и прибѣгъ к Витепску ‖ а Литва за ни*м* погна*ли* да не догнали;

1535 Лѣ*т* Бж҃ия нарожения ҂а҃ ф ле҃ *г.* король Жикгимонтъ ста*рыи* и мо*л*оды*и* послали гетмана Литовскаго пана Юрья Родивила с воиско*м* Лито*в*ски*м* на Московского а с нимъ было Поляко*в* много ѣздны*х* и пѣши*х* наемны*х* Литовски*х* на пенезя*х* а на*д* ними бы*л* ге*т*манъ па*н* Та*р*новскиі и По*л*скиі к то*му* земля Полская дала на помо*ч* за свои пенези. ҂в҃. люде*и* а на*д* ними бы*л* ге*тман* панъ Познанскиі и тѣ*х* всѣхъ Ляхо*в* пописали в Бере*с*ти і пошли к Речицы там ся съѣхали с Литовски*м* воискѡ*м* обнечовали*с* (такъ!) у Рѣчицы и о*т* Рѣчицы по*ш*ли ‖ к Гомью и Гоме*и* горо*д* взяли и л. 527 о*т* Гомѣя по*ш*ли к Стародубу и по*д* Стародубо*м* стояли четыре н҃дли і не могли ево доста*т* и ѣздилъ боичи (?) ибо люде*и* было в горо*де* прибылы*х* с Москвы *из* городо*в* Севѣ*р*ски*х* велми много и стре*л*ба великая оли*ж* Ляхове которые с тѣмъ разумѣли Е*р*бу*р*дъ [8] с торыщи (такъ!) своими почали*с* копа*т* по*д* стену городовую и когда по*д*копали и по*д*ложили зелия по*д* стену з бочками и зажгли кното*м* и выкинуло четыре горо*д*ни в н҃длю на ст҃а*г* Іванна в то*т* ча*с* всѣ Ляхове кинулисъ с вороны (?) к то*и* дирѣ и Москва почала боронити*с* и была би*т*ва великая на*д* тою ‖ дирою ту побили об.527 Москви*ч* и городъ зажгли и всѣхъ воево*д* и дѣте*и* боя*р*ски*х* живы*х* поимали і воево*ду* Стародубскаго кн҃зь Ѳедора Оболенсковѡ Овину [4] взяли и іны*х* добры*х* люде*и* дете*и* боярскихъ гетманъ Полскиі То*р*новскиі велѣлъ стинати і*з* становъ выводя і стинали и*х* тотъ де (такъ!) с цѣлы*и* и много трупо*в* ме*р*твы*х* стинены*х* лежаше до тысечи а и*ж* на переписи было у кн҃зя Ѳедора О*в*чины что в то*м* горо*де* Стародубѣ было всѣхъ люде*и* и *з* женами *из* детми ҂к҃ ҂д҃. и всѣ тамъ погибли много просты*х* люде*и* и же*н* и дѣте*и* в поло*н* к Ли*т*вѣ ‖ о*т*ведено и л. 528 услышали то Москва въ друго*м* горо*де* в Почепе и убояли*с* того *ж* сами горо*д* сожгли и побѣгли ко Бря*н*ску и пото*м* Литва и Ляхѡве о*т*толѣ по*ш*ли в свою землю много лиха учинивши Моско*в*ско*и* земли того лѣта кня*з* Ю*р*е Семенови*ч* Слуцкиі со всѣми людми своими и панъ Николаеви*ч* [9] Радиви*л* и староста Жемоицкиі со всею зе*м*лею Жемоицкою и панъ *Ян* Глѣбови*ч* воевода Поло*т*цкиі со всѣми Полочаны и воевода Витепскиі па*н* Ма*т*вѣ*и* Во*и*техови*ч* Яновича с Витябляны лежали в Поло*т*цку для бережения о*т* Москвы тое украины;

об.528 ‖ Пото*м* в го*д* лѣ*т* Бж҃ия нарожения ҂а҃ ф лѕ҃ *г.* 1536 па*н* Виленскиі етма*н* Лито*в*скиі панъ Ю*р*е Родиви*л* лежа*л* с воиско*м* Литовски*м* за *Друцком* на Друви в Репухове [10] всѣ лѣто даже до Покрова и та*м* всѣ воиско свое разспустилъ;

1538 Лѣ*т* Бж҃ия нарожения ҂а҃ ф ли҃. кня*з* Іванъ Вишневецкиі и па*н* Григоре*и* Але*ѯ*а*н*дрович Хо*т*-

---

[1] *Извѣстіе объ осадѣ Стародуба есть въ др. сп., но нѣтъ подчеркнутыхъ подробностей.* [2] *Д. б.* Ляцкій. [3] *Написано надъ строкой; въ строкѣ зачеркнуто*: уланове. [4] *Д. б.* Овчину. [5] *Извѣстій о дѣлѣ подъ Радогощемъ и Стародубомъ нѣтъ въ др. сп. Нѣтъ этихъ подробностей у Стрыковскаго* (*Хроника II 398) и Бѣльскаго, а также и въ обще-русскихъ лѣтописяхъ.* [6] *Д. б.* Кошерскій, *т. е. кн. Андрей Михайловичъ Коширскій Сангушко.* [7] *Такъ въ рк.* [8] *Д. б.* Гербуртъ съ товарищи. *Объ этомъ упоминаетъ Оржеховскій*: fortelem Andrzeja Herburta z Fulsztyna Starodub wywrócony jest z gruntu (Quincunx. *Изд. Turowski.* 76). [9] *Д. б.* Янъ Н. Радивилъ староста Ж. (*Wolff. Senatorowie, 92*). [10] *Такъ въ рк. Слѣдующія записки имѣются у Стрыковскаго (II 399 и сл.).*

кѣеви*ч* с пѣнежными людми в Киеве еще бы*л* а панъ Григоре*и* Хо*д*кѣеви*ч* не пришо*л* и панъ А*н*дрѣ*и* Немирови*ч* воево*да* Киевскиі побилъ Тата*р* Белека му*р*зу с ни*м* было Тата*р* ҂х҃. Тата*р*,

1539 ‖ Лѣ*т* Бж҃ия нарожения ҂а҃ ф лѳ҃ уме*р* воевода л. 529 Виленскиі панъ О*л*бра*х*тъ Ма*р*тиновичь Кга*л*шъта*т* в Кгеренна*х*[1];

1541 Лѣтъ Бж҃ия нарожения ҂а҃ ф ма҃. уме*р* панъ Виленскиі и ге*т*ма*н* великиі панъ Юрье Миколаеви*ч* Радивилъ,

1545 Лѣ*т* Бж҃ия нарожения ҂а҃ ф ме҃ *г*. генваря уме*р* панъ Янъ Миколаевичь Радиви*л* староста Жемоицкиі;

Того *ж* го*ду* по велице дн҃и уме*р* кн҃зь Ю*р*е Се- 1542 менови*ч* Слу*т*цкиі лѣ*т* Бж҃ия нарожения ҂а҃ ф мв҃. на шесто*и* [2] нд҃ли по велице дни коро*л* Жикги- об.529 мо*н*тъ старыі ‖ с молоды*м* и ѣдучи *из* Литвы да пошли роздали уряды новые здѣ х (такъ!) Ви*л*ны а инше*и* на дорогѣ;

Пану Ю*р*ю Глѣбовичю [3] воеьо*д*ство дали Виленское и Бруче*с*къ [4],

Пану Стани*с*лаву О*л*бра*х*товичю Кгашта*л*ту воево*д*ство Троцкое дали а Упату [5] о*т* Троковъ о*т*ня*ли*;

Пану Матвѣю Во*и*тѣховичю Яновича дали стара*т*ство (такъ!) Жемоитъцкое,

Кн҃зю Янушу Дубровицко*му* кн҃жити Кголша*н*скому дали воево*д*ств*ѡ* Киевское,

л. 530 Пану Стани*с*лавꙋ Станиславичю ‖ Дово*и*ну [6] дали воево*д*ство Витебское;

Пану Яронилу (такъ!) Але*ѯ*а*н*дровичю Хо*т*кѣевичю дали по*д*чашие и Ра*д*ну [7],

Пану [8] Іванну Го*р*ностаю дали мо*р*ша*л*ство дво*р*ное,

Пану Виктеху (такъ!) Юндилу дали тиву*н*ство Виленское;

Того *ж* лѣта пришла сара*н*ча на Лито*в*скую землю и Ля*д*цкую і около Бере*с*ти около Пинска [9] и около Менска и Свер*ж*она и Ко*и*довова Ивенца [10] і поло [11] жит*ѡ* и яри и траву се же всѣ было грѣхъ ради нш҃ихъ,

Лѣтъ Бж҃ия нарожения ҂а҃ ф мв҃. уме*р* панъ Ста- 1542 ниславъ О*л*брахтови*ч* ‖ Кга*л*што*т* (такъ!) воево*да* об.530 Троцкиі и ту ся *из*ве*л* горо*д* [12] Кгашта*л*товъ;

Лѣтъ Бж҃ия нарожения уме*р* панъ Матвѣ*и* Воитукови*ч* [13] Яновича старого [14] Жемои*т*цкиі;

Лѣтъ Бж҃ия нарожения ҂а҃ ф мг҃. м*с*ца маия въ еі *де*[15] 1543 принесена королевоя (такъ!) Ческая А*л*жебета до*ч* короля Ѳа*р*дына*н*дова брата ро*д*нова кр*с*тьянсково за коропы [16] молодово Жигимо*н*та Августа в Кроко*в* и *д*ля васи*л*я [17] короле*в*скова многие памяти [18] *из* Ли*т*вы с великими кошты [19] ѣздили до *К*ракова тѣ су*т* панъ Грини*м* [20] Але*ѯ*а*н*дровичь Хо*т*кѣевича по*д*чашею (такъ!) Лито*в*скиі ‖ и бра*т* его па*н* Григоре*и* л. 431 и па*н* Юрье Хо*т*кѣеви*ч* и па*н* Никола*и* и панъ Янъ ма*р*шка*л*кови*ч* Родивилъ [21] *и пан*(ъ) *Николаи Юр*(ъ)*евич Роди*(*ви*)*лы* [22] Родиви*л* сн҃ъ пана Виленского и тое королевну А*л*житꙋ (такъ!) коро*л* молодыі Жикгимо*н*тъ Авгу*с*тъ стрѣти*л* почтиво с велики*м* што*м* [23] о*т* Кракова по*л* мили; на то*м* мѣсте и ша*т*ры бы*ли* разбиты і та*м* ся витали і в Крако*в* поѣхали і на завтрѣе [24] в нд҃лю коруноцѣя была а в понедельникъ покла*да*ние было [25];

Лѣ*т* Бж҃ия нарожения ҂а҃ ф мд҃. приѣха*л* коро*л* 1544 Жикгимо*н*тъ в Бере*с*ть на десято*и* нд҃лѣ по велице дн҃и в сре*ду* *из* Ляхо*в* и сн҃ъ его король молодыі з Ви*л*ны приѣха*л* ‖ и бы*л* съѣздъ великиі в об.531 Бере*с*ти и в то*м* съѣзде спу*с*ти*л* коро*л* старыі своему королю молодому великое кнж҃*с*тво Лито*в*ское по Покрове Пр*ч*сто*и* Б*д*цы в то*и* же дн҃ь [26] и уряды розда*л* и розѣхали*с* короли король старыі в Ляхи а молодыі коро*л* Жикгимонтъ А*в*густъ и с своею королевою поѣха*л* к Ви*л*нѣ а уряды на то*м* съѣзде Бересте*н*скомъ роздали;

Пану Григорью Григорьевичю Остаковича [27] панство Виле*н*ское а Новгоро*д*ское воево*д*ство о*т* него о*т*нято і да*ли* пану Але*ѯ*а*н*дру Хо*т*кѣевичю старо*с*те Берестенскомꙋ, кнж҃ти Го*л*ша*н*‖скому кн҃зю л. 532 Янушу Дубровицко*му* воево*д*ство Троцкое дали,

---

[1] *Д. б.* Геранонахъ. [2] *Шестая недѣля послѣ Пасхи въ 1542 г. была съ 14—21 Мая. Привилегіи на ниже поименованныя должности даны 21 Мая* 1542 *г.* (*Wolff. Senatorowie*). [3] *Д. б.* Яну Юрьевичу Гл. [4] *Д. б.* Бобруйскъ. [5] *Д. б* Упиту. [6] *С. С. Довойна въ этомъ году получилъ воеводство Полоцкое*; *а Витебское дано Юрію Заславскому (Wolff. Senatorowie 87*; *тоже Стрыковскій. Хроника II 100*). [7] *Д. б.* подчашство и Радонь. [8] *Отсюда далѣе есть въ сп.* Рач. [9] *Нѣтъ* Рач. [10] Рач. *приб.* ѡколо Вилни виде*ли* летаючы*х*. и поели жито. [11] *Д. б.* поели. [12] *Д. б.* родъ. [13] *Д. б.* Войтѣховичъ; *онъ умеръ 11 Апрѣля 1543 г. (Wolff).* [14] *Д. б.* староста. [15] *Такъ у Стрыковскаго*; Рач. маꙗ еі днѧ ꙋ суботу шостое недѣли по великодн҃и. *Въ 1543 г. суббота на 6-й недѣлѣ послѣ Пасхи была 5 Мая.* [16] *Такъ въ рк., д. б.* короля; *буквы* ко *написаны поверхъ буквъ* сы. [17] *Д. б.* веселья. [18] *Д. б.* панята. [19] *Такъ въ рк., д. б.* почты. [20] *Д. б.* Гіеронимъ (Іеронимъ). [21] *Вѣроятно д. б.* Николай Яновичъ маршалокъ. [22] *Приписано на поляхъ.* [23] *Д. б.* почтомъ. [24] *Такъ у Бѣльскаго*; *16 Мая въ 1543 г. было въ среду.* [25] *Всѣ эти подробности о пріѣздѣ Литовскихъ панятъ неизвѣстны изъ другихъ источниковъ.* [26] *Д. б.* въ тыждень; *т. е. черезъ недѣлю.* [27] *Д. б.* Остиковича.

Пану Ераниму Алеѯандровичю Хоткѣевича панство Троцкое дали;

Пану Никулаю Родивилу маршалство земское дали,

Кн҃зю Семену Пронскому воеводство Киевское дали,

Пану Станиславу Петровичю Кишчича воеводство Витепское дали,

Пану Григорю Алеѯандровичю Хоткѣевича подкоморе дали;

1545 Лѣтъ Бж҃ия рожения ҂а҃ ф ме҃. по велице дни король молодои Жикгимонтъ Августъ ѣздил в об.532 Краков ко отцу своему і будучи ‖ в Кракове у отца своег умерла королева его Алжбета в Вилнѣ на а҃і. н҃дли по велице дни [1]; и услышал ту вѣсть король молодои Жикгимонтъ жалость свою и поѣхал с Кракова к Вилнѣ и учинил еи погребение ст҃аго Станислава в каплицы велебнаго Казимера мс҃ца августа в понеделникъ въ кд҃ *де*. а на завтрѣе во вторникъ обхѡд был по всѣмъ костелом с марами а мар было. л҃.

Лѣт Бж҃ия рожения ҂а҃ ф ме҃. августа въ. ла҃ *де*. корол молодои Жикгимонтъ Августъ дал пану Троцкому Еронимȣ Хоткѣевичю старостьство Жемоіцкое

1548 ‖ Лѣт Бж҃ия рожения ҂а҃ ф ми҃. на самыі великъ л. 533 дн҃ь умер корол старои Жикгимонтъ Казимерович в Кракове третеи надесят годины полнаго згенгаря [2] пановал на корунѣ Полотцкои [3] і великом кн҃жствѣ Литовском и Руском Пруском Жемоитцком і иных. мв҃. лѣта пришла вѣсть королю молодому і великому кн҃зю Жикгиманту Августу ис Кракова в Вилно о смр҃ти короля старого отца ево по велице дни, в тои же дн҃ь [4] в н҃длю велми рано і о смр҃ти его корол молодои і панове рада і вся земля Литовская велми жаловала понеж убо был гс҃дрь велми добрыі справедливыі і мл҃срдыі ‖ к подданным своимъ; об.533

На тои же н҃дли в пятницу корол Жикгимонтъ Августъ обходы чинилъ з марами и з свщ҃ами по всѣмъ костелом;

Лѣтъ Бж҃ия рожения ҂а҃ ф ми҃. на третеи н҃дли по велице дни мс҃ца апрѣля въ зі҃ *де*. во ѳторникъ корол Полскиі Жикгимонтъ Августъ взял себѣ в моложенство (такъ!) доч пана Юрья Микулаевича Радивила пана Виленскаго которая осталас вдовою по небогчику (такъ!) пану Станиславу Олбрехтовичю Кгаштолту воеводе Троцкому панȣ Балбару ибо когда корол с нею бралъ шлюб тогда ни единъ панъ изд равы [5] ‖ не был тому свѣдом ибо в тот час как при- л. 534 несена в город в полату и корол встрѣтил ѣя в сѣнях и витавши ея пошол до своего упокою а ея повели вверхъ до ея упокою и корол повѣдал паном которые его отводили от того веселия иже онъ с нею давно отдал и шлюб брал і панове аще и не были тому шлю [6] свѣдома хотѣли умолкнути и не толко паном или шляхте но и простам [7] людем по всеи земли Литовскои то веселие королевское было нелюбо а то для тое причины иже она была восмь лѣт замужемъ а дѣтеи не імѣла [8];

‖ Полская [9] кроника пишет род Алкрирдовъ. ві҃. с҃новъ Якгаило, Скригаило, Швидригаило, Борис, Курибут, Викгунтъ, Корикгал, Норимонтъ, Ланкгвинъ, Любордъ, Андрѣи, Бутавъ. об.534

---

[1] Рач. за две иедели перед сватым Петром ȣ понедѣлок *(т. е. 15 Іюня)*; *Стрыковскій—15 Іюня.* [2] *Д. б.* зекгара, *т. е. часовъ.* [3] *Такъ въ рк.*; *д. б.* Полской. [4] *Д. б.* тыждень, *т. е. недѣлю.* [5] *Д. б.* рады. [6] *Д. б.* шлюб. [7] *Д б.* простымъ. [8] *Разсказъ о смерти Сигизмунда Перваго и о послѣдующихъ событіяхъ есть въ сп. Рач.*; но *въ иномъ изложеніи.* [9] *Нѣтъ въ др. сп.*; *это перечисленіе вполнѣ соотвѣтствуетъ хроникѣ Бѣльскаго (изд. Туровскаго, 448).*

XII.

РОДОСЛОВІЕ ВЕЛИКИХЪ КНЯЗЕЙ ЛИТОВСКАГО КНЯЖЕСТВА*.

Родословие [1] великих кн҃зеи Литовскаго кнꙗжства начало Литовскомꙋ родꙋ починокъ первое Хвостъ а сн҃ъ ꙋ него Волкъ а ꙋ Волка сн҃ъ Троенъ а ꙋ Троена сн҃ъ Витен а ꙋ Витена сн҃ъ Единман а ꙋ Едимана. з҃. сн҃ов. и имена их писаны на преди.

6826 В лѣт. ҂ѕ ѡ кѕ҃. по пленении безбж҃ьнаго Батыꙗ избежал ѿ плѣна его нѣкии кн҃зець имꙗнемъ Ви‖тꙗнецъ л. 471 рода Смоленских кн҃зеи [2] и вселисꙗ в Жемоть ꙋ нѣкоего бортника и поꙗтъ ꙋ него дщер в женꙋ себе [3] и б (такъ!) пребыс с нею лѣтъ. і҃ [4]. бездѣтен и ꙋбиен быс громомъ и послѣди кн҃зꙗ Витенца поꙗтъ женꙋ его раб его кошюц [5] и именемъ Гегименикъ и роди ѡт неꙗ. з҃. сн҃ов. а҃ Наримантъ [6]. в҃ Евнутии. г҃. Ѡлгердикъ д҃ Кестꙋтикъ. е҃ Скиригаиликъ. ѕ҃ Кориꙗдик. з҃. Мантоникъ [7].

6836 В лѣт. ҂ѕ ѿ лѕ҃ [8]. кн҃зь велики [9] Юрьи Данилович Московскии. и кн҃зь Михаило Ꙗрославич Тверскии поидоша в ордꙋ ѡ великомъ кнж҃ении Володимерском в спорѣ и кн҃зь Михаило Ꙗрославич Тверскии ꙋбьен быс в ордѣ а кн҃зь Юрьи Данилович приде из орды на вѣликое кнж҃ение видѣ многи грады запꙋстевшаꙗ и людие мало собирающес печалию ѡбдержимъ бѣ и по ꙋбиениї ꙋбо кн҃зꙗ Михаила Черниговского разсыпашас Измалтяне по всѣи земли Рꙋской [10] ꙗко птицы полѣташе Хрстиꙗнскии род ѡвѣх мечемъ закалающе дрꙋгих жо в плен ѿвожахꙋ а ѡставшаꙗ смр҃ть и глад погублꙗше сиꙗ слꙋчишас грѣх ради наших.

Великиї же кн҃зь [11] начатъ розсылати по градомъ и мѣстомъ собрати ѡставшаꙗ люди [12] посла ꙋбо сег Гегименника на Волоскꙋю землю и на Киевскꙋю и ѡбсю странꙋ Менска [13] наполняти плененыꙗ [14] грады и веси а ꙋставших имати дани [15] црскиꙗ и с нимъ посла [16] нѣкоегѡ мꙋжа имꙗнемъ Боренка и иных множаиших сеи ж речнныи Гегименникъ бѣ муж ‖ храбръ об. 471 зѣло и велика разꙋма и начат брати дани на людех и сокровища изыскивати по сторонамъ ѡнѣмъ и ѡбогатисꙗ зело и собра къ собѣ множство людѣи и даꙗ имъ потребнаꙗ не ѡскꙋдною рꙋкою и начатъ владѣти многими землꙗми и назвасꙗ ѿ них кн҃зь вѣлики Гедиман Литовскии первыи великих кн҃зеи Рꙋских [17] не согланиемъ (такъ!) [18]. ибо и межю ꙋсобными бранми кн҃зеи Руских [19].

В лѣт ҂ѕ ѿ ни҃ [20]. кн҃зь велики Семиѡн Иванович седе на вѣликомъ кнж҃ении Володимерскомъ и Московскомъ в то ж лѣто преставис Гедиман кн҃зь велики Литовскиї первыи. и по немъ седе на вели- 6858 комъ кн҃жении Лито*в*скомъ сн҃ъ его пр҃ьвыи Наримо*н*тъ и бы*с* ему бра*н* со иноплеме*н*ники и впаде в рȣцѣ и*х* и в то времꙗ бывшȣ великомȣ кн҃зю Іванȣ[1] Даниловичю в Ордѣ и пожалова*л* кнꙗ*з* велики Іва*н*[2] Наримо*н*та ѿкȣпи ȣ Тата*р* и ѿпȣсти его к Литвѣ ѡ*н* же по своемȣ ѡбѣтȣ не доше*д* своеꙗ ѿчины и кр*с*тисꙗ и нарече*н* бы*с* во ст҃омъ кр҃щенiї имене*м* Глѣ*б*. и того ра*ди* братиꙗ его не даша емȣ вѣликого княжениꙗ но седе на великомъ княжении братъ его Ѡлгердъ. и Наримонтъ братъ его иде в Велики*и* Но*в*гра*д* Євнȣтъ же всели*с* иде *ж* н҃нѣ Вилна а Скиригаило з братомъ своимъ Кестȣтьемъ вселишисꙗ при нѣкоемъ ѡзерѣ. за. к҃ поприщъ ѿ Вилны и воста Скиригаило на брата л. 472 своего Кестȣтиꙗ ї ‖ ȣби его сн҃ъ *ж* Кестутие*в* Вито*в*тъ вбежа в Немцы и тамо собра собѣ дрȣзи многи и прише*д* ѿтȣдȣ и ȣби дꙗдю своего Скиригаила. и два сн҃а его и вселисꙗ на мѣсте ѿц҃а своег. и дя*ди* своего и наре*ч* имꙗ мѣстȣ томȣ Троки и совокуписꙗ любовию нелицѣме*р*ною з дꙗдею своею со Ѡ*л*гердомъ тои бо Ѡ*л*ге*р*дъ вина[3] не пиꙗше вѣликъ разȣмъ имѣꙗше. и многи земли и кн҃жениꙗ притꙗжа къ собѣ и ȣде*р*жа велию власть[4].

---

* *Текстъ печатается по рк. Имп. Публ. Библіотеки (Изъ собранія Дубровскаго (Дубр.)* F. *IV. 238) л.л. об. 470—473. Въ той же рк., л.л. об. 200—220, тѣ же извѣстія о Литовскихъ событіяхъ размѣщены среди обще-русскихъ. Разночтенія указываются по сп. Рост. лѣтописи (рк. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ въ Москвѣ), а также и по л.л. об. 200—220 сп. Дубр. Б.*

[1] Дубр. Б. об. 200. Рѡдство великих кн҃зеи Литовскихъ. В лѣто. ѕ҃ ѿ в҃. по пленени безбожного Батыꙗ...

[2] Дубр. Б. *приб.* Ростислава Мстиславлича.

[3] Дубр. Б. собѣ и пребыс.

[4] Дубр. Б. гі҃.

[5] Дубр. Б. конюшенець.

[6] Дубр. Б. Нарименотикъ. в҃. Евнутик.

[7] Дубр. Б. Монтовитик.

[8] Дубр. Б. ҂ѕ ѿ кз҃.

[9] Дубр. Б. *нѣтъ.*

[10] Рост. Российской. Дубр. Б. *приб.* кромѣ Великово Новагорода и Пскова тѣх двꙋ градов стаꙗ Соѳиꙗ ѿ Батыѧ цр҃ѧ ꙋблюде.

[11] Дубр. Б. *приб.* Гефгиі.

[12] Дубр. Б. *приб.* ѿ пленениꙗ Батыева.

[13] Дубр. Б. *приб.* також собирати расточениѧ.

[14] Дубр. Б. *приб.* и спаленныꙗ.

[15] Дубр. Б. *приб.* ѡброки.

[16] Дубр. Б. *приб.* сн҃овъ его и.

[17] Рост. Россійскихъ.

[18] Дубр. Б. несогласиемъ.

[19] Рост. Россійскихъ; Дубр. Б. *Далѣе событія не Литовскія.*

[20] Дубр. Б. об. 212. В лѣт ҂ѕ ѿ мд҃... Тои же ѡсени выеде из орды кн҃зь велики Семен Іванович а с нимъ братьꙗ его кн҃зь Иван Иванович да кн҃зь Андрѣи и вси кн҃зи Рꙋстиі и дань емꙋ в рꙋцѣ и седе на великомъ кнж҃еніі Володимерскомъ. (л. 213) В том же лѣте скончас кн҃зь Гедиман Литовскиі первыи...

6859 В лѣ*т* ҂ѕ҃ ѿ нѳ҃[5]. кн҃зь велики Ѡ*л*гердъ Лито*в*скии присла послы своꙗ къ вѣликомȣ кн҃зю Семиѡнȣ Ивановичю[6] на Мо*с*квȣ со мъногими дары молꙗ его и просꙗ мира и живота брати*и* своеи кн҃зь же велики Семиѡ*н* пожалова*л* Ѡлгерда и м҃лениꙗ[7] (такъ!) его не презри*л*. и братию его. Кориꙗда и ины*х* ѿпȣсти*л* к немȣ. и паки присла*л* Ѡ*л*гердъ к великомȣ кн҃зю Семиѡнȣ Івановичю просꙗ за собꙗ свести его дщери великог кн҃зꙗ Ѡлекс*а*ндра Михаиловича Тве*р*скаго. кн҃зь же велики Семиѡ*н* по бл҃гословен*ю* ѿц҃а своего Феѡгнаста (такъ!) митрополита всеа Рȣси[8] вдасть за него свесть свою великȣю княж*н*ȣ Іȣлиꙗнию[9] великого кн҃зꙗ[10] Алеѯандровича Тве*р*скаго. и роди*шас*[11] *от* неꙗ з҃ сн҃о*в* а҃ Андрѣи Поло*т*цки*и* в҃. Володи*ме*р Бѣльски*и*. г҃. Ива*н* Ѡстро*ж*ски*и*. д҃ Ѩко*в*. е҃ Легве*н*[12] Волы*н*скии. ѕ҃. Василѣи Че*р*тори*ж*скиї. з҃. Ѡлерко[13] Кие*в*ски*и*. по си*х* же вре‖мꙗ преиде не мало. об.472 кн҃зь велики Ѡ*л*гердъ в недȣ*г* впаде тꙗжекъ и начатъ сн҃омъ своимъ рꙗ*д* чинити. Ѩкова *ж* сн҃а своего возлюби паче все*х* и даде емȣ вѣликое кн҃жение и гра*д* Вилнȣ а прочи*х* сн҃о*в* свои*х* по ȣдѣломъ ȣстроилъ бл҃говѣрнаꙗ *ж* великаꙗ кнꙗгини Улиꙗнѣꙗ видѣ своег мȣжа Ѡ*л*герда послѣ*д*не дышȣща и печаловаше ѡ его сп*с*нiї. созва сн҃ы своꙗ и ѿц҃а своего дх҃овнаг призва Дѣ҃да архима*н*дрита Пе*чер*скаго и ȣвѣдаша[14] мȣжа своег Ѡ*л*герда совѣтомъ бл҃гымъ и Бж҃иимъ поспешениемъ сподоби ег ст҃го крещениꙗ и нарече*н* бы*с* Ѡлгердъ во ст҃омъ крещени*и* именемъ Алеѯандръ[15] после*ди* того великимъ чиномъ. иноческимъ ѡдѣꙗсѧ и ст҃ою схимою и великимъ анг҃льскимъ ѡбразомъ ȣкраси*в*сꙗ и вмѣсто Алекъса*н*дра инокъ Алеѯѣи нарече*н* бы*с* и по мале*х* дн҃е*х* престави*с* и положиша тѣло ег во цр҃кви ст҃ыꙗ Бц҃а (такъ!) в Вилне ю*ж* самъ созда. по сем же сȣпрȣ*ж*ница его бл҃говѣрнаꙗ кнꙗгини Улиꙗниꙗ не много времꙗ пожи*в* престависꙗ въ тои *ж* цр҃кви погребоша тѣло еꙗ Ѩко*в* же сн҃ъ Ѡ*л*гердо*в* впаде в латы*н*скȣю прелѣсть Ѩгаило великии кнꙗ*з* Лито*в*скии и бы*с*ть совѣтникъ и дрȣгъ безбо*ж*номȣ Мамаю єго*ж* поби*л* за Дономъ бл҃говѣрныи велики*и* кн҃зь Дмитрѣи Ивано*вич* Витовтъ *ж* Кестȣ*т*еви*ч* совокȣпи*с* любовию со Ѩкга*ило*м по семъ Ѩкгаило взꙗтъ бысть в Крако*в* и корȣноваша его крале*м* По*л*скимъ ‖ в Краковѣ а на л. 473 Ви*л*не ȣстави брата своего Витовта. Вито*в*тъ же ȣстрои*с* на Вилнѣ кн҃зь велики Лито*в*скиї и на*ч* созидати грады многи зарȣби Кие*в* и Черниго*в* и взꙗ Брѧнескъ. и Смоле*н*скъ и пристȣпиша к немȣ вси кн҃зи пограни*ч*ныꙗ с во*т*чинами ѿ Киева да*ж* и до Ѳоми*н*ского приложиша*с* к Витовтȣ сиꙗ ȣбо ѿ си*х* извѣста(такъ!)суть. и бы*с* ȣ Ѡ*л*герда ѿ пръвыꙗ жены. сн҃въ. е҃. а҃. Корибȣ*т*. в҃. Скиригаило. г҃. Кириса*и*ло. д҃. Ѡвитригаило[16]. е҃. Минигаило. а вторыꙗ жены княж*ж*ны ȣ*л*ꙗниѧ. з҃. сн҃овъ Андрѣи Полоцки*и* Володи*ме*р Бѣльскии. Ива*н* Остро*ж*скии Ѩко*в* Легвенъ Волы*н*скии Василѣи Че*р*тори*ж*скии Ѡле*р*ко Кие*в*скии.

---

[1] Рост. Сүмеѡнѹ Іѡанновичю. [2] Рост. Сүмеѡнъ. [3] Дубр. Б. *приб.* и сикира. [4] Дубр. Б. (об. 113) *далѣе событія не Литовскія*; *на л. 217.* Олгердовщина. Того *ж* лѣта приѣха кн҃зь велики Ѡлгердъ Литовскии со своею братиею всею силою Литовскою и ста на Шелонѣ... *и т. д.* [5] Дубр. Б. об. 219. В лѣ*т* ҂ѕ҃ ѿ нӣ... Того *ж* лѣта кн҃зь великии Ѡ... [6] Рост. Іѡанновичȣ къ Москвѣ. [7] Дубр. Б. молѣниꙗ. [8] Рост. Рѡссіи. [9] Рост. *приб.* дщерь; Дубр. Б. сестрȣ. [10] Дубр. Б. *приб.* Михаила; Рост. Александровȣ. [11] Дубр. Б. И бы*с* ȣ Ѡлгерда ѿ первыꙗ жены. [12] Рост. Лȣгве*н*. [13] *Такъ* Рост. [14] Рост. оувѣща. [15] Дубр. Б. *далѣе такъ*: по си*х* жо бл҃говѣрнаꙗ великаѧ княгини ȣлыꙗниꙗ со ѿцемъ своимъ дх҃овнымъ Дѣ҃домъ архима*н*дритомъ ст҃ымъ анг҃льскимъ великимъ чино*м* ино*ч*ства ѡбразомъ и сто схимою того ȣкраси*в* и вме*с* Алеѯандра ино*к* Алеѯѣи нарече*н* бы*с*. и по мале*х* дн҃ехъ и престави*с*. [16] *Такъ* Рост.

XIII.

ПОХВАЛА ВИТОВТУ[1].

Слава свръшителю Бо҃у, всѧкомꙋ дѣлоу об.153 начало и конець ѥже ѡ нем ‖ начинаѥмомꙋ си писана быс книга си въ црствꙋющем градѣ Костантинополи, въ црствѣ ст҃го цр҃ѧ киръ Манꙋина (такъ!)· прѣстол же тогда вселенскы украшаꙗ ст҃ыи патрїархъ киръ Iѡсиѳ. въ ѡбители прѣчистыꙗ бц҃а и чстнаго ѥꙗ оуспенїа, в манастырѣ панъмакаристѣ. повелѣнїѥмъ смиреннаго ѥпспа киръ Герасима, Владимерскаго Волынскыꙗ землѧ. родом же Москвитина, Тїтова сына, а Болванова внꙋка. ѥгож быс и книга си, гл҃ема Исаакъ Сирьанинъ, рꙋкою раба Бж҃їа Тї6928 мофѣꙗ, почата быс писати. в лѣт ҂ѕ҃ц҃ки. мсца маїа. к҃е, кончана того же лѣта, мсца июнѧ, к҃в. Бо҃у нашемꙋ слава

Сь сѥ҃ же книги преписана бысть книга сиꙗ на вторoую книгоу. при великомъ кнѧзи Александрѣ. зовома, Витовтъ. тогда бо ѥмоу многа лѣтъ соущи держащѫ великоѥ кнѧженьѥ Литовьскоѥ, и Роусьскоѥ. и инаꙗ великаꙗ кнѧженьꙗ. спроста рещи всѧ Роусьскаꙗ землѧ. тогда бѧхоу крѣпко слоужахоу ѥмоу велицїи кнѧзи. великїи кнѧзь Московьски, великии кнѧзь Тѳѣрьски, велики кнѧзь Рѧзаньски, великии Новъгородъ. великии Пьсковъ. и спроста рещи весь Роусьскии ꙗзыкъ. чсть и дары подавал. 154 хоу ‖ ѥмоу. и тако же слоужахоу ѥмоу и въсточныѥ великии цр҃и Татарьскии, тако же и Немецькии, великии кнѧзи слоужахоу ѥмоу, со всѣми грады своими, и съ землѧми. тѣ же Немецькии кнѧзи, по Немецькомоу ꙗзыкоу зовоми, мистрове. ѥще же и инїи велиции кнѧзи слоужать ѥмоу. гсдрь Молдавьскои земли, тако же и Басарабьскои земли. тѣ же велицїи кнѧзи, гсдри Молдовьскои земли по Власкомоу ꙗзыкоу зовоми воѥводы. тако же и Чесьскоѥ корольство (такъ!) слоужаше ѥмоу. тѣ же велицїи кнѧзи, всѣхъ земль тѣх и ꙗзыковъ. ѥже писахомъ здѣсе въ книзѣ сеи. великоу чсть и дары подавахоу славномоу господарю, великомоу кнѧзю Александроу, зовомоу Витовтоу. тако же и велики дары и дани приношахоу ѥмоу. не токмо на всѧко лѣто но и по всѧ дн҃и а ѿ тѣхъ великихъ земль которомоу ѡсподарю повелеваше к собѣ быти. ѡни безъ всѧкого ѡслоушаниꙗ прихожахоу к немꙋ с своихъ земль ѥсть пакъ хочеть поити на которoую землю, на нихъ самъ бываше коли гнѣвенъ. или пакъ силныхъ своихъ воѥводъ гдѣ послати хощеть. и ис которои земли, которымъ гсдремъ велѧше к собѣ ‖ быти. ино тѣхъ великихъ земль гсдри, безъо б.154 всѧкого ѡслоушаниꙗ, приходѧть со всѣми своими силами на помочь и на ѥго слꙋжбоу. ѥсть ли паки тѣхъ великих земль которомоу гсдрю, нѣ за коую ноужю немощно было прити, и ѡнъ всѧ своꙗ рати и силы посылаше к немоу на помочь и на слоужбꙋ. тогда бо бѧше славныи гсдрь велики кнѧзь Александрь, зовомыи Витовтъ. въ велицѣи чти и славѣ прѣбываше. тако же и ѡтечьство ѥго, Литовьскаꙗ землѧ в велицѣи чти прѣдстоꙗше. и всѧкимъ

---

[1] *Печатается по рукописи Имп. Публ. Библіотеки* (*F. I 476*) *1428 года, содержащей слова преп. Исаака Сирина.*

ѡбильѥмъ исполнѧшесѧ. тако же и народна бѧше много.

6936 В лѣт ҂ѕ҃ц҃ л҃ѕ. мсца авгѹста, д҃і. списана бы͠с книга сиꙗ, въ бг͠охранимомъ градѣ Смоленьскоу. повелѣнїѥмъ смиренаго ѥпспа, киръ Герасима. преже бывшаго, Владимерьскаго Волыньскыꙗ земли. родом же Москвитина, Тїтова сына. а Болванова вноука. потомъ же Бж͠иѥю бл͠гдтию, и великаго кнѧзѧ Александра. зовома Витовта, волею и хотѣниѥмъ. и блгсвниѥмъ прсщннаго архиѥпспа. Ѳѡтїа митрополита, Киѥвьскаго и всеꙗ Роуси. тотъ же смиреныи ѥпспъ, киръ Герасимъ Владимерьскии прѣведенъ бы͠с, со Владимерьской ѥпи [1]. . . .

---

[1] *На этомъ мѣстѣ рукопись обрывается. Въ 1435 г. Швитригайло сжегъ въ Витебскѣ митрополита Герасима. Супр. сп. л. 80.*

XIV.

ОЛЬШЕВСКІЙ СПИСОКЪ[*].

WIELKIEGO XIĘSTWA LITEWSKIEGO I ŻMODSKIEGO KRONIKA [1].

Стр. 263

Z [2] narodzenia sina Bożego od Ducha swiętego stalo się z blogoslavienstwa [3] dzievice panni [4] Mariey s początku stworzenia swiata Bożego [5] lata pięć tisiąć. pieć set dwadziescia i szesć 5526. iednego czassu panstwo Rzimskie bilo pot cesarzem Augustem ktori nie tilko iednemu Rzimv ale i wszitkiemv swiatu panoval iakosz vissey pisąno [6] czassu cesarstwa Augustovego gdi [7] sin Boži narodzil. a czassu Tiberya cesarza wtorego po Augustie na krzižv volną męka przyął dla zbavienia i odkupienia 264 rodu czlovieczego || za ktoregosz Tiberiussa wszitki rzeczi i prorostwa popelniwssi. powstawssi [8] s martwi (sic!) i wstąpil do Boga [9] i siadl na pravici Boga oycza. skąd dnia sądnego ma przidz sądzic živich i martwich i oddać każdemv vedla zaslugi iego. i po smierci Tiberiussa cesarza bil cesarzem Agyus [10]. a po Agiussie. Klaudius a po Klaudiusie kroleval sin iego Neron. ktori Nero bil pąn okruthni. a nievstaviczni [11] matką swą i doctora swego navissego Senecą przes żadney prziczyny ku smierci przipravil i na kilkokroć miasto Rzimskie kazal zapalivać ani dla czego inssego iedno dla tego żebi się themu dzivoval a pocieszenie s tego [12] mial. xiążąt*om* i panom Rzimskiem sliachcie i wszitkiemv pospolstuu krziwdi. i vciski vielkie czinil dla czegosz każdi poddani iego i dla vielkiego okrucienstwa i nievstavicznosci ie*go* nie bil nigd pevien ani przespieczen imienia abo skarbow ale i zdrovia swego. a tak każdi [13] opusczaiąć imienia i skarbi vciekali do rozmagitich ziem nasladuiąc spraviedliuosci [14] w pokoiv. gdzie iedno xiąże Rzimskie imieniem Palemon ktori bil cesarzu Neronv krewni zebral się z żoną i z dzieczmi swoiemi [15] i s skarbi s ktorim. pięcz seth sliachti z żonami i z dziatkami i z vielkiemi silami s sobą wziąwssi iednego astronoma [16]. szli w korabiach morzem [17] gdziebi sobie nalezli ziemią miescze slusne gdziebi się mieli posadović a miąszkac s pokoiem a s niemi [18] sliachti bilo czteri rodzaie navisse imieniem s Kitaurus [19]. s Kolumnus. || a tak oni niemali czasz 265 po morzu chodząć prziszli Miedziziemskiego morza i poszli [20] do rzeki do Szuma i tą rzeką Szumą veszli w morze occeąn i morzem occeanem doszli do vscya gdzie rzeka Niemien wpada w morze occeąn. potim poszli rzeką Niemnem w vierzch asz w morze nazwane Male. ktore się naziva morze Niemnowe. a dla tey prziczini to morze Niemnowe naziva się isz w to morze Niemien wpada a [21] dwanasciema vscia a kożde się zovie imieniem osobnim miedzi ktoremi dwanascie vsciami iedno się zovie vscie imieniem Kilya i poszli tim vsciem w vierzch [22] czalego Niemna gdzie on sąm w iednim miesczv ciecze w vierzch Niemna i poszli [1] do rzeki Dubissi gdziesz wszedssi w tą rzeką Dubissą nad nią nalezli gori visokie i na onich gorach [2] rownini wielkie i dąbrovi roskossne i rosmaytemi okwitosciami napelnione a zvierząd roznych w rodzaiv. to iest. napiervey turow. ząbrow. losy. ieleni. sarn. rissi. kunicz. bialek. gronostaiow i inich rosmaitich rodzaiow. i tu tesz w rzekach vielka okwitosć rib niepospolitich isz nietilko tich rib ktore się w tych rzekach plodzą ale mnostwo rib rosmaytich i dziwnich przichodzi z morza [3] za thą przicziną isz niedaleko vscie Niemnove gdzie Niemien w morze wpadiva nad ktoremi rzekami nad [4] Dubissą i nad Niemnem i nad nią [5] rotąm się posiedlili i poczali się rozmnożivać a ono miąszkanie nat themi rzekami barzo się im spodobalo i nazvaly thą ziemią Żmodz.

---

[*] Ольшевскій списокъ находится въ библіотекѣ А. С. Хоминскаго въ им. Ольшевъ Виленской губ., Свенцянскаго у.; этотъ списокъ принадлежитъ къ одной группѣ со сп. Кр. Б., Арх., Рум., Патр. Б., Рач. и Евреин.

[1] Рум. (За)кроничики; Кр., Рач. Лѣтописецъ. [2] Рум. от воплощениа; Кр., Рач. сталося естъ воплощене. [3] *Др. сп.* з благословенное. [4] *Нѣтъ въ др. сп.;* Рач. *приб.* чыстое; Кр. прчстое. [5] *Нѣтъ въ др. сп.* [6] Рач. *приб.* иж. [7] *Нѣтъ въ др. сп.* [8] *Др. сп.* по востани. [9] *Др. сп.* на небо. [10] *Др. сп.* Гаиос. [11] Рач. *приб.* иж. [12] Кр. с того; *др. сп. нѣтъ.* [13] *Др. сп.* многие. [14] Кр. справедливости покоя; Рум., Рач. справедливого покою. [15] *Др. сп. приб.* и с подданными. [16] Рач. *приб.* которыи ся знал по звѣздахъ. [17] *Др. сп. приб.* по заходу солнца. [18] *Др. сп.* с тыми. [19] Кр. Китоврасы, Колюмны, Рожи и Оургы а такъ они...; Рач., Рум.—с. Китаврусъ Довспрункгъ а с Колюмновъ Прешпоръ, а з Руси Ульянусъ, а з Рожъ Екторъ, а такъ оные люди. [20] *Др. сп.* дошли. [21] *Др. сп. нѣтъ* а; Рач. упадываетъ дванадцатми устьи. [22] *Др. сп. приб.* и дошли.

266 || O xiążęciv Palemonie. i o iego trzech sinyeh.

Kxiądz Palemon vrodzil trzech synow. starssi Bork. drugi Kunas trzeci Spera. starssi sin Bork vczinil zamek na rzece Iurze i zlożono imią tego xiążącia pospolu z rzeką isz [6] imią rzece Iura a xiążęciv Bork i nazval ten zamek Iurbork. a zrzedni sin Kunas prziszedl na vscie rzeki Nieviezi gdzie ona wpadiva w Niemien a tam vczinil zamek i nazval go imieniem swoym Kunaszew a trzeci sin Spera szedl daley w pusczą po wschodu sloncza i przeszedwssi rzeką Nievieżą i rzeką Swięta a trzecią rzeką Czirvinta [7] nalasl iezioro lukali [8] i rosmaytem drzevem okraszone gdzies to [9] zlvbiwssi sobie nat tim ieziorem posiedlil się i tho ieziora (sic!) nazval imieniem swoym Spera i panowal viele lath i bil [10] *barzo laskaw na poddane swoie.* potim vmarl bes plodu i poddani iego milviącz [11] vedla Rzimskiego obiczaya vczinili balvąna (sic!) i nazvali Sperą na pamięcz iego. potim ony lvdzy miąszkaiącz okolo iego poczęli iemv offiari czinicz i za Boga iego miecz. a potim gdi ten balvąn (sic!) skazil się i ony tho iezioro y miescze chwalili i mieli za Boga a po nym miedzi sobą pana ni mieli i miąszkali bes pana.

O xiążęciv Borku i o bracie iego Kunasie [12].

267 || Po malich czasiech vmrze brat iego ktori miąszkal na Iurborku ni maiącz dzieci i brat iego Kunas vezmie i tą cząsć iego brata swego Borka i zamek Iurbork i w tei cząsci iego będzie panoval i ono xiąże Kunas mial duu sinu iednego Kiernussa a drugiego Kimbuta i panuiącz iemv w ziemi Zmodskiey począl się mnożić i rosszerzać i vichodzić na rzeka Vielyą [13] ziemie Zavielskie i przeszedwssi rzeką Sviętą i nalasl miesce vielmi piąkne i spodobalo się iemv to miesce barzo i on tam posiedlil *sina* [14] *swego Kiernussa* i nalazlo (sic!) się [15] tho miescze po Kiernusie Kiernovo. a potim Kunas vmrze po nim sin iego Kiernus pocznie panovacz na wszitkiey ziemi Zavielyskiey po graniczą Lathiolską i po Zavielysky Braslaw. asz po Dzwiną rzeką. a brat iego Kimbuth na Iurborku i na Kunasovie i na wszitkiey ziemi Zmodskiey. a w ten czasz [16] Kiernus panoval [17] a lvd iego za Vielyą osiedli i graval na trąbach dubasnich. y nazval ten Kiernus brzeg swim iazikiem wlasnim po lacinie [18] littus gdzie to iego lvdzie mnożą się i trąbi czo na nich igrayą tubą i dal imią tim lvdziąm swim iazikiem po lacinie zložiwssi brzeg s trąbą littus tuba [19] a prosci lvdzie nie vmieli zvać po lacinie i poczęli zvać prosto Litwa i od tego czasv poczęli się zvać panstwo Litewskie [20] i Zmodskie i mnożić od xiążat vielkich. Kiernus panoval na Litwie a xiądz Kimbuth na Zmodzi i niemali czasz panovali i żili miedzi sobą w pokoiv a xiadz Kiernus ni mial sinow || 268 tilko iedną doczką imieniem Poiątą i będąć on w starosci swey niechcząć panstwa swe*go* od doczki swoiey oddalicz i przyąl do niey zięciem sobie [21] vczinil s Kitaurussa imieniem swim Kirussa sina Dovspankow z Dzievialtova a sąm vmrze a po nim pocznie xiążić na ziemi Litewskiey ten zięć iego s Kitavrus Kirus.

---

[1] *Др. сп.* дошли. [2] *Такъ* Кр., Рум.; *нѣтъ* Рач. [3] *Такъ* Рум., Рач.; Кр. *приб.* а то. [4] *Въ рк.* na. [5] *Такъ въ рк.; др. сп.* надъ Юрою. [6] *Такъ* Кр., Рум.; *нѣтъ* Рач. [7] *Др. сп.* Ширвинту. [8] *Др. сп.* луками. [9] *Такъ* Кр.; *др. сп. нѣтъ.* [10] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Кр.; есть* Рум., Рач. [11] *Др. сп. приб.* его. [12] *Заглавіе есть только въ* Рум. [13] *проп.* do. [14] *Такъ* Рум. Рач.; Кр. поселился. и назвал тое местце именемъ сына своего Кернуса Керново. [15] *Др. сп.* назвалося. [16] *Др. сп. приб.* гдѣ. [17] *Др. сп. приб.* на Завельскои стороне люди его тые (Рум. тыи) што за Велею осѣли. [18] *Такъ* Рум., Рач.; Кр. по вълоску. [19] *Такъ* Кр.; Рум., Рач. литусба. [20] *Др. сп.* панство Литовское и множытися отъ Жомоити, и князь великии Кернусъ. [21] *Такъ* Кр.; Рум., Рач. *приб.* зятемъ своим его чинилъ.

i Kimbuth panuiący na Zmodzi vmrze i sina swego Montwila zostavil na xiąstwie Zmodskim i Montwil viele lat panoval na Zmodzi i mial duu sinow [1] iednego mianovąno Erdwil a drugi Krimunt.

O xiązęciv [2] Monthwile Kimbutovim sinye.

Cassu panovania Montwilovego powstal czar Batyey i szedl na Ruską ziemią i wszitką ziemią Ruską zvoioval i xiążath Ruskich viele poscinal a inssich w polon poviodl i stolecz wszitkiey Ruskiey ziemi i zamek Kyow spalil i pusti vczinil. a xiądz vielki Kyowski [3] z moci iego zbiegl s Kyova na zamek Czernichow i potim doviedzial się i [4] zamek Kyow spalon i wszitka ziemia Ruska spustossona i lvdzie miąszkali bes pana i zovią się Druczanie i on sebrawssi się z lvdzmi i szedl ku Odruczku [5] i ziemią Odruczką posiadl i zamek Druczk zarąbil i nazval się vielkim xiążąciem Druczkim. a w ten czasz doviedzial vielki xiądz Montwil. Zmodską [6] i Ruską ziemią spustoszoną i xiądz Ruski rozegnąn. i on dawssi || 269 voysko sinu swemu Erdwilv [7] i poslal s nim panow swoich radnich. napiervey s Kolumnow Kumpia. drugiego z Arsusinow Iuliana [8] a trzeciego z Rosz Gravssa i zaszli za rzeką Niemien i nalezli ve czterech milach od rzeki Niemna gorą piąkną i spodobalo się ym i vczinili na niey zamek i nazvali go Nouogrodek i vczinil sobie xiądz vielki stolecz w nim i nazval się vielkim xiędzem Nouogrodskim i szedwssi z Nouogrodka i potim szedl zarąbil zamek Grodno i szedl do Brzescia i nalasl Brzescie. Drogiczin. Mielnik od Batya spustoszoni i skażoni a on thi zamki zarąbil i począl na nich panovać. i potim vmrze xiądz vielki Montwil Zmodsky a po nim siadl na vielkim xiąstwie Zmodskim Vikinth. a drugi starssi sin iego Erdivil i pocznie panovać na Nouogrodku i na tich vissey rzeczonich zamkach i podaval panom swim ktorzi s niem viszli ostrovi i puszcze dal Kumpiv [9] ostrow okolo rzeki Oszmiani ktori teras zovie się Oszmiana i wszitky przisluchaiące ku Oszmianie czo teras xiąża i panovie w poviecie Oszmianskim trzimayą a Eykszevi dal ostrow ktori po nim nazvąn iest Eykszziski i wszitki przisluchaiące w poviecie Eykssiskyem a Graużv dal ostrow ktori iego imieniem nazvąn Graużiski i s Kumpia [10] narodzil się Gastolt a z Eykssa narodzil się Dovoyno a z Grauża narodzil się Montwid [11] i wrocil się nazad [12].

O xiążęciv Vikincie i Erdwile [13].

|| Panuiący vielkiemu xiądzv Vikintv [14] w Zmod- 270 skiey ziemi a Erdwilv [15] w Nouogrodku i w tich vissey rzeczonich zamkach i zatim vmrze xiądz vielki Vikint i po nim pocznie panovacz Živimbuth [16] xiądz Litewski. obiema thimy xiąstwi Litwą i Zmodzą Erdivil na Nouogrodku na wszitkich tich vissei rzeczonich zamkach [17] i viele lat panovawssi Erdivil na tich zamkach vmrze a po nim pocznie panovać sin iego Michailo [18].

O xiążęciv vielki*m* Michaile [19].

Po smierci oicza swego xiądz vielki Michal [20] zebrawssi voysko swe i szedl na zamek Poloczk. lvdzie Poloczanie ktorzi vieczni [21] czasz žili iak Vielki Nouogrod i Pskow i napervey prziszli kv hrodv ich rzeczonemu Horodzieć. y muże Poloczanie huphi swemi potkali ich pot Horodcem i vielki boy medzi sobą czinily i pomoże Bog vielkiemu xiędzu Michailv i pobil muże Poloczani na glova i zamki ich popalil Horodzieć i horod Poloczk vezmie. i ostał vielkim xiądzem Poloczki*m*. i będącz iemv vielkim xiędzem Novogrodskim i Poloczkim i panoval viele lat y vmrze i ostavil duu sinow [22] po sobie. iedne*go* Skirmunta a drugiego Kinvila. i Skirmont pocznie panovać na Nouogrodku a Kinvil na Poloczku i poimie Kinvil doczką v vielkiego xiędza Twirskiego v Borisa imieniem || Marya dla ktorey okrcil się w Ruską 271 viarą i dali imią iemv Boris [23]. i ten Kinvil rzeczoni Boris vczinil zamek na imią swe [1] a zval go Borisow i będącz mu Rusinem bil barzo nabozni. vczinil cerkyew kamienną w Poloczkv swętego Zophiego [2] a drugą swiętego Spassa [3] w vierzch rzeki Poloti od zamku w pol mile. trzecią cerkiew monaster na Bielczici swiętego Borissa i Hleba panuiący iemv w Poloczkv bil laskaw na poddanich swich i dal im poddanim swem volnosć vieczną [4] mieć w zvoni [5] zwonicz po temu się spravovać iako w Vielkim Nouogrodzie i Pskovie. czo xiądz Boris mial s tą żoną sina [6] Rochovoloda nazvanego Vasila po nim pocznie panovacz sin iego Vasil w Poloczkv a sąm vmrze a xiądz vielki Vasiley mia (sic!) sina Gleba na Poloczkv i doczką Paraskovieią i ta doczka Paraskovieia obieczala dzievicztwo swoie zachovać w czalosci do żivota swoiego i pospieszila [7] się w cernce w monaster swiętego Spasa nat Polotą rzeką i miąszkala tam siedm lat slużąć Bogu i ksiągi pisąć na cerkiew. a potim się sebrala [8] do Rzima i w Rzimie miąszkaiącz Bogu sluszila pilnie i miąszkala kilka lat i okrcila [9] się ktorą nazwąno swięta Praxedis a po Rusku. Paraskovieya. ktorey w Rzimie i kosciol zbudovąn na imie iey swiętey i tamże ią położili. i brat iey xiądz Hleb [10] w mlodich leciech panovawssi w Poloczku nieviele lat vmrze i położon bil v swiętego Zophiego w Poloczku z oycem swim w grobie iedni*m* || i Poloczanie poczęli się po temu spravovać 272 iak w Vielkim Nouogrodzie i ve Pskovie a pana nat sobą ni mieli i wrocil [11] się na wspak.

---

[1] *Др. сп.* одного Немоноса, а другого Скирмонта; Рач. *приписано къ этому болѣе мелкимъ почеркомъ:* а въ иншы*х* ты*х* жэ называ: Викента а Ердвила. [2] Кр., Рач. *заглавія нѣтъ; есть* Рум. [3] *Др. сп. приб.* Дмитръ боечыся великое силы и моцы его збѣгъ с Киева. [4] *Д. б.* iż; *др. сп.* што. [5] *Др. сп.* ко Друцку. [6] *Др. сп.* Монтвилъ Жемоитскии иж Руская земля. [7] *Такъ* Рум., Рач.; Кр. Скирмонтоу. [8] *Др. сп.* Урсинов именем Эикъшыса. [9] Кр. Кроумпю; Рач. Грумпю; Рум. Кунпю. [10] Рум. Кумпя. [11] Рач. *приб.* а пото*м* умеръ. [12] Кр.—за ты*м* възвратився въспакъ; Рум. і возвратимся вспять—ту*т* Довоина. [13] *Заглаві только въ* Рум. [14] Кр. *постоянно вм.* Викинтъ—Немоносъ. [15] Кр. *вм.* Ердвилу—Немоносу. [16] Кр. Кгироусъ. [17] *Др. сп. приб.* Рускихъ. [18] *Др. сп.* Мингаило. [19] *Заглавіе только въ* Рум.; Мингаиле. [20] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ* Кр. [21] *Др. сп.* вѣчемъ справовалися. [22] *Такъ* Рум.; Кр., Рач. *приб.* своихъ [23] Рач. *приб.* и мѣлъ с нею сына именем Рогволода которого назвал Руским именем Василеи.

O xiążęciv Skirmuncye [12].

Skirmuntu panuiący na Nouogrodzie i xiądz Mscislaw Luczki i Pinski pocznie valką s xiądzem Skirmunte*m* chcząć go vipędzić z oyczizni swey z Brzescia. z Mielnika z Grodna i z Nouogrodka. i Skirmunt posle poslow swoich do vielkiego xiędza Litewskiego ktori viszedl s Kitaurussa do Żivimbuda prosząc go abi mu dal pomocz naprzeciwko Rusi. i xiądz vielki Litewski Żivimbut posle mu na pomoć sina swego starszego Kukovoyta. ze wszitkiemi silami Litewskiemi [13] i Zmodskiemi. i poydzie xiąże vielkie Skirmont s Kukovoitem i ze wszitkiemi silami naprzeciwko Mscislava xiąża Luczkiego i Pinskiego. i na tey stronie rzeki Iaseldi porazil xiądz Skirmont xiądza Luczkiego i Pinskiego [14] i wszitką radą iego Ruską. iedno xiądz Mscislaw w maley drużinie lvdzi [15] sąm wbiegl w zamek Luczko. a xiądz vielki Skirmont wziąl zamek Pinsko i zamek Turow. i wsląkwssi [16] Rus z vielkim placzem isz tak wszitci są okrutnie pobiczi od besvierney Litwi. i xiądz vielki Skirmont sina vielkiego xiędza Litewskiego Żivimbuda Kukovoita czestovawssi i obdarovawssi niezliczona vielkoscią darow zlota zrebrą i richlemi [17] konmi odpuscil poczcivie do oycza iego vielkiego xiędza Żivimbuda [18] || i malo przi oyczv pomiąszkawssi. 273 potym vielki xiądz Litewski i Zmodski vmrze Żivimbuth. a sin iego Kukovoit siadl na vielkim xiąstwie Litewskim i Zmodskim.

O czaru Zavolski*m* Boloklove [19].

Bedącz na ten czasz czarem Zavolski*m* imieniem czar [20] Boloklai i przislal poslow swich do vielkiego xiędza Skirmunta [21] bi mu dochodi iego daval i bachmati [22] iego choval po tem zamkom po temus iako s tich zamkow vichadzivali za przotkow iego xiążąth Ruskich. i xiądz vielki Skirmont nie chcial się pot to poddać i tim poslom iego. nosi. gąbi. vssi kazal poobrzezivać i do niego odpuscil. i ten czar na latho sebrawssi się z vielkiemi silami i ordami Tatarskiemi i szedl na Ruską ziemią i viele zlego na Ruskiei ziemi poczinil a xiądz vielki Skirmonth zebrawssi wszitko voysko swoie i potkal iegǫ na granici swey w Koydąnovie i porazil tego czara i wszitką rotą [23] Tatarską pobil i samego czara vbil i zwiciąstwem vielki*m* szedl na Ruską ziemią i wziąl zamek Mozir Czernichow. Starodup. Koraczew. i po wszitkiemi [24] w czalosci zviciąstwo odzierżawssi wrocil się nazad. i mial xiądz vielki Skirmo*nt* sinow trzech. starssi Tronat. drugi Lvbiort trzeci Pisimont.

---

[1] *Др. сп. приб.* на рецѣ Березинѣ. [2] *Др. сп.* святое Софии. [3] *Др. сп. приб.* девичи и монастыр. [4] Кр., вѣчо мѣти; Рум. вѣчо*м* имѣти; Рач. вѣче*м* ся судити. [5] *Др. сп.* въ звонъ. [6] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ* Кр.; *въ др. сп. есть.* [7] *Др. сп.* постриглася. [8] *Др. сп.* забралася. [9] *Др. сп.* осветилася; *отсюда начинается сп. Арх.* [10] *Др. сп. приб.* Полоцкии. [11] Кр. и възвратимися воспа*к*; Рум. вспакъ; Арх. воспя*т*; Рач. *нѣтъ.* [12] Кр., Рач. *нѣтъ заглавія.* [13] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ* Рум., Арх.; *есть* въ Кр., Рач. [14] *Др. сп. приб.* на голову. [15] *Др. сп.* ледве. [16] Арх. возгласи; Кр. въскричала; Рач. заплакала. [17] *Др. сп.* борздыми. [18] Рач. *приб.* И коли Куково*т* пры*и*деть до отца своего Живинбута. [19] *Заглавія нѣтъ въ* Кр., Рач.; *Отсюда начинается отрывокъ въ Патр. В.* [20] *Такъ* Патр., Арх. Рум.; Рач. *нѣтъ;* Кр. царь Б. [21] Кр. *вездѣ*—Шварно. [22] *Др. сп.* баскаки. [23] Кр. моць; *др. сп.* рать. [24] Кр. и со всим; *др. сп.* со всими.

O trzech sinyech Skirmo*n*tovych [1].

274 Kxiądz vielki Skirmont w vielkyey || starosci swei vmrze. sin iego siądzie Lvbiort na Koraczevie. i nazval się. xiądzem Koraczewskim. a Pisimont na Turovie. a Tronath na Nouogrodzie i panovali na tich zamkach viele lath i wrocil się nazad [2].

O matce Kukovoitovei. i o samem Kukovoycie.

V tich[3] leciech matka Kukovoytova xiędza vielkiego Živimbuda vmrze Poyata w vielkiey starosci swey. a xiądz vielki Kukovoith miluiącz matką swą i vczinil balvąna na obras iey cziniącz pamiątką[4] i postavil tego balvana imieniem matki swoiey Poyati visszei ieziora Żosli. ktori obras chwalili i za Boga mieli tą Poyatą [5]. i potim ten balvąn zgnil i na tim miesczv lippi virosli i thi lipi chwalili i za Boga ich mieli na imie they Poyati asz i do tego [6] dnia. zatim xiądz vielki Litewski i Zmodski w vielkiey spraviedlivosci[7] mayącz poddanich swoych miluyącz i sąm Kukovoyth vmrze i zostavil po sobie sina na vielkim xiąstwie Litewskim i Zmodskim [8] Vtenusa. ktori sin milviąć oycza swe*go* [9] Kukovoyta i vczinil balvąna na pamiącz oycza swego i postavil go na gorze iedney nad rzeką Swiętą niedaleko Dzievialtova ktoregosz chwalili i za Boga iego [10] mieli. a poti*m* ten balvąn zgnil i tam gay virosl i lvdzie ten [11] chwalili i nazvali go imieniem pana swego Kukovoytem.

O czaru Kvrdasie Zavolskim.

275 ||O [12] vielkim Czaru Kurdasie Zavolskym Tatarskim. [13]

Tronat panuiąci na Nouogrodzie w ten czasz czar Zavolski Kurdas powstal. i z vielkiemi silami Tatarskiemi na Ruską ziemi (sic!). i xiądz Tronata sebral się z bracią swą z xiądzem Pisimontem Turowskim. a s xiądzem Lvbiortem Koraczewskim i ze wszitkiemi silamy i k temu obeslal się s xiążąti Ruskiemi. z xiądzem [14] Siemionem. a z xiadem (sic!) Dauidem Mscislawskim i Swiatoslavem Kyewskym i sokopiwssi[15] się z iednego szli przeciwko czara Kurdassa i wszitkiey roti [16] iego Zavolskei i potkali się s nim za Możirem na rzece Okuniewczi i vderzili vphami miedzi sobą i vczinili boy lvd [17] od porankv asz do vieczora. i pomoże Bog vielkiemy xiędzu Tronacie i xiądzom Ruskim isz czara Kurdasza i wszitko voysko na glovą pobili ledwie sąm czar w maley drużinie vciekl. i w tim boiv duuh bratow vbili. xiędza Pisimonta Turowskiego a xiędza Lubiorta Koraczewskiego. xiędza Siemiona sina Druczkiego Michaila xiędza Dauidovego sina Luczkiego Andrzeya i inich boyar viele vbili. i xiądz vielki Tronath zviciąstwo otrzimawssi i dobitku vielkiego. zlota i zrebra. kamienia. perel. szat dobrich [18] nabrawssi wrocil się nazad. a xiądz [19] Ruski także do swego odeidzie. panuiąci xiądzu Tronatu nie malo lath vmrze i ostavi [20] sina swego [21] po sobie na vielkim xiąstwie Nouogrodskim Okimonta [22]. i Okimont niemalo || panovawssi vmrze i pozostavi po sobie syna Rinkolta 276 na vielkim xiąstwie Nouogrodskim i panuiącz Rinkoltu niemalo lat w Nouogrodku i na vielv zamkach Ruskich. i vczinią zmovą miedzi sobą xiąząta Ruskie począć valką przeciw vielkiego xiędza Rinkolta chcząncz go zegnacz z oycziżni swoiey z zamkow Ruskich. napiervey Swiatoslaw Kyewski. a Lew Wlodimirski i Dmitr Druczki zebrawssi się trzemi vphami swemi i poszli przeciw vielkiego xiędza Rinkolta i wzięli czi Rusci xiążąta Tatar na pomocz sobie od czara Zawolskie*go* na [23] kilka tisiącz Tatar i xiądz vielki Rinkolt potkal ich na rzece Niemnie na Mohilney i vczinil s niemi boy vielki i bili się miedzi sobą vielmi moczno począwssi z rania asz do vieczora samego. i pomoże Bog vielkiemu xiędzu Rinkoltu isz xiążąt Ruskich i wszitką pomoć ich i ordą Tatarską na glovą porazil i sąm swiciąstwo odzierżawssi z vielkim veselim i dobitkiem zlota i zrebra i skarbow wroczil się nazad [1] i szedl do Nouogrodka i rozniemoże się i vmrze bes plodv tv się dokonal plod xiążącia Palemona Rzimskiego a drudzi poviedaią iakobi ten Rinkolt prziszedwssi z onego poboiv do Nouogrodku i bil w Nouogrodku i vrobil [2] sinow trzech i zostavi po sobie na vielkim panstwie Nouogrodskim i Ruskim [3] Voyszvilka i sąm vmrze ino o thim Voyszvilkv daley nie pisse temu [4] konieć.

---

[1] *Заглавіе только въ* Арх. и Патр. [2] *Нѣтъ* Кр., Рач.; въ *др. сп.* возвратимся воспя*т*. [3] *Др. сп.* В тыхъ лѣтехъ мати князя великаго Литовского и Жомоитского Куковоитева Поята умерла. Кр. *нѣсколько иначе*— в тые лѣта князя великому Литовскому и Жомоитскому Куковоитю оумре оу великои старости. мати его Поята. [4] Рач. Патр. паметку; *др. сп.* память. [5] Рач. его мели; *др. сп.* тую Пояту. [6] *Др. сп.* и до сего дня. [7] *Нѣтъ* Рач. [8] Рач. *приб.* именемъ. [9] *Др. сп. приб.* великог князя. [10] *Нѣтъ* Рач. [11] *Др. сп.* тымъ. [12] *Въ рк. два заглавія;* Рач. *нѣтъ заглавія.* [13] *Нѣтъ въ др. сп.* [14] *Др сп.* Семеномъ Михаиловичемъ Друцкимъ и с княземъ Давыдомъ Мъстиславовичомъ Луцкимъ. [15] Рум. и совокупившимся; Рач. и собравшыся. [16] *Др. сп.* рати. [17] Патр., Рач. вельми великии; *др. сп.* лють. [18] *Др. сп.* дорогихъ. [19] *Др. сп.* князи Рускіе. [20] Рач. зоставилъ; *др. сп.* зоставить. [21] *Такъ* Кр., Патр.; *др. сп.* *нѣтъ*. [22] *Др. сп.* Олькгимонта. [23] *Др. сп.* неколко.

277 O xiążąciv Litewskim || Swintorozie sinie Vtenove*m*.

Po smierci Rinkoltovei. panovie [5] żaluiącz pana swego przirodzonego i wzięli sobie hospodarem vielkie*go* xiędza Litewskiego i Zmodskiego sina Vtenussovego s Kitaurussa Swintoroha. i malo panovawssi Swintorohu na Nouogrodku i na Ruskich zamkach. i ociecz iego xiądz vielki Litewski i Zmodski vmrze Vtenus i sin iego Swintorog po smierci oycza swe*go* pocznie panovacz na vielkim xiąstwie Litewskim. Żmodskim. Nouogrodskim. i Ruskim i vrodzi Swintorog sina Skirmunta i obierze sobie vielki xiądz Swintorog miescze na pusci barzo czudne podle rzeki Vielyey gdzie rzeka Vilna wpada w Vielyą. i prosil sina swego Skirmunta. a [6] na tim mieszcv bilo zgliszcze vcziniono gdziebi go vmarlego spalono. i przikazal sinv swemu abi go po smierci na tim mieszcv. gdziebi go szegl [7]. wszitkich xiążąt Litewskih i znamienitich boyar palono bilo ażebi nigdzie indziey ciala vmarlich nie bili ższone [8] tilko tam. bo i przettim żegali [9] ciala vmarlich na tim mieszcv ktori gdzie vmrze i przikazawssi ti slova sinu swoie*mv* Skirmuntv vielki xiądz Swintorog i vmrze.

O vielkym xiędzv Litewskym Skirmuncye.

278 Vielki xiądz Skirmunt zostal po oyczv || swim na vielkim xiąstwie Litewskim. Zmodskim i Ruskim i podlug oycza swego przikazania na tim mieszcv na vscie [10] rzeki Vilni gdzie w Vielyą wpadiva vczinil zhliscze. tamże żżegl [11] oycza swego. i konia iego na ktorim ieżdzival [12] i szathą iego ktorą noszival i [13] milosnika iego na ktorego on bil laskaw. sokola i charta iego żżegl. i od tich czasow xiąża vielci Litewsci i boyare ciala ich tam palili. a dla tego to miescze od tich czaszow przezvąno Swintoroga na ymię tego vielkiego xiedza. a kiedi ktorego vielkiego xiędza Litewskiego abo pana spalono ciala ich tegdi kladli przi nich pasnokti risie abo niedzwiedzie dla tego isz viarą tą mieli isz sądni dzien mial bić i tam [14] znamionovali sobie isz bi Bog mial przidz i [15] siedzieć na gorze visokiey i sądzić zivich i martwich na ktorą gorą będzie trudno wnić krom tich pasnoktow risich abo niedzwiedzich i dla tego ti pasnokti kladly vedla ich na ktorich mieli na tą gorą lesć i na sąd do Boga idz a tak aczkolvie poganie bili. a wżdi sobie znamionovaly w Boga iednego vierzali isz sądni dzien mial przid (sic!) i vierzili zmartwiwstacz iednego Boga ktori ma przidz sądzicz żivich i martwich.

O mężach Latiholskich iako prziszly w Żmodz.

I panuiąci vielkiemu xiędzv Skirmuntu || zebrali się muże Latiholą. ktorzi siedzieli nat brzegiem morskim occeanem morze*m* i szli w ziemią Zmodską i szkodi vielkie poczinili i krwie rozlianie i lvdzi Zmodskich od nich viele sginąlo. i xiądz Skirmunt zebrawssi się s silami swemi i poydzie na nich w ziemią ich samich i ich poscinal i inssich w polon [16] viviodl i ziemią ich pustą vczinil i w ten czasz po vigechaniv xiędza vielkiego Skirmunta z ziemi Latiholskiey. prziszli Niemci z za morza do tei ziemi Latiholskiey i tą ziemią osiedli i pany Lathiholskiemi zostali i nazvali się Ifflanti. a potim vielki xiądz Skirmunt zostavi duu sinow Trabussa a Kolikina i Trabvsz pocznie panovacz w ziemi Zmodskiey [17]. Litewskiei i Ruskiey i panoval viele lat i vmrze. i pocznie panovać po nim sin iego Romąn. po malim czasie vmrze xiądz vielki Zmodski Trabus 279 stry xiądza Romanow i [1] pocznie panovać xiądz vielky Romąn na ziemi. Zmodskiey. Litewskiei i Ruskiey. i Romąn vrodzil pięć sinow. starssi Narimonth. drugi Domonth. trzeci Olsza. czwarti Giedrus. piąti Troidzien.

---

[1] Рач. и прышолъ къ свои*м* городо*м*; *др. сп.* и возвратился во свояси.
[2] *Такъ Стрыковскій (Хроника I, 252); др. сп.* уродилъ.
[3] *Такъ* Рум.; *въ др. сп. нѣтъ.*
[4] *Нѣтъ* Рач.
[5] *Такъ* Кр., Рач.; *др. сп. нѣтъ.*
[6] *Д. б.* aby.
[7] *Др. сп.* зъжогъ.
[8] *Др. сп.* зъжены.
[9] *Др. сп.* жыгали.
[10] *Др. сп.* устп.
[11] *Др. сп.* зъжогъ.
[12] *Др. сп.* ождчывалъ.
[13] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ* Арх.
[14] *Др. сп.* такъ.
[15] *Въ рк. перечеркнуто* sądzić.
[16] полонъ.
[17] *Др. сп. приб.* а Коликгин на земли.

O piący sinieh Ro*man*ovih.

Po smierci vielkiego xiądza Ro*man*a pocznie panovać sin iego starssi Narimont i vczinil zamek Kiernouo i zniosl z Nouogrodka stoleć do Kiernova i począl panovać. 280 i nazowie się vielkim xiędzem Litewskim || Nouogrodskim i Zmodskim. i brat iego Domonth siądzie na oycziznie swoiey na Vcianie i nazovie się xiądzem Vcianskim a trzeci brat iego Giedrus [2] zarąbil zamek. i nazovie go imieniem swim Giedrocie. i przezovie się xiędzem Giedroczkim. a czwarti brat iego Olssa przeszedwssi rzeką Velyą i naszedl gorą krasną miedzi gorami nath rzeką Vilną w mili od vscya rzeki Vielyey gdzie wpadiva w rzeką Vielyą przeciw Rakunciszek vczinil zamek i nazovie go imieniem swoym Olszany. i nieviele żiwssi [3] tam ieżdżącz od tey [4] w lovi w pusczą za dziesiącz mil od tego zamku swego i naydzie gorą krasna i rowninami vielkiemi obleglą i okwitosciami napelnioną i spodobalo się iemv tam i on tam posiedlil się i na tey gorze vczinil zamek nad rzeką Korablem i przeniesię się od tey [4] i tam pocznie panovacz i nazovie się xiędzem Olszanskim a piąti brat Trokien abo Troidzien miąszkal przi bracie swim vielkim xiądzu Narimoncie i doviedzial się vielki xiądz Narimonth isz xiążąta Iathwinskie [5] zmarli a lvdzie bes pana miąszkayą. i xiądz Narimonth poydzie na nich i ony nie przeciviaiącz się podali i poklonili się iemv i on zostawssi iem panem wziąwssi ich dal bratu swemv Troydzieniv zaviedać [6] i xiądz vielki Troydzien naydzie gorą krasną nad rzeką Biebrzeyą i spodobalo się iemv tam barzo i zarąbil zamek i nazovie go Rayhrod i przezovie się xiądzem Iathvinskim i Donowski*m* i 281 będąc mu tam na panstwie vielkie valki czinil || z Lachi. z Rusią i z Mazowszani i zawdy ziskival i nad ziemiani (sic!) ich silne okrucienstwa czinil czo vissei [7] opisvie w Ruskiei kronice isz gorszi bil tim ziemiąm i okruthnieyssi na nich. niszli Antyoch Sirski. Herod Ierosolimski. i Neron Rzimski isz tak bil okrutni i valeczni i xiądz vielki Narimont vezmie żoną v Ifflantskiego rzeczonego Flandri doczką iego. brat ie*go* Domonth v tegosz Phlandra drugą doczką iego wziąl i niemali czasz żiviąć rozniemoże się żona xiędza Domontova Vtenskiego i vmrze. i xiądz vielki Narimont vsliszawssi smiercz nieviestki swei żaloval barzo. i będąć sąm niemoczni poslal żoną swą do brata swego Domo*n*ta żaluiącz żalosci iego. i kiedi przyechala żona Narimontova do Vciani szalviąć dzievierza swego xiądza Domonta. i xiądz Domont vvidziawssi nieviestką swą vradoval się barzo i rzekl. mnie bilo żony szukać. ale mnie otho Bog żoną dal. i poyąl ią sobie. i w tim stala się vielka brań y rostirk miedzi bracią vielkim xiądzem Narimontem i Domontem. i [8] vidzącz żalosć swą isz brat iego żoną iego za się gwaltem wziąl. i obeslal bracią swą. xiędza Giedrocia. xiędza Olszą. Troydzienia i czcia [9] swego Flandra Ifflantskiego. i zebrawssi się z bracią swą i ze wszitkiemi lvdzmy pociągnąl na brata swego xiędza Domonta i ostąpil go w zamku iego Vcianye i porozumial xiądz Domonth isz nie mogl się iemv obronicz i prosil lvdzi abi iemv nie podali zamku pokibi on przeszedl voisko || Narimontovo i sąm spuscil się z zamkv i przeszedwssi voysko Narimontove i pobieżal i prziszedl 282 do zamku Pskova i mużi. Pskowskie vyrzawssi iego musza rozumne*go* i wzięli go sobie panem i nazvali go vielkim xiądzem Pskowskim. a Narimonth wziąwssi zamek Vciana i żoną swą i panoval na Kiernovie. Nouogrodku i na Żmodzi a Domont na Pskovie obadwa niemali czasz panowali. potim Troidzien poimie żoną xiążącia Mazovećkiego doczką i mial s nią sina rzeczonego Rimontha. a kiedy sin iego dorastal lat swich. i ocieć iego Troidzien dal go dla navki ięzika Ruskiego do Lwa Mscislavicza ktori zalozil zamek na imię swe Lvow. i miąskaiąć Rimonthv v xiędza Lwa navczil się ięziku Ruskiemv i spodobala się iemv viara krzescianska i ochkrcil się i zrozumial isz ten swiat nić nie iest. i opusciwssi swiat postrzikl. się w czernće i nazvano imię iemv Lawrisz. i będącz w czernczach prziszedl do strya swego Narimonta i prosil go abi mv dal w Nouogrodskim poviecie miesce na

---

[1] Рач. *приб.* по немъ. [2] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ* Арх., Рум. [3] *Др. сп.* бывшы. [4] *Др. сп.* оттоль—(оттоле). [5] *Др. сп.* Ятвезъские. [6] *Др. сп.* за вдѣлъ. [7] Рач. нижеи; *др. сп.* вышеи. [8] *Др. сп. приб.* князь великии Наримонтъ. [9] Рач. тестя; *др. сп.* тстя.

pusczi podle rzeki Niemna gdziebi sobie monaster zbudoval. i on iemv dopuscil. i on sobie tam monaster zbudoval i postavil napiervey cerkiew Swiętego Vkrziżovania [1] i stąt przezvąno Lawrissow monaster. i będąć mu w monastirze stry iego vmrze. i panovie Litewsci i Żmodsczi wzięli vielki*m* xiądzem Troidzienia. panuiącz vielkiemv xiędzu Troydzieniv. xiądz vielki Domont przyszedwssi ze Pskova vezmie zamek Poloczk. i pocznie panovacz na Pskovie
283 i || na Poloczku. i żal mv bilo tego barzo isz brat iego mnieyssi osiadl panstwo w Litwie i począl o tim mislić iakbi go kv smierci przipravić. i w tich czasiech Troidzieniv panuiąci zmarli mv obadwa brati xiądz Olsza i xiądz Giedrus. a z oney visszei pisaney vasni. xiądz vielki Domonth napravil szesć mużikow na brata swego Troydzienia zabić. i on szedl przespiecznie z lazni i czi mużiki zradnie go zabili. a sąm Domonth zebrawssi się z lvdzmi swoiemi Pskowskimi i pociągnąl do Lithwi i s Poloczani. chcząć bić xiądzem Litewski*m* i Zmodskim i rzeczoni czerznieć Lawrisz po Litewskiemv zoviemi Rimonth. a po Rusku Vasiley. żalviącz oycza swego smierci vielkiego xiędza Troydzienia. i ostavywssi obras czerznieczki szedl do panow sebrawssi się ze wszitkiemi silami Litewskiemi i prziciągnąl przeciwko Domontu. chcząć pomscicz krwie oycza swego. i oblicziwssi [2] się vphi swemi. potkali się z Domontem nad ieziorem i ższedwssi się [3] im hvphi swemi bil miedzy iemi boy zrana asz do vieczora. i pomoże Bog Lawrissv isz wszitko voysko strya swego [4] porazil i samego zabil i zamek Poloczk wzyąl i wrocil się do domu k stolczv oycza swego do Kiernova i rzekl panom. gdi mnie dal pąn Bog pomscic się krwie oycza swego a swiata tego odrzeklem się wziąlem na się czarną riżą panstwa nie chczą vesmicie sobie pana kogo vola vassa będzie a ia vąm radzą aczkolvie są
284 bracia moya || Olszin sin Okimonth. a Giedrow sin Kinvil iedno są iescze mali nie godzą się na panstwo. bo stry moy Narimonth. kiedi siadl na vielkim xiąstwie Litewskim. herb swoi Gitaurus (sic!) zostavil braciey swei. a sobie vdzielal [5] herb swoy czlovieka na koniv z mieczem. a tho znamionuiącz pana przes ten herb. dobrego [6]. czobi mogl bronicz mieczem oycziżni swey. a przeto vesmicie sobie pana dobrego ktoribi vmial bronicz tego panstwa vielkiego xiąstwa Litewskiego. i tak mi się vidzi iszbi k temu godni Vithyen. ktori bil marszalkiem v oycza moyego. i panovie niechcząć przestąpić radi a voley pana swego przirodzonego sina vielkiego xiędza Troydzienia vczinili tak vidząć męża możnego a godnego Vithyena. ktori bil z rodzaiv s pokolenia Kolvmnow z imienia dzierżącego Zmodz [7]. wzieli sobie vielkim xiądzem Litewskim i Zmodskim bo xiądz vielki Troydzien będącz w Zmodzi iechal przes imienie ie*go* Raygolą [8] i vyrzal onego Vithyenna. iescze malem mlodziencem vbaczil ono dziecię obliczem piąkne wrostu podobnego [9] wziąl go k sobie i bil v niego komornikiem. będącz w komorze. kożdą rzecz czudnie i rządnie panską choval i spravoval. obiczaiv [10] cznot i dobrego zachovania bil vczinil go v siebie marszalkiem i bil v niego milosnikiem i wszelkim [11] spravąm godni sprawcza bil a zatim po smierci iego wziąth [12] iest na vielkie xiąstwo Litewskie. i tu się skonczil rod s Kitaurusow. i począlo się vielkie panstwo Vityennouo rod vielkich xiążath || Litewskych s pokolenia 285
a z rodu Kolumnow.

O vielkym xiążacyv Litewskym Vityennye.

I będącz vielkiemu xiędzv Vithyennie na vielkim xiąstwie Litewskim. Zmodskim. i Ruskim. panoval viele lat asz do starosci swei *s pokoiem* [13]. i mial sina Iedimonta. a potim vmrze xiądz vielky Vityenna. a potim siadl na vielkim xiąstwie. Litewskim. Zmodskim i Ruskim. przerzeczoni xiądz Iedimin.

O vielkim xiędzv Litewskim Zmodskym i Uuski*m* Iediminie Vitenovi*m* sinie.

Bedącz vielkiemu xiędzv Iedimo*n*tu po smierci oycza swego Vitena na vielkim xiąstwie Litew. Zmods. i Ruskym bedąc na stolcu oycza svego w Kiernovie i panuiąci iemv na [14] viele lath po smierci oycza swego powstali przeciwko iemv Niemci. Rusz[1]. Iflanti. i prziciągnąli z vielkim mnostwem lvdv swego w ziemią Zmodską chcząc go sobie osiesdz i xiądz Iedimonth wrichle[2] nie mogać sebrać voyska swoiego przeciwko Niemczom. i poslal nastarszego hetmana 286 swego z malemi || ludzmi na zamek Kunassew broniącz go od Niemczow. a ten bil hetmąn iego na imię Gastolt z rodzaiv Kolumnow. i Niemci tego hetmana iego obegnawssi i ten zamek Kunassew oblegli i z vielkich dzial wszitek zbili i tego hetmana s tego zamku zviedli i w polon poviedli. ziemią Zmodską osiedli. i vczini vmovą z Niemci i[3] tegosz hetmana swego vikupil dal ząn trzidziesci tisiącz zlotich. a na drugi rok sebrawssi wszitki voyska swe Litewskie i Ruskie. pociągnąl[4] na Niemci i Ifflanti. i Prussovie Zmodz s sobą wziąwssi. i potkali vielkiego xiędza Iedimonta na rzecze Oszmianie na ovey stronie Żeimow dwe mili. i pomoże pąn Bog vielkiemu xiędzu Iedimo*n*tu isz Niemczow wszitkich na glovę porazil i Zmodz od Niemczow odstąpili i przistąpili do pana swego przirodzonego Iedimina isz Niemczow wszitkich na glovą porazili i pobili[5] wszitko voysko Niemieczkie i tusz zviciąstwo odzierżawssi. Zmodz k sobie wziąl i szedl s temi silami i Zmodzią w ziemią Niemieczką i wziąl zamek Tilżą a drugi Raksmętą[6] i inssich zamkow viele pobral ziemią spustosziwssi[7] i w polon lvdzi poviodl i nievimowne krwie rozlenia mnostwo w Niemczach vczinil swiciąstwo odzierżawssi z vielkim się veselim do domu wrocil.

---

[1] *Др. сп.* Вэскресенья.

[2] Рач. направившыся; *др. сп.* ополчившис.

[3] Рач. и коли зышлися полки; *др. сп.* и сшедшимся имъ с полки.

[4] *Др, сп. приб.* Довмонта.

[5] Арх. удѣлалъ; Рач. вдѣлалъ.

[6] Рач дорослого лѣтъ; *др. сп.* дорослого.

[7] *Др. сп.* з ымсня држачого в Жомоити реченого Аирагола.

[8] *Др. сп.* Аиракголу.

[9] Рач. цудного; *др. сп.* подобного.

[10] *Др. сп.* а такъ онъ бачечы цноту его и доброе захованe.

[11] Рач. всяким справцою; *др. сп.* всяким справа*м* годным справцою.

[12] Рач. взяли сго; *др. сп.* взят есть.

[13] *Приписано на поляхъ.*

[14] *Др. сп.* не много; *д. б.* nie.

287 O vielkim xiążaciv Iedimoncie i o bithwie z xią||dzem Volodimyrem Volodimyrskym.

I vpokoiwssi ziemią Zmodską i Niemczow szedl na xiążąta Ruskie i przidze napiervey ku zamku Wlodimiru i xiądz Volodimir Volodimirski zebrawszi się z lvdzmi swoiemi i vczini bithwą vielką z xiądzem vielkim Iedimonthem i pomoże Bog vielkiemu xiądzu Iediminu isz xiądza Volodimira Volodimirskiego samego vbil i rotą[8] iego wszitką pobil i zamek Wlodimir wzial (sic!) i potim szedl na xiędza Lwa Luczkiego. i xiądz Lew vslissal isz xiędza Volodimira Litwa vbili i zamek wzięli Volodimir i on nie smial przeciwko iemv stać. i poslie do xiędza Romana do zięcia swego[9]. a xiądz i boiare Volinskie bili czolem xiądzv Iedimontu abi v nich panoval i panem bil v nich a ziemie ich nie kazil. i xiądz vielki Iedimont vkrociwssi[10] ich przisiągą i ostaviwssi namiestnikow swich v nich i tam pocznie panovacz. i potim[11] szedl do Brzescia. a z Brzescia wszitki voyska swoie rospuscil i sąm w Brzesciv zimoval. skoro vielka noć minąla i on sebrawssi wszitki sili Litewskie. Zmodskie i Ruskie na drugiey niedzieli po vielkim dniv szedl na xiędza Stanislava Kyewskiego i prziszedl i wziąl zamek Vręczei[12] i zamek Zitomir. i xiądz Stanislaw Kyewski obeslawszi się s xiądzem Olhem Pereiaslowskim i z xiądzem Romanem Branskim. i z xiądzem Volinskim ktorego xiądz vielki Iedimont vignal || z 288 Luczka i zebrawssi się wszitci vielkim mnostwem lvdu swego Ruskiego i powstali wszitci naprzeciwko xiędzv vielkiemv Iedimontu na rzece na Rpieni pot Bialem zamkiem w szesci milach od Kyeva vczinili boi i sieczenie vielkie i pomoże Bog vielkiemv xiędzv Iedimontu pobić wszitkich xiążath Ruskich na glovą i voysko wszitko ich pobite na mieszcv[13] zostalo. xiędza Lwa Luczkie*go* xiędza Olhą Pereiaslowskiego vbil. w maley drużinie Stanislaw Kyewski. z Romanem Branskim vcieką do Brańska. a xiądz vielki Iedimont ostąpi zamek Biali. i vidzać[14] ludzie zamku tego isz pąn ich z voiska vcziekl i voysko wszitko na glovę porażono ony nie chcząć przecivić się voysku tak vielkiemu Litewskiemu i przedali[15] się z zamkiem xiędzv Iedimontu przisiągą vczinili sluszić vielkiemv xiąstuu Litewskiemu. a zatim xiądz vielki Iedimont szedl ze wszitkiemi silami swemi do Kyeva i oblegl zamek Kyow i Kyovianie poczali się iemu bronić. i leżal xiądz vieiki Iedimin pot Kyevem miesiąć. a zatim zdumali się miedzi sobą Kyovianie zo hrodu[16]. isz moczi vielkiego xiędza nie mogly sczierzpieć tego vięcey. bes pana swego vielkiego xiędza Stanislava Kyewskiego vsliszeli to isz pąn ich Stanislaw vciekl od Iedimina i voysko ich pana

---

[1] *Др сп.* Прусы. [2] Рач. рыхло; *др. сп.* воскоре. [3] Рач. о того; *др, сп.* и того. [4] Рач. пошли; *др. сп.* потягнул. [5] *Такъ* Рач.; *др. сп.* нѣтъ. [6] *Др. сп.* Ракгнету. [7] *Въ рк.* spusosziwssi. [8] Рач. воиско; *др. сп.* рать. [9] *Др. сп. приб.* ко Брянску. [10] *Др. сп.* укрепившы. [11] *Др. сп. приб.* на зиму. [12] Арх. Оуручеи; Рач. Овручыи. [13] Рач. на пляцу; *др. сп.* на месцу. [14] *Д. б.* widząc. [15] *Др. сп.* передалися. [15] *Др. сп.* горожане Киевские.

pobytho a v nich zastavi xiądz ich niktorei nie zostavil i ony zmoviwssi się iednego mislenia [1] podali się vielkiemv xiądzv Iedimontv [2] z zamku. s krzižami. hvmieni. popi. dyakovie wrota zamkove othwo-
289 rzili i potkali || vielkiego xiędza Iedimina s poczlivoscza
i vderzili iemv czolem i pot przisiągą swą vielką dali krzesti [3] xiędzu Iediminv i bili czolem vielkiemu xiędzu Iediminu żebi od nich oyczizni ich wlasney nie odeimoval: i xiądz Iedimin przi tem ich zostavil i sąm poczlivie w zamek Kyew wiechal i vsliszeli to przihorożanie Kyewstzi i z zamki [4]. Cerkassi. Kaniew. Putewle. Ślepowrod isz Kyanie przedali się z zamkiem. a pana swego slisseli isz vciekl do Branska a zastęp iego wszitek pobito i przyszli wszitci do vielkiego xiędza Iedimina i s temy vissey mienionemi ktorzi przi zamku miąszkali Kyewskim podali się služić i przisiągą na tim dali vielkiemu xiędv (sic!) Iedimontv a Przyaslowlanie szlisząć isz Kyew i przihorodki Kyewskie podali się vielkiemu xiędzv Iedimontu. a pąn ich xiądz Olha (sic!) od vielkiego xiędza Iedimina vbith i oni przyechawssi podali się z zamki služić vielkiemv xiędzu Iediminu i przisiągli na tim. i xiądz vielki Iedimin wziawssi (sic!) Kyow [5] i wziąl wszitki vissei rzeczone zamki i posadzil na nich xiędza Mindolhova sina Olkimo*n*ta vielkiego xiędza Olszanskiego i sąm z vielkim veselim w Litwą wrocil się.

O xiędzv Stanislavie Kyewskim ktorego vignal s Kyeva xiądz Iedimonth.

290 W ten czasz będąci xiędzu Stanislauu || Kyewskiemu w Bransku vignanemu od xiędza vielkiego Iedimina i przislal k niemu xiądz Rzezanski Ivąn będącz w starosci swoiey prosząc go abi do niego iechal i doczką v niego poyąl [6] po smierci iego bil vielkim xiądzem Rzezanski*m*. i xiądz Stanislaw do niego iechal i doczką v niego poiąl. i po smierci iego bil vielkim xiądzem Rzezanskim. a xiądz vielki Iedimin pożegnawssi [7] kniaziey Ruskich i od Niemieć ziemią swą vpokoiwssi i miąszkal niemalo lath w pokoiv.

O vielkim xiążąciv Litewskim Iediminie iako zarąbil Troki i Vilno.

I niektorego czassu iechal xiądz vielki Iedimont [8] stolcza swego s Kiernova w lovi za piącz mil za rzeką Velyą i nalasl w puszci gorą krasną dąbrovami i rowninami oblegla (sic!) i spodobalo się iemu barzo i on tam posiedlil się i založil zamek i nazovie go Troki. gdzie teras Starsze Troki są. a s Kiernova przeniesię stoleć swoy. do Trok i w malich czasiech iechal poti*m* xiądz vielki Iedimin w lovi od Trokow za czteri mile i naydzie gorą krasną nad rzeką Vilną nat ktorą nalasl zwierzą tura i vbil go na tey gorze gdzie teras zovią Turova
gora i barzo bilo pozno || do Trokow iechać i sta- 291
nąl na łące na Swintorozie gdzie pierwszich vielkich xiążąth żegali i obnoczoval. i spiącz iemu tamo. isz iakobi na gorze ktorą zovą Turova. a teras Lisą. snilo mv się tak. stoi vilk żelażny vielki ą w nim riczi iakobi sto vilkow vilo. i oczknąl się od snv swego i rzekl wrozbitu swemu imieniem Lizdzieiku ktory bil naydzion v orlovim gniazdzie i bil ten Lizdzieyko v xiędza Iedimina wrożbitem navissem: potim [9] poganski. vydzialeć povieda sen dziwni. i poviedzial iemv czo się iemv przes sen vidzialo wszitko. i ten Lizdzieyko rzecze. spodarv (sic!) xiąże vielki vilk żelazni znamionuie się zamek y stoleć tu będzie. a czo w nim wnatrz (sic!) riczi to slava iego będzie slinąla na wszitek swiat. i xiądz vielki Iedimin nie odieżdzaiącz i poslal po lvdzie i żaložil zamek ieden na Swintorozie nižni a drugi na Krzivei gorze ktorą teras zovą Lisą i nazovie temu zamku Vilno i zbudovawssi zamek przeniosl stoleć swoy s Trokow do Vilna i vczini napiervey voievodą vilenskiego hetmana swego Gastolta s Kolumnow ktori [10] się narodzil s Kumpia ktori bil poymąn od Niemczow na Kunasovie. i panoval xiądz vielki Iedimin na xiąstwie vielkim Litew: Zmods: i Ruskim i bil spraviedlivem i viele valk czinil i zawszdi ziskival i fortu*n*nie panovąl asz do vielkiey staroscy.

|| O vielkim xiędzu Litewskim Iediminie i o iego siedmy synyech. 292

Będąć vielkiemu xiędzu Iedimo*n*tu przi starosci swei i mial siedm sinow osmą doczką imieniem Anną ktorą dal do Lachow malżo*n*ką sinovi Kazimirovemu Wladislauu Lubiertu [1] gdi pisąno od Bożego narodzenia 1320. tisiąć trzista lath i dwadziescia. i będącz vielki xiądz Iedimin w vielkiey starosci swego života rozdzielil wszitkich sinow swoich siedmi i posadzil ich na dziale. to iest starssego sina Montivida na Koraczevie i na Slonimie. Narimonta na Pinsku Olgilrda (sic!) na Krevie a xiądz Vitepski sina ni mial tilko doczką [2] i przyąl go w ziemią Vitepską. Koryatu dal Nouogrodek. Lubiortu. Wlodimir. Luczk i Volinską ziemią [3]. Iewnucia [4] osadzil na Vilnie. a Kiestucia na Trocech i na Żmodzi [5] i potim Kiestuciey iechąl do Poloczka i vszlissala tho dziewka imieniem Biruta isz idzie na Poloczk Kiestuci ktora dziewka bogom swim czistosć poslubila chovać i sama bila chwalona od lvdzi za Boga. i przyechal tam xiądz Kiestuciey i spodobala się iemu barzo i bila vielmi krasna ta 293 dziewka i rozumna i prosil iey || abi mu bila malżonką i ona nie chciala przizvolić i rzekla iemu iżem poslubila bogom swim chovać czistosć do života swego. i xiądz Kiestuci wziąl ią moczno s tego miescza i provadzil ią do stolcza swego w vielkiey poczesznosci do Trok i obeslawssi bracią swą czinil vielkie vesele z bracią swą i poyąl tą Birutą sobie za żoną. i iadącz xiędzv Kiestuciv za milą od Trok spodobalo się iemv miesće barzo piąkne miedzi ieziori i on tam posiedlil się i zamek zalożil i nazval imię iemu Nove Troki. i przeniosl stoleć swoi na Nove Troki z Starih Trokow a sin iego Vitolt rodzil się w Starich Trocech i na tim miesczu gdzie się Vitolt rodzil sąm po smierci oycza swego kosciol založil Ziastovanie Matki Božei [6] i mnichi vstavil zakonu tegosz ktori w Kracovie iest swiętego Augustina [7]. na ostatkv wrocil się nazad.

---

[1] *Др. сп.* одноемыслне. [2] *Др. сп. приб.* пошодшы. [3] *Нѣтъ въ др. сп.* [4] *Прол.* Вышегородъ. [5] *Прол.* Переяславль. [6] *Др. сп. приб.* именемъ Ольгу, бо сына не мелъ дочку толко одну. [7] *Др. сп.* прогнавшы. [8] *Прол.* z. [9] *Такъ* Патр.; *въ др. сп.* потомъ попомъ. [10] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ* Рач.

O vielkim xiędzu Olgirdzie i o xiedzv Kiestuciv.

Po smierci xiędza vielkiego Iedimina xiądz Olgird. a xiądz .vielki Kiestuciey. bili miedzi sobą w milosci i w vielkiey lasce. a xiądz vielki Iewnucis miedzi iemi bil w bolszim xiąstwie na Vilnie. i nie polubil się xiędzv Olgirdu Iewnuci i zmovili miedzi sobą bracia iakobi go ssadzić z Vilna. i iednemubi miedzi iemi siesdz na Vilnie || i 294 zmoviwssi się miedzi sobą vczinily rok ktorego dnia iechać na Vilno i zasiesdz zamek pot bratem swim xiądzem vielkim Ięwnuciem. iakosz [8] vielki xiądz Olgird z Vitebska richlo przispieszil i xiądz Kiestuciey wiechal w zamek i xiądz vielki Iawnuci s strachv vibieżal z zamku z Vilna i vciekl miedzi gori i tam poziębli mu nogi i vchphaciwssi go prziviedli do brata i posadzili za strożą. tedi xiądz vielki Kiestuciey. rzekl bratu swemu vielkiemv xiędzu Olgirdu. tobie godzi się bić bracie xiędzem vielkim na Vilnie ty miedzi nami starszi brat s tobą zaiedno živą i chczą cią osadzić na vielkim xiąstwie na Vilnie. a Iewnuciv dal Zeslaw. a zmovą miedzi sobą vczinili. xiądz vielki Kiestuci a xiądz vielki Olgird. żebi wszitci bracia poslussny bili vielkiego xiędza Olgirda. a czi czo dostaną sobie zamkow abo wlosci to na poli dzielić a bić iem do smierci w vielkiey milosci i przisiągą sobie na tim dali nie mislić zlego miedzi niemi niko*mv* ni na kogo iakosz bili w tey spraviedlivosci asz do života swego. v vielkiego xiędza Olgirda sinow bilo dwanascie a v xiędza Kiestucia siedm [9] sinow bilo a miedzi sobą lvbili sinow swich. xiądz vielki Olgird. xiędza vielkiego Iagaila a xiądz vielki Kiestuci xiędza vielkie*go* Vitolta. i zmovili miedzi sobą po nassim živocie ci będą na vielkim xiąsthwie || Litewskim panovać. a 295 xiądz vielki Vitolt takiesz w vielkiei milosci bili z Iagailem [10] miedzi sobą potim xiądz vielki Olgird vmrze [11]. a xiądz vielki Kiestuci nie chcząncz slubu brata swego przestąpić xiędza vielkiego Olgirda posadzil bratanicza swego na Vilnie xiądzem vielkim Litewskim Iagaila Olgirdovicza. niektori tesz bil przet tim v xiędza vielkie*go* Olgirda parobek nievolni chlop zvali go Voydilem pirvey bil piekarzem v vielkiego xiędza Olgirda. potim dal sobie posciel slać i vodą sobie nosić [12]. potym podobal się iemv i dal mv Lidą dzierżeć i wviodl go w dobre dni. a potim po živocie xiędza vielkiego Olgirda. xiądz vielki Iagailo poviodl Voydila barzo visoko i da ząn siostrą swoyą kniążną Maryą ktora bila za xiędzem Dauidem vielki*m* [1] Iagailo xiędzv vielkiemv Kiestuciv stryv swemv ve wszitkim vielką zalosć vczinil isz bratanką iego a swą siostrą za parobka [2] dal. i bil ten Voydilo w vielkiey moci [3] v xiędza vielkiego Iagaila. i pocznie ten Voydilo z Niemci seymi [4] i listi się zapisovać i stać przeciw vielkiego xiędza Kiestucia. niektori tesz Ifflantski kontor bil ktorego zvali Augustinem ten kontor xiędzu vielkiemu Kiestuciv poviedzial moviąć. ti tego nie viesz isz vielki xiądz Iagailo posila k nąm czasto (sic!) Voidila i iusz się zapisal z nami iako ma zbavić ciebie z zamkow. i iemubi się dostalo z iego zona [5]. i siostra iego [6] xiędza vielkiego Iagaila. i xiądz vielki Kiestuci || 296 viedzial isz xiądz vielki Vitolt dobrze s nim živie s xiądzem vielkim Iagailem. i pocznie Kiestuci žalovać się sinu swemu Vitoltu. rzekącz ti s nim dobrze miąszkasz. a Iagailo iusz się zapisal z Niemci na nasz. i xiadz (sic!) vielki Vitolt rzecze oyczv swemv vielkie. xię: Kiestuciv. vierz temu oycze że tego miedzi nami niemasz. bo Iagailo živie se mna [7] dobrze. potim vielki xiądz Iagailo Poloczk bratu swemu Skirgailv dal i Poloczanie przyącz go nie chcieli. i poczęli xiądz vielki Iagailo slać voysko Litewskie [8] z bratem swim Skirgailem ku Poloczku i ostąpil zamek Poloczk. i Niemiećki mistrz posle na pomocz ku Poloczku dostavać zamku a xiądz vielki Kiestuci pocznie zasię žalovać s placzem sinu swemv xię: viel: Vitoltu. na Iagaila rzekąć siostra twoyą [9] dal za parobka Voydilo czo z Niemci zapisal nasz voievać. a to mnie. z Niemieć poviedąno. a drugie s kim mi voiuiem. z Niemci i oni im Poloczka dostavayą. a mnie iaviono isz im stać na nasz z Niemci a xiądz vielki Vitolt xię: Kiestuciv rzecze ieszcze ia temu nie dovierząm.

---

[1] Въ *др. сп.* Локетку. *Анна была за Казимиромъ Локетковичемъ.* [2] Въ *др. сп. приб.* и он за него (Рач. Олкгирда) далъ дочку свою. [3] *Въ др. сп. приб.* а тыхъ (Рач. старшыхъ) двух сынов своих посадил на великих князствах. [4] *Бъ др. сп. приб.* на стольцы своемъ. [5] *Др. сп.* и на всеи земли Жомоитскои, и розделившы ихъ самъ почестне умер. и пануючы Кестутю на Троцех и на Жомоити и вслышал дѣвку на Полондзе именемъ Бируту, которая ж дѣвка Богом своим... [6] *Такъ* Арх.; Рач. панны Марыи; Патр. Благовещения престыя Бцы. [7] *Др. сп. приб.* на Тынцу. [8] *Нѣтъ въ др. сп.*; Рач. *приб.* Лѣта 6873 а от нарож Хрыста 1365. [9] *Въ др. сп.* шесть. [10] Въ *др. сп. приб.* при отцох своих. [11] Рач. *приб.* лѣт Бож нарож 1377 поновалъ на Вилни дванадцат лѣт. [12] *Др. сп.* собѣ пити давати.

O [10] vielkim xiędzu Kiestućyv i o vielkim xiedzv Vitolcie. i o vielkiey zdradze a przisiądzie xiędza Iagalovey ktorą przestąpyl.

297 || Potim xiądz vielki Vitolt iechal ku Drogi*czy*nu. i xiądz vielki Kiestucie sebrawssy się że wszitkiemi silami i z dworem swi*m* w sbroiach i wiedzie w zamek Vilno. i poyma xiędza vielkiego Iagaila z bracią i z matką iego. i thi listi naidzie v niego że się z Niemci zapisali. i poslie. honcza do sina swego do xiędza vielkie*go* Vitolta. ku Drogiczinu poviedaiąć isz się to tak stalo. i ten honieć nalasl xiędza Vitolta w Grodnie. i xiądz Vitolt vsliszawssi to. za ieden dzien przebieżal do Vilna z Grodna do oycza swego Kiestucia i rzekl Kiestuci sinu swemu Vitoltu. ty mnie nie poviedal o tich listach isz się z Niemci zapisal na nas xiądz vielki Iagailo iedno w tim nas Bog ostrzegl. a xiądzv Iagailv nie vczinilem nicz. skarbu nie ruszil ani stada. sąm Iagailo v mnie w iastwie chodzi za malą strożą. a oycziząą iego Vitepsk i Krevo i wszitki miastha ktore ociecz ich dzierżal to wszitko iemv oddavąm ani w czo się iego nie wstapuią (sic!) a tom vczinil dla swey glovy ostrzegaiącz siebie. a w tim slissalem isz na mią zlosć mislią. xiądz Iagailo vielmi się vradoval przyazdv vielkie*go* xiędza Vitolta. i natichmiast xiądz Iagailo. vvierzal [11] xiędzv Kiestuciv i sinu iego Vitoltu. isz nigdi się nie przeciviać ani stać przeciwko ich i zawszdi iem bić povolni w swem domu. i xiadz vielki Kiestucy odpuscil go z matką i z bracia i skarbem || 298 iego wszitkiem i statki [12] i xiądz Iagailo szedl napiervey do Kreva. a xiądz vielky Vitolt poviedzie go do Kreva. a potim s Kreva poydzie do Vitebska. i xiądz vielki Kiestuciey szedssi [13] na Vilno poslie do Poloczka duu panow Litewskich z voyski i Poloczanie vszlisząwssi to zavolali na rothą Skirgailovą i ludzie radni [14] od Skirgaila odstąpili i poszli do Vilna do xiędza vielkiego Kiestucia. a xiądz Skirgailo szedl do Niemieć do Ifflant z malem voyskiem i xiądz vielki Kiestuci szedl k Sieverskiemu Nouogrodku. a xiędza Vitolta zostavil w Litwie s xiędzęm Koributem. a xiądz vielki Iagailo mial z Vitepska s Kiestuciem się zeydz pospolv. i dla richlei [15] przisiągi swey zapamiątania nie szedl na pomocz i namovi panow Vilenskich abi zasiedli Vilno. a xiądz vielki Vitolt w ten czasz bil w Troczech i xiądz Iagailo z Vitebska barzo richlo przibieżal do Vilna z voyskie*m* i xiądz Vitolt poslie k Sievierskiemu Nouogrodku ku oyczu swemu Kiestuciv dayącz

---

[1] *Др. сп.* за княземъ Давыдом, и княз великии Якгеило князю великому Кестутю дядку своему жалость великую вчынил. [2] *Др. сп.* холопа. [3] Рач. ласцэ. [4] *Такъ* Рум. Патр.; Арх.; Рач. *приб.* чынити. [5] *Д. б.* żoną i siostrą. [6] *Нѣтъ въ др. сп.* [7] *Д. б.* ze mną—со мною. [8] Рач. *приб.* и Руское. [9] Рач. *приб.* а мою братанну. [10] *Въ др. сп.* О великом князи Кестутю и о великом князи Ягкеиле. [11] *Др. сп.* дасть прысягу. [12] Рач. *приб.* а Воидила объсилъ. [13] *Др. сп.* сѣдшы на Вилни. [14] *Др. сп.* ратные. [15] *Др. сп.* и в рыхломъ часе прысяги свое забылъ.

znacz [1] i marszalek [2] Pruski vsliszawssi tą rzecz
i szedl na pomocz rothą [3] vielkiemv Iagailv wrichle
i to vszliszal xiądz vielki Vitolt isz 'Pruszi i Niemci
do Vilna i do Trok ciągną. a xiądz vielki Iagailo
z Vilna do Trok idzie vielkim voyskiem [4]. i xiądz
vielki Vitolt s Trok vibiezi z matką swoyą i poydzie
ku Hrodnv. a xiądz vielki Iagailo przistąpil ku
Trokąm i Troczanie sią nie dali [5]. a xiądz vielki
Kiestuciej richlo ku zamku przyedzie ku sinu swemu.
299 i thv || nalasl żoną swoyą i poslal ku Brzesciv nadzievaiąć
się na Mazoveczkiego sziędia swego xiędza
Ianussa. a sąm xiądz vielki Kiestuciey szedl w
Żmodz. a sina swego Vitolta ostavi w Grodnie. tedi
xiądz Ianusz Mazoveczki zabacziwssi dobrei przyasni
czcia swego xiędza vielkiego Kiestucia szedl voyskiem
ku Drogiczinu i Drogiczin vezmie i osadzi.
Sarasz. zvoiuie i Kamienieć vezmie [6] i stąpi
pot Brzesć i nie wziąwszi szedl precz i osadzil Drogiczin
i Mielnik. i xiądz vielki Kiestuciey sebrawssi
wszitką silą Żeymodską i viele lvdzi i szedl pot
Troki i przydzie kv rzece Vielyey. a xiądz vielki
Vitolt sebrawssi rothą [7] po swei oycziznie i szedl
z Grodna na pomodz oyczv swemu i seymą się na
Viely voyska [8] a Kiestuciove przeviezli się i poydą
ku Trokąm i ostąpią Troki. i przidzie viescz xię:
Kiestuciv. isz xiądz vielki Iagailo idzie z Vilna z
vielkim voyskiem. a s nym Niemieczka i Ifflantska
rota [9] ino przeth tim Niemci bili na obie stronie
nieprzyaciele xiędzv vielkiemu Kiestuciv [10]. bo przet
tim Ifflantska rota chodzila na pomocz xiędzv Skirgailv
Poloczkiemu. a potim z marszalkiem [11] Niemiećzkim
Pruska rotha przichodzila [12]. a to iusz
trzeci ras Ifflantska rota s nimże przichodzila. a
temu znaki są isz s nim z iednego [13] stoyą przeciw
Kiestucia. i vyechal na bithwą xiądz. vielki Kiestuciei
s sinem swim Vitolthem przeciw vielkiego xiędza
Iagaila i iescze się voyska [14] oboye miedzi sobą
300 za trzi abo za || czteri strzelbiscza nie zeszli. natichmiast
przibieżą xiążąta i boiarovie od vielkiego
xiędza Iagaila do xiędza vielkiego Kiestucia i poczną
pitać xiędza vielkie*go* Vitolta żebi s niemi movily.
i poczną movicz xiędzu vielkiemu Vitoltu. xiądz
vielki Iagailo poslal nas k tobie żebis nas ziednal
z oyćem swim żebich mi mieli swe a vy swe a bitwi
bi i krwie przelenia nie bilo miedzi nami a ti bisz
przyechal do brata swego vielkiego xiędza Iagaila
a my tobie przisiągniem isz tobie volno s twym [15]
voiskiem od nas nazad odiechać. azalibi ktori dobri
miedzi nami stal się koniecz. i xiądz Vitolt odkazal.
przisiągą v vas bierzą. a do nas żebi Skirgailo przyechal
i przisiągą bi nąm dal ia k wąm iadą. i oni
poslali xiędza Skirgaila i xiądz Skirgailo przyechal.
i przisiągą dal xiędzv Vitoltu i xiądz vielki Vitolt
iechal do xiędza vielkiego Iagaila ku iego voyskv
a huphi stoyą nić miedzi sobą nie poczinayą i xiądz
Iagailo począl prosić Vitolta rzekącz bracie mili
ziednay nas żebi nie bilo krwie przelenia. i xiądz
Vitolt przisiągą wziąl od xiędza Iagaila. żebi oyczu
iego xiędzv Kiestuciv volno z Iagailem ziechać się
i zasię dobrze rosiechać się. i iescze xiądz vielki
Vitolt rzecze xiądzv Jagailv. sli bracie iescze kv
xiędzu Skirgailv żebi on dal przisiągą xiędzu vielkiemu
Kiestuciv oyczu nassemu. abi mu bilo przyechać
czisto i nazad odiechać i dalbi nąm od
tiebie (sic!) [16] przisiągą xiędzv vielkiemv
Kiestuciv [17]. i xiadz Skirgailo z xiądzem Vitoltem
przyadą ku xiądzu Kiestuciv i dal przisiągą
Skirgailo xiędzv vielkiemv Kiestuciv od xiędza Iagaila
i. od siebie i xiądz || vielki Vitolt z xiądzem vielkim 301
Kiestuciem oyćem swim obadwa poyądą w voysko
Iagailovo na ich przisiągą spodzievaiąć się i xiądz
Iagailo tą przisiągą przestąpil i rzekl poydziem do
Vilna a tam dokonczemi swey rzeczy i prawdi a
w tim voyska nicz nie poczinawssi i ostavili. a iako
do Vilna przyechawssi xiądz vielki Iagailo. xiędza
Kiestucia strya swego okovawssi do Kreva poslal i
wsadzil w twierdzą. a xiędza Vitolta ostavili bili w Vilnie.
i tam w Krevie xiędza vielkiego Kiestucia vdavili
piątey noci komornici xiądza Iagalovi. iednego zvąno
(sic!) Prokszą czo mu vodi daval. a drugi bil Moszczeiow
brat Kuczek. Lisicza czo swiecil [18] i tak
się koniecz stal xiędzv Kiestuciv po smierci xiędza
vielkiego Kiestucia poslią xiędza Vitolta do Kreva.
xiądz Iagailo w jęćtwo i z żoną i kazal moczno
streć (sic!) a to wszitko msczącz się Voydila
xiądz vielki Vitolt sie̜dzial w Krevie za strozą w

---

[1] *Нѣтъ др. сп.* [2] *Такъ* Патр.; Рач. мистръ. [3] *Др. сп.* ратью великою. [4] *Др. сп.* *приб.* знаматися з Нѣмцы. [5] *Др. сп.* подалися ему. [6] *Только въ Рач.* [7] *Др. сп.* воиско. [8] *Др. сп.* на Вельи вышеи Ковна: двѣ мили, тут воиско Кестутево перевезлися. [9] *Др. сп.* рать. [10] *Др. сп.* Якгеилу. [11] Рач. мистромъ. [12] Рач. *приб.* к Троком. [13] *Др. сп.* за одно. [14] *Др. сп.* воиска не сняли межи себе. [15] *Др. сп.* у свое воиско. [16] *Др. сп.* от себе. [17] *Нѣтъ въ др. сп.* [18] *Др. сп.* Лисица Жебентяи.

kownacie a żonką dwema przizvolono bilo chodzicz
do kownati kniąhinią s nim pokladali a położiwssi
ich vichodzili. a stroża zawszdi okolo bila. i kniąhini
Vitoltova szlissala od ludzi isz xiądz vielki Vitolt
dlugo ma siedzieć s nią i smislila sobie. iako nie-
viasti nas będą pokladać tedi tobie iedney nieviasti
placie [1] wzłożiwssi vinidz s drugą nieviastą a tv
drugiey nieviescie ostać się s nią w komorze i Vi-
tolt posluchawssi żony swey poradi narządzil
się w iedney żonki placie [2] a z drugą żonką
vinidzie i stąpi z zamku i vciecze do Niemieć do
302 mistrza do Nouogrodka [3] || i stroża to vidziala i nie
domislili się mnymali bi żonka visla z żonką. i
xiądzv Vitoltu tam miąszkaiąci w Niemczach przye-
chali tamo do niego xiążąta i panovie Litewsci. i
pocznie voievacz ziemią Litewską [4] a w ten czasz
xiądz vielki Iagailo z matka (sic!) swą bil w Vitebsku i
brat iego Skirgailo w Trocech i xiądz vielki Vi-
tolt povoieval ziemie Litewskiey viele. i xiądz vielki
Iagailo i brath iego Skirgailo nie mogli stacz przeciw
vielkiego Vitolta isz v Vitolta sila vietsza bila tedi
xiądz Iagailo przeprosi xiędza vielkie*go* Vitolta i da
iemu Luczk że wszitką ziemia (sic!) Volinską i s Podo-
lem a w Litwie oyczyżnę iego. i xiądz vielki Vi-
tolt pokorą swą vczinil przet starssim bratem swoym
Iagailem i przyął Luczk *Vielki* [5] ze wszitką ziemią
Volinską [6]. ku swey oycziznie [7]. i potim krola
polskie*go* Wladislava [8] w żivocie nie stalo. a sina
żadnego ni mial tilko iedna doczka bila v niego na imią
Iadwiga i poczęli Polakow (sic!) cząsto slać s Kra-
cova kv xiądzv vielkiemv Iagailovi. moviąć żebi
przyąl krczenye starego Rzimv i przyąlbi v nich
krolewną Iadwigą sobie za żoną i ostalbi v nich
krolem w Kracovie na wszitkiey ziemi Laczkiey i
xiądz vielki Iagailo rądą sobie vczinil s swą matką
s kniąhinią Iulianą i z bracią swą i że wszitkiemi
xiążąti i pani Litewskiemi i iechal do Cracova w
Polską ziemią tamże się sąm okrcil i brat iego
i xiążąta i panovie i poyąl sobie krolewną Iadwigą
i koronovąn bil. i poczęli s tego krcicz się
303 Lithwa w Laczką viarą [9]. i przislal || arci-
biskup. biskupa do Vilna na Litewską ziemią i
s tich czasow poczęli są koscioli stavić po
wszitkiey ziemi Litewskiey teyże zimi będącz krolv w Kracovie że wszitkiemi xiądzi i pany litewskiemi.

O vielkim xiędzv Andrzeyv Poloczkym.

Potym przydzie xiądz Andrzey Poloćky z voyskiem Niemieczkim z Ifflanti i ze wszitką Latiholą i voievali i pożgli viele miast i siol. zamkom Litewskim nicz nie vczinili i wrocil się w swą ziemią teyze zas zimi xiądz Swiatoslaw Smolinski vczini sobie siem i radą s xiądze*m* Andrzeiem Poloczkim. i xiądz Andrzey w Lithwą a Swiatoslaw do Orssi i podzielawssi [10] vele (sic!) zlego krzescyanom. vczinili nie po krzescyansku [11] ani lvdsko ale niemiloscivie. imayącz lvdzi zapierali w isbach i zażegali. a inssich lvdzi pot scianą kladli lanczuchi vielkiemi potwdeymuiąci (sic!) izby a z zadu lvdzi żgli a inich żonek i mużow i malich dziatek na kole sadzali i inich męk niemalo czinili ktorich nie może vipisacz iakie męki krzescyanom czinili. takych męk any Antyoch Siryski any Vlyąn zakonu przestąpcza pogani. takich męk nat krzescyani nie czinily a zamkom nie mogli nić vczinić i wrocili się nazad w swa (sic!) ziemią.

|| O vielkim xiędzv Swiatoslavie Smolinskym. 304

Teyże zas zimi vielkiego postu począl mislić xiądz Swiatoslaw Smolinsky z boyari i k Mscislaviv poydą i staną pot zamkiem. zamka dobivayąncz a w ziemią Mscislawską poslie voysko i viele krwie przelenia. stalo się nad krzesciany i miloscivi Bog nie chcial czierzpieć tego czo bracia swą krew krzescyąnska tak nie po krzescyansku męczą.

O vielkim xiedzv Vitolcie i o xiędzv Skirgaile iako szly na xiędza Swatoslava Smolinskiego.

Tedi xiądz vielki Skirgailo i xiądz vielki Vitolt przyechali z Lachow od brata swego xiądza

---

[1] *Др. сп.* плате. [2] *Такъ* Рач.; *нѣтъ* Арх. [3] *Др. сп.* Маринагорода. [4] *Др. сп. приб.* с помочю Немецкою. [5] *Приписано на поляхъ; нѣтъ въ др. сп.* [6] *Др. сп. приб.* и Подолскою. [7] *Нѣтъ въ др. сп.* [8] *Такъ во всѣхъ сп.* [9] *Рач. приб.* або Рымскую. [10] *Др. сп.* зъехавшыся. [11] *Др. сп.* не по хрестиянскии, мучили люди немилостиво.

Iagaila i vszliszeli isz xiądz Swiętoslaw Smolinski bil pot Vitepskiem a potim ku Orssi przichodzil a poti*m* Mscislawskiego zamku dobival. i zmovili xiądz Skirgailo a xiądz vielki Vitolt. z bracią swą z xiądzem Constantinem. s Koributem. i s Siemionem Lingwieieviczem i rzekli tak. Boże wssechmogący pomożi nąm na nieprzyaciele nasse. a czo kto sieye to i żnie mi nicz zlego nie vczinili nikomv 305 on z nami będącz twardei [1] przysiągy || przestąpil swą przisiągą naszą ziemią voiuie krew krzescyańską rozleva i poszli bracia na niego nadzievaiącz sie na Boga i swą spraviedlivosć iechali richlo ku Mscislaviv. i xiądz vielki Swiętoslaw stoiąć pot Mscislaviem dobivaiąć zamku vszliszal isz idzie nąn Skirgailo s xiądze*m* vielkim Vitoltem i z bracią swą i zebrawszi voysko swe poydzie naprzeciw ich i iako vphi zeszli się i naczną bitwą. i Bog [2] pomoże iako prorok movi. obroci się bolesc iego na glovą iego i na vierzch iego zlosć iego stąpi. i iescze. i wpadnie w iamą ktorą sąm vikopal i pomoże Bog swiętemi slovi xiędzv vielkiemv Vitoltu i Skirgailv i braciey ich porazicz xiędza Swiętoslava i sąm xiądz Swiętoslaw pobieżi że wszitkimi kniazi i boyari Smolinskiemi i tam niemalo vczinilo się dzivow pobito mnostwo xiążąt i boyar i samego xiędza Stanislava vbili i sina iego xiędza Iurgia zrąbali i xiądz Skirgailo xiędza Iurgia Swiętoslavovicza od rąn vigoil i prziviosl go do zamku Smolinska k matce ie*go* kniąhiniey Swiętoslavovey i posadzili go na vielkim xiąstwie Smolinskim i samy poszli precz xiądz Vitolt s xiądzem Skirgailem w ziemią Litewską. i pocznie Skirgailo panovacz na Trocech. a w ten czasz do Vilna przislal krol Polski starostą swe*go* Laczkiego. xiądz vielki Vitolt tedi dzierżal Luczk i wszitką ziemią Volinską a w Litewskiey ziemi oyczizna iego ostala. 306 Vitoltu smętno i żalobno bilo barzo isz przet||tim w Litewskiey ziemi dzierżawće czudze*go* nie bivalo. i viele Litewskiey volosci przisluchalo iemv tedi Vitolt vczini sobie radą z vielą xiążąth i pani Litewskiemi i Skirgailo tedi iechal ku Poloczkv. a xiądz *Vitolt* iechal do Vilna chcząć Vilno zasiesć. xiędza Vitolta tedi nie chcieli wpuśćić w Vilno. aliszbi krolv Iagailv dal prawdę i Skirgailv i Vitolt tedi niewziawssi (sic!) Vilna szedl do Niemiecz do mistrza i swą kniąhinią i swemi xiążąti i boyari i z Niemieczka silą stąmtąt począl voievać ziemią Litewską. iusz xiądz Vitolt Litewskiey ziemie polovicza wziąl po rzeką Vielyą i Poloczk zamek podal się iemv i wziąl to i vsliszawssi tho xiądz Skirgailo isz nie może przeciw Vitolta stać i Litewskiey ziemie odzierżeć. szedl xiądz vielki Vitolt z Niemieczkiemi silamy do Vilna i potkal go xiądz vielki Skirgailo z voyskiem na rzecze Viely v horoda zamkv [3] i voiska sszedwssi vderzili się. i pomoże pąn Bog vielkiemv xiędzv Vitoltu i vciecze voysko Skirgailovo i pobito ich viele a inich żivich poymąno w ięcztwo xiążąth i boyar. xiędza Siemiona Iewnucievicza xiędza Hleba Swiętoslavovicza. xiędza Ivana Lwovicza i inich xiążąth viele poymali i poydzie xiądz vielki Vitolt ku Vilno swoym voyskiem i ostąpi zamek Vilno. i pocznie naprzod Krzivego zamku dobivacz i rosbili puskami Krzivi zamek Skirgailovego brata Olgirdovicza vbily a krola Polskiego bila zastava na Visokim za*m*ku Laczka i nie puscili xiędza vielkiego Vitolta i xiądz Vitolt Krzivi zamek wziąwssi || i ziemią Litewską zvoiowawssy szedl do 307 Niemiecz.

Xiądz vielki Vitolt książną swą oddal za Moskiewskiego xiędza vielkiego Vasila Dmitrevicza.

Tegosz roku xiędzv vielkiemu Vitoltu posli prziszli od vielkiego xiędza Moskiewskiego Vasila Dmitrevicza proszącz v niego dziewki iego za xiędza Vasila Dmitrevicza i odpuscil ią z Marina zamku a s nią poslal xiędza Ivana Olgimuntovicza ze Gdąnska. i poslal s kniąhinią w vielkich korabiach morzem i przyechali ku Pskouu. i Pskovianie dali im vielką cześć i provadzili ich do Vielkiego Nouogrodka [4] i davali im vielką czescz. i provadzili ych do Moskwi ku vielkiemu Vasilv Dmitrovyczv [5]. a xiądz Vasil poslal k nim naprzeciwko bracią swą xiędza Andrzeya Wlodimirovicza a xiędza Andrzeya Dmitrovicza [5] i inich xiążąth i panow i potkali xiążną Zophią z vielką czcią. tedi bil s niemi swięszczennik [6] metropolith Cvpryąn s swemi wladikami. archimendriti. humieni i ze wszitkimi popi. i strzecili ią poczlivie s krestami s kniązi z Moskwą i bil zbor vielki i vienczovanie się stalo i bila cześć i vesele vielkie.

---

[1] *Др. сп.* в твердой присязе.

[2] Рач. *приб.* створытель.

[3] *Др. сп.* у городка.

[4] *Др. сп. приб.* также и Новогородцы.

[5] *Нѣтъ* Рач.

[6] *Др. сп.* свещенный.

308

O xiędzu vielkim Vitol||cie iako krol Polski Iagalo przislal do vielkiego Vitolta prosząсz iego.

Także xiędzu Vitoltu będąć v mistrza w Marinom zamku przislal k niemu krol Polski Iagailo rzekącz mu. bracie mili starssi tego nie racz czinicz a ziemy Litewskiey pustoszić oyczizni swey i nassei i poydzi k nąm w iednanie i vielką przyasn vesmi sobie vielkie xiąstwo Litewskie i siądz na stolczv strya swego vielkiego xiędza Olgirda i vielkiego xiędza Kiestucia oycza swe*go* i xiądz vielki Vitolt vszlissawssi to. vczinil sobie radą s xiążąti Litewskiemi s xiądzem Iurgiem Narimontoviczem Belskim s xiądzem Iwanem Olgimuntoviczem i s temi się poradziwssi poiedzie w Litwą i siądzie na vielki*m* xiąstwie Litewskim na Vilnie. i bila rada wszitka ziemia Litewska i Ruska. i xiądz Koributh Olgirdovicz [1] pocznie sobie nieczo na tho radzić a nie w sluszenstwie bić v xiędza vielkiego Vitolta i pocznie voysko swe zbierać i zebrali się voyska na miesce Dokudova i stala sę bitwa. i pobieglo voysko Koributovo i pobito ich viele. i sąm Koributh wbieżi w Nouogrodek [2] i thv bila kniahini i dzieci iego i xiądz Vitolt vielki zasię zebrawssi voysko i ostąpi Nouogrodek i wziąl xiędza Koributa. kniąhinią i dzieci iego w ięcztwo. a potim kniąhinia Olgirdova vmarla a krol Polski przislal Vitepsk. dzierżeć sokolniczego 309 swego Chwiodora Viosną a xiądz || Switrigailo tedi ieszcze mlodi bil i będzye Chwiedor Viosna dzierżeć Vitepsk. s przikazania krolia Iagaila. i Switrigailo nie mogl czierzpieć isz Chwiedor dzierżi Vitepsk i [3] iego posluszęnstwa i xiądz Switrigailo zamek [4] zasiądl i Chwiedora vbil. i krolv Iagailv bila o thim żalość vielka i pisal do brata swego Vitolta żebi się on tego pomscil. xiądz Vitolt wziąl s sobą Skirgaila i sebral voysko vielkie Litewskie i szedl ku zamkv Vitepsku na xiędza Switrigaila i naprzod Vitolt szedl kv Odroczkv [5] i Druczkie xiążąta potkali go Vitolta z vielką poczlivoscią. i vderzili iemv czolem i ślużbą. stąd xiądz vielki Vitolth przydzie ku Orssi i Orssanie w zamku się zamkli dwa dny i potim zamek wziąl. a stąth Vitolt przistąpil ku zamkv Vitepsku i xiądz Zwitrigailo zamknąl się w zamku Vitepskv i począl Vitolt zamku Vitepska dobivać i tv przydzie na pomocz xiędzv Vitoltv Swiątoslavovicz [6] Smolinski i vderzi czolem xiędzv vielkiemv Vitoltu i [7] służbą i poczęli moczno dobivacz zamkv. i Viteblanie nie mogli czierzpiecz i podali się Vitoltu i xiądz Switrigailo vinidzie z zamkv i vderzi czolem xiędzv Vytoltu. i xiądza Switrigaila osadzi i sąm poydzie do Vilna.

Iako xiądz Vitolt szedl kv Podolv y zvoieval ye.

Tcyże zasię viosni szedl xiądz Vitolt ku Podolv i xiądz Volodimir Olgirdović tedi bil w Kyevie i dzierzal [8] y i nie chcial się vpoko||rzicz xiędzv 310 Vitoltu. i xiądz Vitolt wziąl zamek Żitomirz. i przydzie do niego xiądz Wlodimir. i xiądz Vitolt Kyew od niego odiąl [9] a na Kyevie osadzi Skirgaila. i sąm Vitolt poiedzie na Podolską ziemią. a Skirgailv kazal xiądz vielki Vitolt podz ku Czerkasom s Kyevą ku Swinohrodv i xiądz Skirgailo Bożą począ [10] a kniazia Vitolta przikazanim wziąl Czerkassi i Swinohrod i wrocil się do Kyeva. i będąć xiędzv Skirgailv w Kyevie. bil niektori czernieć Choma [11]. swietego Zophiego dzierżal monasterstwo od metropolita tedi xiądz Skirgailo będzie chcial iechać w lovi za Niepr i Choma then pocznie prosić na metropolitow dworzecz i xiądz Skirgailo do niego zaiechal i ten Choma dal xiędzv Skirgailv siele oprawnie [12] picz i xiądz Skirgailo tego nie viedziawssi iechal w lovi za Niepr k Misloviczom i tam w loviech rosniemogl się na Vodokrczenie v czwartek i natichmiasth do Kyeva przyechal niemoczen i niemogl siedm dni i vmarl vey zrzodą. a Kyanie wszitci poniesli go na glovach s swięszczenniki spievaiącz obichod i piesny s swieczami z zamku Kyeva do swiętey Bohorodzice Pieczerskiey i położon kniąs Skirgailo czudni i dobri vedla grobv swiętego Chwiedozieia Pieczerskiego xiądz vielki Vitolt poslal na Kyew xiędza Ivana Olgimontovicza a xiędza Hleba Swiętoslavovicza odpuscy do Smolinska. a xiądzv Iurgiv Swiętoslavoviczu da Zeslaw. i xiądzv Hlebv Swiętoslavoviczv [1] sięgdzać na Smolinskv 311 będzie niepo||slussen vielkiego xiędza Vitolta i xiądz Vitolt poslal do niego posli i on się te*go* nie spravil. i xiądz vielki Vitolt szedl ze wszitkiemi silami ku Smolinsku na xiędza Hleba Swiętoslavovicza. i iako przidzie ku Smolinsku tako Chleb poda się iemv z zamkiem Zmolinskim. i xiądz Vitolt dal Smolinsk xiędzv Vasilv Boroskoviczv [2]. a xiędzv Chlebu dal zamek Polni [3] a sąm poydzie w Litwą teyże zimi xiądz Vitolt poslię xiędza Siemiona Lingwieievicza ze wszitkiem voyskiem Smolinskiem. na xiędza Olhą Rzezanskiego. i ony iechawssi mnoho spustoszili ziemie Rzezanskiey i zassię wrocili w swę xiąstwo Litewskie. a w ten czasz zima bila barzo twarda. teyże zimi na viosną przyechal ku xiędzv Vitoltu. xiądz vielki Vasil Dmitrović Moskiewski do Smolinska w vielki post. i vczcil go xiądz vielki Vitolt i viele kosztownich darow da iemv. lanczuchi [4] zlotemi. pasmi zlotemi. sobolmi. kamchami drogiemi. siodlami. zbroyami i darovawssi znamienicie i odpuscil do Moskwi z vielką poczcivoscią a sąm iechal do Litwi.

---

[1] Рач. *приписано между строкъ* Новгородскии.

[2] Рач. *приб.* Сѣверскии.

[3] *Др. сп.* не з его.

[4] *Др. сп. приб.* Витебскъ.

[5] Патр. Одрицку и Одрицкие; *др. сп.* ко Друцку и Друцкие.

[6] *Такъ* Рум., Патр., Рач.; Арх. Юри Светославич.

[7] Рач. *нѣтъ; др. сп.* у службу.

[8] Рач. *приписано между строкъ* Киевъ.

[9] *Др. сп. приб.* и далъ ему Копыль (Рач. держати).

[10] *Такъ въ рк. д. б.* pomoczą—помочю.

[11] *Др. сп.* Ѳома чернецъ Изуѳъ держалъ намѣстництво от митрополита у святое Софѣи.

[12] зѣлье отрaвное пити.

Iako xiądz vielki Vitold z Litwi iechal do Podola [5].

Potem [6] gdi xiądz vielki Vitolt do Podolskiey ziemie iechal z Litwi do Vielkiego Luczka. a xiądz Olgird poszedl w pole z Litewskim voyskiem i pobil Tatarow na Siney Vodzie vbil trzech bratow Tatarskich xiążąt Chaczabeia. Kukubuha. || Dmitreia. 312 a czi trzey bracia Tatarskie oycziczi bili i dziedzice ziemie Podolskiey i trzimali od nich othamoni. a przyeżdzaiąć samy danie brali v swich otamonow s Podolskiey ziemie. a brat xiędza Olgirdow xiądz Koryat dzierżal Nouogrodek Litewski. a v tego xiędza Koryata bili czteri siny. xiądz Iurgy Alexander. Constanti. i xiądz Chwiedor. i czy xiążąta Koryatoviczi xiądza Olgirdovą [7] pomoczą i z volia (sic!) poszli w Podolską ziemią. a tedi w Podolskiey ziemi [8] żadnego zamkv murovanego i drzevianego nie bilo tedi thy xiążąta Koryatoviczi prziszedwssi w Podolską ziemią veszli w przyasn z athamoni i poczęli ich bronicz od Tatarow i dani Tatarom poczęli nie davać napiervey nalezli sobie twierziczą na rzece Smotrzicy i tam sobie zamek Smotrzić vdzielaly a w drugim miesczv na Szmotrziczvsz zamek Bogutą postavili a potim loviacz w loviech przidalo się ym stado ieleny nadiechacz gdzie teras Kamienieczkie miasto iest i czi xiążąta posiekli las. na tim że miesczv Kamieniecz zamek zmurowali a s tego wszitki zamki Podolskie zmurovali i osiedli czi Koryatoviczi a potim ieden ich brat odiechal do Vęgierskiego krola xiądz Consta*n*tin i tam zmarl. a xiędza Iurgia Volochovie vbili. xiędza Alexandrą Tatarovie tesz vbili. iako tich trzech bratow w živocie nie stalo i po [9] nich czwarti brat w Litwie dzierżal Nouogrodek xiądz Chwiedor i ku temv ieszcze dzierżal Homel. zszedwssi z Litewski*m* voyskiem zasiądzie Podolską ziemią kv || Litwie [10] 313 takiesz xiądz vielki Vitolt osiadl na wszitkiey ziemi na vielkim xiąstwie Litewskim i xiądz Chwiedor Koryatovycz nie chcial bil služić xiędzv vielkiemv Vitoltu że wszitką ziemią Podolską i xiądz vielki Vitolt poszedl ze wssitkim voyskiem [11] do Podola Litewskim. i xiądz Chwiedor vslis zal to Koryatovicz i pobieži do Vęgier a zamki osadzi Volochi. i Vegierski da iemu pomoć na Vitolta. a

---

[1] *Такъ* Рач.; *въ др. сп. нѣтъ подчеркнутыхъ словъ.* [2] *Въ сп. различно.* Бараковичу, Борисовичу, Борейковичу. [3] *Др. сп.* Полоныи. [4] *Въ сп. различно.* Рач.: ланцуги золотые поесы золотые соболи дорогими кубками золотыми и бахматы и даровавши его розмаитыми дарми и многоценным коштом въ золотых седлех и в зброях и отпустилъ его. *Арх.* ланцуги золотыи соболми и камками дорогими сосуды золотыми і бахматы. і даровавши его размаитыми дарми и порты жемчугомъ сажеными и оксамиты многоцѣнными и гиншты у золотых седлех и зброехъ і отпустилъ. [5] *Въ др. сп.* О Подольскои земли. [6] *Начало этой главы въ спискахъ различно. Арх.* Опят отселе почнемъ, коли кн. Олкгирдъ пошолъ у поле з Литовским воиском і побил Татаров Татарских князеи Качея... *Рач.* Коли Витовт пошол у поле з Литовским воиском и побил Татаръ и князеи Татарскихъ на имя Хачея... [7] *Такъ* Рум.; Рач. Витовтовою. [8] *Такъ* Кр. Рум.; *нѣтъ* Рач. [9] *Такъ* Рум. Рач.; Кр. ино их. [10] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [11] *Такъ* Рум.; Рач. со всею землею Литовскою.

xiądz vielki Vitolt piervei szedl do Braslava i Braslaw wziąl. a potim przyszedl pot Kamienieć i na drugi dzien Kamieniecz wziąl i dalei Smotrzić. Skalę[1]. Czerzniew[2]. zameczek. i wszitki zamki pobral i voievodą xiędza Chwiedora[3] poymal i powszitkich za*m*kach Podolskich swoye starosti poosadzal[4] potem tesż krol Polski Iagailo począl prosić xiędza vielkiego Vitolta moviącz. bracie mili dal tobie mili Bog tą cześć dostales ziemie Podolskiey Litewskim voyskiem a s czudzich stron nigd (sic!) tobie nie pomogl vczin tesz tą mnie cześć day mi polovinę[5] ziemie Podolskiei w pieniądzach dzierżecz i xiądz vielki Vitolt dal krolv ve duudziestu tisiąć kopach. Kamieniec zamek. Smotrzić Skalą i Czierzniew[6] zamek a na inssich zamkach Podolskich swoie starosti vstanovil na Braslaviv na Sokolczv i na Vinnici a krol ti zamki w tich pieniądzach dal panu Spitkv *dzierżeć*[7]. kiedi xiądz vielki Vitolth bil się s Tatari i pana Spitka Tatarovie vbili i pani Spitkova wdovą zostala i dziątky
314 male i krol Polski zas począl posilacz || do vielkiego xiędza Vitolta czosz nąm dal polovicza ziemie Podolskiey i my thi zamki bili dali panu Spitku ve duudziestu tisiącz kopach grossi. a tak teras pani Spitkova wdovą zostala i dziatki male a od Tatar nymasz ziemie komv bronicz. day moych mnie dwadziescia tisiącz kop grossi. a zamki swoie zas swoie pobierzi k sobie. i xiądz vielki Vitolt poslal krolv dwadziescia tisiącz kop grossi panem Niemirem a Dmitrem Vasileviczem[8]. a zamki swoye pobral za siebie i starostą swego na tich zamkach osadzil[9] na imię Hornowskiego[10]. a potim dal Podole *wszitko*[11] *panu Piotrv Montigirdoviczv a potim dal Podole panu* Dedigoldv. a potim dal Dedigoldv Smolinsko. a Podole dal panu Dolgirdv a pąn Dolgird[12] trzimal ti zamki do smierci vielkiego xiędza Vitolta. a kiedi Vitolt smerl i przyechawssi Lachovie pana Dolgirda s Kamienća zezvali do siebie na radą i do radi nie dopusciwssi iego zabili i Kamienieć zasiedli i insse Podolskie zamki i do tich czassow tym Podole za Lachi zaszlo i teras dzierżą.

O Vitolcie gdi na Timirtikluia szedl s pochwalą[13].

Potim tegosz roku xiądz vielki Vitolt przydzie i posle promcilovą[14] xiędza Hleba Swiętoslavovicza na Timirtikluia a sąm xiądz Vitolt ze wssitkim voyskiem za nim thesz || poydzie czarz Taktamis 315
s swoym lvdem Vitoltu na pomocz. Litwa. Niemci. Lachovie. Tatarovie i Volochovie i s nim bilo xiążąt pięthdziesiąt i bilo voysko barzo vielkie i poszli na czara Timirtikluia Tatarskiego. i pochwalil się na ordą Vitolt i rzekl poydziem pustosząć ziemią Tatarska i vbyem czara Timirtikluia i posadziem czara Taktamisa *na czarstwie iego*[15] i Taktamis posadzi mnie na wszitkiey ziemi Ruskiey i moviwssi tho poszli Tatarow voievacz. i w tim czasie richlo pospiessi się Timirtiklvi czarz z vielkym voyskiem Tatarskim s *xiążąti*[16] *i vląni ordinskiemi* i potkali się z Vitoltem na rzece Vorknie[17] a na polv i bila im bitwa barzo vielka miesiąća Augusta dwanastego dnia *ve wtorek*[18] i dlugo bili się barzo. i porazili Tatarovie voysko Vitoltovo i xiądz vielki Vitolt pobieżi precz z malem voyskiem. i czarz Timirtiklvi poydzie s swoym voyskiem pot Kyow i stal pot Kyevem trzi dny i Kyovianie dali za siebie okupu trzi tisiącie rublow Litewskich. i Timirtiklvi Tatarską ordą rospuscil po vielkim xiąstwie Litewskim i *voyevali*[19] Tatarovie asz do Vielkiego Luczka i viele zlego vczinili ziemi Litewskiey i zas poszli w swoyą ziemyą.

Ktorich xiążąth pobyl czarz Timirtiklvy[20].

Imiona ktorich tam xiążąt Litewskich pobito. xiądz Andrzey Olgirdovicz Poloczki. brat iego xiądz Dmitrey Bransky || xiądz Ivąn Dmitrović. xiądz 316
Andrzei pasinek xiądza Dmitrow[21]. xiądz Ivąn Borissević Kyewski xiądz Hleb Swiątoslavović Smo-

---

[1] *Такъ* Рум.; Рач. Бокутъ. [2] *Др. сп.* Черленыи городокъ. [3] *Такъ* Рум.; Рач. Ѳедоровог. [4] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [5] Рум. половину; Рач. половицу. [6] *Др. сп.* Черленыи городок; *нѣтъ* Рум. [7] *Такъ* Рач.; *нѣтъ* Рум. [8] Рач. *приб.* Лоскимъ (*д. б.* Луцкимъ) бояриномъ. [9] Рач. *приб.* дворанина своего. [10] *Др. сп.* Гроновскаго. [11] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Рум.* [12] *Др. сп.* Довкирдъ. [13] *Нѣтъ въ др. сп.* s pochwalą. [14] *Др. сп.* промчы слова; Рач. промчыслава. [15] *Такъ* Рач., Кр.; *нѣтъ* Рум. [16] *Такъ* Рум.; *нѣтъ* Рач. [17] Рум. Ворглѣ; *др. сп.* Ворсклѣ. [18] *Нѣтъ въ др. сп.*; Рач. *приб.* в лѣт 6907; *въ 1399 году 12-е августа было дѣйствительно во вторникъ.* [19] *Такъ* Рум.; Рач. воевати. [20] *Нѣтъ заглавія въ др. сп.* [21] *Рум.* кн. А. пасынокъ князя Дмитреевъ сынъ; *Рач.* кн. А. пасынокъ его.

linski. xiądz [1] Koryatovicz. brat iego xiądz Siemion. xiądz Michailo Potbereski. brat iego xiądz Dmitrey. xiądz Dmitrey Patrikievicz Voloski [2]. xiądz Ivąn Iurgevicz Bielski. Pąn Spitko Crakowski.

O [3] xiędzv Iurgiu Swiętoslavoviczv Smolinskim o povietrzu. niesgodzie. pogorżely Smolinskiey.

Tegosz roku xiądz Iurgi Swiętoslavovicz a xiądz Olyech Rzezanski prziszli do Smolinska i bila w ten czasz barzo vielka trudnosć w Smolinsku [4] inssi chcieli mieć sobie xiędzem Vitolta. a drudzi chcieli mieć xiędza Iurgia oyczycza tedi xiądz Iurgi smovil się Zmolniani (sic!) i z horożani i Smolnianie nie chciely czierzpieć vielkiey nalazi [5] od Lachow i prziąly sobie oyczicza xiędza Iurgia i otworzili iemv zamek. a xiądz Romąn Branski w ten czas bil tu tedi Vitolt kazal bil tego Romana zabić. a namiestnika swego poslal do Smolinska i ony namiestnika xiędza Vitoltovego poymali. a tich boiar Smolinskich i Druczkich ktorzi nie chcieli mieć oyczicza xiędza Iurgia tich wszitkich poscinali [6]. 317 i xiądz vielki Vitolth || tey że iesieny przichodzil do Smolinska na xiędza Iurgia i stal viele pot Smolinskiem i nie wziąl zamku i zas szedl w swoią ziemią a wziąl Smolniani [7] (sic!) przimierze a w ten czas bila w Smolinsku barzo vielka trudnosć i viele lvdzi barzo posieczono [8] i mor bil vielki na lvdzie. tegosz roku miesiącza Iunia voievali Tatarovie okolo Kyeva i klasztor Kyewski zvoievali i vižgly tegosz zas roku bil w Nouogrodzie mor barzo vielki. i na Moskwie. w Ladozie. w Porchovie. ve Pskovie. w Torsku. w Twierssi. w Dmitrovie i po wszitkiey ziemi Ruskiey i po wlosciąm tegosz zasię roku na Ziastovanie (sic) panni Mariey w poniedzialek na Vierzbney niedzieli bilo vielkie znamią iakobi v obiat gwiazdi iavili się iakobi w noci i slonce pociemnialo i strach bil barzo vielki na ziemią Ruską. tegosz lata Moskwa zgorzala y Smolinsko. a xiadz vielki Vitolt sebral tedi wszitki wladiki Litewskiey ziemie. Poloczkiego. Czernichowskiego. Turowskiego. Luczkiego Wlodimirskiego. i tem [9] wszitkim wladikąm postavil w vielkim xiąstwie Litewskim starssego metropolita na ymie Grzegorza z Bolharskiey ziemie.

O xiędzv Daszku Chwiedoroviczv.

Kxiądz Daszko Chwiedorović wziąl Krzemienieć w vielki czwartek i xiądz vielki Vitolt sąm nie iechal i poslie wprzodi siebie duuch panow swoych Dmitra a Danila || moviącz przedaycie [10] się iem služić. a 318 kiedi ia przyadę k zamku i vi wzvod odpusczcie na mosth. i ony od Vitolta przyechali i zvierzili się yem. voievoda ich wdzięcznie przyąl a tego nigd nie znal i nie vierzil że ony przyechali zamku zasiesdz a Daszko w ten czasz w noci przyechal.a s niemy dziesiącz tisiącz *czlowiekow* [11] zbroynego lvdu i natichmiasth wzvod odsiekli i na most položili i wiechal Daszko s tovarzizmi swemi Condrata voievodą vbil i zolnierzow krolewskich pobili. a xiędza Switrigaila vipuscil z želas iako xiądz Switrigailo siedzial na Krzemienczv dzieviącz lat. xiądz Switrigailo stamtat sebrawssi się przikazanim xiędza Vitoltovim szedwssi do [12] Vęgierskiey ziemie barzo viele spustoszil Vęgierskiey ziemie i zamkow niemalo pobrali. i Luczko Vielkie wziąl a Volinskich xiążąth i boyar pięcz seth koni wzial a do Vitolta priziviodl [13].

Pochwala o vielkim xiędzu Vitolcie Kiestvćeviczv.

Kxiądz vielki Vitolt dzierżal vielkie xiąstwo Litewskie i Ruskie i inssich vielie ziem i miąszkaiącz iemv w Vielkim Lvczkv i chcial bil na siebie wložicz coroną i iego nieprzyaciele Polaci nie przepuscili [14] iemu koroni miećz tedisz przizival do siebie krola Polskiego Wladislava. cesarza [15] i vielkiego xiędza Vasila Vasilevicza [1] krola Vęgierskiego 319 s krolovą. xiądz vielki || Twerski. Boris Alexandrovicz. mistrz Pruski. Niemieczki[2]. Ifflantski i inssich viele poslow bilo. od Ivana czara Horodskiego[3] od Rzimskiego czara[4]. od Gdanskiego[5] krola od vielkiego xiędza Rzezanskiego. Odoiewskie xiążąta sami bili. od Vielkiego Nouogroda. od Pskova. od ordinskich czarow. od Wloskiego [6] voievodi i od [7] inssich ziem Niemieczkich poslovie bili. i miąszkali ti wszitki goscie v vielkiego xiędza Vitolta siedm niedziel na stravie. na stravą vichodzilo im na dzien[8] obroku po piąciset miodv beczek. po piąciset ialovicz. po piąciset baranow. po piąciszeth vieprzow. po stv zabrow (sic!). po stu lossi. a inich rzeczi liczbi niemasz. tedi czarz Rzimski w milosci bil z Vitoltem i tam w Luczkv ti goscie czestoval i. daroval rosmaythemi darmi kosztownemi. i odtich—miast vmocznila się milosć vielka miedzi iemi. isz nie może vipisać o czci tego pana vielkiego [9] ktori bil [10] od wschodv slończa asz do zachodv slończa pąn barzo możni wszitkiey ziemie. a przichodząć klaniali się iemv. barzo możnemv hospodarv vielkiemv xiędzv Vitoltv i czar Tureczki czesć barzo vielką i dari barzo drogie cząsto przisilal ku mocznemv czarv [11] i hospodarv [12]. drugi czar Horodski [13] ten s nim vielki milosci bil. i tesz Czeskie krolestwa i Polskie krolestwa vielką czesć trzimali nad slawnim hospodarem [14]. ieszcze i Gdanski [15] krol vielką czescz i dari barzo vielkie podaroval 320 możnemv Vitoltu i tesz bratu iego. Iagailv || trzimali [16] iemv stoleć vielkiego krolestwa Polskiego. a ku [17] temu tesz barzo w vielkiey milosci s niem bili. kiedi slawni xiądz vielki Vitolt na ktorą ziemią gniew mial i ktorą ziemią chcial skazicz [18] tedi zvoioval krol polski Wladislaw żawdi iemv pomocz daval i wszitci xiążąta i czarovie Tatarskie slużili iemv i sami swemi glovami na pomocz iemu szli i sluchali go żawżdi. takiesz xiądz vielki Moskiewski barzo w vielkiei milosci miąszkal s nim i insse [19] xiążąta Niemieczkye bili poslussni i pomocz iemv davali na bithwą gdzie iemu bila [20] potrzeba. i iescze hospodar ziemie Moladawskiey (sic!) i Barasabskiey (sic!) i voievoda Voloski bil s nim w dobrey zgodzie i bil go poslussen ve wssitkim. i xiądz vielki Twersky [21] xiądz vielki Rzezanski Odoiewskie xiążąta w vielkim posluszenstwie bili v nie*go* i Vielki Nouogrod. Pskow. i wszitci bili posluszni iego. czarze i xiążąta czi wszitczi w vielkiey lasce s niem bili. a inssi slużili iemv. i czescz barzo vielką i dari silno vielkie i dari przinosili iemv nie tilko na wszitki lata ale na każdi dzien i czasz. i bil xiądz Vitolt możnem [22] panem na wszitkiey ziemi Litewskiey i po inssem ziemiąm bil slavien i viele czarow i xiążąth slużili ie*mv* na dworze [23] iego a inssi przyeżdzaiącz klaniali się iemv. a prosząc sobie czara na czarstwo ordinskie i napiervey dal im czara do ordi Soltąna i ten czarz bil na czarstwie i nie smial nigdi przecivicz się silnemu hospodaru i ostaviwssi czarsthwo || pobieżi na czarstwo insse i xiążąta ordinsci poslali posli swoye ku slawnemu hospodaru prosząc 321 sobie inssego hospodara czara i on dal [23] im inssego czara Malego Szoltąna [24]. będącż na czarstwie i nie smial nigdi przecivicz się i osluchacz barzo mocznemu hospodaru. gdzie ieno kazal iemv koczovać tam on koczoval. a po malem czasie ten czarz nie spodobal się xiądzom ordinskim i oni inszego czara prosili sobie v slawnego hospodara [25] i on dal czara yem Dawladbierdeya i ten Dawladbierdey nieviele czarstwovawssi zmarl. a xiądz vielki Vitolt w ten czas byl w Kyevie i prziszli do niego xiążąta ordinsczi do Kyeva z vielkiemi dari i prosily sobie czara inssego i on ym dal czara Machmeta. a miąszkaiącz xiądz vielki Vitolt w Kyevie stamtąt poiechal do Luczka Vielkie*go*.

---

[1] *Др. сп. приб.* Глѣбъ. [2] Кр. Федор П. Волоскии. кн. Ив. Юр. Белскии; Рум., Рач. кн. Өедоръ Патрикеевич Белскии. [3] *Нѣтъ заглавія въ др. сп.* [4] *Нѣтъ* Рач. [5] *Др. сп.* налоги. [6] Рач. *приб.* в лѣт 6909. [7] *Нѣтъ въ др. сп.* [8] Рач. *приб.* которые спрыяли Витовту. [9] Рум., Рач. тымъ.; Кр. тыми владыками. [10] Передаитеся. [11] *Приписано на поляхъ.* [12] *Нѣтъ* Рач. [13] Въ Рач. *стр. 265—266. въ этомъ мѣстѣ большая вставка.* [14] Кр., Рум. Поляки не перепустили ему коруны. тогды призвалъ; Рач. Поляки того ему не допустили коруны узложити, в тот час В. прызвалъ. [15] *Нѣтъ* Рум.; Рач. цэсара Рымскаго.

---

[1] Рач. *приб.* Московского зятя своего. [2] *Нѣтъ* Рач. [3] *Такъ* Рум.; Патр., Рач. Царигородскаго. [4] *Такъ* Рум.; *нѣтъ* Рач. [5] *Нѣтъ* Рач., Арх. [6] Рум. Волоскаго; Рач. Волохов. [7] *Нѣтъ* Рач., Рум. [8] *Нѣтъ* Рум. [9] Рач. *приб.* славного Витовта. [10] *Въ спискахъ различно.* Рум. которыи земли на востоцѣ или на западе и (Кр, *приб.* приходячи) прикланялися; Рач. которые земли на востоцэ або на западе вси приходячи кланялися. [11] *Нѣтъ въ др. сп.* [12] Рач. *приб.* Витовту. [13] *Такъ* Рум. [14] Рач. *приб.* Витовтом. [15] Рум. Данскиі; Рач. Дунскии. [16] *Др. сп.* державчи. [17] *Нѣтъ* Рач., Рум. [18] Рум. сказити; Кр. сказнити; Рач. казнити. [19] *Нѣтъ* Рач. [20] *Такъ* Рач.; *нѣтъ* Рум. [21] *Нѣтъ* Рач. [22] *Нѣтъ* Рум. [23] *Такъ* Арх.; *нѣтъ* Рач. [21] *Др. сп. приб.* и тот Малыи Салтанъ. [25] *Нѣтъ* Рум.; *др. сп. приб.* Витовта.

O [1] smierci vielkiego xiędza Litewskiego Vitolta.

A [2] tak gdi przyechal s Kyeva vielki xiądz Vitolt do Luczka tam się iuszr ozbolal i rospuscil swoych xiążąt i boyar z vielką poczcivoscią. a krol polski Wladislaw w ten czasz bil s xiądzem vielkim Vitoltem w Luczku przi niem gdi xiądz vielki Vitolt zmerl. miesiącza octobra dwadziestego. trzeciego dnia na dzien swiętego Iacova brata Bożego bliskiego [3]. i siądzie na vielkim xiąstwie Litewskim. xiądz vielki Switrigailo i xiążil iedno dwa hodi i miesiącz i poszedl na Rusz na Poloczko.

322 ## ||O vielkim xiędzu Zigmu*n*cie iako dzierżal Lithwą.

I Litwa [4] osadzili na vielkim xiąstwie Litewskim vielkiego xiędza Kiestucievicza Zigmunta na Vilnie i na Trocech [5] miesiącza septembra w dzien pirwssi a Switrigailo w ten czasz bil w Poloczku i poydzie na Smolinsku (sic!) i xiążąta Ruskie i boyarovie i wszitka ziemia posadzili Switrigaila na vielkim xiąstwie Ruskim. na tąsz iesien xiądz Switrigailo zebral silą voysko barzo vielkie. i xiądz vielky Twerski Boris Alexandrovicz dal iemv na pomocz brata swego Ieroslava [6] ze wssitkim voiskiem. i poydzie xiądz Switrigailo na Lithwą i nie doszedwssi Vilna za szesć mil stoiali pod Oszmianą niedzielą. i xiądz vielki Zigmunt przidzie z Litewskim voyskiem i s silą barzo vielką [7] i bila iem bithwa na Oszmianie miesiącza decembra osmi dzien. i pomoze pąn Bog vielkiemu xiędzu Zigmu*n*tovi i pobily Switrigaila [8] xiążąth Ruskich pobili a inssich poymali. xiędza Iurgia Lingwieievicza vbito. xiędza Vasila [9] Siemionovicza poymąno Chwieczka Odzinczevicza poymali i pana Dedigolda i inssich viele xiążąth i panow poymali i tesz pobili vielką vielkosć [10] theyze zimi drugi ras xiądz Switrigailo sebrąl voysko barzo vielkie Ruskie i poydzie w Litwą i povoievali ziemie Litewskiey barzo viele i vielkosć vielką pobili a inssich w ięstwo poymąno. ną tosz lato xiądz Switrigailo sebrawssi vielką silą Ruską i mistrza || Ifflantskiego że wssitkiemi Ifflanti podeymie sobie na pomocz ich. a xiądz vielky Twerski [11] dal iemv silą swoią [12] i poydzie moczno w Litwą i noczoval za poltori mile od Vilna na Rudominie i minąwssi Vilno poydzie na Stare Troki i stal pot [13] Trokamy czteri dny a niedostawssi poszedl precz szukać xiędza vielkiego Zigmunta i voyska Litewskiego i stal v Eykssikach czteri dny i poydzie precz zas w swoyą ziemią i napiervey przidzie do Kreva i stal pot Krevem dwa dni i dostal zamku murovanego Kreva i popalil ogniem [14] a lvdzi barzo viele poscinąno i w ięcztwo pobrąno i stamtąt szedl na Mlodzieczno i przydzie na niego viescz że Litwa idzie w pogonią i xiądz Switrigailo poslal na Litwą xiędza Michaila Kyewskiego voievodą. a inssich tesz poslal Ruskich xiążąth viele. i pobili pana Piotra Montigirdovicza [15] i wszitką Litwą a inssich [16] poymali. i stamtąt poydzie Switrigailo do Zeslawa i Zeslaw [17] iednego dnia wziąl i miasto vižgli i lvdzi barzo viele w ięcztwo poviedli. i [18] prziszedl do Minska i Minsk iednego dnia wzięli i miasto vyżgli i lvdzi barzo viele poviedziono w ięcztwo i viele zlego vdzielali vielkiemv xięstuu Litewskiemv i poszli w swoyą ziemią Ruską i prziszli [19] do Borissova i tam poymali xiędza Michala Ivanovicza Poloczkie*go* [20] na rzece Beresnie (sic!) i poslali go do Vitepska i tam kazal vtopić a poymali xiędza nievinnego [21]. a potim mistrz Iflantski poydzie s svim lvdem w swą ziemią Iflantską || a xiądz vielki Switrigailo szedl [22] do Lukomla i tam swoie voysko rospuscil xiążąt i boyar i sąm poiedzie do Kyeva. na tąsz iesien xiądz vielki Zigmunt sebrawssi silą barzo vielką Litwą i Lachi i przydzie na Ruską ziemią i stal pot Mscislaviem mie- 323 324 siąća octobra osmnastego[1] dnia i stál pot Mscislaviem trzi niedziele Mscislavia nie wziąwssi zas wrocil się do Lithwi[2]. na latho Switrigailo sebrawssi się s xiążąti Ruskiemi i tesz s swemi boyari i ze wssitkim voiskie*m* Ruskim i poydzie na Litwą i mistrz Iflantski s kontori swemi przydzie Switrigailv na pomocz i ziąli się s Switrigailem w Braslaviv a w ten czasz mokrosć desczv bila barzo vielka na ziemią. zatim nie mogli przidz do Litewskiey ziemie i Swytrigailo szedl zas w swoyą ziemią i rospuscil wszitko swoie voysko w Poloczkv[3] a sąm iechal do Kyeva. na trzecie lato xiądz Switrigailo metropolita w Vitepsku na ymię Harasima spalil i potim sebral się ze wssitkiem voyskiem swoym w Vitepsku s xiążąti i tesz s swimi boyari Ruskiemi i poydzie do Braslavia po Zavielyskiei stronie i tam przispial do niego na pomocz mistrz Iflantski ze wszitkiem voyskiem swim i poydą od Braslavia do Vilkomeryey a xiądz vielki Zigmunt nie szedl sąm na Switrigaila.

---

[1] *Въ др. сп. нѣтъ заглавія.* [2] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.; все изложеніе отступаетъ отъ Рач. и приближается къ Рум.* [3] Рач. *приб.* в лѣто 6938-е. [4] Рач. *приб.* взяли собе князем великим Литовским великог князя Жикгимонта Кестутьевича брата рожоного Витовтового. [5] Рач. *приб.* в лѣто 6941. [6] *Такъ* Рач.; Рум. Ярослава. [7] *Нѣтъ въ др. сп.* [8] Рум. Швитригаилову силу и иных поимали; Рач. побили ихъ а иныхъ поимали. [9] *Др. сп.* Юря. [10] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [11] *Такъ* Рач.; *нѣтъ* Рум. [12] Рач. *приб.* на номочъ. [13] *Др. сп. приб.* Старыми. [14] *Такъ* Рач.; *Нѣтъ* Рум. [15] Рач. *приб.* гэтмана. [16] Рач. *приб.* жывыхъ. [17] *Въ рк. повторено.* [18] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.* [19] *Такъ* Рач.; *Нѣтъ* Рум. [20] Патр.. Рум.. Рач. Полочанского; Кр. Голшанского. [21] *Такъ* Рач.; Рум. одного. [22] *Нѣтъ* Рум.

O[4] xiędzu Michaile Zigmuntoviczu iako pora||zil xiędza Switrigaylo. 325

I xiądz[5] Zigmu*n*t sąm nie ieżdżąć na Switrigaila ale dal iemv pomocz krol Polski pięczdziesiąt[6] tisiącz kopynikow i poslie sina swego xiędza Michaila na Switrigaila i xiądz Michailo poydzie że wssitkiemi silami Litewskiemi i tesz s Polaki. i bila iem bitwa na dzien swiętego Simona Iudi w iesieny za Vilkomergią na rzecze. i pomoże pąn Bog xiędzv Zigmuntu i iego sinu xiędzv Michalv. i pobili Switrigaila i wszitką silą iego s xiążąti i vielkosć vielką pobili a inssich živich poymali. vbili tedi bratanića xiędza Koributovego Żidzimina xiędza Ieroslava Lingwieievicza. xiędza Michaila Siemionovicza. xiędza Michaila Vyciemskiego[7] Lwovicza i inssich xiążąth barzo viele pobili a inssich poymali sorok i dwoie xiążąth. a w glovach na ymię xiędza Michaila Lwovicza[8] Kyewskiego. a brata iego xiędza Chwiedora Koributovicza i Ifflantskiego mistrza samego vbili i marszalka iego i viele kontorow pobili a inssich živich poymali[9] i viele s niemi bilo. Rakusząn Sliążakow i Czechow[10]. poslie tego poboyscza trzeciey niedziele spusciwssi[11] xiądz vielki Zigmunt zebral. wszitko voysko Litewskye[12] i poslal xiędza Michaila sina swego na Rusz i przyszedl xiądz Michailo i stanąl[13] na Orssi i Smolnianie potkali go na Orssi i podaly się iemv służicz i xiądz Michailo do Smolinska nieieżdząc przyedzie od Orssi 326 do || Vitebska i przyszedwssi xiądz Michailo stal pot Vitebskiem szesć niedziel i nie wziąwssi zamku szedl precz. i poslie tego tey zimi xiądz[14] vielki Zigmunt sebral wszitką silą Litewską i panow[14]. i poslal pot Poloczko i przyszetssi voyska stali pot Poloczkie*m* niedzielą i nie dostawssi zamku szedl precz a na drugi rok Poloczanie i Viteblanie[14] ni mayącz sobie ni od kogo żadney pomoci i podali się xiędzv vielkiemu Zigmuntu i począl bić xiądzem vielkim Zigmunt ną xięstwie Litewskim i Ruskim.

O[15] vielkim glodu i drogosci w Smolinsku.

Tegosz czassu w Smolinsku[16] bil glod vielki barzo. isz po drogąm[17] i po wsiąm zvierz iadal ludzi i w Smolinsku w zamku i w miescie i po vliczach psy lvdzy iedli. glovi rące nogi po vliczach wloczili lvdzie lvdzi iadali matki dziatki swoie iedli od vielkiego glodv. a od vielkiego glodu[18] lvdzie w post mięso iedli po wsiach i po wlosciach. a w ten czasz czwartka żita bila po trzi kopi grossi i viele zlego tego roku podzialo sie po wszitkiey ziemi Litewskiey i tesz Ruskiey i viele krwie przelania stalo się brat brata rodzonego vbyal i mori bili barzo vielkie że takovi strach za dawnich czasow nie bil i lvdzie starzi nie mogą pamiątacz.

---

[1] Рум., Рач. 16 дня; Кр., Патр. октября (Кр. 26). [2] *Въ др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [3] *Нѣтъ* Рум. [4] *Заглавія нѣтъ въ др. сп.* [5] *Изложеніе этой главы соотвѣтствуетъ Рум. сп.; Рач. изложеніе и частности другія.* [6] Рум.; Рач. 8 тысячеи; *др. сп.* 8 сотъ. [7] *Д. б.* Vyaziemskiego. [8] *Др. сп.* Ивана Володимеровича. [9] Рач. и всих Иѳлянтов побили а иных поимали; Рум. и всих побили и поимали. [10] *Др. сп. слѣдуетъ заглавіе.* [11] *Такъ* Рум.; Рач. *нѣтъ.* [12] *Такъ* Рач.; *нѣтъ* Рум. [13] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ Рач. и Рум.; есть въ Кр. А. Патр.. Кр.* станет на Рши (Патр. и Смоляне стредели его на Орши и подалися ему служити), и подалис Смоляне князю великому Жикимонту и сыну его князю Михаилу и князь Михаило къ Смоленску не идучи и поидетъ от Орши к Витебску. и пришедши князь Михаило стоял под Витебскомъ. [14] *Нѣтъ* Рум. [15] *Нѣтъ заглавія въ др. сп.* [16] *Такъ* Кр.; Рум. Рач.; *приб.* В лѣто 6946-е. [17] *Др. сп.* городомъ. [18] *Нѣтъ въ др. сп.*

327 O smierci vielkiego xię||dza Zigmunta iako iego w Trocech zarzezaly.

Tegosz [1] roku xiędza vielkiego Zigmunta w Trocech zarzezali na vierzbney niedzieli przed obiadem i bila trudnosć barzo vielka w Litwie. w ten czasz Smolinsk dzierżal od Zigmunta pąn Andrzey Sakovicz i począl Smolniąn przivodzić ku przisiądze moviącz kiedi xiążąta Litewsczi posadzą na vielkim xiąstwie Litewskim xiądza a vąmbi tesz od Litewskiey ziemie nie odstąpovacz ą, vielkiego xiędza Litewskiego vąm sobie za pana mieć a mnie vąm bić poslussnim dotąd poky xiądz Litewski vielki na Litwie siądzie na Vilnie i na Trocech. i wladika Smolinski xiążąta i panovie boyarovie. mieszczanie i czarni lvd na tim przisiągli że mi pana Andrzeya będziem miecz v siebie voievodą poczesno na Smolinskv.

O [2] rostirku i o barzo vielkiei trudnosci w Smolinskv.

Tedi po vielkiey noczi na swiętey niedzieli vey zrzodą smislili czarni lvdzie Smolnianie i radą sobie vczinili. kovale. kożomiąki. szewci. miąsniki. kocielnici pana Andrzeya zeslać silą z zamkv a przisiąga swoyą smienili i narządzili się w broyą [3]. z gliczami [4]. strzalmi. s kosami. s siekierami i zadwonili (sic!) w dzwon rathni i pąn Andrzey 328 począl się radzicz z boyary || Smolinskiemi i ze wszitkiem dworem swoim i poszedl na nich z drzewci na koniech i bila im bitwa w zamku na swiętego Borisa Hleba i pobili viele lvdzi czarnich i pobiegli czarni lvdzie od pana Andrzeya. i teyże noczi pąn Andrzey z zamku precz ziechal z żonąm i boyarovie Smolinsci s nim bily a posle tego trudnosć bila barzo vielka w Smolinsku i poymali Smolnianie marszalka Smolinskiego Pietrzigą i potopili go w Nieprze a posadzili sobie voievodą w Smolinsku xiędza Andrzeya [5] Dorohobuskie*go*.

Iako Lithwa wziąli sobie Kazimirza krolevicza xiedzem vielkim Litewskim.

Tegosz [6] czassu tądi rada Litewska. xiążąta. panovie i wszitka ziemia doradziwssi się i wziąli sobię z Lachow xiądzem vielkim. Kazimirza krolewicza i posadzili go poczcivie na stolecznich zamkach na Vilnie i na Trocech i na wszitkiey ziemi Litewskiey i Ruskiey. w ten czas przydzie Iurgi Lingwieievicz z Novogrodka do Lithwi i xiądz Kazimirz krolevicz dal iemv oyczizną iego Mscislaw i boyarowie Smolinsci przyechali do Smolinska z Lithwi i czarni lvdzie Smolnianie nie puscili ich w zamek i boyarowie rosiechawssi się po swim wlosciąm i zatim bila bitwa barzo vielką boiarom s czarnim lvdem i zamknęli się czarni lvdzie na zamku. i przizvali do siebie xiędza || Iurgia Lingwieievicza 329 hospodarem i xiądz Iurgi poymal Smolinskich boyar i pokoval ich a imienie ich podaval swim boyarom [7]. teyże iesieni na zapusti Philipove przydzie voysko Litewskie do Smolinska. i stali w Smolinsku poltrzeci niedzieli miasto i cerkwie viżgli a lvdzi vielkosć vielką posiekli i monaster viżgli i viele zlego vczinili Smolinskiey ziemi [8] tego roku zima barzo zla bila miecielicza przes przestania [9] z mrozem lvdzi viele pomarlo po wziąm (sic!) i po drogąm z vielkiego zimna a snieg barzo vielki bil za dawne lata takovey zimi nie bivalo a teyże viosny voda bila barzo vielka w Smolinsku wszitko miasto poyąla bila. malo nie doszla voda do Prokopskiey [10] gory.

O Moskiewskim [11] poboiszczv.

Tegosz lata xiądz vielki Kazimirz niemirem bil s xiądzem vielkim Moskiewskim. i prziszedwssi Moskwiczi s xiądzem [12] i s Tatari Kozanskiemi i voievali wszitką ziemią Vasiemską. tey zas zimi [13] poslal voievod swich xiążąt i paniąth Litewskich przeciw tego voievacz Moskiewskiey ziemie i zvoievali. Kozielesk. Vereye. Kolvhą. Możaysko i viele zlego vczinili Moskiewskiey ziemi. a lvd vielki poviedli w Moskiewską [1] ziemią i Moskwiczi zebrawssi się za dzieviącz dni i pognali w slad za Litwą [2]. i pobili viele Moskwiczow Litwa a inssich żivich poymali i dogoniwssi Moskwą bili się z Lithwą i pomogl Bog Litwie i przyviedli Moskwą || do Smolinska do xię- 330 dza vielkiego Kazimirza i vczinili tedi xiążęta i panovie vielką czesć vielkiemv xiędzv Kazimirzv kroleviczv.

---

[1] *Изложеніе этой главы соотвѣтствуетъ Рум. сп.* [2] *Въ др. сп. нѣтъ заглавія.* [3] *Д. б.* zbroią. [4] Кр. А. съ сулицами; Рум., Рач. с влочнями. [5] *Рум. не достаетъ одного листка.* [6] Рач. Въ лѣто 6948 а отъ Божого нароженія 1440 князи и панове и вся земля Литовская. Кр. А. Тогды рада Литовская и т. д. [7] *Въ Рач. вставка, которой нѣтъ въ др. сп.* [8] *Изложеніе соотвѣтствуетъ Кр. А;* Рач. *приб.* и князь Юрыи еще передъ прыходомъ ихъ къ Смоленску побоявшыся зъехал на Москву. [9] *Отсюда есть въ Рум.* [10] *Д. б.* Pokrowskiej. [11] *Такъ* Рач.; Кр. А. О. Москвѣ; Рум. Литовскомъ. [12] *Нѣтъ въ др. сп.* [13] Рач. *приб.* княз великии Казимер самъ будучы у Смоленску.

Vielkiego [3] xiedza Moskiewskiego pobili Tatarovie.

A Moskiewskiego tedi xiądza nie bilo w Smolinskiey [4] ziemi chodzil do Murowla bić się s Tatari. s czarem Machmetem i s sinem iego Momotakiem i pobili Moskwą na glovą Tatarovie i samego Moskiewskiego Vasila [5] Ivana ięli a inich xiążath viele pobili a inssich poimali a bila iem bitwa na Szudalisza [6] swiętego monastera i bila tedi Moskwa w vielkim strachv. a potim czarz Machmet i sin iego Momotak dali xiędza Moskiewskiego na okup i wzięli ząn (sic!) vielkoscz vielką rublow i sobolow.

Z [7] vielkim xiądzem Moskiewskim mir na lato.

Moskiewski wziąl przimierze z xiądzem vielkim Kazimierzem kroleviczem i przisiągą iemu swoyą dal [8].

---

[1] *Др. сп.* Литовскую. [2] *Подчеркнутыя слова въ др. сп. поставлены послѣ.* [3] *Въ др. сп. нѣтъ заглавія.* [4] *Въ др. сп.* Московской; Патр. *на поляхъ приписано* Смоленской. [5] *Др. сп. приб.* Можаиского князя Ивана. [6] *Др. сп.* у монастыра святого; Рач. *приб.* Спаса. [7] *Заглавія нѣтъ въ др. сп.* [8] *Этимъ списокъ заканчивается; на этой страницѣ остается свободнаго мѣста на нѣсколько строкъ.*

XV.

331 (W)ielkiego xięstwa Litewskiego kronyczka krotko pisana [1].

Od przyącia viari Rzimskiego zakonu vstaviona przes krola Polskiego Iagayla i vielkiego xiędza Litewskiego Vitolta pot lati Bożego narodzenya tisiąć. trzi sta. osmdziesiąt. szesć. 1386

Krol Iagailo [2] ociecz Kazimirzow Niemczow porazil pot lati Bożego narodzenia. tisiąc trzi sta. trzidziestego. iednego. 1331

Litwa wzięli Poltewsk pot lati Bożego narodzenia. tysiącz. trzi sta. siodmego. 1307

Krola Olbrachta porazili na Bukovynie Volochovie pot lati Bo. naro: tisiąć czteri sta trzidzieste*go* [3] siodmego. 1437

Vielebni Kazimirz vmarl pot lati Bożego narodzenia tisiąć czteri sta dzievięczdziesiąt czwartego. 1494

332 || Krol Andrzei Kazimir vmarl lata Bożego narodzenia tisiącz piącz sethnego [4]. 1500

Tatar pobito pot Klieczkiem w dzien panni Mariey Sniežney pot lathi Bożego naro. tisiącz pięć siet. szostego. 1506

Panow poymąno na Viedrossi lata Boże*go* narodzenia tysiącz pięczsetnego.

Krol vielki xądz Alexander vmarl a Zigmunta na vielkie xąstwo wziąto na dzien swiętego Simona Iudi pot lati Bożego naro. tisiąć. szet szoste*go*.

Biskup Tabor [5] vmarl pot lati Bożego naro: tisiącz pieć set siodmego. 1507

Glinski Zabrzezinskiego zabil pot lati Bożego narodzenia tisiąc. pieć set osme*go*. 1508

Moskwą pot Orssą pobito pot lati Bożego naro tisiąc. pieć set. dzieviątego [6]. 1509

Zacharias [7] legat bil w Litwie pot lathi Bożego naro: tisiąć pieć set. dwadzieste*go*. 1520

Zlota vliczka bila othworzona pot lati Boże*go* naro. tisiąc. pięć set dwadziestego czwartego. 1524

Krol Zigmunt kazal Gdanscian scinać pot lati tisiąć. pietset dwadziestego piątego [8]. 1525

Tatarow pobito za Kyevem ve czterdziesci milach o Gromniczach na Holssanici poth lati tisiacz. pietset. dwadzieste*go* siodmego. 1527

333 || Czara Zavolskiego z Litwi pusczono pot lati Boże naro. tisiąć. pieć set. dwadzieste*go* osmego [9]. 1528

Krol Zigmunt nas hospodar s krolovą swoyą Boną przyechal do Litwi. tegosz roku wszitką ziemią popisovąno pot lati Boże. na: tisiać. pieć set. dwadziestego osmego.

Krolevicza mlodego Zigmu*n*ta Augusta na vielkim xiąstwie Litewskim posadzono a w ten czas bilo iemv dzieviąć lat pot lati Bożego narodze. tisiąć. pieć seth. dwadziestego dzieviątego 1529

Prava pisane dane wszitkiey ziemi Litewskiey tisiąć pieć set. dwadziestego. dzieviątego. na dzien swiętego Michala.

Miasto i zamek Vilenski gorzal. tegosz lata pobito Tatar na Holvey [10] i na Polużniey pąn Andrzey Nimirovicz voievoda Kyewski i knias Iwąn Iurgiević Dabroviczki z dworzani ktorzi bili na pieniądzach pot lati Boze*go* naro: tisiąć. pięc set. trzidzieste*go*. 1530

Xiądz Constanti [11] vmarl voievoda Troczki i hetmąn po Wniebowziąciv panni Mariey pot lati Boże. naro. tisiąć pieć seth. trzidziestego.

Panu Stanislauu Gastoltu dano Troczkie [12] voievodstwo w vielki post po lathi Boziege naro. tisiąć pięć set. trzidziestego. pirvego. 1531

---

[1] *Эта Kronyczka есть въ Рум. и отчасти въ Патр. Въ рк. она слѣдуетъ непосредственно послѣ Kroniki; но между стр. 330 и 331 не достаетъ въ рк. одного листа (2 стр.).*

[2] *Такъ* Рум.; *д. б.* Владиславъ (Локетокъ). *Дѣло идетъ о битвѣ подъ Пловцами 1331 года.*

[3] *Д. б. 1497 г., какъ въ др. сп.*

[4] *Король Казимиръ умеръ 1492 г.*

[5] *Войтѣхъ Таборъ Виленскій епископъ.*

[6] *Битва подъ Оршею была въ 1514 г.; такъ въ Рум.*

[7] *Захарія Гардійскій епископъ, утвердившій права Виленскаго капитула, папскій легатъ на Торнскій съѣздъ 1520 г.*

[8] *Усмиреніе Гданскаго бунта было въ 1526 г.; такъ Рум.*

[9] *Д. б. 1527; такъ* Рум.

[10] *Д. б.* Hołtwi i Pułozorie—на Голтви и Полозорьи, *см.* Strykowski *II, 396.*

[11] *Кн. Кон. Ив. Острожскій.*

[12] *Ст. Ольбрахтовичъ Гаштолтъ въ 1531 г. назначенъ воеводой Новогродскимъ, а Троцкимъ въ 1542 г. (Wolff. Senatorowie, 37, 58).*

334 || Vielki xiądz Moskiewski Vasil vmarl pot
lati Boże. narodze. tisiąc. pięć set. trzidziestego.
1533 trzeciego.

Metropolith Kyewski. i Haliczki. Janffor [1]. smarli pot lati Boże. naro. tisiąć. piec set trzidziesti.
1534 czwarti.

Pan Piotr Kyszka starosta Zmodski vmarl tegosz roku dano panu Iurgiv Radzivilv panu Vilenskiemv pot lati Bożego narodze. tisiąc. pięć set.
1535 trzidziestego. piątego.

Radohoscz zezgli pan Andrzei Mirovicz [2] voievoda Kyewski. a pan Czisz konivssy krolewski tisiąc. pięć set. trzidziecci. piąti.

Homel wzięli w piątek i Starodup tegosz roku kopanim na dzien swiętego Iana Sciąciela w niedzielą. a na ten czasz bil hetmanem nad voyskiem polskim pąn Tarnowski. a nad pieniażnim pąn
Poznanski. a nad Litewskim pąn Iurgi Radwilović. 1535
pot lati 1535.

Tegosz czassu Poczepow wziąli i xiądza Owcziną Staroduba [3].

Tegosz roku krol vidal krolewną za mąsz s Kracova. pot lati Bożemi tisiąć. pięcz set trzidziestego piątego.

Xiądz Ianusch z xiąsząth Litewskich vyechal z Lithwi biskup Vilenski. Tegosz czassu po nym [4]

---

[1] *Д. б.* Іосифъ. [2] *Д. б.* Niemirowicz. [3] *Д. б.* воеводу Стародубскаго князя Овчину; *ср. Евр. об.* 527.

[4] *На этомъ Kroniczka обрывается; въ рк. въ этомъ мѣстѣ не достаетъ двухъ листовъ (4 стр.).*

XVI.

СПИСОКЪ БЫХОВЦА*.

[Roku [1] Bożego 401, powstał jest Atila, który zwan jest Bicz Boży, który wyszedł od rzeki Juhri, a Jura i teraz jest w ziemi Iwaka cara, ojca iego zwali Mandazig, wyszedł z trzema braty swoimi: Aczar, Rohas i Bledą, wyszedł morzem oceanem i przyszedł w morze ziemskie, które jest między Francią i Hispanią, a gdy wszedł w to morze, w ten czas niesiono z Britaniej królewnę imieniem Orsulę, za syna króla Angelskiego, przy której krolewnie było jedenaście tysiąc panien. Atila samę królewnę i tych wszystkich jedenaście tysiąc panien przy niej zabił, a ony dla imienia Christusowego stały się męczennicami. To pierwsze uczynił okrucieństwo nad narodem chrześciańskim. Potym obszedł ziemię Francuzką i Włoską i poszedł morzem do ziemie Charwackiej, tam wyszedł z morza i wziął przez moc ziemię Karwacką. Podbił też ziemię Węgierską i zbudował zamek Budzyń i nazwał się królem Węgierskim, a bracia jego Athar i Rohas pomarli. A gdy budował Budzyń i obwodził mur około miasta, w ten czas trzeciego brata swego Bledona zabił, a sam królował na wszystkiej ziemi Węgierskiej i podbił pod moc swoję wiele państw i opanował ich, i jeszcze z początku jako prześladował chrześciaństwo, tak osiadwszy na tym państwie, w żadnej rzeczy umysłu swego nie odmienił, ale się jeszcze tym więtszym prześladowcą stał nad chrześciany. I zebrawszy pięć set ludu swojego, pociągnął na ziemię Włoską, i przyszedł pod miasto, które zowią Aquileja, które miasto w ten czas było pod cesarzem Marcianem, i obegnał Aquileją, a to miasto było bardzo mocne, i rycerstwem Rzymskim dobrze opatrzone, przeto gdy go nie mógł rychło dostać, nie chciał dłużej czasu trawić, pociągnął dalej w ziemię Włoską ku Rzymowi, a xiążęta i senatorowie, którzy] [2] Byli u tom miste, baczeczy tak welikuiu Стр.1. siłu ludey ieho byli ohorneny strachom welikim, y rozbehlisia z mesta, a niekotoryie pobehli,do rybołow swoich y tam sia poczali budowat na ostrowe, to [3] się nazwała Wenecya.

A kniaża imenem Apolon [4], kotoroie też u tom [5] meste było zabrawszysia zo wsim [6], y pry nem było piat sot semen [7] szlachty Rymskoie, a meży nimi czotyry [8] rożaj na wyspie szlachty Rymskoie imenem z herbu Kitowrasowa Dowsprunkow, herbu z Kolumnow Preszpor Cezarinus, a z herbu Urseynow Julianus, a z herbu Roży Toroho [9] poszoł morem meży [10] zemli, y wział so soboju odnoho astronoma, kotory astronom znałsia po zwizdach, y poszli na korablech morem na połnocz, y obszedszy Francyiu i Angiliju (sic! [11]), y woszli sut u korolewstwo Duńskoie, a [12] w korolewstwe Duńskom uwoszli u more Akijan, y morem Akijanom doszli do ustija hde reka Nemon wpadajet w more Akijan potym

---

* *Списокъ Быховца напечатанъ Нарбутомъ въ изданіи—Pomniki do dziejów Litwy (Wilno. 1846) по рукописи, принадлежавшей Ал. Быховцу, предсѣдателю Волковыскаго граничнаго суда. Рукопись до насъ не дошла. Другого списка этой редакціи не удалось найти. У Стрыковскаго былъ другой списокъ, найденный у кн. Заславскихъ въ Берестовицѣ (Гродненской губ. Волковыскаго у.), изъ него въ хроникѣ приводятся цѣлыя мѣста.*

[1] *Начала въ сп. Быx. нѣтъ; оно имѣется у Стр. въ польскомъ переводѣ, по нему это начало и печатается* (*Хроника, изд. 1846 г.*; I, 57).

[2] *Далѣе слѣдуетъ сп. Быx.*

[3] *Стрыковскій (I, 57):* które miasto nazwało się potym Wenecią.

[4] *Стр. и др. сп.* Palemon.

[5] Стр. tamże w Rzymie na ten czas mieszkało.

[6] Стр. z wszystkim domem i krewnymi swoimi, tak, iż wszystkich było.

[7] Стр. samej—самой.

[8] Стр. czterzy przedniejsze rodzaje albo familiae: pirwszy Dorsprungus z herbu Kitauru.

[9] Стр. *и др. сп.* Hector.

[10] Стр. *и др. сп.* Międzyziemnym.

[11] *Sic! указываетъ, что такъ у Нарбута*

[12] Стр. *иначе:* a tam stąd przypłynęli w ciasności morskie, które Zund nazywają, potym morzem oceanem nachyliwszy żagle z pułnocy ku słońca wschodu, i na południe, przybili się do uścia gdzie rzeka Niemen w morze wpada...

poszli rekoju Nemnom u werch, aż w more zowemoje Małoie, kotoroie nazywaietsia more Nemnowoje, a s toie pryczyny toie more Nemnowoie nazywaietsia, Iż w toie more wpadaiet Nemon dwanancatma (sic!) ustij, a kożdoie zowetsia osobnym imenem, meży kotorymiż dwanancatma ustij, odno ustije nazwali imenem Gilia, y poszli tym ustiem u werch i doszli całoho Nemna, hde wżo on sam w odnom weś mesty teczet, y werch Nemnom doszli do reki Dubisy, hdeż [1] wszedszy w tuju reku Dubisu, y nad neiu
2 naszli hory wysokija || y na onych horach rowniny welikija, y dubrowy roskoszny y rozmaitoie użytosty napołnennych wo zwerech, rożnoho rożaju, to [2] jest nayperwey Turow, Zubrow, Łosey, Oleney, Sarń, Rysey, Kunic, Lisic, Biełok, Hornostajew, i innych rozmaitych rożajew, y tu też w rekach welikuju ożytost (sic!) [3] ryb nepospolitych, iż tolko tyie ryby kotoryie se w tych rekach rodet, ale mnożestwo ryb rozmaitych a dywnych prychodiat z mora, a [4] to za toju pryczynoju iż nedaleko ustyie Nemnowoie, hde Nemon w more wpadajet, nad kotorymiż rekami nad Dubisoju y nad Nemnom y nad Juroius (sic!), tam sia poselili y poczali rozmnożatysia. Onoie meszkanie ich nad tymi rekami wielmi sia im spodobało i nazwali tuiu zemlu Żomoydzkaja zemla.

Y potom wyszereczennoie kniaże Pilemon (sic!) wrodył trech synow, starszy Bork, druhi Kunos, tretij Spera. Starszyiż syn Bork wczynił horod na rece Jure, y złożeno imia toho kniażaty pospoł z rekoiu, iż imia rece Jura, a kniażaty Bork, y nazwał toy horod Jurbork. A seredni syn Kunos pryszoł na ustie reki Newiaży, hde ona wpadaiet w Nemon i toy [5] wczynił horod, i nazwał ieho imenem swoim Kunosow horod. A tretij syn Spera, poszoł dalej u puszczu ku wschodu słońca, y preszoł reku Newiażu y reku Swiatuju; i tretiuju reku Szyrwintu, y naszoł ozero łukami y rozmaitym derewom ukraszenno, hdeż to zlubiwszy, y nad tym ozerom poselilisia, y toie ozero imenem swoim nazwali Spera. A Dowsprunk [6] imenem s
3 Kitawrasa, || poszoł rekoiu Swiatoiu, y naszoł meysce welmi choroszo y horodyszczu podobnaho, y spodobałosia iemu welmi y on tam poseliłsia, y wczynili sobi horod, y dał imia tomu horodu Wiłkomir [7], a sam nazwałsia kniazem Dziawiłtowskim, y tam sia poczał rozmnożaty.

My że wozwratymsia wospak, y panuiuczy Speru mnoho let, y [8] był welmi łaskaw poddanym swoim, y potom zmerł bez płodu, y poddanyi ieho, miłujuczy ieho, y podłuh Rymskoho obyczaju wczynili bałwana na pamet ieho y nazwali Spera. A po tym onyi ludij meszkaiuczy koło neho, y poczali jemu ofiry czynitij, y za boha jeho mitij, y potym koli tot bałwan zkaziłsia, y onyi toie ozero y mestco chwalili y za boha mili, y potom meży soboiu hospodara ne mili i meszkali bez Pana.

A nawratymsia wospak [9]. Po małych czasech umre brat ieho Bork, kotory meszkał na Jurborku ne maiuczy ditey. A brat ieho Kunos, ozmet y tuiu czast brata swojeho Borka, y horod Jurborg, y [10] toy czasty jeho budet panowaty.

A onoie kniaże Kunos mił dwuch synow, odnoho Kiernusa, a druhoho Gimbuta. A panujuczy jemu w zemli Żmoydzkoy, poczał mnożyty i razszyraty, i wychodyty za reku Wellu, w zemlu Zawelskuiu, y proszed reku Swiatuiu wyszey, y naszoł meystce welmi choroszo y spodobałosia jemu toie mieystce
welmi, y on || tam poselił syna swoieho Kiernusa, 4
y nazwali toie mestco po Kernuse Kiernowom. A potom Kunos umre, y po nem syn ieho Kiernus panował na wsej zemli Zawelskoy, po hranicu Łatyholskuiu, y po Zawelski Brasławł y aż po reku Dwinu. A brat jeho Gimbut na Jurborku y na Kunowie [11] y na wsey zemli Żmoytskoy. A w tot czas, hde Kiernus panował, na Zawelskoy storonie ludij tyie jeho za Welleju oseli, y hrywali na trubach dubasnych, y prozwał tot Kiernus bereh iazykom swoim włoskim [12] po łatine Litus, hde sia ludy mnożat, a truby szto na nich ihraiut Tuba, y dał imia tym ludem swoim po łatine złożywszy bereh s truboiu Listubania [13], y prostyi lude ne umeli zwaty po łatine y poczali zwaty prosto Litwoiu, y od toho czasu poczałosia zwaty Panstwo Litowskoie,

---

[1] *Нѣтъ у Стр. отъ* hdeż *до* naszli. [2] *Нѣтъ у Стр. отъ*—to jest *до* wrekach; *есть въ др. сп.* [3] Стр. rozmaitość; Рач. оѳитость. [4] *Нѣтъ у Стр. отъ* a to za *до*—wpadajet; *есть въ др. сп. .Отсюда текстъ приближается къ сп. VIII—XIV.* [5] *Д. б.* тутѣ, *какъ въ др. сп.* [6] *Нѣтъ въ др. сп. отъ* A Dowsprunk *до*—rozmnożaty. *Есть у Стр.* (I, 85). [7] Стр. *приб.* Tenże Julianus Dorsprungus z herbu Kitaurussa, niedaleko od Wiłkomiriej, Dziewołtow, jakoby rzekł: Boże przebywanie, założył, i pisał się Dziewołtowskim xiążęciem. [8] *Есть только въ сп. Рач.* [9] *Нѣтъ въ др. сп.* [10] *Др. сп.* и въ той части. [11] Такъ Евр.; *др. сп.* Кунасове. [12] Кр. по Влоску; *др. сп.* власнымъ. [13] *Др. сп.* Литусба.

y množyty od Żomoyty. A [1] potom Kniaź Weliki Kiernus y Gimbut chotiaczy otczyzny swoj rozmnożyty, y sobrawszy siły swoj Litowskij y Żomoydzkiie y poydut na Ruś ku Brasławlu y ko Połocku, y Rusi mnoho szkody poczynili, y zemlu ich skazili, y ludej množestwo w połoń poweli. A w tot czas buduczy iemu na Rusi, y nekotoryie lude na imia Łatyhoły kotoryi sedeli nad berehom morskim, y usłyszali szto kniazia Kiernusa w Litwie nit. A kniazia welikoho Giembuta w Żomoyty, y zobrawszysia wsi poszli, w zemlu Żomoyckuiu, y mnoho szkody poczynili, w zemli Żomoyckoy. A potom 5 kniaź Ginbut || pryiedet z Rusi, do Żomoyty, y szkodu w zemli Żomojtskoy uwidet, tohdyż poszoł do Łatyhoł, y wsich wykorenił wystynał, a innych w połon wyweł do Żomoytij, y zemlu ich pustu wczynił, y wernułsia do Żomoytij.

A po wysztij ieho z Łatyhoł pryszli do onoho bereha Nemcy z zamorja, y tot bereh hde Łatyhoła meszkali zaseli y pany zostali, y nazwalisia Liflanty.

A Kniaź weliki Kiernus panował na Litwe, a Kniaź Ginbut na Żomoytij, y nemały czas panowali y żyli, meży soboiu w pokoi. Potom [2] Kiernus kniaź żył mnoho lit na Litwe, y sam u welikoy starosty swoiey umre. A po sobe zostawił syna swojeho na welikom Kniażenij Litowskom Żywinbudia. A Ginbut kniaź był na Żomoytij także mnoho lit y umre, a syna swoieho Montwiła zostawił na kniastwie Żomoytskom [3]. Y czasu [4] panowania Montwiłowa, powstał Car Batyi, y poszoł na Ruskuiu zemlu, y wsiu zemlu Ruskuiu zwoiewał, y kniazey Ruskich mnohich postynał, a inszych w połoń poweł, y stolec wseje zemli Ruskoie horod Kijew zożoh y pust wczynił. A kniaź weliki Kijewski Dmitrey bojaczysia welikoie siły y mocy ieho zbieh z Kijewa w horod Czernihow, y potom dowedałsia szto horod Kijewski a (sic!) zżon y wsia zemla Ruskaia spustoszena, y słyszał iż mużyki meszkaiut bez hospodara, a zowutsia Druczane, y on sobrawszysia z ludmi y poszoł ko Drucku, y zemlu Druckuiu poseł y horod Druczysk (sic!) zarubił y 6 nazwałsia welikim kniazem Druckim. || A w tot czas dowiedałsia kniaź weliki Montwił Żomoytski iż Ruskaia storona spusteła, y Kniazi Ruskiie rozohnany, i on dawszy woysko synu swoiemu Erdiwiłu y posłał s nim panow swoich radnych. Naperwey z Kolumnow imenem Grumpia, a druhoho so Ursinow imenem Ekszys, a treteho z Roż, imenem Growżys, y zaszli za reku Wellu, y potom pereszli reku Nemon y naszli w czotyrech milach ot reki Nemna horu krasnuiu y spodobałosia im, y wczynili na ney horod y nazwali ieho Nowhorodok, y wczynił sobi kniaź weliki Erdywił stolec y nazowatysia (sic!) [5] welikim kniazem Nowhorodskim.

Y poszodszy z Nowohorodka, y zarubił horod Horodeń, y potom poszoł do Berestia, y naszoł Berestec (sic!) y Dorohiczyn y Melnik od Batyia spustoszon y pokażeny, y on tyie horody zarubił, y poczał na nich Kniażyty. Y potom umre kniaź weliki Żomoycki Montwił, y po nem seł na welikom kniażeni Żomoytskom syn ieho Wikinth. A druhi wyszereczenny syn ieho Erdiwił ymeł [6] kniażyty na Nowehorodcy, y na wsich tych wyszereczennych horodech, y podawał panom swoim kotoryi s nim byli wyszli, ostrowy puszczy. Grumpiuż dał ostrow koło reki Oszmeny, kotoroie zowetsia nineczy Oszmena, y wse pryleżaczoie ko Oszmene, szto nyni kniazi i panowie w powete Oszmenskom deržat. A Ejkszewi dał ostrow kotory po nem nazwan iest Eykszyszki y wse pryleżaczoie ko powitu Eykszyszskomu. A Khrawżu dał ostrow, kotoryi || też imenem 7 jeho nazwany iest Growżyszki, i weś powet pryleżaczy Growzyszkam. Y iz Khrumpia narodyłsia Gasztolt, a z Eyksza narodyłsia Dowoin [7], a z Grawża narodyłsia Monwid. Wozwratymsia wospak.

Y panuiuczy welikomu kniaźiu Wykintu w Żomoytskoy zemli, a Jerdywiłu w Nowohorodcy y w tych wyszereczennych horodech, y zatym umre kniaź weliki Wykinth, y po nem nacznet kniażyty Żywinbud kniaź weliki Litowski, obema tymi kniażenij Litwoiu y Żomojtiju, a Jerdywił na Nowohorodcy i na wsich tych wyszey reczennych Ruskich horodech y mnoho let Erdywił kniaź [8] żywszy na tych horodech y umre. A po nem nacznet kniażyty syn

---

[1] *Нѣтъ въ др. сп. отъ* a potom-*до*—y nazwalisia Liflanty. *Есть у Стр.* (I, 86—87).

[2] *Въ др. сп. изложенie иное.*

[3] *Въ др. сп., небольшая вставка.*

[4] *Отсюда изложенie совпадаетъ со сп. Рач.*

[5] *Д. б.* назвался.

[6] *Д. б.* imet—иметь.

[7] *Такъ* Евр.; *др. сп.* Довойна.

[8] *Др. сп.* княжывшы.

ieho Mingayło. Y po smerty otca swoieho kniaź weliki Mingayło sobrawszy woyska swoi, y poyde na horod Połtesk, y na muży Połoczane, kotoryie weczom sia sprawowali, kak weliki Nowhorod, y Pskow y naperwey pryszli ko horodu ich reczennomu Horodeń, y muży Połoczanie opołczywszysia połki swoimi, y stretyli ich pod Horodcom, y welik boy y seczu meży soboiu wczynili, y pomoże Boh welikomu kniaźiu Mingayłu, iż pobił wsich mużej Połoczan, na hołowu y horod ich Horodeń sożże, y horod Połtesk otmet [1], y ostał welikim kniazem Połockim y buduczy iemu welikim kniazem Połockim y Nowhorodskim y panował mnoho let, y
8 umre. || Y ostawił po sobi dwuch synow swoich, odnoho Skirmunta, a druhoho Ginwiła, y Skirmunt nacznet kniażyty na Nowohorodce, a Ginwił na Połocku, a poymet Ginwił doczku u welikoho kniazia Twerskoho w Borka [2] imenem Maryiu, dla kotoroież ochrystyłsia w Ruskuiu wiru, y dali imia jemu Jurij [3], y tot Jurij panował nemnoho let y umre. A po sobi zostawił syna swoieho Borysa na Połocku, y tot kniaź Borys wczynił horod na imia swoie na rece Berezyni i nazwał ieho Borysow. Y buduczy iemu Rusinom był welmi nabożon, y wczynił cerkow kamennuiu u Połocku swiatoie Sofij. Druhuju swiatoho Spasa, dewic monastyr, u werch reki Połoty ot horoda w połu mili. Tretiuiu cerkow monastyr na Bełczycy swiatoho Borysa y Hleba.

A panuiuczy iemu w Połocku był łaskaw na poddanych swoich, y dał im poddanym swoim wolnosty, y weczu mety y w zwon zwonity, y potomu sia radyty kak u Welikom Nowohorode y Pskowe, a potom kniaź Borys Połocki umre.

A po sobi zostawił syna swojeho na Połocku Rohwołoda prorekomoho Wasilia, y tot kniaź Wasilie Połocki żyw nemało na Połocku y umre. A po sobe zostawił syna Hleba, y doczku Paraskowiiu i taia doczka obicała dewictwo swoie zachowaty w cełosty do żywota swojeho, y postryhłasia w czernicy u swiatoho Spasa, u monastyry nad
9 Połotoiu, || y meszkała tam sem lit Bohu służeczy, y knihi piszuczy na cerkow. A potom zobrałasia do Ryma, y w Ryme meszkaiuczy Bohu służyła pilne, y meszkała kolkoś hod, y oswiatyłasia, kotoruiu zowut swiataja Praxedis, a po Rusku Paraskowia, kotoroy że w Ryme i kosteł zbudowali, na imia jeie swiatoie, y tamże ieie położyli. A brat ieie kniaź Hleb Połocki, w mołodych letech swoich umre, y położon byst u swiatoie Sofij w Połocku, so otcom swoim u odnom hrobi. A Połczane poczali weczom sia sprawowaty kak u Welikom Nowohorode y Pskowe, a pana nad soboju ne meli, i obratymsia wospak. Skirmunt że kniażeczy na Nowohorodcy, y kniaź Mstysławl Łucki y Pinski pocznet walku z kniazem Skirmuntom, chotiaczy ieho wyhnati z otczyzny swojeia z Berestia, z Melnika, z Horodna, y z Nowohoroda y Skirmunt poszlet posłow swoich, do welikoho kniazia Litowskoho Zywinbudia, prosiaczy ieho, aby pomocz iemu dał, na protywku Rusi. Y kniaź weliki Litowski y Żomoytski Zywinbud poszlet iemu na pomocz syna swojeho starszoho, Kukowoytia, zo wsimi siłami swoimi Litowskimi y Żomoytskimi. Y poydet kniaź weliki Skirmunt z Kukowoytom, y zo wsimi siłami, naprotywku Mstysławla [4], kniaźia Łuckoho y Pińskoho,
|| y na sey storone reki Jasełdy, poraził kniaź Skir- 10
munt kniazia Łuckoho y Pińskoho, na hołowu, y wsiu siłu y rat' ich Ruskuiu. Tolko kniaź Mstysławl w male drużynie, ledwo sam wteczet w horod Łucko. A kniaź weliki Skirmunt, otmet [5] horod Pińsk y horod Turow, y wozhłasi Ruś welikim płaczem iż tak wsi sut pobity ot bezbożnoie Litwy.

A kniaź weliki Skirmunt syna welikoho kniazia Litowskoho Zywinbudewa Kukowoytia czestowawszy y obdarywszy bezczyslennoje mnożestwo zołota y serebra, y borzymi końmi, y odpustył do otca ieho czestno, welikoho kniazia Litowskoho y Żomoytskaho, y koli on pryiedet do otca swojeho, y mało pry otcy swojem pobywszy, y otec kniaź weliki Litowski i Żomoytski Zywinbud umre.

A syn ieho Kukowoyt seł na welikom kniażenij Litowskom y Żomoytskom. Y buduczy w tot czas carem Zawolskim, imenem car Bałakłay, y prysłał posłow swoich do welikoho kniazia Skirmunta, sztoby iemu wychody ieho dawał, i baskaki jeho chował po tym horodom po tomu, kak z tych horodow chożywało za predkow jeho kniazey Ruskich, y kniaź weliki Skirmont, pod toie sie poddat ne choteł, y tym posłom jeho, nosy, huby, uszy, kazał powryzywaty, y do neho odpustył. Y tot car na leto so-

---

[1] *Д. б.* ozmet, озметь. [2] *Др. сп.* Борыеа. [3] *Въ др. сп.* дали ему имя Борысъ (*Рач. приб.* имѣлъ с нею сына именем Рогволода которого назвал Руским именем Василеи), и тот Кгинвалъ реченыи Борыс вчынил город... [4] *Д. б.* Мстислава. [5] *Д. б.* озметь.

brawszysia, z mnohimi siłami, y ordami Tatarskimi y poszoł na Ruskuiu zemlu, y mnoho zła wczynił 11 w Ruskoy zemli. || Y kniaź weliki Skirmont, sobrawszy wsi woyska swoi y potkał jeho na hranicy swoiey w Koydonowe y poraził toho cara, y wsiu ieho moc Tatarskuiu pobił, y samoho cara ubił, y z zwitiażstwom welikim poszoł na Ruskuiu zemlu, y wźiał horod Mozyr, Czernihow, Starodub, Karaczow, i zo wsim w cełosty zwyteźstwom (sic!) oderżawszy, wernułsia nazad.

Y mił kniaź weliki Skirmont troch synow, starszy Troniata, druhij Lubort, tretij Pisimont, a potom kniaź weliki Skirmont umre. Y Lubort siadet na Koraczewe, y nazowetsia kniaź Koraczewski; y Pisimon siadet na Turowi, a Troniata na Nowohorodcy, y panowali na tych horodech, mnoho let[1]. Y [2] kniaź weliki Litowski y Żomoytski, Kukowoyt buduczy na welikom na wielikom (sic!) Nowhorodskom, kniażeczyi [3], Ryngoltu ne mało na Nowohorodcy, y na mnohich horodech Ruskich, y wczyniat zmowu meży sebe kniaźi Ruskiie, poczaty walku, protyw welikoho kniazia Ryngolta, a chotiaczy ieho sohnaty s otczyn swoich horodow Ruskich; nayperwej Swiatosław Kijewski, a Lew Wołodymerski, y Dmitrey Drucki, y sobrawszysia wsi try połki swoimi, y poszli protyw welikoho kniaźia Ryngolta, y wziali tyie kniaźi Ruskije na pomocz sebe od cara Zawolskoho, nieskolko tysiacz Tatar, y kniaź weliki Ryngolt, 12 potkał ich na rece Nemne, || na Mohilnoy, y wczynił s nimi boy lut, y bilisia z soboju welmi krypko, poczawszy od poranka, aż do samoho weczeru, y pomoże Boh welikomu kniaziu Ryngoltu, iż kniażej Ruskich, y wsiu siłu ich, y ordu Tatarskuiu na hołowu poraził, y sam zwyteźstwom oderżawszy, z welikim weselem, y dobytkom zołota y srebra y z mnohimi skarby, y wozwratywsia wo swojasi, y [4] żył mnoho let na Nowohorodcy y umre, a po sobi zostawił syna swoieho na kniażenij Nowhorodskom Mindowha.

Y panuiuczy welikomu kniaziu Mindowhu, na Nowohorodcy y na Ruskich horodach, y naczał zbiwaty plemia swoię, y w toż [5] leto izhna Mindowh synowca swojeho Tewtywiła, i Erdywidu posławszemu na wojnu ich so Wikontom na Ruś wojewaty ko Smolensku, y recze, kto czto poymet sobie, da oderżyt braniu za brań, a s nimi, y Litwu, y bezczyslennoe Litowskoie mnożestwo s nimi, a imenije prostrano bi bohatstwo ich mnoho y posła na nich woj swoj chotia ubity ich, oni może [6] uwedawszyma y beżasta ko kniaziu Daniłu y Wasilku, y pryiechali wo Wołodymer. Mindohowi że prysławszy posły swoj, reka ne czyni ima miłosty, ne posłuszawszym im Daniła (sic!) [7], y Wasilkowi zane sestra bi ieho za Daniłom. Potom że Daniło zdumał z bratom swoim, y posłali w Lachi ko || kniazem 13 Ladckim reka; jak wremia jest chrystianom na pohanyia ity, iako sami imijut meży soboiu rat'. Lachowe że obecalisia, da ne yspołnili, Daniłu że y Wasilku posławszym Wyskinta w Jatwezi i w Żemoytij, y k Nemcom w Ryhu, y Wyskint że udary [8] ich srebrom i darmi mnohimi Jatwezey i poł Żomoyty, a Nemcem że otwiszczawszy [9] Daniłu, iako tebe dela, mir sotworym z Wyskintom, zane bratiju naszu mnohu pohubi, bo sie obiecali Nemcy na pomocz Towtywiłu. Daniło że y Wasilko poydosta ko Nowohorodu. Daniło że z bratom Wasilkom razdumaw [10] posła na Wołkowysk, a syna na Słonim, a sam ide k Zdytowu, y pobrali hrady mnohi, y wozwratyszasia w domy. Potom że prysła Wykint mowiaczy, iako Nemcy chotiat wostaty na pomocz Tewtywiłu, y posła Daniło Erdywida, y na pomocz sobi Rusi y Połowcy, y mnoho wojewania byst meży ima. Odtudu że Tewtywił ide z połonom [11] Daniłowym w Ryhu y pryiasza Ryżanie z welikoju czestiu, i kreszczen byst. Uwedaw że Mindowh, iako chotiat jemu pomahaty Bożyi dworania y biskup, y wsia woja Ryżskaia y wboiawsia, y posław tayne ko Ondrejewi Maisteru Ryżskomu, y udary ieho dary mnohimi, y tym jeho whodył. Posłał bo jemu złata mnoho, y srebra, y sosud srebrny, złaty, krasny y koni mno-

---

[1] *Такъ въ сп. Рач. (л. 232).* [2] *Отсюда текстъ испорченъ и сравнительно съ другими списками большой пропускъ (ср. Рач. 232—233).* [3] *Отъ* княжечи Рынголту *до* — возвратився во свояси — *есть въ др. сп. (ср.* Кр. л. 70). [4] *Отсюда далѣе въ др. зап. русск. сп. нѣтъ всего разсказа о Миндовгѣ; Стр. зналъ этотъ разсказъ:* potym wykonawszy na wielkim xięstwie Litewskim, Żmodskim i Ruskim Nowogrodzkim dojrzały wiek lat swoich, umarł, zostawiwszy po sobie na ty państwa syna Mindauga... Acz insze latopiscze tego Mendoga ani wspominają (I, 252—253). Стр. *(I, 285 и сл.). о Миндовгѣ разсказываетъ въ общемъ согласно сп. Быx.* [5] *Отсюда текстъ Быx. совпадаетъ съ Ипатьевской лѣтописью:* Въ то же лѣто изгна Миндовгъ сыновца своего Тевтевила и Едивида... *(Изд. 1871 г. стр. 541 и сл.).* [6] Ипат. Онѣма же увѣдавшима. [7] Ипат. Данилови. [8] Ипат.—убѣди. [9] Ипат. отвѣщавшимъ. [10] Ипат.—розгадавъ. [11] *У Стр. этотъ разсказъ подробнѣе и въ другой послѣдовательности (I, 287).*

14 hi, y mowit, koli ubiiesz abo iżżenesz || Tertywiła, y ieszcze bolszy ozmesz. Y [1] mister Ryżski mowit jemu ne możesz izbawlen byty, koli ne poszlesz k papi, a ne prymesz kreszczenija, ne odalejeszy wrahu. A służbu [2] ime od tebe, a chotia złatom oslepich oczy swoj, kotorych że teper od tebe maiu, y tym tobe spryiaiu. Mindowk że posłał k Pape, pryiat kreszczenije, y kreszczeniie że ieho Istywo byst, zawsze ofiry czynił bohom swoim w tayne [3], perszym nonadajawitela, weli dywery, k zaieczyiemu bohu y medynu y koli wyiedet na pole, y bежyt zaiec na pole w hay pered nim, y on w tot les ne wchożywał y ludem zakazał, ani rozgi sztoby ne wyłomali, y bohom swoim zrasze, y mertwych tiła sożyhał, i pohaństwo swoie jawno czyniwał. Tewtywiłu że yspowiedał Biskup, y proboszcz Wirżański rozżaliszasia po nem, widiaszcza bolaszcza [4], Tertywił aneby zhnan z Litowskoie zemli, bi bo w ruku ich, y kreszczenije newoleju pryiali bysza. Si że wsia ne chrystyanych Litwu sotwory. Andrey yzehnan byst sanu swojeho i od bratij. Tertywił że prybeże w Żemoyty, ko wuiewi swoiemu Wyskintowi poyma Jatweze y Żemoyt, y pomocz Daniłowu, ieże bi dał iemu Daniło drewle, ydia na Mindowha. Mindowh że sobrasia bi, y wmyśliw że sebi, ne bitysia z nimi połkom no 15 wynide wo hrad imenem Boruta i wysłał || szuryna swojeho [5]. . . . . y rozhnasza i Rusza [6] y Jatwezi. Na utryie że wyiechasza na Nemcy so samostreły, y iechasza Ruś s Połowcy y so strełami, y Jatwezi so sulicami, y honiszasia na poli podobno ihre, odtudu że wratyszasie w Żemoyty wo swoiasi [7].

Potom [8] że seyme minuwszu wremia [9] ne mało, y uw oseni ubit byst weliki kniaź Litowski Mindowh samoderżec byw wsey zemli Litowskoy. Ubijstwo że ieho skażem. Sice byst. kniażaszczu jemu w zemli Litowskoy, y naczał zbiwaty bratiju swoiu y synowcy swoj, a druhija wyhnał yz zemli, y naczał kniażyty wo wsey zemli Litowskoy odyn, y naczał hordyty welmi, woznesesia sławoiu y hordostyiu welikoju, ne tworasze protywu sebe nikohoże. Biasze że w neho syn Woyszełk że, y dszczy, dszczer że odda za Szwarna za Daniłowicza do Chołma, Woyszełk że naczał kniażyty w Nowohorodcy w pohanstwe budia, y naczał proliwaty krowi, inoho [10] ubiwaszet bo na wsiak deń, po try y po czotyry, kotorohoż dni ne ubijet koho piczełowaszet bo tohda, koho że li ubijet kohda [11], tohda weseł byst.

Po sem że wnide strach Bożyi w serce jeho, pomyślił sobi, chotia pryiaty swiatoie kreszczenije, y krestysia w Nowohorodcy, y nacza byty wo Chrystyanstwie, y po sem idet Woyszełk do Halicza k Daniłowi, kniaziu Wasilkowi, chotiaczy pryiaty mniszeski czyn. || Tohda że Woyszełk kresty Jurja Lwo- 16 wicza, to że potom ide w połoninu ko Hryhoryewi w monastyr, y postryżesia w Czerńcy, y byst w monastyry try leta, i odtoli że poyde w Ostrohoru [12], y pryiem błahosłoweniie od Hryhorya. Hryhory że czełowik swiat, takoho że ne byst pred nim ni po nem ne budet. Woyszełk że ne moża doyty, do Swiatoie hory, zane miateż byst welik tohdy w tych zemlach, pryde opiat w Nowohorodok, y wczyni [13] . . . . .

Treniata [14] że posław posła po brata swoieho po Towtywiła do Połocka, reka tako, ty brate przyiedy semo, rozdeliwo sobi zemlu y dobytok Mindogow. Onomu że pryiechawszu k nemu, y nacza dumaty Towtywił, chotia ubity Troniatu, a Troniata sobe że dumasze, na Towtywiła.

Y paki prynese dumu Towtywiłowu bojaryn ieho Prokopij Połoczanin. Treniata że poprediw y ubi Towtywiła, y nacza kniażyty odyn. Po sem że naczasza dumaty Koniusy Mindowi czotyry parabcy kakoby lże [15] im ubity Treniatu, onomu że iduszczu do mywnicy mytsia, oni że usmotrywsze sobi wremia, tako ieho ubisza Troniatu y tako byst konec ubitia Treniatyna.

---

[1] Стр. Ale mistrz Liflandski odpowiedział: iż z nami pokoju jako żywo mieć nie możesz, ponieważ jesteś poganinem, ani zbawion będziesz, jeśli się nie ochrzcisz w wiarę powszechną chrześciańską, a do papieża z ofiarowaniem posłuszeństwa nie poslesz, tedy chociabych ja złotem tym, które mi dajesz, ossypał oczy swoje, nigdyć sprzyjać nie mogę (I, 287—286).

[2] Ипат. (542) дружбу имѣю к тебе. О злѣе зла! златомь ослѣпи (*вар.* — ослѣпихъ) очи свои...

[3] Ипат. первому Нънадѣеви, и Телявели, и Диверикъзу заеячему богу, и Мѣйдѣйну (*вар.* Медейну), *ср. Вольтеръ, Э. Литовскій Катехизисъ Даукши. СПБ. 1886; стр. XXI; 173 и сл.*

[4] Ипат. вѣдяху бо, аще.

[5] *Пунктиръ у Нарбута*; Ипат. шурина своего нощію (*вар.* нощь)и разгнаша.

[6] *Такъ въ нѣкоторыхъ спискахъ Ипат.*

[7] *Въ Ипат. прод. разсказъ о событіяхъ при Миндовгѣ (стр. 543—567).*

[8] Ипат. стр. 567.

[9] Ипат.—лѣту одиному. . .

[10] Ипат.—много.

[11] Ипат. колиже убьяшеть кого.

[12] Ипат. во Святую Гору.

[13] Ипат. *приб.* и учини собѣ манастырь на рѣцѣ на Немнѣ (стр. 568) . . . *тоже и Стр.* (I, 298). *Здѣсь проп. разсказъ слѣдующій въ Ипат.*

[14] Ипат. и посла по брата своего по Товтивила до Полотьска (стр. 569)...

[15] Ипат.—лзѣ.

Se że słyszaw Woysiełk poyde s Piniany ko Nowohorodku, y odtola poia so soboiu Nowohorodcy, y poyde w Litwu kniażyty. Litwa że wsia 17 pryiała || z radostiju welikoiu swoieho hospodyczycza, Woyszełk [1] nacza kniażyty wo wsej zemli Litowskoy, i pocza wrahi swoja izbiwaty, y izbi ich bezczyslennoe mnożestwo, a druhij rozbehoszasia kamo kto widia, y onoho Ostafia ubi, okaiannaho, pro toho [2] bezakonnoho woiewodu Mindogowu.

Y kniażaczy Woyszwiłku na Nowihorodcy, y na Ruskich horodech, y czynił mnohij walki, zmowiwszysia z kniazi Ruskimi, na kniazia Ladckaho Bolasława (sic!), y mnoho walk zyskiwał, y w zemli Lackoy mnoho krowi prolitia w Lasech czynił, y zemlu spustoszył, y horody Lackija, Ilzu, y innyi mnohokrot palił. A potom panuiuczy jemu, y ochrystyłsia w Ruskuiu wiru, y wział na sebe czyn czerneczeski, y postryhsia w czerncy, y [3] poszoł w monastyr do Whrowska, w cerkow swiatoho Danilia a w monastyry był nastoiatel ieho Hryhory Połonin nekij, y buduczy iemu w monastyry był welmi nabożon, y meszkał ne mało w monastyry.

Y po małom czasu prysłał kniaź Lew Wołodymerski, k Wasilku bratu swojemu, chotiaczysia s nim widaty, y prosiaczy ieho, aby Woyszełka posłał dla niekotoroie porady, aby tamże do nich pryiechał y kniaź Wasilko Halicki prosił Woyszełka, aby tamże w nich był, y s nimi sia wideł, y Wojszełk ne chotieł tam byty, bo był nie w lubwi 18 || z kniazem Lwom, y ne mеł był tam jechaty, dla kniazia Lwa, ale poiechał na słowa Wasilkowa, y Szwarnowa, k horodu Wołodymiru, y pryiechał swiatyia nedeli, y stał w monastyry światoho Michayła welikoho, y koli sia wideli, y skoro po odmowi, prosił tych wsich kniażey na obid, Markolt Nemczyn i byli u neho na obiedy, y weselilisia mnoho. A po tym Wasilko napiwsia poiechał do podworia swoieho, a Woyszełk iechał w monastyr swiatoho Michayła, hde hospodoiu stoiał, a po tym pryiechał do Woyszełka w monastyr Lew, y recze Woyszełku: napijmosia ieszcze kume, y Woyszełk że k nemu wyjde, y Lew po diawoliu nauczeniju uspometał szto otec ieho y on sam, kotory okrutenstwa czynił zemlam Ruskim, y im samym, y tut ieho w monastyry swiatoho Michayła ubił, y tut [4] sia dokonał rod kniażaty Rymskoho Polemona, y tam że jeho u światoho Michayła w monastyry Wasilko y pochował.

Y panowe [5] żałuiuczy hospodara swojeho pryrożonoho, y wziali sobi hospodarem syna welikoho kniazia Litowskoho y Żomoytskoho, Utenusowa, s Kitowrasu Szwintoroha, y mało kniażywszy Szwintorohu na Nowohorodcy, y na Ruskich horodech, y otec ieho wieliki kniaź Litowski i Żomoytski Utenus umre [6] . . . . . .

19 || Na [7] imia toho welikoho kniazia, y koli kotoroho kniazia Litowskoho abo pana sozżeno tiło, tohdy pry nich kładywali, nohty rysij, abo medweżyi, dla toho iż wiru tuiu mili, iż sudny deń mił byty, y tak znamenali sobi, iżby boh mił pryty y sedity na hory wysokoy, y sudyty żywych y mertwych, na kotoruiuż horu trudno budet wzoyty, bez tych nohtey rysich, abo medweżych, y dla toho tyie nohty podle nich kładywali, na kotorych mili na tuiu horu lesty, y na sud do boha yty. A tak aczkolwiek pohany byli, a wżdy potom sobi znamenali y w Boha odnoho wiryli, iż sudny deń mieł byty, y wiryli w zmertwych wstanie, y odnoho Boha, kotory sudył żywych y mertwych [8]. Y potom panował [9] weliki kniaź Skirmont, i zostawił dwuch synow Trabusa, y Giligina, a koli Trabus nacza kniażyty na zemli Żmoydzkoy, a Giligin na zemli Litowskoy y Ruskoy, y kniażył Giligin mnohi leta, y umre. Pocznet po nem kniażyty syn ieho Roman, y po małom czasu umre. Kniaź weliki Żmoycki Trabus, diadia kniazia Romanow, y nacznet kniażyty kniaź weliki Roman na zemli Litowskoy i Żomoydzkoy i Ruskoy, y Roman wrodył piat synow, starszy Narymont, druhi Dowmont, trety Holszan (sic!), czetwerty Giedrus, piaty Troyden, y umerszu Romanu, naczne kniażyty syn

---

[1] *Ипат. въ нѣк. сп.* — Въ лѣто 6772. (стр. 569). [2] Ипат. проклятаго. *Далѣе въ Ипат. изложеніе событій болѣе подробное.* [3] Ипат. (стр. 573) — Войшелкъ иде до Угровьска в монастырь ко святому Данилью (*вар.* святого Даниліа). *Слѣдующее въ Ипат. изложено нѣсколько иначе* (стр. 573). [4] Ипат. *нѣтъ*—и тутъ ся доконалъ родъ княжати Рымскаго Полемона. — *Эти слова въ Зап. рус. сп. отнесены къ смерти Рынголта.* Крас. об. 70: и пришед (Рынголтъ) до Новагородка и рознеможеся и умре без плоду, тут ся доконал род княжати Римского Полемона. И пановѣ жалуючи господаря своего прироженого... и т. д.... [5] *Отсюда изложеніе соотвѣтствуетъ др. Зап. рус. сп.* (*Кр. об. 70, Рач. 234*). [6] *Здѣсь проп. Кр. об. 70—71; Рач. 234 — 235.* [7] *Далѣе соотвѣтствуетъ др. Зап. рус. сп.; Арх. л. 47 и сл.; Рач. 235*). [8] *Проп. разсказъ* О мужахъ Латыгольскихъ. [9] *Изложеніе ближе къ Кр.* об. 71—72.

ieho starszy Narymont y wczynił iest horod Kiernow, 20 y znese z No||wohorodka stolec do Kiernowa, y naczał kniażyty, y nazowetsia weliki kniaź Nowhorodski, Litowski, Żomoytski. A brat ieho Dowmont, siade na otczyzne swoiej na Utynie, y nazowetsia kniazem Utyńskim. A tretyj brat ieho Giedrus, zarubił horod y nazowet ieho imenem swoim Giedroyty, y prozowetsia kniazem Giedroytskim. A czetwerty brat Holszysz, pereszod reku Wellu, y naszoł horu krasnuiu meży horami nad rekoiu Wilneju w mili, od ustija reki Wilni, hde upadywaet w reku Wellu, protyw Rokontyszok y wczynił horod, y nazowe imenem swoim Holszany, y ne mnoho bywszy tam, y iezdziaczy odtoli w łowy w puszczu za desiat mil, od toho horoda swojeho, y nayde horu krasnu, y rowninami welikimi oblehłuiu, y obfitostiami napołnennuiu y spodobałosia iemu tam, y on tam poseliłsia, y na toy hore wczynił horod, nad rekoiu Korablem, y perenesetsia odtoli, y tam naczne kniażyty, y nazowetsia kniazem Holszanskim. A piaty brat Troyden meszkał pry brate swoim, welikim kniazem (sic!) Narymonte. Y dowiedałsie weliki kniaź Narymont, szto kniazi Jatwezskij zmerli, a ludy ich bez hospodara meszkaiut, y kniaź Narymont poyde na nich, y oni ne protyweczysia im poddalisia, y pokłonilisia jemu, y on ostawszy im hospodarem, y wzemszy ich, dał bratu swojemu Troydenu za dan [1], y kniaź weliki Troyden, nayde horu krasnu nad rekoiu Bebroju, y spodobałosia jemu tam welmi, y zarubił horod, y nazowet ieho Rayhorod y prozowetsia welikim kniazem Jatwizskim 21 y Doynowskim. || Y buduczy iemu tam na tom kniażenii welikii walki czynił, z Lachy, z Rusiu, y z Mazowszany, y zawżdy zyskiwał, y nad zemlami ich silnyia okruteństwa czynił, sztoż wyszey [2] opisuiet w Ruskoy kronice, iż horszy był tym zemlam, y okrutnijszy na nich, niżli Ontyoch Syrski y Irod Jerusalimski, y Neron Rymski sztoż tak okrutny y waleczny.

Kniaź że weliki Narymont, poymet żonu w Liflantskoho reczenoho Fladry doczku ieho, y Brat ieho Dowmont, poymet w tohoż Fladra, druhuju doczku ieho, i ne mały czas żywuczy, roznemożesia żena kniazia Dowmonta Uteńskoho i umre.

Y kniaź weliki Narymont słyszawszy smerty newesty swojeja żałował welmi, buduczy y sam nemocon, y posłał żonu swoju do brata swoieho Dowmonta, pryżałuiuczy żałosty ieho, y koli pryiechała Narymontowa żona, do Uteny pryżałuiuczy żałosty dewera swojeho kniazia Dowmonta, y kniaź Dowmont widawszy newestku swoiu, wozradowałsia welmi, a rek tak: mne było żony yskaty, a se mne Boh dał żonu, y poniał ieie za sebe, y w tom sia stała welikaja brań y rostyrka, meży bratyeiu, welikim kniazem Narymontom y kniazem Dowmontom, kniaź weliki Narymont widiaczy żałost swoju welikuiu iż brat ieho żonu ieho za sebe gwałtom wział, y obosłał bratiu swoju, kniazia Giedroytia, y kniazia Holszu, y kniazia Troydena || y testia swoieho 22 Fladra Liflanskaho, y sobrawszysia z bratyieiu, y so wsimi ludmi swoimi, y potiahnuł na brata swojeho kniazia Dowmonta, y obohnał ieho w horod [3] (sic!) ieho Utyne, y porazumeł kniaź Dowmont, szto ne moh sia jemu oboronity, y prosił horożań swoich, aby iemu ne podali horoda paki liby [4] on proszoł woysko Narymontowa, y sam spustyłsia z horoda, y proszodszy woysko Narymontowo, y pobeże, y pryde ko horodu Pskowu, y muży Pskowiczyi [5] widiaczy ieho muża czestna i razumna, wziali ieho sobie hospodarem, y nazwali ieho welikim kniazem Pskowskim. A Narymont wziawszy horod Utenu, y żonu swoju, y kniażył na Kiernowie y na Nowohorodku, y na Żomoyty, a Dowmont na Pskowe, y obadwa kniażyli ne mały czas.

Troyden pak poymet doczku wo kniaziaty Mazoweckoho, y meł s neiu syna reczenoho Rymonta, y koli syn ieho Rymont, dorostał let swoich y otec ieho Troyden dał ieho dla nauki jazyka Ruskoho do Lwa Mstysławicza, kotory założył horod wo imia swoie Lwow, y mieszkaiuczy Rymontu u kniazia Lwa nauczyłsia jazyku Ruskomu, y spodobałasia iemu wira Chrystyiańskaja, y ochrystywszysia wrazumieł iż tot świet niczoho ne iest, y opustywszy swit postryhsia w Czerncy, y nazwano imia iemu Ławrasz, y buduczy w Czercech (sic!), pryszoł do diadka swoieho Narymonta, y prosił ieho, aby dał iemu || w Nowhorodskom powite, mestce na puszczy 23 podle reki Nemna, y hdeby sobi monastyr zbudował. Y postawił naperod cerkow swiatoho Woskreseniia; y odtole, prozwano Ławraszow monastyr y buduczy w monastyry, diadko weliki kniaź Narymont y umre.

A panowie Litowskije i Żomoyckije, wziali welikim kniażem Trojdena, y panuiuczy welikomu kniaziu Troydenu, y kniaź wieliki Dowmant pryszedszy z Pskowa wozmet horod Połtesk, y imet [1] kniażyty na Pskowe y na Połocku, y żal było iemu toho welmi, iż brat ieho menszy Troyden osieł państwo w Litwe, y poczał o tom myślity, kakby ieho o smert pryprawity. A w tych czasech panuiuczy Troydenu, i zmerli jemu obadwa braty, kniaź Holszys y kniaź Giedrus; A z onoie wyż pisanoie wasni kniaź weliki Dowmont, naprawił szesty mużykow na brata swoieho Troydena zabity, hdeż [2] on szoł bezpiecznie z łaźni y tyie ieho mużyki zdradne zabili; a sam Dowmont, sobrawszy wojsko swoie Pskowskoie y Połockoie, y potiahnuw do Litwy, chotiaczy byty kniazem Litowskim y Żomoytskim. Y reczenny Czernec Ławrasz, po Litowsku zowemy Rymont [3] a po Rusku Wasiley, żałuiuczy smerty otca swoieho welikoho kniazia Troydena, y ostawiwszy czyn Czerneczeski, y pryszoł do panow, i sobrawszysia zo wsimi [4] siłami Litowskimi, y potiahnuw 24 na protywku || Dowmonta, chotiaczy pomstyty krow otca swoieho, y opołczywszysia s połki swoimi, y potkalisia z Dowmontom nad Jezerem, y soszedszymsia [5] im z połki swoimi s obu storon, y był meży nimi boy, y secza ne mała, z rania aż do weczera, y pomoże Boh Ławraszu, y wse woysko diady swoieho Dowmonta poraził i samoho ubił, y horod Połtesk wział, y wozwratywszysia [6] ko stolcu otca swoieho do Kiernowa y rek panom swoim, koli Boh dał po smerty (sic!) [7] krowi otca swoieho, ia swita toho otreksia, wział jesmy na sebe czornuiu ryzu, hospodarstwa ne choczu, wozmete sebe hospodara, koho wola wasza budet, a wedża rażu wam, aczkolwiek jest bratija moja, Olszyn syn Mindogow [8], a Giedrow syn Ginwił, ino ieszcze mały sut, ne hodiatsia na państwo, bo diadka moy Narymont koli seł na welikom kniastwie Litowskom, herb swoy Kitawra zostawił bratij swoiej, a sobi wdełał herb, czełowika na koni z meczem, a to znamenuiuczy czerez tot herb Pana dorosłoho, chto by meł boronit meczem oyczyzny swoiey, a pre to [9] oberyte sobie hospodara dorosłoho [10], chtoby meł boronity toho państwa welikoho kniażstwa Litowskogo, y tak mi sia widyt iż by k tomu hodny był Witeni, kotory był marszałkom u otca moieho. Panowe ne chotiaczy prestupity rady, a woli hospodara swoieho pryrożonoho syna welikoho kniazia Troydenowa wczynili, tak widiaczy muża mudroho, a hodnoho Witena, kotory że był z rodzaiu y z pokolenia Kolumnow || z imena derżaczoho w Żomoyty reczennoho Ayragoyła, wziali ieho sobe welikim kniażem Litowskim y Żomoyckim, bo kniaź weliki Troyden buduczy w Żomoyty iechał czerez imenie ieho Ayragołu, y uzrył onoho Witenia ieszcze małym mładencem, y wbaczył onoie ditia obliczem welmi choroszo, y wzrostu nadobnoho [11], wział iego k sobie y był w neho komornikom, y buduczy w komory kożduiu recz cudne, a radne pańskuju chował, a sprawował. A on baczeczy cnotu i dorodnoie zachowanie ieho, wczynił ieho w sebe y marszałkom, y był w neho miłostnikom, y wsiakim sprawam hospodarskim, hodnym sprawcoiu był, a za tym po smerty ieho, wziat iest na welikoie kniastwo, y tut skonczawsia rod Kitawrasow, a naczałosie welikoie kniażenije Witenewo. 25

---

[1] *Др. сп.* за вдѣлъ.

[2] Рач. нижей; *др. сп.* вышей.

[3] Рач. — городе.

[4] Патр. — покули бы; *др. сп.* — покол бы.

[5] Арх. (об. 50) Псковичи; *др. сп.* и на мужи Псковскіе.

Rod [12] Welikich Kniażey Litowskich z pokolenia a z rodu [13]...

A naczałosia welikoe kniażenije Witenesowo. Kniaź weliki Witeni kniażył mnohi lita na welikom kniastwie Litowskom y Żmuydzkom y Ruskim (sic!), y rodyłsia ot neho syn imenem Gidymin. Y umerszu welikomu kniaziu Witeniu od udarenia perunu [14], po nem seł na welikom kniastwie Litowskom Żomoyckom, i Ruskom, wyż reczenny syn ieho Gidymin.

26 || Naczało [15] kniażenia welikoho kniazia Gidymina na kniastwie Litowskom, Żmuydzkom y Ruskom. Buduczy welikomu kniaziu Gidyminu, po smerty otca swoieho Witenia, na welikom kniazstwe Litowskom Żomoyckom i Ruskom, y sediaczy na stolcy otca swoieho w Kiernowie, y panuiuczy iemu ne mnoho let po smerty otca swoieho, powstali protyw neho Nemcy, Prussy y Liflanty, y wtiahnuli z welikim mno-

---

[1] *Такъ*—Арх.; *др. сп.* почнеть. [2] *Такъ* Арх.; Рач. якож. [3] *Такъ* — Рум., Арх; Рач. Лаврымонтъ. [4] *Такъ* — Арх.; Рач.—всякими. [5] Рач. — коли зышлися полки с обу сторонъ; *такъ въ друг. сп.* [6] *Такъ* Арх.: Рач. вернувшися. [7] *Др. сп.* помстити. [8] Патр.—Ольгимоновъ; *др. сп.* Ольгимонт. [9] *Др. сп.* про то. [10] *Др. сп.*—доброго. [11] Рач. цудного; *др сп.*—подобного. [12] *Др. сп.—это заглавіе включено въ текстъ и начало изложенія видоизмѣнено.* [13] *Проп.*—с Колюновъ. [14] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.; этого факта не знаетъ Стр.* [15] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.*

żestwom ludey swoich w zemlu Żmoyckuiu chotiaczy ieie sobie osesty, y Gidymin ne pospi woskore sobraty woyska swojeho protywu im, y posła naystarszoho hetmana swojeho z małymi ludmi na horod Kunosow, wmocniaiuczy ieho ot Nemcow, a tot był hetman ieho Gasztolt z rożaiu z Kolumnow, y Nemcy toho hetmana obohnali y tot horod Kunosow oblehli i s porokow[1] welikich wseho zbili, y toho hetmana ieho z toho horoda zweli, y w połon poweli, y Żmoytskuiu zemlu poseli, i weliki kniaź Gidymin wczynił wmowu z Nemcy o toho hetmana swoieho, y dał za neho trydcat tysiaczey zołotych.

Y na druhi hod sobrawszy wsi swoi siły Litowskij y Ruskij, y potiahnuł na Nemcy, a Nemcy y Liflanty y Prusowe, y Żemoyt z soboiu wzemszy, y podkali welikoho kniazia Gidymina, na rece na Otmene (sic!) na sey storonie Żeymow, dwe mili, y pomoże Boh welikomu kniaźiu Gidyminu, iż Nemcow 27 wsich || na hołowu poraził, a Żemoyt ot Nemcow odstupiła, y prystupiła, ko hospodaru swojemu pryrożonomu Gidyminu, iż Nemcow wsich na hołowu poraził y pobili wse woysko Nemeckoie, y tu też zwyteżstwo nad Nemcy oderżawszy, y Żemoyt k sobe wział, y poszoł tohdyż z tymi siłami, i so Żomoytiu w zemlu Nemeckuiu, y wział horod Tylżu, a druhi Ragnetu y inszych horodow, mnoho pobrał, y zemlu wsiu spustoszył, y w połon poweł, y newymòwnoie mnożestwo krowoprolitya, w Nemcoch uczyniwszy y zwyteżstwo oderżawszy, y z welikim weseliem wo swoiasi otide.

Y wpokoiwszy zemlu Żomoyckuiu ot Nemcow, y poszoł na kniazi Ruskija, y pryde napered k horodu Wołodymiru, y kniaź Wołodymir Wołodymerski sobrawszysia, z ludmi swoimi, y wczyni boy lut, z kniażem welikim Gidyminom. Y pomoże Boh welikomu kniaziu Gidyminu, iż kniazia Wołodymera Wołodymerskoho samoho wbił i rat' ieho wsiu pobił, i horod Wołodymir wozmet.

Y potom poyde na kniazia Lwa Łuckoho, y kniaź Lew usłyszał, szto kniazia Wołodymira Litwa wbiła, y horod Wołodymir wziali, y on ne smeł protywu staty iemu, y pobeżyt do kniazia Romana do ziata swoieho ku Brańsku; a kniaźi Bojare Wołynskiie, bili czołom welikomu kniaziu Gidyminu, 28 || aby w nich panował y hospodarem był, a zemli ich ne kaził, y kniaź weliki Gidymin ukrepiwszy ich prysiahoju, y ostawiwszy namestnikow swoich w nich, y tam nacznet kniażyty, a potom na zimu szoł do Berestia, wsi wojska swoi rozpustył, a sam w Beresty zimował, y skoro welik den minuł, y on sobrawszy wsi swoi siły Litowskij, Żomoytskij i Ruskij, y na druhoy nedeli po welice dni, poyde na kniazia Stanisławla Kijewskoho, y pryszoł wozmet horod Wruczey, y horod Żytomir, i kniaź Stanisławl Kijewski, obosławszysia z kniażem Olhom Peresławlskim, y z kniażem Romanom Brańskim, y z kniażem Lwom Wołyńskim, kotoroho kniaź weliki Gidymin wyhnał z Łucka, y sobralisia wsi u welikom mnożestwi ludey swoich Ruskich, y spodkalisia z kniażem welikim Gidyminom na rece na Rpeni pod Bełymhorodom w szesty milach ot Kijewa, y wczynili boy y seczu welikuiu, y pomoże Boh welikomu kniaziu Gidyminu, pobiet wsich kniażey Ruskich, na hołowu y woyska ich wse pobitoie na meyscu zostało, y kniazia Lwa Łuckoho y kniazia Olha Pereiasławlskoho wbił, y w male drużynie Stanisławl Kijewski, y z Romanom Brańskim wtekut do Brańska. A kniaź weliki Gidymin ostupił horod Bełhorod, y horożane widiaczy iż hospodar ich z woyska pobeh, a woysko wse na hołowu porażeno, y onyi nechotiaczy protywitysia woysku || tak welikomu Litowskomu y peredalisia z horodom kniaziu Gidyminu, 29 y prysiahu uczynili służyty k welikomu kniastwu Litowskomu, y za tym kniaź Gidymin poszoł so wsimi siłami swoimi do Kijewa. Oblaże horod Kijew, y Kijane poczalisia jemu boronity, y leżał kniaź weliki Gidymin pod Kijewom miesiac. A zatym zdumali z soboiu horożanie Kijewskije, iż mocy welikoho kniazia bolsz terpity ne mohli, bez hospodara swojeho welikoho kniazia Stanisławla Kijewskoho, y usłyszali to, iż hospodar ich kniaź Stanisławl, utek od Gidymina, y woysko ich wse hospodara pobito, y w nich zostawy[2] nikotoroie kniaź ich ne zostawił, y ony zmowiwszysia odnomyślnie podalisia welikomu kniaziu Gidyminu, y szedszy z horoda so kresty Ihumeny, Popy y Diakony, y worota horodowyja otworyli, y stretyli welikoho kniazia Gidymina, czestno y wdaryli iemu czołom, y poddalisia służyty iemu, i prisiahu swoiu welikomu kniaziu na tom dali, y bili czołom, sztoby ot nich otczyn ich ne otnimał, y kniaź Gidymin pry tom ich zostawił i sam czestno w horod Kijew wiechał.

[1] *Др. сп.* дѣлъ.

[2] *Д. б.* заставы.

Y usłyszali to Prihorodki Kijewskiie, Wyszehorod, Czerkasy, Kanew, Putywły, Slepowrod, szto Kijanie peredalisia z horodom, a hospodara swoieho słyszali iż utek do Brańska, a siłu ieho wsiu pobito, y wsi pryszli do welikoho kniązia Gidymina, y z tymi wyszereczennymi pryhorodki Kijewskimi y
30 podalisia służyty || i prysiahu na tom dali welikomu kniaziu Gidyminu, i Perejesławlane słyszali, iż Kijew i pryhorodki Kijewskie podalisia welikomu kniaziu Gidyminu, a hospodar ich kniaź Olh, ot welikoho kniazia Gidymina wbih [1], a ony przyjechawszy, y podalisia z horodom służyty welikomu kniaziu Gidyminu, i prysiahu swoiu na tom dali.

Y kniaź weliki Gidymin wziawszy Kijew y Peresławl y wsi tyie wyszereczennyie pryhorodki, y posadył na nich kniazia Mindogowa syna Olgimonta, welikoho kniazia Holszanskoho, a sam z welikim weseliem w Litwu wozwratysia. Y w tot czas buduczy kniaziu Stanisławlu Kijewskomu u Brańsku wyhnanomu od welikoho kniazia Gidymina, y prysła k nemu kniaź Iwan Rezanski, buduczy u starosty swoiey, prosiaczy ieho aby do neho pryiechał, y doczku, u neho poniał, imenem Olhu, bo syna ne meł, tolko odnu tuiu doczku y po smerty ieho aby był welikim kniaźem Rezanskim. Y kniaź Stanisławl do neho jechał, y doczku w neho poniał, po smerty ieho był welikim kniaźem Rezanskim.

A kniaź weliki Gidymin prohnawszy kniaźey Ruskich y ot Nemec zemlu wpokoiwszy, y panował mnoho let w pokoiu. Y nekotoroho czasu poiechał kniaź weliki Gidymin so stolca swoieho Kiernowa w łowy za piat mil za reku Wellu, y nayde horu w puszczy krasnu, dubrowami y rowninami oblehłuiu, y spodobałosia jemu welmi, y on tam poselilsia, y założy horod y nazowe imia jemu Troki, hde byli Staryie Troki; || y z Kernowa perenes
31 stolec swoy do Trok. Po małych czasech poiechał posle toho kniaź weliki Gidymin w łowy od Trok czotyry mili, y nayde horu krasnu nad rekoiu Wilneju, na kotoroy znayde zwera welikoho Tura, y wbijet ieho, na toy hory, hde y nyni zowut Turja hora, y welmi było pozno do Trok jechaty, y stanet na łuce na Szwintorozie, hde perwych welikich kniaźey zżyhali, i obnoczowa, y spiaczy iemu tam, widy son szto na hore kotoruiu zwali Krywaja, a teper Łysaja, stoit wołk żelizny welik, a w nem rewet kaliby sto wołkow wyło, y oczutywsia ot sna swojeho, y reczet worożbitu swojemu imenem Lezdeyku, kotory był znayden w orłowi hnezde, y był tot Lezdeyko, u kniazia Gidymina worożbitom, y najwyższym popom pohańskim. Widich dey son dywny, y spowida iemu wse, szto sia jemu wo sni widyło, y tot Lezdeyko worożbit rzecze hospodaru, Kniaże weliki. Wołk żelezny znamenuiet horod stołeczny tut budet, a szto w neho wnutry rewet, to sława ieho budet słynuty na wes swiet. Y kniaź weliki Gidymin nazawtryież ne odieżdżaiuczy posłał po ludy, y założył horod odyn na Szwintorozi, niżni, a druhi na Krywoy hore, kotoruiu nyni zowut Łysoiu y nareczet imia tym horodom Wilnia. Y zbudowawszy horody, perenes stolec swoy z Trokow na Wilnu y wczynił perszym Wojewodoiu u Wilni hetmana swojeho, Gasztolta, (z Columnow) [2] kotorij sia narodył s Krumpia, ktory był poyman ot Nemcow na Kunosowi. || Y kniażył kniaź weliki 32
Gidymin, mnoho let na kniastwie Litowskom, Ruskom y Żomoytskom, y był kniaź sprawiedliwy, y mnoho walki miewał, a zawżdy zyskiwał y panował fortunliwe aż do welikoie starosty swoiej. y spłodył sem synow, y doczku osmuiu, imenem Hannu, kotoruiu dał do Lachow w małżenski stan Kazimirowi [3] Władysławu Łokietku, koli pisano od Bożoho narożenia 1323 [4] hodu, y buduczy welikomu kniaziu Gidyminu u welikoy starosty swoiey, y pry swojem żywote rozdelił wsich synow swoich, y piaty synow swoich posadył na wdelech, to iest starszoho syna Montwida, na Karaczewe, da na Słonime, a Narymonta na Pińsku; a Olgierda na Krewe, a k tomu kniaź Witebski synow ne meł tolko doczku, y on dał za neho doczku swoju, y pryniał jeho w zemlu Witebskuiu; Koryatowi dał Nowhorodok, Lubortu Wołodymir, y Łuczesk, y zemlu Wołyńskuiu: a tych dwóch synow swoich, posadył na welikich kniastwach: Jewnutia na stolcy swoiem na Wilni, y na welikom kniastwe Litowskom. A Kestutia na Trocech, y na wsey Żomoytskoy zemli, y rozdeliwszy ich sam poczestne umre.

Y panuiuczy Kestutiu na Trocech, y na Żemoyty y wsłyszał dewku na Połondze, imenem Birutu, kotoraja dewka bohom swojm, podłuh obyczaiu pohańskoho, poszlubiła czystość chowaty, y sama była chwalena od ludey za bohiniu.

---

[1] *Д.* б. вбитъ.

[2] *Скобки въ изданіи Нарбута.*

[3] *Въ др. сп.*—сыну Казимерову Владиславу Локетку (Рач. 245); *д. б.* Казимирови Владислава Локетка (сыну).

[4] *Въ др. сп.* 1320; *Balzer* (*Genealogia Piastów. 383*) *принимаетъ 1325-й годъ.*

33 || Y pryiechał kniaź Keystutey sam, i spodobałasia welikomu kniaziu dewka, iż była welmi krasna y razumna, y prosił jeie, aby iemu była małżonkoiu: i ona ne choteła zwolity, y odkazała jemu, iż ja poszlubiła bohom swojm, czystost' chowat' do żywota swoieho, y kniaź Keystuty, wział jeje mocne z toho mista y prowadył jeje do stolca swojeho wo welikoy poczestnosty do Trokow, y obosławszy bratiiu swoju y wczynił welikoie wesele z Bratyieiu swoieiu y poniał tuiu pannu Birutu sobi za żonu. I iezdeczy kniaziu Keystutiu od Trok za milu, y spodobałosia jemu meysce welmi podobno, meży ozer, y on tam poseliłsia, y horod założył, y narecze imia jemu Nowyie Troki, y pereneset stolec swoy na Nowyie Troki, z Starych Trok. A wedże syn ieho rodyłsia Witolt u Starych Trocech, y na tom mestcy hdesia Witolt rodył, sam po smerty otca swojeho na tom mestcy Witolt y kosteł założył u Zwestowania Matki Bożoy [1], y mnichi ustanowił zakonu swiatoho Awhustyna, tohoż zakonu szto w Krakowe iest klasztor swiatoho Awhustyna na Tyńcu.

Kniaziu [2] Jewnutiu panuiuczy na Wilni, y na welikom kniastwe Litowskom, y kniaziu welikomu Olgierdu starszomu bratu ich y kniaziu welikomu Kieystutiu, ne spodobałosia im na Wilni, y na kniastwe Litowskom, dla nekotorych pryczyn bo kniahinia Jewna umerła.

34 || Y ne chotiaczy toho, sztoby on na tom mestcy starszym sedeł, y zmyslili meży soboiu, y kniaź weliki Olgierd y kniaź weliki Keystutej, kaliby brata swoieho kniazia welikoho Jewnutia z Wilna y z welikaho kniastwa wyhnaty, a meży nich by odnomu na hospodarstwe sesty, y zmowiwszy meży soboiu rok wczynili, kotoroho by dnia, pryhnawszy Wilniu horod zaseli pod bratom welikim kniażem Jewnutiem. Y kniaź weliki Olgierd, k Wilni z Witebska ne pospieł k tomu roku, a kniaź weliki Kestutey, skoro prybehszy k Wilni, horod Wilniu zaseł, y kniaź weliki Jewnutey posłyszawszy to wbieh w Turyi hory y tam w noczy [3] oziąb, y nemszy ieho prywezli ko bratu ieho kniaziu welikomu Kestutiu, y on żduczy brata swoieho starszoho, welikoho kniazia Olgierda, posadył ieho za storożoiu, toho brata swoieho Jewnutia, a protyw brata swojeho welikoho kniazia Olgierda posław hońca powiedaiuczy szto Wilniu zaseł, a brata kniazia welikoho Jewnutia poymał. Y stretył ieho honec u Krewi, y kniaź weliki Olgird pospieszyłsia woskory, y pryiechał ko bratu swoiemu welikomu kniaziu Kestutiu, y kniaź weliki Kestutey rek bratu swoiemu welikomu kniaziu Olgierdu; tobi hodytsia byty welikim kniaźem u Wilni, ty nam starszy brat a ja z toboiu za odno żywu. 35 || Y posadył ieho na welikom kniażenij u Wilni; a Jewnutiu dali Zesławly. A dokonczaiut meży soboiu szto wsey bratij, byty posłuszno (sic!) welikoho kniazia Olgierda, a wołosty y seła, meży soboiu rozdelili, y nadto meży soboiu wmowiat, szto sobie prydobudut horodow, ili wołostey to im delity napoły y byty im do żywota u welikoy prawde y lubwi braterskoy, y na tom meży sebe y prysiahu wczynili, szto im sobe na obe storony licha ne myslit'; tak że byli i do żywota swoieho, w toy prawde [4].

1351 hod. Kniaź [5] weliki Olgierd, sobrawszysia so siłami swoimi Litowskimi, y szodszy pobił Tatar, na Siney wode troch bratow, Chaczybeja, a Kutłubuhu, a Dmitreja, a tyie try braty u Orde panowali, a otczycze y dedycze byli Podolskoie zemli, a ot nich położeni byli na Podoli atamany, kotoryie wsi dochody zawedali, a k nim pryieżdżali Baskaki Tatarskije, i w tych Atamanow beruczy dani, k Orde wożywali; brat że welikoho kniazia Olgierdow kniaź Korjat derżał Nowohorodok Litowski, a w neho byli czotyry syny, kniaź Jurj, kniaź Alexandr, kniaź Konstantyn, a kniaź Fedor. Ino tyie kniażata Korjatowiczy, try braty z dozwoleniem welikoho kniazia Olgierda, diady swoieho, y s pomoczyiu Litowskoiu poszli w Podolskuju zemlu, a w tot czas w Podolskoy zemli, ne był ni odyn horod ni derewom rublenny, ni kamenem budowany. 36 || Tohdy tyie kniażata przyszodszy w Podolskuiu zemlu y woszli wo pryiaźń so Atamany, y poczali boronity Podolskuiu zemlu od Tatar, y Bayskakom wychoda poczali ne dawaty. Nayperwey naszli sobie twerżu na rece na Smotryczy y tut sobie naradyli horod Smotrycz. W druhom meste byli czerncy w hore i w tom meste naradyli horod Bokotu, y łowiaczy w łowach pryhodyłosia im uhonity oleney mnoho w tom ostrowe, hde nyni Kamenec leżyt, i posekszy les umurowali horod Kamenec; a z toho wsi horody Podolskija podełali y wsiu zemlu Podolskuiu osieli.

---

[1] Арх. оу Звестование Матки Божой; Евр. Божей; Рач.—панны Марыи.

[2] *Отсюда изложеніе приближается къ сп. Евр.*: и князю великому Олгирду старѣйшему брату их и князю великому Кестутю не полюбилося им на Вилне на княжествѣ Литовском для нѣкоторых причинъ чтоб брат их на том княжествѣ сидѣлъ і смыслили меж собою... (л. 472).

[3] *Такъ Евр.; др. сп.* ноги.

[4] *Далѣе порядокъ изложенія отступаетъ отъ обычнаго во всѣхъ спискахъ.*

[5] *Слѣдующій разсказъ ближе всего подходитъ къ сп. Супр. об. 102—103; Ув. л. 42.*

A zatym korol Polski Kazimir Łokietkowicz dowiedałsia, szto ich try braty Korjatowiczy na Podolskoy zemli ludy silnyi, y on prysłał do kniazia Konstantyna gleytownyie listy, z welikoiu twerdostiu prosiaczy ieho sztoby k nemu pryiechała, wmyslił toie sobi zo wsimi pany, sztoż w neho syna ne było, tolko odna doczka, chotiaczy za neho doczku daty, a po swoiem żywote korolom osadyty; y Kniaź Konstantyn ko korolu Polskomu ieżdył, y ne choteł do ieho wiry prystupity, y opiat na tych że glejtech odiechał z Polskoie zemli do swoieho hospodarstwa, y tam na Podolu umer. A kniazia Jurja wziali Wołochowe k sobie wojewodoiu y tam ieho okormili.

A brat ich czetwerty kniaź Fedor Korjatowicz w Litwe Nowhorodok derżał, y usłyszał to kniaź
37 Fedor || szto bratyi ieho w Podolskoy zemli, w żywote ne stało, a on szedszy y Podolskuiu zemlu zaseł[1].

A w tyie leta kniażaczy welikomu kniaziu Olgierdu, na Litwe i na Rusi, kniaź Fedor Podolski zemlu osewszy; i z zemleiu Podolskoiu ne chotieł posłuszon byty welikoho kniazia Olgierda.

A kniaź weliki Olgierd, poszoł zo wsimi siłami[2] Litowskimi ko Podolu, y wsłyszał to kniaź Fedor Korjatowicz wbeh z Podolskoie zemli ko Uhrom; a horody osadył Wołochy, y kniaź weliki Olgird perwoie pryszoł ko Brasławlu, y wynemszy Brasławl, pryszoł ko Sokolcu, y Sokolec wyniał, y pryszoł ko Kamencu w noczy, y Kameńca dobył. A potom Smotrycz, y Skału y Czerleny horod wyniał, y wsi horody pozasidał, y wojewodu kniazia Fedorowa, szto na tych horodech był, na imia Nestana[3] poymał, y po wsim horodom, kniaź welikij Olgird swoi starosty posażał, y[4] dał tohdy kniaź weliki Olgierd ot sebe derżaty Kamenec Podolski Gasztoltu Gasztoltowiczu. Y na wsich onych horodech swoi starosty posażał, y otide wo swoia si. My że naprednеie wozwratymsia.

Y koli kniaź Olgierd poniał za sebe żonu kniażnu Ulianu Witebskuiu[5] dla kotoroież kniaź Olgird ochrystyłsia w Ruskuiu wiru, a panowie Litowskije, wsi byli, u swoich wierach pohańskich, y kniaź
|| weliki Olgierd, ne czynił im siły, y w weru swoiu 38
ne wernuł, a Rymskoie wiry w Litwe paki uże ne było, tolko Ruskaja zmeszałasia. Y koli Gasztolt derżał Kamenec Podolskij i ieżdżywał czasto do pana Buczackoho, w kotoroho była doczka, dewka welmi krasna, y starosta kamenecki Gasztolt, prosił pana Buczackho (sic!), aby tuiu doczku swoiu za neho dał w małżonku; y Buczacki rek: Ja bych za tebe rad dał doczku swoju, lecz mi sia ne hodyt doczki swoieja chrystyianki za tebe pohanina daty, aczkolwiek jesi pan welikij, a koli sia oohrystysz (sic!) w naszu wiru, ia ieie za tebe dam. Y starosta kamenecki Gasztolt ochrystyłsia, y tuiu doczku pana Buczackoho sobi za małżonku wział. Y kolisia ochrystył w Ladckuiu wiru, y dali imia iemu Petr.

Y po małom czasu dał Petru Gasztoltowiczu kniaź weliki Olgierd Wilniu. Y buduczy iemu woiewodoiu u Wilni, i napred prywede on z Lachow 14 Mnichow Franciszkan y założy klaszor Matki Bożoy, z dozwoleniem welikoho kniazia Olgierda u Wilni na swojem dworyszczy, hde teper Biskupa Wileńskoho dwor. A sam postawił dwor swoy nap Winkerom na peskach, hde teper klasztor Matki Bożoy. Y tot Petr Gasztolt nayperwey pryniał wiru Rymskuiu, y do Litwy prynes.

Y w[6] tyi czasy kniaź weliki Olgierd Gidyminowicz Litowskij y Ruskij sprawujuczy radne ho-
spodarstwo swoie; || y ne mały czas panował u we- 39
likom kniastwe Litowskom, y był w dokonczanii y w dobroy pryiaźni z welikim kniażem Dmitryiem Iwanowiczom Moskowskim. Kotory że kniaź weliki bez koždoe pryczyny opustywszy dokonczania y pryiaźń, y prysłał do welikoho kniazia Olgierda posła swoieho so odpowedyiu, a prysłał k nemu ohoń y sablu, y daiuczy iemu widaty, szto budu w zemli twoiey po krasnoy wesne po tychomu letu. Y kniaź weliki Olgierd, wyniał s ohniwa hubku a kremeń, y zapaliwszy hubku dał posłu, a rek tak, day to hospodaru, y powiday iemu szto u nas w Litwe ohoń iest, że bo on odkazywaet do mene, chotiaczy w moiej zemli byty, po krasnoy wesne a po tycho-

---

[1] *Въ др. сп. все слѣдующее отнесено къ Витовту* (Супр. 104; Рач. 261, Рум. 74, и др.); *изложеніе ближе къ сп.* Супр. (об. 104). [2] Супр. силами; Рум., Евр. (об. 496) —войскомъ; *др. сп.* землею; [3] Супр.—Нестиса; Ув. об. 46—Нестака. [4] *Слѣдующаго нѣтъ въ др. сп.* [5] *Такъ въ изд. Нарбута.* [6] *Дальнѣйшій разсказъ есть только въ сп. Евр. л. 474 и сл.; Стр.* (II, 10) *передаетъ согласно со сп. Быx.*

mu letu. A ja dast' Boh w neho budu na welik den, a pocałuiu ieho krasnym jajcom, czerez szczyt sulicoiu, a z Bożyiu pomoczyiu k horodu ieho Moskwe kopie swoie prysłoniu; bo nie to walecznik szto czasu podobnoho walczyt, ale to walecznik koli nepohoda walki, tohdy nad nepryiatelem swoim nepryiaźni dowodyt, y odpustywszy posła, y sobrawszy woyska swoi wsi Litowskije y Ruskije, y poszoł z Witebska prosto ku Moskwie [1], i na samy wedeniy [2] deń rano, kniaź weliki so bojary y so kniazi ot zawtryni [3] idet z cerkwi. A kniaź weliki Olgird zo wsimi siłami swoimi rozpustywszy choruhwi swoi wkazałsia na Pokłonnoy hore.

Y widiaczy to kniaź weliki Moskowski, y wpade [4] w strach welik, y użasesia, widiaczy welikoho kniazia Olgierda, z welikoiu siłoiu ieho iż pryszoł na neho tak mocne a silne podłuh słowa swoieho, 40 y ne mohuczy || iemu żadnoho odporu wczynity, y posłał do neho prosiaczy ieho, y welikije dary iemu obicaiuczy, aby ieho z ojczyzny ieho Moskwy ne wyhnał, a hnewby swoy odpustył, y wziałby w neho szto chotieł.

Y kniaź weliki Olgierd sożalisia y łasku swoiu wczynił, y z Moskwy ieho ne dobywał, y mir s nim wział. A zatym zmowu wczyniwszy, y sam kniaź weliki Moskowski k nemu wyiechał, y s nim widełsia y dary mnohimi bezczyślenne [5] zołota serebra, i dorohim żemczuhom, y sobolmi, y innym dorohim a dywnym zwerem mochnatym, kniazia welikoho Olgierda darował, y szkodu kotoruiu on pryniał w zemlu ieho iduczy iemu zastupił. Y za tym kniaź weliki Olgierd rek kniaziu welikomu Moskowskomu. Aczkolwiek iesmy z toboiu peremiryłsia, ale mi sia inaczey wczynit ne hodyt, tolko muszu pod horodom twojm Moskwoiu kopije swoie prysłonity, a tuiu sławu wczynity, szto weliki kniaź Litowski y Ruski y Żomoytski Olgierd, kopije swoje pod Moskwoiu prysłonił, i wszedszy sam na koń, y kopije wzemszy w ruku, y pryiechawszy ko horodu, y kopije swoie k steni prysłonił, y ieduczy nazad rekł tak welikim hołosom. Kniaże weliki Moskowski, pamietay to, szto kopije Litowskoie stoiało pod Moskowoiu. A zatym kniaź weliki Olgierd zo wsimi wojski swoimi y z welikoiu czestiju, i z mnohim połonom, y z newymownym dobytkom zwojewawszy, y horody mnohii pobrawszy, || y hranicu 41 wczynił po Możajsk, a po Kołomnu, y mnoho ludey popleniwszy, y [6] zo wsimi ludmi swoimi w cełosty wo swoiu si otide.

Y [7] w tot czas koli był kniaź weliki Olgierd na Moskwe, a pry nem był woiewoda ieho Petr Gasztolt, y sobrawszysia meszczanie Wileńskij pohanie, y pryszli mociu welikoiu u klasztor ne chotiaczy chrystyanstwa zakonu Rymskoho mety, y klasztor sożhli, y mnichow sem stiali, a druhuiu sem mnichow rozwiazawszy na kryż y pusty i po Welli wniz mowiaczy, z zachoda ieste słońca pryszli, y na zachod zaś poydyte, szto ieste kazili Bohow naszych. A hde ich postynano na tom mestcy i teper Bożaia muka stoit w sadu Biskupem. Y pryiedet kniaź weliki Olgierd do Wilni, tohdy Gasztolt bił czołom welikomu kniaziu Olgierdu, aby tych pohan, za takowoie ich okruteństwo skaraty weleł, szto newinnych zakonnikow tak okrutne y nemiłostywe pokazili. Y kniaź weliki Olgierd, sam żałował toho welmi, iż tak okrutne tych mnichów chrystyan pokazili, y welmi iemu było hnewno, szto sia tak nad chrystyany stało, takoie okruteństwo, y wydast Wileńców na smert piaty sot hołowami za to, aby ich skarano tym że sztoby wże czerez to ne meł żaden protyw chrystyanstwa nikotoroy prykrosty czynity, i tyi sut karany rozmaitymi mukami.

|| Y potom Petr Gasztolt prywel inszych mnichow 42 Franciszkan, y ne smeł wżo na tom mestcy klasztora im budowaty hde perwych pokażeno, y wczynił im klasztor na tom mestcy, hde był sobi dom zbudował na peskoch nad Winkrom [8] hde teper klasztor matki Bozskoy stoit, y od tych czasow stał perszy klasztor Chrystyanski Rymskoho zakonu u Wilni mniszy Matki Bozskoy.

Y było [9] synow u welikaho kniazia Olgierda dwanadcat, i to sut synowe ieho z toiu żenoiu, szto poniał u kniazia Witebskoho, po kotoroy i Witebsk wział. Meł szest [10] synow. Perwy był Wołodymir kotory meł udeł Kijew. Druhi kniaź Iwan Żedewid, kotory meł Podolskuiu zemlu. Tretij kniaź

---

[1] *Нѣтъ* Евр. [2] Евр.—великъ день. [3] *Нѣтъ* Евр. [4] Евр. *нѣтъ отъ* —y wpade — *до* podłuh słowa. [5] *Евр. нѣтъ перечисленія подарковъ.* [6] *Далѣе Евр. слѣдуетъ извѣстіе о сыновьяхъ Кестутія* (об. 476). [7] *Слѣдующаго нѣтъ въ др. сп.; есть у Стр.* (II, 14). [8] *Винiры, источникъ воды въ г. Вильнѣ.* [9] *Почти дословно изложеніе слѣдуетъ сп. Евр. (об. 473).* [10] Евр. *поправлено—изъ* -шесть.

Semen Lyngweney, udeł ieho Mstysławl. Czetwerty Wingolt Andrey udeł ieho Trubczesk. Piaty Konstantyn, udeł ieho Czernihow a Czartoryiesk. Szósty Fedor Sanguszko, udeł ieho Luboml.

Po smerty welikoie kniahiny Anny poniał kniaź weliki Olgierd doczku kniazia welikoho Twerskoho Oljewnu [1], kniażnu Ulianu, y meł s neiu szest synow. Starszy Jagiejło Władysław [2]; druhi Skirgayło tretij Szwitrygayło; czetwerty Korbut; piaty kniaź Dmitrey Korecki; szesty kniaź Wasiley [3]. U brata [4] że welikoho kniazia Olgierda, w Kestutia, kotory
43 był na Trocech || y na zemli Żomoytskoy, synow było szest. Perwy Witolt, a koli Rusinom ostał, dali byli imia iemu Jurj i kolisia ochrestył w Ladckuiu wiru, tohdy imia iemu dano Alexander. Druhi kniaź brat ieho Andrey Horbaty, szto kniażył na Połocku; tretij Zygmont [5]; czetwerty Patrykey; piaty Towtywił; szosty Woydat; tyie u mołodosty swoiey, wsi try bez udełow swoich pomerli. A meży [6] wsich synow swoich, lubili kniaź weliki Olgierd syna woieho Jagoyła (sic!), a kniaź weliki Kestutey syna swoieho Witolta, y narekli pry swoich żywotech: szto im byty na ich mestcoch na welikich kniastwach.

Kniaź że Jagieło, y kniaź Witolt, u welikich drużbach byli pry otcach swoich. A zatym kniaź weliki Olgierd umret 1377 hod [7]. Kniaź weliki Kestutey pamiatauiczy na prawdu, y na lubow brata swoieho, y na odynoctwo, kotoroie, s nim do żywota ieho meł, y pocznet derżaty kniaźem welikim na Wilni syna ieho kniazia welikoho Jagoyła, y imet pryieżdżaty ko starym radam, kak y ko bratu starszomu pryieżdżał. Nechto pan [8] był chołop u welikoho kniazia Olgierda, parobok newolny, zwali ieho Woydyłom, perwije był pekar, potom ustawił ieho postelu słaty, y wodu dawaty sobe pity; a potym y welmi polubiłsia iemu, y dał był iemu Lidu derżaty, y poweł był ieho u dobroje. Potom po ży-
44 wote welikoho kniazia Olgierda || dwe lete y bolsze minuwszy, kniaź weliki Jagoyło, powede Woydyła welmi u wysokich, y dast za neho sestru swoju rodnuiu kniahiniu Marju, szto była za kniazem Dawidom. Kniaziu welikomu Keystutiu welmi welikuiu nelubow i żałost wczynił, o tuiu bratanku jeho, a jeho sestru szto za chołopa dał; y był tot Woydyło, welikoie mocy, u welikoho kniazia Jagoyła, poczał s Nemcy sobe seymy czynity y zapisowatysia hramotami, protywu welikoho kniazia Kestutia.

Nechto był pan [9] Ostrodski kuntor, zwali ieho Liebestyn [10], tot był kmotr welikomu kniaziu Kestutiu, krestył kniahiniu Januszowuiu doczku ieho, tot powedał welikomu kniaziu Kestutiu. ty toho ne wedaiesz kak kniaź weliki Jagoyło, posyłaet k nam czasto Woydyła, y wże zapisałsia s nami, kakby tebe zsadyty z twoich mest, a iemu sia dostało, y so sestroiu welikoho kniazia Jagoyła, szto za Woydyłom.

Kniaź weliki Kestutey uwedał, szto kniaź weliki Witolt horazd żywet z kniazem welikim Jagoyłom. Pocznet żałowatysia welikomu kniaziu Witoltu, synu swojemu, ty s nim horazd żywesz, a on zapisałsia s Nemcy na nas, y kniaź weliki Witolt otcu swoiemu rek, ne wer tomu, ne nadeiusia, aby to tak było, zaniuż so mnoiu horazd żywet, jawiłby mne. Potym uczyniłosia welikoie znameniie. Kniaź weliki Jagoyło, dał był Połtesk bratu swoiemu Skirgayłu, y oni || ieho nie pryniali, y kniaź 45
weliki Jagoyło, poszlet rat' swoiu Litowskuiu y Ruskuiu, y z bratom swoim welikim kniazem Skirgayłom ko Połocku, y ostupili horod, y kniaź weliki Kestutij, opiat nacznet żałowatysia synu swojemu welikomu kniaziu Witoltu płaczuczy na kniazia Jagoyła. On nayperwey załost' mi welikuiu wczynił, za chołopa moiu bratanku, a swoiu sestru dał, a teper z Nemec horazd wedaiu, szto z nim zapisalisia na nas, a se wże treteie s nim [11] wojuiem z Nemcy, y oni s nimi Połocka dobywaiut, *pod* [12] *synom moim, a pod twoim bratom pod kniaźem Andrejem Horbatym; to wżo druhoia znaymia nam sia nepryjaźni jeho okazało*; wże to sprawedliwe proiawiłosia, iż oni s Nemcy stali na nas za odno, y kniaź weliki Witolt otpowedył otcu swojemu welikomu kniaziu Keystutiu, ieszcze tomu ne weru horazd. A rekszy to weliki kniaź Witolt sam poiechał ko Horodnu [13] i Dorohiczynu. Kniaź że weliki Kestutey sobrawszysia z mociu [14] swojeiu y wżenet w horod Wilnu, y poymaiet welikoho kniazia Jagoyła z bratyieiu y z materju, y hramoty tyie

---

[1] Евр. Уляну Юрьевну. [2] Евр. *нѣтъ.* [3] *Въ этомъ мѣстѣ въ Евр. вставка о походѣ Ольгерда на Москву.* [4] *Евр. непосредственно послѣ разсказа о походѣ въ Москву.* [5] Евр. *приб.* того въ Троцѣхъ зарѣзали. *Въ Евр. нѣтъ именъ слѣдующихъ трехъ сыновей.* [6] *Отсюда изложеніе ближе всего къ Вил. сп.* [7] *Годъ имѣется въ сп. Рач. и Евр.* [8] Вил.—пакъ. [9] Вил. пакъ [10] *Въ спискахъ имя это передается различно.* [11] *Др. сп.* съ кимъ мы ся воюемъ. [12] *Подчеркнутыхъ словъ нѣтъ въ др. сп.* [13] *Др. сп.* к городу Дорогичину. [14] *Такъ* Супр.; Вил. съ всими вои.

naydet, szto z Nemcy zapisałsia; y k synu swoiemu welikomu kniaziu Witowtu hońca poszlet ko Dorohiczynu, powedaiuczy szto takija deła stalisia, y honec toy naydet kniazia welikoho Witowta w Horodne, a on wże do Horodna pryiechał z Dorohiczyna; 46 || a kniaź weliki Witolt za odyn deń pryżenet z Horodna ko otcu swojemu welikomu kniaziu Kestutiu. On że ko welikomu kniaziu synu swojemu Witowtu rek: ty mne ne werył, a se tyie hramoty szto zapisalisia byli na nas, no Bohi [1] nas osterehli, yno ja kniaziu welikomu Jagoyłu niczoho ne wczynił, ne ruszył jesmy ni skarbu jeho ani stad, a sami w mene w niażstwe [2] chodiut, tolko za małoju storożoiu. A otczyznu ieho Witebsk, y Krewo y wsi mesta ieho, szto otec ieho derżał, to wse jemu daiu, y ne w woszto ich ne wstupaiusia, a to wczynił jeśmy sterehuczy swoiej hołowy, słyszaczy, szto na mene licho myslat. Y kniaź weliki Jagoyło, welmi uradowałsia welikoho kniazia Witowtowu pryieżdu (sic!), i prawdu dali z Jagoyłom [3] weliki kniaź swojemu otcu, welikomu kniaziu Kestutiu, szto nikoli protywku ieho ne stojati, a zawżdy w jeho woli byty so wsimi. Y kniaź weliki Kestutey odpustył ieho z materju, y z bratieju y z skarbom so wsim. Y kniaź weliki Jagoyło poyde ko Krewu, a kniaź weliki Witolt prowodył jeho ko Krewu. Y kniaź welikij Jagoyło poyde so Krewa k Witebsku, a kniaź weliki Kestutey, kak sedszy u Wilni, poszlet dwa czełowieki k Połocku, odnoho wo woysko, a druhoho w horod, y Połoczane wozradowalisia, y kliknuli ratij y ludy ratnyia odstupili, od Skirgayła, y poszli ko Wilni, k welikomu kniaziu Kestutiu; a kniaź Skirgayło poszoł w Nemcy w Liflanty z małymi 47 || słuhami. Kniaź że weliki Kestutey poyde, k Sewerskomu Nowuhorodku na kniazia Korbuta. A swojeho syna kniazia welikoho Witowta ostawił w Litwe, yduczy k Nowuhorodku, y weleł da obesiat Woydyła. A kniaziu welikomu Jagoyłu poytyż było s nim.

To tak [4] weliki kniaź Jagoyło prawdu swoiu zabył, na borzde tam ne szoł, a namowił mestyczy Wilenskij, Haniulewu czad, y zaseli Wilno [5]. A kniaź weliki Jagoyło z Witebska zo wsim woyskom prybieżał ko Wilni, y kniaź weliki Witowt poszlet k Sewerskomu Nowuhorodku, ko otcu swojemu welikomu kniaziu Keystutiu [6]. A Nemcy y Prusowe usłyszawszy to, y marszałok Pruski poyde na pomocz z woyskom ko welikomu kniaziu Jagoyłu, welmi w borzem, a kak to usłyszał weliki kniaź Witowt, iż s Prus Nemcy, k Wilni y k Trokom tiahnut, a kniaź weliki Jagieyło, z Wilni k Trokom że idet ratiu snimatysia s Nemcy, y on z Trokow, poyde ko Horodnu z materju a kak prystupili k Trokom [7], y Troki welikomu kniaziu Jagoyłu dadutsia, y kniaź welikij Kestutey pryiede ko Horodnu k synu swojemu, y żonu swoju poszlet ko Berestiu, nadeiasia na kniazia Janusza Mazoweckaho ziatia swojeho, a sam poyde w Żemoyt, a syna swojeho welikoho kniazia Witowta, ostawit w Horodne. Kniaź że Janusz ziat' jeho, zabyw dobra i pryiaźni tystia swojeho, y teszczy swojeie, y ruszyt [8] y poydet ratiu ko Dorohiczynu. Dorohiczyn wzemszy [9] osadył, Suraż zwoiuiet, Kamenec zwciuiet, y ostupit Berestey, || y teszczu swoju w Berestiu, y Berestia 48 ne dobył poyde procz, osadyw tyie horody, Dorohiczyn, Melnik [10]......

A kniaź weliki Kestutey, sobraw swoiu Żomoyckuiu zemlu [11], y wsi woyska y poyde k rece k Willii, a kniaź weliki Witowt sobraw swoiu rat' so swoieie otczyny poydet z Horodna protywu otca swoieho, y soymutsia na Welli dwe mili [12], y tut perewezutsia z woyskom y poydut k Trokom, y pryszedsze ostupiat Troki, y posłyszyt Kestutey, szto kniaź weliki Jagoyło z Wilni iedet ratiu, a s nim pomocz Pruskaia [13] y Nemeckaja ino perwoie Nemcy oboim nepryiateli byli, kniaziu welikomu Kestutiu, y kniaziu welikomu Jagoyłu. Perwoje Liflantskaia rat' kniaziu Skirgayłu k Połocku na pomocz [14], a potom z marszałkom Pruskoie woysko ko Trokom prychodyło, a to wżo treteje Liflanskaia rat' s nim że prychodyła, to wże znaki tyie wyszli, szto s nimi za odno stali, protyw welikoho kniazia Kestutia, y koli wżo pryszli na boy, kniaź welikij Kestutey so synom swoim kniażem Witowtom, protyw welikoho kniazia Jagoyła, y ieszcze ne snemszysia połkom, kakby za try, abo za czotyry strylenia, prybehut Kniazi y Bojare, od welikoho kniazia Jagoyła, ko kniazia welikoho Kestutiewu woysku, pocznut pytaty welikoho kniazia Witowta, szto bychmo pohoworyli s nim; 49 pocznut howoryty welikomu kniaziu Witowtu. Kniaź weliki Jagoyło, posłał nas k tobi, sztoby iesi ujednał nas so otcem swojm, abychmo derżali swoie, a wy swoie, a boiu by meży nas ne było, a krowoprolityja by ne wczyniłosia. || Ty by pryiechał ko bratu swojemu welikomu kniaziu Jagoyłu, a my na tom prawdu dajem, szto tebe czysto otiechaty w rat' swoiu, a czey by meży was dobry konec był [1], kniaź weliki Witowt rek: prawdu u was beru, a nechayby takoże kniaź Skirgayło pryiechał k nam, y prawdu dał, y ia poiedu. Y oni posłali ko kniaziu Skirgayłu, y kniaź Skirgayło takoże prawdu dał, welikomu kniaziu Witowtu, kak y oni, y kniaź weliki Witowt poiechał ko welikomu kniaziu Jagoyłu k jeho woysku, a połki [2] stoiats obu storon meży soboiu niczoho nepoczynaiuczy, y kniaź weliki Jagoyło pocznety (sic!) prosity Witolda sztoby iesi meży nas uiednał, a krowoprolityja by ne było. Y kniaź weliki Witolt prawdu wział u welikoho kniazia Jagoyła, za otca swojeho, szto otcu ieho kniaziu welikomu Kestutiu sjechawsia opiat czysto raziechatysia, y ieszcze rek weliki kniaź Witowt kniaziu welikomu Jagoyłu; jeszcze brate poszli Skirgayła, sztoby on pryiechał, y dalibychmo otcu swojemu prawdu, iżby iemu prosto pryiechaty, y opiat otjechaty, a kniaźby Skirgayło od tebe dał prawdu, y kniaź weliki Witowt z kniaźem welikim Skirgayłom, pryiedut ko otcu swojemu welikomu kniaziu Kestu- 50 tiu wo woysko, y prawdu otcu swojemu dał, ot welikoho kniazia Jagoyła, y kniaź weliki Skirgayło prawdu dał ot welikoho kniaźia y od sebe, y kniaź weliki Witowt so otcem swoim welikim kniaźem Kestutem, obadwa poiedut || wo woysko ko Jagoyłu, nadejasia na tyie prawdy. Kniaź weliki że Jagoyło perestupił tyie prawdy mowiaczy: poiedmo do Wilna, tam dokonczaiem, a w tom woysko niczoho nepoczynaiuczy roziechalisia, y kak k Wilni pryiechali, y kniaź weliki Jagoyło, diadiu swojeho kniazia welikoho Kestutia, okowawszy ko Krewu posłał, y wsadył u weżu, a kniazia welikoho Witowta, ostawił był ieszcze w Wilni, y tam w Krewie piatoie noczy kniazia welikoho Kestutia udawili komorniki kniazia welikoho Jagiełowy, na imia Proksza szto wodu iemu dawał; i byli inszyie, Moster (sic!) brat, a Kuczuk a Lisica Żybentiay. Takow konec stałsia welikomu kniaziu Kestutiu.

---

[1] *Др. сп.* Богъ. [2] *Др. сп.* нятствѣ. [3] Вил. Ягайло великому князю Витовту и дяди своему великому князю К... [4] Вил. пакъ. [5] *Проп.* а у тотъ часъ князь великій Витовтъ у Троцѣхъ был. [6] *Проп.* с тою вѣстью. [7] *Проп.* князь великый, Ягайло. [8] Вил. и шурьи своей, поидетъ. [9] *Проп.* Вил. и Мельникъ. [10] *Пунктиръ у Нарбута, но сравнительно съ другими списками здѣсь пропуски нѣтъ.* [11] *Такъ* Ув; Ак.; Вил. Жомоит. *Изложеніе соотвѣтствуетъ Акад.* (об. 175). [12] *Проп.* вышей Ковна. [13] *Др. сп.* Лифлянская. [14] *Проп.* приходила.

Po smerty pak welikoho kniazia Kestutia, poszlet kniaź weliki Jagoyło Witolta do Kreważ y so żenoiu y welit ieho twerdo stereczy w komnate, pomszczaia Woydyła, szto był za neho sestru swoiu dał, dwuch weleł na kolech rozbity, odnoho Widymonta diadiu matki welikoho kniazia Witolta, szto derżał Uljanu, potom kak [3] była za Moniwidom, y innych bojar mnoho postynał, pomszczaia Woydyła.

Kniaź weliki że Witolt, sedeł u Krewe, a dwe żonki chożywali k nemu pokładywaty ieho so kniahineiu w komnate, da położywszy ich won wychożywali, a storoży około.

To pak welikaia kniahinia ieho, posłyszała ot ludey, mowiaczy [4] meży soboiu: iesli kniaź 51 weliki Witolt, budet pod nimi dołżey sedety, tak kak, y nad otcem ieho, budet, i doradyła || iemu tak, [5] kak prydut żonki ich pokładaty, ynoby iemu odnoie żonki, wskłasty na sebe płatie, da wyity won, z druhoiu żonkoiu, a toy żonce zostatysia w neie [6]. Y on podle onoie rady, naradyłsia u w odnoie żonki płatie, da z druhoie wyszoł y spustyłsia z horoda y wtecze k Nemcom do Prus, y buduczy iemu w Nemcoch u Maryini horode w Mistra, pryiechali k nemu mnohije kniazi, y Bojare Litowskije; on że naczet wojewaty, pomocyiu Nemeckoju, Litowskuiu zemlu, a kniaziu welikomu Jagoyłu, buduczy z materju swojeju welikoju kniahineju Uljanoiu u Witebsku, a brat jeho kniaź Skirgayło w Litwe u Trocech. A welikomu kniaziu Jagoyłu y Skirgayłu, newozmożno staty protywu iemu zaneże bo w neho siła welikaia sobrałasia tohdy. Kniaź weliki Jagoyło perezwał ieho y z Nemec, y dał iemu Łuczesk, i wsiu Wołyńskuiu zemlu.

Y [7] siediaczy Jagoyłu na wsem welikom kniastwe Litowskom, poczał walku na Mazowszu y na Lachy, za to iż wział był kniaź Mazowecki, z pomoczyiu Lackoiu Dorohiczyn y Melnik, y mnohokrot' chodył w zemlu Lackuiu y szkody welikii czynił w zemli Lackoy y Mazoweckoy y krowoprolityia wo chrystyianech zakonu Rymskoho poczawszy od hranicy Litowskoie, aż do reki Wisły. Y pryde do reki Wisły protyw Zawijchwosta z welikimi woyski; y dumy wczynilj kakby reku pereyty, y odyn Litwin [1] zsiade z konia, y zawerty chwost sobie około ruki, y mowit tak, tut wode ne bywat, y wdaryt konia y perepływet reku z koniem w borze, y widiaczy woysko, na toho swojeho towarysza, y kożdy 52 tuiu reku || z końmi swoimi tym że obyczaiem w borzie perepłyli wsi, y perepływszy reku Wisłu, y pryszli pod horod Zawichwost, y rek kniaź weliki Jagoyło; nenadobe nam toho horoda puszkami dobywaty, y zakazał wsemu woysku swojemu, aby kożdy po kiju wział y kinuł w horod, y koli woysko Litowskoie wziawszy po kiju, y kinuli na horod, y połon horod kijow nalitali, y żażhli uweś horod Zawichwost, y zżohszy Zawichwost, y poyde pod Opatow sożże, y innyi mnohiie mesta y seła wypalił, aż do samoie Wislicy, y paney y paneń mnoho w połoń poweł, y nazad iduczy Jagoyłu, mimo Swiaty Kryż z woyskom, y nekotoryi z woyska zaiechali do Swiatoho Kryża na horu, meży kotorym woyskom, był odyn pan z rodu Dowoynowa, wział derewo swiatoho kryża, kotoroie było oprawleno u serebro, y wział toie derewo, ne dla ieho dostoynosty, ale dla srebra, y neszanuiuczy iemu toho derewa, y włożył w toboły meży inszymi prostymi reczmi, y połonił też tam dewku, pannu znakomituiu, rodu wysokoho, kotoraia była herbu Habdanku, kotoruiuż pannu u welikoy pocztywosty chował. A kniaź Jagoyło zemlu Lackuiu spustoszył, y połonu mnoho zabrał, y zołota y serebra, y kamenia dorohoho y newymownoho skarbu nabrawszy, y w całosty pryide do stolca swojeho do Wilni.

---

[1] *Такъ* Супр.; Вил. што доброго сталос. [2] *Такъ* Супр.; Акад.: Вил. гуфы. [3] *Др. сп.* пакъ. [4] *Нѣтъ въ др. сп.; вообще изложеніе отступаетъ отъ др. сп.* [5] *Отсюда совпадаетъ съ Супр., Ув., Акад.* [6] Ув. Акад. в неи; Супр. в него. *Далѣе Акад.* (*л. 178*) *приб.* в которыхъ портѣхъ выидет вонъ и пакъ его научить. *Въ Супр. какъ у Быx.* [7] *Отсюда нѣтъ въ др. Зап. Рус. сп. Есть у Стр.* (*II, 68 и сл.*), *но изложеніе другое.*

Y Wilnewcy podłuh obyczaiu staroho pohańskoho, podkaiut kniazia welikoho Jagoyła z żonami y z detmi pered mestom peśni poiuczy, y w dołoni biiuczy, chwału daiuczy welikomu kniaziu, iż takoie zwytężstwo zyskał y welikaia tiżba budet w ulicach ludey w meste Wileńskom. Y nekotory kolwek dotknułsia buduczy pohanin tych || 53 toboł, hde było drewo swiatoho kryża, tot nahle wmer. Y dywiłsia kniaź weliki Jagoyło tomu, szto na onom potkaniu, tak ludey mnoho nahle pomerło, y pytałsia meży swoimi, sztoby tomu za dyw był, y pryszedszy tot pan z Dowoynow, kotory wział tot swiaty kryż, y stanet powedat tot dyw toy pannie z Habdanku kotoruiu połonił, i ona powedyła, iż ia u wo sne widyła Anheła Bożoho, kotory mowił, iż tot hnew swoy Boh perepustył na toie pohańswo, dla toho iż derewo swiatoho kryża nepocztywe chowaiut, kotoroie maiut w sebe, y tot pan z Dowoynow, powedył tuiu recz dewiczyiu welikomu kniaziu Jagoyłu.

Y kniaź weliki Jagoyło, kazał tomu panu do sebe prynesty, tot kryż, w kotorom iest bożyie derewo y tuiu pannu szto w neho jest w połoneni. Y kniaź Jagoyło ohledawszy derewo swiatoho kryża, y tuiu pannu z Habdanku, y dał toy swiaty kryż, toy pannie, y prykazał jeie panu tomu z Dowoynow aby wże ona była dobrowolna, y sam kniaź Jagoyło, tuiu pannu darowawszy poczestne odpustył y wkazał jeie, aby tot kryż poczestne otnesła, y postawiła na tom mestcy, hde perwey był, y panna taia widiaczy toho pana z Dowoynow, u kotoroho była połonena, tak stałoho, iż ieie poczestne w sebe derżał; y wczastnost iey welikuiu czynił, y powedyła iemu iż ona odna doczka u otca swoieho iest, y prosiła ieho aby s neju do otca iechał, i tam u otca buduczy, aby iey małżonkom został. || Y tot pan z Dowoynow, s toiu pannoiu iechał do 54 otca ieie, y toie derewo swiatoho kryża, poczestne otnesli, y postawili w kostele swiatoho kryża. A potom tuiu pannu za sebe wział, y tohdyż iemu prydano k tomu Habdanku kryż, y dla toho nazwano tot herb Dubnia, y tutsia dokonało połonenie czerez Litwu swiatoho kryża w Polszczy. Y wozwratymsia wospak.

Y potom połoneniu wczynił Jagoyło hranicu z Lachy po biełuiu wodu, to iest po reku Wisłu. A w tot czas Lachy korola ne meli, iż korol ich weliki Kazimir umer, a zostawił po sobi doczku [2] w młodych letech korolewnu imenem Jadwihu, y Lachowe wziali byli sobe kniaża Pomorskoie, imenem Fredrycha [3], chotiaczy aby on tuiu korolewnu za sebe wział, koli let swoich dorostet y im panom został. A potom widiaczy ony, takoie okruteństwo,

---

[1] *Нарбутъ дѣлаетъ прим.* Dopisek na boku: To ma być Radziwił, bo od tego czasu Radziwiłow spomina; *Стр. приб.* jeden pan, ktorego latopisce Radziwiłem zowią. [2] *Ядвига внучка Казимира.* [3] *Стрыковскій отмѣчаетъ, что русскіе лѣтописцы невѣрно называютъ Фридриха женихомъ Ядвиги, вмѣсто Вильгельма* (*II*, *73*).

y skażenie zemli swoiey ot welikoho kniazia Jagoyła, y radyli o tom kakby mohli zemlu swoiu ot Litwy wpokoity; bo siłami iemu sprotywit nikotorym obyczaiem ne mohli. Y wmyslili to, iż kniażo onoie Pomorskoie, wyhnali z zemli swoieie won, y wczynili seym w Petrykowe, y z toho seymu wmyslili sobie, welikoho kniazia Jagoyła hospodarem na korolewstwo wziaty, tym obyczaiem, iestliby on choteł ochrystytsia u wiru Chrystyianskuiu Rymskoho zakonu, y korolewnu ich Jadwihu za sebe wziaty, y z tym posłali do neho posłow swoich welikich, y kniaź weliki Jagoyło na to pryzwolit wedłuh ich woli, wiru ich łatyńskuiu pryniaty y korolewnu w nich poniaty.

55 || Y wzemszy so soboiu stryiecznaho brata swoieho welikoho kniazia Witolta, y rożonoho brata swoieh okniazia Skirgayła, y kniazia Iwana Olgimontowicza Holszańskoho, y bratanicżow swoich dwóch, kniazia Iwana Wołodymirowicza Belskoho, y brata ieho kniazia Andreja Wołodymirowicza Mohilewskoho; y z inszymi mnohimi kniazi y pany Litowskimi, y iechał na koronacyiu do Krakowa, y arcybiskupowe y biskupy wsi, y wsia rada Ladckaia stretyli z processyami welikoho kniazia Jagoyła, pered mestom Krakowskim, y tut ieho prywitali y pryniali, y prowadyli ieho poczestno z welikim weseliem na zamok do kosteła swiatoho Stanisława, y tam Jagoyło wszedszy wo cerkow, y pryniał wiru Rymskuiu y ochrestyłsia, y dali iemu imia Władysław, y potom ieho koronowali, y korolewnu Jedwihu iemu za małżonku dali, y tohdyż kniaź weliki Witolt ochrystyłsia, y wiru Rymskuiu priniał, y dali iemu imia Alexander, y innyi panowe Litowskij mnohj chrystylisia kotoryi tam byli. A potom korol Jagoyło koli wże seł na korune, otpustył welikoho kniazia Witolta, y brata swoieho Skirgayła, wsich kniażey y panow czestowawszy, y dary mnohocennymi nadarywszy, y otpustył w Litwu.

Y po małom czasu sam pryiechał do Litwy, y założył kosteł w Wilni swiatoho Stanisława, y nadał jeho dorohimi reczmi cerkownymi, 56 || y biskupstwo Wileńskoie fundował, y kanoniki nadał do toho kosteła, y wczynił perwym biskupom Wileńskim mnicha zakonu swiatoho Franciszka imenem Mateja, z klasztoru Wileńskoho matki bożskoie. Y k tomu fundował biskupstwo Łuckoie y Kijowskoie, y poczał rozmnożat wiru Rymskuiu w Litowskom państwe. Y potcm iechał do koruny, a gubernatorem zostawił, brata swoieho Skirgayła na Wilni, y na welikom kniastwe Litowskom. A kniaź weliki Witolt buduczy na Łucku, zmowił doczku swoju kniażnu Zofiu, za welikoho kniazia Wasilia Dmitrowicza Moskowskoho.

Y [1] toież zimy buduczy korolu Jagoyłu w Krakowe z mnohimi pany Litowskimi; kniaź Andrey Połocki pryide z Nemcy z Liflant, y zo wseiu Łatyhołoiu na Litowskuiu zemlu, y powoiewali y pożhli mnoho mest y seł. Hradom że Litowskim niczoho ne sotworysza, y paki wo swoia si wozwratyszasia. Toie że zimy kniaź Swiatosław Smoleński, sowit sotworyli so kniażem Andrejem Połockim, on w Litwu, a kniaź Swiatosław k Orszy, y mnoho zła chrystyanom sotworyli, ne czełowiczeskij ni chrestyanskij czynili, muczyli chrystyan, zbiraiuczy zapierali u izbach y zażyhali, a innych imaiuczy, y oczepy choromy welikiie podnimaiuczy, plennych pod steny hławami kłali y zażymali [2], a innych rozmaitych muk nechrystijanskich, dla welikoho strachu ne pisachom; 57 || Jako ni Antyoch Assyryjski, ni Julian zakonoprestupny takich muk nad ludmi ne czynił, y powoiewawszy y popleniwszy, horodom że niczoho ne uczyniwszy, wozwratyszasia wo swoia si.

Toie że zimy u weliki post, naczał Swetosław dumaty so Smoleńskimi bojary, na chrystyiańskoie krowoprolityie, y poyde ko horodu Mstysławlu y stawszy u horodu Mstysławla, naczał dobywaty, y poroki bity horod, a w zemlu Mstysławskuiu woyju [3] swoiu pustył, y mnohoie krowoprolityie chrystianskoie wczynił. Kniaź że weliki Skirgayło, y kniaź weliki Witolt pryiechali z Lachow od brata swoieho korola Jagoyła, y słyszaczy iż kniaź Swiatosław Smoleński perwo był pod Witebskom, a potom k Orszy chodył, a teper pod Mstysławlem horod porohi bjet. Y sożaliwsia kniaź weliki Skirgayło, poydet z bratyieiu swojeiu, welikim kniażem Witoltom y z Konstantynom, y z Korbutom, y z Łyngwenem, y pomenusza słowo bożyie, iże recze. Внюже мѣру мѣрите, otmiritsia [4] im; i rekosza, my nikotoroho iemu zła ne sotworyli, a on z nami w dokonczanii buduczy, y perestupił krestnoie cyłowanije, i dokonczanije; naszu zemlu wojuiet, y krow chrystyanskuju proliwaiet, my idem na neho, y

---

[1] *Отсюда есть въ др. сп. Ср. Супр. л. 96.* [2] Супр. и *др. сп.* зажигахоу. [3] Вои. [4] *Такъ* Супр; Ув. (л. 17) отмерится.

nadeiuczysia na Boha y na chrestyanskuiu siłu, y
pryjdosza ko horodu Mstysławlu, a kniaziu Swecławu
58 stojawszu u horoda, || y biwszy poroki hrad
Mstysławl, na tretey [1] nedeli w piatnicu, usłyszał
szto idet na neho kniaź weliki Skirgayło z bratyieiu,
onże sopołczył woj swoi y poyde protyw im, y jako
sostupiszasia połcy. Boh że po proroka Dawyda
słowu sotwory, ieże recze: obratytsia boleźń ieho, i
na hławu jeho i na werch ieho neprawda ieho
snidet: y paki, row yzry y skopa, wpadesia w jamu,
iuże sotwory. Y pomoże Boh welikomu kniaziu
Skirgayłu welikomu kniaziu Witoltu; a kniaź Swetosławl
nacza biehaty so swoimi kniazi y bojary
Smoleńskimi, y so wsim woyskom swoim. Bożyiem
że czudotworenijem y siłoiu, tut nemałoie czudo
wczyniłosia, y zbito byst woj mnohoie mnożestwo
kniaźey y bojarja, no y samoho kniazia Swetosława
wbili, syna że ieho kniazia Jurja, kniaź weliki
Skirgayła isceli ot ran, y prywede ieho ko horodu
Smoleńsku, ko matery ieho welikoy kniahini Sweosławli,
y posady ieho na welikom kniażenii Smoenskom,
zaniu że była za kniażem Jurjem doczka
starszoje sestry Skirgayłowy, y odszedszy od horoda
Smoleńska, kniaź weliki Skirgayło, poyde wo swoiu
zemlu Litowskuiu, y naczał kniażyty wo Trocech, a
k Wilni prysłał korol Jagoyło, starostu swoieho
Ladckoho; a kniaziu welikomu Witoltu, tohdy derżaczy
Łuczesk, y wsiu Wołyńskuiu zemlu, a w Litowskoy
zemli otczyznu swoiu, y było iemu nużno y
59 welmi bidno || widety to, czoho peredtym ne bywało
w Litowskoy zemli, storonnym [2] władeiuczy, welikim
kniażenem Litowskim. Tohdy wczynił rady
z mnohimi kniaźi, y pany Litowskimi, tohda bo
Skirgayło otiechawszy ko Połocku, a kniaź weliki
Witolt pryde ko Wilni, chotiaczy zasesty, a kniahinia
welikaia ieho Anna była tohda w Horodne,
Wilnewcy że tohda ne podalisia iemu, zaneże byli
dali prawdu, korolu Jagoyłu i Skirgayłu; on że
tohda ne wzemszy Wilni, y poyde ko Mistru, so
swoieiu kniahineju, y so wsimi kniazi [3], y mnohimi
boiary swoimi, y ottoli poczał woiewaty Litowskuiu
zemlu, z Nemeckoju pomoczyiu, y wżo
wział był połowinu Litowskoy zemli, po reku po
Wellu, y Połtesk horod dałsia jemu. Y wbaczyli
korol Jagoyło, y kniaź weliki Skirgayło, iako wże
im newozmożno uderżaty Litowskoie zemli pered
welikim kniażem Witoltom. Witolt bo snemszysia
z Nemeckimi siłami, y poyde k Wilni, i strete
ieho kniaź Skirgayło z bratom swoim Wingontom,
i z Litowskimi woj na rece Welli, u Horodna [4] na
meste narycaiemom Weyszyszki, y sostupiwszymsia
połkom. Y pomoże Boh welikomu kniaziu Witoltu,
y poraził na hołowu woysko Litowskoie, a inszyi
rozbehlisia, y pobito ich welikoie mnożestwo; a innych
kniaźej y Bojar, żywych poymali mnoho, kniazia
Semena Jewnutowicza, kniazia Hleba Swiatosławowicza,
Smoleńskoho kniazia Hleba Konstantynowicza,
kniazia Iwana Tetu, Lwa Płaksiwa [5]. || y 60
innych kniaźey mnoho poymali. Y poyde paki kniaź
Witolt ko horodu Wilni so wsimi siłami, i ostupit
horod Wilniu, i nacznet dobywaty Krywoho horoda,
y puszkami bity; y wział horod Krywy, a Ladckoy
że zostałsia [6] u wysokom tohda horodn suszczy, y
ne pustysza w horod kniazia Skirgayła. Y kniaź że
welikij Witolt, wzemszy Krywy horod, y zemlu
zwoiewawszy, y paki wozwratyłsia w Nemcy.

Tohoż leta welikomu kniaziu Witoltu w Nemcy
k Maryinu horodu, pryszli posły z Moskwy ot welikaho
kniazia Wasilija Dmitrowicza, prosiaczy u
welikoho kniazia Witolta doczki, za welikoho kniazia
Wasilija Dmitryiewicza, kniaź weliki że Witolt
dał dszczer swoiu kniażnu Soffiju, i otpustył ieie z
Malborka horoda, a s neiu posłał kniazia Iwana
Olgimontowicza, y z horoda Gdańska, poszli w korablech
morem, y pryszli k Pernowu [7] y k horodu
Pskowu. Oni że weliku czest' wozdali im, y prowodyli
ich czestno, do welikoho Nowohoroda [8], Nowhorodcy
także czest' welikuiu im wozdali i prowadyli
ich czestno do Moskwy, ko welikomu kniaziu
Wasiliju Dmitreiewiczu. Kniaź welikij Wasiley protyw
neie posław so czestiju bratyiu swoiu, kniazia
Wołodomira Andrejewicza, kniazia Andreja Dmitryiewicza,
y innych mnoho kniaźey y bojar [9]; y
stretyli welikuiu kniażnu Soffiju z welikoiu czestyiu.
Tohda bi swiaszczenny Mitropolit Kipryan, so Archi
Episkopy y episkopy, so Archimandryty, Ihumeny
y so wsim swiaszczennym czynom, || stryte jeje 61
czestno so kresty pered hradom Moskwoiu, y sotwory
brak czesten, y wencza welikoho kniazia Wasilija
Dmitrejewicza so welikoju kniażnoju Zoffijeiu,
y było weselije welikoie i znamenitoie, czesty dostoynoe
nemały czas. Myże na predneie wozwratymsia.

---

[1] *Такъ* Ув., Супр. (об. 97) на страстной. [2] Супр. *и др. сп.* сторонамъ. [3] Dopisano na boku: Jwan i Jerzy synowie *прим. Нарбута.* [4] Супр. *и др. сп.* городка. [5] *Др. сп.* Плаксича. [6] *Др. сп.* заставе. [7] *Въ др. сп. нѣтъ.* [8] *Такъ* Ув. *Супр. проп.* [9] Супр. проп.; есть Ув.

Kniaziu welikomu Witoltu buduczy w Nemcoch w Mistra w Maryine horode, wczynit [1] zmowu z z Nemcy z Liflanty y z Prusy, y wsich ich podoymet, y zastawit im zemlu Żomoyckuiu, u trech sot tysiacz złotych, y poydet so wsimi tymi wyszereczennymi Nemcy, y so wsimi siłami ich Nemeckimi y też swoimi, y z puszkami i z innymi mnohimi pryprawami prosto k Wilni, horoda Wilna dobywaty i welikoho kniastwa.

Y kniaź weliki Skirgayło [2] słyszaczy, welikoho kniazia Witolta iduczy z woyski, y sobrał siłu swoiu Litowskuiu welikuiu, y Ruskuiu, y poyde protyw welikoho kniazia Witolta, y stanet Skirgayło z woyskom swoim opołczywszysia, y pereszed Wellu; stanet na poli na Szeszkinach, a kniaź weliki Witolt z siłami Nemeckimi, obozom y z deły z hory pryszoł na Skirgayła, y poczali Nemcy z puszok bity; na woysko Skirgayłowo, y mnoho u woysku Skirgayłowom pobili, y ne wterpeli woyska Skirgayłowy puszok Nemeckich, y poczali bihaty, y woysko Witoldowo za nimi honili y bili, y mnohoie mnożestwo ich wbili, a innyi sami w rece Welli potonuli.

A kniaź weliki Skirgayło, sam perepłył reku, y wteczet na Krywy horod, y kniaź weliki Witolt obo-
62 hnał ieho || na Krywom horode. A Krywy horod bi
bo derewenny; y radyli Nemcy kniaziu welikomu Witoltu, aby w horod z deł ne bił, bo dey niczoho ne wczynisz horodu derewennomu, y lepiey każyte bit z puszok w horu. Y kniaź weliki Witolt deła zakopał, na hore Turjey, na kotoroy kniaź weliki Gidymin Tura zabił, y dla toho tuiu horu Tureju zowut', Y kazał bity w horu Krywuiu, hdeż nemało toie hory Krywoie y z horodniami otbił, y ludi na horode strachom oderżymi biachu. A w tot czas kniaź welikij Witolt szturm prypustył, i ostatok horoda wział, y kniazia Skirgayła poymał, y wo wenzeniie wział, y horod Krywy sożoh, y seł na Wilni, y na welikom kniastwi Litowskom [3].

Y korol [4] Jagoyło posłał do neho posłow swoich, mowiaczy tym obyczaiem; ne teray bolszy toy zemli Litowskoy, otczyzny swoieie i naszoie. Poydy brate k nam w mir, y wo welikuiu lubow bratskuiu, y woźmi sobie welikoje kniażenije u Wilni, stoł welikoho diady swoieho kniazia Olgirda, y otca swoieho welikoho kniazia Kestutia. A kniaź weliki Witolt, wżo oseł Wilniu [5] y kniastwo Litowskoe, y pry nem był kniaź Jurj Narymontowicz Belski, a kniaź Iwan Olgimontowicz y koli seł na stolcy diady swoieho Olgierda, otca swoieho Kestutia, y rada iemu była wsia zemla Litowskaia, y Ruskaia. Tohdy kniaź Korbut Olgirdowicz, neszto naczaw pomy-
szlaty, || y w neposłuszenstwe jeho byty, y poczał 63
zbiraty woysko, y sobrawszy poszoł protyw iemu, y sostupilisia woyska na meste na Dokudowi y stałosia pobityie woysku Korybutowu ot woyska Witoltowa, sam że kniaź Korbut wbeh w Nowhorodok z kniahineiu y z detmi, kniaź weliki że Witolt sobrawszy woysko swoie, sam poyde ko Nowohorodku, y wzemszy horod, kniazia Korbuta y kniahiniu jeho y deti ieho w niadstwo osadył.

Zatym prestawisia welikaia kniahinia Olgirdowaia; korol że Jagoyło prykazał horod Witebsk Sokolniczomu swoiemu Fedoru Wesne. Ynoho [6] bo czasu kniaź weliki Witolt, ne był w mocy kniastwa Witebskoho, poneże bo Szwitrygayło Olgirdowicz derżał Krewo, y Witebsk po otcu swojem Olgirde dla czehoż kniaziu Szwitrygayłu była welikaia żałost' y ne moh terpety szto Fedor Wesna, horodom y zemleiu wołodyiet, a deł jeho ne posłuszon. On że Fedora wbił y horod Witebsk wział. Zatym była załost' welikaia korolu Jagoyłu, iż sia to stało; pisał hramotu bratu swojemu welikomu kniaziu Witoltu, iżby toie żałosty pomstył. Y kniaź weliki Witolt, poniał so soboju kniazia Skirgayła, y sobrał so soboju woysko welikoie, y poszoł ko horodu Witebsku na kniazia Szwitrygayła, y pryszoł napered ko horodu Drucku, y Druckije kniazi, stretyli jeho, y dalisia jemu wo służbu, y ottole poydet ko Orszy,
Orszane że zatwo || rylisia w horode, y boronilisia dwa 64
dni, y potom podali horod, y on potom poyde ko Witebsku, na kniazia Szwitrygayła y kniaź Szwitrygayło zatworyłsia w horode; y naczał kniaź weliki dobywaty horoda, k nemu pryde na pomocz kniaź weliki Jurj Swetosławicz Smoleński so wsimi siłami Smoleńskimi, y wdałsia jemu wo służbu.

---

[1] *Отсюда нѣтъ въ др. сп.* [2] *Этотъ разсказъ есть у Стр.* (II, 86). [3] *Отсюда есть въ Ув.* (об. 24) присла к немоу король посла и з братомъ своимь Скиргаиломъ, а рекучи. [4] *Нѣтъ въ др. сп.*; Ув. советъ сотвори со князьми своими. [5]) W tem miejscu nasz kronikarz niepojętym sposobem od prawdziwości historycznej zboczył. *Прим. Нарбута.* [6] *Отъ* Ynoho *до* welikaja żałost' *нѣтъ въ др. сп.*

i naczali twerdo horoda Witebska dobywaty, y puszki postawili. Widblane że neuterpewsze, y podalisia welikomu kniaziu Witoltu. Kniaź że Szwitrygayło wyde won iz horoda, y pokoryłsia welikomu kniaziu Witoltu. Kniaź że weliki Witolt, wzemszy horod Witebsk y paki poyde k Wilni. Toie że zimy na wesnu kniaź weliki Witolt, poyde w zemlu Podolsku; a kniaziu Wołodomiru Olgirdowiczu, buduczy w Kijewi, y newoschotewszy pokory wczynity, czołom wdaryty, welikomu kniaziu Witoltu. Kniaź że weliki Witolt, toież wesny szodszy, wozmet horod Żytomir, y horod Owrucz; y pryjechał k nemu kniaź Wołodymer z Kijewa; tohoż leta, na oseń kniaź weliki Witolt wywel jeho z Kijewa, y dał jemu Kopyl, a na Kijewe posadył Skirgayła Olgirdowicza; sam że kniaź weliki Witolt poszoł na Podolskuiu zemlu, a kniaziu Skirgayłu weleł z Kijewa ko Czerkasom i ko Zwinihorodu poyty. Kniaź że weliki Skirgayło, Bożyiu pomoczyiu, y welikoho kniazia Witolta poweleniiem, wział Czerkasy, y Zwinihorod, y wozwratyłsia opiat ko Kijewu; y kniażuiuszczu iemu w Kijewe, był nechto Ftoma
65 Czernec Izufow, || derżał Namestnictwo ot metropolita, u swiatoie Zoffii na mitropoliem Dwory. Woschotewszu że kniaziu Skirgayłu jechaty za Dnepr w łowy, toy że Ftoma pozwał jego na pir, na mitropoli dwor. Kniaziu że Skirgayłu buduczy iemu na piru, y tak nekotoryi mowiat, iżby tot Ftoma, dał kniaziu Skirgayłu zelle otrawnoie pity; y z piru kniaź Skirgayło poiechał za Dnepr ko Miłosławiczom, i tam rozbolełsia, i pryiechawszy do Kijewa, semoho dnia umer. Y ponesli ieho na hołowach swiaszczennicy, poiuszcze pesni otchodnyia so swisszczami z horoda z Kijewa ko Swiatoy Bogorodycy Peczerskoj, y położen byst' dobryj a czudny kniaź Skirgayło, podle hrobu Swiatoho Fteodosia Peczerskoho.

Kniaź weliki Witolt usłyszał szto kniaź Skirgayło prestawiłsia, y posłał kniazia Iwana Olgimontowicza ko Kijewu, y dał jemu derżaty Kijew. Po sem że na predleżaszczoie wozwratymsia.

Kak wyszoł z Nemec, y kniaź weliki Witolt, na welikoie kniażenije, tak otpustył tystia [1] swoieho, kniazia Hleba Swiatosławowicza, na welikoje kniażenije ko Smolensku. A kniaziu Jurju Swiatosławowiczu dał horod Rosławl. Kniaziu Hlebu buduczy w Smoleńsku, poczał w neposłuszeństwie byty welikomu kniaziu Witoltu. Kniaź że weliki Witolt, posły swoj posłał k nemu o tom. On że o tom nijedyna otwita smirenoho || ne dast' iemu. Tohdy 66
kniaź Witolt so swimi (sic!) siłami swoimi poyde ko horodu Smoleńsku, na kniazia Hleba Swiatosławowicza, y [2] prychodiaczy ko Smoleńsku pustył takowuiu sławu rekomo, idet na cara Tymirkutłuja, kotory że wyhnał z carstwa do Litwy brata swojeho cara Taktamysza, a sam seł na carstwe, y słyszawszy to kniaź Hleb Swietosławicz Smoleński, wyjechał k nemu newmnozie. On że ucztywszy y darowawszy ieho z lubowiju otpustył, a rek iemu tak: słyszał ieśmy o tom, szto ty z bratyieiu swojeiu ne u odynoctwe i ne u drużbe żywesz yno pryiedte ko mni wsi, y ja o tom meży wami uprawlu, y was wo lubow zwedu, a w tom wyzwawszy ich lestyiu z horoda, oni bo bratyia Swiatosławiczy, uwerywszy iemu pryiechali k nemu z dary, y wsi kniazi, y bojary Smoleńskij, dondeże ne osta ni odyn w horode. On że poymaw wsich posłał ich do Litwy, kniaziu [3] Hlebu Swiatosławiczu, tolko odnomu dał horod Połonyi; welikoie że kniażenije Smoleńsk kniaziu Jamontu, a Wasiliu Borejkowiczu. A [4] kniaź Jurj Swiatosławicz w to wremia był na Rezani, u testia swoieho kniazia Olga Iwanowicza. Kniaź weliki że Witolt posłał kniazia Semena Łyngwena z mnohimi rat'mi, i z Smoleńskimi siłami na kniazia Olha Rezańskoho, i poplenili mnohoie mnożestwo zemli Rezańskoie, i z welikim dobytkom wozwratylisia ko Witoltu.

|| Toież zimy na wesnu pryiechał kniaź weliki 67
Wasiley Dmitryiewicz Moskowski, ko otcu swoiemu welikomu kniaziu Witoltu ko Smoleńsku, y ucztył welikoho kniazia welikimi dary, czepmi y poiasy zołotymi, sobolmi, kamkami, sosudy zołotymi y bachmaty. Kniaź weliki że Witolt ziatia swoieho welikoho kniazia także ucztył y udarył razlicznymi dary, sażonymi porły, i dorohimi oksamity, mnohocennymi kamkami, y hinszty w zołotych sedlech, y innymi dywnymi mmohimi reczmi, y odpustył ieho do Moskwy z welikoiu czestyju, a sam pojechał do Litwy [5].

---

[1] *Такъ Ув.*; Супр. нятца. [2] *Отъ* y prychodiaczy *до* posłał ich do Litwy—*нѣтъ въ др. сп.* [3] *Отсюда есть въ Ув.*; *изложеніе нѣсколько другое* (*об.* 31, *л.* 32). [4] *Отъ* A kniaź *до* Olga Iwanowicza *нѣтъ въ Ув.* [5] *Въ этомъ мѣстѣ въ спискахъ послѣдовательность разсказовъ различна. Ув. вставлены дѣла Смоленскія* (*об.* 33—*л.* 35).

6906 W leto szest tysiacznoie dewetsot szostoie [1] było poboiszcze welikomu kniaziu Witoltu so Tymirkutłujem carem, kniaź weliki Witolt sobrał woysko bezczyslennoie; y car Tachtamysz z nim że, so swoim woyskom, y Litwa, y Polane, i Nemcy, Lachowe, Żomoyt, Tatarowe, Wołochowe, y kniażey Russkich było piatdesiat, y so wsimi siłami wooružyłsia poszoł na cara Tymirkutłuia, y wzemszy carstwo ieho, y chwaleczysia na ordu, a rek tak, poydem plenim zemlu Tatarskuiu, pobijem cara Tymirkutłuja, posadym cara Tachtamysza, a on nas posadyt na wsey Russkoy zemli, y to wmowiwszy poszli Tatar wojowaty. W toje wremia pryspeł Tymirkutłuj Car, so mnohimi połki ratnymi, so wsimi siłami swoimi ordyńskimi, i stretylisia so Witowtom na poli, || na rece Worskle i stałsia meży nimi boy weliki, Awhusta dwanadcatoho dnia wo wtorok. 68 Tak dołho bilisia mało ne uweś deń. A potom pomoh boh Tatarom y pobili welikoho kniazia Witowta, y wse jeho woysko, sam że kniaź welikiy ubeh w małoy drużynie. Car że Tymirkutłuy pobiłszy Witolta, y pryszoł ko Kijewu, y wział z horoda okupu, try tysiaczy rubley Litowskich, y siłu swoiu wsiu rozpustył po Litowskoy zemli, y wojowali Tatarowie oliż do Welikoho Łucka, y mnoho złoho w zemli wczyniwszy otoszli wo swoju zemlu.

Se imena yzbytych kniażey Litowskich: kniaź Andrey Połocki Kestutewicz [2]; brat jeho kniaź Dmitrey Brański; kniaź Iwan Dmitrejewicz Skindyr; kniaź Andrey Dmitryjewicz Pasynok ieho; kniaź Iwan Jewłaszkowicz; kniaź Iwan Borysowicz Kijewskij; kniaź Hleb Swiatosławowicz Smoleński; kniaź Hleb [3] Korjatowicz brat jeho; kniaź Semen; kniaź Michayło Podbereski, brat jeho; kniaź Dmitrey, kniaź Fedor Patrykijewicz Wolski [4]; kniaź Jamontowicz; kniaź Iwan Jurjewicz Belskij; pan Krakowski z Lachow; pan Spytko tot tamże zabit.

6909 W leto szest tysiacznoie dewiat sot dewiatoie kniaź Jurij Swetosławicz, da kniaź Olh Rezański, pryszli z wojskom ko Smoleńsku. Na onyj czas był || miateż y nezhoda; 69 nekotoryie choteli Witolta, a inszyie kniazia Jurja otczycza. Kniaź że Jury sosławsia so Smolnany, y oni jeho pryniali, y horod jemu otworyli. A kniaź Roman Brański [5], y tutże był ot Witolta w zastawe oni że jeho samoho wbili, nużnoiu smertyiu, a kniahiniu y dety ieho otpustył [6]. A namestniki Witoltowy poymali; a bojare kotoryi ne choteli otczycza, kniazia Jurja, Smolnianie yli Brańcy [7], tych wsich posekli. Y kniaź weliki Witolt usłyszał o tom, y snemszysia z bratom swoim korolem Polskim, Jagoyłom Władysławom [8], y toież oseni, so wsimi woyski swoimi pryszli ko Smoleńsku, y [9] kniazia Jurja Swiatosławicza, y Oleha Rezańskoho so Smoleńska sohnali, y horod Smoleńsk, y wsiu zemlu poseli; y utwerdywszy y ukrepiwszy wsich ludey w Smoleńsku, poszli zasia w Litwu, y ieduczy nazad proiechali ko Drucku, y byli na obede u kniazia Semena Dmitrejewicza Druckoho. A korolu Jagoyłu wżo tretiaia żona była umerła bez płodu, y on wideł u kniazia Semena dwe sestryczne jeho krasnych, imenem starszaia Wasilisa prozwiszczom Bełucha, a druhaia Zoffiia y prosił Jagoyło Witolta, mowiaczy tym obyczaiem: meł ieśmy za soboiu tr żony, dwe Lachowicy, a tretiuiu Nemkiniu, a płodu ieśmy s nimi ne meł; a teper proszu tebe, ziednay mi u kniazia Semena, sestrycznu ieho menszuiu Soffiu, || iżby ieie za sebe poniał, a z pokolenia 70 Ruskoho, aczeyby mi Boh płod dał. Y koli kniaź Witolt poczał o tom howoryty, kniaziu Semenu, y kniaź Semen rekł: hospodaru weliki kniaże Witolte, korol Jagoyło brat twoy korunowany, a hospodar weliki, ne mohłosia by staty lepiey sestryczne moiey, iżby za ieho miłostiju była, nizli mi sia ne hodyt hańby czynit, y soromoty starszoy sestre ieie, iżby ona napered starszoie poszła za muż, a takby niechay ieho miłost starszuiu poniał. Y koli to kniaź weliki Witolt Korolu Jagoyłu powedał, y on iemu odkazał, sam to ia znaiu iż sestra starszaia iest cudneyszaia, nizli maiet us, a to znamenuiet iż dewka iest mocnaia, a ja czełowik stary, ne smeiu onoie pokusitysia. A zatym kniaź weliki Witowt pomyśliwszy z kniażem Semenom, y wozwali do sebe kniazia Iwana Wołodymerowicza Belskoho, bratanicza swoieho, y zmowili za neho tuiu starszuiu sestru Wasilisu Bełuchu, a Zoffiiu zaruczyli za Korola Jagoyła. A tyie sestryczny kniazia Semenowy byli doczki kniazia Andreiewy Olgimontowicza Holszańskoho. Y potom Korol Jagoyło prysłał panow znamenitych z Lachow, y wzemszy kniażnu

---

[1] *Ув. л.* 35. [2] *Въ др. сп.* Олгирдовичъ. [3] *Такъ Ув. Супр.* Левъ. [4] *Въ др. сп.* Волоскій. [5] Ув. (л. 38) ту бе тогды отъ Витовта убитъ нужною смертію. [6] Ув. отпустиша. [7] Ув. или Бряньскихъ или Смоленьскихъ. [8] *Нѣтъ въ др. сп.* y snemszysia *до* Władysławom. [9] *Далѣе нѣтъ въ др. сп.*

Zoffeiu, otnesli do neho do Krakowa; on że znamenitoie weseliie uczyniwszy poniał ieie za sebe, y korunowali ieie [1], i meł s neiu dwa syna, Władysława kotory potom był korolom Uhorskim y Pol-
71 skim; a druhoho syna || meł Kazimira; kotory że potom był korolem Polskim y welikim kniażem Litowskim.

6910 Leto szest' tysiacznoie dewiatsot desiatoie, mca junia semoho dnia, izhibe słońce, i pokryło łuczy swoi, treteie hodyny uzszedczu słońcu, kak obedni poiut, y zwezdy iawilisia kak w noczy y swetyli try hodyny. Pośle kotorohoż znameni, stałosia tak welikomu kniaziu Witoltu, buduczy w pryiaźni so ziatem swoim welikim kniażem Wasiliem Dmitryiewiczom Moskowskim, y stałosia tak. Mużyki Moskowskija pryszodczy pod Putywl, y na Tychoy sosne pohromili Sewrukow Witoltowych, wziali u nich dwa bobry, a try kady medu, y on posyłał do welikoho kniazia Moskowskoho, aby winnych obyskawszy pokaznił, a szkodnoie Sewrukom ieho oprawity, y kniaź weliki Moskowski to w nedbałost' położył. Y kniaź weliki Witolt nechotiaczy toho terpet', sobrawszy wojska swoj, y poszoł na protywku welikoho kniazia Moskowskoho mstiaczy obidy swoiej, y mnoho pożoh y powoiewał i poplenił około reki Uhry y Oki.

Y Moskowski słyszawszy to, posłał do testia swoieho welikoho kniazia Witowta mowiaczy tym obyczaiem. Hospodyne Kniaże weliki Witowte, ty mni kak otec hniwu na mene ne mey, ia w tom newinen szto budut' lichyie lude bez moieho wedoma wczynili, a wedże kolibych tych lichych ludey
72 naszoł || kotoryie Sewrukom twoim szkody poczynili, y iabych tobe szyieju powydawał ich. A iestli pak ne mohu ich nayty, y ia welu tobe szkodu oprawity, y dla toho na mene ne hniwaysia, a zemli moieje ne kazi, a widsia twoia miłost' so mnoiu. Y kniaź welikij Witolt na prośbu ieho pryiechał k rece Uhre, wzemszy so soboiu odnoho pana, imenem Andreia. Y kniaź weliki Moskowski widiaczy testia swoieho welikoho kniazia Witolta czerez reku, y wzemszy z soboiu także odnoho Bojaryna, y wbreł na konech do poł reki Uhry, y poczaw welikoho kniazia Witowta prosity, aby także w reku wjechał, a s nim widełsia, y kniaź weliki Witolt wbrełszy w reku z panom Andreiem, y prywitałsia so kniażem welikim Moskowskim, y pośle mnohich rozmow meży soboiu mir wczynili, y hranicu zemlam swoim po Uhru reku położyli. Y posłał Witolt pana Andreia, ko woysku swojemu powedaiuczy, szto wże z welikim kniażem Moskowskim Wasilijem Dmitryiewiczom mir wczynił. Y pak Andrey rekł welikomu kniaziu Witoltu, ne jest prawy mir, hde krowoprolitia meży hospodary ne było. Y kniaź weliki Witolt rek, brate miły, szto sia stało, tomut sia ne minut, wżo ia słowa swojeho żadnym obyczajem otmenity ne choczu, nechay wże budet pokoy, y tak dla toie pryczyny, toho pana Andreja prozwali Nemirom, || y z toho pokolenia nazwan 73
jest rożay ieho panowe Nemirowiczy. A za tym weliki kniaź Witolt z ziatem swoim welikim kniażem Wasilijem Dmitryiewiczom Moskowskim, mir y pokoy weczny wczyniwszy, y hranicu po Uhru reku położywszy, rozjechalisia so wsimi ludmi swoimi rozno.

Potom kniaź weliki Witolt posłał posłow swoich do welikoho Nowohoroda y Pskowa, aby ieho hospodarem sobi mili, y wychody iemu dawali, y mowiaczy im iż wychody dajete ziatiu moiemu Wasiliju Moskowskomu, kotory iest hołdownik mne, a mne panu prełożonomu ne choczete dawaty, y Nowohorodcy y Pskowiczy na tyie posły niczoho ne dbali, y wychodow ne choteli dawaty. Y kniaź weliki Witolt sobrałsia so wsimi siłami swoimi, y poyde na zemlu Nowhorodskuiu, y stanet pod horodom Porchowom szest' misiacy, y nedobywszy horoda, poyde po zemli, Nowhorodskoy y Pskowskoy, każeczy, żhuczy, pleniaczy.

Y na leto [2] poyde kniaź weliki Witolt, sobrawsia pod horody Pskowskija, y otmet (sic!) horody Pskowskija: Weliż, Krasny-horod, y Pskowiczy nechotiaczy, aby bolsz toy zemli ich ne kaził, y prysłali posłow swoich do welikoho kniazia Witolta, aby hospodarem u nich był, y chotiaczy jemu posłusz-
nym byty, || y wychody jemu w kożdy hod dawaty, 74
y namestnika jeho w sebe mety. Y kniaź weliki posadył namestnikom w nich kniazia Jurja Pińskoho, prozwiszczom Nosa, y sam poydet pod Nowhorod so

---

[1] *Бракосечатаніе Ягайлы съ Софіей было въ февралѣ 1422 г., коронованіе 12 февраля 1424 г.* (*Wolff. Kniaziowie. 96.*)

[2] *Слѣдующій разсказъ есть у Стрыковскаго* (*II*, *151.*)

wsimi siłami, y Nowhorodcy widiaczy to iż Pskowiczy iemu poddalisia, i namestnika ieho pryniali, i ne choteli terpety, bolszey szkody w zemli swoiey, ot welikaho kniazia Witolta, y posłali do neho posłow swoich, poddaiuczysia iemu służyty, y wychody dawaty, y za hospodara jeho mity tym że obyczaiem kak y Pskowiczy; y kniaź Witolt położył w nich namiestnikom szuryna swoieho kniazia Semena Holszańskoho, przowiszczom Lutoho. Y dawali Nowhorodcy, wychodu kniaziu welikomu Witoltu na każdy hod desiat tysiacz złotych, y sorok hynsztow, kotoryi nyni zowut fryzy, y sorok naholnikow, y sorok sorokow sobolej, y sorok sorokow rysey, y sorok sorokow kunic, y sorok sorokow lisic, y sorok sorokow hornostajew, y sorok sorokow bełok, y w kożdy hod Nowhorodcy potolku dawali, do skarbu Litowskoho welikoho kniazia Witolta, y Pskowiczy dawali toho połowinu szto Nowhorodcy daiut, kak złotych y koney, tak y zweru mochnatoho, wseho toho połowicu, szto Nowhorodcy daiut. Y kniaź weliki Witolt rozszyrywszy państwo, od
75 mora y do mora, y mnoho let był, y meł za || soboiu try żony, perwuiu Annu, kniazia Swiatosława Smoleńskoho doczku; druhuiu Marju kniazia Andreia Łukomskoho y Starodubowskoho doczku; tretiuiu meł, kniazia Iwana Olgimontowicza Holszańskoho doczku Uljanu, a sestrycznu rożonuiu kniazia Semena Lutoho, y kniazia Andreia Wiazańskoho doczku, kotoroho kniazia Andreja poniał doczku korol Jagoyło Zoffeiu matku Władysławowu y Kazimirowu.

6921 W leto od poczatka swieta szest tysiacznoie dewiatsotnoie dwatcat perwoie, a od Bożyiaho narożenia tysiacz czetyrysta dwanatcatoie [1], poczałasia walka korolu Polskomu Władysławu Jagoyłu, a bratu ieho welikomu kniaziu Litowskomu Witoltu z Nemcy Pruskimi, y sobrali meży soboiu woyska welikii z obu storon, Korol Jagoyło so wsimi mocami koruny Polskoie, a kniaź weliki Witolt so wsimi siłami Litowskimi y Ruskimi, y z mnohimi Tatary Ordyńskimi; a mistr Pruski także z mocami swoimi, y so wseiu Reszoiu Nemeckoiu, y koli wżo wsi woyska z obu storon byli pohotowe, tohdy Korol Jagoyło, y Kniaź weliki Witolt tiahnuli, ku bitwi wse lesnymi, a złymi dorohami, a pola rownoho a szyrokoho ne mohli mity, hdebysia mili ku bitwe zastanowity, niżli tolko byli pola rownyja, a welikije pod mestom Nemeckim, pod Dubrownym, y
baczyli to Nemcy iż || Lachowe y Litwa, z tak 76
welikimi woyski, ne mohli nihde inde wytiahnuty, tolko na tyia pola, y dla toho kopali jamy y prykrywali zemleiu, iżby w nich koni y ludy padali, y koli wżo korol Jagoyło, y kniaź weliki Witolt z woyski swoimi peretehnuli onyie lesy, y pryszli na tyie Dubrowenskiie pola. Tohdy hetman był naywyższy wo woysku Jagoyłowom pan Sokoł Czech, a dworny hetman był pan Spytok Spytkowicz a w Witoltowi woysku starszy hetman był kniaź Iwan Żedewid, brat Jagoyłow y Witoltow, a dworny hetman pan Jan Gasztolt, y kak poczali onyie wyszey pisanyie hetmanowe ludy szychowaty, a o tych jamach niczoho ne wedali, szto na nich Nemcy pokopali, a tak szykuiuczy woysko naywyższyie hetmanowe, kniaź Iwan Żedywid, a pan Sokoł w iamy powpadali, y nohi sobe połamali, y welmi obrazilisia, szczohoż y pomerli, y netolko odny hetmanowe, ale y mnohim ludem ot tych iam szkoda welikaja sia stała, y widiaczy to korol Jagoyło y kniaź weliki Witolt, iż hetmanowe ich naywyższyie, w pryhodu popali, y na tych meyscach zasia dwóch hetmanow korol obrał, y poruczył pana Spytka, a pana Jana Gasztolta, na Sokołowo mestce, a Witolt ustanowił Jana Gasztolta [2] obrali, y kazali woysko szychowaty, i hufy ku bitwe stanowity, a onych iam zdradliwych warowaty. A zatym tyie hetmanowe woysko
zszychowawszy potiahnuli ku || bitwe, a Nemcy także 77
widiaczy to, poczalisia s nimi potykaty, y poczałasia bitwa z porania, meży Nemcy i woyski Litowskimi, y mnohoie mnożestwo z obu storon, woyska Litowskoho i Nemeckoho pało. Potom widiaczy kniaź weliki Witolt, szto woyska ieho silno mnoho pobito, a Lachowe im żadnoie pomoczy, wczynity ne chotiat. Y kniaź weliki Witolt prybeh do brata swoieho korola Jagoyła, a on mszy słuchaiet, a on rek tak, ty mszy słuchaiesz, a kniazi y panowe bratia moi mało ne wsi pobity leżat, a twoi ludy żadnoie pomocy im wczynity nie chotiat, y on iemu powedył, miły brate żadnym obyczaiem inaczey wczynity ne mohu,

---

[1] Powinno bydź 1413, ale on liczy podług dawnej lat rachuby, kiedy rok u Rusi zaczynał się we wrześniu. *Прим. Нарбута.*

[2] *Грюнвальденская битва была въ 1410 г.*

tolko muszu dosłuchaty mszy, y kazał hufu swoiemu komornomu na ratunok potiahnuty, kotory że huf woysku Litowskomu, pomocz prytiahnuwszy, y poszoł z woyski Litowskimi, y Nemec na hołowu poraził, y samoho Mistra, y wsich kuntorow jeho do smerty pobili, y bezczyślennoie mnożestwo Nemcow poymali y pobili, a innyie woyska Lackije, niczoho im ne pomahali, tolko na to smotreli; a zatym wsich ich poraziwszy, y mnohiie horody y zemli ich pobrawszy, a ostatok na konec wypleniwszy y wypaliwszy, y pustu zemlu wczyniwszy, y z welikoiu czestiu y z newymownym zwytiażstwom, y na weś swiet znamenituiu sławu osiahnuwszy, zasia do swoich zeml dojechali, y połowicu choruhwey Nemeckich, y borody, Mistrowu y wsich kuntorow jeho zmertwych obodrawszy y połowicu wziali || do Polskij a 78 połowicu do Litwy, hdeż tyie borody y choruhwi ich w zamku Krakowskom, w cerkwi swiatoho Stanisława, a w Wilni także u swiatoho Stanisława zaweszony sut.

Y po onom poboiszczy na zimu ziedetsia Witolt z korolom Jagoyłom w horode Peremyśli, y poczynet howoryty korol Jagoyło bratu swojemu welikomu kniaziu Witoltu ieszcze buduczy oba w dobrom zdorowi, tym obyczaiem; miły brate, ia mił try żony, a teper ieśmy poniał czetwertuiu Rusku [1], ani so odnoiu ditey ne maiu, a ty także detey ne maiesz, a tak meży soboiu zmowmo y prysiahu wczynimo, iesli ja budu met' dety, a ty ne budesz mety, nechay moi dety budut korunoiu, y welikim kniastwom panowaty, po naszych żywotech, a kak li ia detey ne budu mety, a ty budesz mety, ino twoi dity nechay wsemu budut panowaty, y kniaż weliki Witolt k tomu pryzwolił, y panowe Polskii z Litowskimi, y prysiahu meży soboiu dali, y zapisalisia korol z Witoltom, iż po ich żywotech, ieśliby korol Jagoyło ne meł detey, a Witolt meł, tohdy Lachowe ne meli obirat na korunu inszcho pana, tolko z detey Witoltowych, kotoryby panował korunoiu y welikim kniastwom Litowskim. A iestliby Witolt ne meł detey, a Jagoyło meł, tohdy Litwa ne meła inde pana braty na kniazstwo Litowskoie, tolko syna Korolewa, y panowe Lackije y Litowskije słyszaczy to, y tym że obyczajem meży soboiu 79 zapisalisia || y prysiahu panom swoim dali, iż po ich żywotech, pana sobe ni odkul ne braty, po ich żywotech, tolko detey ich, y roziechalisia rozno.

Na druhoie leto Żomoyt' namestnikow Nemeckich Pruskich pobili, nechotiaczy bolsz toho pod Nemcy byty. Nemcy Prusowe y Liflanty stali z woyski na nich zbiraty, na Połondze, chotiaczy ich opiat pod swoiu moc podbity; y Żomoyt sobrawszysia, y tam że z hor toie woysko Nemeckoie na hołowu kamenjem pobili, y skoro z hor tych pobiwszy Nemcow, prysłali do Witolta, iestliby choteł im panom byty, sztoby wżo ich nikomu ne zastawlał, a derżał ich sam, y panom w nich był; Witolt ich zasia do sebe pryniał. A potom Nemcy prysłali posłow swoich do welikoho kniazia Witolta, napominaiuczy ieho, y tuiu trysta zołotych, w kotorych była zastawna Żomoyt, aby oddał. Kniaż weliki Witolt otkazał; kak ja wam zostawił był Żomoyt' tak ieie y teper ot was ne otnimał, smotryte sebe y teper na Żomoyty, penezey ne maju szto wam oddawaty. A Witolt po małom czasu poczał penezi zbiraty, y sobrawszy społna zołotyje, y otosłał im w całosty; y ony zołotyie wzemszy, y wże czerez to niczymsia w Żomoyt ne wstupali, y dali tomu pokoy bo byli zbity y wypustoszeny od Jagoyła y ot Witolta i Żemoyti. Y tohoż hodu Witolt fundował Biskupstwo Żmoyckoie, y kostel swiatoho Petra postawił w Mednikoch szto teper Żomoyt' zowut Worniany, y kanoniki 80 wczynił || y kostel nadał, y wsiu Żomoyt kazał chrystyty z wery Pohańskoje u weru chrystyiańskuiu, y wsiu zemlu Zawelskuiu ochrestił, y kostełow mnoho postawił, y dla toho nazwan iest Witolt wtory apostoł Bożyi, iż on z takoho okrutnoho pohaństwa nawernuł na weru chrystiańskuiu.

A potom na zimu kniaż weliki Witolt, prosił korola Jagoyła do sebe w łowy na żubry do Beloweż na potechu, y korol Jagoyło pryiechał do neho z korolewoiu Zoffijeiu, y prosił kniaż Witolt, po tych łowech korola Jagoyła, aby s nim iechał do Wilni, y wsiu zimu aby s nim wespołok zimowali u Wilni, y potechy i weselija meży soboiu welikije czynili.

---

[1] *Въ разсказѣ виденъ отголосокъ Городельской уніи 1413 г. до четвертаго брака Ягайлы.*

[2] Tu cóś opuszczono bo niema wyrozuniałości, że zaś o tey rzeczy w innych autorach niepominiono, zostawujemy bez poprawy. *Прим. Нарбута.*

Y buduczy Korol Jagoyło u Witolta u Wilni, y poczнet mowity bratu swojemu kniaziu welikomu Witoltu. Miły brate poniał jeśmy żonu moju mołoduiu, ja czełowik letny, ne wem bych wży płod meł, a ty ieszcze człowik dużey mia możesz płod so swojeiu żonoiu mety, a proto rażu tebe, abyś słał do Cesara, y oto byś stał sztoby iesi moh korolem byty, a ia tobie choczu dopomoczy u Cesara y w Papeża. Y kniaź welikij Witolt rekł, y kakże bych ia moh k tomu pryity koli Cesara ne znaiu, ani on mene, a odnakoż choczu tak wczynity, by mi na to nałożyt' welikij nakład, y Cesara y innych panow Chrestyiańskich, choczu w sebe mety w Łucku. Y korolu Jagoyłu to sia podobało, y radył aby tak
81 wczynił, a potom korola Jagoyła z welikoiu czestyiu, || y darowawszy mnohocennymi dary, otpustył do Polski, a sam k tomu sia hotował, kak by Cesara, y tych panow Chrystyiańskich w sobi mity y czym podniaty.

Y buduczy na druhuiu zimu, posłał posłow swoich do Cesara Chrystyiańskoho, y do korola Duńskoho, y kniażat Pomorskich, y do kniażat Slązskich y Nemeckich y do ziatia swoieho welikoho kniazia Moskowskoho, y do kniazia welikoho Twerskoho, y do kniazia welikoho Rezańskoho, y do Cara Perekopskoho, y do Wojewody Wołoskoho, y do inszych panow Chrystyiańskich, żedaiuczy aby w nieho byli, hdeż Cesar Chrystyiański na tot czas buduczy, y korolem Uhorskim y Czeskim Żygimont u Witolta był, y korol Polski Jagoyło, brat Witoltow, y korol Duński, y Car Perekopskij, y welikij kniaź Rezańskij, y welikij kniaź Moskowskij, ziat' Witoltow, y kniaź weliki Twerski Borys Alexandrowicz, y mistr Pruski y Liflantski, y kniaź Odojewski, y Peremyszslki (sic!) y Nowoselskiie y Wojewoda Wołoski, y posły welikije od Joana Paleoloha Cara Hreczeskoho, y kniaże Mazoweckoie y innych kniażat y panow Chrystyiańskich, i rozmaitich hostey mnoho.

Y koli tyie hosty u welikoho kniazia Witolta byli, y kniaź weliki Witolt, dostatok dawał im weliki, y wychożywało na nich obrokow na każdy deń medu syczenoho sem sot boczok, okrom muszkatel,
82 || y win y małmazey, y innych pitey rozmaitych; a jałowic sem sot, baranow weprow sem sot, żubrey po szestdesiat, łosey po stu, krome innych rozmaitych zweryn i innych mnohich mias y domowych potreb, y derżał tych hostey weliki kniaź Witolt w sebe sem nedel. Y widiaczy to Cesar po Witolte iż takuiu im ucztu welikuju czynił, y dostatok weliki dawał, y k tomu bohatstwo jeho welikoie, y sam Cesar rekł do Witolta: kniaże weliki Witolte, baczym po tobe, iż ty kniaże bohatoie y welikoie, a k tomu nowy chrystyianyn, y hodytsia by tobi byt' panom korunowanym, y meży nami koroli Chrystyańskimi byt' bratom, y kniaź weliki usłyszawszy to ot Cesara, y zrozumeł na to wolu Cesarskuiu; y tohoż czasu wespołok z bratom swoim Korolem Jagoyłom prosił ot Cesara, aby na toie Cesar stał, y korunu iemu pryzwolił mit', y do otca Swiatoho Papeża sztoby posłał, aby poświatywszy korunu kniaziu welikomu Witoltu dał, y Cesar k tomu pryzwolił, y tohoż czasu odprawił posłow swoich do Papeża, żedaiuczy otca swiatoho Papeża, aby korunu Witoltu podłuh obyczaia Chrystyiańskoho dał. Y kniaź weliki Witolt prytom posle Cesarskom otprawił swojeho posła do Ryma, do otca Papieża, z poselstwom swoim y też z listy korolow Chrystyiańskich, pana Semena Dedygołdowicza, a pana Szedybora brata Kezgayłowa.

|| Potom Cesar wezwał k sobe Korola Jagoyła, 83
y poczał iemu mowit: wiżu sam szto meży wami iest bractwo z Witoltom, odno iż panowe Litowskij iest welmi walecznyi, a tak aby pana swojeho, kniazia welikoho Witolta, ne namowili ku walce protyw tebe, y sztoby tebe walkoju, trudnosty kotoroie ne wczynili, a preto ia tobi rażu, namowlay kniazia welikoho Witolta, aby panow swoich namowił, sztoby panowe Litowskije sodynoczylisia z pany twoimi koruny Polskije, y wziali meży soboiu bratstwo y herby meży soboiu podawali, odyn ot odnoho, y tym by sia zpryiaźnili y w bratswo pryszli, koli tohdy oni z bratiat meży sebe y czerez to wżo nelzia budet im walki poczynaty na tebe, y na zemlu Polskuiu y Jagoyło prosił Cesara, aby tymiż słowy namawiał Witolta, y koli w neho był, y Cesar jemu tyie słowa mowił, y Witolt iemu rekł, Ja toho ne mohu wczynity bez woli panow rad swoich, y prosił Cesara aby pry tom był, kak budu panom swojm mowity tyie słowa: Iż panom chrystyiańskim Cesaru jeho miłosty sia widyt, y bratu mojemu korolu Jagoyłu to, sztoby meży tymi państwy naszymi był wpokoy, y też meży wami bratstwo pryiaźń, sztoby wy z Lackimi pany ubratylisia herby ot nich
pobrali. || I cesar też poczał panom Litowskim 84
mowity, iż panowe Lackij ne mohli inaczey wpokoiu wczynity meży krolewstwom Czeskim y Polskim, a zawżdy meży tymi krolewstwy walki bywali, a tak panowe Lackij z pany Czeskimi tym zbratylisia, iż herby sobe Lachowe pobrali u panow Czeskich, y

koli herby pobrali, a tym sia zbratyli, y ot tych że mest walka meży nimi perestała, y w pokoiu meży sebe żywut.

Panowe Litowskij powedeli Cesaru y kniaziu welikomu Witoltu tym obyczaiem. Miłostywy Cesaru y hospodaru nasz weliki kniaże Witolte, Lachowe ne była szlachta, ale byli ludy prostyi, ani meli herbow swoich, y welikimi dary toho dochodyli w Czechow, beruczy tak welikii skarby ot nich y herbow swoich iż życzyli, y szlachtoiu ich poczynili, y w herby swoj ich pryniali, ale my szlachta staraja Rymskaja, kotoryi predki naszy, z tymi herby swoimi zaszli do tych państw, y ich wżywali, a tak my teper ich majem, y ich wżywajem jako swoich, a czerez nich ne potrebujem żadnych innych herbow nowych, ale sia derżym starych swoich, szto nam predki naszy zostawili. Y Cesar powedył panom Litowskim, my to y sami wedajem, szto wy iest staraja szlachta Rymskaia, ale nie dla toho sztoby ieste, herby pryimowali w Lachow żeby dla szlachectwa, bo wy starszaia szlachta y predniaia || 85 niż Lachowe, ale herby w nich berete dla odynoctwa y dla bractwa meży wami, bo koli herby meży sebe poberete, tohdy odyn odnomu bratom zostanet, y powinen budet odyn odnomu spryiaty.

A potom Witolt na wpokoy namowił panow swoich, aby z Lachy zbratylisia, y herby ot nich brali dla toho, sztoby tym rostyrkom perekazy ne wczynili korune jeho, a mowił im tym obyczaiem: wedże koli korunu prynesut, y wy im zasia możete listy ich nazad odosłaty, a herby ich pokinuty, a swoi staryi zasia wziaty. Y panowe słyszaczy tyi słowa od hospodara swojeho, a życzeczy iemu koruny y na to pryzwolili. A potom kniaż weliki Witolt Cesarey i wsich tych hostey, kotoryi na tom zjezde byli, darowaszy znakomitymi, y mnohocennymi dary y odpustył. Hdeż meży inszymi dary kniaż weliki Witolt darował Cesara rohom welikim Turim, toho Tura szto kniaż weliki Gidymin wbił na hore u Wilni, kotoruiu teper zowut, Turjeiu horoiu. Y pośle toho kniaż weliki Witolt, żył try hody, y sprosił do sebe korola Jagoyła w łowy, y buduczy Jagoyłu z Witoltom, y roznemożesia Witolt y umre, ot **6901** poczatku swieta szestoie tysiaczy dewetsotnoho perwoho, o od Bożoho narożenija tysiaszcza czotyrysta trydcatoho Mca 8-bra 23 dnia. || 86 A pan Senko z panom Szedyborom, z bratom pana Skezgałowym, jechali z korunoiu z Ryma, od papeża, a meszkali w Ryme try hody, dla toho iż walka była we Włoszech, y dla toho ne smeli z korunoiu iechaty, a west' ich zaszła we Lwowe o smerty welikoho kniazia Witolta, szto umer, y Lachowe neżyczeczy koruny Litwe, y korunu w nich tuiu otniali, y rozsekszy ieie na poły, y pryłożyli ko korune Biskupa Krakowskoho, kotoraia y teper pry zamku Krakowskom u kostele światoho Stanisława iest.

Y korol Jagoyło brata swojeho kniażia welikoho Witolta żałował, y płakał po nem, kak odyn brat po lubimom brate, hdeż y pochował ieho z welikim płaczem, i zo wsimi słuhami jeho, i zo wsimi biskupy, y piśni obyczajnyia nad nim piewsza, y położysza ieho tełо w zamku u Wilni w kostele światoho Stanisława w chore na lewoy storone, podle dwerey zakrysteynych. Y po smerty welikoho kniazia Witolta korol Jagoyło prosił kniażey y panow Litowskich, aby oni wziali sobie brata rożohoho kniazia Szwidryhayła, y kniazi y panowie Litowskij, pry bytnosty korola Jagoyłowe, posadyli na welikom kniażenij Litowskom y Ruskom kniazia welikoho Szwidrygayła.

Y panuiuczy welikomu kniaziu Szwidrygayłu dwa hody na wsich welikich kniastwach Litowskich, y potom || 87 pryiedet do neho w Łowy korol Jagoyło z Polski do welikoho kniastwa, y kniaż Szwidrygayło weliku czest iemu sotwory w horode Wilni, wremia ne mało, y potom pryde na upokoi do korola Jagoyła, y pocznet jemu mowity tymi słowy z hnewu, bo ieszcze Jagoyłu ne otjechawszu bywszu iemu ieszcze w Litwe: Brate miły, dla czeho ty zemlu Podolskuiu derżysz, otczyznu toie zemli Litowskoie, y werni mne ieie, a iestliby ne choteł wernuty jeie mne, ia tebe z Litwy ne wypuszczu. Zatym korola Jagoyła, kniaż Swydrygayło poymał, y za storożoiu posadył. Y Jagoyło naczne jemu howoryty: Brate miły, ja Podolskoie zemli w tobe ne otnimaju, ale jest bratanka nasza otczyczka toiey zemli Podolskie kniahinia Zoffija Żedywidowna kniazia Mitka Zubrewickoho żena, kotoraiaż mne u w opeku sia polecała, iako stryiewi swojemu y obrony, yno aczkolwek ja ieie derżu, awetże pożytki wsi ona na sebe beret'; y nacznet korol Jagoyło płaczuczy narekat na kniazia Szwidrygayła y mowił jemu; Brate miły, ty mne brat mołodszy a ja tobe kak otec, a ty mne takuiu lehkost y Soromotu wczynił, iżeś ty mne bratu swojemu starszomu, iak otcu swojemu smeł to wczynity, y k borode moiey kinułsia, czoho było tobe ne hodyłosia czynity nado mnoju nad starszym bratom a jeszcze nad pomazannikom Bożym, takim hospodarem || 88 Chrystyanskim, Sławetnym korolem, y smeł u wenzenie wsadyt, a tak rozumeiu iż ty toho ne wczynił z radoiu swojeiu, aleś to uczynił z rozumu swojeho, y poczał mowity kniazem y panom radom Litowskim: Kniazi y panowe rada welikoho kniastwa, y wernyi słuhi brata mojeho; Pamietaiete za brata mojeho welikoho kniazia Witolta hospodara waszoho, kotoruiu ja zmowu wczynił, pered wami z bratom moim kniazem welikim Witoltom, tym obyczajem, iż koliby kniaź weliki Witolt syny meł, a ja bych ne meł, tohdy dety welikoho kniazia Witolta meli panowat' po moiem żywote, welikim kniastwom Litowskim y Korunoju Polskoiu, a iestliby brat moy Witolt detey ne meł, a ja bych meł, tohdy po naszych żywotech moj dety meli panowaty nad Korunoiu Ladckoiu, y kniastwom welikim Litowskim, y wy wsia rada welikoho kniastwa, y moja rada wsia koruny Polskoie pry toy wmowe byli, y na to wsi pryzwolili wy, iak rada moja tak y wy rada brata moieho, na tom ieste mne prysiahnuli, a moja rada bratu mojemu y wam, a preto pamietayte na to, bo ja was z toie prysiahi ieszcze ne wypustył; a tak aczkolwek ja maju dwa syny, sztoby moh u was odyn panom byty, podłuh zmowy brata mojeho zo mnoju, y podłuh prysiah waszych, ale toho wam ne życzu, iżby mieł tak mołod u was panom byty, ale rażu wam uziaty za hospodara Sobi, brata moieho 89 starszoho[1] Zygimonta, bra || ta rożonoho welikoho kniazia Witolta, y panowe słyszaczy to y żałowali toho welmi.

A potom kniaź Szwidrygayło wrazumeł to, iż ne horazd wczynił, y wypustył korola polskoho Jagoyła z czestiju do Lachow. Y skoro pryiechał do Lachow, y posłał posłow swoich do otca Papeża, aby prysiahu z panow Litowskich złożył, y posły w Papeża byli, a potym pryszli z rozhreszeniem z Papiezskim do korola y do panow Litowskich, y skoro posły pryszli, y kniazi[2] y panowe Litowskij z pomoczyiu korola Jagoyła, wziali sobie hospodarem welikoho kniazia Zygimonta, Misiaca septembra perwoho dnia.

Kniaź weliki Szwitryhayło, pobeh k Połocku y ko Smolensku, y kniazi Ruskiie y Bojare, posadyli kniazia Szwitryhayła, na welikoie kniażenije Ruskoie. Na tuiuż oseń sobrał sorok[3] tysiacz wojew swoich kniaź weliki Szwidrygayło, i kniaź weliki Twerski Borys Alexandrowicz, dast jemu brata swoioho kniazia Jarosława, so wseiu siłoiu swojeiu, w soroku tysiaczach y poyde k Litwe, so wsimi tymi siłami Ruskimi, y nedoszed Wilni za sem[4] mil, y stał u Oszmiane, y tut stojał nedelu, y kniaź weliki Zygimont pryde z Wilni, z Litowskuiu siłoiu w semi tysiaczach, y byst im boy misiaca Dekabra osmoho dnia w ponedelnik, y pomoże Boh welikomu kniaziu Zygimontu, || y pobehli[5] kniazi y Bojare 90 welikoho kniazia Szwidryhayłowy, a kniażey Ruskich mnoho pobili, a innych poymali: kniazia Jurja Lyngweniewicza, a kniazia Mitka Zubrewickoho[6], kniazia Wasilia Krasnoho, brata ieho Dedygoldowicza pana Wilenskoho, pana Juszka Golcewicza, pana Iwana Wiażewicza, tych żywych y innych mnożestwo poymali, a innych pobili.

Toie że zimy w druhoie leto kniaź weliki Szwidrygayło, sobrał siłu mnohuiu Ruskuiu, y poyde na Litwu, y powoiewał y pożoh, y poplenił zemli Litowskoie mnoho. Na letoż sobrał siłu mnohuiu Ruskuju, y mistra Liflanskoho so wseju siłoju ieho, y kniaź weliki Twerski dał także iemu swoju siłu, y poszli w Litowskuiu zemlu, za połtory mili ot Wilni noczowali w Rudominie[7] y ne dochotia[8] Trokow powernuli na Staryi Troki, y pod Troki stojawszy czotyry dni, otoszli ot Trokow iskaty welikoho kniazia Zygimonta, y woyska Litowskoho, y stoiali w Oyszyskach (sic!) czotyry dni, y poydosza na Ruś wo swoju zemlu, y pryszedsze ko Krewu stojali dwa dni, wzemszy horod Krew murowany wyżhli, y ludey mnoho posekli, y w połoń poweli; a ottole poszli k Mołodecznu. Y pryde ko welikomu kniaziu Szwidryhayłu west, szto Litwa za nimi idet pohoneju, y kniaź weliki Szwidryhayło posłał na nich kniazia Michayła wojewodu Kijewskoho, a s nim posłał innych kniazey Ruskich, y oni szodczy pobili || pana Petra 91 Mongirdowicza, y Litwu y innych pobili, a inszych poymali na Kopaczoch, y ottole szedszy wozmet Zesławl y Ludey mnoho pożże y popleni, y pryszodszy k Meńsku, y horod Meńsk zożeh, y mnoho wołostey, y seł popleniwszy y zła ne mało sotworywszy w Litowskoy zemli, y pryszodszy ko Borysowu, y tam izymali kniazia Iwanowicza Michayła Holszanskoho, na rece na Berezyni, y posła ieho ko Witebsku, y tam ieho kazał utopity, w rece Dwine pod Witebskom, a poymali ieho bezwinno ne dochodia Łukomla za milu w Ozerech. Mistr że Liflantski poyde wo swoiu zemlu, a kniaź weliki Szwidryhayło ko Łukomlu, y tut rozpustył woysko swoje kniazey y Bojar, a sam poyde ko Kijewu, y na tuiuż oseń kniaź weliki Zygimont sobrawszy siłu mnohuiu Litowskuiu y Lachi, y pryde na Ruskuiu [1] zemlu y stał pod Mstysławlem try nedeli, y ne wzemszy horoda poyde wo swoiu zemlu.

---

[1] Nie starszoho ale bydź powinno stryjecznoho, bo Zygmunt młodszy był wiekiem od Jagiełły. *Прим. Нарбута.*
[2] *Отсюда есть во всѣхъ спискахъ, въ различномъ изложеніи; ближе къ Нкф.; ср. Супр. об.* 71 *и сл.* [3] Супр. многу. [4] Супр. шесть. [5] Супр. побиша. [6] *Въ Супр. и др. сп. – другія имена.* [7] Супр. *приб.* и поиде к городу. [8] *Д. б.* не доходя. [9] *Такъ* Нкф.; Супр. Смоленску.

Na letoż kniaź weliki Szwidryhayło, sobrawszysia so kniazi Ruskimi y z Bojary, y so wseiu siłoju Ruskoiu, i poyde ko Litwe; Mistr Liflantski pryde k nemu na pomocz y snemszysia so Szwidryhayłom wo Brasławli, y Bożyieiu woleju pade na zemlu mocza welikaja, za tym ne mohli w zemlu Litowskuiu poyty, kniaź Szwidrygayło, wozwratywsia wo swoiu zemlu, a mistr wo swoiu, y rozpustył siłu swoiu kniazey y Bojar ko Połocku, a sam poyde ko Kijewu; a na treteie leto kniaź Szwidryhayło sozże mitropolita Herasima w Witebsku, y sobrasia [2] kniaź weliki Szwidryhayło u Witebsku
92 z Ruskimi kniaźmi, || y so wsimi Ruskimi siłami, y poyde ko Brasławlu, y w Brasławlu pryde k nemu mistr Liflantski na pomocz, so wseju siłoju swojeiu, y poydut po Zawelskoy storone ko Wiłkomiru, y kniaź weliki że [3] sam ne poyde protyw Szwidrygayła [4], y on k tomu sobrawszy siłu swoiu wsiu Litowskuiu y posłał z woyskom syna swojeho Michayła kniazia, na protywku Szwidrygayła, y kniaź Michayło pryde z Litwoiu y z Lachy, y byst im boy septembra perwy deń na swiatoho Semena, bilisia za Wołkomirem na rece Swiatoy [5], y pomoże Boh welikomu kniaziu Zygimontu, y ieho synu kniaziu Michayłu, y pobili kniazia Szwidryhayła, y wsiu siłu ieho, y mnohich kniazey poymali y pobili; naperwey [6] ubili mistra Liflantskoho y marszałka, y mnohich kuntorow jeho, y bratanicza Szwidrygayłowa, Żygimonta Korbutowicza, y kniazia Jarosława Lyngweniewicza [7], y kniazia Michayła Bołobana, i kniazia Daniła Seminowicza Holszanskoho, y kniazia Michayła Lwowicza Wiazenskoho, y innych kniazey y Bojar, y [8] Nemcow bezczyslennoie mnożestwo pobito y k tomu hostey Rakuszan, Slezakow, Czechow, a rukami poymano kniazey sorok, z mitropolitom Kijewskim; da dwa wo hołowach zymali, kniazia Iwana Wołodymerowicza Kijewskoho, brata jeho Fedora Korbutowicza, a innych wsich imen ne wypisano. Y [9] pośle toho poboiszcza spustywszy try nedeli, kniaź weliki Zygimont, sobrawszy wsiu siłu swoju Litowskuiu, y posłał syna swojeho kniazia Michayła na Ruś, y pryszodszy || kniaź Michayło 93
stał na Orszy i Smolane stretyli kniazia Michayła na Orszy [10]. Y zdalisia welikomu kniaziu Zygimontu i synu ieho kniaziu Michayłu.

Y kniaź Michayło ko Smolensku neiduczy, y poszoł ot Orszy ko Witebsku, stoiał szest nedel, i newzemszy horoda procz poszoł; i pośle toho toież zimy, kniaź weliki Zygimont sobrał opiat wsiu siłu swoiu Litowskuiu, i posłał ko horodu ko Połocku i pryszedszy panowe stoiali pod Połockom nedelu, i newzemszy horoda poszli procz. Y na leto Połoczane i Witeblanie nesłyszeczy sobi pomoczy ni odkoho, i dalisia welikomu Zygimontu Kestutewiczu, i naczał weliki kniaź Zygimont kniażyty na welikom kniażenij na Litowskom i na Ruskom [11].

W leto [12] szestoie tysiaczy dewiatsotnoie sorok **6948** osmoho, Panuiuczy welikomu kniaziu Zygimontu na Wilni y na Trocech, y na wsich Ruskich y Litowskich y Zomoyckich zemlach, y silnyie okrutenstwa czynił poddanym swoim, a zwłaszcza nad rożajem szlacheckim, nemiłostywe ich imał, y tiażkije okrutenstwa nad nimi czynił, newinne ich karał y morderstwa nad nimi czynił iakiie wymyslity mohł, nad wsimi kniażety y paniety, y rożaiem szlacheckim wsich zeml, Litowskich, Ruskich y Żomoyt-

---

[1] *Такъ* Нкф.; Супр. Литовскую. [2] Такъ Нкф.; Супр. собраша. [3] Супр., Нкф. Жигимонтъ. [4] Супр., Нкф. *приб.* и дасть король 8 сотъ коней помочи князю великому Жигимонту, и князь велики Жигимонтъ посла сына своего князя Михаила. [5] *Нѣтъ* Супр.; Нкф. *приб.* и зато Богъ не пособе князю Швитригаилу што сожже митрополита Герасима. [6] *Супр., Нкф. нѣтъ отъ* — naperwey — *до* kuntorow jeho. [7] *Такъ Нкф.;* Супр. *приб.* иныхъ князей много побиша. [8] *Слѣдующаго нѣтъ въ Супр. и Нкф.* [9] *Далѣе есть въ Супр. и Нкф.* 10) Raz pisze *Rszy*, drugi raz *Roży*, a dalej *Orszy*. *Прим. Нарбуша.* [11] *Въ этомъ мѣстѣ въ Супр. вставлена похвала Витовту.* [12] *Разсказа о Жигимонтѣ нѣтъ въ др. сп. У Стрыковскаго (II, 202 и сл.) разсказъ этотъ повторяется.*

skich, y był tomu rożaiu szlacheckomu welmi okrutny,
y wsimi uczynki swoimi złymi, pryrownany
iest ko Antyochu Syrskemu y Irodu Jerusalimskomu,
94 y k predku swojemu welikomu kniaziu || Litowskomu
Troydenu, kotory silnyi okrutenstwa czynił nad zemlami
Lackimi y Ruskimi, y tyi poddanyi ieho wsia
szlachta tomu terpeli, iak wiernyi raby panu swoiemu,
y niczoho złoho iemu ne czynili ani myslili; y
on że okajannik kniaź welikij Zygimont ne nasytyłsia
złosty swoiey, y myslił w sercu swoiem po diawołu
nauczeniju, kakoby weś rożay szlachecki pohubity
y krow ich rozlity, a podnesty rożay chłopski
psiu krow; y naperwey swoich bliskich i pryrożonych
dwuch kniazey poymał, chotiaczy o horło
pryprawity, naperwey kniazia Jurja Łyngwenewicza,
a kniazia Olelka Wołodymirowicza, y posadył kniazia
Jurja Łyngwenewicza u menszom zamku Trockom,
a kniazia Olelka u Kiernowie, a kniahiniu ieho z
dwema syny, z Semenom y z Michayłom w Utianie,
y ieszcze na tom mało maiuczy, y na ostatok radu
i umysł swoy zły na tom zostawił seym weliki
wczynity, a na tom seymie wsiu szlachtu wystynaty
y wykorenity, a chłopski rożay podnesty. Y piszet
hramoty okajannik po wsim zemlam swoim włastem
welikoho kniastwa kniażatam y paniatam y wsey
szlachte prykazuiuczy, aby wsi na seym iechali,
powedaiuczy pryczynu reczy zemskoie, a złost swoiu
wtaił, szto protywku ich wmyslił; a w tot czas był
wojewodoiu Wileńskim Dowgierd; a wojewodoiu
Trockim Leluszy; y tyi dwa pany dowedawszysia
dostowirno, iako tot seym położen, na pahuby wseho
rożaiu szlacheckoho, y ich samych, y wozwali
95 k sobi || w radu kniazia Czertoryskaho, y tyi try
pany wradyli y wmyslili, kniazia Zygimonta o smert
pryprawity, a inszych kniazey y panow, na tot czas
pry Zygimonte nikoho ne było, y na tom radu
swoiu zostawili, iż samym im horody Wilniu y Troki
zasesty, y derżaty ich na kniazia Szwidrygała, kotory
wtek do Wołoch, po porażce Poboyskoy ot
Michayłuszka Zygimontowicza, y wradyli tak y naprawili
dworanina, rodom Kijanina na imia Skobeyka,
y dali iemu trysta woz siena, a na kożdy woz
po piaty czełowiekow, u zbroiach pod sieno uzłożyli,
a po czełowieku szto wozow derżali, i otprawili
toho Skobeyka do Trokow, iakoby z senom Diakolnym;
y otprawiwszy Skobeyku, y posłali do Wołoch
do kniazia Szwidryhayła iskaty ieho; y kniaź Alexandro
Czartoryski y Skobeykom ujechał w zamok
Trocki w nedelu werbnuiu. W tot że czas syn kniazia
Zygimontow wyszoł z hrada do kosteła, a sam
kniaź Zygimont słuchał mszy w zamku w łożnicy, y
wjechawszu kniaziu Czartoryskomu Skobeykom, zowsimi
tymi wozy w horod, y horod zatwory, y ludy
onyi wsi wyszli z wozow, y poszli prosto do łożnicy
kniazia Zygimontowy, hde on mszy słuchał; a był u
kniazia Zygimonta medwed, w kotorom welmi sia
kochał, y zawżdy koli prychożywał do łożnicy, y
kak łapoiu dernuł, tohdy ieho zawżdy puszczano; a
tak kniaź Czartoryski || Skobeykom pryszodszy so 96
wsimi tymi ludmi, y dernuł rukoiu po dwerem, y
kniaź Zygimont mnimał medwed, y kazał dwery
otczynity, y w tot czas kinulisia do łożnicy; y poczał
kniaź Czartoryski wymowiaty iemu wsi ieho
złyie uczynki, szto on czynił nad wseju szlachtoiu
welikaho kniastwa, a k tomu szto ieszcze wmyslił
był na ostanok na tom seymie wsich kniazey y panow,
y weś rożay szlachecki wykorenity i krow
ich rozlity, a psiu krow chłopskuiu podnesty, y tyi
słowa wymowiwszy rekł naostatok: szto iesi był
nahotował kniazem y panom, y wsim nam pity, toie
ty teper piy odyn, y kinulisia k nemu chotiaczy
ieho ubity, poneże ne było czym, y tot Skobeyko
uchopił wiły w komine szto ohoń poprawuiut, y
tymi wiłami wdarył ieho w tot czas kak Bożyie
Teło podnosił kapłan, y krow skoczyła z hołowy na
stenu, kotoraiaż y do dnes [1] iest na stene w
łożnicy ieho na weży u bolszom zamku Trockom, y
w tot czas pał na neho miłostnik ieho na imia
Sławko nechotiaczy widety smerty hospodara swoieho,
poneże bo welmi był lub welikomu kniaziu
Zygimontu; a oni toho Sławka wziali y kinuli
oknom z weży, y on tam szyiu złamał, a kniaź
Zygimont w tot czas żywota dokonał, poweleniem
wojewody Wilenskoho Dowgirda, a wojewody Troc-
koho Leluszy, a kniazia Czarto || ryskoho, y ot ruki, 97
Skobeyka Kijanina, ubijen byst u werbnuiu nedelu
mca.......................[2].

A syn ieho Michayłuszko usłychał to, i zapersia
na zamku małom Trockom, a na bolszom zamku
Trockom Leluszy podłuh zmowy, iako był z Dow-

---

[1] *Стрыковскій (II, 204) повторяетъ эти слова отъ своего имени* której krwie znak mnie ukazowano w tej wieży roku 1576.

[2] *Пунктиръ Нарбута Стр. прибавляетъ*: a włożywszy ciało jego na sanie z zamku na jezioro wypchnęli, a chorągiew z tejże wieże wywiesili. *Послѣ этихъ словъ у Стр. непосредственно слѣдуетъ разсказъ о Михайлушкѣ.*

girdom namowił na Szwidryhayła derżaty, a Dowgird
zaseł Wilenskij horody wysoki i nizki na Szwidrygayłaż.
Narbut [1] pryiechawszy żywym mostom,
y zasiade wysoki horod Wilenski na Michayłuszka,
a panom radi obłasty welikoho kniastwa o tym
niczeho że newedaiuszcze ni o kotorom umysłu
kniazia Zygimontowom, ani o tych woiewody Wilenskoho
y Trockoho, poneże bo kniaź Zygimont pisał
hramoty po wsim zemlam y wkraynym horodom y
do wsich panow niczoho nepowidaiuczy o złosty
swoiey. Y ony ieszcze byli ne zjechalisia bo byli
inszyie w dalnych horodech obłasty welikoho kniastwa;
Kezgał starosta Zomoytski w Zomoyty, Jan
Gasztolt u Smoleńsku, poneże bo on był w tot czas
namestnikom Smolenskim, y kniaź weliki Zygimont,
y do neho pisał, aby na czas pryiechał, do welikoho
kniazia Zygimonta, a na jeho meysce posłał do
Smoleńska Andreia Sakowicza; y ieduczy Janu Gasztoltu
do kniazia Zygimonta, y zaiedet na ucztu
do kniazej Wołożynskich [2], y kniazi Wołożynskii,
98 ucztu welikuiu iemu wczynili. || Y buduczy iemu u
Wołożynie, y pryde im west o smerty welikoho
kniazia Zygimonta; y Gasztolt w borzie pospeszysia
do Holszan do kniazia Jurja Semenowicza Holszanskoho,
y tam sia zjechawszy, posyłaiut w borzde do
pana Wilenskoho starosty Zomoytskaho Kezgayła,
y do Mikołaia Nemirowicza, y do Radywiła marszałka
zemskoho, y tyie panowe wsi zjechalisia do
Holszan do kniazia Jurja y umyslili y odnostaynuiu
radu wczynili, wziaty sobi hospodarem na welikoie
kniastwo Korolewicza Kazimira syna Jagoyłowa;
otczycza Litowskoie zemli, y posyłaiut posłow w
Ladckuiu zemlu do Korolewicza k Sudomiru, y otprawił
do neho w poselstwe z panow Kezgayłowych
Michayła a Jana. A byli poymany od Zygimonta
kniazi Ruskij; kniaź Olelko posażon był w Kiernowie,
a kniahinia ieho z dwema syny z kniazem
Semenom a Michayłom w Utenie, a kniaź Jurj
Łyngwenewicz u Trocech; y panowe skoro po smerty
Zygimontowe wypustyli ich, y kniaź Łyngwenewicz
iechał do Mstysławla, a kniaź Olelko z kniahineiu
y z syny do Kopyla, a panowe wsi Litowskii y
kniaź Jurj Holszanski do Berestia za posły swoimi;
y pryiechawszu posłom do Korolewicza k Sudomiru,
y poczali ieho prosit', aby u nich hospodarem, był
y panowe Ladckij ne choteli ieho pustyty z zemli
swoiey, poneże bo Korola || ich Władysława syna 99
Jagoyłowa, kotoryi panował korunoiu Whorskoiu y
Polskoiu, na poli, na bitwe z Tureckim zahinuł,
net wedoma hde toho leta, y ieszcze o nem ne dowedawszysia
iestli żyw albo nie, i ne choteli pustyt
Korolewicza dla toho. Y posły Litowskii poczali
rozpowedawat', o zemli Litowskoy y o łowech roskosznych
kotory sut w Litwe Łowy: Turj, Zubryny,
y innych rozmaitych zwerey, y Korolewicz Kazimir
welmi polubi łowy, poneże bo welmi myśliwstwo
lublasze, y pryzwolił s nimi iechaty y bez wedomosty
panow Lackich, spustyłsia z hrada Sudomira [3]
do panow Litowskich, y tyi dwa pany, w borzde
wzemszy ieho, y wo welikoy poczestnosty, prynesosza
do panow ko Berestiu, y tam że panowie rada,
kniaź Jurj Holszanski, a pan Wilenski starosta
Zomoytski Kezgał, a Iwan Gasztolt, a Mikołay Nemirowicz,
a Ostyk marszałok zemski, podnesli Korolewicza
Kazimira na welikoje kniastwo Litowskoie.
W to że bo wremia ne bi iemu bolsz tolko trynadcat [4]
let, y po male czasu pryiechali kniazi Sanguszkowiczy
z Wołynia, y onyie wsi kniazi y Boiare
Wołynskij pryiechali, y wdaryli czołom welikomu
kniaziu Kazimiru służyty, y prysiahu iemu
na tom swoiu dali, werne służyty iemu, i welikomu
kniastwu Litowskomu. | Y kniaź weliki Kazimir 100
pryniawszy Wołyncow, y zo wsimi tymi kniazi, y
pany radoiu Litowskoiu poiechał po Wilni, na stolec
otca swoieho, y diady swojeho kniazia Witolta;
a syn Zygimontow Michayłuszko dowedałsia o tom
dostowirno, iako uże kniazi, y panowe rada Litowskaia
wziali hospodarem sobe Korolewicza Kazimira
z Lachow y podnesli ieho na kniastwo Litowskoie
u Beresti; y on że z zamku Trockoho wyiechał, y
wstremisia na beh k Mazowszu do tetki swoiey do
kniahini Mazoweckoy, do Januszowoy, poneże by
otca ieho była sestra rożonaia, maczecha kniahini
Bołkowoje. Y ieduczy iemu czerez Bor Rudnicki, y

---

[1] Był to Mikołaj Tokarowicz Ostyk Narbutt, jak świadczą papiery familijne. *Прим. Нарбута.* [2] *Родъ неизвѣстенъ изъ другихъ источниковъ.* [3] Ср. *Стрыковскій* (*II*, *206*). [4] *Стр. исправляетъ это извѣстіе и говоритъ, что ему было 16 а не 13 лѣтъ.*

podkalisia z kniazem welikim Kazimirom na tom boru, y wdary czołom welikomu kniaziu Kazimiru, y pocza prosit' o łasku, y kniaź Kazimir łasku swoiu iemu obecał wczynity, y pry otczyzne ieho zostawity. A potym weliki kniaź Kazimir pryiechał do Wilnia, y seł na stolcy diady, y otca swoieho welikoho kniazia Witolta, na Wilni y na wsem welikom kniastwi Litowskom y Ruskom y Wołynskim; y buduczy iemu na Wilni, y był starostoiu Dorohickim y Melnickim, ieszcze od Zygimonta postawlen Jurj Nosuta; toy że skoro usłyszał szto Korolewicza Kazimera podnesli na welikoie kniastwo, a Michayłuszko Zygimontowicz wtek do Mazowsza; on że somyslił z tymi horody służyty Michayłuszku
101 Zygimontowiczu, || y jeszcze że horody mnohije namowił kniaźskiie y Polskiie włastej welikoho kniastwa Litowskoho, y zo wsimi tymi horody odkupiłsia, y nacznet' ich derżat' na Michayłuszka k Mazowszu, y usłyszu (sic!) o tom dostowirno weliki kniaź Kazimir, y panowe rada welikoho kniastwa, y posyłaiut' w borzde z woyskom Jana Gasztolta, kotoromu pry podiaczki [1] poruczyli, welikoho kniazia Kazimira diadeiu bi bo ieszcze kniaź Kazimir mał, y tot Jan Gasztolt, po poweleniju kniazia welikoho iechał, pod tyj horody [2] y tych mociu czerez mecz dostał, y wsi w cełosty prywernuł, ko welikomu kniastwu, a Jurja Nosuta wtek do Mazowsz, be bo rodom Mazowszanin, y prywernuwszy onyi horody wsi, y pryiechał do Wilni k welikomu kniaziu. Y buduczy welikomu kniaziu Kazimiru u Wilni, y nacznet mowity kniaziu Kazimiru Dowgierd woiewoda Wilenski, składuiuczy z sebe to, jakoby ne meł byt w toy dume z Leluszym wojewodoiu Trockim szto zarezali welikoho kniazia Zygimonta, y mowił welikomu kniaziu Kazimiru, Leluszy dey ne hoden s nami w dume bywaty, bo dey na ieho woiewodstwie na zamku Trockom kniazia Zygimonta zarezano, podobno dey z ieho naprawy; a był Dowgierd możen u bractwe, y kniaź weliki z naprawy Dow-
102 gierdowy w Leluszy horod otniał || y dał diady swojemu Iwanu Gasztoltu. A potom [3] pryszli westy ot Zomoyty, szto ne choczut posłuszny byty welikomu kniaziu Kazimiru, bo sia derżali na Michayłuszka Zygimontowicza, y starostynych Kezgayłowych namestnikow wyhnali, y wczynili sobi starostoiu plemennika Kontowtowa Dowmonta ....[4] bo bi Kontowt rodom Zomoytyn. Y kniaź weliki Kazimir żalen był welmi szto Zomoyt otstupili ot welikoho kniaztwa Litowskoho, y tohoż czasu hramoty pisał, po wsem panstwam swoim, włastem welikoho kniastwa, sztoby sia w borzde pospieszyli k woyne chotiaczy ich mocno nawernuty ko otczyzne swoiey kak perwey było, y sobrał siłu ne małuiu Litowskuiu, y potiahnuł na Zomoyt, y stał w Kowne, a Zemoyt sobrawszysia y sta na Newiaży, chotiaczy boy postawity z welikim kniazem Kazimirom; y tohdyż nacznet mowit welikomu kniaziu Kazimiru diadj ieho Jan Gasztolt: hospodare kniaże Kazimiru, ne hoditsia tobie bitysia so swoimi poddanymi, bo iesli ony tebe pobiut, ino tebeż hospodaru naszomu miłostywomu sorom, a iestli ty ich pobiesz, ino tobeż nesława, swoich poddanych pobity woyskom, ale wczyni tak; poszli twoiu miłost im starostu podłuh ich woli Kontowta, bo teper w Zomoyty Kontowt [5]
plemennik || sprawuiet, a to ich samych, y toho 103
plemennika swoieho namowit, aby zemli swoiey ne dali kazit, y protyw by tebe hospodara swoieho ne stoiali, bo koli ty hospodar nasz, z woyskom swoim na nich poydesz, tohdy zemlu ich wsiu skazisz, y ich samych wyplenisz, a potom tobi hospodaru naszemu, nikotoroho pożytku z nich ne budet. Y kniaź weliki Kazimir tych słow wysłuchawszy, y posłał do Żomoyty Pana Kontowta, y Kontowt pryechawszy do woyska Zomoyckoho, y naperwey ispowidaiet im, iż Michayłuszko wtek, a kniaź weliki Kazimir seł na Wilni, y na Trocech, y na wsich kniastwach Litowskich y Ruskich. A potom namowit plemennika swoieho, kotoroho byli Zomoyt obrali starostoiu w sebe, aby na to ne stoiał, ku walce protyw tak welikoho hospodara, a zwłaszcza pryrożonoho otczycza Litowskoho, y tot plemennik Kuntowt wrazumeł iż nelzia stoiat' protyw hospodaru tak welikomu, y Zomoyt pryzwoliła służyty kniaziu welikomu Kazimiru, y wsi iednomyślenno pryiechali do Kowna ko welikomu kniaziu Kazimiru, y wdaryli czołom służyty iemu wernie; y prysiahu swoiu iemu na tom

---

[1] Стр. (II, 207) przy podniesieniu na księstwo Kazimirza porucili, aby u niego był ochmistrzem. [2] Стр. zamki Podlaskie. [3] Стр. II, 209. [4] *Пунктиръ Нарбута. Сравнительно со Стр. здѣсь нѣтъ пропуска.* [5] Ст gdyż jego powinny Dowmant w Żmodzi za obranim ich sprawuje.

dali, y kniaź weliki Kazimir ich pryniał, y im prysiahu dał, zachowaty ich w łasce swoiey zo wsimi ich imenij, 104 || y utwerdywszy ich prysiahami, y pod sebe podbiwszy, y mowił Kezgayle, staroste Zomoytskomu sztoby starostoiu był w Zomoyti do trech hod Kuntowt, dla toho sztoby on wmocnił ich służyty welikomu kniaziu Kazimiru, y Kezgał na to pryzwolił, y kak try hody wyszli, y Kezgał starostoiu Zomoytskim po staromu był, a Kontowta otniali. My że napredneie wozwratymsia.

Y buduczy Andreju [1] Sakowiczu u Smoleńsku, posłanomu ieszczc od Zygimonta, na meystco Jana Gasztoltowa, y wsłyszał o smerty Zygimontowey, y poczał prywodyty k prysiazi Smolnan, sztoż koho, kniazi y panowe Litowskii hospodarem oberut im, ot toho ne otstupity, a innoho hospodara mimo toho im ne iskaty, a menia wam derżaty w sebe wojewodoiu, pokul siadet' kniaź weliki na Wilni. Y Władyka Smoleński Semien y kniazi y Bojary, y Mestyczy, y hornyi [2] ludyie prysiahali Andreiu, derżaty ieho w sobe czestno wojewodoiu na Smolensku. Y po welice dni na swiatoy nedeli w seredu, zdumali Smolnianie hornyi ludyie, kuznecy, kożomiaki, pereszewniki, miasniki, kotelniki, Andreja siłoiu sosłaty z horoda, a prysiahu prestupity, y naradylisia wo zbroi, so sulicami y so strełami, y z kosami y so siekierami, y zazwonili wo zwon; Andrey po- 105 || czałsia radyty z Bojary Smolenskimi, y Bojare iemu rekli: weli dworanom swoim ubiratysia wo zbroj, a my s toboiu, czy lepszy datysia im w ruki. Y poszli z kopij na konech protywu im, y był im sostup w swiatoho Borysa y Hleba w horode, y pobili kopij czornych ludey mnoho do smerty, a innyj rannyj żywy ostali; y rozbehlisia czornyi ludy ot Andreja, y toiey noczy Andrey wyiechał z horoda z żonoiu y Bojare Smolenskiie s nim; y pośle toho był miateż welik wo Smolensku, y zymali Smolniane Petryku marszałka Smolenskoho, y wtopili w Dnepry, y posadyli sobie wo Smolensku wojewodoiu kniazia Andreia Dmitrejewicza Dorohobuskoho, y [3] Bojare Smolenskije, ne choteli toho kniazia Dorohobuskoho w sebe mity woiewodoiu, szto ne oni sami izbra wojewodoiu ieho, ale prostyi ludy, y iechali do welikoho kniazia Kazimira bity czołom, szto prostyi lude obrali sobi w Smolensku wojewodoiu bez woli ich, toho kniazia Andreja Dorohobuskoho; y prostyi lude usłyszawszy to, szto Bojare Smolenskij poiechali do welikoho kniazia Kazimira, y wbojalisie, y welmi toho ustraszylisia, y bolszoie pomoczy sobi iskaty, y umyślili odnostaynoiu radoiu wziaty sobi hospodarem kniazia Jurja Łyngwenewicza [4]; i koli do nich toy kniaź Jurj Łyngweń pryiechał, hospodarem ostał. || 106 Tohdy Boiare pryiechali od kniazia Kazimira, on że inych postynał, a innych poymał pokował, y imenia w nich wsi potnimał, y podawał swoim Bojarem, y umyslił sebe w neposłuszenstwi byty, u welikoho kniazia Kazimira, y kniaziu Kazimiru toho żal było welmi, y posyłaiet' panow rad swoich z woyskom ko Smolensku; y panowe że rada z woyskom pod Smolenskom stoiali try nedeli, y horodu niczeho że newspesza, a posady y monastyry pożhli y ludey mnoho w połoń poweli, y krowoprolityia wo chrystianech ne mało wczynili, y otidosza nazad ko welikomu kniaziu Kazimiru, y weliki kniaź Kazimir sobrawszy wsi swoj siły Litowskij; toież oseni pryde sam swoieiu hołowoiu ko Smolensku, y Smolensk otmet a kniaź Jurj Lyngwen boiaczysia hnewu Kazimira, sam z kniahineiu wteczet do welikoho Nowhoroda.

Y kniaź weliki Kazimir, dast od sebe derżaty Smolensk opiat Andreiu Sakowiczu, y nazad poydet do stolca swoieho do Wilni. A kniaziu Jurju Łyngweneawiczu buduczy u welikom Nowhorode, y rozmysliwsia szto nehorazd wczynił protyw welikoho kniazia Kazimira, za takowuiu łasku ieho, kotoruiu ot neho meł, y szto był weliki kniaź Zygimont ot neho otniał, otczynu ieho, y kniaź weliki Kazimir otczynu ieho iemu wernuł zasia. || 107 Y on napominaiuczy łasku welikoho kniazia Kazimira, y horko propłakiwaia, po Bożyiu stroieniju wmyslił posłaty posłow swoich do kniazia swoieho, do diady welikoho kniazia Kazimira, do Jana Gasztolta, poneże bo kniaź Jurj u Jana Gasztolta dity kreszczywał, y dla toho łaskawie meży soboiu meszkali, y szlet' do neho umilno, prosiaczy abysia on za nim do kniazia welikoho włożył, y wsich panow rad namowił, sztoby wsi hniw jemu u kniazia welikoho perprawili, sztoby w || łasku jeho pryniał po staromu. Y Iwan Gasztolt w tosiu pilno włożył, y panow namowił, hdeże kniaź Kazimir z namowy diadi swoje-

---

[1] *Отсюда есть въ Супр.* (*об.* 80 *и сл.*). [2] Супр. черныя люди. [3] *Слѣдующаго разсказа нѣтъ въ др. сп.; есть у Стр.* (*II*, 208). [4] *Стр. приб.* Mścisławskiego, który był w więzieniu u Sigmunta.

go Iwana Gasztolta, y na pryczynu panow rad swoich, hniw kniaziu Jurju Łyngweniu odpustył, y do sebe weleł pryiechaty; y koli kniaź Jurj pryiechał, y kniaź weliki Kazimir, wernet iemu zasia otczynu jeho Mstysławl [1].

6953 W leto [2] szestoie tysiaszcza dewiatsotnoie piatdesiat tretiaho hodu kniaź weliki Kazimir ne somiren byw so kniazem welikim Moskowskim; y pryszli Moskwiczy z Tatary, y zwojewali zemlu Wiazemskuiu. Y kniaź weliki Kazimir toież zimy posłał wojewod swoich, kniazey y panow z woyskom protyw toho wojewaty, Moskowskoy zemli, i zwojewali Kozelsk, Wereiu, Kałuhu, Możaiesk, i mnoho zła sotworyli Moskwiczem; y sobrawszysia Moskowicz piat'sot, y 108 pohnali w pohoniu || za Litwoiu; y pomoże Boh Litwe, pobili Moskwiczan mnoho, a innych rukami poymano, y pryweli ich ko Smolensku k welikomu kniaziu Kazimiru, y stałasia tohdy czest welikaja, sława iemu y wsey zemli.

Y potom [3] kniaź weliki Kazimir, panstwa swoi wspokoiwszy y wyzwał k sobi z Mazowsz Michayłuszka Zygimuntowicza, żałuiuczy ieho iako brata swojeho stryiecznoho, y dał iemu otczyznu ieho wdeł otca Zygimonta, szto otec ieho mił, deł ot bratyi swoieje, naperwey Bielsko, Brańsk, Suraż, Kleczesk, Koydanow, Brańsk, Starodub; czestowawszy ieho odpustył na tyie horody. Y buduczy iemu w Klecku, y żałost sobe rozmyszlit, y propłakaiu narekajet' y żałujet' szto brat jeho mołodszy korolewicz Kazimir wziat na panstwo, y panstwom radyt, y sprawujet'; y umyslił złuiu radu odnostaynuiu, welikoho kniazia Kazimira o smert' pryprawity, y zamknet' umysł swoy z kniazi Wołożynskimi, imenem Suchty, szto kniazia Kazimira zabit' w łowech, poneże bo kniaź Kazimir welmi lublasze łowy. Y otprawit' kniaź Michayłuszko kniazey Wołożynskich, na welikoho kniazia Kazimira do Merecza, w piaty sot koniach, u zbroiach umyslene zabit, kniazia welikoho Kazimira, a samomuby panstwo zasesty, y wkazał Kniazem Wołożynskim, aby potoy zjechali na neho, y o smert' pryprawili; y koli oni w łowy 109 uieżdżali, y osoczniki ostupiwszy ostupy || uwideli ludy zbroynyi, y spowidyli to marszałku dwornomu welikoho kniazia Kazimira, Andruszku Gasztoltowiczu, y on że w borze wchopił welikoho kniazia Kazimira, libo ieszcze mład, y pobeżyt s nim do Trok, a o tom wedanie otcu swojemu dast Janu Gasztoltu, y Jan Gasztolt, umnoże ludey podkaiet welikoho kniazia Kazimira, za starymi Troki, y żałował toho welmi, y w borzde otprawit' za nimi u pohoniu, y whonili ich meży Krewom, y Oszmenoiu, y tamże tych kniazey Wołożynskich wsich piaty bratow poymali, a posłanych ludey ot Michayłuszka pobili, a innych żywych poymali, y pryweli do welikoho kniazia Kazimira do Trok, a tamże ich pohubili.

W to że wremia umre Dowgierd wojewoda Wilenski, y dast Kazimir Wilniu Iwanu Gasztoltu, a Troki Iwanu Monwidu. A Michayłuszko Zygimontowicz usłyszał to szto kniazey Wołożynskich posłanych ot neho na pahubu welikoho kniazia Kazimira, poymano y postynano; y on że żałosten był welmi, szto rada ieho y umysł ni wo szto obortaietsia, y daiet' u sprawu welikomu kniaziu Kazimiru, y szto był wmyslił iemu, w tuiusiu sam walaiet', y wstraszyłsia welmi y wstremisia, na beh w dalnij swoy horod ko Bransku, y buduczy iemu w Bransku y sobrał woysko nemało y s pomoczyiu Moskowskoiu, y iechawszy zasiadet horod Kijew; y kniaź weliki, Kazimir sobrawszy siły swoi Litowskij, y posyłaiet' w borzde diadiu swojeho Iwana Gasztolta; on że tam jechawszy || y horod Kijew y Branesk otmet' 110 k welikomu kniastwu. A Michayłuszko usłyszał szto woysko Litowskoie idet, y on że ubojawsia y pobeżet z tych horodow k Moskwe y buduczy iemu u odnom monastyry, y słuchaiuczy obedni, Ihumen ne lublasze ieho, y dast jemu welmi lutuiu otrawu, jadowituiu w dore y on skoro ukusił y zjeł, y tutże pał y zdoch. Y Ihumen boieczysia toho, szto tak w borzde umerł, y sam wkusi y tutże umre; y taksia konec stał Michayłuszku Zygimontowiczu. Y buduczy welikomu kniaziu Kazimiru u Wilni tohoż hodu, pryiedet k nemu kniaź Olelko z Kopyla, z dwoma syny, z kniazem Semenom a kniazem Michayłom, y bili czołom welikomu kniaziu Kazimiru, czerez wsich panow rad o otczyznu swoiu o Kijew, y kniaź weliki Kazimir na pryczynu panow rad wernet jemu Kijew, otczyznu ieho zo wsimi pryhorodki Kijewskimi.

---

[1] *Далье у Стр. дьла Жомоитскія, какъ выше* (Стр. 102).

[2] *Отъ* w leto—*до*—y wsey zemli *есть въ Супр.* (л. 84). *и у Стр.* (*II, 210*).

[3] *Отсюда нѣтъ въ др. сп.*; *есть* у Стр. (II, 211.

Y na druhi hod pryiedet z Wołoch, kniaź Swidryhayło, diadia welikoho kniazia Kazimirow, kotory u Wołoszech był sem hod owcy pastwił [1], wbehszy od knia (sic!) Zygimonta; y kniaź Kazimir łaskawe jeho pryniał z welikoiu czestyiu, y dał jemu do żywota Łucko zo wseiu zemleiu Wołynskoiu. Y tohoż hodu pryiedut kniazi, y ułany y wsi murzy Szyrynowskie y Bahranywskie, y oł wseie ordy Pe-
111 rekopskoie do welikoho kniazia || Kazimira, prosiaczy y czołom bijuczy, aby im cara dał na carstwo Aczgireia, kotory pryiechał był z Ordy do Litwy, ieszcze za welikoho kniazia Zygimonta; y kniaź weliki Zygimont dał jemu Lidu, y kniaź weliki Kazimir toho cara Aczgireia z Lidy czestowawszy y wdarowawszy, y wo welikoy ieho poczestnosty do Ordy Perekopskoie na carstwo posłał, y posłał s nim sadeczy ieho na carstwo, marszałka zemskoho Radywiła, y Radywił otprowadył ieho w poczestnosty, aż do Stolca ieho do Perekopa, y tam ieho Radywił imenem welikoho kniażia Kazimira posadył na carstwe Perekopskom [2]; y wsi tyi hody za hospodarstwa Kazimirowa, y za żywota toho cara Aczgireja upokoy był, meży kniastwom Litowskim y ordoiu Perekopskoiu, bo był weliki pryiatel kniastwu Litowskomu, tot car Aczgirej za łasku welikoho kniazia Kazimira, szto ieho na carstwo posadył, y Litowskomu panstwu spryiał, szto w Litwe chleb sol iadał; y za ieho carstwa ni odna noha pohanskaia Tatarskaia bezbożnych Izmailitian u Litwe y w Lasech ne postała; y w tyi czasy siroty y wdowy, y wse chrystyianstwo siá weselili, y Boha chwalili, szto tak weliki dołhi upokoy meli od pohań. Y był weliki kniaź Kazimir sem hod, kniazem Litowskim, y panstwa wsi, szto k welikomu kniastwu prysłuchaiut w całosty oderżał, y w pokoi, y kotoryi zemli ne choteli ieho posłuszni byt,
112 y k welikomu kniastwu, y on tych wsich || prywernuł, y wsi panstwa wpokoił. A potom korola Polskoho y Uhorskoho brata ieho panowe Lackije ne naszli w tuiu sem hod, kak ieszcze zhib na bitwie Tureckoy, a Koruna wdoweła, y umyslili odnostaynuiu radu y wmysłom, wziaty na Korunu welikoho kniazia Kazimira, y prysłali posłow swoich welikich do kniazia welikoho Kazimira, y do panow Litowskich; naperwey arcy-biskupa Hneznenskaho, biskupa Krakowskoho, pana Krakowskoho, y innych mnohich panow radnych Lackich, prosity na Korunu; y panowe Litowskij władteli welikoho kniastwa, życzeczy hospodaru swojemu hospodarstwa mnohoho, y panow Ladckich wdiaczne pryniali y czestowali, y hospodara swoieho welikoho kniazia Kazimira z welikoiu czestyiu y weseliem prowodyli do Krakowa, na korunu, y tamże ieho korunowali; y został Kazimir korolem Polskim y welikim kniazem Litowskim [3].

Y [4] buduczy iemu na korune, y na welikom kniastwe y uczynit' seym w Petrykowe, w hod po koronacyiey walny Ladski, dla spraw zemskich, y na tom seymi wmyslili panowe wsi Ladskie, potay korola seym druhi wczynity w Parcowe, y sztoby tamże byli wsi panowe Litowskii, własteli welikoho kniastwa; y wmyslili na tom seymie Parcowskom, panow Litowskich porezat, a kniastwo Litowskie do
Koruny prywłaszczyt, y potomuż || wczynity, kak 113
wczynił nad pany Ruskimi, Premysłskimi pozwawszy ich do rady, y tam porezali y Premyśl zaseli.

Y korol podłuh rady ich seym położył w Parcowe, Lachom y Litowskim panom, a o tom iemu newiedaiuczy szto mieło byt, na tom seymi, Litowskim panom; y panowie Lackij y Litowskij do Parcowa sia zjechali, po woli hospodara swojeho welikoho korola Kazimira.

Y panom Litowskim o tom niczeho że newiduszcze, y perwoho dnia, y druhoho do rady do panow Lackich iezdyli, a na trety deń, nakonec wsich panow Litowskich umyslili porezaty; y był nekotory Lach z rodu dobroho Andrey Rohatyński, y dowiedawszysia dostowirno o pahubi Litowskich panow, y potay spowidaiet to Litowskim panom, Iwanu Gasztoltu, y starostie Żomoydzkomu Kezgayłu; y tyi panowe ne powidaiuczy słuham swoim y wmyslili tak, y prosili panow Lackich, k sobi na zawtryie na obied, y prosiwszy na obied, y sami noczyiu wborzie ujechali do Berestia, a słuhy y obozy

---

[1] *Стр. (II, 212)*—pasł owce. [2] *До сихъ поръ есть у Стр.* (II, 213); *дальнѣйшаго нѣтъ.* [3] *До сихъ поръ у Стр. по другимъ источникамъ.* [4] *Отсюда есть у Стр. (II, 232) на основаніи 12-ти русскихъ лѣтописей.*

postawili dla doswiadczenia na miejscu w Parcowie,
y panowie Lackije, o tom newieduszcze, y podłuh
umysłu swojeho, chotiaczy ich porezaty, y sprawiwszy
ludey w czysle ne mało, y posłali do obozu
114 pobity ich; y tyie lude pryiechali y naskoczyli || w
borzde na obozy, y panow Litowskich ne naszli,
tolko oboz da słuhi. Y potom Lackij panowie rozmyslilisia
iż nehorazd wczynili, y tak sia ustawili
y obozom y słuham niczoho ne wczynili, odpustyli
w borzde do Litwy. Y od toho czasu stała brań
welikaia, y nepryiaźń meży pany Litowskimi y Lackimi;
y tohoż czasu panowe Litowskij zwazniwszysia,
Iwan Gasztolt wojewoda Wilenski, Iwaszko Monwid
wojewoda Trocki, Kezgał starosta Żomoystki, Petrasz
Mongirdowicz marszałok zemski namesnik Nowohorodski,
y zwazniwszysia y herby ich im otosłali,
a swoimi starymi peczatowat' stali, y mnoho
złoho myślili meży soboiu czynit, y korol Kazimir
w to sia pilno włożył, y mnoho sam hospodar o tom
myslił poki ich zweł u zhodu. Y buduczy korolu
Kazimiru korolem Polskim y welikim kniazem Litowskim,
y wmyslił odnostayno z namowy panow
rad swoich, koruny Polskoie, dokonat' walki toie,
kotoruiu był poczał otec ieho korol Jagayło z Prusy;
y korol Kazimir nechoteczy woli a wmysłu otca
swoieho ponechat, ale umyślił ieie popołnity [1].

Y sobrawszy woysko Ladckoie y Litowskoie y
potiahnuł na Prusy [2], y naperwey obohnał Stolec
115 Pruski horod Malbork, kotory welmi uworużen || y
wmocnen wsiakimi pryprawami y mocami, y korol
dobywał ieho nemało wremia, y ne może iemu niczoho
wczynity, bo żołnierow na onom zamku było
welmi mnoho, kotorym że żołnierom mistr Pruski
na rok pinezey im ne prysłał, iako z nimi był zmowił;
a na tom zamku meży tymi żołniermi Pruskimi,
była czast' żołnierow Polakow na peneziach
Pruskich, y żdali wsi z odnoho zapłaty od Prusow
y ne mohli dożdat'; a potom zmowiwszysia wsi iedynomyślenno,
a nabolej z żołnierow Lackich, kotoryi
też namowili y tych żołnierow Pruskich, aby zamok
korolu podali, a zapłatu swoiu u korola wziali, bo
tyie żołniery Lackije życzyli hospodaru swojemu
pryrożonomu, korolu Polskomu; a tak wsi iedynomyślenno
zmowu z korolem wczyniat, y zamok korolu
podadut, a zapłatu swoiu w korola wozmut; y
korol na tot czas ne meł im tak welikoie sumy
zapłatyty, aliż zostawił myto Gdanskoie morskoie
Gdanszczanom y młyn Gdanski u trech sot tysiacz
złotych, y tym żołnierom zapłatu wczynił, a zamok
Malborski wział, y wsi innyie horody Pruskije bliz
Malborku pobrał, kotorych ieszcze był otec ieho ne
pobrał, y potom s Prusy pokoy wczynił.

A potom buduczy korolu Kazimiru w Krakowie,
y prysłalisia do neho Wrocławlane, y Slezacy, prosiaczy
aby w nich hospodarem został, a od Iryka [3]
korola Czeskoho aby ich wboronił; y korol Kazimir
im sia obicał || panom byty, y radu swoiu z pany 116
koruny Polskoie w tom zamykaiet, chotia ich k sobi
prywłaszczyty, y po wsim zamkom Lackim posyłaiet,
aby w borzde ku walce hotowili, y w woysko na
mestce położenoie do neho sia zbirali. Y tehdyż panowe
Lackije poszlut do bratii swoiey panow Litowskich
prosiaczy o pomocz; y panowe rada welikoho
kniastwa Litowskoho, na potrebu bratii swoieie
panow Polskich, wyprawiat' w borzde, piat'
tysiacz ludey konnych, kniażat y paniat, y dworan
Litowskich na pomocz im, y posłali nad nimi hetmana
pana Olechna Sudymontowicza namiestnika
Połockoho, kotory że był y podczaszym u korola
Kazimira; y koli tyi ludy Litowskii do korola pryszli,
y korol Kazimir w borze wytehnuł [4] zo wsimi siłami
swoimi Lackimi, y z Litwoiu szto na pomocz
pryszli, y panom Polskim do Chwoynic, y w Chwoynicach
woyska wsi soszychowawszy, y sprawiwszy
hufy, y obrał sobi stereczy, szesty panow Lackich,
a szesty panow Litowskich: naperwey pana Olechna
Sudymontowicza a pana Bohdana Andruszkowicza,
a pana Jana Kuczka, a pana Stańka Kostewicza,
a pana Iwana Ilinicza, y na kożdoho z nich, kak
na Lachow tak y na Litwu, wzłożył na kożdoho z
nich takowuiu zbroiu, kak na sebe wzłożył, na tych
szto maiut ieho stereczy, a Wołu [5] kazał za soboiu

---

[1] *До сихъ поръ Стр. (II, 232—233).* [2] *Походъ въ Прусію у Стр. (II, 239) по другимъ источникамъ.* [3] *Стр. (II, 245) опровергаетъ разсказъ лѣтописца:* Latopiszec Ruski bez dowodu napisany tę bitwę przegraną z Irszykiem krolem czeskim pod Wrocławiem być kładzie, a szykowanie i ucieczkę krolewską do Chojnic prostuje: w czym się nazbyt myli, co ja dowodnie pokażę. [4] *Стр. (II, 245):* i wyciągnął krol K. ze wszytkimi wojskami do Chojnic, a pod Chojnicami ich zszykowoł.. [5] Przodek Wołłowiczów. *Прим. Нарбута.*

koń pod żywotny wodyty. A koli użo woysko spra-
117 wiwszy [1] y potiahnuł k Wrocławlu, a korol || Iryk
swoie woysko sprawił Czeskoie y Slazskoie y wsich
swoich zeml; y koli korol Kazimir prychodył z
woyskom k Wrocławlu sprawiwszy tyie wsi hufy
ku bitwe; tohdy potkaiutsia z woyskom Irykowym
y zacznut bitwu, y Bożyim hnewom, hrych rady
naszych, korol Iryk poraził woysko Lackoie y Li-
towskoie na hołowu, y korol Kazimir nazad pobe-
żyt', y nichto za nim ne trafit', tolko tyi piat' pa-
now Litowskich, kotoryi ieho sterehli, a szosty Woł
z konem ieho podwodnym, y behuczy im y trafiat'
na hufu peszych ludey, y potkaiet s nimi, y korol
był blisko tych peszych ludey, y bliższy był ku poy-
maniu, y pak Olechno Sudymontowicz chotiaczy ko-
rola ratowaty, zaklikał na swoich towaryszow;
bratia miłaia, ratuymo toho rycera; y żołniery Iry-
kowy usłyszali to, y korola opustyli za rycera, a
mnimali korolem pana Olechna Sudymontowicza,
abo meży tych towaryszey ieho, y kinulisia do nich
y wsich poranili, y poymali, a korol w tot czas
uiechał, a za nim Woł z konem, y prybeżyt ko od-
nomu bołotu, y koń nerezany pod korolem u hrazi
zapadet', a Czechowe za korolem honiat; tohdy Woł
skinuł z sebe odeż, y rozsypał streły y pocznet
strelaty, y Czechowie ne smeli na nich nastupity,
118 || a korol w tot czas czerez bołoto peredobyłsia, y
Woł jemu Wałacha poddał, y sam na koni usedszy
y pryiechał z korolom do Choynic, y tohdyż podkał
ieho pered Chwoynicami pan Krakowski, pan Rut-
wianski y rek, Chwała Panu Bohu iż twoieie mi-
łosty zdorowoho widym, a gdy wasza miłost hospo-
dar nasz we zdorowiu do nas sia zwrotył, tedy
dufane Bohu pokładaiem, iż wasza miłost w korot-
kom czasu zasia zwyteżstwo nad tym nepryiatelem
wozmesz, a y potkał korola w Styrce bo sia w
łaźni mył, y korol zapłakawszy rek: pane Rutwian-
ski wy sia w łaźni wodoiu myli, a moi wernyi słuhi
Litwa w rukach nepryiatelskich krowiu sia obmy-
waiut. Y po onom poboiszczu [2] korolu Kazimiru
żałostno bi welmi, y myslit' w sercy swojem kakoby
nad nepryiatelem swoim uskore z Bożyiu pomoczyiu
zło za zło oddaty; y posyłaiet' wo skore do panow
Litowskich, żadaiuczy aby iemu pożyczyli [3] kniazey
ku toy potrebie ieho, y pry tych posłoch korolew-
skich, y odprawiat swoich posłow panowe Ladckije
do panow Litowskich bratij swoiey, prosiaczy o po-
mocz, aby ich ludmi zapomohli, a na tot by upad
ich baczyli, a w tot czas nikoho ne było panow
Litowskich, tolko Jan Gasztolt woiewoda Wileński
u Wilni, a Iwaszko Monwid woiewoda Trocki u
Trocech, a innych panow ne było, bo w tot czas sey-
mu ne było; wsi sia byli po domom || swoim rozje- 119
chali; y tyie dwa pany zjechalisia widziaczy tako-
wuiu potrebu hospodarskuiu, y neodsyłaiuczy [4]
inszych panow bratyi swoieie, ale w borzie baczuczy
tekowuiu (sic!) recz hospodarskuiu pilnuiu, odpra-
wili podskarbeho zemskoho Litowskoho pana Ale-
xandra Jurjewicza, y czerez neho posłali na pomocz
pożyczaiuczy, wzemszy z skarbu zemskoho Litow-
skoho osmdesiat tysiacz zołotych czerlenych, a bra-
tii swoiey panom Lackim posłali na pomocz osm
tysiacz ludey konnych, piat' tisiacz, kniażat y paniat
dworu Litowskoho, a try tysiaczy Tatar, y posłali
nad nimi hetmanom starszym pana Iwana Chodkie-
wicza, namiestnika Witebskoho; y korol Kazimir
tymi zołotymi służebnych pryniawszy, y z pomoczyiu
Litowskoiu, y k tomu sobrawszy wsi siły Ladckije,
y posłał na korola Iryka Czeskoho [5], y tyie lude
Lackije y Litowskije za łaskoiu Bożyieiu w czotyr-
nadcaty nedelach po perszoy porażce, korola Iry-
kowo woysko wsi na hołowu porazili, a sami for-
tunliwe z małoiu szkodoiu zwyteżstwo oderżawszy,
wozwratylisia do korola Kazimira, y poymali w toy
bitwe u woysku Irikowe, mnoho panow wiaznew
Czeskich, y Slazskich, meży kotorymiż poymali, pa-
na Perszynskoho, kotorohoż poymał kniaź Hłaszyna [6]
kniaże Smolenskoie, kotory potom był, okolni-
czym Smolenskim. || Y widziaczy korol Kazimir 120
swoich wo zdorowi pryszodszych, a zwytestwo nad
nepryiatelem oderżawszy z toho Chwału Bohu woz-
dał, iż tak w korotkom czasu iest ot ieho swiatoie
miłosty poteszen [7], a potom korol Iryk pryszlet
do korola Kazimira prosiaczy, aby posły byli wy-

---

[1] *Стр.* Tak w sprawie ciągnął ku Wrocławiu. [2] *Ср. Стрыковскій (II, 256).* [3] *Стр.* Pieniędzy pożyczyli. [4] Стр. nie obsyłając się z inszymi pany. [5] *Стр. добавляетъ въ скобкахъ*—ale ma być na Ludwika mistrza Pruskiego. [6] Стр. Głazina. [7] *Далѣе Стр.* (II, 256) *опровергаетъ разсказъ лѣтописца и самъ разсказываетъ по другимъ источникамъ.*

słany, z obeia storon na wmowu meży nich do Głogowa; y korol Kazimir na żadanie korola Irykowo, posłał dwuch panow swoich z Lachow, a dwuch z Litwy, na imia pana Martyna Gasztoltowicza namestnika Nowhorodskoho, a pana Woytecha Monwidowicza wojewodycza Trockoho, y tyi pany Ladckii y Litowskii, y poweleniem korola Kazimira, poiechali do Głogowa, a korola Irykowy Czeskiie y Slazskiie pany, tamże byli, y tyi pany namowili nakonec meży soboiu szto korolem samym zjechatysia do Głogowa; y koroli oba Iryk Czeskij y korol Kazimir podłuh namowy panow swoich, zjedutsia do Głogowa w rownych pocztech, y tam sia zjednaiut', y mir weczysty wczyniat', y wiaznew na obedwe storony popuszczaiut, kotoryi sedeli try hody, Czeskije, w korola Kazimira, a Lackii y Litowskii, w korola Iryka; wczyniwszy pokoy rozjechalisia rozno, a potom korol Kazimir pryiechał do Litwy.

6961 W leto szest tysiacznoie dewiat sotnoie szestdesiat perwoie misiaca maja dwadcat dewiatoho,
121 || wziat byst Car horod od Turkow.

6962 W leto szest tysiacznoie dewiat sotnoie szestdesiat druhoie, prestawisia kniaz Alexandro Wołodymerowicz Kijewski, prorekomy Olelko, y zostawit po sobi dwuch synow kniazia Semena, a kniazia Michayła, y korol po smerty otca ich, ne dał wdeł meży nich Kijewa, ale dast ot sebe derżaty, kniaziu Semenu, a kniaź Michayło seł na otczyzne swoiey na Kopyli, bo died ich kniaź Wołodymir behał na Moskwu, y tym probehał otczyznu swoiu Kijew.

6966 W leto szest tysiacznoie dewiatsotnoie szestdesiat szostoie, prestawisia wojewoda Wileński Iwan Gasztolt.

6978 W leto szest tysiacznoie dewetsotnoie semdesiat osmoie, prestawisia błahowirnaja kniahinia Alexandrowaia Nastasya Kijewskaja wnuka Witoltowa.

6979 W leto szest tysiacznoie dewetsotnoie semdesiat dewiatoie, posłan byst kniaź Michayło od korola Kazimira, Alexandrowicz k welikomu Nowohorodu namiestnikom [1]. Tohoż leta dekabra czetwerty [2], prestawisia bławerny (sic!) kniaź Semen Alexandrowicz Kiiewski. Y po smerty kniazia Semena, brat ieho kniaź Michayło opustywszy......[3] y buduczy iemu w pana Martyna [4] za stołom, a w tot czas Turek pryszedszy bez neho Kafu wział, y pryde iemu west o tom, on że skoro usłyszał, || y tohoż czasu z we- 122
likoie żałosty za stołom umer, y tamże w Kijewe y pochowan.

A potom Turek pryszedszy do Woloch, y ozmet Kiliju i Beł horod.

6994 W leto szest tysiacznoie dewiatsotnoie dewiatdesiat czetwertoie prysłał do korola Kazimira Stefan wojewoda Wołoski powedaiuczy, sztoż car Turecki pryszoł z welikimi siłami w ieho zemlu, chotiaczy ieho z panstwa wyhnaty y zemlu posesty, y żedaiuczy u korola, aby iemu w tom pomocen był, y ieho y zemlu ieho ratował, a chotiaczy iemu so wseiu zemleiu wecznym gołdownikom byty; korol że Kazimir bez koždoho zameszkania sobrawszysia so wsimi siłami koruny Polskoie, y z mnohimi ludmi Litowskimi, y potiahnuł iemu na pomocz, y pryszodszy do hranicy Wołoskoy, położysia w meste zowomom Kołomyia; Stefan że wojewoda Wołoski so wsimi pany swoimi, y z nekolka tysiaczma ludey, pryiechał do neho do Kołomyi, korol że Kazimir pryniał ieho z welikoju czestiiu, y meszkał w korola dwe nedeli, y podałsia so wseiu zemleiu korolu w ruki y gołd weczny wczynił, y wsi Wołochowe podali choruhwi swoi w ruki korolu. Korol że Kazimir otpustywszy wojewodu Wołoskoho, y posłał k nemu na pomocz korolewiczow y mnohich ludey swoich; y kak || korolewy ludy peredne wtiahnuli w 123
zemlu Wołoskoho, słyszawszy o tom car Turecki szto korolewicza y woysko korolewo pryszli Wołoskomu na pomocz, on toho czasu z zemli Wołoskoho poszoł wo swoiu zemlu za Dunay, a korol Kazimir y korolewicz so swoimi woyski wernulisia nazad do Polski, a wojewoda Wołoski potom na mały czas meł pokoy od Tureckoho. Tohoż hodu Kazimir korol bywszy w Lasech pryiechał do Litwy, ino w tot czas prybeh do neho kniaź weliki Michayło Borysowicz Twerskij, a welikoie kniażeniie Tweryczy [5], podasza welikomu kniazu (sic!) Iwaniu (sic!) Wasilewiczu Moskowskomu.

---

[1] *Софійская вторая* (*П. С. Р. Лът. VI*, 191)—Король имъ дастъ князя Михаила Олельковича Кіевскаго, князь же Михайло въѣха въ Новгородъ и пріяша его Новгородцы съ великою честію..... князь же Михайло пребысть у нихъ недолго время и пріиде ему вѣсть, что братъ его старѣйшій князь Семенъ на Кіевѣ преставися; онъ же тое зимы приде изъ Новогорода къ Кіеву. [2] *Князь Семенъ умеръ 3 Декабря 1471 г.— Wolff. Kniaziowie. 397.* [3] *Пунктиръ Нарбута.* [4] *Все это относится къ 1475 г., къ смерти Симона Епископа Кафы; ср.* Стр. (II, 280)—Co usłyszawszy biskup Kafinski Simon (jak latopisce swiadczą), który był na ten czas w Kijowie, ratunku żądając u Marcina Gastołta, wojewody Kijewskiego za stołem z fransunku nagle umarl i tamże w Kijowie pochowan. [5] *Стр.* (*II, 288*)—księstwo jeho Twierzyca.

Tohož leta miesiaca maja druhoho dnia [1], wypał sneh tak weliki, iako moszczno było sanm iezdyty; tohož misiaca maja dwadcat perwoho dnia wypał sneh w połholeni czełoweku y była studen welikaia welmi [2]. A potom był korol Kazimir, u Welikom Kniastwe Litowskom sem hod, bo radney meszkiwał u Welikom Kniastwe, nizli w Lasech, dla toho iż u Litwe welmi roskosznych łowow rozmaitych zwerew mnoho, hdež wo wsiakich panstwach, takowoho zweru net, a korol Kazimir welmi łowy lubił [2]. A potom poiechał do Lachow, y był w Lasech hod, y pryiechał do Litwy k Welikomu
124 Kniastwu na stolec do Wilni, || y był u Wilni hod, a potom roznemohsia, y kazał sebe prowodyt do Horodna, bo w Horodne welmi lubił meszkaty, dla roskosznych łowow, y wsiakich pożytkow; y buduczy iemu w Horodne, y porazumeł szto uže s toie choroby wyity ne moh, y on uzwał k sobi panow rad swoich, Welikoho Kniastwa Litowsko w łożnicu na pokoi, y poczał ich prosity welmi umilno y pokorno sztoby panowe rada, wziali sobi hospodarem na Kniastwo Litowskoie, syna ieho seredulszoho Alexandra korolewicza; y panowe rada widiaczy hospodara swojeho tak pokorne prosiaczy, y k tomu pamiataiuczy, iż on Kniastwo Litowskoie dobre radył y sprawował, y na to pryzwolili, po żywote ieho wziaty na Welikoie Kniastwo Litowskoie syna ieho korolewicza Alexandra; a potom pozwał k sobi panow Ladckich, kotoryi na tot czas pry nem byli, y tym że obyczaiem mowił im y rozkazał, aby ony žedali imenem korolewskim panow swoich Ladckich, aby panowe rada koruny Polskoie, y prośby ostatocznoie hospodara swoieho ne otpustyli, a wziali po ieho żywote hospodarem sobi na korunu Polskuiu syna ieho starszoho korolewicza Olbrachta, y panowe Ladckii obecalisia, za to wsich prełatow y
125 panow Polskich prosity. A potom panowe || Litowskiie rekli: miłostywy hospodaru, tym dwom synom swoim uprawił hospodarstwa po swojem żywote, a treteho seho syna swojeho mołodszoho Zygimonta korolewicza na czom zostawujesz;y korol Kazimir prosił panow Polskich, aby ony imenem ieho prosili synow ieho starszych, Władysława kotory był korolem Uhorskim y Czeskim, a druhoho Olbrachta kotory po nem korolem Polskim był, aby ony meży sobe, y panstwy swoimi toho syna ieho a brata swojeho ne opustyli, a ieho pry sobi zachowali. Y rosprawiwszy radne hospodarstwa swoie, y tamže w Horodne, y żywota swojeho u welikoy starosty dokonał u czetwer [3], pered Bożym Ustupeniem za tydeń [4].

Leta Bożyiaho Narożenia tysiacz czotyrysta de- **1492**
wiatdesiat druhoho, mca maja dwadcat czetwerty deń. Pered semoiu subotoiu wzemszy teło ieho otprowadyli do koruny Polskoie, k horodu Krakowu, y położeno iest w cerkwi Swiatoho Stanisława na zamku w kaplicy, kotoruiuż był sam zbudował; tam že y korolewaia ieho Alžbieta po smerty ieho nekolko meszkała i po żywote ieie tamže pohrebenna iest, w toy že kaplicy. Po smerty że korola Kazimira, Lachowe wziali sobe korolem na korunu Polskuiu syna ieho korolewicza Olbrachta, a Litwa
wziali sobi welikim kniazem, || na welikoie kniaže- 126
nie Litowskoie, brata ieho rożonoho druhoho korolewicza Alexandra.

Tohož hodu [5] na zimu poczał walku na welikoie kniaženije Litowskoje weliki kniaź Moskowski Iwan Wasiljewicz, y horod Wiazmu wział, y innych horodow nemało, Chlepen, Mezczosk, Lubytesk, Mcenesk, Serpeiesk, wołostey że mnożestwo. Widiaczy to weliki kniaź Alexander Litowskij, y panowe rada ieho welikoho kniastwa Litowskoho, iako weliki kniaź Moskowski, zapamiatawszy dokonczania, y krestnoho całowawania (sic!), kotoroież było meży nimi, so otcem ieho korolem Kazimirom; podniał na neho takowuiu walku bez odpowednuiu, y nemało horodow y wołostey pobrał; a iemu wnowe na hospodarstwe wsedszy y na tot czas walczyty, było iemu s nim trudno. Posyłaiet k nemu posłow swoich, wojewodu Trockoho, marszałka zemskoho pana Petra Janowicza, pana Trockoho, starostu Zomoytskoho pana Stanisława Janowicza, marszałka, pana Woytecha Janowicza pisara, pana Fedka Hryhorjewicza; oni že iechawszu k Moskwie k welikomu kniaziu Iwanu Wasiljewiczu, y wziali s nim mir weczny y dokonczanie, y krestnoie całowanie, na nich y na detey ich wczynili, y zmowili w neho doczku ieho

---

[1] *У Стр. нѣтъ этого извѣстія, слѣдующія есть.* [2] *До сихъ поръ есть у Стр. II.* 288. [3] *Четвергъ передъ Вознесеніемъ въ* 1492 *г. былъ* 24 *Мая. Въ Русскихъ лѣтописяхъ говорится*: Мая въ 23 день преставилъ король польскій Андрѣй Казиміръ (*П. С. Р. Лѣт. VII, 224; XII*, 233). *Въ сп. Рач.* июня семого дня умеръ король Польский и великий князь Литовский Казимеръ Якгейловичъ (л. 275). *Этотъ день принимаютъ и Польскіе историки.* [4] *У Стр.* (*II*, 291) *изложено это по другимъ источникамъ.* [5] *Стр. II*, *295 и сл.*

127 welikuiu kniażnu Olenu, || za welikoho kniazia Alexandra; horod że Wiazmu, y wsi wysze reczennyia horody y wołosty oderżał weliki kniaź Moskowski, niżli tolko tych Smolnian, kotoryi na onych horodech byli połoneny otpustyli ko Smolensku. Po-
7003 tom [1] nastawszu letu od poczatka swita sedmotysiacznomu tretemu, a po Bożym Narożeniju tysiaszcza czotorysta dewiatydesiat piatoho, posłał kniaź weliki Alexandro Litowski do Moskwy, k welikomu kniaziu Iwanu Moskowskomu, po welikuiu kniażnu Olenu, pana Wilenskoho, namestnika Horodenskoho kniazia Alexandra Jurjewicza, pana Trockoho, namestnika Połockoho, pana Jurjewicza Zaberezinskoho a namestnika Brasławskoho pana Jurja Zenowewicza pisara derżawcu Stoklizskaho, pana Fedka Hrehoriewicza; oni że jechawsze, wzemsze welikuiu kniażnu Olenu, y prynesli ieie do Litwy, a s neiu byli posły posłany ot otca ieie welikoho kniazia Moskowskoho Iwana Wasiliewicza, na imia kniaź Semen Rapołowski, Michayło Rusałka, Iwan Skuratow diak Wasiley Kuleszyn, y prynesli ieie k horodu k Wiłni, pered welikimi zapusty za dwe nedeli; weliki że kniaź Alexandro, so wsimi pany radnymi y z dworany y z mnohimi ludmi stryte ieie wyiechawszy z hur, a pospołu wjechali w horod Wilniu, y było tam wczyneno welikoie weselie, iako na welikich hospodarey należyt', y to było na neskolko nedel; a potom po weseli posły Moskowskiie z welikoiu
128 || czestyiu, y z mnohimi dary otpuszczony wo swoia si.

Tohoż leta pryiezdyli do Alexandra kniazia welikoho do Wilni matka ieho, korolewaia Alżbieta, y z synom swoim bratom ieho korolewiczom Fredrykom kardynałom y arcybiskupom koruny Polskoie, y biskupom Krakowskim, y z dwema doczkami korolewnami, Barbaroiu y Alżbietoiu, on że pryniał ich z welikoiu radostyiu, y czty y neizreczennyia weselija na mnohi dni wczynił im, iako dobry syn łaskawoy matce, y iako wierny brat lubemomu bratu, y meszkali ony w Wilni czas nemały, y widywsze newestku swoiu welikuiu kniahiniu Olenu, y z welikoiu czestyiu, y mnohocennymi dary do Lachow wozwratyszasia.

Toiež oseni sosłalisia posły swoimi, korol Polski Olbracht, z bratom swoim welikim kniazem Alexandrom Litowskim, y uradywszy y wmysliwszy położyli meżo soboiu sejm widetysia w Parcowe. Y na tuiu zimu kniaź weliki Alexandro, z welikoiu kniahineiu Olenoiu, y z pany iezdył uw objezd po zemli Ruskoy, y był u Smolensku y w Witebsku y w Połocku, y k wesne paki wozwratysia k Wilni [2].

W leto sedmotysiacznoie czetwertoie, a po Bożym 7004
Narożeniu tysiacza czotyrysta dewiatdesiat szostoho, poiechał weliki kniaź Alexandr do Berestia, korol że Olbracht z bratom ich korolewiczom || Zygimontom 129
do Lublina, a potom so wsimi pany radami swoimi obopolnymi, zjechalisia na seym do Parcowa, y byli wsi pospołu w Parcowie dwe nedeli, y sztokolwek meży soboiu wmyslili y wradyli to wse wo welikoy taiemnicy zamknuwszy rozjechalisia rozno; Olbracht do Krakowa, weliki że kniaź Alexandro do Wilni.

W leto [3] od poczatka swita sedmotysiacznoie 7005
piatoie, a po Bożym Narożeniju tysiacza czotyrysta dewiatdesiat semoho, sobrał korol Polski Olbracht welikoie mnożestwo woyska swojeho y zo wsimi mocami koruny Polskoie zhotowiwszysia konno y zbroyno, y potiahnuł na Stefana wojewodu Wołoskoho, a kniaź weliki Alexandro, zmowił z bratom swoim korolem Olbrachtom na tom seymie w Parcowie, y dumu wczynili meży soboiu, bez wedomosty wsich panow rad swoich, iż meł kniaź weliki Alexandro tehnut czerez Brasławl na Soroku w zemlu Wołoskoho, a korol Olbracht z druhoie storony; y koli pryszoł kniaź weliki Alexandro pod Brasławlem k rece Buhu, y panowe Litowskii, poczali ieho pytaty: miłostywy hospodaru nasz! kudy twoia miłost idesz s nami. Y kniaź Alexandro rekł, koliby wmysł moy koszula moia, kotoraia na mne iest wedała, ia bych y tuiu zżoh; y panowe rekli, koliż ty hospodar nasz nàm rady, a wmysłu swoieho ne
powedaiesz, my woj || ne choczem za reku Buh ity; 130
y kniaź weliki Alexandro widiaczy to iż podłuh namowy brata swojeho korola Olbrachta wczynity, y tam zo wseiu zemleju byty ne moh, bo panowe rada wsia zemla ne choteli tam ity, koli im wmysłu

---

[1] *Стр.* II, *297—298.*

[2] *Стр. приб.*—z tych przyczyn tak rychło zjazd Parćozwie być nie mogł.

[3] *Стр.* II,299

swojeho ne powedał, y kniaź Alexandro odprawuiet ku pomocy bratu, marszałka swojeho namestnika Lidskoho, pana Stanisława Petrowicza [1] a kniazia Semena Iwanowicza Możayskoho, a kniazia Wasilia Iwanowicza Szemiaczycza, a s nimi kilka tysiacz kniażat y paniat, y dworan perebranych, na pomocz bratu swojemu, korolu Olbrachtu do Wołoskoie zemli; a sam kniaź weliki Alexandro Brasławl kazał zarubity, poneże bo Brasławl był spustoszon y sożżen ot wojewody Wołoskoho; y ieduczy [2] iemu ot Brasławia, y zaiedet do Trok, do wojewody Trockoho pana Petra Janowicza, y nawedyt ieho w Trocech, poneże bo pan Petr welmi był nemocen, a był w tot czas pan Petr wojewodoiu Trockim y hetmanom, naywyższym Litowskim, y kniaź weliki Alexandro widiaczy ieho nemocnoho, y radyłsia w neho komuby meł po ieho żywote hetmanstwo daty; y pan Petr radył aby dano kniaziu Wołynskomu na imia Konstantynu Ostrożskomu, hdeż korol na
131 on czas z namowy wojewody Trockoho, || dał hetmanstwo kniaziu Konstantynu, a [3] korol Olbracht na on czas, wżo był w zemli Wołoskoy; y uwidaw o sem dostowirno Stefan wojewoda Wołoski, iako z welikim hnewem, y z newymownoiu mociu korol Olbracht, pryszoł w zemlu ieho; on że sobrawszy wse woysko swoie, y osadyw y utwerdyw mocno stołeczny zamok swoy Soczawu, y innyie wsi horody swoi, sam że so wsim woyskom swoim wszoł w hory u mesta tesnyia y neprochodymyie, hdeż y lubimy swoj monastyr maiet narycaiemy Putno, y tam wo welikoy twerdosty so wsim woyskom swoim zachowałsia. Korol że Olbracht prytiahnuwszy do Soczawy y stoiał pod nim neskolko dni, y porazumeł iż horodu wczynity ne możet niczoho, wsi bo Wołochowe kotoryie byli obohnany w horode, takowy otwit dawali iemu: weday pewno, iako my hospodaru naszomu, y horodu ieho zraycami byty ne możem, hospodar bo nasz Stefan wojewoda iest na poli so swoim woyskom, iesli choczesz poydy, zwyteż ieho, a horody y wsia zemla ieho odnoho czasu w rukach twoich budut. Korol że Olbracht otstupił ot horoda Soczawy, y ide w zemlu chotia userdno bytysia s nim. Wojewodaż Wołoski baczeczy to, iż odporu iemu uczynity ne możet, posłał || do 132
neho posłow swoich, y wział ot neho mir, y izwolił z zemleiu swojeiu hołdowaty iemu, po tomu kak y otcu ich korolu Kazimiru, y zapisy y prysiahu na tom wczynili, szto na tom twerdo stoiaty, y na tom dokonczawszy korol Olbracht zasia poszoł z zemli ieho, y nechotiaczy toież dorohoiu nazad otoyty kotoroiu pryszoł, no chotiaczy speszne a prostoy wyity ot zemli, czerez bukowiny y hory y lesy twerdyia, ledwo prochodymyia, bo czerez tyie twerdyie mesta była prostaia doroha, do hranicy Ladckoie, ale welmi złaia. Słyszaw że o sem wojewoda Wołoski, iż korol Olbracht ne choczet tuiuż dorohoiu wyity z zemli ieho kotoroiu pryszoł, a choczet ity nowymi innymi dorohami, czerez twerdyie bukowiny, rad był tomu welmi, y nedbaiuczy niczoho o prysiaże y o zapisanii wicznoho mira, dla skazy zemli swoiej, skoro posyłaiet do cara Tureckoho y do Uhor y do Multianskoho wojewody, oni że tohoż czasu prysłali iemu neskolko tysiaczej ludey, a k tomu sam zo wsimi ludmi swoimi konnymi y peszymi zradywszysia, y zhotowiwszysia, y iako wżo był korol Olbracht zo wsim woyskom na bukowine, y szoł bezbojazno, ni nadyiuczysia ni odkole nikotoroie pryhody dla prysiahi y wecznaho miru, a na ony czas Stefan wojewoda Wołoski był || welmi nemocon na nohi, 133
y chotiaczy woli swoiey zadosyt wczynity, zabył nemocy y choroby swoieie, kazał sebe w saniach westy [4], y pryszoł zo wsimi ludmi swoimi y z Turcy, y so Uhory, y z Multiany, y udarył u onych lesech y bukowinach na korola Olbrachta, y na woysko ieho, y mnohich ot woyska ieho pobił, a innych żywych poymał, y mnohije obozy z welikimi skarby, y neskolko znamenitych puszok pobrał, samomu że korolu Olbrachtu, y mnohim panom y wojem ieho niczoho ne wczynił, y iako wże korol pereszoł lesy i bukowiny, tohda wojewoda Wołoski, so wsimi ludmi swoimi, wozwratyłsia wospiat, pleni że tohda Wołoski, marszałka welikogo koruny Polskoie pana Toczynskoho.

Marszałok że [5] welikoho kniazia Alexandrow Litowskoho, pan Stanisław Petrowicz, so wsimi ludmy kotoryie byli s nim posłany na pomoc ko-

---

[1] *Стр. приб.* Kiszkę.
[2] *Стр.* II, 305.
[3] *Отсюда у Стр. по другимъ источникамъ* (*II*, *299 и сл.*).
[4] *Стр. прибавляетъ*: niktórzy piszą, zwłaszcza Ruski latopiszec, iż się kazał na saniach wieść (II, 302).
[5] *Стр.* II, 303.

rolu Olbrachtu, w to wremia ne pospieli pryty, iduszczym bo im dorohoiu, y pereszedszym im reku Dnestr, spotkali Wołochowe, y postawili s nimi boy. Miłoserdyiem że Bożyim porazili Wołochow, a za tym umeszkali korolu pryty na pomoc, pryszli uże posle poboiszcza; wojewoda Wołoski nazad poszoł, a korol Olbracht na ony czas nemocon był, a woysko ieho wo welikoy skorbi, y peczali, ieszcze po
134 sobi nadeiuczysia pohoni; y jako wideł korol || woysko brata swojeho pryszedszeje k nemu na pomoc rad był welmi, wozweseliłsia y wozradowałsia sercem, y potom szoł dorohoiu bezbojazno, y doszodszy Kameńca a potom do Lwowa y paki koždoy wo swoiasi. Weliki że kniaź Alexandro stoiał w Brasławli, wrewia (sic!) nemało, y horod Brasławl zarubił, y wsi ludy kotoryi byli zwedeny z Brasławla do Wołoch, tyi wsi zasia soszlisia do Brasławla. Tohda że nekolko sot Tatar Litwa poraziła od Brasławla do dwuchnadcaty milach na poli; potom że welikij kniaź Alexandro wozwratyłsia do Litwy. Tohož hodu był hołod welikij w zemli Litowskoy y nemocy Francuskije na ludy poczalisia množyty [1]. A potom [2] na druhoie leto y oseń, prychodył Stefan wojewoda Wołoski, a s nim basza welikij cara Tureckoho na imia Malkocz z mnohimi ludmi y wojewali zemlu Ladckuiu, poczawszy od Kameńca do Lwowa, y Olež do Tarkowa [3], w desiaty milach od Krakowa wernulisia, mnoho zła zemli Lackoy wczyniwszy.

7008 W leto [4] od poczatka swita, sedmo tysiaszcza osmoie, a od Božyiaho Naroženia tysiaszcza czotyrysta dewiatdesiat dewiatoie wmyslił weliki kniaź Iwan Wasiliewicz Moskowski, poczaty zasia walku z ziatem swoim welikim kniazem Alexandrom Litowskim, po zmowe z cesarom Perekopskim Teydli [5] Kirjem, y z swatom [6] swoim
135 Stefanom wejewodoju || Wołoskim, czerez prysiahu, y y wecznoie dokonczaniie y krownoie zwiazanie, y posyłaiet taiemne do kniazia Semena Iwanowicza Belskoho, y do kniazia Semena Iwanowicza Możayskoho, y do kniazia Wasilia Iwanowicza Szemiaczycza, iżby oni z horody y wołostmi, odstupili od ziatia ieho welikoho kniazia Alexandra, y so wsim s tym służyli iemu, a ku tomu ieszcze obiecał im mnohije horody y wołosty swoi, y na tom zmowu y prysiahu meży soboiu wczynili, sztož im z pomoczyiu ieho wojewaty welikoie kniastwo Litowskoie bezprestanno, y kotoryie horody y wołosty oni pod Litwoju poberut, to im swe deržaty, y umowiwsze y krepku utwerdywsze, y z poradoiu y umyszleniem ich, weliki kniaź Moskowski posyłaiet wojewodu swojeho Jakowa Zacharynicza, z mnohimi ludmi do Branska, y do Sewerskoie zemli, y iako że pryszli nedaleko Branska, bezwestno, wojewode że Branskomu panu Stanisławu Bartoszewiczu, o tom žadnoie westy ne było, y on w tot czas był, u objezde wo dwore korolewskom na Uszczyzy, a w tuiu nocz zradoiu Brancow sożżon horod Bransk; Moskwiczy że iako uwiedali, szto horod Brańsk zhoreł, y wskore pospieszylisia k horodu, y bez westy pana Stanisława Bartoszewicza [7], u odnom sele poymali, y innych mnohich Brancow s nim, a zatym
pryszedszy mesto Brańskoie || y wsiu zemlu poseli, y Brańcy 136
wsi prysiahnuli, służyty welikomu kniaziu Moskowskomu; uwedaw że o sem kniaź Semen Iwanowicz Možajski, y kniaź Wasiley Iwanowicz Szemiaczycza, szto Moskowiczy Bransk wziali; oni że pryiechawszeko Jakowu Zacharyczu wojewode wilikoho kniazia Moskowskoho, na reku na Kontowt, y prysiahnuli służyty welikomu kniaziu Moskowskomu, so wsimi horody, so Czernihowom so Starodubom, z Homlem z Nowym horodkom, Sewerskim z Rylskom, y so wsimi wołostmi szto meli pod panstwom welikoho kniastwa Litowskoho; kniaź Semen że Iwanowicz Belskij, perwije ieszcze wziatia Branskoho pryiechał k Moskwie, y so wseiu otczyznoiu swojeiu prykazałsia welikomu kniaziu Moskowskomu, słyszaw że o sem weliki kniaź Alexandro Litowskij, iako test ieho welikij kniaź Iwan Wasiljewicz Moskowski, podniał na neho takowuiu walku, y horod Bransk, y mnohie horody dalisia jemu, y z tymi wyszereczynnymi kniazi prysiahnuli służyty iemu, posyłaiet ko Smolensku hetmana swojeho, kniazia Konstantyna Iwanowicza Ostrožskoho, y marszałha swoieho dwornoho namiestnika Mereckoho, y Onikszteyskoho, pana Hryhoryia Stanisławowicza Ostykowicza, y

---

[1] *Стр.* II. *304*. [2] *У Стр. по другимъ источникамъ (II, 305)*. [3] *Д. б.* Tarnowa. [4] *Стр. 308 и сл.*
[5] *Стр.* Medlikierejem. [6] *Стр.* szwagrem. [7] *Въ русскихъ лѣтописяхъ; ср. Ник.* (*П. С. Р. Л. XII, 252*) – Ст. Борташевича ималъ и владыку Дбрянскаго, и послалъ ихъ къ великому князю на Москву.

podczaszoho swoieho namestnika Belskoho, pana Mikołaja 137 || Mikołajewicza [1], y marszałka pana Jana Petrowicza, y marszałka namestnika Nowohorodskoho, y Słonimskoho pana Litawara Chreptowicza, y innych mnohich kniazey y panow, y dworan y bojar swoich, y otpustyw ich napered sam so wsimi ludmi welikoho kniastwa Litowskoho, poyde ko horodu Meńsku a at tole k Borysowu, y w Borysowe stoiał wremia nemało.

Kniaź Konstantyn że Iwanowicz Ostrożski, z wyszereczynnymi pany, y so wsimi ludmi kotoryie byli, s nim prytiahnuli, s nim ko horodu Smolensku; a w tot czas w Smolensku był wojewodoiu pan Stanisław Petrowicz zowemy Kiszka. Pryide że west ko Smolensku, iako wojewoda welikoho kniazia Moskowskoho Jurj Zacharynicz stoit' na Wedroszy z welmi małymi ludmi, kniaź Konstantyn że so wsimi ludmi, y pany ieszcze że, y z wojewodoiu Smolenskim, y so wsimi Smolniany, woorużywszesia y zradywszesia, poszli ko Dorohobużu, y naperwej prytiahnuli do Jelnoie, y w tot czas poymali odnoho Jazyka [2] ot woyska Moskowskoho imenem Hermana, kotory buduczy diakom Bohdana Sapehi wtek do Moskwy, ony Jazyk powedył im o woysku Moskowskom, tak wojewoda welikoho kniazia Moskowskoho Jurja [3] Zacharynicz, nemały czas był pod Dorohobuzom z małymi ludmi. 138 || Treteho że dnia pryszli k nemu na pomocz druhije bolszyje wojewody, kniaź Daniło Wasiliewicz Szczenia, a kniaź Iwan Michayłowicz Peremyszlski z mnohimi innymi wojewodami y ludmi, y wsi użo sut na odnom mestcu pod Dorohobuzom, a proto iesliby ieste pryszli raney, im było nemoszczno z wami boy postawity; nyni że horażdo wedayte, y dobre rozumeyte, ne chodyte k nim no otoydite nazad, poneże wam ne iest podobno bitysia s nimi, ich bo mnoho, a was protywku ich welmi mało. Oni że nechotiaczy weryty iemu, a mnimaiuczy łoż a neprawdu powedaiuczoho kazali ieho obesit, sami że predsza potiahnuli, y preszedszy weś narycaiemuiu Lopatyno, y nedoszedszy wesi zowemyia Wedroszy wo dwuch milach, y uwedawsze dostowerno, iako Moskwiczy krepko woorużywszesia, y zradywszesia, stoiat pohotowe na Wedroszy żduczy ich; kniaź Konstantyn że y panowe, y wsi lude suszcze s nimi, radu, a wmysł swoy na tom położyli, małol mnoho Moskwicz budet, tolko wzemszy Boha na pomocz, bitysia s nimi, a nebiwszysia nazad ne wernutysia, no ity, y wse pryłuczywszesia widyty, ino szto budet wola Bożaia. To teper y se umysliwsze y izwoliwsze, ydosza putem swoim, od Łopatyna do Wedroszy dwe mili lesom || y hraziu złoiu, y z welikoiu nużdoiu y trudnostiu 139 ledwo pereszli za les, y skoro wyszli na pole stretylisia z Moskowiczy y podkalisia s nimi, y poczali boy tut meży soboiu, z obu storon mnohich pobili a innych poranili; Moskowiczy że wospak wozwratylisia, y perebehsze reczku Wedroszu, ko swoim welikim połkom, y tam społczywszesia stali. Litwa że kak pryszli ko reczce skoro a speszno za reku poszli, y poczali twerdo bytysia. Moskowiczy że domnimali, iako Litwa welikoje ludy na nich z lesu idut, a nadejuczysia na siłu, tak smeło prychodiat, y toho bojaczysia, ne mohli s nimi smieło bitysia, y mało wsi ne pobehli. Potom uwideli y porazumeli Moskwiczy, kak wsi wyszli na pole, szto Litwy ne mnoho. Litowsko bo woyska ne było bolszey tolko połczetwerty tysiaczy konnych krom peszych, a Moskowicz było sorok tysiaczey, dobre woorużywszesia, y sprawlennych konnych, krom peszych, y widywszy mużnoie y chrabroie prychożenie woyska Litowsko, tak newelikoho dywilisia, a potom iako uże dohledeli wsich, tohdy Moskwiczy wsi iednoduszno a krepko poszli protywu im; Litwa że biwszesia, y obaczywsze, iż Moskwicz mnoho a ich mało, y nemohsze daley staty pered nimi pobehli; Moskowiczy że hnali za nimi, mnohich pobili || a innych żywych 140 poymali. Tohda plenen byst hetman kniaź Konstantyn Ostrożski, pan Hryhorey Stanisławowicz Ostykowicza, pan Litowor Chreptowicz, pan Mikołay Jurjewicz Hlebowicza, pan Mikołay Zenowewicz, y innyie mnohije pany, Jan że Petrowicz bez wedoma pobih, a innych mnohich pobili y poymali. Moskwiczy że wozwratywszesia z poboiszcza, wsich panow plennych otpustyli ko welikomu kniaziu do Moskwy.

Kniaź weliki że Alexandro Litowski, iako pryide so wsim woyskom swoim, y stał na rece na Bobre; w to wremia prybehli westniki, powedaiuczy iemu, iże woysko ieho peredneie pobito na Wedroszy y hetmana y panow y mnohich ludey poymali, y słyszaw sija zasmutyłsia welmiz pany, y so wsim woyskom swoim, y peczaliju welikoiu oderżym był na mnohije dni, a potom otłożyw skorb y peczal, y Boha wsederżytela swojeho pochwalił, y ide so wsim ludmi swoimi, y stał u Obolcoch, y tam meszkał ne mało wremia; w tot czas pryde do neho ko Obolcom, posoł ot welikoho kniazia Moskowskoho, so odpowiednymi hramotami; kniaź weliki że Alexandro, prynem ieho u Obolcech, y zasia otpustył, sam że so wsimi ludmi ide k Połocku, y w Połocku stoiał mal ne wsiu oseń, y osadyw y wkrepiw horod Połtesk y Witebsk, y Smolensk wozwratyłsia k Litwe.

---

[1] *Стр.* (*II*, *309*) *приб.* Radziwiła.

[2] *Нѣтъ у Стр.*

[3] *Стр.* Jaków.

Toież oseni wojewoda welikoho kniazia Moskowskoho Jakow Zacharynicz, y carewicz Kazanski Mahnisteli, a kniaź Semen Iwanowicz Możayski, a kniaź Wasiley Iwanowicz Szemiaczycza, szodszy horod Putywl wziali, y namestnika Putywlskaho kniazia Fedorowicza Bohdana [1] so kniahineiu y so wsimi Putywlcy połonom poweli, y wsiu zemlu Sewerskuiu poseli, y horod Dorohobuz y Zalidow y Toropec podali; toho leta weliki kniaź Moskowski, ziatiu swojemu welikomu kniaziu Alexandru mnoho zła uczyniw, czerez prysiahu y wecznoie dokonczanie y krownoie zwiazanie.

141 || Toie że oseni z naprawy welikoho kniazia
Moskowskoho Mendy-Kirey car Perekopski, posłał
syna swojeho Achmat Kirey Sołtana, so innymi detmi
swoimi y z mnohimi siłami Tatarskimi, y wojewali
zemlu Wołynskuiu y Podlaszskuiu y Ladckuiu, tohda
y mesto wo Wołodymery y w Beresty sożhli, y wo-
jewali około Lublina do samoie reki Wisły, y pe-
reszedszy za Wisłu, mesto Opatow welikij spalili, y
mnoho zła y neizreczennoie krowoprolitie chystyanom
wo welikom kniastwe Litowskom, y w korune Pol-
skoy sotworywsze, y mnohije mesta, y wesi pożehsze,
z welikim połcnom y dobytkom wo swoia si otoy-
dosza. Toie zimy weliki kniaź Alexandro, dał mar-
142 szalstwo dwornoie || miłostniku swoiemu kniaziu
Michayłu Lwowiczu Hlinskomu, o kotorom budem
daley mnoho dywnoho pisaty.

7009 W leto od poczatka swita sedmotysiacznoie de-
wiatoie, a od Bożyjaho Narożenia leta tysiacza pet-
sot, weliki kniaź Alexandro posłał do koruny Pol-
skoie, y do Czechow y do Nemec, y neskolko ty-
siaczey pryniał z peniazi y so wsimi ludmi zhotowiłsia
protyw tiestiu swojemu, welikomu kniaziu Moskow-
skomu. Tohda pryiede k nemu do Litwy odyn Czech
imenom Jan Hirnin, y innyie mnohije Czechowe y
Nemcy y Lachowe; kniaź weliki że Alexandro
sobrawsia so wsimi imi, potiahuł do Minska,
y w Minsku pryide iemu west, iako kniaź weliki
Moskowski, odprawił syna swojeho kniazia Dmitryia
Zyłku z welikim woyskom s puszkami, y so wsimi
pryprawami na dobywanie zamkow, y odpustył
ieho do Smolenska, y wżo sut wsi Moskwiczy
pod Smolenskom, y obohnawszy horod silnie a
mocno dobywaiut ieho. Słyszaw sija weliki kniaź
Alexandro, posyłaiet protywku neho pana Troc-
koho, starostu Żomoytskoho, pana Stanisława
Janowskoho, so wseiu zemleiu welikoho kniastwa
Litowskoho y wyszereczennoho Czecha so wsimi
czużoziemcy; wsi że potiahnuli na protywku nich.
Moskwiczy że || buduczy pod Smolenskom wojowali 143
na wsi storony, a horod Smoleńsk mało ne uweś
puszkami obłożywszy, y deń y nocz bezprestanno
ieho dobywali, y za welikimi turami, nasypaiuczy
peskom y zemleiu, newymownyia szturmy na neho
czynili; niżli miłoserdiem Bożyim, y pomocziu Pre-
czystyia Bohorodycy ne mohli żadnoie szkody ho-
rodu wczynity, y nemały trud y pracu, y welikoiu
swoiu szkodu prymuiuczy, y ludey swoich pohu-
blaiuczy, so skorbiju y so slezami, y z welikim na-
smewaniem, pod horodom pobieżajemy bywachu, y
z hańboiu y bezczestijem odhonimy bywachu; woy-
sko że welikoho kniazia Alexandra, pan starosta
Żomoytski, so wsimi siłami pryszedszy ko horodu
Orszy, y pereszedszy reku Dnepr, potiahnuli ko ho-
ram. Y iako o tom usłyszał kniaź Dmitrey Zyłka
buduczy pod Smolenskom, iże Litwa idut protyw
nemu, on że newzemszy horoda Smolenska wozwra-
tyłsia k Moskwe, ko otcu swojemu welikomu knia-
ziu Mokowskomu (sic!); woysko że Litowskoie do-
wedawszysia szto Moskwiczy otstupili od Smolenska,
oni że szedsze y stali na horach, y tam leżali na
horach wsiu oseń.

---

[1] *Стр*, (II, 310) Bohdana Fiedorowica Sapihę.

W to że wremia kniaź Semen Iwanowicz Możayski, pryde z mnohimi ludmi welikoho kniazia
144 Moskowskoho || ko horodu Mstysławlu, a na ony czas byli w zastawe w Mstyslawli, mnohije ludy Litowskije; kniaź że. Michayło Mstysławski dowedawszysia, szto kniaź Semen Możayski tiahnet z Moskwiczy ku Mstysławlu, y ostupiwsze horod Mstysławl, stoiali wremia nemało, y mnoho złoho, około horoda wczyniwszy nazad wozwratylisia. Pan starosta że Żomoytski, y hetman wseho welikoho kniastwa Litowskoho stoiał wremia ne mało na horach, y zasia otoyde w Litwu; Czecha że Jana Hirnina, zo wsimi czużozemcy odprawili do Połocka w zastawu.

7010 W leto [1] sedmotysiacznoie desiatoie, a od Bożyiaho Narożenia, tysiacza piat sot perwoho prestawisia korol Polski Olbracht, brat korola Alexandra w horode Toruni w Prusech.

Toie że oseni, wyiede car Zawolski Szyhachmet Achmatow syn so wseiu ordoiu Zawolskoiu, z mnohimi siłami, a s nim posoł welikoho kniazia Alexandra, pan Michayło Chalecki pryiede w zemlu Sewerskuiu y stał pod Nowym-horodom Sewerskim, y pod inymi horody, zemlu że wsiu, mal ne do samoho Branska napołnił, bezczyślennym woinstwom; Nowohorodok że Sewerskij, y innyie nekotoryie horody
145 podalisia caru. Car że poruczyw || onyie horody panu Michayłu Chaleckomu, y szodczy so wsimi siłami, y stał meży Czernihowom y Kijewom, posredne Dnepru y po Desne; pana Michayła że Chaleckoho z posły swoimi otpustył do Litwy powiedaiuczy welikomu kniaziu Alexandru, iako pryszoł k nemu na pomocz, protyw Mendli Kireja cara Perekopskoho, y welikoho kniazia Moskowskoho, y wskazuiuczy do neho, sztoby s nim znemszysia poczynał deło swoje z nepryiatelmi swoimi; pan Michayło że Chalecki, z posły cara Zawolskoho pryide w Litwu. W tot że czas prysłali Lachowe posły do welikoho kniazia Alexandra Litowskoho y wziali ieho korolem na korunu Polskuiu, on że opustyw deło swoie z carem Zawolskim, y toie zimy poiechał do Krakowa, y tam byst korunowan. Toie że [2] zimy sobrawszysia so swoimi siłami Mendli Kirey car Perekopski, y bezwestno pryide na Szyhachmata cara Zawolskoho, y poraził ieho na hołowu, y Carycy y Menszycy, y ordu ieho wsiu wział, sam że Szyhachmat car Zawolski z bratom swoim Chazak Sołtanom, y z nekotorymi kniazi y Ułany prybeh do Kijewa y nedaleko stawszy ot Kijewa, posłał do kniazia Dmitryia Putiatycza wojewody Kijewskoho, powedaiuczy iemu złuiu pryhodu swoiu. Wojewoda że Kijewskij kniaź Dmitrey tam iemu mnohij dni czest welikuiu
|| czynił, y dary mnohije dawał. Potom że Szyhach- 146
met car bezwestno z Kijewa pobeh do Bełohoroda y bywszy w Bełohorode y nekotoryie pomocy, ani żadnoho pożytku tam nenaszodszy zase wernułsia do Kijewa, kniaź Dmitrey że wojewoda Kijewski pryniał ieho z radostiu, y po perwomu czest welikuiu poczał iemu czynity, do korola że y welikoho kniazia Alexandra posłał, o tom powedaiuczy, korol że posłał posły swoi do cara, y kniaziu Dmitreiu, kazał s nim iechaty do Wilni. Kniaź Dmitrey że po poweleniju korolewu proprowadył cara y brata ieho y ludy ich k Wilni. Toie że [3] zimy posłał korol Alexandro do testia swojeho welikoho kniazia Moskowskoho posłow swoich Lackich, wojewodu Łanczyckoho, pana Petra Myszkowskoho, a pana Jana Buczackoho, wojewodycza Podolskoho; a z Litwy wojewodu Połockoho, pana Stanisława Hlebowicza, a marszałka y pisara kanclera korolewoie jeje miłosty, namestnika Brasławlskoho pana Iwana Sapieha. Y bywszy oni na Moskwie, y wziali peremirie na szest let, a horody y wołosty, kotoryie pobrał weliki kniaź Moskowski, to wse on oderżał, y wiazni Litowskiie wsi, zaderżany na Moskwi.

Na protywku że tych posłow, leta Bożyiaho 1502
Narożenia tysiacza piatsot druhoho [4] hodu, byli posły ot welikoho kniazia Iwanowicza Moskow-
|| skoho u korola y welikoho kniazia Alexandra, na 147
imia Petr Pleszczyiew, Konstantyn Zamycki [5], ziat ieho Michayło Klapik, Mikita Holubin diak, y utwerdywsze wyszereczennoje peremirie wo swoia si wozwratylisia.

Toie że oseni pryde west korolu Alexandru, iże Tatarowe, pereszedszy reku Prypiat, wojuiut po wołostem, korol że pisał do kniazia Semena Michayłowicza Słuckoho, y posłał k nemu na pomocz wojewodycza Podolskoho, pana Jana Buczackoho, a s nim dworan swoich Litowskich y Ruskich y Racow ne mało; kniaź Semen že Słucki z panom wojewodyczom, y so wsimi wyszereczennymi dworany honili za Tatary, y dohnali ich nemnohich za Bobruyskom w szesty milach na rece na Uze, było ich tolko pułtorasta, y doszedsze pobili ich y nazad wernulisia. Toie že oseni był boy z Tatarami, za Wruczym w semi milach na rece na Uszy, kniaziu Fedoru Iwanowiczu Jarosławicza, y kniaziu Jurju Iwanowiczu Dubrowickomu, y kniaziu Hryhoryiu Hlinskomu staroste Druckomu y Božyim perepuszczeniem hrych naszych rady, Tatarowe naszych pobili, tohda y kniazia Hryhorja Hlinskoho y Hornostaia ubili. Toie že oseni mca awhusta, trydcatoho dnia, 148 pryde syn ieho Mendyskoreja || cara Perekopskoho Biteskirey Sołtan, so szestma tysiaszczma Tatar bezwestno, naperwey pryde ko hradu Słucku, kniaź že Semen Michayłowicz w tot czas był w Słucku, y newiedaiuczy ni o czom, tolko wozrywszy z horoda na misto, za reku Słucz z cerkwi Swiatoho Jurja, y uwideli Tatar skaczuczych na koniach, y mužy y ženy imaiuczy y stynaiuczy, y widywsze syia naprasnoie prychoždenije pohańskoie, kniaź Semen Michayłowicz, z tymi kotoryie s nim byli wo horody podywilisia takowomu nahłomu newiedomomu prychoždeniju ich, iže odnoho dnia pereszedsze reku Prypiat, y tohož dnia pryszli k Słucku dwadcat y piat mil, innyie že toho dnia minuwszy Słuczesk y doszli do Kopyla, ieszcze od Słucka piat mil. Kniaź že Semen ne domyślaetsia szto naczaty, a szto czynity, ludey bo s nim na tot czas w horody było welmi mało, wsi byli po sełom. Tatarowe bo ich wsich otłuczyli ot horoda, y stada konskiie wsi pobrali, kniaź že tolko z welmi małymi ludmi w horode zatworyłsia y posłał do korola do Wilni, powidaiuczy o tom, Betekirey že carewicz sam koszom stał pod Słuckom za Umolem, Tatarowe že poszli že w zahony w zemlu, y szedsze woiewali około Klecka y Neswiža, y žehsze horod Kleck, y byli nedochodiaczy 149 Nowhorodka w szesty milach || na Iskolty [1] wernulisia, mnohije mesta y seła požhli, y neireczennoie krowoprolityie chrystyanstwu sotworyli, y z mnohim połonom y dobytkom sobralisi k Słucku, y bez žadnoie szkody, wsi w całosty nazad wernulisia. Korol že Alexandr, niekotorych nemnohich dworan swoich posłał do kniazia Semena do Słucka oni že bywsze w Słucku y dowiedawszysia szto Tatarowe w całosty z zemli wyszli, oni že wozwratylisia k Litwe.

---

[1] *Отсюда у Стр. (II, 313) по этой лѣтописи, хотя и съ ссылкою на Мѣховиту.* [2] *Стр. (II, 316) извѣстія лѣтописца добавляетъ свѣдѣніями изъ Мѣховиты.* [3] *Стр. II, 317.* [4] *Стр. (II, 318) поправляетъ на 1503.*
[5] *Стр. приб.* – albo Semeczka; *Ник.*—Петра Михайловича Плещѣева, да Константина Григорьевича Заболотцкаго, да Михаила Кляпика, да діака Губу Моклокова. (II. С. Р. Л. XII. 257).

W leto [2] semoie tysiaczy dwanadcatoho, a od **7012** Božoho Narożenia tysiaszcza piatsot tretiaho prychodyli Tatarowe try tysiaczy ich, y bywszy pod Słuckom, y pod Nowym horodkom, y mnoho złoho wczyniwszy szli nazad druhoiu dorohoiu, czerez bołoto Hryczynskoie ko horodu. Panowe že rada welikoho kniastwa Litowskoho o tom newieduszcze, tolko hetman pan Stanisław Piotrowicz zowemy Kiszka, a pan Olbracht Gasztolt, a pan Jurj Nemirowicz, k nim že pryiede y kniaź Semen Michayłowicz Słucki, y sowokupiwszysia wsi, idosza za nimi, y pereszedsze reku Prypiat doszli ich za horodkom w mili, y byli s nimi postawili boy, y Božyiu pomoszczyiu naszy pobili ich, połoń weś swobodyli, y z welikoiu czestyiu y z dobytkom wospak wozwratylisia. Tohda že ubijeni bysza dworane hospodarskij || 150 pan Rak Maskwicz, a Zynewoy. Toie že oseni misiaca nowembra czetyrnadcaty deń, so seredy na czetwer prestawisia błahowirny i Chrystolubiwy kniaź Semen Michayłowicz Alexandrowicza Słucki. Toie že oseni [3] car Kazanski Mahmeteley, porerezał w Kazani wsech kupcow, zemli Moskowskoie. Tohož hodu Iwan kniaź Moskowski Wasilewicz, y sam umre, y seł na welikom kniaženii Moskowskom syn ieho Wasiley.

Tohož hodu y wojewoda Kijewski kniaź Dmitrey Putiatycz, y kniaź Semen Jurjewicz Holszanski, starosta Łucki, pomerli, y dali wojewodstwo Kijewskoie panu Jurju Montowtowiczu, a Łuczesk dali kniaziu Michayłu Iwanowiczu Ostrožskomu, a po smerty kniazia Michayłowe dali Łuczesko pisaru panu Fedoru Januszowiczu. Y tohož hodu [3] korol Alexandro był na seymie w Beresti, y maiuczy hnew na panow newinny, a to tym obyczaiem: dast na pryczynu kniazia Hlinskoho Drozdu Lidu pod

---

[1] Стр. (II. 318) na Kołczy uroczyszczu. *Это деревня Ишкольдъ.* [2] Стр. II, 319. 3) Въ лѣто Іюня 24. П. С. Р. Л. VIII, 244; XII, 258. [4] *Стр.* 1505 *г.* (II, 321); *ср. Рач.* 277.

Iliniczom, a w tot czas był posłem u Krakowi u korola, podczaszy namestnik Belski Mikołay Mikołajewcz (sic!) Radywił, y pan Ilinicz, wteksia do panow rady welikoho kniastwa Litowskoho, naperwey do kniazia Woytecha Tabora biskupa Wilenskoho, a do Mikołaja Radywiła wojewody Wilenskoho, a do 151 wojewody Trockoho || pana Zaberezenskoho, a do pana Stanisława Janowicza starosty Żomoytskoho, a do wojewody Połockoho, pana Stanisława Hlebowicza, a do pana Stanisława Petrowicza Kiszki, namestnika Smolenskoho, y tyi wsi panowe podłuh prywilia swojeho zemskoho, szto im korol dał sadeczysia na welikoie kniażenie, y Lidy ne postupili Droździy prostomu czełowiku, a Ilinicza pry nej zostawili, bo na to baczyli, iż w prywiley opisano, iż nikomu ne maiet czty y wradu otniaty, tolko z herbom [1]. Y korol sia o to rozhnewał, y wsłyszał to Mikołay Mikołajewcz Radywił [2] . . . . . . Tworasze mesto Menskoie [3], monastyr y Swiatyia Bożyia cerkwi ohnem do konca pożże, y w zemli Litowskoy y w Połocku, y w Witebsku, y w Drucku mnoho zła sotworył, pożoh y poplenił, mało ne wsiu zemlu, y neizreczennoie krowoprolitie y zapustyniie w zemli Litowskoy sotworył, swoim putem wo swoia si newreżden otoyde, także y bratia ieho Bityskirey Sołtan, Aburnasz Sołtan, wozwratywszysia od Nowhorodka, z welikim połonom y dobytkom, poszli mimo Słuczesk ko Petrykowiczom, y potom zasia do ordy. Na tuiuż zimu był mor weliki w Mensku, y stoiał ne mało po wsey zemli.

152 || Toie że [4] oseni weliki kniaź Wasiley Iwanowicz Moskowski, posłał brata swojeho kniazia Dmitreja Zyłku, a s nim wojewodu swojeho najwyższoho kniazia Fedora Iwanowicza Belskoho, y innych mnohich wojewod, so wsimi siłami Moskowskimi, konnymi y sudowymi lud'mi rekoju Wołhoju na Machmateleja cara Kazanskoho, y tak pryszli do Kazani, y ostupili horod ot wsich storon, suchym putem y wodoju, y tak wyszli lude zbroynyie, z sudow na bereh pod horod, y pryszodszy Tatarowe konnyi, wsich pobili, a innyie behajuczy w Pohanom ozere potonuli, a kotoryie w sudech na wode zostali, na tych pryszli bury wetrenyie welikiie, y mało ne wsich potopiło, tolko kniaź Dmitrey z kniazem Fedorom wojewodoiu w małych ludech do konca ne pohibli. A kotoryie byli Moskwiczy konnyie pryszli berehom pod horod, tych także mało ne wsich pobili, mało ich welmi powtekało, y stałsia iest upad welikij, y szkoda nezmernaia welikomu kniastwu Moskowskomu, mało welmi Moskowicz nazad wernułosia, pohibło ich bezczyślenno.

Y potom [5] korol Alexandro położył sejm w Ra-

---

[1] *Стр.* gardło. [2] Tu znacznego kawałka niedostaje. *Прим. Нарбута. У Стр.* (*II*, *321*) *весь этотъ эпизодъ взятъ изъ лѣтописца. Изъ него можно дополнить конецъ*, «A tak ci panowie wzięli priwilej królewski, jako latopiszec świadczy, który im dał kiedy go podnosili na wielkie księstwo Litewskie, w którym to priwileju tak stoi: iż nie ma żadnemu urzędu brać, tylko któryby występkiem swym zasłużył stracić poczciwość i gardło. Przeto panowie wedla priwileju nie dopuścili Drozdzy starostwa Lidzkiego, ale zaś wrócili Lidę Ilinicowi. A król będąc w Krakowie, usłyszawszy o tym, rozgniewał się na pany, Gliński też ustawicznie króla namawiał, aby się tego nad pany Litewskim mścił, a zwłaszcza na Zabrzezińskim. Jakoż będąc na sejmie w Brześciu Gliński przewiódł to na królu, mając łaskię królewską, iż u Zabrzezińskiego Troki wzięto i dano ie synowi wojewody Wileńskiego, Mikołajowi Mikołajewicu Radziwiłu, który był podczaszym u króla Aleksandra i namestnikiem Bielskim. Ilenica też starostę Lidzkiego kazał pojmać: w więzienie osadzić a panom radom nie kazał do siebie na oczy chodzić: to póty Latopiszec prowadźi rzecz swoję.— [3] *Осаду Минска Стр.* (*II*, *326*) *относитъ къ 1505 г.*, *при чемъ замѣчаемъ*, *что лѣтописецъ ее относитъ къ 1506 г. Въ изданіи Нарбута сохранился только конецъ этого описанія. У Стрыковскаго весь рaзсказъ по лѣтописи*, *и онъ кончается словами*: A Machmetkierej carowic, który stał pod zamkiem Mieńskim koszem, wszytki wołości okoliczne żburzył, miasto Mieńsko spustoszył, tylko zamku z inszymi obronił, monastery i cerkwi ogniem wypalił, w ziemi Litewskiej i w Połocku, w Witebsku i w Odrucku wiele szkody poczynił srogie krwie rozlanie w ten czas nad rodzajem chrześcijańskim uczynił i niepodjąwszy w swych ludziach szkody, wrócił się nazad. Także i brat jego Bitikikierej Sołtan i Burnas Sołtan wrócili się od Nowogroda z wielkim plonem i dobytkiem.........i poszli mimo Słuck do hordy mało ludu swego utraciwszy. A po odejściu Tatar było powietrze w Mieńsku i w innych miastach Litewskich (II, 327—328). [4] *Стр.* (*II*, 328) *повторяетъ извѣстіе лѣтописца, но относитъ это событіе къ 1505 г.*, *а не къ 1506 г.*, *какъ у лѣтописца. Въ русскихъ лѣтописяхъ сказано:*—Въ лѣто 7014. Послалъ князь великій Василій Ивановичъ всея Руси брата своего князя Дмитріи Ивановича да воеводъ своихъ въ Казань на царя Магамедъ Аминь *Воскр.* (*П. С. Р. Л. VIII*, 216); *Въ Никон.* (*П. С. Р. Л. XIII*, 2)—Тоя же весны Апрѣля.... [5] *Стр. объ этомъ говоритъ раньше II*, 325.

domli toież oseni na Kuźmy y Damiana, panom Lackim, hdeż tam byli y panowe Litowskii, a pryiechali dla toho panowe Litowskije, prosity o pryczynu panow Lackich, do korola, o hnew, sztosia 153 newinne na nich || rozhnewał na powesty, y k woli Hlinskomu, hdeż panowe Lackije o tom korolu mowili, y korol im hnew otpustył. A potom biskup Wilenski Tabar poczał korolu mowity: miłostywy korolu, newinne na nas hnew twoy hospodarski był, za pryczynoju nekorych ludey, bo my protyw tebe hospodara naszoho ne stoiali, alechmy boronyli praw y prywilejow naszych, sztobychmo pry nich zostali, a tak miłostywy hospodaru, ia iako pastyr tutoszniaho panstwa y wasz, powinenom toho stereczy, y tebe hospodara naszoho od toho otwodyty, aby ty hospodar nasz prawa naszy, y listy swoi nam oderżał, a ieśliby choteł chto ich łamaty, Boże msty każdomu takowomu; y skoro to biskup wymowił, natychmest korola zabiła nemoc paralitykowa [1].

7015 W leto semoie tysiaszczy piatnadcataho, a od Bożyiaho Narożenija tysiacza piatsot semoho [2], posle plenenija zemli Litowskoie, ot bezbożnych Tatar, y pryiechał korol y weliki kniaź Alexandro do Wilni z Lachow nemocon welmi, nemocoiu paralitykowoiu, y wczynił sejm w horode Lide, y buduczy iemu so wsimi pany w Lide, pryszła ko nemu west, iże carewiczy Perekopskiie Bitykirey Sołtan, a Burnasz Sołtan pryszli z dwadcatma tysiaczma ludey ko Słucku, idut k Nowohorodku; korol że buduczy wo 154 welikoy chorobi, y newedaiuczy szto poczaty, || pryzwał k sobi panow rad swoich, y hetmana swoieho pana Stanisława Petrowicza Kiszku, y lubimaho swojeho marszałka dwornoho, kniazia Michayła Lwowicza Hlinskoho, y wse deło swoje hospodarskoie y sprawu zemskuiu, dast w ruki ich, sebe że poweli otnesty na nosilicach do Wilni; panowe że rada y hetman y marszałok kniaź Michayło Hliński so wsimi ludmi ostali w Lide. Tatarowe pryszedszy k Nowhorodku, y skoro pryszli za Nemon y nedochodiaczy Lidy, około horoda, ot wsich storon w mili y w połumili ot horoda, wojewali cerkwi Bożyie, y dwory welikiie, y wesi zażyhali, y ludey imali y zabiwali. Widiaczy to panowe Litowskije oczyma swoimi, iż pohanstwo, z takowym welikim okrutenstwom pryszli na nich, y wzemszy Boha wsederżytela na pomocz zjechalisia wsi na odno mesto, y zradylisia, y zopołczylisia desiat tysiaczey ludey perebranych konnych y zbroynych, szto na tot czas mohło byt, bo tak wo skore ne mohło ludey bolsz sobratysia, y małol mnohol wsi odyn podle druhoho, odnu radu a wmysł położyli, wzemszy Boha na pomocz, tolko poyty a bitysia s nimi, y se twerdo a krepce, utwerdywsze, izbrawszysia nekolko ludey iechali dowedatysia, a widety ich, y u odnoy mili ot Lidy naszli na nich, y Bożyiu miłostyiu pobili ich, nekolko żywych poymali, a || innych hołowy otsekaiuczy w Taystra kłali. 155 Widiaczy że Tatarowe szto ne mohut protywitysia im, pobehli. Oni że wiaznew żywych do panow pryweli, a hołowy otseczennych w Taystrach prynesli; syia widywsze panowe weselilisia, y radosty napołnilisia, y toho czasu sami wseli na koni, y wsemu woysku kazali poyty z soboiu k Nowuhorodku. Tatarowe że wbaczywszy to, y porazumeli iże lude chodiat pod nimi, a chotiat s nimi boy postawity, y poczali z zahonow woroczatysia za Nemon; panowe że so wsim woyskom pryszodszy k Nowuhorodku, y stoiali w Nowehorodce try dni, y posłali dobywaty Jazyka pewnoho, chotiaczy wedaty istynno, hde carewiczy Koszom stoiat. Panowe że Nemirowiczy pan Jurj a pan Andrey, posławszy y poymali szesty Tatarynow pod Horodyszczom, y pryweli ich do panow; oni że powedyli zapewno szto carewiczy koszom stojat pod horodom Kleckom, y ieszcze z zahonow wsi na kosz tak skoro sobratysia ne mohut. Panowe że o tom dowedawszysia, y poruczywszysia miłomu Bohu, y poszli putem swoim raduiuczysia, y wyiechali z Nowohorodka, mca awhusta w czetwerty deń, w ponedełok w weczer, wże pered smerkanijem, y szli z Nowohorodka mimo Ostaszyna, y na zawtryie wo wtorok prybehli nekotoryie dworane ot Ceryna y ot Połonki, powedaiuczy iże Tatarowe za nimi honili, || a chodiat blisko 156 woyska; panowe że y wse woysko mało otpocznuwszy, wo Ostaszynie, y poszli k Połonce, y preszedsze Iskolt [3] peredniie ludy, dohonili piat sot Tatar iduczych z zahonow do Klecka y dohoniwsze pobili ich, a innych żywych poymali, a ostawszy utekli za reku za Uszu na krutom berezie, y prybehsze do Klecka ko stanom swoim, powedyli carewiczom, szto Litwa idut k nim na boy; carewiczy że hordostmi (sic!) y wysokcumija napołniwszesia niczoho o tom nedbaiuczy, so wsim userdyiem pryhotowilisia na boy. Panowe z swoim wsim woyskom toho dnia wo wtorok, nedochodiaczy Molewa w sele Nalipoy [1] noczowali, a na zawtreie w seredu mca awhusta szestoho dnia, na Preobrażenije Hospoda naszeho Isus Chrysta, wostawsze rano, zradywsze hufy, iako na bitwu zależyt y poszli prosto ko Klecku. Hetman że pan Stanisław Petrowicz Kiszka, w tot czas nemocon welmi, nikako że ne moh na koni sedety, no z welikoiu nużdoiu, kazał sebe wo woze westy. y widewsze panowe jako hetman welmi nemocon, y bez neho rad nikotory w woysku byty ne może t, y umysliwsze y poruczyli [2] na ony czas hetmanstwo kniaziu Michayłu Lwowiczu Hlinskomu, y izwolili wsi posłuszny iemu byty; kniaź Michayło że Hlinski naczał sprawowaty woyskom, y potehnuli 157 ko Klecku [3], a || napered nekolko sot koney otprawił, y kak pryszli pod Kleczesk, k rece Łanie do Krasnoho Stawu [4] ot południ, y z hory czerez reku, wzreli połki Tatarskije stoiaczy pohotowe na boy, y pereszedsze stali ob reku s nimi, y dla złoho perechożenija reki, ne mohli wo skore sowokupitysia s nimi, y bolszy trech czasow bilisia s nimi ob reku. Potomże woysko Litowskoie wczynili dwe haty czerez reku obapoł hrebli Stawowoie; Tatarowe że widiaczy iże Litwa stoiat krepko, y nepodwiżno ko boju, y pohotowili haty, chotiaczy woskore k nim reku pereyty, y poczali z woyska Litowskoho strelaty na nich z deł z rucznic, z łukow, w to wremia nekolko dworan nemnoho pospeszylisia zae reku. Tatarowe że zyimali pisara pana Zaberezenskoho Koptia, y otsekszy hołowu iemu nosili na drewcy ruhaiuczysia. Widia że kniaź Michayło z pany y so wsim woyskom smech y naruhanije ich, skoro kazał wsim połkom, obema hatmi reku perechodyty, y zatrubiwszy wo trubu, y wo swiryli zahrawszy, poszli za reku, s prawoie że ruki woysko czerez hat, perwey pospiszylisia y pereszli za reku. Tatarowe że widiaczy szto ne wsi pospołu reku perechodiat, y szto było meży nich naylepszych ludey, tyie wsi wdaryli na nich, y mnohich na toy prawoy ruce porazili y mało ich ne pobili. A zatym kniaź Michayło z lewoie ruki pospieszyłsia, y pereszodszy hat, || wdarył poperek na wsi połki Tatarskije, y 158 rozdelił ich na dwoie. A potom y tyie ludy naszy z prawoie ruki poprawiwszysia, y na nich że wdaryli, y s obeiuch storon tak zameszali połki Tatarskimi, iako netolko Tatarowe bitysia, no oczy y ruk swoich na Litowskoie woysko podnesty ne mohli, kniaź Michayło że so wsim woyskom hnał za nimi imaiuczy y zabiwajuczy do reki Cebry, y kak prybehli Tatarowe ko Cebre, tohdą mało ne wsi w rece y bołote potonuli, kak mnoho Tatar y koney ich w rece y bołote było, iako Litwa pereieżdżali na konech y peszy perechożywali, po mertwych telesech Tatarskich, y koney ich, y kotoryie Tatare nemnohije, so carewiczy wtekli, tych pereymaiuczy, po dorohach ot Słucka, ot Petrykowicz ot Owrucza, ot Żytomira, z Wołynia, na wsi sto-' rony ich, bili y hrabili, mało ich welmi do ordy doszło, y stałosia iest newymownoie miłoserdyie Bożyie welikomu kniastwu Litowskomu, y neizreczennoie krowoprolityie rożaiu Alkorańskomu. Kniaź Michayło że Hliński y woysko Litowskoie toho dnia stojaczy na trupi, y wes deń iezdiaczy y honiaczy około Cebry y za Cebrom, Tatar mnożestwo imali y zabiwali, y k woysku wozwratylizia (sic!) ko Klecku, weduczy so soboiu mnohije plenniki || y 159 napołniwszy ruki zołota y srebra, y zbroy y odeżd y koney mnohocennych, y newymownyia radosty y weselija napołniwszesia, tuiu nocz prebyli z pokoiem.

---

[1] *У Стр. дословный переводъ изъ лѣтописца* (325).

[2] *Слѣдующее у Стр. значительно дальше и отнесено къ* 1506 *году* (*II*, 331); *по лѣтописи съ поправками по Кромеру.*

[3] *Стр.* przyszedwszy *wskok* przedni ludzie (II, 332). *Это деревня Ишкольдъ.*

Tatarowe że kotoryie ne byli u bitwe, a chodyli ieszcze po zahonom, y newedaiuczy o tom prychodyli z połonom, da..........(5)

---

[1] Стр.—we wsi Lipiej (II, 333), *деревня Липя.* [2] *По Стр.—самъ Кишка передалъ свою должность Глинскому* (333), *какъ въ сп. Рач.* (238). [3] *Далѣе у* Стр. (*II*, 333–338) *стихотворное описанie Клецкой побѣды.* [4] *Поселенie на рѣкѣ Лани.*

5) Na tém się urywa nasz rękopism. *Прим. Нарбута. У* Стр. (*II*, 333) *далѣе слѣдуетъ стихотворенное описанie Клецкой побѣды. Бѣльскiй такъ заключаетъ ея описанie*: Potem oczekiwał (Gliński) na zagony; cosię jedno, który wrócił, to ich ogarnąwszy pobił tak, iż do dwudziestu tysięcy Tatar wszystkich zbił krom tych, co ich poimał, koni także do dwudziestu tysięcy wzięli naszy i więzniów wielką rzecz wyswobodzili i plon pobrali. Owa znaczne wtenczas zwycięztwo Litwa nad Tatary otrzymała (*Krońika Polska. Ed. Turowski, 932*).

ПРИЛОЖЕНІЯ.

I.

Родство великихъ князеи Литовскихъ.

л. 692 У великаго князя Володимера Святославича другои сынъ Изяславъ, у Изяслава сынъ Брячиславъ, у Брячислава сынъ Всеславъ, у Всеслава сынъ Борисъ, у Бориса сынъ Рагволодъ[1], у Рагволода[2] сынъ Ростиславъ, у Ростислава сынъ Давилъ, у Давила сынъ Видъ, егоже люди Волъкомъ звали, у Вида сынъ Троенъ, у Троена сынъ Виденъ, у Витеня[3] сынъ Гедиманъ, у Гедимана[а] 7 сынъвъ[4]: первыи Мондовидъ, 2. Наримантъ, 3. Олгердъ, 4. Евнутеи, пятыи Кестутеи, 6. Кориядъ, 7. Любортъ. Мондовиду же отець далъ Карячевъ да Слонимъ, Нариманту Пинескъ, Олгердъду[5] Кревъ. Да къ тому князь Витепскои сынъвъ[б] не держалъ, а принялъ Олгерда Витепскъ къ дочери своеи, а к себѣ в зяти, а Евнутия остави в Вилне на великомъ княженiи, а Кестутию даде Троки, а Корияду Новгородъ Литовскiи, а Люборта принялъ Володимерскiи князь Коцечъ в Луческъ и во всю землю Волынъскую. И Олгердъ королевъ отецъ л. 692 об. Агаиловъ, да Кестутеи, великого князя || отецъ Витоѳтовъ, быша межи собя в великаи любви и не восхотѣша брата свего[6] Евнутия на великомъ княженiи в Вилне и начаша совѣтовати, какъ бы имъ брата своего Евнутия согнати с великово[7] княжения, дабы межи ихъ не сидѣлъ[8] ни онъ, ни инъ ни тои же, и тако совѣтовавше[в] [9], срокъ учинивше и денъ нарекоша вонь же[г] приiти изгономъ[д] к Вилне[10] и засѣсти Вилну[11]. Кестутеи же[г] на уреченныи денъ приде[12] изгономъ[д] ко граду Вилне[13] и во градъ вниде, а Олгердъ на уреченныи день к Вилне[е] [14] из Витепска не успѣ приити[ж] [15]. Братъ же ихъ Евнутеи превержеся чрез стену и бежа из Вилны в горы, во Угры, и тамо озноби ноги, и тако яша его и приведоша к брату его, к великому князю Кестутию в Вилну. Кестутеи[16] же посади его за сторожы, а противу брата своего Олгерда посла гонца. Гонецъ же срѣте Олгерда в Кракове и сповѣда ему вся бывшая. Олгерда же вскоре приiде в Вилну к своему великому князю Кестутию. Сшедшимся имъ вкупе, рече князь великiи Кестутеи к брату своему Олгерду: «тебѣ, брате, подобаетъ быти великимъ[з] княземъ в Вилне, понеже ты мнѣ стареишiи братъ, азъ же хощу быти с тобою за единъ. И тако сяде в Вилне на великомъ княженiи Олгердъ Гедимановичь; а брату своему Евънутию даша Жеславль; и докончаша межи себѣ[17] князь великiи Олгердъ и князь великiи Кестутеи, что быти имъ межи себѣ[18] в братьствѣ и в любви, и грады и волости[и] разделиша и правду межи собою учиниша, что ни единому на единого зла не мыслити. И тако в тои в любве[19] ради быша до смерти своея. Бысть же у великого князя[i] Олгерда 12 сыновъ; || л. 693 изо[20] всѣхъ двунадесяти сыновъ любилъ[к] сына своего Ягаила, а у великого князя Кестутия было сыновъ 6, а изо всѣхъ любилъ сына своего Ви-

Печатается по списку XVI в. Погод. № 1404а; варiанты по списку XVII в. Имп. Акад. Наукъ № 34. 4. 32.

[а] Здѣсь по ошибкѣ въ подлинникѣ: *сынъ*. [б] Надъ серединнымъ ъ надписано *в* подъ дугой. [в] Въ подлинникѣ: *совѣтомъвавше*. [г] Въ рукописи: *жа*. [д] Въ рукописи *изгонамъ*. [е] Слова: *и въ градъ вниде, а олгердъ на уреченныи день к илне*—написаны съ знакомъ выноса на полѣ. [ж] Было *успѣти*: *т* вычеркнуто, а надъ строкой приписано *при*. [з] Въ рукописи: велимъ. [и] Въ рукописи: *влсти*. [i] Въ рукописи: *князя*. [к] Слова *сыновъ любилъ* надписаны надъ строкой.

[1] *тоже* рагволодъ А. [2] *тоже* рагволода А. [3] виденя А. [4] сыновъ седмъ А. [5] олгердуду А. [6] своего А. [7] великого А. [8] седилъ А. [9] сосовѣтовавше А. [10] к вилну А. [11] вилно А. [12] прииде А. [13] вилну А. [14] к вилну А. [15] не успѣ приити А. [16] кистутеи А. [17] собя А. [18] собя А. [19] в любви А. [20] i изо А.

*

тоѳта, и тако при своихъ жывотѣхъ наркли ихъ великими князми и на своихъ великихъ княженыхъ[1] посадиша ихъ, Игаила[2] и Витоѳта. Тако же быша межи себѣ[3] в великои дружбе, какъ отцы ихъ, потомъ же умре князь великіи Олгердъ Гедимановичъ. І[а] братъ[4] его князь великіи Кестутеи Гедимановичъ, памятуя слово, рекоша з братомъ своимъ Олгердомъ, еже и до смерти быти имъ во единачествѣ, и даде великое княжение в Вилне братаничю своему Ягаилу[5] Олгердовичю и начатъ чтити его и о всякихъ советѣхъ ѣздити к нему, яко же ѣздѣлъ[6] ко отцу его, ко брату своему стареишему Олгерду Гедимановичю. Бысть же нѣкто у великого князя Олгердада[7] рабъ его именемъ Воинилъ отъ младыхъ людеи; первие быхъ хлѣбникъ[8], потомъ повелѣ ему Олгердъ постелю[б] свою слати и пити себѣ подавати; посемъ же паки болши возлюби его и даде ему Лиду держати и велможею восхотѣ его устроити[9] у себѣ. По смерти Олгердове, по двою лѣту, или мала множае или менши, князь великіи Ягаило и учини сего Воинила у себѣ великимъ велможею и даде за него сестъру свою родную княиню Марью, что была за княземъ за Давыдомъ. Слышавъ же се князь великіи Кестутеи, что братаничъ его Ягаила[10] далъ сестру свою, а его братанична за своего раба, ярости и жалости велми наполнився. Воинило же, сия слышавъ, еже гнѣваетца на
л. 693 об. него князь || великіи Кестутеи Гедимановичь, начатъ таино[в] совѣты творити с Нѣмцы и писаниемъ утвержатися и противъ[11] великова князя воаружатися[г]. Нѣкто[12] же Островскіи купецъ, именемъ Гнупынъ, сеи крестилъ дщерь у великаго князя Кестутия, иже последи бысть Янушова княиня, сеи и Гнупынъ поведа[д] великому князю Кестутию, еже князь великіи Ягаила посылалъ к нимъ в Нѣмцы Воинила, еже бы совокупитися с ними любовию и изгнати с великаго княженья Троцкаго[е][13] дядю своего Кестутия Гедимановича и посадити на великомъ княженіі в Тротцехъ Воинила. Князь же великіи Кестутеи, вѣдыи, еже сынъ его Витоѳтъ имѣетъ велию дружбу и единачество з братомъ, своимъ с великимъ[ж] княземъ Ягаиломъ, и глагола Кестутеи сыну Витоѳту: «вѣмъ, яко ты с моимъ братаничемъ, а своимъ[41] братомъ, с великимъ княземъ Ягаиломъ, имѣешь великиі соузъ[15] и братство[з] и любовь, и се нынѣ Ягаило сослася с Нѣмцы и писаниемъ утвердися с ними, же быти ему за единъ на мене». Глагола Витоѳтъ: «отче, не вѣрую сему, понеже братъ мои Ягаила вѣсть[16] вѣренъ есть и істиненъ, и не мню сему тако быти; аще бы онъ захотѣлъ сице сотворити, всяческіи бы мнѣ о всемъ извѣсно учинилъ; азъ убо непщую, яко сие ложь есть, а не истина[17]». И тако Витоѳтъ увеща отца своего, великаго князя Кестутия Гедимановича. И посемъ паки обличися лукавства Ягаилова[18]. Далъ бо бяше князь великіи Ягаила брату своему[и] Скиригалу[19] Полтескъ, и Полочане не[і] прияша его. Князь же великіи || Ягаило посла к Полоцку рать свою л. 694
всю Литовскую и Рускую з братомъ своимъ Скиригаиломъ, тако же и магистрь Виѳлянскои пріиде к Полоцку же на помощь Скиригаилу, и оступиша градъ, и князь великіи Кестутеи Гедимановичь паки начатъ глаголати сыну своему Витоѳту на братанича своего, на великого князя Ягаила, о соединеніі его на нихъ с Нѣмцы и з Немицми[20], рече: «я[21] явлено, еже на братаничь мои Ягаило соединися на насъ с Нѣмцы и[22] писаниемъ с ними утвердился, еже быти имъ на[к] насъ с Нѣмцы[22] за единъ; и се ныне явствено открышася лесть[л] его; магистръ бо Виѳлянъские земли иде к Полоцку, помогая брату его Скиригаилу; сице и на насъ соединишася за единъ». Витоѳтъ же не ятъ вѣры словесемъ[м] отца своего, мня сия ложна быти, и отиде[23] ко Дорогочину. Князь же великіи Кестутеи, вскоре собравъ силу свою, иде изгономъ[н] к Вилне[24] и ятъ

[а] Вписано позже. [б] Въ рукописи: *постелюлю.* [в] Въ рукописи: *таина.* [г] Слова: *и противъ великова князя воаружатися*—приписаны на полѣ со знакомъ выноса. [д] Передѣлано изъ *повелѣ.* [е] Въ подлинникѣ: *тротцаго,* причемъ *ц* передѣлано изъ *н* или изъ *и.* [ж] Слова: *с великимъ*—приписаны на полѣ со знакомъ выноса. [з] Въ рукописи: *братствомъ.* [и] Это слово повторено въ рукописи. [і] Надписано другой рукой надъ строкой. [к] Въ рукописи: *н.* [л] Буква *ѣ* передѣлана изъ *и.* [м] Передѣлано изъ другого слова. [н] Въ рукописи: *изгонамъ.*

[1] княженіихъ А. [2] ягаила А. [3] собе А. [4] и братъ А. [5] агаилу А. [6] ѣздилъ А. [7] *тоже* олгердада А. [8] *тоже* первие быхъ хлѣбникъ А. [9] устроити его А. [10] агаила А. [11] противо А. [12] і нѣкто А. [13] тротцаго А. [14] з своимъ А. [15] союзъ А. [16] бысть А. [17] истинна А. [18] лукавство ягаилово А. [19] *тоже* скиригалу А. [20] нѣмецми А. [21] я *нѣтъ въ* А. [22] и писаниемъ... и насъ с нѣмцы *нѣтъ въ* А. [23] отоиде А. [24] к вилну А.

братанича своего, великого князя[а] Ягаила Ольгердовича и матерь его и братию его и обрѣте у него грамоты, имиже утвердился с Нѣмцы, и посла князь великіи Кестутеи, посла[1] гонца[2] к Дорогочину сыну своему Витоѳту, повѣда ему вся случшаяся. Гонецъ же тои наеде великого князя Витоѳта в Городке[3]. Витоѳтъ же вскоре единаго дне[4] приіде ко отцу своему в Вилну. Князь же великіи Кестутеи рече[б] сыну своему Витоѳту: «ты убо не вѣрова еси словесемъ моимъ, сыну мои, еже азъ глаголахъ тебѣ, яко братаничь мои, князь великіи Ягаило, сложися на насъ с Нѣмцы за единъ; и се ныне извѣсно[5] увѣси, яко истинну глаголахъ тебѣ». И се рекъ, показа ему грамоты, имиже утвердился с Нѣмцы || л. 694 об. за единъ Ягаила, еже имъ быти вкупе за единъ. Витоѳтъ же, сия слышавъ и вѣдевъ[6], много удивися о семъ. Паки же глагола князь великіи Кестутеи сыну своему Витоѳту: «азъ убо не хотѣхъ ничто же зла никогда же братаничю своему Ягаилу, ниже лихоимъствовахъ его в чемъ когда, но вся сотворихъ ему, якоже завещахъ со отцемъ его и з братомъ своимъ стареишимъ, с великимъ княземъ Олгердомъ Гедимановичемъ, но или[в] и щу[7] честь воздахъ ему, яко же отцу его, и великимъ княземъ нарекохъ его; онъ же забы всякия[8] благодеяния моя и ни во что же кляся вмени, но паче безчестия[9] и срамоту нанесе намъ, иже братану[10] мою, свою же сестру, княиню Марию[г] даде за раба своего; ныне же паки, соединився с Нѣмцы, ни ищетъ[11] главъ нашихъ, но Господь Богъ за нашу правду соблюде насъ и избави насъ отъ лукавства его; и се ныне ничемъ же не вредихъ его, ни имѣния его, ни людеи его, ни стадъ его, но вся сия сотворихъ, блюдя главы своея и слышавъ, еже злоумышляетъ на насъ: и того ради наказахъ его якогда[12] предстанетъ[13] отъ велерѣчия своего и лукавства, и нынѣ ходитъ у мене за малою стражею, а вотчину его Витепскъ и Краковъ[д] и вся мѣста, что отецъ его держалъ, то все ему отдамъ, и ни во что же не вступаяся». Слышавъ же великиі князь Ягаила Олгердовичъ[14] пришествие брата своего, еже из двоюродныхъ, великаго князя Витоѳта Кестутьевича, возрадовася радостию велиею зѣло и призва его к себѣ и даде ему правду, еже никогда жа[15] сотворити имъ зла, ниже помыслиша на зло. Такоже[ж] и дяде[16][з] своему, великому князю || Кестутию Гедимано- л. 695 вичю даде правду, же[17] никогда же стати противу ему, но всегда в воли его быти и в послушаниі и в повинениі[18]. Князь же великіи Кестутеи Гедимановичь, укрепивъ его, отпусти с матерью его и со всѣмъ имѣниемъ его. Князь же великіи Ягаило поиде х Креву, и проводи его до Крева[и][19] братъ[20] его князь великіи Витоѳтъ. Отъ Крева же поиде Ягаило к Витепску. Егда же сяде князь великіи Кестутеи Гедимановичь на великомъ княжениі в Вилне, тогда посла два воина к Полоцку, единаго к ратнымъ, а другая[21] ко гражаномъ. Гражане же возрадовашася зѣло, ратниі отступиша отъ князя Скиригаила, поидоша к Вилне к великому князю Кестутию Гедимановичю. Князь же Скиригаила пошелъ въ Нѣмцы, во[22] Виѳлянты с малыми[і][23] слугами. И[24] князь же великіи[к] Кестутеи к Новугородцу к Сѣверскому, а братаничю своему Ягаилу повелѣ ити из Витепска за собою же к Новъгоротцу[25], тако же и Воинила повелѣ ему за собою взяти. Князь же великиі Ягаило, забывъ обещание свое и клятвы своя преступивъ, не поиде за дядею за своимъ, великимъ княземъ Кестутиемъ Гедимановичемъ, ни зятя своего Воинила не посла, но шедъ к Вилне[26] и прелсти намѣстники Виленския[л], Анюевуа[27], да засяде Вилну. Великому же князю Витоѳту Кестутьевичю тогда сущу в Троцехъ, слышавъ сия, посла вскоре к Навьгоротцу[28] Сѣверскому возвестити о семъ отцу своему великому князю[м] Кестутью Гедимановичю. Тогда слыша||ша Нѣмцы Пруские л. 695 об.

[а] Въ рукописи: *ннязя*.
[б] Въ подлинникѣ это слово повторено дважды.
[в] Это слово другой рукой надписано надъ строкой.
[г] Это слово другой рукой надписано надъ строкой.
[д] Такъ въ обоихъ спискахъ.
[е] Въ рукописи *жа*.
[ж] Это слово повторено въ подлинникѣ дважды.
[з] Буква *е* передѣлана позднѣйшей рукой, кажется, изъ *ѣ*, а за ней зачеркнуто *ему*.
[и] Буква *в* надписана надъ *т* (*крета*).
[і] Передѣлано въ другое слово: надъ буквами *ма* надписаны другія.
[к] Въ рукописи: *вликіи*.
[л] Въ рукописи: *веленския*.
[м] Слова: *великому князю*—въ подлинникѣ повторены дважды.

[1] посла *нѣтъ въ* А.
[2] гонца (*но* г *переправлено изъ* п *самимъ писцомъ*).
[3] городки А.
[4] дни А.
[5] извѣстно А.
[6] видѣвъ А.
[7] но или аще А.
[8] всякая А.
[9] безчестие А.
[10] братаничну А.
[11] низище А.
[12] наказахъ его яко да А.
[13] престанеть А.
[14] олгердовичь А.
[15] никогда же А.
[16] дяди А.
[17] иже А.
[18] в повиновеніи А.
[19] кревта А.
[20] и братъ А.
[21] другаго А.
[22] во *нѣтъ въ* А.
[23] с малыми А.
[24] и *нѣтъ въ* А.
[25] новугоротцу А.
[26] вилну А.
[27] *Тоже* анюевуа А.
[28] навгоротцу А.

и моршалко Пруския земли, что князь великiи Ягаило засяде Вилну, и вскоре велми поидоша к нему на помощь ратию. Слышавъ же велми великiи князь Витоѳтъ, еже Нѣмцы[а] Пруские[1] земли идутъ ратию Вилне[2] и к Трокомъ, князь великiи Скиригаило братъ его с ними же идетъ, и убояся Витоѳтъ и иде ис Троковъ[б] к Городню с матерью своею. Князь же великiи Ягаила приде къ Трокомъ с Нѣмцы и со всею силою своею. Троки же не возмогоша стати противу, но здашася ему, а князь великiи Кестутеи приде к Городню[3] к сыну своему[в] Витоѳту и, въземъ жену свою, посла в Берестеи[4], надѣяся на зятя своего, на князя Януша Мозовецкаго[5], а самъ князь великiи Кестутеи поиде в Жомоть, а сына своего Витоѳта оставилъ в Городне. Князь же Янушь Мозовецки[6], забывъ благодеяннае[7] тестя своего великаго князя Кестутья Гедимановича и тещи своеи и шурьи своеи, поиде ратью и взя два града тестя своего Кестутьевы, Дорогочинъ и Мелникъ, и осади ихъ; и оттуду, шедъ, повоева ина два града, Рожда и Каменецъ, и поиде къ Бѣрестѣ граду[8], хотя взяти его и тещу свою пленити[г]. Оне[9] же не дашася ему. Онъ же, осадивъ предняя два града, Дорогочинъ и Мелникъ, а князь великiи Кестутеи Гедимановичь, собравъ свою Жамоцкую силу и всѣ[10] свои рати х Креву[11], а сынъ его князь великiи Витоѳтъ, собравъ свою рать, поиде изъ Городня сниматися со отцемъ своимъ. И сняшася на Великiи вывоковъ на две мели и ту преидоста за реку со всею силою своею и поидоша к Трокомъ л. 696 и пришедъ осту||пиша Троки. И слыша князь великиi Кестутеи, что братаничь его князь великiи Ягаила иде из Вилны ратью, а с нимъ Немецкая рать Виѳлянская, и смутися попремногу. Преже бо имъ Нѣмцы обоимъ неприятели быша велми великому князю Кестутию и великому князю Ягаилу. Первие же Виѳлянская рать приходила на помощъ князю Скиригаилу Олгердовичю к Полоцьку и паки Пруская рать с маршалкомъ[12] и с ними Виѳлянская рать приходили къ Трокомъ. И се ему же явлено и извѣстно вѣдома[13] же, что Нѣмцы сложилися с великимъ князямъ[д] Ягаиламъ за единъ на великого князя Кестутья Гедимановича. Князь же великiи Кестутеи и с нимъ сынъ его князь великiи Витоѳтъ поидоша на битву противу великаго князя Ягаила. И егда бысть межи ихъ перестърѣла три или четыре, тогда же приидоша из великаго князя рати Ягаиловы князи и бояре к великого князя рати Кестутьеве[14] и начаша глаголати великому князю Витоѳту: «Князь великiи Ягаила Олгердовичь прислалъ насъ до тебѣ, дабы еси смирилъ его со отцемъ своимъ виликимъ[15][е] княземъ Кестутьемъ Гедимановичемъ и в любви и в согласiи и в соединенiи учинилъ и кровопролития межи ихъ бы не было и кождо бы свѣдалъ свою отчину, а в чюжая предѣлы не вступался, а то[16] бы ѣхалъ к брату своему Ягаилу Олгердовичю, а мы на томъ правду даемъ, что тебѣ приехати к брату своему и паки отъѣхати ко отцу своему чисто, безо всякия вражды и безъ смущения, вси бо желаемъ, дабы вражда утолилася и кровопролитие престало || и великие бы[ж] князи были в мире и в любви л. 696 об. и въ смиренiи и в соединенiи». Князь же великiи Витоѳтъ отвеща: «азъ вѣрую словесемъ вашимъ, но хощу паче правду утвердити, дабы пришелъ до насъ братъ нашь князь Скиригаило Олгердовичь, и тако же бы правду далъ, яко же и вы; язъ то воиду ко брату своему к[17] великому князю Ягаилу Олгердовичю». Они же послаша ко князю Скиригаилу, и князь Скиригаилу[18] вскоре приде[19] и даде правду великому князю Витоѳту тако же, яко князи и бояре преже дали правду. Князь же великiи Витоѳтъ Кестутьевичь поиде к[20] брату своему к великому князю Ягаилу Олгердовичю, а полки стояху обоихъ межи собѣ, ни что же ратнаго[21] не начинающи. Егда приде князь великiи Витоѳтъ к великому князю Ягаилу[22], глаголя Ягаило Витоѳту о миру, якоже

[а] Въ рукописи: *нѣмы*. [б] Передѣлано изъ *к трокомъ*. [в] Здѣсь стерты слова *къ сыну своему*. [г] Слова: *граду хотя взяти его и тещу свою пленити*—написаны на полѣ съ знакомъ выноса. [д] Переправлено изъ *служили великому князю*. [е] Здѣсь въ подлинникѣ ошибочно повторено: *и великимъ*. [ж] Передѣлано изъ *великого*.

[1] с пруские А. [2] в вилно А. [3] к городну А. [4] берестень А. [5] мозовецкого А. [6] мозовецкии А. [7] благодѣяние А. [8] к бересту граду А. [9] они А. [10] вси А. [11] иде х креву А. [12] маршалкомъ А. [13] вѣдомо А. [14] кестутьевы А. [15] и великимъ А. [16] ты А. [17] к *нѣтъ въ* А. [18] скиригаил А. [19] прииде А. [20] ко А. [21] ничто же разнаго А. [22] агаилу.

и преже глаголаша князи и бояря[1]. Князь же великiи Витоѳтъ взятъ правъду у брата своего у великого князя Ягаила и за отца своего, великого князя Кестутия Гедимановича, еже прити[2] к нему к великому князю Ягаилу и паки отити[3] во свою рать безо всякого страхования и смущения в тихости и безмятежно. И паки рече Витоѳтъ брату своему князю Скиригаилу: «Еще, брате, пошли к воинству своему, дабы дали правду отцу моему, чтобы ему приѣхати и паки отъѣхати во свою рать чисто». Князь же Скиригаила даде отъ себѣ правду за все воинство. Князь великiи[а] Витоѳтъ со княземъ Скиригаиломъ ко отцу своему к великому князю Кестутью л. 697 Гедимановочю[4] и даде правду || отцу своему отъ братанича его великого князя Ягаила Олгердовича; тако же князь Скиригаила даде правду великому князю Кестутию отъ брата своего Ягаила и отъ себя[б]. И тако князь великiи Кестутеи и сынъ его князь великiи Витоѳтъ, надѣяся на правды, поидоста оба к великому князю Ягаилу. Князь же великiи Ягаило, глаголя де[5] своему, великому князю Кестутью Гедимановичю, и брату своему, великому князю Витоѳту Кестутиевичю: «Поидемъ к Вилне и тамо о всѣмъ порядъ[в] положимъ и докончаимъ[6]». И егда доидоша до Вилны, тогда князь великiи Ягаило дядю своего Кестутья Гедимановича изымалъ, оковалъ и послалъ в Креву и повелѣ его всадити в вежу, сына же его[г], а своего[д] брата великого князя Витоѳта остави у собя[е] в Вилне. И тоя же нощи в Креве великаго князя[ж] Кестутия удавили коромолники и великаго князя Ягаила Ярошъка[7], что пити ему подавалъ, и с нимъ Мостевъ братъ Кокучокъ, Лисица Ибинтия, и сице кончина великаго князя Кестутия Гедимановича. По[8] смерти же великого князя Кестутия Гедимановича[8], князь великiи Ягаило поималъ великого князя Витоѳта Кестутьевича и з женою его и посла ихъ в Кревъ же; повелѣ твердо блюсти его в комлате. Все же сие князь великiи мстилъ Воинилову смерть зятя своего, за него же далъ бѣ сестру свою. Тогда повелѣ казнити дву человѣкъ Витоѳтовыхъ и разбиша ихъ на колесехъ, дядю же || великаго князя Витоѳта, именемъ л. 697 об. Видимонта, пощадилъ, понеже держалъ княжну Ульяну, потомъ же сия Ульяна была за Мондовидомъ; иныхъ же многихъ бояръ великого князя Витоѳта постинали. Вка же[з] сия сотворихъ князь великiи Ягаило, мстя Воинилову смерть зятя своего[и]. Седящу же великому князю Витоѳту в Креве[i] за крѣпкими стражи и никто же вхожаху к нему, точию двѣ боярыни со кнеинею[9] его[к]; и егда полагаху ихъ и паки ихажаху[10] отъ нихъ. Стражие же, около ихъ стояще, стрежаху. Княиня же Витоѳтова помышляше в себѣ, егда како сотворятъ мужу ея такоже, яко же сотвориша отцу его, великому князю Кестутию Гедимановичю. И сия помышляше[19], совѣтова мужу своему великому князю Витоѳту сице: егда придутъ к нему с нею прежереченныя оны двѣ баярыни положити ихъ, тогда великому князю Витоѳту со единыя сняти платье и положити на собя и выти[11] вонъ с[12] другою боярынею, а которые соиметъ платье, тое туто оставити. Князь же великiи Витоѳтъ послуша совѣта княини своеи; снемъ[13] со единыя боярыни платье, и возложи на себѣ, а з другою выде[14] вонъ из города, спустися[л] и утече в Нѣмци Пруские. Бывшу же ему в Нѣмцахъ у магистра, и приидоша к нему мнози князи и бояре Литовские. Аны[15] же с Немецкою помощию начатъ воевати Литовскую землю, и бысть отъ него тяжко и истомно Литовскои земли и великому князю Ягаилу Олгеръдовичю[м] и брату || его князю Скиригаилу, и не л. 698 возмогоша противу его стати, понеже великого князя Витоѳта множество воиньства собрався. Вѣдѣв же князь великiи Ягаило изнеможение свое, перезва к себѣ из Нѣмецъ брата своего[н] великого князя Витоѳта Кестутьевича и даде ему

[а] Въ подлинникѣ это слово повторено дважды. [б] Передѣлано изъ *сее*. [в] Передѣлано изъ *нарядъ*. [г] Переправлено изъ *своего*. [д] Переправлено изъ *его*. [е] Слова: *у собя*—написаны на полѣ съ знакомъ выноса. [ж] Въ подлинникѣ: *велигаго нназя*. [з] Такъ въ обоихъ спискахъ. [и] Это слово въ подлинникѣ повторено дважды. [i] Слова: *в креве* въ подлинникѣ написаны на полѣ съ знакомъ выноса. [к] Слова: *точию двѣ боярыни со кнеинею его*—написаны въ подлинникѣ на полѣ съ знакомъ выноса. [л] Слово *спустися* надписано надъ строкой. [м] Передѣлано изъ *гедимановичю*. [н] Слова: *брата своего*—въ подлинникѣ на полѣ со знакомъ выноса.

[1] бояре А. [2] приити А. [3] отоити А. [4] гедимановичю А. [5] ягаило г дяде А. [6] докончаемъ А. [7] ярошьку А. [8-8] По смерти.... гедимановича *нѣтъ въ* А. [9] со княгинею А. [10] изхожаху А. [11] выити А. [12] со А. [13] и снемъ А. [14] выиде А. [15] а оны А.

Луческъ со всею Волынскою землею, а в Литовской земли отчина[1] его. Тогда же умре Кряковскіи[2] король Казимиръ, сыновъ же у него не остася, точию едина дочь, именемъ Едвива, и начаша Ляхове посылати ис Кракова к великому князю Ягаилу Олгердовичю, дабы принялъ крещение старого Рима и понялъ бы королевну Едвиву в себѣ жену и сталъ бы у нихъ королемъ в Кракове и на всеи Ляцкои земли. Князь же великіи Ягаило совѣтова с матерью своею с великою кнеинею Ульянѣею[3] и з братьею своею со всѣми князми и бояры Литовъские земли и умысли ити[4] х Кракову в Ляцкую землю. И тако, шедъ, крестися тамо самъ и братия его и бояре его и князи Литовские земли и приложишася къ Римъскаму закону, и поятъ князь великіи Ягаило королевну Едвигу в жену собѣ и того ради каронованъ бысть кралевствомъ Краковскимъ и всеи Ляцкие земли. Посем же присла орцыбискупъ в Литовскую землю бискупа к Вилне, и крестишася Литва в Латынскую вѣру и нача ставити костелы по всеи Литовскои земли.

1387 Въ лѣто 6895. Королю Ягаилу Олгердовичю сущу в Кракове со въсѣми князми Литовскими, и князь Андрѣи Полоцкіи приде с Нѣмцы с л. 698 об. Виѳлянскими || и со всею Латынею на Литовскую землю и многие мѣста Литовские, власти[5] и села, повоевавъ и пожегъ, градомъ же Литовскимъ не успѣвъ ничто же, возвратися во свояси. Тое же зимы князь Святославъ Ивановичь Смоленскіи совѣтъ сотвори со княземъ Андрѣемъ Полоцкимъ и поидоша ратью: князь Андрѣи Полоцки на Литву, а князь Святославъ к Орше и множество многа[6] зла сотвориша крестьяномъ не человѣчески, ни християньскіи мучиша крестьянъ; такова мучения ни надъ погаными не слышахомъ, ниже поганыхъ тако творящихъ слышахомъ[а]: християнъ убо многихъ сводяще во едино мѣсто и в ызбахъ запирающе жгаху и у хоромъ стѣны очепы разводяще и христьянъ руками вкладающе стесняху, и сице на всѣхъ четырехъ стенахъ люди повѣшаху, иныхъ же подъ стены подкладающе уморяху, иныхъ на кольяхъ посажда[7]; и сице немилостивно и безчеловѣчие творяху, иныхъ же мукъ множество преминухъ, понеже срама ради не возможно писати; не сотвориша убо тако ни Антиохъ Сириски[8], ни Ульянъ законопреступникъ, яко же си крестьяномъ муки истомления[9] показаху; граду же Орши ничто же успѣвши, возвратися во свояси. Тое же зимы в великое говѣино князь Святославъ Смоленскіи совѣтова з бояры своими на кровопролитие крестьяномъ, аки самъ некрестьянинъ, но кровопроливецъ[б], и поиде ратью на Литовскую землю и пришедъ, ста подъ градомъ подъ Мстиславлемъ, начатъ по граду бити пороки, хотя взяти его; воинство же свое распусти воевати земли Литовския и мно||жество кровопролитие[10] учиниша. Крестьяномъ зрящимъ сие кровопролитие, богобоязни- л. 699 вымъ мужемъ мнѣтися кь Богу мерско[11] сие дѣло, еже сотвори князь Святославъ Смоленскіи взываяся[12] христьянъ[в], таковое зло творяху[13] надъ крестьяны. Тогда же князь великіи Скиригаило Олгердовичь и князь великіи Витоѳтъ Кестутьевичь приидоша из Ляховъ отъ брата своего отъ короля Ягаила[г] Олгердовича, и слышавъ, что князь великіи Святославъ Смоленскіи преже былъ подъ Витецскамъ[14] и потомъ подъ Оршаю[15], а ныне стоитъ подо Мстиславлямъ[16] и градъ биетъ пороки, а землю ихъ пленитъ, и зжалился[17] князь велики о семъ[д] Скиригаила и совѣтова з братьею и со князми и з бояры, глаголя: «мы убо ему не сотворихъ зла ничто же, а онъ с нами в докончаніі будучи и в мире и в любви и преступивъ крестное целованъе и докончаное[18], кровь крестьянъскую проливаетъ и землю нашу пленуетъ; азъ убо, надѣяся на креста честнаго на силу и на свою правду,89емъ Бога на помощъ, хощу[е] ити на него имстя кровь крестьянскую, елико милосердый Богъ поможетъ». И тако поиде з братьею своею с великимъ княземъ Витоѳтомъ Кесту-

---

[а] Слова: (*слыша*)*хомъ ниже поганыхъ тако творящихъ слышахомъ*—написаны на полѣ. [б] Передѣлано, кажется, изъ *кровопролитие*. [в] Передѣлано изъ *христьяны*. [г] Передѣлано изъ *своего великого короля скиригаила*. [д] Слова: *преже былъ подъ витецскомъ...князь велики о семъ*—въ подлинникѣ написаны на полѣ. [е] Въ подлинникѣ *хощу*.

[1] вотчина А. [2] краковскій А. [3] княгинею ульяниею А. [4] итьти А. [5] волости А. [6] много А. [7] на колья посаждаху А. [8] сирскіи А. [9] и томления А. [10] кровопролития А. [11] мерское А. [12] и взываяся А. [13] творяше А. [14] витецскомъ А. [15] оршою А. [16] подо мстиславлемъ А. [17] зжалився А. [18] целование и докончаньное.

тьевичемъ и с Корибутомъ Олгердовичемъ и с Лугвенемъ Олгердовичемъ, и приидоша ко граду Мстиславлю на стърасной недѣли в пятницу. Слышавъ же князь великиі Святославъ пришествие на ся великого князя Скиригаила и братьи его, исполчивъ[1] полки своя, поиде противу имъ, и ступишася обои, и бысть битва велия и сѣча зла, и последи одолѣша великие князи Литовские Скиригаила Олгердовичь и Витоѳтъ Кестутьевичь и братия ихъ, а князь Святославъ устремися на бѣгъ и со князми своими || л. 699 об. Смоленскими и з бояры и со всѣми воинствы, и избиено бысть многае множество князеи и бояръ Смоленскихъ и прочаго воинъства многа безчислена, и збысться на нихъ слова Господня, глаголюща: ею же мѣрою мѣрити[2] и[3] возмѣритца вамъ, и па Давыду пророку: обратитъца болѣзни[4] его на главу его и на верхъ его неправда его снидетъ. Убиша же тогда и самаво великава[5] князя Святаслава Ивановича Смоленскаго, а сына его князя Юрья уязвиша велми, и обрѣте его князь великіи Скиригаила в трупье лежаща, елы[6] дышуща и живота отчаявшися. Онъ же,埋вземъ его, и повелѣ лечити, и остригоша главу его множества ради ранъ, бяше бо множество ранъ на главѣ его и по всему тѣлу его. Князь же великіи Скиригаило, исцеливъ его отъ ранъ, и приведе его ко граду Смоленску к матери его, к великои княини Святославле, и посади его на великомъ княженіи в Смоленску[7], понеже бысть за великимъ княземъ Юрьемъ Святославичемъ[8] племянъница Скиригаилова, дщи стареишия сестъры Скиригаиловы. Отшедше[9] же отъ града Смоленъска князь великіи Скиригаила Олгердовичь, и начатъ княжити в Троцехъ, а в Вилну[10] послалъ отъ собя старосту Ляцкого[11]; великому же князю Витоѳту Кестутьевичю тогда державшу[а] Луческъ и всю землю Волынскую и в Литовскои земли вотчину свою, и бысть ему скорбь велия о всемъ, что староста владѣетъ великимъ княжениемъ, и начатъ совѣтовати со князми своими и з бояры. И увѣдав же князь великіи Скиригаила[12], || отъѣха к Полоцку и приде в л. 695 Вилну князь великіи Витоѳтъ, хотя его засѣсти. Виленцы же не дашася ему. Онъ же поиде в Немецкую землю к магистру и с великою княинею и со князми своими и з бояры, и оттоле начатъ воевати Литовскую землю с Немецкою помощию и взяти[13] Литовскую землю по реку по Велию и Полтескъ градъ здася ему. Король же Ягаило и князь великіи Скиригаила не возмогоша стати противу ему, понеже князь великии Витоѳтъ собрася с Немецкою силою, и поиде к Вилне, и срѣте его[14] князь великии Скиригаила[б] с Литовскими воинъствы[в] на реце на Вельи у Горотка на мѣсте, нарицаемемъ Веикшукши[15], и соступившимся полкомъ, и бысть битва велия и сѣча зла, и последи одолѣ князь великіи Витоѳтъ; избиено[16] бысть многая множества[17] Литовскихъ вои, а иные мнози князи и бояре изымани быша: князь Семенъ Евкутьевичь, князь Глѣбъ Святославичъ[18] Смоленскіи, князь Василеи Костянтиновичь, князь Иванъ Тетляскичь и инии мнози, и поиде князь великіи Витоѳтъ и с воинствомъ своимъ ко граду Вилне[19] и оступивъ градъ, начатъ ис пушакъ бити по граду и взя градъ[г], и землю повоевавъ и взвратися[20] паки в Нѣмцы. Того же лѣта приидоша к великому князю Витоѳту Кестутьевичю в Марьинъ городъ послы с Москвы отъ великого князя Василья Дмитреевича[21] по дцерь ево Соѳью. Онъ же отпусти ея из града Марьина, а с нею послалъ князя Монтивича из града Данска, и поидоша в кораблехъ за моря[22] и приидоша ко граду Пскову. Пъсковичи же велию честъ[23] воздаша и проводиша ихъ честию и до Новагорода, Навгоротци же имъ тако же честь воздаша и проводиша ихъ до Москъвы. Князь же || великіи Василеи Дмитреевичь[24] посла про- л. 670 об. тиву ея[д] с честию великою братию свою князя Андрѣя Володимеровича да князя Юрья Дмитреевича[25] и иныхъ многихъ князеи и бояръ. И

[а] Въ рукописи *державшу*. [б] Слова: *не возмогоша стати противу....князь великии Скиригаила*—въ подлинникѣ написаны на поляхъ со знакомъ выноса. [в] Въ рукописи *воинъствъ*. [г] Слова: *начатъ....и взя градъ*—въ подлинникѣ на нижнемъ на полѣ со знакомъ выноса. [д] Слова: *посла противу ея*—въ подлинникѣ на полѣ со знакомъ выноса.

[1] и іcполчивъ А. [2] мѣрите А. [3] и *нѣтъ въ* А. [4] болѣзнь А. [5] самого великого А. [6] еле А. [7] смоленске А. [8] святославличемъ А. [9] отшедъ А. [10] вильно А. [11] лятцкого А. [12] скиригаило А. [13] взятъ А. [14] и его А. [15] веикшушки А. [16] і избиено А. [17] многое множество А. [18] святославличь А. [19] вилну А. [20] возвратися А. [21] дмитриевича А. [22] за море А. [23] честь А. [24] дмитриевичь А. [25] дмитриевича А.

сретоша княжну Соѳъю[1] с великою честию. Тако же сретоша ю митрополитъ Киприянъ со архиепископы и со въсѣмъ освещеннымъ соборамъ и с чесными[2] кресты предъ градомъ Москвою, и сотвори князь велики[a] Василеи Дмитреевичь[3] бракъ честенъ и понятъ за собя княжну Соѳью Витоѳтовну, и венчанъ бысть с нею в соборнеи церкви пречистыя Богородицы чеснаго[4] ея Успения Киприяномъ митрополитомъ Киевскимъ и всея Русіи. Великому же князю Витоѳту Кестутьевичю еще сущу в Нѣмцахъ, совещастася[b] братия его король Ягаило Олгердовичь и братъ его князь великіи Скиригаило Олгердовичь, и послаша к нему с молениямъ[5], глаголюще: «Предстани[6], брате, отъ гнева и остави ярость и не воздвизаи на насъ брани, не плени отечества своего, но приди[7] к намъ и буди с нами в любви и в миру и въ брастве и возми собе великое княженье в Вилне, столъ дяди своего великого князя Олгерда Гедимановича и отца своего великого князя Кестутья Гедимановича». Князь же великіи Витоѳтъ Кестутьевичь, послушавъ моления братьи своеи, прииде в Литовскую землю и сяде на великомъ кнеженье в Вилне и укрепися з братьею своею и оттоле бысть въ мире и въ любви и в соединенье[8].

---

[a] Въ рукописи это слово надъ строкой. [b] Въ подлинникѣ между *совеща* и *стася* поставлена точка.

[1] софию А. [2] честными А. [3] дмитриевичь А. [4] честнаго А. [5] с молениемъ А. [6] престани А. [7] прииди А. [8] в соединеніи А.

II.

л. 121

Родство[1] великихъ князеи Литовъскихъ[2].

Въ лѣто 6830[3]. По плененіи безбожнаго[4] Батыя, избежалъ отъ плѣну его нѣкіи князецъ[5] именемъ Витенецъ рода Смоленскихъ князеи и вселися в Жемоти у нѣкоего бортника и поятъ у него дщерь в жену себѣ и пребысть с нею л. 121 об. лѣтъ 30 бездѣтенъ || и убиенъ бысть громомъ. И последи[6] князя Витенца поятъ жену его рабъ его, конюшецъ, именемъ Гедиманикъ и роди отъ нея седмь сыновъ: первое Наримантъ, второе Евнутикъ, третье Олгердикъ, четвертое Кестутикъ, пятое Скиргаиликъ, шестое Кориядъ, седмое Мантоникъ[7].

Въ лѣто 6825. Князь[8] Юрьи Даниловичь Московъскои и князь[8] Михаило Ярославичь Тѳерьскои поидоша в орду о великомъ княженіи Владимерьскомъ въ споре[9]. И князь[8] Михаило Ярославичь Тѳерьскои оубиенъ бысть в ордѣ, а князь Юрьи Даниловичь[10] пріиде из орды на великое княженіе[11] и видѣ многи грады запустѣвшіа и людеи[11] мало собирающася, печалію одержимъ бѣ[12]. По оубиеніи князя[13] Михаила Черниговъского[14], разсыпашася Измаилтяне по всеи земли Русскои, яко птицы полеташа, и л. 122 христьянскіи родъ, овѣхъ мечемъ закала||юще, другихъ же въ плѣнъ отвожаху, а осъставльшая[15] смерть и гладъ[16] погубляше. Сіа случишася намъ грѣхъ ради нашихъ. Князь же великіи нача розсылати[17] по градомъ и мѣстомъ собрати[18] оставшая люди. Посла убо сего Гедиманика на Волосскую[19] землю и на Киевъскую и об сю страну Мѣнска[20] наполняти[21] плененыя грады и веси, а у оставшихъ имати дани царьскіа[22]. И с нимъ посла нѣкоего мужа славна именемъ Борѣика и иныхъ множаишихъ. Сеи же реченныи[23] Гедиманикъ бѣ моужь храбръ зело и велика разума, нача брати дани[24] на людехъ и сокровища изыскивати и обогатися зѣло. И собра къ себѣ множество людеи, дая имъ потребная нескудно[25], и начатъ владѣти многими землями и назвася отъ нихъ князь великіи Гедиманъ Литовъскіи первыи, а великихъ государеи Русскыхъ несогласьемъ и межиусобны||ми бранми[26]. л. 122 об.

Въ лѣто 6859. Князь великіи Семионъ Ивановичь сѣде[27] на великомъ княженіи Владимерьскомъ и Московскомъ. Въ то же лѣто преставися[28] Гедиманъ князь великіи Литовъскыи прьвыи, и по немъ седѣ на великомъ княженіи Литовъскомъ[29] сынъ его первыи Наримантъ. И бысть ему брань со иноплеменники и впаде въ руцѣ ихъ, въ то время бывшу великому князю Ивану Даниловичю в ордѣ, и окупилъ князь великіи[30] Нариманта у Татаръ и отпустилъ его къ Литвѣ[31]. Онъ же по своему обѣту, не дошедъ своея отчины, крестися[32], и нареченъ бысть въ святомъ крещеніи Глѣбъ. И того ради братіа его[33] не даша ему великого княженіа. И седѣ на великомъ княженіи[34] братъ его[35] Олгердъ[36], а Наримантъ отиде[37] в Великіи Новъгородъ[38]. Евнугъ же[39] вселися идѣже ныне Вилна[40], а Скирьгаило[41] з братомъ своимъ Кестутьемъ[42] || все- л. 123

Печатается по рук. Имп. Публ. библ. XVI в. Погод. № 1572; варіанты по рук. Имп. Археогр. Комм. XVIII в. № 40 (обозначается А.).

---

[1] родословецъ А. [2] *приб.* выписано в казани изъ монастырские преображенские книги, а первому несогласуетъ А. [3] 6801 А. [4] руские земли отъ безбожного А. [5] іноземецъ А. [6] после А. [7] наримантъ, евнутеи, олгердъ, кестутеи, скиригаило, кориандикъ, мандоникъ А. [8] князь великіи А. [9] володимерскомъ спершеся А. [10] даниловичъ московскіи А. [11] княженіе на владимерское А. [12] и пѣчалію одержимъ А. [13] великого князя А. [14] михаила всеволодича кіевского і черниговского А. [15] оставшие люди А. [16] гладомъ і смертію А. [17] великіи же князь юрье даниловичъ разсылаше А. [18] веляше собрати А. [19] сего гедиманина на волынскую А. [20] неменьянска А. [21] наполнити А. [22] царьскіа *нѣтъ въ* А. [23] предреченныи А. [24] начатъ дани брати А. [25] дая имъ неоскудная требованія потребная А. [26] а великихъ государеи... межиусобными бранми *нѣтъ въ* А. [27] в лѣто 6837 князь великіи іванъ даниловичъ сяде А. [28] в лѣто 6849 преставшіся А. [29] сяде на великое княженіе А. [30] і выкупилъ князь иванъ даниловичъ князя нариманта А. [31] его въ литву А. [32] он же не дошедъ своея отчины і крестіся по своему обѣщанію А. [33] его і вся земля литовская А. [34] но сяде на великое княженіе А. [35] братъ его *нѣтъ въ* А. [36] князь великіи олгердъ А. [37] і князь А. [38] *приб.* взяша бо его новгородцы къ себѣ въ новъгородъ и на пригороды А. [39] княз же евнутеи А. [40] вилня А. [41] князь скиригаило А. [42] со княземъ кестутіемъ А.

лися[1] при нѣкоемъ озерѣ за 20 поприщъ отъ Вилны. И веста Скирьгаило[2] на брата своего Кестутья и уби его. Сынъ же Кестутьевъ[3] Витоѳтъ бежа в Нѣмцы[4] и тамо собра себѣ друзи мнози. И пришедъ оттуду, оуби дядю своего Скиргаила[4] и два сына его, и вселися на мѣсте отца своего и дяди своего. И нарече имя мѣсту тому Трокы. И совокупися любовию з дядею своимъ Олгердомъ[5]. Тои бо Олгердъ[6] вина[7] не піаше и великъ разоумъ имѣаше[8], земля и княженіа притяжа къ себѣ мнози и удержа велию власть.

В лѣто 6858[9]. Князь великіи Олгердъ Литовъскіи присла послы своя к великому князю Семену Ивановичю на Москву[10] со многими[11] дары, прося мира и живота братіи своеи[12]. Князь же великіи Семионъ пожаловалъ Олгерда[13] и братію его Коріада[14] и иныхъ отпустилъ к л. 123 об. нему. И па||ки прислалъ Олгердъ[15] к великому князю Семиону Ивановичю[16], прося за себя[17] свести его, дочери великого князя Александра Михаиловича Тѳерьскаго. И князь великі Семионъ, по благословенію отца своего Ѳеогнаста митрополита всеа Русіи и[18] вдастъ за него свесть свою великую княжну Оуліанію. И родишася отъ нея седмь сыновъ: 1 князь Ондрѣи Полтескіи, 2 Володимеръ Бѣлскіи, 3 Иванъ Острожскіи, 4 Іяковъ, 5 Легбень Волынскыи, 6 Василеи Черторижскіи, 7 Олелко Киевъскіи. По семъ времени мало преиде[19], князь великіи Олгердъ в недугъ впаде и начатъ[20] рядъ чинити, и возлюби сына своего Іякова[21] паче всѣхъ[22] и дастъ ему великое княженіе[23] и градъ Вилну, а прочихъ сыновъ своихъ по удѣломъ оустроилъ. Благовѣрная же великая княгини Уліаніа видѣ своего мужа Олгерда послѣднее дышуща и печаловашеся о спасеніи его и созва[24] || сыны своя и отца своего духовнаго л. 124 Давыда архимандрита Печерьскаго и увѣща своего мужа[25] совѣтомъ благимъ[26], и Божиимъ поспѣшеніемъ сподоби его святаго крещеніа, и нареченъ бысть въ святомъ крещеніи Александръ. И последи того[27] великимъ чиномъ иноческимъ[28] одеяся и святою скимою великимъ аггельскимъ образомъ оукрасився, и вмѣсто Александра Алексѣи нареченъ бысть. И по малехъ днехъ преставися[29]. И положиша тѣло его въ церкви святыя Богородица въ Вилне, юже самъ созда. По сем же супружица[30] его благовѣрная княгини Оуліаніа[31], немного время поживъ, преставися, и в тои же церкви погребоша тѣло ея[32]. Ияковъ же, сынъ Олгердовъ[33], впаде в Латынскую прелесть, Ягаило князь великіи[34] Литовъскіи[35], и бысть совѣтникъ и другъ безбожному царю Мамаю, егоже побилъ за Дономъ благовѣрныи князь великіи Дмитреи Ивановичь[36]. Витоѳтъ же || Кестутьевичь л. 124 об. совокупишася любовию съ Ягаиломъ. И по семъ Ягаило взятъ бысть въ Краковъ, и коруноваша его кралемъ Польскимъ въ Краковѣ[37], а на Вилне оустави[38] брата своего Витоѳта[39]. Витоѳтъ же[40] устроися[41] на Вилне князь великіи[42] Литовъскіи. И нача созидати грады многи, заруби Киевъ и Черниговъ и взятъ[43] Брянескъ и Смоленескъ. И приступиша к нему всѣ[a] князи пограничніи и с вотчинами отъ Киева даже и до Ѳоминскаго, приложишася к Витоѳту[44]. Сія оубо о сихъ извѣстна соуть[45].

---

[a] Въ подлинникѣ: *вкъ*.

[1] вселишася А. [2] князь скиригаило А. [3] князя кестутья А. [4] въ нѣмцахъ А. [5] с великимъ княземъ олгердомъ А. [6] тои бо князь великіи олгердъ А. [7] вина і всякого піянственного питія А. [8] *приб.* і своимъ разумомъ братію свою всю превзыде А. [9] 6829 А. [10] ивановічу къ москвѣ А. [11] с великими и многими А. [12] прося у него мира і любви А. [13] великого князя олгерда А. [14] и брата его князя коярда А. [15] князь великіи олгердъ послы своя А. [16] ивановичю *нѣтъ въ* А. [17] прося себѣ А. [18] всеа русіи и *нѣтъ въ* А. [19] княжну ульянію і быша у великого князя олгерда 12 сыновъ, отъ первыя жены 5 сыновъ, а отъ другие жены отъ тверянки 7 сыновъ. В лѣто 6885 А. [20] и начатъ съ сыномъ А. [21] князя іякова сына своего возлюби паче всѣхъ А. [22] и даде ему великое княженіе литовское А. [23] мужа великаго князя олгерда А. [24] призва А. [25] мужа своего великаго князя олгерда А. [26] своимъ благимъ А. [27] его А. [28] иноческимъ *нѣтъ въ* А. [29] и преставіся А. [30] супружница А. [31] оуліаніа *нѣтъ въ* А. [32] *приб.* по смерти же великого князя олгерда сынъ его князь великіи іяковъ сяде на великое княженіе литовское въ вилнѣ і совокупися любовію зъ братомъ своимъ со княземъ витофтомъ кестутьевичемъ. В лѣто 6889 въ кракове полскіи король казимеръ умре бездѣтенъ, а остася у него дочъ королевна еѵдига, и поятъ ю князь великіи А. [33] іяковъ сынъ великого князя олгерда А. [34] в латынскую вѣру і наречеся ягаило великіи князь А. [35] *приб.* и посемъ взятъ бысть въ краковъ і короноваша его королемъ полскимъ и угорскимъ и чешскимъ и части немецкія земли державъ А. [36] егоже побѣди за дономъ князь великіи дмитріи ивановичъ московскіи А. [37] витоѳтъ же...въ краковѣ *нѣтъ въ* А. (*см. выше*). [38] уставилъ король ягаило А. [39] князя витоѳта А. [40] витоѳтъ же *нѣтъ въ* А. [41] і оустроися А. [42] великіи витоѳтъ А. [43] и взятъ *нѣтъ въ* А. [44] къ великому витофту кестутьевічу А. [45] сіа оубо...соуть *нѣтъ въ* А., *гдѣ приб.*: В лѣто 6901 сяде на великомъ княженіи литовскомъ князь великіи витофтъ кестутьевичъ. В лѣто 6904 князь великіи витофтъ взятъ землю резанскую. В лѣто 6907 іде князь великіи витофтъ на царя татарского с литвою, с прусы, с краковы і снятся съ татары, і бысть имъ бои, і одолѣша татаровѣ; тогда убиша князя андрея олгердовича і литвы, и краковъ, прусовъ множество паде; а князь швитригаило олгердовичъ самого царя убилъ, і самъ отиде здравъ.

III.

Начало государеи Литовскихъ[а].

Въ лѣто 6637. Прииде на Полотцкие князи на Рогволодовичи князь великии Мстиславъ Володімеровичь Манамашь и Полотецкъ взялъ, а Рогволодовичи забежали в Царьградъ. Литва[1] в ту пору дань дааше[2] княземъ Полотцкимъ, а[3] владома своіми гедманы[4], а городы[5] Літовские тогда, іже[6] суть ныне за кралемъ, обладаны князми Киевскими, іные[7] Черниговскими, іные Смоленскими, иные[8] Полотцкими. І оттоле Вільна приложися[9] дань даяти королю Угорскому за страхованье великого князя Мстислава Володимеровича, і Вильняне взяша собѣ[10] іс[11] Царяграда князя Полотцкого Ростислава Рогволодовича детеи: Давила князя да брата его Мовколда князя. І тои[12] на Вильне первыі князь Давилъ, братъ Мовколдовъ большоі[13], а дѣти его: Видъ, егоже люді Волкомъ звали[14], да Ердень князь. А Ерденевъ сынъ крестился, былъ владыка во Твери, которои на Петра чюдотворца[15] волнение учинилъ; звали его Андрѣемъ; писалъ[16] на чюдотворца лживые словеса. А у Мовколда князя[17] сынъ Миндовгъ[18]. У[19] Миндовга князя дѣти: Вышлегъ да Домантъ[20]. Того же Вышлега избра Господь поборника по правои вѣре, и иде в гору въ[21] Синаискую отъ отца своего и позна вѣру крестьянскую[22] і крестіся во имя Отца і Сына і Святаго Духа і научися святымъ книгамъ і пострижеся во мнишескии чинъ во Святеі[23] Горе и пребысть[24] во Святеі[25] Горе три лѣта і поиде въ землю свою[26] і прииде іс Синаиские Горы[27] ко отцу[28] к Миндовгу і манастырь себѣ[29] созда. Отецъ же его много ласкаше[30] і муками претяше[31]; онъ же нікако ласканья слушаше ни прещенья бояшеся і живяше в манастырѣ, и славя[32] святую Троицу, Отца і Сына и Святаго Духа[33].

И в лѣто 6773-го[34]. Побишася Литва межи собя[35] Божымъ попущениемъ і[36] убіша Миндовга князя Мовколдова сына. Ердень[б] княжь[37] Давиловъ сынъ, здумавъ с своими совѣтникі убі[38] князя Миндовга Мовколдова сына, сродника своего. И Вышлегъ же, по убьениі же[39] отца своего Миндовга[в] на время сня[г] с себѣ[40] ризы чернеческия[41] і обещася Богу опять прияти ризы чернеческия[42] на третье[43] лѣто, а устава мнишескаго не остася. И совокупи себѣ[44] воі многи и отца своего приятели і помоляся Богу и иде на поганую Літву і победі я и плени всю землю[45]

Печатается по списку XVI в. Рум. Муз. № 348; *варіанты по списку XV1 в. Имп. Акад. Наукъ № 17. 15. 19 и по Воскресенской лѣтописи* (*П. С. Р. Л. т. VII, стр. 253—256*).

[а] На правомъ полѣ приписано: *глава 7.* [б] Въ подлинникѣ: *егдер.* [в] Тамъ же: *миндовги.* [г] Тамъ же: *сия.*

[1] а литва А. [2] даяше дань А. [3] а А. В. [4] гетманы А. [5] роды А. [6] же А. [7] и А. [8] а иные А. [9] вильня приложися (приложишася) В., вилна приложися А. [10] собѣ А. [11] изо А., изъ В. [12] то А. [13] болшеи А. [14] и звали его люди волкомъ В. [15] на чюдотворца В. [16] писа А. [17] князя *нѣтъ въ* А. [18] князь миндовгъ А. [19] а у А. В. [20] домонтъ А. [21] въ *нѣтъ въ* А. [22] христіан(ь)скоую А. В. [23] святои А. В. [24] пребывъ В. [25] святои А. В. [26] и поиде къ отцю своемоу все (*читвъ*) землю свою А. [27] і прииде....горы *нѣтъ въ* А. [28] ко отцу *нѣтъ въ* А., ко отцю своему В. [29] собѣ В. [30] ласкавъ А. [31] претяше отврещися христа А. [32] славяще А. [33] отца...духа *нѣтъ въ* А. [34] И в лѣто 6773-го *нѣтъ въ* А. [35] межь собою В., *мож* собою А. [36] і *нѣтъ въ* А. В. [37] князь А. В. [38] оубиша А. [39] же *нѣтъ въ* А. В. [40] съ себя А. [41] черническіа В. [42] і обещася... чернеческия *нѣтъ въ* А. [43] а на третьее А., на третьее В. [44] собѣ В. [45] плѣниша землю А.

ихъ. А другоі Миндовговъ сынъ, а Вышлеговъ братъ меншеі[1] Домонтъ[2] іде во Псковъ на другое лѣто і княжиста во Пскове и крестися і нареченъ бысть во святомъ крещеніі Тимофѣи. И по великомъ князе Миндовге седе[3] на великомъ[4] княженіі Литовскомъ[5] Давиловъ сынъ Видъ, егоже[а] люді звали Волкомъ[6], и тотъ прібавилъ Деревские земли много. А[7] по немъ седѣ[3] на великомъ княженьі Видовъ сынъ Проиденъ[8], і тотъ прибавилъ Ятвягъ[б]. А[9] потомъ седѣ[10] на великомъ княженіі Проиденевъ сынъ Вітень, і тотъ прибавилъ земли Литовские много і до Бугу[11]. А[12] Витеневъ сынъ Гедіманъ[13] князь великиі[14], а Гедімановы[15] дѣти: первои[16] Мондовидъ бездѣтенъ, другоі[17] Нарімантъ[18] после[19] отца своего Гедімина[20] сѣлъ на великомъ княженьі на Литовскомъ Наримонтъ[21], і бысть ему брань с Татары и впаде[22] в руцы Тотаромъ. В то же время, бывшу великому князю Ивану Даниловичю в ордѣ і Нариманта выкупилъ і отпустилъ его на великое княженье[23]. Наримантъ[24] же[25], не дошедъ своея отчины, крестіся[26] по своему обещанью і нареченъ бысть во святомъ крещеніі Глѣбъ. І того для братья его и вся земля Литовская[27] не даша ему великого кн(я)женья, а[28] посадиша на великое княженье[29] Олгерда, а Нарімаента[в] взяли в Великиі[30] Новгородъ на пригороды[31]. [32] А[33] третеі сынъ[34] Гедімановъ[г][35] Евнутеи, а[36] четвертоі Олгердъ[37], а[38] пятои Кестутеи, а[38] шестоі Корибутъ[39], а[38] седмои Любортъ[г]. А у Наримонта[40] былъ сынъ князь Патрекѣи, а у Патрекѣя были три сыны: князь Федоръ, отъ[41] того пошли Хованские, да князь Юрьи, была[42] за нимъ дочи великого князя Васильева, да князь Олександръ[43]. А[44] княжь Федоровъ сынъ князь Василеі Хованской; княжь[45] Васильевы дѣти: князь Иванъ да князь Федоръ Кривои; а[46] княжь Івановы дѣти: князь Василеи Лущиха да князь Іванъ Ушатои, а княжь Васильевы дѣти Лущихина[д][47]: князь Юрьи да князь Петръ да князь Иванъ Хариякъ да князь Василеи Овчина; а княжь Ивановы дѣти Ивановича Ушатого[48]: князь Федоръ да князь Іванъ да князь Петръ, а княжь Петровы дѣти Васильевича Хованского: князь Борисъ да князь Ондрѣи[49]. А у другова сына у княжь Васильева Хованского, у князя Федора[50] у Кривого дѣти: князь Ондрѣи да князь Василеи, а у князя у Ондрѣя сынъ: князь Іванъ Кривои. А у другова сына у Патрекѣева у князя у Юрія[е], у зятя великого[51] князя дѣти: князь Василеі да князь Иванъ Юрьевичи, а у[ж] князя Василья[52] у Юрьевича дѣти: князь Іванъ Булгакъ да князь Данило Щеня, а княжь Ивановы дѣти Булгакова[53]: князь Іванъ Мошокъ бездѣтенъ да князь Михаіло Галица[54] да князь[з] Ондрѣи Курака да князь Дмитреи бездѣтенъ. А у князя у Михаила у Галицы[55] сынъ князь Юрьи; а князь Юрьевы дѣти Михаиловича Голицына: князь Иванъ да князь Василеі; а князь Ивановы дѣти Юрьевича:

[а] Въ подлинникѣ: *еже*. [б] Тамъ же *ятвяго*. [в] Тамъ же: *париманта*. [г] Было *едімановъ*: *г* вставлено послѣ [д] Въ подлинникѣ: *лушихина*. [е] Въ подлинникѣ: у *князя урія*. [ж] Въ подлинникѣ: *у* опущено. [з] Въ подлинникѣ: *княжь*.

[1] а вышлеговъ братъ меншеі *нѣтъ въ* А. [2] домантъ В. [3] сяде А. [4] великомъ *нѣтъ въ* А. В. [5] на литовскомъ А. [6] волкомъ звали А. В. [7] и А. В. [8] проиденъ А. В. [9] и А. В. [10] сяде А. [11] и сего витенца именуютъ смоленьскыхъ князеи родоу, рекше: его громомъ оубило бездѣтна; а инде пишетъ: отъ того витеня былъ рабъ его конюхъ гегеникъ, отбежалъ отъ володимерьскыхъ князеи, и того гегеника сынъ едеманъ; и здѣсь пишетъ что *прибавлено въ* А. [12] а *нѣтъ въ* А. [13] едиманъ В., едеманъ А. [14] *вмѣсто* князь великиі—а былъ на княженіи на литовьскомъ А. [15] едимановы В., едемановы А. [16] первои *нѣтъ въ* А. [17] другоі *нѣтъ въ* А. [18] а наримантъ А. [19] а послѣ В. [20] гедімана А. В. [21] наримонтъ *нѣтъ въ* А., наримантъ В. [22] впадеся А. [23] княженіе на литовьское А. [24] и наримантъ А. [25] же *нѣтъ въ* А. [26] и крестися А. [27] и вся земля литовская *нѣтъ въ* А. [28] и А. [29] на великомъ княженіи А. [30] великиі *нѣтъ въ* А. [31] новгородъ на пригороды В., новгородъ и пригородкы А. [32] *Здѣсь въ* А. *киноварное заглавіе*: Родословіе великого князя гедимана литовьскаго, *и за симъ повторено*: оу великого князя оу гедимана было 7 сыновъ: первои монтовитъ бездѣтенъ, 2 наримантъ. [33] а *нѣтъ въ* А. [34] сынъ *нѣтъ въ* А. [35] едимановъ В., гедімановъ *нѣтъ въ* А. [36] а *нѣтъ въ* А. [37] князь великиі олгердъ А. [38] а *нѣтъ въ* А. [39] корнядъ А. [40] нариманта А. В. [41] а отъ В. [42] а была А. В. [43] олександръ коретцкои В., олександръ корецкои А. [44] а *нѣтъ въ* А. [45] а княжь А. [46] а *нѣтъ въ* В. [47] лоущихины А. В. [48] *Въ* А. *послѣ* уша *выдранъ листъ*. [49] а княжь петровы дѣти... ондрѣи *нѣтъ въ* В. [50] у ѳеодора В. [51] у великого В. [52] у василья В. [53] булгаковы В. [54] голица В. [55] голици В.

князь Іванъ да князь Ондрѣи; а князь Васильевы дѣти Юрьевича:[а][1]; а князь Ондрѣевы дѣти[2]: Федоръ, Дмитреи, Петръ, Иванъ, Григореи......[б] А[3] у другово сына княжева[в] Патрекѣевича, у князя у Ивана у Юрьевича дѣти: князь Михаило Колышка да князь Василеи да князь Іванъ Манында, всѣ бездѣтны. А у другово сына князь Васильева Юрьевича, у князя Данила у Щеняти сынъ: князь Михаила; а княжь Михаиловы дѣти: князь Василеі да князь Петръ[3]. А у третьего сына у Наримантова у Александра у Корецкого сынъ князь Семенъ; а князь Семеновы дѣти: Данило да Волохъ; а Даниловъ сынъ Богданъ, и тотъ родъ писанъ отъ другово отъ Гедиманова[г] сына Наримантова. А третеи Гедімановъ сынъ Евнутеі; посадилъ былъ отецъ его на Вильне, и збіли его братья Олгердъ да Кестутеі; а Евнутьевъ сынъ Михаило, Михаиловъ сынъ Юрьі, а Юрьевъ сынъ Иванъ, а Ивановъ сынъ Михаило Іжеславскои[4]. А княжь Михаиловъ сынъ князь Федоръ, іже приѣхалъ служити к великому князю Василью[5]; и князь великиі пожаловалъ его[6], далъ за него свою сестричну, царевичеву дочерь Петрову Настасью[7]. А княжь Θедоровъ сынъ Михаиловіча князь Иванъ; княжь Ивановы дѣти Θедоровича: князь Федоръ да князь Василеі[8]. А[9] четвертоі сынъ Гедімановъ: князь великии Олгердъ; а у него было 12 сыновъ; а[10] первые жены 5[11]: 1-й Ондрѣ Полотцкоі бездѣтенъ[12], 2-й Дмитреі Трубетцкоі. А[13] Дмитреевъ сынъ Михаило; а Михаиловы сынове: Семенъ да Юрьі; а[14] Семеновъ сынъ: Іванъ[15] да Александръ; а Ивановы дѣти Семеновича: Ондрѣи да Иванъ да Θедоръ[д]; а княжь Ондрѣевы[е] дѣти Ивановича: князь Михаило, князь Василеі, князь Никита бездѣтенъ[ж]; а княжь Михаиловъ сынъ князь Федоръ; а княжь Васильевъ сынъ князь Ондрѣи[16]. А Ивановъ сынъ Юрьевича Семенъ; а княжь Семеновы дѣти: князь Романъ, князь Василеи бездѣтенъ[ж]; а княжь Романовы дѣти: князь Никита да князь Тимоθеи. А у князя Болвана сынъ князь Олександръ бездѣтенъ[ж][17]; княжь Олександровъ сынъ Юрьевича[18] князь Семенъ, прозвище Болванъ[19]. А третеи сынъ Олгердовъ Костянтинъ Черторижскии; Костянтиновъ сынъ Василеі; Васильевы сынове: Иванъ бездѣтенъ[з] да Олександръ да Михаило; Александровы[20] сынове: Михаило да[21] Володимеръ да[21] Семионъ; а Михаиловы сынове Ондрѣи да Θедоръ. А четвертоі сынъ Олгердовъ[22] Володимеръ Белскои[23], сидѣлъ[24] на Киеве; Володимеровы сынове: Олелко да князь Іванъ да князь Ондрѣи[25] бездѣтенъ; а Олелковы дѣти[26]: Симеонъ да Михаило; а Семеновъ сынъ Василеі Пинскии; а Михаиловъ сынъ Семенъ Слутцкиі; а Семеновъ сынъ Слутцкого Юрьі.[27] А пятоі сынъ Олгердовъ Корибутъ: а Корибутовы сынове: Іванъ да Жигимонтъ да Федоръ бездѣтны. А княжь Івановы сынове Воломеровича Бѣлского: Иванъ бездѣтенъ[28] да Янушь[29] бездѣтенъ да князь Федоръ Бѣлскоі да князь Семенъ Бѣлскои бездѣтенъ[28]. А княжь Федоровы дѣти Бѣлского: князь Дмитреи да князь Іванъ да Семенъ[30]; а княжь Дмитреевъ сынъ Θедоровича Бѣльского князь Иванъ[31]. А у великого же[32] князя у[33] Олгерда отъ[34] другие жены дѣти отъ великие княини

[а] Въ подлинникѣ строка не дописана. [б] Въ подлинникѣ тоже точки. [в] Позже исправлено въ *княжь юрьева*. [г] Въ подлинникѣ было *едиманова*: *г* вставлено позже. [д] Въ подлинникѣ за симъ зачеркнуто: *ивановъ сынъ*. [е] Тамъ же: *ондѣевы*. [ж] Тамъ же: *без*. [з] Тамъ же: *без*. [и] Тамъ же: *ѣ* передѣлано изъ *е* писцомъ.

[1] а князь юрьевы дѣти...васильевы дѣти юрьевича *нѣтъ въ* В. [2] дѣти куракины В. [3—3] а у другово сына у у княже васильева юрьевича, у князя у данила у щеняти сынъ князь михаило; а княжь михаиловы дѣти князь василеи да князь петръ; а у другово сына княжь юрьева патрекѣевича, у князя ивана у юрьевича дѣти: князь михаило колышка, да князь василеи косои, былъ въ черньцехъ, звали его васіанъ, да князь иванъ мынында, всѣ бездѣтны, В. *За симъ продолжается* А. И то родъ писанъ отъ наримантова отъ болшаго сына отъ патрекѣя *прибавлено*: *въ* А. В. [4] жеславьскои А. [5] къ василью А. [6] его пожаловалъ В. [7] царевичноу дщерь настасью А. [8] а княжь θедоровъ сынъ....да князь василеі *нѣтъ въ* А. В. [9] а *нѣтъ въ* В. [10] отъ А. В. [11] 5 сыновъ А. [12] бездѣтенъ *нѣтъ въ* В., *гдѣ прибавлено*: а у ондрѣя былъ сынъ семенъ, убили его подъ резанію. [13] а *нѣтъ въ* А. В. [14] а *нѣтъ въ* В. [15] иванъ, а юрьевы сынове иванъ А. В. [16] а княжь ондрѣевы дѣти.... васильевъ сынъ князь ондрѣи *нѣтъ въ* А. В. [17] а княжь семеновы дѣти....князь олександръ бездѣтенъ *нѣтъ въ* А. В. [18] юрьевича богданъ А. В. [19] князь семенъ прозвище болванъ *нѣтъ въ* А. В. [20] а олександровы А. В. [21] да *нѣтъ въ* В. [22] олгердовъ корибутъ; корибутовы сынове: иванъ да жигимонтъ да θеодоръ бездѣтны (бездѣтныи); а пятои сынъ олгердовъ володимеръ А. В. [23] белскои *нѣтъ въ* А. В. [24] сѣлъ А. [25] иванъ же да князь ондрѣи А. [26] сынове А. [27] *послѣдующаго до* федоръ бездѣтны *нѣтъ въ* А. В. *(см. выше)*. [28] бездѣтенъ *нѣтъ въ* В. [29] якушь А. [30] князь семенъ В. [31] а княжь дмитреевъ...иванъ *нѣтъ въ* А. В. [32] же *нѣтъ въ* А. [33] у *нѣтъ въ* В. [34] оу А.

отъ[1] Ульяны отъ Тверянки 7 сыновъ: 1-й Яковъ, нареченныи Ягаило; а[2] былъ на великомъ княжені Литовскомъ[3], а в то время короля Польского не стало бездѣтна; а осталася у него одна дочка[4]; а[5] понялъ еѣ Ягаило и[6] по тому сѣлъ[7] на[8] королевстве; а на великомъ княженьи посаді[9] на[10] Литовскомъ[11] Витоѳта Кестутьевича. А Ягаиловы дѣти Олгердовича: 1-й Владіславъ король Угорскоі, а[12] убі[13] его Турскоі; 2-й Ондрѣи Казимиръ король[14]. Казимеровы[15] дѣти: Владиславъ, былъ на королевстве на Угорскомъ; 2-й Казимеръ[16], умеръ молодъ; 3-й Олбрахтъ[17], король Полскаи; 4-й Олександръ князь великиі Литовскиі, зять великого князя Ивана; 5-й Фердіналъ[18]; 6-й Жигимонтъ, нынешнеи король, а Жигимонтовъ сынъ Жигимонтъ Августъ[19]. А вторыи сынъ Олгердовъ отъ великие княини отъ Ульяны отъ Тверянки Скиригаило бездѣтенъ; 3-й[20] Семенъ Лугвенъ; Семеновы сынове: Юриі да[21] Ярославъ бездѣтенъ; Юрьевъ сынъ Иванъ Мстиславскои; дочи его Ульяна была за княземъ Михаиломъ за Ижеславскимъ[22]; а княжь Михаиловъ сынъ Ѳеодоръ; далъ за него князь великиі Василеі сестричну свою, и по матери его зовуть Мстиславскимъ. А четвертоі сынъ[23] отъ Тверянки[24] Вигонтъ[25], 5-й Киригаило[26], 6-й Мингаило, 7-й Швитрігаило, тѣ[27] всѣ четыре бездѣтны. А у Олгерда было отъ первые жены 5 сыновъ, а[28] отъ другие отъ великие княини отъ Тверянки 7[29], а всѣхъ 12 сыновъ[30], і Олгердовъ родъ весь писанъ[31]. А пятоі былъ сынъ[32] у Гедимона Кестутеі, а Кестутьевы сынове: Лугвенеи; 2-й[33] князь великиі Витоѳтъ, 3-й[34] Скиригаило: 4-й[35] Жигимонтъ; 5-й[36] Римавидъ; 6-й Швитригаило. А шестои сынъ Гедімановъ Корьядъ, а Корьядовы сынове[38] Олександръ, Констянтинъ, Ѳеодоръ, тѣ всѣ бездѣтны извелися в Подолскои земли. А семыи сынъ Гедімановъ Любортъ[39], взялъ[40] его Волынскоі князь к дочкѣ[41] на свое мѣсто на княженье, а Любортовъ сынъ Ѳеодоръ, и[42] отъ того пошли Салкушковские[43] князи да Корбінские[44] князі.

---

[1] отъ *нѣтъ въ* А. В.
[2] а *нѣтъ въ* А. В.
[3] на литовьскомъ А. В.
[4] доч А.
[5] и А. В.
[6] и *нѣтъ въ* А.
[7] сѣде В.
[8] и на А.
[9] посадилъ В.
[10] на *нѣтъ въ* А.
[11] литовскомъ *нѣтъ въ* А.
[12] а *нѣтъ въ* А. В.
[13] оубилъ А.В.
[14] король *нѣтъ въ* А. В.
[15] а казимировы В.
[16] казимеровы дѣти....2-й казимеръ *нѣтъ въ* А.
[17] ольбрахтъ В., олъбрахтъ А.
[18] ѳерди гординаль В., ѳеодоръ кординалъ А.
[19] аигустусъ А. В.
[20] 3-й *нѣтъ въ* А.
[21] да *нѣтъ въ* В.
[22] жижемьскымъ (*испр. въ* ижеславскымъ) А.
[23] сынъ *нѣтъ въ* В.
[24] отъ тверянки *нѣтъ въ* А. В.
[25] жигонтъ В.
[26] *тоже* киригаило А. В.
[27] тѣ *нѣтъ въ* А.
[28] а *нѣтъ въ* В.
[29] 7 сыновъ А.
[30] сыновъ 12 А., 12 В.
[31] написанъ А.
[32] сынъ былъ А. В.
[33] 2-й *нѣтъ въ* А.
[34] 3-й *нѣтъ въ* А.
[35] 4-й *нѣтъ въ* А.
[36] 5-й *нѣтъ въ* А.
[37] 6-й *нѣтъ въ* А.
[38] дѣти А. В.
[39] любартъ А
[40] а взялъ А. В.
[41] дочкѣ своеи А.
[42] и *нѣтъ въ* А.
[43] солкоушковьскые А., солкушьковскіе В.
[44] рыбиньскые А.

IV.

л. 54 Предословие о великихъ князехъ Литовскихъ, откуду они пошли. А се о нихъ писание предложимъ [1].

Приде на Полоцкия князи на Рогволодовичи [а]
князь Мстисловъ Володимеровичь Манамашь и
л. 54 об. Полотескъ взялъ, || а Рогволодовичи збежяли во
Царьгородъ. А Литва в ту пору даяше дань князе-
мъ Полоцкимъ, а владома своими геманты [2], а
городы Литовские тогды, иже [3] нынѣ за короле-
мъ, обладаны [б] были князми Киевскими, а иные
Черниговскими, а иные Смоленскими, а иные
Полоцкими. И оттоля Вилна приложися [в] [4] дань
даяти королю Угорскому за страхованье великаго
князя Мстислова Володимѣровичя, и Вилненя
взяшя себе изъ Царяграда князя Полоцкого Растислова
Рогволодичя детеи: князя Довила да
брата его князя Мовколда [5]. И тотъ на Вилне
л. 55 первыи князь Давилъ || братъ Молковдовъ болшои,
а дети его: Видъ, егоже люди Волкомъ звали,
да Ерденъ князь. А у Ерденя сынъ Ондрѣи и
крестился и былъ владыка во Твери, которои на
Петра на чюдотворца волнение учинилъ и писа
на чюдотворца лживы словеса, а у Молковда
князя сынъ: князь Миндовгъ, а у Минговда князя
дети: Вышелгъ да Домантъ. Того же Вышелга
избра Господь поборника по правои вере и
иде в гору Синаискую отъ отца своего и позна
веру крестьянскую и крестися во имя Отца и
Сына и Святого Духа и научися святымъ книгамъ
и постришеся во мнишескии чинъ во Свя-
л. 55 об. тои Горе || три лета [6] и поиде в землю свою ко
отцу своему к Миндовгу и манастирь себе созда.
Отець же его много [г] ласкаше и муками претяше
отврещися Христа; онъ же никако ласкания
слушяше [7], ни прещения боящеся и [8] живяше в
манастыре и славяше Святую Троицу. И побишеся
Литва межи собою Божиимъ попущениемъ,
и убишя Минговда Мовколдова сына, а убилъ
князя Мендовга, Мовколдова сына, сродникъ его
Ерденъ князь, Давиловъ сынъ, здумавъ с своими
советники. И Вишелг же, по убьениі отца сво-
его Миндовга, на время сня сь себя ризы чернеческия
на третьее лето, устава мнишескаго не
остася || и совокупи себе вои многи [д] и отца своего л. 56
приятели, и помоляся Богу, и иде на поганую
Литву и победи я и плени всю землю ихъ, а другои
Мендовговъ сынъ Домонть и иде во Псковъ
на другое лето, княжиста во Пскове и крестися
и нареченъ бысть во святомъ крещении Тимоѳеи.
И по великомъ князе Миндовге седе на
княженье на Литовскомъ Давиловъ сынь Видъ,
егоже люди Волкомъ звали, и тотъ прибавилъ
Деревския земли много [е], и по немъ сяде на великомъ
княженье сынъ его Прооиденъ, и тотъ
прибавилъ Ятвягъ, а по томъ сяде на великомъ
княженье || Проиденовъ сынъ Витень, и тотъ при- л. 56 об.
бавилъ земли Литовския много [е] и до Бугу. И
сего Витенца имянують Смоленскихъ князеи роду,
рекшя: громъ его убилъ бездетна. А былъ

Печатается по списку конца XVI в. Рум. Муз. № 349; важнѣйшіе варіанты по списку XVII в. Имп. Публ. Библ. F IV 264.

[а] Въ подлинникѣ: рогволод*о*вич*ив*. [б] Тамъ же: облааданы. [в] Тамъ же: приложишя. [г] Въ подлинникѣ: мнго. [д] Тамъ же: мнги. [е] Тамъ же: мнго.

[1] а се... предложимъ *нѣтъ въ* П. [2] гетманы П. [3] иже суща П. [4] вилня преложишася П. [5] малколда П. [6] и пребысть ту 3 лѣта П. [7] онъ же отцова ласканія не слушаша П. [8] ни муки его не бояшеся П.

у того Витеня рабъ его конюхъ Гегиманикъ, а отбежяли отъ Володимерскихъ князеи[1], и тотъ Гегиманикъ нареченъ бысть князь велики Литовски Гедиманъ. А се предъ нимъ писание предложимъ[2].

В лѣто 6835 го, в лета великаго князя Ивана
Даниловича Московскаго и в лета [а] [3] великаго
князя Олександра Михаиловичя Тверьскаго, по пленении
Батыевѣ, избеже некии князь отъ плена
л. 57 его, || именемъ Витенець, Смоленскихъ князеи Ростислова
Мстисловичя, и вселися Витенець в
Жемоте у некоего бортника и поялъ дщерь его
в жену себе и пребывъ с нею 30 летъ бездетенъ
и убьенъ бысть громомъ. И после князя
Витенца поялъ жену его рабъ его, именемъ Гегиманикъ,
конюшець его; и роди отъ него 7 сыновъ:
1 Мандавитъ, 2 Наремантъ, 3 Евнутеи,
4 Олгердъ, 5 Кестутеи, 6 Кореятъ, 7 Любортъ.
Великому же князю Олександру Михаиловичю
Тверскому, не мало закосневшуся в Орде и паки
изпущену бывшу изъ Орды на великое княженья,
и видѣ грады еще не составлены, но вмале люди
збирающеся после Батыева плену, печяльми обдержимъ
л. 57 об. многою [б]; || а по убьени же великого князя
Михаила Черьниговьского и боярина его Ѳеодора,
просыпашася Измалтяне и полеташа[4] по
всеи земли, яко птицы по воздуху: овехъ убо
крестьянъ мечемъ закалаху, овехъ в плену держаху [в],
а оставшихъ смерьть безгодная потреби;
отъ смерти же оставшия гладомъ погублени быша
грехъ ради нашихъ. Князь же велики Александръ
Михаиловичь Тверски [г] начя розсылати по испаленымъ
градомъ и местомъ, плененымъ отъ безбожныхъ
Татаръ; и посла некоего мужя, Береиска
именемъ, на Волынскую землю и на Киевскую
л. 58 собрати оставшия люди; бе бо Бериско[5] || мужь
вельми храбръ. Тако же посла сего Гегиманика
и со его седмью сыны об сю страну Немна и повеле
ему собрати люди по испаленнымъ и пленнымъ[6]
градомъ и весемъ, а на оставшихъ жильцехъ
повеле дани и оброки имати царьския[7].
Тои же Гегиманикъ, прежде бывшеи конюшець
князя Витеня Смоленскаго, начя сокровищя изыскивати
во всеи стране тои, иже бе бо ему поручено
отъ великаго князя Олександра Михаиловичя
Тверскаго, и собра богатства премнога и
начя людеи приимати к себе многихъ [д] в послужение
и нещядною рукою ихъ учялъ жяловати,
и назвася князь великии Литовски Гедиманъ [е].
|| Князь же велики Александръ Михаило- л. 58 об.
вичь тогда остави Тверь и отиде в Новгородъ
Велики, а оттоле во Псковъ, и во Пскове пребысть
10 летъ и паки поиде в Орду и тамо
убьенъ бысть сь сыномъ своимъ со княземъ Ѳедоромъ.

В лѣта 6849 скончяся Гедиманъ князь велики Литовскии первыи, и сяде по немъ Наримантъ сынъ его, и взятъ бысть в полонъ, и з полону вышедъ, крестися, иде в Новгородъ Великии, а в Литве сяде на великомъ княженье Олгердъ, в Вильне. И в та времена много мятежеи бысть и кровопролития в Орде и на Руси, на Москве и во Твери, тако же и в Литве.

|| В лѣта 6858 го князь велики Семенъ Ивановичь [ж] л. 59
далъ свою свесть великую княжну Ульяну,
дщерь великово князя Олександра Михаиловича
Тверскаго, за великово князя Олгерда Гедимановича.
А было у нево 12 сыновъ: отъ первыя
княини 5 сыновъ, отъ сея же, отъ Тверскаго дочери
отъ Ульяны, 7 сыновъ. По сихъ же прииде
время не мало, Олгердъ розболевся и начя [з] изнемогати
ко смерти; и благовѣрная же великая
княини Ульяна, видѣвъ мужя своево ко смерти
скорбна суща[8] и созвавъ своя сыны и призвавъ
анхимандрита Печерскаго Давида, увеща своево
супруга, великово князя Олгерда || к вѣре кре- л. 59 об.
стьянскои, и крести его, и нареченъ бысть Олгердъ
во крещение имянемъ Олександръ. И по
сихъ великая княиня Ульянѣя со отцемъ своимъ
духовнымъ анъхимандритомъ Давидомъ пострiже
мужя своево Олгерда во святыи иноческии
образъ, нареченъ бысть во иноцехъ Олексеи. И
по малехъ днехъ преставися Олгердъ, нареченныи
во иноцехъ Олексеи, в лето 6885 го, а
былъ после отца своево на государьствѣ 35 лѣтъ,
и положиша тело его в церкви святыя Богоро-

[а] Въ подлинникѣ: московскаго ко лета. [б] Тамъ же: мнгою. [в] Слова «овехъ в плену держаху» приписаны самимъ писцомъ надъ строкой. [г] Въ подлинникѣ: творски. [д] Тамъ же: мнгихъ. [е] Тамъ же: гедиману. [ж] Въ подлинникѣ это слово повторено. [з] Тамъ же: ночя.

[1] а отбежяли... князеи *нѣтъ въ* П. [2] а се... предложимъ *нѣтъ въ* П. [3] и в лето П. [4] полетѣша П. [5] беренеиска П. [6] плененнымъ П. [7] государскія П. [8] скорбна суща при смерти П.

дицы в Вильне, еюже созда супружица ево,
благовѣрная великая княини Ульянѣя. Сынъ же
л. 60 ево Яковъ Ягаило сталъ в Ляцкую || вѣру, и Витовтъ
сталъ в Ляцкую же вѣру, и селъ Витоѳтъ
в Вильне и начя[а] созидати грады многия и зарубилъ[1]
Киевъ и Черниговъ и взялъ Брянескъ и
Смоленескъ, и отступиша к нему вси князи пограничныя
Рузския и с своими вотчинами отъ
Киева и до Ѳоминска, и приложишася к Витоѳту
незгодою Рузскихъ государеи. Сия бо извѣстна[б]
суть.

Предословия о великихъ же князехъ Литовскихъ.

У великово князя у Литовскаго у Гегеманика,
нареченнаго Гедимана, у Витенева бывшего раба,
л. 60 об. 7 сыновъ: || Мандовитъ, Наримантъ, Евнутеи, Олгердъ,
Кестутеи, Кориятъ, Любортъ. Князь же
великии Гедимантъ, поделивъ[2] детеи своихъ удѣлы
и государества: болшому сыну Мандовиту
далъ Корачевъ да Слонимъ, а другому сыну Нариманту
далъ Пинескъ, а третьему сыну Евнутью
далъ подъ собою в Вильне великое княженья, а
четвертому сыну Олгерду далъ Кревъ, да Олгерда
же женилъ первою женою у Полоцково князя,
а князь тотъ Полоцкои былъ бездѣтенъ, и Витебскъ[в]
достался Олгерду в приданыя. А пятому
сыну Кестутью дастъ Троку, а шестому сыну
Корияту далъ Новои Городокъ, а семово сына
Люборда женилъ в Володимери в Волынскомъ. ||
л. 61 У князя тово сыновъ не было, одна была дочи,
и Люборду досталося в приданыя Володимеръ и
Луческъ и вся земля Волынская. И после великово
князя Гедимана сели на великомъ княженьѣ на
Литовскомъ два великия князи: Наримантъ да
Евнутеи.

Лѣта 6818 го[3] Олгердъ и Кестутеи учинили
межи собя правду в томъ, что имъ подъ братомъ
своимъ подъ Евнутьемъ великово княженья
искати, а несть то достануть[4], и имъ обема
быти на великомъ княженьѣ, да учинили собе
срокъ Вильна изгонити зимою обема вмѣсте и
великово князя Евнутья поимати. И на тотъ срокъ
Кестутеи Вильну изгонилъ и сяде на великомъ
л. 61 об. княженьѣ, а Евнутеи утече изъ города || черезъ
стѣну градную и бежя на Москву[г], и крести его
князь велики Семенъ Ивановичь и нарече имя
ему Иванъ, а Наримантъ бежя в Орду, и после
сроку прииде в Вильну Олгердъ и сяде на великомъ
княженьѣ по болшеству, и сядоша на Вильне
два великия князи Олгердъ да Кестутеи, а Евнутеи
опять с Москвы приидѣ ко братие своеи в
Вильну, и Олгеръдъ и Кестутеи, великово князя
Евнутья укрепивъ правдою, дали ему всю ево
казну[5] и отдали ему вотчину Ижеславъ[6]. А
князь велики Олгердъ при себе посади в Вильне
на великое княжество сына своево Агата[д][7], || а л. 62
князь велики Кестутеи посадивъ[8] в Вильне же на
великое княженья[е] сына своево Витовта. И великово
князя Олгерда не стало, а в Вельне[ж][9] на
большинстве великого княженья остался сынъ его
князь великии Ягоила. А князь великии Кестуте
и сынъ его князь великии Витоѳтъ приеждяли
къ Ягаилу о всехъ земскихъ делехъ. А у великого
князя Ягаила нехто былъ молодои человѣкъ
именемъ Воиделъ[10], а потомъ за его службу
учини его Ягаило у себя ближнимъ человекомъ
и далъ за него сестру свою княжну Марью. И
князь[з] велики Кестутеи на великого князя Ягаила
учелъ гневъ держати, || что за холопа далъ сестру л. 62 об.
свою, и всегда укоряя Ягаила. Воидилъ же подмолвилъ
Ягаила на великого князя Кестутья, а
в Немцы в Пруския[и][11] безпрестани посылати.
подымати ихъ на Кестутья. И нѣхто именемъ
Гунстынъ, протопопъ Острожскии, великому князю
Кестутью кумъ, и скозалъ ему, что Ягаило

[а] Въ подлинникѣ: ночя. [б] Тамъ же: извѣстно. [в] Въ подлинникѣ: витескъ. [г] Тамъ же: мосскву. [д] Такъ, вм. ягаила. [е] Въ подлинникѣ: княжея. [ж] Такъ, вм. вильне. [з] Въ подлинникѣ: княж. [и] Тамъ же: пуския.

[1] поруби П. [2] подели П. [3] в лѣто 6853 го П. [4] и нѣчто достанутъ П. [5] его казну и отпустили его со всею казною П. [6] ижеславль П. [7] ягаила П. [8] посади П. [9] въ вилне П. [10] воидилъ П. [11] прускія П.

Воидиломъ[1] подымаеть на него Немцы. Князь[а] велики Кестутеи в Вельне[б][2] поималъ великого князя Ягоила и наиде у него грамоты Немецкия, которыми съсылается на Кестутия. И потомъ князь велики Кѣстутеи и сынъ его князь велики Витовть[в], великого князя Ягоила укрепивъ правдою, и отпустили || л. 63 на отца его вотчину, на Витебска[г] и на Кревъ[3], а слугу его Воидила повеле обесити. Князь же велики Кестутеи великого князя Витоѳта отпусти в Троки, а самъ поиде изъ Вильны к Новугородку к Сиверскому, а в Вильне остави наместника своя Ганелевы[4] дѣти. А кь Ягаилу к Олгердовичу послалъ, чтобы с нимъ пошелъ к Новугородку к Северскому, и Яголо[5] к нему отказалъ: «буду, де, чяса того»; а самъ, нарядяся изъ Витебска[г] с своими лудми[6], да Вильну изгонилъ по слову з Генелевыми[7] детми и сяде опять на великое княженье. И слышавъ же то князь велики Кестутеи, и иде вборзе к Городню, а сынъ его князь велики || л. 63 об. Витоѳть изъ Трокъ иде к Городне же с отцомъ сниматися; а князь велики Ягоило, а с нимъ[д] Пружскои[е][8] мистеръ Морколъ иде изъ Вильны на великого князя Кестутья и на сына его великого князя Витоѳта к Трокамъ. Слышавъ же то, князь велики Кѣстутеи и сынъ его князь велики Витовтъ, что на нихъ идеть Ягоило с Немцы, и они поидошя противу ихъ. И зщедшимся[9] имъ у Трокъ, и како прииде со обою страну полки уже воблизъ стрельбищя за три или за четыре, и присла Ягаило к великому князю Кестутью и к сыну его к великому князю Витоѳту о миру, а ехалъ || л. 64 бы кь Ягаилу Витоѳтъ, а отъ Ягаила ѣдеть[10] братъ ево х Кестутью Скрыгаило[11]. И князь же великии Кестутеи сына своево Витоѳта кь Ягаилу послалъ, а Скрыгаилу[12] велѣлъ к собе ехати и правду учинили межи собя на томъ, что имъ туто сьѣховся и докончяти. И надѣявъ на ту правду, князь велики Кестутеи и сынъ ево князь велики Витоѳтъ и приѣхали к великому князю Ягаилу. И князь велики Ягаило, преступивъ свою правду, с нимъ туто не докончялъ, а велелъ имъ ѣхати в Вильну докончянье[ж] || л. 64 об. имати. И приѣховъ в Вильну, да великово князя Кестутья поималъ и, оковавъ, послалъ в Кревъ да тои ночи удавити велѣлъ ево; а сына ево, великово князя Витоѳта оставилъ у собя в Вильне, и потомъ посла ево и жену ево в Кревъ и повелѣ ево стеречи в хоромехъ безъ желѣзъ, а дати ему велѣлъ великои княине двѣ[з] жонки. Князь же велики[и] Витоѳтъ единыя жонки платья возложилъ на собя да з другою жонкою выде изъ хоромъ и утече в Немецкую землю, в Прусы, и оттоле начя силу збирати и воевати землю Литовскую. И увѣдолъ то князь велики Агаило[13] || л. 65 и братъ ево Скрыгаило, что имъ стояти противу Витоѳта не мощно. И призвавъ ево изъ Немець и даде ему Луческъ со всею землею Волынскою и всю ево вотчину в Литовскои землѣ. И в те же времена в Ляцкои земле, в Кракове, не стало короля Казимера, и осталося у нево одна дочи именемъ Евгинья[14]. Князь же велики Ягаило сталъ в Ляцкую вѣру и понялъ тщерь Казимерову Евгинью и корунованъ[і] бысть кралевствомъ надо всею Ляцкою землею. И оттоле начя в Литвѣ ставити костелы и примати вѣру Латынскую.

Родъ великихъ князеи Литовскихъ и королеи[15], а отъ нихъ пошли Бельския, Мстисловския, Трубецкия, Голицыны, Щенятевы, Куракины, Хованския.

Первыи Литовскиі князь велики Гедиманъ и умре в лѣто 6049[16], а у нево же бе 7 сыновъ: 1 Мандовитъ, 2 Наримантъ, 3 Евнутеи, 4 Олгердъ, 5 Кестутеи, 6 Кориятъ, 7 Любортъ. И первыи Гедимановъ[к] сынъ Мандовитъ[л] умеръ бездѣтенъ, а удѣлъ ево былъ Корачевъ да Слонимъ[м]. Втори сынъ Гедимановъ Наримантъ, евоже удѣлъ Пѣнескъ, а после отца своево Геди-

---

[а] Тамъ же: княж. [б] Такъ, вм. вильне. [в] Въ подлинникѣ надъ *вт* приписано еще *ѳ*. [г] Въ подлинникѣ: витеска. [д] Слова: «а с нимъ» въ подлинникѣ повторены два раза. [е] Такъ, вм. прусскои. [ж] Въ подлинникѣ: докончя. [з] Тамъ же: дѣ. [и] Тамъ же: вели. [і] Тамъ же: коруновав. [к] Тамъ же: гедиман. [л] Тамъ же: мадовитъ. [м] Тамъ же: снонимъ.

[1] и воидило П. [2] в вилнѣ П. [3] на витепскѣ и на кревѣ П. [4] ганевы П. [5] егаило П. [6] людми П. [7] з ганевыми П. [8] прускои П. [9] сшедшимся П. [10] приѣха П. [11] стрыгаило П. [12] стрыгаилу П. [13] ягаило П. [14] евгина П. [15] Родъ... и королеи *нѣтъ въ* П. [16] 6849 Ц.

л. 65 об. мана сидѣ на великомъ || княженьѣ на Литовскомъ, и бысть ему брань со иноплеменники и впаде в руце иноплеменникомъ. В то же время бывшу великому князю Ивану Даниловичю в Ордѣ, и пожяловалъ Нариманта, окупилъ и отпустилъ ево на великое княженья[а][1] на Литовское. Онъ же, не дошедъ своея вотчины, да по своему обещанию[б] крестися, і нареченъ бысть во святомъ крещение Глебъ. И того дѣля братья[в] его не даша ему великого княженния[г] и посадиша на великомъ княженье Олгерда, а Нариманта взяли в л. 66 об. Новгородъ и на перегороды[2]. || А у Нариманта дети: Патрѣкеи, Семионъ, а Патрѣкиева дѣти: Ѳедоръ Хаванскои да князь Юрья да князь Олѣкъсандръ Корецкои. И князь Ѳедоръ Хованскои да князь Юрья приехали отъ Витоѳта короля служити на Москву к великому князю Василью Дмитриевичю. И князь велики Василеі Дмитриевичь за князя Юрья Патрѣкиевичя далъ сестру свою великую княжну Анну; а князя Ѳедора Патрѣкиевичя Хованского дѣти: князь Василеі Хованскоі; а у князя Василья дѣти: князь Иванъ да князь Ѳедоръ Кривои; а у князя Ивана дети: князь Василеи Лущиха да князь Иванъ Ушатои; л. 67 а княжь Васильевы дети Лущиха[3]: || князь Юрья да князь Петръ да князь Иванъ Хорлякъ да князь Василеи Овчина; а княжь Ивановы дети Ивановичя Ушатого: князь Ѳедоръ да князь Иванъ да князь Петръ; а княжь Петровы дети Васильевичя Хованского: князь Борисъ да Ондреи; а у князя Бориса у Ховансково сынъ: князь Иванъ; а у брата[д] ево у князя Ондрѣя дѣти: князь Иванъ, князь[е] Микита, князь Иванъ же, князь Ондрѣи[ж][4]. А у другово сына княжь Васильева Хованского, у князя Ѳедора Кривого дѣти: князь Ондреи да князь Василеи; а у Ондрея сынъ: князь Иванъ Кривоі; а у Василья Ѳедоровичя сынъ: Дмитреи Телица; у Дмитрея сынъ: Ѳедоръ, у Ѳедора сынъ: Иванъ, а у другово сына у княжь Патрѣкеева у князя Юрья, у зятя || л. 67 об. великого князя дети: князь Василеи да князь Иванъ; а у князя Василья дети Юрьевичя: князь Иванъ Булгакъ[з] да князь Данило Щеня; а княжь Ивановы дети Васильевичя у Булгака: князь Иванъ Мошокъ бездетенъ, да князь Михаило Голица, да князь Ондреи Курака, да князь Дмитрѣи бездетенъ; а у князя Михаила Голицы сынъ: князь Юрья; а у князя Данила Васильевичя у Щеняти сынъ: князь Михаило; а княжь Михаиловы дети[и] Щенятѣва: князь Василеи да князь Петръ бездетны; а у князя Юрья Михаиловичя у Голицына дѣти: князь Иванъ да князь Василеи; а у князя Ивана Голицына дети: князь Иванъ да князь Ондрѣи; а у князя Василья Го- л. 68 лицына дети: Василеи, Иванъ, Ондреи; а княжь Ондреевы деті Ивановичя Куракина: Ѳедоръ, Дмитрѣи, Петръ, Иванъ, Григореи; къняжь Дмитрѣевы дети Куракина: Иванъ, князь Семенъ, сынъ его Иванъ; а княжь Петровъ сынъ Куракина: князь Ондреі; а княжь Ондреевы дѣти: князь Семенъ да князь Михаило. А у другово[і] сына княжь Юрьева Патрекеевичя у князя Ивана Юрьевичя дѣти: князь Михаило Колышка, да князь Василеи Косои, да князь Иванъ Мынина, все бѣздетны. А у князя Олександра Патреке||евичя у Корецкого сынъ: князь Семенъ, а у л. 68 об. князя Семѣна сынъ: князь Данило, а княжь Даниловъ сынъ: князь Богданъ, а княжь Богдановъ сынъ: князь Иванъ. И Наремантовъ родъ весь дописанъ. А третеи Гедимановъ сынъ Евънутеи былъ на великомъ княженьи на Литовскомъ на Вильнѣ, а у Евнутья сынъ: Михаило, а Михаиловъ сынъ: Юрья, а Юрьевъ сынъ: Иванъ, а Ивановъ сынъ: Михаило Ижеславскоі[5], приехалъ служити к великому князю Василью Ивановичю всея Руси || лета 7034 июня[6]. А сынъ л. 69 княжь Ѳедоровъ Мстисловского: князь Иванъ; а княжь Ивановы дети Ѳедоровичя Мстисловсково: Ѳедоръ да Василеи; и Василеи преставися бездетенъ; а князь Ѳедоръ Михаиловичь Мстисловскои приехалъ к Москве служить; и князь велики Василеи далъ за него сестришну[к] свою, княжну Настасью, дочи Петра царевича, сына царева Обреимова Козанского, а Обреимъ царь

[а] Тамъ же: княжея. [б] Тамъ же: обезщанию. [в] Тамъ же: *брат*. [г] Такъ въ рукописи. [д] Въ подлинникѣ: бра. [е] Въ подлинникѣ: кня. [ж] Слова: «а у князя бориса.... князь иванъ же князь ондрѣи» приписаны писцомъ на правомъ полѣ. [з] Засимъ въ подлинникѣ зачеркнуто: да княз. [и] Приписано надъ строкой. [і] Въ подлинникѣ: дрогово. [к] Въ подлинникѣ: сесстришну.

[1] княженіе П. [2] на великиі новъгородъ и на пригородки П. [3] лущихина П. [4] а у князя бориса... князь иванъ же князь ондрѣи *нѣтъ въ* П. [5] а ивановъ сынъ михаило жь, а михаиловъ сынъ федоръ мстиславскои, которои П. [6] июня 14 въ П.

сынъ царевъ Мамотяковъ Козанского, а Мамотякъ царь Улумахметевъ царевъ сынъ Болшия Орды [1]. || л. 69 об. Четвертыи Гедимановъ сынъ Олгердъ, егоже уделъ Кревъ, да князь Полоцкоі взялъ его к дочери своеи на свое государство. А Олгердовы дети первыя жены пять сыновъ: 1 Ондреі Полоцкоі, 2 князь Дмитрѣи Трубецкоі: а княжь Дмитрѣевъ сынь Трубецкого: Михаило; а Михаиловы дети Дмитрѣевичя Трубѣцкого: Семенъ да Юрья; а Семеновъ сынъ Михаиловичя: Иванъ, а Ивановъ сынъ: Ондреі; а Ондреевы дети: Михаило да Василеи да Никита бездетенъ; а Михаиловъ сынъ Ондреевичя: князь Ѳедоръ Михаіловичь Трубецкои; а княжь Васильевъ || л. 70 сынъ Ондреевичя: князь Ондреі; а княжь Юрьевы дети Михаиловичя Трубецково: Иванъ да Олександро; а Ивановъ сынъ Юрьевичя: Семенъ [2]; Алѣкъсандровъ сынъ Юрьевичя: Богданъ; а княжъ Семеновы дети Ивановичя Трубетцкого: Романъ да Василеи бездетенъ; а Романовы дети Трубетцкого: Микита да Тимоѳеі; а у князя Микиты дети: князь Юрьи; а у князя Тимоѳѣя дети: князь Дмитрии [а] [3]; а княжь Богдановъ сынъ Олѣкъсандровичя: Олѣкъсандръ, 2 Богданъ [б] да Михаило [4]. Третеі Олгердовъ сынъ: князь Костентинъ Черторежски; Костентиновъ сынъ: Василеі; Васильевы сыновѣ: Иванъ, Олекъсандръ, Михаило, Володимеръ, Семионъ [5]; а Михаиловы дети: Ондрѣи, Ѳедоръ. || л. 70 об. Четвертои Олгердовъ сынъ Корибутъ; Корибутовы дети: Иванъ бездетенъ, Гамонтъ, Ѳедоръ бездетенъ. Пятои Олгердовъ сынъ: Володимеръ Бѣлскои; а Володимерова дети: князь Алѣкъсандро да князь Иванъ Бѣлскои да Олелько [6] да Ондрѣи бездетенъ; а Олельковы [7] дети: Семенъ да Михаило; Семионовъ сынъ: Василеи Пѣнски; а Михаиловъ сынъ: Семионъ Слутцкии; а княжь Ивановы дети Володимеровичя Бѣльского: Иванъ бездетенъ да Янушь бездетенъ да Ѳедоръ да Семионъ; а княжь Ѳедоровы дети Ивановичя Бѣлского: Дмитрѣи да Иванъ бездетенъ да Семенъ бездетенъ; и Семенъ отъехалъ в Литву послѣ великого князя Василья в лѣто || л. 71 7044 го, а княжь Дмитриевъ сынъ Ѳедоровичя Белского: князь Иванъ, а [в] згорелъ в Московскоі пожаръ, в приходъ Крымского царя въ лѣте 7079 го на Взнесениевъ день. Да Олгердовы же дети отъ вторые жены отъ Тверянки, отъ дочери великого князя Алѣкъсандра Михаиловичя Тѳерского Ярославичя семь сыновъ: 1 Яковъ, нареченныи Ягоило, князь велики Литовски и король Пѳлскии и Угорскии и Чешскии и часть Немецкие земли держалъ; 2 сынъ Скрыгаило [г] бездетенъ; || л. 71 об. 3 Семионъ Лыгвень; Семионовы сынове Лугвеньевы: Юрья, Ярославъ бездетенъ; Юрьевъ сынъ Иванъ Мстисловскои; и Иванова дщерь: Ульяна, была за княземъ Михаиломъ Ижеславскимъ, а Михаиловъ сынъ: Ѳедоръ, иже приехалъ к великому князю Василью служити [8]; 4 Олгердовъ сынъ Вигонтъ; 5 [9] Коригаило; 6 [10] Менигаило; 7 [11] Швитригаило, всѣ тѣ бездетны. А Ягаиловы дети Олгердовичя, короля Польского: 1 Владиславъ король Угорскии, иже много воевася з безбожными Турки и побиваша ихъ многижды; || л. 72 последи же собра силу многу и прииде ко Едреню полю [12] и тамо убиенъ бысть отъ Янычанъ. А другои сынъ Ягаиловъ: Ондрѣи Казимеръ король Польскии; а Казимеровы дети короля Польского: 1 Владиславъ король Угорскии, а у Владислава дети: 1 сынъ Лои [13] король Угорскии, 2 Казимеръ младъ умеръ, 3 Албрехтъ король Польскии, 4 Алѣкъсандръ, зять великого князя, князь великии Литовскии и король Польскии, 5 Ѳедрихъ кординалъ, 6 Жижимантъ король, а Жижимантовъ сынъ: Августъ. || л. 72 об. 5 великого князя Гедимана сынъ Кѣстутеи, егоже уделъ Троки. Кестутьевы дети: князь великии Витоѳтъ да Жигимантъ [д], а князя же великого того Жигиманта в Вильне убили пановѣ. Шестои Гедимановъ сынъ Кориятъ; Кориятовъ уделъ Новгородъ Литовскии; Кориятовы дети: Юрья, Олѣкъсандръ, Костентинъ, Ѳедоръ. Семои Гедимановъ сынъ Любортъ, женился в Волынскои земле, да на Волыне селъ по жене; а Любортовъ сынъ: князь Ѳедоръ; пошли отъ нево Санкушския да Конбренския [е] [14] князи.

[а] Слова: «а у князя микити... князь дмитрии» приписаны на полѣ рукою писца. [б] Слова: «2 богданъ» приписаны надъ строкой. [в] Здѣсь приписано на полѣ и стерто слово: князь. [г] Въ подлинникѣ: крыгаило. [д] Буква *г* передѣлана самимъ писцомъ изъ *ж*. [е] Такъ, вм. кобринския.

[1] а обреимъ царь....сынъ болшия орды *нѣтъ въ* П. [2] а ивановъ... семенъ *нѣтъ въ* П. [3] а у князя микиты... князь дмитрии *нѣтъ въ* П. [4] а князь богдановъ сынъ александровича михаило П. [5] иванъ александро михаило, александровы дѣти: михаило володимеръ семенъ П. [6] александро П. [7] александровы П. [8] а михаиловъ сынъ... служити *нѣтъ въ* П. [9] 5 *нѣтъ въ* П. [10] 5 П. [11] 6 П. [12] и пріиде на черную волю П. [13] лаимъ П. [14] колбренскія П.

V.

Родословіе великіхъ князеи Литовскихъ. л. 119 об.

(Списано изъ лѣтописца святѣишаго патриарха Гермогена Московского и всеа Россіи).

Въ лѣто 6636. Прииде на Полоцкие князи на Рогволодичевъ князь великіи Мстиславъ Володимеровичъ Манамашъ Смоленскіи и Полтескъ взялъ...(*см. Приложеніе III, стр. 593—595*). І по князе Миндовте сяде на княженіи на Литовскомъ князь Давиловъ сынъ Видъ, егоже люди Волкомъ звали, || и тои князь Видъ прибавилъ Деревские земли много, і по немъ сяде на княженіи князь Тройденъ, Видовъ сынъ, і той прибавилъ Ятвягъ. І по немъ сяде на княженіи князь Витянъ Троиденовъ сынъ. І тои прибавилъ Литовские земли много і до Богу рѣки. І по немъ сяде на великое княженіе на Литовское князя Витянца[а] рабъ, конюшецъ его, князь великій Гедиманъ Литовскій. И бысть у него 7 сыновъ: 1 Миндовитъ, 2 Наримонтъ, 3 Евнутей, 4 Олгердъ, 5 Кестутей, 6 Корибутъ, 7 Любортъ. Княз же великій Гедиманъ[б] дѣтей своихъ посади по градомъ. Князю Миндовту даде Карачевъ, князю Нариманту Пинескъ, князю Олгерду, королеву отцу, Креву. І в то время князь Витевскій[в] сыновъ не имѣлъ и принялъ князя Олгерда къ дочцѣ своей и въ Витескъ[в]. А князя Евнутья посадилъ отецъ князь великій Гедиманъ на великомъ княженіи въ Вилне. А князю Кестутью даде Троки. А князю Корибуту даде Новъгородокъ. А князя Люборта принялъ князь Волынской во всю землю Волынскую.

л. 120 об.

Печатается по рукописи Имп. Археогр. Комм. XVIII в. № 40.

[а] Въ рукописи: *витянец*. [б] Тамъ же: *едимановъ*. [в] Такъ въ рукописи.

VI.

л. 123 об.

Сказаніе о великомъ князе Витофте.

Хощу вамъ повѣдати о великомъ князе Александре Кестутьевіче, зовомомъ Витофте, Литовскомъ и Рускомъ. Не мощно убо есть исповѣдати силу и храбростъ его. Сему жъ убо великому князю Витофту многіе короли прислужаху ему і христолюбивыи царь Цареградскіи і Угорскіи и Турецкіи и Чешскіи і Донскіи. И тѣмъ въ велицеи любви с нимъ живуще и честь великую ему воздаху. Живущу же ему во граде Кіевѣ, присылаху к нему велицыи Ординстыи л. 124 ‖ князи, просяще у него царя царствовати. Много бо бяше Ординскыхъ цареи і князеи, служаще ему. Он же даяше имъ царя на царство. Егда же тои умре, князи же Ординстіи никакоже смѣюще не отъ его руки поставити царя, дабы не прогнѣвали его, но посылаху къ нему с великою честию, просяще у него іного царя; он же даяше имъ іного царя.

В лѣто 6939. Великіи князь Витофтъ Кестутьевичъ Литовскіи і Рускіи призва къ себѣ великого князя Василья Васильевіча Московского і короля Полского Владислава і великого князя Бориса Александровіча Тверского і мештера Немецкаго і Прускаго мештера и Лихванского і Лиѳлянского; і велицыи послы отъ царя Ивана Цареградского, і отъ Римского цесаря послы приходили и отъ Донскаго короля, і отъ великого князя Ивана Рязанского, і отъ Воложского воеводы послы приходили, і Одоевскіе князи сами были, і отъ великого Новаграда і Пскова, и отъ Ординскаго царя послы быша и отъ иныхъ земель князи быша. І тыя великія князи і короли и послы быша у великого князя Витофта 7 недѣль на его корму, а на день шло великимъ княземъ і королемъ по 300 бочекъ меду на оброкъ, по 300 яловицъ. А хотѣлъ великіи князь положити на себя коруну, і его непріятели Поляне не пропустиша коруны, і за тѣмъ не положи на себя короны. И разболѣся князь вѳликіи Витоѳтъ і распусти великихъ князеи і королеи і пословъ царевыхъ і протчихъ пословъ со многими дары. І преставіся мѣсяца декабря въ 3 день. ‖ л. 124 об. И по немъ сяде на великое княженіе великіи князь Швитригаило Олгердовичъ, княженія его 2 лѣта безъ двухъ мѣсяцевъ. И при своемъ княженіи отпусти Смоленского владыку Герасима въ Царьградъ на митрополію Кіевскую. И по великомъ князе Швитригаиле Литва посади великого князя Жигимонта Кестутьевіча на великое княженіе.

В лѣто 6948 въ вербную недѣлю убиенъ бысть князь великіі Жигимонтъ Кестутьевичъ Литовскіи в Тороцехъ.

Печатается по рукописи Имп. Археогр. Комм. XVIII в. № 40.

ЛИЧНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ.

А.

Абурнашъ (Aburnasz), см. **Бурнашъ.**
Августъ см. **Сигизмундъ II** Августъ, кор. Польскій.
Августъ (August) имп. Римскій. 227, 239, 295, 357, 421.
Августинъ (Авгуштынъ, Авъкгуштынъ, Augustin) св. епископъ Иппонійскй. 263, 315, 376, 441.
Августъ (Авгуштынъ, Гнупын, Гунстынъ, Гуньстынъ, Густынъ, Augustin, Smydsten) кумъ в. кн. Кестутія. 73, 144, 155, 193, 207, 221, 265, 317, 380, 443, 575, 606.
Авраамъ (Аврамъ, Оврамъ) праотецъ. 3.
Агаило, Агатъ см. **Ягайло.**
Агіусъ (Agus) см. **Гай — Калигула,** императоръ Римскій.
Агоило, см. **Ягайло.**
Агриппина (Огриѳина, Фреѳина) Ольгердовна, дочь в. кн. Ольгерда Гедиминовича. 34, 228.
Адамъ, праотецъ. 3.
Адвига, см. **Ядвига.**
Азарьевъ (Азаревъ, Озарьевъ) Микита, боярскій сынъ изъ Новгорода. 187, 348.
Азбѣкъ, см. **Узбекъ.**
Ази-Гирей (Aczgirei) ханъ Крымскій. 543.
Азьбяк (ѧк), см. **Узбекъ.**
Аикшъ (Якша, Якшя) кн. Литовскій. 32, 127.
Акгимонтъ, см. **Ольгимонтъ.**
Акинѳовъ Иванъ (Iwan) Акинфовичъ (Акиньфовичъ, Окиньфовичъ) бояр. Московскій. 33, 127.
Акинѳовъ (Акинфовичъ, Акиньфичь, Акиньѳовичь) Ѳеодоръ, воев. 31, 125.
Аксакъ, см. **Темиръ-**Аксакъ.
Албрехтъ см. **Іоаннъ-**Альбрехтъ.
Александра ж. кн. Суздальскаго Симеона Димитріевича (ст. 15). 51.
Александръ (Алксандръ), ц. Македонскій. 3.
Александръ (Алксандръ, Олксандръ), императоръ византійсяій. 6—7.
Александръ (Александро, Александровича, Алексанъдр, Алѣкъсандръ, Alexander) Казимировичъ, с. Казимира Ягайловича, в. кн. Литовскій, а потомъ король Польскій. 185, 289, 341—344, 401—402, 469, 551—557, 560 — 569, 599, названъ с. короля Владислава Казимировича. 612.
Александръ (Алксандро) Васильевичъ (ст. 15), с. кн. Василія Михайловича, кн. Суздальскій. 31.
Александръ Владиміровичъ (Алѣкъсандръ, Олелько, Alexander Wołodymerowicz, Olelko Wołodymirowicz), с. кн. Владиміра Ольгердовича, кн. Кіевскій. 533, 535, 542, 549, 598, 611.
Александръ Кестутіевичъ, см. **Витовтъ** Кестутіевичъ, в. кн. Литовскій.
Александръ Коріатовичъ (Александро, Олександръ, Олѣкъсандръ, Alexander Koryatowicz), с. кн. Коріата Гедиминовича, кн. Подольскій. 82, 99, 170—171, 278—279, 328, 389, 454, 496, 600, 612.
Александръ (Александро, Алксандро, Алсандро, Алѣксандръ, Олександръ) Михайловичъ (ст. 13), с. в. кн. Михаила Ярославича, в. кн. Тверской. 30—31, 125, 415, 591, 603—604, 612.
Александръ (Александро, Алендрь), Михайловичъ (ст. 16), с. кн. Михаила Ярославича, кн. Пронскій. 31, 125.
Александръ (Алксандръ) Патрикѣевичъ (Патрикіевичь), с. кн. Патрикѣя Наримонтовича, кн. Стародубскій. 49, 596—597, 609—610.
Александръ (Алекандръ, Александро, Александрь, Александъ, Алексаньдрь, Аліксандръ(ь), Ярославичъ, прозв. Невскій (ст. 11). 5, 22—24, 26—27, 111, 121—122.
Александръ (Алксандро) Ивановичъ, воев. Московскій. 31, 125.
Александръ (Александрь, Олекьсандръ) Игнатьевичъ, тысяц. Новгородскій. 56, 132.
Александръ, Алексѣй, см. **Ольгердъ** Гедиминовичъ в. кн. Литовскій.
Алексѣй (Алекса) св., с. боярина Черниговского Ѳеодора, сначала еп. Владимірскій, впослѣдствіи митрополитъ Кіевскій и всея Руси. 33—35, 40, 127—129.
Алексѣй (Алексеи), архіепископъ Новгородскій. 44.
Алексѣй (Олексѣи), еп. Суздальскій 37, 130.
Алексѣй (Алексеи) Петровичъ, тысяц. Московскій. 35.
Алендрь, см. **Александръ,**
Алжбета (Alżbieta), **Алжита** см. **Елисавета.**
Аліксандръ, см. **Александръ.**
Алкрирд, см. **Ольгердъ.**
Алксадро, Алксандръ, Алсандро, см. **Александръ.**
Альбычовъ Сенко, боярскій сынъ изъ Мурома. 187.
Альбрахтъ см. **Іоаннъ-**Альбрехтъ.
Алыкгимонтъ, см. **Ольгимонтъ.**
Амвросій (Амьбросеи, Анбросеи), епископъ Коломенскій. 55, 58, 109.
Аминь (Иминь) киличей в. кн. Симеона Іоанновича. 32, 126.
Амонтовичь, Амонтъ, см. **Ямонтъ.**
Амосъ (Омосъ) пророкъ Іудейскій. 2.
Анастасій (Анастас, Анастась. Настас, Оностасъ), Корсунянинъ. 12, 14, 115—116.
Анастасія Васильевна (Настасья) (ст. 17), д. в. кн. Василія Димитріевича, ж. кн. Кіевскаго Александра Владиміровича. 549.
Анастасія (Настасья, Семеновая), княжна Литовская, ж. в. кн. Симеона Іоанновича (ст. 14). 32, 126.
Анбросей, см. **Амвросій.**
Андреевъ Неклюдъ Парфеньевичъ (Порфеновъ) изъ Мурома, боярскій сынъ. 187.
Андрей (Яндрѣи) Александровичъ (ст. 12). с. в. кн. Александра Ярославича Невскаго, кн. Городецкій. 5.
Андрей Альгимунтовичъ (Andrzej Olgimontowicz), с. кн. Альгимунта Миндовговича, кн. Ольшанскій. 518.
Андрей Аѳанасьевичъ (ст. 15), с. кн. Аѳанасія Васильевича, кн. Вяземскій (Andrzej Wiazemski) 521.
Андрей (Андреи, Андрѣи, Аньдреи, Ондреи, Ондрѣи) Владиміровичъ (ст. 11), с. кн. Владиміра Васильковича, кн. Полоцкій. 77, 90, 148, 198, 213, 271, 322, 384.
Андрей Владиміровичъ (ст. 16), с. кн.

Владиміра Андреевича Храбраго, кн. Радонежскій. 166, 216, 586.
Андреи (Андрѣи) Владиміровичъ, с. кн. Владиміра Ярославича, кн. 5.
Андрей (Ондрѣй) Владиміровичъ (Andrzej Władimirowicz), с. кн. Владиміра Ольгердовича, кн. Кіевскій. 450, 509, 598, 611.
Андрей (Андрѣи) Всеволодовичъ, кн. Суздальскій. 2.
Андрей (Андрѣи) Георгіевичъ, прозв. Боголюбскій (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича Долгорукаго, в. кн. Владимірскій. 1—2, 5.
Андреи (Андрѣи, Ондрѣи) Димитріевичъ (Димитроевичъ, Дмитревичъ, Дмитреевичъ, Дмитриевичъ, Дмитровичъ) (ст. 16), с. в. кн. Димитрія Іоанновича, кн. Можайскій. 43, 55, 69, 80, 93, 141, 166, 201, 275, 325, 387.
Андрей Іоанновичъ (Андрѣй Ивановичъ) (ст. 14), с. в. кн. Іоанна Даніиловича Калиты, кн. Боровскій. 34, 128, 414п.
Андрей (Андрѣи, Andrzej) Кестутьевичъ, с. в. кн. Кестутія Гедиминовича, по прозвищу Горбатый, кн. Полоцкій. 379, 448, 501—502, 510, 517, 583.
Андрей (Андрѣй) Константиновичъ (Костентиновичъ) (ст. 16), с. кн. Константина Васильевича, кн. Суздальскій и Нижегородскій. 35 — 37, 128—129.
Андрей (Андрѣи, Анъдреи, Ондреи, Ондрѣ(и) Ольгердовичъ (Олгирьдовичь, Олигирдовичь, Olgirdowicz), с. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, кн. Полоцкій, потомъ Псковскій. 37, 39, 40п, 41, 45, 48, 97, 130, 174, 281, 316, 330, 391, 412, 415—416, 456, 591—592, 597, 611.
Андрей (Андрѣи) Ярославичъ (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича. 5.
Андрей, кор. Польскій, см. **Казимиръ IV** (Андрей) Ягайловичъ, кор. Польскій.
Андрей (Андрѣи, Andrzej), кн. Друцкій, пасынокъ кн. Димитрія Дебрянскаго. 48, 97, 174, 281, 330, 391, 456, 517.
Андрей (Андрѣи, Ондрѣи) с. кн. Литовскаго Гердена Давиловича, еп—пъ Тверской. 593, 601.
Андрей (Анъдреи, Andrzej) Давидовичъ Луцкій. 249, 303, 363, 430.
Андрей Димитріевичъ Дорогобужскій, см. **Дорогобужскій** Андрей Димитріевичъ.
Андрей (Аньдрѣи) Ивановичъ, посадн. Новгородскій. 56, 131—132.
Андрей (Андрѣй, Анъдрей, Аньдрей, Ондреи) Исаковичъ (Исаковичь, Саковичь) (Andrzej Sakowicz), воевода Смоленскій. 68, 107—108, 139—140, 183, 287—288, 339, 399, 465, 535, 539—540.
Андрей Коверскій, см. **Коверскій** Андрей, кн.
Андрѣй Немировичъ, см. **Немировъ** Андрей.
Андрияшь, см. **Вельвенъ**, Андрей.
Анна, сестра Визант. императоровъ Василія II и Константина IX, ж. в. кн. Владиміра Святославича. 13—14, 116.
Анна Васильевна (ст. 17), д. в. кн. Василія Димитріевича, ж. Византійскаго императора Іоанна VIII Палеолога. 55.
Анна (Ганна, Anna, Hanna) Гедиминовна, ж. кор. Польскаго Казимира III-го. 262, 314, 375, 441, 494, 501, 511.
Анна Димитріевна (ст. 16), дочь в. кн. Димитрія Іоанновича Донского, жена кн. Юрья Патрикѣевича. 609.
Анна Святославовна, (Анна Swiatosławowna), дочь кн. Святослава Іоанновича (ст. 16), ж. в. кн. Ольгерда Гедиминовича. 79, 92, 164, 200, 215, 377, 521.
Анофреи, архимандритъ. 69, 141.
Антіохъ IV (Антиох, Автиохъ, Анътиох, Онииxь, Онтиох, Онтѣх, Antyoch, Ontyoch), Епифанъ, ц. Спрійскій (Осирьскии, Сяръскій). 78, 90, 149, 163, 188—189, 199, 214, 238, 254, 272, 307, 322, 368—369, 385, 434, 448, 485, 510, 533, 584.
Антоній Великій препод. 44.
Антоній (Антонеи), игум. Ильинскій, а потомъ епископъ Тверской. 54—55, 57, 132.
Антоновъ, Ѳедоръ Васильевичъ изъ Брянска, боярскій сынъ. 187.
Анфалъ (Анфань, Анфиль, Онфалъ) Никитинъ, бояр. Двинскій. 53, 53п, 58
Анъдреи, см. **Андрей**.
Анътиох, см. **Антіохъ**.
Анюева, см. **Ганнулева чадь**.
Аполонъ (Apolon), см. **Палемонъ**.
Арсеній Шисца, Полоцкій архіепископъ. 292—293.
Арусьмандыи, см. **Урусманды**.
Асколдъ (Асколодъ, Асколъд, Исколодъ, Осколодъ), Варягъ, кн. Кіевскій. 4.
Атила (Atyla). 473.
Ахметъ-Гирей (Achmat, Achmet Kirey) с. Крымскаго х. Менгли-Гирея (Mendy-Kirey), царев. Крымскій. 561, 563.
Ахмылъ (Охмыль), пос. Ординскій. 29.
Афанасій Романовичъ, бояр. Новгородскій 29.
Ачгирей (Aczgirei), см. **Ази-Гирей**.

Б.

Багьчич см. **Бегичъ**.
Байдаръ (Баидаръ), воев. татарскій. 25, 123.
Балбара см. **Варвара**.
Балинскій докторъ. 343.
Балобанъ (Болабанъ) Михаилъ Семеновичъ. 64, 106, 135, 181, 286, 337.
Барбара, см. **Варвара**.
Барбашинъ (Борбошинъ), кн. 407.
Бардинъ (Баръдинъ), Неклюдъ Парѳеньевичъ (Парфеневъ, Паръфеньевичъ), боярскій сынъ. 186, 348, 404.
Бартошевичъ, Станиславъ (Bartosze wicz Stanisław), Брянскій воевода 558.
Батый (Баты, Ботыи, Бытыи, Batyey, Batyi), с. Джучи, х. Золотой Орды. 2, 17, 22, 25—27, 111, 123—124, 230—231, 243—244, 299, 361, 414 п, 425, 477—478, 589, 603.
Бахты-Гирей (Betekirey, Biteskirey), с. Крымскаго х. Менгли-Гирея, царев. Крымскій. 565, 567, 569.
Бегичъ (Багьчич, Бигич), кн. Ордынскій. 40.
Бендаравъ Фуфоновъ, изъ Костромы. 187.
Безумный Григорій (Грыгорый) Борисовичъ (Борысывичъ). 186, 290, 348, 404.
Безстужій, Доровъ сынъ, боярскій сынъ. 187.
Безстужный, Иванъ Матфеевичъ, боярскій сынъ. 186.
Бектунъ (Бектуть), царев. Ордынскій. 45.
Бела IV (Беля, Бѣла, Бэла), кор. Венгерскій. 26.
Белавинъ, Василій, боярскій сынъ. 187.
Белекъ, мурза Татарскій. 409.
Бельскій см. **Бѣльскій**.
Бердибекъ (Бердебекъ, Бердѣбек(ь), Беръдебекъ), с. Чанибека, х. Золотой Орды. 35, 129.
Береиско, Беренеиско, Беренско см. **Боренко**.
Бетекирей (Betekirey), см. **Бахты-Гирей**.
Бечакъ (Бечьнь), воев. Татарскій. 25, 123.
Бибиковъ, Владиміръ, изъ Твери, боярскій сынъ. 187.
Бигич см. **Бегичъ**.
Билгенусъ (Bilgenus), см. **Бѣликъ**.
Бимоиславъ, см. **Моиславъ**.
Бирюй (Біріюи), воев. Татарскій. 25, 123.
Бирюта (Бирута, Борюта, Biruta), ж. в. кн. Литовскаго Кестутія. 262—263, 315, 376, 441, 494—495.
Битескирей (Biteskirey), см. **Бахты-Гирей**.
Бледа (Bleda), братъ Атилы. 473.
Блудъ (Блуд (о,ь), Блюдъ), воев. Кіевскій. 10—11, 113—114.
Бовикинъ, Иванъ Ивановичъ, боярскій сынъ, изъ Твери. 187.
Богданъ Даниловичъ, с. кн. Данила Семеновича, изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 597, 610.
Боголюбскій, см. **Андрей** Боголюбскій.
Божинъ, Даніилъ (Данила) Ивановичъ, бояр. Новгородскій. 58.
Болаклай, Болаклаитъ, Болоклавь, Болоклай (Bolaklai, Boloklai, Boloklave), см. **Булаклай**.
Болаславъ, см. **Болеславъ**.
Болгарыня (Болгариня, Больгарини), жена в. кн. Владиміра Святославича Свят. 1, 12, 115.
Болеславъ I (Bolasław) проз. Храбрый, с. Мечислава I, кор. Польскій. 15, 117, 485.
Болванъ, дѣдъ автора Похвалы Витовту. 417, 419.

Болкова (Bołkowa), княгиня. 536.

Болобанъ, см. **Балобанъ.**

Больгарини, см. **Болгарыня.**

Бона (Bona), жена кор. Польскаго Сигизмунда Ягайловича. 292, 348—350, 405, 470.

Борбошинъ, см. **Барбашинъ.**

Боренко (Береиско, Беренеиско, Беренско, Борѣнко) воев. Тверской. 414, 590, 590 п, 603.

Боренковъ (Барановичъ, Бораковичъ, Боренковичъ, Борысовичъ, Borejkowicz) Василій (Wasil), воев. 81, 95—96, 169, 202, 278, 327, 389, 453, 516.

Борисовъ, Сенко Семеновъ, боярскій сынъ. 188.

Борисъ (Борыс), кн. Тверской. 232, 245, 300, 362.

Борисъ (Борис, Борись, Борыс, Boris), Александровичъ (Александрьвичь, Alexandrowicz) (ст. 17), с. кн. Тверского Александра Іоанновича, в. кн. Тверской. 60—61, 69, 101, 133, 141, 176, 179, 283, 285, 333, 335, 394, 396, 426, 459, 461, 525, 530, 615.

Борисъ (Борис, Борись, Борыс, Boriss) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Ростовскій. 5, 12, 14—15, 23, 68, 108, 111, 118, 121, 140, 183, 288, 339, 399, 427, 465, 479, 539.

Борисъ Всеволодовичъ (ст. 10), с. в. кн. Всеволода III Георгіевича. 5.

Борисъ Всеславичъ (ст. 8), с. кн. Всеслава Брячиславича, кн. Полоцкій. 573.

Борисъ Георгіевичъ (Borys), (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича, кн. Бѣлогородскій, потомъ Туровскій. 5, 479.

Борисъ (Борись) Константиновичъ (Костентиновичъ), (ст. 14), с. кн. Суздальскаго Константина Васильевича, кн. Суздальскій. 34, 37, 45, 127—128, 130.

Борисъ Михайловичъ (Борись Михальковичъ), кн. 2.

Борисъ (Борис) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича. 412.

Борисъ, кн. 186, 403.

Борисъ Васильевичъ, тысяцкій. 57, 132.

Борисъ (ысъ), см. **Гинвилъ.**

Боркъ (Борκгъ, Боръкгъ, Bork), с. кн. Палемона, кн. 229, 241—242, 297—298, 360, 423 — 424, 475 — 476, 478.

Борушъ Боговитиновичъ, подскарбій земскій, Слонимскій староста и Каменецкій. 406.

Борюта, см. **Бирюта.**

Брысъ, убійца в. кн. Кестутія Гедиминовича. 269 п.

Брячиславъ Изяславичъ (ст. 6), с. кн. Изяслава Владиміровича, кн. Полоцкій. 16, 22, 118, 573.

Булаклай (Болаклаита, Bołakłai, Bołokłai, Bołokłave). царь Заволжскій. 233, 247, 302, 363, 428, 480.

Булгакъ Иванъ Васильевичъ с. кн. Василія Юрьевича. 596, 610.

Булгакъ Димитрій Ивановичъ, с. кн. Ивана Васильевича. 596, 610.

Булгакъ Иванъ Ивановичъ (Іванъ Мошокъ) с. кн. Ивана Васильевича 596, 610.

Булатъ - салтанъ (Булатьбердъ), х. Золотой Орды. 53.

Булгоковичъ, Димитрій (Дъмитреи) Ивановичъ. 186, 290, 347, 403.

Булгоковичъ (Булгаков, Булъгоков), Михаилъ Ивановичъ, кн. 186, 290, 347, 403

Бурондай (Бурандаи), воев. Татарскій. 25, 123.

Ботыи, см. **Батый.**

Будай Кучуковъ, см. **Кучуковъ** Будай.

Бузскій, см. **Вузкій.**

Бурнашъ (Aburnasz, Burnasz) кн. Ординскій 567, 569.

Бурцовъ Иванъ, боярскій сынъ изъ Костромы. 187.

Бутавъ Ольгердовичъ с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича. 412.

Бучацкій (Jan Buczacky), Иванъ, посол. Польскій. 498, 564—565.

Бышклетовъ, Тимоѳей, изъ Волока, боярскій сынъ. 187.

Бытый, см. **Батый.**

Бѣла см. **Бела**.

Бѣликъ (Bilgenus), братъ Мостевъ, убійца в. кн. Кестутія. 197, 225.

Бѣльскій, Василій Симеоновичъ, с. кн. Симеона Олелковича. 598, 611.

Бѣльскій, Иванъ Владиміровичъ (Ivan Wołodymirowicz Belsky) с. кн. Владиміра Ольгердовича), кн. 509, 518, 598, 611.

Бѣльскій, Иванъ Димитріевичъ с. кн. Димитрія Ѳедоровича. 598, 611.

Бѣльскій, Иванъ Ивановичъ с. кн. Ивана Владиміровича. 598, 611.

Бѣльскій (Бельскии), Иванъ Юрьевичъ, (Bielski Ivan Iurgewicz), кн. 48, 67, 174, 457, 517.

Бѣльскій, Иванъ Ѳедоровичъ, с. кн. Ѳеодора (Федора) Ивановича 598, 611.

Бѣльскій Михаилъ Олелковичъ, с. кн. Олелка Владиміровича. 598, 611.

Бѣльскій, Симеонъ Ивановичъ (Belski Semen Iwanowicz) с. кн. Ивана Владиміровича, кн. 407, 557 — 558, 598, 611.

Бѣльскій Семенъ (Семионъ) Михайловичъ, с. кн. Михаила Олелковича. 598, 611.

Бѣльскій Семенъ (Семеонъ) Олелковичъ, с. кн. Олелка Владиміровича. 593, 611.

Бѣльскій Семенъ Ѳедоровичъ (Федоровичъ) с. кн. Ѳеодора (Федора) Ивановича 598, 611.

Бѣльскій Ѳеодоръ Ивановичъ (Feodor Iwanowicz Bielsky), с. кн. Ивана Владиміровича, кн. 568, 598, 611.

Бѣльскій, Ѳеодоръ Патрикѣевичъ (Ѳеодорь Патрыкѣевичь), кн. 281, 330, 392.

Бѣльскій Юрій (Юрьі) Семеновичъ с. кн. Семена Михайловича. 598.

Бѣльскій Янушъ (Якушь) Ивановичъ с. кн. Ивана Владиміровича. 598, 611.

Бэла, см. **Бела**.

В.

Валко (Валько) см. **Василій**.

Ваня, цар. 189.

Варвара (Barbara), дочь в. кн. Литовскаго Казимира Ягайловича, принц. Польская. 553.

Варвара (Барбара), дочь Стефана Седмиградскаго воеводы, жена кор. польскаго Сигизмунда I. 346, 348.

Варвара (Балбара Барбара Barbara, Кгашътолътовая), ж.короля Сигизмунда Августа II. 353—354, 356, 412, 553.

Варяжко (Варяжько), отрокъ в. кн. Ярополка Святославича. 11, 114.

Васелцовъ, Ѳедоръ Ивановичъ, боярскій сынъ. 186.

Василеи, **Василеикъ**, **Василейко**, см. **Василій**.

Василиса Іоанновна (Wasilisa) по прозванію Бѣлуга (Bełucha), д. кн. Кіевскаго Іоанна Ольгимунтовича, сестра 4-ой ж. в. кн. Ягайла Ольгердовича. 518.

Василій, см. **Рогволодъ.**

Василій (Wasilej), см. **Ромонтъ.**

Василій I Македонянинъ, имп. Византійскій. 4.

Василій II Багрянородный, им. Византійскій. 13, 116.

Василій (Василеи) Александровичъ (ст. 12), с. в. кн. Александра Ярославича Невскаго. 26.

Василій (Василей) Александровичъ (ст. 12), с. в. кн. Смоленскаго Александра Глѣбовича, кн. Брянскій. 27п, 28.

Василій Владиміровичъ (Володимеричъ) (ст. 16), с. кн. Владиміра Андреевича Храбраго, кн. 60.

Василій (Василе, Василеи, Василь) Васильевичъ (Vasiliey Vasilewicz, Vasil), (ст. 17) прозв. Темный, сынъ в. кн. Василія Димитріевича, в. кн. Московскій. 55, 59—60, 70, 101, 110—111, 133, 141—142, 176, 183 п., 185, 283, 289, 333, 341, 394, 401, 458, 468, 568, 615.

Василій (Василеи) Всеволодовичъ, с. в. кн. Всеволода III Георгіевича. 5.

Василій (Василеи, Vasil Dmitrevicz) Димитріевичъ (Дитреевич, Дмитреевичъ, Дмитриевичъ, Дмитровичь, Дмитръевич, Дмитрѣевич), (ст. 16), с. в. кн. Московскаго Димитрія Іоанновича Донского, в. кн. Московскій. 38, 43—47, 49 — 57, 59, 81, 93, 96, 98, 110—111, 131, 132, 166, 170, 201, 216—217, 274—275, 278, 325, 327, 332, 386—387, 389, 393, 450, 453, 510, 512, 516, 519, 520, 586—587, 609.

Василій Димитріевичъ (Василеи Дмитровичъ), Кирдяпа (ст. 15), с. в. кн. Суздальскаго Димитрія Константиновича, кн. Городецкій (Суздальскій). 37, 51, 130.

Василій-Гавріилъ (Vasil) Іоанновичъ (въ мон. Варлаамъ), (ст. 19), (Василей Ивановичъ), с. в. кн. Іоанна III Васильевича, в. кн. Московскій. 345—346, 404, 471, 568, 597, 600, 610—612.

Василій Іоанновичъ (ст. 16), с. кн. Смоленскаго Іоанна Александровича, кн. Смоленскій. 47.

Василій Іоанновичъ Шемячичъ (Wasilej Iwanowicz Szemiaczyn (czycz) (ст. 19), с. кн. Іоанна Димитріевича Шемяки, кн. Сѣверскій. 556—558, 561.

Василій Ивановичъ (въ монашествѣ Васіанъ) с. кн. Ивана Юрьевича, изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 597, 610.

Василій (Валько, Василеикъ, Василейко, Василько) Константиновичъ (ст. 11) с. Владимірскаго в. кн. Константина Всеволодовича, кн. Ростовскій. 19 — 21, 200, 216, 586.

Василій Михаиловичъ (ст. 15), с. кн. Микулинскаго (потомъ Тверского) Михаила Александровича, кн. Кашинскій. 49—50.

Василій (Василеи, Василѣи, Wasilej) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, кн. Черторижскій. 377, 415—416, 501.

Василій (Wasiley) Рогволодовичъ (ст. 9), с. кн. Полоцкаго Рогволода Всеславича, кн. Полоцкій. 427.

Василій (Wasilko) Романовичъ (ст. 12), с. кн. Галицкаго Романа Мстиславовича, кн. Волынскій. 482—486.

Василій Юрьевичъ, с. кн. Юрья Патрикѣевича, изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 596 — 597, 609.

Василій (Василеи) Ярославовичъ (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, кн. Костромской. 5.

Василій (Василеи) Ярославовичъ (ст. 14), с. кн. Ярослава Георгіевича, кн. Муромскій. 31, 125.

Василій Семеновичъ, с. кн. Симеона Александровича, правнукъ кн. Владиміра Ольгердовича, кн. Пинскій. 62, 105, 134, 179, 335.

Василій Симеоновичъ (Василеи Симионовичъ, Vasil Siemionowicz), (ст. 15), с. в. кн. Симеона Іоанновича, кн. 5, 461.

Василій (Wasilij Krasny) Красный кн. 530.

Василій, кн. Козельскій. 21—22.

Василій, св. м-къ, пресвитеръ Агкирскій. 132.

Василій, см. **Рогволодъ** Троиденевичъ.

Василько (Wasilko), см. Василій.

Васіанъ см. **Василій** Ивановичъ.

Вельвенъ Андрей (Андрияшь Ondrej) маг. Ливонскій. 22, 482—483.

Весна (Вѣсна, Wesna, Viosna), Ѳеодоръ (Федоръ, Ѳедорь, Ѳеодорь, Fedor, Cwiodor), воевода Витебскій. 91, 94, 167, 202, 276, 325—326, 387, 451, 514.

Вечеславъ, см. **Вячеславъ**.

Вешкеловичъ, см. **Вожгайловичъ**

Вигунтъ (Вигонтъ, Викгунтъ, Жигонтъ) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, кн. 79, 165, 200, 412, 600, 612.

Виденъ, см. **Витенъ**.

Видимонтъ (Винтимондъ, Widimont, Wyndimund), дядя матери в. кн. Витовта. 76, 89, 147, 197, 212, 225, 506, 582.

Видъ (Волкъ) Давиловичъ, с. кн. Давила Ростиславовича, кн. Литовскій. 573, 593, 595, 601—602, 613.

Викен, **Викентій**, **Викентъ Викинтъ**, **Виконтъ** (Wikont), см. **Немоносъ**.

Виктехъ, см. **Войтехъ**.

Вилтолтъ, см. **Витовтъ**.

Вингольтъ-Андрей (Wingolt, Wingont Andrzej) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда, кн. Трубчевскій. 501, 512.

Виндимондъ (Wyndimond), см. **Видимонтъ**.

Василько см. **Василій**.

Витенъ (Виденъ, Виденъ, Витен, Витенецъ, Витени, Витенцъ, Витень, Витены, Витянъ, Витянь, Витянецъ, Вітень, Witeni, Vithyeni), кн., Литовскій. 205, 256—257, 309—310, 371, 413, 436, 489 — 490, 573, 589, 595, 602—603, 613.

Витовтъ Юрій - Александръ, (Вилтолтъ, Витов, Витовт, Витовть, Витовътъ, Витовъть, Витовьтъ, Витовьть, Витолт, Витолтъ, Витофтъ, Витоѳтъ, Втъ, Alexander, Iurij, Vitoldus, Vitolt, Witolht, Witowt, Witowdus, Wythowdus, Wytowdus) Кестутьевичъ, с. в. кн. Кестутія Гедиминовича, в. кн. Литовскій. 45—58, 60—61, 64—67, 71—85, 87—89, 91—98, 100—104, 109—110, 131—133, 136—139, 142—147, 149—151, 153, 155—161, 164—178, 184, 189, 191, 193—196, 198—203, 205, 207—219, 221—226, 263—270, 272—276, 278—284, 291, 315—321, 323—336, 338—339, 347, 376, 379—396, 415—418, 420 441—461, 469, 495, 501—506, 509—522, 524—529, 537, 573, 575—582, 584—588, 591—592, 599—600, 605—609, 612, 615—616.

Витянецъ, **Витянъ** (ь), см. **Витенъ**.

Вишелг, см. **Воишелгъ**.

Вишневецкій Иванъ (Іванъ), кн. 407, 409.

Вітень, см. **Витень**.

Владиміръ (Володемер, Володемеры, Володимеръ, Володимерь, Въłодимеръ) Андреевичъ (Андрѣевичь, Ондрѣевичь, Оньдрѣевичь, Wołodimir Andrejewicz) (ст. 15), с. кн. Боровскаго Андрея Іоанновича, кн. Боровскій. 36,—41, 45, 54, 80, 93, 129—131, 201, 275, 294, 325, 387, 512.

Владиміръ (Владимеръ) Всеволодовичъ (ст. 10), с. в. кн. Владимірскаго Всеволода III Георгіевича. 5.

Владиміръ (Димитрій) Всеволодовичъ (Дмѣтреи-Всеволъд) (ст. 10), с. в. кн. Всеволода III Георгіевича. 2.

Владиміръ (Володимерь) Всеволодовичъ Мономахъ (Монамахъ) (ст. 7), с. в. кн. Всеволода Ярославича в. кн. 1, 111.

Владиміръ (Владимеръ) Георгіевичъ (ст. 11), с. в. кн. Георгія Всеволодовича. 5, 18—19, 120.

Владиміръ (Володимеръ, Володимиръ) Константиновичъ (ст. 11), с. в. кн. Владимірскаго Константина Всеволодовича, кн. Углицкій. 19.

Владиміръ (Владимеръ, Владимиръ, Володемѣръ, Володимер, Володимеръ, Volodimir) Ольгердовичъ (Олгирдовичъ, Олкгирдович, Ольгирдовичъ, Olgirdowicz) с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, кн. Кіевскій. 80, 94, 168, 203, 277, 316, 326, 377, 388, 415—416, 452, 500, 515, 549, 591—592, 598, 611.

Владиміръ-Василій (Владемеръ, Владимеръ, Владимирь, Влодмиръ, Водимеръ, Володимер, Володимеръ, Володимерь, Володимиръ, Володимирь, Волъдимеръ, Въдимеръ, Въłодимер, Въłодимеръ) Святославичъ (ст. 4), с. в. кн. Святослава Игоревича, кн. Новгородскій, потомъв. кн. Кіевскій. 1, 5, 9 — 14, 16, 111—118, 573.

Владиміръ (Владимеръ, Владимирь, Владмиръ, Володимеръ, Володимиръ, Въłодимеръ), (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, кн. Новгородскій. 1, 5, 16, 118.

Владиміръ (Володимеръ, Володимерь) Ярославичъ-Димитріевичъ, (ст. 17), с. кн. Пронскаго Ярослава-Димитрія Александровича, кн. Пронскій. 37—39, 130, 131.

Владиміръ Даніиловичъ (Володимерь Даниловичь), воев. Нижегородскій 46.

Владимиръ (Володимеръ), кн. 35, 129.

Владимиръ (Владимеръ, Володимеръ, Володымеръ, Volodimir), кн. Галицкій (Волынскій, Volodimirski). 258, 311, 372—373, 437—438, 491.

Владиславъ IV (Władisław) Локетокъ, (Lubiert), с. кн. Казимира Конрадовича, кор. Польскій. 314, 375, 441, 447, 494.

Владиславъ VI (Władysław) с. кор. Казиміра-Андрея Ягайловича, кор. Чешскій и Венгерскій. 341, 401, 551, 599, 612.

Владиславъ II (Владисловъ, Władysłow) с. в. кн. Ягайла Ольгердовича, кор. Польскій. 69, 141, 190, 340, 519, 521, 599, 612.

Владиславъ по ошибкѣ вмѣсто **Людовикъ** кор. Польскій. 162 п. 271, 321.

Внуковъ (Унуковъ) Матвѣй (Матѳей) Ивановичъ, боярскій с. 290, 347, 404.

Водимеръ, см. **Владиміръ**.

Вожгайловичъ (Вешкеловичъ), Николай, епископъ Кіевскій и Мстиславскій. 405.

Войдатъ (Woydat) Кестутьевичъ, с. в. кн. Кестутія Гедиминовича. 501.

Войдило (Воидало, Воидел, Воидил, Воидило, Воидилъ, Воидимъ, Воидло, Воидоло, Воидолъ, Воидул, Воидыло, Воинило, Воинилъ, Воідило, Woydilo, Voydilo), паробокъ в. кн. Ольгерда Гедиминовича. 72 — 74, 87, 89, 143—144, 147, 155—156, 161, 193—195, 197, 207—209, 212, 221—223, 225—226, 264—265, 270, 316—318, 379—

380, 383, 442—443, 446, 501—503, 506, 575, 578, 582, 606—607.

Войтехъ (Воитѣхъ) Прусскій мистръ. 349.

Войтехъ (Виктехъ) Юндилъ, см. **Юндилъ** Войтехъ.

Воишелкъ (Вишелг, Воишвилакъ, Воишвилко(ъ), Вышлегъ, Woysiełk, Woyszełk, Voysvłk, Woyszwiłk), сынъ кн. Миндовга Мовколдовича, кн. Литовскій. 250, 304, 431, 484—486, 593—595, 601—602.

Волкъ, сынъ Хвоста. 205, 413, 569.

Волкъ, см. **Видъ**.

Володемер, **Володемеры**, **Володимеръ(ь)**, **Володимиръ**, **Володымеръ**,**Волъдимеръ**, см. **Владиміръ**.

Воложинскіе (Wołożynski) князья. 535, 541—542.

Воложинскій Сухта (Suchta Wołożynski), кн. 541.

Волоскій (Vołoski), Димитрій Патрикѣевичъ (Dmitrey Patrikiewicz) кн. 457.

Волохъ Семеновичъ, с. кн. Семена Александровича, изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 597.

Волынскій, Димитрій **Михайловичъ**, воевода Московскій. 38, 131.

Волъ (Woł), польскій панъ. 546—547.

Воробьевъ Георгій (Юрій) бояринъ. 34.

Воротынскій (Перемышльскій, Peremyszlski), Иванъ Михайловичъ (Iwan Michayłowicz) кн. 559.

Воспытко (Выспытко, Спытка, Спытко, Спытько, Spitko, Spytok) панъ Краковскій. 48, 83—84, 101, 171—172, 174, 280—281, 329—330, 380, 390, 392, 455, 457, 517, 522.

Всеволодъ (Всеволода, Всевлодъ, Всеволъдь) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Св., кн. Волынскій. 14, 111, 115, 117.

Всеволодъ III (Всеволод, Всеволодь) Георгіевичъ (ст. 9) с. в. кн. Георгія Владиміровича Долгорукаго, в. кн. Владимірскій. 5, 111.

Всеволодъ-Димитрій (Всеволод,Всеволодь) Георгіевичъ, (ст. 11) с. в. кн. Георгія Всеволодовича, кн. 5, 17—19, 119—120.

Всеволодъ-Іоаннъ Константиновичъ (ст. 11), с. в. кн. Владимірскаго Константина Всеволодовича, кн. Ярославскій. 19.

Всеволодъ (Всеволод) Ярославичъ (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, в. кн. Кіевскій. 5, 111.

Всеславъ(Всеслав) кн.Смоленскій.213.

Всеславъ Брячиславичъ (ст. 7), с. кн. Брячислава Изяславича, кн. Полоцкій. 573.

Втенусъ, см. **Утенусъ**.

Втъ, см. **Витовтъ**.

Вузкій (Бузскій, Вузскій), Семенъ Өеодоровичъ(СеманъФедоровичъ), боярскій с. 186, 290п. 348, 404.

Въдимеръ, **Вълодимер(ъ)**, см. **Владиміръ**.

Выкынтъ (Wyskint), дядя кн. Миндовга, кн. Жмудскій. 482—483.

Выспытко см. **Воспытко**.

Вышеславъ (Вышеславь) Владиміровичъ (ст. 5) с. в. кн. Владиміра Святославовича, кн. Новгородскій. 12, 14, 111, 115, 117.

Вышлегъ см. **Воишелкъ**.

Вышковъ Штокъ Павловъ, изъ Мурома, боярскій сынъ. 187.

Вязевичъ Іоаннъ (Wiazewicz Iwan), панъ литовскій. 530.

Вяземскій (Вяземъскій, Вяземьскій), Михаилъ Львовичъ (Воловичъ, Илвовичъ, Лвовичъ), кн. 52, 64, 101, 135, 181, 286, 337.

Вяземскій, Семенъ Мстиславовичъ кн. 52.

Вячеславъ (Вечеславо) Владиміровичъ (ст. 8), с. в. кн. Владиміра Всеволодовича Мономаха, кн. Туровскій. 5.

Вѣсна, см. **Весна**, Өеодоръ.

Г.

Гаврило Юревъски, см. **Святославъ**-Гавріилъ Всеволодовичъ.

Гавріилъ (Гаврилъ, Гавриль) Алексѣевичъ(Алексѣевичь), витязь въ войскѣ в. кн. Александра Ярославича Невскаго. 24, 121—122.

Гавріилъ (Гавърилъ) Всеволодовичъ, с. в. кн. Всеволода Георгіевича. 5.

Гавруш, см. **Ромонтъ**.

Гай-Калигула (Гайосъ, Agyus), имп. Римскій. 227, 239, 295, 357, 421.

Гамонтъ, см. **Сигизмундъ**

Ганна, см. **Анна**.

Ганнулева (Анюева, Ганевы, Ганелевы, Ганюилева, Ганюлева, Генелевы дѣти, Hannullonis persona, Haniulewa), чадь. 74, 87, 145, 195, 209, 223, 503, 578, 607, 607 п.

Гарасимъ (Harasim), **Гаросимъ**, см. **Герасимъ**.

Гастольтъ (Кгашталтъ, Кгаштовтъ, Кгаштолтъ, Кгаштолъ, Кгаштолътъ, Gastolt), сынъ Кумпія, изъ рода Колюмновъ, воевода Виленскій. 231, 244, 257, 262, 310, 314, 361, 372, 375, 426, 437, 440, 470, 491, 494.

Гастольтъ (Гаштов, Кгашътат, Gasztolt), Альбрехтъ Мартыновичъ (Олбрахтъ Мартинович, Olbracht), воев. Виленскій. 406, 409, 516.

Гастольтъ Иванъ (Gasztolt Iwan) намѣстн. Смоленскій. 522, 535—549.

Гастольтъ Петръ. 497—498.

Гастольтъ (Кгашталтъ, Кгалштотъ, Кгаштолътъ, Gastolt), Станиславъ Альбрехтовичъ (Станислав Ольбрахтовичъ, Олбрахтовичъ, Ольбрехтовичъ, Stanisław), воевода Трокскій. 351, 353, 409—410, 412, 470.

Гаштов, см. **Гастольтъ**.

Геворгеи, см. **Григорій**.

Гедиминъ (Гегеманикъ, Гегиманикъ, Гегименикъ, Гегименникъ, Гедиман, Гедиманикъ, Гедиманъ, Гедіманъ, Гедіминъ, Гидиминъ, Едеман,Едиман,Единман, Кгедиминъ, Кгедыман, Кгидимин, Кгидимонъ, Кгиндимин, Кгиндымин, Кгѣдиминъ, Кедминъ, Кигдимонтъ, Скиндимин, Gediminus, Gidymin, Iedimir, Iedimont (nth) Витеновичъ, в. кн. Литовскій. 71, 142, 153, 191, 205, 257—263, 310—315, 371—375, 413—414, 436—441, 490—494, 513, 573, 589—590, 595, 597, 600, 603—607, 613—614.

Гедко Кревлянскій (Gedko Crewlany) убійца в. кн. Кестутія. 225.

Гедрусъ (Кгердус, Кгердусъ, Кгидрус, Кдедрус, Кедрус, Кендрус, Giedroć, Giedras, Giedroytius), с. кн. Литовскаго Романа, кн. Литовскій. 236, 254—255, 306—308, 368—370, 433—435, 486—489.

Гезгайло (Кгезъгаило, Kezgał, Kezgayło), староста Жмудскій. 354, 526, 535—536, 538—539, 544—545.

Гекторъ (Ектор, Екъторъ, Нектор), одинъ изъ 4-хъ спутниковъ Палемона. 240, 296, 358.

Генелевы, см. **Ганнулева чадь**.

Георгій (Юрьи, Juri), св. великомученикъ. 565.

Георгій (Юръи) Владиміровичъ. кн. 5,

Георгій (Juri) Владиміровичъ (ст. 12). с. кн. **Пин**скаго Владиміра, кн. Пинскій. 520.

Георгій (Юръи, Юревичь) Владиміровичъ Долгорукій (ст. 8), с. в. кн. Владиміра Всеволодовича Мономаха, в. кн. 1, 5, 111.

Георгій (Юрьи) Владиміровичъ по ошибкѣ вмѣсто **Владиміръ** Георгіевичъ (ст. 11).

Георгій (Юри, Юрій, Юръи, Юрь, Юрьи) Всеволодовичъ (ст. 10), с. в. кн. Владимірскаго Всеволода III Георгіевича, в. кн. 2, 5, 17—20, 119—120.

Георгій (Юри, Юрьи) Даніиловичъ (ст. 13), с. в. кн. Даніила Александровича, в. кн. 29—30, 413, 589.

Георгій (Юрья, Юрьи, Юрій) Димитрьевичъ (Дмитреевичъ) (ст. 16) с. в. кн. Димитрія Іоанновича, кн. 39, 45, 47 п., 59, 201, 216, 586.

Георгій (Юри, Юрьи, Юрій) Ингваревичъ (Новогоровъ) (ст. 12), с. кн. Рязанскаго Ингваря Игоревича, кн. Рязанскій. 17, 119.

Георгій(Юреи,Юри,Юръи,Юрье,Юрьи, Юрья, Jurgy) Коріадовичъ (Короятовичь), с. кн. Коріада Гедиминовича, кн. 82, 99—100, 170—171, 278—279, 328, 389—390, 454, 496—497.

Георгій (Юре,Юреи, Юри, Юрьи, Юрья, Юрыи, Jurgi) Лугвеніевичъ—Симеоновичъ (Лигвенивичъ, Лывеньевич, Лыгвеньевич, Лыкввеньевичъ, Лыкгвеневич, Лыкгвеневичь, Лынквеневичь, Лынквѣневич, Лынгеевичъ, Лыньгвеневичъ, Лыньквеньевич, Lingwieniewicz), с. кн. Литовскаго Лугвенія - Симеона Ольгердовича, кн. Литовскій (Мстиславскій). 62, 68—69, 105, 108, 134, 140, 179, 184, 285, 335, 339—340, 396, 399—400—461, 466, 530, 533, 535, 540—541, 599, 612.

Георгій (Юрья) Михайловичъ, с. кн. Михаила Евнутьевича. 597, 610.

Георгій (Юрии, Jurgi) Наримонтовичъ (Мамонтовичъ, Нарымонтовичъ, Narimontowicz), кн. Бѣльскій. 93, 167, 201, 275, 325, 387, 451, 514.

Георгій Патрикѣевичъ, с. в. кн. Патрикѣя Наримонтовича. 596, 609.

Георгій (Юреи, Юри, Юрі, Юрьи, Jurgi) Святославичъ (Светославович, Святславовичъ, Свѣтославовичъ, Стославичъ) (ст. 17), с. кн. Смоленскаго Святослава Іоанновича, в. кн. Смоленскій. 46, 48—53, 81, 91, 94, 97—98, 150, 164, 168—169, 174, 190, 200, 202, 215, 273, 276—277, 281, 323, 326—327, 330—332, 385, 392—393, 449, 453, 457, 511, 514—518, 585.

Георгій (Юрій, Juri) Семеновичъ (Semenowicz), кн. Гольшанскій. 396, 535—536.

Георгій (Юре) Семеновичъ, кн. Слуцкій. 405, 408—409.

Георгій (Юръи), протодіаконъ митрополита Кипріяна. 40.

Георгій Зиноневичъ (Jurii Zenonewicz) панъ Литовскій. 553.

Георгій Монтовтовичъ (Jurij Montowtowicz), воевода Кіевскій. 566.

Георгій Немировичъ (Jurii Niemirowicz), панъ Литовскій. 566, 570.

Георгій Носута (Jurii Nosuta), панъ Литовскій. 537.

Георгій (Юрій) см. **Гинвилъ.**

Герасимъ (Гарасимъ, Гаросимъ, Harasim), епископъ Смоленскій, а потомъ митрополитъ Кіевскій. 56п, 61, 63, 67, 104, 106, 109, 133, 135, 139, 181, 286, 337, 397, 417—420, 463, 531.

Гербуртъ (Ербурдъ). 408.

Герденъ (Ердень), с. кн. Давила Ростиславича, кн. Литовскій. 593, 599, 601—602.

Германъ (Herrman), дьякъ Богдана Сапѣги. 559.

Геродъ (Herod), см. **Иродъ.**

Гестутей (Gyesthuti), см. **Кестутей.**

Гилигинъ (Giligin) Скирмунтовичъ, кн. Литовскій. 486.

Гимбутъ (Кгвинъбутъ, Кгинбунтъ, Кгинбутьи, Кгинбут(ъ), Кгинъбунтъ, Скинбутъ, Gimbut, Girbut, Kimbut(th), с. кн. Кунаса, кн. Жмудскій. 229 — 230, 242—243, 298, 360, 424—425, 476—477.

Гинвилъ (Кгинвил, Ginvil, Kinvil), с. кн. Гедруса, кн. 202, 256, 309, 370, 426, 435, 479, 489.

Гинвилъ (Борис, Борыс, Кгинвал, Кгинвил, Кгинвилъ, Кгинъвил), с. кн. Мингайла, кн. Полоцкій. 232, 245—246, 300, 362.

Гирнинъ Иванъ (Hirnin, Jan), чехъ. 562—563.

Гкрумпій см. **Крумпій.**

Глашинъ (Hłaszyn). 548.

Глеб(ъ,ь), см. **Глѣбъ.**

Глинскій, кн. Василій Львовичъ. 344, 402.

Глинскій Григорій (Hlinsky Hryhory). 565, 569, 571—572.

Глинскій (Глилскій, Glinski, Hlinski), Михаилъ (Михаило, Михалъ, Michayło) Львовичъ (Lwowicz), кн. 185, 289,291, 343—346, 402—403, 469, 561, 569.

Глѣбовичъ, Іоаннъ (Янъ) Георгіевичъ (Юревичъ, Юрьевичъ), воевода. 292, 406, 408—409.

Глѣбъ Андреевичъ, с. кн. Андрея Георгіевича Боголюбскаго. 5.

Глѣбъ (Глеб, Глебъ, Глебь, Hleb) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Муромскій. 5, 12, 14, 23, 68, 108, 111, 115, 117, 121, 140, 183, 288, 339, 399, 427, 465, 479, 539.

Глѣбъ Георгіевичъ (ст. 9), с. в. кн. Суздальскаго Георгія Владиміровича Долгорукаго, кн. Переяславскій. 5.

Глѣбъ (Глебъ) Константиновичъ (Костентиновичь, Костянтинович, Костяньтинович) (Hleb Konstantinowicz). 79, 92, 151, 165, 512.

Глѣбъ (Глебъ) Коріадовичъ (Корятович), с. кн. Коріада Гедиминовича, кн. 97, 174, 282, 330, 517.

Глѣбъ (Глебь, Hleb) Святославичъ (Свѣтославовичъ, Swiętosławowicz) (ст. 17), с. кн. Смоленскаго Святослава Іоанновича, кн. Смоленскій. 46, 48, 79, 81, 92, 95—97, 151, 165, 169, 173—174, 200, 216, 274, 277—278, 280—281, 324, 327, 330, 381, 386, 388—389, 391, 450, 453, 456, 512, 515—517, 586.

Глѣбъ (Глебъ) Святославичъ, с. в. кн. Святослава Игоревича. 9, 112.

Глѣбъ (Hleb), с. кн. Гинвила (или Рогволода, 246), кн. Полоцкій. 232, 246, 301, 362—363, 427, 479—480.

Глѣбъ см. **Наримонтъ** Гедиминовичъ.

Гнупын, см. **Августъ.**

Голгъ, см. **Олегъ.**

Голица - Булгакъ, Михаилъ Ивановичъ (Михаило Галица), с. кн. Ивана (Івана) Васильевича. 596, 610.

Голицынъ, Андрей (Ондреи) Васильевичъ с. кн. Василія Юрьевича. 610.

Голицынъ, Андрей (Ондрѣи) Ивановичъ с. кн. Ивана Юрьевича. 597, 610.

Голицынъ, Василій Васильевичъ, с. кн. Василія Юрьевича. 610.

Голицынъ, Василій Юрьевичъ, с. кн. Юрія Михайловича. 596—597, 610.

Голицынъ, Иванъ Васильевичъ, с. кн. Василія Юрьевича. 610.

Голицынъ, Иванъ (Іванъ) Ивановичъ, с. кн. Ивана Юрьевича. 597.

Голицынъ, Иванъ Юрьевичъ, с. кн. Юрья Михайловича. 596, 610.

Голицынъ, Юрій (Юрьи(я) Михайловичъ, с. кн. Михаила Ивановича. 596 610.

Голичинъ, Михаилъ, кн. попъ 188.

Голубинъ, Микита (Hołubin Mikita), дьякъ. 564.

Гольцевичъ, Юшко (Golcewicz Juszko) Литовскій панъ. 530.

Голша (Голшив, Голшис, Гольша, Голшъ, Holsz, Holszan, Holszysz, Olsz, Olssa, Olszyn), с. кн. Романа, кн. Литовскій. 236, 253—255, 306—308, 368—370, 433—435, 486—489.

Голшанскій (Гольшанскій, Голшаньскій), Даніилъ (Данильи) Симеоновичъ (Семеновичъ), кн. 64, 106, 135, 181.

Голшанскій (Гольшанскій, Голшенскій, Палачанскій, Полочанскій, Получаньскій), Михаилъ Ивановичъ. 62—63, 106, 134, 180, 180п, 286, 336, 397.

Голшанскій, Павелъ Александровичъ, епископъ Жмудскій. 405.

Голшив, Голшис, Гольша, Голшъ, см. **Голша.**

Горновскій (Hornowski), см. **Грановскій.**

Горностай (Hornostaj), Иванъ (Іоаннъ) панъ Литовскій. 351, 409, 565.

Грановскій (Грановьскій, Граньскій, Гроновскій, Hornowski), панъ Литовскій. 84, 101, 172, 280, 329, 391, 455.

Грекиня (Грекына, Грекыни, Грекыня), ж. в. кн. Владиміра Святославича. 9, 11—12, 113—115.

Григорій (Григорьи) св. 185—186, 289.

Григорій, игуменъ Полонинскій. 484—485.

Григорій (Геворгеи), еп—пъ Ростовскій. 57.

Григорій (Григории, Григорь, Грыгорь) Цамблакъ (Цамвлакъ, Цамивлакъ, Цамивликъ, Цамьвлакъ) митрополитъ Кіевскій. 47, 52, 55, 57, 98, 132, 175, 282, 331, 392.

Гридя Макаровъ, боярскій сынъ изъ Мурома. 187.

Гриша Ѳоминъ, боярскій с. 188.

Гровжъ (Игровжие, Кгровжъ, Кгровжыс, Кгровъжис, Growżys, Graużw, Grauss, Khrauz), кн. 231, 244, 299—300, 361, 425—426, 478.

Гроновскій см. **Грановскій.**

Грумпій, см. **Крумпій.**

Губаревъ, Тимоѳей Дмитреевъ (Тимоѳѣй Дъмитрѣевичъ). 404.

Гунстынъ, **Гуньстынъ**, **Густынъ**, см. **Августъ.**

Д.

Давенпрунгъ, см. **Довенпрункъ.**

Давлад, **Давледбердѣй** см. **Девлетъ Бердей.**

Давидъ (Давыдъ, Dawid), царь-псалмопѣвецъ. 78, 91, 149, 164, 199, 215, 273, 323, 443, 511, 585.

Давидъ (Давдъ, Давыдъ, Двдъ, Ддъ, Daud, Dawid), кн. 73, 144, 155, 193, 207, 221, 264, 317, 379, 501, 575.

Давидъ (Давыдъ, Двд) Мстиславовичъ (Мъстиславович, Мьстиславович), кн. Луцкій (Хуцкій). 234_249, 303, 365, 430.

Давидъ (Двдъ), архимандритъ Печерскій. 416, 592, 604.

Давилъ (Давилъ) Ростиславичъ (ст. 10), с. кн. Ростислава Рогволодовича, кн. Полоцкій. 573, 593, 595, 601, 613.

Давоина см. **Довойна.**

Даміанъ (Damian) св. 569.

Даниловичь, см. **Іоаннъ** Даніиловичъ Калита.

Даніилъ (Данилии, Данило) Александровичъ (ст. 12), с. в. кн.

Александра Ярославича Невскаго, кн. Московскій. 5, 27, 111.
Даніилъ Борисовичъ (ст. 15), с. кн. Суздальскаго Бориса Константиновича, кн. Нижегородскій. 54.
Даніилъ (Данил, Danil) Романовичъ (ст. 12), с. кн. Галицкаго Романа Мстиславовича, кн. Галицкій. 26, 28, 122, 482--483.
Даніилъ (Данало Симеоновичъ) (ст. 15), с. в. кн. Симеона Іоанновича Гордаго. кн. 5.
Даніилъ (Данило) Семеновичъ, с. кн. Семена Александровича изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 597, 610.
Даніилъ Семеновичъ Гольшанскій (Danil Seminowicz Holszanski), кн. 532.
Даніилъ (Данило), кн. Пронскій. 40.
Даніилъ, столпникъ св. 485.
Даніилъ (Данилъ), епископъ Суздальскій. 33, 127.
Даніилъ (Даниль, Danil), слуга в. кн. Витовта. 99, 175, 282, 331, 393, 458.
Дашко (Дашька, Дашько, Daszko) Өеодоровичъ (Өедоровочъ, Өедотовичъ, Өеодотовичъ, Chwiedorowicz), с. кн. Өеодора Васильковича кн. Острожскій. 57—58, 99, 175, 331—332, 392—393, 458.
Двдъ, см. **Давидъ.**
Двига, см. **Ядвига.**
Двлядбердѣй, см. **Девлетъ-Бердей.**
Ддъ, см. **Давидъ.**
Дева (Дива), Георгій (Юрій) Ивановичъ, кн. 186, 348. 404.
Девлетъ-Бердей (Давлад, Давледбердѣй, Двлядбердѣй, Довледбердій, Dawladbierdiej) Бердій (Бердѣй), х. Татарскій. 67, 104, 138—139, 178, 284, 334, 395, 460.
Дедевъ, Иванъ, изъ Новгорода, боярскій сынъ. 187.
Дедиголдъ (Дедикго, Дедикголдъ, Дидикглдъ, Дидикгоилд, Дидикголдъ, Дэдикго, Дэдикголътъ, Дѣдикголдъ, Іваннъ Кдиголдъ, Dedigold, Dedygoldowicz), воев. 62, 84, 101, 105, 134, 172, 179, 280, 285, 329, 336, 391, 396, 455, 461, 530.
Дементій (Дементей, Дементѣй) Давидовичъ, посолъ в. князя. 34, 127--128.
Денисцовъ, с. Щекинъ. 188.
Деонисеи, см. **Діонисій.**
Джелаледдинъ, султанъ (Зеледь, Зиведе, Зивидъ), х. Золотой Орды. 55.
Дзаладинъ (Дзалалъдынъ), царевичъ Крымскій. 346.
Дива, см. **Дева.**
Дидикглдъ, Дидикгоилд, Дидикголдъ, см. Дедиголдъ.
Димитрій (Дмитръ, Дмітрій, Домитреи) св. великомученикъ. 6, 63, 70, 106, 110, 135, 142.
Димитрій (Дмѣтреи, Всеволъд) Всеволодовичъ, кн. 2, 5.
Димитрій (Дмитрей) Георгіевичъ (Юръевичъ) Шемяка (ст. 17), с. кн. Георгія Димитріевича, кн. 70, 110, 142.
Димитрій Даніиловичъ (Дмитреи Даниловичь), кн. Волынскій. 48.
Димитрій (Дмитре, Дмитреевичь, Дмитреи, Дмитрѣи(і), Дмітреи, Дмѣтре, Dmitrej) Іоанновичъ (Иванов, Иванович(ъ-ь), Ivanowicz) (ст. 15) Донской, с. в. кн. МосковскагоІоанна II Іоанновича, в. кн. Московскій. 5, 35—44, 111, 129—131, 378, 416, 498; 592.
Димитрій (Дмитра, Дмитрей) Іоанновичъ (ст. 14), с. кн. Іоанна Давидовича, кн. Галицкій (Галичскій). 36, 129.
Димитрій (Дмитреи) Іоанновичъ (ст. 19), с. в. кн. Іоанна III Васильевича, кн. 111.
Димитрій (Дмитре, Дмитреи, Дмитрій) Константиновичъ (ст. 14), с. кн. Суздальскаго Константина Васильевича, в. кн. Суздальскій. 35—37, 39, 129—130.
Димитрій (Дмитреи) Михайловичъ (ст. 13), с. в. кн. Тверского Михаила Ярославича, в. кн. Тверской. 29—30.
Димитрій (Дмитреи, Дъмитреи, Dmitrej), Ольгердовичъ (Олигирдовичь), с. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, кн. Брянскій (Браньскій, Дьбрянскій, Трубецкой, Bransky) 48, 97, 174, 281, 316, 330, 377, 391, 456, 501, 517, 597, 611.
Димитрій (Дмитреи), кн. 174, 330, 392.
Димитрій (Дитрій. Дмитрии, Dmitr) Васильевичъ (Василъевичь) Луцкій (Лосій), бояринъ. 84, 101, 172, 280, 329, 391, 455, 458.
Димитрій (Дмитрей, Дмитръ, Dmitr) кн. Друцкій. 230, 234, 243, 250, 299, 304, 360, 365, 430, 477, 481.
Димитрій (Дмитреи, Дмитръ), намѣстникъ Кіевскій, поставленный кн. Даніиломъ Романовичемъ. 25—26, 122—124.
Димитрій (Дмитреи, Дъмитреи), слуга кн. Дашки Острожскаго. 57—58, 99, 175, 282, 331, 393.
Дмитрій(еи), (Dmitrej), царекъ татарскій. 81, 99, 170, 278, 328, 389, 454, 496.
Димитрій Жилка (Dmitrey Żyłka), воев. 568.
Диръ (Дирь), Варягъ, кн. Кіевскій. 4—5.
Дитръ, см. **Димитрій.**
Діонисій (Деониси), епископъ Суздальскій, потомъ митрополитъ Кіевскій. 41, 44.
Діонисій (Деонисеи, Доносій), епископъ Луцкій. 56, 98, 132.
Діонисій (Дионисии), епископъ Ростовскій. 57.
Дмитра, Дмитре, Дмитреевичь, Дмитреи, Дмитрии, Дмитрѣи, Дмитрѣі, Дмітрій, Дмѣтре, Дмѣтреи, см. **Димитрій.**
Довледбердій, см. **Девлетъ-Бердей.**
Добрыня (Добрына), дядя в. кн. Владиміра Святославича. 9, 12, 112—113, 115.
Довгирдъ (Довкгирд, Долгордъ, Долкгирдъ, Долъкгирдъ, Долъкгиръдъ, Dolgird, Dowgierd, Dowgird), староста Подольскій. 84, 101, 172, 280, 329, 335, 398, 455, 533—537, 542.
Довилъ, см. **Давилъ.**
Довоина (Довоинъ, Dowoino), с. кн. Литовскаго Еикша, кн. Литовскій. 231, 244, 300, 361, 426, 478, 507—508.
Довойна (Давоина), Станиславъ Станиславичъ, воевода. 292, 409.
Довмонтъ (Довмантъ, Довмонт, Довъмонт, Доман, Домант, Домантъ, Домонтъ, Тимофѣй, Domonth, Dowmont), кн. Литовскій, потомъ Псковскій. 236, 253—256, 306—309, 368—370, 433—435, 486—489, упоминается, что онъ с. кн. Миндовга Мовколдовича 593, 595, 601—602.
Довспрункъ (Давенпрунгъ, Довпрункгъ, Довспрункъгъ, Dovspankow, Dowsprunk, Dowsprunkow), кн. Литовскій. 240, 243, 296, 298, 308, 424, 474—475.
Долгій Ивановичъ, боярскій сынъ изъ Мурома. 187.
Долгордъ, Долкгирдъ, Долъкгирдъ, Долъкгиръдъ, см. **Довгирдъ.**
Домитреи, см. **Димитрій.**
Домонтъ, см. **Довмонтъ.**
Донисей, см. **Діонисій.**
Дорогобужскій (Дорогобужской, Дорогобужьскій, Dorohobuski), Андрей (Андрѣй, Andrzej) Дмитріевичъ, кн., воев. Смоленскій. 68, 108, 140, 183, 288, 339, 399, 450, 465, 512, 539—540.
Дорожъ (Дорожь), воев. Владимірскій. 19.
Дроидень, см. **Тройденъ.**
Дроздъ (Drozd), староста Лидскій. 566.
Друцкій, Михаилъ Симеоновичъ, с. кн. Симеона Михайловича, кн. 234, 249, 303, 365.
Дубровицкій, Георгій Ивановичъ (Dubrowicki, Jurij Iwanowicz). 565.
Дубровицкій Янушъ, кн. 352, 409—410.
Дубровскій (Дубровицкии), Иванъ (Іван, Ivan Jurgiewicz Dąbrowicki). 292, 351, 406, 470.
Дъмитреи, см. **Димитрій.**
Дѣевъ, Георгій (Юрій) Ивановичъ. 290.
Дѣдикголдъ, Дэдикго, Дэдикголътъ, см. **Дедиголдъ.**

Е.

Евгенія (Евгина, Евги́нья) см. **Ядвига.**
Евдокія Димитріевна (ст. 15), въ монашествѣ Ефросинія, дочь в. кн. Суздальскаго Димитрія Константиновича, жена в. кн. Димитрія Іоанновича Донского. 37, 130.
Евилъ (Еуил, Еумьилъ), 56, 132.
Евна (Iewna), ж. в. кн. Гедимина. 495.
Евнутій (Евнугъ, Евнутеи, Евнутии.

Евнутикъ, Евнутъ, Евнутѣи, Евънутеи, Иванъ, Iawnuci, Iewnut, Iewnucis) Гедиминовичъ, кн. Литовскій. 71, 142 — 143, 153 — 154, 191—192, 205—206, 218—220, 262—264, 315 -- 316, 375—377, 413, 415, 441—442, 494—496, 573—574, 589, 591, 597, 603, 605—607, 610, 614.

Евпраксія (Евпракьсия) Ѳеодоровна (ст. 16), д. кн. Смоленскаго Ѳеодора Святославича, ж. в. кн. Симеона Іоанновича. 32.

Евѳимій (Евфимеи) Брадатый, архіепископъ Новгородскій и Псковскій. 39п, 59.

Евѳимій (Евхимеи, Еvѳимій, Иевхимии), епископъ Туровскій. 55, 57, 98, 132.

Егаило(ъ), см. **Ягайло.**

Едвива, Едвига, см. **Ядвига.**

Едеманъ, Едиман, Едимиръ (Iedimir), **Едимонтъ** (Iedimont), **Единман** см. **Гединминъ.**

Едигей (Едѣи), кн. Ординскій. 53.

Едоевскіе кн., см. **Одоевскіе** кн.

Еикшъ (Еикша, Еикшисъ, Екшисъ, Екшъ, Ечькшисъ, Кекшевис, Кшь, Лишкисъ, Эикшъ, Эикъшнис, Эикъшысъ, Eyksz, Eykszys), спутникъ кн. Палемона. 230—231, 244, 299 --300, 361, 426, 478.

Екгаило см. **Ягайло.**

Ектор, Екътор, см. **Гектор.**

Елена (Olena) Іоанновна, д. в. кн. Іоанна III Васильевича, ж. в. кн. Литовскаго Александра Казимировича, королева Польская. 553—554.

Елена (Олена) Ольгердовна (въ монашествѣ Евпраксія), д. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, ж. кн. Владиміра Андреевича. 38, 131.

Епизаровъ, Гридя Ивановъ, изъ Костромы, боярскій с. 187.

Елисавета (Алжбета, Алжита, Олжбета, Эльжбѣта)), дочь Фердинанда, короля Римскаго и Чешскаго, жена Сигизмунда-Августа II, королева польская. 292, 352 — 353, 410—411.

Елисавета (Alžbieta), ж. в. кн. Литовскаго Казимира Ягайловича. 552—553.

Елисавета (Alžbieta) Казимировна, дочь в. кн. Литовскаго Казимира Ягайловича, принцесса Польская. 553.

Ентякъ (Ентакъ, Яньтакь). 46.

Епифаній, епископъ Тверской. 37, 39.

Ербурдъ, см. **Гербуртъ.**

Ердень, см. **Герденъ**, кн. Литовскій.

Ердивилъ-Скирмунтъ (Еръдивилъ, Скилмонтъ, Скирмонтъ, Скиръмонтъ, Erdiwil, Erdywil, Erdwil, Ierdywil), с. кн. Монтвила, кн. Литовскій. 230—231, 243—245, 248, 299—300, 302, 360—362, 425—426, 478, 482.

Еремай, Еремей, см. **Іеремія.**

Еропкинъ (Еропъкинъ, Ерпоскинъ), Иванъ (Іванъ) Андреевичъ (Андрѣевъ), боярскій сынъ. 186, 290, 347.

Ерославъ, см. **Ярославъ.**

Еръдивилъ, см. **Ердивилъ.**

Ерѣмѣй, см. **Іеремія.**

Еуилъ, Еумьилъ, см. **Евилъ.**

Ечькшисъ, см. **Еикшъ.**

Еvѳимій см. **Евѳимій.**

Ж.

Жебентяни см. **Жибентяй.**

Жеславскій Михаилъ, кн. 405.

Жибентяй, (Жебентяи, Жибенътяи, Жибндяи, Живинтяи, Ибинтяи, Zibintha, Zybentiaj), Лисица (Lisica, Lisicz, Lyszyca), убійца в. кн. Кестутія. 76, 89, 147, 160, 197, 225, 269, 321, 383, 446, 506, 581.

Живинбудъ (Живинбуд, Живинбут, Жывинбут, Кирусъ, Кгирусъ, Zivimbuth, Ƶyvinbud), кн. Литовскій. 230—233, 243, 245—247, 298, 300 — 302, 361—363, 426—428, 477—478, 480.

Живинтяи см. **Жибентяй.**

Жигимантъ, Жигимонтъ(ь), **Жигомонтъ, Жидиман**(ъ), **Жидимантъ Жидимин, Жидиминъ, Жидимонтъ**(ь), **Жижимантъ, Жикгиминтъ, Жикгимонтъ, Жикгимонътъ, Жикгімонть, Жикимонть, Жикимонтъ, Жимонтъ**, см. **Сигизмундъ.**

Жигонтъ, см. **Вигунтъ.**

Жижемьскій, см. **Мстиславскій.**

Жирославъ Михайловичъ, воев. 19.

Жичь, Василій (Василеи) Богдановичъ, конюшій. 406.

Жывинбут, см. **Живиньбудъ.**

Жыдимин, Жыкгимант, Жыкгимонт(ъ) см. **Сигизмундъ.**

З.

Забережскій (Заберезинскій, Заберезынскій, Zabrzezanski, Zabrzezinski), Иванъ (Янъ), воевода Трокскій. 185, 289, 291, 343—344, 402, 406, 469, 553, 567, 571.

Забревицкій (Zabrewicki), см. **Зубревицкій.**

Замыцкій, Константинъ Тимофеевичъ (Zamycki Konstantyn). 564.

Засѣкинъ-Ярославскій (Засекин-Ярославскій), кн. 186.

Захарія (Захарьяш, Zacharias), епископъ. 291, 469.

Захарыничъ, Георгій (Zacharynicz Iurij) воев. 559

Захарыничъ Яковъ (Zacharynich Jakow), воевода. 558, 561.

Звитригайло (Zwitrigailo), см. **Свидригайло.**

Зединовъ, Василій Захаринъ, изъ Твери. 187.

Зеледь, Зивиде, Зивидъ, см. **Джелаледдинъ.**

Зигмунтъ (Zigmunt) см. **Сигизмундъ.**

Зиневой (Zynewoy). 566.

Зофія (Zofia), **Зоффея** (Zoffeia), **Зоѳея, Зоѳѣя**, см. **Софья.**

Зубревицкій Димитрій (Zabrewicki, Zubrewciki Mitko), кн. 528, 530.

И.

Иаонъ см. **Іоаннъ.**

Ибинтяи см. **Жибентяи.**

Ибрагимъ (Обреимъ), с. Мамотяка, царь Казанскій. 610.

Ивакъ (Ivak), царь Ногайскій. 473.

Иванъ(ь), см. **Іоаннъ.**

Иванъ Жедевичь см. **Іоаннъ Ольгердовичъ.**

Иванъ Ольгимонтовичъ см. **Іоаннъ** Борисовичъ.

Иванъ, Тетляскичь кн., 586.

Иванъ, см. **Іоаннъ** Тета.

Ивашко (Ивашько), Галтявъ сынъ. 60.

Ивашко (Івашко), панъ Литовскій. 406.

Игаило см. **Ягайло.**

Игорь (Игоръ) Рюриковичъ (ст. 2), с. в. кн. Рюрика, кн. Кіевскй. 4—8, 28, 111.

Игровжис, см **Гровжъ.**

Иевхимии. см. **Евѳимій.**

Ижеславскій, см. **Мстиславскій.**

Изаславъ, см. **Изяславъ.**

Избокы, см. **Узбекъ.**

Избыславъ, см. **Сбыславъ.**

Изославль, см. **Изяславъ.**

Изуфовъ (Изуф, Изуховъ, Изуѳовъ), Ѳома (Фома, Хома, Choma, Ftoma), чернецъ. 80, 95, 168, 204, 277, 326, 388, 452, 515.

Изяславъ Андреевичъ, с. в. кн. Владимірскаго Андрея Георгіевича Боголюбскаго. 5.

Изяславъ (Изославль) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Кіевскаго Владиміра св. Святославовича, кн. Полоцкій. 12, 14п, 16, 111, 115, 118, 573.

Изяславъ (Изаславъ) Ярославичъ (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, в. кн. Кіевскій. 16, 118.

Илія (Илья), св. пророкъ. 352.

Илія (Илья), слуга кн. Дашки Острожскаго. 57—58.

Илларіонъ (Ларионъ), епископъ Коломеньскій. 52.

Ильиничъ (Ilininicz), Янъ Юрьевичъ, староста Мстиславскій. 406, 546, 567.

Иминь, см. **Аминь.**

Иоан(ь), см. **Іоаннъ.**

Ирикъ (Iryk), чешскій король. 547—549.

Иродъ Іерусалимскій (Ирод Ерслмъскій, Иероусалимскій, Herod (Irod) Ierosolimski). 238, 254, 307, 368, 434, 487, 533.

Исаакій св. 417.

Исаакій (Исакии), епископъ Пермскій. 57, 132.

Исаакій (Исакии, Исаки, Исакеи), епископъ Черниговскій. 56, 98, 132.

Исаровъ Залежка, боярскій сынъ. 187.

Исколодъ см. **Асколдъ.**

Истиславъ, см. **Мстиславъ.**

Истра, см. **Спера.**

Иулиян, Иульянус, см. **Іуліанъ.**

Ияковъ, см. **Іаковъ.**

Июда см. **Іуда.**

І.

Іаковъ (Ияковъ, Яковъ, Iacov), апостолъ, братъ Господень. 61, 102, 133, 178, 284, 335, 461, 591.
Іаковъ (Ияковъ, Яковъ), полочанинъ, ловчій в. кн. Александра Ярославича. 24, 122.
Іван(нъ), см. **Іоаннъ**.
Іванъ Кдиголдъ, см. **Дедиголтъ**.
Івашко, см. **Ивашко**.
Іеремія (Еремай, Еремей, Ерѣмѣй) Глѣбовичъ (Глебовичъ), воевод. Владимірскій. 18, 120.
Іжеславскій, см. **Мстиславскій**.
Іоакимъ (Якимъ), епископъ Новгородскій. 14, 117.
Іоаннъ (Иванъ) см. **Евнутей**.
Іоаннъ-Іуда, см. **Іуда**.
Іоаннъ (Иаонъ) Богословъ. 1.
Іоаннъ (Іваннъ, Ian) Предтеча. 340, 408, 472.
Іоаннъ VI (Иванъ, Іоанн) Кантакузинъ, императоръ Византійскій. 34, 128.
Іоаннъ (Иоан) I Цимисхій, импер. Византійскій. 9.
Іоаннъ VIII (Иван, Іван, Іваннъ, Іоан, Ivan) Мануиловичъ Палеологъ, с. Мануила Палеолога, императоръ Византійскій. 55, 61, 133, 176, 283, 333, 394, 459, 525, 615.
Іоаннъ-Альбрехтъ (Янъ-Олбрахтъ, Ольбрахтъ, Olbracht) Казимировичъ, король Польскій. 291, 341—343, 401, 469, 551—552, 554—557, 563, 599; названъ с. короля Владислава Казимировича. 612.
Іоаннъ (Иωанъ) Александровичъ (ст. 12), с. в. кн. Александра Ярославича Невскаго, кн. 5.
Іоаннъ (Иванъ, Іван, Ivan) Андреевичъ (ст. 17), с. кн. Андрея Димитріевича, кн. Можайскій. 70, 110, 185, 289, 341, 401, 473.
Іоаннъ Богдановичъ, с. кн. Богдана Даниловича, изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 610.
Іоаннъ (Иван, Иоан, Іван, Ivan) Борисовичъ (Борысовичъ, Borissowicz) Олгимунтовичъ (Алигирмонтовичъ, Олигимонтовичь, Олимонтовичъ, Олкгирмонтович, Олкимнтовичъ, Олкимонтовичъ, Олъгимонтовичъ, Ольгимонтович, Олькгимонтовичъ, Olgimontowicz), кн. Кіевскій, 48, 80—81, 93, 95, 97, 166, 167п, 169, 174, 201, 274—275, 277, 281, 324—325, 327, 330, 386—388, 391, 450—453, 456, 509, 514—515, 517, 521.
Іоаннъ Васильевичъ (ст. 17), с. в. кн. Василія Димитріевича, кн. 57, 132.
Іоаннъ III Васильевичъ (Ivan Wasilewicz) (ст. 18), с. в. кн. Василія Васильевича, в. кн. 111, 550, 552—553, 557—558, 599.
Іоаннъ IV (Іван, Іванъ) Васильевичъ (Василевич(ъ) (ст. 20), с. в. кн. Василія Іоанновича, царь. 292—293.
Іоаннъ (Иванъ, Иоан, Іван, Ivan) Владиміровичъ (Wołodymerowicz), кн. Кіевскій. 64, 107, 136, 181, 286, 337, 398, 532.
Іоаннъ (Иωанъ) Всеволодовичъ (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича Большого Гнѣзда, кн. Стародубскій. 5.
Іоаннъ (Иванъ(ь), Иоанъ) Даніиловичъ (Даниловичъ) (ст. 13) прозв. Калита, сынъ кн. Даніила Александровича, в. кн. Московскій. 27, 29—31, 111, 125, 415, 590, 595, 603, 609.
Іоаннъ (Иван, Іоан, Iwan) Димитріевичъ (Димитевичь, Дмитровичь, Дмитроевичь, Дмитръевич, Дъмитроевичъ, Dmitrowicz) Киндиръ (Кындырь, Skindyr). 48, 97, 174, 281, 330, 456, 517.
Іоаннъ Димитріевичъ (Іванъ Дъмитреевичъ) (ст. 22), сынъ кн. Пронскаго Димитрія Андреевича, кн. Пронскій. 186, 290, 347, 403.
Іоаннъ (Иоанъ, Iwan) Евлашковичъ (Евлашсковичь, Евлашьковичь, Iewłaszkowicz), кн. Литовскій. 48, 97, 517.
Іоаннъ (Иванъ, Иоан, Іоанъ, Іонъ) Іоанновичъ (Ивановичъ) (ст. 14), с. в. кн. Іоанна Даніиловича Калиты, в. кн. Московскій. 5, 31, 33—35, 125, 127—129, 414п.
Іоаннъ Іоанновичъ (Иашанъ Ивановичъ) (ст. 15), с. в. кн. Іоанна Іоанновича, кн. 36, 129.
Іоаннъ (Иванъ,ъ) Іоанновичъ Коротополъ (ст. 16), сынъ кн. Рязанскаго Іоанна Ярославича, кн. Рязанскій (Разоньскій). 31, 125.
Іоаннъ (Иванъ) Іоанновичъ Манында, с. кн. Іоанна Юрьевича, изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 597, 610.
Іоаннъ Корибутовичъ, с. кн. Корибута Ольгердовича, 598, 611.
Іоаннъ (Иванъ) Михайловичъ (Иωан Михаиловичъ) (ст. 15), с. кн. Тверского Михаила Александровича, кн. Тверской. 48, 49п, 55.
Іоаннъ (Иван) Зедзевитъ (Жедевичь, Zedewid) Ольгердовичъ, с. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, кн. Литовскій. 377, 415—416, 500, 522, 591--592.
Іоаннъ (Иωан) Святославичъ (ст. 17), с. кн. Смоленскаго Святослава Іоанновича, кн. Вяземскій. 49.
Іоаннъ (Іωанъ) Симеоновичъ (ст. 15), с. в. кн. Симеона Іоанновича, кн. 5.
Іоаннъ (Иванъ) Юрьевичъ, с. кн. Юрья Михайловича, изъ рода в. кн. Евнутія Гедиминовича. 597, 610.
Іоаннъ (Иванъ) Юрьевичъ, с. кн. Юрья Патрикѣевича, изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича. 596—597, 609—610.
Іоаннъ (Іоанъ, Ivan, въ монашествѣ Іона) Ѳеодоровичъ (ст. 19), с. кн. Рязанскаго Ѳеодора Ольговича, в. кн. Рязанскій. 61, 101, 133, 260, 313, 374, 439, 493, 616.
Іоаннъ (Иванъ) Семеновъ, кн. 186.
Іоаннъ (Иванъ, Ivan) Львовичъ (Ильвовичъ, Lwowicz) кн. 274, 324, 450.
Іоаннъ (Янъ) Сѳорцыэго, кн. Медіоланскій. 349.
Іоаннъ (Іоанъ) (Владимерь?), кн. 35, 129.
Іоаннъ (Иванъ), кн. Друцкій. 31.
Іоаннъ (Иванъ), кн. 186.
Іоаннъ (Ян) з Ласка, канцлеръ коронный. 343.
Іоаннъ (Янъ) з Ласка, архіепископъ Гнѣзненскій. 349.
Іоаннъ (Янъ), епископъ Втенскій. 405.
Іоаннъ (Іоан), игуменъ Хутынскаго монастыря, а потомъ архіепископъ Новгородскій. 44, 50.
Іоаннъ (Иванъ), игум. Царьградскій. 30.
Іоаннъ (Иωан), протодіаконъ митрополита Кипріяна. 40.
Іоаннъ (Іоан, Іоанъ) Богдановичъ, посадн. 57, 132.
Іоаннъ (Іоан), воевода Московскій. 51.
Іоаннъ (Янъ) Станиславичъ, староста Жмудскій, панъ Трокскій. 406.
Іоаннъ (Иванъ, Иванъ, Iwan) Тета (Пета, Тепля, Teto), кн. 79, 92, 151, 165, 201, 216, 512.
Іона, архіепископъ Новгородскій и Псковскій. 59.
Іонъ, см. **Іоаннъ**.
Іосифъ, патріархъ. 417.
Іуда (Юда, Iuda), апостолъ. 291, 293, 463, 469.
Іуда (Июда, Уда) — Іоаннъ Андреевичъ, воев. в. кн. Московскаго. 51, 51п.
Іуліанія (Іулияния, Улиания, Улианѣя, Улияна, Уліанія, Ульана, Ульяна, Уляна, Juliana, Uljana) Александровна, д. в. кн. Тверского Александра Михайловича, ж. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, вел. княг. Литовская. 77. 89—90, 148, 162, 198, 213, 271, 321 — 322, 377, 384, 415 — 416, 447, 498, 501, 506, 591—592, 599, 604.
Іуліанія (Улияна, Ульяна, Ульянья, Уляна, Uliana), кн. Литовская. 76, 89, 147, 197, 212, 226, 506, 582—583.
Іуліанія (Оуляна), супруга кн. Симеона Мстиславовича Вяземскаго. 52.
Іуліанъ (У, Улианъ, Ульянъ, Ульянь, Julian, Ulyan), отступникъ. 78, 90, 149, 163, 199, 214, 272, 322, 385, 448, 510.
Іуліанъ (Иулиян, Иульянус, Ульянус, Julianus, Julian), одинъ изъ спутниковъ кн. Палемона. 240, 296, 358, 425, 474.
Іяковъ, см. **Іаковъ**.

К.

Кадань, **Кадинъ** см. **Каиданъ**.
КазимиръI (Казимеръ), кор. Польскій. 16, 118—119.
Казимиръ (Казиміръ, Kazimierz) III Великій, с. Владислава IV Локетка, король Польскій. 77, 82, 89,

148, 162, 198, 213, 271, 321, 384, 494, 497, 508(?), 583.

Казимиръ-Андрей (Казимеръ, Казимирь, Казымеръ, Андрѣй, Andrej, Kazimierz(mir), Ягайловичъ, (Екгаиловичъ, Якгаиловичъ, Якгеиловичъ), с. кор. Ягайла, король Польскій. 52, 68—70, 108—109, 140—141, 183п, 184—185, 190, 288—289, 291, 339—342, 399—402, 469, 519, 521, 535—552, 556, 599, 612.

Казиміръ (Казимеръ, Kazimierz), с. кор. Польскаго Казимира IV, королевичъ Польскій. 341—342, 344, 353, 401, 411, 466—469; названъ с. кор. Владислава Казимировича. 612.

Каиданъ (Кадань, Кадинъ), воевода Татарскій. 25, 123.

Каллистъ (Калистъ, Калисть), патріархъ Константинопольскій. 34, 128.

Каменецкій, Николай (Миколаи), воевода. 346.

Карлъ V, императоръ Германскій. 352.

Карповъ, Микула Гидинъ, боярскій с. 187.

Кгашталтъ, Кгаштовтъ, Кгаштолтъ, Кгаштолъ, см. **Гастольтъ.**

Кгаштолътъ, Кгашътат, см. **Гастольтъ.**

Кгашътолътовая, см. **Варвара.**

Кгвинъбунтъ, см. **Гимбутъ.**

Кгедиминъ, Кгедымонъ см. **Гедиминъ.**

Кгезъгаило, см. **Гезгайло.**

Кгердус(ъ), см. **Гедрусъ.**

Кгидимин, Кгидимонъ, см. **Гедиминъ.**

Кгидрус, см. **Гедрусъ.**

Кгинбут(ъ)(ь), **Кгинбутьи**, см. **Гимбутъ.**

Кгинвал, Кгинвил(ъ), см. **Гинвилъ.**

Кгиндимин, Кгиндымин, см. **Гедиминъ.**

Кгинъбунтъ, см. **Гимбутъ.**

Кгинъвил, см. **Гинвилъ.**

Кгирментъ, Кгирмонтъ, см. **Скирмунтъ.**

Кгирусъ, см. **Живиньбудъ.**

Кгомонъ, см. **Скирмунтъ.**

Кгровжъ, Кгровжыс, Кгровъжис, см. **Гровжъ.**

Кгрултъ, Кгрумпій, Кгрумпъ, см. **Крумпій.**

Кгѣдиминъ, см. **Гедиминъ.**

Кдедрус, см. **Гедрусъ.**

Кедминъ, см. **Гедиминъ.**

Кедрус, см. **Гедрусъ.**

Кекшевис, см. **Еикшъ.**

Кендрус, см. **Гедрусъ.**

Кердусъ, см. **Курдасъ.**

Кернусъ (Кернас, Керънус, Kiernuss, Kirnus). с. кн. Кунаса, кн. Литовскій. 229—230, 242—243, 298, 360, 424, 476—477.

Кестутій (Кейстутій, Кейстутъ, Керстутеи(ьи),Керьстутеи,Кестутии(и) Кестутикъ, Кестучи, Кестюти, Кестютьи, Кетустій, Кистутеи, Кѣрстутеи, Кѣрстуть, Кѣстутеи, Gyesthuti, Kestut, Kestutey, Kiestut Kyersthuk(i), Kyestruch(i), Kyerstruchus, Kyersthuch(i), Kyerstruki, Kyerstruky,Kyestuti)Гедиминовичъ, с. в. кн. Гедимина Витеновича, в. кн. Литовскій. 37, 39, 71—76, 85п 86—89, 93, 130, 142—147, 153—160, 166—167, 191—197, 201—202, 205—212, 216, 218—225, 262—270, 272п, 275, 315—321, 325, 375—377, 379—383, 387, 413, 415, 441—446, 451, 461, 494—496, 506, 547, 573—582, 589, 591, 595, 597, 600, 603, 605—608, 612, 614.

Кигдиминтъ, см. **Гедиминъ.**

Кидарь, см. **Ходырь.**

Кии, см. **Кій.**

Кинвилъ, см. **Гинвилъ.**

Киндиковъ, Дорошъ, боярскій сынъ. 187.

Кипріянъ (Киприань, Киприянь(ъ), Киприять, Купріанъ, Кѵпріанъ, Cyrgyan), митрополитъ Кіевскій, 40, 42—45, 47, 50, 52, 93, 166, 201, 216, 275, 277п, 325, 387, 450, 512, 587.

Кирдасъ, см. **Курдасъ.**

Киригаило, см. **Кирисаила.**

Кириллъ, епископъ Александрійскій, св. 21.

Кириллъ II (Кирилъ), митрополитъ Кіевскій. 27.

Кириллъ (Куриль), епископъ Ростовскій. 20.

Кирисаило (Киригаило) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича. 416, 592, 600, 612.

Кирус, см. **Живиньбудъ.**

Кирякъ, см. **Коріадъ.**

Киселевъ, Филиппъ Ивановъ(Ѳилипъ Ивановичъ), боярскій сынъ. 186, 290п, 347, 404.

Кистутеи, см. **Кестутей.**

Китаевъ, Димитрій (Дмитреи, Дмитрѣи) Васильевичъ (Василевичъ, Василовичъ), боярскій сынъ. 186, 290, 347, 403.

Кичей, см. **Хачей.**

Кишка, СтаниславъПетровичъ (Stanisław Petrowicz Kiszka). 343, 345, 559, 566—567, 569, 571.

Кишчичъ (Кишчычъ), Петръ Станиславовичъ. 353, 406, 411.

Кій (Кии), основатель Кіева. 4.

Клавдій (Клавдеи, Клавдѣи, Klaudus) императоръ Римскій. 227, 239, 295, 357, 421.

Клапикъ, Михаилъ (Klapik Michayło), бояринъ Московскій. 564.

Климентъ, св., папа. 14, 116.

Кобылинъ, Пташъ, боярскій сынъ. 187.

Ковгадый (Ковады), воевода Татарскій. 29.

Коверскій Андрей (Андрѣи), князь. 407.

Ковоитъ, см. **Куковойтъ.**

Когга (Кокга, Кокча(я), Кончак), витязь. 29.

Козма (Кузьма, Kuzma), св. 569.

Кокрадтъ, см. **Конрадъ.**

Колбре(и)нскіе, см. **Корбинскіе.**

Колигинъ (Коликгинусъ, Коликгинъ, Kolikin), с. кн. Скирмунта, кн. Литовскій. 236, 252, 306, 367, 432.

Количинъ, Даніилъ (Данила), боярскій с. 187.

Колобугъ, Колобутъ см. **Кутлубакъ.**

Коломенскій, Гавріилъ (Гаврилъ)Алексѣевичъ (Олексеевичъ), боярскій сынъ. 187.

Колоколцовъ Иванъ Микитинъ. 188.

Коломанъ, с. кор. Венгерскаго Андрея II, кор. Галицкій. 26.

Колычовъ, Андрей (Онъдрей) Семеновъ, кн. 186, 290, 347, 403.

Колычовъ, Владиміръ (Володимеръ) Семеновъ, кн. 290, 347, 403.

Колычовъ, Иванъ (Іванъ) Семеновъ, кн. 290, 347.

Конрадъ, (Кокрадтъ, Кондратъ, Condrat) Прусъ, воевода Кременецкій. 57—58, 99, 175, 282, 332, 393, 458.

Константинъ (Костонтинъ, Костяньтинъ) IX, императоръ Византійскій. 3, 13, 116.

Константинъ (Костентинъ, Костентинь, Костеньтин, Костяньтинь), (ст, 15) Васильевичъ, с. кн. Василія Константиновича, кн. Ростовскій. 31, 33, 125, 127.

Константинъ (Констентинъ, Костеньтинь, Костянтинь, Костяньтинь) Васильевичъ (ст. 13) (названъ Ивановичемъ 32), с. кн. Суздальскаго Василія Андреевича, кн. Суздальскій. 31—32, 34, 125—126, 128.

Константинъ (Костентинъ(ь),Костеньтинъ) Всеволодовичъ (ст. 10), с. в. кн. Всеволода III Георгіевича, в. кн. 2, 5.

Константинъ (Костентинь) Димитріевичъ, (ст. 16), с. в. кн. Димитрія Іоанновича Донского, кн. 53.

Константинъ Ивановичъ, см. **Константинъ Васильевичъ**, кн. Суздальскій.

Константинъ (Костентинь(ъ), Костенътинъ, Костянтинъ) Іоанновичъ (Иванович, Іванович), кн. Острожскій (Островскій, Острозскій, Остроскій, Konstantyn Ivanowicz Ostrożski, Constanti). 185—186, 289—290, 342, 344, 346—351, 402—406, 470, 555, 558—560.

Константинъ (Констянтин, Костентинъ, Костянтин, Костяньтинь, Constanti) Коріадовичъ, с. Коріада Гедиминовича, кн. Литовскій. 82, 100, 170—171, 279, 328, 389—390, 454, 496—497, 510, 600, 612.

Константинъ (Контянтинъ, Костентинъ, Костянтин, Костяньтинъ) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, кн. Чарторыйскій 78, 91, 163, 199, 214, 272, 323, 385, 598, 611.

Константинъ (Костентинъ) Симеоновичъ (ст. 15), с. в. кн. Симеона Іоанновича, кн. 5.

Константинъ (Костентинъ) Ярославичъ (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича. 5.

Константинъ (Констянтинъ, Контянтинъ, Костентинъ, Костяньтинъ), кн. 78, 91, 163, 199, 214, 272, 323, 385.

Контовтъ, Довмонтъ (Kontowt, Dowmont), староста Жмудскій. 538—539, 558.

Контянтинъ, см. **Константинъ.**

Кончакъ, см. **Когча.**

Копиинъ, Иванъ, боярскій с. 187.
Копникъ (Копъникъ), Иванъ (Іван) Дмитріевичъ (Дмитривичъ, Дмитрѣевичъ), боярскій сынъ. 186, 290п, 404.
Кораид, см. **Коріадъ**.
Корбинскіе (Колбренскіе, Конбренскіе, Рыбинскіе) князья. 600, 612, 612п.
Коргаилъ, см. **Коригайло**.
Кореять, см. **Коріадъ**.
Корибутъ Гедиминовичь, см. **Коріадъ** Гедиминовичъ.
Корибутъ (Корабулт, Корбутии, Корбутъ, Корибодръ, Корибои, Корибуть, Коръбут, Корыбутъ Курибуртъ, Курибутъ, Coribut, Korbut, Koribut) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича. кн. Литовскій. 50, 74, 78, 86, 91, 93—94, 157, 163, 167, 195, 199, 202, 214, 223, 265—267, 272, 276, 316, 318, 323, 325, 332, 377, 381, 385, 387, 393, 412, 416, 444, 449, 451, 510, 514.
Коригайло (Коргаилъ, Корикгал, Корыгаило) Ольгердовичъ, с. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, кн. Литовскій. 80, 92, 152, 201, 316, 412, 585, 592, 598, 611.
Коріадъ (Кирякъ, Кораид, Кореять, Кориадикъ,Кориядик,Кориядъ, Коріатъ, Короядъ, Коръад, Коръат, Корыи,Корыят,Корьядъ,Корьят(ь), Корят(ъ), Кояртъ, Рьять, К(С)oriath, Koryat), с. в. кн. Литовскаго Гедимина Витеновича, кн. Литовскій. 32—33, 71, 82, 99—100, 127, 142, 153, 170—171, 191, 205, 219, 262, 278—279, 314, 328, 375, 389, 413, 415, 441, 454, 495—497, 573, 589, 591, 600, 603, 605, 607, 612; названъ Корибутомъ Гедиминовичемъ 595, 614.
Королинъ (Королинь), Артемій. 127.
Короядова, **Короядъ**, **Коръад**, **Коръадова**, **Корьядовичи**, **Корьятовичи**, **Корьят**(ь), **Корятовичи**, см. **Коріадъ**.
Коръбут, см. **Корибутъ**.
Коръят, см. **Коріадъ**.
Корыбут. см. **Корибутъ**.
Корыгаило, см. **Коригайло**.
Корыи, **Корыят**, **Корят**(ъ), см. **Коріадъ**.
Костевичъ, Станько (Stańko Kostewicz), панъ Литовскій. 546.
Костентин(ъ,ь), **Костенъ**(ь)**тинъ**(ь), **Костонтинъ**, **Костянтинъ**, **Костяньтинъ** см. **Константинъ**.
Котловъ, Иванъ Дмитріевичъ (Дмитровъ), боярскій с. 187.
Коцечъ, Владиміро-Волынскій кн. 573.
Кочовъ, Микита Яковлевъ боярскій с. 187.
Кочоловъ, Василій Яковлевъ, боярскій с. 187.
Кояртъ, см. **Коріадъ**.
Кривой, Θома Бяховъ, боярскій сынъ 187.
Кримунтъ (Krimunt), с. кн. Литовскаго Монтвила, кн. Литовскій. 425.
Крумпій (Гкрумпій, Грунтій, Кгрумпій, Кгрумпъ, Кгумпій, Крултъ, Кумпій, Кунтій, Трумъпій, Grumpi, Kumpi, Krumpi), панъ кн. Литовскаго Монтвила. 230—231, 244, 262, 299—300, 360—361, 375, 425—426, 440, 478, 494.
Ктатымышъ, см. **Токтамышъ**.
Куковойтъ (Ковоитъ, Куковоити, Куковоитъ, Куковоить, Куковойтъ, Куковотъ, Куковоть, Kukovoyt), с. кн. Живиньбута, кн. Литовскій и Жмудскій. 232, 234, 246—249, 301—303, 363—365, 428—429, 480—481.
Кулешинъ, Василій (Kuleszyn Wasiley), дьякъ. 553.
Кулешинъ Иванъ Васильевичъ (Василевичъ). 290, 347, 403.
Кулешовъ Иванъ Васильевичъ (Василевич), боярскій с. 186.
Култашовъ, Некрашъ Θеодоровичъ (Θедоровъ) боярскій с. 187.
Култашовъ, сынъ Лихорева Федоровича, боярскій сынъ, изъ Твери. 187.
Кульпа (Кулпа, Кульпъ), х. Золотой Орды. 35, 129.
Кумпій, см. **Крумпій**.
Куновоитъ, см. **Куковойтъ**.
Кунакъ, см. **Кучукъ**.
Кунасъ (Куносъ, Кунусъ, Kunass(os) с. кн. Палемона, кн. Литовскій. 229—230, 241—242, 260, 297—298, 359—360, 423—424, 475—476.
Кунтій, см. **Крумпій**.
Кунтошовъ, Θедоръ Константиновъ, изъ Новгорода, боярскій сынъ. 187.
Кунус, см. **Кунасъ**.
Купріанъ, см. **Кипріянъ**.
Курака-Булгаковъ, Андрей (Ондреи-(ѣи) Ивановичъ, с. кн. Ивана (Івана) Васильевича. 596, 610.
Куракинъ, Андрей (Ондреи) Петровичъ, с. кн. Петра Димитріевича. 610.
Куракинъ, Григорій Андреевичъ, с. кн. Андрея Ивановича. 597, 610.
Куракинъ, Димитрій (Дмитреи, ѣи) Андреевичъ, с. кн. Андрея Ивановича. 597, 610.
Куракинъ, Иванъ Андреевичъ. с. кн. Андрея Ивановича, 597, 610.
Куракинъ, Иванъ Димитріевичъ,с. кн. Димитрія Андреевича. 610.
Куракинъ, Михаилъ Андреевичъ, с. кн. Андрея Петровича, 610.
Куракинъ, Петръ Андреевичъ, с. кн. Андрея Ивановича. 597, 610.
Куракинъ, Семенъ Андреевичъ, с. кн. Андрея (Ондрея) Петровича. 610.
Куракинъ, Семенъ Димитріевичъ, с. кн. Димитрія Андреевича. 610.
Куракинъ, Θеодоръ (Федоръ) Андреевичъ, с. кн. Андрея (Ондрѣя) Ивановича. 597, 610.
Курдасъ (Кердусъ, Кирдасъ, Кудрас, Кудрус, Кудрыс, Kurdas) Заволжскій царь. 234, 249, 303, 365, 429—430.
Курибут, см. **Корибутъ**.
Куриль, см. **Кириллъ**.
Кутлубакъ (Колобугъ, Колобутъ, Кутаубогъ, Кутлубугъ, Лобус, Сакутлубугъ, Kukubuh, Kutlubuh), царекъ Татарскій. 81, 99, 170, 278, 328, 389, 454, 496.
Кутузовъ, Константинъ Давидовичъ, боярскій сынъ. 186.
Кучекъ, Иванъ (Kuczek Jan), панъ Литовскій, 546.
Кучковичи (Кучькевичи), бояре. 2.
Кучуковъ (Кучюковъ) Будай (Будой), боярскій сынъ. 186, 348, 404.
Кучукъ (Кокучокъ, Кунак, Кучокъ, Кучюкъ, Кькучокъ, Cuczyk, Kuczek, Kuczuk) братъ Мостева, убійца в. кн. Кестутія. 76, 89, 147, 160, 196, 212, 225, 269, 321, 383, 446, 506, 581.
Куюкъ (Кююкъ), воев. Татарскій. 25, 123.
Кькучокъ, см. **Кучукъ**.
Кыдыръ, см. **Ходырь**.
Кѣрстутеи(ь), **Кѣстутеи**, см. **Кестутей**.
Кшь, см. **Еикшъ**.
Кѵпріанъ см. **Кипріянъ**.

Л.

Лаврашъ, см. **Ромонтъ**.
Лавровъ, Егай боярскій сынъ изъ Мурома. 187.
Лавруш, **Лаврыш**, см. **Ромонтъ**.
Лаимъ (Лои) Владиславовичъ, с. короля Владислава Казимировича. 612, 612п.
Ланкгвинъ, см. **Симеонъ** Ольгердовичъ.
Ланчицкій (Lanczycki), воев. польск. 564.
Ларионъ, см. **Илларіонъ**.
Легбень **Легвен**(ъ)(ь), см. **Семионъ** Ольгердовичъ, кн. Литовскій.
Лебестинъ (Liebestyn) панъ Литовскій. 502.
Левъ VI (Леонъ), Византійскій императоръ. 7.
Левъ Коріадовичъ (Левъ Коръядовичь), кн. Литовскій. 48.
Левъ Мстиславовичъ (Lew Mscisławicz), кн. Львовскій. 255, 308, 369, 434, 488.
Левъ, кн. Луцкій (Луцъкій, Lew Luczki). 258—259, 311—312, 373, 438, 491—492.
Левъ (Лев, Lew), кн. Владимірскій (Володымеръскии). 234, 250, 304, 365, 430, 481, 485—486.
Левъ Плаксичъ (Плакьсичъ). 79, 92, 151, 165, 201, 216.
Левъ, игуменъ Колмовскаго монастыря. 56.
Левъ, (Левонъ, Леонь), Кіевскій митрополитъ. 14, 117.
Лелюша (Lelusza), воев. Трокскій. 533—534, 537.
Леонъ см. **Левъ**.
Либорть см. **Любартъ**.
Лиздейко (Лиздѣико, Lezdeyko, Lizdieyko) жрецъ. 261, 314, 375, 440, 493.
Лирикь см. Рюрикъ.
Лихорь(ъ), Иванъ, воев. Нижегородскій. 46.
Лишкисъ, см. **Еикшъ**.
Лобус, см. **Кутлубакъ**.
Лои, вм. **Лаимъ**.
Локвенъ см. **Симеонъ** Ольгердовичъ, кн. Литовскій.

Локетекъ, см. **Владиславъ IV.**

Лудовикъ, кор. Польскій. 271, 321, названъ Казимиромъ. 608.

Лука, св. евангелистъ. 292, 350, 405.

Лугвенеи, **Лукгвени(іи)**, см. **Симеонъ** Ольгердовичъ.

Лугвеній Кестутьевичъ, с. в. кн. Кестутія Гедиминовича, кн. Литовскій, 600.

Лукомскій, Андрей, панъ Стародубскій. 521.

Лумпандина(ъ), Истома, изъ Мурома, боярск. сынъ. 187, 290.

Лупандинъ, Артемій (Артема), боярскій сынъ. 348.

Луцкій, Иванъ см. **Лятскій**, Иванъ.

Лыгвена, **Лыгвеньи**, **Лыгвыны**, **Лыквеніи(ь)**, **Лыкгвенныі**, **Лынгвенъ** (Lyngwen), см. **Симеонъ** Ольгердовичъ.

Лынковъ (Лынцовъ). Георгій (Юрьи) Димитріевичъ (Дмитреевъ, Дмитрѣевичъ), боярскій с. 290, 404.

Лынъквенъ, **Лыньгвеніи**, **Лыньквеній**, см. **Симеонъ** Ольгердовичъ.

Лысцовъ (Лысъцовъ) Георгій (Юрьи) Димитріевичъ (Дмитреевичъ), боярскій с. 186, 290п, 347.

Любартъ (Либорть, Любордъ, Люборнтъ, Любортъ(ь), Люторть, Lubarth, Lubiort, Lubort) Гедиминовичъ, кн. Литовскій. 71, 142, 153, 191, 205, 219, 262, 314, 375, 441, 494, 573, 596, 600, 603, 605, 607, 612, 614.

Любартъ (Любордъ) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича кн. 412.

Любартъ (Любортъ) с. кн. Скирмонта, кн. Корачевскій. 233—234, 248—249, 302—303, 364--365, 429—430, 481.

Люрикь, см. **Рюрикъ**.

Ляновъ, Утринъ, боярск. сынъ изъ Холма. 187.

Лятскій (Луцкій), Иванъ (Іван), воев. 407.

М.

Магметелей (Mahmeteley) ханъ Татарскій. 566.

Магметъ см. **Магометъ.**

Магнистели (Mahnisteli) царев. Казанскій. 561, 568.

Магнусъ II (Магнушь), кор. Шведскій. 32, 127.

Магометъ (Магметъ(ь), Махеметъ, Махметъ, Махмѣтъ, Михаило Метъ, Machmet), ц. Ординскій. 67, 70, 104, 110, 139, 141--142, 178, 183п, 185, 284, 289, 335, 341, 395, 401, 460, 468.

Максиміланъ (Максимилиянъ), императоръ Германскій. 348.

Максимъ, митрополитъ Кіевскій. 27.

Малкочъ, (Malkocz) царь Турецкій. 557.

Малкъ (Малко) любечанинъ. 9, 112.

Малуша, мать в. кн. Владиміра св. 9, 112.

Малый - Салтанъ (Малый-Салданъ), царь Ординскій. 66, 104, 138, 178, 284, 334, 395, 460.

Мама св. еп. 6п.

Мамаи (Мамаи) кн. Ординскій. 40—42, 416, 592.

Мамотякъ (Мамутакь, Мамутякъ, Момотякъ, Монтяк, Momotak), с. царя Ординскаго Магомета, ц. Казанскій. 70, 110, 141—142, 183п, 185, 289, 341, 401, 468, 611.

Мандазигъ (Mandazig) отецъ Атилы. 473.

Мандавидъ, **Мантвод**, **Мантовод** см. **Монтовитъ.**

Мантикгирдович Петръ см. **Петръ Монтикгирдовичъ.**

Мантоник(ъ) (Монтовитикъ) Гедиминовичъ, кн. упоминается, что онъ сынъ Гедимина отъ жены Витенца. 413, 589.

Мантъ см. **Ямонтъ.**

Мануилъ II Палеологъ, императоръ Византійскій. 54, 417.

Марія (Марыя, Марѣя), Пресв. Богородица. 227, 295, 351, 357.

Марія (Мария) Магдалина (Магдалыни) св. 186, 290.

Марія Александровна (ст. 14), д. в. кн. Тверского Александра Михайловича, ж. в. кн. Симеона Александровича, в. княгиня. 32, 126.

Марія (Мария, Marya) Борисовна (Borisowna) ж. кн. Литовскаго Гинвила. 232, 245, 300, 362, 426, 478.

Марія (Мария, Марья, Maria, Marya), Ольгердовна, дочь в. кн. Литовскаго Ольгерда. 73, 144, 155, 193, 207, 221, 264, 317, 379, 443, 501, 575, 577, 606.

Марія (Мара) Ориева (Марія Шварнова) ж. в. кн. Всеволода III Георгіевича. 2, 2п.

Марія Андреевна (Marja Andrejewna), дочь кн. Андрея Лукомскаго 521.

Марколтъ (Markolt) нѣмчинъ. 485.

Мартиновъ Борисъ. 186.

Мартинъ Гастолтовичъ (Martyn Gastołtowicz), польск. панъ. 549—550.

Марціанъ (Marcian), Римскій императоръ. 474.

Масквичъ Ракъ (Rak Maskwicz), Литов. панъ. 566.

Матиевъ братъ, см. **Мостевъ** братъ.

Матвѣевъ с. Внукова, боярск. сынъ. 290.

Матѣевскій кн., епископъ Краковскій. 354.

Матѳей (Матфей), патріархъ Константинопольскій. 54.

Матѳей (Matej) вил. епископъ. 509.

Матѳей Ивановъ, боярскій сынъ. 186, 290п.

Махеметъ, **Махметъ**, **Махмѣтъ** см. **Магометъ.**

Менгли-Гирей (Mendli-Kirei, Mendy-Kirey, Mendyskorej), ц. Крымскій. 561, 563, 565.

Менигаило, см. **Минигаило.**

Менгу (Менгугъ, Менгуй, Меньгуи), воев. Татарскій. 25, 123.

Мендовгъ, см. **Миндовгъ.**

Местевъ см. **Мостевъ.**

Мигаило см. **Минигайло.**

Мижуевъ Степанъ Ивановичъ, изъ Твери, боярскій сынъ. 187.

Микола см. **Николай.**

Милославичи (Милолавичи, Милославовичи, Мистловичи, Млостловичи, Млстославовичи, Miłosławiczy), кн. 80, 95, 169, 204, 277, 327, 388, 515.

Мингаило см. **Минигайло.**

Миндовгъ (Мендовгъ, Минговтъ, Mindowh, Mindowk), кн. Литовскій. 260, 313, 481—484, 489, 493, 593—595, 601—602. 613.

Миндовидъ, **Миндовтъ**, см. **Монтовитъ.**

Миндольгой (Mindolhoj), с. кн. Олькимунта, кн. Ольшанскій. 439.

Минигайло (Менигаило, Минигаило) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, кн. Литовскій. 416, 592, 600, 612.

Минигайло (Мигаило, Мингаилеи, Минкгаило, Минъкгаило, Mingailo), Скирмонтовичъ, с. кн. Литовскаго Скирмонта, кн. Литовскій. 231, 245, 300, 362, 479.

Мирклуй см. **Темиръ-Кутлуй.**

Митрофанъ епископъ Владимірскій. 120—121.

Митрофанъ(ь), епископъ Суздальскій. 18п, 52, 54, 57, 132.

Михаилъ. св. архангелъ. 31, 36, 130, 292, 350.

Михаилъ, св. Сковорода (со Коворoccupied) —

Михаилъ (Михаило, Michaił, Michayłuszka), Сигизмундовичъ, с. в. кн. Сигизмунда Кестутьевича, кн. 63—64, 106—107, 135—136, 181—182, 286—287, 337—338, 378, 398, 531—538, 541—542.

Михаилъ (Michayło), Скирмунтовичъ кн. Литовскій. 426.

Михаилъ (Михаило, Михаиль) Ярославичъ (ст. 12), с. кн. Ярослава Ярославича, в. кн. Тверской. 27—29, 413, 589.

Михаилъ (Михаило, Michaiło) кн. Подберезскій (Подберезьκы, Подъберезскій, Potbereski) 48, 97, 174, 281, 330, 391, 457, 517.

Михаилъ, кн. воев. Кіевскій. 62, 105, 134, 180, 285, 336, 397.

Михаилъ Балабанъ (Michaył Bołoban) кн. 532.

Михаилъ (Michaił Ivanowicz), кн. Полоцкій. 462.

Михаилъ Ивановичъ Гольшанскій (Michaił Ivanowicz Holszanski) кн. 531.

Михаилъ Ивановичъ Острожскій, (Michayło Iwanowicz Ostrozski) кн. 566.

Михаилъ Львовичъ (Michaił Lwowicź), кн. Кіевскій. 462—463, 530.

Михаилъ Львовичъ Вяземскій (Michaił Lwowich Wiazenski, Wyciemski), кн. 463, 532.

Михаилъ (Михаило), архіепископъ, кандидатъ въ митрополиты Кіевскіе. 40

Михаилъ, игум. Сковородскій (со Ковороды). 56, 131.

Михаилъ (Михаило) Θеодоровичъ (Федоровичъ). 59.

Михаилъ (Миша), Новгородецъ. 24, 122.

Михаило Метъ см. **Махметъ**.

Миша см. **Михаилъ**.

Млостловичи, **Млстославовичи** см. **Мстиславичи**.

Мовкольдъ Ростиславовичъ (ст. 10), с. кн. Полоцкаго Ростислава Рогволодовича, кн. 593, 601.

Моисей (Моисеп), пророкъ. 3.

Моиславъ (Бимоиславъ, Мославъ), кн. Мазовецкій. 16, 119.

Мокеевъ Давидъ (Давыдко) Семеновъ, боярскій сынъ изъ Новгорода. 187.

Момотякъ см. **Мамотякъ**.

Молтвилъ см. **Монтвилъ**.

Монвидовичъ Войтехъ (Monwidowicz Woytech), воев. Трокскій. 549.

Монвидъ Иванъ (Monwid Ian), воев. Трокскій. 542, 545, 548.

Монвид, **Мондивиды(ъ)**, **Монивидъ**, **Мониводъ**, см. **Монтовитъ**..

Монтвилъ (Монвидъ, Моновид, Монтвин, Монъвид, Monwid, Montwid), с. Гровжа. 231, 244, 300, 361, 426, 478.

Монтвилъ (Молтвилъ, Мондвилъ Монтвило, Монтвин, Монтивилъ, Монътвилъ, Montwił), с. кн. Гимбута, кн. Жмудскій. 230 — 231, 243—244, 298—300, 360—361, 425, 477—478.

Монтвичъ, (Монтивичъ), кн. 216, 586.

Монтовитикъ, см. **Мантоникъ**.

Монтовитъ (Мандавидъ, Мантвид, Мантивид, Миндовидъ, Миндовтъ, Монвид, Мондивидъ, Мондивиды, Мондовидъ, Монивидъ, Мониводъ, Монтивидъ, Монтивод, Мостивит, Montiwid, Monwid, Munnidus), Гедиминовичъ, с. в. кн. Гедимина Ольгердовича кн. Литовскій. 71, 76, 89, 142, 147, 153, 191, 197, 205, 212, 219, 226, 262, 314, 375, 441, 494, 506, 573, 582, 595, 603, 605, 607—608, 613.

Монтяк см. **Мамотякъ**.

Монтъвилъ, **Монъвид** см. **Монтвилъ**.

Моревъ Якимъ, боярскій сынъ. 186.

Морколъ, магистръ Ливонскій. 607.

Мостевъ (Матиев, Местевъ, Мостовъ, Mosszczeiow, Moster) братъ, убійца в. кн. Кестутія. 76, 89, 147, 160, 160п, 212, 269, 321, 383, 446, 506, 587.

Мостовит, см. Монтовитъ Гедиминовичъ.

Мстиславъ Андреевичъ (ст. 10), с. в. Андрея Георгіевича Боголюбскаго, кн. 5.

Мстиславъ (Мьстислав) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра св., кн. Тмутараканскій. 12, 14, 111, 115, 117.

Мстиславъ Владиміровичъ (Мстиславъ Володімеровичь) (ст. 8), с. в. кн. Владиміра Всеволодовича Мономаха, в. кн. 593, 601, 613.

Мстиславъ Владиміровичъ (Вълодимеровичъ), с. в. кн. Владиміра Ярославича. 5.

Мстиславъ Георгіевичъ (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича. 5.

Мстиславъ (Мьстиславъ) Георгіевичъ (ст. 11), с. в. кн. Георгія Всеволодовича, кн. 18—19, 120.

Мстиславъ (Мстислава) Глѣбовичъ (ст. 11), с. кн. Глѣба Святославича, кн. 22.

Мстиславъ (Истиславъ, Мъстиславъ, Мьстиславъ, Mscisław, Mstysław) Ярославичъ (ст. 11), с. кн. Ярослава Изяславича, кн. Луцкій и Пинскій. 232—233, 246—247, 301, 363, 427—428, 480.

Мстиславская, Анастасія (Настасья) Петровна ж. кн. Θеодора Михайловича, племянница в. кн. Василія III Іоанновича. 597, 610.

Мстиславская, Іуліана (Ульяна) Ивановна, дочь кн. Ивана Юрьевича. 599, 612.

Мстиславскій, Василій Ивановичъ, с. кн. Ивана Θеодоровича. 597, 610.

Мстиславскій Иванъ (Іоаннъ) Юрьевичъ, с. кн. Юрья Семеновича-Лугвеньевича. 612.

Мстиславскій, Иванъ Θеодоровичъ (Федоровичъ), с. кн. Θеодора (Федора) Михайловича. 597, 610.

Мстиславскій (Жижемьскій, Ижеславскій, Іжеславскій, Мъстиславскій) Михаплъ (Михаило) (Mstysławski, Michayło) Ивановичъ. 5, 345, 402 — 403, 563, 597, 599, 610, 612.

Мстиславскій, Θедоръ (Федоръ) Ивановичъ, с. кн. Ивана Θедоровича. 597, 610.

Мстиславскій, Θедоръ (Федоръ) Михайловичъ, с. кн. Михаила Ивановича. 597, 600, 610, 612.

Муннидусъ (Munnidus), см. **Монтовитъ**.

Муратъ, см. **Мюридъ**.

Мышковскій Петръ (Myszkowski Petr), польскій панъ. 564.

Муромскій (Муромьскы), кн. 17, 119.

Мюридъ (Муратъ), х. Золотой орды. 36, 129, 189.

Мэндыкгиръ, Татарскій царь. 343.

Н.

Наврусъ (Наврось, Нарусь, Наурусъ) царь Ординскій. 35—36, 129.

Нарбутъ (Narbut), панъ Литовскій. 535.

Наримунтъ (Нарамонтъ, Нареманть, Наримантъ, Нарименотикъ, Наримон, Наримонтъ, Наріемантъ, Нарымонтъ, Narimont, Narimuth, Narymont) — Глѣбъ Гедиминовичъ, кн. Литовскій. 71, 142, 153, 191, 205, 219, 262, 314, 375, 413, 415, 441, 494, 573, 589—591, 595—597, 603—610.

Наримунтъ (Наримонтъ) Ольгердовичъ, кн. Литовскій. 412.

Наримунтъ (Наримантъ, Наримонтъ, Нарымонтъ, Нарымунтъ, Narimont(th), с. кн. Литовскаго Романа, кн. Литовскій. 236—237, 253—256, 306—309, 368—370, 433—435, 487—489.

Нарусь, см. **Наврусъ**.

Настасъ, см. **Анастасій**.

Настасья, см. **Анастасія**.

Настасья Петровна, см. **Мстиславская**, Анастасья Петровна.

Наумовъ, Иванъ Ивановичъ, изъ Новгорода, боярскій сынъ. 187.

Наурусъ, см. **Наврусъ**.

Нащокинъ, Андрей (Анъдреи) Филиповичъ (Филыповъ, Θилиповичъ, Θилипьевичъ), боярскій сынъ. 186, 290, 347, 403.

Нееловъ, см. **Нѣеловъ**.

Неклюдовъ Степанъ Денисевъ, изъ Мурома, боярскій сынъ. 187.

Нектор, см. **Гекторъ**.

Немировъ, Андрей (Андрѣи Немировичъ, Andrzej Mirowicz, Nimirowicz, Nemir), воев. Польскій. 407, 409, 470—471, 519—520, 570.

Немиръ (Niemir), бояринъ Литовскій. 84, 101, 171, 280, 329, 391, 455.

Немоносъ (Викен, Викентій, Викентъ, Викинтъ, Vikint, Wikinth, Wikont), с. кн. Монтвила Гимбутовича, кн. Жмудскій. 230—231, 243—245, 299—300, 361, 425—426, 478, 482.

Неронъ (Нерон, Nero(n)), императоръ Римскій. 227—228, 238—240, 254, 295—296, 307, 358, 368, 421—422. 434, 487.

Нестакъ, (Нестисъ, Nestana), воевода, кн. Θеодора Коріадовича. 83, 100, 497.

Несторъ (Нестеръ), Анфаловичъ, бояринъ Двинскій. 58.

Неѣловъ, (Нееловъ), Некрасъ, боярскій сынъ. 187.
Никита Назаревичъ, боярскій сынъ. 404.
Николай, (Микола, Никола), св. архіепископъ Мирликійскій. 25, 51—52, 124, 130, 186, 289, 346, 403.
Николай Немировичъ, (Mikolaj Nemirowicz), панъ Литовскій. 535—536.
Николай Николаевичъ, (Mikołaj Mikołajewicz), панъ Литовскій. 559.
Николай Юрьевичъ, (Глѣбовича), (Mikołaj Iurjewicz Hlebowicza), воев. Литовскій. 560.
Николай Зеноневичъ, (Mikolaj Zenonewicz, панъ. 560.
Нна см. **Анна**.
Новосильцовъ Будадоръ Ивановичъ, (Іванович), 290.
Новосильцовъ, Θеодоръ Ивановичъ, воевода. 348.
Нянька, (Нянько), Филиппъ (Θилиппъ), воевода. 18, 120.

О.

Обреимъ, см. **Ибрагимъ**.
Обнеевъ, (Обнѣевъ, Обънеевъ), Андреи, (Андрѣи) Полуектовичъ (Полуяктовичъ). 348, 404.
Оболенскій-Телепневъ Овчина, (Овина, Отчина, Owczina), Θедоръ Васильевичъ кн. 292, 351, 407—408, 472.
Обънеевъ см. **Обнеевъ**.
Обычеевъ, Андрей Полуектовичъ (Полуяхтовъ), боярскій сынъ. 186, 290.
Овина см. **Овчина**.
Овитригайло Ольгердовичъ, кн. Литовскій. 416, 592.
Оврамъ см. **Авраамъ**.
Овчина, (Owczina) см. **Оболенскій**-Телепневъ-Овчина.
Огриθина см. **Агриппина** Ольгердовна, дочь в. кн. Ольгерда Гедиминовича.
Одешковъ Василко, боярскій с. изъ Мурома. 187.
Одинцовъ (Одинцовичъ(ь), Одинцѣвичъ, Одинцѣевичъ, Одиньцевичь), Θеодоръ, (Хвѣдко, Θедка, Θедька, Odzincewicz Cwhieczko) Литовскій панъ. 62, 105, 134, 179, 285, 336, 396, 461.
Одоевскіе, (Едоевьскіе, Одоевискии, Одоевьскіе, Подоевскіе, Odoiewskie) князья. 66, 102—103, 137, 176—177, 283, 334, 395, 459—460, 525, 616.
Ожедовъ Θедоръ Васильевичъ изъ Новгорода, боярскій сынъ. 187.
Озаковъ, Сергій 54.
Озарьевъ см. **Азаревъ**.
Озбякъ см. **Узбекъ**.
Окимонтъ, (Okimont, Okimonth), кн. Литовскій. 430, 435.
Олбрахтъ, см. **Іоаннъ Альбрехтъ**.
Олга см. **Ольга**.
Олгимонтъ, см. **Ольгимонтъ**.
Олгрирдъ, **Олгырдъ** см. **Ольгердъ**.
Олегъ, (Олг, Олего, Олиг, Олъг), кн. Русскій. 4—7.
Олегъ Ингваревичъ, (Иновогировичъ, Новгородовичь), (ст. 12), с. кн. Рязанскаго Ингваря Игоревича, кн. Рязанскій. 17, 26, 119.
Олегъ-Іаковъ, (Голгъ, Олг, Олгь, Олегь, Ольгъ) Іоанновичъ (Ивановичъ, (Oleh Iwanowicz), (ст. 17), с. кн. Іоанна Іоанновича, Коротопола, кн. Рязанскій, (Разаньскій, Резанскій). 37—40, 42, 44, 46, 48, 81, 96—97, 169, 174, 278, 281, 327, 330, 389, 392, 453, 457, 516—518.
Олегъ (Олегь) Святославичъ, (ст. 4), с. в. кн. Святослава Игоревича, кн. Древлянскій. 9, 112—113.
Олегъ (Олгъ, Ольгъ, Oleh), кн. Переяславскій. 259—260, 312—313, 374, 438—439, 492—493.
Олександръ, **Олекьсандръ** см. **Александръ**.
Олелько Владиміровичъ см. **Александръ** Владиміровичъ.
Олексѣи см. **Алексѣй**.
Олена см. **Елена**.
Олерко Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, кн. Кіевскій. 415—416, 591—592.
Олехно Судымонтовичъ, (Olechno Sudymontowicz), намѣстникъ Полоцкій. 546—547.
Олиг, см. **Олегъ**.
Олигирдъ, **Олигордъ**, **Олигоръдъ**, **Олигрдъ**, см. **Ольгердъ**.
Олизаровъ, Алексѣй, (Олексѣй), боярскій сынъ, изъ Мурома. 187.
Олирдъ, **Олкгердъ**. **Олкгирд**(ъ), см. **Ольгердъ**.
Олкгимонтъ, **Олкгискимонтъ** см. **Ольгимонтъ**.
Олксандръ, см. **Александръ**.
Олжбета, см. **Елизавета**.
Олигирдъ, см. **Ольгердъ**.
Олъг, см. **Олегъ**.
Олъга, см. **Ольга**.
Олъкирдъ. см. **Ольгердъ**.
Ольга, (Олга, Олъга), Елена, св. княгиня Русская. 5, 8—9, 112.
Ольга (Олга), Ивановна, дочь Рязанскаго кн. 260, 313, 374.
Ольгердова (Олгирдовая, Олкгирдовая), ж. в. кн. Ольгерда Гедиминовича. княгиня. 94, 167, 202, 276, 325, 387.
Ольгердъ-Александръ, (вь монашествѣ Алексѣй), (Алкрирд, Олгер, Олгердадъ, Олгердикъ, Олгердудъ, Олгерд(ъ), Олгер(ъ)д(ъ), Олгеръдикъ, Олгидр, Олгидрь, Олгирд, Олгирдикъ, Олгирдъ, Олгирдь, Олгиръдь, Олгрирдъ, Олгырдъ, Олигирдъ, Олигордъ, Олигоръдъ, Олигрдъ, Олирдъ, Олкгердъ, Олкгирд(ъ), Олъгирд, Олъгирдъ, Олъгирдь, Олъкирдъ. Ольгирдъ, Ольгирдь, Олькгерд, Олькгирдъ, Оркгирдъ, Olgerd, Olgerdus, Olgerth, Olgierd, Olgilrd, Olgyerth), Гедиминовичъ, с. в. кн. Гедимина Витеновича, в. кн. Литовскій. 33, 37—40, 71—73, 81—82, 93, 99, 127, 130—131, 142—144, 153—155, 166—167, 170, 191—193, 201—202, 205—207, 218—221, 262—264, 275, 278, 314—317, 325, 328, 375—379, 387, 389, 412—413, 415—416, 441—443, 451, 453—454, 494—501, 514, 573—575, 577, 589, 591—592, 595, 597—600, 603—607, 609, 611, 614.
Ольгимонтъ (Алыкгимонтъ, Олкги(ски)монтъ). с. кн. Гольша. 256. 309, 370.
Ольгимонтъ (Олкгимонтъ, Олькгимонтъ, Olgimont, Olkimont), Миндовговичъ, с. кн. Миндовга, кн. Олшанскій, (Голшанскій). 260, 313, 374, 439, 493.
Ольгимонтъ (Акгимонтъ, Олкгимонтъ, Олкидыонтъ, Олькгимонтъ) с. кн. Скиргайла. 234, 250, 304, 365.
Ольгъ, см. **Олегъ**.
Олькгерд, **Олькгирдъ**, см. **Ольгердъ**.
Омосъ, см. **Амосъ**.
Ониихь, см. **Антіохъ**.
Онкннъ, Алексѣй (Олеша), боярскій сынъ изъ Мурома. 187.
Ондреи(ѣи), см. **Андрей**.
Ондрей (Ondrei), см. **Вельвенъ**.
Оностасъ, см. **Анастасій**.
Онтиох, **Онтѣх**, см. **Антіохъ**.
Онфалъ, см. **Анфалъ**.
Онъдреи, см. **Андрей**.
Опанасовъ, Василій Дедековъ, боярскій сынъ изъ Новгорода. 187.
Ореца, царь Іудейскій. 189.
Оркгирдъ. см. **Ольгердъ**.
Ортумовъ, Андрей, изъ Новгорода, боярскій сынъ. 187.
Осечелевъ, Тимофей Куминъ, боярскій сынъ, изъ Твери. 187.
Осколодъ, см. **Аскольдъ**.
Ослядюковичъ, (Осляшевъ, Ослятинъ) Петръ, воевода Суздальскій. 18, 120.
Остаковичъ (Остиковичъ), Григорій Григорьевичъ, (Грыгорь Грыгоревичъ), воевода Трокскій. 342, 352, 402, 410.
Осталуповъ Митрошъ Володиміровъ изъ Галича, боярскій сынъ. 187.
Остафій (Ostafii), воевода кн. Миндовга. 485.
Островскій, Константинъ Ивановичъ, см. **Константинъ** Ивановичъ, кн. Острожскій.
Острожскій (Острозскій), см. **Дашко** Θеодоровичъ.
Острожскій, **Острозскій**, **Остроскій**, см. **Константинъ** Ивановичъ, Острожскій.
Остыкъ (Ostik), маршалокъ земскій. 536.
Остюковичъ, Григорій Станиславовичъ, (Ostykowiez Hrygoryj Stanisławicz), воевода Литовскій. 558, 560.
Отруневъ, Еліезаръ Ивановичъ Брытый изъ Костромы, боярскій сынъ. 187.
Отчина, см. **Оболенскій**-Телепневъ, Овчина.
Охмыль, см. **Ахмылъ**, пос. Ординскій.

П.

Палачанскій, см. **Голшанскій**.
Палемонъ (Палемон, Полемон, Послесмонъ, Apolon, Palemon, Pilemon),

кн. Литовскій. 228—229, 235, 240—241, 250, 296—297, 304, 358, 366, 422—423, 431, 474—475, 486.

Памучяшовъ Памча, боярскій с., изъ Мурома. 187.

Параскавѣя, Парасковгия, Парасковгѣя, Парасковя, см. **Прасковья.**

Парфеневъ Неклюдъ Бординъ, боярскій сынъ, 290 п.

Парееній (Пареени), Феодоровскій, (Федаровъскій) игуменъ. 54.

Патрикій Кестутьевичъ,(Patrykey) с.в. кн. Кестутія Гедиминовича, кн.501.

Патрикій (Патрикеи, Патрекѣи, Питрѣкеи) Наримонтовичъ (Наримонтъ), кн. Литовскій. 47, 596, 609.

Паусовъ Костя изъ Новгорода, боярскій сынъ. 187.

Пацевичъ Николай (Миколаи). 406.

Паята, см. **Поята**.

Пелгуй (Певгусеи, Певгусии, Пелгосеи, Пелгусеи), Филиппъ, старѣйшина Ижерскій, 23, 121.

Перемышльскій кн., см. **Воротынскій**, кн. Иванъ Михайловичъ.

Пета Иванъ, см. **Іоаннъ** Тета.

Петраш см. **Петръ.**

Петровъ Олиферъ, боярскій сынъ, изъ Новгорода. 187.

Петръ (Petr), св. Апостолъ. 353, 524, 593, 601.

Петръ (Петрь) св., митрополитъ всея Россіи. 28, 30, 33, 35, 57, 127—128, 132.

Петръ (Петьръ) Димитріевичъ (ст. 16), с. в. кн. Димитрія Іоанновича Донского, кн. Дмитровскій. 43, 53, 60.

Петръ, с. царя Казанскаго Ибрагима, цар. Казанскій, 610.

Петръ (Петраш, Пѣтръ), Монтигирдовичъ (Мантикгардовичъ, Монкгирдовичъ, Монкирдович, Монтикгирдович, Монтикидрович,Моньтикирдовичь, Монти Кгирдовичь, Pietrasz, Mongirdowicz, Piotr Montigirdowich), панъ. 62, 84, 101, 105, 134, 172, 180, 285, 329, 336, 391, 397, 455, 462, 530, 545.

Петръ Ослядюковичъ, см. **Ослядюковичъ**, Петръ, воевода.

Петръ (Петрикъ, Петрыкъ, Пѣтрикъ, Pietrziga, Petryk), маршалокъ гор. Смоленска. 68, 108, 140, 183, 288, 339, 399, 465, 539.

Першинскій (Perszynski), панъ. 548.

Пименъ (Пиминъ, Поминь, Поуминь), митрополитъ Кіевскій, 43—45.

Писсумунтъ (Писидон, Писиминтъ, Писимон, Писимонтъ, Писимунтъ, Pisimon, Pisimont), с. кн. Ямонта, кн. Туровскій. 233—234, 248—249, 302—303, 364—365, 429—439, 481.

Плаксичъ (Плакьсичъ), см. **Левъ** Плаксичъ.

Плещеевъ (Плещѣевъ, Плещэевъ), Борисъ Ивановичъ (Івановичъ). 347, 403.

Плещеевъ (Плещэевъ), Даніилъ (Данило) Андреевичъ. 186, 290, 347, 407.

Плещеевъ, Неклюдъ Бардинъ, боярскій сынъ. 290.

Плещеевъ Петръ (Plessczyjew Petr), бояр. 564.

Подберезскій (Нодберезъскы) Александръ (Олександро). 48.

Подберезскій (Подъберезскии) Димитрій (Дъмитреи, Dmitrey, Potbereski), кн. 330, 457.

Подоевъскые, см. **Одоевскіе**, кн.

Позвиздъ (Позвиздь) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. 111.

Познанскій (Poznanski), гетманъ. 407, 472.

Полемонъ, см. **Палемонъ**.

Полочанскій, **Получанскій**, см. **Голшанскій**.

Поминь, см. **Пименъ**.

Поросковея, см. **Прасковья**.

Послесмон, см. **Палемонъ**.

Поста, см. **Поята**.

Потапій, св. 62, 105, 139.

Потребицкій, Иванъ, боярскій сынъ изъ Можайска. 187.

Поуминь, см. **Пименъ**.

Поята (Паята, Поста, Pojata), ж. кн. Литовскаго, Живинбуда. 230, 233, 243, 248, 298, 302—303, 364, 424, 429.

Прасковья, (Парасковгия, Парасковгѣя, Парасковя, Парасковѣя, Поросковея, Пракседыс, Прекседыс, Прескыдыс, Прикседа, Paraskowia, Paraskovieia, Praxedis), дочь кн. Бориса (Гинвила), кн. 232, 246, 246п, 301, 362, 427, 479.

Прешпоръ (Прешъпоръ) Цезаринусъ, (Preszpor,Cezarinus). 240, 296, 474.

Прикседа, см. **Прасковья.**

Проиденъ, см. **Троенъ**.

Прокопій Полочанинъ, (Prokopij Poloczanin), бояр. Литовскій. 484.

Прокша (Прокоша, Прокошка, Прокъша, Proksza, Proxa), убійца в. кн. Кестутія. 76, 89, 147, 160, 196, 225, 269, 321, 383, 446, 506.

Пронскій (Проньскій, Пронскы), удѣльный кн. 17, 119.

Пронскій Семенъ, кн. 353, 411.

Просоловъ Левъ (Лева), изъ Можайска, боярскій сынъ. 187.

Прохоровъ Димитрій (Митько), изъ Новгорода, боярскій сынъ. 187.

Пужскій Тимоѳей Михаиловичъ (Михоловичъ), боярскій сынъ изъ Твери. 187.

Путичъ Петръ, кн. 186, 290п, 347, 403.

Путятинъ Петръ, кн. 290.

Путятинъ Сергѣй Ивановичъ, кн. 290, 347, 403.

Пушкинъ Тимоѳей, боярскій с. 186.

Пѣтрикъ, Пѣтръ, см. **Петръ.**

Р.

Рагнеда, см. **Рогнѣдь.**

Радзивилова (Радивилова), ж. Радзивила Михаила. 353.

Радзивилъ (Радивилъ, Родивилъ), кн. Георгій (Юре, Юрье, Юрьи, Юрый, Jurgi), Николаевичъ (Миколаевичъ, Микулаевичъ, Никулаевич), воевода Литовскій, 351, 406—409, 412, 471—472.

Радзивилъ (Радивилъ), Иванъ (Янъ) Николаевичъ, староста Жмудскій. 408—410.

Радзивилъ (Радивилъ, Родивилы), Николай (Миколай) Георгіевичъ, (Юрьевичъ, Юревичъ), кн., подчашій в. кн. Литовскаго, 343, 353 356, 410.

Радзивилъ (Радивилъ, Родивилъ, Radywil),Николай (Миколай, Никулай, Mikolaj) Николаевичъ (Mikołajewicz), марш. земскій. 353, 410, 411, 567.

Радзивилъ (Radywił), кн. 535, 543.

Радзивилы (Радивилове, Радзивиловый домъ), кн. 354, 356.

Раманъ, см. Романъ, чернецъ.

Раполовскій, Симеонъ, (Rapołowski, Semen), кн., бояр. Московскій, 553.

Расъсохинъ, см. **Розсохинъ**.

Ратмиръ (Ратиміръ), витязь. 24, 122.

Рвгвилод, см. **Рогволодъ**.

Рвоеганъ (Романъ), кн., зять кн. Льва Луцкаго. 258, 311, 373.

Редковскій, Кузма (Кузьма) Яковлевъ, боярскій с. изъ Волока-Ласкаго. 187.

Репкинъ, Иванъ Андреевичъ, боярскій с. 404.

Рерановъ, Василій, изъ Можайска, боярскій сынъ. 187.

Римавидъ Кестутьевичъ, с. в. кн. Кестутія Гедиминовича, кн. Литовскій. 600.

Римонтъ, см. **Ромонтъ.**

Рингольтъ, (Ринкгвилтъ, Ринкголтъ, Рынкголътъ, Рынгольтъ, Рынкголтъ, Rinkolt, Ryngolt), с. к. Ольгимонта, кн. Литовскій. 234—235, 250—251, 304, 365—366, 430—431, 481.

Риндинъ, Хомякаве Исаевичъ, боярскій с., изъ Новгорода. 187.

Ринкголтъ, **Ринкгвилтъ**, см. **Рингольтъ.**

Рогасъ (Rohas), братъ Атилы. 473.

Рогатинскій, Андрей (Rohatynski, Andrzej), польск. панъ. 544.

Рогволодовичи, князья. 593, 601, 613.

Рогволодъ (Василій, Ротволодъ, Rohvolod, Vasil, Vasiley), с. кн. Тройдена, кн. Полоцкій. 246, 256, 300, 308—309, 370, 427, 479.

Рогволодъ (Рвгвилод, Рвгволод) Борисовичъ, кн. Полоцкій. 10, 113, 573.

Рогнѣдь (Рагнѣда, Рогнедь, Рогнѣдъ) Горислава (въ мон. Анастасія) Рогволодовна, д. кн. Полоцкаго Рогволода, ж. в. кн. Владиміра Святославича св., княгиня. 10, 12, 113, 115.

Родивилъ, **Родивилы**, см. **Радзивилъ.**

Родиславъ (Ольгирдовичъ), см. **Родославъ** Олеговичъ.

Родославъ (Родиславъ) Владиміровичъ, с. в. кн. Владиміра Святославича св., 12, названъ Святославомъ 12п.

Родославъ (Родиславъ) Олеговичъ (Ольгердовичъ), (ст. 18), с. кн. Олега Іоанновича, кн. Рязанскій. 49.

Розсохинъ, (Расъсохинъ), Михаилъ, новгородецъ. 58.

Ромадановскій, см. **Ромодановскій.**

Романъ (Раманъ), императоръ Византійскій. 7.

Романъ (Романь) Ингваревичъ, (Иновгоровичъ, Новгородовичъ), (ст. 12), с. кн. Ингваря Игоревича, кн. Рязанскій. 17—18, 119—120.

Романъ (Роман) Михайловичъ, кн. Брянскій. 49, 98, 174, 281. 331, 392, 438.

Романъ (Роман), кн. Брянскій. 259, 312, 373, 457, 491—492, 517.

Романъ, (Роман, Roman, Romąn), в. кн. Литовскій. 236, 252—253, 305—306, 367—368, 432—433, 486.

Романъ, чернецъ. 34, 128.

Романъ, см. **Рвоеганъ**.

Романъ, см. **Ромонтъ**.

Ромодановскій, (Ромадановскій, Ромонодовскій), Борисъ (Борысъ), кн. 186, 290, 314, 347, 403.

Ромодановскій, (Ромонодовскій), Петръ Борисовичъ кн.186, 290, 347, 403.

Ромонтъ, (Гаврушъ, Лавраш, Лавруш, Лаврымонтъ, Римонтъ, Романъ, Рымонтъ, Lawrasz, Lawrisz, Rimonth, Rymont, Wasiley), с. кн. Тройдена, кн. Литовскій. 255—256, 308—309, 361—371, 434—435, 488—489.

Ростиславъ Всеволодовичъ, (ст. 7), с. кн. Всеволода Ярославича, кн. Переяславскій. 5.

Ростиславъ — Михаилъ Мстиславовичъ (ст.9), с. в. кн. Мстислава Владиміровича, кн. Кіевскій. 413п, 603.

Ростиславъ Георгіевичъ, (ст. 9), с. кн. Георгія Владиміровича, кн. Переяславскій. 5.

Ростиславъ (Ростіславъ) Мстиславичъ, (ст. 12), с. в. кн. Мстислава Давидовича, в. кн. Кіевскій. 24, 122.

Ростиславъ Рогволодовичъ, (ст. 9), с. кн. Рогволода Всеславича, кн. Полоцкій. 573, 593, 601.

Ростогнинъ, Никита (Микита), боярскій с. 187.

Ротволодъ, см. **Рогволодъ.**

Ротоновскій, Чура, татаринъ. 188.

Рочавъ, Левъ (Лева), изъ Костромы, боярскій сынъ. 187.

Рудневъ, Сенко Петщевъ, изъ Серпухова, боярскій с. 188.

Румянцевъ, Митя Александровъ, изъ Новгорода, боярскій с. 187.

Румянцевъ, Тимошка Александровъ, изъ Новгорода, 187,

Русалка, Михаилъ, (Michaiło Rusałka), бояр. 553.

Рутвянскій (Rutwianski), панъ. 547.

Рыбинскіе, см. **Корбинскіе.**

Рынголътъ, Рынкголтъ, Рынкголътъ, см. **Рингольтъ.**

Рьять, см. **Коріадъ.**

Рюрикъ (Лирикъ, Люрикъ, Рюрикъ), (ст. 1), кн. Русскій. 4, 111.

С.

Савва (Сава), витязь Новгородскій, 24, 122.

Савостиянъ, см. **Севастьянъ.**

Сакутлубугъ, см. **Кутлубакъ.**

Салкушковскіе, см. **Солкушевскіе.**

Саломонъ, см. **Соломонъ.**

Салтанъ (Салтан, Солтанъ), царь Татарскій. 66, 104, 138, 178, 284, 334, 395.

Салтанъ Малый, Szoltan Mały), Татарскій цар. см. **Малый** Салтанъ.

Сангушковичи (Sanguszkowiczy), Волынскіе паны. 536.

Самсон, Самъсонъ, Самьсонъ(ь), см. **Симеонъ**, архіепископъ Новгородскій.

Санкушскіе, см. **Солкушевскіе.**

Сапѣга, Иванъ, (Sapieha Ian), панъ Литов. 564.

Сапѣга, Богданъ, (Sapeha Bohdan), писарь Литовскій. 559.

Саргелло (Sargello), см. **Скиргайло.**

Сбыславъ (Избыславъ, Свиславь) Якуновичъ, Новгородецъ. 24, 122.

Светиславъ, Светослав, Светславъ, Светьславъ, Свецьславъ, см. **Святославъ.**

Свидригайло (Швертигаило, Швидригаило, Швинтригаило, Швинтрыгаило, Швинътрыгаило, Швиртигаило, Швиртигаило, Швитригаило, Швитриигаило, Швитригалло, Швитриило, Швитрогаило, Швитрогало, Швитрыгаило, Швитрѣгаило, Швитьригаило, Швынтрыгаило, Шидригаило, Шьвитригаило, Szwidrygaiło, Szwitrygayło, Switrigaiło, Swydrygaiło, Zwitrigailo) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, кн. Литовскій. 50, 58, 61—64, 67, 94, 99, 104—106, 110, 133—135, 139, 167—168, 174—176, 178—181, 189—190, 202, 276, 282, 284—286, 325—326, 332—333, 335—337, 377, 387—388, 393, 396—398, 412, 451—452, 458, 461—463, 501, 514—515, 528—534, 542, 600, 612, 616.

Свинтель, см. **Свѣньльдъ.**

Свинторогъ (Швинтор, Швинторог, Швинтограмло, Швинъторог, Swintoroh) Утенусовичъ, кн. Литовскій. 235, 250—251, 304—305, 366, 431—432, 486.

Свиславь, см. **Сбыславъ** Якуновичъ.

Свищевскій (Свирщовскій). 348, 404.

Святополкъ (Стополкъ) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святословича, в. кн. Кіевскій. 5, 11 — 12, 14 — 15, 111, 114 — 115, 117.

Святополкъ (Стополкъ(ь), Стополъкь) Ярополковичъ (ст. 5), с. кн. Ярополка Святославича, в. кн. Кіевскій. 15, 117—118.

Святославичи (Стославичь, Swiętosłavovicz), смоленскіе князья. 46, 96, 452.

Святославъ (Стославь) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Св., кн. Деревскій. 14—15, 111, 115, 117.

Святославъ — Гавріилъ (Гаврило Юревъски), Всеволодовичъ (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича, в. кн. Владимірскій. 2, 19, 25.

Святославъ (Стославъ) Георгіевичъ, (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича Долгорукаго, кн. 5.

Святославъ (Стославль, Стьславь) Игоревичъ (ст. 3), с. в. кн. Игоря Рюриковича, в. кн. Русскій. 5, 8—9, 111—113,

Святославъ (Светиславъ, Светослав, Светславъ, Светьславъ, Свецьслав, Святослав, Свяцславъ, Свяцьславль, Свѣтославъ(ь), Свѣтъславъ, Свѣцславъ, Стослав, Swiatosław, Swietosław, Swistosłow), Іоанновичъ (ст. 16), с. Іоанна Александровича. в. кн. Смоленскій. 77—79, 90—91, 148—150, 162—164, 198—200, 213—215, 271—273, 322—323, 384—385, 448—449, 510—511, 521, 583—585.

Святославъ, (Светослав, Стославъ, Swiatosław), кн. Кіевскій. 234, 249—250, 303—304, 365, 430, 481.

Святославъ (Стославъ), кн. Брянскій. 28.

Свяцслав, Свяцьславль, см. **Святославъ.**

Свѣньльдъ (Свинтель), воев. Кіевскій. 7.

Свѣтославъ, Свѣтславь, Свѣтъславъ, см. **Святославъ.**

Себѣдяи (Себеда), воев. татарскій. 25, 123.

Севастьянъ (Савостиянъ), епископъ. 55.

Селеховскій, Борисъ кн. 290п.

Селеховскій, Иванъ Семеновичъ. 186, 290п, 347, 403.

Семеновая, см. **Анастасія.**

Семенъ-Гугнивый, см **Симеонъ** Ольгердовичъ.

Семенъ(ь), **Семеонь, Семионъ, Семѣнъ**, см. **Симеонъ.**

Сендюшковичъ-Сангушковичъ (Сендюковичъ), Андрей (Андрѣй), кн. 405.

Сенека (Сеника, Сенѣка, Сэнока), 239, 295, 357.

Сенко (Senko), литовскій панъ. 527.

Сенѣка, см. **Сенека.**

Серебряный (Серебряной), кн. Петръ, 294.

Сергалло (Sergallo), см. **Скиргайло.**

Сергій, (Сергеи), св. игуменъ Радонежскій. 39.

Сивининъ, Оксенъ Григорьевичъ, боярскій сынъ изъ Твери. 187.

Сигизмундъ I, (Жикгимонтъ, Жикимонтъ, Жыкгимонтъ, Zigmont, Zygimunt) Казимировичъ, (Казымировичъ), с. кор. Казимира-Андрея Ягайловича, кор. Польскій. 185—186, 188, 289—291, 341—342, 344—350, 352, 354—355, 401—407, 409—411, 470, 551, 599, названъ с. короля Владислава Казимировича. 612.

Сигизмундъ (Жигимантъ, Жигимонтъ, Жигимонть, Жигомонтъ, Жидимантъ, Жидимонтъ, Жидимонть, Жикгиминтъ, Жикгимонтъ, Жикгимоньтъ, Жикгімонть, Жикимонть, Жимонтъ, Zidzimin, Zigimont, Zigmont) Кестутьевичъ, с. в. кн. Литовскаго, Кестутія Гедиминовича, в. кн. Литовскій. 61, 63—64, 67—68, 104—107, 110, 133—136, 139, 179—183, 284—287, 335—338, 379, 396, 398 — 399, 461—465, 469, 501, 529—535, 537, 539—541, 543, 600, 622, 616.

Сигизмундъ (Гамонтъ, Жидиманъ, Жидиминъ, Жидимонтъ, Жикгимонтъ, Жыдимин, Zidimont) Корибутовичъ, (Корбутовичъ, Корыбутовичъ, Koributowicz), с. кн. Литовскаго, Корибута Ольгердовича, кн. Литовскій. 64, 106, 135, 181, 286, 337, 532, 598, 611.

Сигизмундъ-Августъ II, (Аугустусъ) Жигимонтъ, Жикгимонтъ, Жыкгимонтъ, Zigimunt), Сигизмундовочъ, с. кор. Сигизмунда I Казимировича, кор. Польскій. 292, 349—356, 405, 407, 409 — 412, 470, 599, 612.

Сигизмундъ (Zigimont), король Чешскій и Угорскій. 525.

Симеонъ (Симонъ, Semen, Simon), с. Іакова, апостолъ. 291, 293, 337п, 463, 469, 531.

Симеонъ (Семенъ), Лѣтопроводецъ. 63, 106, 135, 181, 286.

Симеонъ (Семионъ) Александровичъ, с. кн. Александра Ярославича Невскаго. 5.

Симеонъ (Семенъ, Semen), Александровичъ, (Olelkowicz), с. кн. Александра Владиміровича, кн. Кіевскій. 59, 109, 535, 542, 549.

Семенъ (Семѣнъ) Александровичъ, с. кн. Александра Патрикіевича, изъ рода в. кн. Наримонта Гедиминовича, кн. Литовскій. 597, 610.

Симеонъ Васильевичъ, кн. Литовскій. 48п .

Симеонъ (Семень), Владиміровичъ, (ст. 16), с. кн. Владиміра Андреевича, кн. 60.

Симеонъ Георгіевичъ, (Semen Jurjewicz, Holszanski), Гольшанскій. 521, 566.

Симеонъ (Семенъ), Гедиминовичъ, с. в. кн. Литовскаго Гедимина Витеновича, кн. Свислочскій (Свислочь). 32.

Симеонъ Димитріевичъ, (ст. 15), с. в. кн. Димитрія Константиновича, Суздальскаго, кн. 37, 46, 51—52, 130.

Симеонъ Димитріевичъ, (Semen Dmitrejwicz Drucki), кн Друцкій. 518.

Симеонъ (Семенъ, Семионъ, Семѣнъ, Semion), Евнутьевичъ, (Евдутьевичъ, Евкутьевичъ, Евнутевичъ, Евнутеевичъ, Iewnuciewicz), с. в. кн. Литовскаго, Евнутія Гедиминовича. 72, 151, 165, 200, 215, 274, 324, 386, 450, 512, 586.

Симеонъ (Семен, Семень, Семион, Семионь) Іоанновичъ, (Ивановичь, Иванович), (ст. 14), прозв. Гордый, с. в. кн. Іоанна Даніиловича Калиты, в. кн. Московскій. 5, 31—34, 59, 109, 125—128, 414—415, 590—591, 604, 606.

Симеонъ Іоанновичъ, (ст. 18), (Semen Iwanowicz), с. кн. Іоанна Андреевича, Можайскаго, кн. Можайскій. 555, 557—558, 561, 563.

Симеонъ (Семенъ(ь), Semion), Коріадовичъ, (Корьядовичъ), с. кн. Коріада Гедиминовича, кн. 48, 97, 174, 281, 330, 457, 517.

Симеонъ (Семенъ, Siemion), Михайловичъ, кн. Друцкій, (Дрюцкій). 234, 249, 303, 365, 430.

Симеонъ (Гугнивый, Ланкгвинъ, Легбень, Легвенъ, Легвень, Локвенъ, Лугвенеи, Лугвень, Лукгвенеи, Лукгвени, Лукгвеніи, Лыгвена, Лыгвеный, Лыгвыны, Лыквеній, Лыквень, Лыкгвенныі, Лынгвенъ, Лынъквенъ, Лыньгвеніи, Лыньквеній, Lyngwen, Lyngweney, Semion, Siemien), Ольгердовичъ, (Лыгвенинъ, Лынговичъ, Лынквеневичъ, Лынкгъвеневичъ, Lingwiewicz, Lyngwena) с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, кн. Литовскій. 44—45, 49—50, 53, 55, 59, 78, 81, 91, 96, 98, 109 — 110, 149, 163, 169, 199, 214, 272, 278, 318, 323, 327, 332, 377, 385, 389, 393, 415 — 416, 449, 453, 501, 510, 516, 585, 591—592, 599, 612.

Симеонъ Патрикіевичъ, с. кн. Патрикія Наримонтовича (Патрекія Наримантовича). 609.

Симеонъ (Семенъ) Святославичъ, кн. 391.

Симеонъ Сигизмундовичъ (Semen Zygimontowicz), с. кн. Сигизмунда Кестутьевича, кн. Литовскій. 533.

Симеонъ (Симион) Симеоновичъ (ст. 15), с. в. кн. Симеона Іоанновича, Гордаго, кн. 5.

Симеонъ (до поставленія въ архіепископы Самисонъ), (Самсонъ, Самьсонъ, Самьсонь, Семеонь), архіепископъ Новгородскій. 56—58, 131—132.

Симеонъ Михайловичъ, (Semen Michaiłowicz), кн. Слуцкій. 564—566.

Симеонъ Дедиголдовичъ (Semen Dedygołdowicz), литовскій панъ. 526.

Симеонъ (Семенъ), Ѳедоровичъ, боярск. с. 290.

Симеонъ (Семеон, Семион, Семионь, Semien), епископъ Смоленскій. 68, 70, 107, 140—141, 539.

Симоновъ, Яковъ Захаринъ, боярск. с. 187.

Симонъ, см. **Симеонъ**.

Синеусъ (Синеусь), кн. Русскій. 3—4.

Скезгаловъ (Skezgałow), литовскій панъ. 527.

Скергаило, см. **Скиргайло**.

Скилмонтъ, см. **Ердивилъ**.

Скинбутъ, см. **Гимбутъ**.

Скиндимин, см. **Гедиминъ**.

Скиргайло (Скиригаиликъ, Скиригаило) Гедиминовичъ, с. в. кн. Гедимина Витеновича, кн. Литовскій. 413, 415, 589, 591.

Скиргайло, (Скиригаило) Кестутьевичъ, с. в. кн. Кестутія Гедиминовича. 600.

Скиргайло (Скергаило, Скииргаило, Скирагаило, Скиригаило, Скиригало, Скиръгаило, Скирыгаило, Скирьгаило, Скригаило, Скригало, Скригигаило, Скрикгаило, Скрыгаило, Стрыкаило, Sargelo, Sergallo, Skirgailo, Stergal) Ольгердовичъ, (Олкирдович, Олъгердовичъ), с. в. кн. Литовскаго, Ольгерда Гедиминовнча, в. кн. Литовскій. 73—81, 86, 88—89, 91—95, 144, 146—150, 156—157, 159—161, 164 — 169, 194 — 204, 208 — 211, 213—216, 218, 221—224, 265—266, 268 — 270, 272 — 274, 276 — 277, 316—321, 323—324, 326—327, 377, 380—388, 412, 416, 443—450, 452—453, 501—506, 509—515, 576, 578, 582, 584—587, 591п—592, 599, 607, 607п, 608, 612.

Скиргаило (Скригайло) Ямонтовичъ, с. кн. Литовскаго, Ямонта, кн. Литовскій. 233—234, 248—249, 302—303, 364—365.

Скирмонтъ, см. **Ердивилъ**.

Скирмонтъ, **Скирмонътъ**, см. **Шварнъ**

Скирмунтъ (Кгирментъ, Кгирмонтъ, Кгомонъ, Скирмонтъ, Скирымонтъ, Skirmont), с. кн. Литовскаго, Свинторога, кн. Жмудскій, 236, 251—252, 305—306, 366—367, 431—432.

Скиръмонтъ, см. **Ердивилъ**-Скирмунтъ.

Скиръмонтъ, см. **Шварнъ**.

Скирогаило, см. **Скиргайло**.

Скобейко (Skobeyko), двор. Кіевскій. 533—534.

Скобеличинъ, Иванъ Яковцовичъ, боярск. сынъ. 187.

Скиргаило, **Скригало**, **Скригигаило**, **Скрикгаило**, **Скрыгаило**, см. **Скиргайло**.

Скуратовъ Иванъ (Skuratow Iwan), московскій бояр. 553.

Славко (Slawko), литовскій панъ. 534.

Смидстенъ (Smydsten), см. **Августъ**

Сокольникъ, Иванъ (Ioan) Димитріевичъ, (Дмитреевичъ), боярск. с. 290.

Соколъ (Sokoł), чешскій панъ. 522.

Солкушевскіе (Санкушскіе, Солкуш(ь)вьскые) князья. 600, 600 п, 612.

Соловцовъ, Ѳедко Ѳоминъ, боярск. с. 187

Соломонъ (Саломонъ, Соломонь), ц. Израильскій. 12, 115.

Солтанъ, см. **Салтанъ**.

Соудислав, см. **Судиславъ**.

Софія, (Соωѳия, Софиая, Соѳѣя, Sofia, Zofia), св. 16, 118, 132, 479, 414п, 515.

Софія, (Зофея, Зоѳѣя, София, Соѳья, Соѳя, Soffia, Zophia), Витовтовна, д. в. кн. Литовскаго Витовта Кестутьевича, ж. в. кн. Василія Димитріевича, в. княгиня. 45, 80, 93, 110, 166, 201, 216, 274—275, 324—325, 386—387, 450, 510, 512, 586—587.

Софья (Zoffeia, Zofia), ж. в. кн. Ягайла Ольгердовича. 518—519, 521, 524.

Софья Зедивидовна, (Zoffia Zedywidowna), ж. кн. Митка Зубревицкаго. 528.

Снѣжичъ, (Снежич), Иванъ (Іван) Богдановичъ, воев. 406.

Спера (Истра, Spera), с. кн. Литовскаго Палемона, кн. Литовскій. 229, 241—242, 297, 359—360, 423, 475—476.
Спиридонъ, воев. Шведскій. 24, 122.
Спытка(о), (Spitko), **Спытокъ** (Spy tok), **Спытько**, см. **Воспытко**.
Станиславъ (Stanisław), св. 509, 523, 528, 552.
Станиславъ Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. св. Владиміра Святославича, кн. Смоленскій. 12, 14, 115, 117.
Станиславъ (Станислав,Станиславлъ, Станиславль, Станиславъль, Stanisław), кн. Кіевскій. 259—260, 311—313, 373—374, 438—439, 449, 492—493.
Станиславъ Глѣбовичъ (Stanisław Hlebowicz), панъ Литовскій. 564, 567.
Станиславъ Петровичъ (Stanisław Petrowicz), Литовскій панъ. 555—556.
Стародубскій, Борисъ (Борысъ) Ивановичъ (Івановъ), кн. 290, 347, 403.
Стародубскій, Иванъ, кн. 347.
Стергаль (Stergal), см. **Скиргайло**.
Стефанъ (Степанко), новгородецъ. 58.
Стефанъ (Стэфан, Stefan), Трансильванскій (Седмигродскій), воев. 346, 550, 555--556.
Стефанъ Александровичъ, бояринъ. 36, 129.
Стополкъ(ь), **Стополъкъ**, см. **Святополкъ**.
Стослав(ъ,ь), см. **Святославъ**.
Стромиловъ, Димитрій, боярскій сынъ изъ Новгорода. 187.
Стрыгаило, см. **Скиргайло**.
Стславль, **Стьславъ**, см. **Святославъ**.
Стэфан, см. **Стефанъ**,
Судиславъ (Соудислов) Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Псковскій. 14, 111, 117.
Сухой, Василій Савелевъ. 187.
Сытинъ, Константинъ (Костя) Семеновъ, боярск. с. 187.
Сэнока, см. **Сенека**.

Т.

Таборъ (Табар, Таборъ, Tabor, Tobar), епископъ Виленскій. 291, 344, 402 469, 567, 569.
Тарковъ,Григорій Борисовичъ, изъ Твери, боярскій сынъ. 187.
Тагай (Тагаи), кн. Ординскій. 37, 130.
Тайдула (Таидула, Тандула), ж. х. Чанибека, царица Татарская. 35—36, 129.
Тайтемеръ (Таитимиръ), воев. Ординскій. 29.
Тактамош, **Тактамошъ**, **Тактамыш**, **Тактамышъ**, **Тактамышь**, **Тактомыш**, **Такьтаимышь**, **Такьтамышь**(ъ), см. **Токтамышъ**.
Тандула, см. **Тайдула**.
Тарновскій (Торновскій, Tarnowski), воев. польскій. 407—408, 472.
Тарновскій, Янъ, панъ Краковскій. 354.
Татуй, см. **Тотуй**, пос. Татарскій.
Тевтывилъ (Tewtywil), см. **Товтивилъ**.
Тейдли-Гирей (Teydli Kirij), царь Перекопскій, (Perekopski). 557.
Телцовъ, Григорьевичъ (Григоревичъ), изъ Костромы, боярскій с. 187.
Темертиклуй, см. **Темиръ-Кутлуй**.
Темиръ-Аксакъ (Аксакъ, Темерь), х. Великой Татарской Орды. 45—46, 51.
Темиръ-Кутлуй, (Мирклуй, Темертиклуй, Темиртиклуй, Темирь-Кутлуй, Темирь-Тиклуй, Темирь-Туклуй, Темрь-Кукляй, Тивирти-Клюй, Тимеръ-Куклуй, Тимирти-Клуй, Тимирътиклуй, Тымиртиклуй, Чемиртиклуй, Timirtiklują, Tymirkutluj), ц. татарскій. 45—48, 52, 96—97, 173, 280—282, 330, 391, 456, 516—517.
Теодозисъ (Theodosis), см. **Θеодосій**.
Тепля, Иванъ, см. **Іоаннъ Тета**.
Тертывилъ (Tertywil), см **Тевтывилъ**.
Тета Иванъ, см. **Іоаннъ** Тета.
Тиверій (Тивирии, Тивирьи, Tiberius), императоръ Византійскій. 227, 239, 295, 357, 421.
Тивиртиклюй, **Тимеръкуклуй**,**Тимиртиклуй**, **Тимирътиклуй**, см. **Темиръ-Кутлуй**.
Тимоθей (Тімофѣй), авторъ похвалы Витовту. 417.
Тимоθей (Тимофи), епископъ Сарскій (Сараиски). 57, 132.
Тимоθей Васильевичъ, воевода Русскій. 40.
Тимоθѣй Дмитреевъ, боярскій сынъ. 290.
Титъ (Тітъ), отецъ Тимоθея, автора похвалы Витовту. 417, 419.
Товлубій (Товлюби), воев. татарскій. 31, 125.
Товрулъ (Товрул, Товруль), татаринъ. 25, 123.
Товтивилъ (Tertywił, Tewtywił, Towtył), кн. литовскій. 482—484.
Товтивилъ (Towtywil) Кестутьевичъ, с. в. кн. Кестутія Гедиминовича. 501.
Токмаковъ, кн. Юрій Ивановичъ, (Юрьи Ивановичъ). 293.
Токтамышъ (Ктатымышъ, Тактамош, Тактамыш, Тактамышъ, Тактамышь, Тактомошъ, Тактомыш, Такьтаимышь, Такьтамышь, Токмомышъ, Токтамыш, Тохтамашь, Tachtamysz, Taktamis,Taktamysz), ц. Ординскій. 42—45, 47, 51, 55, 96—97, 173, 280--282, 330, 391, 456, 516—517.
Торновскій, см. **Тарновскій**.
Тотуй (Татуй, Тутай), пос. татарскій. 32, 127.
Трабусъ (Трабус, Тробус, Трубас, Trabus, Trabusz), кн. Литовскій. 236, 252—253, 306, 367—368, 432, 486.
Триуръ, см. **Труворъ**.
Троенъ (Проиденъ, Тройденъ), сынъ Волка, кн. Литовскій. 205, 413, 573, 589, 595, 602, 613.
Тройденъ (Дроиденъ, Тригкгинъ, Троиден, Троиденъ, Троикгенъ, Troidzien, Trokien), с. Литовскаго кн. Романа, кн. Литовскій. 236—238, 253—256, 307—309, 368—371, 433—436, 486—490, 533.
Тройнатъ (Тронэта, Treniata, Tronat, Troniat), с. кн. Скирмунта, кн. Литовскій. 249, 302—303, 429—430, 481, 489,
Троикгенъ, см. **Тройденъ**,
Трубасъ, см. **Трабусъ**.
Трубецкой Александръ (Олѣксандръ) Богдановичъ, с. кн. Богдана Александровича, кн. 611.
Трубецкой Александръ (Олександръ) Болвановичъ, кн. 598.
Трубецкой Александръ Семеновичъ, с. кн. Семена Михайловича. 597.
Трубецкой Александръ Юрьевичъ с. кн. Юрья Михайловича. 611.
Трубецкой Андрей (Ондрѣи) Васильевичъ, с. кн. Василія Андреевича. 598, 611.
Трубецкой Андрей Ивановичъ (Ондрѣи Иванов), с. кн. Ивана (Івана) Семеновича. 597—598, 611.
Трубецкой Богданъ Александровичъ. 611.
Трубецкой Богданъ Богдановичъ, с. кн. Богдана Александровича. 611.
Трубецкой Болванъ. 598.
Трубецкой Василій Андреевичъ, с. кн. Андрея Ивановича. 598, 611.
Трубецкой Василій Семеновичъ с. кн. Семена Ивановича. 598, 611.
Трубецкой Димитрій Тимоθеевичъ, с. кн. Тимоθея Романовича. 611.
Трубецкой Димитрій (Дмитрѣи) Θеодоровичъ, с. кн. Θеодора (Федора) Ивановича. 611.
Трубецкой Иванъ Ивановичъ, с. кн. Ивана Семеновича. 598.
Трубецкой Иванъ Семеновичъ, с. кн. Семена Михайловича. 597, 611.
Трубецкой Иванъ Юрьевичъ, с. кн. Юрья Михайловича. 611.
Трубецкой Михаилъ Андреевичъ, с. кн. Андрея Ивановича. 598, 611.
Трубецкой Михаилъ Богдановичъ, с. кн. Богдана Александровича. 116.
Трубецкой Михаилъ Димитріевичъ, с. кн. Димитрія Ольгердовича. 597, 611.
Трубецкой Никита Андреевичъ, с. кн. Андрея Ивановича. 598, 611.
Трубецкой Никита (Микита) Романовичъ, с. кн. Романа Семеновича. 598, 611.
Трубецкой Романъ Семеновичъ, с. кн. Семена Ивановича. 598, 611.
Трубецкой Семенъ Ивановичъ, с. кн. Ивана Юрьевича. 598, 611.
Трубецкой Семенъ Михайловичъ, с. кн. Михаила Димитріевича, 597, 611.
Трубецкой Тимофей Романовичъ, с. кн. Романа Семеновича. 598, 611.
Трубецкой Юрій (Юрьи) Никитичъ, с. кн. Никиты (Микиты) Романовича. 611.
Трубецкой Юрій (Юрьи, Юрья), Михайловичъ, с. кн. Михаила Димитріевича. 597, 611.

Трубецкой Өеодоръ Ивановичъ, с. кн. Ивана Семеновича. 598.
Трубецкой Өеодоръ (Федоръ) Михайловичъ, с. кн. Михаила Андреевича. 598, 611.
Труворъ, (Триуръ). 3—4, 111.
Трумпій, **Трумъпій**, см. **Крумпій.**
Туровъ, Иванъ Ивановичъ, боярскій сынъ изъ Новгорода. 187.
Тутай, см. **Тотуй.**
Тымиртиклуй, см. **Темиръ-Кутлуй.**

У.

У, см. **Іуліанъ.**
Уваровъ, Игнатій, боярскій с. изъ Новгорода. 187.
Узбекъ (Азьбяк, Азбѣкъ, Избокы, Озбякь),ханъ Золотой Орды. 28—30, 32, 126.
Уланъ (Улана), царев. пос. Ординскій. 45.
Улиания, см. **Іуліанія.**
Улианъ, см. **Іуліанъ.**
Улианѣя, **Улияна**, **Уліанія**, см. **Іуліанія.**
Уліанъ (Ulyan), см, **Іуліанъ.**
Ульяна, см. **Іуліанія.**
Ульянусъ, **Ульянъ**(ь), см. **Іуліанъ.**
Ульянѣя, **Уляна**, см. **Іуліанія.**
Унуковскій, Шипилинъ Михаилъ изъ Брянска, боярскій сынъ. 187.
Унуковъ, Матөей Ивановичъ. См. **Внуковъ**, Матвѣй Ивановичъ.
Уптянус, см. **Утенусъ.**
Ургы, спутникъ Палемона. 228.
Урдюй (Урду), воев. Татарскій. 25, 123.
Уровъ, Кондратъ Микитинъ Любочининъ, боярскій сынъ. 188.
Урусманды (Арусьмандыи), пос. Ординскій. 37, 37п, 130.
Утенусъ (Втенусъ, Уптянусъ, Утѣнусъ, Utenus, Vtenus), в. кн. Литовскій и Жмудскій. 234—235, 249—251, 303--304, 365—366, 429, 431, 486.

Ф.

Фегнасть, **Фегнесть**, **Фегность**, см. **Өеогностъ.**
Федоръ, см. **Өеодоръ.**
Федотъ, см. **Өеодотъ.**
Феогнастъ, см. **Өеогностъ.**
Федоровъ, **Феодоровъ** см. **Өеодоровъ.**
Феодоръ, см. **Өеодоръ.**
Федорьчюкъ, см. **Өеодорчукъ.**
Феодосій, см. **Өеодосій.**
Фердіналъ, **Өедрихъ**, см. **Фридрихъ.**
Фердинандъ (Өардынандъ, Өердынандъ, Өэрдынандъ), король Римскій и Чешскій. 292, 352, 410.
Филантропонь(Өиланьтропинъ),грекъ 59, 109.
Филиппъ (Өилипъ) Ивановъ (Івановъ), боярскій сынъ. 290.
Филоөей (Өилоөии), патріархъ Константинопольскій. 34, 128.
Флядрый (Өладр, Өлядр, Өлядры, Өляндра, Өляндръ, Fladry, Flandri, Phlandri), кн. Виөлянскій. 254, 307—308, 368—369, 434, 487—488.
Фотій (Өотіи, Өотѣй), патріархъ Константинопольскій. 14, 117.
Фотій (Фотеи, Өотей), митрополитъ Кіевскій. 53—55, 57—60, 109, 132, 420.
Францискъ (Franeiszek Sw.)., Св. 509.
Фреөина см. **Агриппина.**
Фридрихъ (Фердіналъ, Өедрихъ, Өрыдэрык, Өрыдэрыхъ, Fredryk) Казимировичъ, с. короля Казимира Ягайловича, епископъ Виленскій. 341—342, 553, 599, 612.
Фридрихъ (Fredrych), кн. Поморскій, женихъ кор. Ядвиги. 508.

Х.

Хазакъ, Салтанъ (Chazak Soltan), царь Татарскій. 564.
Хазибаба (Хазибавая), татаринъ. 51.
Халецкій, Михаилъ, (Chalecki Michaylo), польскій панъ. 563.
Харитонъ(Харатоны),епископъ Холмскій. 56—57, 98, 132.
Хачей (Качей, Кичей, Хачебеи, Хочебии, Хочеи, Chaczybej, Charezabej), х. Татарскій властитель Подольской земли. 81, 99, 170, 278, 278п, 328, 389, 454, 496.
Хведоръ (Chwiedor), см. **Өеодоръ.**
Хведозей (Chwiedoziej), см. **Өеодосій.**
Хвостъ, родоначальникъ Литовскихъ князей. 205, 413, 589.
Хлѣбъ, см. **Глѣбъ.**
Хованскій, Андрей (Ондреи) Андреевичъ, с. кн. Андрея Петровича, кн. 609.
Хованскій, Андрей (Ондреи,ѣи) Петровичъ, с. кн. Петра Васильевича, кн. 596, 609.
Хованскій, Андрей (Ондреи,ѣи) Өеодоровичъ, с. кн. Өеодора Васильевиа Кривого, кн. 596, 609.
Хованскій, Борисъ Петровичъ, с. кн. Петра Васильевича, кн. 596, 609.
Хованскій, Василій Васильевичъ Овчина, с. кн. Василія Ивановича Лущихи, кн. 596, 609.
Хованскій, Василій Ивановичъ Лущиха, с. кн. Василія Васильевича, кн. 596, 609.
Хованскій, Василій Өеодоровичъ, с. кн. Өеодора Васильевича Кривого, кн. 596, 609.
Хованскій, Василій Өеодоровичъ, с. кн. Өеодора Патрикеева. 596. 609.
Хованскій, Димитрій Васильевичъ Телица, с. кн. Василія Өеодоровича, кн. 609.
Хованскій, Иванъ Андреевичъ, с. кн. Андрея Петровича, кн. 609.
Хованскій, Иванъ Андреевичъ второй, с. кн. Андрея Петровича, кн. 609.
Хованскій, Иванъ Андреевичъ, с. кн. Андрея Өеодоровича, кн. 509, 609.
Хованскій, Иванъ Борисовичъ, с. кн. Бориса Петровича, кн. 609.
Хованскій, Иванъ Васильевичъ Хорлякъ (Харнякъ), с. кн.Василія Ивановича (Ивъновича) Лущихи, кн. 596.
Хованскій, Иванъ Васильевичъ, с. кн. Василія Өеодоровича, кн. 596, 609.
Хованскій, Иванъ (Іванъ) Ивановичъ Ушатой, с. кн. Ивана Васильевича, кн. 596, 609.
Хованскій, Иванъ (Іванъ) Ивановичъ, с. кн. Ивана Ивановича Ушатого, кн. 596, 609.
Хованскій, Иванъ Өеодоровичъ, с. кн. Өеодора Димитріевича, кн. 609.
Хованскій, Никита (Микита) Андреевичъ, с. кн. Андрея Петровича. 609.
Хованскій, Петръ Васильевичъ, с. кн. Василія Ивановича Лущихи. 596, 609.
Хованскій, Петръ Ивановичъ, с. кн. Ивана Ивановича Ушатого. 596, 609.
Хованскій, Юрій (Юрьи, Юрья) Васильевичъ Лущиха, с. кн. Василія Ивановича. 596, 609.
Хованскій, Өеодоръ (Федоръ) Васильевичъ, с. кн. Василія Өеодоровича (Федоровича), кн. 596, 609.
Хованскій, Өеодоръ (Федоръ) Ивановичъ, с. кн. Ивана Ивановича Ушатого, кн. 596, 609.
Хованскій, Өеодоръ Димитріевичъ, с. кн. Димитрія Васильевича Телицы, кн. 609.
Ходкѣевичъ (Ходкевичъ, Хоткѣевич(ь), Александръ Ивановичъ, староста Брестскій. 341, 353, 401, 406, 410.
Ходкѣевичъ (Хоткѣвич), Георгій (Юрье), воевода. 410.
Ходкѣвичъ (Ходкевичь, Хоткѣвич, Хоткѣевича), Григорій Александровичъ (Грыгорь, Грыгорей), подкоморій. 353, 410—411.
Ходкѣвичъ (Ходкевичъ, Chodkiewicz) Иванъ (Іван, Iwan), воевода Кіевскій. 341, 401, 548.
Ходкѣвичъ (Ходкевичъ, Хоткѣевича, Хоткѣевичъ) Іеронимъ (Гриним, Еранимъ, Еронимъ, Яронимъ) Александровичъ, Жмудскій воевода. 353, 409—411.
Ходырь (Кидарь, Кыдыръ), ц. Татарскій. 36, 129.
Холопищевъ, ГригорійВладиміровичъ (Григореи Володимировичь), воев. Нижегородскій. 46.
Хомчаковъ, Давидъ Мишуковъ, изъ Брянска, боярскій сынъ. 187.
Хоривъ, братъ Кія и Щека, основатель Кіева. 4.
Хорохинъ, Михаилъ, боярскій сынъ. 186.
Хоткѣевича, **Хоткѣевич**(ь), см. **Ходкѣевичъ.**
Хочей, **Хочебии**, см. **Хачей**,
Хрептовичъ, Литаворъ (Литоворъ, Lita(o)war Chreptowicz), Слонимскій панъ. 559—560
Христосъ Спаситель. 3.
Хрипуновъ, Андреевъ с., боярскій с. изъ Новгорода. 187.

*

Ц.

Цамблакъ (Цамивлакъ, Цамьвлакъ), Григорій, см. **Григорій** Цамблакъ.

Ч.

Чанибекъ (Чанебекъ, Чанибякъ, Чанібѣкь, Ченебѣкь), с. Узбека, ханъ Ординскій. 32, 35, 126, 128—129.
Челяднинъ, кн. (Челядный), Иванъ Андреевичъ) (Іван Ондреевичъ), бояр. и конюшій. 186, 290, 347, 403.
Ченебѣкь, см. **Чанибекъ**.
Чемиртиклуй, см. **Темиръ-Кутлуй.**
Черторыйскіе (Чорторыскіе), князья. 338.
Черторыйскій Александръ, (Czertorysky Alexander), кн. 533—534.
Черторыйскій, Александръ (Олександръ) Васильевичъ, с. кн. Василія Константиновича, кн. 598, 611.
Черторыйскій, Андрей (Ондрѣи) Михайловичъ, с. кн. Мпхаила Васильевича, кн. 598, 611.
Черторыйскій, Василій (Василеі) Константиновичъ, с. кн. Константива Ольгердовича, кн. 598, 611.
Черторыйскій, Васнлій (Василеі) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, кн. 591--592.
Черторыйскій, Владиміръ (Володимерь) Александровичъ, с. кп. Александра Васильевича, кн. 598.
Черторыйскій, Владиміръ (Володимеръ) Васильевичъ, с. кн. Василія Константиновича, кп. 611.
Черторыйскій, Иванъ Васильевичъ, с. кн. Василія Константиновича, кн. 598, 611.
Черторыйскій, Михаилъ (Михаило) Александровичъ, с. кн. Александра Васильевича, кн. 598.
Черторыйскій, Михаилъ (Михаило) Васильевичъ, с. кн. Василія Константиновича, кн. 598, 611.
Черторыйскій, Симеонъ (Семионъ) Александровичъ, с. кн. Александра Васильевича, кн. 598.
Черторыйскій, Симеонъ (Семионъ) Васильевичъ, с. кн. Василія Константиновича, кн. 611.
Черторыйскій (Черторижскій), Өеодоръ Михайловичъ, кн., с. кн. Михаила Васильевича. 405, 598, 611, 405.
Черцовъ Өеодоръ, изъ Новгорода, боярскій сынъ. 187.
Чижъ (Czisz) Василій, панъ Литовскій. 407, 471.
Чмутовъ Лела (Василевъ) Васильевичъ, боярск. с. 187—188.
Чубаровъ Тимоөей (Тимоөѣи) Дмитреевъ (Дмитривичъ, Дъмитрѣевич, Дъмитрэевич). 186, 290, 348.
Чорторыскіе, см. **Черторыйскіе**.

Ш.

Шадибекъ (Шанебѣкъ), ц. Татарскій. 52--53.
Шаховской Иванъ (Іванъ) Семеновичъ, кн. 290.
Шаховской, см. **Селеховскій.**
Шварнъ (Szwarn) Даніиловичъ (Danilowicz), (ст. 13) с. кор. Галицкаго Даніила Романовича, кн. Холмскій и Литовскій. 484—485.
Шварнъ (Скирмонтъ, Скирмонътъ, Скиръмонтъ, Шварно, Шкварно, Skirmunt Michayłowicz), с. кн. Мингаила, кн. Литовскій. 231—233, 245—248, 300—302, 362—364, 426—429, 478, 480—481, 485.
Швертигаило, Швидригаило, см. **Свидригайло.**
Швинтор, Швинторы, см. **Свинторогъ.**
Швинтригаило, см. **Свидригайло.**
Швинтрогамло, см. **Свинторогъ.**
Швинтрыгаило, см. **Свидригайло.**
Швинъторог, см. **Свинторогъ.**
Швинътрыгаило, Швиртигаило, Швиртиигаило, Швитригаило, Швитриигаило, Швитригалло, Швитрилло, Швитрогаило, Швитрогала, Швитрыгаило, Швитьригаило, Швитрѣгаило, Швынтригаило. см. **Свидригайло.**
Шевкалъ (Шевъкаль), кн. Татарскій 30.
Шедыборъ (Szedybor), Литовскій панъ 526—527.
Шидригаило, см. **Свидригайло.**
Шисца, см. **Арсеній** Шисца архіеп-пъ Полоцкій
Шихматъ (Szyhachmet) кн. Татарскій. 563,—564.
Шишковъ Георгій Васильевичъ (Юрьи Василевичъ), боярскій сынъ. 186.
Шкварно, см. **Шварнъ**
Шуба Акинөъ (Окинөъ) Өедоровичъ, бояр. кн. Владиміра Андреевича. 33, 38, 127. 130.
Шубачеевъ (Шубачевъ. Шюбачеевъ) Өеодоръ (Феодоръ), Киличей Московскій. 31—32, 125—126.
Шуйскій (Шуйскій), кн. Иванъ (Іванъ) 407.
Шуйскій, кн. Петръ Ивановичъ, (Івановичъ). 293.
Шьвитригаило, см. **Свидригайло.**
Шюбачевъ, см. **Шубачеевъ.**

Щ.

Щекинъ Денисцовъ с., боярскій сынъ, изъ Коломля. 188.
Щекъ (Щекь), братъ Кія и Хорива, основатель Кіева. 4.
Щеня Даніилъ Васильевичъ (Szczenia Danilo Wasiljewicz), бояр. 559.
Щенятевъ (Щенятѣвъ), Василій Михайловичъ, с. кн. Михаила Даниловича, кн. 597, 610.
Щенятевъ, Даніилъ Васильевичъ (Щеня), с. кн. Василія Юрьевича, кн. 596—597, 610.
Щенятевъ, Михаилъ (Михаило) Даніиловичъ, с. кн. Даніила Васильевича, кн. 597—610.
Щенятевъ, Петръ Михайловичъ, с. кн. Михаила Даніиловича, кн. 597, 610.
Щербатый (Щербаты), кн. Михаилъ (Михаило). 34, 127.

Э.

Эльжбѣта, см. **Елисавета.**
Эикшъ, Эикъшнисъ, Эикъшысъ, (Eyksz, Eyszyks), см. **Еикшъ.**
Эрѣмѣй, см. **Еремѣй.**

Ю.

Юда, см. **Іуда.**
Юдинъ, боярекій сынъ изъ Серпухова. 188.
Юдинъ, Истома, боярскій с. 404п.
Юдинъ Орлумпій, боярскій сынъ. 404.
Юндилъ Войтехъ (Виктех, Воитѣхъ). 351, 409.
Юргій (Iurgy), **Юре**. см. **Георгій.**
Юревичъ Александръ (Iurewicz Alexander), литовск. земскій. 548 553.
Юревичь, см. **Георгій.**
Юреи, см. **Витовтъ.**
Юреи, Юри, Юрі, Юрій, Юръи, Юрыи, Юрь, Юрье, Юрьи, Юрья, см. **Георгій.**

Я.

Явнутій (Iawnuci), см. **Евнутій.**
Ягайло (Акаило, Агатъ, Агоило, Егаило(ъ). Екгаило, Игаило, Ягало(ъ), Ягоило, Яголъ, Якаило, Якгаило, Якгеило, Якгоило. Якъгоило. Ѧгаило, Iagailo, Iagalo, Iagiejlo, Iagoilo) Яковъ-Владиславъ (Влидиславъ, Влодиславль, Wladislaw, Wladyslaw) Ольгердовичъ, с. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, в. кн. Литовскій, а затѣмъ кор. Польскій. 40, 44, 54, 60, 65, 72—77, 85—90, 94, 102—103. 109, 133, 137, 143—148, 155—162, 167, 172, 176—178, 193—198, 202, 207—213. 220—225, 264—272, 276, 279, 283—284, 291, 316—324, 326, 329, 333, 340, 377, 379—384, 387, 390, 394—395, 400, 412, 416, 442—447, 449, 451, 455, 458—459, 461, 469, 476, 501—511, 513—514, 518, 521—529, 536, 545, 573—584, 586—587, 591—592, 599, 605—608, 612, 615.
Ядвига (Адвига, Двига, Евгинья, Едвива, Едвига, Iadwiha, Iadwiga), д. кор. Людовика Венгерскаго, кор. Польская. 77, 89—90, 148, 162, 198, 213, 271, 321—322, 384, 447, 508—509, 583, 608.
Ядвига (Едвига), дочь кор. Сигизмунда I. 346.
Яилный, Кобца, см. **Ясельничій**, Кобца.
Якаило, Якгаило, Якгеило, Якгоило, см. **Ягайло.**

Якимъ, см. **Іоакимъ**,

Яковъ, см, **Іаковъ.**

Яковъ, Якъгоило, см. **Ягайло**,

Якша(я), см. **Аикшъ.**

Ямонтъ (Амонтовичъ, Амонтъ, Мантъ, Ямантъ, Ямонтовичъ, Iamont), Иванъ Толунтовичъ (Тулуйковичь), кн. Литовскій. 46, 48, 48п, 96—97, 81, 169, 232--233, 363, 516—517.

Яндрей Александровичъ, см. **Андрей** Александровичъ.

Яновичъ Войтехъ (Ianowicz Woytech), пос. Литовскій. 552.

Яновичъ (Яновича), Матвѣй (Мотей) Войтеховичъ (Войтѣховичъ, Войтуковичъ), Литовскій панъ. 352, 408 - 410.

Яновичъ, Петръ (Ianowicz, Petr), панъ Литовскій. 552, 555.

Яновичъ, Станиславъ (Ianowicz, Ianowsky, Stanisław) староста Жмудскій, панъ Литовскій. 552, 562, 567.

Янушева (Янушевая), княгиня, дочь Януша Мазовецкаго. 73, 208, 575,

Янушовичъ, Ѳедоръ (Ianuszowicz, Fedor), писарь. 566.

Янушъ (Януш, Ianus(sz), Ianusch, Ianussius), кн. Мазавецкій (Мазавскій, Мазавискій, Мазовскій, Мозовецкии), зять в. кн.Кестутія. 75, 87, 145—146, 158, 195, 210, 223, 267—268, 319, 350, 382, 445, 472, 502, 504, 536, 579.

Янфоръ (Ianffor), епископъ Кіевскій и Галицкій. 471.

Янъ, см. **Іоаннъ.**

Яньтакь, см. **Ентякъ.**

Ярополкъ (Яропольъкъ) Всеволодовичъ. 5.

Ярополкъ (Яропольъкъ) Владиміровичъ. 5.

Ярополкъ (Ярополъкь, Ярополькъ, Яръполкь, Яръполъкь) Святославичъ, (ст. 4), с. в. кн. Святослава Игоревича, в. кн. Кіевскій. 5, 9—11, 112—114.

Ярославичъ, Ѳедоръ Ивановъ, (Iarosławicz, Fedor Iwanowicz), кн. 565.

Ярославъ (Ерославъ, Iaroslaw, Ieroslaw) Александровичъ (Alexandrowisz), кн. 61, 105, 133, 179, 285, 335, 396, 461, 530.

Ярославъ (Ярослав(ь), Ярославлъ, Ярослвъ, Яръславъ) Владиміровичъ, (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Св., в. кн. Кіевскій. 5, 12, 14—16, 111, 115, 117—119.

Ярославъ (Ярославь), Афанасій Владиміровичъ(Володимеричъ)(ст.16), с. кн. Владиміра Андреевича Храбраго, кн. Боровскій. 55, 60.

Ярославъ (Ярославль) Ѳеодоръ (Ѳеодорь) Всеволодовичъ (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича, в. кн. Владимірскій и Кіевскій. 2, 5, 19, 111.

Ярославъ—Аѳанасій (Аѳанасеи) Ярославовичъ (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, в. кн. Тверской. 5, 111.

Ярославъ (Ерославъ, Iaroslaw, Ieroslaw) Симеоновичъ (Жинкгвеневичъ, Квеневичъ, Лыгвеньевич(ь), Лыньквеневичъ, Lingwieniewicz, Lyngweniewicz), с. кн. Симеона Лугвеня Ольгердовича, кн. Литовскій. 55, 64, 98, 106, 110, 135, 181, 286, 333, 398, 463, 532, 599, 612.

Ярошка (Ярошъка), убійца в. кн. Кестутія. 212, 581.

Яръполкь, Яръполъкь, см. **Ярополкъ**,

Яръславъ, см. **Ярославъ.**

Яршинъ, Истома, боярскій сынъ. 187.

Ясельничій, (Яильный, Яселный), Кобца (Копца) Никитинъ, боярск. с. 186, 290, 348, 404.

Ѳ.

Ѳардынанд, см. **Фердинандъ.**

Ѳедко Григорьевъ, (Fedko Hryhorjewicz), панъ. 552—553.

Ѳедоровичъ, Богданъ. (Fedorowicz, Bohdan), Путивльскій намѣстникъ. 561.

Ѳедоровъ (Федоровъ), Офросимъ Андрей, боярск. с. изъ Новгорода. 187.

Ѳедоровъ, Семенъ, боярск. с. изъ Костромы. 187.

Ѳедрихъ, см. **Фридрихъ.**

Ѳекла, св. мученица. 188

Ѳеогностъ (Фегнасть, Фегнесть, Феогнастъ, Ѳеогнасть, Ѳегнестъ, Ѳегность), Гречинъ, митрополитъ Кіевскій. 30, 32—34, 126—127, 415, 591.

Ѳеодорчюкъ (Федорьчюкь), темникъ Ординскій. 30.

Ѳеодоръ, св. 30.

Ѳеодоръ Всеволодовичъ, см. **Ярославъ**—Ѳеодоръ Всеволодовичъ.

Ѳеодоръ (Феодоровь, Ѳеодорь) Александровичъ, (ст. 14), с. кн. Александра Михайловича, кн. Тверской. 31, 31п, 125, 604.

Ѳеодоръ(Федоръ) Георгіевичъ (ст. 18), с. кн. Георгія Святославича, кн, Смоленскій. 51.

Ѳеодоръ (Федоръ, Феодръ, Ѳедоръ, Fedor, Chwiedor) Корибутовичъ (Кербутовичъ,Корбутовичъ, Korbutowicz), с. кн. Корибута Ольгердовича, кн. Литовскій. 64, 107, 136, 182, 287, 337, 398, 464, 532, 598, 611.

Ѳеодоръ (Федоръ, Ѳедор, Ѳеодор, Ѳеодорь, Chwiedor, Fedor) Коріадовичъ (Корьятович, Корятовичъ), с. кн. Коріада Гедиминовича, кн. Литовскій. 82--83, 99—100, 170—171, 278—279, 327--329, 389—390, 454—455, 496--497, 600, 612.

Ѳеодоръ Любартовичъ, с. кн. Любарта Гедиминовича, кн. Литовскій. 600, 612.

Ѳеодоръ (Ѳедорь, Fedor Sanguszko) Ольгердовичъ, с. в. кн. Ольгерда Гедиминовича, кн. Литовскій. 316, 377, 501.

Ѳеодоръ (Федорь, Феодоръ, Ѳедор, Ѳеодорь, Fedor) Патрикіевичъ (Патрикеевичъ, Патрикэевич, Патрыкиевичь, Патрыкѣевичъ,Patrykiewicz), кн. Рыльскій. 48 48п, 97, 174, 281, 330, 391, 517, 596, 609.

Ѳеодоръ (Федоръ, Феодоръ), Святославичъ (ст. 15), с. кн. Святослава Глѣбовича, кн. Смоленскій. 32.

Ѳеодоръ (Федоръ) Ярославичъ (ст.11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, кн. 5.

Ѳеодоръ (Федорь), кн. Ѳоминскій. 31, 125.

Ѳеодоръ, архіепископъ Симоновскій, потомъ Ростовскій. 43.

Ѳеодоръ (Феодоръ), бояр. кн. Михаила Всеволодовича. 27.

Ѳеодоръ (Федоръ, Феодоръ) Глѣбовичъ, кн. Киличѣй Московскій. 31, 126.

Ѳеодоръ (Ѳедоръ) Глѣбовичъ, бояр. Московскій. 51.

Ѳеодоръ (Федоръ), см. **Весна,** Ѳеодоръ.

Ѳеодоръ (Ѳедко) Одивцовичъ (Одинцѣвичъ, Одинцѣевичъ, Одиньцевичъ), см. **Одинцовъ,** Ѳеодоръ.

Ѳеодосій, епископъ Полоцкій. 56, 98, 132.

Ѳеодосій (Федосій, Ѳеодосій, Chwiedoziej, Theodosis), св. игум. Кіево-Печерск. 16, 81, 95, 119, 168, 277, 327, 453, 515.

Ѳеодотій (Федотъ, Ѳеодотъ), св. епископъ. 56, 98, 131.

Ѳердынандъ, см. **Фердинандъ.**

Ѳиланьтропинъ, см. **Филантропонь.**

Ѳилиппъ, см. **Филиппъ.**

Ѳилоѳии, см. **Филоѳей**.

Ѳирлеи, Литовскій панъ. 345.

Ѳладр, Ѳлядр(ъ), **Ѳлядры, Ѳляндра, Ѳляндръ**, см. **Флядрый.**

Ѳома Изуфовъ, см. **Изуфовъ,** Ѳома.

Ѳотеи(ій), **Ѳотѣй**, см. **Фотій.**

Ѳрыдерыкъ, Ѳрыдэрыкъ, см. **Фридрихъ.**

Ѳэрдынандъ, см. **Фердинандъ.**

Ѧ.

Ѧгаило, см. **Ягайло** Ольгердовичъ.

ГЕОГРАФИЧЕСКІЙ УКАЗАТЕЛЬ.

А.

Аирякгола (Апракгола, Raygola), 256, 309, 371, 436.
Аквилея (Aquileja). 474.
Алексиинъ (Олексинъ), гор. 188.
Алшаница, см. **Ольшаница.**
Альта (Алта, Алто, Лта, Олта), р. 15, 117, 118.
Англія (Anglia), 474.
Апочка, см. **Опочка.**
Апулія (Апульлии), 348.

Б.

Бакота (Бакут, Бокота, Бокут. Букут, Boguta, Bokoto), гор. въ Понизьи, нынѣ село на Днѣстрѣ въ Подольской губ. 82—83, 99, 101, 171, 279, 328—329, 390.
Барасабская (Barasabskaja) земля см. **Бессарабія.**
Баръ (Бару), городъ въ Италіи. 348.
Басарабская, Басарабь, Басерабьская, земля см. **Бессарабія.**
Бебрея, (Biebrzeja), **Бебря**, см. **Боброка.**
Бежическыи верхъ см. **Бѣжицкій** верхъ.
Белгород, Белегород, см. **Бѣлгородъ.**
Белогородская, см. **Бѣлогородская.**
Белеутовъ (Белевутовъ), дворъ въ Москвѣ. 51.
Белица, Белница, Белчица, Бельчица, Беница, см. **Бѣлчица.**
Бережецъ (Бережьцъ), селеніе. 37, 130.
Березина (Березына, Березыня, Beresina, Beresnia), рѣка, притокъ Днѣпра. 63, 106, 134, 180, 232, 245, 286, 300, 336, 362, 397, 462, 531.
Береста (Beresta), **Берестеи, Берестецъ**, (Berestec), **Берестие**, см. **Берестье.**
Берестово, село подъ Кіевомъ. 12, 115.
Берестье Литовское (Берестеи, Берестень, Берестие, Бересть, Берестье, Берете, Берэстие, Бѣрестеи, Beresta, Berestec, Beresti, Breszye, Brześć), нынѣ Брестъ-Литовскъ, уѣздн. гор. Гродненской г. 15, 75, 87, 118,145—146, 158, 195, 210, 223, 231—232, 244, 246, 258, 267—268, 299, 301, 311, 319, 343, 351—352, 361, 373, 381—382, 407, 409—410, 425, 427, 438, 445, 478, 480, 492, 504, 536, 544, 554, 561, 566, 579, 579п.
Беретнево (Бортнево) поле. 29 29п.
Берново (Bernow), село въ Новгородскомъ уѣздѣ. 219.
Берэстие, см. **Берестие.**
Бесермени. 47.
Бессарабія (Басарабь, Басарабская, Басерабьская земля, Barasabskaja ziemia). 103, 177, 283, 334п, 418, 460.
Бисеровское село. 59.
Бобруйскъ (Бруческъ, Bobruysk), нынѣ уѣздн. гор. Минской губ. 409, 565.
Боброка (Бебря, Бѣбра, Бобра, Bebra, Biebrzeja), рѣка. 238, 254, 307, 347, 368, 403, 433, 487, 560.
Богута, (Boguta) см. **Бакота.**
Богъ, см. **Бугъ.**
Бокота, Бокут(а), см. **Бакота.**
Болгары (Больгары Великіе), главн. городъ Болгаръ Волжскихъ. 47.
Болгары Дунайскіе и ихъ земля (Болгарская, Болгаръская земля, Bołharska ziemia). 3—5, 12п, 103, 175, 282, 331, 392, 458.
Болгары (Больгари) Волжскіе и Камскіе, и ихъ земля (Больгарская, Приволжская земля). 25, 53, 60, 133.
Борисовъ (Борысовъ, Borisow, Borissow, Borysow)), нынѣ уѣздн. гор. Минской губ. 59, 62, 105, 109, 134, 180, 186, 232, 245, 285, 300, 336, 347, 362, 397, 403, 427, 462, 479, 531, 559.
Боронежъ, см. **Воронежъ.**
Бортнево поле, см. **Беретнево** поле.
Борута (Boruta), гора. 483.
Борысовъ (Borysow) см. **Борисовъ.**
Бранескъ, Бранскъ, см. **Брянскъ.**
Браньская, см. **Брянская.**
Браславль, Брасловль, Брасълавль, см. **Бряславль.**
Брашава (Брашева), село въ Коломенской области. 60.
Брешье, (Breszye), см. **Берестие.**
Британія (Britanja) 473.
Бржесть, (Brześć), см. **Берестье.**
Бруческъ, см. **Бобруйскъ.**
Брянескъ, см. **Брянскъ.**
Брянская (Браньская) архіепархія. 112.
Брянскъ (Бранескъ, Бранскъ, Брянескъ, Branesk, Brańsk), гор. въ землѣ Вятичей, нынѣ уѣздн. гор. Орловской губ. 49, 187, 258—260, 311—313, 342, 373—374, 402, 408, 416, 438—439, 491—493, 541—542, 558, 563, 592, 605.
Брянцы (Brancy), жители гор. Брянска. 28, 558.
Бряславль (Браславль, Брасловль, Брасълавль, Бряславль, Brasław), гор., нынѣ въ Новоалександровскомъ у. Ковенской губ. 63, 106, 135, 181, 230, 242, 286, 298, 337, 342, 360, 392, 397, 424, 463, 476—477, 531.
Бряславль (Браславлъ(ь), Брясловль, Brasław), нынѣ Брацлавъ, уѣздн. гор. Подольской губ. 63, 83, 100—101, 106, 135, 171—172, 181, 279—280, 286, 328—329, 337, 390, 455, 497, 554—555, 557.
Бугъ (Богъ, Боугъ, Buh), правый притокъ Вислы, (Западный Бугъ). 15, 117, 554.
Будинъ (Budzyń), гор. въ Венгріи. 473.
Буковина (Bukowina), область. 342, 401, 469.
Букут(а), см. **Бакота.**
Бѣбра, см. **Боброка.**
Бѣжицкій верхъ (Бежическыи, Бѣжицкы), гор. въ Новгородской землѣ, нынѣ Бѣжичи, село въ 15 в. отъ Бѣжецка, Тверской г. 38, 131.
Бѣлгородская (Белогородская) епархія. 112.
Бѣлгородъ (Белгород, Белегород, Бѣлый город. Biały horod (zamek), Bełhorod), гор. на р. Иртени, въ 24 вер. отъ Кіева. 12, 115, 259, 312, 373, 438, 402, 550, 564.
Бѣлоозеро (Бѣлеозеро(ъ), Бѣлоозеръ), гор. на Бѣломъ Озерѣ и его область, нынѣ въ Новгородской губ. 3—4, 20, 47.
Бѣлцица (Белица, Белница, Белчица, Бельчица, Беница, Веница, Вѣница, Bie lczica), подъ Полоцкомъ. 83. 101, 172, 232, 245, 280, 301, 329, 362, 427.
Бѣльская (Бэлъзъская) земля. 349.
Бѣльскъ (Byelsk Bielsko), гор. 223, 541.
Бѣрестеи, см. **Берестье.**

В.

Варна (Верна), рѣка и гор. 190, 340.
Варшава (Варшева,Варшова), стольный гор. Польскій 350, 405.
Варяги (варязе, варязи, воряги, поряги), народъ. 3—4, 6, 9—11, 13—15, 113—114, 117.
Варяжское (Варяжьское) море. 60, 133.
Варязе(и), см. **Варяги**,
Василевъ (Васильевъ) на р. Стугнѣ, нынѣ Васильковъ, уѣздн. гор. Кіевской г. 14, 116.
Вгорское, см. **Угры**.
Вгровскъ (Угровскъ, Whrowsk). 485, 485п.
Ведбескь, см. **Витебскъ**.
Ведроша (Ведрошь, Ведрошы, Wedrosza, Vidrosse) рѣка, притокъ Днѣпра, и село. 291, 342, 402, 469, 559—560.
Ведька, см. **Вятка**.
Великій (Вѣликій) Луцкъ (Луцькъ, Лутцкъ) см. **Луки Великія**.
Веикшукши, Веишишькы, Веишкушки, Веищушки, Векшюшьки, Векъшюшки, см. **Ейшишки**.
Велея, Велия, Велля, (Wella), Велья, Веля, см. **Вилія**.
Велижъ (Wieliż), гор. на р. Зап. Двинѣ, нынѣ уѣздн. Витебской губ. 520.
Велкомиръ, см. **Вилкомиръ**.
Велкушки, см. **Ейшишки**.
Вельня, см. **Вильна**.
Велѣнское мѣсто, см. **Вильна**.
Велъская земля, см. **Завельская** земля.
Венеція (Wenecya), гор. въ Италіи. 474.
Веница, см. **Бѣлчица**.
Верея (Вероя, Вѣрея, Vereya, Wereia). г. Московскій на р. Протвѣ. 69, 109, 185, 288, 341, 400. 466, 541.
Верна, см. **Варна**.
Вероя, см. **Верея**.
Весь, племя. 4.
Вибскъ, см. **Витебскъ**.
Видбляне, видъбляне, см. **витебцы**.
Видроша, (Vidrosza), см. **Ведроша**.
Виленское воеводство. 409—410.
Виленское Тивунство. 351, 409.
Виленцы (Вилневцы, вильняне, Wilnewcy). 79, 92, 150, 165, 200, 215, 507, 511, 586, 593, 601.
Вилинь, см. **Вильна**.
Вилія (Велея. Велия, Велья, Веля, Вѣлья, Velya, Vielya, Villja, Vilia, Wella), рѣка. 63, 79, 92, 106, 135, 146, 150, 158—159, 165, 181, 196, 200, 210, 216, 224, 229—231, 235—236, 242—244, 251, 253, 261, 268, 274, 286, 298—299, 305—306, 313, 319, 324, 337, 360—361, 366, 368, 374, 382, 384, 386, 397, 424, 431, 433, 440, 445, 450, 476, 478, 487, 493, 504, 511—513, 586.
Вилкомирье (Велкомиръ, Вилкомирь, Вилкомирье(ие), Вилкумирь, Вилькимирие, Вилькомиръ(ь), Vilkomery, Wiłkomir). 63, 67, 106, 110, 135, 139, 181, 286, 337, 398, 463, 475, 537.
Вильна (Велѣнское мѣсто, Вилинь, Вилна, Вилно, Вилня. Вильно, Вильня, Вільна, Вілня, Виленское мѣсто, Vilna, Vilnis, Vilno, Wilna(ia)), Стольный гор. Литовскій. 59, 61, 68, 71—72, 74—77, 79, 85—88, 90, 92—94, 104—105, 107—109, 133—134, 140, 142—143, 145—148, 150—151, 153—154, 156—159, 160, 162, 164—166, 168, 179—180, 183—186, 188, 191—196, 198, 200—201, 205—210, 212—213, 215—216, 218—219, 221—223, 225, 260—264, 266—269, 271, 273—276, 284—285, 288—292, 313—316, 318—320, 322—326, 335—336, 338—339, 342—344, 346, 350—355, 375—377, 379—385, 387—388, 396, 399, 401, 403, 405—406, 409—411, 415—416, 440—442, 444—447, 449—452, 461—462, 465—466, 470, 494—496, 498, 500—501, 503—505, 507, 509—515, 523—525, 527—528, 530, 532—533, 536—537, 539, 542, 548, 551, 553-554, 564—565, 573—579, 581, 585—586, 588, 591—593, 601, 604—608, 610, 612, 614.
Вильна (Велна, Вильня, Vilna, Wilna), рѣка. 235—236, 251, 253, 261, 305—306, 313, 366—368, 374, 431, 434, 440, 487, 493.
Винница (Vinnica) гор. Подольск. г. 455.
Висла (Wisła), рѣка. 507, 561.
Вислица (Wislica), гор. 507.
Витебскъ (Ведбескь, Вибскъ, Витебескъ, Витебкъ, Витебск, Витебско, Витебъскъ, Витебь, Витебьскъ, Витебьскь, Витепскъ, Витескъ, Витобьск, Витопскъ, Витэбск, Vitebsk), гор. въ Смоленской землѣ, и земля, нынѣ губерн. 63—64, 67, 71, 74, 77—78, 86—87, 89, 91, 94, 106—107, 110, 134—135, 139, 142—143, 145, 148—149, 153—154, 157, 161, 163, 167—168, 174, 181—182, 191, 194—195, 198—199, 202, 205—206, 209, 214, 219, 222—223, 226, 263, 266—267, 270, 272, 276, 286—287, 314—315, 318—319, 321, 323, 325—326, 335—338, 375—378, 381, 384—385, 387, 397—398, 407, 441—442, 444, 449, 451—452, 462—464, 494—495, 499—500, 503, 506, 510, 514—515, 531—532, 554, 561, 567, 573—574, 577—578, 584, 584п, 605, 607, 607п, 614.
Витебское (Витепское, Витэбское) воеводство. 353, 409, 411.
Витебцы (видбляне, видъблене, витблене, витбляне, витебляне, витезблене, витьбляне, витябляне, витябляны, Viteblanie). 64, 94, 107, 136, 168, 182, 202, 276, 326, 338, 388, 398, 406, 408, 432, 452, 464.
Витѳя 209.
Виѳланты, Виѳлянты, см. **Ливонія**.
Вілня, см. **Вильна**.
Владимеръ, Владиміръ, см. **Володиміръ**.
Владиміръское, вел. княжество, см. **Суздальское**.
Влъга. см. **Волга**.
Вожа (Воложа), р. 40, 40п.
Воитяшки, см. **Еикшишки**.
Волга (Вългa, Волъга, Wołha) рѣка. 2, 18п, 19, 41, 60, 133, 568.
Волинская, (Volińska), см. **Волынь**.
Волковыскъ (Wołkowyck), гор. Литовскій 482.
Волочане, см. **Полочане**.
Волничская (Volnyczska) земля, см. **Волынь**.
Володава (Мольдава), рѣка. 26, 26п.
Воложа, см. **Вожа**.
Волжскія (Волжиньскія, Воложскія, Положеньскыя) ворота. 18п, 120.
Володиміръ Волынскій (Владимеръ, Владиміръ, Володимер(ъ,ь), Володимиръ, Володымер(ъ), Władimir, Włodimir), гор. и земля, нынѣ уѣздн. гор. въ Волынской губ. 14, 17, 26, 59, 71, 109, 117, 119, 124, 142, 153, 191п, 205, 219, 258, 262, 311, 314, 372—373, 375, 437—438, 441, 481, 485, 491, 494, 561, 605.
Володиміръ (Владимеръ(ь), Владиміръ, Волидемерь, Волидимиръ, Володимеричь, Володимерь(ъ), Володимирь, Володмеръ, Володмиръ, Волъдимъ) Залѣсскій (на р. Клязьмѣ), въ Суздальской землѣ, нынѣ губернскій г. 1—2, 17—19, 27, 27п, 33—35, 38, 43, 54, 58—60, 112, 119—120, 127—128, 131.
Володимірцы (Владимирцы) Клязминскіе (Володимерцы, Володимирцы). 18, 120.
Волокъ Ламскій (Ласкій) въ Новгородской землѣ, гор. и его область, а нынѣ уѣздн. Московской губ. 32, 38, 130, 187.
Волохи (волохове, волоховѣ, Włochy, Volochovie), нар. и земля ихъ (Волоская, Włoska). 47, 82—83, 97, 100, 171, 173, 279, 291, 328, 342, 345, 348, 351, 390, 401, 414, 454, 456, 469, 473—474, 497, 517, 527, 533—534, 543, 550, 554—555, 557, 590.
Волховъ (Волхвъ, Вольхва), рѣка. 12, 115.
Волъга, см **Волга**.
Володимъ, см. **Володиміръ**.
Волынь (Волынская, Волыньская земля, Полынь, Volińska, Volnyczska, Wołyńska ziemia. Wołyń), область. 15, 71, 77, 79, 89, 92, 117, 142, 148, 150, 153, 162, 164, 191, 198, 200, 205, 213, 215, 219, 262, 270, 273, 315, 321, 323, 375, 384—385, 417, 419, 441, 447, 449, 494, 506, 511, 536, 537, 543, 561, 572—573, 583, 585, 603, 605, 612, 614.
Волыняне (Волынцы, Wołyńcy), племя. 406, 536.
Воргла, Воргсклия, Воркна (Vorkna), см. **Ворскла**.
Ворняны (Worniany). 524.
Воронежъ (Боронеж, Воронѣжъ), гор. въ Рязанской землѣ, нынѣ губернскій. 17, 119.
Вороночъ (Воропичь), гор. въ Псковской землѣ, нынѣ Воронечъ Псковск. губ. 52.
Воронѣжъ, см. **Воронежъ**.
Воротиславъ (Wrocław), гор. Польск., и жители, нынѣ Бреславль въ Силезіи. 546—547.
Ворскла (Воргла, Воргсклия, Vorkna, Worskła) рѣка. 48, 97, 173, 281, 330, 391, 456, 517.

Воряги, см. **Варяги.**

Вроцлавъ, (Wrocław), см. **Воротиславъ.**

Вручевъ (Вручии), см. **Овручь.**

Витня, см. **Утеня.**

Высокій (Вышній, Visoky zamek), гор. 152, 164, 274, 324, 386, 450.

Выфлянты, см. **Ливонія.**

Вышегородъ (Wyszehorod) г. въ Кіевской землѣ, нынѣ село на правомъ берегу Днѣпра. 12, 15, 260, 312, 373, 493.

Вышегородъ Поротовскій, въ Московской землѣ, нынѣ Можайск. уѣзда, Москов. г. 33, 127.

Вышній, см. **Высокій.**

Вѣлья, см. **Вилія.**

Вѣна (Вѣдень), гор. 348.

Вѣница, см. **Бѣлчица.**

Вѣрея, см. **Верея.**

Вязма (Wiazma) гор. и земля (Вяземьская, Вяземъская, Вязимьская, Vasiemska, Wiasemska) въ Смоленской з., нынѣ уѣздный гор. Смоленской губ. 49, 53, 69, 108, 184, 288, 341, 400, 466, 541, 552—553.

Вятичи, племя и земля. 6, 12, 115.

Вятка (Ведька, Вятька), рѣка н городъ. 45, 51, 58, 45п.

Г.

Галицкая епархія. 112.

Галичъ (Галичь, Halicz), гор. на р. Днѣстрѣ, въ нынѣшней Галиціи. 26, 55, 59, 98, 109, 187, 484.

Галссаница (Halssanica), см. **Ольшаница.**

Гастолтовъ (Кгашталтовъ), городъ. 410.

Гданскъ (Данскъ, Кгданскъ, Кданскъ, Кданьскъ, Gdansk), гор. 80, 93, 166, 201, 216, 216п, 274, 324, 350, 386, 404—405, 450, 512, 546, 586.

Гедройти (Кгедройти, Кгедрутии, Giedrocie), гор. 236, 306, 368, 433.

Герaноны (Кгеренны). 407.

Гза (Зга), рѣка, притокъ Колокши во Владимир. губ. 2, 2п.

Гилія (Gilja), устье р. Нѣмана. 475.

Гиспанія (Hispania), см. **Испанія.**

Глогово (Киякгово,Głogowo), въ землѣ Лядской. 402, 402п, 549.

Глуховъ (Глоухомь, Глухъмь), гор., нынѣ уѣзд. Черниговской губ. 22, 22п.

Голта (Голва, Голъва, Гол(ь)тва, Holva), притокъ Псла. 292, 351, 406, 470.

Голшане(ы), см. **Ольшане.**

Гомель (Гомеи, Гомѣи, Сомени, Homel), гор. 171, 279, 328, 390, 408, 472, 558.

Городень, см. **Гродно.**

Городецъ (Городецъ), гор. въ Суздальской землѣ, на Волгѣ, нынѣ село Балахнинскаго уѣзда Нижегородской г. 2, 18п, 37, 45п, 130.

Городецъ (Городец, Городецъ, Городокъ, Horodeń, Horodziec), въ Бѣлоруссіи (Литвѣ). 231, 245, 300, 362, 366, 426, 478 –479, 577.

Городище, нынѣ село въ 2 вер. отъ Новгорода. 31, 53, 127.

Городище (Horodyszcze), въ Литвѣ. 570.

Городно, Городня. Городокъ, см. **Гродно.**

Городокъ, см. **Городецъ.**

Греки и ихъ земля. 3—4, 6—8, 14, 16, 116, 118.

Гровжишки (Кгровжишки, Кгровжъ, Кровжишки, Graużiszki). 231, 244, 300, 361, 426.

Гродно (Городень, Городно, Городня, Городокъ, Горотокъ, Grodno, Hrodno), 56, 74—75, 79, 85, 87, 92, 145, 150, 156, 158, 165, 194—196, 200, 208, 210, 215, 222—223, 231—232, 244, 246, 266—268, 299, 301, 318—319, 342, 344, 363, 380—382, 401—402, 425, 427, 444—445, 480, 502—504, 511—512, 551—552, 579, 586, 607.

Д.

Данскъ, см. **Гданскъ.**

Данщане (Кгданчане, Кгданщане), нар. 291, 350, 404, 476.

Даонова пуща, см. **Доинова.**

Датское (Duńskoje Korolewstwo), кор. 474.

Двина Западная (Dzwina, Dwina). 60, 133—134, 180, 230, 242, 298, 360, 424, 476, 531.

Десна (Desna), рѣка. 14, 117, 563.

Дзвина (Dzwina), см. **Двина.**

Дзевялтово (Dziewiałtowo), см. **Дявелътва.**

Дерева, Деревская земля, см. **Древлянская** область.

Дивилтово, см. **Дявелътва.**

Дмитровъ (Дмитревъ, Дъмитровъ, Dmitrow), въ Суздальской землѣ, нынѣуѣздн. гор. Минской г. 18п, 39, 53, 57, 98, 132, 175, 331, 392, 457.

Днѣпръ (Днепро, Днепръ, Днепрь, Dnepr, Niepr), р. 4, 11п, 14, 60, 68, 80, 95, 108, 117, 140, 168—169, 183, 204, 277, 288, 326, 339, 347, 388, 399, 403, 452, 465, 515, 562—563.

Днѣстръ (Dnestr), рѣка. 557.

Догочинъ, см. **Дорогочинъ.**

Доинова (Даонова) пуща. 237, 368.

Докудово (Кулово, Недокудово, Dokudowo), гор. 93, 167, 202, 276, 325, 387, 451, 514.

Долгиново, сел. 407.

Донъ (Донь), рѣка. 41, 416, 592.

Дорогичинъ(Догочинъ,Дорогичинъ(ь), Дорогичинить, Дорогичынъ, Дорогочинъ, Дорогочинь, Дорогычин, Drohiczin, Drohiczyn, Drogiczyn, Dorohiczin), гор. въ Волынской землѣ, нынѣ Дрогичинъ Гродненск. г., на р. З. Бугѣ. 73—74, 85, 87, 144—146, 156, 158, 194—195, 208, 210, 221—223, 231, 244, 266, 268, 299, 318—319, 361, 380, 382, 425, 443—445, 478, 502—504, 506, 576—577, 579.

Дорогобужъ (Dorohobuż), городъ въ Смоленск. землѣ, нынѣ уѣздный, Смоленск. г. 559, 561.

Дорогожичь (Дорогочь), урочище между Кіевомъ и Вышгородомъ. 10.

Древляне (Дрѣвляне), нар. 5—8.

Древлянская (Дерева, Деревъская земля), область. 8, 14, 117, 595, 602, 613.

Друвь. 408.

Друцкая земля. 230, 243, 299, 360.

Друцкъ (Друтцкій гор., Друтцк Друцькъ, Дручеи, Дручек, Друческъ, Дрюцкъ, Одрицкъ, Одрицкие, Druck, Druczk, Druczysk, Odruczesk, Odruczk), гор. и земля въ Полоцкой з. нынѣ мѣст. Могилев. г. 59, 94, 109, 167, 202, 230, 243, 276, 276п, 299, 326, 345, 347, 360, 388, 402—403, 408, 425, 452, 475, 477, 514, 518, 567.

Дручане (Druczanie), нар. 230, 243, 299, 360, 425, 477.

Дручен, см. **Овручь.**

Дрюцкъ, см. **Друцкъ.**

Дубиса (Дубоса, Dubissa), р. 228—229, 241, 497, 359, 423, 475.

Дубравна (Дубровна, Dubrowna), гор. 54, 522.

Дулѣбы (дулепы), нар. 6.

Дунай (Dunaj), р. 26, 550.

Дъмитровъ, см. **Дмитровъ.**

Дявелътва (Дивилтово, Дявилтовъ, Дявильтовъ, Dziewiałtowo), земля въ Литвѣ. 234, 243, 249, 298, 303, 365, 424, 429, 475.

Е.

Еванское. 293.

Египетъ (Мисуръ, Мисюрь). гор. 35, 128.

Ейшишки (Веишишькы, Веишкушки, Веищушки, Векшюшьки, Векъшюшки, Велкулишки, Воптяшки, Еикшишки, Екшикши, Ешишко, Иешишки, Икшишькы, Экшышки, Eykssiki, Eykszyszki, Oyszyszki, Weyszyszki), мѣст. 62, 79, 92, 105, 134, 150, 180, 200, 216, 231, 244, 285, 300, 336, 361, 397, 462, 478, 512, 530.

Ейшишскій (Еикшискій, Екшишскій, Эйшыскій, Eykszіski, Eykszyszki) уѣздъ (повѣт). 231, 244, 300, 361, 426, 478.

Елеческая земля. 56.

Емь, см. **Финнляндцы.**

Ерусалимъ, см. **Іерусалимъ.**

Ж.

Жаславль, см. **Изяславъ.**

Жеимы (Жемопт, Жоимы, Жэймы, Żeimy), 258, 258п, 311, 372, 437, 491.

Жемоит, Жемоитцы, Жемоить, Жемоть, см. **Жмудь.**

Жемоитская, Жемоицкая, Жемоцкая земля, см. **Жмудьская** земля.

Жемоитцкое кн., см. **Жмудьское** кн.

Жемоитъцкое, Жемоицкое староство, см. **Жмудьское** староство.

Жеславлъ(ь), см. **Изяславъ.**

Жиръская, см. **Ижорская.**

Житомиръ (Житомир, Житомирь

Жытомир, Ƶitomir, Ƶytomir(rz), 80, 94, 168, 259, 277, 311, 326, 373, 388, 438, 452, 492, 515, 572.

Жмудь (Жемоит, Жемоитцы, Жемоить, Жемоть, Жомоит(ъ), Жомоить, Samogita, Ƶemoyt, Ƶmudź, Ƶomoyt), племя Литовское. 47, 75, 87, 97, 145, 158, 173, 195, 210, 223, 230—231, 241, 243, 245, 255—256, 258, 262, 267, 298, 300—301, 308—309, 311, 315, 319, 369, 371—372, 376, 423, 425—426, 434, 436—437, 441, 445, 477—478, 483. 488, 490—491, 504, 517, 521, 524, 535, 537—539, 579, 589, 603.

Жмудьская земля (Жемоцкая, Жемоитская, Жемоитцкая, Жомоцкая, Жомоитская, Жомоитьская, Samogittia, Ƶmodskaya. Ƶmoydskaja, Ƶomoydzkaja, ziemia). 87, 146, 158, 210, 223, 229—230, 236, 242, 252, 257—258, 262, 268, 297—298, 300, 306, 310—311, 315, 319, 359—360, 367, 372, 375, 382, 408, 424—426, 432—433, 437, 475—477, 486, 491, 494, 504, 513, 532.

Жмудьское кн. (Жемоитцкое, Жомоитское, Жомоитьское, Ƶmudskie, Ƶomoyiske ks). 230—231, 243—244, 298—299, 355, 361, 406, 411, 436, 440, 480, 490, 494.

Жмудьское (Жемоитъцкое, Жемоицкое, Жомоитское) староство. 353, 409, 411.

Жосли (Козли, Ƶosli), мѣстечко. 233, 248, 303, 364, 429.

Жукотинъ (Жюкотинь), гор. въ землѣ Казанской. 47.

Жытомир, см. **Житомиръ**.

Жюкотинь, см. **Жукотинъ**.

Жэймы, см. **Жеймы**.

З.

Завихвостъ (Zawijchwost), г. въ Люблинской землѣ. 507.

Завельская (Велъская, Завелеиская, Завелская, Zawielska, Zawielskaja), земля. 63, 106, 135, 181, 229—230, 242—243, 286, 298, 337, 360, 398, 424, 463, 476, 524, 531.

Заволжское (Заволское) царство. 405.

Залидовъ (Zalidow), гор. 561.

Зборскъ, см. **Изборскъ**.

Звенигородъ (Звенигирод, Звинигирод, Зенигород, Zwinihorod), гор. въ Кіевской землѣ. 80, 95, 168, 204, 277, 326, 388, 515.

Зга, см. **Гза**.

Здитовъ (Zditow), гор. Литовскій. 482.

Зелотыя, см. **Золотыя**,

Зенигород, см. **Звенигородъ**.

Змолинскъ (Zmolinsk), см. **Смоленскъ**.

Змоляне (Zmolianie), см. **Смоляне**.

Золотыя (Зелотыя, Златые, Золоты), ворота въ Володимірѣ на Клязьмѣ. 1, 18, 120.

Зяславль, см. **Изяславъ**.

И.

Игначъ Крестъ, уроч. въ Новгородской землѣ. 21.

Иешишки, Икшишки, см. **Ейшишки**.

Ижера, рѣка, лѣвый притокъ Невы. 22, 24, 122.

Ижера (Жирская, Жиръская область), народъ и его область въ Новгородской землѣ. 23, 23п.

Ижеславль, см. **Изяславль**.

Изборскъ (Зборскъ), нынѣ гор. въ Псковской губ. 3.

Измаилтяне (Измалтяне, Izmailitianie). 21, 414, 543, 589, 603.

Изяславль (Жаславль(ъ), Жеславль, Жславль, Зяславль, Ижеславль, Нижеславль, Zasław, Zesław, Zesławły), гор. 26, 62, 72, 105, 124, 134, 143, 154, 180, 192, 206, 206п, 220, 264, 285, 316, 327, 336, 377, 397, 442, 453, 462, 496, 530, 574, 606п.

Илза (Ilza), лядскій гор. 485.

Ильинское (Илинское, Ил'инское), сел. 60.

Ирга, см. **Рось**.

Иринины (Оринины) ворота во Владимірѣ на Клязьмѣ. 18п, 120.

Искольта (Iskolta), деревня въ 6 миляхъ отъ Новогрудка. 565, 570.

Искорость, см. **Коростенъ**.

Испанія (Hispania), 473.

Истьчинъ, см. **Ситнъ**.

Иѳлянты, см. **Ливонія**.

І.

Іерусалимъ (Ерусалимъ), 188—189.

К.

Кавно (Cawno), см. **Ковно**.

Казань (Козань, Kazań). 47, 566, 568.

Калка, рѣка, притокъ Азовскаго моря. 5.

Калуга (Колуга, Kołoha), гор. 69, 109, 185, 188, 288, 341, 400, 466, 591.

Каменецъ (Каменец, Каменецъ, Каменьцъ, Кеменецъ, Kamieniec, Kamieniecz), гор. въ Подоліи, нынѣ губернск. 26, 82—84, 87, 100—101, 124, 146, 158, 171—173, 195, 210, 223, 279—280, 319, 328—329, 335, 382, 390, 396, 445, 454—455, 497—498, 504, 557, 579.

Каменное (Каменецькое, Каменицкое, Каменское), гор. въ Подоліи. 82, 99—100, 171, 279, 328, 390.

Каневъ (Канев, Kaniew), пригородъ Кіевскій. 260, 312, 373, 439, 493.

Карачевъ (Корачевъ, Корачевь, Карачов, Koraczew), гор. 71, 142, 153, 191, 205, 233, 248, 262, 302, 314, 364, 375, 428—429, 441, 481, 494, 573, 605, 608, 614.

Кастрома, см. **Кострома**.

Кашинъ (Кашин), гор. въ Тверск. княженіи, нынѣ уѣздный Тверской г. 30, 49.

Кафа (Kafa), гор. въ Крыму. 550.

Кгашталтов, гор., см. **Гаштолтовъ**, гор.

Кгданскъ, см. **Гданскъ**.

Кгданчане, Кгданщане, см. **Данщане**.

Кгеренны, см. **Герaноны**.

Кгедройти, Кгедрутии, см. **Гедройти**.

Кгилья, см. **Скиля**.

Кгровжишки, Кгровжъ, см. **Гровжишки**.

Кгданскъ, Кданьскъ, см. **Гданскъ**.

Келія (Kilija, Kily'a), гор. Волошскій. 422, 550.

Кеменецъ, Керменчюкъ(хъ), см. **Каменецъ**,

Керменчюкъ, см. **Кременчугъ**.

Керновъ (Керново, Кирновъ Нерново, Перновъ, Скверново, Kiernowo, Kernow, Pernow), гор. Литовскій. 229—230, 236, 242, 253, 255—257, 261, 298, 306, 308—310, 313, 360, 368—369, 371, 374, 424, 433—436, 440. 476, 487—490, 493, 512, 533, 535.

Керсунѧнеѣ, см. **Корсуняне**.

Кжеля, деревня. 60.

Кидекша (Кидешька), гор. въ Суздальской землѣ. 2, 2п.

Килія (Kilja, Kilya), см. **Келія**.

Кирновъ, см. **Керновъ**.

Кіевляне (Кияне, Киянѣ, Кіяне, Kiovianie, Kyanie), жители Кіева. 6, 10, 34, 114, 128, 173, 259—260, 282, 312, 330, 373, 391п, 406. 438—439, 452, 456, 492—493.

Кіевская (Кіевская) земля. 414, 590, 603.

Кіевскіе (Киевскіе) пригороды. 260, 312, 373.

Кіевскія (Кіевъскія) горы. 4.

Кіевское (Кіевское, Кыевъское), воеводство. 353, 409, 411.

Кіевъ (Киевъ, Киевь, Киемь, Кыев, Kyew, Kyow), гор. 1—2, 4—11, 13—16, 24—25, 40, 44, 48, 55, 57, 59, 63, 66—67, 80—81, 94—95, 97—98, 103—104, 106, 109, 112—114, 116—118, 122—124, 132, 135, 138—139, 168—169, 173, 175, 178, 180, 203—204, 230, 233, 243, 259—260, 277, 281, 284, 286, 299, 312—313, 326—327, 331, 335—338, 341, 373—374, 377, 388, 391—392, 395, 397, 401, 405, 409. 416, 425, 438—439, 452—453, 456—457, 460—463, 470, 477, 492—493, 500, 515, 517, 531, 542—543, 549—550, 563—564, 592, 598, 608, 615

Киякгово, см. **Глогово**.

Клецкъ (Клетцъ, Kleck, Kleczesk, Klieczko), гор. 291, 344, 402, 469, 541, 565, 570—572.

Клязма (Кляжма), рѣка. правый притокъ Оки. 1, 18п, 120.

Ковно (Cawno, Kowno). гор. 146, 159, 196, 210, 223, 268, 319, 538.

Козан, см. **Казань**.

Козары (Къзары), нар. 3—4.

Козли, см. **Жосли**.

Койданово(Koyda(o)nowo), на границѣ Русск. и Литов. земель. 351, 409. 428, 481, 541.

Каидоново Ивенца (Коидовово Ивенцо). 351, 409.

Козельскъ (Козелескъ, Козелескь, Козлескъ), гор., нынѣ уѣздн. Калужской г. 21—22, 69, 109, 141, 185, 288, 341, 400, 466, 541.

Козляне (Козлане). 21.

Колмово, подъ Новгородомъ. 56, 131.

Кологa (Kołoha), см. **Калуга.**
Колодяженъ (Колодезна), г. въ Волынской землѣ, нынѣ м. Колодяжка, Волынской губ. 26, 124.
Коложе, гор. 52.
Коломенская (Коломанская) епископія. 112.
Коломна (Коломьна, Kołomna), гор., нынѣ уѣздный Московской г. 17, 43—44, 54—55, 60, 119, 379, 500.
Коломья (Коломль, Kołomyja), гор. 188, 550.
Колоча, с. въ Можайской вол. 55.
Колуга см. **Калуга.**
Комель, гор. 187.
Конимъ, см. **Слонимъ.**
Константинополь (Костянтинополь, Царьградъ, Царьгородъ, Црь, Црьгородъ, Црьградъ, Carhorod). 4, 6, 32—35, 40—41, 43—45, 53, 55, 61, 67, 104, 109, 126—128, 133, 139, 417, 549, 593, 601, 616.
Копачи (Kopaczy). 62, 105, 134, 530.
Копорье (Копоръя, Копорь, Копорья), гор. въ Новгородской землѣ, нынѣ Ораніенбаумск. у. 26, 55, 98, 110.
Копылъ (Копыл, Копыль, Kopyl), гор. въ Волынской землѣ. 80, 94, 168, 277, 326, 388, 515, 535, 542, 549, 565.
Корабль (Корабсь, Нарабль, Korabł), рѣка. 237, 253, 307, 368, 433, 487.
Корачевъ(ь), см. **Карачевъ.**
Коростенъ (Искорость, Коростень), гор. 8.
Корсунь (Корсунъ, Коръсунъ, Корьсунь), Греческій гор. въ Крыму. 12—14, 115—116.
Корсуняне (Керсунѧнеѣ, Корсунене, Коръсунѧниль), жит. гор. 12—13, 115—116.
Кострома (Кастрома), гор. 29, 36, 38, 43—44, 59, 129, 131, 187.
Кракгаина, см. **Ракгнета**,
Краков, см. **Кревъ.**
Краковское (Краковъское) королевство. 65, 143, 137.
Краковъ (Кракавъ, Kracow, Cracow), гор. 77, 90, 148, 162, 198, 213, 263, 271, 291, 315, 322, 340, 349, 354—355, 376, 384, 400, 405—406, 410—411, 416, 441, 447—448, 472, 495, 509—510, 520, 544, 546, 552, 554, 557, 563, 568, 574, 577, 583, 592, 608.
Красный (Krasny horod) городъ. 520.
Красная (Красна) гора. 299.
Красное село. 60, 60п.
Кревъ (Краков, Крев, Крево, Кревь, Креи, Креиво, Крѣв, Крѣво, Крѣковъ, Crewa, Krew, Krewo), гор., нынѣ м. Ошмянскаго у. Виленск. г. 62, 71, 74, 76, 86, 88—89, 105, 134, 142—143, 145, 147, 153, 157, 160, 180, 191—192, 194, 196, 205—206, 209, 212, 219—202, 222, 225—226, 262, 266, 269—270, 314, 318, 321, 336, 375, 377, 381, 383, 397, 441, 444, 446, 462, 494, 496, 503, 505—506, 514, 530, 542, 573, 578—579, 580—581, 605, 607—608, 611, 614.
Кременецъ (Кременець, Кремянецъ, Кроменецъ, Krzemieniec), г. въ Волынской губерн. 26, 56, 99, 124, 175, 282, 331—332, 392—393, 458.
Кременчугъ (Керменчюкъ(хъ), Керменчюкъ), гор. Казанскій. 47, 47п.
Кривичи (Кривича), славянское племя. 3—6, 10, 113.
Кривая (Крывая, Kriwa, Krziwa góra), гора. 261, 314, 374—375, 440, 493—494.
Кривый (Кривы, Крывый, Krywy, Krziwy horod). 79—89, 92, 151—152, 165, 201, 274, 324, 386, 450, 512—513.
Кричевъ (Кричев, Кричов, Крычевъ, Крычэв), гор. въ Смоленской губ. 345, 402—403, 407.
Кровжишки, см **Гровжишки.**
Кроменецъ, си. **Кременецъ.**
Кропивна (Кропивница), гор. на Засѣкѣ, нынѣ у. г. Тульской г. 186, 290, 347, 403.
Крывая, см. **Кривая.**
Крывый, см. **Кривый.**
Крычевъ, **Крычэвъ**, см. **Кричевъ.**
Крѣв, **Крѣво**, см. **Кревъ.**
Крѣковъ, см. **Краковъ.**
Кулово, см. **Докудово.**
Кунасовъ (Куносов, Kunassow, Kunaszew), гор. Литовскій. 229, 242, 257, 262, 297, 310, 314, 359, 372, 375, 423, 437, 440, 475, 491, 494.
Курцева (Курчевское, Курчевъское), дер. 60.
Късзары, см. **Козары.**
Кыев, см. **Кіевъ.**

Л.

Ладога (Лавга, Лавза(sic), Лядога, Ladoga), гор. въ Новгородской землѣ. 22, 57, 98, 132, 175, 282, 331, 392, 457.
Ладожаны (Ладожены), жители. 24, 122.
Латина (Латынь). 213.
Латыгола (Латыгала, Латыгальская, Латыгольская, Латыгопъская, Латыгорская, Латыкгольская, Latihola, Lathiolska ziema, Lathyhola,), племя Чудское. 77п, 90, 162, 198, 230, 236, 242, 252, 271, 298, 305—306, 322, 360, 367, 384, 424, 432, 448, 477, 510.
Лана (Lana), рѣка. 571.
Ледяцкія ворота, см. **Лятскія** ворота.
Ливонія (Виѳланты, Выфлянты, Иѳлянты, Лифлянты(а), Лифянты, Лихфянты, Лиѳлянты, Ѳиѳлянты, Ѳинлянская рать, Ifflanti, Iflanti, Lifflanty, Liflanty, Liwonia), страна. 63—64, 74—75, 77, 86п, 87п, 90, 106—107, 135—136, 146, 148, 157, 159, 162, 180, 182, 195—196, 198, 209—210, 213, 222—224, 236, 252, 257—258, 267—268, 271, 286—287, 306, 310—311, 318—319, 322, 336—337, 367, 372, 382, 384, 396, 398, 432, 437, 444, 448, 462, 477, 490, 510, 513, 524, 578.
Лида (Лита, Lida), гор. Литовскій, нынѣ уѣздный Виленской губ. 72, 114, 155, 193, 207, 222, 264, 316, 343, 379, 403, 442, 501, 566—567, 569—570, 575.
Липя (Nalipa), дер. 571.
Листубанія (Listubania), прибалт. край. 476.
Лита, см. **Лида.**
Литва (Лит, Литьва, Lithuania, Litwa, Litwania, Lithwa), нар., страна. 27п, 34, 37, 41, 44—45, 47, 53—56, 58, 60—63, 67—68, 70, 74, 81, 87, 90, 93, 96—97, 104—109, 128, 130, 133—135, 139—141, 148, 157, 162, 167, 170—171, 173, 179—181, 183—185, 198, 200—201, 213, 219, 223, 230—231, 233, 243, 245, 247, 255, 258, 260, 267, 270—271, 275, 278—280, 284—287, 289—294, 298, 300, 302, 308, 311, 313, 318, 321—322, 325, 327—328, 330, 333, 335—337, 339, 341—342, 344—351, 361, 363, 370, 373—374, 378, 381, 384, 387, 389—391, 394, 396—397, 399—400, 402—405, 407—410, 415, 424, 426, 428, 435, 439, 444, 447—448, 451, 453—454, 456, 461—463, 465—467, 469—470, 476—478, 480, 482—483, 485, 489, 493, 497—498, 503, 506—510, 516—518, 522—523, 528, 530—531, 536, 541, 543, 545—547, 549—553, 557—558, 560—563, 566, 571, 583, 591, 593—594, 602, 604, 608, 611, 616.
Литовская (Литовьская, Литовъская, Litowska ziemia) земля. 46, 48, 50, 62—63, 68, 77, 79, 81—82, 89—90, 92—93, 96—97, 99—100, 105—107, 134—135, 139, 148, 150, 161—162, 164—167, 169, 171, 174—175, 179—185, 198, 200—202, 208, 213, 216, 218, 230, 243, 270—271, 273—275, 278—279, 281—282, 285—286, 288, 298, 322—325, 327—328, 330—331, 336, 338, 341, 343, 350—351, 353, 384—387, 389—392, 396—399, 405, 409, 412, 418, 432—433, 447, 449—451, 456, 458, 462—466, 470, 483, 485—486, 510—511, 513—514, 517, 530—532, 557, 567, 569, 582—584—586, 588, 595, 602, 608, 616.
Литовское (Литовьское, Litewskie) княженіе. 65, 102, 107, 136, 175—176, 179, 182, 190, 257, 275, 282, 292, 310, 325, 338, 342—343, 350, 355, 371, 394, 401, 411, 417, 424, 436, 440, 442, 451, 453, 458, 462, 464—465, 470, 472, 476, 486, 489—490, 494—495, 498, 506, 510—511, 513, 523, 528—529, 532, 536—538, 543—544, 546, 551—552, 558—559, 561—563, 566, 572, 609, 613.
Лифлянта(ы), **Лифянты**, **Лихфянты**, **Лиѳлянты**, см. **Ливонія.**
Ловать (Ловотъ), р., притокъ Ильменя. 29.
Лопатыно (Lopatyno), деревня вблизи Дорогобужа. 559—560.
Лопушна, р. 346.
Лта, см. **Альта.**
Лукамль (Лукомль, Лукомьль), гор. въ Полоцкой землѣ, нынѣ м. Могилевской губ. 63, 106, 135, 180, 286, 336, 397, 462, 530.
Луки Великія (Великій Лутцкъ, Великій Луцькъ, Велико-Луцкъ, Лутцкъ Великій, Луцкъ Великій (Вѣликій), Луческь Великій, Wielki Luczk), гор. и земля. 48, 55, 65, 97—98, 102, 137, 170, 174, 176,

178, 281—284. 330, 332—333, 335, 391, 393—395, 453, 456, 458, 460, 517.

Лукомль, **Лукомьль**, см. **Лукамль.**

Луцкая епархія. 112.

Луцкое княжество. 171, 282.

Луцкъ (Луцескъ, Луцеськъ, Луцко, Луцкой гор., Луцоскъ, Луцъкъ, Луческъ, Лучеськ, Лучоскъ, Luck, Luczk, Luczko), гор. въ Волынской землѣ и земля, нынѣ уѣздн. гор. Волынской г. 58, 71, 77, 79, 89, 92, 99, 148, 150, 153, 161, 164, 191п, 198, 200, 205, 213, 215, 219, 233, 247, 259, 262, 270, 273, 301, 312, 314, 321, 323, 363, 375, 384—385, 389, 428, 438, 441, 447, 449, 458—459, 461, 480, 492, 494, 506, 510—511, 543, 566, 583, 585, 605, 608.

Лыбедь (Лыбѣдь), р. къ югу отъ Кіева. 12, 18п, 115, 120.

Лысая (Лыса, Lisa, Lysaja) гора. 261, 314, 374, 440, 493—494.

Львовская земля. 349.

Львовъ (Лвов, Лъвовъ, Lvow), гор., въ Галиціи. 59, 106, 349, 369, 434, 488, 528, 557.

Любомль (Luboml), гор. въ Галицкой землѣ, нынѣ м. Волынской губ. 377, 501.

Люблинъ (Lublin), гор. Лядскій, нынѣ губернскій. 554, 561.

Любутскъ (Любуцкъ, Любуцькъ, Любытескъ), гор. въ Рязанской землѣ. 39, 49, 552.

Ляви, см. **Ляхи.**

Лядога, см. **Ладога.**

Лядская земля, (Лядкая, Лядская, Лядьская, Ляцкая, Полская, Польская земля, Польска, Польща, Laczka, Ladckaja ziemia). 15, 77, 90, 118, 148, 162, 198, 213, 271, 321, 340, 345, 350—354, 384, 407, 409, 447, 506—507, 533, 535, 557, 561, 583, 608.

Лятскія (Ледяцкія) ворота въ Кіевѣ. 25.

Ляхи (ляви, ляхи, ляхове(ѣ), поляне, полянене, поляцы, поляхи, Lachy, Lachove), народъ. 12, 15, 47, 49, 51, 54, 63, 68, 77, 84, 90, 97—98, 101- 102, 106, 108, 115, 117—118, 133, 135, 140, 148, 162—163, 172—174, 176, 180—181, 184, 198—199, 213, 238, 254, 262, 271—272, 280—281, 283, 286, 307, 314, 321, 323, 329—331, 333, 336—337, 339—340, 342—346, 348—349, 351—352, 368, 375, 384—385, 391—392, 394, 397—398, 399, 404, 407—408, 410, 433, 441, 447,— 448, 455 — 458, 463, 466, 482, 485, 487, 494, 498, 506, 508, 510, 517—518, 522—523, 527—529, 531, 536, 543, 545—546, 549—553, 562—563, 569, 583—584, 616.

узнать

Ляцкая земля, см. **Лядская** земля.

М.

Магилевъ, см. **Могилевъ.**

Мазовшане (Мазавшане, Мазовъшане, Мозавшане, Мозовшане, Mazowszane), Лядское племя и ихъ земля (Мазовецкое княж. Мозовецкое кн. Mazowia, Mazowsz). 16, 118—119, 221, 238, 254, 307, 350, 355, 368, 405, 411, 433, 487, 506, 536—537, 541.

Мазырь, см. **Мозырь.**

Малборкъ (Małbork), см. **Маріенбургъ.**

Малое море. 296, 359.

Малъдавская земля, см. **Молдавія.**

Маріенбургъ (Маранинъ городъ, Марино, Маринъ гор., Маръинъ, Марыин, Марьинъ, Марьинград, Мрьинъ гор., Marin, Maryin, Małbork), г. на устьяхъ р. Вислы. 54, 77, 80, 92—93, 116, 148, 161, 166, 198, 201, 216, 270, 274—275, 321, 324—325, 383, 387, 450—451, 506, 512—513, 545—546, 586.

Медники (Medniki), г. Литовскій, нынѣ м. Виленской губ. 521.

Межиземное море, см. **Средиземное** море.

Мелникъ (Мельникъ), см. **Мѣльникъ.**

Менескъ, **Менскъ**, **Менѣскъ**, см. **Минскъ.**

Меречь (Merecz), м Виленской губ. 541.

Меря (Мера, Мерь, Меряръ, Мѣря), нар. 3—6

Мещескъ (Mezczosk), г., нынѣ Мещовскъ, у. г. Калужской губ. 552.

Мещера, область. 45.

Минскъ (Менескъ, Менскъ, Менѣскь, Мѣнескь, Мѣнско, Мѣнскъ. Meńsk, Minsk), гор. 62, 105, 134, 180, 345, 347, 351, 403, 409, 414, 462, 530, 559, 562, 567—568, 590.

Мисуръ (Мисгорь), см. **Египетъ.**

Могдавская земля, см. **Молдавія.**

Могилевъ (Магилевъ), гор. 351, 407.

Могильная (Могилное, Могылная). 235, 250, 304, 366, 430, 481.

Можайскъ (Можаескъ. Можаескь, Можаиско, Можаискъ), гор. 32, 55, 69, 109, 126, 185, 187, 288, 341, 379, 400, 466, 541.

Мозавшане, **Мозовшане**, см. **Мазовшане.**

Мозырь (Мазырь, Мозирь, Мозыр, Мозыръ), гор. 59, 109, 233—234, 248—249, 302—303, 345, 364—365, 402—403, 428, 430, 481.

Молдавія (Малъдавская, Могдавская, Молдавская, Молдовская, Молдовьская, Mołodawskaja ziemia, Multianus). 103, 177, 283, 334, 395, 418, 460, 556.

Молебникъ, см. **Мѣлникъ.**

Молево (Malewo). 571.

Молога, вол. 38, 47, 131.

Молодечно (Молоденно, Молодечна, Молодечьно), гор. 62, 105, 134, 180, 285, 336, 397, 462, 530.

Мольдава, см. **Володава**.

Монастыри.

Августиновскій, на Стынцу (Августына, Авъкуштына). 263, 315, 376.

Св. Богородицы въ Вильнѣ. 498.

Св. Богородицы въ Колмавѣ. 56, 131.

Св. Бориса и Глѣба на Белчицѣ 232, 245, 301, 427, 479.

Воскресенія въ Новогрудскомъ уѣздѣ. 488.

Лавришевскій (Лаврушовъ, Лаврышовъ, Lawrissow), въ Бѣлоруссіи. 255, 308, 369, 435.

Св. Михаила во Владимірѣ Волынскомъ. 485—486.

Арх. Михаила подъ Новгородомъ Вел., на Сквороткѣ. 56, 131.

Печерскій (Печеръскии, Печеръскои, Печерьскыи), въ Кіевѣ. 57, 98, 132, 175, 281, 331, 392.

Св. Соѳіи въ Кіевѣ. 452..

Св. Спаса въ Полоцкѣ. 232, 245—246, 300—301, 362, 427, 479.

Св. Спаса на Хутынѣ, въ 10 верст. отъ Новгорода Велик. 56, 131.

Москва (Москьва, Мосъква, Моськва, Мысква, Moskwa), гор. и его жители Москвичи (Moskwiczy). 18, 27, 30—34, 36—39, 41, 43, 49, 52п, 57, 59—60, 67, 69—70, 80—81, 93, 96, 98, 109—110, 120, 125—132, 139, 141—142, 166, 170, 175, 184—186, 188, 201, 216—217, 275, 277п, 278, 280, 282, 288—289, 291, 293, 327, 331—332, 340—345, 347—348, 378—379, 387, 389, 392, 400, 402—404, 407—408, 415, 450—451, 453, 457, 466—469, 499—500, 512, 516, 541—542, 549, 552—553, 558—560, 562—564, 568, 586—587, 591, 604, 606, 609—610.

Московская (Московъская, Московьская) земля. 69, 109, 141, 183п, 185, 288, 341, 345, 348, 400, 404, 408, 466—467, 541.

Московскіе (Московъскыя) предѣлы. 43.

Московское в. княженіе. 414, 566.

Мрьинъ городъ, см. **Маріенбургъ.**

Мста, рѣка 8, 41.

Мстиславль (Мстиславенъ, Мстиславлъ, Мстиславль, Мъстиславъ, Мъстиславль, Мъстислявль, Мьстиславль, Mscisław, Mstysławl), гор. 59, 63, 68, 78, 90—91, 106, 108—109, 135, 149, 163, 180—181, 184, 199, 214—215, 272—273, 286, 322—323, 336, 339, 345, 385, 397, 399, 448—449, 462—463, 466, 501, 510—511, 531, 535, 541, 563, 584—585.

Мстиславская (Мьстиславльская, Mscisławska ziemia, Mstysławska) земля. 78, 91, 149, 163, 199, 214, 272, 322, 385, 448, 510.

Мурмане, см. **Норвежцы.**

Мурома, нар. 4.

Муромъ (Муром, Муромъ, Муромль, Murowl). 14, 45, 70, 109, 117, 141, 183п, 185, 187, 289, 401, 467.

Мценескъ (Mcenesk), въ Вятичахъ. 552.

Мъстиславль, **Мъстиславъ**, **Мъстислявль**, см. **Мстиславль.**

Мысква, см. **Москва.**

Мѣльникъ (Мелникъ, Мельникъ, Молебникъ, Мѣлнікъ, Хмельникъ, Melnik, Mielnik, Myelnyk), гор. 87, 146, 158, 195, 210, 223, 231—232, 244, 246, 268, 299, 301, 319, 361, 363, 382, 425, 427, 445, 478, 504, 506, 579.

Мѣнескь, **Мѣнско**, **Мѣнскъ**, см. **Минскъ.**

Мѣря, см. **Меря.**

Н.

Навгородцы, см. **Новгородцы.**

Навъгород, см. **Новгород**.

Налипа (Nalipa), см. **Липя.**
Нарабль, см. **Корабль.**
Наручадь (Наручадъ), 37, 130.
Нева, р. 22.
Неважь, Невяжа, Невяжь, см. **Несвижъ.**
Недокудово, см. **Докудово.**
Неммонтъ, Немнонъ, Немнъ, Немнь, Немон, см. **Нѣманъ.**
Немновое море, см. **Нѣманское.**
Немцы, Немъцы, Немьцы, см. **Нѣмцы.**
Немъновое море, см. **Нѣманское.**
Непрядва (Неправа, Непрятва), р., притокъ Дона. 41, 41п.
Нерново, см. **Керновъ.**
Несвижъ (Неважь, Невяжа, Невяжь, Neswiza, Niewiaza. Niewiezia), р. 229, 242, 297, 359, 423, 475, 538, 565.
Нижній - Новгородъ (Нижни-Новъгород), гор. 28п, 36—37, 44, 46, 54, 129—130.
Нижеславль. **Нижславль**, см. **Изяславль.**
Новгородцы (Навгородцы, Новгородди, Новгородцки, Новродцы, Новъгородцы, Новьгородцы, Новгородьскии людие, Nowhorodcy). 9, 15—16, 24, 27, 29, 31—33, 44, 47, 51, 53, 56, 93, 112, 115, 117—118, 122, 126—127, 131—132, 166, 187, 201, 216, 275, 325, 386, 406, 512, 520—521, 586.
Новгородъ Великій (Навъгород, Новгорьдъ, Новогородъ, Новъгородокъ, Новъгородъ(ь), Новьгород, Новьгородок, Nowhorod, Nowogrod Wielki), гор. 2, 4, 8—10, 12, 14—16, 21—22, 26, 28п, 29, 31—33, 44—45, 47, 50—53, 57—59, 61, 66, 68—69, 93, 98, 103, 108—109, 111—113, 117—118, 126—128, 130, 132—133, 137. 140—141, 166, 175—177, 184, 187, 190, 201, 216, 231—232, 245—246, 275, 283, 300—301, 324, 333—334, 339, 362—363, 386, 394, 414п, 415, 417, 426—427, 450, 459—460, 479—480, 512, 520, 540, 549, 586, 591, 595, 604, 609, 616.
Новгородская земля (Новъгородская, Nowhorodskaja). 29, 520.
Новгородская (Новогородская) область. 22.
Новгородскія волости. 45.
Новгородское (Новъгородское, Новъгородцкое, Новьгородское) княж. 36, 45, 128—129.
Новгородъ-Нижній, см. **Нижній-Новгородъ.**
Новгородъ-Сѣверскій (Новгород, Новгородок, Новъгородок, Nowogrodok, Сверскій, Северскій, Северьскій, Севѣрскій, Сиверскій, Сѣверскій, Sewersky, Siewiersky, Sywer(sky), Swywyersky), гор. 74, 86, 93—94, 157, 167, 195, 202, 209—210, 223, 267, 276, 318—319, 325, 342, 387, 402, 444, 503—504, 558, 563, 578, 607.
Новогрудское (Новгородское) кн. 234, 250, 304, 365.
Новогрудскій повѣтъ (Nowogrodski powiat). 255, 308, 369, 434, 488.
Новродцы, см. **Новгородцы.**
Новый гор. (Новгодецъ, Новгород, Новгородецъ, Новгородн, Новгородок, Новгородь, Новогрудокъ, Новъгородецъ, Новъгородок, Nowogrodek, Nowhorodek), Литовскій. 71, 82, 87, 99—100, 142, 153, 158, 170—171, 205, 219, 231—236, 240, 244—246, 248—250, 253, 255, 262, 278—279, 282, 299—304, 306, 308, 314, 328, 331, 361, 363—366, 368—369, 375, 389, 392, 425—431, 433—439, 441, 447, 451, 454, 457, 466, 478, 480—482, 484—486, 488, 494, 496—497, 514, 565—567, 569—570, 573 605, 612, 614.
Новгородское воеводство. 353, 410.
Норвежцы (Мурмане), нар., 22.
Нѣманское (Немновое, Немъновое, Nemnowoje, Niemnowe) море. 228, 241, 296, 359, 422, 475.
Нѣманъ (Неммонтъ, Немнонъ, Немнъ, Немнь, Немонъ, Nemen, Niemien. Niemon), р. 228—229, 231, 235, 241—242, 244, 250, 255—256, 297, 299, 304, 308, 359, 361, 366, 369, 422—425, 430, 435, 474—475, 478, 481, 488, 488п, 570, 603.
Нѣмцы Ливонскіе (Nemci), ихъ земля. 54, 258, 311, 372.
Нѣмцы (немцы, немъцы, немьцы, нимьцы, нѣмяцы, нѣмъцы, Nemci, Niemci, Theutonici, Theutunici), нар. 3, 26, 27п, 33, 47, 97, 53—54, 73—74, 77, 79—81, 85—87, 89—90, 92—93, 95, 111, 127, 144—146, 148, 151—152, 155—159, 161—162, 165—166, 173, 193—198, 201, 206—210, 213, 216—217, 221—224, 226, 236, 252, 257—258, 260, 262, 265—268, 270—271, 274—275, 280, 291, 306, 310—311, 313—314, 317—319, 321—325, 330, 337, 367, 372, 374—375, 379—384, 386—387, 391, 437, 439—440, 443—445, 447, 449—450, 456, 469, 482—483, 490—491, 493—494, 502—504, 506, 510, 513, 515, 517, 521—524, 532, 562, 575—580, 582—583, 586.
Нѣмцы Прусскіе (Прусове, Прусы, Прусская рать, Пусове, exercitus Liwonitarum, Prusowe, Prussowie, Prussy, Prussi) и ихъ земля. 54, 75—76, 87, 89, 145—146, 148, 158—159, 195—196, 198, 210, 213, 223—224, 257—258, 267—268, 310—311, 319, 372, 381—382, 437, 445, 490—491, 504, 506, 513, 524, 545, 563, 578—579, 586—587, 591, 606—608.
Прусское княжество (Пруское). 355, 404, 411.

О.

Обольцы (Obolcy). 561.
Обэртынъ. 351.
Овручь (Вручеи, Вручии, Дручеи, Овручь, Овручый, Уручеи, Уручии, Owrucz, Vręczei, Wruczey, Wruczy), гор. въ Кіевской землѣ, нынѣ уѣздн. Волынской губ. 9, 80, 94, 113, 168, 203, 259, 311, 373, 438, 492, 515, 565, 572.
Одоевъ (Одеевъ) гор. Сѣверской земли. нынѣ уѣздн. гор. Тульской губ, 53.
Одрческъ, (Odruczesk), **Одручкъ**, (Odruczk), см. **Друцкъ.**
Ойшишки, (Oyszyszki), см. **Ейшишки.**
Озера (Ozera), вблизи Лукамля. 531.
Ока, р. 40—41, 43, 519.
Озерище (Озерища), гор. Литовскій. 293.
Окуневца (Окуневъца, Okuniewka). р. 234, 249, 303, 363, 430.
Олежъ (Oleż), 557.
Олексинъ, см. **Алексинъ.**
Олта, см. **Альта.**
Олькутъ, 343.
Ольминъ (Олминь), дворъ. 4.
Ольшане (Голшане(ы), Hołszany, Olszany), гор. 306, 368, 433, 487, 535.
Ольшаница (Алшаница, Holssanica), р. въ Кіевской землѣ. 291, 350, 405, 470.
Омшенскій, см. **Ошмянскій.**
Омшена, Онмена, см. **Ошмяна.**
Онуза (Онузь), р. въ Рязанской землѣ. 17, 119.
Опатовъ (Opatow), городъ Польскій. 507, 561.
Опочка (Апочка), пригор. Псковскій. 348, 404.
Опсковъ, см. **Псковъ.**
Орда, см. **Татары.**
Ореховъ, см. **Орѣховъ.**
Оринины ворота, см. **Иринины.**
Орша (Рша, Рыша, Orssa, Orsza), г. въ Смоленской землѣ, нынѣуѣздн. г. Смоленской губ. 10п, 64, 77—78, 90—91, 94, 107, 136, 148—149, 162—163, 182, 186, 198—199, 202, 213—214, 271—272, 276, 290, 322—323, 326, 345, 347. 384—385, 388, 402—403, 448—449, 583—584.
Оршане (Оръшане, Ршане(ѣ), Orssanie), ж. г. Орши. 94, 168, 202, 276, 326, 388, 452, 514.
Орѣховъ (Ореховъ, Орѣшок), гор. въ Новгородск. землѣ. 32—33, 127.
Осташинъ (Ostaszyn). 570.
Остеръ, притокъ р. Десны. 14, 117.
Острада (Остреда). 53, 53п, 54.
Ошмяна (Омшена, Онмена, Осмена, Ошмена, Ошменя, Ошмѣня, Oszmiana, Oszmiania, Otmena), гор. и р. 61, 67, 105, 110, 133, 139, 179, 231, 244, 258, 285, 299, 311, 335, 361, 372, 396, 426, 437, 461, 478, 491, 542.
Ошмянскій (Омшенскій, Ошменскій, Ошменъскій, Ошменьскій, Oszmianski, Oszmenski, powiat) повѣтъ. 231, 244, 299, 361, 426, 478.

П.

Парцово (Parcowo). 544—545, 554.
Пенескъ, см. **Пинскъ.**
Перекопь (Perekop), г. въ Крыму. 543.
Перемская епископія, см. **Пермская.**
Перемышль (Peremyšl, Premyšl), гор. въ Галицкой землѣ. 12, 115, 523, 544.
Перемышльская (Премысльская) земля. 349.
Перемышльская епископія. 112.
Перновъ, см. **Керновъ.**

Переяславль (Переславль, Пеславль, Преяславлъ, Peresławl) русскій на р. Трубежѣ. 22, 39, 260, 313, 374.

Переяславль (Переясль) Залѣсскій. 18п, 53.

Переяславль (Переяславлъ, Преяславль) Рязанскій, см. **Рязань.**

Переяславльская (Переяславская) епархія. 112

Переяславцы (Переяславляне, Приясловцы, Przejesławlane, Przyaslowlanie), жители гор. Переяславля. 6, 260, 263, 439, 493.

Пермская (Перемская) епископія. 112.

Петрыковъ (Петръковъ, Petrykow), гор. 344, 354, 509, 544.

Петрыковичъ (Petrykowicz), гор. 572.

Печенѣги (Печенеги, Печениги), нар. 7, 11, 15, 114, 117—118.

Пеяславль, см. **Переяславль.**

Пинскъ (Пенескъ, Пинескъ(ь), Пинескы, Pinsk, Pinska, Pynsk), гор. въ Туровской землѣ, нынѣ у. г. Минской губ. 71, 142, 153, 191, 205, 219, 233, 247, 262, 302, 314, 363, 375, 428, 441, 480, 494, 573, 605, 608, 614.

Подляше (Podlaszskaja ziemia), область. 561.

Подольская земля, (Подоле, Подолие, Подоліе, Подоль, Подолье, Подльская, Подолская, Подолъская, Поидольская земля, Podol, Podolska Ziemia). 80—84, 92, 94, 99—101, 161, 168, 170—173, 203, 277—280, 321, 326, 328—330, 335, 349, 377, 384, 388—390, 452—455, 496—497, 500, 515, 528, 600.

Познань (Познанье), г. въ Польской землѣ. 346.

Поидольская, см. **Подольская земля.**

Полкга, см. **Полонга.**

Поклонная гора (Pokłonnaja), подъ Москвой. 378, 499.

Покровская (Prokopska) гора въ Смоленскѣ. 64, 141, 184, 288, 340, 400, 466.

Половецкая (Половецьская) земля. 41.

Половцы (Połowcy). 483.

Полозорье (Полузарь, Połyznika). 406—407.

Полонга (Полкга, Полонда, Полонъда, Połonga), гор. 262, 262п, 315, 376, 521.

Полонка (Połonka). 570.

Полоный (Полный, Polni, Polonyi), гор.. нынѣ м. Волынск. губ. 95, 169, 178, 289, 453, 516.

Полота (Полата, Polota), р., притокъ Зап.Двины. 232, 245—246, 300—301, 362, 427, 479.

Полоцкая (Полоцькая) епархія. 112.

Полоцкая (Poloczka ziemia) земля. 458.

Полоцкъ (Пололоцкъ, Полотеск, Полотескъ, Полотескь, Полотскъ, Полотцкъ, Полотцъ, Полотьскъ, Полотьцъ, Полоц, Полоцко, Полоцъкъ, Полоцькъ, Полтескъ, Полтескь, Полтѣскъ, Полтэскъ, Полческъ, Полътеск, Полъцкъ, Польтескь, Помоцкъ, Połock, Połoczk(o), Połoczsko, Połtewsk, Połowiec), гор., при впаденіи Полоты въ Западн. Двину. 10, 14, 16, 16п, 22, 61, 63—64, 73—79, 86, 87п, 92, 105—106, 113, 117—118, 133, 135—136, 144, 146, 150, 156—157, 159, 164—165, 175, 178—179, 181—182, 194, 200, 208—210, 215, 222, 224, 231—232, 245—246, 255—256, 264—265, 267—268, 273—274, 282, 284, 287, 291—292, 294, 300—301, 308—309, 317—318, 324, 335, 337—338, 362, 370, 379—381, 386, 396—398, 407—408, 426—427, 443—444, 449—450, 461, 463—464, 469, 477—480, 482, 484, 489, 502—504, 511, 529, 531—532, 554, 561, 563, 567, 576, 578—579, 586, 593, 601, 613

Полочане (волочане, полотяне, полочани, полочаны, полочанѣ, Polocenses, Poloczanie, Połczanie), жители гор. Полоцка. 64, 73—74, 86, 136, 144, 156—157, 182, 194—195, 208—209, 222, 231—232, 245—246, 265, 267, 287, 300—301, 317—318, 338, 362—363, 380—381, 398, 406, 408, 426—427, 443—444, 464, 478, 480, 503, 532, 576.

Пол(ь)ская земля, Польска, Польща, см. **Лядская** земля.

Польское (Полское) королевство. 283, 334, 342, 355, 411, 459, 508, 525, 528.

Поляне, Полянене, Поляцы, Поляхи, см. **Ляхи.**

Поляне (Полянѣ, Polane), славянское племя. 3, 6, 47, 97, 517.

Полный, см. **Полоный.**

Пололоцкъ, см. **Полоцкъ.**

Полотяне, см. **Полочане.**

Полотеск,(ь,ъ), Полотскъ, Полотцкъ, Полотцъ, Полотьцъ, Полтѣскъ, Полтэскъ, Полоц см. **Полоцкъ.**

Полузарь, см. **Полозорье.**

Полческь, Полътеск, Польтескь, см. **Полоцкъ.**

Полыня, см. **Волынь.**

Поморье. 137.

Помоцкъ, см. **Полоцкъ.**

Понешьское море. 60.

Порховъ (Пръховъ, Porchow), пригородъ Новгородскій. 53, 57, 98, 132, 175, 282, 331, 392, 457, 520.

Поряги, см. **Варяги.**

Почепъ (Почап, Почепа), гор. 407—408.

Почеповъ (Poczepow), гор. 472.

Премысль (Premyšl), см. **Перемышль.**

Перемысльская, см. **Перемышльская.**

Преяславлъ(ь), см. **Переяславль.**

Припеть (Prypiat), р., правый притокъ Днѣпра. 564—566.

Приясловцы, см. **Переяславльцы.**

Пронскъ (Проньскъ), г. въ Рязанской землѣ, нынѣ уѣздн. г. Рязанской губ. 17, 119.

Прусове, Прусы, Пусове, см. **Нѣмцы Прусскіе.**

Пръховъ, см. **Порховъ.**

Псковитяне (Псковити, псковичи, пъсковские мужи, пъсковичы, Pskowiczy), жит. гор. Пскова. 27п, 38, 52—53, 130, 166, 216, 255, 274, 308, 324, 369, 386, 488, 520—521, 586.

Псковъ (Опсковъ, Псковь, Пъсковъ, Пьсковъ, Pskow), гор. и земля, (Pskowskaja). 5, 14, 27п, 30, 30п, 57, 61, 80, 93, 98, 102—103, 117, 132—133, 137, 166, 175—177, 201, 216, 231—232, 245—246, 255, 264, 274, 282—283, 300—301, 308, 324, 331, 333—334, 362—363, 369—370, 386, 394—395, 414п, 417, 425—426, 434—435, 457, 459—460, 478—480, 488—489, 512, 520, 586, 595, 604, 616.

Путивль (Путимль, Putewle, Putywl, Putywły), г. въ Сѣвер. области, нынѣ у. г. Курской губ. 260, 312, 342, 373, 402, 439, 493, 519, 561.

Пъсковские мужи, Пъсковичы, см. **Псковитяне.**

Пъсковъ, см. **Псковъ.**

Р.

Радимичи (Радимачи), славянское племя. 6.

Радна, см. **Родна.**

Радогощъ (Radohoszcz), гор. въ Черниговск. области, нынѣ Погаръ. 351, 406, 471.

Разань, см. **Рязань.**

Рай (Раигород, Рамородъ, Rayhrod), гор. 238, 254, 307, 368, 433, 487.

Райгола (Raygolo), см. **Аиракгола.**

Ракгнета (Кракгаина, Ragneta, Raksnięta), гор. 258, 311, 372, 437, 491.

Раконтишки (Роконтишки, Rakunciszki, Rokontyszki). 236, 253, 306, 368, 433, 487.

Ракушане (Раку, Ружане, Рукужане, Rakuszanie). 64, 107, 136, 182, 287, 337, 398, 464, 532.

Резань, см. **Рязань.**

Резаньская, см. **Рязаньская.**

Речица, см. **Рѣчица.**

Ржева (Ржова), гор. въ Смоленской землѣ, нынѣ Ржевъ. 37, 130, 187.

Рига (Ryha, Ryh), гор. и жители (Ryzanie). 482.

Римляне, народъ. 23, 121—122, 189.

Римское (Рымское, Rimskie państwo) царство. 227, 239, 295, 357, 421.

Римъ (Рымъ, Rrzim, Rym), гор. 77, 90, 148, 162, 198, 213, 227, 232, 239, 246, 271, 295, 301, 321, 357—358, 362—367, 384, 421, 427, 447, 474, 479—480, 526—527, 583.

Родьня (Радна, Родня, Ронед), гор. въ Кіевской землѣ. 37, 37п, 111, 130, 409.

Рождъ, гор. 579.

Роконтишки, см. **Раконтишки.**

Ронед, см. **Родьня.**

Рось (Ръсь, Ирга), р. 10, 114.

Рославль (Rosławl), Литовск. городъ. 516.

Ростовская (Ростовьская) епархія. 112.

Ростовская земля. 19.

Ростовъ, гор. въ Суздальской землѣ, нынѣ у. г. Ярославской губ. 4, 14, 18п, 20, 29, 36, 47, 57—58, 117, 129.

Рпень (Ръпень, Rpienia), рѣка. 259, 312, 438, 492.

Рудомина (Рудоменя, Rudomino),

село. 62, 105, 134, 180, 285, 336, 396, 462, 530.
Ружане, Рукужане, см. **Ракушане.**
Русин, см. **Русь.**
Русская земля (Руская, Руська, Руськая, Ruska ziemia). 1, 3, 5, 11, 21, 25—27, 37, 41—43, 47, 54, 65, 68, 93, 97, 102, 108, 111, 115, 123, 135—137, 140, 167, 173, 180, 182, 184, 188, 202, 208, 230, 233—234, 243—244, 248—249, 275, 281—282, 285—286, 299, 302—303, 325, 330—331, 336, 338—339, 342—343, 360, 364—365, 387, 391—392, 399, 414, 425, 428, 430, 432—433, 451, 456—457, 462, 464, 466, 477, 481, 486, 514, 517, 533, 554, 589.
Русское (Роуськое, Руское, Ruskie ksistwo) княжество. 102, 107, 136, 176, 182, 338, 355, 394, 406, 411, 417, 436, 440, 458, 461, 464, 490, 494, 528, 532, 537—538.
Русь (Россія, Роусь, Рус, Русин, Урусинъ, Rus, Rusz). 1, 4—7, 15, 28—30, 34—35, 41—42, 44—45, 52, 57, 62, 64, 98, 107, 111—112, 118, 128—129, 132, 134, 136, 178, 182, 233, 238, 240, 246—247, 254, 284—285, 296, 301—302, 307, 335п, 336—337, 344, 349, 358, 363, 368, 398, 404, 415, 415п, 420, 427—428, 433, 461, 464, 477, 480, 482, 483, 497, 530, 532, 604, 610.
Рша, Рьша, см. **Орша.**
Ршане, см. **Оршане.**
Ръпень, см. **Рпень.**
Ръсь, см. **Рось.**
Рымъ, см. **Римъ.**
Рязань (Разань, Резань, Rezan), гор. 17, 39, 42, 46, 54, 97, 119, 131, 516.
Рязань Новая (Переяславль, Переяславлъ, Переясловль, Преяславль Рязанскій), гор. 36—37, 39—40, 43, 129—130.
Рязаньская (Резаньская) епархія. 112.
Рязаньская (Резаньская, Rrzezanska ziemia) земля. 17, 40, 47, 81, 96, 119, 169, 278, 327, 389, 453.
Рязаньское княжество. 38, 131.
Рыльскъ (Rylsk) въ Курскомъ княженіи, нынѣ у. г. Курской губ. 558.
Рѣчица (Речица), гор. въ Черниговской землѣ, нынѣ у. г. Минской губ. 407—408.

С.

Самборская (Самборьская) епархія. 112.
Самогита (Samogita), см. **Жмудь.**
Самогиттія (Samogittia), см. **Жмудьская земля.**
Саноцкая земля. 349.
Саражъ (Сараж, Саражь, Sarasz), гор. 87, 145, 158, 195, 223, 268, 319.
Сарай, гор. 41.
Сарайская (Сарьская) епархія. 112.
Свержонъ. 356, 409.
Сверскій Новъгородокъ, см. **Новгородъ Сѣверскій.**
Светая, см. **Святая.**
Свинторогъ (Швинторог, Швинторой, Швинторош, Швинтрогоро, Swintoroh), лугъ. 235. 251, 261, 305, 314, 367, 374—375, 440, 493—494.
Свиногродъ (Swinohrod), гор. въ Подоліи. 452.
Своиголдъ. 404.
Святая (Свтая, Светая, Стая, Swiataja, Swita), р. 229, 234, 242, 249, 297—298, 303, 359—360, 423—424, 429, 475—476, 484, 484п, 531.
Свѣя. 23, 121.
Сгародубъ, см. **Стародубъ.**
Северскій, Северьскій, Севѣрскій, Новъгородок, см. **Новгородъ, Сѣверскій.**
Севѣра, см. **Сѣверяне.**
Селигерскій (Серегерьскій) путь. 21.
Селун(ь), см. **Солунь.**
Серпуховъ (Серъпуховъ), городъ, нынѣ уѣздн. Московск. губ. 43, 188.
Серпѣескъ (Serpeiesk), нынѣ зашт. гор. Калужской губ. 552.
Сетомль, см. **Сѣтомль.**
Сивер, Сивера, Сивяряне, см. **Сѣверяне.**
Сиверскій Новгородокъ, см. **Новгородъ-Сѣверскій.**
Симовъ жребій. 60, 133.
Синяя вода, (Sinia Woda), р. 81, 170, 453, 496.
Ситнь (Истьчынъ, Сетчинъ, Ситчинъ), сел. въ Новгородск. землѣ. 32, 32п, 127.
Сить (Сити, Сѣти), р., правый притокъ Мологи. 2, 19.
Скала (Скола, Skała), гор. Польск. 83, 100—101, 171—172, 279—280, 329, 390, 455, 497.
Скверново, см. **Керновъ.**
Скиля (Кгилья, Скилия, Якгилія), названіе каждаго устья р. Нѣмана. 228, 241, 297, 359.
Скола, см. **Скала.**
Славяне (Словене(и), Словяне). 3—5, 10, 15, 113, 117.
Славянская (Словенская) земля. 1.
Слепоброд, Слеповорохъ, Слепонъ, Слепород, см. **Слѣпородъ.**
Словаки (Слежаки, Сляжане, Slizaki, Slezaki). 64, 107, 136, 182, 287, 337, 398, 464, 532.
Словене, Словяне, см. **Славяне.**
Словенская земля, см. **Славянская.**
Слонимъ (Конимъ, Слоним(ь), Slonim, Slonym), гор. 71, 142, 153, 191, 205, 219, 262, 262п, 314, 375, 441, 482, 494, 579, 605, 608.
Слуцкъ (Слуцькъ, Słuck, Słuczesk), гор., нынѣ уѣздн. гор. Минск. губ. 59, 109, 345, 565—566, 568—569, 572.
Случь (Słucz), р., правый притокъ Припети. 565.
Сляжане, см. **Словаки.**
Слѣпородъ (Слепоброд, Слеповорохъ, Слепонъ, Слепород, Slepowrod), пригородъ Кіевскій. 260, 260п, 312, 373, 439, 493.
Смоленская (Смоленьская) епархія. 112.
Смоленская (Smolenska) земля. 189, 407, 466—467.
Смоленское (Смоленьское) княжество. 46, 50, 96, 333, 394.
Смоленскъ (Смоленескъ, Смоленкъ, Смоленско, Смоленскь, Смоленъскъ Смоленьскъ, Смоленьскь, Смолескъ, Смолнескъ, Съмоленскъ, Smolensk, Smolinsk, Smolinsko, Zmolinsk), гор. 4, 14—15, 31, 33, 44, 46, 48—51, 55—56, 59, 61—62, 64, 67—70, 79, 81, 91, 95—98, 101, 105, 107—110, 164, 169—170, 172, 174—175, 179, 182—186, 190, 200, 215, 273, 277—278, 280—282, 284, 287—289, 323, 327—333, 335, 338—341, 346—348, 385, 388—389, 391—394, 396, 398—400, 403—404, 407, 416, 419, 449, 453, 455, 457, 461, 464—467, 482, 511, 515—518, 529, 532, 535, 539—541, 553—554, 558—559, 561—562, 585, 592.
Смоляне (Смоленяне, Смолняне, Смолняны, Смолнянѣ, Смолъняне, Смольняне, Смольнянѣ, Смольяне, Smolniani, Zmolniani), жители гор. Смоленска. 48—50, 64, 68, 98, 107—108, 136, 139—140, 182—184, 186, 190, 278, 281, 287—288, 290, 327, 330—332, 338—339, 346, 348, 392—393, 399, 403—404, 406, 457, 464—466, 517—518, 532, 539, 559.
Смотричь (Смотрить, Смотры, Смотрыч, Smotrzich), рѣка. 82, 99, 170—171, 279, 328, 389, 454.
Смотричь (Смотроч, Смотрынъ, Смотрычъ, Смотрѣч, Smotrycz, Smotrziç), гор. 83, 99—101, 171—172, 279—280, 329, 390, 454—455, 496—497.
Смядина (Смядыня), р., притокъ Днѣпра. 15, 117.
Сождаль, см. **Суздаль.**
Сокаль, гор. 349.
Соколецъ (Соколецъ, Sokolc, Sokolcz), гор., нынѣ мѣстечко Подольск. губ. 83, 100—101, 171—172, 280, 329, 390, 455, 497.
Соколъ (Sokołowo mesto), г. въ Полотчинѣ, нынѣ Соколище, с. Витебской губ. 522.
Солоная, рѣка въ Угорской землѣ. 26.
Солунь (Селун, Селунь), г. 34, 128, 189.
Сомени, см. **Гомель.**
Сочава (Soczaw), стольный гор. Волоскій. 555.
Спера (Спэра). 229, 242, 297, 359.
Средиземное (Межиземское, Miedziemskie) море. 228, 240, 296, 358 422.
Стародубъ (Сгародубъ, Starodup). 41, 233, 248, 292, 302, 342, 351, 364, 402, 407—408, 428, 472, 481, 541.
Стая, см. **Святая.**
Стигъ, см. **Устюгъ.**
Стиславъ, см. **Мстиславъ**
Страшина, Строшиная, см. **Тростна.**
Судомирь (Sudomir), г. въ Ляшской землѣ, нынѣ Сандомиръ. 535—536.
Судомль 187.
Суздаль (Сождаль, Суждаль, Суздалъ, Сузьдаль, Сюиждаль), гор 2, 2п, 18, 27, 36—37, 70, 110, 120, 127, 129—130, 142, 185, 289, 341, 400—401.

Суздальская епархія. 112.
Суздальская (Сузьдальская) земля. 19, 25, 123.
Суздальское (Володимерское), в. княж. 413—414.
Сумь, см. **Финляндцы**.
Суражъ (Suras), гор. въ Подоліи. 504.
Сула, рѣка. 14, 117.
Сьмоленскъ, см. **Смоленскъ**.
Сѣверскій Новогрудок, см. **Новгородъ-Сѣверскій**.
Сѣверяне (Севѣра, Сивер, Сивера, Сивяряне), нар. и ихъ земля (Severska). 3, 6, 60, 342, 402, 407, 558, 561, 563.
Сѣтомль (Сетомль). 188.
Сѣть, см. **Сить**.
Сюиждаль, см. **Суздаль**.

Т.

Тайстра (Taystra). 570.
Тарковъ (Tarkow), г. въ Галицкой землѣ. 557.
Татары (Татаре, Татарове, Татаровѣ, Татаровя, Татары, Татры, Тотары, Орда, Tatary, Tatarowie) Приволжскіе. 17—19, 21—25, 28, 30, 37, 40—42, 46—48, 53—54, 56—57, 69—70, 81—82, 84, 97—101, 108—109, 111, 119—122, 129, 132, 141, 170—171, 173—175, 183п, 184—185, 233—234, 247, 250, 278—282, 288—289, 291—292, 302, 304, 327—331, 341, 343—346, 349—351, 364, 366, 389—392, 400—402, 405—406, 409—415, 428, 430—431, 453—457, 467—470, 481, 496, 517, 521, 548, 557, 565—566, 568—572, 589—590, 595, 603—604, 609. Синяя орда. 42. Казанскіе Татары. 466.
Тверса (Twierssa). 457.
Тверь (Творь, Тферы, Тферь, Тъферъ, Тьѳерь, Тѳеръ(ь)), гор. 18п, 27, 29—30, 39, 43, 48, 54—55, 57, 132, 175, 187, 277п, 282, 331, 392, 593, 601, 604,
Тверьская епархія. 112.
Тверьскій (Феръскій) рубежъ. 53.
Тверяне (Тферичи, Tweryczy). 55, 550.
Теркаси, см. **Черкесы**.
Тетеревъ (Тетеринъ), гор. 59, 109.
Тиверцы (Тиверци). 6.
Тилжа (Tilża, Tylża), гор. 258, 311, 372, 437, 491.
Тмутораканъ (Томуторакань, Тумутараканъ), гор. 14, 117.
Торжокъ (Торжок, Торжокь, Торжьк(ъ), Торъжок(ь), Торъжькъ, Торьжок(ъ), пригородъ Новгородскій, нынѣ у. г. Тверской губ. 19, 21, 29, 31, 39, 45, 52, 57, 98, 125, 132, 175, 282, 322, 331.
Торопецъ (Toropec), г. въ Смоленской землѣ, нынѣ у. г. Псковской губ. 27п, 561.
Торунъ (Торунь, Toruń), г. на р. Вислѣ. 342, 349, 404, 563.
Торуса (Торуска, Torsk), нынѣ у. гор. Калужской губ. 45, 188, 457.
Торъжок(ь), Торъжькъ, Торьжок(ъ), см. **Торжокъ**.
Троки (Тровы, Трока, Troki, Troky), гор. Литовскій, нынѣ у. г. Виленской губ. 61—62, 67, 71, 75, 77, 79, 87, 89, 92, 104—105, 107, 133—134, 139, 142, 145—146, 148, 150, 153, 158—159, 161, 164, 179—180, 183—184, 191, 195—196, 198, 200, 205, 209—210, 215, 219, 223—224, 261—263, 267—268, 270, 273, 284—285, 287—288, 313—315, 319, 321, 323, 335—336, 338—339, 374—376, 379, 381—385, 393, 396, 399, 409, 415, 440—441, 444—445, 447, 461—462, 465—466, 493—495, 501, 504, 506, 511, 530, 532—538, 542, 548, 555, 573, 576, 578—580, 585, 591, 605, 607, 612, 614, 616.
Троки Старые (Stare, Starsze Troki). 263, 313, 315, 376, 379, 440—441, 462, 493, 495, 530, 542.
Троки Новые (Nowe Troki). 263, 315, 376, 441, 495.
Трокское (Троцкое) княженіе. 575.
Троцкое воеводство. 343, 352, 409—410.
Троцкое панство. 353, 411.
Тростна (Страшина, Строшиная, Трана), р. 37, 37п, 130.
Трочане (Troczanie), жители гор. Трокъ. 267, 319, 445.
Трубежъ южный. 14, 117.
Трубечь (Трубеческъ, Трубческъ, Trubczesk), г. въ Сѣверской землѣ, нынѣ Трубчевскъ, у. г. Орловской губ. 342, 377, 402, 501.
Тумутароканъ, см. **Тмутороканъ**.
Турки (Turki), 340, 349, 549—550, 556, 612.
Туровская епархія. 112.
Туровъ (Turow), гор. въ Кіевской землѣ. 14, 55, 98, 111, 117, 175, 247—248, 282—283, 302, 363—364, 428—429, 480—481.
Туровская земля (Turowska ziemia), 458.
Турья (Туря, Turowa), гора. 261, 313, 440, 493, 495, 513, 527.
Тферичи, см. **Тверяне**.
Тферы, Тферь Тьѳерь, Тъферъ, см. **Тверь**.
Тѣсовъ. 392.
Тѳерь, см. **Тверь**.

У.

Угличь гор. въ Суздальской землѣ 38, 47, 131.
Угорьское подъ Кіевомъ. 4.
Угра (Uhra), лѣвый притокъ р. Оки. 33, 127, 519—520.
Угры (Vęgry) и ихъ земля (Угоръская, Угорьская, Вгорское, Угорское королевство, Uhry, Vęgierska, ziemia). 4, 15, 26, 39, 44, 58, 65, 100, 102, 109, 116—117, 171, 188, 279, 282—283, 328, 332, 334, 390, 393—394, 454, 458, 473, 497, 556, 574.
Упита (Упата), гор. 409.
Уралъ (Яикъ), 44.
Уручеи, Уручии, см. **Овручь**.
Урусин, см. **Русь**.
Устюгъ (Стигъ), гор., нынѣ уѣздн. гор. Вологодск. губерн. 47.
Утеня (Втиня, Устена, Устиня, Утиня, Utena. Utiania, Utyn, Vciana,), гор. 236, 253—255, 306—308, 368—369, 433—434, 487—488, 533, 535.
Уша (Usza), р. въ Волынской землѣ. 565, 570.
Ушица (Uszczyca), г. въ Галицкой землѣ. 558.
Уза (Uza), р. 565.

Ф.

Финляндцы (Емь, Сумь), нар. 22.
Франція (Francia). 473—474.
Французская земля (Francuzka ziemia). 473.
Фрязи (Ѳрязи), нар. 41.

Х.

Хвалисское (Хвалишьское, Ѳалишькое) море. 60, 133.
Хвалисы (Хвалыси), нар. 60, 133.
Хвойницы (Chwoynicy). 546.
Хлепенъ (Chlepen), Московскій гор. 552.
Хмельникъ, см. **Мѣльникъ**.
Холмская (Хольмьская) епархія. 112.
Холмъ (Chołm), г. въ Волынской землѣ. 187, 484.
Хорваты (Ховрачь, Хорвачь), народъ и земля (Charwacka, Karwacka). 6, 37, 37п, 130, 473.
Хутинъ р. 56, 131.

Ц.

Царьградъ (Царьгородъ), см. **Константинополь**.
Цебры (Cebry), р. въ Подольской землѣ. 572.
Церынъ (Ceryn), гор. 570.
Церкви.
- **Вгровскъ** (Whrowsk), церк. св. Даніила 485.
- **Вильно**,
  - Св. Богородицы. 605.
  - Св. Станислава, католическая. 342, 344, 353, 401, 411, 509, 523, 528, 558.
- **Владиміръ**-Залѣсскій,
  - Св. Богородицы. 1—2, 27, 35, 128.
  - Св. Георгія, 2.
  - Св. Димитрія. 2.
  - Крестовоздвиженская. 2.
  - Рождества Богородицы. 2, 33, 127.
  - Св. Спаса. 1, 18п.
  - У Кидекши (Кидеша). 2.
- **Въ Кіевѣ**,
  - Св. Богородицы. 16, 118.
  - Св. Василья. 11п.
  - Ирининская. 5.
  - Печерская (Bohѳrodzicy, Pieczerskiey), 16, 81, 95, 119, 169, 277, 327, 388, 453, 515.
  - Софійскій соборъ. 16, 80, 95, 118, 168, 204, 277, 326, 388.
- **Корсунь**,
  - Св. Якова. 13п.
- **Въ Москвѣ**,
  - Св. Богородицы, соборная. 16, 30, 34, 57, 128, 132, 587.
  - Св. Михаила. 31, 125.

Св. Михаила, Чюдо. 36, 129.
Св. Спаса. 30п, 32, 126.
Мѣдники,
св. Петра, католич. 521.
Новгородъ Великій,
Благовѣщенская. 38, 130.
Св. Богородицы. 16.
Св. Михаила. 36.
Св. Софіи· 16, 16п, 54, 57, 118—119, 132.
Новогрудскій уѣздъ,
Св. Воскресенія. 255, 308, 369.
Св. Укрживанія (Ukżiżowania). 435.
Полоцкъ,
Св. Софіи. 232, 245—246, 300—301, 362—363, 427, 479.
Ростовъ,
Св. Богородицы. 20.
Слуцкъ,
Св. Георгія. 565.
Суздаль,
Св. Богородицы. 2.
Тверь,
Св. Ѳеодора. 30.
Троки, Старые,
Св. Благовѣщенія. (Zwiastowania), католическая. 263, 315, 376, 441, 495.
Цыбирца (Чиберца),
св. Николая. 51.
Црь, Црьгородъ, Црьградъ, см. **Константинополь**.
Цыбирца (Чиберча), селеніе. 51.
Цэпра, р. 344.

Ч.

Червенъ (Черленыи, Черъвленый, Черъленый, Czerleny, Czerniew, Czirniew), гор. 83, 100—101, 171—172, 279—280, 329, 390, 455, 497.
Черный, гор. 120.
Черкасы (Черъкасы, Cerkassi, Czerkasy), гор. на Днѣпрѣ. 80, 95, 168, 203—204, 260, 277, 326, 373, 388, 439, 452, 493, 515.
Черкасы (Теркаси, Теркеси, Черъкасы, Чръкасы), народъ. 41.
Черниговская епархія. 112.
Черниговская земля (Czernichowska, ziemia). 458.
Черниговское княжество. 175, 282.
Черниговцы. 6.
Черниговъ (Czernichow, Czernihow), гор. 22, 230, 233, 248—249, 292, 302, 342, 377, 416, 425, 428, 477, 481, 501, 558, 563, 592, 605.
Черторижскъ (Черторызскость, Czartoryjsk), гор. 377, 501.
Чехи (Czechy, Czechowe), 15, 64, 107, 118, 136, 182, 287, 337, 398, 464, 527, 532, 547, 562.
Чехиня (Чехына). 12, 115.
Чешское (Ческое, Чеськое, Czeskie), королевство. 65, 103, 137, 177, 283, 334, 394, 418, 459.
Чиберча, см. **Цыбирца**.
Чирвинта, см. **Ширвинта**.
Чудь (Чюд, Чюдь). 3, 6, 10, 113.

Ш.

Шарскій (Шаръскій, Шереньскій), лѣсъ. 19—20.
Швинторог, Швинтороги, Швинторой, Швинтрогоро, см. **Свинторогъ**.
Шешкины (Szeszkiny), поле подъ Вильной. 513.
Ширвинта (Ширвента, Шырвинта, Czirwinta, Szyrwinta), р. 229, 242, 297, 359, 423, 475.
Шума (Szuma), р. 228, 241, 296, 358, 422.
Шырвинта, см. **Ширвинта**.

Э.

Эишышки, см. **Ейшишки**.

Ю.

Юра (Júhra, Jura, Iuroius), р. 229, 241, 297, 359, 423, 473, 475.
Юрьевская епархія. 112.
Юрьевъ (Юрборгъ, Юрборъкъ, Юръборкъ, Юръборок, Юръбохъ, Iurbork), г. Ливонскій. 18п, 229—230, 241—242, 297—298, 359—360, 423—424, 475—476.
Юрьевъ (Юръв, Юръевъ), въ Суздальской землѣ. 2, 53.

Я.

Ядская земля, см. **Ляхи**.
Яикъ, (Яикь), см. **Уралъ**.
Якгилия, см. **Скиля**.
Яновцъ (Яновъцъ). 345.
Ярославль (Ярословъль), въ Суздальской землѣ. 18п, 29, 36, 47, 129.
Яселда (Яселъда, Ясида, Ясѣлда, Iaselda), лѣвый притокъ р. Припяти. 232, 247, 301, 363, 428, 480.
Ятвяги (Ятвеж, Iatwezie, Iatwezi), племя и ихъ земля. 237, 253, 307, 368, 482—483, 613.

Ѳ.

Ѳалишькое море, см. **Хвалисское** море
Ѳиѳлянты, см. **Ливонія**.
Ѳоминское сел. въ Московской землѣ. 416, 592, 605.
Ѳрязи, см. **Фрязи**.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

СТРАН.

Западнорусскія лѣтописи.

Предисловіе къ Западнорусскимъ лѣтописямъ . . . . I—XIV

Супрасльскій списокъ . . . . 1— 84

Уваровскій списокъ . . . . 85—124

Академическій списокъ . . . . 125—152

Списокъ графа Красинскаго (вторая часть). . . . . 153—190

Виленскій списокъ. . . . . 191—204

Литовскому роду починокъ. . . . . 205—218

Origo regis Iagyelo et Wytholdi ducum Lithuaniae . . . . 219—226

Списокъ графа Красинскаго (первая часть). . . . . 227—238

Списокъ Археологическаго общества . . . . 239—294

Списокъ графа Рачинскаго . . . . 295—356

Евреиновскій списокъ . . . . 357—412

Родословіе великихъ князей Литовскаго княжества . . . . 413—416

Похвала Витовту . . . . 417—420

Ольшевскій списокъ . . . . 421—472

Списокъ Быховца . . . . 473—572

Приложенія къ Западнорусскимъ лѣтописямъ.

Родство великихъ князей Литовскихъ (Литовскому роду починокъ). . . . . 573—588

Родство великихъ князей Литовскихъ (Родословецъ великихъ князей Литовскихъ) . . . 589—592

Начало государей Литовскихъ. . . . . 593—600

Предисловіе о великихъ князехъ Литовскихъ, откуду они пошли . . . . 601—612

Родословіе великихъ князей Литовскихъ. . . . . 613—614

Сказаніе о великомъ князѣ Витовтѣ . . . . 615—616

Указатели. . . . . 617—648

ОПЕЧАТКИ.

Столб.	5,	стр.	8	снизу	напечатано	23	—	Читайте	43
»	27,	»	13	снизу	»	Ивановъ	—	»	Юріемъ
»	30,	»	2	снизу	»	, *въ* Симеон.	—	»	*и въ* Симеон.
»	47,	»	2	снизу	»	Симеонъ	—	»	Симеон.
»	59,	»	14	сверху	»	6930	—	»	6993
»	61,	»	14	сверху	»	поляне	—	»	Поляне
»	64,	»	6	снизу	»	супр.	—	»	Супр.
»	69,	»	2	снизу	»	*д. б.* а воевода ихъ	—	»	; *д. б.* а въ воеводахъ.
»	69,	»	17	сверху	»	спськи	—	»	Спськи
»	69,	»	20	сверху	»	великого	—	»	Великого
»	69,	»	22	сверху	»	извоеваша	—	»	и звоеваша.
»	70,	»	11	сверху	»	спса	—	»	Спса
»	109,	»	13	сверху	»	6995	—	»	6895

2007041858